This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Google

Это цифровая коиия книги, хранящейся для иотомков на библиотечных иолках, ирежде чем ее отсканировали сотрудники комиании Google в рамках ироекта, цель которого - сделать книги со всего мира достуиными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских ирав на эту книгу истек, и она иерешла в свободный достуи. Книга иереходит в свободный достуи, если на нее не были иоданы авторские ирава или срок действия авторских ирав истек. Переход книги в свободный достуи в разных странах осуществляется ио-разному. Книги, иерешедшие в свободный достуи, это наш ключ к ирошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все иометки, иримечания и другие заииси, существующие в оригинальном издании, как наиоминание о том долгом иути, который книга ирошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использовапия

Комиания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы иеревести книги, иерешедшие в свободный достуи, в цифровой формат и сделать их широкодостуиными. Книги, иерешедшие в свободный достуи, иринадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, иоэтому, чтобы и в дальнейшем иредоставлять этот ресурс, мы иредириняли некоторые действия, иредотвращающие коммерческое исиользование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические заиросы.

Мы также иросим Вас о следующем.

- Не исиользуйте файлы в коммерческих целях.
  Мы разработали ирограмму Поиск книг Google для всех иользователей, иоэтому исиользуйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.

- Не отиравляйте автоматические заиросы.
  Не отиравляйте в систему Google автоматические заиросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного иеревода, оитического расиознавания символов или других областей, где достуи к большому количеству текста может оказаться иолезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем исиользовать материалы, иерешедшие в свободный достуи.

- Не удаляйте атрибуты Google.
  В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он иозволяет иользователям узнать об этом ироекте и иомогает им найти доиолнительные материалы ири иомощи ирограммы Поиск книг Google. Не удаляйте его.

- Делайте это законно.
  Независимо от того, что Вы исиользуйте, не забудьте ироверить законность своих действий, за которые Вы несете иолную ответственность. Не думайте, что если книга иерешла в свободный достуи в США, то ее на этом основании могут исиользовать читатели из других стран. Условия для иерехода книги в свободный достуи в разных странах различны, иоэтому нет единых иравил, иозволяющих оиределить, можно ли в оиределенном случае исиользовать оиределенную книгу. Не думайте, что если книга иоявилась в Поиске книг Google, то ее можно исиользовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских ирав может быть очень серьезным.

О программе Поиск кпиг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне достуиной и иолезной. Программа Поиск книг Google иомогает иользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый иоиск ио этой книге можно выиолнить на странице `http://books.google.com/`

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES

ЗАПИСКИ

ИМПЕРАТОРСКАГО

РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА.

ТОМЪ XI.

ВЫПУСКИ ТРЕТІЙ и ЧЕТВЕРТЫЙ.

НОВАЯ СЕРІЯ.

ТРУДЫ

ОТДѢЛЕНІЯ АРХЕОЛОГІИ

ДРЕВНЕ-КЛАССИЧЕСКОЙ, ВИЗАНТІЙСКОЙ И ЗАПАДНО-ЕВРОПЕЙСКОЙ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

СЪ КАРТОЙ.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12).
1900.

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества
Секретарь *В. Дружининъ.*

SCYTHICA ET CAUCASICA

E VETERIBUS SCRIPTORIBUS GRAECIS ET LATINIS

COLLEGIT ET CUM VERSIONE ROSSICA EDIDIT

BASILIUS LATYSCHEV.

VOL. I. **SCRIPTORES GRAECI.** FASC. 3.

ИЗВѢСТІЯ

ДРЕВНИХЪ ПИСАТЕЛЕЙ

ГРЕЧЕСКИХЪ И ЛАТИНСКИХЪ

О СКИѲІИ И КАВКАЗѢ.

СОБРАЛЪ И ИЗДАЛЪ СЪ РУССКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

В. В. ЛАТЫШЕВЪ.

ТОМЪ I. ГРЕЧЕСКІЕ ПИСАТЕЛИ.

ВЫПУСКЪ 3-Й.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1900.

ν Ἀκινάκην οὐδὲν πρὸς σέ, ὦ Μνήσιππε,
ῦδος ἐρῶ περὶ τῶν φίλων τῶν Σκυθικῶν.

ΜΝΗΣ. Ἐγὼ μὲν οὐ πάνυ σου ὀμνύον-
ς ἐδεόμην· σὺ δὲ ὅμως εὖ ποιῶν οὐδένα
ν θεῶν ἐπωμόσω.

ΤΟΞ. Τί σὺ λέγεις; οὔ σοι δοκοῦσιν ὁ
εμος καὶ ὁ Ἀκινάκης θεοὶ εἶναι; οὕτως
α ἠγνόησας ὅτι ἀνθρώποις μεῖζον οὐδὲν
τι ζωῆς τε καὶ θανάτου; ὁπόταν τοίνυν
ν Ἄνεμον καὶ τὸν Ἀκινάκην ὀμνύωμεν,
ῦτα ὀμνύομεν ὡς τὸν μὲν Ἄνεμον ζωῆς
τιον ὄντα, τὸν Ἀκινάκην δὲ ὅτι ἀποθνήσ-
ειν ποιεῖ.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εἰ διά γε τοῦτο, καὶ
λλους ἂν ἔχοιτε πολλοὺς οἷος ὁ Ἀκινάκης
τί, τὸν οἰστὸν καὶ τὴν λόγχην καὶ κώνει-
ν δὲ καὶ βρόχον καὶ τὰ τοιαῦτα· ποικίλος
ρ οὗτος ὁ θεὸς ὁ θάνατος καὶ ἀπείρους
ὰς ἐφ' ἑαυτὸν παρέχεται ἀγούσας ὁδούς.

ΤΟΞ. Ὁρᾷς τοῦτο ὡς ἐριστικὸν ποιεῖς
αὶ δικανικὸν ὑποκρούων μεταξὺ καὶ δια-
θείρων μου τὸν λόγον; ἐγὼ δὲ ἡσυχίαν
γον σοῦ λέγοντος.

ΜΝΗΣ. Ἀλλ' οὐκ αὖθίς γε, ὦ Τόξαρι,
οιήσω τοῦτο, πάνυ γὰρ ὀρθῶς ἐπετίμησας·
ότε θαρρῶν τό γε ἐπὶ τούτῳ λέγε, ὡς
ηδὲ παρόντος ἐμοῦ τοῖς λόγοις, οὕτω σιω-
ήσομαί σοι.

39. ΤΟΞ. Τετάρτη μὲν ἦν ἡμέρα τῆς
ιλίας Δανδάμιδι καὶ Ἀμιζώκῃ, ἀφ' οὗ τὸ
λήλων αἷμα συνεπεπώκεσαν· ἧκον δὲ
μῖν ἐπὶ τὴν χώραν Σαυρομάται μυρίοις
ὶν ἱππεῦσιν, οἱ πεζοὶ δὲ τρὶς τοσοῦτοι
τεληλυθέναι ἐλέγοντο. οἷα δὲ οὐ προϊδο-
ίνοις τὴν ἔροδον αὐτῶν ἐπεισπεσόντες
ντας μὲν τρέπουσι, πολλοὺς δὲ τῶν
αχίμων κτείνουσι, τοὺς δὲ καὶ ζῶντας
ράγουσι, πλὴν εἴ τις ἔφθη διανηξάμενος
ς τὸ πέραν τοῦ ποταμοῦ, ἔνθα ἡμῖν τὸ
μισυ τοῦ στρατοπέδου καὶ μέρος τῶν
καξῶν ἦν· οὕτω γὰρ ἐσκηνώσαμεν τότε,
κ οἶδα ὅ τι δόξαν τοῖς ἀρχιπλάνοις ἡμῶν,
ἀμφοτέρας τὰς ὄχθας τοῦ Τανάϊδος.
θὺς οὖν ἡ τε λεία περιηλαύνετο καὶ τὰ
χμάλωτα συνείχετο καὶ τὰς σκηνὰς
ρπαζον καὶ τὰς ἁμάξας κατελαμβά-
ντο, αὐτάνδρους τὰς πλείστας ἁλισκομέ-
ας, καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν ὑβρίζοντες τὰς
λλακίδας καὶ τὰς γυναῖκας· ἡμεῖς δὲ
ώμεθα τῷ πράγματι.

40. ὁ δὲ Ἀμιζώκης ἀγόμενος — ἐαλώκει
ρ — ἐβόα τὸν φίλον ὀνομαστὶ κακῶς δεδε-
νος καὶ ὑπεμίμνησκε τοῦ αἵματος καὶ

1 чемъ, что не скажу тебѣ, Миссиппъ, ни-
чего ложнаго о скиѳскихъ друзьяхъ.

МН. Въ твоей клятвѣ я не очень нуждался; впрочемъ, ты хорошо сдѣлалъ, что
5 не поклялся ни однимъ изъ боговъ.

ТОКС. Что ты говоришь? Развѣ Вѣтеръ и Мечъ, по твоему, не боги? стало быть ты не знаешь, что для людей нѣтъ ничего выше жизни и смерти? Поэтому,
10 когда мы клянемся Вѣтромъ и Мечемъ, то клянемся именно потому, что Вѣтеръ есть виновникъ жизни, а Мечъ причиняетъ смерть.

МНИС. Если таковы причины *клятвы*,
15 то у васъ наберется, пожалуй, немало и другихъ такихъ боговъ, какъ Мечъ, напр. стрѣла, копье, цикута, петля и т. п.; вѣдь этотъ богъ — смерть — многообразенъ и представляетъ безчисленное множество путей, ведущихъ къ нему.

20 ТОКС. Видишь, къ какимъ подьяческимъ уловкамъ прибѣгаешь ты, перебивая и искажая мои слова; а *вѣдь* я хранилъ молчаніе во время твоей рѣчи.

МНИС. Я больше не сдѣлаю этого,
25 Токсаридъ: ты вполнѣ основательно упрекнулъ меня; поэтому продолжай спокойно говорить, какъ будто бы меня и не было при *твоихъ* рѣчахъ,—такъ я буду молчать.

39. ТОКС. Шелъ четвертый день
30 дружбы Дандамида и Амизока съ тѣхъ поръ, какъ они выпили крови одинъ другого. *Вдругъ* напали на нашу землю Савроматы *въ числѣ* 10000 всадниковъ, а пѣшихъ, говорятъ, явилось втрое больше
35 этого. А такъ какъ ихъ нападеніе было не предвидѣно, то они всѣхъ обращаютъ въ бѣгство, многихъ храбрецовъ убиваютъ, другихъ уводятъ живыми, кромѣ тѣхъ, кому удалось спастись вплавь на другую
40 сторону рѣки, гдѣ у насъ была половина войска и часть телѣгъ: такъ стояли мы тогда, не знаю вслѣдствіе какого плана нашихъ вождей, на обоихъ берегахъ Танаида. И вотъ сейчасъ-же стали они уго-
45 нять добычу, хватать плѣнныхъ, грабить палатки, захватывать телѣги, большая часть которыхъ попала въ ихъ руки вмѣстѣ съ людьми, стали на нашихъ глазахъ позорить нашихъ наложницъ и женъ,
50 а мы горевали *при видѣ этихъ* бѣдствій.

40. Когда повели Амизока, также попавшаго въ плѣнъ, то онъ, будучи крѣпко связанъ, сталъ громко звать по имени

τῆς κύλικος. ὧν ἀκούσας ὁ Δάνδαμις οὐδὲν ἔτι μελλήσας ἁπάντων ὁρώντων διαννήχεται εἰς τοὺς πολεμίους· καὶ οἱ μὲν Σαυρομάται δεηρμένοι τοὺς ἄκοντας ὥρμησαν ἐπ' αὐτόν ὡς κατακεντήσοντες, ὁ δὲ ἐβόα τὸ Ζίριν· ταῦτο δὲ ἤν τις εἴπῃ, οὐκέτι φονεύεται ὑπ' αὐτῶν, ἀλλὰ δέχονται αὐτὸν ὡς ἐπὶ λύτροις ἥκοντα. καὶ δὴ ἀναχθεὶς πρὸς τὸν ἄρχοντα αὐτῶν ἀπῄτει τὸν φίλον, ὁ δὲ λύτρα ἤτει· μὴ γὰρ προήσεσθαι, εἰ μὴ μεγάλα ὑπὲρ αὐτοῦ λάβοι· ὁ Δάνδαμις δέ, Ἃ μὲν εἶχον, φησίν, ἅπαντα δεήρπασται ὑφ' ὑμῶν, εἰ δέ τι δύναμαι γυμνὸς ὑποτελέσαι, ἕτοιμος ὑποστῆναι ὑμῖν, καὶ πρόσταττε ὅ τι ἂν θέλῃς· εἰ βούλει δέ, ἐμὲ ἀντὶ τούτου λαβὼν κατάχρησαι πρὸς ὅ τι σοι φίλον. ὁ δὲ Σαυρομάτης, Οὐδέν, ἔφη, δεῖ ὅλον κατέχεσθαί σε καὶ ταῦτα Ζίριν ἥκοντα, σὺ δὲ ὧν ἔχεις μέρος καταβαλὼν ἄγου τὸν φίλον. ἤρετο ὁ Δάνδαμις ὅ τι καὶ βούλεται λαβεῖν· ὁ δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς ᾔτησεν. ὁ δὲ αὐτίκα παρέσχεν ἐκκόπτειν αὐτούς· κἀπειδὴ ἐξεκέκοπτο καὶ ἤδη τὰ λύτρα εἶχον οἱ Σαυρομάται, παραλαβὼν τὸν Ἀμιζώκην ἐπανῄει ἐπερειδόμενος αὐτῷ, καὶ ἅμα διαννξάμενοι ἀπεσώθησαν πρὸς ἡμᾶς.

41. τοῦτο γενόμενον παρεμυθήσατο ἅπαντας Σκύθας καὶ οὐκέτι ἡττᾶσθαι ἐνόμιζον ὁρῶντες ὅτι τὸ μέγιστον ἡμῖν τῶν ἀγαθῶν οὐκ ἀπήγαγον οἱ πολέμιοι, ἀλλ' ὅτι ἦν παρ' ἡμῖν ἡ ἀγαθὴ γνώμη καὶ ἡ πρὸς τοὺς φίλους πίστις. καὶ τοὺς Σαυρομάτας δὲ τὸ αὐτὸ οὐ μετρίως ἐφόβησε λογιζομένους πρὸς οἵους ἄνδρας ἐκ παρασκευῆς μαχοῦνται, εἰ καὶ ἐν τῷ ἀπροσδοκήτῳ τότε ὑπερέσχον· ὥστε νυκτὸς ἐπιγενομένης ἀπολιπόντες τὰ πλεῖστα τῶν βοσκημάτων καὶ τὰς ἁμάξας ἐμπρήσαντες ᾤχοντο φεύγοντες. ὁ μέντοι Ἀμιζώκης οὐκέτι ἠνέσχετο βλέπειν αὐτὸς ἐπὶ τυφλῷ τῷ Δανδαμίδι, ἀλλὰ τυφλώσας καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀμφότεροι κάθηνται ὑπὸ τοῦ κοινοῦ τῶν Σκυθῶν δημοσίᾳ μετὰ πάσης τιμῆς τρεφόμενοι. 42...

43. ἄκουε δ' οὖν καὶ ἄλλον ἰσότιμον, Βελίτταν Ἀμιζώκου τούτου ἀνεψιόν· ὃς ἐπεὶ κατασπασθέντα ἐκ τοῦ ἵππου ὑπὸ λέοντος

своего друга, напоминая ему о крови и чашѣ. Услышавъ это, Дандамидъ немед ленно на глазахъ всѣхъ переплываетъ к непріятелямъ; Савроматы съ поднятыми дротиками бросились, чтобы пронзить его; но онъ закричалъ «Зиринъ», а кто произнесетъ это слово, того они не убив ваютъ, но принимаютъ какъ пришедшаго для выкупа. И вотъ, будучи приведенъ к ихъ начальнику, онъ сталъ просить вы дачи друга, а тотъ требовалъ выкупа и *сказалъ*, что не отпуститъ *Амизока*, если не получитъ за него большого *выкупа*. Дандамидъ отвѣтилъ ему: «все, что у меня было, разграблено вами; но если я, обо бранный до нага, могу уплатить что либо, то я готовъ вамъ подчиниться; приказывай, что хочешь; а если желаешь, возьми меня вмѣсто него и дѣлай со мной, что тебѣ угодно». Савроматъ отвѣтилъ ему: «нѣтъ нужды удерживать всего тебя, тѣмъ болѣе что ты пришелъ *со словомъ* «Зиринъ»; поэтому уплати намъ часть того, что у тебя есть и уводи *съ собой* друга». Дандамидъ спро силъ, что-же *онъ* хочетъ получить, а тотъ потребовалъ *его* глазъ. Дандамидъ тотъ часъ-же позволилъ выколоть ихъ; когда они были выколоты и Савроматы *такимъ образомъ* получили уже выкупъ, тогда онъ взялъ Амизока и пошелъ назадъ, опираясь на него; переплывъ вмѣстѣ рѣку, они без препятственно возвратились къ намъ.

41. Это происшествіе ободрило всѣхъ Скиѳовъ и они перестали считать себя побѣжденными, видя, что непріятели не отняли величайшаго изъ нашихъ благъ, что у насъ оставался еще благородный образъ мыслей и вѣрность къ друзьямъ. В то же время оно сильно напугало Савро матовъ при мысли о томъ, съ какими людьми придется имъ сражаться въ пра вильномъ бою, хотя они тогда и одолѣли при неожиданномъ нападеніи; поэтому с наступленіемъ ночи они, покинувъ бо́льшую часть скота и предавъ огню телѣги быстро отступили. Однако Амизокъ не за хотѣлъ долѣе оставаться зрячимъ при слѣпотѣ Дандамида и ослѣпилъ самого себя; они оба живутъ спокойно и со всякими почестями получаютъ пропитаніе отъ скиѳской общины. 42...

43. Выслушай *теперь* и о другомъ и менѣе достойномъ *лицѣ*, Велиттѣ, родствен никѣ этого Амизока. Когда онъ увидѣлъ

47. Πῶς οὖν, ὁ Μακέντης ἔφη, χρησόμεθα τοῖς παροῦσι; Διελώμεθα, ἔφη ὁ Λογχάτης, τὸ ἔργον· καὶ ἐγὼ μὲν ὑπισχνοῦμαι Ἀρσακόμᾳ τὴν κεφαλὴν κομιεῖν τοῦ Λευκάνορος, σὲ δὲ χρὴ τὴν νύμφην ἐπανάγειν αὐτῷ. Οὕτω γινέσθω, ἔφη. σὺ δέ, ὦ Ἀρσακόμα, ἐν τοσούτῳ — εἰκὸς γὰρ καὶ στρατιᾶς καὶ πολέμου τὸ μετὰ τοῦτο δεήσειν ἡμᾶς — αὐτοῦ περιμένων συνάγειρε καὶ παρασκεύαζε ὅπλα καὶ ἵππους καὶ τὴν ἄλλην δύναμιν ὡς πλείστην. ῥᾷστα δ' ἂν πολλοὺς προσαγάγοις αὐτός τε ἀγαθὸς ὢν καὶ ἡμῖν οὐκ ὀλίγων ὄντων οἰκείων, μάλιστα δὲ εἰ καθέζοιο ἐπὶ τῆς βύρσης τοῦ βοός. ἔδοξε ταῦτα, καὶ ὁ μὲν ἐχώρει ὡς εἶχεν εὐθὺς ἐπὶ τοῦ Βοσπόρου ὁ Λογχάτης, ὁ Μακέντης δὲ ἐπὶ τοὺς Μάχλυας, ἱππότης ἑκάτερος, ὁ δὲ Ἀρσακόμας οἴκοι μένων τοῖς τε ἡλικιώταις διελέγετο καὶ ὥπλιζε δύναμιν παρὰ τῶν οἰκείων, τέλος δὲ καὶ ἐπὶ τῆς βύρσης ἐκαθέζετο.

47. «Итакъ, сказалъ Макентъ, какъ же намъ поступить въ настоящемъ случаѣ?» — «Раздѣлимъ между собою дѣло *мести*, отвѣтилъ Лонхатъ: я обѣщаю Арсакому принести голову Левканора, а ты долженъ возвратить ему невѣсту.» — «Пусть будетъ такъ, сказалъ тотъ: А между тѣмъ ты, Арсакомъ, въ виду того, что послѣ этого намъ, вѣроятно, понадобится войско и придется воевать, останься здѣсь, собирай и заготовляй оружіе, коней и военную силу въ возможно большемъ количествѣ. Тебѣ очень легко будетъ набрать много *войска*, такъ какъ ты и самъ *мужъ* доблестный, да и у насъ не мало родственниковъ, а въ особенности, если ты сядешь на воловью шкуру». Такъ рѣшили они, и Лонхатъ сейчасъ же, какъ былъ, отправился къ Воспору, а Макентъ — къ Махліямъ, оба верхомъ; Арсакомъ же, оставшись дома, сталъ подговаривать сверстниковъ, вооружать войско, *составляемое* изъ родственниковъ, а наконецъ сѣлъ и на шкуру.

48. τὸ δὲ ἔθος ἡμῖν τὸ περὶ τὴν βύρσαν οὕτως ἔχει· ἐπειδὰν ἀδικηθείς τις πρὸς ἑτέρου ἀμύνασθαι βουλόμενος ἴδῃ καθ' ἑαυτὸν οὐκ ἀξιόμαχος ὤν, βοῦν ἱερεύσας τὰ μὲν κρέα κατακόψας ἥψησεν, αὐτὸς δὲ ἐκπετάσας χαμαὶ τὴν βύρσαν κάθηται ἐπ' αὐτῆς εἰς τοὐπίσω παραγαγὼν τὼ χεῖρε ὥσπερ οἱ ἐκ τῶν ἀγκώνων δεδεμένοι. καὶ τοῦτό ἐστιν ἡμῖν ἡ μεγίστη ἱκετηρία. παρακειμένων δὲ τῶν κρεῶν τοῦ βοὸς προσιόντες οἱ οἰκεῖοι καὶ τῶν ἄλλων ὁ βουλόμενος μοῖραν ἕκαστος λαβὼν ἐπιβὰς τῇ βύρσῃ τὸν δεξιὸν πόδα ὑπισχνεῖται κατὰ δύναμιν, ὁ μὲν πέντε ἱππέας παρέξειν ἀσίτους καὶ ἀμίσθους, ὁ δὲ δέκα, ὁ δὲ πλείους, ὁ δὲ ὁπλίτας ἢ πεζοὺς ὁπόσους ἂν δύνηται, ὁ δὲ μόνον ἑαυτὸν ὁ πενέστατος. ἀθροίζεται οὖν ἐπὶ τῆς βύρσης πολὺ πλῆθος ἐνίοτε καὶ τὸ τοιοῦτον σύνταγμα βεβαιότατόν τέ ἐστι συμμεῖναι καὶ ἀπρόσμαχον τοῖς ἐχθροῖς ἅτε καὶ ἔνορκον ὄν· τὸ γὰρ ἐπιβῆναι τῆς βύρσης ὅρκος ἐστίν. ὁ μὲν οὖν Ἀρσακόμας ἐν τούτοις ἦν. καὶ ἠθροίσθησαν αὐτῷ ἱππεῖς μὲν ἀμφὶ τοὺς πεντακισχιλίους, ὁπλῖται δὲ καὶ πεζοὶ συναμφότεροι δισμύριοι.

48. Обычай *садиться* на шкуру заключается у насъ въ слѣдующемъ: если кто-нибудь, потерпѣвъ отъ другого обиду, захочетъ отмстить *за нее*, но увидитъ, что онъ самъ по себѣ недостаточно силенъ *для этого*, то онъ приноситъ въ жертву быка, разрѣзываетъ на куски его мясо и варитъ *ихъ*, а самъ, разостлавъ на землѣ шкуру, садится на нее, заложивъ руки назадъ, подобно тѣмъ, кто связанъ по локтямъ. Это считается у насъ самою сильною мольбою. Родственники *сидящаго* и вообще всѣ желающіе подходятъ, берутъ каждый по части лежащаго тутъ бычачьяго мяса и, ставши правою ногою на шкуру, обѣщаютъ, сообразно съ своими средствами, одинъ доставить безплатно пять всадниковъ на своихъ харчахъ, другой — десять, третій — еще больше, иной — оплитовъ или пѣшихъ сколько можетъ, а самый бѣдный — только самого себя. Такимъ образомъ иногда у шкуры собирается большая толпа, и такое войско держится очень крѣпко и для враговъ непобѣдимо, какъ связанное клятвою, ибо вступленіе на шкуру равносильно клятвѣ. Такъ поступилъ и Арсакомъ; у него собралось около пяти тысячъ всадниковъ, а оплитовъ и пѣшихъ вмѣстѣ двадцать тысячъ.

49. ὁ δὲ Λογχάτης ἀγνοούμενος παρελθὼν ἐς τὸν Βόσπορον προσέρχεται τῷ βασι-

49. *Между тѣмъ* Лонхатъ, *никому* не извѣстный, прибылъ въ Воспоръ, явился къ

καὶ πλούτους καταριθμησαμένων τελευταῖος ὁ Ἀρσακόμας αἰτήσας τὴν φιάλην οὐκ ἔσπεισεν—οὐ γὰρ ἔθος ἡμῖν ἐκχεῖν τὸν οἶνον, ἀλλὰ ὕβρις εἶναι δοκεῖ τοῦτο εἰς τὸν θεόν—πιὼν δὲ ἀμυστί, Δός μοι, εἶπεν, ὦ βασιλεῦ, τὴν θυγατέρα σου Μαζαίαν γυναῖκα ἔχειν πολὺ ἐπιτηδειοτέρῳ τούτων ὄντι ὁπόσα γε ἐπὶ τῷ πλούτῳ καὶ τοῖς κτήμασι. τοῦ δὲ Λευκάνορος θαυμάσαντος—ἠπίστατο γὰρ πένητα τὸν Ἀρσακόμαν καὶ Σκυθῶν τῶν πολλῶν—καὶ ἐρομένου, Πόσα δὲ βοσκήματα ἢ πόσας ἀμάξας ἔχεις, ὦ Ἀρσακόμα; ταῦτα γὰρ ὑμεῖς πλουτεῖτε· Ἀλλ' οὐχ ἁμάξας, ἔφη, ἔχω οὐδὲ ἀγέλας, ἀλλ' εἰσί μοι δύο φίλοι καλοὶ καὶ ἀγαθοὶ οἷοι οὐκ ἄλλῳ Σκυθῶν. τότε μὲν οὖν ἐγελάσθη ἐπὶ τούτοις καὶ παρώφθη καὶ μεθύειν ἔδοξεν. ἕωθεν δὲ προκριθεὶς τῶν ἄλλων Ἀδύρμαχος ἔμελλεν ἀπάξειν τὴν νύμφην ἐς τὴν Μαιῶτιν παρὰ τοὺς Μάχλυας.

46. ὁ δὲ Ἀρσακόμας ἐπανελθὼν οἴκαδε μηνύει τοῖς φίλοις ὡς ἀτιμασθείη ὑπὸ τοῦ βασιλέως καὶ γελασθείη ἐν τῷ συμποσίῳ πένης εἶναι δόξας. Καίτοι, ἔφη, ἐγὼ διηγησάμην αὐτῷ τὸν πλοῦτον, ὁπόσος ἐστί μοι, ὑμᾶς, ὦ Λογχάτα καὶ Μακέντα, καὶ τὴν εὔνοιαν τὴν ὑμετέραν πολὺ ἀμείνω καὶ βεβαιοτέραν τῆς Βοσπορανῶν δυνάμεως. ἀλλ' ἐμοῦ ταῦτα διεξιοντος ἡμᾶς μὲν ἐχλεύαζε καὶ κατεφρόνει, Ἀδυρμάχῳ δὲ τῷ Μάχλυϊ παρέδωκεν ἀπάγειν τὴν νύμφην, ὅτι χρυσᾶς τε φιάλας ἐλέγετο ἔχειν δέκα καὶ ἁμάξας τετρακλίνους ὀγδοήκοντα καὶ πρόβατα καὶ βοῦς πολλούς. οὕτως ἄρα προετίμησεν ἀνδρῶν ἀγαθῶν βοσκήματα πολλὰ καὶ ἑκπώματα περίεργα καὶ ἁμάξας βαρείας. Ἐγὼ δέ, ὦ φίλοι, δι' ἀμφότερα ἀνιῶμαι, καὶ γὰρ ἐρῶ τῆς Μαζαίας καὶ ἡ ὕβρις ἐν τοσούτοις ἀνθρώποις οὐ μετρίως μου καθίκετο, οἶμαι δὲ καὶ ὑμᾶς ἐπ' ἴσης ἠδικῆσθαι· τὸ γὰρ τρίτον μετῆν ἑκάστῳ ὑμῶν τῆς ἀτιμίας, εἴ γε οὕτω βιοῦμεν ὡς ἀφ' οὗ συνεληλύθαμεν εἰς ἄνθρωπος ὄντες καὶ τὰ αὐτὰ ἀνιώμενοι καὶ τὰ αὐτὰ χαίροντες. Οὐ μόνον, ἐπεῖπεν ὁ Λογχάτης, ἀλλὰ ἕκαστος ἡμῶν ὅλος ὕβρισται, ὁπότε σὺ τοιαῦτα ἔπαθες.

дѣвицы и перечислили свои царства и бо
гатства, тогда Арсакомъ послѣ всѣхъ по
требовалъ чашу, но не сдѣлалъ возліянія,—
потому что у насъ не въ обычаѣ выли
вать вино, а напротивъ это считается бо
щунствомъ,—выпилъ ее залпомъ и сказалъ
«Царь, отдай мнѣ въ замужество свою
дочь Мазэю, потому что я далеко превос
хожу этихъ и богатствомъ и владѣніями».
Левканоръ, зная, что Арсакомъ бѣденъ и
происходитъ изъ простыхъ Скиѳовъ, уди
вился и спросилъ его: «А сколько у тебя
Арсакомъ, стадъ или телѣгъ? вѣдь въ
этомъ заключается ваше богатство». — «У
меня нѣтъ ни телѣгъ, ни стадъ, отвѣчал
Арсакомъ, но есть два вѣрныхъ и добрых
друга, какихъ нѣтъ ни у кого изъ Ски
ѳовъ». Тутъ подняли его на смѣхъ за эт
слова и съ презрѣніемъ рѣшили, что он
пьянъ. Адирмахъ, получившій предпочтені
передъ прочими *соискателями*, на друго
утро долженъ былъ отвезти свою невѣст
въ страну Мэотовъ къ Махліямъ.

46. Между тѣмъ Арсакомъ, возвра
тившись домой, разсказалъ своимъ друз
ямъ, какъ онъ былъ опозоренъ царемъ
осмѣянъ на пиру за то, что показалс
бѣднякомъ. «А вѣдь я, сказалъ онъ, об
яснилъ *ему*, какимъ великимъ богатством
обладаю, именно вами, Лонхатъ и Ма
кентъ, и вашею дружбою, которая гораз
лучше и прочнѣе могущества Воспоран
Но когда я доказывалъ ему это, онъ изд
вался и смѣялся надъ нами, а невѣсту от
далъ увезти Адирмаху Махлійцу, потом
что у него, какъ говорили, есть десят
золотыхъ чашъ, восемьдесятъ четырех
мѣстныхъ колесницъ, множество овецъ
быковъ. Такимъ образомъ онъ предпочел
хорошимъ людямъ стада животныхъ, без
полезные кубки и тяжелыя колесницы.
вдвойнѣ опечаленъ, друзья мои,—и потом
что люблю Мазэю, и потому, что обид
нанесенная среди столькихъ людей, глу
боко поразила меня; я думаю, что и в
обижены одинаково *со мною*, потому чт
на долю каждаго изъ васъ приходит
третья часть обиды, если только мы с
времени нашего союза живемъ какъ один
человѣкъ и дѣлимъ какъ горести, так
и радости». — «Этого мало, возразил
Лонхатъ: каждый изъ насъ оскорблен
всецѣло, если тебѣ нанесена така
обида».

47. Πῶς οὖν, ὁ Μακέντης ἔφη, χρησόμεθα τοῖς παροῦσι; Διελώμεθα, ἔφη ὁ Λογχάτης, τὸ ἔργον· καὶ ἐγὼ μὲν ὑπισχνοῦμαι Ἀρσακόμᾳ τὴν κεφαλὴν κομιεῖν τοῦ Λευκάνορος, σὲ δὲ χρὴ τὴν νύμφην ἐπανάγειν αὐτῷ. Οὕτω γινέσθω, ἔφη. σὺ δέ, ὦ Ἀρσακόμα, ἐν τοσούτῳ — εἰκὸς γὰρ καὶ στρατιᾶς καὶ πολέμου τὸ μετὰ τοῦτο δεήσειν ἡμᾶς — αὐτοῦ περιμένων συνάγειρε καὶ παρασκεύαζε ὅπλα καὶ ἵππους καὶ τὴν ἄλλην δύναμιν ὡς πλείστην. ῥᾷστα δ' ἂν πολλοὺς προσαγάγοις αὐτός τε ἀγαθὸς ὢν καὶ ἡμῖν οὐκ ὀλίγων ὄντων οἰκείων, μάλιστα δὲ εἰ καθέζοιο ἐπὶ τῆς βύρσης τοῦ βοός. ἔδοξε ταῦτα, καὶ ὁ μὲν ἐχώρει ὡς εἶχεν εὐθὺς ἐπὶ τοῦ Βοσπόρου ὁ Λογχάτης, ὁ Μακέντης δὲ ἐπὶ τοὺς Μάχλυας, ἱππότης ἑκάτερος, ὁ δὲ Ἀρσακόμας οἴκοι μένων τοῖς τε ἡλικιώταις διελέγετο καὶ ὥπλιζε δύναμιν παρὰ τῶν οἰκείων, τέλος δὲ καὶ ἐπὶ τῆς βύρσης καθέζετο.

47. «Итакъ, сказалъ Макентъ, какъ же намъ поступить въ настоящемъ случаѣ?» — «Раздѣлимъ между собою дѣло *мести*, отвѣтилъ Лонхатъ: я обѣщаю Арсакому принести голову Левканора, а ты долженъ возвратить ему невѣсту.» — «Пусть будетъ такъ, сказалъ тотъ: А между тѣмъ ты, Арсакомъ, въ виду того, что послѣ этого намъ, вѣроятно, понадобится войско и придется воевать, останься здѣсь, собирай и заготовляй оружіе, коней и военную силу въ возможно большемъ количествѣ. Тебѣ очень легко будетъ набрать много *войска*, такъ какъ ты и самъ *мужъ* доблестный, да и у насъ не мало родственниковъ, а въ особенности, если ты сядешь на воловью шкуру». Такъ рѣшили они, и Лонхатъ сейчасъ же, какъ былъ, отправился къ Воспору, а Макентъ — къ Махліямъ, оба верхомъ; Арсакомъ же, оставшись дома, сталъ подговаривать сверстниковъ, вооружать войско, *составляемое* изъ родственниковъ, а наконецъ сѣлъ и на шкуру.

48. τὸ δὲ ἔθος ἡμῖν τὸ περὶ τὴν βύρσαν οὕτως ἔχει· ἐπειδὰν ἀδικηθείς τις πρὸς ἑτέρου ἀμύνασθαι βουλόμενος ἴδῃ καθ' ἑαυτὸν οὐκ ἀξιόμαχος ὤν, βοῦν ἱερεύσας τὰ μὲν κρέα κατακόψας ἥψησεν, αὐτὸς δὲ ἐκπετάσας χαμαὶ τὴν βύρσαν κάθηται ἐπ' αὐτῆς εἰς τοὐπίσω παραγαγὼν τὼ χεῖρε ὥσπερ οἱ ἐκ τῶν ἀγκώνων δεδεμένοι. καὶ τοῦτό ἐστιν ἡμῖν ἡ μεγίστη ἱκετηρία. παρακειμένων δὲ τῶν κρεῶν τοῦ βοὸς προσιόντες οἱ οἰκεῖοι καὶ τῶν ἄλλων ὁ βουλόμενος μοῖραν ἕκαστος λαβὼν ἐπιβὰς τῇ βύρσῃ τὸν δεξιὸν πόδα ὑπισχνεῖται κατὰ δύναμιν, ὁ μὲν πέντε ἱππέας παρέξειν ἀσίτους καὶ ἀμίσθους, ὁ δὲ δέκα, ὁ δὲ πλείους, ὁ δὲ ὁπλίτας ἢ πεζοὺς ὁπόσους ἂν δύνηται, ὁ δὲ μόνον ἑαυτὸν ὁ πενέστατος. ἀθροίζεται οὖν ἐπὶ τῆς βύρσης πολὺ πλῆθος ἐνίοτε καὶ τὸ τοιοῦτον σύνταγμα βεβαιότατόν τέ ἐστι συμμεῖναι καὶ ἀπρόσμαχον τοῖς ἐχθροῖς ἅτε καὶ ἔνορκον ὄν· τὸ γὰρ ἐπιβῆναι τῆς βύρσης ὅρκος ἐστίν. ὁ μὲν οὖν Ἀρσακόμας ἐν τούτοις ἦν. καὶ ἠθροίσθησαν αὐτῷ ἱππεῖς μὲν ἀμφὶ τοὺς πεντακισχιλίους, ὁπλῖται δὲ καὶ πεζοὶ συναμφότεροι δισμύριοι.

48. Обычай *садиться* на шкуру заключается у насъ въ слѣдующемъ: если кто-нибудь, потерпѣвъ отъ другого обиду, захочетъ отмстить *за нее*, но увидитъ, что онъ самъ по себѣ недостаточно силенъ *для этого*, то онъ приноситъ въ жертву быка, разрѣзываетъ на куски его мясо и варитъ *ихъ*, а самъ, разостлавъ на землѣ шкуру, садится на нее, заложивъ руки назадъ, подобно тѣмъ, кто связанъ по локтямъ. Это считается у насъ самою сильною мольбою. Родственники *сидящаго* и вообще всѣ желающіе подходятъ, берутъ каждый по части лежащаго тутъ бычачьяго мяса и, ставши правою ногою на шкуру, обѣщаютъ, сообразно съ своими средствами, одинъ доставить безплатно пять всадниковъ на своихъ харчахъ, другой — десять, третій — еще больше, иной — оплитовъ или пѣшихъ сколько можетъ, а самый бѣдный — только самого себя. Такимъ образомъ иногда у шкуры собирается большая толпа, и такое войско держится очень крѣпко и для враговъ непобѣдимо, какъ связанное клятвою, ибо вступленіе на шкуру равносильно клятвѣ. Такъ поступилъ и Арсакомъ; у него собралось около пяти тысячъ всадниковъ, а оплитовъ и пѣшихъ вмѣстѣ двадцать тысячъ.

49. ὁ δὲ Λογχάτης ἀγνοούμενος παρελθὼν ἐς τὸν Βόσπορον προσέρχεται τῷ βασι-

49. *Между тѣмъ* Лонхатъ, *никому* не извѣстный, прибылъ въ Воспоръ, явился къ

52. Καὶ νῦν, ἔφη, ὦ Ἀδύρμαχε, ἐλαύνειν ἕτοιμος ἅμα σοι ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἢν ἐθέλῃς, μένειν τε, εἰ δέοι, καὶ τὴν παῖδα ἄγειν. Τοῦτο, ἔφη, καὶ μᾶλλον, ὁ Ἀδύρμαχος, ἐθελήσαιμ' ἄν, ἀφ' αἵματος ὄντα σε Μαζαίαν ἄγειν. ἢν μὲν γὰρ ἅμα ἡμῖν ἴῃς ἐπὶ τὸν Βόσπορον, ἱππεῖ ἑνὶ πλείους ἂν γενοίμεθα· εἰ δέ μοι τὴν γυναῖκα ἄγοις, ἀντὶ πολλῶν ἂν γένοιο. ταῦτα ἐγίνετο· καὶ ὁ μὲν ἀπήλαυνε παραδοὺς τῷ Μακέντῃ ἄγειν τὴν Μαζαίαν παρθένον ἔτι οὖσαν. ὁ δὲ ἡμέρας μὲν ἐπὶ τῆς ἀμάξης ἦγεν αὐτήν, ἐπεὶ δὲ νὺξ κατέλαβεν, ἀναθέμενος ἐπὶ τὸν ἵππον — ἐτεθεραπεύκει δὲ ἕνα σφίσιν ἄλλον ἱππέα ἕπεσθαι — ἀναπηδήσας καὶ αὐτὸς οὐκέτι παρὰ τὴν Μαιῶτιν ἤλαυνεν, ἀλλ' ἀποτραπόμενος εἰς τὴν μεσόγειαν ἐν δεξιᾷ λαβὼν τὰ Μιτραίων ὄρη, διαναπαύων μεταξὺ τὴν παῖδα, τριταῖος ἐτέλεσεν ἐκ Μαχλύων ἐς Σκύθας· καὶ ὁ μὲν ἵππος αὐτῷ, ἐπειδὴ ἐπαύσατο τοῦ δρόμου, μικρὸν ἐπιστὰς ἀποθνήσκει.

53. ὁ δὲ Μακέντης ἐγχειρίσας τὴν Μαζαίαν τῷ Ἀρσακόμᾳ, Δέδεξο, εἶπε, καὶ παρ' ἐμοῦ τὴν ὑπόσχεσιν. τοῦ δὲ πρὸς τὸ ἀνέλπιστον τοῦ θεάματος καταπλαγέντος καὶ χάριν ὁμολογοῦντος, Παῦε, ἔφη ὁ Μακέντης, ἄλλον με ποιῶν σεαυτοῦ· τὸ γὰρ χάριν ἐμοὶ ὁμολογεῖν ἐφ' οἷς ἔπραξα τούτοις τοιόνδε ἐστιν ὥσπερ ἂν εἰ ἡ ἀριστερά μου χάριν εἰδείη τῇ δεξιᾷ, διότι τρωθεῖσάν ποτε αὐτὴν ἐθεράπευσε καὶ φιλοφρόνως ἐπεμελήθη καμνούσης. γελοῖα τοίνυν καὶ ἡμεῖς ἂν ποιοῖμεν, εἰ πάλαι ἀναμιχθέντες καὶ ὡς οἷόν τε ἓν εἰς ἕνα συνελθόντες ἔτι μέγα νομίζοιμεν εἶναι, εἰ τὸ μέρος ἡμῶν ἔπραξέ τι χρηστὸν ὑπὲρ ὅλου τοῦ σώματος· ὑπὲρ ἑαυτοῦ γὰρ ἔπραττε μέρος ὂν τοῦ ὅλου εὖ πάσχοντος. οὕτως μὲν ὁ Μακέντης ἔφη τῷ Ἀρσακόμᾳ χάριν ὁμολογήσαντι.

54. ὁ δὲ Ἀδύρμαχος ὡς ἤκουσε τὴν ἐπιβουλήν, εἰς μὲν τὸν Βόσπορον οὐκέτι ἦλθεν — ἤδη γὰρ Εὐβίοτος ἦρχεν ἐπικληθεὶς ἐκ Σαυροματῶν, παρ' οἷς διέτριβεν — εἰς δὲ τὴν αὐτοῦ ἐπανελθὼν καὶ στρατιὰν πολλὴν συναγαγὼν διὰ τῆς ὀρεινῆς εἰσέβαλεν ἐς τὴν Σκυθίαν· καὶ ὁ Εὐβίοτος οὐ μετὰ πολὺ καὶ οὗτος εἰσέπεσεν ἄγων πανδημεὶ

52. «И теперь, Адирмахъ, продолжалъ онъ, я готовъ или ѣхать вмѣстѣ съ тобою въ Воспоръ, если тебѣ угодно, или остаться здѣсь, если *это* нужно, и сопровождать молодую дѣвушку».—«Я именно это и предпочелъ бы, отвѣчалъ Адирмахъ, чтобы ты, какъ родственникъ, везъ Маззэю; вѣдь если ты вмѣстѣ съ нами отправишься въ Воспоръ, то насъ будетъ только однимъ всадникомъ больше, а если бы ты повезъ мою жену, то замѣнилъ бы мнѣ многихъ». Такъ они и сдѣлали: *Адирмахъ* уѣхалъ, поручивъ Макенту везти дѣвственную еще Маззэю; *Макентъ* днемъ везъ ее на колесницѣ, но съ наступленіемъ ночи посадилъ на коня (онъ устроилъ такъ, что за ними слѣдовалъ еще одинъ всадникъ), вскочилъ на него и самъ и продолжалъ путь уже не вдоль Мэотиды, но повернулъ во внутрь страны, оставивъ Митрейскія горы вправо, далъ въ это время дѣвицѣ отдохнуть и на третій день прискакалъ изъ *страны* Махліевъ въ Скиѳію. Конь его по окончаніи скачки постоялъ немного и издохъ.

53. Вручивъ Маззэю Арсакому, Макентъ сказалъ: «Прими и отъ меня обѣщанное!» Когда же тотъ, пораженный этимъ неожиданнымъ зрѣлищемъ, сталъ изливать свою благодарность, Макентъ отвѣтилъ: «Перестань отдѣлять меня отъ себя: благодарить меня за то, что я сдѣлалъ, было бы все равно, какъ если бы моя лѣвая *рука* стала благодарить правую за то, что она лѣчила ее раненную и нѣжно заботилась *о ней* во время *ея* страданій. Поэтому смѣшно было бы и съ нашей стороны, если бы мы, издавна соединившись и слившись, насколько возможно было, въ одно *существо*, стали бы еще считать великимъ *дѣломъ*, что часть нашего *существа* оказала какую-нибудь услугу всему тѣлу; вѣдь она, какъ часть цѣлаго, получившаго услугу, дѣйствовала ради самой себя». Такъ отвѣтилъ Макентъ Арсакому на выраженіе его благодарности.

54. Адирмахъ, услышавъ объ обманѣ, не явился уже въ Воспоръ, потому что тамъ уже царствовалъ Еввіотъ, призванный отъ Савроматовъ, у которыхъ онъ жилъ, — а возвратился въ свою страну, собралъ большое войско и черезъ горы вторгнулся въ Скиѳію. Немного спустя напалъ и Еввіотъ, ведя съ собою поголов-

μὲν τοὺς Ἕλληνας, Ἀλανοὺς δὲ καὶ Σαυρομάτας ἐπικλήτους ἑκατέρους δισμυρίους· ἀναμίξαντες δὲ τὰ στρατεύματα ὁ Εὐβιότος καὶ ὁ Ἀδύρμαχος, ἐννέα μυριάδες ἅπαντες ἐγένοντο καὶ τούτων τὸ τρίτον ἱπποτοξόται. ἡμεῖς δὲ — καὶ γὰρ αὐτὸς μετέσχον τῆς ἐξόδου αὐτοῖς ἐπιδοὺς ἐν τῇ βύρσῃ τότε ἱππέας αὐτοτελεῖς ἑκατόν — οὐ πολλῷ ἔλαττον τῶν τρισμυρίων σὺν τοῖς ἱππεῦσιν ἀθροισθέντες ὑπεμένομεν τὴν ἔφοδον· ἐστρατήγει δὲ ὁ Ἀρσακόμας. καὶ ἐπειδὴ προσιόντας εἴδομεν αὐτούς, ἀντεπήγομεν προεπαφέντες τὸ ἱππικόν. γενομένης δὲ ἐπὶ πολὺ μάχης καρτερᾶς ἐνεδίδου ἤδη τὰ ἡμέτερα καὶ παρερρήγνυτο ἡ φάλαγξ, καὶ τέλος εἰς δύο διεκόπη τὸ Σκυθικὸν ἅπαν, καὶ τὸ μὲν ὑπέφευγεν οὐ πάνυ σαφῶς ἡττημένον, ἀλλ' ἀναχώρησις ἐδόκει ἡ φυγή· οὐδὲ γὰρ οἱ Ἀλανοὶ ἐτόλμων ἐπὶ πολὺ διώκειν· τὸ δὲ ἥμισυ, ὅπερ καὶ ἔλαττον, περισχόντες οἱ Ἀλανοὶ καὶ Μάχλυες ἔκοπτον πανταχόθεν ἀφθόνως ἀφιέντες τῶν οἰστῶν καὶ ἀκοντίων, ὥστε πάνυ ἐπονοῦντο ἡμῶν οἱ περιεσχημένοι, καὶ ἤδη προίεντο οἱ πολλοὶ τὰ ὅπλα.

55. ἐν τούτοις δὲ καὶ ὁ Λογχάτης καὶ ὁ Μακέντης ἔτυχον ὄντες καὶ ἐτέτρωντο ἤδη προκινδυνεύοντες, ὁ μὲν στυρακίῳ εἰς τὸν μηρὸν ὁ Λογχάτης, ὁ Μακέντης δὲ πελέκει εἰς τὴν κεφαλὴν καὶ κοντῷ εἰς τὸν ὦμον· ὅπερ αἰσθόμενος ὁ Ἀρσακόμας, ἐν ἡμῖν τοῖς ἄλλοις ὤν, δεινὸν ἡγησάμενος, εἰ ἄπεισι καταλιπὼν τοὺς φίλους, προσβαλὼν τοὺς μύωπας τῷ ἵππῳ ἐμβοήσας ἤλαυνε διὰ τῶν πολεμίων κοπίδα διηρμένος, ὥστε τοὺς Μάχλυας μηδὲ ὑποστῆναι τὸ ῥόθιον τοῦ θυμοῦ, ἀλλὰ διαιρεθέντες ἔδωκαν αὐτῷ διεξελθεῖν. ὁ δὲ ἀνακτησάμενος τοὺς φίλους καὶ τοὺς ἄλλους ἅπαντας παρακαλέσας ὥρμησεν ἐπὶ τὸν Ἀδύρμαχον καὶ πατάξας τῇ κοπίδι παρὰ τὸν αὐχένα μέχρι τῆς ζώνης διέτεμε. πεσόντος δὲ ἐκείνου διελύθη τὸ Μαχλυϊκὸν ἅπαν καὶ τὸ Ἀλανικὸν οὐ μετὰ πολὺ καὶ οἱ Ἕλληνες ἐπὶ τούτοις· ὥστε ἐκρατοῦμεν ἐξ ὑπαρχῆς ἡμεῖς καὶ ἐπεξήλθομεν ἂν ἐπὶ πολὺ κτείνοντες, εἰ μὴ νὺξ τὸ ἔργον ἀφείλετο. εἰς δὲ τὴν ἐπιοῦσαν ἱκέται παρὰ τῶν πολεμίων ἥκοντες ἐδέοντο φιλίαν ποιεῖσθαι, Βοσπορανοὶ μὲν ὑποτελέσειν διπλάσιον τὸν δασμὸν ὑπισχνούμενοι, Μάχλυες δὲ ὁμήρους δώσειν ἔφασαν, οἱ

ное ополченіе Еллиновъ и приглашенныхъ на помощь Алановъ и Савроматовъ *въ количествѣ* двадцати тысячъ. Когда Еввіотъ и Адирмахъ соединили свои войска, то всего оказалось девяносто тысячъ, въ томъ числѣ одна треть конныхъ стрѣлковъ. А мы (и тоже участвовалъ въ этомъ походѣ, обѣщавъ тогда на шкурѣ сотню своекоштныхъ всадниковъ), собравшись въ числѣ немногимъ меньше тридцати тысячъ вмѣстѣ со всадниками, подъ предводительствомъ Арсакома выжидали нападенія. Замѣтивъ ихъ приближеніе, мы двинулись *имъ* навстрѣчу, выславъ впередъ конницу. Послѣ долгаго и упорнаго сраженія наши стали подаваться, фаланга начала разстраиваться и наконецъ все скиѳское *войско* было разрѣзано на двѣ части, изъ которыхъ одна обратила тылъ, но такъ, что пораженіе не было явнымъ и ея бѣгство казалось отступленіемъ; да и Аланы не осмѣлились далеко преслѣдовать; другую часть, меньшую, Аланы и Махліи окружили и стали избивать, бросая отовсюду тучи стрѣлъ и дротиковъ, такъ что нашъ окруженный отрядъ оказался въ очень бѣдственномъ положеніи и многіе стали уже бросать оружіе.

55. Въ этомъ отрядѣ оказались и Лонхатъ и Макентъ; они сражались въ первыхъ рядахъ и оба были уже ранены: Лонхатъ — копьемъ въ бокъ, а Макентъ — сѣкирой въ голову и дротикомъ въ плечо. Замѣтивъ это, Арсакомъ, находившійся въ другомъ нашемъ *отрядѣ*, счелъ постыднымъ уйти, покинувъ друзей; онъ пришпорилъ коня, вскрикнулъ и понесся съ поднятымъ мечемъ сквозь непріятелей, такъ что Махліи даже не выдержали стремительнаго порыва, но разступились и дали ему дорогу. Добравшись до друзей и призвавъ всѣхъ остальныхъ, онъ бросился на Адирмаха и, ударивъ мечемъ около шеи, разрубилъ его до пояса. Когда онъ палъ, разбѣжалось все махлійское войско, немного спустя — аланское, а за ними *побѣжали* и Еллины, такъ что мы вновь одержали побѣду и прошли бы большое пространство, избивая ихъ, если бы ночь не прекратила дѣла. На слѣдующій *день* пришли отъ непріятелей послы съ мольбою о заключеніи *съ нами* дружбы, при чемъ Воспоряне обѣщали платить двойную дань, Махліи — дать заложниковъ, а Аланы взя-

Ἀλανοὶ δὲ ἀντὶ τῆς ἐφόδου ἐκείνης Σινδιανοὺς ἡμῖν χειρώσασθαι ὑπέστησαν ἐκ πολλοῦ διεστῶτας. ἐπὶ τούτοις ἐπείσθημεν, δόξαν πολὺ πρότερον Ἀρσακόμᾳ καὶ Λογχάτῃ· καὶ ἐγένετο εἰρήνη ἐκείνων πρυτανευόντων ἕκαστα.

Τοιαῦτα, ὦ Μνήσιππε, τολμῶσι ποιεῖν Σκύθαι ὑπὲρ τῶν φίλων.

лись за это нападеніе подчинить намъ Синдіановъ, издавна враждовавшихъ *съ нами*. Мы согласились на эти *условія*, потому что прежде всѣхъ такъ рѣшили Арсакомъ и Лонхатъ, и такимъ образомъ былъ заключенъ миръ, при чемъ они распоряжались всѣмъ дѣломъ.

Вотъ, Мнисиппъ, на какіе *подвиги* рѣшаются Скиѳы ради своихъ друзей!

[§§ 56—60 содержатъ разсказъ Токсарида о благородномъ поступкѣ его друга Сисинна въ Амастріи. Затѣмъ Токсаридъ продолжаетъ].

61. Πέμπτον ἔτι σοι τὸ Ἀβαύχα ἔργον διηγησάμενος παύσομαι. ἡκέ ποτε οὗτος ὁ Ἀβαύχας εἰς τὴν Βορυσθενιτῶν πόλιν ἐπαγόμενος καὶ γυναῖκα, ἧς ἦρα μάλιστα, καὶ παιδία δύο· τὸ μὲν ἐπιμαστίδιον ἄρρεν, τὸ δὲ ἕτερον κόρη ἑπτέτις ἣν· συναπεδήμει δὲ καὶ ἑταῖρος αὐτοῦ Γυνδάνης, οὗτος μὲν καὶ νοσῶν ἀπὸ τραύματος, ὃ ἐτέτρωτο κατὰ τὴν ὁδὸν ὑπὸ λῃστῶν ἐπιπεσόντων σφίσι· διαμαχόμενος γὰρ πρὸς αὐτοὺς ἐλαύνεται εἰς τὸν μηρόν, ὥστε οὐδὲ ἑστάναι ἐδύνατο ὑπὸ τῆς ὀδύνης. νύκτωρ δὲ καθευδόντων — ἔτυχον δὲ ἐν ὑπερῴῳ τινὶ οἰκοῦντες — πυρκαιὰ μεγάλη ἐξανίσταται καὶ πάντα περιεκλείετο καὶ περιεῖχεν ἡ φλὸξ ἀπανταχόθεν τὴν οἰκίαν· ἐνταῦθα δὴ ἀνεγρόμενος ὁ Ἀβαύχας καταλιπὼν τὰ παιδία κλαυθμυριζόμενα καὶ τὴν γυναῖκα ἐκκρεμαμένην ἀποσεισάμενος καὶ σώζειν αὐτὴν παρακελευσάμενος, ἁράμενος τὸν ἑταῖρον κατῆλθε καὶ ἔφθη διεκπαίσας καθ' ὃ μηδέπω τελέως ἀπεκέκαυτο ὑπὸ τοῦ πυρός. ἡ γυνὴ δὲ φέρουσα τὸ βρέφος εἵπετο ἀκολουθεῖν κελεύσασα καὶ τὴν κόρην, ἡ δὲ ἡμίφλεκτος ἀφεῖσα τὸ παιδίον ἐκ τῆς ἀγκάλης μόλις διεπήδησε τὴν φλόγα καὶ ἡ παῖς σὺν αὐτῇ, παρὰ μικρὸν ἐλθοῦσα κἀκείνη ἀποθανεῖν. καὶ ἐπειδὴ ὠνείδισέ τις τὸν Ἀβαύχαν ὕστερον, διότι προδοὺς τὰ τέκνα καὶ τὴν γυναῖκα ὁ δὲ Γυνδάνην ἐξεκόμισεν, Ἀλλὰ παῖδας μέν, ἔφη, καὶ αὖθις ποιήσασθαί μοι ῥᾴδιον καὶ ἄδηλον εἰ ἀγαθοὶ ἔσονται οὗτοι, φίλον δὲ οὐκ ἂν εὕροιμι ἄλλον ἐν πολλῷ χρόνῳ τοιοῦτον οἷος Γυνδάνης ἐστὶ πεῖράν μοι πολλὴν τῆς εὐνοίας παρεσχημένος.

61. Я разскажу тебѣ еще пятый подвигъ, *совершенный* Абавхомъ, и этимъ кончу. Этотъ Абавхъ однажды пришелъ въ городъ Борисѳенитовъ съ женою, которую очень любилъ, и двумя дѣтьми, *изъ которыхъ* одинъ былъ мальчикъ еще грудной, другая — семилѣтняя дѣвочка. Вмѣстѣ съ ними путешествовалъ другъ его Гинданъ, страдавшій отъ раны, полученной во время пути отъ напавшихъ на нихъ разбойниковъ: во время борьбы съ ними онъ былъ пораженъ въ бедро, такъ что не могъ даже стоять отъ боли. Ночью во время ихъ сна — а имъ случилось остановиться въ верхнемъ этажѣ — вспыхнулъ сильный пожаръ; всѣ *выходы* были отрѣзаны и пламя охватило домъ со всѣхъ сторонъ. Проснувшійся въ это время Абавхъ оставилъ своихъ плачущихъ дѣтей, оттолкнулъ уцѣпившуюся *за него* жену, приказавъ ей спасаться самой, и, схвативши друга, спустился внизъ и успѣлъ прорваться *въ такомъ мѣстѣ*, гдѣ не все еще было уничтожено огнемъ; жена его съ ребенкомъ на рукахъ бросилась за нимъ, приказавъ дѣвочкѣ идти за собою, но, на половину обгорѣвъ, выронила изъ рукъ ребенка и едва перескочила черезъ пламя, а вмѣстѣ съ нею и дѣвочка, также насилу спасшаяся отъ смерти. Когда впослѣдствіи кто-то упрекнулъ Абавха за то, что онъ бросилъ жену и дѣтей, а вынесъ Гиндана, онъ отвѣтилъ: «дѣтей мнѣ легко снова пріобрѣсти, да и неизвѣстно еще, будутъ-ли они хороши, а другого такого друга, какъ Гинданъ, который много разъ доказывалъ мнѣ свою любовь, я не нашелъ бы въ теченіе долгаго времени».

[Въ § 62 Мнисиппъ, выслушавъ разсказъ Токсарида, предлагаетъ ему свою дружбу].

63. ΤΟΞ. Εὖ λέγεις· καὶ οὕτω ποιῶμεν.

ΜΝΗΣ. Ἀλλὰ μήτε αἵματος, ὦ Τόξαρι, μήτε ἀκινάκου δεώμεθα τὴν φιλίαν ἡμῖν βεβαιώσοντος· ὁ γὰρ λόγος ὁ παρὼν καὶ τὸ τῶν ὁμοίων ὀρέγεσθαι πολὺ πιστότερα τῆς κύλικος ἐκείνης ἣν πίνετε, ἐπεὶ τά γε τοιαῦτα οὐκ ἀνάγκης, ἀλλὰ γνώμης δεῖσθαί μοι δοκεῖ.

ΤΟΞ. Ἐπαινῶ ταῦτα, καὶ ἤδη ὦμεν φίλοι καὶ ξένοι, ἐμοὶ μὲν σὺ ἐνταῦθα ἐπὶ τῆς Ἑλλάδος, ἐγὼ δὲ σοὶ εἴ ποτε ἐς τὴν Σκυθίαν ἀφίκοιο.

ΜΝΗΣ. Καὶ μὴν εὖ ἴσθι, οὐκ ἂν ὀκνήσαιμι καὶ ἔτι πορρωτέρω ἐλθεῖν, εἰ μέλλω τοιούτοις φίλοις ἐντεύξεσθαι οἷος σύ, ὦ Τόξαρι, διεφάνης ἡμῖν ἀπὸ τῶν λόγων.

63. ТОКС. Хорошо. Такъ и сдѣлаемъ.

МНИС. Но, Токсаридъ, намъ не надо ни крови, ни меча для закрѣпленія нашей дружбы: настоящее слово и одинаковость стремленій гораздо надежнѣе той чаши, которую вы пьете, ибо подобныя *связи*, по моему мнѣнію, основываются не на принужденіи, а на доброй волѣ.

ТОКС. Я одобряю это. Итакъ, будемъ друзьями и кунаками, ты для меня здѣсь въ Елладѣ, а я для тебя, если ты когда нибудь пріѣдешь въ Скиѳію.

МНИС. Будь увѣренъ, что я не задумаюсь заѣхать еще дальше, если буду надѣяться встрѣтить такихъ друзей, какимъ ты, Токсаридъ, оказался намъ изъ твоихъ словъ.

ΠΟΛΥΑΙΝΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΑ. ПОЛІЕНА „ВОЕННЫЯ ХИТРОСТИ".

[Поліенъ, родомъ изъ Македоніи, жилъ при римскихъ императорахъ М. Авреліи и Л. Верѣ, которымъ и посвятилъ въ 162 г. сохранившееся до насъ сочиненіе Στρατηγήματα или Στρατηγικά въ 8 книгахъ, содержащее въ себѣ 900 примѣровъ военныхъ хитростей. Текстъ: Polyaeni Strategematon libri octo ex rec. Eduardi Woefflin. Iterum rec. Ioannes Melber. Lips. ap. Teubn. 1887].

Переводъ **В. М. Клембровскаго.**

V, 23. ΤΥΝΝΙΧΟΣ.

Τύννιχος Θευδοσίας τῆς ἐν τῷ Πόντῳ πολιορκουμένης ὑπὸ τῶν πλησίον τυράννων καὶ κινδυνευούσης ἁλῶναι τὴν πολιορκίαν ἔλυσεν. ὁρμηθεὶς μὲν ἐξ Ἡρακλείας νηὶ στρογγύλῃ καὶ τριήρει μιᾷ, δεξάμενος δὲ στρατιώτας ὅσους οἷόν τε ἦν, καὶ σαλπιγκτὰς τρεῖς καὶ σκάφας τρεῖς μονοξύλους, ἑκάστην ἄνδρα ἕνα δέξασθαι δυναμένην, νυκτὸς ἐπιπλεύσας, τῆς πόλεως ἐγγὺς γενόμενος, ἐξελὼν τὰς σκάφας, ἐμβιβάσας ἑκάστῃ σαλπιγκτὴν ἕνα συνέταξεν ἀποσχόντας ἀλλήλων διάστημα σύμμετρον, ἐπειδὰν ἐκ τῆς τριήρους καὶ τῆς στρογγύλης ὑποσημήνῃ, διαδεξαμένους σημαίνειν παραλλάσσοντας τοῖς χρόνοις, ὡς μὴ σάλπιγγος μιᾶς προσπίπτειν ἦχον, ἀλλὰ πλειόνων. οἱ μὲν

ТИННИХЪ.

Тиннихъ *слѣдующимъ образомъ* освободилъ отъ осады Ѳевдосію Понтійскую, осажденную сосѣдними тиранами и подвергавшуюся опасности быть взятой [1]). Отправившись изъ Иракліи на кругломъ кораблѣ съ одной тріирой и взявъ *съ собою*, сколько можно было, воиновъ, трехъ трубачей и три челнока-однодеревки, въ каждомъ изъ коихъ могъ помѣститься только одинъ человѣкъ, *Тиннихъ* отплылъ ночью и, приблизившись къ городу, спустилъ *на воду* челноки, посадилъ на каждый по одному трубачу и приказалъ *имъ*, разъѣхавшись другъ отъ друга на умѣренное разстояніе, по данному съ тріиры и съ круглаго *корабля* сигналу, трубить одному за

1) Ср. объ этомъ *Inscr. orae sept. Ponti Eux.* v. II. praef. p. XIX.

ἐσήμηναν ἠχῷ σαλπίγγων τὸν περικείμενον ἀέρα τῇ πόλει πληροῦντες, οἱ δὲ πολιορκοῦντες νομίσαντες ἐπίπλουν εἶναι στόλου μείζονος οὐδενὶ κόσμῳ τὰς φυλακὰς ἐκλιπόντες ᾤχοντο. Τύννιχος δὲ προσπλεύσας τὴν Θευδοσίαν ἠλευθέρωσε τῆς πολιορκίας.

другимъ съ небольшими промежутками, такъ чтобы звуки казались идущими не отъ одной трубы, а отъ нѣсколькихъ. Они затрубили, оглашая звуками трубъ воздухъ въ окрестностяхъ города; осаждавшіе, предположивъ, что явился значительный флотъ, ушли въ безпорядкѣ, покинувъ караулы. *Тогда* Тиннихъ подплылъ къ Θевдосіи и освободилъ ее отъ осады.

V, 44. ΜΕΜΝΩΝ.

1. Μέμνων ἐπιτιθέμενος Λεύκωνι τῷ Βοσπόρου τυράννῳ, βουλόμενος καταμαθεῖν τὰ μεγέθη τῶν πολεμίων [πόλεων] καὶ τὰ πλήθη τῶν ἐνοικούντων ἔπεμψεν Ἀρχιβιάδην Βυζάντιον ἐπὶ τριήρους πρεσβευτὴν πρὸς Λεύκωνα ὡς ὑπὲρ φιλίας καὶ ξενίας διαλεξόμενον. συνέπεμψε δὲ αὐτῷ καὶ Ὀλύνθιον κιθαρῳδὸν Ἀριστόνικον, εὐδοκιμοῦντα μάλιστα δὴ πάντων τότε παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὅπως ἐν τῷ παράπλῳ προσορμιζομένων, ἐπιδεικνυμένου τοῦ κιθαρῳδοῦ, τῶν ἐνοικούντων ἐς τὰ θέατρα σπουδῇ συνιόντων τὸ πλῆθος τῶν ἀνθρώπων κατάδηλον τῷ πρεσβευτῇ γένοιτο.

МЕМНОНЪ.

Мемнонъ [1]) во время борьбы съ Воспорскимъ тирапномъ Левкономъ, желая разузнать о величинѣ непріятельскихъ городовъ и о числѣ ихъ жителей, послалъ на тріирѣ въ качествѣ посла къ Левкону Византійца Архивіада, подъ предлогомъ переговоровъ о дружбѣ и связяхъ гостепріимства, и вмѣстѣ съ нимъ отправилъ Олинѳскаго киѳарода Аристоника, въ то время пользовавшагося наибольшею славой у Эллиновъ, для того чтобы посолъ могъ познакомиться съ численностью населенія въ то время, какъ при ихъ приставаніи мимоѣздомъ къ берегу киѳародъ станетъ показывать свое искусство и жители поспѣшно будутъ собираться въ театры.

VI, 9. ΛΕΥΚΩΝ.

1. Λεύκων χρημάτων δεόμενος ἐκήρυξεν, ὅτι μέλλοι κόπτειν ἄλλο νόμισμα καὶ δέοι προσφέρειν αὐτῷ τὸ ὑπάρχον ἑκάστῳ, ὅπως μετακοπὲν δόκιμον γένοιτο. Οἱ μὲν προσήνεγκαν ὅσον εἶχον, ὁ δὲ ἄλλον χαρακτῆρα ἐπιβαλὼν ἐπέγραψε τὸ τίμημα διπλάσιον ἑκάστῳ νομίσματι, ὥστε τοῦ συλλεγέντος τὸ ἥμισυ κερδάνας οὐδένα τῶν πολιτῶν ἐζημίωσεν.

ЛЕВКОНЪ.

1. Левконъ [2]), нуждаясь *однажды* въ деньгахъ, объявилъ, что думаетъ чеканить новую монету и что каждый долженъ принести къ нему *свои* наличныя деньги для того, чтобы онѣ были перечеканены и *такимъ образомъ* остались годными. Подданные принесли ему *все*, что у нихъ было; тогда онъ наложилъ новый штемпель и на каждой монетѣ надписалъ двойную *противъ прежней* стоимость; такимъ образомъ онъ выручилъ *въ свою пользу* половину собранныхъ денегъ, не причинивъ убытка никому изъ гражданъ.

V. 9: «πολεμίων [πόλεων] scripsi coll. H τῆς τῶν πολεμίων πόλεως καὶ τῶν λοιπῶν: πολεμίων F, quod corr. in πόλεων Lennep. ad Phalar. p. 129 b». Melber.

1) Уроженецъ о. Родоса, извѣстный впослѣдствіи полководецъ персидскаго царя Дарія III, умершій въ 333 г. при осадѣ Митилины. О войнѣ его съ Левкономъ (I, 387—347 до Р. Хр.) нѣтъ извѣстій у другихъ авторовъ. Объ источникахъ Поліена ср. Ueber die Quellen und den Wert der Strategemensammlung Polyaens. Ein Beitrag zur griech. Historiographie von I. Melber. Jahrb. f. kl. Philol. Suppl. XIV p. 415—687 (Lips. 1885). 2) Левконъ I, архонтъ и царь Воспора Киммерійскаго, 387—347 до Р. Х.

2. Λεύκων μαθὼν ὡς ἐπιβουλεύοιεν αὐτῷ φίλοι καὶ πολῖται συνομοσάμενοι πολλοὶ τοὺς ἐμπόρους καλέσας ἅπαντας, χρήματα ὅσα εἶχεν ἕκαστος ἐδανείζετο, φάσκων τοὺς πολεμίους αὐτῷ προδίδοσθαι. οἱ μὲν ἔμποροι προθύμως ἐδάνειζον τὰ χρήματα, ὁ δὲ συναγαγὼν εἰς τὴν αὐλὴν αὐτοὺς ὡμολόγησε τὴν ἐκ τῶν πολιτῶν ἐπίθεσιν καὶ παρεκάλεσε φύλακας τοῦ σώματος αὐτοῦ γενέσθαι ὡς τὰ χρήματα κομιεῖσθαι, εἰ σώζοιντο αὐτόν. καὶ δὴ τὰ χρήματα σῶσαι ἐθέλοντες οἱ ἔμποροι ὅπλα παραλαβόντες οἱ μὲν δορυφόροι τοῦ σώματος, οἱ δὲ τῶν ἀρχείων φύλακες ἐγένοντο. Λεύκων δὲ μετὰ τούτων καὶ μετὰ τῶν περὶ αὐτὸν πιστοτάτων τοὺς κοινωνοῦντας τῆς ἐπιθέσεως συλλαβὼν ἀπέκτεινε καὶ τὴν ἀρχὴν ἀσφαλῶς καταστησάμενος ἀπέδωκε τὰ χρήματα.

3. Λεύκων ἐν τῷ πρὸς Ἡρακλεώτας πολέμῳ αἰσθόμενος τῶν τριηράρχων τινὰς προδιδόντας καὶ αὐτομολεῖν μέλλοντας συλλαβὼν αὐτοὺς ἀκοῦσαι μὲν ἔφη περὶ αὐτῶν λόγους οὐκ ἐπιτηδείους, οὐ πιστεῦσαί γε μήν. ὅπως οὖν μὴ κατὰ τύχην ἥττης γενομένης αὐτοὶ δοκοῖεν αἴτιοι τοῦ σφάλματος, αὐτοὺς μὲν ἡσυχάζειν ἐκέλευσεν, ἄλλους δὲ τριηράρχους ἀπέδειξε· τοῖς δὲ οἰκείοις τῶν ὑπόπτων ἀρχὰς καὶ ἐπιμελείας ἐνεχείριζε κωμῶν, ὡς δὴ φιλοφρόνως ἔχων πρὸς αὐτούς. ἐπεὶ δὲ τὸν πόλεμον κατελύσατο, δίκαιον ἔφη κριθῆναι τοὺς ὑπόπτους, ἵνα μὴ δόξῃ ἀλόγως αὐτοῖς ἀπιστῆσαι. παρελθόντων δὲ εἰς τὸ δικαστήριον ὁμοῦ τοῖς οἰκείοις περιστήσας ὡπλισμένην δύναμιν ἅπαντας αὐτοὺς ἀναιρεθῆναι προσέταξεν.

4. Λεύκων ἐπιστρατευσάντων Ἡρακλεωτῶν ναυσὶ πολλαῖς καὶ ἀποβαινόντων ὅποι τῆς χώρας ἐβούλοντο, ὁρῶν τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐθελοκακοῦντας καὶ οὐκ ἀνείργοντας ἔταξε τοὺς ὁπλίτας πρώτους πρὸς τὴν ἀπόβασιν τῶν πολεμίων, ἐπὶ δὲ τούτοις ὄπισθεν τοὺς Σκύθας· καὶ φανερῶς παρήγγειλε τοῖς Σκύθαις, ἐὰν οἱ ὁπλῖται εἴκωσι καὶ τοὺς πολεμίους ἀποβαίνοντας παρέχωνται, τηνικαῦτα τοξεύειν καὶ κτιννύειν αὐτούς. τοῦτο μαθόντες οἱ ὁπλῖται εὐρώστως τοὺς πολεμίους ἀποβαίνειν ἐκώλυον.

2. Левконъ, узнавъ *однажды*, что многіе изъ *его* друзей и гражданъ составили противъ него заговоръ, созвалъ всѣхъ купцовъ и попросилъ у нихъ взаймы всѣ деньги, сколько у кого было, говоря, что ему выдаютъ враговъ. Когда же купцы съ полной готовностью одолжили деньги, онъ собралъ ихъ во дворецъ, открылъ составленный гражданами заговоръ и попросилъ купцовъ быть его тѣлохранителями, такъ какъ они получатъ-де свои деньги *только въ томъ случаѣ*, если спасутъ его. И дѣйствительно купцы, желая спасти свои деньги, вооружились и сдѣлались одни его личными тѣлохранителями, другіе—стражами дворца. *Тогда* Левконъ при помощи ихъ и наиболѣе преданныхъ ему друзей схватилъ и перебилъ участниковъ заговора, упрочилъ за собою власть и отдалъ *купцамъ* деньги.

3. Левконъ, узнавъ *однажды* во время войны съ Ираклійцами, что нѣкоторые изъ тріирарховъ измѣняютъ ему и намѣрены перейдти *на сторону непріятеля*, схватилъ ихъ и сказалъ, что слышалъ невыгодные для нихъ толки, но, конечно, не повѣрилъ имъ; *при этомъ* онъ приказалъ имъ оставить службу, для того чтобы въ случаѣ пораженія ихъ не сочли его виновниками, и *на мѣсто ихъ* назначилъ другихъ тріирарховъ. Родственникамъ подозрѣваемыхъ онъ вручилъ власть и управленіе селами, показывая *тѣмъ* благосклонность къ нимъ. По окончаніи войны *Левконъ* сказалъ, что справедливость требуетъ предать заподозрѣнныхъ суду, для того, чтобы его недовѣріе къ нимъ не казалось неосновательнымъ. Когда тѣ пришли въ зданіе суда вмѣстѣ съ *своими* родственниками, Левконъ окружилъ ихъ вооруженною силою и приказалъ всѣхъ ихъ перебить.

4. *Однажды* Ираклійцы выступили противъ *Левкона* съ многочисленнымъ флотомъ и стали дѣлать высадки въ его странѣ, гдѣ заблагоразсудится; Левконъ, видя, что его войска дѣйствуютъ нерадиво и не препятствуютъ *высадкамъ враговъ*, для противодѣйствія высадкѣ поставилъ впереди оплитовъ, а позади ихъ—Скиѳовъ, и во всеуслышаніе приказалъ послѣднимъ въ случаѣ, если оплиты будутъ дѣйствовать вяло и дозволятъ врагамъ высадиться, стрѣлять въ нихъ и убивать. Услышавъ это, оплиты мужественно воспрепятствовали врагамъ высадиться.

VII, 37. ΠΑΙΡΙΣΑΔΗΣ.

Παιρισάδης Πόντου βασιλεὺς ἐν ἄλλῃ μὲν ἐσθῆτι τοὺς στρατιώτας ἐξέτασσεν, ἐν ἄλλῃ δὲ πρὸς τοὺς πολεμίους ἐκινδύνευεν, [ἐν] ἄλλῃ δὲ, εἰ φυγῆς καιρὸς ἦν, ἔφευγεν. ἐκτάττων μὲν γὰρ ἐβούλετο εἶναι πᾶσιν ἐπιφανὴς, κινδυνεύων δὲ μηδενὶ τῶν πολεμίων καταφανὴς, φεύγων δὲ μήτε τοῖς οἰκείοις μήτε τοῖς ἐναντίοις γνώριμος.

ПЕРИСАДЪ.

Понтійскій царь Перисадъ [1]) въ одной одеждѣ строилъ войско, въ другой — вступалъ въ битву съ врагами, въ третьей обращался въ бѣгство въ случаѣ надобности: ставя *войско* въ строй, онъ хотѣлъ быть виднымъ для всѣхъ, въ опасности *не хотѣлъ* быть виднымъ никому изъ враговъ, *наконецъ* во время бѣгства *не желалъ* быть узнаннымъ ни своими, ни врагами.

VII, 44. ΣΚΥΘΑΙ.

1. Σκύθαι Τριβαλλοῖς παρατάσσεσθαι μέλλοντες παρήγγειλαν τοῖς γεωργοῖς καὶ τοῖς ἱπποφορβοῖς, ἐπειδὰν αἴσθωνται συμβαλόντας αὐτοὺς τοῖς πολεμίοις, ἐπιφανῆναι πόρρωθεν τὰς ἀγέλας τῶν ἵππων ἐπελαύνοντας. οἱ μὲν ἐπεφάνησαν, οἱ δὲ Τριβαλλοὶ πολὺ πλῆθος ἀνθρώπων καὶ ἵππων πόρρωθεν ἰδόντες, κονιορτὸν ἐγειρόμενον, βοὴν αἰρομένην, νομίσαντες τοὺς ἄνω Σκύθας ἥκειν αὐτοῖς συμμάχους ἔφυγον φοβηθέντες.

2. Σκύθαι τὴν Ἀσίαν κατέτρεχον. αἱ Σκυθίδες γημάμεναι τοῖς οἰκέταις ἐπαιδοποιήσαντο. ἐπανελθόντας οἱ δοῦλοι τοὺς δεσπότας οὐκ ἐδέξαντο. πόλεμος ἦν. οἱ μὲν οἰκέται φαλαγγηδὸν ἐπῄεσαν ὡπλισμένοι· Σκύθης δὲ ἀνὴρ δείσας αὐτῶν τὴν ἐξ ἀπονοίας μάχην συνεβούλευσεν ὅπλα μὲν καὶ τόξα καταβαλεῖν, μάστιγας δὲ ἀνατεινομένους ἐπὶ τοὺς οἰκέτας βαδίζειν. οἱ μὲν ἀνατεινάμενοι τὰς μάστιγας ἐφώρμησαν, οἱ δὲ τὸ συνειδὸς τῆς δουλείας οὐ φέροντες αὐτίκα φεύγοντες ᾤχοντο.

СКИѲЫ.

1. Скиѳы передъ сраженіемъ съ Триваллами приказали земледѣльцамъ и коноводамъ показаться вдали съ табунами лошадей, когда узнаютъ, что они сразились съ врагами. Тѣ такъ и сдѣлали. Триваллы, увидѣвъ вдали огромное количество людей и лошадей и столбы пыли и *слыша* поднявшіеся крики, вообразили, что Верхніе Скиѳы идутъ на помощь ихъ *врагамъ* и въ ужасѣ обратились въ бѣгство [2]).

2. Скиѳы сдѣлали набѣгъ на Азію. Скиѳянки *во время ихъ отсутствія* вступили въ связи съ рабами и прижили дѣтей. Рабы не приняли *своихъ* господъ при ихъ возвращеніи. Произошла война. Рабы стройными рядами съ оружіемъ въ рукахъ выступили противъ *господъ*; *тутъ* одинъ Скиѳъ, испугавшись ихъ отчаянной рѣшимости сражаться, посовѣтовалъ *своимъ* бросить доспѣхи и луки, а итти на рабовъ съ поднятыми бичами; Скиѳы, поднявъ бичи, устремились впередъ, и *рабы*, не вынести *тяжести* сознанія своего рабства, тотчасъ бросились бѣжать [3]).

VII, 46. ΤΑΥΡΟΙ.

Ταῦροι Σκυθικὸν γένος ἀεὶ παρατάττεσθαι μέλλοντες τὰς ὄπισθεν ὁδοὺς ἀνασκάπτουσιν καὶ ποιήσαντες ἀβάτους οὕτως ἀγωνίζονται, ἵνα μὴ δυνάμενοι φυγεῖν ἢ κρατοῖεν ἢ ἀποθνήσκοιεν.

ТАВРЫ.

Скиѳское племя Тавры, предпринимая войну, всегда перекапываютъ дороги въ тылу и, сдѣлавъ ихъ непроходимыми, вступаютъ въ бой; *дѣлаютъ они это для того*, чтобы, не имѣя возможности бѣжать, *необходимо было* побѣдить или умереть.

---

1) Вѣроятно Перисадъ I, правившій съ 347 по 309 г. до Р. Хр. 2) Cf. Front. strat. 2, 4, 20. 3) Cf. Herod. IV, 3 (supra, p. 11); Iustin. 3, 5, 1 sq.

VIII, 55. ΤΙΡΓΑΤΑΩ.

Τιργαταὼ Μαιῶτις ἐγήματο Ἑκαταίῳ βασιλεῖ Σίνδων, οἳ νέμονται μικρὸν ἄνω Βοσπόρου. τοῦτον τὸν Ἑκαταῖον ἐκπεσόντα τῆς ἀρχῆς κατήγαγε Σάτυρος ὁ Βοσπόρου τύραννος καὶ τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα πρὸς γάμον ἐξέδωκεν ἀξιώσας τὴν προτέραν ἀποκτεῖναι. ὁ δὲ τὴν Μαιῶτιν στέργων ἀνελεῖν μὲν οὐχ ὑπέμεινεν, ἐς ὀχυρὸν δὲ φρούριον καθείρξας ἐκέλευσε διάγειν φρουρουμένην· ἡ δὲ Τιργαταὼ λαθοῦσα τοὺς φύλακας διέδρα. τῶν δὲ περὶ τὸν Ἑκαταῖον καὶ τὸν Σάτυρον πολλῇ σπουδῇ ζητούντων — ἐδεδοίκεσαν γάρ, μὴ κινήσῃ τοὺς Μαιώτας ἐς πόλεμον — οὐ μὴν εὑρεῖν δυνηθέντων, ἡ Μαιῶτις ἐρήμους καὶ τραχείας ὁδοὺς ὑπερβάλλουσα καὶ μεθ' ἡμέραν μὲν ἐν ταῖς ὕλαις κρυπτομένη, ταῖς δὲ νυξὶ βαδίζουσα τέλος ἧκεν εἰς τοὺς καλουμένους Ἰξομάτας, ἔνθα ἦν αὐτῆς τὰ βασίλεια τῶν οἰκείων. τὸν μὲν δὴ πατέρα τετελευτηκότα κατέλαβε, τῷ δὲ διαδεξαμένῳ τὴν ἀρχὴν συνοικήσασα τοὺς Ἰξομάτας ἐς πόλεμον ἐκίνησε. καὶ πολλὰ μὲν τῶν περὶ Μαιῶτιν μαχίμων ἐθνῶν προσήγετο, μάλιστα δὲ τὴν Ἑκαταίου Σινδικὴν κατέτρεχε καὶ Σατύρου τὴν ἀρχὴν ἐλυμαίνετο, ὥστε ἱκετηρίας ἀμφότεροι πέμψαντες καὶ ὅμηρον δόντες παῖδα Σατύρου Μητρόδωρον ἐδεήθησαν εἰρήνης τυχεῖν. ἡ δὲ συνέθετο μέν, οὐ μὴν οἵ γε συνθέμενοι τοὺς ὅρκους ἐφύλαξαν. ὁ γὰρ δὴ Σάτυρος ἔπεισε δύο φίλους ἱκέτας καταφυγόντας πρὸς αὐτὴν ἐπιβουλεῦσαι. οἱ μὲν κατέφυγον, ὁ δὲ Σάτυρος ἐξῄτει· ἡ δὲ τὸν τῆς ἱκεσίας νόμον τιμῶσα πολλάκις ἀντέγραφε σωτηρίαν πράττουσα τοῖς ἱκέταις. οἱ δὲ ἐπέθεντο, ὁ μὲν ὡς περὶ μεγάλων αὐτῇ διαλεγόμενος πραγμάτων, ὁ δὲ σπασάμενος τὸ ξίφος ἀπέτυχε τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ ζωστῆρος ἀποδεξαμένου τὴν πληγήν. οἱ δορυφόροι συνδραμόντες ἀμφοτέρους ἐβασάνισαν. οἱ δὲ τὴν ἐπιβουλὴν ὡμολόγησαν τοῦ καθεικότος τυράννου. πάλιν ἡ Τιργαταὼ τὸν πόλεμον ἐξήνεγκε τὸν ὅμηρον ἀποκτείνασα καὶ πάντων τῶν δεινῶν ἁρπαγῆς καὶ φόνου πληροῦσα τὴν χώραν, ἕως αὐτὸς μὲν ὁ Σάτυρος ἀθυμήσας ἐτε-

ТИРГАТАО.

Мэотіянка Тиргатао вышла замужъ за Екатэя, царя Синдовъ, которые живутъ немного выше Воспора. Этого Екатэя, низложеннаго съ престола, *снова* посадилъ на царство воспорскій тираннъ Сатиръ [1]), *при чемъ* выдалъ за него свою дочь и потребовалъ, чтобы онъ убилъ *свою* прежнюю *жену*. Екатэй, любя Мэотіянку, не рѣшился погубить ее, а заточилъ ее въ сильной крѣпости и приказалъ жить подъ стражею; но Тиргатао успѣла бѣжать, обманувъ стражу. Приверженцы Екатэя и Сатира съ большимъ рвеніемъ принялись искать ее, опасаясь, чтобы она не склонила къ войнѣ Мэотовъ; но поиски были напрасны: Мэотіянка, идя по пустыннымъ и скалистымъ дорогамъ и днемъ скрываясь въ лѣсахъ, а по ночамъ продолжая путь, пришла, наконецъ, къ такъ называемымъ Иксоматамъ, гдѣ были владѣнія ея родственниковъ. Не заставъ въ живыхъ своего отца, она вступила въ бракъ съ его преемникомъ и склонила Иксоматовъ къ войнѣ. Приведя съ собой многія изъ воинственныхъ племенъ, жившихъ вокругъ Мэотиды, она сильно опустошала набѣгами принадлежащую Екатэю Синдику, а также причиняла вредъ и царству Сатира, такъ что оба они принуждены были искать мира, пославъ просьбы и давъ въ заложники Сатирова сына Митродора. Тиргатао согласилась примириться, но *ея противники*, примирившись, не сдержали клятвы. Именно, Сатиръ уговорилъ двухъ своихъ друзей совершить покушеніе на *жизнь* Тиргатао, явившись къ ней подъ видомъ просителей. Когда тѣ бѣжали къ ней и Сатиръ сталъ требовать *ихъ выдачи*, то Тиргатао, чтя право убѣжища, часто посылала къ Сатиру письма, желая спасти людей, прибѣгнувшихъ къ ея защитѣ. Но эти послѣдніе улучили случай напасть на нее: въ то время, какъ одинъ сталъ говорить съ нею о важныхъ будто-бы дѣлахъ, другой обнажилъ мечъ и совершилъ покушеніе, не удавшееся потому, что поясъ *Тиргатао* отра-

---

V. 2: Σίντων cod. Florent., Σίνδων Casaubonus. || V. 19: de variis formis nominis Ἰξομάται v. quae adnotavit Melber. V. 25: Σιντικὴν cod. Flor., Σινδικὴν Casaub.

1) Сатиръ I, отецъ Левкона I. Ср. о немъ *Inscr. P. Eux.* II, praef. p. XVIII sq. и *Журн. Мин. Нар. Пр.* 1894, іюнь, отд. кл. фил. стр. 81—85.

λεύτησε, Γόργιππος δὲ υἱὸς αὐτοῦ τὴν ἀρχὴν διαδεξάμενος ἱκέτης αὐτὸς ἐλθὼν καὶ δῶρα δοὺς αὐτῇ μέγιστα τὸν πόλεμον διελύσατο.

зилъ ударъ. Сбѣжавшіеся тѣлохранители обоихъ подвергли пыткамъ; они сознались въ замыслѣ пославшаго ихъ тиранна. *Тогда* Тиргатао снова начала войну, умертвивъ заложника, и подвергла страну всѣмъ ужасамъ грабежа и рѣзни, пока самъ Сатиръ не умеръ съ отчаянія; сынъ его Горгиппъ, наслѣдовавъ престолъ, самъ явился *къ Тиргатао* съ просьбами и богатѣйшими дарами и *тѣмъ* прекратилъ войну [1]).

VIII, 56. АМАГН.

Ἀμάγη γυνὴ Μηδοσάκκου βασιλέως Σαρματῶν τῶν ἐπὶ τὴν Ποντικὴν παραλίαν καθηκόντων ὁρῶσα τὸν ἄνδρα τρυφῇ προσέχοντα καὶ μέθῃ αὐτὴ μὲν τὰ πολλὰ ἐδίκαζεν, αὐτὴ δὲ καὶ τὰς φυλακὰς τῆς χώρας καθίστατο καὶ τὰς ἐπιδρομὰς τῶν πολεμίων ἀνέστελλε καὶ τοῖς ἀδικουμένοις τῶν προσοίκων συνεμάχει. καὶ τὸ κλέος αὐτῆς λαμπρὸν ἦν ἀνὰ πάντας τοὺς Σκύθας, ὥστε καὶ οἱ [τὴν] Ταυρικὴν κατοικοῦντες Χερρονησῖται κακῶς πάσχοντες ὑπὸ τοῦ βασιλέως τῶν παρακειμένων Σκυθῶν ἐδεήθησαν αὐτῆς γενέσθαι σύμμαχοι. ἡ δὲ τὸ μὲν πρῶτον ἐπέστειλεν ἀπέχεσθαι Χερρονήσου κελεύουσα, ὡς δὲ κατεφρόνησεν ὁ Σκύθης, παραλαβοῦσα ἑκατὸν εἴκοσιν ἄνδρας τοὺς ψυχὴν καὶ σῶμα ἀλκιμωτάτους, τρεῖς ἵππους ἑκάστῳ παραδοῦσα διέδραμε νυκτὸς μιᾶς καὶ ἡμέρας χίλια καὶ διακόσια στάδια καὶ τοῖς βασιλείοις ἐξαίφνης ἐπιστᾶσα τοὺς μὲν ἐπὶ θυρῶν ἅπαντας ἀπέκτεινε, τῶν δὲ Σκυθῶν ὡς ἐν ἀπροσδοκήτῳ δεινῷ ταραχθέντων καὶ νομισάντων οὐχ ὅσους ἔβλεπον ἥκειν, ἀλλὰ πολλῷ πλείονας εἶναι τοὺς ἐπερχομένους, Ἀμάγη μεθ' ἧς εἶχεν ὁρμῆς ἐς τὸ βασίλειον ἐμπεσοῦσα τὸν Σκύθην καὶ τοὺς συνόντας αὐτῷ συγγενεῖς καὶ φίλους ἀποκτείνασα Χερρονησίταις μὲν ἀπέδωκε τὴν χώραν, τῷ δὲ παιδὶ τοῦ πεφονευμένου τὴν βασιλείαν ἐνεχείρισε παρεγγυήσασα δικαίως ἄρχειν καὶ ἀπέχεσθαι τῶν προσοικούντων Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων ὁρῶντα τὸ τέλος τοῦ πατρός.

АМАГА.

Амага, жена Мидосакка, царя Сарматовъ, жившихъ на Понтійскомъ побережьѣ, видя, что мужъ ея предается роскоши и пьянству, по большей части сама чинила судъ и расправу, сама разставляла гарнизоны въ своей странѣ, отражала набѣги враговъ и помогала обижаемымъ сосѣдямъ. Блестящая слава о ней разнеслась по всей Скиѳіи, такъ что и жившіе на Таврическомъ полуостровѣ Херронисцы, обижаемые царемъ сосѣднихъ Скиѳовъ, попросили ее принять ихъ въ число союзниковъ. Амага сначала послала *Скиѳскому царю* приказаніе прекратить свои набѣги на Херронисъ; когда же Скиѳъ не послушался, то *она* выбрала 120 человѣкъ, сильнѣйшихъ душою и тѣломъ, дала каждому по три лошади и, проскакавъ съ ними въ однѣ сутки 1200 стадій, внезапно явилась ко двору *царя* и перебила всѣхъ *стражей*, *стоявшихъ* у воротъ. Скиѳы пришли въ смятеніе отъ неожиданности и вообразили, что нападающихъ не столько, сколько они видѣли, а гораздо болѣе. Амага же, ворвавшись со своимъ отрядомъ въ дворецъ, убила царя и бывшихъ съ нимъ родственниковъ и друзей, страну отдала Херронисцамъ, а царскую власть вручила сыну убитаго, приказавъ ему править справедливо и, помня *печальную* кончину отца, не трогать сосѣднихъ Еллиновъ и варваровъ.

---

1) О Горгиппѣ ср. *Inscr. Pont.* II, praef. p. XX.

EXCERPTA POLYAENI

E CODICE TACTICORUM FLORENTINO

nunc primum edita

(ed. Woelfflin — Melber, v. supra).

Переводъ В. Л.

14. Προτροπὴ εἰς ἀνδρείαν καὶ πειθανάγκην.

19. Ὅτι Λεύκων προτάξας τοὺς ὁπλίτας ὑπέταξεν αὐτοῖς ἐκ τῶν Σκυθῶν ἑτέρους φανερῶς παραγγείλας ὡς, ἐὰν οἱ ὁπλῖται ὀκνῶσιν, τηνικαῦτα τοξεύειν καὶ κτιννύειν αὐτούς. τοῦτο μαθόντες οἱ ὁπλῖται εὐρώστως τοὺς πολεμίους μαχεσάμενοι ἐνίκησαν. (Cf. supra VI, 9, 4).

14. Поощреніе къ храбрости и повиновенію.

Левконъ, построивъ впереди оплитовъ, поставилъ за ними другихъ изъ Скиѳовъ, во всеуслышаніе приказавъ имъ, если оплиты будутъ медлить, тогда стрѣлять и убивать ихъ. Узнавъ объ этомъ, оплиты мужественно сразились и побѣдили враговъ.

15. Φαντασία πλήθους.

7. Ὅτι Τύννιχος πόλεως αὐτῷ ἐν παραθαλασσίᾳ πολιορκουμένης βουλόμενος τῆς πολιορκίας ἀπολυτρώσασθαι μίαν ναῦν κεκτημένος καὶ ἀναχθεὶς ἐπ' αὐτῆς, ἐν διαφόροις σκάφεσιν ἀνὰ ἑνὸς ἐμβιβάσας ἀνδρὸς μετὰ ἑνὸς σαλπιγκτοῦ διαστήσας συμμέτρως ἐκέλευσεν, ἡνίκα αὐτὸς ἀποσημάνῃ, διαδεξαμένους καὶ αὐτοὺς ὑποσημαίνειν παραλλάσσοντας τοὺς χρόνους, ὡς μὴ σάλπιγγος μιᾶς προσπίπτειν ἦχον, ἀλλὰ πλειόνων. τούτῳ τῷ τρόπῳ οἱ πολιορκοῦντες νομίσαντες ἐπίπλουν εἶναι στόλου μείζονος καταλιπόντες τὴν πόλιν ᾤχοντο. (Cf. supra V, 23).

15. Представленіе многочисленности.

Тиннихъ во время осады приморскаго города, желая освободить его отъ осады, выѣхалъ въ море на единственномъ бывшемъ у него кораблѣ, посадилъ на разные челноки по одному человѣку съ однимъ трубачемъ, разставилъ ихъ на умѣренное разстояніе и приказалъ, по данному имъ сигналу трубою, трубить одному за другимъ съ промежутками, чтобы звуки получались не отъ одной трубы, а отъ многихъ. Такимъ образомъ осаждающіе, предположивъ прибытіе значительнаго флота, оставили городъ и ушли.

8. Ὅτι Τριβαλλοῖς Σκύθαι παρατάσσεσθαι μέλλοντες παρήγγειλαν τοῖς γεωργοῖς καὶ τοῖς ἱπποφορβοῖς, ἐπειδὰν αἴσθωνται συμβάλλοντας αὐτούς, ἐπιφανῆναι πόρρωθεν τὰς ἀγέλας τῶν ἵππων ἐλαύνοντας. οὓς ἰδόντες οἱ πολέμιοι καὶ πλῆθος ἱππέων καὶ πεζῶν εἶναι νομίσαντες ἔφυγον. (Cf. supra VII, 44, 1).

Скиѳы передъ сраженіемъ съ Триваллами приказали земледѣльцамъ и коноводамъ показаться вдали съ табунами лошадей, когда узнаютъ, что они вступили въ битву. Враги, увидѣвъ ихъ и принявъ за множество конныхъ и пѣшихъ воиновъ, бѣжали.

32. Ὅτι δεῖ τὰς ἐξ ἀπονοίας μάχας φυλάττεσθαι.

32. О томъ, что слѣдуетъ остерегаться битвъ отъ отчаянія.

6 = supra VII, 44,2.

ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ. ПАВСАНІЙ.

[Авторъ сочиненія «Περιήγησις τῆς Ἑλλάδος» въ 10 книгахъ, написаннаго при Антонинах книга, какъ видно изъ одного яснаго упоминанія, написана въ 173 г.). Обстоятельства автора неизвѣстны за исключеніемъ того, что онъ самъ говоритъ о своихъ путешест родиной его была одна изъ мѣстностей, близкихъ къ г. Сипилу въ М. Азіи.—Текстъ: Pau descriptio Graeciae. Recogn. I. Henr. Chr. Schubart. Lips. ap. Teubn. 1875, 2 voll.]

ΠΕΡΙΗΓΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ.

I, 21, 5... Ἐνταῦθα [τ. ἐ. Ἀθήνησιν ἐν τῷ ἱερῷ τοῦ Ἀσκληπιοῦ] ἄλλα τε καὶ Σαυροματικὸς ἀνάκειται θώραξ· ἐς τοῦτόν τις ἰδὼν οὐδὲν ἧσσον Ἑλλήνων τοὺς βαρβάρους φήσει σοφοὺς ἐς τὰς τέχνας εἶναι. Σαυρομάταις γὰρ οὔτε αὐτοῖς σίδηρός ἐστιν ὀρυσσόμενος οὔτε σφίσιν ἐσάγουσιν· ἄμικτοι γὰρ μάλιστα τῶν ταύτῃ βαρβάρων εἰσί. πρὸς οὖν τὴν ἀπορίαν ταύτην ἐξεύρηταί σφισιν· ἐπὶ μὲν τοῖς δόρασιν αἰχμὰς ὀστέινας ἀντὶ σιδήρου φοροῦσι, τόξα τε κράνινα καὶ οἰστούς, καὶ ὀστέινας ἀκίδας ἐπὶ τοῖς οἰστοῖς· καὶ σειρὰς περιβαλόντες τῶν πολεμίων ὁπόσοις καὶ τύχοιεν, τοὺς ἵππους ἀποστρέψαντες ἀνατρέπουσι τοὺς ἐνσχεθέντας ταῖς σειραῖς· (6) τοὺς δὲ θώρακας ποιοῦνται τὸν τρόπον τοῦτον. ἵππους πολλὰς ἕκαστος τρέφει, ὡς ἂν οὔτε ἐς ἰδιωτῶν κλήρους τῆς γῆς μεμερισμένης οὔτε τι φερούσης πλὴν ὕλης ἀγρίας, ἅτε ὄντων νομάδων. ταύταις οὐκ ἐς πόλεμον χρῶνται μόνον, ἀλλὰ καὶ θεοῖς θύουσιν ἐπιχωρίοις καὶ ἄλλως σιτοῦνται. συλλεξάμενοι δὲ τὰς ὁπλάς, ἐκκαθήραντές τε καὶ διελόντες ποιοῦσιν ἀπ' αὐτῶν ἐμφερῆ δρακόντων φολίσιν. ὅστις δὲ οὐκ εἶδέ πω δράκοντα, πίτυός γε εἶδε καρπὸν χλωρόν ἔτι· ταῖς οὖν ἐπὶ τῷ καρπῷ τῆς πίτυος φαινομέναις ἐντομαῖς εἰκάζων τὸ ἔργον τὸ ἐκ τῆς ὁπλῆς οὐκ ἂν ἁμαρτάνοι. ταῦτα διατρήσαντες καὶ νεύροις ἵππων καὶ βοῶν συρράψαντες χρῶνται θώραξιν οὔτε εὐπρεπείᾳ τῶν Ἑλληνικῶν ἀποδέουσιν οὔτε ἀσθενεστέροις· καὶ γὰρ συστάδην τυπτόμενοι καὶ βληθέντες ἀνέχονται.

ОПИСАНІЕ ЕЛЛАДЫ.

Здѣсь [т. е. въ святилищѣ Аскли Аѳинахъ], кромѣ другихъ даровъ, щенъ Сарматскій панцырь. Взглану него, можно сказать, что варвары сп ны къ искусствамъ ничуть не менѣе новъ. У Савроматовъ нѣтъ желѣза, бываемаго ими самими, ни привознаго они менѣе всѣхъ мѣстныхъ варваровъ паютъ въ сношенія съ иностранцам они нашли способъ восполнить этот достатокъ: на копьяхъ у нихъ кос острія вмѣсто желѣзныхъ, луки и с деревянные, а наконечники стрѣлъ костяные; на попавшихся имъ враго накидываютъ арканы и *затѣмъ*, пове лошадей, опрокидываютъ попавших арканы. Панцыри дѣлаютъ они сл щимъ образомъ: каждый *изъ нихъ* де много лошадей, такъ какъ земля раздѣлена на участки и ничего не пр дитъ, кромѣ дикой растительности, какъ они ведутъ кочевой образъ Лошадей они употребляютъ не толь войны, но и приносятъ въ жертву тузе богамъ и употребляютъ въ пищу. Из пыта они собираютъ, очищаютъ, ра ютъ и дѣлаютъ изъ нихъ нѣчто въ змѣиной чешуи. Кому не случалос видѣть змѣи, тотъ навѣрное видал зеленыя сосновыя шишки: итак бороздками, виднѣющимися на сос шишкѣ, можно, пожалуй, безошибочно нить то, что дѣлается изъ копытъ пластинки они просверливаютъ, сши лошадиными и бычачьими жилами требляютъ въ качествѣ панцырей, ко ни красотою, ни крѣпостью не усту Еллинскимъ: они выдерживаютъ удары и раны, наносимыя въ рукопа

I, 24, 6. ...τοὺς γρῦπας ἐν τοῖς ἔπεσιν Ἀριστέας ὁ Προκοννήσιος μάχεσθαι περὶ τοῦ χρυσοῦ φησὶν Ἀριμασποῖς τοῖς ὑπὲρ Ἰσσηδόνων· τὸν δὲ χρυσόν, ὃν φυλάττουσιν οἱ γρῦπες, ἀνιέναι τὴν γῆν· εἶναι δὲ Ἀριμασποὺς μὲν ἄνδρας μονοφθάλμους πάντας ἐκ γενετῆς, γρῦπας δὲ θηρία λέουσιν εἰκασμένα, πτερὰ δὲ ἔχειν καὶ στόμα ἀετοῦ.

...Аристей Проконнисскій говоритъ въ своей поэмѣ, что грипы сражаются за золото съ Аримаспами, *живущими* выше Иссидоновъ, и что золото, которое стерегутъ грипы, производитъ земля; Аримаспы, *по его словамъ*,—всѣ одноглазые отъ рожденія, а грипы—звѣри, похожіе на львовъ, но съ крыльями и орлинымъ клювомъ.

I, 31, 2. Ἐν δὲ Πρασιεῦσιν Ἀπόλλωνός ἐστι ναός· ἐνταῦθα τὰς Ὑπερβορέων ἀπαρχὰς ἱέναι λέγεται, παραδιδόναι δὲ αὐτὰς Ὑπερβορέους μὲν Ἀριμασποῖς, Ἀριμασποὺς δ' Ἰσσηδόσι, παρὰ δὲ τούτων Σκύθας ἐς Σινώπην κομίζειν, ἐντεῦθεν δὲ φέρεσθαι διὰ Ἑλλήνων ἐς Πρασιάς, Ἀθηναίους δὲ εἶναι τοὺς ἐς Δῆλον ἄγοντας· τὰς δὲ ἀπαρχὰς κεκρύφθαι μὲν ἐν καλάμῃ πυρῶν, γινώσκεσθαι δ' ὑπ' οὐδένων.

Въ Прасіяхъ есть храмъ Аполлона; сюда приносятся, говорятъ, начатки отъ Иперборeевъ: Ипербореи передаютъ ихъ Аримаспамъ, Аримаспы — Иссидонамъ, отъ нихъ Скиѳы привозятъ ихъ въ Синопу, отсюда они несутся Еллинами въ Прасіи, *наконецъ* Аѳиняне перевозятъ ихъ на Делосъ; начатки эти спрятаны въ пшеничной соломѣ и никому не извѣстны.

I, 32, 1. Ὄρη δὲ Ἀθηναίοις ἐστὶ Πεντελικόν... καὶ Πάρνης... καὶ Ὑμηττός, ὃς φύει νομὰς μελίσσαις ἐπιτηδειοτάτας πλὴν τῆς Ἀλαζώνων. Ἀλαζῶσι γὰρ συνήθεις ὁμοῦ τοῖς ἄλλοις ἐς νομὰς ἰοῦσιν εἰσὶν ἄφετοι καὶ μέλισσαι, οὐδὲ σφᾶς ἐς σίμβλους καθείρξαντες ἔχουσιν...

Горы у Аѳинянъ—Пентеликъ... Парнеѳъ... и Имиттъ, доставляющій наилучшій кормъ для пчелъ послѣ Алазонской *земли*. У Алазоновъ прирученныя пчелы отпускаются на луга вмѣстѣ съ другими *животными*, и ихъ не держатъ запертыми въ ульяхъ...

I, 43, 1 ...οἶδα Ἡσίοδον ποιήσαντα ἐν καταλόγῳ γυναικῶν Ἰφιγένειαν οὐκ ἀποθανεῖν, γνώμῃ δὲ Ἀρτέμιδος Ἑκάτην εἶναι. τούτοις δὲ Ἡρόδοτος ὁμολογοῦντα ἔγραψε, Ταύρους τοὺς πρὸς τῇ Σκυθικῇ θύειν παρθένῳ τοὺς ναυαγούς, φάναι δὲ αὐτοὺς τὴν παρθένον Ἰφιγένειαν εἶναι τὴν Ἀγαμέμνονος.

...Я знаю, что по словамъ Исіода въ «Каталогѣ женщинъ» Ифигенія не умерла, но по волѣ Артемиды стала Екатою. Согласно съ этимъ Иродотъ пишетъ[1]), что Тавры, живущіе въ сосѣдствѣ съ Скиѳіею, приносятъ потерпѣвшихъ кораблекрушеніе въ жертву Дѣвѣ и эту Дѣву называютъ Ифигеніею, дочерью Агамемнона.

II, 3, 10. Εὔμηλος δὲ Ἤλιον ἔφη δοῦναι τὴν χώραν Ἀλωεῖ μὲν τὴν Ἀσωπίαν, Αἰήτῃ δὲ τὴν Ἐφυραίαν· καὶ Αἰήτην ἀπιόντα ἐς Κόλχους παρακαταθέσθαι Βούνῳ τὴν γῆν...

Евмилъ говоритъ, что Илій далъ Алоею Асопскую область, а Энту — Ефирскую, и что Энтъ передъ отъѣздомъ въ Колхиду заложилъ свою землю Вуну[2])...

III, 16, 7. Τὸ δὲ χωρίον τὸ ἐπονομαζόμενον Λιμναῖον Ὀρθίας ἱερόν ἐστιν Ἀρτέμιδος, τὸ ξόανον δὲ ἐκεῖνο εἶναι λέγουσιν ὅ ποτε Ὀρέστης καὶ Ἰφιγένεια ἐκ τῆς Ταυρικῆς ἐκκλέπτουσιν· ἐς δὲ τὴν σφετέραν Λακεδαιμόνιοι κομισθῆναί φασιν Ὀρέστου καὶ ἐνταῦθα βασιλεύοντος. καί μοι εἰκότα

Мѣстность, называемая Лимнэемъ[3]), посвящена Артемидѣ Ороіи. Деревянная ея статуя, говорятъ, та самая, которую нѣкогда Орестъ и Ифигенія выкрали изъ Таврики; Лакедэмоняне говорятъ, что *статуя* была привезена въ ихъ землю, потому что Орестъ царствовалъ и тамъ. И мнѣ

1) Herod. IV, 103 (supra, p. 41). 2) V. supra pp. 320 et 330. 3) Въ Спартѣ.

λέγειν τι μᾶλλόν δοκοῦσιν ἢ Ἀθηναῖοι. ποίῳ γὰρ δὴ λόγῳ κατέλιπεν ἂν ἐν Βραυρῶνι Ἰφιγένεια τὸ ἄγαλμα; ...(8) καίτοι διαμεμένηκεν ἔτι καὶ νῦν τηλικοῦτο ὄνομα τῇ Ταυρικῇ θεῷ, ὥστε ἀμφισβητοῦσι μὲν Καππαδόκαι οἱ τὸν Εὔξεινον οἰκοῦντες τὸ ἄγαλμα εἶναι παρὰ σφίσιν, ἀμφισβητοῦσι δὲ καὶ Λυδῶν οἷς ἐστὶν Ἀρτέμιδος ἱερὸν Ἀναιτίδος... (11)... [ἐν Σπάρτῃ] τῷ ἀγάλματι ἀπὸ τῶν ἐν τῇ Ταυρικῇ θυσιῶν ἐμμεμένηκεν ἀνθρώπων αἵματι ἥδεσθαι.

кажется, что ихъ преданіе правдоподобнѣе Аѳинскаго; въ самомъ дѣлѣ, на какомъ основаніи Ифигенія оставила бы статую въ Вравронѣ?... Имя Таврической богини по настоящее время остается до такой степени знаменитымъ, что изъ-за нея спорятъ живущіе у Евксинскаго Понта Каппадокійцы, *утверждая*, что статуя находится у нихъ, спорятъ также и тѣ Лидійцы, у которыхъ есть святилище Артемиды Анаитиды... [Въ Спартѣ] за статуею отъ приносившихся ей въ Таврикѣ жертвоприношеній [человѣческихъ] осталось свойство наслаждаться человѣческой кровью.

III, 19, 7... Ὁπόσα δὲ πεποίηται κατὰ τὴν ὁδὸν ταύτην, ἐστὶν ἀρχαιότατον αὐτῶν Ἄρεως ἱερόν. τοῦτό ἐστιν ἐν ἀριστερᾷ τῆς ὁδοῦ, τὸ δ' ἄγαλμα τοὺς Διοσκούρους φασὶ κομίσαι ἐκ Κόλχων· (8) Θηρειτὰν δὲ ἐπονομάζουσιν ἀπὸ Θηροῦς· ταύτην γὰρ τροφὸν εἶναι τοῦ Ἄρεως λέγουσι. τάχα δ' ἂν ἀκηκοότες παρὰ Κόλχων Θηρειτὰν λέγοιεν, ἐπεὶ Ἕλληνές γε οὐκ ἴσασιν Ἄρεως τροφὸν Θηρώ· δοκεῖν δέ μοι, Θηρειτὰς οὐ διὰ τὴν τροφὸν ἡ ἐπωνυμία τῷ Ἄρει γέγονεν, ὅτι δὲ ἀνδρὶ χρὴ πολεμίῳ καταστάντα ἐς μάχην οὐδὲν ἔτι ἔχειν ἥπιον, καθὰ δὴ καὶ Ὁμήρῳ περὶ Ἀχιλλέως πεποίηται «λέων δ' ὡς ἄγρια οἶδεν».

...Изъ всѣхъ *храмовъ*, построенныхъ по этой дорогѣ [1]), самымъ древнимъ является святилище Арея, стоящее на лѣвой сторонѣ дороги; статую, говорятъ, привезли *сюда* Діоскуры изъ Колхиды. *Арея* называютъ *здѣсь* Ѳиритомъ отъ Ѳиро, которая считается кормилицею Арея. Очень можетъ быть, что названіе Ѳирита заимствовано отъ Колховъ, такъ какъ Еллины не знаютъ Ареевой кормилицы Ѳиро; мнѣ кажется, однако, что прозваніе «Ѳиритъ» [т. е. звѣрскій] дано Арею не отъ кормилицы, а потому, что, выступивъ на бой, нельзя имѣть чувства кротости къ врагу, подобно тому, какъ у Омира сказано объ Ахиллѣ: «какъ левъ, о свирѣпствахъ лишь мыслитъ» [2]).

III, 19, 11. Ὃν δὲ οἶδα λέγοντας Κροτωνιάτας περὶ Ἑλένης λόγον, ὁμολογοῦντας δὲ σφισι καὶ Ἱμεραίους, ἐπιμνησθήσομαι καὶ τοῦδε. ἔστιν ἐν τῷ Εὐξείνῳ νῆσος κατὰ τοῦ Ἴστρου τὰς ἐκβολὰς Ἀχιλλέως ἱερά· ὄνομα μὲν τῇ νήσῳ Λευκή, περίπλους δὲ αὐτῇ σταδίων εἴκοσι, δασεῖα δὲ ὕλῃ πᾶσα καὶ πλήρης ζῴων ἀγρίων καὶ ἡμέρων, καὶ ναὸς Ἀχιλλέως καὶ ἄγαλμα ἐν αὐτῇ. (12) ἐς ταύτην πρῶτος ἐσπλεῦσαι λέγεται Κροτωνιάτης Λεώνυμος. πολέμου γὰρ Κροτωνιάταις συνεστηκότος πρὸς τοὺς ἐν Ἰταλίᾳ Λοκρούς, τῶν Λοκρῶν κατὰ οἰκειότητα πρὸς Ὀπουντίους Αἴαντα τὸν Οἰλέως ἐς τὰς μάχας ἐπικαλουμένων, ὁ Λεώνυμος Κροτωνιάταις στρατηγῶν ἐπῄει τοῖς ἐναντίοις κατὰ τοῦτο ἡ προτετάχθαι σφίσι τὸν Αἴαντα ἤκουε. τιτρώσκεται δὴ τὸ στέρνον, καὶ,

Я приведу здѣсь разсказъ объ Еленѣ, передаваемый, какъ мнѣ извѣстно, Кротонцами и подтверждаемый Имерійцами. Есть въ Евксинскомъ *Понтѣ* противъ устьевъ Истра посвященный Ахиллу островъ, называемый Бѣлымъ и имѣющій въ окружности 20 стадій; онъ весь покрытъ густымъ лѣсомъ и наполненъ дикими и ручными животными; на немъ находится храмъ Ахилла съ его статуею. Первымъ, какъ разсказываютъ, посѣтилъ этотъ островъ Кротонецъ Леонимъ. *Дѣло было такъ*: когда у Кротонцевъ завязалась война съ италійскими Локрами и послѣдніе по родству съ *Локрами* Опунтскими призывали на помощь въ сраженіяхъ Эанта, сына Оилеева, то Леонимъ, предводительствовавшій Кротонцами, напалъ на враговъ съ

1) Ведущей изъ Спарты въ Ѳерапну.

2) Ил. 24, 41 (пер. Гнѣдича).

ἔκαμνε γὰρ ὑπὸ τοῦ τραύματος, ἀφίκετο εἰς Δελφούς. ἐλθόντα δὲ ἡ Πυθία Λεώνυμον ἀπέστελλεν ἐς νῆσον τὴν Λευκήν, ἐνταῦθα εἰποῦσα αὐτῷ φανήσεσθαι τὸν Αἴαντα καὶ ἀκέσεσθαι τὸ τραῦμα. (13) χρόνῳ δὲ ὡς ὑράνας ἐπανῆλθεν ἐκ τῆς Λευκῆς, ἰδεῖν μὲν ἔφασκεν Ἀχιλλέα, ἰδεῖν δὲ τὸν Οἰλέως καὶ τὸν Τελαμῶνος Αἴαντα, συνεῖναι δὲ καὶ Πάτροκλόν φασι καὶ Ἀντίλοχον· Ἑλένην δὲ Ἀχιλλεῖ μὲν συνοικεῖν, προστάξαι δὲ οἱ πλεύσαντι ἐς Ἱμέραν πρὸς Στησίχορον ἀγγέλλειν ὡς ἡ διαφθορὰ τῶν ὀφθαλμῶν ἐξ Ἑλένης γένοιτο αὐτῷ μηνίματος. Στησίχορος μὲν ἐπὶ τούτῳ τὴν παλινῳδίαν ἐποίησεν.

той стороны, гдѣ, какъ онъ слышалъ, стоялъ предъ ними Эантъ. Тутъ онъ былъ раненъ въ грудь и, страдая отъ раны, прибылъ въ Дельфы; но Пиѳія послала его на Бѣлый островъ, сказавъ, что тамъ явится ему Эантъ и исцѣлитъ рану. Впослѣдствіи *Леонимъ*, возвратившись съ Бѣлаго *острова* исцѣленнымъ, разсказывалъ, что видѣлъ Ахилла, Эанта Онлеева и *Эанта* Теламонова и что съ ними были Патроклъ и Антилохъ; что Елена живетъ съ Ахилломъ и велѣла ему [т. е. Леониму] ѣхать въ Имеру къ Стисихору и объявить *ему*, что онъ лишился зрѣнія вслѣдствіе гнѣва Елены. Стисихоръ по этому случаю сочинилъ «Палинодію».

III, 24, 7. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς ἐρειπίοις ναὸς Ἀθηνᾶς ἐπίκλησιν Ἀσίας, ποιῆσαι δὲ Πολυδεύκην καὶ Κάστορά φασιν ἀνασωθέντας ἐκ Κόλχων· εἶναι γὰρ καὶ Κόλχοις Ἀθηνᾶς Ἀσίας ἱερόν. μετασχόντας μὲν οὖν οἶδα Ἰάσονι τοῦ στόλου τοὺς Τυνδάρεω παῖδας· ὅτι δὲ Ἀθηνᾶν Ἀσίαν τιμῶσιν οἱ Κόλχοι, παρὰ Λαῶν ἀκούσας γράφω.

Между развалинами [города Ласа въ Лаконикѣ] есть святилище Аѳины, по прозвищу Асійской, построенное, по преданію, Полидевкомъ и Касторомъ по возвращеніи изъ Колхиды, ибо у Колховъ тоже было святилище Аѳины Асійской. Объ участіи сыновей Тиндарея въ походѣ Іасона я знаю *навѣрное*, а о почитаніи Аѳины Асійской у Колховъ пишу на основаніи сообщенія жителей Ласа.

IV, 34, 2... Θηρία δὲ ἐς ὄλεθρον ἀνθρώπων οὐ πεφύκασιν οἱ Ἑλλήνων ποταμοὶ φέρειν, καθάπερ γε Ἰνδὸς καὶ Νεῖλος ὁ Αἰγύπτιος, ἔτι δὲ Ῥῆνος καὶ Ἴστρος, Εὐφράτης τε καὶ Φᾶσις. οὗτοι γὰρ δὴ θηρία ὁμοίως τοῖς μάλιστα ἀνδροφάγα αὔξουσι, ταῖς ἐν Ἕρμῳ καὶ Μαιάνδρῳ γλάνισιν ἐοικότα ἰδέας, πλὴν χρόας τε μελαντέρας καὶ ἀλκῆς· ταῦτα δὲ αἱ γλάνεις ἀποδέουσιν.

...Въ еллинскихъ рѣкахъ не водятся опасныя для людей чудовища, какъ въ Индѣ и Египетскомъ Нилѣ, кромѣ того въ Рейнѣ, Истрѣ, Евфратѣ и Фасидѣ: тамъ водятся животныя, чрезвычайно падкія до человѣческаго мяса, по виду похожія на ермскихъ и меандрскихъ сомовъ за исключеніемъ болѣе чернаго цвѣта и силы: въ этомъ сомы имъ уступаютъ.

IV, 35, 12... Τὸν Ἡρόδοτον οἶδα εἰπόντα ὡς ἐς τὸν Ὕπανιν ἐκδίδωσιν ὕδατος πικροῦ πηγή. πῶς δ' ἂν οὐκ ἀποδεξαίμεθα ἀληθεύειν αὐτῷ τὸν λόγον, ὅπου γε καὶ ἐφ' ἡμῶν ἐν Δικαιαρχίᾳ τῇ Τυρρηνῶν ἐξεύρηται ὕδωρ σφίσι θερμόν, οὕτω δή τι ὀξὺ ὥστε τὸν μόλυβδον, διεξῄει γὰρ διὰ μολύβδου ῥέον, ἔτεσι κατέτηξεν οὐ πολλοῖς.

...Иродотъ, какъ извѣстно, говоритъ[1]), что въ *рѣку* Ипанидъ впадаетъ источникъ горькой воды. Какъ же намъ не вѣрить справедливости этого свидѣтельства, когда и въ наше время въ Тирринской Дикзархіи извѣстенъ теплый источникъ, до такой степени ѣдкій, что, протекая чрезъ свинцовыя трубы, въ теченіе немногихъ лѣтъ растворилъ *этотъ* свинецъ.

V, 7, 7... Κομισθῆναι δὲ ἐκ τῆς Ὑπερβορέων γῆς τὸν κότινόν φασιν ὑπὸ τοῦ

...Говорятъ, что дикая маслина принесена въ Елладу Иракломъ изъ земли Ипер-

1) Herod. IV, 52 (supra, p. 23).

Ἡρακλέους ἐς Ἕλληνας, εἶναι δὲ ἀνθρώπους οἳ ὑπὲρ τὸν ἄνεμον οἰκοῦσι τὸν Βορέαν. (8) Πρῶτος μὲν ἐν ὕμνῳ τῷ ἐς Ἀχαιΐαν ἐποίησεν Ὠλὴν Λύκιος ἀφικέσθαι τὴν Ἀχαιΐαν ἐς Δῆλον ἐκ τῶν Ὑπερβορέων τούτων. ἐπεὶ δὲ ᾠδὴν Μελάνωπος Κυμαῖος ἐς Ὤπιν καὶ Ἑκαέργην ἦσεν, ὡς ἐκ τῶν Ὑπερβορέων καὶ αὗται πρότερον ἔτι τῆς Ἀχαιΐας ἀφίκοντο ἐς Δῆλον. (9) Ἀρισταῖος δὲ ὁ Προκοννήσιος, μνήμην γὰρ ἐποιήσατο Ὑπερβορέων καὶ οὗτος, τάχα ἄν τι καὶ πλέον περὶ αὐτῶν πεπυσμένος εἴη παρὰ Ἰσσηδόνων, ἐς οὓς ἀφικέσθαι φησὶν ἐν τοῖς ἔπεσιν.

бореевъ, народа, живущаго выше вѣтра Борея. Ликіецъ Олинъ въ гимнѣ въ честь Ахеи первый сочинилъ, что Ахея прибыла на островъ Дилосъ изъ земли этихъ Иперборeевъ. Затѣмъ Меланонъ Кимейскій въ пѣснѣ въ честь Опиды и Екаерги *говорилъ*, что онѣ прибыли отъ Иперборeевъ на Дилосъ еще раньше Ахеи. Но Аристей Проконнисскій, который также упоминаетъ объ Иперборeяхъ, можетъ быть, имѣлъ объ нихъ болѣе подробныя свѣдѣнія отъ Иссидоновъ, о путешествіи къ которымъ онъ говоритъ въ *своей* поэмѣ.

V, 11, 6... Λέγεται δὴ καὶ τόδε ἐς τὸν Ἡρακλέα, ὡς ἀποκτείναι μὲν τὸν ἀετὸν ὃς ἐν τῷ Καυκάσῳ τὸν Προμηθέα ἐλύπει, ἐξέλοιτο δὲ καὶ αὐτὸν Προμηθέα ἐκ τῶν δεσμῶν.

...Про Иракла разсказываютъ и то, что онъ, убивъ орла, который на Кавказѣ мучилъ Промиѳея, и самого Промиѳея освободилъ изъ оковъ.

VIII, 28, 2... Ἴστρον μέν γε καὶ Ῥῆνον, ἔτι δὲ Ὑπανίν τε καὶ Βορυσθένην καὶ ὅσων ἄλλων ἐν ὥρᾳ χειμῶνος τὰ ῥεύματα πήγνυται, τούτους χειμερίους κατὰ τὴν ἐμὴν δόξαν ὀρθῶς ὀνομάσαι τις ἄν· οἱ ῥέουσι μὲν διὰ γῆς τὸ πολὺ τοῦ χρόνου νειφομένης, ἀνάπλεως δὲ κρυμοῦ καὶ ὁ περὶ αὐτούς ἐστιν ἀήρ...

...*Рѣки* Истръ, Рейнъ, Ипанидъ, Борисѳенъ и вообще такія, которыя замерзаютъ въ зимнее время, по моему мнѣнію, правильно было бы называть холодными: онѣ текутъ по землямъ, большую часть времени покрытымъ снѣгомъ, и самый воздухъ, ихъ окружающій, наполненъ холодомъ...

VIII, 43, 6. Ἀντωνῖνος... ὁ δεύτερος καὶ τούς τε Γερμανούς, μαχιμωτάτους καὶ πλείστους τῶν ἐν τῇ Εὐρώπῃ βαρβάρων, καὶ ἔθνος τὸ Σαυροματῶν πολέμου καὶ ἀδικίας ἄρξαντας τιμωρούμενος ἐπεξῆλθε.

Антонинъ второй наказалъ и Германцевъ, самое воинственное и многочисленное изъ варварскихъ *племенъ* въ Европѣ, и народъ Савроматскій, ибо они первые начали войну и обиды.

IX, 34, 8... Ὕστερον δὲ ἀναστρέψαντος ἐκ Κόλχων οἱ μὲν αὐτοῦ Φρίξου φασίν, οἱ δὲ Πρέσβωνος, γεγονέναι δὲ Φρίξῳ τὸν Πρέσβωνα ἐκ τῆς Αἰήτου θυγατρός, οὕτω συγχωροῦσιν οἱ Θερσάνδρου παῖδες οἶκον μὲν τὸν Ἀθάμαντος Ἀθάμαντι καὶ τοῖς ἀπὸ ἐκείνου προσήκειν, αὐτοὶ δὲ... Ἀλιάρτου καὶ Κορωνείας ἐγένοντο οἰκισταί.

...Впослѣдствіи, когда возвратился изъ Колхиды по однимъ самъ Фриксъ, а по другимъ—Пресвонъ, сынъ Фрикса отъ дочери Эита, то сыновья Ѳерсандра предоставили Аѳаманту и его потомкамъ владѣть домомъ Аѳаманта, а сами... сдѣлались основателями Аліарта и Коронеи.

X, 5, 7... Βοιὼ δὲ ἐπιχωρία γυνὴ ποιήσασα ὕμνον Δελφοῖς ἔφη κατασκευάσασθαι τὸ μαντεῖον τῷ θεῷ τοὺς ἀφικομένους ἐξ Ὑπερβορέων τούς τε ἄλλους καὶ Ὠλῆνα· τοῦτον δὲ καὶ μαντεύσασθαι πρῶτον καὶ [illegible] πρῶτον τὸ ἑξάμετρον. (8) πεποίηκε [illegible] Βοιὼ τοιάδε·

...Мѣстная [т. е. Дельфійская] уроженка Віо, сочинившая гимнъ Дельфійцамъ, говоритъ, что прорицалище [въ Дельфахъ] устроили для бога пришельцы изъ страны Иперборeевъ, Олинъ и другіе; Олинъ былъ по ея словамъ, и первымъ прорицателемъ и первый изобрѣлъ гексаметръ. Віо пишетъ слѣдующимъ образомъ:

Ἔνθα τοι εὔμνηστον χρηστήριον ἐκτελέσαντο παῖδες Ὑπερβορέων Πάγασος καὶ δῖος Ἀγυιεύς.

ἐπαριθμοῦσα δὲ καὶ ἄλλους τῶν Ὑπερβορέων, ἐπὶ τελευτῇ τοῦ ὕμνου τὸν Ὠλῆνα ὀνόμασεν·

Ὠλήν θ', ὃς γένετο πρῶτος Φοίβοιο προφάτας,

πρῶτος τ' ἀρχαίων ἐπέων τεκτάνατ' ἀοιδάν.

1 Здѣсь устроили добропамятное прорицалище
сыны Иперборeевъ Пагасъ и дивный Агіей.

Перечисливъ затѣмъ остальныхъ Иперборeевъ, *поэтесса* въ концѣ гимна назы-
5 ваетъ Олина:

И Олинъ, который былъ первымъ пророкомъ Фива
и первый изъ древнихъ сочинилъ эпическую пѣснь.

ΑΙΛΙΟΣ ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ.

ЭЛІЙ ИРОДІАНЪ.

[Элій Иродіанъ, по прозванію ὁ τεχνικός, сынъ знаменитаго грамматика Аполлонія Дискола, родился въ Александріи, но еще въ молодыхъ лѣтахъ переселился въ Римъ, гдѣ пользовался расположеніемъ и уваженіемъ императора М. Аврелія и писалъ свои многочисленныя сочиненія грамматическаго содержанія. Изъ нихъ дошло до насъ въ цѣлости только одно—Περὶ μονήρους λέξεως, а изъ остальныхъ, въ томъ числѣ и изъ главнѣйшаго — Καθολικὴ προσῳδία въ 21 книгахъ,—имѣются лишь отрывки и выдержки у позднѣйшихъ грамматиковъ. Трудъ возсозданія его сочиненій изъ сохранившихся остатковъ съ изумительнымъ усердіемъ исполненъ Авг. Ленцомъ: Herodiani technici reliquiae. Collegit disposuit emendavit explicavit praefatus est Aug. Lentz. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1867—70. Огромное большинство отрывковъ, имѣющихъ интересъ и значеніе для нашей цѣли, заимствовано Ленцомъ изъ Стефана Византійскаго; поэтому мы не воспроизводимъ ихъ цѣликомъ, а только указываемъ соотвѣтствующія мѣста у Стефана. Извлеченіе нужныхъ отрывковъ принадлежитъ главнымъ образомъ А. І. Малеину].

ΕΚ ΤΩΝ ΗΡΩΔΙΑΝΟΥ

ΠΕΡΙ ΚΑΘΟΛΙΚΗΣ ΠΡΟΣΩΙΔΙΑΣ[1]).

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ ИРОДІАНА

ОБЪ ОБЩЕЙ ПРОСОДІИ.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α'.

I, 22,14. Ἡμίκυνες=Steph. Byz. s. v. (v. supra, p. 260).
26,27. Ἰσσηδών = id. s. v. (supra, p. 261). Cf. II, 527,4.

28,8—20. Τὸ δὲ Ἀμαζὼν ἔχει μακρὸν τὸ α· ἔστι δὲ ἔθνος γυναικεῖον πρὸς τῷ Θερμῳδοντι, ὡς Ἔφορος. τινὲς ἀπὸ τοῦ ἐστερῆσθαι μαζῶν· ἀπίθανος δὲ ἡ τοιαύτη ἐτυμολογία· Θεμισταγόρας δὲ καὶ ἐν τῇ χρυσῇ βίβλῳ φησίν· «ὅτι κατὰ τὴν Ἀλόπην τὴν νῦν καλουμένην Λυκίαν τὴν πρὸς τῇ Ἐφέσῳ γυναῖκες μιᾷ συμβουλῇ τὰ συνήθη ταῖς γυναιξὶν ἔργα ἀπαρνησάμεναι καὶ ζώναις χρησάμεναι τὰ τῶν ἀνδρῶν πάντα ἐπετήδευον· πρὸς δὲ τὰ ἄλλα καὶ ἤμων σὺν αὐταῖς ζώναις, ὅ ἐστιν ἐθέριζον. διὰ τοῦτο καὶ Ἀμαζόνας κεκλῆσθαι τὰς σὺν ταῖς ζώναις ἀμώσας». ἢ ὅτι τὸν ἕνα τῶν

1 *Слово* Ἀμαζὼν имѣетъ долгое α. Это—
женское племя у Ѳермодонта, какъ *говоритъ* Ефоръ. Нѣкоторые *производятъ это названіе* отъ отсутствія грудей; но такое
5 производство невѣроятно. Ѳемистагоръ и въ «Золотой книгѣ» говоритъ: «Въ Алопѣ, называемой нынѣ Ликіей, что у Ефеса, женщины, единодушно отказавшись отъ обычныхъ женскихъ занятій и подпоясавшись поясами, стали заниматься всѣми
10 мужскими *дѣлами*; между прочимъ онѣ ἤμων, т. е. жали съ этими поясами; поэтому и названы Ἀμαζόνες жнущія съ поясами»; или потому, что онѣ выжигали одну

---

1) Въ цитатахъ римская цифра обозначаетъ томъ, первая арабская—страницу и вторая арабская (меньшая)—строку по изд. Ленца.

μαζῶν ἕκαιον χάριν τοῦ τοξεύειν ἢ ὅτι μάζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφεσι καὶ σκορπίοις καὶ σαύραις καὶ χελώναις. οἱ δὲ ἀπὸ μητρὸς Ἀμαζοῦς... τὸ δὲ ἀλαζὼν ὁ ὑπερήφανος μακρὸν ἔχον τὸ ᾱ ὀξύνεται· τὸ δὲ ἐπὶ ἔθνους ὁμόρου τοῖς Σκύθαις φυλάττει τὸ ω̄ ἐν ταῖς πλαγίαις πρὸς ἀντιδιαστολήν [1]).

грудь ради стрѣльбы изъ лука, или пот
что не ѣли лепешекъ, а змѣй, скорпіон
ящерицъ и черепахъ; иные же *производ*
названіе отъ матери Амазои... А с
ἀλαζών — надменный имѣетъ долгое
острое удареніе на послѣднемъ сл
какъ названіе смежнаго со Скиѳами
рода сохраняетъ ω въ косвенныхъ п
жахъ для отличія.

34,23. Μάκρωνες = Steph. B. s. v. (supra, p. 262).

ΒΙΒΛΙΟΝ Β'.

45,10. Ἰάζυξ = Steph. B. s. v. Ἰάζυγες (supra, p. 260).
47,15. Φίλυρες = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. II, 231,13.
48,15. Βύζηρ = id. s. v. (supra, p. 257).
49,20. Βέχειρ = id. s. v. (supra, p. 256). Cf. II, 431,17; 748,8 et 11.
Ibid. Σάπειρ ἢ μετὰ τοῦ σ̄ Σάσπειρ = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. II, 578,25.
52,28. Ματόας· οὕτω πάλαι ὑπὸ Σκυθῶν ἐκαλεῖτο Ἴστρος ὁ ποταμός. Ματόας ἐστι καθ' Ἕλληνας ἄσιος. Cf. St. Byz. s. v. Δάνουβις (supra, p. 258).
53,10. Ῥήβας = St. Byz. s. v. (supra, p. 265).
56,11. Τύρας πόλις καὶ ποταμὸς ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ, ὡς ὁ πολυίστωρ. λέγεται καὶ Τύρις. Cf. Steph. Byz. s. v. (supra, p. 267).
58,10. Χοιράδες = St. Byz. s. v. (supra, p. 270).
58,29. Διοσκουριάς = id. s. v. (supra, p. 259).
58,35. Ἀφροδισιάς = id. s. v. (supra, p. 255).

ΒΙΒΛΙΟΝ Γ'.

59,19. Δάης = id. s. v. (supra, p. 258).
62,8. Σκύθης = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. II, 678,24; 690,3; 691,8.
62,19. Σάκης = id. s. v. (ibid.). Cf. I, 54,21; II, 678,29.
66,8. Σαννίγης = id. s. v. (ibid.).
68,33. Ἀπασιάκης = id. s. v. (v. infra in addendis).
69,6. Καραμβύκης = id. s. v. (v. infra in add.).
69,8. Πάυσάρκης = id. s. v. (v. supra, p. 264).
69,30. Ἀψίλης = id. s. v. (supra, p. 256).
70,5. Ἴαμης = id. s. vv. Ἴαμαι et Ἴαμοι (supra, p. 260). Cf. p. 170,18.
70,16. Παστάρνης = id. s. v. (supra, p. 256).
70,18. Βορυσθένης = id. s. v. (ibid.). Cf. II, 406,28; 436,31; 483,11; 866,33.
71,3. Λικίνης ποταμὸς ὁ Τάναϊς. Cf. St. B. s. v. Τάναϊς (supra, p. 266).
71,26. Λάζης = id. s. v. (supra, p. 254). Cf. p. 159,13.
[illegible]. Τυρανίσης = id. s. v. (supra, p. 267). Cf. II, 436,2.
[illegible]. Ἐξάντης = id. s. v. (supra, p. 261).
[illegible]. Ἀκαβάντης = id. s. v. (supra, p. 260).
[illegible]. Σαρμάτης = id. s. v. (supra, p. 265). Cf. Σαρματία ἡ χώρα p. 289,41.

[illegible] ... ex fontibus supra nominatis adieci, verba usque ad Ἔφορος l. 8 ex S[illegible] notitiam addidi) ἀπὸ τοῦ ἐστερῆσθαι usque ad Ἀμαζοῦς l. 16 ex Ep. [illegible] ... l. 19 ἡμέρου τοῖς Σκύθαις ex St. B. et l. 20 πρὸς ἀντιδιαστολὴν ex [illegible] Leola.

72,18. Συρμάται = id. s. v. (supra, p. 266).
72,24. Χαρμάτης = id. s. v. (supra, p. 270).
73,4. Ματυκέτης = id. s. v. (supra, p. 263).
73,6. Εὐεργέτης = id. s. v. (supra, p. 259).
73,8. Θυσσαγέτης = id. s. v. (supra, p. 260).
73,9. Τορέτης = id. s. v. (supra, p. 267).
73,10. Μυργέτης = id. s. v. (supra, p. 263). Cf. II, 552,14.
75,1. Μαιώτης = id. s. v. (supra, p. 262). Cf. p. 106,20.
78,3. Ἰαξάρτης ποταμὸς ὁ Τάναϊς. Cf. St. B. s. v. Τάναϊς (supra, p. 266).

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'.

87,11. Δάνουβις = St. B. s. v. (supra, p. 258). Cf. II. 489,19.
88,24. Χαλκίς = id. s. v. (supra, p. 269).
92,37. Μητρόπολις = id. s. v. (supra, p. 263).
93,17. Σεβαστόπολις νῆσος περὶ τὸν Πόντον ἡ καὶ Διοσκουριὰς καὶ πρότερον Αἶα. Ex Steph. Byz. s. v. Διοσκουριάς (v. supra, p. 259).
95,17. Ὑρκανία = St. B. s. v. Ὑρκανοί (v. infra in add.).
95,28. Ὕπανις = id. s. v. (supra, p. 268).
96,5. memoratur Τιβαρηνίς.
96,18. Πυῆνις πόλις Κόλχων. Cf. St. Byz. s. v. (supra, p. 264).
97,14. Νάπις = id. s. v. (supra, p. 263).
98,23. Νευρίς = id. s. v. (ibid.).
99,7. Τύρις = id. s. v. Τύρας (supra, p. 267). Cf. I, 56,11; II, 864,12.
102,28. Φᾶσις = id. s. v. (supra, p. 268). Cf. II, 221,10.
102,35. Καύκασις = id. s. v. Καύκασος (supra, p. 261). Cf. I, 209,9; II, 531,17.
103,31. Ἀψυρτίς = id. s. v. (supra, p. 256).
105,21. Καρκινῖτις πόλις Σκυθική ex eod. s. v. (supra, p. 261).
106,1. Σφραγῖτις ἄκρα Σκυθίας. Cf. St. Byz. s. v. Σφακτήρια (supra, p. 266).
106,2—9. Χαλκῖτις... ἔστι καὶ χώρα ἐν Σκυθίᾳ ὡς Ἑρμείας ἐν περιηγήσει. Cf. St. Byz. s. v. Χαλκίς (supra, p. 269).
106,20. Μαιώτης ἔθνος Σκυθικὸν καὶ Μαιῶτις λίμνη, ἣν φασι κληθῆναι κτλ. Cf. St. Byz. s. v. (supra, p. 262).
106,27. τὸ Σκυθὶς δισύλλαβον ὀξύνεται, ὡς τὸ Περσίς...

ΒΙΒΛΙΟΝ Ε'.

114,26. Ὑπερβόρεοι = St. Byz. s. v. (supra, p. 268). Cf. I, 308,21; II, 596,10.
117,26. Τραυχένιος = id. s. v. (supra, p. 267).
117,27. Τυρμένιος = id. s. v. (supra, p. 268).
118,19. Ἄβιος = id. s. v. (supra, p. 252). Cf. Ἄβιοι II, 174,14.
119,14. Δανδάριος = id. s. v. (supra, p. 258).
121,12. Καδούσιος = id. s. v. (supra, p. 261).
130,26. Παρθυαῖοι = id, s. v. (supra, p. 264). Cf. p. 145,1.
132,27. Χαλδαῖοι = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. p. 142,24.
136,20. Βοσπόρειος ex eod. s. v. Βόσπορος (supra, p. 257). Cf. I, 228,1; II, 483,15 sq.; 878,32.

ΒΙΒΛΙΟΝ ς'.

139,8. Χάλυβος· παρ' Ἑκαταίῳ οἱ Χάλυβες. Ex St. B. s. v. Χάλυβες (supra, p. 269). Cf. II, 177,5; 286,13; 603,15.

141,8. Ἀβασγὸς ἔθνος Σκυθίας. Ex cod. s. v. Σαννίγαι (supra, p. 265).
141,10. Ἱππημολγὸς ἔθνος Σκυθικὸν παρὰ τὸ τοὺς ἵππους ἀμέλγειν. Cf. Steph. B s. v. Μελάγχλαινοι (supra, p. 263).
142,12. Ἠδός = St. B. s. v. (supra, p. 260).
142,20. Σίνδος ἔθνος ἀπὸ μεσημβρίας τῆς Μαίωτιδος λίμνης. τινὲς δὲ ὀξυτονοῦσι οὐκ εὖ... Ex St. Byz. s. v. (supra, p. 265), coll. schol. Apoll. Rh. IV, 32 quod v. supra, p. 436.
143,27. Λάζος = St. Byz. s. v. (supra, p. 262). Cf. Λαζική p. 316,25.
144,11. Σῆθος ποταμὸς Σκυθίας, ὡς Φιλοστέφανος. Cf. II, 947,22 (et supra, p. 438
145,1. Πάρθος = St. Byz. s. v. Παρθυαῖοι (supra, p. 264).
147,27. Δάκος ἔθνος, ὃ καὶ Δᾶος καλεῖται. Ex cod. s. v. Δακία (supra, p. 258).
150,23. Ἀμάδοκος = id. s. v. (supra, p. 253).
151,10. Μοσσύνοικος = id. s. v. (supra, p. 263).
152,8. Σίνδικος πόλις προσεχὴς τῇ Σκυθίᾳ. Ex cod. s. v. Σύνδικος (supra, p. 266 Cf. II, 445,3.
152,24. Χαλυβδικός ex cod. s. v. Χάλυβες (supra, p. 269).
156,2. Κῶλος = id. s. v. (supra, p. 262).

ΒΙΒΛΙΟΝ Ζ'.

170,18. Ἴαμος = St. Byz. s. v. Ἴαμοι (supra, p. 260).
175,24. Ἀχαρνός = id. s. v. Ἀχανοί (supra, p. 255).
177,4. Φρῦνος ἔθνος Σκυθικόν [1]).
177,25. Μελάγχλαινος = St. Byz. s. v. (supra, p. 263).
179,27. Τοξιανὸς ἔθνος Ταυρικὸν τὸ καὶ Τόξιοι. Ex cod. s. v. Τόξιοι (supra, p. 267
179,30. Ἀλανός = id. s. v. (supra, p. 253).
180,2 Ἀσπουργιάνος = id. s. v. (supra, p. 255).
181,15. Σκυθηνός = id. s. v. (supra, p. 265).
181,16. Χαβαρηνός = id. s. v. (supra, p. 269).
184,2. Βουδῖνος = id. s. v. (supra, p. 257).
184,7. Λιβυστῖνος = id. s. v. (supra, p. 262).
185,20. Γελωνός = id. s. v. (supra, p. 257). Cf. II, 861,26.
186,24. ...τὸ κοραξὸς ὡς ἐπίθετον ὀξύνεται, βαρύνεται δὲ ὡς ἐθνικόν. ἔστι ἔθνος Κόλχων πλησίον Κώλων. Ἑκαταῖος Εὐρώπῃ [2]). «Слово κοραξὸς, ка прилагательное, имѣетъ острое удареніе на послѣднемъ слогѣ, а какъ звaніе народа — не на послѣднемъ. Это племя Колховъ вблизи Коло Екатэй *въ описаніи* Европы».
187,24. ... πόπος· Σκύθαι γὰρ τὰ παρ' αὐτοῖς ἀγαλμάτια πόπους καλοῦσι [3]). «По Скиѳы называютъ пóпами *находящіеся* у нихъ кумирчики».
188,20. Ἴσηπος = St. Byz. s. v. (supra, p. 261).
188,22. Ἀριμασπὸς ἔθνος Ὑπερβορέων = id. s. v. (supra, p. 255).

ΒΙΒΛΙΟΝ Η'.

193,11. Νευρὸς ὄνομα ἔθνους...
193,18. Φροῦρος τὸ κύριον. ἔστι δὲ ἔθνος Σκυθικόν, φρουρὸς τὸ ἐπίθετον... [4]) Cf. II, 3
194,[illegible] Ἄψαρος = St. B. s. v. Ἀψυρτίδες (supra, p. 256).
199,[illegible] Κασπάπυρος ex St. Byz. s. v. (v. infra in add.).

[illegible] Φρῦνος addidi ex Eustath. ap. Dionys. 752, qui locus ex St. B. promptus videtur .
[illegible] Eadem Stephanus s. v. Κοραξοί tradit ex Hecataei descriptione *Asiae* (v. supra
[illegible] videtur Lentzius calami lapsu scripsisse. 3) «πόπος ex Theogn. p. 158
[illegible] Lehrsio de Arist. p. 119 ed. II». Lentz. 4) «De Φροῦρος et φρουρὸς Eust
[illegible] Φροῦροι Σκυθικὸν ἔθνος πρὸς ἀντιδιαστολὴν τοῦ φρουροί, ὅπερ ὀξυνόμενον δηλοῖ

202,4. Ἕλουρος = id. s. v. (supra, p. 259).
202,12. Ἀπάτουρος = id. s. v. (supra, p. 254).
204,23. Γέρρος = id. s. v. (supra, p. 258).
207,1. Τραυσὸς πλησίον Κελτοῖς ἔθνος, οὓς οἱ Ἕλληνες Ἀγαθύρσους ὀνομάζουσι [1]).
207,30. Ἀγάθυρσος = St. Byz. s. v. (v. infra in add.).
207,34. Ἄορσος = id. s. v. (supra, p. 254).
208,10. Ψησσός = id. s. v. (supra, p. 270).
209,19. Καύκασος = id. s. v. (supra, p. 261).
211,1. Καρδησσός = id. s. v. (ibid.).
211,3. Χερρόνησος = id. s. v. (supra, p. 270).
213,21. Ἰάλυσος = id. s. v. (supra, p. 260).
222,17. Ἀμαραντοί = id. s. v. (supra, p. 254).
225,23. Μόσχος = id. s. v. (supra, p. 263).
226,15. Τάοχος = id. s. v. (supra, p. 266).
226,23. Ἀρρηχός = id. s. v. (supra, p. 255).

ΒΙΒΛΙΟΝ Θ'.

228,1. Βόσπορος = St. Byz. s. v. (supra, p. 256).
234,15. ἡνίοχος· ἔστι δὲ καὶ ἔθνος παρὰ τῷ Καυκάσῳ. Στράβων ἑνδεκάτῃ. Cf. St. Byz. s. v. Ἡνιοχεία (supra, p. 260).

ΒΙΒΛΙΟΝ Ι'.

238,1. Πάτρασυς = St. Byz. s. v. (supra, p. 264).
240,38. Γαργαρεῖς = id. s. v. (supra, p. 257). Cf. II, 889, 12 et 39.
245,18. Τέως = id. s. v. (v. infra in add.).
247,4. Χάλυψ = id. s. v. (supra, p. 269). Cf. II, 177,5; 286,13; 603,15.

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΑ'.

257,19. Ὤλιννα = St. Byz. s. v. (supra, p. 270).
260,15. Ἐλευθεραί = id. s. v. (supra, p. 259).
262,5. Θεμίσκυρα = id. s. v. (supra, p. 260). Cf. II, 520,7.
265,6. Ἄκρα = id. s. v. (supra, p. 253).
267,6. Ἄσσα = id. s. v. (supra, p. 255).
271,18. Αἶα πόλις Κολχίδος (ex Theogn. 102,19, coll. St. Byz.).
281,13. Ἑλίξοια = St. Byz. s. v. (v. infra in addendis).
285,23. Δῖα = id. s. v. (supra, p. 259).
289,27. Ὀλβία = id. s. v. (supra, p. 264).
290,2. Σκυθία memoratur inter nomina regionum et urbium in ῑα exeuntium, quae παροξύνονται.
292,19. Θεοδοσία = St. Byz. s. v. Θευδοσία (supra, p. 260).
295,14. Ἀλβανία = id. s. v. (supra, p. 253).
295,31. Ἀρμενία = id. s. v. (supra, p. 255). Cf. II, 451,26; 877,25.
298,1. Τιβαρηνία = id. s. v. (supra, p. 267).

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΒ'.

313,12. Πεύκη = id. s. v. (supra, p. 264).
315,4. Ἀναριάκη = id. s. v. (supra, p. 254).

1) «Ex Steph. Byz., emendatum in litter. Centralbl. 1864. No. 50 p. 200.» Lentz. Cf. supra 7.

315,13. Ψευδαρτάκη = id. s. v. (supra, p. 270).
316,12. Σκυθικὴ εἶδος ὑποδήματος. Cf. St. Byz. s. v. Σκύθαι (supra, p. 265).
316,13. Ἀβική χώρα Ποντική (ex St. Byz.).
316,16. Κωλική χώρα πρὸς τῷ Καυκάσῳ. Cf. St. Byz. s. v. Κῶλοι (supra, p. 262).
316,20. Ταυρική = id. s. v. (supra, p. 266), omissis verbis ἧς οὐ πολὺ — Ἑρμ νασσα et in fine ὁ οἰκήτωρ—φασί.
316,25. Ααζική παλαιὰ χωρίον, ὡς Ἀρριανός. Cf. St. Byz. s. v. Λαζοί (supra, p. 26
325,4. Κορακονδάμη = St. Byz. s. v. (supra, p. 261).
325,10. Κρέμη = id. s. v. (supra, p. 262).
329,28. Σταμένη = id. s. v. (supra, p. 266).
332,16. Γωγαρηνή = id. s. v. (supra, p. 258).
340,22. Τάφραι = id. s. v. (supra, p. 267).
341,4. Φαναγόρη = id. s. v. Φαναγόρεια (supra, p. 268). Cf. I, 280,8; 341, 374,24; II, 896,13.

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΓ'.

359,1. Ἅγιον = id. s. v. (supra, p. 253).
360,17. Πόρθμιον = id. s. v. Πορθμία (supra, p. 264).
361,27. Ἀμύργιον = id. s. v. (supra, p. 254).
366,6. Ζεφύριον = id. s. v. (supra, p. 259).
369,14. Νύμφαιον = id. s. v. (supra, p. 263).
369,26. Ῥιπαῖα = id. s. v. (supra, p. 265).
373,26. Μυρμήκειον = id. s. v. (supra, p. 263).Cf. II, 460,4; 552,19.
378,15. Κύτα = id. s. v. (supra, p. 262). Cf. 283,8; 389,40.
389,8. Ἀπάτουρον = id. s. v. (supra, p. 254).
393,36. Ἄργος = id. s. v. (ibid.).

ΒΙΒΛΙΟΝ ΙΔ'.

397,24. Μάρ = id. s. v. Μᾶρες (supra, p. 263).
401,6. Χοῦς = id. s. v. Χοί (supra, p. 270). [1]).

ΠΕΡΙ ΟΡΘΟΓΡΑΦΙΑΣ.

II, 483,15 sq. Βόσπορος ex St. Byz. s. v. (supra, p. 256). Cf. supra I, 136,20.
II, 527,4. Ἰσσηδόνες ex eod. s. v. (supra, p. 261).

II, 534,6. Κιμμερίους φησὶν Ἡρακλεί- [illegible] ὁ Ποντικὸς ὑποκάτω τοῦ Πόντου εἶναι... [illegible] δὲ ὁ Ζευγματίτης χειμερίους γρά- [illegible] γὰρ οὗτοι ἐν χειμῶνί εἰσιν. ἔνιοι δὲ [illegible] Κέμμερον γὰρ λέγουσι τὴν ὁμίχ- [illegible] Σκυθικὸν ἔθνος Κιμμέριοι. — Cf. [illegible] 513,44 et Hesych. s. v. κερβέριοι.

1 Ираклидъ Понтійскій говоритъ, ч Киммерійцы живутъ ниже Понта... Пр тей Зевгматитъ пишетъ «χειμέριοι» [зимні ибо у нихъ всегда зима. Нѣкоторые наз 5 *вают*ъ ихъ Κεμμέριοι отъ сл. κέμμερος — мгла. *Есть* и Скиѳское племя Киммерійц

II, 552,14. Μυργέται = St. B. s. v. (supra, p. 263).

[illegible] addidi propter proprium Χοῦς ap. St. B., apud quem non Χοί, sed Χοῖ scrib

ΟΠΠΙΑΝΟΣ. ОППІАНЪ.

ктическій поэтъ, уроженецъ г. Корика въ Киликіи, жилъ при М. Аврелія, который отно- къ нему съ величайшимъ уваженіемъ, и умеръ въ 30-лѣтнемъ возрастѣ. Отъ него со- ось посвященное М. Аврелію и Коммоду сочиненіе Ἁλιευτικά въ 5 книгахъ. Приписы- ему-же соч. Κυνηγετικά въ 4 кн. не можетъ принадлежать ему, такъ какъ авторъ его етъ своей родиной сирійскій городъ Апамію и посвятилъ свой трудъ имп. Каракаллѣ. ξευτικά сохранилось только въ прозаическомъ пересказѣ Евтекнія. — Текстъ: Oppiani andri quae supersunt... edidit F. S. Lehrs въ собраніи Poetae bucolici et didactici, vol. I. Paris. Firmin Didot. 1864].

ΑΛΙΕΥΤΙΚΑ. О РЫБНОЙ ЛОВЛѢ.

Lib. I vv. 595—613.

ἂν δ' εἰαρινοῖο περιπλήθωσι γόνοιο
ς ὠοτόκοι, τοὶ μὲν κατὰ χῶρον ἕκαστοι
ι μίμνουσιν ἑνὶ σφετέροισι δόμοισι·
οὶ δ' ἀγρόμενοι ξυνὴν ὁδὸν ὁρμώωνται
νον μετὰ πόντον, ἵν' αὐτόθι τέκνα τέ-
κωνται·
ς γὰρ πάσης γλυκερώτερος ἀμφιτρίτης
ς, ἀπειρεσίοισι καὶ εὐύδροις ποταμοῖσιν
μενος· μαλακαὶ δὲ πολυψάμαθοί τ' ἐπιωγαί·
οἱ εὐφυέες τε νομαὶ καὶ ἀκύμονες ἀκταί,
αι τε γλαφυραὶ καὶ χηραμοὶ ἰλυόεντες,
τε σκιεραὶ καὶ ὅσ' ἰχθύσι φίλτατ' ἔασιν·
οὶ οὔτε τι κῆτος ἀνάρσιον, οὔτε τι πῆμα
ρεται νεπόδεσσιν ὀλέθριον, οὐδὲ μὲν ὅσσοι
νέες γεγάασιν ἐπ' ἰχθύσι βαιοτέροισιν
πουλυπόδων, οὐδ' ἄστακοί, οὐδὲ πάγουροι·
οι μὲν δελφῖνες, ἀκιδνότεροι δὲ καὶ αὐτοὶ
ης γενεῆς καὶ ἀκήδεες ἐννεμέθονται.
κεν ἰχθύσι κεῖνο πέλεν κεχαρισμένον ὕδωρ
γλως καὶ πολλὸν ἐπισπεύδουσι νέεσθαι.

Когда икроносныя рыбы весною наполнятся дѣтороднымъ *веществомъ*, то однѣ *изъ нихъ* спокойно остаются каждая на *своемъ* мѣстѣ, въ своихъ *обычныхъ* жилищахъ; но многія, собравшись, устремляются по *одному* общему пути въ Евксинскій Понтъ, чтобы тамъ родить дѣтенышей. Этотъ заливъ прѣснѣе всякаго *другого* моря, будучи пополняемъ безчисленными и многоводными рѣками; въ немъ удобныя и многопесчаныя пристани, изобильные кормы, тихіе берега, полыя скалы, илистыя пещеры, тѣнистые мысы и *вообще все*, что особенно любятъ рыбы; въ немъ не водится ни страшныхъ чудовищъ, ни какихъ-либо гибельныхъ для рыбъ животныхъ, ни враждебныхъ мелкой рыбешкѣ полиповъ, краббовъ или морскихъ раковъ. Водятся въ немъ немногочисленные дельфины, но тоже болѣе безопасные, чѣмъ *другія* породы морскихъ животныхъ, и безвредные. Поэтому это море чрезвычайно любимо рыбами и онѣ очень спѣшатъ плыть *туда*.

Lib. IV vv. 504—513.

τ δὲ πηλαμύδων ἐκ μὲν γένος εἰσὶ θαλάσσης
νου, θύννης δὲ βαρύφρονος εἰλείθυιαι·
γάρ, Μαιῶτις ὅπη ξυμβάλλεται ἅλμῃ,
ένναι λιμναῖον ὑπὸ στόμα καὶ δοναχῆας
ούς ὠδῖνος ἐπαλγέος ἐμνήσαντο·

Стада пиламидъ—родомъ изъ Евксинскаго моря и происходятъ отъ сердитыхъ самокъ тунцовъ. Послѣднія, собравшись *тамъ*, гдѣ Мэотида соединяется съ моремъ, у болотистаго устья и покрытыхъ водою зарослей камыша переносятъ тяжелыя родовыя муки; часть икры, которую встрѣ-

καὶ τὰ μὲν ὅσσα κίχωσι μεταδρομάδην κατέδουσιν
ὠά, τὰ δ' ἐν δονάκεσσι καὶ ἐν σχοίνοισι μένοντα
πηλαμύδων ἀγέλας ὥρῃ τέκεν· αἳ δ' ὅτε κῦμα
πρῶτον ἐπιψαίρωσι πόροιο τε πειρήσωνται,
ξεῖνον ἁλὸς σπεύδουσι μετὰ πλόον οὐδ' ἐθέλουσι
μίμνειν ἔνθ' ἐγένοντο, καὶ ἠβαιαί περ ἐοῦσαι.

тятъ при плаваніи, онѣ поѣдаютъ, а другая *часть*, оставшись въ камышахъ и тростникѣ, своевременно производитъ стада пиламидъ; послѣднія, какъ только попадутъ въ волны и научатся плавать, спѣшатъ въ другія области моря и не желаютъ оставаться тамъ, гдѣ родились, несмотря на свою ничтожную величину.

ΚΥΝΗΓΕΤΙΚΑ. ОБЪ ОХОТѢ.

Lib. I v. 171 — 2 въ перечисленіи лучшихъ породъ лошадей м. пр. упоминаются ἵπποι Σκυθικοὶ и Ἀρμένιοι.

Lib. I v. 373 въ подобномъ же перечисленіи лучшихъ породъ собакъ упоминаются κύνες Σαυρομάται.

Lib. I v. 397 рекомендуется для улучшенія породъ собакъ скрещивать м. пр. Сарматскаго самца съ Иверской самкой (Σαρματικόν τε πόσιν φορέοις πρὸς Ἰβηρίδα νύμφην).

Lib. II vv. 138—144.

...ἑκάτερθε πολυσμαράγοιο θαλάσσης
ἀντιπόρῳ ποταμῷ καταβαίνετον ὕδατι λάβρῳ,
ἔνθεν μὲν βορέαο ταμὼν ἀργῆντα χαλινὰ
ἂν Σκυθίην Ἴστρος λέλακε μέγα πάντοθε πάντῃ,
συρόμενος κρημνοῖσι καὶ ὑδατοπλήγεσιν ἄκραις·
τῇ δ' αὖτ' ἐκ Λιβύης ἱερὸν ῥόον Αἰγύπτοιο
ἀμφί ἑ ῥηγνύμενον τρομέει ταναηχέτα πόντος.

...Съ обѣихъ сторонъ многошумнаго моря противоположныя *одна другой* рѣки спускаются изобильнымъ теченіемъ: съ одной стороны Истръ, разсѣкая бѣлоснѣжныя удила Борея, грозно шумитъ повсюду въ Скиѳіи, катясь по утесамъ и омываемымъ волнами мысамъ, а съ другой стороны изъ Ливіи далеко шумящее море страшится разбивающихся объ него *волнъ* священнаго египетскаго потока.

ΑΝΤΩΝΙΝΟΣ ΛΙΒΕΡΑΛΙΣ. АНТОНИНЪ ЛИБЕРАЛЪ.

[Жилъ во II в. по Р. Хр. при Антонинахъ. Отъ него сохранился до насъ «Сборникъ Превращеній» (Μεταμορφώσεων συναγωγή), главнѣйшими источниками для котораго служили Ἑτεροιούμενα Никандра Колофонскаго и Ὀρνιθογονία Боя, затѣмъ Дидимархъ, Парѳеній и др.].

Κ'. ΚΛΕΙΝΙΣ v. supra p. 391 ap. Simmiam Rhodium.
ΚΖ'. ΙΦΙΓΕΝΕΙΑ v. supra p. 445 ap. Nicandrum.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΥ ΔΡΑΜΑΤΙΚΟΝ. ЯМВЛИХА „ДРАМАТИКЪ".

[Авторъ жилъ во II в. по Р. Хр. при имп. Маркѣ Авреліи. Изъ сочиненія его, состоявшаго изъ 35 книгъ и описывавшаго чудесныя приключенія Синониды и Родана, сохранилось лишь нѣсколько отрывковъ у Свиды и изложеніе первыхъ 16 книгъ у Фотія, Bibl. cod. 91. — Текстъ: Erotici scriptores Graeci, recogn. R. Hercher, t. I].

9. Λέγει οὖν ὡς ἐν παρενθήκῃ περὶ τοῦ τῆς Ἀφροδίτης ἱεροῦ, καὶ ὡς ἀνάγκη τὰς

1 Итакъ *Ямвлихъ* говоритъ какъ бы въ видѣ эпизода о святилищѣ Афродиты и

γυναῖκας ἐκεῖσε φοιτώσας ἀπαγγέλλειν δημοσίᾳ τὰ ἐν τῷ ναῷ αὐταῖς ὁρώμενα ὄνειρα. Ἐν ᾧ καὶ τὰ περὶ Φαρνούχου καὶ Φαρσίριδος καὶ Τανάιδος, ἀφ' οὗ καὶ Τάναϊς ὁ ποταμός, λεπτομερῶς διεξέρχεται, καὶ ὅτι τὰ περὶ τὸν τόπον καὶ τὴν χώραν τοῦ Τανάιδος τοῖς κατοικοῦσιν Ἀφροδίτης μυστήρια Τανάιδος καὶ Φαρσίριδός εἰσιν.

объ установленіи, чтобы посѣщавшія его женщины публично возвѣщали видѣнные ими въ храмѣ сны. Здѣсь же *онъ* подробно разсказываетъ о Фарнухѣ, Фарсиридѣ и Тананидѣ, отъ котораго *получила названіе* и рѣка Тананидъ, и *говоритъ*, что мистеріи Афродиты у жителей *этой* мѣстности и области Тананда суть *мистеріи* Тананда и Фарсирида.

ΤΑΤΙΑΝΟΣ. ТАТІАНЪ.

[Христіанскій апологетъ, написавшій около 152-го года по Р. Хр. рѣчь къ Грекамъ (λόγος πρὸς Ἕλληνας) въ 42-хъ главахъ. Изданіе: Tatiani oratio ad Graecos. Recensuit Eduardus Schwarz. Leipzig 1888 (въ серіи: Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur von Oscar von Gebhard und Adolf Harnack. IV Band].

Извлеченія А. І. Малеина.

XII (стр. 14). Καὶ οἱ τὸν Σκύθην Ἀνάχαρσιν μὴ ἀποσκορακίζοντες καὶ νῦν μὴ ἀξιοπαθήσητε παρὰ τοῖς βαρβαρικῇ νομοθεσίᾳ παρακολουθοῦσι παιδεύεσθαι.

И вы, если не пренебрегаете вовсе Скиѳомъ Анахарсидомъ, и теперь не считайте недостойнымъ учиться у послѣдователей варварскаго законодательства.

XXI (стр. 23). Προμηθεὺς τῷ Καυκάσῳ προσαρτηθεὶς τιμωρίαν χάριν τῆς εἰς ἀνθρώπους εὐεργεσίας ὑπήνεγκε.

Промиѳей, прикованный къ Кавказу, подвергся наказанію за благодѣяніе людямъ.

XXXII (стр. 33). Τίς δὲ οὐκ ἄν γελάσειεν Ἀμαζόνας μὲν καὶ Σεμίραμιν καί τινας ἄλλας πολεμικὰς φασκόντων ὑμῶν γεγονέναι, τὰς δὲ παρ' ἡμῖν παρθένους λοιδορούντων;

Кто не посмѣялся бы *надъ тѣмъ*, что вы признаете существованіе Амазонокъ, Семирамиды и какихъ-нибудь иныхъ воительницъ *дѣвицъ*, а нашихъ дѣвушекъ поносите?

Praeterea cap. 40 (p. 41) mentio inserta est Ἀρισταίου τοῦ Προκοννησίου τοῦ τὰ Ἀριμάσπια συγγράψαντος.

ΘΕΟΦΙΛΟΣ. ѲЕОФИЛЪ.

[По Евсевію, стоялъ во главѣ Антіохійской епархіи въ 167—177 гг. по Р. Хр. Написалъ сочиненіе (послѣ 180-го г.) въ защиту христіанства противъ насмѣшекъ нѣкоего Автолика Θεοφίλου πρὸς Αὐτόλυκον въ трехъ книгахъ. Изданіе: Corpus apologetarum Christianorum saeculi secundi. Edid. Otto. VIII. Ienae. 1861. Theophilus Antiochenus].

Извлеченія А. І. Малеина.

I. 10 (Otto 28,31) Τί δέ μοι λέγειν... τὴν Σκυθίαν Ἄρτεμιν... φυγάδα γεγονυῖαν καὶ ἀνδροφόνον καὶ κυνηγέτιν καὶ τοῦ Ἐνδυμίωνος ἐρασθεῖσαν.

Что мнѣ сказать... про Скиѳскую Артемиду..., бывшую бѣглянкой, человѣкоубійцей и охотницей и влюбленную въ Эндиміона.

III. 27 (Otto 262). Κύρου οὖν βασιλεύσαντος ἔτεσιν τριάκοντα ὀκτὼ καὶ ἀναιρεθέντος ὑπὸ Τομύριδος ἐν Μασσαγετίᾳ, τότε οὔσης ὀλυμπιάδος ἑξηκοστῆς δευτέρας· ἔκτοτε ἤδη οἱ Ῥωμαῖοι ἐμεγαλύνοντο...

Итакъ, когда Киръ, послѣ 38-лѣтняго царствованія, былъ убитъ Томиридой въ Массагетіи въ 62-ю олимпіаду, уже съ того времени росло *могущество* Римлянъ...

ΑΘΗΝΑΓΟΡΑΣ.

АѲИНАГОРЪ.

[Въ 177 г. представилъ императору Марку Аврелію сочиненіе въ защиту христіанства: Ἀθηναγόρου Ἀθηναίου φιλοσόφου Χριστιανοῦ πρεσβεία περὶ Χριστιανῶν въ 37 главахъ. Изданіе: Athenagorae libellus pro christianis... Recensuit Eduardus Schwarz. Leipzig 1891 (въ серіи: Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur von Oscar von Gebhardt und Adolf Harnack. IV Band].

Извлеченія **А. І. Малеина.**

Capite 14 haec leguntur (Schwarz p. 15): Ἵδρυνται θεοὺς... ἀλκμὰν καὶ ἡσίοδος μήδειαν ἢ νιόβην κίλικες.

Capite 26 Ἄρτεμις memoratur καὶ ἡ μὲν ἐν Ταύροις φονεύει τοὺς ξένους. Notandum tamen Schwarzium haec verba delere velle adeoque uncis quadratis inclusisse.

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΓΑΛΗΝΟΣ.

КЛАВДІЙ ГАЛЕНЪ.

[Знаменитый врачъ, род. въ Пергамѣ около 131 г. по Р. Хр. Въ 164 г. прибылъ въ Римъ, гдѣ и оставался до самой кончины, послѣдовавшей на 70 г. отъ роду около 201 г. Написалъ болѣе 350 сочиненій, изъ коихъ до насъ дошло 138 подлинныхъ и 45 сомнительныхъ, въ томъ числѣ нѣкоторыя въ латинскомъ или арабскомъ переводѣ.—Текстъ: Κλαυδίου Γαληνου απαντα. Claudii Galeni opera omnia. Ed. cur. D. Car. Gottlob Kühn (въ собраніи Medicorum Graecorum opera quae exstant, vv. I—XX). Lips. 1821—33].

ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ ΕΠΙ ΤΑΣ ΤΕΧΝΑΣ[1]).

ΚΕΦ. Ζ' (v. I p. 13 K.)... Ὁρᾷς, ὡς οὐδὲν κωλύει τὸν Σκύθην Ἀνάχαρσιν καὶ θαυμάζεσθαί τε καὶ σοφὸν ὀνομάζεσθαι, καίτοι βάρβαρος ἦν τὸ γένος. οὗτός ποτε πρός τινος ὀνειδιζόμενος, ὅτι βάρβαρος εἴη καὶ Σκύθης, Ἐμοὶ μέν, ⟨εἶπεν⟩, ἡ πατρὶς ὄνειδος, σὺ δὲ τῇ πατρίδι· πάνυ καλῶς ἐπιπλήξας τῷ μηδενὸς ἀξίῳ λόγου, μόνον δ' ἐπὶ τῇ πατρίδι σεμνυνομένῳ...

УВѢЩАНІЕ КЪ ИЗУЧЕНІЮ ИСКУССТВЪ.

Гл. 7... Ты видишь, что ничто не препятствуетъ Скиѳу Анахарсиду возбуждать къ себѣ удивленіе и называться мудрецомъ, хотя онъ былъ родомъ варваръ. Когда его однажды кто-то упрекнулъ въ томъ, что онъ варваръ и Скиѳъ, онъ *сказалъ*: «Мнѣ позоръ — отечество, а ты — отечеству». *Этими словами* онъ превосходно поразилъ *человѣка*, ровно ничего не стоящаго и только чванившагося своимъ отечествомъ...

---

1) Cf. Claudii Galeni Protreptici quae supersunt ed. G. Kaibel. Berol. ap. Weidm. 1894.

ΠΕΡΙ ΚΡΑΣΕΩΝ.

ΒΙΒΛ. Β', ΚΕΦ. Ε' (v. I p. 618 K.)... Αἰγύπτιοι μὲν οὖν καὶ Ἄραβες καὶ Ἰνδοὶ καὶ πᾶν τὸ θερμὴν καὶ ξηρὰν ἐποικοῦν ἔθνος μελαίνας τε καὶ δυσαυξεῖς καὶ ξηρὰς καὶ οὐλας καὶ κραύρας ἔχουσι τὰς τρίχας. ὅσοι δ' ἔμπαλιν τούτοις ὑγρὰν καὶ ψυχρὰν χώραν οἰκοῦσιν, Ἰλλυριοί τε καὶ Γερμανοὶ καὶ Δαλματαὶ καὶ Σαυρομάται καὶ σύμπαν τὸ Σκυθικὸν εὐαξεῖς μετρίως καὶ λεπτὰς καὶ εὐθείας καὶ πυρράς...

— ΚΕΦ. ς' (v. I p. 627 K.)... Κελτοῖς μὲν γὰρ καὶ Γερμανοῖς καὶ παντὶ τῷ Θρᾳκίῳ τε καὶ Σκυθικῷ γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα καὶ διὰ τοῦτο μαλακόν τε καὶ λευκὸν καὶ ψιλὸν τριχῶν...

О СОСТАВНЫХЪ ЧАСТЯХЪ ТѢЛЪ.

Кн. 2, гл. 5... Итакъ, Египтяне, Арабы, Индійцы и всѣ *вообще* племена, живущія въ жаркой и сухой *странѣ*, имѣютъ волосы черные, трудно растущіе, сухіе, курчавые и ломкіе; а тѣ, которые въ противоположность этимъ населяютъ страну сырую и холодную, *именно* Иллирійцы, Германцы, Далматы, Савроматы и все Скиѳское *племя*, — умѣренно растущіе, тонкіе, прямые и рыжіе...

Гл. 6... У Кельтовъ, Германцевъ и всего Ѳракійскаго и Скиѳскаго племени кожа холодна, влажна и поэтому мягка, бѣла и лишена волосъ...

ΥΓΙΕΙΝΑ.

ΑΟΓ. Α', ΚΕΦ. Γ' (v. VI p. 51 K.)... παρὰ τοῖς Γερμανοῖς οὐ καλῶς τρέφεται παιδία. ἀλλ' ἡμεῖς νῦν γε οὔτε Γερμανοῖς οὔτε ἄλλοις τισὶν ἀγρίοις ἢ βαρβάροις ἀνθρώποις ταῦτα γράφομεν, οὐ μᾶλλον ἢ ἄρκτοις, ἢ κάπροις, ἢ λέουσι, ἤ τισι τῶν ἄλλων θηρίων, ἀλλ' Ἕλλησι, καὶ ὅσοι τῷ γένει μὲν ἔφυσαν βάρβαροι, ζηλοῦσι δὲ τὰ τῶν Ἑλλήνων ἐπιτηδεύματα. τίς γὰρ ἂν ἡμῶν ὑπομείνειε τῶν παρ' ἡμῖν ἀνθρώπων εὐθὺς ἅμα τῷ γεγεννῆσθαι ἔτι θερμὸν τὸ βρέφος ἐπὶ τὰ τῶν ποταμῶν φέρειν ῥεύματα κάνταῦθα, καθάπερ φασὶ τοὺς Γερμανούς, ἅμα πειρᾶν αὐτοῦ τῆς φύσεως, ἅμα τε καὶ κρατύνειν τὰ σώματα βάπτοντας εἰς τὸ ψυχρὸν ὕδωρ, ὥσπερ τὸν διάπυρον σίδηρον; ὅτι μὲν γάρ, ἐὰν ὑπομείνῃ τε καὶ μὴ βλαβῇ, καὶ τὴν ἐκ τῆς οἰκείας φύσεως ἐπεδείξατο ῥώμην καὶ τὴν ἐκ τῆς πρὸς τὸ ψυχρὸν ὁμιλίας ἐπεκτήσατο, πρόδηλον παντί· ὅτι δ', εἰ νικηθείη πρὸς τῆς ἔξωθεν ψύξεως ἡ ἔμφυτος αὐτοῦ θερμότης, ἀναγκαῖον αὐτίκα τεθνάναι, καὶ τοῦτ' οὐδεὶς ἀγνοεῖ. τίς οὖν ἂν ἕλοιτο νοῦν ἔχων καὶ μὴ παντάπασιν ἄγριος ὢν καὶ Σκύθης εἰς τὴν τοιαύτην πεῖραν ἀγαγεῖν αὐτοῦ τὸ παιδίον, ἐν ᾗ θάνατός ἐστιν ἡ ἀποτυχία, καὶ ταῦτα μηδὲν μέγα τι μέλλων ἐκ τῆς πείρας κερδανεῖν;..

О СОХРАНЕНІИ ЗДОРОВЬЯ.

Кн. I, гл. 10... У Германцевъ не хорошо воспитываются дѣти. Но мы теперь пишемъ это не для Германцевъ или другихъ какихъ-либо дикихъ людей или варваровъ, равно какъ не для медвѣдей, кабановъ, львовъ или какихъ-либо другихъ звѣрей, а для Еллиновъ и для тѣхъ, которые по происхожденію варвары, но стремятся къ еллинскому образу жизни. Кто изъ насъ допустилъ бы, чтобы у нашихъ соплеменниковъ несли младенца немедленно по рожденіи, еще теплаго, къ рѣчнымъ волнамъ и здѣсь, какъ говорятъ *это* о Германцахъ, подвергали испытанію его природныя силы и вмѣстѣ укрѣпляли тѣло, погружая въ холодную воду подобно раскаленному желѣзу? [1]) Вѣдь всякому ясно, что если младенецъ выдержитъ *такое испытаніе* безъ вреда, то онъ выкажетъ и свою природную крѣпость и пріобрѣтетъ *новую* отъ закаленія холодомъ; всякій знаетъ также, что если внѣшній холодъ преодолѣетъ прирожденную теплоту *младенца*, то онъ долженъ тотчасъ умереть. Итакъ, какой же *человѣкъ* разумный, не совершенно дикій и не Скиѳъ рѣшится подвергнуть свое дитя такому испытанію, въ которомъ неудача *влечетъ за собою* смерть, и притомъ безъ всякой важной пользы отъ такого испытанія?...

---

1) Eadem de Germanis et Scythis tradit Soranus *de muliebr.* § 81 (supra, p. 511).

ΤΑ ΠΡΟΣ ΓΛΑΥΚΩΝΑ ΘΕΡΑΠΕΥΤΙΚΑ.

ΒΙΒΛ. Β', ΚΕΦ. ΙΒ' (v. XI p. 142 K.)... Κατὰ γοῦν τὴν Ἀλεξάνδρειαν ἐλεφαντιῶσι πάμπολλοι διά τε τὴν δίαιταν καὶ τὴν θερμότητα τοῦ χωρίου. κατὰ δὲ τὰς Γερμανίας τε καὶ Μυσίας σπανιώτατα τοῦτο τὸ πάθος ὦπται γινόμενον. καὶ παρά γε τοῖς γαλακτοπόταις Σκύθαις σχεδὸν οὐδέποτε φαίνεται γινόμενον. ἀλλ' ἐν Ἀλεξανδρείᾳ παμπόλλη ἡ γένεσις αὐτοῦ διὰ τὴν δίαιτάν ἐστιν· ἀθάραν γὰρ ἐσθίουσι καὶ φακὴν καὶ κοχλίας καὶ ταρίχη πολλά· τινὲς δὲ καὶ ὄνεια κρέα καὶ ἄλλα τοιαῦτα παχὺν καὶ μελαγχολικὸν γεννῶντα χυμόν. ἅτε δὲ θερμοῦ τοῦ περιέχοντος ὄντος καὶ ἡ ῥοπὴ τῆς φορᾶς αὐτῶν πρὸς τὸ δέρμα γίνεται...

КЪ ГЛАВКОНУ О ВРАЧЕВАНІИ.

Кн. 2, гл. 12... Въ Александріи очень многіе страдаютъ слоновою болѣзнью [1]), благодаря пищѣ и жаркому климату *этой* страны. Въ Германіяхъ же и Мисіяхъ эта болѣзнь наблюдается чрезвычайно рѣдко, а у питающихся молокомъ Скиѳовъ почти никогда не замѣчается. Напротивъ, въ Александріи случаи ея очень многочисленны благодаря пищѣ: *жители ея* употребляютъ въ пищу ячменную кашу, чечевицу, улитокъ и много соленой рыбы, а нѣкоторые также ослиное мясо и другую подобную *пищу*, производящую густые и черножелчные соки; вслѣдствіе же теплоты окружающаго *воздуха* движеніе ихъ направляется къ кожѣ...

ΠΕΡΙ ΑΝΤΙΔΟΤΩΝ ΒΙΒΛΙΑ ΔΥΟ.

ΒΙΒΛ. Α', ΚΕΦ. Α' (v. XIV p. I K.)... [Τί ἐστιν ἡ ἀντίδοτος καὶ πόθεν τὴν γένεσιν ἔχει ἡ θηριακή]. Τὰς ἰωμένας τὰ πάθη δυνάμεις οὐκ ἔξωθεν ἐπιτιθεμένας, ἀλλ' εἴσω τοῦ σώματος λαμβανομένας ἀντιδότους ὀνομάζουσιν οἱ ἰατροί. τρεῖς δ' αὐτῶν εἰσιν αἱ πᾶσαι διαφοραί. τινὲς μὲν γὰρ ἕνεκα τῶν θανασίμων προσφέρονται φαρμάκων, τινὲς δὲ τῶν ἰοβόλων ὀνομαζομένων θηρίων, τινὲς δὲ ἐκ φαύλης διαίτης γιγνομένοις πάθεσιν ἀρήγουσιν. ἔνιαι δὲ τὰς τρεῖς ἐπαγγέλλονται χρείας, ὥσπερ καὶ ἡ θηριακὴ καλουμένη, συντεθεῖσα μὲν ὑπὸ Ἀνδρομάχου τοῦ ἰατροῦ, παρωσαμένη δὲ τὴν Μιθριδάτειον ὀνομαζομένην, καὶ αὐτὴν ἀπὸ τοῦ συνθέντος αὐτὴν οὕτω κληθεῖσαν. ὁ γάρ τοι Μιθριδάτης οὗτος, ὥσπερ καὶ ὁ καθ' ἡμᾶς Ἄτταλος, ἔσπευσεν ἐμπειρίαν ἔχειν ἁπάντων σχεδὸν τῶν ἁπλῶν φαρμάκων, ὅσα τοῖς ὀλεθρίοις ἀντιτέτακται, πειράζων αὐτῶν τὰς δυνάμεις ἐπὶ πονηρῶν ἀνθρώπων, ὧν θάνατος κατέγνωστο. τινὰ μὲν οὖν αὐτῶν ἀνεῦρεν ἐπὶ φαλαγγίων ἰδίως ἁρμόζοντα, τινὰ δὲ ἐπὶ σκορπίων, ὥσπερ ἐπὶ τῶν ἐχιδνῶν ἄλλα. καὶ ἐπὶ τῶν ἀναιρούντων

О ПРОТИВОЯДІЯХЪ ДВѢ КНИГИ.

Кн. I, гл. 1. [Что значитъ противоядіе и откуда ведетъ происхожденіе «звѣрское»]. Врачующія болѣзни лѣкарства, не прикладываемыя снаружи, а принимаемыя внутрь, врачи называютъ противоядіями. Различаются вообще три вида ихъ: одни предлагаются противъ смертоносныхъ зелій, другія—противъ такъ называемыхъ ядовитыхъ животныхъ, третьи помогаютъ въ болѣзняхъ, происходящихъ отъ дурного питанія; нѣкоторыя, *впрочемъ*, пригодны во всѣхъ трехъ случаяхъ, какъ напр. такъ называемое «звѣрское», изобрѣтенное врачемъ Андромахомъ и отодвинувшее *на второй планъ* «Миѳридатовское», названное такъ тоже по имени изобрѣтателя. Дѣло въ томъ, что этотъ Миѳридатъ, подобно нашему Атталу, старался познать опытомъ почти всѣ простыя зелья, противоположныя ядовитымъ, испытывая ихъ свойства на приговоренныхъ къ смертной казни преступникахъ. Итакъ, онъ узналъ, что нѣкоторыя изъ нихъ особенно пригодны противъ тарантуловъ, нѣкоторыя—противъ скорпіоновъ, а иныя — противъ ехиднъ. И

---

1) Сущность этой болѣзни Галенъ излагаетъ выше (p. 140 K.) въ слѣдующихъ словахъ: ... καὶ τοῦτό ἐστι γένεσις τοῦ πάθους, ὃ καλοῦσιν ἐλέφαντα. γίνεταί γε μὴν ἐνίοτε καὶ εἰς ἄλλα μόρια τοῦ σώματος, ἅπερ ἂν ᾖ πάντων ἀσθενέστατα, φορὰ τοῦ τοιούτου χυμοῦ, καὶ φαίνονταί γε σαφῶς αἱ κατὰ τὸ μόριον ἐκεῖνο φλέβες μεσταὶ αἵματος μέλανός τε καὶ παχέος. καὶ ὅσον δ' ἂν ᾖ παχύτερόν τε καὶ μελάντερον, τοσοῦτον χεῖρόν ἐστι τὸ πάθος κτλ.

φαρμάκων τὰ μὲν ἐπὶ ἀκονίτου, τὰ δὲ ἐπὶ λαγωοῦ τοῦ θαλαττίου, τὰ δ' ἐπ' ἄλλου τινὸς ἢ ἄλλου. πάντα δ' οὖν αὐτὰ μίξας ὁ Μιθριδάτης ἓν ἐποίησε φάρμακον, ἐλπίσας ἕξειν ἀρωγὸν ἐπὶ πᾶσι τοῖς ὀλεθρίοις. ὕστερον δὲ Ἀνδρόμαχος ὁ Νέρωνος ἀρχιατρὸς ἔνια μὲν προσθείς, ἔνια δὲ ἀφελὼν ἐποίησε τὴν θηριακὴν ὀνομαζομένην ἀντίδοτον, οὐκ ὀλίγην ἐχιδνῶν σάρκα μίξας τοῖς ἄλλοις, ἣν οὐκ εἶχεν ἡ Μιθριδάτειος. καὶ διὰ τοῦτο πρὸς μὲν τὰ τῶν ἐχιδνῶν δήγματα καλλίων ἐστὶν ἡ θηριακὴ τῆς Μιθριδατείου ὀνομαζομένης· πρὸς τὰ ἄλλα δὲ οὐδὲν ἥττων ἡ Μιθριδάτειος, ἀλλ' ἔστιν ἐφ' ὧν καὶ βελτίων...

1 противъ смертоносныхъ зелій — одни противъ аконита, другія — противъ морского зайца, третьи—противъ какихъ-либо прочихъ. Смѣшавъ все это, Миѳридатъ составилъ одно снадобье, надѣясь имѣть *въ немъ* защиту противъ всякихъ губительныхъ *средствъ*. Впослѣдствіи Андромахъ, главный врачъ Нерона, одно прибавивъ, другое отнявъ, составилъ такъ называемое «звѣрское» противоядіе, примѣшавъ къ прочимъ *составнымъ частямъ* значительное количество мяса ехиднъ, которое не входило въ составъ «Миѳридатовскаго зелья». Поэтому противъ укушенія ехиднъ «звѣрское» лучше «Миѳридатовскаго», а противъ другихъ ядовъ «Миѳридатовское» не хуже или даже противъ нѣкоторыхъ и лучше...

ΚΕΦ. Θ' (v. XIV p. 154 K.)... [Μιθριδάτου θηριακή]. Ταύτῃ ὁ βασιλεὺς Μιθριδάτης ἀεὶ ἐχρῆτο προφυλακῆς χάριν θανασίμου. ἡνίκα γοῦν ὑπὸ Ῥωμαίων ἑάλω, δὶς πιὼν θανάσιμον καὶ μὴ δυνηθεὶς ἀποθανεῖν, ξίφει ἑαυτὸν διεχρήσατο...

Гл. 9... [Миѳридатово звѣрское]. Это *средство* постоянно употреблялъ царь Миѳридатъ для предохраненія *себя* отъ яда. Поэтому, будучи захваченъ Римлянами, онъ дважды принялъ ядъ и не могъ умереть; *тогда онъ* убилъ себя мечомъ...

ΠΡΟΣ ΠΙΣΩΝΑ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΘΗΡΙΑΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΝ.

ΚΕΦ. Ιϛ'... (v. XIV p. 283 K.)... φασὶ γὰρ καὶ τὸν Μιθριδάτην ἐκεῖνον τὸν μέγαν πολεμιστήν, τὴν μὲν θηριακὴν μὴ λαμβάνοντα, οὐδέπω γὰρ ἦν, ἄλλην δ' ἀντίδοτον λαμβάνοντα πολυμίγματόν τινα, καὶ αὐτὴν τῷ ἐκείνου ὀνόματι οὕτω καλουμένην. Μιθριδάτειος γὰρ ὀνομάζεται, διὰ τὴν ἐξ αὐτῆς κατεσκευασμένην τῷ σώματι δυσπάθειαν μὴ δυνηθῆναι λαβόντα τὸ φάρμακον ἀποθανεῖν. ὁπότε γὰρ πολεμῶν πρὸς τοὺς Ῥωμαίους ὑπὸ τοῦ Πομπηίου νικώμενος καὶ ἐν τοῖς ἐσχάτοις ὢν ὑπὸ τοῦ φαρμάκου τοῦ ἰοῦ ἄνοσος ἀποθανεῖν ἠπείγετο, πιὼν τὸ φάρμακον καὶ πολύ γε αὐτοῦ λαβὼν αὐτὸς μὲν οὐκ ἀπέθνησκε, τὰς δὲ θυγατέρας πάνυ βουληθείσας αὐτῷ διὰ τὴν φιλοστοργίαν συναποθανεῖν πιούσας τὸ αὐτὸ φάρμακον ταχέως ἀποκτανῆναι, εἶθ' ὡς ἐβράδυνε μὴ ἀποθνήσκων, τοῦ φαρμάκου δι' ἣν προέπινεν ἀντίδοτον μηδὲν ἰσχῦσαι δυναμένου, καλέσας Βιστόκον [2]) τοὔνομα τῶν

ПОСВЯЩЕННАЯ ПИСОНУ КНИГА О «ЗВѢРСКОМЪ ПРОТИВОЯДІИ».

Гл. 16... Говорятъ, что и извѣстный великій воитель Миѳридатъ, не принимавшій «звѣрскаго *противоядія*», такъ какъ его еще не было, а принимавшій другое противоядіе, состоявшее изъ смѣси многихъ *зелій* и получившее названіе отъ его имени, — оно называется «Миѳридатовскимъ», — благодаря пріобрѣтенной отъ него нечувствительности организма не могъ умереть отъ принятаго яда. Именно, когда онъ во время войны съ Римлянами, потерпѣвъ пораженіе отъ Помпея и находясь въ отчаянномъ положеніи, пытался умереть безъ болѣзни отъ яда, то, выпивъ значительную дозу ядовитаго зелья, онъ самъ не умеръ, а дочери, очень желавшія изъ любви къ нему умереть вмѣстѣ съ нимъ и выпившія тотъ же ядъ, погибли очень скоро [1]). Такъ какъ смерть не приходила вслѣдствіе того, что ядъ не могъ подѣйствовать благодаря принимавшемуся

1) De morte Mithridatis cf. App. *Mithrid.* III (supra, p. 535).

2) Βίτοιτος nominatur ap. App. l. c.

φίλων αὐτοῦ τινα, ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀποσφάξαι, καὶ οὕτω ποιήσας τῷ σιδήρῳ τοῦ φαρμάκου γενέσθαι τὸ ἔργον, ἀποθανεῖν αὐτὸν βιαίως ἠνάγκασεν.

раньше противоядію, онъ призвалъ одного изъ *своихъ* друзей, по имени Вистока, и приказалъ проколоть себя мечемъ. Такимъ образомъ, исполнивъ желѣзомъ дѣло яда, онъ принудилъ себя умереть насильственною *смертью*.

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ ΑΦΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΓΑΛΗΝΟΥ ΕΙΣ ΑΥΤΟΥΣ ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ.

ΜΓ' (v. XVIII, 1, p. 148 K.)... τὰς γοῦν Ἀμαζονίδας αὐτός φησιν ἐπικαίειν τὸν δεξιὸν τιτθόν, ἵνα εἰς τὴν πλησίον χεῖρα πλείονος τροφῆς ἀφικνουμένης εὐρωστία τις αὐτῇ προσγένηται, ὡς τῇ φύσει γε καὶ ταύτης ὑπαρχούσης ἀσθενοῦς...

АФОРИЗМЫ ИППОКРАТА И ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ НИМЪ ГАЛЕНА.

43... Самъ *Иппократъ* говоритъ, что Амазонки прижигаютъ правую грудь для того, чтобы вслѣдствіе бо́льшаго притока питательныхъ *соковъ* въ ближайшую руку она дѣлалась болѣе сильною, такъ какъ отъ природы-де и она слаба...

ΑΡΠΟΚΡΑΤΙΩΝ.

АРПОКРАТІОНЪ.

[Уроженецъ г. Александріи, составитель дошедшаго до насъ объяснительнаго словаря къ 10 аттическимъ ораторамъ. Время жизни его съ точностью неизвѣстно; быть можетъ, онъ тожественъ съ упоминаемымъ у Капитолина, vita Veri 2, учителемъ Антонина Вера. См. M. H. Meier, De aetate Harpocrationis въ Opusc. acad. v. II; Nicolai, Griech. Literaturgesch. II², p. 387 sq.—Текстъ: Harpocrationis lexicon in decem oratores atticos ex rec. Gul. Dindorfii. 2 voll. Oxonii 1853].

ΛΕΞΕΙΣ ΤΩΝ ΔΕΚΑ ΡΗΤΟΡΩΝ.

Ἄβαρις: ὄνομα κύριον. λοιμοῦ δέ φασι κατὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην γεγονότος ἀνεῖλεν ὁ Ἀπόλλων μαντευομένοις Ἕλλησί τε καὶ βαρβάροις τὸν Ἀθηναίων δῆμον ὑπὲρ πάντων εὐχὰς ποιήσασθαι. πρεσβευομένων δὲ πολλῶν ἐθνῶν πρὸς αὐτοὺς καὶ Ἄβαριν ἐξ Ὑπερβορέων πρεσβευτὴν ἀφικέσθαι λέγουσιν. ὁ δὲ χρόνος ἐν ᾧ παραγέγονε διαφωνεῖται. Ἱππόστρατος μὲν γὰρ κατὰ τὴν νγ' αὐτὸν Ὀλυμπιάδα λέγει παραγενέσθαι, ὁ δὲ Πίνδαρος κατὰ Κροῖσον τὸν Λυδῶν βασιλέα, ἄλλοι δὲ κατὰ τὴν κα' Ὀλυμπιάδα.

РЕЧЕНІЯ ДЕСЯТИ ОРАТОРОВЪ.

Аваридъ: имя собственное. Говорятъ, что *однажды* во время *распространившейся* по всей землѣ моровой язвы Аполлонъ далъ обратившимся къ его оракулу Еллинамъ и варварамъ прорицаніе, чтобы Аѳинскій народъ совершилъ моленіе за всѣхъ. Когда многіе народы прислали къ Аѳинянамъ посольства, говорятъ, и Аваридъ прибылъ посломъ отъ Иперборeевъ. Время его прибытія сообщается различно: Иппостратъ [1]) говоритъ, что онъ прибылъ въ 53 олимпіаду [2]), Пиндаръ [3]) — что при Лидійскомъ царѣ Крезѣ, а прочіе—что въ 21-ю олимпіаду [4]).

---

1) «Hippostratus intelligitur Historiarum Sicularum scriptor, cujus pauca quae supersunt fragmenta collegit Muellerus in Fragm. Hist. vol. 4 p. 432. qui Hippostratum Crotoniatam esse conjicit, quum inter Pythagoreos memorat Iamblichus Vit. Pyth. c. 32. Idem scriptor Abarin inter sectatores Pythagorae numerat». Dind. 2) «τὴν νγ'] Libri τὴν γ' vel, quod est in Ald., τὴν τρίτην. Et sic apud Suidam quoque, nisi quod in «*uno MS Paris.*», non constat quo, τὴν νγ' inveniri ait Kusterus. Hoc recepi ut probabilius, quanquam fortasse ne ipsum quidem rectum est». D.—Ol. 53=568 a. Chr. 3) «Fragm. 193». D. 4) «Hic computus fortasse fluxit ex Timaei chronologia, quam male intelligentes nonnulli ita tempora computarunt ut a sententia auctoris annis centum et quinquaginta aberrarent» etc. D.—Ol. 21=692 a. Chr.

Θευδοσίαν: Δημοσθένης ἐν τῷ περὶ τῶν ἀτελειῶν. ἔστι δὲ χωρίον κείμενον ἐγγὺς Σκυθῶν, ὃ Σάτυρος πολιορκῶν ἐτελεύτησεν.

Θевдосія: *упоминаетъ* Димосѳенъ въ *рѣчи* о безпошлинности [1]). Это мѣстечко, лежащее близъ Скиѳовъ, при осадѣ котораго умеръ Сатиръ [2]).

Κῆπος: Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησιφῶντος. πόλις δ' ἐστὶ κατὰ Βόσπορον καλουμένη Κῆπος [3]).

Кипосъ (Садъ): *упоминаетъ* Эсхинъ въ *рѣчи* противъ Ктисифонта. На Воспорѣ есть городъ, называемый Садомъ.

Μακροκέφαλοι: Ἀντιφῶν ἐν τῷ περὶ ὁμονοίας. ἔθνος ἐστὶν οὕτω καλούμενον, οὗ καὶ Ἡσίοδος μέμνηται ἐν γ' Γυναικῶν καταλόγῳ· Παλαίφατος δ' ἐν ξ' Τρωϊκῶν ἐν τῇ Λιβύῃ φησὶν ὑπεράνω Κόλχων οἰκεῖν τοὺς Μακροκεφάλους.

Длинноголовые: *упоминаетъ* Антифонтъ въ *рѣчи* о согласіи. Такъ называется народъ, о которомъ упоминаетъ и Исіодъ въ третьемъ каталогѣ женщинъ [4]). Палэфатъ въ 7-й кн. «Троянской исторіи» говоритъ, что Длинноголовые живутъ въ Ливіи выше Колховъ.

Νύμφαιον: Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησιφῶντός φησι «Νύμφαιον τὸ ἐν τῷ Πόντῳ. Κρατερὸς δὲ ἐν θ' τῶν Ψηφισμάτων φησὶν ὅτι Ἀθηναίοις τὸ Νύμφαιον ἐτέλει τάλαντον.

Нимфэй: Эсхинъ въ *рѣчи* противъ Ктисифонта говоритъ: «Нимфэй въ Понтѣ» [5]). Кратеръ въ 9-й *книгѣ «Сборника* декретовъ» [6]) говоритъ, что Нимфэй платилъ Аѳинянамъ талантъ (дани).

Σκυθικαί v. supra p. 356.

ΙΟΥΛΙΟΣ ΠΟΛΥΔΕΥΚΗΣ. — ЮЛІЙ ПОЛИДЕВКЪ.

[Грамматикъ и софистъ, уроженецъ эгипетскаго города Навкратиса, жилъ во 2-й пол. II в. по Р. Хр. при имп. Коммодѣ, которому посвятилъ сохранившееся до насъ сочиненіе Ὀνομαστικόν въ 10 книгахъ.—Текстъ: Iulii Pollucis Onomasticon ex recens. Imm. Bekkeri. Berol. 1846].

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΟΝ.

Lib. I § 138 (περὶ βαρβαρικῶν ὅπλων): Προσαριθμητέον τούτοις καὶ τὰ βαρβαρικά· σάρισσαν Μακεδονικήν... καὶ σαγάρεις Σκυθικάς... [7])

СЛОВАРЬ.

(О варварскомъ вооруженіи): Къ этому слѣдуетъ причислить и варварское *вооруженіе*: Македонскую сариссу... и Скиѳскія сѣкиры...

---

1) V. supra p. 365. 2) «ὃ Σάτυρος — ἐτελεύτησεν addidi ex Epitome, deletis quae ante ἔστι δὲ legebantur verbis ὅτι Σάτυρος Θευδοσίαν. ubi post Θευδοσίαν lacuna est in A. fuitque in codice Aldi, qui servatis ceteris post Θευδοσίαν addidit πολιορκῶν ἐτελεύτησεν ex Suida sumtum. Alio modo lacunam explevit is cui codicis C. scriptura debetur, ὅτι Σάτυρος Θευδοσίαν οἰκεῖ. In oratione Demosthenis multus est de Leucone, Satyri filio, sermo; quod vero de patre ejus tradit Harpocratio aliunde sumtum est». D. 3) «Κῆπος si scripsit Harpocratio, finxit ex plurali Κῆποι, qui recte legitur apud Aeschinem p. 78, 11». D. Vide supra p. 370. 4) «Ἡσίοδος] Hunc memorat etiam Strabo I p. 43, 7 p. 299. Alia de Μακροκεφάλοις collegit Schneidewin. in Conject. crit. p. 22». D. De Palaephato cf. Dindorfii vol. II p. 326. 5) V. supra p. 370. 6) V. supra p. 390. 7) «σαγάρεις] MS. καὶ ἀγάρεις. Sed vulgatum non mutem tam facile. Sagaris itaque non tantum Persica et Amazonica, de quibus Brisson. loco dicto: sed et Scythica μάχαιρα: immo infra in instrumento militari σαγάρεις simpliciter refert X, 146». G. Dindorf, Iulii Pollucis Onomasticon cum annotat. interpretum (Lips. 1824) v. IV p. 196.

ΛΟΓΟΣ Ιϛ'.

Εἰ αἱ μαθήσεις ἀναμνήσεις.

§ 9... Ἐπειδὰν δὲ ἀπαλλαγῇ ἡ ψυχὴ ἐνθένδε ἐκεῖσε, ὥσπερ ἐκ τῆς Κιμμερίων γῆς ἐπὶ λαμπρὸν αἰθέρα ἐξελθοῦσα... τότε διορᾷ καὶ λογίζεται τἀληθῆ αὐτά.

РѢЧЬ 16-я.

Ученіе есть-ли напоминаніе.

...Когда же душа освободится изъ этого *міра* въ другой, выйдя какъ бы въ свѣтлый эѳиръ изъ земли Киммерійской,... тогда она созерцаетъ и воспринимаетъ разумомъ саму истину.

ΛΟΓΟΣ Κβ'.

Ὅτι ὁ θεωρητικὸς βίος ἀμείνων τοῦ πρακτικοῦ.

§ 6... Τὰ Ὀδυσσέως θεάματα ἢ Θρᾷκες ἦσαν, ἢ Κίκονες οἱ ἄγριοι, ἢ Κιμμέριοι οἱ ἀνήλιοι...

РѢЧЬ 22-я.

О томъ, что созерцательная жизнь лучше дѣятельной.

...Одиссей видѣлъ или Ѳракійцевъ, или дикихъ Киконовъ, или неосвѣщаемыхъ солнцемъ Киммерійцевъ...

ΛΟΓΟΣ Κγ'.

Εἰ καλῶς Πλάτων Ὅμηρον τῆς πολιτείας παρῃτήσατο.

§ 4... Τὸν Ἀνάχαρσιν ἐκεῖνον ἤρετο Ἕλλην ἀνήρ, εἰ ἔστιν αὐλητικὴ ἐν Σκύθαις· ὁ δὲ, οὐδὲ ἄμπελοι, ἔφη...

РѢЧЬ 23-я.

Справедливо-ли Платонъ исключилъ Омира изъ своего государства.

...Одинъ Еллинъ спросилъ знаменитаго Анахарсида, извѣстна ли Скиѳамъ игра на флейтѣ? А онъ отвѣтилъ: «*тамъ* нѣтъ даже виноградныхъ лозъ»...

ΛΟΓΟΣ Κζ'.

Ἔτι περὶ ἔρωτος. Δ.

§ 6. ...Σκυθῶν δὲ οἱ μὲν πολλοὶ γάλακτι βιοτεύουσιν, ὅσα οἱ ἄλλοι ἐπὶ οἴνῳ· τοῖς δὲ αἱ μέλιτται καθηδύνουσι τὸ πόμα, ἐπὶ πετρῶν καὶ δρυῶν διαπλάττουσαι τοὺς σίμβλους· εἰσὶ δὲ, οἵ τῇ παρὰ τῶν Νυμφῶν ὀχετείᾳ καὶ ἐπιρροῇ οὐδὲν λυμαίνονται, ἀλλ' αὐτοφυεῖ προσχρῶνται ποτῷ ὕδατι· ἕν δέ τι, οἶμαι, Σκυθῶν γένος πίνουσι μὲν ὕδωρ, ἐπειδὰν δὲ αὐτοῖς δέῃ τῆς κατὰ μέθην ἡδονῆς, νήσαντες πυράν, θυμιῶντες εὐώδεις βοτάνας, περικαθίσαντες ἐν κύκλῳ τῇ πυρᾷ, ὥσπερ κρατῆρι, εὐωχοῦνται τῆς ὀδμῆς, καθάπερ οἱ ἄλλοι τοῦ ποτοῦ, καὶ μεθύσκονταί γε ὑπ' αὐτῆς καὶ ἀναπηδῶσι καὶ ᾄδουσι καὶ ὀρχοῦνται.

РѢЧЬ 27-я.

О любви рѣчь 4-я.

...Большинство Скиѳовъ употребляютъ для питья молоко, какъ другіе *народы* вино; нѣкоторымъ подслащаютъ питье пчелы, устраивающія *свои* соты на скалахъ и деревьяхъ; есть и такіе, которые не брезгаютъ водопроводами Нимфъ и потоками и употребляютъ самородное питье— воду; а одно, если не ошибаюсь, Скиѳское племя пьетъ воду, но когда имъ захочется испытать удовольствіе опьяненія, то они устраиваютъ костеръ, курятъ благовонныя травы и, усѣвшись вокругъ костра, какъ вокругъ чаши, потчуютъ *другъ друга* запахомъ, какъ другіе питьемъ, и дѣйствительно опьяняются имъ, подпрыгиваютъ, поютъ и пляшутъ.

ΛΟΓΟΣ ΚΘ'.

Τίνες λυσιτελέστεροι πόλει, οἱ προπολεμοῦντες ἢ οἱ γεωργοῦντες. Ὅτι οἱ προπολεμοῦντες.

§ 4. Ἔα μοι τὰ Ἑλληνικά, ἴθι ἐπὶ τοὺς βαρβάρους. Γεωργοῦσιν Αἰγύπτιοι, πολεμοῦσι Σκύθαι· ἀνδρεῖον τὸ Σκυθικόν, δειλὸν τὸ Αἰγύπτιον· ἐλεύθερον τὸ Σκυθικόν, δοῦλον τὸ Αἰγύπτιον...

РѢЧЬ 29-я.

Кто полезнѣе государству, воины или земледѣльцы? Доказывается, что воины.

Оставь Эллиновъ и обратись къ варварамъ. Египтяне занимаются земледѣліемъ, Скиѳы — войною: Скиѳское племя мужественно, а Египетское — трусливо, Скиѳское свободно, а Египетское рабствуетъ...

ΛΟΓΟΣ ΛΑ'.

Ὅτι οἱ σύμφωνοι τοῖς ἔργοις λόγοι ἄριστοι.

§ 7... Ἥδιστον ἐν ποταμοῖς θέαμα ὁ Νεῖλος, ἀλλ' οὐ δι' ἀφθονίαν ὕδατος, καὶ γὰρ ὁ Ἴστρος εὔνεως· ἀλλὰ ὁ Ἴστρος οὐ γόνιμος, ὁ δὲ Νεῖλος γόνιμος...

РѢЧЬ 31-я.

Самыя лучшія рѣчи — согласныя съ дѣлами.

...Нилъ представляетъ пріятнѣйшее зрѣлище между рѣками, только не по полноводію, ибо и Истръ удобенъ для судоходства; но Истръ не способствуетъ плодородію *своего побережья*, а Нилъ способствуетъ...

ΛΟΓΟΣ ΛΒ'.

Εἰ ἔστι καθ' Ὅμηρον αἵρεσις.

§ 3 ...Μή με οἰηθῇς τὰς Πλάτωνος φωνὰς εἰκάζειν Ὁμήρῳ καὶ τὰ ὀνόματα καὶ τὰ ῥήματα (ἔστι μὲν γὰρ καὶ ταῦτα ἐκεῖθεν, ἐκείνης τῆς ἁρμονίας ἀπορροή, ὡς ἐξ ὠκεανοῦ ἡ Μαιῶτις, ὡς ἐκ τῆς Μαιώτιδος ὁ Πόντος, ὡς ἐκ τοῦ Πόντου ὁ Ἑλλήσποντος, ὡς ἐξ Ἑλλησπόντου ἡ θάλασσα), ἀλλὰ τὴν γνώμην τῇ γνώμῃ προσάγω καὶ τὴν συγγένειαν ὁρῶ...

РѢЧЬ 32-я.

Есть ли по Омиру опредѣленное мнѣніе въ философіи.

...Не думай, что я сравниваю съ Омиромъ Платоновскую рѣчь, имена и глаголы (хотя и это оттуда же, истеченіе той же гармоніи, какъ изъ Океана *течетъ* Мэотида, изъ Мэотиды — Понтъ, изъ Понта — Геллеспонтъ и изъ Геллеспонта — *наше* море); нѣтъ, я сопоставляю мысль *одного* съ мыслью *другого* и вижу ихъ сходство...

ΑΛΚΙΦΡΩΝ.

АЛКИФРОНЪ.

[Вѣроятно, младшій современникъ Лукіана. До насъ дошло отъ этого автора 118 писемъ (въ 5 книгахъ), представляющихъ тонко очерченные эскизы различныхъ сторонъ греческой жизни эллинистическаго періода. Изданіе: Epistolographi Graeci. Recensuit Rudolphus Hercher. Parisiis 1873].

Извлеченія А. І. Малеина.

Epist. III, 61 (Hercher, p. 89). Scribit Ὑδνοσφράντης quidam.

Ἐγὼ μὲν Ἀνθεμίωνος υἱὸς τοῦ πλουσιωτάτου τῶν Ἀθήνησι καὶ Ἀξιοθέας τῆς κατὰ

Я сынъ Анѳеміона, богатѣйшаго *мужа* въ Аѳинахъ, и Аксіоѳеи, происходящей изъ

γένος ἐκ Μεγακλέους ὡρμημένης, ὁ δὲ ταῦθ' ἡμᾶς ἐργαζόμενος πατρὸς μὲν ἀσήμου, μητρὸς δὲ βαρβάρου, Σκυθίδος οἶμαι ἢ Κολχίδος ἐν νεομηνίᾳ ἐωνημένης.

рода Мегакла, а сдѣлавшій намъ это [т. е. противникъ] *происходитъ* отъ неизвѣстнаго отца и чужеземной матери, я полагаю, Скиѳянки или Колхидянки, купленной въ новолуніе.

κατὰ γένος delet Meinekius. ἐν add. Hemsterhusius, uncis inclusit in editione sua Meinekius.

ΕΡΜΟΓΕΝΗΣ ΤΑΡΣΕΥΣ.

ГЕРМОГЕНЪ ТАРСІЙСКІЙ.

[Риторъ Гермогенъ, уроженецъ г. Тарса, по прозванію ξυστήρ, жилъ во II в. по Р. Хр. Текстъ: Rhetores Graeci ex rec. Leon. Spengel, vol. II. Lips. 1854].

ΠΡΟΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЯ УПРАЖНЕНІЯ.

2. ΠΕΡΙ ΔΙΗΓΗΜΑΤΟΣ.

Σχήματα δὲ διηγημάτων πέντε, ὀρθὸν ἀποφαντικόν, ἀποφαντικὸν ἐγκεκλιμένον, ἐλεγκτικόν, ἀσύνδετον, συγκριτικόν. ὀρθὸν μὲν οὖν ἀποφαντικόν, οἷον Μήδεια ἡ Αἰήτου θυγάτηρ, αὕτη προὔδωκε τὸ χρυσόμαλλον δέρας. ὀρθὸν δὲ καλεῖται διότι παρ' ὅλον τὸν λόγον ἢ τὸν πλείω τηρεῖ τὴν πτῶσιν τὴν ὀνομαστικήν. ἀποφαντικὸν δὲ ἐγκεκλιμένον, οἷον Μήδειαν τὴν Αἰήτου λόγος ἐρασθεῖσαν Ἰάσονος, καὶ τὰ ἑξῆς. ἐγκεκλιμένον δὲ λέγεται διότι καὶ τὰς ἄλλας πτώσεις προσίεται. ἐλεγκτικὸν δέ ἐστι σχῆμα τόδε, οἷον· τί γὰρ οὐκ ἔδρασε Μήδεια δεινόν; οὐκ ἐράσθη μὲν Ἰάσονος; οὐ προὔδωκε δὲ τὸ χρυσόμαλλον δέρας; οὐκ ἀπέκτεινε δὲ τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον; καὶ τὰ ἑξῆς. ἀσύνδετον δὲ γίνεται ὧδε, Μήδεια ἡ Αἰήτου θυγάτηρ Ἰάσονος ἠράσθη, προὔδωκε τὸ χρυσόμαλλον δέρας, τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον ἐφόνευσε, καὶ τὰ ἑξῆς. συγκριτικὸν δέ ἐστι τοιοῦτο· Μήδεια ἡ Αἰήτου θυγάτηρ ἀντὶ μὲν τοῦ σωφρονεῖν ἠράσθη, ἀντὶ δὲ τοῦ φυλάττειν τὸ χρυσόμαλλον δέρας προὔδωκεν, ἀντὶ δὲ τοῦ σώζειν τὸν ἀδελφὸν Ἄψυρτον ἐφόνευσε...

2. О РАЗСКАЗѢ.

Есть пять видовъ разсказовъ: прямой повѣствовательный, косвенный повѣствовательный, вопросительный, безсоюзный и сравнительный. *Видъ* прямой повѣствовательный, напр.: Мидія дочь Эита; она выдала золотое руно. Прямымъ называется *этотъ видъ* потому, что во всей рѣчи или въ большей ея части сохраняетъ именит. падежъ. Косвенный повѣствовательный, какъ напр.: *есть* разсказъ, что Мидія, влюбившись въ Іасона, и т. д. Онъ называется косвеннымъ потому, что допускаетъ и другіе падежи. Вопросительный видъ слѣдующій: какихъ ужасовъ не совершила Мидія? не влюбилась ли *она* въ Іасона? Не выдала ли золотое руно? не убила ли брата Апсирта? и т. д. Безсоюзный *видъ* получается такъ: Мидія, дочь Эита, влюбилась въ Іасона, выдала золотое руно, убила брата Апсирта, и т. д. Сравнительный *видъ* слѣдующій: Мидія, дочь Эита, вмѣсто цѣломудренной жизни влюбилась, вмѣсто охраненія золотого руна выдала *его*, вмѣсто спасенія брата Апсирта убила *его*...

ΦΕΡΕΝΙΚΟΣ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ. ФЕРЕНИКЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

Эпическій поэтъ, жившій во II в. по Р. Хр. См. о немъ Düntzer, Fragm. d. epischen Poesie t. II, p. 103].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. Ol. III. 28. Cf. Tzetz. *Chil.* VII, 680 sq. «Hierzu nehme man die Anführung des Athen. III, p. 78 b. Φ. ὁ ἐποποιὸς Ἡρακλεώτης, wo eine Stelle aus einem prosaischen Werke desselben angeführt wird». Düntzer.

ΚΛΗΜΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ. КЛИМЕНТЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Пресвитеръ Александрійской церкви, ученикъ Пантэна и съ 189 г. преемникъ его въ Александрійской катехитической школѣ; умеръ въ глубокой старости между 211 и 218 г. Отъ него сохранились до насъ три сочиненія: 1) Λόγος προτρεπτικός πρὸς Ἕλληνας, 2) Παιδαγωγὸς въ 3 кн. и 3) Στρωματεῖς въ 7 кн., а также мелкіе труды и отрывки. — Текстъ: Clementis Alexandrini opera ex recensione Gul. Dindorfii, 4 voll. Oxonii 1869].

ΛΟΓΟΣ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΣ ПРОТРЕПТИКОСЪ

ΠΡΟΣ ΕΛΛΗΝΑΣ. КЪ ЕЛЛИНАМЪ.

Cap. II § 24 (p. 20 Pott.). Πολλὰ κἀγαθὰ γένοιτο τῷ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ, ὅστις ποτὲ ἦν [Ἀνάχαρσις]. οὗτος τὸν πολίτην τὸν ἑαυτοῦ, τὴν παρὰ Κυζικηνοῖς μητρὸς τῶν θεῶν τελετὴν ἀπομιμούμενον παρὰ Σκύθαις, τύμπανόν τε ἐπικτυποῦντα καὶ κύμβαλον ἐπηχοῦντα οἷα τοῦ τραχήλου τινὰ μηναγύρτην ἐξηρτημένον κατετόξευσεν, ὡς ἄνανδρον αὐτόν τε παρὰ Ἕλλησι γεγενημένον καὶ τῆς θηλείας τοῖς ἄλλοις Σκυθῶν διδάσκαλον νόσου...

Да будутъ многія блага Скиѳскому царю, кто бы ни былъ [Анахарсидъ]. Этотъ *царь* своего соотечественника [т. е. Анахарсида], подражавшаго въ Скиѳіи Кизикскому священнослуженію матери боговъ при звукахъ тимпана и кимвала, какъ нѣкоего минагирта, повѣшеннаго за шею, застрѣлилъ изъ лука, какъ *человѣка, который* самъ сдѣлался женоподобнымъ въ Елладѣ и сталъ учителемъ женской болѣзни для прочихъ Скиѳовъ...[1])

C. II § 29 (p. 25 P.)... πολλὰ κἀγαθὰ Κᾶρες σχοῖεν, οἳ καταθύουσιν αὐτῷ [sc. Ἀπόλλωνι] τοὺς κύνας. Σκύθαι δὲ τοὺς ὄνους ἱερεύοντες μὴ παυέσθων, ὡς Ἀπολλόδωρός φησι καὶ Καλλίμαχος,

Φοῖβος Ὑπερβορέοισιν ὄνων ἐπιτέλλεται ἱροῖς.
ὁ αὐτὸς δὲ ἀλλαχοῦ·
Τέρπουσιν λιπαραὶ Φοῖβον ὀνοσφαγίαι[2]).

...Да получатъ многія блага Карійцы, которые приносятъ ему [т. е. Аполлону] въ жертву собакъ. Скиѳы пусть не перестаютъ жертвовать ословъ, какъ говорятъ Аполлодоръ и Каллимахъ: «Фивъ услаждается Иперборейскими жертвами ословъ» и онъ же въ другомъ мѣстѣ: «услаждаютъ Фива тучныя жертвы ословъ».

V. 3: «Ἀνάχαρσις recte delet Casaubonus». Dind. Cf. vol. IV p. 15.

1) «Historiam hanc memorat Herodotus 4, 76 [v. supra, p. 32], ubi regis nomen, quod omisit Clemens, Saulium fuisse dicit. Meminerunt etiam Diogenes Laertius in Anacharside [v. infra] et Josephus, Archaeol. Iud. lib. 2 [immo c. Apion., v. supra, p. 384], alios ut taceam». Potter (v. Dind. v. IV p. 15). 2) Cf. supra p. 394. Alter versus legitur etiam ap. schol. Pind. Pyth. X, 49. Pro verbo ἐπιτέλλεται Tan. Faber coniecit ἐπιτέρπεται, Car. Dilthey ἐποφέλλεται, Schneiderus ἐπιτέλθεται conlata Hesychii glossa (IV p. 139) τέλθει ἐν ᾠδῇ τέρπει, quam agnoscunt Suid. II 2 p. 1063 et Phot. Lex. II p. 204 Naber. Rossice sensum verbi vertimus. Cf. etiam Ant. Lib. 20 (supra, p. 392).

Cap. III § 42 (p. 36 P.)... Ταῦροι δὲ τὸ ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν χερρόνησον κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐτοῖς ἕλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλασσαν ἐπταικότων, αὐτίκα μάλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσιν Ἀρτέμιδι· ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγῳδεῖ...

...Племя Тавры, живущіе на ческомъ полуостровѣ, кого ни зах у себя изъ иностранцевъ, потерп кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ сятъ въ жертву Таврической Ар эти жертвоприношенія Еврипидъ вы на сцену въ трагедіи [1])...

Cap. IV § 46 (p. 40 P.)... πάλαι μὲν οὖν οἱ Σκύθαι τὸν ἀκινάκην, οἱ Ἄραβες τὸν λίθον, οἱ Πέρσαι τὸν ποταμὸν προσεκύνουν...

...Въ старину Скиѳы покла мечу, Арабы—камню, Персы—рѣкѣ

Cap. V § 64 (p. 56 P.)... δοκοῦσί μοι πολλοὶ μάλιστα τὸ ξίφος μόνον πήξαντες ἐπιθύειν ὡς Ἄρεϊ· ἔστι δὲ Σκυθῶν τὸ τοιοῦτον, καθάπερ Εὔδοξος ἐν δευτέρᾳ τῆς περιόδου λέγει. Σκυθῶν δὲ οἱ Σαυρομάται, ὥς φησιν Ἰκέσιος ἐν τῷ περὶ μυστηρίων, ἀκινάκην σέβουσιν...

...Очень многія *племена*, как кажется, воткнувъ *въ землю* одинъ приносятъ ему жертвы какъ Арею; обычаѣ у Скиѳовъ, какъ говоритъ Е во второй книгѣ «Землеописанія» [2] *числа* Скиѳовъ Савроматы, какъ го Икесій [3]) въ соч. «О мистеріяхъ», ю ютъ мечъ...

ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ.

Lib. III c. 3 § 24 (p. 267 P.)... καὶ τῶν ἐθνῶν οἱ Κελτοὶ καὶ οἱ Σκύθαι κομῶσιν, ἀλλ' οὐ κοσμοῦνται· ἔχει τι φοβερὸν τὸ εὔτριχον τοῦ βαρβάρου καὶ τὸ ξανθὸν αὐτοῦ πόλεμον ἀπειλεῖ συγγενές τι τὸ χρῶμα τῷ αἵματι. μεμισήκατον ἄμφω τούτω τὼ βαρβάρω τὴν τρυφήν, μάρτυρας ἐπιδείξονται σαφεῖς τὸν Ῥῆνον ὁ Γερμανός, ὁ Σκύθης τὴν ἅμαξαν. ὀλιγωρεῖ δὲ ἔσθ' ὅτε καὶ τῆς ἁμάξης ὁ Σκύθης· πλοῦτος εἶναι δοκεῖ τῷ βαρβάρῳ τὸ μέγεθος αὐτῆς, καὶ καταλιπὼν τὴν τρυφὴν εὐτελὴς πολιτεύεται οἶκον αὐτάρκη καὶ τῆς ἁμάξης εὐζωνότερον· τὸν ἵππον λαβὼν Σκύθης ἀνὴρ ἀναβὰς φέρεται οἱ βούλεται, κάμνων δὲ ἄρα λιμῷ αἰτεῖ τὸν ἵππον τροφάς, ὁ δὲ ὑπέχει τὰς φλέβας, καὶ ὃ κέκτηται μόνον, τῷ κυρίῳ τὸ αἷμα χορηγεῖ, καὶ τῷ νομάδι ὁ ἵππος ὄχημα γίνεται καὶ τροφή.

ПЕДАГОГЪ.

...Племена Кельтовъ и Скиѳо сятъ длинные волосы, но не употреб украшеній; густые волосы варвара ютъ страхъ, а ихъ рыжій цвѣтъ, н на кровь, грозитъ войною. И тѣ и изъ этихъ варваровъ ненавидятъ ро достовѣрными свидѣтелями этого нецъ представитъ Рейнъ, а Скиѳъ возку. Иногда, *впрочемъ*, Скиѳъ пре гаетъ и повозкой: ея величина к варвару богатствомъ и, оставивъ ро Скиѳъ живетъ дешево въ домѣ само ющемъ и болѣе легкомъ, чѣмъ п взявъ коня и сѣвъ на него, Скиѳъ куда хочетъ; мучимый голодомъ, он буетъ пищи у коня и послѣдній ставляетъ *ему* свои жилы и отдаетъ дину все, что имѣетъ, — свою кров *кимъ образомъ* конь является для ника и средствомъ передвиженія и пи

---

1) V. supra, p. 343 sq. 2) V. supra p. 409. 3) «Ἰκέσιος] Scriptor aliun cognitus, de quo coniecturam incertam proposuit Mueller. Fragm. Hist. vol. 4 p. 429». D R. Nicolai Griech. Literaturgesch. II² p. 193. De Scytharum cultu cf. Amm. Marcell. Solin. Polyhist. 25, Pomp. Mela 2,1, Luc. Iupp. Trag. 42 etc. 4) Aliorum scriptorum referentium locos v. ap. Dind. v. IV p. 140.

ΣΤΡΩΜΑΤΕΙΣ.		КОВРЫ.
Lib. I c. XIV § 59 (p. 350 P.)... τὸν ἑβδομον [σοφὸν] οἱ μὲν Περίανδρον εἶναι λέγουσιν τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρῆτα...	1	...Седьмымъ [мудрецомъ] одни называютъ Періандра Коринѳскаго, другіе — Скиѳа Анахарсида, третьи — Критянина Епименида...
Lib. I c. XV § 72 (p. 359 P.). Σκύθης δὲ καὶ Ἀνάχαρσις ἦν, καὶ πολλῶν παρ' Ἕλλησι διαφέρων οὗτος ἀναγράφεται φιλοσόφων. τοὺς δὲ Ὑπερβορέους Ἑλλάνικος ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη οἰκεῖν ἱστορεῖ, διδάσκεσθαι δὲ αὐτοὺς δικαιοσύνην μὴ κρεωφαγοῦντας, ἀλλ' ἀκροδρύοις χρωμένους. τοὺς ἑξηκοντατεῖς οὗτοι ἔξω πυλῶν ἄγοντες ἀφανίζουσιν...	5 10	Скиѳъ былъ и Анахарсидъ, о которомъ пишутъ *какъ* о выдающемся изъ многихъ еллинскихъ философовъ. Объ Иперборе́яхъ разсказываетъ Елланикъ[1]), что они живутъ выше Рипейскихъ горъ и что они учатся справедливости, не употребляя въ пищу мяса, но питаясь древесными плодами; шестидесятилѣтнихъ *стариковъ* они выводятъ за ворота и убиваютъ [собств. скрываютъ]...
Lib. I c. XVI § 75 (p. 362 P.)... Κέλμις... καὶ Δαμναμενεὺς οἱ τῶν Ἰδαίων δάκτυλοι πρῶτοι σίδηρον εὗρον ἐν Κύπρῳ, Δέλας δὲ ἄλλος Ἰδαῖος εὗρε χαλκοῦ κρᾶσιν, ὡς δὲ Ἡσίοδος, Σκύθης...	15	...Идэйскіе дактилы Келмисъ... и Дамнаменей первые открыли желѣзо на Кипрѣ: другой Идэй, Деласъ, изобрѣлъ сплавъ мѣди, а по словамъ Исіода—Скиѳъ...[2])
§ 76 (p. 363 P.)... Μήδειά τε ἡ Αἰήτου ἡ Κολχὶς πρώτη βαφὴν τριχῶν ἐπενόησεν...	20	...Колхидянка Мидія, дочь Эита, первая придумала краску для волосъ...
Lib. I c. XXI § 105 (p. 382 P.)... ἀπὸ δὲ Διονύσου ἐπὶ Ἡρακλέα καὶ τοὺς περὶ Ἰάσονα ἀριστεῖς τοὺς ἐν τῇ Ἀργοῖ πλεύσαντας συνάγεται ἔτη ἑξήκοντα τρία· Ἀσκληπιός τε καὶ Διόσκουροι συνέπλεον αὐτοῖς, ὡς μαρτυρεῖ ὁ Ῥόδιος Ἀπολλώνιος ἐν τοῖς Ἀργοναυτικοῖς...	25	...Отъ Діониса до Иракла и витязей, плававшихъ на *кораблѣ* Арго съ Іасономъ во главѣ, выходитъ 63 года. Въ ихъ плаваніи участвовали Асклипій и Діоскуры, какъ свидѣтельствуетъ Аполлоній Родосскій въ «Аргонавтикѣ»...[3])
Lib. I c. XXI § 133 (p. 399 P.)... προγνώσει δὲ καὶ Πυθαγόρας ὁ μέγας προσανεῖχεν αἰεί, Ἀβαρίς τε ὁ Ὑπερβόρεος καὶ Ἀριστάιας ὁ Προκοννήσιος...	30	...На предчувствіе всегда обращали вниманіе великій Пиѳагоръ, Иперборей Аваридъ и Аристэй Проконнисскій...[4])
Lib. IV c. VIII § 62 (p. 591 P.). Ἀκούω δ' ἔγωγε καὶ Σαυρομάτιδας γυναῖκας πολέμῳ χρωμένας ἀνδρῶν οὐκ ἔλαττον, καὶ Σακίδας ἄλλας, αἳ τοξεύουσιν εἰς τοὐπίσω φεύγειν προσποιούμεναι τοῖς ἀνδράσιν ἐπ' ἴσης. οἶδα καὶ τὰς πλησίον τῆς Ἰβηρίας γυναῖκας ἔργῳ καὶ πόνῳ χρωμένας ἀνδρικῷ,	35	Я знаю Савроматскихъ женщинъ, которыя занимаются военнымъ дѣломъ не меньше мужчинъ, и другихъ — Сакскихъ, которыя наравнѣ съ мужчинами стрѣляютъ изъ луковъ назадъ, притворяясь бѣгущими. Я знаю также, что женщины вблизи Иверіи занимаются мужскимъ дѣломъ и тру-

1) Cf. supra, p. 348. 2) Cf. Dind. IV p. 191. 3) Dioscuros commemorat Apollonius l. I v. 146 sq., Aesculapium non item. 4) De Pythagorae et Abaridis vaticinatione cf. infra Porph. *v. Pythag.* 24 sq.

Lib. III § 226. Παραπλήσια δὲ ἔστι λέγειν καὶ περὶ τῆς εἰς τοὺς κατοιχομένους ὁσιότητος. οἱ μὲν γὰρ ὁλοκλήρως περιστείλαντες τοὺς ἀποθανόντας γῇ καλύπτουσιν, ἀσεβὲς εἶναι νομίζοντες ἡλίῳ δεικνύειν αὐτούς... (§ 227)... Ὑρκανοὶ δὲ κυσὶν αὐτοὺς ἐκτίθενται βοράν... (§ 228) τινὲς δὲ βάρβαροι τοὺς μὲν ὑπὲρ ἑξήκοντα ἔτη γεγονότας θύσαντες ἐσθίουσιν, τοὺς δὲ ἐν νεότητι ἀποθανόντας γῇ κρύπτουσιν...

Подобное можно сказать и объ
ніи послѣднихъ почестей усопшимъ
какъ слѣдуетъ убравъ умершихъ,
ютъ ихъ въ землю, считая нечестіе
казывать ихъ солнцу... (§ 227)... а И
выставляютъ ихъ на пищу псамъ...
нѣкоторые же варвары достигшихъ
няго возраста приносятъ въ жертву и
ютъ, а умершихъ въ молодости зар
въ землю...

ΠΡΟΣ ΔΟΓΜΑΤΙΚΟΥΣ.

Βιβλ. γ' (πρὸς φυσικοὺς α').

§ 202. Καὶ μὴν εἰ μηδέν ἐστιν αἴτιον, πάντα ἐκ παντὸς δεήσει γίνεσθαι καὶ ἐν παντὶ τόπῳ, ἔτι καὶ κατὰ πάντα καιρόν. ὅπερ ἄτοπον· εὐθέως γὰρ εἰ μηδέν ἐστιν αἴτιον, οὐδὲν τὸ κωλύον ἐξ ἀνθρώπου ἵππον συνίστασθαι. (§ 203) μηδενὸς δὲ ὄντος τοῦ κωλύοντος συστήσεταί ποτε ἐξ ἀνθρώπου ἵππος, καὶ οὕτως, εἰ τύχοι, ἐξ ἵππου φυτόν. κατὰ ταὐτὰ δὲ οὐκ ἀδύνατον ἔσται χιόνα μὲν ἐν Αἰγύπτῳ πήγνυσθαι, ἀβροχίαν δὲ ἐν Πόντῳ συμβαίνειν...

ПРОТИВЪ ДОГМАТИКОВЪ

Кн. 3 (противъ физиковъ кн

Однако, если нѣтъ никакой п
бытія, то должно будетъ все проис
отъ всего, во всякомъ мѣстѣ и д
всякое время; но это невозможн
если нѣтъ никакой причины, то
никакого препятствія изъ человѣка
лошади; а при неимѣніи никакого
ствія изъ человѣка когда-нибудь
лошадь и точно также, при случа
лошади — растеніе. Сообразно эт
будетъ невозможно, чтобы въ Эги
жалъ плотный снѣгъ, а въ Понтѣ сл
бездождіе...

§ 247... ὁ ἥλιος καίει μὲν τὰ περὶ τὴν Αἰθιοπίαν μέρη, θάλπει δὲ τὰ πρὸς ἡμᾶς, καταυγάζει δὲ μόνον τοὺς Ὑπερβορέους... (§ 249)... σύνεγγυς μὲν γὰρ ὢν τοῖς Αἰθίοψιν ἔοικε καίειν, μετρίως δὲ ἡμῶν ἀφεστηκὼς θάλπειν, πολὺ δὲ τῶν Ὑπερβορέων κεχωρισμένος θάλπει μὲν οὐδαμῶς, καταυγάζει δὲ μόνον...

...Солнце жжетъ страны около
грѣетъ наши *страны* и только осв
Иперборeевъ... Ибо, находясь бли
Эѳіопамъ, оно, конечно, жжетъ, н
отъ насъ на умѣренномъ разстоя
грѣетъ и, далеко отстоя отъ Иперб
совсѣмъ не грѣетъ, а только освѣщ

In libro *adv. dogmat.* I, §§ 48 et 55 commemoratur Anacharsis Scytha.

ΚΕΛΣΟΣ.

ЦЕЛЬСЪ.

[Философъ платоновской школы, написавшій въ 178 г. по Р. Хр. сочиненіе Ἀληθὴς λό
полненное рѣзкими нападками на христіанство и извѣстное намъ по возраженіямъ
въ его соч. Κατὰ Κέλσου. Попытку возстановленія труда Цельса изъ соч. Оригена п
вляетъ Th. Keim, Celsus wahres Wort, älteste Streitschrift antiker Weltanschauung
das Christentum vom Jahre 178 n. Chr. Zürich 1873. Cf. E. Pélagaut, Étude sur Cels
1878; O. Heine, Ueber Celsus ἀληθὴς λόγος, Philol. Abhandl. zu Ehren von M. Hertz, 1
197 — 214].

V. infra Origen. *c. Celsum* l. I c. 16, l. III c. 31, l. V c. 36 et 41, l. V
l. VII c. 62.

ΑΡΚΑΔΙΟΣ.

матикъ родомъ изъ Антіохіи, жившій, вѣроятно, около 200 г. по Р. Хр. Ему приписы-
ся трактатъ «Объ удареніяхъ» и извлеченіе изъ Иродіановыхъ κανόνες τῆς καθολικῆς προ-
ς. Изданіе: Ἀρκαδίου περὶ τόνων. E codicibus Parisinis primum edidit Edm. Henr. Barker.
Lips. 1820].

ΠΕΡΙ ΤΟΝΩΝ.

V (p. 36). τὸ σκυθὶς δισυλλαβοῦν ὀξύ-
, ὡς τὸ περσίς...

τὰ εἰς χις ὀξύνεται, εἰ μὴ ὀνόματα πό-
ἢ νήσων εἴη, κολχίς...

III (p. 69). τὰ εἰς ρος δισύλλαβα τῇ
παραληγόμενα σπάνια βαρύτονα... καὶ
ς ὄνομα ἔθνους.

bid. (p. 72). τὰ εἰς ρος ὑπὲρ δύο συλ-
ς παραληγόμενα οὐ προπαροξύνεται...
ρος ἐθνικόν.

76 memoratur τὸ ἀγάθυρσος, εἴτε
ν εἴτε ἐθνικόν εἴη.

bid. (p. 84). τὰ εἰς χος δισύλλαβα μὴ
ἐπιθετικὰ βαρύνεται, κόλχος...

АРКАДІЙ.

ОБЪ УДАРЕНІЯХЪ.

1 Двухсложное *слово* Σκυθίς имѣетъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, какъ Περσίς...

Слова на χις имѣютъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, если *это* не названіе городовъ или островов, *какъ напр.* κολχίς...

5 Двухсложныя на ρος съ ευ въ предпослѣднемъ слогѣ рѣдко не имѣютъ ударенія на послѣднемъ слогѣ... и νευρός имя народа.

Болѣе чѣмъ двухсложныя на ρος съ ου въ предпослѣднемъ слогѣ имѣютъ удареніе на 3-мъ слогѣ отъ конца... ἔλουρος 10 названіе народа.

Слово ἀγάθυρσος, собственное ли *имя* или названіе народа.

Двухсложныя на χος, не прилагательныя, не имѣютъ ударенія на послѣднемъ слогѣ, *какъ* κόλχος...

ΚΛΑΥΔΙΟΣ ΑΙΛΙΑΝΟΣ.

женецъ г. Прэнесте близъ Рима, жилъ во II и въ началѣ III в. по Р. Хр. Главныя его сочи-
— Περὶ ζῴων въ 17 книгахъ и Ποικίλη ἱστορία въ 14 книгахъ.—Текстъ: Aeliani de natura
alium, varia historia, epistolae et fragmenta.... recogn. Rud. Hercher. Paris. Firmin
Didot 1858].

ΠΕΡΙ ΖΩΩΝ.

II, 16... Ταρανδὸς τὸ ζῷον... θριξὶν αὐ-
τρέπει ἑαυτόν, καὶ πολύχροιαν ἐργά-
μυρίαν, ὡς ἐκπλήττειν τὴν ὄψιν, ἔστι
Σκύθης, καὶ τὰ νῶτα παραπλήσιος
καὶ τὸ μέγεθος. τούτου τοι καὶ τὴν
ν ἀγαθὴν ἀντίπαλον αἰχμῇ ταῖς αὐτῶν
σι περιτείναντες νοοῦσιν οἱ Σκύθαι.

II, 53. Μυσοῖς ἄγουσιν ἄχθη βόες, καὶ
τῶν ἄμοιροί εἰσι. Λέγονται δὲ τὴν ἀγέ-

КЛАВДІЙ ЭЛІАНЪ.

О ЖИВОТНЫХЪ.

1 Животное тарандъ... мѣняется вмѣстѣ съ шерстью и принимаетъ тысячи различныхъ цвѣтовъ, такъ что поражаетъ зрѣніе. Водится онъ въ Скиѳіи, хребтомъ и 5 величиною похожъ на быка. Скиѳы обтягиваютъ его шкурою свои щиты и считаютъ ее надежною защитою отъ копій.

У Мисійцевъ быки возятъ тяжести и лишены роговъ. Говорятъ, что скотъ бы-

Cap. III § 42 (p. 36 P.)... Ταῦροι δὲ τὸ ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν χερρόνησον κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐτοῖς ἕλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλασσαν ἐπταικότων, αὐτίκα μάλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσιν Ἀρτέμιδι· ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγῳδεῖ...

...Племя Тавры, живущіе на Таврическомъ полуостровѣ, кого ни захватятъ у себя изъ иностранцевъ, потерпѣвшихъ кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ приносятъ въ жертву Таврической Артемидѣ; эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ на сцену въ трагедіи [1])...

Cap. IV § 46 (p. 40 P.)... πάλαι μὲν οὖν οἱ Σκύθαι τὸν ἀκινάκην, οἱ Ἄραβες τὸν λίθον, οἱ Πέρσαι τὸν ποταμὸν προσεκύνουν...

...Въ старину Скиѳы покланялись мечу, Арабы—камню, Персы—рѣкѣ...

Cap. V § 64 (p. 56 P.)... δοκοῦσί μοι πολλοὶ μάλιστα τὸ ξίφος μόνον πήξαντες ἐπιθύειν ὡς Ἄρεϊ· ἔστι δὲ Σκυθῶν τὸ τοιοῦτον, καθάπερ Εὔδοξος ἐν δευτέρᾳ τῆς περιόδου λέγει. Σκυθῶν δὲ οἱ Σαυρομάται, ὥς φησιν Ἰκέσιος ἐν τῷ περὶ μυστηρίων, ἀκινάκην σέβουσιν...

...Очень многія *племена*, какъ мнѣ кажется, воткнувъ *въ землю* одинъ мечъ, приносятъ ему жертвы какъ Арею; это въ обычаѣ у Скиѳовъ, какъ говоритъ Евдоксъ во второй книгѣ «Землеописанія» [2]). Изъ *числа* Скиѳовъ Савроматы, какъ говоритъ Икесій [3]) въ соч. «О мистеріяхъ», почитаютъ мечъ...

ΠΑΙΔΑΓΩΓΟΣ.

Lib. III c. 3 § 24 (p. 267 P.)... καὶ τῶν ἐθνῶν οἱ Κελτοὶ καὶ οἱ Σκύθαι κομῶσιν, ἀλλ' οὐ κοσμοῦνται· ἔχει τι φοβερὸν τὸ εὔτριχον τοῦ βαρβάρου καὶ τὸ ξανθὸν αὐτοῦ πόλεμον ἀπειλεῖ συγγενές τι τὸ χρῶμα τῷ αἵματι. μεμισήκατον ἄμφω τούτω τὼ βαρβάρω τὴν τρυφήν, μάρτυρας ἐπιδείξονται σαφεῖς τὸν Ῥῆνον ὁ Γερμανός, ὁ Σκύθης τὴν ἅμαξαν. ὀλιγωρεῖ δὲ ἔσθ' ὅτε καὶ τῆς ἁμάξης ὁ Σκύθης· πλοῦτος εἶναι δοκεῖ τῷ βαρβάρῳ τὸ μέγεθος αὐτῆς, καὶ καταλιπὼν τὴν τρυφὴν εὐτελὴς πολιτεύεται οἶκον αὐτάρκη καὶ τῆς ἁμάξης εὐζωνότερον· τὸν ἵππον λαβὼν Σκύθης ἀνὴρ ἀναβὰς φέρεται οἷ βούλεται, κάμνων δὲ ἄρα λιμῷ αἰτεῖ τὸν ἵππον τροφάς, ὁ δὲ ὑπέχει τὰς φλέβας, καὶ ὃ κέκτηται μόνον, τῷ κυρίῳ τὸ αἷμα χορηγεῖ, καὶ τῷ νομάδι ὁ ἵππος ὄχημα γίνεται καὶ τροφή.

ПЕДАГОГЪ.

...Племена Кельтовъ и Скиѳовъ носятъ длинные волосы, но не употребляютъ украшеній; густые волосы варвара внушаютъ страхъ, а ихъ рыжій цвѣтъ, похожій на кровь, грозитъ войною. И тѣ и другіе изъ этихъ варваровъ ненавидятъ роскошь: достовѣрными свидѣтелями этого Германецъ представитъ Рейнъ, а Скиѳъ — повозку. Иногда, *впрочемъ*, Скиѳъ пренебрегаетъ и повозкой: ея величина кажется варвару богатствомъ и, оставивъ роскошь, Скиѳъ живетъ дешево въ домѣ самодовлѣющемъ и болѣе легкомъ, чѣмъ повозка: взявъ коня и сѣвъ на него, Скиѳъ несется куда хочетъ; мучимый голодомъ, онъ требуетъ пищи у коня и послѣдній предоставляетъ *ему* свои жилы и отдаетъ господину все, что имѣетъ, — свою кровь; *такимъ образомъ* конь является для кочевника и средствомъ передвиженія и пищею [4]).

---

1) V. supra, p. 343 sq. 2) V. supra p. 409. 3) «Ἰκέσιος] Scriptor aliunde non cognitus, de quo coniecturam incertam proposuit Mueller. Fragm. Hist. vol. 4 p. 429». Dind. Cf. R. Nicolai Griech. Literaturgesch. II² p. 193. De Scytharum cultu cf. Amm. Marcell. 31, 23, Solin. Polyhist. 25, Pomp. Mela 2,1, Luc. Iupp. Trag. 42 etc. 4) Aliorum scriptorum de his referentium locos v. ap. Dind. v. IV p. 140.

ΣΤΡΩΜΑΤΕΙΣ.	ΚΟΒΡΗ.
Lib. I c. XIV § 59 (p. 350 P.)... τὸν ἕβδομον [σοφὸν] οἱ μὲν Περίανδρον εἶναι λέγουσιν τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρῆτα...	...Седьмымъ [мудрецомъ] одни называютъ Періандра Коринѳскаго, другіе — Скиѳа Анахарсида, третьи — Критянина Епименида...
Lib. I c. XV § 72 (p. 359 P.). Σκύθης δὲ καὶ Ἀνάχαρσις ἦν, καὶ πολλῶν παρ' Ἕλλησι διαφέρων οὗτος ἀναγράφεται φιλοσόφων. τοὺς δὲ Ὑπερβορέους Ἑλλάνικος ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη οἰκεῖν ἱστορεῖ, διδάσκεσθαι δὲ αὐτοὺς δικαιοσύνην μὴ κρεωφαγοῦντας, ἀλλ' ἀκροδρύοις χρωμένους. τοὺς ἑξηκοντατεῖς οὗτοι ἔξω πυλῶν ἄγοντες ἀφανίζουσιν...	Скиѳъ былъ и Анахарсидъ, о которомъ пишутъ *какъ* о выдающемся изъ многихъ еллинскихъ философовъ. Объ Ипербореяхъ разсказываетъ Елланикъ[1]), что они живутъ выше Рипейскихъ горъ и что они учатся справедливости, не употребляя въ пищу мяса, но питаясь древесными плодами; шестидесятилѣтнихъ *стариковъ* они выводятъ за ворота и убиваютъ [собств. скрываютъ]...
Lib. I c. XVI § 75 (p. 362 P.)... Κέλμις... καὶ Δαμναμενεὺς οἱ τῶν Ἰδαίων δάκτυλοι πρῶτοι σίδηρον εὗρον ἐν Κύπρῳ, Δέλας δὲ ἄλλος Ἰδαῖος εὗρε χαλκοῦ κρᾶσιν, ὡς δὲ Ἡσίοδος, Σκύθης...	...Идэйскіе дактилы Келмисъ... и Дамнаменей первые открыли желѣзо на Кипрѣ: другой Идэй, Деласъ, изобрѣлъ сплавъ мѣди, а по словамъ Исіода—Скиѳъ...[2])
§ 76 (p. 363 P.)... Μήδειά τε ἡ Αἰήτου ἡ Κολχὶς πρώτη βαφὴν τριχῶν ἐπενόησεν...	...Колхидянка Мидія, дочь Эита, первая придумала краску для волосъ...
Lib. I c. XXI § 105 (p. 382 P.)... ἀπὸ δὲ Διονύσου ἐπὶ Ἡρακλέα καὶ τοὺς περὶ Ἰάσονα ἀριστεῖς τοὺς ἐν τῇ Ἀργοῖ πλεύσαντας συνάγεται ἔτη ἑξήκοντα τρία· Ἀσκληπιός τε καὶ Διόσκουροι συνέπλεον αὐτοῖς, ὡς μαρτυρεῖ ὁ Ῥόδιος Ἀπολλώνιος ἐν τοῖς Ἀργοναυτικοῖς...	...Отъ Діониса до Иракла и витязей, плававшихъ на *кораблѣ* Арго съ Іасономъ во главѣ, выходитъ 63 года. Въ ихъ плаваніи участвовали Асклипій и Діоскуры, какъ свидѣтельствуетъ Аполлоній Родосскій въ «Аргонавтикѣ»...[3])
Lib. I c. XXI § 133 (p. 399 P.)... προγνώσει δὲ καὶ Πυθαγόρας ὁ μέγας προσανεῖχεν αἰεί, Ἀβαρίς τε ὁ Ὑπερβόρεος καὶ Ἀρισταίας ὁ Προκοννήσιος...	...На предчувствіе всегда обращали вниманіе великій Пиѳагоръ, Иперборей Аваридъ и Аристэй Проконнисскій...[4])
Lib. IV c. VIII § 62 (p. 591 P.). Ἀκούω δ' ἔγωγε καὶ Σαυρομάτιδας γυναῖκας πολέμῳ χρωμένας ἀνδρῶν οὐκ ἔλαττον, καὶ Σακίδας ἄλλας, αἳ τοξεύουσιν εἰς τοὐπίσω φεύγειν προσποιούμεναι τοῖς ἀνδράσιν ἐπ' ἴσης. οἶδα καὶ τὰς πλησίον τῆς Ἰβηρίας γυναῖκας ἔργῳ καὶ πόνῳ χρωμένας ἀνδρικῷ,	Я знаю Савроматскихъ женщинъ, которыя занимаются военнымъ дѣломъ не меньше мужчинъ, и другихъ — Сакскихъ, которыя наравнѣ съ мужчинами стрѣляютъ изъ луковъ назадъ, притворяясь бѣгущими. Я знаю также, что женщины вблизи Иверіи занимаются мужскимъ дѣломъ и тру-

1) Cf. supra, p. 348. 2) Cf. Dind. IV p. 191. 3) Dioscuros commemorat Apollonius l. I v. 146 sq., Aesculapium non item. 4) De Pythagorae et Abaridis vaticinatione cf. infra Porph. *v. Pythag.* 24 sq.

κἂν πρὸς τὸ ἀποκύειν γένωνται οὐδὲν ἀνιείσας τῶν πρακτέων, ἀλλ' ἐν αὐτῇ πολλάκις τῇ ἀμίλλῃ τῶν πόνων ἡ γυνὴ ἀποκυήσασα τὸ βρέφος ἀνελομένη οἴκαδε φέρει. ἤδη γοῦν αἱ γυναῖκες οὐδὲν ἔλαττον τῶν ἀρρένων καὶ οἰκουροῦσι καὶ θηρεύουσι καὶ τὰς ποίμνας φυλάττουσι.

домъ и даже при наступленіи родовъ не оставляютъ никакой работы, но часто во время самаго ревностнаго труда женщина рождаетъ и, поднявши младенца, несетъ домой. Женщины здѣсь нисколько не меньше мужчинъ стерегутъ дома, охотятся и стерегутъ стада[1]).

Lib. IV c. XXVI § 172 (p. 642 P.)... αἱ Ὑπερβόρειοι καὶ Ἀριμάσπειοι πόλεις καὶ τὰ Ἠλύσια πεδία δικαίων πολιτεύματα...

...Иперборейскіе и Аримасповскіе города и Елисейскія поля суть обители праведныхъ...

Lib. V c. V § 31 (p. 664 P.)... Ἀριστόκριτος ἐν τῇ πρώτῃ τῶν πρὸς Ἡρακλεόδωρον ἀντιδοξουμένων μέμνηταί τινος ἐπιστολῆς οὕτως ἐχούσης· «Βασιλεὺς Σκυθῶν Ἀτοίας Βυζαντίων δήμῳ· μὴ βλάπτετε προσόδους ἐμάς, ἵνα μὴ ἐμαὶ ἵπποι ὑμέτερον ὕδωρ πίωσι». συμβολικῶς γὰρ ὁ βάρβαρος τὸν μέλλοντα πολεμον αὐτοῖς ἐπάγεσθαι παρεδήλωσεν...

...Аристокритъ въ первой *книгѣ* посвященнаго Ираклеодору *сочиненія* «Ἀντιδοξούμενα»[2]) упоминаетъ объ одномъ письмѣ слѣдующаго содержанія: «Царь Скиѳскій Атэй[3]) Византійскому народу: не вредите моихъ доходовъ, чтобы мои кобылицы не пили вашей воды». Варваръ иносказательно намекнулъ *здѣсь* на войну, которую намѣревался имъ объявить...

Lib. V c. VIII § 45 (p. 672 P.) fragm. Pherecydis Lerii v. supra p. 349.

ΣΧΟΛΙΑ.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΤΡΕΠΤΙΚΟΝ.

Ad c. II § 29 (p. 25 P.). Ὑπερβορέοισιν] Ὑπερβόρεοι ἔθνος Σκυθικόν, οὕτω καλούμενον διὰ τὸ ἀνωτάτω τῶν βορειοτάτων μερῶν, ὅθεν πνεῖ ὁ Βορέας, ἔχειν τὴν οἴκησιν· οὗτοι δὲ ὄνους θύουσι τῷ Ἀπόλλωνι.

Ad c. IV § 53 (p. 47 P.) Ἀμαζόνας] ἔθνος Σκυθικόν ἀνδρεῖον καὶ ἀνδρῶδες καὶ πρόσοικον τοῖς Κόλχοις[4]).

Ad c. IV § 54 (p. 48 P.). Μιθριδάτης ὁ Ποντικός] βασιλεὺς Σκυθῶν[5]).

Ad c. IX § 88 (p. 72 P.). οὐδεὶς Κιμμέριος] φασὶ γὰρ τοὺς Κιμμερίους (ὑπερβόρειοι δὲ οὗτοι τὴν κατοικίαν) ἡλίου καρκίνον καταλαμβάνοντος ἀειφανῆ γίνεσθαι τῷ νυχθημερινῷ καταστήματι, αἰγόκερων

СХОЛИИ.

КЪ УВѢЩАТЕЛЬНОЙ РѢЧИ.

Иперборемъ: Иперборен — Скиѳское племя, называемое такъ потому, что имѣетъ жительство выше самыхъ сѣверныхъ частей, откуда дуетъ Борей; они приносятъ ословъ въ жертву Аполлону.

Амазонокъ: Скиѳское племя мужественное и мужеподобное, сосѣднее съ Колхами.

Миѳридатъ Понтійскій: царь Скиѳскій.

Ни одинъ Киммерієцъ: говорятъ, что у Киммерійцевъ (живущихъ на крайнемъ сѣверѣ) солнце, вступая въ *созвѣздіе* Рака, видно на горизонтѣ днемъ и ночью, а *вступая въ созвѣздіе* Козерога, совсѣмъ

---

1) Cf. Herod. IV, 114 (supra p. 44); Nic. Dam. fr. 3 et 16 (supra, p. 456); Isig. Nic. fragm. 29 et 50 (supra, p. 454). 2) De Aristocrito v. Müller, FHG. IV p. 334; Pauly-Wissowa, Realencyclop. v. II, 1 p. 942. 3) «Ἀτοίας] ἀντέας H. MS. Alibi *Ateas*. SYLB. αὐτέας MS. Ottob. Ἀτέας ap. Plut. Mor. p. 792. 1095. Lucian. Macrob. c. 10. Vid. Mueller. Fragm. hist. v. 4 p. 336». Dind. 4) Hoc scholium pertinet ad haec verba: οἶδα ἐγὼ πῦρ ἐλεγκτικὸν καὶ δεισιδαιμονίας ἰατρικόν· εἰ βούλει παύσασθαι τῆς ἀνοίας, φωταγωγήσει σὲ τὸ πῦρ καὶ τὸν ἐν Ἄργει νεὼν σὺν καὶ τῇ ἱερείᾳ κατέφλεξεν Χρυσίδι καὶ τὸν ἐν Ἐφέσῳ τῆς Ἀρτέμιδος δεύτερον μετὰ Ἀμαζόνας κτλ. 5) Ad verba auctoris: Πτολεμαῖος δὲ ὁ τέταρτος Διόνυσος ἐκαλεῖτο· καὶ Μιθριδάτης ὁ Ποντικὸς Διόνυσος καὶ αὐτός.

δὲ, οὐδ' ὅλως αὐτοῖς φαίνεσθαι ὑπὲρ γῆς, ἀλλὰ τὴν ἡμέραν τοιαύτην εἶναι, οἵαν παρ' ἡμῖν τὴν πρὸ ἡλίου κατάστασιν τῆς ἡμέρας [1]).

не показывается у нихъ надъ землею, и день бываетъ такой, какъ у насъ время дня до *восхода* солнца.

ΣΕΞΤΟΣ ΕΜΠΕΙΡΙΚΟΣ. — СЕКСТЪ ЕМПИРИКЪ.

[Философъ скептической школы, жившій, по всей вѣроятности, въ концѣ II в. по Р. Хр. Отъ него сохранились сочиненія: Πυρρώνειοι ὑποτυπώσεις въ 3 кн. и Σκεπτικά въ 10 кн. (5 книгъ πρὸς μαθηματικούς и 5 πρὸς δογματικούς), кромѣ того ему приписываются 5 этическихъ декламацій.—Текстъ: Sextus Empiricus ex recens. Imm. Bekkeri. Berol. 1842].

ΠΥΡΡΩΝΕΙΟΙ ΥΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ. — ПИРРОНОВСКІЕ ОЧЕРКИ.

Lib. I § 80. διαφέρει μὲν κατὰ μορφὴν σῶμα Σκύθου Ἰνδοῦ σώματος, τὴν δὲ παραλλαγὴν ποιεῖ, καθάπερ φασίν, ἡ διάφορος τῶν χυμῶν ἐπικράτεια...

Тѣло Скиѳа отличается по внѣшнему виду отъ тѣла Индійца, и это отличіе производитъ, какъ говорятъ, различная степень преобладанія влаги...

Lib. I § 149... Ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας νόμος ἦν τοὺς ξένους τῇ Ἀρτέμιδι καλλιερεῖσθαι...

...У Тавровъ въ Скиѳіи былъ обычай приносить чужестранцевъ въ жертву Артемидѣ...

Lib. III § 202... τὸ ἐστίχθαι παρ' ἡμῖν μὲν αἰσχρὸν καὶ ἄτιμον εἶναι δοκεῖ, πολλοὶ δὲ Αἰγυπτίων καὶ Σαρματῶν στίζουσι τὰ γεννώμενα...

...Татуированіе у насъ считается позоромъ и безчестіемъ, а изъ Египтянъ и Сарматовъ многіе татуируютъ *новорожденныхъ дѣтей*...

Lib. III § 208... τὸ ἀνθρωπείῳ μιαίνειν αἵματι βωμὸν θεοῦ παρ' ἡμῖν μὲν τοῖς πολλοῖς ἄθεσμον, Λάκωνες δὲ ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς Ὀρθωσίας Ἀρτέμιδος μαστίζονται πικρῶς ὑπὲρ τοῦ πολλὴν αἵματος ἐπὶ τοῦ βωμοῦ τῆς θεοῦ γενέσθαι ῥύσιν. ἀλλὰ καὶ τῷ Κρόνῳ θύουσιν ἄνθρωπόν τινες, καθάπερ καὶ Σκύθαι τῇ Ἀρτέμιδι τοὺς ξένους... (§ 210) τοὺς πατέρας τε ὑπὸ τῶν παίδων ἐπιμελείας ἀξιοῦσθαι κελεύει παρ' ἡμῖν νόμος· οἱ Σκύθαι δὲ ὑπὲρ τὰ ἑξήκοντα ἔτη γενομένους αὐτοὺς ἀποσφάττουσιν...

...Осквернять алтарь божества человѣческою кровью у многихъ изъ насъ *считается* безнравственнымъ, а Лаконцы жестоко бичуются при алтарѣ Артемиды Ореосіи, для того чтобы на алтарѣ богини изобильно проливалась кровь; нѣкоторые и Крону приносятъ въ жертву человѣка, подобно тому какъ Скиѳы—чужестранцевъ Артемидѣ... (§ 210) у насъ законъ повелѣваетъ дѣтямъ имѣть попеченіе объ отцахъ, а Скиѳы рѣжутъ ихъ по достиженіи 60 лѣтъ...

Lib. III § 217. αἱ Ἀμαζόνες καὶ ἐχώλευον τὰ ἄρρενα τῶν παρ' αὐταῖς γεννωμένων ὑπὲρ τοῦ μηδὲν ἀνδρεῖον αὐτὰ ποιῆσαι δύνασθαι, περὶ πόλεμον δὲ ἔσχον αὐταί, τοῦ ἐναντίου παρ' ἡμῖν καλῶς ἔχειν νενομισμένου...

Амазонки калѣчили рождавшихся у нихъ *дѣтей* мужескаго пола для того, чтобы они не могли совершать ничего мужественнаго, а военными дѣлами занимались сами, между тѣмъ какъ у насъ принято противоположное...

V. 27: «ἐσχόλαζον? an εἶχον?» Bekker.

1) Ad verba: φῶς ἐστι κοινὸν, ἐπιλάμπει πᾶσιν ἀνθρώποις· οὐδεὶς Κιμμέριος ἐν λόγῳ.

Lib. III § 226. Παραπλήσια δὲ ἔστι λέγειν καὶ περὶ τῆς εἰς τοὺς κατοιχομένους ὁσιότητος. οἱ μὲν γὰρ ὁλοκλήρως περιστείλαντες τοὺς ἀποθανόντας γῇ καλύπτουσιν, ἀσεβὲς εἶναι νομίζοντες ἡλίῳ δεικνύειν αὐτούς... (§ 227)... Ὑρκανοὶ δὲ κυσὶν αὐτοὺς ἐκτίθενται βορᾶν... (§ 228) τινὲς δὲ βάρβαροι τοὺς μὲν ὑπὲρ ἑξήκοντα ἔτη γεγονότας θύσαντες ἐσθίουσιν, τοὺς δὲ ἐν νεότητι ἀποθανόντας γῇ κρύπτουσιν...

Подобное можно сказать и объ *отданіи послѣднихъ* почестей усопшимъ: одни, какъ слѣдуетъ убравъ умершихъ, зарываютъ ихъ въ землю, считая нечестіемъ показывать ихъ солнцу... (§ 227)... а Ирканцы выставляютъ ихъ на пищу псамъ... (§ 228) нѣкоторые же варвары достигшихъ 60-лѣтняго возраста приносятъ въ жертву и съѣдаютъ, а умершихъ въ молодости зарываютъ въ землю...

ΠΡΟΣ ΔΟΓΜΑΤΙΚΟΥΣ.

Βιβλ. γ' (πρὸς φυσικοὺς α').

§ 202. Καὶ μὴν εἰ μηδέν ἐστιν αἴτιον, πάντα ἐκ παντὸς δεήσει γίνεσθαι καὶ ἐν παντὶ τόπῳ, ἔτι καὶ κατὰ πάντα καιρόν. ὅπερ ἄτοπον· εὐθέως γὰρ εἰ μηδέν ἐστιν αἴτιον, οὐδὲν τὸ κωλύον ἐξ ἀνθρώπου ἵππον συνίστασθαι. (§ 203) μηδενὸς δὲ ὄντος τοῦ κωλύοντος συστήσεταί ποτε ἐξ ἀνθρώπου ἵππος, καὶ οὕτως, εἰ τύχοι, ἐξ ἵππου φυτόν. κατὰ ταὐτὰ δὲ οὐκ ἀδύνατον ἔσται χιόνα μὲν ἐν Αἰγύπτῳ πήγνυσθαι, ἀβροχίαν δὲ ἐν Πόντῳ συμβαίνειν...

ПРОТИВЪ ДОГМАТИКОВЪ.

Кн. 3 (противъ физиковъ кн. 1).

Однако, если нѣтъ никакой причины *бытія*, то должно будетъ все происходить отъ всего, во всякомъ мѣстѣ и даже во всякое время; но это невозможно: ибо, если нѣтъ никакой причины, то *нѣтъ* и никакого препятствія изъ человѣка явиться лошади; а при неимѣніи никакого препятствія изъ человѣка когда-нибудь явится лошадь и точно также, при случаѣ, изъ лошади — растеніе. Сообразно этому не будетъ невозможно, чтобы въ Эгиптѣ лежалъ плотный снѣгъ, а въ Понтѣ случалось бездождіе...

---

§ 247... ὁ ἥλιος καίει μὲν τὰ περὶ τὴν Αἰθιοπίαν μέρη, θάλπει δὲ τὰ πρὸς ἡμᾶς, καταυγάζει δὲ μόνον τοὺς Ὑπερβορέους... (§ 249)... σύνεγγυς μὲν γὰρ ὢν τοῖς Αἰθίοψιν ἔοικε καίειν, μετρίως δὲ ἡμῶν ἀφεστηκὼς θάλπειν, πολὺ δὲ τῶν Ὑπερβορέων κεχωρισμένος θάλπει μὲν οὐδαμῶς, καταυγάζει δὲ μόνον...

...Солнце жжетъ страны около Эѳіопіи, грѣетъ наши *страны* и только освѣщаетъ Иперборeевъ... Ибо, находясь близко къ Эѳіопамъ, оно, конечно, жжетъ, находясь отъ насъ на умѣренномъ разстояніи, — грѣетъ и, далеко отстоя отъ Иперборeевъ, совсѣмъ не грѣетъ, а только освѣщаетъ...

In libro *adv. dogmat.* I, §§ 48 et 55 commemoratur Anacharsis Scytha.

ΚΕΛΣΟΣ. ЦЕЛЬСЪ.

[Философъ платоновской школы, написавшій въ 178 г. по Р. Хр. сочиненіе Ἀληθὴς λόγος, наполненное рѣзкими нападками на христіанство и извѣстное намъ по возраженіямъ Оригена въ его соч. Κατὰ Κέλσου. Попытку возстановленія труда Цельса изъ соч. Оригена представляетъ Th. Keim, Celsus wahres Wort, älteste Streitschrift antiker Weltanschauung gegen das Christentum vom Jahre 178 n. Chr. Zürich 1873. Cf. E. Pélagaut, Étude sur Celse, Lyon 1878; O. Heine, Ueber Celsus ἀληθὴς λόγος, Philol. Abhandl. zu Ehren von M. Hertz, 1888, pp. 197 — 214].

V. infra Origen. *c. Celsum* l. I c. 16, l. III c. 31, l. V c. 36 et 41, l. VI c. 39, l. VII c. 62.

πάντα ἐγκρατῶς, καὶ προσέχεται οἷς ἂν προσπλακῇ, καὶ ἰδεῖν ἐστι λαμπροτάτη. οὕτω δὲ συνέχει πᾶν ὅτι ἂν συνδήσῃ τε καὶ συνάψῃ, ὡς καὶ δέκα ἡμερῶν αὐτὴν βρεχομένην μήτε λύεσθαι μήτε μὴν ἀφίστασθαι. ἀλλὰ καὶ τοὺς τὸν ἐλέφαντα χειρουργοῦντας χρῆσθαί τε αὐτῇ καὶ τὰ ἔργα ἐκπονεῖν κάλλιστα.

всемъ, къ чему прилипнетъ, и очень прозрачень на видъ. Онъ такъ скрѣпляетъ все, что имъ ни склеятъ, что если даже мочить его десять дней, онъ не распустится и даже не отстанетъ. Даже мастера издѣлій изъ слоновой кости употребляютъ его и выдѣлываютъ прекраснѣйшія вещи.

XVII, 33. Λέγει τις λόγος ἐν Κασπίοις ὄρνεον γίνεσθαι τὸ μὲν μέγεθος κατὰ τοὺς ἀλεκτρυόνας τοὺς μεγίστους, ποικίλον γε μὴν καὶ πολυχροίᾳ διηνθισμένον. καὶ πέτεταί γε ὄπιον, ὡς ἀκούω, ὑποτείναν τῷ τραχήλῳ τὰ σκέλη καὶ οἷον ἀνέχον αὐτοῖς αὐτόν. κίαγγην δὲ προίεσθαι σκυλακίου. ποιεῖσθαι δὲ τὴν πτῆσιν οὐκ ἐν ἀέρι βαθεῖ, ἀλλὰ παρὰ τὴν γῆν, ἐλαφρίζειν ἐς ὕψος ἑαυτὸ μὴ δυνάμενον.

Существуетъ разсказъ, что у Каспіевъ водится птица величиною съ самаго большого пѣтуха, пестрая и разукрашенная многими цвѣтами. Летаетъ она, какъ слышно, навзничь, подтянувъ ноги къ шеѣ и какъ-бы поддерживая себя ими; кричитъ она, какъ щенокъ; летаетъ не высоко въ воздухѣ, а около земли, не будучи въ состояніи поднять себя на высоту.

Κάσπιος δὲ ἄρα καὶ οὗτος ὄρνις ἢ Ἰνδὸς μᾶλλον—λέγεται γὰρ καὶ ἐκείνῃ τὸ γένος οἱ καὶ ταύτῃ—καὶ εἴη τὸ μέγεθος κατὰ χῆνα ἄν, καὶ ἔχει κεφαλὴν πλατεῖαν μέν, λεπτὴν δέ, καὶ τὰ σκέλη οἱ μακρά. καὶ κεκραμένη χρόα οἱ καὶ μικτή· τὸ μὲν γὰρ νῶτον αὐτῷ πορφυροῖς ἠγλάισται, τὰ δὲ ὑπὸ τῇ γαστρὶ κόκκῳ γνησιωτάτῳ καὶ καλλίστῳ προσείκασται, κεφαλὴ δὲ καὶ δέρη λευκὰ ἄμφω· φθέγγεται δὲ κατὰ τὴν αἶγα.

Каспійская также или, скорѣе, Индійская (говорятъ, что она водится и тамъ и здѣсь) еще слѣдующая птица: величиною приблизительно съ гуся, съ плоскою и маленькою головою и длинными ногами; цвѣтъ оперенья смѣшанный, пестрый: спинка расцвѣчена пурпуромъ, подбрюшье окрашено въ самый чистый и красивый червленый цвѣтъ, а голова и шея бѣлыя. Кричитъ она по-козьему.

XVII, 34. Αἶγες δὲ Κάσπιαι λευκαὶ ἰσχυρῶς, κεράτων δὲ ἄγονοι [καὶ] μικραὶ τὸ μέγεθος καὶ σιμαί· κάμηλοι δ' ἀριθμοῦ πλείους, εἰ μέγισται κατὰ τοὺς ἵππους τοὺς μεγίστους, εὔτριχες ἄγαν. ἁπαλαὶ γάρ εἰσι σφόδρα αἱ τούτων τρίχες, ὡς καὶ τοῖς Μιλησίοις ἐρίοις ἀντικρίνεσθαι τὴν μαλακότητα· οὐκοῦν ἐκ τούτων οἱ ἱερεῖς ἐσθῆτας ἀμφιέννυνται καὶ οἱ τῶν Κασπίων πλουσιώτατοί τε καὶ δυνατώτατοι.

Каспійскія козы очень бѣлы, роговъ не имѣютъ, ростомъ малы и тупоносы. Верблюдовъ *здѣсь* очень много, самые крупные достигаютъ величины самыхъ большихъ лошадей и покрыты прекрасной шерстью: ихъ шерсть очень нѣжна, такъ что по мягкости не уступаетъ даже Милетской шерсти. *Сдѣланныя* изъ нея платья носятъ жрецы и самые богатые и знатные изъ Каспіевъ.

XVII, 38. Ἐν θαλάττῃ τῇ Κασπίᾳ εἰσὶ νῆσοι, φασί, καὶ γίνονται ἐν αὐταῖς ὄρνιθες λαφροι μὲν καὶ ἄλλοι, εἷς δὲ εἴληχὼς τοιαύτην ἰδιότητα. εἶναι μὲν γὰρ κατὰ τοὺς χῆνας τὸ μέγεθός φασιν αὐτόν, ἀλλὰ καὶ τὸν εὐγενῆ χῆνα καὶ τοὺς ἄλλους ἰδεῖν ὑπερέχει, πόδας δὲ ἔχει ἐμφερεῖς γεράνῳ. καὶ τὰ μὲν νῶτα κοκκοβαφῆ καὶ σφόδρα ἀκράτως, τὰ δὲ ὑπὸ τὴν γαστέρα πράσινα· τὴν δέρην δὲ λευκὸν εἶναι, καὶ τινας καὶ ῥανίδας οἱονεὶ διασπαρείσας κροκοειδεῖς ἔχειν. μῆ-

Въ Каспійскомъ морѣ есть, говорятъ, острова, на которыхъ водятся разныя птицы, между прочимъ одна, отличающаяся слѣдующими признаками: величиною она бываетъ, говорятъ, съ гуся, видомъ превосходитъ и благороднаго гуся и прочихъ, ноги имѣетъ похожія на журавлиныя; спинка окрашена въ очень чистый червленый цвѣтъ, подбрюшье зеленое, а шея бѣлая, съ разсыпанными какъ бы крапинками шафраннаго цвѣта; длиною

κος δὲ εἰληχέναι οὐ μεῖον πήχεων δύο, κεφαλὴν δὲ ἅρα λεπτήν τε ἅμα καὶ μακράν, τὸ ῥάμφος μέλαν· φωνήν τε ἀφιέναι ἐμφερῆ τοῖς βατράχοις.

она не менѣе двухъ локтей; голова большая и продолговатая, клювъ черн крикъ ея похожъ на лягушечій.

ΠΟΙΚΙΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

II, 41... Κλεομένης ὁ Λακεδαιμόνιος οὐ μόνον φασὶν ὅτι πολυπότης ἦν, ἀλλὰ γὰρ περιτιθέασιν αὐτῷ καὶ τοῦτο δήπου τὸ Σκυθικὸν κακόν, ὅτι ἀκρατοπότης ἐγένετο.

Ibid. Καὶ Ἀνάχαρσις δὲ πάμπολυ, φασίν, ἔπιε παρὰ Περιάνδρῳ, τοῦτο μὲν καὶ οἴκοθεν ἑαυτῷ ἐπαγόμενος τὸ ἐφόδιον· Σκυθῶν γὰρ ἴδιον τὸ πίνειν ἄκρατον.

III, 39... [Ὅτι δεῖπνον εἶχον...] κέγχρον Μαιῶται καὶ Σαυρομάται...

IV, 1. Κόλχοι τοὺς νεκροὺς ἐν βύρσαις θάπτουσι, καὶ καταρράψαντες ἐκ τῶν δένδρων ἐξαρτῶσι.

V, 7. Οἱ μὲν Σκύθαι περὶ τὴν ἑαυτῶν πλανῶνται· Ἀνάχαρσις δὲ, ἅτε ἀνὴρ σοφός, καὶ περαιτέρω προήγαγε τὴν πλάνην· ἧκε γοῦν εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ὁ Σόλων ἐθαύμασεν αὐτόν.

VI, 13... Μνημονεύονται ὑφ' Ἑλλήνων ἐξ αἰῶνος καὶ ἐς ἐγγόνους διαρκέσαι [τυραννίδες] αἵδε, ἥ τε Ἱέρωνος ἐν Σικελίᾳ καὶ ἡ τῶν Λευκωνιδῶν περὶ Βόσπορον καὶ ἡ τῶν Κυψελιδῶν ἐν Κορίνθῳ.

РАЗЛИЧНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

...Про Клеомена, *царя* Лакедэмонск говорятъ не только то, что онъ былъ п ницею, но приписываютъ ему и тотъ *чи* скиѳскій порокъ, что онъ сталъ пить цѣ ное вино.

И Анахарсидъ, говорятъ, очень ми выпилъ у Періандра, привезя съ собою родины эту *способность*: вѣдь *именно* С ѳамъ свойственно пить цѣльное вино.

...Мэоты и Савроматы [употребл въ пищу] просо...

Колхи хоронятъ покойниковъ въ жахъ: зашиваютъ ихъ и вѣшаютъ на ревьяхъ.

Скиѳы кочуютъ по своей собствен землѣ; но Анахарсидъ, какъ умный че вѣкъ, совершилъ болѣе отдаленное пу шествіе: онъ прибылъ въ Елладу, и Сол встрѣтилъ его съ удивленіемъ.

...У Эллиновъ упоминаются, к продолжавшіяся по вѣкамъ и *переходив* къ потомству, слѣдующія тираніи: Іер въ Сициліи, Левконидовъ въ Воспорѣ Кипселидовъ въ Коринѳѣ.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

Ex libris incertis fragm. 135 Hercher: Suidas Κούφη (cf. id. δολιχεύουσι):

Διονύσιος τοὔνομα, ἔμπορος τὸ ἐπιτήδευμα, δολιχεύσας πολλοὺς πολλάκις πλοῦς, τοῦ κέρδους ὑποθήγοντος, καὶ πορρωτέρω τῆς Μαιώτιδος ἐκκουφίσας, ὠνεῖται κόρην Κόλχον, ἣν ἐλήισαντο Μάχλυες, ἔθνος τῶν ἐκεῖ βαρβάρων.

ОТРЫВКИ.

Нѣкто, по имени Діонисій, по за тіямъ купецъ, часто совершавшій изъ р рыстолюбія многія отдаленныя плаванія пробравшійся далѣе Мэотиды, купилъ та Колхидскую дѣвушку, которую похит Махліи, одно изъ тамошнихъ варварск племенъ.

που χῆρός ἐστι καὶ παγούρου ἄγονος, καὶ ἀστακὸν οὐ τρέφει· μικρῶν δὲ ἰχθύων οἶδε ὄλεθρός εἰσιν.

полиповъ, не родятся морскіе раки и не водятся омары; а эти *животныя* гибельны для мелкой рыбешки.

V, 27... Τοὺς ἐν Νευροῖς βοῦς Ἀριστοτέλης φησὶν ἐπὶ τῶν ὤμων ἔχειν τὰ κέρατα... Ἀλέξανδρος δὲ ὁ Μύνδιος [τὰ] ἐν τῷ Πόντῳ πρόβατα πιαίνεσθαι ὑπὸ τοῦ πικροτάτου φησὶν ἀψινθίου...

...Аристотель говоритъ, что въ странѣ Невровъ быки имѣютъ рога на плечахъ... Александръ Миндійскій [1]) говоритъ, что Понтійскія овцы жирѣютъ отъ очень горькой полыни...

V, 42... Ἐν Τραπεζοῦντι τῇ Ποντικῇ ἐκ τῆς πύξου γίνεσθαι μέλι πέπυσμαι, βαρὺ δὲ τὴν ὀσμὴν τοῦτο εἶναι· καὶ ποιεῖν μὲν τοὺς ὑγιαίνοντας ἔκφρονας, τοὺς δὲ ἐπιλήπτους ἐς ὑγίειαν ἐπανάγειν αὖθις...

...Мнѣ извѣстно, что въ Понтійскомъ Трапезунтѣ получается медъ изъ букса; онъ отличается тяжелымъ запахомъ и здоровыхъ людей одуряетъ, а на эпилептиковъ производитъ благотворное дѣйствіе...

V, 43. Περὶ τὸν Ὕπανιν ποταμὸν γίνεσθαι τὸ ζῷον τὸ μονήμερον οὕτω καλούμενον Ἀριστοτέλης φησίν, τικτόμενον μὲν ἅμα τῷ κνέφει, ἀποθνῆσκον δὲ ἐπὶ δυσμὰς ἡλίου τρεπομένου.

Аристотель говоритъ [2]), что у рѣки Ипанида водится животное, называемое одноденкой: оно рождается на разсвѣтѣ и умираетъ, когда солнце начинаетъ склоняться къ закату.

VI, 24... [Αἱ ἀλώπεκες] τὰς ὠτίδας ἐν τῷ Ποντῳ θηρεύουσιν οὕτως· ἀποστραφεῖσαι αὐταὶ καὶ εἰς γῆν κύψασαι τὴν κέρκον ἀνατείνουσιν ὥσπερ οὖν τράχηλον ὄρνιθος. αἱ δὲ ἀπατηθεῖσαι προσίασιν ὡς πρὸς ὄρνιν ὁμόφυλον, εἶτα πλησίον γενόμεναι τῆς ἀλώπεκος ἁλίσκονται ῥᾷστα ἐπιστραφείσης καὶ ἐπιθεμένης κατὰ τὸ καρτερόν.

...Лисицы ловятъ драхвъ въ Понтѣ слѣдующимъ образомъ: онѣ оборачиваются, припадаютъ къ землѣ и поднимаютъ хвостъ на подобіе шеи птицы; обманутыя драхвы приближаются какъ бы къ птицѣ своей породы, но какъ только птица подойдетъ близко къ лисѣ, послѣдняя оборачивается, изо всей силы бросается на нее и весьма легко схватываетъ.

VI, 60. Μασσαγέται μέν, ὡς Ἡρόδοτος λέγει, τὸν φαρετρεῶνα πρό γε ἑαυτῶν κρεμάσαντες, εἶτα μέντοι ὁμιλεῖ τῇ θηλείᾳ ὁ ἄρρην ἐμφανῶς, εἰ καὶ ὁρῷεν αὐτοὺς οἱ πάντες, πεφροντικότες οὐδὲν ἐκεῖνοί γε...

Массагеты, какъ говоритъ Иродотъ [3]), вѣшаютъ передъ собою колчанъ и затѣмъ мужчина открыто сообщается съ женщиной, хотя бы всѣ ихъ видѣли, не обращая на это никакого вниманія...

VI, 65. Περὶ τὸ Κωνώπιον οὕτω καλούμενον—χῶρος δὲ ἄρα τῆς Μαιώτιδός ἐστι—τοῖς ἁσπαλιευταῖς τε καὶ θαλαττουργοῖς ἀνδράσιν οἱ λύκοι πιστῶς παραμένουσι, καὶ εἰ θεάσαιο, οὐκ ἂν εἴποις αὐτοὺς κυνῶν οἱ-

У такъ называемаго Конопія (мѣстечко у Мэотиды) волки живутъ въ вѣрной дружбѣ съ рыбаками и моряками, такъ что, посмотрѣвъ на нихъ, скажешь, пожалуй, что они не отличаются отъ сторожевыхъ со-

---

1) Писатель 1-й половины I в. по Р. Хр., оставилъ не дошедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и миѳологическаго содержанія. См. о немъ *Pauly-Wissowa*, Realencyclop. v. I, 2, p. 1459. 2) Arist. *Hist. anim.* V, 19 (v. supra p. 376). 3) Herod. I, 216 (v. supra p. 7).

κουρούντων διαφέρειν. ἐὰν μὲν οὖν ἀπολάχωσι τῆς ἄγρας τῆς θαλαττίου μοίρας οἵδε οἱ λύκοι, εἰρηναῖα αὐτοῖς πρὸς τοὺς ἁλιέας καὶ ἔνσπονδά ἐστιν, εἰ δὲ μή, διαξαίνουσιν αὐτῶν τὰ δίκτυα καὶ ἀφανίζουσιν, καὶ ἔδοσαν ὑπὲρ τῆς σφετέρας ἀμοιρίας ζημίαν οἱ λύκοι αὐτοῖς.

бакъ. Если эти волки получатъ свою долю морской добычи, то у нихъ бываетъ миръ и согласіе съ рыбаками, а въ противномъ случаѣ они разрываютъ и уничтожаютъ сѣти и *такимъ образомъ* подвергаютъ ихъ наказанію за неполученіе своей доли [1]).

IX, 15... Λέγονται οἱ Σκύθαι πρὸς τῷ τοξικῷ, ᾧ τοὺς ὀιστοὺς ἐπιχρίουσι, καὶ ἀνθρώπειον ἰχῶρα ἀναμιγνύναι φαρμάσσοντες, ἐπιπολάζοντά πως αἵματι, * ὅνπερ ἴσασιν ἀπόκριμα αὐτοῖς. τεκμηριῶσαι τοῦτο καὶ Θεόφραστος ἱκανός.

...Говорятъ, что Скиѳы къ яду, которымъ намазываютъ стрѣлы, примѣшиваютъ для приправы человѣческую сукровицу, собирающуюся поверхъ крови... что знаютъ имъ отстоемъ (?). Для засвидѣтельствованія этого достаточно сослаться на Ѳеофраста [2]).

IX, 59 extr. ...Πολλοῖς ἰχθύσιν εὐθενεῖται ὁ Εὔξεινος Πόντος· θηρία γὰρ τρέφειν οὐκ ἔμαθεν· φώκην δὲ εἴ που τρέφει καὶ δελφῖνας βραχίστους, ἀλλὰ τῶν γε ἄλλων ἁπάντων οἱ τῇδε ἰχθῦς ἐν σκέπῃ εἰσίν.

...Евксинскій Понтъ изобилуетъ множествомъ рыбъ, потому что въ немъ не водятся хищники; въ немъ попадаются коегдѣ тюлени и очень мелкіе дельфины, но отъ всѣхъ другихъ *животныхъ* тамошнія рыбы вполнѣ безопасны.

X, 40. Ἐν τῇ Σκυθίᾳ γῇ γίνονται ὄνοι κερασφόροι, καὶ στέγει τὰ κέρατα ἐκεῖνα τὸ ὕδωρ τὸ Ἀρκαδικὸν τὸ καλούμενον τῆς Στυγός, τὰ δὲ ἄλλα ἀγγεῖα διακόπτει πάντα, κἂν ᾖ σιδήρου πεποιημένα. τούτων τοι τῶν κεράτων [ἓν] ὑπὸ Σωπάτρου κομισθῆναί φασιν Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι, καὶ ἐκεῖνον πυνθάνομαι θαυμάσαντα ἐς Δελφοὺς ἀνάθημα ἀναθεῖναι τῷ Πυθίῳ τὸ κέρας καὶ ὑπογράψαι ταῦτα

σοὶ τόδ' Ἀλέξανδρος Μακεδὼν κέρας ἄνθετο, Παιάν,
κάνθωνος Σκυθικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
ὃ Στυγὸς ἀχράντῳ Λουσηΐδος οὐκ ἐδαμάσθη
ῥεύματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠνορέην.

Въ Скиѳской землѣ водятся рогатые ослы; ихъ рога выдерживаютъ Аркадскую воду, такъ называемую Стиксову, а всѣ другіе сосуды она разрываетъ, хотя бы они были сдѣланы изъ желѣза. Говорятъ, что одинъ изъ такихъ роговъ былъ поднесенъ Сопатромъ Александру Македонскому; послѣдній, слышно, удивившись *этому рогу*, принесъ его въ даръ Аполлону Пиѳійскому въ Дельфы и велѣлъ вырѣзать слѣдующую надпись: «Тебѣ, Пэанъ, посвятилъ Александръ Македонскій этотъ рогъ Скиѳскаго осла, чудную вещь, которая не была побѣждена чистымъ теченіемъ Лусейскаго Стикса и выдержала силу его воды».

XI, 1. Ἀνθρώπων Ὑπερβορέων γένος καὶ τιμὰς Ἀπόλλωνος τὰς ἐκεῖθι ᾄδουσι μὲν καὶ ποιηταί, ὑμνοῦσι δὲ καὶ συγγραφεῖς, ἐν δὲ τοῖς καὶ Ἑκαταῖος, οὐχ ὁ Μιλήσιος, ἀλλ' ὁ Ἀβδηρίτης... ἃ δέ μοι μόνα ἥδε ἡ συγγραφὴ παρακαλεῖ ἔστι ταῦτα. ἱερεῖς εἰσι τῷδε τῷ δαίμονι Βορέου καὶ Χιόνης υἱέες, τρεῖς τὸν

Родъ Иперборeевъ и воздаваемыя ими Аполлону почести воспѣваютъ и поэты, прославляютъ и *прозаическіе* писатели, въ томъ числѣ Екатэй, не Милетскій, а Авдирскій... [Изъ его описаній] только слѣдующее подходитъ къ нашему сочиненію. Жрецами названнаго божества слу-

---

1) Cf. Arist. *Hist. anim.* IX, 36 (supra, p. 378).

2) Cf. [Arist.] *de mir. auscult.* 141 (supra, p. 381).

ἀριθμόν, ἀδελφοὶ τὴν φύσιν, ἑξαπήχεις τὸ μῆκος. ὅταν οὖν οὗτοι τὴν νενομισμένην ἱερουργίαν κατὰ τὸν συνήθη καιρὸν τῷ προειρημένῳ ἐπιτελῶσιν, ἐκ τῶν Ῥιπαίων οὕτω καλουμένων παρ' αὐτοῖς ὁρῶν καταπέτεται κύκνων ἅμαχα τῷ πλήθει νέφη, καὶ περιελθόντες τὸν νεὼν καὶ οἱονεὶ καθήραντες αὐτὸν τῇ πτήσει, εἶτα μέντοι κατίασιν εἰς τὸν τοῦ νεὼ περίβολον, μέγιστόν τε τὸ μέγεθος καὶ τὸ κάλλος ὡραιότατον ὄντα. ὅταν οὖν οἱ τε ᾠδοὶ τῇ σφετέρᾳ μούσῃ τῷ θεῷ προσᾴδωσι καὶ μέντοι καὶ οἱ κιθαρισταὶ συγκρέκωσι τῷ χορῷ παναρμόνιον μέλος, ἐνταῦθά τοι καὶ οἱ κύκνοι συναναμέλπουσιν ὁμορροθοῦντες καὶ οὐδαμῶς οὐδαμῇ ἀπηχὲς καὶ ἀπῳδὸν ἐκεῖνοι μελῳδοῦντες, ἀλλὰ ὥσπερ οὖν ἐκ τοῦ χοροδιδασκάλου τὸ ἐνδόσιμον λαβόντες καὶ τοῖς σοφισταῖς τῶν ἱερῶν μελῶν τοῖς ἐπιχωρίοις συνᾴσαντες. εἶτα τοῦ ὕμνου τελεσθέντος οἱ δὲ ἀναχωροῦσι τῇ πρὸς τὸν δαίμονα τιμῇ τὰ εἰθισμένα λατρεύσαντες καὶ τὸν θεὸν ἀνὰ πᾶσαν τὴν ἡμέραν οἱ προειρημένοι, ὡς εἰπεῖν, χορευταὶ πτηνοὶ μέλψαντές τε ἅμα καὶ ᾄσαντες.

жатъ сыновья Борея и Хіоны, числомъ трое, по природѣ братья, ростомъ по шести локтей. Когда они совершаютъ въ честь названнаго *бога* установленное священнослуженіе въ обычное время, съ такъ называемыхъ у нихъ Рипэйскихъ горъ прилетаютъ необозримыя по величинѣ тучи лебедей; облетѣвъ кругомъ храма и какъ бы очистивъ его своимъ полетомъ, они потомъ спускаются въ ограду храма, отличающуюся огромной величиной и необычайной красотой. Въ то время, какъ пѣвцы запоютъ туземныя пѣсни въ честь бога, а киѳаристы присоединяютъ къ хору чрезвычайно гармоничную игру, тутъ вмѣстѣ съ ними запѣваютъ и лебеди; они поютъ очень согласно и никогда нигдѣ не издаютъ ни одного нестройнаго или несогласнаго съ пѣніемъ звука, какъ будто получивъ тактъ отъ регента хора и спѣвшись съ мѣстными творцами священныхъ напѣвовъ. Затѣмъ по окончаніи гимна они удаляются, исполнивъ обычную службу въ честь божества; такимъ образомъ вышеназванные, такъ сказать, крылатые хоревты цѣлый день воспѣваютъ бога.

XI, 29. Πρόβατα ἄχολα ἐν τῷ Πόντῳ φασίν...

Говорятъ, что въ Понтѣ овцы не имѣютъ желчи...

XII, 34... Σκύθαι ξύλων ἀπορίᾳ ἅτινα ἂν καταθύσωσι τοῖς αὐτῶν ὀστέοις ἕψουσι...

...Скиѳы за недостаткомъ дровъ всѣхъ *животныхъ*, которыхъ приносятъ въ жертву, варятъ на ихъ *собственныхъ* костяхъ...

XVI, 33... Ἀριστοτέλης γε μήν φησι τῶν βοῶν τῶν ἐν Νευροῖς ἐκπεφυκέναι τὰ κέρατα καὶ τὰ ὦτα ἕκφυσιν τὴν αὐτὴν καὶ εἶναι συνυφασμένα... εἴη δ' ἂν τοῦ παιδὸς τοῦ Νικομάχου καὶ ταῦτα· ἐν τοῖς περὶ τὸν Καρίσκον Βουδίνοις οἰκοῦσιν οὐ γίνεσθαί φησι πρόβατον λευκόν, ἀλλὰ μέλανα πάντα.

...Аристотель говоритъ, что у быковъ въ странѣ Невровъ рога и уши выростаютъ изъ одного и того же мѣста и связаны между собою... Приведемъ еще и слѣдующее *извѣстіе* сына Никомахова: онъ говоритъ, что у Будиновъ, живущихъ кругомъ Кариска, не родятся бѣлыя овцы, но что всѣ онѣ черныя.

XVII, 17. Ἀμύντας ἐν τοῖς ἐπιγραφομένοις οὕτως ὑπ' αὐτοῦ Σταθμοῖς κατὰ τὴν γῆν τὴν Κασπίαν καὶ βοῶν ἀγέλας λέ-

Амунтъ въ сочиненіи, озаглавленномъ «Переходы» [1]), говоритъ, что въ Каспійской землѣ есть много стадъ быковъ и та-

---

V. 31: Λεύκτροις libri, corr. Hercher in ed. Teubn. (cf. supra V, 27). || V. 35: Βουδιανοῖς libri, corr. L. Dindorf.

1) De Amynta cf. *Nicolai*, Griech. Literaturgesch. II², p. 164.

γει πολλὰς καὶ ἵππων, καὶ κρείττονας ἀριθμοῦ εἶναι. ἐπιλέγει δὲ ἄρα καὶ ἐκεῖνο, ἐν ὥρῶν τισι περιτροπαῖς μυῶν ἐπιδημίας γίνεσθαι πλῆθος ἄμαχον. καὶ τὸ μαρτύριον ἐπάγει λέγων τῶν ποταμῶν τῶν ἀενάων σὺν πολλῷ τῷ ῥοίζῳ φερομένων τοὺς δὲ καὶ μάλα ἀτρέπτως ἐπινήχεσθαί τε αὐτοῖς καὶ τὰς οὐρὰς ἀλλήλων ἐνδακόντας ἕρμα τοῦτο ἴσχειν, καὶ τοῦ διαβάλλειν τὸν πόρον σύνδεσμόν σφισιν ἰσχυρότατον ἀποφαίνειν τόνδε. ἐς τὰς ἀρούρας δὲ ἀπονηξάμενοί, φησι, καὶ τὰ λήια ὑποκείρουσιν, καὶ διὰ τῶν δένδρων ἀνέρπουσιν, καὶ τὰ ὡραῖα δεῖπνον ἔχουσιν· καὶ τοὺς κλάδους δὲ διακόπτουσιν, οὐδὲ ἐκείνους κατατραγεῖν ἀδυνατοῦντες. οὐκοῦν ἀμυνούμενοι οἱ Κάσπιοι τὴν ἐκ τῶν μυῶν ἐπιδρομήν τε ἅμα καὶ λύμην φείδονται τῶν γαμψωνύχων· οἵπερ οὖν καὶ αὐτοὶ κατὰ νέφη πετόμενοι εἶτα αὐτοὺς ἀνασπῶσιν, καὶ ἰδίᾳ τινὶ φύσει τοῖς Κασπίοις ἀναστέλλουσι τὸν λιμόν.

Ἀλώπεκες δὲ αἱ Κάσπιαι, τὸ πλῆθος αὐτῶν τοσοῦτόν ἐστιν, ὡς καὶ ἐπιφοιτᾶν οὐ μόνον τοῖς αὐλίοις τοῖς κατὰ τοὺς ἀγρούς, ἤδη γε μὴν καὶ ἐς τὰς πόλεις παριέναι. καὶ ἐν οἰκίᾳ ἀλώπηξ φανεῖται οὐ μὰ Δία ἐπὶ λύμῃ οὐδὲ ἁρπαγῇ, ἀλλὰ οἷα τιθασός· καὶ ὑποσαίνουσί τε καὶ ὑπαικάλλουσι [δίκην] τῶν παρ' ἡμῖν κυνιδίων. οἱ δὲ μύες οἱ τοῖς Κασπίοις ἐπίδημον ὄντες κακόν, μέγεθος αὐτῶν ὅσον κατά γε τοὺς Αἰγυπτίων ἰχνεύμονας ὁρᾶσθαι, ἄγριοι δὲ καὶ δεινοὶ καὶ καρτεροὶ τοὺς ὀδόντας, καὶ διακόψαι τε καὶ διατραγεῖν οἷοί τε εἰσὶ καὶ σίδηρον...

буновъ лошадей и что они безчисленны. Онъ прибавляетъ еще и то, что въ извѣстные періоды времени тамъ появляются въ безчисленномъ множествѣ мыши, и *въ* доказательство *этого* приводитъ *фактъ*, что хотя тамошнія не изсякающія рѣки текутъ съ большой быстротой, однако мыши неустрашимо переплываютъ ихъ, взявъ въ зубы хвосты другъ друга и составляя такимъ образомъ цѣпь, доказывая этимъ, что такая связь является у нихъ самою прочною для переправы чрезъ рѣку. Выйдя изъ рѣки на поля, говоритъ *Аминтъ*, онѣ обгрызаютъ посѣвы, взлѣзаютъ на деревья и поѣдаютъ спѣлые плоды, *при чемъ* перегрызаютъ даже вѣтви, такъ какъ ихъ зубы достаточно крѣпки для этого. Для защиты отъ нашествія мышей и *отъ причиняемаго ими* вреда Каспіи щадятъ хищныхъ птицъ, которыя поэтому также налетаютъ цѣлыми тучами, схватываютъ мышей и такимъ оригинальнымъ способомъ избавляютъ Каспіевъ отъ голода.

Что касается до Каспійскихъ лисицъ, *то* ихъ число такъ велико, что онѣ не только появляются въ хижинахъ, стоящихъ на поляхъ, но приходятъ даже въ города; въ дома лисица является вовсе не съ тѣмъ, чтобы причинить вредъ или стащить *что-нибудь*, а *совсѣмъ* какъ ручная: онѣ ласкаются и виляютъ хвостами *не хуже* нашихъ собаченокъ. Мыши, составляющія мѣстное зло у Каспіевъ, величиною бываютъ не меньше египетскихъ ихневмоновъ; онѣ дики и страшны и обладаютъ столь крѣпкими зубами, что могутъ перегрызать и поѣдать даже желѣзо...

XVII, 32. Ἐν τῇ Κασπίᾳ γῇ λίμνην ἀκούω μεγίστην εἶναι, καὶ ἰχθῦς ἐν αὐτῇ γίνεσθαι μεγάλους, καὶ ὀξύρυγχοι καλοῦνται· προϊέναι [γε] μὴν ἐς μῆκος καὶ ὀκτὼ πήχεων. οὐκοῦν οἱ Κάσπιοι θηρῶσιν αὐτούς, καὶ διαπάσαντες ἁλσὶ καὶ ταρίχους ἐργασάμενοί τε καὶ ἀποφήναντες αὖους, ἐπισάξαντες καμήλοις κομίζουσιν ἐς Ἐκβάτανα, καὶ ποιοῦσιν ἄλειφα ἐκ τῶνδε τῶν ἰχθύων ἀφελόντες τὴν πιμελήν, καὶ τοὺς μὲν ταρίχους πιπράσκουσιν, τῷ δὲ ἰχθυίνῳ ἐλαίῳ χρίονται λιπαρῷ σφόδρα καὶ οὐ δυσώδει. τὰ δὲ ἔντερα ἐξέλκουσιν αὐτῶν καὶ ἕψουσι, καὶ ἐξ αὐτῶν ποιοῦσι κόλλαν καὶ μάλα γε ἐν χρείᾳ γίνεσθαι δυναμένην· συνέχει γὰρ

Я слышалъ, что въ Каспійской землѣ есть огромное озеро, въ которомъ водятся большія рыбы, называемыя «остроносыми». Онѣ достигаютъ даже восьми локтей длины. Каспіи ловятъ ихъ, посыпаютъ солью и приготовляютъ соленье или сушатъ, *затѣмъ* навьючиваютъ на верблюдовъ и везутъ въ Екбатаны. Вырѣзавъ жиръ изъ этихъ рыбъ, они дѣлаютъ изъ него мазь, и соленье продаютъ, а рыбьимъ масломъ, очень жирнымъ и не вонючимъ, мажутся; внутренности рыбъ они вынимаютъ, варятъ и выдѣлываютъ изъ нихъ клей, очень годный къ употребленію: онъ все склеиваетъ очень крѣпко, держится *на*

πάντα ἐγκρατῶς, καὶ προσέχεται οἷς ἂν προσπλακῇ, καὶ ἰδεῖν ἐστι λαμπροτάτη. οὕτω δὲ συνέχει πᾶν ὅτι ἂν συνδήσῃ τε καὶ συνάψῃ, ὡς καὶ δέκα ἡμερῶν αὐτὴν βρεχομένην μήτε λύεσθαι μήτε μὴν ἀφίστασθαι. ἀλλὰ καὶ τοὺς τὸν ἐλέφαντα χειρουργοῦντας χρῆσθαί τε αὐτῇ καὶ τὰ ἔργα ἐκπονεῖν κάλλιστα.

всемъ, къ чему прилипнетъ, и очень прозраченъ на видъ. Онъ такъ скрѣпляетъ все, что имъ ни склеятъ, что если даже мочить его десять дней, онъ не распустится и даже не отстанетъ. Даже мастера издѣлій изъ слоновой кости употребляютъ его и выдѣлываютъ прекраснѣйшія вещи.

XVII, 33. Λέγει τις λόγος ἐν Κασπίοις ὄρνεον γίνεσθαι τὸ μὲν μέγεθος κατὰ τοὺς ἀλεκτρυόνας τοὺς μεγίστους, ποικίλον γε μὴν καὶ πολυχροίᾳ διηνθισμένον. καὶ πέτεταί γε ὕπτιον, ὡς ἀκούω, ὑποτείναν τῷ τραχήλῳ τὰ σκέλη καὶ οἷον ἀνέχον αὐτοῖς αὐτόν. κλαγγὴν δὲ προίεσθαι σκυλακίου. ποιεῖσθαι δὲ τὴν πτῆσιν οὐκ ἐν ἀέρι βαθεῖ, ἀλλὰ περὶ τὴν γῆν, ἐλαφρίζειν ἐς ὕψος ἑαυτὸ μὴ δυνάμενον.

Существуетъ разсказъ, что у Каспіевъ водится птица величиною съ самаго большого пѣтуха, пестрая и разукрашенная многими цвѣтами. Летаетъ она, какъ слышно, навзничь, подтянувъ ноги къ шеѣ и какъ-бы поддерживая себя ими; кричитъ она, какъ щенокъ; летаетъ не высоко въ воздухѣ, а около земли, не будучи въ состояніи поднять себя на высоту.

Κάσπιος δὲ ἄρα καὶ οὗτος ὄρνις ἢ Ἰνδὸς μᾶλλον—λέγεται γὰρ καὶ ἐκείνῃ τὸ γένος οἱ καὶ ταύτῃ—καὶ εἴη τὸ μέγεθος κατὰ χῆνα ἄν, καὶ ἔχει κεφαλὴν πλατεῖαν μέν, λεπτὴν δέ, καὶ τὰ σκέλη οἱ μακρά. καὶ κεκραμένη χρόα οἱ καὶ μικτή· τὸ μὲν γὰρ νῶτον αὐτῷ πορφυροῖς ἠγλάισται, τὰ δὲ ὑπὸ τῇ γαστρὶ κόκκῳ γνησιωτάτῳ καὶ καλλίστῳ προσείκασται, κεφαλὴ δὲ καὶ δέρη λευκὰ ἄμφω· φθέγγεται δὲ κατὰ τὴν αἶγα.

Каспійская также или, скорѣе, Индійская (говорятъ, что она водится и тамъ и здѣсь) еще слѣдующая птица: величиною приблизительно съ гуся, съ плоскою и маленькою головою и длинными ногами; цвѣтъ оперенья смѣшанный, пестрый: спинка расцвѣчена пурпуромъ, подбрюшье окрашено въ самый чистый и красивый червленый цвѣтъ, а голова и шея бѣлыя. Кричитъ она по-козьему.

XVII, 34. Αἶγες δὲ Κάσπιαι λευκαὶ ἰσχυρῶς, κεράτων δὲ ἄγονοι [καὶ] μικραὶ τὸ μέγεθος καὶ σιμαί· κάμηλοι δ' ἀριθμοῦ πλείους, αἱ μέγισται κατὰ τοὺς ἵππους τοὺς μεγίστους, εὔτριχες ἄγαν. ἁπαλαὶ γάρ εἰσι σφόδρα αἱ τούτων τρίχες, ὡς καὶ τοῖς Μιλησίοις ἐρίοις ἀντικρίνεσθαι τὴν μαλακότητα· οὐκοῦν ἐκ τούτων οἱ ἱερεῖς ἐσθῆτας ἀμφιέννυνται καὶ οἱ τῶν Κασπίων πλουσιώτατοί τε καὶ δυνατώτατοι.

Каспійскія козы очень бѣлы, роговъ не имѣютъ, ростомъ малы и тупоносы. Верблюдовъ *здѣсь* очень много, самые крупные достигаютъ величины самыхъ большихъ лошадей и покрыты прекрасной шерстью: ихъ шерсть очень нѣжна, такъ что по мягкости не уступаетъ даже Милетской шерсти. *Сдѣланныя* изъ нея платья носятъ жрецы и самые богатые и знатные изъ Каспіевъ.

XVII, 38. Ἐν θαλάττῃ τῇ Κασπίᾳ εἰσὶ νῆσοι, φασί, καὶ γίνονται ἐν αὐταῖς ὄρνιθες διάφοροι μὲν καὶ ἄλλοι, εἷς δὲ εἰληχὼς τοιαύτην ἰδιότητα. εἶναι μὲν γὰρ κατὰ τοὺς χῆνας τὸ μέγεθός φασιν αὐτόν, ἀλλὰ καὶ τὸν εὐγενῆ χῆνα καὶ τοὺς ἄλλους ἰδεῖν ὑπερέχει, πόδας δὲ ἔχει ἐμφερεῖς γεράνῳ. καὶ τὰ μὲν νῶτα κοκκοβαφῆ καὶ σφόδρα ἀκράτως, τὰ δὲ ὑπὸ τὴν γαστέρα πράσινα· τὴν δέρην δὲ λευκὸν εἶναι, καί τινας καὶ ῥανίδας οἱονεὶ διασπαρείσας κροκοειδεῖς ἔχειν. μῆ-

Въ Каспійскомъ морѣ есть, говорятъ, острова, на которыхъ водятся разныя птицы, между прочимъ одна, отличающаяся слѣдующими признаками: величиною она бываетъ, говорятъ, съ гуся, видомъ превосходитъ и благороднаго гуся и прочихъ, ноги имѣетъ похожія на журавлиныя; спинка окрашена въ очень чистый червленый цвѣтъ, подбрюшье зеленое, а шея бѣлая, съ разсыпанными какъ бы крапинками шафраннаго цвѣта; длиною

κος δὲ εἰληχέναι οὐ μεῖον πήχεων δύο, κεφαλὴν δὲ ἅρα λεπτήν τε ἅμα καὶ μακράν, τὸ ῥάμφος μέλαν· φωνήν τε ἀφιέναι ἐμφερῆ τοῖς βατράχοις.

она не менѣе двухъ локтей; голова небольшая и продолговатая, клювъ черный; крикъ ея похожъ на лягушечій.

ΠΟΙΚΙΛΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

II, 41... Κλεομένης ὁ Λακεδαιμόνιος οὐ μόνον φασὶν ὅτι πολυπότης ἦν, ἀλλὰ γὰρ περιτιθέασιν αὐτῷ καὶ τοῦτο δήπου τὸ Σκυθικὸν κακόν, ὅτι ἀκρατοπότης ἐγένετο.

Ibid. Καὶ Ἀνάχαρσις δὲ πάμπολυ, φασίν, ἔπιε παρὰ Περιάνδρῳ, τοῦτο μὲν καὶ οἴκοθεν ἑαυτῷ ἐπαγόμενος τὸ ἐφόδιον· Σκυθῶν γὰρ ἴδιον τὸ πίνειν ἄκρατον.

РАЗЛИЧНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

...Про Клеомена, *царя* Лакедэмонскаго, говорятъ не только то, что онъ былъ пьяницею, но приписываютъ ему и тотъ *чисто* скиѳскій порокъ, что онъ сталъ пить цѣльное вино.

И Анахарсидъ, говорятъ, очень много выпилъ у Періандра, привезя съ собою съ родины эту *способность*: вѣдь *именно* Скиѳамъ свойственно пить цѣльное вино.

III, 39... [Ὅτι δεῖπνον εἶχον...] κέγχρον Μαιῶται καὶ Σαυρομάται...

...Мэоты и Савроматы [употребляли въ пищу] просо...

IV, 1. Κόλχοι τοὺς νεκροὺς ἐν βύρσαις θάπτουσι, καὶ καταρράψαντες ἐκ τῶν δένδρων ἐξαρτῶσι.

Колхи хоронятъ покойниковъ въ кожахъ: зашиваютъ ихъ и вѣшаютъ на деревьяхъ.

V, 7. Οἱ μὲν Σκύθαι περὶ τὴν ἑαυτῶν πλανῶνται· Ἀνάχαρσις δέ, ἅτε ἀνὴρ σοφός, καὶ περαιτέρω προήγαγε τὴν πλάνην· ἧκε γοῦν εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ ὁ Σόλων ἐθαύμασεν αὐτόν.

Скиѳы кочуютъ по своей собственной землѣ; но Анахарсидъ, какъ умный человѣкъ, совершилъ болѣе отдаленное путешествіе: онъ прибылъ въ Елладу, и Солонъ встрѣтилъ его съ удивленіемъ.

VI, 13... Μνημονεύονται ὑφ' Ἑλλήνων ἐξ αἰῶνος καὶ ἐς ἐγγόνους διαρκέσαι [τυραννίδες] αἵδε, ἥ τε Ἱέρωνος ἐν Σικελίᾳ καὶ ἡ τῶν Λευκωνιδῶν περὶ Βόσπορον καὶ ἡ τῶν Κυψελιδῶν ἐν Κορίνθῳ.

...У Еллиновъ упоминаются, какъ продолжавшіяся по вѣкамъ и *переходившія* къ потомству, слѣдующія тираніи: Іерона въ Сициліи, Левконидовъ въ Воспорѣ и Кипселидовъ въ Коринѳѣ.

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

Ex libris incertis fragm. 135 Hercher; Suidas Κούφη (cf. id. δολιχεύουσι):

Διονύσιος τοὔνομα, ἔμπορος τὸ ἐπιτήδευμα, δολιχεύσας πολλοὺς πολλάκις πλοῦς, τοῦ κέρδους ὑποθήγοντος, καὶ πορρωτέρω τῆς Μαιώτιδος ἐκκουφίσας, ὠνεῖται κόρην Κόλχον, ἣν ἐλήισαντο Μάχλυες, ἔθνος τῶν ἐκεῖ βαρβάρων.

ОТРЫВКИ.

Нѣкто, по имени Діонисій, по занятіямъ купецъ, часто совершавшій изъ корыстолюбія многія отдаленныя плаванія и пробравшійся далѣе Мэотиды, купилъ тамъ Колхидскую дѣвушку, которую похитили Махліи, одно изъ тамошнихъ варварскихъ племенъ.

ρεόμενοι· τὰ γὰρ ἄλλα παρ' ἑκόντων 1 такъ какъ прочіе *припасы* они получали
ν ἐπιχωρίων ἐλάμβανον καὶ διὰ τοῦτο добровольно отъ туземцевъ и вслѣдствіе
ἐκκούργουν οὐδέν. этого нисколько не обижали ихъ.

4. καὶ σφισι διαβεβηκόσιν ἤδη τὸν πο- Уже послѣ переправы чрезъ рѣку
ὸν ὁ Ὀροίσης προσιὼν ἠγγέλθη. ὁ οὖν 5 было получено ими извѣстіе о приближеніи
πήιος βουληθεὶς αὐτόν, πρὶν τὸ τῶν Ориса. Помпей, желая завлечь его въ
αίων πλῆθος γνῶναι, πρὸς μάχην ὑπα- битву прежде, чѣмъ онъ узнаетъ количе-
σθαι, μὴ καὶ αἰσθόμενος αὐτοῦ ἀνα- ство Римлянъ, для того чтобы онъ не от-
ίσῃ, (2) τούς τε ἱππέας προέταξε προει- ступилъ, замѣтивъ ихъ *многочисленность*,
σφισιν, ἃ ποιήσουσι, καὶ τοὺς λοιπούς 10 (2) выстроилъ впереди всадниковъ, объяс-
θεν αὐτῶν ἔς τε τὰ γόνατα κεκλιμέ- нивъ имъ, что нужно будетъ дѣлать, а
καὶ ταῖς ἀσπίσι συγκεκαλυμμένους остальнымъ приказалъ позади всадниковъ
ἀτρεμεῖν ἐποίησεν, ὥστε τὸν Ὀροίσην стать на колѣна, прикрыться щитами и
ρότερον μαθεῖν αὐτοὺς παρόντας, πρὶν соблюдать полную тишину, такъ чтобы
σοὶ γενέσθαι. (3) κἀκ τούτου ἐκεῖνός 15 Орисъ замѣтилъ ихъ присутствіе не прежде,
ν ἱππέων ὡς καὶ μόνων ὄντων καταφ- чѣмъ вступитъ въ рукопашную. (3) И дѣй-
σας συνέμιξέ σφισι καὶ δι' ὀλίγου τρα- ствительно онъ, полагая, что предъ нимъ
ς ἐξεπίτηδες ἀνὰ κράτος ἐπεδίωξε· одни всадники, и отнесшись къ нимъ съ
πεζοὶ ἀναστάντες ἐξαίφνης καὶ δια- презрѣніемъ, сразился съ ними и, когда
ας τοῖς μὲν σφετέροις ἀσφαλῆ τὴν 20 они вскорѣ обратились въ притворное
διὰ μέσου σφῶν παρέσχον, τοὺς δὲ бѣгство, яростно пустился преслѣдовать;
ίους ἀπεριστέπτως τῇ διώξει χρωμέ- но пѣхотинцы, вдругъ поднявшись и раз-
ἐσδεξάμενοι συχνοὺς ἐκυκλώσαντο. ступившись, дали своимъ безопасное бѣг-
αὐτοί τε τοὺς ἔνδον ἔκοπτον, καὶ ство сквозь свои ряды, а враговъ, неосто-
εῖς οἱ μὲν ἐπὶ δεξιά, οἱ δ' ἐπὶ θάτερα 25 рожно увлекшихся преслѣдованіемъ, встрѣ-
περιελθόντες κατὰ νώτου τοῖς ἔξω тили *съ оружіемъ* и многихъ окружили.
κυκλώσεως προσέπεσον. καὶ ἐκεῖ τε (4) Они стали рубить окруженныхъ, а
ὺς ἐφόνευσαν ἑκάτεροι καὶ ἑτέρους ἐς всадники, обскакавъ справа и слѣва, уда-
λας καταφυγόντας κατέπρησαν, «ἰὼ рили съ тыла на *тѣхъ, которые оказались*
κ [Κρόνια]» πρὸς τὴν ἐπίθεσιν σφῶν 30 внѣ оцѣпленія. Тѣ и другіе многихъ пере-
ότε γενομένην ἐπιλέγοντες. били на мѣстѣ, а другихъ, бѣжавшихъ въ лѣса, сожгли, приговаривая «іо Кроніи, Кроніи», съ намекомъ на прежнее ихъ нападеніе.

πράξας δὲ ταῦθ' ὁ Πομπήιος καὶ Совершивъ это и сдѣлавъ набѣгъ на
χώραν ἐπιδραμών τοῖς τε Ἀλβανοῖς страну, Помпей даровалъ миръ Албанцамъ
ν ἔδωκε καὶ ἄλλοις τισὶ τῶν παρὰ и заключилъ чрезъ пословъ договоры съ
κασον μέχρι τῆς Κασπίας θαλάσσης, 35 нѣкоторыми другими изъ обитателей Кав-
ἀπὸ τοῦ Ποντοῦ τὸ ὄρος ἀρξάμενον каза до Каспійскаго моря, у котораго
τῇ, κατοικούντων ἐπικηρυκευσαμένοις оканчивается этотъ хребетъ, начинающійся
ατο... отъ Понта...

2. Смерть Миѳридата Евпатора.
(XXXVII, 10—15).

XII, 10, 4... τοῦ δὴ Κικέρωνος τοῦ ...Въ консульство Марка Цицерона и
υ μετὰ Γαΐου Ἀντωνίου ὑπατεύσαν- 40 Гая Антонія [1])... Миѳридатъ *не только* не
Μιθριδάτης οὐδὲν ἔτι δεινὸν τοὺς Ῥω- причинилъ уже никакого вреда Римлянамъ,
εἰργάσατο, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν но и самъ себя погубилъ...
ρεν...

. ὁ Μιθριδάτης αὐτὸς μὲν οὐχ ὑπεῖκε Самъ Миѳридатъ не падалъ духомъ
υμφοραῖς, ἀλλὰ τῇ βουλήσει πλέον 45 подъ бременемъ несчастій; болѣе вѣря

V. 30: alterum Κρόνια expunxit Cobet coll. 60, 19, 3 ἰὼ Σατουρνάλια.
1) 691 г. Рима = 63 до Р. Хр.

τὰς συνθήκας τὰς πρὸς τὸν Πομπήιον γενομένας, ὅ, τι χρὴ πρᾶξαι, ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐμβαλεῖν ἀνέπεισε. (2) καὶ ἦλθον μὲν μέχρι τῶν Ἀρταξάτων πᾶσαν τὴν ἐν ποσὶ χειρούμενοι καὶ αὐτοῖς ἐκείνοις προσέβαλον· ὁ γὰρ Τιγράνης ὁ γέρων ἐς τὰ ὄρη φοβηθεὶς σφας ἀνέφυγεν· ἐπεὶ μέντοι χρόνου τε τῇ προσεδρείᾳ δεῖν ἔδοξε, καὶ διὰ τοῦτο ὁ Φραάτης μέρος τε τῆς δυνάμεως τῷ παιδὶ αὐτοῦ καταλιπὼν ἐς τὴν οἰκείαν ἀνεχώρησεν, ἀντεπῆλθέ τε ἐνταῦθα ὁ πατὴρ αὐτῷ μονωθέντι καὶ ἐνίκησε. (3) φυγὼν οὖν ἐκεῖνος τὸ μὲν πρῶτον πρὸς τὸν Μιθριδάτην τὸν πάππον ὥρμησεν, ἐπεὶ δὲ ἔμαθεν αὐτὸν ἡττημένον καὶ βοηθείας μᾶλλον δεόμενον ἤ τινι ἐπικουρῆσαι δυνάμενον, προσεχώρησε τοῖς Ῥωμαίοις, καὶ αὐτῷ Πομπήιος ἡγεμόνι χρησάμενος ἔς τε τὴν Ἀρμενίαν καὶ ἐπὶ τὸν πατέρα αὐτοῦ ἐστράτευσε.

52. Καὶ ὃς μαθὼν τοῦτο καὶ καταδείσας ἐπεκηρυκεύσατό τε εὐθὺς αὐτῷ καὶ τοὺς πρέσβεις τοὺς τοῦ Μιθριδάτου ἐξέδωκεν. ἐπειδή τε ἐναντιωθέντος οἱ τοῦ υἱέος οὐδενὸς μετρίου ἔτυχεν, ἀλλὰ καὶ ὡς ὁ Πομπήιος τόν τε Ἀράξην διέβη καὶ τοῖς Ἀρταξάτοις ἐπλησίασεν, (2) οὕτω δὴ τήν τε πόλιν αὐτῷ παρέδωκε καὶ ἐς τὸ στρατόπεδον αὐτοῦ ἐθελοντὴς ἧκεν ἐν μέσῳ ἑαυτὸν ὅτι μάλιστα τοῦ τε προτέρου ἀξιώματος καὶ τῆς τότε ταπεινότητος σκευάσας, ὅπως αἰδέσεώς τε καὶ ἐλέου ἅμα ἄξιος αὐτῷ φανείη· (3) τὸν μὲν γὰρ χιτῶνα τὸν μεσόλευκον καὶ τὸν κάνδυν τὸν ὁλοπόρφυρον ἐξέδυ, τὴν δὲ δὴ τιάραν τό τε ἀνάδημα εἶχε. Πομπήιος δὲ ἀπὸ μὲν τοῦ ἵππου κατεβίβασεν αὐτὸν ῥαβδοῦχόν τινα πέμψας (προσήλαυνε γὰρ ὡς καὶ ἐς αὐτὸ τὸ ἔρυμα κατὰ τὸ σφέτερον ἔθος ἱππεύσων), ἐσελθόντα δὲ αὐτοποδίᾳ καὶ τό τε διάδημα ἀπορρίψαντα καὶ ἐς τὴν γῆν πεσόντα προσκυνοῦντά τε ἰδὼν ἠλέησε (4) καὶ ἀναπηδήσας ἐξανέστησέ τε αὐτὸν καὶ ταινιώσας τῷ ἀναδήματι ἔς τε τὴν πλησίαν ἕδραν ἐκάθισε καὶ παρεμυθήσατο εἰπὼν ἄλλα τε καὶ ὅτι οὐ τὴν τῶν Ἀρμενίων βασιλείαν ἀπολωλεκώς, ἀλλὰ καὶ τὴν τῶν Ῥωμαίων φιλίαν προσειληφὼς εἴη. καὶ ὁ μὲν τούτοις τε αὐτὸν ἀνεκτήσατο καὶ ἐπὶ δεῖπνον ἐκάλεσεν.

53. ὁ δὲ υἱὸς (ἐκάθητο δὲ ἐκ τοῦ ἑτέρου τοῦ Πομπηίου) οὔθ' ὑπανέστη τῷ

1 какъ онъ раздумывалъ, что ему слѣдуетъ предпринять вслѣдствіе заключеннаго съ Помпеемъ перемирія. (2) Они дошли до Артаксатъ, покоряя всю пройденную *область*, и напали на этотъ *городъ*, такъ какъ старикъ Тигранъ, испугавшись ихъ, бѣжалъ въ горы. Но когда оказалось, что для осады *Артаксатъ* нужно время и вслѣдствіе этого Фраатъ, оставивъ часть своихъ силъ сыну, возвратился въ свою *страну*, то *Тигранъ* отецъ выступилъ противъ лишившагося *союзниковъ* сына и разбилъ его. (3) Послѣдній, обратившись въ бѣгство, сначала направился было къ дѣду *своему* Миѳридату, но когда узналъ, что онъ *также* разбитъ и скорѣе нуждается въ помощи, чѣмъ можетъ помочь кому-нибудь *другому*, подчинился Римлянамъ. Помпей, взявъ его въ проводники, выступилъ въ Арменію противъ его отца.

Послѣдній, узнавъ объ этомъ и испугавшись, тотчасъ выслалъ къ нему парламентеровъ и выдалъ пословъ Миѳридата. Когда же вслѣдствіе противодѣйствія его сына ему были предъявлены неумѣренныя условія и Помпей всетаки перешелъ черезъ Араксъ и приблизился къ Артаксатамъ, (2) *Тигранъ* сдалъ ему городъ и добровольно явился въ его лагерь, при чемъ своей одеждой постарался выразить средину между прежнимъ достоинствомъ и теперешнимъ униженіемъ для того, чтобы показаться Помпею одинаково достойнымъ уваженія и жалости: (3) онъ снялъ свой бѣлый хитонъ и пурпуровую мантію, но оставилъ тіару и повязку. Помпей чрезъ посланнаго ликтора приказалъ ему спѣшиться (ибо онъ приближался съ очевиднымъ намѣреніемъ въѣхать верхомъ, по мѣстному обычаю, въ самое укрѣпленіе), но когда онъ вошелъ пѣшкомъ, сбросивъ діадему, и, павъ на землю, привѣтствовалъ какъ царя, то Помпей, увидѣвъ это, почувствовалъ жалость (4) и, вставъ *съ мѣста*, поднялъ его, повязалъ повязкою, посадилъ на ближайшее кресло и обратился съ утѣшительной рѣчью, въ которой высказалъ, между прочимъ, что онъ не только не потерялъ Армянскаго царства, но и пріобрѣлъ дружбу Римлянъ. Этими *словами* Помпей расположилъ къ себѣ Тиграна и пригласилъ его на обѣдъ.

Сынъ, сидѣвшій съ другой стороны Помпея, не всталъ передъ отцомъ и ни-

πατρὶ οὔτ' ἄλλο τι αὐτὸν ἐδεξιώσατο, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθεὶς οὐκ ἀπήντησεν. ὅθεν ὑπό γε τοῦ Πομπηίου μάλιστα ἐμισήθη. (2) τῇ γοῦν ὑστεραίᾳ διακούσας αὐτῶν τῷ μὲν πρεσβυτέρῳ τὴν πατρῴαν πᾶσαν ἀρχὴν ἀπέδωκε· τὰ γὰρ προσκτηθέντα ὑπ' αὐτοῦ (ἦν δὲ ἄλλα τε καὶ τῆς Καππαδοκίας τῆς τε Συρίας μέρη, ἥ τε Φοινίκη καὶ ἡ Σωφανηνὴ χώρα τοῖς Ἀρμενίοις πρόσορος οὐ σμικρά) παρείλετο αὐτοῦ καὶ προσέτι καὶ χρήματα αὐτὸν ᾔτησεν· τῷ δὲ νεωτέρῳ τὴν Σωφανηνὴν μόνην ἀπένειμε. (3) καὶ (ἔτυχον γὰρ οἱ θησαυροὶ ἐν αὐτῇ ὄντες) ἠμφισβήτησέ τε περὶ αὐτῶν ὁ νεανίσκος καὶ ἁμαρτὼν (οὐ γὰρ εἶχεν ὁ Πομπήιος ὁπόθεν ἄλλοθεν τὰ ὡμολογημένα κομίσηται) ἠγανάκτησε καὶ δρασμὸν ἐβουλεύσατο. ὁ οὖν Πομπήιος προμαθὼν τοῦτο ἐκεῖνόν τε ἐν φυλακῇ ἀδέσμῳ ἐποιήσατο καὶ πέμψας πρὸς τοὺς τὰ χρήματα φυλάττοντας τῷ πατρὶ αὐτοῦ πάντα σφᾶς δοῦναι ἐκέλευσεν. (4) ἐπειδή τε μήθ' ὑπήκουσαν λέγοντες τὸν νεανίσκον, οὗπερ ἡ χώρα ἤδη ἐνομίζετο, χρῆναί σφισι τοῦτο προστάξαι, ἔπεμψεν αὐτὸν πρὸς τὰ φρούρια. καὶ ὁ μὲν κεκλειμένα αὐτὰ εὑρὼν προσῆλθέ τε ἐγγὺς καὶ ἐκέλευσε καὶ ἄκων αὐτὰ ἀνοιχθῆναι· ὡς δ' οὐδὲν μᾶλλον ἐπείθοντο προεσχόμενοι, ὅτι μὴ ἑκούσιος, ἀλλ' ἀναγκαστὸς τὴν πρόσταξιν ἐποιεῖτο, ἐχαλέπηνεν ὁ Πομπήιος καὶ ἔδησε τὸν Τιγράνην. (5) καὶ οὕτως ὅ τε γέρων τοὺς θησαυροὺς παρέλαβε, καὶ αὐτὸς ἔν τε τῇ χώρᾳ τῇ Ἀναίτιδι καὶ πρὸς τῷ ποταμῷ τῷ Κύρνῳ τριχῇ νείμας τὸν στρατὸν παρεχείμασε τά τε ἄλλα παρὰ τοῦ Τιγράνου συχνὰ καὶ χρήματα πολλῷ πλείω τῶν ὁμολογηθέντων λαβών. (6) ἀφ' οὗπερ οὐχ ἥκιστα καὶ ἐκεῖνον ἔς τε τοὺς φίλους καὶ ἐς τοὺς συμμάχους ⟨οὐ⟩ πολλῷ ὕστερον ἐσέγραψε καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ φρουρᾶς ἐσήγαγεν.

54. οὐ μέντοι καὶ ἐν ἡσυχίᾳ διεχείμασεν. Ὀροίσης γὰρ Ἀλβανῶν τῶν ὑπὲρ τοῦ Κύρνου οἰκούντων βασιλεύς, τὸ μέν τι καὶ τῷ Τιγράνῃ τῷ νεωτέρῳ φίλῳ οἱ ὄντι χαρίσασθαι βουληθείς, τὸ δὲ δὴ πλεῖστον δείσας, μὴ καὶ ἐς τὴν Ἀλβανίδα οἱ Ῥωμαῖοι ἐσβάλωσι, καὶ νομίσας ὅτι, ἂν ἐν τῷ χειμῶνι ἀδοκήτοις σφίσι καὶ μὴ καθ' ἓν στρα-

чѣмъ другимъ не выразилъ своего почтенія, и даже не явился по приглашенію на обѣдъ, чѣмъ и заслужилъ величайшее презрѣніе со стороны Помпея. (2) На слѣдующій день *Помпей*, выслушавъ ихъ, отдалъ старшему все унаслѣдованное имъ царство, а пріобрѣтенныя имъ *самимъ* земли (именно, между прочимъ части Каппадокіи и Сиріи, Финикію и смежную съ Арменіей не малую область Софанинскую) отнялъ у него и, кромѣ того, потребовалъ денегъ; младшему-же онъ отдѣлилъ одну Софанинскую область. (3) Такъ какъ именно въ ней оказались *царскія* сокровища, то юноша изъявилъ на нихъ притязаніе и, не получивъ удовлетворенія (ибо Помпею не откуда было иначе получить условленныя *деньги*), пришелъ въ негодованіе и задумалъ бѣжать. Предупрежденный объ этомъ, Помпей отдалъ его подъ стражу безъ оковъ и послалъ хранителямъ сокровищъ повелѣніе выдать всѣ *деньги* его отцу. (4) Такъ какъ они отказались повиноваться, говоря, что юноша, за которымъ уже считалась эта область, долженъ *самъ* дать имъ это повелѣніе, то *Помпей* послалъ его къ укрѣпленіямъ; *Тигранъ*, найдя ихъ запертыми, приблизился и противъ собственнаго желанія приказалъ ихъ отпереть; но когда *хранители* всетаки не оказали повиновенія подъ тѣмъ предлогомъ, что онъ не добровольно, а по принужденію далъ имъ это приказаніе, Помпей разсердился и заключилъ Тиграна въ оковы. (5) Такимъ образомъ старикъ получилъ сокровища; Помпей остался на зимовку въ области у рѣки Кирна, раздѣливъ войска на три отряда и получивъ отъ Тиграна много разныхъ *припасовъ* и денегъ гораздо больше условленной *суммы*. (6) Вслѣдствіе этого онъ и его немного спустя записалъ въ число друзей и союзниковъ, а сына подъ стражею отправилъ въ Римъ.

Однако ему не удалось перезимовать спокойно. Орисъ, царь Албанцевъ, жившихъ выше Кирна, съ одной стороны, желая угодить другу своему Тиграну младшему, а съ другой, и главнымъ образомъ, боясь вторженія Римлянъ въ Албанію, притомъ полагая, что во всякомъ случаѣ ему удастся что-нибудь сдѣлать, если онъ зи-

Vv. 9 et 12 formam Σωφηνή, quae exstat ap. Plut. *Pomp.* 33 et App. *Mithrid.* 105, adoptavit Bekkerus. || V. 40: ⟨οὐ⟩ inseruit Reiske.

τοπεδευομένοις προσπέσῃ, πάντως τι ἐξεργάσεται, ἐστράτευσεν ἐπ' αὐτοὺς παρ' αὐτὰ τὰ Κρόνια, (2) καὶ αὐτὸς μὲν ἐπὶ Μέτελλον Κέλερα, παρ' ᾧ ὁ Τιγράνης ἦν, ἤλασεν, ἄλλους δὲ ἐπὶ τὸν Πομπήιον καὶ ἄλλους ἐπὶ Λούκιον Φλάκκον τὸν τῆς τριτημορίδος ἄρχοντα ἔπεμψεν, ὅπως πάντες ἅμα ταραχθέντες μὴ συμβοηθήσωσιν ἀλλήλοις. (3) οὐ μὴν καὶ διεπράξατο οὐδαμόθι οὐδέν· ἐκεῖνόν τε γὰρ ὁ Κέλερ ἰσχυρῶς ἀπεκρούσατο, καὶ ὁ Φλάκκος, ἐπειδὴ πολὺν τὸν περίβολον τῆς ταφρείας ὄντα ἀδύνατος ἦν ὑπὸ τοῦ μεγέθους σῶσαι, ἑτέραν ἔνδοθεν ἐποιήσατο καὶ δόξαν ἀπ' αὐτοῦ τοῖς ἐναντίοις ὡς καὶ φοβηθεὶς ἐμβαλὼν ἐπεσπάσατο αὐτοὺς ἔσω τῆς ἔξωθεν τάφρου, (4) κἀνταῦθα μὴ προσδεχομένοις σφίσιν ἐπεκδραμὼν πολλοὺς μὲν ἐν χερσί, πολλοὺς δὲ καὶ φεύγοντας ἐφόνευσε. κἀν τούτῳ ὁ Πομπήιος προμαθών τε τὴν πεῖρασιν τῶν βαρβάρων, ἣν ἐπὶ τοὺς ἄλλους ἐπεποίηντο, προαπήντησε τοῖς ἐφ' ἑαυτὸν ἐπιοῦσιν ἀπροσδοκήτως καὶ κρατήσας ἐπὶ τὸν Ὀροίσην εὐθὺς ὥσπερ εἶχεν ἠπείχθη. καὶ ἐκεῖνον μὲν οὐ κατέλαβεν (ἀπωσθείς τε γὰρ ὑπὸ τοῦ Κέλερος καὶ μαθὼν καὶ τὰ τῶν ἄλλων πταίσματα ἔφυγε), (5) τῶν μέντοι Ἀλβανῶν συχνοὺς περὶ τὴν τοῦ Κύρνου διάβασιν συλλαβὼν ἔφθειρε. κἀκ τούτου δεηθεῖσιν αὐτοῖς ἐσπείσατο· ἄλλως μὲν γὰρ καὶ σφόδρα ἐπεθύμει ἐς τὴν χώραν αὐτῶν ἀντεμβαλεῖν, διὰ δὲ δὴ τὸν χειμῶνα ἡδέως τὸν πόλεμον ἀνεβάλετο.

XXXVII, 1. Τότε μὲν δὴ ταῦτ' ἔπραξε, τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔτει τοῦ τε Κόττου τοῦ Λουκίου καὶ τοῦ Τορκουάτου ⟨τοῦ⟩ Λουκίου ὑπατευόντων ἐπολέμησε μὲν καὶ τοῖς Ἀλβανοῖς, ἐπολέμησε δὲ καὶ τοῖς Ἴβηρσι, καὶ προτέροις γε τούτοις καὶ παρὰ γνώμην ἠναγκάσθη συνενεχθῆναι· (2) Ἀρτώκης γὰρ ὁ βασιλεὺς αὐτῶν (νέμονται δὲ ἐπ' ἀμφότερα τοῦ Κύρνου, τῇ μὲν τοῖς Ἀλβανοῖς, τῇ δὲ τοῖς Ἀρμενίοις πρόσοροι) φοβηθείς, μὴ καὶ ἐφ' ἑαυτὸν τράπηται, πρέσβεις μὲν ὡς καὶ ἐπὶ φιλίᾳ πρὸς αὐτὸν ἔπεμψε, παρεσκευάζετο δὲ ὅπως ἐν τῷ θαρσοῦντι καὶ διὰ τοῦτο ἀνελπίστῳ οἱ ἐπίθηται· (3) προμαθὼν οὖν καὶ τοῦτο ὁ Πομπήιος ἔς τε

мою врасплохъ нападетъ на Римлянъ, стоявшихъ лагеремъ не въ одномъ мѣстѣ, выступилъ противъ нихъ подъ самый *праздникъ* Кроній. (2) Самъ онъ двинулся противъ Метелла Целера, у котораго былъ Тигранъ, другой *отрядъ* послалъ противъ Помпея и третій противъ Луція Флакка, командовавшаго третьей частью войска, съ тою цѣлью, чтобы они, будучи всѣ одновременно приведены въ смятенье, не могли помочь другъ другу. (3) Однако нигдѣ ничего не удалось: *самому* ему Целеръ нанесъ жестокое пораженіе, а Флаккъ, видя невозможность оборонять широкую окружность рва *именно* вслѣдствіе *ея* величины, выкопалъ внутри другой *ровъ* и, давъ врагамъ замѣтить свой притворный страхъ, заманилъ ихъ *такимъ образомъ* внутрь внѣшняго рва; (4) здѣсь неожиданно бросившись на нихъ, онъ многихъ перебилъ въ схваткѣ и многихъ во время бѣгства. Въ то же время Помпей, узнавъ о произведенной варварами попыткѣ *нападенія* на другихъ, внезапно двинулся навстрѣчу выступившимъ противъ него и, разбивъ ихъ, немедленно поспѣшилъ прямо противъ Ориса. Захватить его не удалось, такъ какъ онъ, будучи отбитъ Целеромъ и получивъ извѣстія о неудачахъ другихъ, обратился въ бѣгство, (5) но за то Помпей перебилъ много Албанцевъ, застигнувъ ихъ врасплохъ при переправѣ черезъ Кирнъ. Послѣ этого онъ по настоятельной ихъ просьбѣ заключилъ перемиріе: ему очень хотѣлось отмстить имъ вторженіемъ въ ихъ собственную землю, но въ виду зимняго времени онъ охотно отложилъ войну.

Вотъ что совершилъ тогда *Помпей*, а въ слѣдующемъ году, въ консульство Л. Котты и Л. Торквата[1]), онъ воевалъ какъ съ Албанцами, такъ и съ Иверами. Съ послѣдними онъ принужденъ былъ вступить въ борьбу раньше [чѣмъ съ Албанцами] и противъ *всякаго* ожиданія. (2) Живутъ они по обѣимъ сторонамъ Кирна, гранича съ одной стороны съ Албанцами, а съ другой — съ Арменцами. Царь ихъ Артокъ, боясь, чтобы *Помпей* не обратился и противъ него, послалъ къ нему посольство подъ предлогомъ *выраженія* дружбы, а *въ то же время* сталъ готовиться напасть на него среди мира и потому са-

1) 689 г. отъ осн. Рима = 65 до Р. Хр.

τὴν χώραν αὐτοῦ προενέβαλε, πρὶν ἱκανῶς τε αὐτὸν ἑτοιμάσασθαι καὶ τὴν ἐσβολὴν δυσχερεστάτην οὖσαν προκατασχεῖν, καὶ ἔρθη καὶ πρὸς τὴν πόλιν τὴν Ἀκρόπολιν ὠνομασμένην προχωρήσας, πρὶν καὶ αἰσθέσθαι τὸν Ἀρτώκην, ὅτι παρεῖη. (4) ἦν δὲ ἐπ' αὐτοῖς τοῖς στενοῖς, ἔνθεν μὲν... τοῦ Καυκάσου παρατείνοντος, οὗ καὶ ἐπὶ τῇ φυλακῇ τῶν ἐσβολῶν ὠχύρωτο. ὅ τε οὖν Ἀρτώκης ἐκπλαγεὶς οὐδένα καιρὸν ὥστε συντάξασθαι ἔσχεν, ἀλλὰ καὶ διαβὰς τὸν ποταμὸν τὴν γέφυραν κατέπρησε, (5) καὶ οἱ ἐν τῷ τείχει πρός τε τὴν φυγὴν αὐτοῦ καὶ ἅμα καὶ μάχῃ νικηθέντες ἐνέδοσαν. κρατήσας οὖν τῶν διόδων ὁ Πομπήιος φρουράν τε ἐπ' αὐταῖς κατεστήσατο καὶ ἐκεῖθεν ὁρμώμενος πᾶσαν τὴν ἐντὸς τοῦ ποταμοῦ κατεστρέψατο.

2. μέλλοντος δ' αὖ καὶ τὸν Κύρνον διαβήσεσθαι πέμπει πρὸς αὐτὸν ὁ Ἀρτώκης εἰρήνην τε αἰτῶν καὶ γέφυραν τά τε ἐπιτήδεια ἑκὼν οἱ παρέξειν ὑπισχνούμενος. (2) καὶ ἐποίησε μὲν ἑκάτερον ὡς καὶ συμβησόμενος, δείσας δέ, ἐπειδὴ εἶδεν αὐτὸν διαβεβηκότα, πρὸς τὸν Πέλωρον ἐν τῇ ἀρχῇ καὶ ἐκεῖνον τῇ αὐτοῦ ῥέοντα ἀπέφυγεν· ὃν γὰρ ἐξὴν αὐτῷ κωλῦσαι διαβῆναι, τοῦτον ἐπισπασάμενος ἀπεδίδρασκεν. (3) ἰδὼν οὖν τοῦθ' ὁ Πομπήιος ἐπεδίωξέ τε αὐτὸν καὶ καταλαβὼν ἐνίκησε· δρόμῳ γὰρ καὶ πρὶν τοὺς τοξότας αὐτοῦ τῇ σφετέρᾳ τέχνῃ χρήσασθαι, ὁμόσε σφίσιν ἐχώρησε καὶ δι' ἐλαχίστου αὐτοὺς ἐτρέψατο. (4) γενομένου δὲ τούτου Ἀρτώκης μὲν τόν τε Πέλωρον διαβὰς καὶ τὴν γέφυραν καὶ τὴν ἐκείνου καύσας ἔφυγε, τῶν δ' ἄλλων οἱ μὲν ἐν χερσίν, οἱ δὲ καὶ τὸν ποταμὸν πεζῇ περαιούμενοι ἀπέθανον· (5) συχνοὶ δὲ καὶ κατὰ τὰς ὕλας σκεδασθέντες ἡμέρας μέν τινας ἀπὸ τῶν δένδρων ὑπερυψήλων ὄντων ἀποτοξεύοντες διεγένοντο, ἔπειτα δὲ καὶ αὐτοὶ ὑποτμηθέντων τῶν δένδρων ἐφθάρησαν. καὶ οὕτω καὶ ὁ Ἀρτώκης ἐπεκηρυκεύσατο μὲν αὖθις τῷ Πομπηίῳ καὶ δῶρα ἔπεμψεν, (6) ἐκείνου δὲ δὴ ταῦτα μέν, ὅπως τὰς σπονδὰς ποιήσεσθαι ἐλπίσας μὴ περαιτέρω ποι προχωρήσῃ, λαβόντος, τὴν δ' εἰρήνην οὐχ ὁμολογήσαντος δώσειν, ἂν μὴ τούς [τε]

мому неожиданно. (3) Однако Помпей провѣдалъ и объ этомъ и первый вторгнулся въ его область прежде, чѣмъ онъ успѣлъ достаточно приготовиться и занять крайне трудный проходъ. *Помпей* успѣлъ дойти до *самаго* города, называвшагося Акрополемъ, прежде, чѣмъ Артокъ узналъ объ его приближеніи. (4) Этотъ городъ лежалъ у самаго ущелья, съ одной стороны... тянулся Кавказъ: здѣсь *городъ* былъ укрѣпленъ для защиты отъ вторженій. Испуганный Артокъ вовсе не имѣлъ времени изготовиться къ бою; перейдя черезъ рѣку, онъ сжегъ мостъ, (5) а гарнизонъ укрѣпленія, видя его бѣгство и притомъ потерпѣвъ пораженіе въ бою, сдался *Помпею*. Овладѣвъ такимъ образомъ проходами, Помпей поставилъ въ нихъ стражу и, двинувшись оттуда, покорилъ всю *область* по сю сторону рѣки.

Когда онъ собирался уже перейти черезъ Киръ, Артокъ посылаетъ къ нему *пословъ*, прося мира и обѣщая добровольно *построить* ему мостъ и доставить провіантъ. (2) Онъ исполнилъ и то и другое, намѣреваясь подчиниться, но когда увидѣлъ, что *Помпей* переправился, то въ испугѣ бѣжалъ къ *рѣкѣ* Пелору, текущей также въ его владѣніяхъ: кому онъ могъ помѣшать переправиться, того *самаго онъ* привлекъ *противъ себя* и бѣжалъ. (3) Увидѣвъ это, Помпей пустился за нимъ въ погоню, догналъ и разбилъ: прежде чѣмъ стрѣлки его успѣли сдѣлать свое дѣло, онъ бросился на нихъ и въ одну минуту опрокинулъ. (4) Послѣ этого Артокъ, перейдя черезъ Пелоръ и предавъ пламени мостъ и на этой *рѣкѣ*, бросился бѣжать, а изъ воиновъ его одни погибли въ бою, другіе при переправѣ въ бродъ черезъ рѣку. (5) Многіе однако разсѣялись по лѣсамъ и нѣсколько дней держались, пуская стрѣлы съ деревьевъ, которыя *тамъ* очень высоки, но потомъ, когда деревья были вырублены, также погибли. Тогда Артокъ снова вошелъ въ сношенія съ Помпеемъ и прислалъ ему дары. (6) Когда же Помпей принялъ дары для того, чтобы Артокъ, надѣясь на перемиріе, не ушелъ куда-ни-

V. 7: «lacunam esse vidit Reiske, qui ‹ἔνθεν δὲ τοῦ Κύρνου› addidit post παρατείνοντος et οὗ delevit, unde B[ekkerus] ἔνθεν μὲν ‹τοῦ Κύρνου παραρρέοντος, ἔνθεν δὲ› τοῦ K., ἔνθεν μὲν ‹καὶ ἔνθεν› K[eimarus] coll. Strab. XI, p. 499 sq.». Melber.

παῖδας οἱ ὁμήρους προαποστείλῃ, χρόνον τινὰ ἐπέσχε, (7) μέχρις οὗ οἱ Ῥωμαῖοι καὶ τὸν Πέλωρον διαβατὸν πῃ τοῦ θέρους γενόμενον οὐ χαλεπῶς ἄλλως τε καὶ μηδενὸς κωλύοντος ἐπεραιώθησαν. οὕτω δὲ δὴ τούς τε παῖδας αὐτῷ ἔπεμψε καὶ μετὰ τοῦτο καὶ συνηλλάγη.

3. κἀκ τούτου μαθὼν ὁ Πομπήιος οὐ πόρρω τὸν Φᾶσιν ὄντα καὶ νομίσας ἔς τε τὴν Κολχίδα παρ' αὐτὸν καταβήσεσθαι καὶ ἐκεῖθεν ἐπὶ τὸν Μιθριδάτην ἐς τὸν Βόσπορον πορεύσεσθαι προῄει μέν, ᾗ διενοεῖτο, (2) καὶ τούς τε Κόλχους καὶ τοὺς προσχώρους σφίσι τὰ μὲν πείθων, τὰ δὲ καὶ ἐκφοβῶν διῆλθεν· αἰσθόμενος δὲ ἐνταῦθα, ὅτι ἥ τε ἐπὶ τῆς ἠπείρου κομιδὴ διὰ πολλῶν καὶ ἀγνώστων καὶ πολεμικῶν ἐθνῶν καὶ ἡ διὰ τῆς θαλάσσης χαλεπωτέρα διά τε τὸ ἀλίμενον τῆς χώρας καὶ διὰ τοὺς ἐνοικοῦντας αὐτήν εἴη, (3) τῷ μὲν Μιθριδάτῃ τὸ ναυτικὸν ἐφορμεῖν ἐκέλευσεν, ὥστε ἐκεῖνόν τε τηρεῖσθαι μηδαμόσε ἐκπλεῦσαι καὶ τὴν ἐπαγωγὴν αὐτοῦ τῶν ἐπιτηδείων ἀφελέσθαι, αὐτὸς δὲ ἐπὶ τοὺς Ἀλβανοὺς οὐ τὴν συντομωτάτην, ὅπως σφᾶς καὶ ὑπὸ τούτου πρὸς ταῖς σπονδαῖς ἀνελπίστους καταλάβῃ, ἀλλ' ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπανελθὼν ἐτράπετο. (4) καὶ τόν τε Κύρνον, ᾗ πορεύσιμος ὑπὸ τοῦ θέρους ἐγεγόνει, πεζῇ διέβη τήν τε ἵππον κατὰ τὸν ῥοῦν καὶ τὰ σκευοφόρα ἑξῆς, εἶτα τοὺς πεζοὺς διέναι κελεύσας, ἵν' οἵ τε ἵπποι τὸ σφοδρὸν αὐτοῦ τοῖς σώμασι σφῶν διαχέωσι, καὶ ἐκ τῶν σκευοφόρων εἴ πού τι καὶ ὡς περιτραπείη, ἔς τε τοὺς ἐπὶ θάτερα παρακολουθοῦντας ἐμπίπτῃ καὶ μὴ περαιτέρω καταφέρηται· (5) κἀντεῦθεν πρὸς τὸν Καμβύσην πορευόμενος ὑπὸ μὲν τῶν πολεμίων οὐδὲν δεινὸν ἔπαθεν, ὑπὸ δὲ δὴ τοῦ καύματος καὶ διὰ τοῦτο καὶ τοῦ δίψους ἰσχυρῶς μετὰ παντὸς τοῦ στρατοῦ καίτοι νυκτὸς τὸ πολὺ τῆς ὁδοῦ διελθὼν ἐταλαιπώρησεν· οἱ γὰρ ἀγωγοὶ σφῶν ἐκ τῶν αἰχμαλώτων ὄντες οὐ τὴν ἐπιτηδειοτάτην αὐτοὺς ἤγαγον. (6) οὐ μὴν οὐδ' ὁ ποταμὸς ἐν δέοντί σφισιν ἐγένετο· ψυχρότατόν τε γὰρ τὸ ὕδωρ ὂν καὶ ἀθρόον ὑπ' αὐτῶν ποθὲν συχνοῖς ἐλυμήνατο. ὡς δ' οὖν οὐδὲ ἐνταῦθα ἀντίπαλόν τι αὐτοῖς ὤφθη, πρὸς τὸν Ἄβαντα προσεχώρησαν ὕδωρ μόνον

будь дальше, но даровать ему миръ не соглашался иначе какъ *подъ условіемъ*, если Артокъ предварительно пришлетъ ему своихъ дѣтей въ заложники, то послѣдній медлилъ нѣкоторое время, (7) пока Римляне, *воспользовавшись тѣмъ*, что Пелоръ лѣтомъ сдѣлался проходимымъ въ одномъ мѣстѣ, не переправились чрезъ него безъ труда, въ особенности при отсутствіи всякой помѣхи. Тутъ уже *Артокъ* прислалъ *своихъ* дѣтей къ Помпею и вслѣдъ за тѣмъ заключилъ договоръ.

Послѣ этого Помпей, узнавъ, что *рѣка* Фасидъ недалеко, и рѣшивъ вдоль ея спуститься въ Колхиду и оттуда отправиться въ Воспоръ противъ Миѳридата, двинулся въ задуманномъ направленіи (2) и прошелъ *чрезъ земли* Колховъ и ихъ сосѣдей, дѣйствуя то убѣжденіемъ, то страхомъ. Узнавши здѣсь, что путь по материку идетъ чрезъ *земли* многихъ неизвѣстныхъ и воинственныхъ племенъ, а морской *путь еще* затруднительнѣе вслѣдствіе отсутствія гаваней въ *этой* странѣ и *суровости* ея обитателей, (3) приказалъ флоту сторожить Миѳридата, чтобы и его самого не допускать никуда выплыть и отрѣзать ему подвозъ провіанта, а самъ обратился противъ Албанцевъ, *но* не кратчайшимъ путемъ, а черезъ Арменію, чтобы захватить ихъ врасплохъ и посредствомъ этой уловки, кромѣ перемирія. (4) Онъ перешелъ въ бродъ черезъ Киръ, гдѣ онъ сдѣлался проходимымъ вслѣдствіе лѣтнихъ жаровъ, при чемъ приказалъ переправляться по теченію конницѣ, затѣмъ обозу и наконецъ пѣхотѣ, для того чтобы кони своими тѣлами ослабили силу теченія, а изъ обоза если что-нибудь всетаки опрокинется, то натолкнулось бы на сопровождавшихъ съ обѣихъ сторонъ *людей* и не было унесено *теченіемъ* дальше. (5) На пути оттуда къ *р.* Камбису онъ не потерпѣлъ никакого вреда отъ непріятелей, но сильно пострадалъ со всѣмъ войскомъ отъ жары и вслѣдствіе ея отъ жажды, хотя и прошелъ большую часть пути ночью: проводники, выбранные изъ плѣнныхъ, повели ихъ не по самой удобной дорогѣ; (6) впрочемъ, и рѣка пришлась имъ не кстати: чрезвычайно холодная вода ея, выпитая ими въ большомъ количествѣ, многимъ повредила. Не встрѣтивъ и здѣсь никакого сопротивленія, *Римляне* пришли къ *р.* Аванту, неся съ собою только воду,

ἐπιφερόμενοι· τὰ γὰρ ἄλλα παρ' ἑκόντων τῶν ἐπιχωρίων ἐλάμβανον καὶ διὰ τοῦτο οὐδὲ ἐκακούργουν οὐδέν.

4. καί σφισι διαβεβηκόσιν ἤδη τὸν ποταμὸν ὁ Ὀροίσης προσιὼν ἠγγέλθη. ὁ οὖν Πομπήιος βουληθεὶς αὐτόν, πρὶν τὸ τῶν Ῥωμαίων πλῆθος γνῶναι, πρὸς μάχην ὑπαγαγέσθαι, μὴ καὶ αἰσθόμενος αὐτοῦ ἀναχωρήσῃ, (2) τούς τε ἱππέας προέταξε προειπὼν σφισιν, ἃ ποιήσουσι, καὶ τοὺς λοιπούς ὄπισθεν αὐτῶν ἔς τε τὰ γόνατα κεκλιμένους καὶ ταῖς ἀσπίσι συγκεκαλυμμένους ἔχων ἀτρεμεῖν ἐποίησεν, ὥστε τὸν Ὀροίσην μὴ πρότερον μαθεῖν αὐτοὺς παρόντας, πρὶν ἐν χερσὶ γενέσθαι. (3) κἀκ τούτου ἐκεῖνός τε τῶν ἱππέων ὡς καὶ μόνων ὄντων καταφρονήσας συνέμιξέ σφισι καὶ δι' ὀλίγου τραπέντας ἐξεπίτηδες ἀνὰ κράτος ἐπεδίωξε· καὶ οἱ πεζοὶ ἀναστάντες ἐξαίφνης καὶ διαστάντες τοῖς μὲν σφετέροις ἀσφαλῆ τὴν φυγὴν διὰ μέσου σφῶν παρέσχον, τοὺς δὲ πολεμίους ἀπερισκέπτως τῇ διώξει χρωμένους ἐσδεξάμενοι συχνοὺς ἐκυκλώσαντο. (4) καὶ οὗτοί τε τοὺς ἔνδον ἔκοπτον, καὶ οἱ ἱππεῖς οἱ μὲν ἐπὶ δεξιά, οἱ δ' ἐπὶ θάτερα αὐτῶν περιελθόντες κατὰ νώτου τοῖς ἔξω τῆς κυκλώσεως προσέπεσον. καὶ ἐκεῖ τε πολλοὺς ἐφόνευσαν ἑκάτεροι καὶ ἑτέρους ἐς τὰς ὕλας καταφυγόντας κατέπρησαν, «ἰὼ Κρόνια [Κρόνια]» πρὸς τὴν ἐπίθεσιν σφῶν τὴν τότε γενομένην ἐπιλέγοντες.

5. πράξας δὲ ταῦθ' ὁ Πομπήιος καὶ τὴν χώραν ἐπιδραμὼν τοῖς τε Ἀλβανοῖς εἰρήνην ἔδωκε καὶ ἄλλοις τισὶ τῶν παρὰ τὸν Καύκασον μέχρι τῆς Κασπίας θαλάσσης, ἐς ἣν ἀπὸ τοῦ Πόντου τὸ ὄρος ἀρξάμενον τελευτᾷ, κατοικούντων ἐπικηρυκευσαμένοις ἐσπείσατο...

такъ какъ прочіе *припасы* они получали добровольно отъ туземцевъ и вслѣдствіе этого нисколько не обижали ихъ.

Уже послѣ переправы чрезъ рѣку было получено ими извѣстіе о приближеніи Ориса. Помпей, желая завлечь его въ битву прежде, чѣмъ онъ узнаетъ количество Римлянъ, для того чтобы онъ не отступилъ, замѣтивъ ихъ *многочисленность*, (2) выстроилъ впереди всадниковъ, объяснивъ имъ, что нужно будетъ дѣлать, а остальнымъ приказалъ позади всадниковъ стать на колѣна, прикрыться щитами и соблюдать полную тишину, такъ чтобы Орисъ замѣтилъ ихъ присутствіе не прежде, чѣмъ вступитъ въ рукопашную. (3) И дѣйствительно онъ, полагая, что предъ нимъ одни всадники, и отнесшись къ нимъ съ презрѣніемъ, сразился съ ними и, когда они вскорѣ обратились въ притворное бѣгство, простно пустился преслѣдовать; но пѣхотинцы, вдругъ поднявшись и разступившись, дали своимъ безопасное бѣгство сквозь свои ряды, а враговъ, неосторожно увлекшихся преслѣдованіемъ, встрѣтили *съ оружіемъ* и многихъ окружили. (4) Они стали рубить окруженныхъ, а всадники, обскакавъ справа и слѣва, ударили съ тыла на *тѣхъ, которые оказались* внѣ оцѣпленія. Тѣ и другіе многихъ перебили на мѣстѣ, а другихъ, бѣжавшихъ въ лѣса, сожгли, приговаривая «іо Кроніи, Кроніи», съ намекомъ на прежнее ихъ нападеніе.

Совершивъ это и сдѣлавъ набѣгъ на страну, Помпей даровалъ миръ Албанцамъ и заключилъ чрезъ пословъ договоры съ нѣкоторыми другими изъ обитателей Кавказа до Каспійскаго моря, у котораго оканчивается этотъ хребетъ, начинающійся отъ Понта...

2. Смерть Миѳридата Евпатора.
(XXXVII, 10—15).

XXXII, 10, 4... τοῦ δὴ Κικέρωνος τοῦ Μάρκου μετὰ Γαΐου Ἀντωνίου ὑπατεύσαντος... Μιθριδάτης οὐδὲν ἔτι δεινὸν τοὺς Ῥωμαίους εἰργάσατο, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν διέθειρεν...

11. ὁ Μιθριδάτης αὐτὸς μὲν οὐχ ὑπεῖκε ταῖς συμφοραῖς, ἀλλὰ τῇ βουλήσει πλέον

...Въ консульство Марка Цицерона и Гая Антонія [1])... Миѳридатъ *не только* не причинилъ уже никакого вреда Римлянамъ, но и самъ себя погубилъ...

Самъ Миѳридатъ не падалъ духомъ подъ бременемъ несчастій; болѣе вѣря

V. 30: alterum Κρόνια expunxit Cobet coll. 60, 19, 3 ἰὼ Σατουρνάλια.
1) 691 г. Рима = 63 до Р. Хр.

ἢ τῇ δυνάμει νέμων ἐνενόει, ἄλλως τε καὶ ἐπειδὴ ὁ Πομπήιος ἐν τῇ Συρίᾳ διέτριβε, πρός τε τὸν Ἴστρον διὰ τῶν Σκυθῶν ἐλθεῖν κἀντεῦθεν ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐσβαλεῖν· (2) φύσει τε γὰρ μεγαλοπράγμων ὢν καὶ πολλῶν μὲν πταισμάτων, πολλῶν δὲ καὶ εὐτυχημάτων πεπειραμένος οὐδὲν ἔτι ἀτόλμητον οὔτε ἀνέλπιστόν οἱ εἶναι ἐνόμιζεν. εἰ δὲ δὴ καὶ σφαλείη, συναπολέσθαι τῇ βασιλείᾳ μετὰ ἀκεραίου τοῦ φρονήματος μᾶλλον ἢ στερηθεὶς αὐτῆς ἔν τε ταπεινότητι καὶ ἐν ἀδοξίᾳ ζῆν ἤθελεν. (3) αὐτὸς μὲν οὖν ἐπὶ τούτοις ἔρρωτο· ὅσῳ γὰρ τῇ τοῦ σώματος ἀσθενείᾳ ἀπεμαραίνετο, τοσούτῳ τῇ τῆς γνώμης ῥώμῃ ἰσχυρίζετο, ὥστε καὶ τὴν ἐκείνου ἀρρωστίαν τοῖς ταύτης λογισμοῖς ἀναλαμβάνειν· (4) οἱ δ' ἄλλοι οἱ συνόντες αὐτῷ, ὡς τά τε τῶν Ῥωμαίων ἰσχυρότερα καὶ τὰ τοῦ Μιθριδάτου ἀσθενέστερα ἀεὶ ἐγίγνετο (τά τε γὰρ ἄλλα καὶ ὁ σεισμὸς μέγιστος δὴ τῶν πώποτε συνενεχθεὶς αὐτοῖς πολλὰς τῶν πόλεων ἔφθειρεν), ἠλλοιοῦντο, καὶ τά τε στρατιωτικὰ ἐκινεῖτο, καὶ παῖδάς τινας αὐτοῦ συναρπάσαντές τινες πρὸς τὸν Πομπήιον ἐκόμισαν.

12. ἐπ' οὖν τούτοις τοὺς μὲν ἐφώρα καὶ ἐκόλαζε, τοὺς δὲ καὶ ἐξ ὑποψίας ὀργῇ προκατελάμβανε, καὶ ἦν πρὸς οὐδένα ἔτι πιστός, ἀλλὰ καὶ τῶν λοιπῶν τέκνων ὑποτοπήσας τινὰ ἀπέσφαξεν. ἰδὼν οὖν ταῦτα υἱός τις αὐτοῦ Φαρνάκης καὶ ἐκεῖνόν τε ἅμα φοβηθεὶς καὶ παρὰ τῶν Ῥωμαίων τὴν βασιλείαν (καὶ γὰρ ἀνὴρ ἤδη ἦν) λήψεσθαι προσδοκήσας, ἐπεβούλευσεν αὐτῷ. (2) φωραθεὶς δὲ (πολλοὶ γὰρ καὶ φανερῶς καὶ λάθρᾳ πάντα τὰ πραττόμενα ὑπ' αὐτοῦ ἐπολυπραγμόνουν) εὐθὺς ἄν, εἴπερ τι καὶ τὸ βραχύτατον εὐνοίας οἱ δορυφόροι τῷ γέροντι εἶχον, ἐδικαιώθη· νῦν δὲ καίτοι σοφώτατος ὁ Μιθριδάτης ἐς πάντα τὰ βασιλικὰ γενόμενος οὐκ ἔγνω, ὅτι οὐδὲν οὐδενὶ οὔτε τὰ ὅπλα οὔτε τὰ πλήθη τῶν ὑπηκόων ἄνευ τῆς παρ' αὐτῶν φιλίας ἰσχύει, ἀλλὰ καὶ ὅσῳ τις ἂν πλείω, μὴ μέντοι καὶ πιστὰ αὐτὰ ἔχῃ, χαλεπώτερα αὐτῷ γίγνεται. (3) ὁ γοῦν Φαρνάκης μετά τε τῶν προπαρεσκευασμένων καὶ μετὰ τῶν ὑπὸ τοῦ πατρὸς πρὸς τὴν σύλληψιν αὐτοῦ πεμφθέντων (ῥᾷστα γὰρ αὐτοὺς ᾠκειώσατο) καὶ ἐπ' αὐτὸν ἄντικρυς τὸν πατέρα ἠπείχθη. πυθόμενος δὲ τοῦτο ὁ γέρων (ἦν δὲ ἐν Παντικαπαίῳ) στρατιώτας τινὰς ἐπὶ τὸν υἱὸν ὡς καὶ αὐ-

своимъ желаніямъ, нежели силамъ, онъ задумывалъ, пользуясь пребываніемъ Помпея въ Сиріи, пробраться чрезъ Скиѳію къ Истру и оттуда вторгнуться въ Италію; (2) будучи дѣятеленъ отъ природы и испытавъ много неудачъ, но много и удачъ, онъ полагалъ, что для него нѣтъ ничего недостижимаго или безнадежнаго; въ случаѣ же *новой* неудачи онъ предпочиталъ погибнуть вмѣстѣ съ своимъ царствомъ, сохраняя *прежнюю* высоту духа, нежели, лишившись царства, жить въ униженіи и безславіи. (3) Такими замыслами онъ укрѣплялъ себя: ибо чѣмъ болѣе слабѣли его физическія силы, тѣмъ болѣе онъ укрѣплялся силою ума, такъ что даже тѣлесная слабость уменьшалась отъ высокихъ помысловъ. (4) Но за то другіе его сподвижники по мѣрѣ того, какъ Римляне усиливались, а Миѳридатъ ослабѣвалъ (кромѣ другихъ *причинъ слабости*, землетрясеніе, сильнѣйшее изъ всѣхъ когда-либо бывшихъ, разрушило у него многіе города), стали мѣнять свое настроеніе, въ войскѣ замѣчалось броженіе и нѣкоторые даже захватили кое-кого изъ дѣтей Миѳридата и отвезли къ Помпею.

Вслѣдствіе этого *Миѳридатъ* однихъ уличалъ и наказывалъ, другихъ въ гнѣвѣ схватывалъ *только* по подозрѣнію, никому уже не довѣрялъ и убилъ по подозрѣнію одного изъ оставшихся сыновей. Видя это, сынъ его Фарнакъ, съ одной стороны боясь отца, съ другой разсчитывая получить отъ Римлянъ царскую власть (ибо онъ былъ уже *вполнѣ* возмужалымъ), составилъ противъ него заговоръ. (2) Но будучи открытъ вслѣдствіе того, что многіе и явно и тайно старались разузнавать всѣ его дѣйствія, онъ былъ бы немедленно наказанъ, если бы тѣлохранители имѣли хотя малѣйшее расположеніе къ старику; но теперь Миѳридатъ, хотя отличавшійся величайшею мудростью во всѣхъ царскихъ *дѣлахъ*, не понялъ, что ни оружіе, ни множество подданныхъ ни для кого не имѣетъ никакого значенія безъ дружественнаго съ ихъ стороны расположенія и что, напротивъ, чѣмъ у кого ихъ больше, тѣмъ труднѣе съ ними справляться, если они не хранятъ вѣрности. (3) Фарнакъ съ приготовленными заранѣе людьми и съ посланными отцомъ для его захвата (ибо онъ безъ всякаго труда привлекъ ихъ на свою

τὸς ἐφεψόμενός σφισι προέπεμψε. (4) καὶ τούτους τε ἐκεῖνος διὰ βραχέος ἅτε μηδ' αὐτοὺς φιλοῦντας τὸν Μιθριδάτην ἀπετρέψατο καὶ τὴν πόλιν ἑκουσίαν ἔλαβε τόν τε πατέρα ἐς τὸ βασίλειον καταφυγόντα ἀπέκτεινεν.

13. ἐπεχείρησε μὲν γὰρ ἑαυτὸν διαχρήσασθαι καὶ τάς τε γυναῖκας καὶ τοὺς παῖδας τοὺς λοιποὺς φαρμάκῳ προαπαλλάξας τὸ λοιπὸν ἐξέπιεν, οὐ μέντοι οὔτε δι' ἐκείνου οὔτε διὰ ξίφους αὐτοχειρίᾳ ἀποφθαρῆναι ἠδυνήθη. (2) τό τε γὰρ φάρμακον καίτοι θανάσιμον ὂν οὐ συνεῖλεν αὐτόν, ἐπειδὴ πολλῇ καθ' ἑκάστην ἡμέραν προφυλακῇ ἀλεξιφαρμάκων ἐκεκράτυντο· καὶ ἡ τοῦ ξίφους πληγὴ διά τε τὴν τῆς χειρὸς αὐτοῦ ἀπό τε τῆς ἡλικίας καὶ ἀπὸ τῶν περιεστηκότων ἀσθένειαν καὶ διὰ τὴν φαρμάκου ὁποιουδηποτοῦν λῆψιν ἀπημβλύνθη. (3) ὡς οὖν οὔτε δι' ἑαυτοῦ ἀνηλίσκετο καὶ πέρα τοῦ καιροῦ χρονίζειν ἐδόκει, προσέπεσόν τε αὐτῷ ἐκεῖνοι, οὓς ἐπὶ τὸν υἱὸν ἐπεπόμφει, καὶ συνετάχυναν τοῖς ξίφεσι καὶ ταῖς λόγχαις τὸν ὄλεθρον. (4) Μιθριδάτης μὲν δὴ ποικιλωτάτῃ ἀεὶ καὶ μεγίστῃ τῇ τύχῃ χρησάμενος οὐδὲ τὴν τελευτὴν τοῦ βίου ἁπλῆν ἔσχεν· ἐπεθύμησέ τε γὰρ ἀποθανεῖν μὴ βουλόμενος καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀποκτεῖναι σπουδάσας οὐκ ἠδυνήθη, ἀλλὰ τοῦτο μὲν φαρμάκῳ, τοῦτο δὲ καὶ ξίφει αὐθέντης τε ἅμα ἐγένετο καὶ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν ἀπεσφάγη.

14. Φαρνάκης δὲ τό τε σῶμα αὐτοῦ τῷ Πομπηίῳ ταριχεύσας ἔλεγχον τοῦ πεπραγμένου ἔπεμψε καὶ ἑαυτὸν τήν τε ἀρχὴν παρέδωκε. καὶ ὃς τῷ μὲν Μιθριδάτῃ οὐδὲν ἐλυμήνατο, ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς πατρῴοις ἠρίοις ταφῆναι αὐτὸν ἐκέλευσε· τὸ γὰρ πολέμιον αὐτοῦ συναπεσβηκέναι τῇ ψυχῇ νομίζων οὐδὲν ἔτι τῷ νεκρῷ μάτην ὠργίζετο· (2) τὴν μέντοι βασιλείαν τοῦ Βοσπόρου μισθὸν τῷ Φαρνάκῃ τῆς μιαιφονίας ἐχαρίσατο καὶ ἔς γε τοὺς φίλους τούς τε συμμάχους αὐτὸν ἀνέγραψεν.

(3) ὡς οὖν ἐκεῖνός τε ἀπολώλει καὶ τὰ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ πάντα πλὴν ὀλίγων κατέστραπτο (τείχη γάρ τινα φρουροὶ ἔξω τοῦ Βοσπόρου ἔτι καὶ τότε ἔχοντες οὐκ εὐθὺς ὡμολόγησαν, οὐχ ὅτι καὶ ἀνθίστασθαί οἱ διενοοῦντο, ἀλλ' ὅτι ἐφοβοῦντο, μὴ τὰ χρή-

сторону) двинулся прямо противъ отца. Узнавши объ этомъ, старикъ, бывшій *тогда* въ Пантикапэѣ, выслалъ противъ сына нѣсколькихъ солдатъ, намѣреваясь и самъ послѣдовать за ними; (4) но Фарнакъ скоро перемавилъ и этихъ *людей*, тоже не любившихъ Миѳридата, захватилъ добровольно *сдавшійся ему* городъ и сдѣлался виновникомъ смерти отца, бѣжавшаго во дворецъ.

Миѳридатъ сдѣлалъ попытку самъ покончить съ собою и, предварительно умертвивъ ядомъ своихъ женъ и остальныхъ дѣтей, выпилъ *его* остатокъ, но не могъ убить себя ни имъ, ни собственноручно мечемъ: (2) ядъ, хотя и смертельный, не подѣйствовалъ на него, такъ какъ онъ закалилъ себя ежедневными большими пріемами противоядій; а ударъ меча оказался слабымъ вслѣдствіе того, что рука его обезсилѣла отъ старости и испытанныхъ несчастій, и вслѣдствіе пріема яда, хотя и недостаточно крѣпкаго. (3) Итакъ, когда онъ оказался не въ состояніи убить себя и черезчуръ долго медлилъ, на него бросились тѣ, которыхъ онъ посылалъ противъ сына, и *своими* мечами и копьями ускорили его гибель. (4) Такимъ образомъ Миѳридатъ, испытавшій разнообразнѣйшія превратности своей великой судьбы, даже жизнь покончилъ не простымъ путемъ: онъ поневолѣ захотѣлъ умереть и, сдѣлавъ попытку самоубійства, не былъ въ состояніи *довести ее до конца*, но отчасти ядомъ, отчасти мечомъ сдѣлался самоубійцею и *въ то же время* былъ убитъ врагами.

Фарнакъ, посоливъ его тѣло, отослалъ къ Помпею, какъ доказательство совершившагося *факта*, и предалъ ему самого себя и *свое* царство. Помпей не только не надругался надъ Миѳридатомъ, но и приказалъ похоронить его въ фамильной усыпальницѣ: полагая, что его вражда угасла вмѣстѣ съ душою, онъ уже не гнѣвался напрасно на мертвеца; (2) однако Воспорское царство онъ подарилъ Фарнаку въ награду за *это* нечестивое убійство и записалъ его въ число друзей и союзниковъ.

(3) Итакъ Миѳридатъ погибъ, и все его царство было покорено, кромѣ немногихъ *пунктовъ*: именно, стражи, еще и въ то время охранявшіе нѣкоторыя укрѣпленія внѣ Воспора, не сдали ихъ немедленно, — не потому, чтобы задумывали сопроти-

ματα, ἃ ἐφύλαττον, προδιαρπάσαντές τινες ἐκείνοις τὴν αἰτίαν προσθῶσι, καὶ διὰ τοῦτο ἀνέμενον αὐτῷ βουλόμενοι τῷ Πομπηίῳ πάντα ἐπιδεῖξαι), ὡς οὖν τά τε ἐνταῦθα κατείργαστο καὶ ὁ Φραάτης ἡσυχίαν ἦγεν, ἥ τε Συρία καὶ ἡ Φοινίκη καθεστήκει, τρέπεται πρὸς Ἀρέταν...

вляться Помпею, а изъ боязни, чтобы кто-нибудь не захватилъ сокровищъ, которыя они оберегали, и не свалилъ на нихъ вины; поэтому они выжидали, желая все показать самому Помпею. Итакъ, когда здѣсь все было покончено, Фраатъ держалъ себя спокойно и *дѣла въ* Сиріи и Финикіи устроились, *Помпей* обратился противъ Арета...

3. Борьба Фарнака съ Римлянами.

(XLII, 9 и 45 — 48).

XLII, 9, 2... ὁ Φαρνάκης ἤρξατο μὲν εὐθύς, ἐπειδὴ πρῶτον τόν τε Πομπήιον καὶ τὸν Καίσαρα ἐκπεπολεμῶσθαι ἔμαθε, τῆς [τε] πατρῴας ἀρχῆς ἀντιποιεῖσθαι ...καὶ πολλά γε χωρία προκατέλαβε...

...Фарнакъ, лишь только узналъ, что между Помпеемъ и Кесаремъ возгорѣлось междоусобіе, началъ стремиться къ возвращенію себѣ отцовскаго царства... и захватилъ много мѣстностей [1])...

---

45. καὶ αὐτὸν [sc. τὸν Καίσαρα] ἐπὶ πλεῖον ἂν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατέσχεν [ἡ Κλεοπάτρα], ἢ καὶ ἐς τὴν Ῥώμην εὐθὺς αὐτῷ συναπῆρεν, εἰ μή περ ὁ Φαρνάκης καὶ ἐκεῖθεν πάνυ ἄκοντα τὸν Καίσαρα ἐξήγαγε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν ἐπειχθῆναι ἐκώλυσεν. (2) οὗτος γὰρ παῖς μὲν τοῦ Μιθριδάτου ἦν καὶ τοῦ Βοσπόρου τοῦ Κιμμερίου ἦρχεν, ὥσπερ εἴρηται, ἐπιθυμήσας δὲ πᾶσαν τὴν πατρῴαν βασιλείαν ἀνακτήσασθαι ἐπανέστη κατ' αὐτὴν τήν τε τοῦ Καίσαρος καὶ τὴν τοῦ Πομπηίου στάσιν καὶ οἷα τῶν Ῥωμαίων τότε μὲν πρὸς ἀλλήλους ἀσχόλων γενομένων, αὖθις δὲ ἐν τῇ Αἰγύπτῳ κατασχεθέντων (3) τήν τε Κολχίδα ἀκοντὶ προσηγάγετο καὶ τὴν Ἀρμενίαν ἀπόντος τοῦ Δηιοτάρου πᾶσαν τῆς τε Καππαδοκίας καὶ τῶν τοῦ Πόντου πόλεών τινας, αἳ τῷ τῆς Βιθυνίας νομῷ προσετετάχατο, κατεστρέψατο.

Клеопатра еще долѣе задержала бы Кесаря въ Египтѣ или немедленно отправилась бы вмѣстѣ съ нимъ въ Римъ, если бы Фарнакъ не вызвалъ бы и оттуда Кесаря къ великой его досадѣ и не помѣшалъ бы спѣшить въ Италію. (2) Онъ былъ сынъ Миѳридата и владѣлъ Воспоромъ Киммерійскимъ, какъ сказано *выше*; задумавъ возвратить себѣ все отцовское царство, онъ поднялъ возстаніе во время самаго междоусобія Кесаря и Помпея и, такъ какъ Римляне были тогда заняты собственными дѣлами, а потомъ были задержаны въ Египтѣ, (3) то онъ безъ труда подчинилъ себѣ Колхиду и всю Арменію въ отсутствіе Дііотара и покорилъ нѣкоторые города Каппадокіи и Понта, приписанные къ Виѳинской области.

46. πράσσοντος δὲ αὐτοῦ ταῦτα ὁ Καῖσαρ αὐτὸς μὲν οὐκ ἐκινήθη (οὔτε γὰρ ἡ Αἴγυπτός πω καθεστήκει, καὶ ἐλπίδος τι εἶχε δι' ἑτέρων αὐτὸν χειρώσεσθαι), Γναῖον δὲ Δομίτιον Καλουῖνον ἔπεμψε τήν τε Ἀσίαν οἱ καὶ... στρατόπεδα προστάξας. (2) καὶ ὃς τὸν Δηιόταρον καὶ τὸν Ἀριοβαρζάνην προσλαβὼν ἤλασεν εὐθὺς ἐπὶ τὸν Φαρνάκην ἐν τῇ Νικοπόλει ὄντα (καὶ γὰρ ταύτην προκατειλήφει) καὶ καταφρονήσας, ἐπειδὴ ἐκεῖνος τὴν παρουσίαν αὐτοῦ φοβηθεὶς ἀνοχὴν ἐπὶ πρεσβεύσει ἑτοίμως ἔσχε ποιήσεσθαι, οὔτε ἐσπείσατο αὐτῷ καὶ συμ-

При такихъ его дѣйствіяхъ Кесарь самъ не двинулся *изъ Египта*, ибо Египетъ еще не былъ вполнѣ устроенъ и онъ имѣлъ нѣкоторую надежду одолѣть Фарнака чрезъ другихъ, и послалъ Гнея Домиція Кальвина, поручивъ ему Азію и... войска. (2) Послѣдній, присоединивъ къ себѣ Дііотара и Аріоварзана, двинулся прямо на Фарнака, бывшаго въ Никополѣ, также имъ захваченномъ. Фарнакъ, испуганный приближеніемъ Домиція, выразилъ готовность заключить перемиріе для переговоровъ, но послѣдній, возымѣвъ къ нему

V. 30: Καππαδοκίας ⟨μέρος καὶ⟩? Bekker. || V. 38: «lacunam post καὶ statuerunt D[indorf] et Hoelzl, fast. praetor. p. 74, coll. bell. Alexandr. 34». Melber.

1) 48 г. до Р. Хр.

βαλὼν ἡττήθη. (3) καὶ ὁ μὲν ἐκ τούτου ἐς τὴν Ἀσίαν, ἐπειδὴ μήτε ἀξιόμαχός οἱ ἦν, καὶ ὁ χειμὼν προσῄει, ἀνεχώρησε· Φαρνάκης δὲ μεγάλα δὴ φρονῶν τά τε ἄλλα τὰ ἐν τῷ Πόντῳ προσκατεστήσατο καὶ Ἀμισὸν καίπερ ἐπὶ πλεῖον ἀντισχοῦσαν εἷλέ τε καὶ διήρπασε τούς τε ἡβῶντας ἐν αὐτῇ πάντας ἀπέκτεινε καὶ ἐς τὴν Βιθυνίαν τήν τε Ἀσίαν ἐπὶ ταῖς αὐταῖς τῷ πατρὶ ἐλπίσιν ἠπείγετο. (4) κἀν τούτῳ μαθὼν τὸν Ἄσανδρον, ὃν ἐπίτροπον τοῦ Βοσπόρου κατελελοίπει, νενεοχμωκότα οὐκέτι περαιτέρω προεχώρησεν· ἐκεῖνος γάρ, ἐπειδὴ τάχιστα πόρρω τε ὁ Φαρνάκης ἀπ' αὐτοῦ προϊὼν ἠγγέλθη, καὶ ἐδόκει, εἰ καὶ τὰ μάλιστα ἔν γε τῷ παρόντι [ἂν] λάθοι ἀλλ' οὔτι γε καὶ ἔπειτα καλῶς ἀπαλλάξειν, ἐπανέστη αὐτῷ ὡς καὶ τοῖς Ῥωμαίοις τε χαριούμενος τήν τε δυναστείαν τοῦ Βοσπόρου παρ' αὐτῶν ληψόμενος.

1 презрѣніе, не далъ перемирія и вступилъ въ битву, но потерпѣлъ пораженіе. (3) Послѣ этого онъ удалился въ Азію, такъ какъ не имѣлъ достаточныхъ силъ для 5 борьбы *съ Фарнакомъ* и *кромѣ того* приближалась зима. Фарнакъ же, возгордившись *побѣдой*, присоединилъ другія области въ Понтѣ, послѣ упорнаго сопротивленія взялъ и разграбилъ Амисъ, перебилъ 10 въ немъ всѣхъ взрослыхъ и поспѣшилъ въ Виѳинію и Азію съ тѣми же надеждами, какъ *его* отецъ; (4) но, получивъ въ это время извѣстіе о возмущеніи Асандра, котораго онъ оставилъ правителемъ Воспора, 15 не продолжалъ своего наступательнаго движенія. Именно, Асандръ, какъ только получилъ извѣстіе, что Фарнакъ ушелъ отъ него далеко впередъ, и понялъ, что если даже ему удастся въ данное время скрыть *свои замыслы*, то всетаки впослѣдствіи дѣло не окончится благополучно, возсталъ противъ него, имѣя въ виду угодить Римлянамъ и получить отъ нихъ 20 власть на Воспорѣ.

47. τοῦτ' οὖν ὁ Φαρνάκης ἀκούσας ὥρμησεν ἐπ' αὐτὸν μάτην· τὸν γὰρ Καίσαρα ἐν τῇ ὁδῷ εἶναι καὶ ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐπείγεσθαι πυθόμενος ἀνέστρεψε κἀνταῦθα αὐτῷ περὶ Ζέλαν συνέτυχεν. ὁ γὰρ Καῖσαρ τοῦ τε Πτολεμαίου τελευτήσαντος καὶ τοῦ Δομιτίου νικηθέντος οὔτε εὐπρεπῆ οὔτε λυσιτελῆ οἱ τὴν ἐν τῇ Αἰγύπτῳ διατριβὴν ἐνόμισεν εἶναι, ἀλλ' ἀφωρμήθη καὶ τάχει πολλῷ χρησάμενος ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἀφίκετο. (2) ἐκπλαγεὶς οὖν ὁ βάρβαρος καὶ πολὺ μᾶλλον τὴν ὁρμὴν ἢ τὸν στρατὸν αὐτοῦ καταδείσας προσέπεμψεν αὐτῷ, πρὶν πλησιάσαι, πολλάκις προκηρυκευόμενος, εἴ πως τὸ παρὸν ἐφ' ὁτῳδὴ συνθέμενος ἐκφύγοι. (3) προίσχετο δὲ ἄλλα τε καὶ ἐν τοῖς μάλιστα, ὅτι οὐ συνήρατο τῷ Πομπηίῳ· καὶ ἤλπιζεν ὑπάξεσθαί τε αὐτὸν ἐς σπονδὰς ἅτε καὶ ἐς τὴν Ἰταλίαν τήν τε Ἀφρικὴν ἐπειγόμενον καὶ ἀπελθόντος αὐτοῦ ῥᾳδίως αὖθις πολεμήσειν. (4) ὑποπτεύσας οὖν τοῦτο ὁ Καῖσαρ τοὺς μὲν πρώτους καὶ τοὺς δευτέρους πρέσβεις ἐφιλοφρονήσατο, ὅπως ὅτι μάλιστα ἀπροσδοκήτῳ οἱ τῇ τῆς εἰρήνης ἐλπίδι προσπέσῃ, τῶν δὲ τρίτων ἐλ-

Услышавъ объ этомъ, Фарнакъ двинулся *было* противъ него, *но* напрасно: получивъ извѣстіе, что Кесарь находится *уже* въ пути и спѣшитъ въ Арменію, онъ возвратился и встрѣтился съ нимъ при Зелѣ. Дѣло въ томъ, что Кесарь послѣ кончины Птолемэя и пораженія Домиція не считалъ ни приличнымъ ни полезнымъ свое пребываніе въ Египтѣ и поэтому двинулся *оттуда* и съ большой быстротой прибылъ въ Арменію. (2) Приведенный въ ужасъ варваръ, гораздо болѣе испуганный его быстротой, нежели *количествомъ* войска, раньше столкновенія нѣсколько разъ посылалъ вѣстниковъ, пытаясь избѣгнуть предстоящей *битвы* примиреніемъ на какихъ бы то ни было условіяхъ. (3) Онъ выставлялъ *на видъ* какъ другія *заслуги*, такъ въ особенности то, что не сталъ на сторону Помпея, и надѣялся склонить Кесаря къ перемирію, такъ какъ онъ спѣшилъ въ Италію и Африку, а послѣ его удаленія снова безъ труда поднять войну. (4) Проникнувъ въ его намѣренія, Кесарь благосклонно принялъ первое и второе по-

V. 5: προσκατεστήσατο] προσπαρεστήσατο Herwenden, προσκατεκτήσατο Pflugk. || V. 16: [ἂν] del. Dind., ἀνθοῖ pro ἂν λάθοι scribit Bekker. || V. 24: Ζέλαν cod. Medic. A (et coniecerat Grohs), Ζέλειαν vulgo.

θόντων τά τε ἄλλα ἐπεκάλεσεν αὐτῷ καὶ ὅτι τὸν Πομπήιον τὸν εὐεργέτην ἐγκατέλιπε. (5) καὶ οὐκ ἀνεβάλετο, ἀλλ' εὐθὺς αὐθημερόν, ὥσπερ εἶχεν ἐκ τῆς ὁδοῦ, συνέμιξε καί τινα χρόνον ὑπό τε τῆς ἵππου καὶ ὑπὸ τῶν δρεπανηφόρων ἐκταραχθεὶς ἔπειτα τοῖς ὁπλίταις ἐκράτησε. καὶ ἐκεῖνον μὲν ἐκφυγόντα ἐπὶ τὴν θάλασσαν καὶ ἐς τὸν Βόσπορον μετὰ τοῦτο ἐσβιαζόμενον ὁ Ἄσανδρος εἷρξέ τε καὶ ἀπέκτεινε.

сольства, чтобы напасть на врага болѣе неожиданно вслѣдствіе надежды на миръ, а когда явилось третье посольство, онъ осыпалъ *Фарнака* разными упреками, въ особенности же за то, что онъ оставилъ своего благодѣтеля Помпея, (5) и, не откладывая *дѣла*, въ тотъ же день, прямо съ дороги сразился *съ Фарнакомъ*; на нѣкоторое время онъ былъ приведенъ въ замѣшательство конницею и косами, но затѣмъ одолѣлъ *врага* тяжелой пѣхотой. Фарнакъ бѣжалъ къ морю и затѣмъ хотѣлъ силою пробиться въ Воспоръ, но Асандръ задержалъ его и убилъ.

48. Καῖσαρ δέ... (3) τὴν χώραν, ὅσην τῶν τε Ῥωμαίων καὶ τῶν ἐνόρκων σφίσιν ἀποτετμημένος ὁ Φαρνάκης ἦν, ἐκομίσατο καὶ αὐτὴν πᾶσαν ὡς ἑκάστοις τοῖς ἀπολέσασιν ἔδωκε πλὴν μέρους τινὸς τῆς Ἀρμενίας, ὃ τῷ Ἀριοβαρζάνῃ ἐχαρίσατο. (4) τούς τε Ἀμισηνοὺς ἐλευθερίᾳ ἠμείψατο καὶ τῷ Μιθριδάτῃ τῷ Περγαμηνῷ τετραρχίαν τε ἐν Γαλατίᾳ καὶ βασιλείας ὄνομα ἔδωκε πρός τε τὸν Ἄσανδρον πολεμῆσαι ἐπέτρεψεν, ὅπως καὶ τὸν Βόσπορον κρατήσας αὐτοῦ λάβῃ, ὅτι πονηρὸς ἐς τὸν φίλον ἐγένετο.

Кесарь... (3) *снова* подчинилъ всѣ области, которыя Фарнакъ отрѣзалъ у Римлянъ и ихъ союзниковъ, и всѣ возвратилъ прежнимъ владѣльцамъ, кромѣ нѣкоторой части Арменіи, которую подарилъ Аріоварзану. (4) Онъ вознаградилъ свободой Амисинцевъ, далъ Миѳридату Пергамскому тетрархію въ Галатіи съ именемъ царя и позволилъ ему воевать съ Асандромъ, чтобы, побѣдивъ его, отнять у него и Воспоръ за то, что онъ оказался измѣнникомъ другу [1]).

4. Извѣстія о дальнѣйшихъ событіяхъ.

XLIX, 24. Ἐν... χειμῶνι, τοῦ τε Γελλίου καὶ τοῦ Νερούα ἀρχόντων, Πούπλιος Κανίδιος Κράσσος ἐπὶ Ἴβηρας τοὺς ταύτῃ στρατεύσας μάχῃ τε τὸν βασιλέα αὐτῶν Φαρνάβαζον ἐνίκησε καὶ ἐς συμμαχίαν προσηγάγετο καὶ μετ' αὐτοῦ ἐς τὴν Ἀλβανίδα τὴν ὅμορον ἐμβαλὼν καὶ ἐκείνους τόν τε βασιλέα αὐτῶν Ζόβηρα κρατήσας ὁμοίως αὐτοὺς ᾠκειώσατο...

Зимою въ консульство Геллія и Нервы [2]) П. Канидій Крассъ, предпринявъ походъ противъ здѣшнихъ [т. е. кавказскихъ] Иверовъ, побѣдилъ въ бою царя ихъ Фарнаваза, привлекъ его къ союзу и, вторгнувшись вмѣстѣ съ нимъ въ сосѣднюю Албанію, побѣдилъ Албанцевъ и царя ихъ Зовира и обошелся съ ними подобнымъ же образомъ...

LIV, 20. πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους ἐταράχθη... (3) τά τε ἐν τῇ Δελματίᾳ καὶ τὰ ἐν τῇ Ἰβηρίᾳ νεοχμώσαντα δι' ὀλίγου κατέστη ...ἔν τε τῇ Θρᾴκῃ πρότερον μὲν Μάρκος Λόλλιος Ῥυμητάλκῃ θείῳ τε τῶν τοῦ Κότυος παίδων καὶ ἐπιτρόπῳ ὄντι βοηθῶν Βησσοὺς κατεστρέψατο, ἔπειτα δὲ Λούκιος Γάιος Σαυρομάτας ἐκ τῆς αὐτῆς αἰτίας κρατήσας ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἀπεώσατο...

Около этого же времени [3]) было много и другихъ смутъ... (3) Въ Далматіи и въ Иверіи были кратковременныя возстанія... Во Ѳракіи сначала Маркъ Лоллій, помогая Римиталку, дядѣ и опекуну дѣтей Котиса, разбилъ Бессовъ, а потомъ Гай Луцій по той же причинѣ побѣдилъ и отбросилъ за Истръ Савроматовъ...

---

1) Т. е. Фарнаку. 2) 718 г. Рима = 36 до Р. Хр. 3) 739 г. Рима=15 до Р. Хр.

LIV, 24. τῷ δ' ἐπιγιγνομένῳ ἔτει Μάρκος μὲν Κράσσος καὶ Γναῖος Κορνήλιος ὑπάτευσαν... (4) τά τε ἐν τῷ Βοσπόρῳ τῷ Κιμμερίῳ νεοχμώσαντα κατέστη. Σκριβώνιος γάρ τις τοῦ τε Μιθριδάτου ἔγγονος εἶναι καὶ παρὰ τοῦ Αὐγούστου τὴν βασιλείαν, ἐπειδήπερ ὁ Ἄσανδρος ἐτεθνήκει, εἰληφέναι λέγων, τὴν γυναῖκα αὐτοῦ Δύναμίν τε καλουμένην καὶ τὴν ἀρχὴν παρὰ τοῦ ἀνδρὸς ἐπιτετραμμένην, ἥ τοῦ τε Φαρνάκου θυγάτηρ καὶ τοῦ Μιθριδάτου ἔγγονος ἀληθῶς ἦν, ἠγάγετο καὶ τὸν Βόσπορον διὰ χειρὸς ἐποιεῖτο. (5) πυθόμενος οὖν ταῦτα ὁ Ἀγρίππας τὸν Πολέμωνα ἐπ' αὐτόν, τὸν τοῦ Ποντου τοῦ πρὸς τῇ Καππαδοκίᾳ ὄντος βασιλεύοντα, ἔπεμψε· καὶ ὃς Σκριβώνιον μὲν οὐκέτι περιόντα κατέλαβε, μαθόντες γὰρ οἱ Βοσπόριοι τὴν ἐπιβολὴν αὐτοῦ προαπέκτειναν αὐτόν, ἀντιστάντων δέ οἱ ἐκείνων δέει τοῦ μὴ βασιλεύεσθαι αὐτῷ δοθῆναι, ἐς χεῖρας σφισιν ἦλθε. (6) καὶ ἐνίκησε μέν, οὐ μὴν καὶ παρεστήσατο σφας πρὶν τὸν Ἀγρίππαν ἐς Σινώπην ἐλθεῖν ὡς καὶ ἐπ' αὐτοὺς στρατεύσοντα. οὕτω δὲ τά τε ὅπλα κατέθεντο καὶ τῷ Πολέμωνι παρεδόθησαν· ἥ τε γυνὴ ἡ Δύναμις συνῴκησεν αὐτῷ, τοῦ Αὐγούστου δῆλον ὅτι ταῦτα δικαιώσαντος.

Въ слѣдующемъ году [1]) консулами были Маркъ Крассъ и Гней Корнелій... (4) Въ Воспорѣ Киммерійскомъ произошло возстаніе. Нѣкто Скривоній, выдававшій себя за внука Миѳридатова и увѣрявшій, что онъ получилъ царскую власть отъ Августа послѣ смерти Асандра, взялъ *въ замужество* супругу его, по имени Динамію, которой было передано мужемъ управленіе государствомъ и которая дѣйствительно была дочерью Фарнака и внукою Миѳридата, и стремился овладѣть Воспоромъ. (5) Провѣдавъ объ этомъ, Агриппа послалъ противъ него Полемона, царя прилежащей къ Каппадокіи части Понта. Полемонъ уже не засталъ въ живыхъ Скривонія, такъ какъ Воспоряне раньше убили его, узнавъ объ его замыслѣ; когда же они и ему оказали сопротивленіе изъ страха быть отданными подъ его власть, онъ вступилъ съ ними въ битву (6) и одержалъ побѣду, но не успѣлъ подчинить ихъ себѣ, пока Агриппа не прибылъ въ Синопу съ намѣреніемъ итти и на нихъ походомъ. Тогда они положили оружіе и сдались Полемону; Динамія сдѣлалась его женою, очевидно, по рѣшенію Августа.

LVIII, 26. ὑπὸ δὲ δὴ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ὁ Ἀρτάβανος ὁ Πάρθος τελευτήσαντος τοῦ Ἀρτάξου τὴν Ἀρμενίαν Ἀρσάκῃ τῷ ἑαυτοῦ υἱεῖ ἔδωκε, καὶ ἐπειδὴ μηδεμία ἐπὶ τούτῳ τιμωρία παρὰ τοῦ Τιβερίου ἐγένετο, τῆς τε Καππαδοκίας ἐπείρα καὶ ὑπερηφανώτερον καὶ τοῖς Πάρθοις ἐχρῆτο. (2) ἀποστάντες οὖν τινες αὐτοῦ ἐπρεσβεύσαντο πρὸς τὸν Τιβέριον, βασιλέα σφισιν ἐκ τῶν ὁμηρευόντων αἰτοῦντες· καὶ αὐτοῖς τότε μὲν Φραάτην τὸν τοῦ Φραάτου, τελευτήσαντος δὲ ἐκείνου κατὰ τὴν ὁδὸν Τιριδάτην, ἐκ τοῦ βασιλικοῦ καὶ αὐτὸν γένους ὄντα, ἔπεμψε. (3) καὶ ὅπως γε ὡς ῥᾷστα τὴν βασιλείαν παραλάβῃ, ἔγραψε Μιθριδάτῃ τῷ Ἴβηρι ἐς τὴν Ἀρμενίαν ἐσβαλεῖν, ἵνα ὁ Ἀρτάβανος τῷ υἱεῖ βοηθῶν ἀπὸ τῆς οἰκείας ἀπάρῃ. Καὶ ἔσχεν οὕτως, οὐ μέντοι καὶ ἐπὶ πολὺ ὁ Τιριδάτης ἐβασίλευσεν. ὁ γὰρ Ἀρτάβανος Σκύθας προσλαβὼν οὐ χαλεπῶς αὐτὸν ἐξήλασε. (4) τά μὲν οὖν τῶν Πάρθων οὕτως ἔσχε, τὴν δ' Ἀρμενίαν ὁ Μιθριδάτης ὁ Μιθριδάτου μὲν τοῦ Ἴβηρος, ὡς

Около этого же времени [2]) Артаванъ Пареянскій по смерти Артакса отдалъ Арменію сыну своему Арсаку и *затѣмъ*, такъ какъ отъ Тиберія не послѣдовало никакого наказанія за этотъ *поступокъ*, пытался овладѣть Каппадокіей и сталъ надменнѣе обращаться съ Пареами. (2) Поэтому нѣкоторые изъ нихъ отложились и отправили къ Тиберію пословъ съ просьбою дать имъ царя изъ числа заложниковъ. *Тиберій* послалъ было имъ Фраатова сына Фраата, а когда онъ умеръ въ дорогѣ — Тиридата, также происходившаго изъ царскаго рода. (3) Для того, чтобы онъ какъ можно легче получилъ царскую власть, *Тиберій* послалъ Миѳридату Иверскому письменный приказъ вторгнуться въ Арменію, дабы Артаванъ, помогая сыну, удалился изъ собственной земли. Такъ и случилось, но Тиридату не долго пришлось сидѣть на престолѣ: Артаванъ призвалъ на помощь Скиѳовъ и безъ труда изгналъ его. (4) Таковы были дѣла въ

1) 740 г. Рима=14 до Р. Хр. 2) Въ 35 г. по Р. Хр.

ἔοικε, παῖς, Φαρασμάνου δὲ τοῦ μετ' αὐτὸν τῶν Ἰβήρων βασιλεύσαντος ἀδελφός ἔλαβε.

Парѳіи; Арменію получилъ Миѳридатъ, какъ кажется, сынъ Миѳридата Иверскаго и братъ слѣдующаго за нимъ Иверскаго царя Фарасмана.

LIX, 12, 2. ἐν δὲ τούτῳ [ὁ Γάιος] Σοαίμῳ μὲν τὴν τῶν Ἰτυραίων τῶν Ἀράβων, Κότυϊ δὲ τήν τε Ἀρμενίαν τὴν σμικροτέραν καὶ μετὰ τοῦτο καὶ τῆς Ἀραβίας τινά, τῷ τε Ῥυμητάλκῃ τὰ τοῦ Κότυος καὶ Πολέμωνι τῷ τοῦ Πολέμωνος υἱεῖ τὴν πατρῴαν ἀρχήν, ψηφισαμένης δὴ τῆς βουλῆς, ἐχαρίσατο...

Въ это время[1]) [Гай Калигула] по рѣшенію сената подарилъ Соэму область Арабовъ Итурэевъ, Котису — Малую Арменію, а потомъ и часть Аравіи, Римиталку — владѣнія Котиса и Полемонову сыну Полемону—царство его отца...

LX, 8. ...[Ἐν ἔτει 41 μ. Χρ. Κλαύδιος] τὸν Μιθριδάτην τὸν Ἴβηρα, ὃν ὁ Γάιος μεταπεμψάμενος ἐδεδέκει, οἴκαδε πρὸς ἀνάληψιν τῆς ἀρχῆς ἀπέπεμψεν. (2) ἄλλῳ τέ τινι Μιθριδάτῃ, τὸ γένος ἀπ' ἐκείνου τοῦ πάνυ ἔχοντι, τὸν Βόσπορον ἐχαρίσατο, καὶ τῷ Πολέμωνι χώραν τινὰ ἀντ' αὐτοῦ Κιλικίας ἀντέδωκε.

...[Въ 41 г. по Р. Хр. Клавдій] отпустилъ на родину для занятія престола Миѳридата Иверскаго, котораго Гай вызвалъ *въ Римъ* и заключилъ въ оковы. (2) Другому Миѳридату, ведшему свой родъ отъ знаменитаго *Миѳридата Евпатора*, онъ подарилъ Воспоръ, а Полемону далъ взамѣнъ его одну область Киликіи.

Epit. l. LXIX, 15. ὁ μὲν οὖν τῶν Ἰουδαίων πόλεμος ἐς τοῦτο ἐτελεύτησεν, ἕτερος δὲ ἐξ Ἀλβανῶν, εἰσὶ δὲ Μασσαγέται, ἐκινήθη ὑπὸ Φαρασμάνου, καὶ τὴν μὲν Μηδίαν ἰσχυρῶς ἐλύπησε, τῆς δ' Ἀρμενίας τῆς τε Καππαδοκίας ἁψάμενος, ἔπειτα τῶν Ἀλβανῶν τὰ μὲν δώροις ὑπὸ τοῦ Οὐολογαίσου πεισθέντων, τὰ δὲ καὶ Φλαούιον Ἀρριανὸν τὸν τῆς Καππαδοκίας ἄρχοντα φοβηθέντων, ἐπαύσατο.

Такъ кончилась Іудейская война[2]). Другая *война* была поднята изъ земли Албанцевъ, по происхожденію Массагетовъ, Фарасманомъ; она сильно потрясла Мидію, коснулась также Арменіи и Каппадокіи, но затѣмъ прекратилась вслѣдствіе того, что Албанцы были подкуплены дарами Вологэса, а съ другой стороны побоялись правителя Каппадокіи Флавія Арріана[3]).

(3) ὅτι Φαρασμάνῃ τῷ Ἴβηρι ἐς τὴν Ῥώμην μετὰ τῆς γυναικὸς ἐλθόντι τήν τε ἀρχὴν ἐπηύξησε καὶ θῦσαι ἐν τῷ Καπιτωλίῳ ἐφῆκεν [Ἁδριανός], ἀνδριάντα τε ἐπὶ ἵππου ἐν τῷ Ἐνυείῳ ἔστησε καὶ γυμνασίαν αὐτοῦ τε καὶ τοῦ υἱέος τῶν τε ἄλλων πρώτων Ἰβήρων ἐν ὅπλοις εἶδεν.

Когда Фарасманъ Иверскій съ супругою прибылъ въ Римъ, *Адріанъ* увеличилъ его область, позволилъ принести жертву въ Капитоліи, поставилъ его конную статую на Марсовомъ полѣ и смотрѣлъ на военныя упражненія самого *Фарасмана*, его сына и другихъ знатнѣйшихъ Иверовъ.

Epit. l. LXXI, 14. ὅτι... ὁ Μάρκος... (2) Τιριδάτην σατράπην τά τε ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ταράξαντα καὶ τὸν τῶν Ἡνιόχων βασιλέα ἀποσφάξαντα τῷ τε Οὐήρῳ ἐπιτιμῶντί οἱ περὶ τούτων τὸ ξίφος ἐπανατεινάμενον, μὴ κτείνας ἐς Βρεττανίαν [ἔπεμψεν]...

[Императоръ Маркъ Аврелій]... сатрапа Тиридата, произведшаго возмущеніе въ Арменіи, убившаго царя Иніоховъ и поднявшаго мечъ на Вера, когда тотъ упрекалъ его за эти *поступки*, не казнилъ, а *только* сослалъ въ Британію...

---

1) Въ 39 г. по Р. Хр. 2) Въ 133 г. по Р. Хр. 3) Извѣстный писатель. Ср. выше стр. 217.

Epit. l. LXXI, 19. ὅτι ὁ Μάρκος τοὺς πρεσβευομένους τῶν ἐθνῶν ἐδέχετο οὐκ ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς πάντας... (2) καὶ ἐπειδὴ οἱ Ἰάζυγες χρησιμώτατοι αὐτῷ ἐγίγνοντο, πολλὰ καὶ ἐκ τῶν ἐπιτεταγμένων σφίσιν ἀφῆκε... καὶ ἐφῆκεν αὐτοῖς πρὸς τοὺς Ῥοξολάνους διὰ τῆς Δακίας ἐπιμίγνυσθαι, ὁσάκις ἂν ὁ ἄρχων αὐτῆς ἐπιτρέψῃ σφίσιν.

[Императоръ] Маркъ народы, посылавшіе къ нему посольства, принималъ не всѣ на одинаковыхъ условіяхъ... (2) Такъ какъ Язиги оказывались очень полезными для него, то онъ сложилъ многія изъ наложенныхъ на нихъ *обязательствъ*... и позволилъ имъ сноситься съ Роксоланами чрезъ Дакію всякій разъ, когда ея правитель дозволитъ имъ *это*.

Epit. LXXV, 3. ἐν δὲ τῷ καιρῷ τούτῳ τοὺς Σκύθας πολεμησείοντας βρονταί τε καὶ ἀστραπαὶ μετ' ὄμβρου καὶ κεραυνοὶ βουλευομένοις σφίσιν ἐξαίφνης ἐμπεσόντες καὶ τοὺς πρώτους αὐτῶν τρεῖς ἄνδρας ἀποκτείναντες ἐπέσχον.

Въ это время[1]) Скиѳы хотѣли было поднять войну, но ихъ удержала гроза съ дождемъ и молніи, неожиданно упавшія на нихъ во время совѣщанія и убившія трехъ лучшихъ между ними мужей.

LXXVIII, 5, 4. τῇ ὀγδόῃ τοῦ Ἀπριλίου ἐξορμήσαντά τε αὐτὸν [sc. Ἀντωνῖνον] ἐξ Ἐδέσσης ἐς Κάρρας καὶ κατελθόντα ἀπὸ τοῦ ἵππου ὅπως ἀποπατήσει, προσελθὼν ὁ Μαρτιάλιος ὥς γε εἰπεῖν τι δεόμενος ἐπάταξε ξιφιδίῳ μικρῷ. καὶ αὐτὸς μὲν αὐτίκα ἀπέφυγε καὶ διέλαθεν ἂν εἰ τὸ ξίφος ἀπερρίφει· (5) νῦν δὲ γνωρισθεὶς ἀπ' αὐτοῦ ὑπό τινος τῶν Σκυθῶν τῶν σὺν Ἀντωνίνῳ ὄντων κατηκοντίσθη... ὁ δὲ δὴ Σκύθης οὗτος οὐχ ὡς καὶ συμμαχῶν αὐτῷ μόνον, ἀλλ' ὡς καὶ φρουρὰν αὐτοῦ τρόπον τινὰ ἔχων συνῆν. (6) καὶ γὰρ Σκύθας καὶ Κελτούς, οὐ μόνον ἐλευθέρους ἀλλὰ καὶ δούλους, καὶ ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν ἀφελόμενος, ὡπλίκει καὶ περὶ αὐτὸν εἶχεν, ὡς καὶ μᾶλλον αὐτοῖς ἢ τοῖς στρατιώταις θαρσῶν· τά τε γὰρ ἄλλα καὶ ἑκατονταρχίαις σφᾶς ἐτίμα λέοντάς τε ἐκάλει...

Восьмого апрѣля [217 г.], когда Антонинъ [Каракалла] выѣхалъ изъ Едессы въ Карры и *на дорогѣ* сошелъ съ коня для естественной надобности, Марціалій, приблизившись какъ бы съ цѣлью что-то сказать *ему*, поразилъ *его* маленькимъ мечомъ и немедленно бросился бѣжать; ему удалось бы скрыться, если-бы онъ *догадался* бросить мечъ; (5) а то онъ былъ узнанъ именно по мечу и убитъ ударомъ копья однимъ Скиѳомъ изъ свиты Антонина... Этотъ Скиѳъ былъ при Антонинѣ не только въ качествѣ союзника, но нѣкоторымъ образомъ и въ видѣ тѣлохранителя; (6) ибо *Антонинъ* Скиѳовъ и Кельтовъ, не только свободныхъ, но и рабовъ, отнявъ отъ мужей и женъ, вооружилъ и имѣлъ при себѣ, довѣряя имъ болѣе, нежели *собственнымъ* воинамъ; онъ давалъ имъ разныя награды, отличалъ званіемъ сотниковъ и называлъ львами...

ΑΣΙΝΙΟΣ ΚΟΥΑΔΡΑΤΟΣ. АЗИНІЙ КВАДРАТЪ.

[По словамъ Свиды—«Римскій историкъ, написавшій на іоническомъ діалектѣ Римскую исторію въ 15 книгахъ подъ заглавіемъ Χιλιετηρίς (тысячелѣтіе), обнимавшую собою время отъ основанія Рима до Кесаря Александра, сына Мамэи (т. е. Севера)». Кромѣ того онъ написалъ подъ заглавіемъ Παρθικὰ или Παρθυνικὰ исторію Пароянской войны 161 — 165 г. по Р. Хр. По предположенію Мюллера онъ жилъ между 160 и 230 г. по Р. Хр. — Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. III, pp. 659—662].

Ἃ [ΠΑΡΘΙΚΑ. E libris 2 (aut 6) et 3 fragmm. 6 et 8 v. supra (p. 270) ap. Steph. Byz. s. vv. Ὠβαρηνοί et Ὠτηνή.

---

1) 196 г. по Р. Хр.

ΑΘΗΝΑΙΟΣ. АѲИНЭЙ.

[Уроженецъ эгипетскаго города Навкратиса, жившій въ концѣ II и началѣ III в. по Р. Хр., авторъ сохранившагося до насъ сочиненія «Δειπνοσοφισταί» въ 15 кн.—Текстъ: Athenaei Naucratitae Dipnosophistarum libri XV. Rec. Georgius Kaibel. 3 voll. Lips. ap. Teubn. 1887—1890].

ΔΕΙΠΝΟΣΟΦΙΣΤΑΙ. ОБѢДЪ СОФИСТОВЪ.

II c. 18 (p. 43 *c*)... Ἡρόδοτος ἐν τετάρτῃ τὸν Ὑπανίν φησιν ἀπὸ μὲν τῶν πηγῶν φερόμενον ἐπὶ πέντε ἡμέρας βραχὺν εἶναι καὶ γλυκύν, μετὰ δὲ ἄλλων τεσσάρων ἡμερῶν πλόον πικρὸν γίνεσθαι ἐκδιδούσης εἰς αὐτὸν κρήνης τινὸς πικρᾶς.

...Иродотъ въ четвертой книгѣ [1]) говоритъ, что Ипанидъ на пространствѣ пяти дней *пути* отъ источниковъ мелокъ и прѣсенъ, а затѣмъ на четыре дня плаванія становится горькимъ вслѣдствіе впаденія одного горькаго источника.

II c. 67 (p. 64 *d*)... Θεόφραστος ἐν ζ' Φυτικῶν ἐνιαχοῦ, φησίν, οὕτω γλυκεῖς εἰσιν οἱ βολβοὶ ὥστε καὶ ὠμοὺς ἐσθίεσθαι, ὥσπερ ἐν τῇ Ταυρικῇ χερρονήσῳ· τὰ αὐτὰ ἱστορεῖ καὶ Φαινίας.

Ѳеофрастъ въ 7-й *книгѣ соч.* «О растеніяхъ» [2]) говоритъ: «въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ лукъ бываетъ такъ сладокъ, что его ѣдятъ сырымъ, какъ напр. на Таврическомъ полуостровѣ». То-же самое говоритъ и Фэній [3]).

III c. 88, p. 119 *a* [Цитируются стихи Сопатра Паѳійскаго]:

ἐδέξατ' ἀνταχαῖον, ὃν τρέφει μέγας
Ἴστρος Σκύθαισιν ἡμίνηρον ἡδονήν.

«Онъ получилъ осетра, котораго кормитъ великій Истръ, малосольное лакомство для Скиѳовъ».

V c. 50, p. 213 *d*. [Цитируется изъ Посидонія Апамейскаго [4]) рѣчь Аѳинскаго тиранна Аѳиніона къ Аѳинянамъ].

...Βασιλεὺς Μιθριδάτης κρατεῖ μὲν Βιθυνίας καὶ τῆς ἄνω Καππαδοκίας, κρατεῖ δὲ τῆς συνεχοῦς Ἀσίας ἁπάσης ἄχρι Παμφυλίας καὶ Κιλικίας. καὶ βασιλεῖς μὲν αὐτὸν Ἀρμενίων καὶ Περσῶν δορυφοροῦσι, δυνάσται δὲ τῶν περὶ τὴν Μαιῶτιν καὶ τὸν ὅλον Πόντον κατῳκισμένων ἐθνῶν ἐν περιμέτρῳ τρισμυρίων σταδίων...

...Царь Миѳридатъ владѣетъ Виѳиніей и верхней Каппадокіей, а также всѣми сосѣдними областями Азіи до Памфиліи и Киликіи; его почитаютъ цари Арминъ и Персовъ, и властители народовъ, живущихъ кругомъ Мэотиды и всего Понта на пространствѣ 30000 стадій...

VI c. 9, p. 226 *d*: [Ἀντιφάνης ἐν Μισοπονήρῳ φησίν·]

εἶτ' οὐ σοφοὶ δῆτ' εἰσὶν οἱ Σκύθαι σφόδρα;
οἳ γενομένοισιν εὐθέως τοῖς παιδίοις
διδόασιν ἵππων καὶ βοῶν πίνειν γάλα;
Β. οὐ μὰ Δία τιτθὰς εἰσάγουσι βασκάνους
καὶ παιδαγωγοὺς αὖθις...

[Антифанъ [5]) въ «Злоненавистникѣ» говоритъ]: «Затѣмъ, развѣ не весьма мудры Скиѳы? они новорожденнымъ дѣтямъ даютъ пить кобылье и коровье молоко». — В. «А не приставляютъ къ нимъ, клянусь Зевсомъ, зловредныхъ кормилицъ и дядекъ»...

---

1) Cap. 52 (v. supra, p. 23). 2) VII, 13, 8 (v. supra, p. 386). 3) Fr. hist. Gr. II p. 300. 4) V. supra, p. 452. 5) Одинъ изъ представителей «средней комедіи», жившій въ IV в. до Р. Хр.

VI c. 23 (p. 233 *d*)... Τὰ πάλαι μὲν Ῥιπαῖα καλούμενα ὄρη, εἶθ' ὕστερον Ὄλβια προσαγορευθέντα, νῦν δὲ Ἄλπια (ἔστι δὲ τῆς Γαλατίας) αὐτομάτως ὕλης ἐμπρησθείσης ἀργύρῳ διερρύη...

...Изъ горъ, въ древности называвшихся Рипейскими, впослѣдствіи получившихъ названіе Ольвійскихъ, а нынѣ называемыхъ Альпійскими (онѣ находятся въ Галліи), однажды при лѣсномъ пожарѣ само собою потекло серебро...

VI c. 71 (p. 257 *e*). Ἀλλ' οὐ Λεύκων τοιοῦτος ἦν ὁ Ποντικὸς τύραννος, ὃς ἐπεὶ συχνοὺς τῶν φίλων ᾔσθετο σεσυλημένους ὑπό ‹τινος› τῶν περὶ αὐτὸν κολάκων, συνιδὼν τὸν ἄνθρωπον διαβάλλοντά τινα τῶν λοιπῶν φίλων 'ἀπέκτεινα ἄν, εἶπέν, σε νὴ τοὺς θεούς, εἰ μὴ πονηρῶν ἀνδρῶν ἡ τυραννὶς ἐδεῖτο'.

Не таковъ былъ Понтійскій тиранъ Левконъ [1]), который, узнавши, что многіе изъ его друзей ограблены однимъ изъ окружавшихъ его льстецовъ, и увидѣвъ, что этотъ послѣдній клевещетъ на одного изъ остальныхъ друзей, сказалъ ему: «я убилъ бы тебя, клянусь богами, если бы тираннія не нуждалась въ негодяяхъ».

VI c. 91 (p. 266 *e*)... Νικόλαος ὁ περιπατητικὸς καὶ Ποσειδώνιος ὁ στωικὸς ἐν ταῖς ἱστορίαις ἑκάτερος τοὺς Χίους φασὶν ἐξανδραποδισθέντας ὑπὸ Μιθριδάτου τοῦ Καππάδοκος παραδοθῆναι τοῖς ἰδίοις δούλοις δεδεμένους, ἵν' εἰς τὴν Κόλχων γῆν κατοικισθῶσιν...

...Перипатетикъ Николай [2]) и стоикъ Посидоній [3]) въ своихъ «Исторіяхъ» говорятъ, что Хіосцы, порабощенные Миѳридатомъ Каппадокійскимъ, были переданы въ оковахъ своимъ собственнымъ рабамъ для поселенія въ землѣ Колховъ...

VI c. 109 (p. 277 *f*)... Κάτων ἐκεῖνος, ὡς Πολύβιος ἱστορεῖ ἐν τῇ πρώτῃ καὶ τριακοστῇ τῶν ἱστοριῶν, ἐδυσχέραινε καὶ ἐκεκράγει, ὅτι τινὲς τὰς ξενικὰς τρυφὰς εἰσήγαγον εἰς τὴν Ῥώμην, τριακοσίων μὲν δραχμῶν κεράμιον ταρίχων Ποντικῶν ὠνησάμενοι...

...Извѣстный Катонъ, какъ разсказываетъ Полиній въ 31-й *книгѣ своей* исторіи [4]), съ негодованіемъ кричалъ *о томъ*, что нѣкоторые ввели въ Римъ чужеземную роскошь, покупая за 300 драхмъ боченокъ Понтійской соленой рыбы...

VII c. 21 (p. 284 *e*)... Ὁ καλὸς Οὐλπιανὸς ζητείτω κατά τί Ἀρχέστρατος ἐν ταῖς καλαῖς ὑποθήκαις περὶ τῶν ἐν Βοσπόρῳ ταρίχων εἰπών·

Βοσπόρου ἐκπλεύσαντα τὰ λευκότατ', ἀλλὰ προσέστω
μηδὲν ἐκεῖ στερεᾶς σαρκὸς Μαιώτιδι λίμνῃ
ἰχθύος αὐξηθέντος, ὃν ἐν μέτρῳ οὐ θέμις εἰπεῖν

τίς οὗτός ἐστιν ὃν φησιν οὐ θεμιτὸν εἶναι ἐμμέτρως εἰπεῖν;

...Любезный Ульпіанъ пусть поищетъ, почему Архестратъ [5]) въ своихъ прекрасныхъ «Запискахъ о Воспорской соленой рыбѣ» сказалъ: «Выплывшія изъ Воспора *рыбы* — самыя бѣлыя, но между ними не должно быть твердаго мяса выросшей въ Мэотійскомъ озерѣ рыбы, которой названіе нельзя помѣстить въ стихѣ». Что это за рыба, которой, по словамъ Архестрата, нельзя назвать въ метрическомъ произведеніи?

VII c. 88 (p. 312 *a*)... Φέρει δ' ὁ Νεῖλος καὶ ἄλλα γένη πολλὰ ἰχθύων... φέρει δὲ καὶ τοὺς μαιώτας καλουμένους, ὧν μνημονεύει Ἄρχιππος ἐν Ἰχθύσι διὰ τούτων·

...Нилъ доставляетъ и многія другія породы рыбъ... а также такъ называемыхъ мэотовъ, о которыхъ упоминаетъ Архиппъ [6]) въ «Рыбахъ» въ слѣдующихъ словахъ: «мэ-

1) Вѣроятно Левконъ I (387—347 до Р. Хр.). 2) Fr. hist. Gr. III p. 415. 3) Ibid. p. 265, fr. 39 (v. supra, p. 452). 4) Cf. supra p. 440 sq. 5) Извѣстный авторъ гастрономической поэмы Ἡδυπάθεια, жившій въ IV в. до Р. Хр. См. *Archestrati Syracusii s. Gelensis reliquiae* rec. W. Ribbeck, Berl. 1877; *De Archestrati Gelensis et Qu. Ennii fragmentis quibusdam* scr. G. Schmid (Журн. М. Н. Пр., іюль 1896). 6) Одинъ изъ представителей «средней комедіи», младшій современникъ Аристофана.

τοὺς μαιώτας καὶ σαπέρδας καὶ γλάνιδας. εἰσὶ δὲ πολλοὶ περὶ τὸν Πόντον, φέροντες τὴν ὀνομασίαν ἀπὸ τῆς λίμνης τῆς Μαιώτιδος...

отовъ и сельдей и сомовъ». *Мэоты* водятся въ изобиліи въ Понтѣ и имѣютъ названіе отъ Мэотійскаго озера...

VIII c. 9 (p. 334 *a*)... Οἶδα δὲ καὶ Φύλαρχον εἰρηκότα που περὶ μεγάλων ἰχθύων καὶ τῶν συμπεμφθέντων αὐτοῖς σύκων χλωρῶν, ὅτι αἰνιττόμενος Πάτροκλος ὁ Πτολεμαίου στρατηγὸς Ἀντιγόνῳ τῷ βασιλεῖ ἔπεμπεν, ὡς Δαρείῳ Σκύθαι ἐπερχομένῳ αὐτῶν τῇ χώρᾳ. ἔπεμψαν γὰρ οὗτοι μέν, ὥς φησιν Ἡρόδοτος, ὄρνιν καὶ ὀιστὸν καὶ βάτραχον· ἄλλ' ὅ γε Πάτροκλος ὡς διὰ τῆς τρίτης τῶν Ἱστοριῶν φησιν ὁ Φύλαρχος, πεμφθέντων τῶν προειρημένων σύκων καὶ ἰχθύων...

...Я знаю, что Филархъ [1]) гдѣ-то говоритъ о большихъ рыбахъ и посланныхъ вмѣстѣ съ ними сырыхъ смоквахъ, — что Птолемэевъ полководецъ Патроклъ послалъ ихъ въ видѣ загадки къ царю Антигону, подобно тому, какъ Дарію *посылали* Скиѳы при его нашествіи на ихъ землю: по словамъ Иродота [2]), они послали ему птицу, стрѣлу и лягушку. Но Патроклъ, какъ говоритъ Филархъ въ 3-й *книгѣ* исторіи, послалъ вышеупомянутыя смоквы и рыбъ...

IX c. 38 (p. 387 *c—e*)... Ἀγαθαρχίδης ὁ Κνίδιος ἐν τῇ τετάρτῃ καὶ τριακοστῇ τῶν Εὐρωπιακῶν περὶ τοῦ Φάσιδος ποταμοῦ τὸν λόγον ποιούμενος γράφει καὶ ταῦτα· 'πλῆθος δ'ὀρνίθων τῶν καλουμένων φασιανῶν φοιτᾷ τροφῆς χάριν πρὸς τὰς ἐκβολὰς τῶν στομάτων'... Ἀρτεμίδωρος δὲ ὁ Ἀριστοφάνειος ἐν ταῖς ἐπιγραφομέναις Ὀψαρτυτικαῖς γλώσσαις καὶ Πάμφιλος ὁ Ἀλεξανδρεὺς ἐν τοῖς περὶ ὀνομάτων καὶ γλωσσῶν Ἐπαίνετον παρατίθεται λέγοντα ἐν τῷ Ὀψαρτυτικῷ ὅτι ὁ φασιανὸς ὄρνις τατύρας καλεῖται. Πτολεμαῖος δ' ὁ Εὐεργέτης ἐν δευτέρῳ ὑπομνημάτων τέταρόν φησιν ὀνομάζεσθαι τὸν φασιανὸν ὄρνιν...

...Агаѳархидъ Книдскій [3]) въ 34-й *книгѣ* «Исторіи Европы», говоря о рѣкѣ Фасидѣ, пишетъ между прочимъ: «множество птицъ, называемыхъ фасіанскими (= фазанами), для *отысканія себѣ* пищи спускается до самыхъ устьевъ»... Артемидоръ Аристофановскій [4]) въ соч. подъ заглавіемъ «Поварскія замѣтки» и Памфилъ Александрійскій [5]) въ соч. «Объ именахъ и замѣткахъ» цитируютъ Епэнета, говорящаго въ «Поварской *книгѣ*», что фазанъ называется татиромъ; а Птолемэй Евергетъ [6]) во 2-й *книгѣ* «Записокъ» говоритъ, что фазанъ называется тетаромъ...

IX c. 79 (p. 410 *b—c*)... Χειρόμακτρον δὲ καλεῖται ᾧ τὰς χεῖρας ἀπεμάττοντο ὡμολίνῳ... Σοφοκλῆς Οἰνομάῳ·

σκυθιστὶ χειρόμακτρον ἐκκεκαρμένος.

...Ручникомъ называется *кусокъ* суроваго полотна, которымъ вытирали руки... Софоклъ въ «Иномаѣ» *говоритъ*: «остриженный по-скиѳски, *какъ* ручникъ» (?).

X c. 29 (p. 427 *a—c*)... [Ἀνακρέων] τὴν ἀκρατοποσίαν Σκυθικὴν καλεῖ πόσιν

ἄγε δηῦτε, μηκέθ' οὕτω
πατάγῳ τε κἀλαλητῷ
Σκυθικὴν πόσιν παρ' οἴνῳ
μελετῶμεν, ἀλλὰ καλοῖσ'
ὑποπίνοντες ἐν ὕμνοις.

καὶ Λακεδαιμόνιοι δ', ὡς φησιν Ἡρόδοτος ἐν τῇ ἕκτῃ, Κλεομένη τὸν βασιλέα Σκύθαις ὁμιλήσαντα καὶ ἀκρατοπότην γενόμενον ἐκ

...[Анакреонтъ] называетъ питье цѣльнаго вина скиѳскимъ питьемъ:

Ну, *друзья*, не будемъ больше
Съ такимъ шумомъ и оранье́мъ
Подражать попойкѣ скиѳской
За виномъ, а будемъ тихо
Пить подъ звуки славныхъ гимновъ.

И Лакедэмоняне, какъ говоритъ Иродотъ въ 6-й *книгѣ* [7]), говорятъ, что царь Клеоменъ, сдружившись со Скиѳами и сдѣлав-

---

1) V. supra p. 437. 2) Her. IV, 131 (v. supra, p. 51). 3) V. supra, p. 439.
4) Грамматикъ, жившій въ I в. до Р. Хр. Ср. о немъ *Ahrens*, Bucol. Gr. reliquiae v. II (Lips. 1858) p. XXXV sq. 5) Грамматикъ Аристарховой школы, жилъ въ серединѣ I в. по Р. Хр.
6) V. supra p. 451. 7) VI, 84 (v. supra, p. 56).

τῆς μέθης φασὶ μανῆναι. καὶ αὐτοὶ δ' οἱ Λάκωνες, ὅταν βούλωνται ἀκρατέστερον πίνειν, ἐπισκυθίσαι λέγουσι. Χαμαιλέων γοῦν ὁ Ἡρακλεώτης ἐν τῷ περὶ μέθης περὶ τούτων οὕτως γράφει· ἐπεὶ καὶ Κλεομένη τὸν Σπαρτιάτην φασὶν οἱ Λάκωνες μανῆναι διὰ τὸ Σκύθαις ὁμιλήσαντα μαθεῖν ἀκρατοποτεῖν. ὅθεν ὅταν βούλωνται πιεῖν ἀκρατέστερον, ἐπισκύθισον λέγουσιν. Ἀχαιὸς δ' ἐν Αἰθωνι σατυρικῷ τοὺς σατύρους ποιεῖ δυσχεραίνοντας ἐπὶ τῷ ὑδαρῆ πίνειν καὶ λέγοντας·

μῶν Ἀχελῷος ἐγκεκραμένος πολύς;
Β. ἀλλ' οὐδὲ λεῖξαι τοῦδε τῷ γένει θέμις.
Α. καλῶς μὲν οὖν ἄγειν... Σκύθῃ πιεῖν.

шись пьяницею, отъ пьянства сошелъ съ ума. И сами Лаконцы, когда захотятъ пить вино менѣе разбавленнымъ, называютъ это «подскиѳить». По крайней мѣрѣ Хамэлеонтъ Ираклійскій[1]) въ *соч.* о пьянствѣ пишетъ объ этомъ такъ: «Лаконцы говорятъ, что и Клеоменъ Спартіатъ сошелъ съ ума вслѣдствіе того, что, сдружившись со Скиѳами, пріучился пить цѣльное вино; поэтому, желая выпить менѣе разбавленнаго вина, они говорятъ «подскиѳь». Ахэй же[2]) въ сатировской пьесѣ «Ѳеонъ» представляетъ сатировъ негодующими на питье слишкомъ разбавленнаго *вина* и говорящими:

Не слишкомъ ли много подмѣшано Ахелоя?
Б. Этого даже полизать нельзя роду.
А. Итакъ прекрасно вести... Скиѳу выпить.

X c. 32 (p. 428 *d*)... Ἀνάχαρσις ὁ σοφὸς ἐπιδεικνύμενος τὴν τῆς ἀμπέλου δύναμιν τῷ τῶν Σκυθῶν βασιλεῖ καὶ τὰ κλήματα αὐτῆς δεικνὺς ἔλεγεν ὡς εἰ μὴ καθ' ἕκαστον ἔτος ἔτεμνον οἱ Ἕλληνες τὴν ἄμπελον, ἤδη κἂν ἐν Σκύθαις ἦν.

...Мудрецъ Анахарсидъ, объясняя Скиѳскому царю *производительную* силу виноградной лозы и показывая ея отводки, сказалъ, что если бы Еллины ежегодно не подрѣзывали лозу, то она уже была бы и въ Скиѳіи.

X c. 50 (p. 437 *f*)... Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης παρὰ Περιάνδρῳ τεθέντος ἄθλου περὶ τοῦ πίνειν ᾔτησε τὸ νικητήριον πρῶτος μεθυσθεὶς τῶν συμπαρόντων, ὡς ὄντος τέλους τούτου καὶ τῆς ἐν τῷ πότῳ νίκης ὥσπερ καὶ τῆς ἐν τῷ τρέχειν...

...Скиѳъ Анахарсидъ, когда у Періандра былъ предложенъ призъ за питье, опьянѣвъ первымъ изъ присутствующихъ, потребовалъ себѣ награду, *говоря*, что въ этомъ заключается цѣль состязанія въ питьѣ, подобно тому какъ и въ бѣгѣ...

XII c. 27 (p. 524 *c*)... Καὶ περὶ ΣΚΥΘΩΝ δ' ἑξῆς ὁ Κλέαρχος τάδε ἱστορεῖ· μόνον δὲ νόμοις κοινοῖς πρῶτον ἔθνος ἐχρήσατο τὸ Σκυθῶν· εἶτα πάλιν ἐγένοντο πάντων ἀθλιώτατοι βροτῶν[4]) διὰ τὴν ὕβριν. ἐτρύφησαν μὲν γὰρ ὡς οὐδένες ἕτεροι, τῶν πάντων εὐροίας καὶ πλούτου καὶ τῆς λοιπῆς αὐτοὺς χορηγίας κατασχούσης. τοῦτο δὲ δῆλον ἐκ τῆς ἔτι καὶ νῦν ὑπολειπούσης περὶ τοὺς ἡγεμόνας αὐτῶν ἐσθῆτός τε καὶ διαίτης. τρυφήσαντες δὲ καὶ μάλιστα δὴ καὶ πρῶτοι πάντων τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τὸ τρυφᾶν ὁρμήσαντες εἰς τοῦτο προῆλθον ὕβρεως, ὥστε πάντων τῶν ἀνθρώπων εἰς οὓς ἀφίκοιντο ἠκρωτηρίαζον τὰς ῥῖνας. [ἀφ'] Σκυθῶν ἐκ τῆς ἔτι καὶ νῦν ὑπολειπούσης

Затѣмъ относительно Скиѳовъ Клеархъ[3]) разсказываетъ слѣдующее: «Сначала одинъ только Скиѳскій народъ пользовался общими законами; затѣмъ они снова сдѣлались «несчастнѣйшими изъ всѣхъ смертныхъ» вслѣдствіе своихъ насильственныхъ поступковъ: они предались роскоши, какъ никто другой, вслѣдствіе удачъ во всемъ, богатства и прочаго благосостоянія. Это очевидно изъ остающейся еще до сихъ поръ одежды и образа жизни ихъ старшинъ. Предавшись же роскоши и притомъ устремившись къ ней первыми изъ всѣхъ людей, они дошли до такой степени жестокости, что у всѣхъ людей, съ которыми

V. 15: «οὐκ ἂν ἐγχέοις Σκ. Mein[eke], latent alia». Kaibel. || V. 42: ἀφ' del. Kaibel; Rhinocoruritas significari vidit Schw., cf. Strab. 16 p. 759.

1) Философъ-перипатетикъ, жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. См. о немъ *Köpke*, De Chamaeleonte Heracleota, Berol. 1856. 2) Трагикъ, младшій современникъ Софокла. 3) V. supra, p. 389. 4) Eur. Antig. fr. 158 N.

ὧν οἱ ἀπόγονοι μεταστάντες ἔτι καὶ νῦν ἀπὸ τοῦ πάθους ἔχουσι τὴν ἐπωνυμίαν. αἱ δὲ γυναῖκες αὐτῶν τὰς Θρᾳκῶν τῶν πρὸς ἑσπέραν καὶ ἄρκτον [τῶν] περιοίκων γυναῖκας ἐποίκιλλον τὰ σώματα, περόναις γραφὴν ἐνεῖσαι. ὅθεν πολλοῖς ἔτεσιν ὕστερον αἱ ὑβρισθεῖσαι τῶν Θρᾳκῶν γυναῖκες ἰδίως ἐξηλείψαντο τὴν συμφορὰν προσκαταγραψάμεναι τὰ λοιπὰ τοῦ χρωτός, ἵν' ὁ τῆς ὕβρεως καὶ τῆς αἰσχύνης ἐπ' αὐταῖς χαρακτὴρ εἰς ποικιλίαν καταριθμηθεὶς κόσμου προσηγορίᾳ τοὔνειδος ἐξαλείψῃ. πάντων δὲ οὕτως ὑπερηφάνως προέστησαν ὥστε οὐδένων ἄδακρυς ἡ τῆς δουλείας ὑπουργία γιγνομένη διήγγειλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἵα τις ἦν. διὰ τὸ πλῆθος οὖν τῶν κατασχουσῶν αὐτοὺς συμφορῶν, ἐπεὶ διὰ τὸ πένθος ἅμα τόν τε τῶν βίων ὄλβον καὶ τὰς κόμας περιεσπάσθησαν, παντὸς ἔθνους οἱ ἔξω τὴν ἐφ' ὕβρει κουρὰν ἀπεσκυθίσθαι προσηγόρευσαν'.

вступали въ сношенія, стали обрѣзывать концы носовъ; ихъ потомки, удалившіеся съ родины, до сихъ поръ носятъ названіе, *заимствованное* отъ этого несчастія. А женщины ихъ татуировали тѣла женщинъ Ѳракійцевъ, жившихъ вокругъ нихъ къ западу и къ сѣверу, накалывая рисунки булавками. Много лѣтъ спустя пострадавшія *такимъ образомъ* Ѳракійскія женщины особеннымъ способомъ изгладили слѣды своего несчастія: онѣ расписали и остальныя части тѣла, для того чтобы бывшіе на нихъ знаки насилія и стыда, войдя въ составъ разнообразныхъ рисунковъ, именемъ украшенія изгладили позоръ. Они надъ всѣми господствовали такъ надменно, что рабское служеніе у нихъ, для всѣхъ соединенное съ слезами, разгласило и въ послѣдующихъ поколѣніяхъ, что значило «выраженіе отъ Скиѳовъ». Итакъ вслѣдствіе множества постигшихъ ихъ несчастій, такъ какъ они отъ печали *уничтожили* удобства жизни и обрѣзали кругомъ волосы, всѣ чужіе *народы* назвали стрижку всего народа, *дѣлаемую* въ знакъ несчастія, ἀπεσκυθίσθαι (оскиѳиться)».

XII c. 26 (p. 523 e). Μιλήσιοι δ' ἕως μὲν οὐκ ἐτρύφων, ἐνίκων Σκύθας, ὥς φησιν Ἔφορος, καὶ τάς τε ἐφ' Ἑλλησπόντῳ πόλεις ἔκτισαν καὶ τὸν Εὔξεινον Πόντον κατῴκισαν πόλεσι λαμπραῖς...

По словамъ Ефора[1]) Милетяне, пока не предались роскоши, побѣждали Скиѳовъ, основали города на Геллеспонтѣ и заселили славными городами Понтъ Евксинскій...

XIII c. 36 (p. 575)... οὐ χρὴ δὲ θαυμάζειν εἰ ἐξ ἀκοῆς τινες ἠράσθησάν τινων, ὁπότε Χάρης ὁ Μυτιληναῖος ἐν τῇ δεκάτῃ τῶν Ἱστοριῶν τῶν περὶ Ἀλέξανδρόν φησιν ὀνείρατι θεασαμένους τινὰς οὓς μὴ πρότερον εἶδον ἐρασθῆναι αὐτῶν· γράφει δὲ οὕτως «Ὑστάσπῃ νεώτερος ἦν ἀδελφὸς Ζαριάδρης, περὶ ὧν λέγουσιν οἱ ἐπιχώριοι ὅτι ἐξ Ἀφροδίτης καὶ Ἀδώνιδος ἐγεννήθησαν. ἐκυρίευσε δὲ ὁ μὲν Ὑστάσπης Μηδίας καὶ τῆς ὑποκάτω χώρας, ὁ δὲ Ζαριάδρης τῆς ὑπεράνω Κασπίων πυλῶν μέχρι τοῦ Τανάιδος. τῶν δὲ ἐπέκεινα τοῦ Τανάιδος Ὀμάρτῃ βασιλεῖ Μαραθῶν θυγάτηρ ἦν ὄνομα Ὀδάτις· περὶ ἧς ἐν ταῖς ἱστορίαις γέγραπται ὡς ἄρα κατὰ τὸν ὕπνον ἰδοῦσα

...Не слѣдуетъ удивляться тому, что нѣкоторые влюблялись въ другихъ по слуху, если Харитъ Митиленскій[2]) въ 10-й книгѣ «Исторіи Александра» разсказываетъ, что нѣкоторые, увидѣвъ во снѣ *такихъ лицъ*, которыхъ раньше не видали, влюблялись въ нихъ. Онъ пишетъ такъ: «У Истаспа былъ младшій братъ Заріадръ; туземцы говорятъ о нихъ, что они родились отъ Афродиты и Адонида. Истаспъ владѣлъ Мидіею и нижней страной, а Заріадръ — *областью*, *лежащею* выше Каспійскихъ воротъ до Танаида. У Омарта, царя Мараѳовъ, жившихъ по ту сторону Танаида, была дочь по имени Одатида. О ней записано въ историческихъ сочиненіяхъ, что

V. 4: «τῶν del. Wittenbach, sed fort. περιοικούντων fuit». Kaib. || V. 17: «αὐτοὺς i. e. *Scythas*, narratio non satis plana». Kaib. || V. 20: «πκντὸς ἔθνους verba vix integra». Kaib. || V. 40: Μαραθῶν] Σαρματῶν Holsten.

1) V. supra, p. 362. 2) Историкъ, занимавшій должность докладчика (εἰσαγγελεύς) при дворѣ Александра Великаго.

τὸν Ζαριάδρην ἐρασθείη, τὸ δ' αὐτὸ τοῦτο κἀκείνῳ πάθος συμπεσεῖν πρὸς αὐτήν. διετέλουν οὖν ἀλλήλων ἐπιθυμοῦντες διὰ τὴν κατὰ τὸν ὕπνον φαντασίαν. ἦν δὲ ἡ Ὀδάτις καλλίστη τῶν κατὰ τὴν Ἀσίαν γυναικῶν, καὶ ὁ Ζαριάδρης δὲ ἦν καλός. πέμποντος οὖν τοῦ Ζαριάδρου πρὸς τὸν Ὀμάρτην καὶ φιλοτιμουμένου γῆμαι τὴν ἄνθρωπον, οὐ συνετίθετο ὁ Ὀμάρτης διὰ τὸ εἶναι ἀρρένων παίδων ἔρημος· ἤθελεν γὰρ αὐτὴν δοῦναι ἑνὶ τῶν περὶ αὐτὸν οἰκείων. καὶ μετ' οὐ πολὺν χρόνον ὁ Ὀμάρτης συναγαγὼν τοὺς ἐκ τῆς βασιλείας δυνάστας καὶ φίλους καὶ συγγενεῖς ἐποιεῖτο τοὺς γάμους, οὐ προειπὼν ὅτῳ μέλλοι διδόναι τὴν θυγατέρα. ἀκμαζούσης οὖν τῆς μέθης εἰσκαλέσας τὴν Ὀδάτιν ὁ πατὴρ εἰς τὸ συμπόσιον εἶπεν ἀκουόντων τῶν συνδείπνων· ἡμεῖς, ὦ θύγατερ Ὀδάτι, νῦν ποιούμεθα τοὺς σοὺς γάμους. περιβλέψασα οὖν καὶ θεωρήσασα πάντας λαβοῦσα χρυσῆν φιάλην καὶ πληρώσασα δὸς ᾧ θέλεις [γαμηθῆναι]· τούτου γὰρ κεκλήσῃ γυνή'. κἀκείνη περιβλέψασα πάντας ἀπῄει δακρύουσα, ποθοῦσα τὸν Ζαριάδρην ἰδεῖν· ἐπεστάλκει γὰρ αὐτῷ ὅτι μέλλουσιν οἱ γάμοι συντελεῖσθαι. ὁ δὲ στρατοπεδεύων ἐπὶ τοῦ Τανάιδος [καὶ] διαλαθὼν τὴν στρατοπεδείαν διέβη μετὰ μόνου τοῦ ἁρματηλάτου καὶ νυκτὸς ὁρμήσας ἐπὶ τοῦ ἅρματος διῆλθεν διὰ γῆς πολλῆς, διώξας περὶ τοὺς ὀκτακοσίους σταδίους. πλησίον δὲ τῆς κώμης γενόμενος ἐν ᾗ τοὺς γάμους συνετέλουν καὶ καταλιπὼν ἔν τινι τόπῳ αὐτῷ ἅρματι τὸν ἁρματηλάτην προῆγεν ἐνδεδυκὼς στολὴν Σκυθικήν. καὶ παρελθὼν εἰς τὴν αὐλὴν καὶ ἰδὼν τὴν Ὀδάτιν ἑστηκυῖαν πρὸ τοῦ κυλικείου καὶ δακρύουσαν κιρνᾶσάν τε βραδέως τὴν φιάλην εἶπεν πλησίον στὰς παρ' αὐτήν· 'ὦ Ὀδάτι, πάρειμι δή σοι καθάπερ ἠξίωσας, ἐγὼ Ζαριάδρης'. ἡ δὲ κατανοήσασα ξένον ἄνδρα καὶ καλὸν καὶ ὅμοιον τῷ κατὰ τὸν ὕπνον ἑωραμένῳ περιχαρὴς γενομένη δίδωσιν αὐτῷ τὴν φιάλην· καὶ ὃς ἁρπάσας αὐτὴν ἀπήγαγεν ἐπὶ τὸ ἅρμα καὶ ἔφυγεν ἔχων τὴν Ὀδάτιν· οἱ δὲ παῖδες καὶ αἱ θεράπαιναι συνειδυῖαι τὸν ἔρωτα κατεσιώπησαν καὶ κελεύοντος τοῦ πατρὸς λαλεῖν οὐκ ἔφασαν εἰδέναι ὅπου πεπόρευται. μνημονεύται δὲ ὁ ἔρως οὗτος παρὰ τοῖς τὴν Ἀσίαν οἰκοῦσι βαρβάροις καὶ περισσῶς ἐστι ζηλωτός, καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ζωγραφοῦσιν ἐν τοῖς ἱεροῖς καὶ τοῖς βασιλείοις, ἔτι δὲ ταῖς ἰδιωτικαῖς οἰκίαις· καὶ ταῖς

будто бы она влюбилась въ Заріадра, увидѣвъ его во снѣ, и что послѣднимъ овладѣла такая же страсть къ ней. Итакъ они постоянно томились желаніемъ *увидѣть* другъ друга вслѣдствіе полученнаго во снѣ представленія. Одатида была первая красавица между азіатскими женщинами, да и Заріадръ былъ красавецъ *собою*. Онъ послалъ къ Омарту просить руки дѣвушки, но Омартъ не согласился, вслѣдствіе того, что не имѣлъ мужского потомства: онъ хотѣлъ выдать ее за одного изъ своихъ близкихъ. Немного времени спустя Омартъ созвалъ со *всего* царства властителей, друзей и родственниковъ и устроилъ брачное пиршество, не объявивъ заранѣе, за кого *онъ* хочетъ выдать *свою* дочь. Когда попойка была въ полномъ разгарѣ, отецъ пригласилъ Одатиду въ залу пиршества и сказалъ во всеуслышаніе: «Мы, дочь моя Одатида, справляемъ теперь твою свадьбу; оглянись кругомъ, осмотри всѣхъ, *затѣмъ* возьми золотую чашу, наполни ее и дай кому хочешь: его женой ты и будешь названа». Дѣвушка, обведя всѣхъ взоромъ, удалилась въ слезахъ, пылая желаніемъ видѣть Заріадра: она *заранѣе* послала ему *извѣстіе*, что скоро совершится ея бракъ. *Заріадръ* стоялъ съ войскомъ на Танаидѣ; тайкомъ прошелъ онъ по лагерю въ сопровожденіи одного только возницы, и ночью, поскакавъ на колесницѣ, проѣхалъ большую область, сдѣлавъ около 800 стадій. Приблизившись къ *той* деревнѣ, въ которой праздновали свадьбу, и оставивъ въ одномъ мѣстѣ возницу съ колесницею, онъ самъ пошелъ впередъ, переодѣвшись въ скиѳское платье. Придя на дворъ и увидѣвъ Одатиду, стоявшую предъ посуднымъ столомъ и со слезами *на глазахъ* медленно приготовлявшую вино въ чашѣ, онъ остановился близъ нея и сказалъ: «Одатида, вотъ я здѣсь по твоему приказанію, я — Заріадръ». Дѣвушка, замѣтивши, что чужеземецъ красивъ собою и похожъ на того, кого она видѣла во снѣ, съ живѣйшею радостью подаетъ ему чашу. *Юноша* похитилъ ее, отвелъ къ колесницѣ и ускакалъ вмѣстѣ съ Одатидою. Слуги и служанки, знавшія о любви *Одатиды*, промолчали и на приказаніе отца говорить отвѣтили, что не знаютъ, куда она ушла. Эта любовь пользуется извѣстностью у

V. 22: glossam del. Kaibel. || V. 30: γῆς πολλῆς Kaib.: τῆς πόλεως libri.

Lib. III c. 1... εὖρος δὲ αὐτῷ [sc. τῷ Ὑπάνιδι] κατὰ τὸν Ἴστρον, ποταμῶν δὲ οὗτος δοκεῖ μέγιστος, ὁπόσοι δι' Εὐρώπης ῥέουσι...

...Ширина р. Ифаниса приблизительно равна Истру, который считается [illegible] шею изъ рѣкъ, текущихъ по Европѣ...

Lib. III c. 20... Σκύθας δὲ τοὺς ὑπὲρ Καύκασόν ποτε στρατεύσαντας ἐπὶ τήνδε τὴν γῆν ἀπεώσατο [Γάγγης ὁ βασιλεύς]...

...[Царь Гангъ] отразилъ Скиѳовъ, когда выступившихъ походомъ на [illegible]па эту землю [т. е. Индію]...

Lib. VI c. 20 [Разговоръ Аполлонія съ Ѳеспесіономъ о бичеваніи у Лакедемонянъ]

...«Εἶτ' οὐκ αἰσχύνονται» ἔφη [ὁ Θεσπεσίων] «οἱ χρηστοὶ Ἕλληνες ἢ τοὺς αὐτῶν ποτε ἄρξαντας ὁρῶντες μαστιγουμένους ἐς τὸ κοινόν, ἢ ἀρχθέντες ὑπ' ἀνθρώπων, οἳ μαστιγοῦνται δημοσίᾳ; σὺ δὲ πῶς οὐ διωρθώσω ταῦτα; φασὶ γάρ σε καὶ Λακεδαιμονίων ἐπιμεληθῆναι». «ἃ γε» εἶπε «δυνατὸν διορθοῦσθαι, ξυνεβούλευον μὲν ἐγώ, προθύμως δ' ἐκεῖνοι ἔπραττον, ἐλευθεριώτατοι μὲν γὰρ τῶν Ἑλλήνων εἰσί, μόνοι δ' ὑπήκοοι τοῦ εὖ ξυμβουλεύοντος, τὸ δὲ τῶν μαστίγων ἔθος τῇ Ἀρτέμιδι τῇ ἀπὸ Σκυθῶν δρᾶται χρησμῶν, φασιν, ἐξηγουμένων ταῦτα· θεοῖς δ' ἀντινομεῖν μανία, οἶμαι». «οὐ σοφούς, Ἀπολλώνιε», ἔφη «τοὺς τῶν Ἑλλήνων θεοὺς εἴρηκας, εἰ μαστίγων ἐγίγνοντο ξύμβουλοι τοῖς τὴν ἐλευθερίαν ἀσκοῦσιν». «οὐ μαστίγων», εἶπεν, «ἀλλὰ τοῦ αἵματι ἀνθρώπων τὸν βωμὸν ῥαίνειν, ἐπειδὴ καὶ παρὰ Σκύθαις τούτων ἠξιοῦτο, σοφισάμενοι δὲ οἱ Λακεδαιμόνιοι τὸ ἀπαραίτητον τῆς θυσίας ἐπὶ τὸν τῆς καρτερίας ἀγῶνα ἥκουσιν, ἀφ' ἧς ἐστι μήτε ἀποθνήσκειν καὶ ἀπάρχεσθαι τῇ θεῷ τοῦ σφῶν αἵματος». «διὰ τί οὖν» ἔφη «τοὺς ξένους οὐ καταθύουσι τῇ Ἀρτέμιδι, καθάπερ ἐδικαίουν ποτὲ οἱ Σκύθαι»; «ὅτι» εἶπεν «οὐδενὶ Ἑλλήνων πρὸς τρόπου βάρβαρα ἐξασκεῖν ἤθη»...

...«Неужели почтенные Эллины [illegible]залъ [Ѳеспесіонъ], не стыдно ли [illegible] своихъ бывшихъ начальниковъ [illegible] бичуемыми, или подчиняться власти [illegible] которые бичуются всенародно? [illegible] этого не исправилъ? Вѣдь ты, [illegible] имѣлъ попеченіе и о Лакедэмонянахъ». «Что возможно исправить, отвѣчал[illegible] *лоній*, я указывалъ и они охотно [illegible]няли, ибо они — самые разумные [illegible]линовъ и одни повинуются доброму [illegible] а обычай бичеванія совершается [illegible] *привезенной* отъ Скиѳовъ Артемид[illegible]рятъ, по совѣту оракуловъ; посту[illegible] противъ воли боговъ, по моему [illegible]ство». — «Не мудрыми же, сказалъ [illegible] *сіонъ*, оказались по твоему объ[illegible] Аполлоній, еллинскіе боги, если [illegible] совѣтовали бичеваніе *людямъ*, ж[illegible] по принципамъ свободы».—«Не бы[illegible] сказалъ *Аполлоній*, а окропленіе [illegible] человѣческою кровью, такъ какъ [illegible]ѳовъ *богиня* получала такія же[illegible] Лакедэмоняне, сообразивъ неотвра[illegible] жертвы, перешли къ состязанію въ [illegible]вости, отъ которой нельзя уме[illegible] можно жертвовать богинѣ свою к[illegible] «Почему же, сказалъ *Ѳеспесіонъ*, [illegible] приносятъ въ жертву Артемидѣ [illegible]цевъ, какъ дѣлали нѣкогда Скиѳы[illegible] тому что, отвѣчалъ *Аполлоній*, ни[illegible] Еллиновъ не по праву слѣдовать [illegible]скимъ обычаямъ»...

(Ibid.)... Εἰ δὲ ἐς τὰ πολέμια φείδεσθαι τῶν νέων εἰκὸς ἦν, ἀλλ' ὅ γε νόμος ὁ παρὰ Σκύθαις ἐπὶ τοῖς ἑξηκοντούταις κείμενος οἰκειότερος ἦν Λακεδαιμονίοις ἐπιτηδεύειν ἢ Σκύθαις, εἰ τὸν θάνατον ἀτεχνῶς, ἀλλὰ μὴ κόμπου ἕνεκα ἐπαινοῦσι...

(Тамъ же, слова Ѳеспесіона)... [illegible] молодежь слѣдовало щадить для в[illegible] *цѣлей*, то существующій у Скиѳовъ [illegible] о 60-лѣтнихъ былъ бы удобопримѣ[illegible] Лакедэмонянъ, чѣмъ у Скиѳовъ, е[illegible] восхваляютъ смерть по убѣжденіи [illegible] ради хвастовства...

βασιλέως. μητρὸς δὲ Ἑλληνίδος· διὸ καὶ διγλωττος ἦν. Οὗτος ἐποίησε τῶν τε παρὰ τοῖς Σκύθαις νομίμων καὶ τῶν παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, εἰς εὐτέλειαν βίου καὶ τὰ κατὰ τὸν πόλεμον ἔπη ὀκτακόσια. παρέσχε δὲ καὶ ἀφορμὴν παροιμίας διὰ τὸ παρρησιαστὴς εἶναι, τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν. Λέγει δὲ αὐτὸν Σωσικράτης ἐλθεῖν εἰς Ἀθήνας κατὰ τὴν τεσσαρακοστὴν ἑβδόμην Ὀλυμπιάδα ἐπὶ ἄρχοντος Εὐκράτους. Ἕρμιππος δὲ πρὸς τὴν Σόλωνος οἰκίαν ἀφικόμενον τῶν θεραπόντων τινὶ κελεῦσαι μηνῦσαι ὅτι παρεῖη πρὸς αὐτὸν Ἀνάχαρσις καὶ βούλοιτο αὐτὸν θεάσασθαι ξένος τε, εἰ οἷόν τε, γενέσθαι. (102) καὶ ὁ θεράπων εἰςαγγείλας ἐκελεύσθη ὑπὸ τοῦ Σόλωνος εἰπεῖν αὐτῷ, ὅτιπερ ἐν ταῖς ἰδίαις πατρίσι ξένους ποιοῦνται. ἔνθεν ὁ Ἀνάχαρσις ἑλὼν ἔφη νῦν αὐτὸν ἐν τῇ πατρίδι εἶναι καὶ προσήκειν αὐτῷ ξένους ποιεῖσθαι. ὁ δὲ καταπλαγεὶς τὴν ἑτοιμότητα εἰςέφρησεν αὐτὸν καὶ μέγιστον φίλον ἐποιήσατο. Μετὰ χρόνον δὲ παραγενόμενος εἰς τὴν Σκυθίαν καὶ δοκῶν τὰ νόμιμα παραλύειν τῆς πατρίδος πολὺς ὢν ἐν τῷ ἑλληνίζειν, τοξευθεὶς ἐν κυνηγεσίῳ πρὸς τἀδελφοῦ τελευτᾷ, εἰπὼν διὰ μὲν τὸν λόγον ἐκ τῆς Ἑλλάδος σωθῆναι, διὰ δὲ τὸν φθόνον ἐν τῇ οἰκείᾳ ἀπολέσθαι. ἔνιοι δὲ τελετὰς Ἑλληνικὰς ἐπιτελοῦντα διαχρησθῆναι. καὶ ἔστιν ἡμῶν εἰς αὐτόν·

(103). Ἐς Σκυθίην Ἀνάχαρσις ὅτ' ἤλυθε, πολλὰ πλανηθεὶς
πάντας ἔπειθε βιοῦν ἤθεσιν Ἑλλαδικοῖς.
τὸν δ' ἔτι μῦθον ἄκραντον ἐνὶ στομάτεσσιν ἔχοντα
πτηνὸς ἐς ἀθανάτους ἥρπασεν ὦκα δόναξ [3]).

Οὗτος τὴν ἄμπελον εἶπε τρεῖς φέρειν βότρυς· τὸν πρῶτον ἡδονῆς· τὸν δεύτερον μέθης· τὸν τρίτον ἀηδίας· θαυμάζειν δὲ ἔφη πῶς παρὰ τοῖς Ἕλλησιν ἀγωνίζονται μὲν οἱ τεχνῖται, κρίνουσι δὲ οἱ μὴ τεχνῖται. ἐρωτηθεὶς πῶς οὐκ ἂν γένοιτό τις φιλοπότης, «εἰ πρὸ ὀφθαλμῶν, εἶπεν, ἔχοι τὰς τῶν μεθυόντων ἀσχημοσύνας». θαυμάζειν τε

1 была гречанка; поэтому онъ владѣлъ обоими языками. Онъ писалъ о скиѳскихъ и
еллинскихъ обычаяхъ, о средствахъ къ
дешевизнѣ жизни и 800 стиховъ о воен-
5 ныхъ дѣлахъ. Отличаясь свободою рѣчи,
онъ подалъ поводъ *къ образованію* посло-
вицы о «скиѳскомъ образѣ рѣчи». Сосн-
кратъ [1]) говоритъ, что онъ прибылъ въ
Аѳины въ 47-ю олимпіаду при архонтѣ
10 Евкратѣ. Ермиппъ [2]) *разсказываетъ*, что,
придя къ дому Солона, онъ приказалъ
одному изъ слугъ доложить *Солону*, что къ
нему пришелъ Анахарсидъ, желая по-
смотрѣть на него и, если можно, сдѣлаться
15 его гостемъ. (102). Слуга, доложивши, по-
лучилъ отъ Солона приказаніе передать
Анахарсиду, что отношенія гостепріимства
завязываются *каждымъ* на своей родинѣ.
Тогда Анахарсидъ, подхвативъ, сказалъ, что
20 самъ онъ [т. е. Солонъ] теперь на родинѣ
и *поэтому* ему слѣдуетъ заключать связи
гостепріимства; изумившись *этой* сообразі-
тельности, Солонъ принялъ его и сдѣлалъ
величайшимъ другомъ. Впослѣдствіи, воз-
25 вратившись въ Скиѳію, *Анахарсидъ* пока-
зался уничтожающимъ отечественные обы-
чаи, питая большое пристрастіе къ еллин-
скимъ, *и за это* былъ застрѣленъ братомъ
на охотѣ и скончался, сказавъ, что благо-
30 даря своему разуму онъ невредимо возвра-
тился изъ Еллады, а вслѣдствіе зависти
погибъ въ родной *землѣ*. Нѣкоторые гово-
рятъ, что онъ былъ убитъ при совершеніи
еллинскихъ мистическихъ обрядовъ. У
насъ есть въ честь его *слѣдующая эпи-
грамма*:

(103). «Анахарсидъ, послѣ многихъ
странствій прибывъ въ Скиѳію, сталъ всѣхъ
убѣждать жить по еллинскимъ обычаямъ; но
пока онъ имѣлъ еще на устахъ неоконченное
35 слово, пернатая стрѣла быстро унесла его
къ безсмертнымъ».

Анахарсидъ сказалъ, что виноградная
лоза приноситъ три кисти: первую—удо-
вольствія, вторую — опьяненія, третью —
40 отвращенія. Онъ же выразилъ удивленіе
тому, что у Еллиновъ состязаются худож-
ники, а судятъ *ихъ* не художники. На во-
просъ, какъ можно не сдѣлаться пьяницей,
онъ сказалъ: «если имѣть передъ глазами

1) Одинъ изъ авторовъ сочиненій о преемствѣ философовъ. См. *Christ*, Gesch. d. Griech. Litter. [2] p. 589. 2) V. supra, p. 439. 3) Epigramma repetitur in Anthol. Graeca, ed. Fr. *Iacobs*, v. I p. 333 n° 92.

ἔλεγε πῶς οἱ Ἕλληνες νομοθετοῦντες κατὰ τῶν ὑβριζόντων, τοὺς ἀθλητὰς τιμῶσιν ἐπὶ τῷ τύπτειν ἀλλήλους. μαθὼν τέτταρας δακτύλους εἶναι τὸ πάχος τῆς νεώς, τοσοῦτον ἔφη τοῦ θανάτου τοὺς πλέοντας ἀπέχειν. (104) τὸ ἔλαιον μανίας φάρμακον ἔλεγε διὰ τὸ ἀλειφομένους τοὺς ἀθλητὰς ἐπιμαίνεσθαι ἀλλήλοις. πῶς, ἔλεγεν, ἀπαγορεύοντες τὸ ψεύδεσθαι ἐν ταῖς καπηλείαις φανερῶς ψεύδονται; καὶ θαυμάζειν φησὶ πῶς Ἕλληνες ἀρχόμενοι μὲν ἐν μικροῖς πίνουσι, πλησθέντες δὲ ἐν μεγάλοις. ἐπιγράφεται δὲ αὐτοῦ ταῖς εἰκόσι· «γλώσσης, γαστρός, αἰδοίων κρατεῖν». ἐρωτηθεὶς εἰ εἰσὶν ἐν Σκύθαις αὐλοί, εἶπεν «ἀλλ' οὐδὲ ἄμπελοι». ἐρωτηθεὶς τίνα τῶν πλοίων εἰσὶν ἀσφαλέστερα, ἔφη «τὰ νενεωλκημένα». καὶ τοῦτο ἔφη θαυμασιώτατον ἑωρακέναι παρὰ τοῖς Ἕλλησιν, ὅτι τὸν μὲν καπνὸν ἐν τοῖς ὄρεσι καταλείπουσι, τὰ δὲ ξύλα εἰς τὴν πόλιν κομίζουσιν. ἐρωτηθεὶς πότεροι πλείους εἰσίν, οἱ ζῶντες ἢ οἱ νεκροί, ἔφη, «τοὺς οὖν πλέοντας ποῦ τίθης»; ὀνειδιζόμενος ὑπὸ Ἀττικοῦ ὅτι Σκύθης ἐστίν, ἔφη «ἀλλ' ἐμοῦ μὲν ὄνειδος ἡ πατρίς, σὺ δὲ τῆς πατρίδος». (105) ἐρωτηθεὶς τί ἐστιν ἐν ἀνθρώποις ἀγαθόν τε καὶ φαῦλον, ἔφη «γλῶσσα». κρεῖττον ἔλεγεν ἕνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἄξιον ἢ πολλοὺς μηδενὸς ἀξίους. τὴν ἀγορὰν ὡρισμένον ἔφη τόπον εἰς τὸ ἀλλήλους ἀπατᾶν καὶ πλεονεκτεῖν. ὑπὸ μειρακίου παρὰ πότον ὑβρισθεὶς ἔφη «μειράκιον, ἐὰν νέος ὢν τὸν οἶνον οὐ φέρῃς, γέρων γενόμενος ὕδωρ οἴσεις». Εὗρε δ' εἰς τὸν βίον ἄγκυράν τε καὶ κεραμικὸν τροχόν, ὥς τινες. καὶ ἐπέστειλεν ὧδε.

1 безобразія пьяныхъ». Онъ выражалъ удивленіе и тому, что Еллины, издавая законы противъ обидчиковъ, почитаютъ атлетовъ за то, что они бьютъ другъ друга. Узнавъ, 5 что корабль имѣетъ въ толщину четыре пальца, онъ сказалъ, что на столько плывущіе *въ немъ* удалены отъ смерти. (104) Масло онъ называлъ средствомъ *для возбужденія* бѣшенства, потому что намазанные имъ атлеты бѣсятся другъ на друга. 10 «Какъ, говорилъ онъ, запрещающіе ложь въ лавкахъ лгутъ открыто?» Онъ выражаетъ также удивленіе тому, что Еллины при началѣ *пира* пьютъ изъ малыхъ *чашъ*, а 15 насытившись—изъ большихъ. Подъ его изображеніями подписывается: «Сдерживать языкъ, желудокъ и половые органы». На вопросъ, есть ли у Скиѳовъ флейты, онъ отвѣтилъ: «даже лозъ нѣтъ». На вопросъ, какіе корабли безопаснѣе, сказалъ: 20 «вытащенные *на берегъ*». Онъ говорилъ, что съ величайшимъ удивленіемъ видѣлъ у Еллиновъ то, что дымъ они оставляютъ на горахъ, а деревья свозятъ въ городъ. На 25 вопросъ, кого больше, живыхъ или умершихъ, онъ сказалъ: «а плавающихъ куда ты кладешь?» Порицаемый *однимъ* аттическимъ гражданиномъ за свое скиѳское происхожденіе, онъ сказалъ: «Мнѣ позоръ—отечество, а ты—*своему* отечеству». (105) На вопросъ, что у людей хорошо 30 и дурно, онъ сказалъ: «языкъ». Онъ говорилъ, что лучше имѣть одного друга, стоящаго много, чѣмъ многихъ ничего не стоящихъ. Площадь онъ называлъ опредѣленнымъ мѣстомъ для взаимнаго обмана и 35 корыстолюбія. Оскорбленный юношею на пиршествѣ, онъ сказалъ: «Юноша, если ты въ молодости не переносишь вина, то въ старости будешь носить воду». Для практическаго употребленія онъ изобрѣлъ, по свидѣтельству нѣкоторыхъ *писателей*, якорь и гончарный кругъ. Онъ написалъ слѣдующее письмо:

Ἀνάχαρσις Κροίσῳ.

Ἐγώ, βασιλεῦ Λυδῶν, ἀφῖγμαι εἰς τὴν τῶν Ἑλλήνων, διδαχθησόμενος ἤθη τὰ τούτων καὶ ἐπιτηδεύματα. χρυσοῦ δ' οὐδὲ δέομαι, ἀλλ' ἀπόχρη με ἐπανήκειν εἰς Σκύθας ἄνδρα ἀμείνονα. ἥκω γοῦν εἰς Σάρδεις, πρὸ μεγάλου ποιούμενος ἐν γνώμῃ τοι γενέσθαι.

Анахарсидъ Крезу.

Царь Лидійскій, я прибылъ въ *страну* Еллиновъ для изученія ихъ нравовъ и занятій. Въ золотѣ я нисколько не нуждаюсь, для меня достаточно возвратиться въ Скиѳію лучшимъ человѣкомъ. Я прибылъ въ Сарды, душевно желая прійтись тебѣ по нраву».

ὶ βαρβάροις. δεῖ γὰρ προσορμι-
τε καὶ θύσαντας ἡλίου δυομένου
ὴ ἐννυχεύοντας τῇ γῇ, κἂν μὲν
ἔπηται, πλεῖν, εἰ δὲ μή, ἀναψα-
πλοῖον ἐν κοίλῳ ἀναπαύεσθαι.
γὰρ δὴ λέγονται τότε ὁ Ἀχιλ-
ὶ ἡ Ἑλένη καὶ ἐν ᾠδαῖς εἶναι,
τε τὸν ἀλλήλων ᾄδειν καὶ Ὁμή-
η τὰ ἐπὶ τῇ Τροίᾳ καὶ τὸν Ὅμη-
τό γὰρ τῆς ποιητικῆς δῶρον, ὃ
Καλλιόπης τῷ Ἀχιλλεῖ ἐφοίτησεν,
Ἀχιλλεὺς ἔτι καὶ σπουδάζει μᾶλ-
ἢ πέπαυται τῶν πολεμικῶν. τὸ
τὸ ἐπὶ τῷ Ὁμήρῳ θείως αὐτῷ,
ποιητικῶς ξύγκειται. καὶ γὰρ ἐκεῖ-
ει τε καὶ ᾄδει ὁ Πρωτεσίλεως.

1 Людямъ, плавающимъ по широкому пространству моря, не запрещается вступать на этотъ островъ (вѣдь онъ и лежитъ какъ гостепріимное убѣжище для кораблей), но строить на немъ жилища запрещено всѣмъ мореплавателямъ и живущимъ по берегамъ Понта, Еллинамъ и варварамъ. Приставшіе *сюда* должны по совершеніи жертвоприношенія при заходѣ солнца возвратиться *на корабли*, не ночуя на землѣ, и если дуетъ попутный вѣтеръ, то отправляться въ путь, а если нѣтъ, то, привязавъ корабль, спать внутри его, потому что въ это время, говорятъ, Ахиллъ и Елена пируютъ и занимаются пѣніемъ, именно воспѣваютъ свою взаимную любовь, Омировскія пѣсни о Троѣ и самого Омира; ибо Ахиллъ еще наслаждается поэтическимъ дарованіемъ, переданнымъ ему Калліопою, и занимается имъ больше *прежняго*, съ тѣхъ поръ какъ пересталъ воевать. Его пѣснь объ Омирѣ, гость, божественна и полна поэзіи; ее тоже знаетъ и поетъ Протесилай.

ὶ δ' ἂν γένοιτο, ἀμπελουργέ,
οῦ ᾄσματος, ἢ οὐ θέμις ἐκφέρειν

Ф. А мнѣ можно было бы, виноградарь, послушать эту пѣснь, или нельзя открывать ее?

μὴν, ξένε, πολλοὶ τῶν προσελ-
νήσῳ καὶ ἄλλα τοῦ Ἀχιλλέως
κούειν φασί, τουτὶ δὲ πέρυσιν,
σμα ἡρμόσατο χαριέστατα τῆς
ὶ τῶν διανοιῶν ἔχον. ξύγκειται

В. О нѣтъ, гость, напротивъ — многіе изъ посѣтившихъ этотъ островъ говорятъ, что слышали и другія пѣсни Ахилла, а эту пѣснь, въ высшей степени изящную по чувству и мыслямъ, онъ сочинилъ должно быть въ прошломъ году; вотъ она:

χώ, παρὰ μυρίον ὕδωρ
λου ναίοισα πλευρὰ Πόντου,
ει σε λύρα διὰ χειρὸς ἐμᾶς,
θεῖον Ὅμηρον ἄειδε μοι,
ἀνέρων, κλέος ἀμετέρων πόνων,
οὐ θάνον, δι' ὃν ἐστί μοι
οκλος, δι' ὃν ἀθανάτοις ἴσος
Αἴας ἐμός,
ἀ δορίληπτος ἀειδομένα σοφοῖς
ἤρατο κοὐ πέσε Τροία.

«Эхо, обитающее у неизмѣримыхъ водъ на берегахъ обширнаго Понта! тебя воспѣваетъ лира подъ моею рукою; а ты воспой мнѣ божественнаго Омира, славу мужей, славу подвиговъ нашихъ, Омира, который даровалъ мнѣ Патрокла и безсмертіе, который сдѣлалъ моего Эанта равнымъ безсмертнымъ и доставилъ несокрушимую славу завоеванной Троѣ, воспѣваемой мудрецами».

μονίως γε ὁ Ἀχιλλεύς, ἀμπελουρ-
ξίως ἑαυτοῦ τε καὶ τοῦ Ὁμήρου.
σοφὸν ἐν τοῖς λυρικοῖς ᾄσμασι
οτείνειν αὐτά, μηδὲ σχοινοτενῆ
καὶ ἐκ παλαιοῦ ἄρα εὐδόκιμόν
ὸν ἦν ἡ ποίησις.
παλαιοῦ, ξένε. καὶ γὰρ τὸν
φασὶν ἀνασταυρώσαντα τὸ Ἀσ-
κενταύρου σῶμα ἐπιγράψαι
τὸ ἐπίγραμμα·

Ф. Божественна эта пѣснь Ахилла, виноградарь, и достойна его самого и Омира; вообще въ лирическихъ стихотвореніяхъ умно избѣгать растянутости и напыщенности; недаромъ поэзія издревле считалась славною и премудрою.

В. Да, гость, издревле; вѣдь разсказываютъ, что Ираклъ, распявши тѣло кентавра Асвола, сдѣлалъ надъ нимъ такую надпись:

Ἄσβολος οὔτε θεῶν τρομέων ὄπιν οὔτ' ἀνθρώπων
ὀξυκόμοιο κρεμαστὸς ἀπ' εὐλιπέος κατὰ πεύκης
ἄγκειμαι μέγα δεῖπνον ἀμετροβίοις κοράκεσσιν.

«Я, Асволъ, который не боялся гл
боговъ, ни людей, теперь повѣшенъ на
игольной смолистой соснѣ и выставл
съѣденіе долговѣчнымъ воронамъ».

Φ. Ἀθλητής γε καὶ τούτων ὁ Ἡρακλῆς ἐγένετο μεγαληγορίαν ἐπαιγῶν, ἀμπελουργέ, παρ' ἧς δεῖ δήπου τὸν ποιητὴν φθέγγεσθαι. ἀλλ' ἐπανίωμεν ἐπὶ τὴν νῆσον· ῥεῦμα γὰρ δὴ ὑπολαβὸν ἡμᾶς, οἷα πολλὰ περὶ τὸν Πόντον εἰλεῖται, παρέπλαγξε τοῦ λόγου.

Ф. И въ этомъ также, виногр
Ираклъ явилъ себя знатокомъ, прибѣ
къ торжественному тону, которым
нечно, должна звучать рѣчь поэта
возвратимся къ острову: вѣдь волна
хвативъ насъ подобно многимъ *предме*
носимымъ по Понту, увлекла насъ о
шего разговора.

Ἀ. Ἐπανίωμεν, ὦ ξένε· τὰ μὲν γὰρ ἄσματα τὰ ἐν αὐτῇ τοιαῦτα, καὶ ἡ φωνὴ δέ, ἣν ᾄδουσι, θεῖά τε ἠχεῖ καὶ λαμπρά· διήκει γοῦν τοσαύτη ἐς τὸ πέλαγος, ὡς φρίκην ἀνίστασθαι τοῖς ναύταις ὑπὸ ἐκπλήξεως. φασὶ δ' οἱ προσορμισάμενοι καὶ κτύπου ἀκούειν ἵππων καὶ ἦχου ὅπλων καὶ βοῆς, οἷον ἐν πολέμῳ ἀναφθέγγονται. εἰ δ' ὁρμισαμένων ἐς τὰ βόρεια ἢ τὰ νότια τῆς νήσου μέλλοι τις ἄνεμος ἐναντίος τῷ ὁρμῷ πνεῖν, κηρύττει ὁ Ἀχιλλεὺς κατὰ πρύμναν τοῦτο καὶ κελεύει μεθορμισαμένους ἐκστῆναι τῷ ἀνέμῳ. πολλοὶ δὲ καὶ τῶν ἐκπλεόντων τοῦ Πόντου προσπλέουσί τέ μοι καὶ ἀπαγγέλλουσι ταῦτα, καὶ νὴ Δί', ὡς, ἐπειδὰν προΐδωσι τὴν νῆσον, ἅτε ἐν ἀπείρῳ πελάγει ἐμφερόμενοι περιβάλλουσί τε ἀλλήλους καὶ ἐς δάκρυα ὑφ' ἡδονῆς ἔρχονται, καταπλεύσαντες δὲ καὶ τὴν γῆν ἀσπασάμενοι βαδίζουσιν ἐπὶ τὸ ἱερὸν προσευξόμενοί τε τῷ Ἀχιλλεῖ καὶ θύσοντες. τὸ δὲ ἱερεῖον αὐτόματον τῷ βωμῷ προσέστηκε κατὰ τὴν ναῦν τε καὶ τοὺς ἐμπλέοντας. τὸ μὲν δὴ περὶ τὴν κάλπιν τὴν χρυσῆν τὴν ἐν Χίῳ ποτὲ φανεῖσαν τῇ νήσῳ εἴρηται, ξένε, σοφοῖς ἀνδράσι καὶ τί ἄν τις ἀριζήλως εἰρημένων αὖθις ἅπτοιτο; (18) ἐμπόρῳ δὲ λέγεται θαμίζοντί ποτε ἐς τὴν νῆσον φαίνεσθαι μὲν ὁ Ἀχιλλεὺς αὐτός, διηγεῖσθαι δὲ αὐτῷ τὰ ἐν Τροίᾳ, ξενίσαι δὲ αὐτὸν καὶ ποτῷ κελεῦσαί τε ἐκπλεύσαντα ἐς Ἴλιον ἀναγαγεῖν οἱ κόρην Τρωάδα, τὴν δεῖνα εἰπὼν δουλεύουσαν τῷ δεῖνι ἐν Ἰλίῳ. θαυμάσαντος δὲ τοῦ ξένου τὸν λόγον καὶ διὰ τὸ θαρρεῖν ἤδη ἐρομένου αὐτόν, τί δέοιτο δούλης Ἰλιάδος, «ὅτι», ἔφη, «ξένε, γέγονεν ὅθεν περ ὁ Ἕκτωρ καὶ οἱ πρὸ αὐτοῦ ἄνω, λοιπὴ δ' ἐστὶ τοῦ Πριαμιδῶν τε καὶ Δαρδανιδῶν αἵματος». ὁ μὲν δὴ ἔμπορος ἐρᾶν τὸν Ἀχιλλέα ᾤετο καὶ πριάμενος τὴν κόρην ἐς τὴν νῆσον ἀνέπλευσεν, ὁ δὲ Ἀχιλλεὺς ἐπαινέσας αὐτὸν ἥκοντα τὴν μὲν προσέταξε

В. Возвратимся, гость! итакъ,
каковы пѣсни, которыя поются на
островѣ, а голосъ, которымъ поютъ
читъ божественно и прекрасно; о
такою силою разносится по морю, ч
вергаетъ моряковъ въ трепетъ
Пристававшіе къ острову утверж
что слыхали и конскій топотъ и
оружія и крикъ, какой поднимаютъ
нѣ. Если кто приставетъ къ сѣверно
южной сторонѣ острова и начнетъ
маться вѣтеръ, неблагопріятный дл
явки, то Ахиллъ возвѣщаетъ объ э
кормы и приказываетъ укрыться от
ра, перемѣнивши мѣсто стоянки.
изъ числа выѣзжающихъ изъ Понта
ются ко мнѣ съ такими разсказами
нусь Зевсомъ, *увѣряютъ*, что при
этого острова они, носимые по б
дѣльному морю, обнимаютъ другъ д
проливаютъ радостныя слезы, а прис
къ острову и привѣтствовавъ землю,
къ храму, чтобы помолиться и пр
жертву Ахиллу, при чемъ жертвенно
вотное, соотвѣтственно кораблю и е
пажу, добровольно становится у а
Что касается золотой урны, нѣкогда
шейся на островѣ Хіосѣ, то объ
гость, уже сказали умные люди,
быть зачѣмъ же повторять вполнѣ
стные разсказы? (18). А вотъ, раз
ваютъ, что одному купцу, часто пос
шему этотъ островъ, явился однажды
Ахиллъ, разсказалъ событія подъ Трое
стилъ напиткомъ и приказалъ отпра
въ Иліонъ и оттуда привезти ему
то Троянскую дѣвушку, служащую
кого-то въ Иліонѣ. Когда-же купецъ
вившись его словамъ и уже ободри
спросилъ Ахилла, зачѣмъ нужна ему
янская рабыня, тотъ отвѣчалъ: «з
гость, что она одного рода съ Гект

Βιβλ. Δ', κεφ. Δ'.

ΚΡΑΤΗΣ.

(23) Τελευτῶν ὁ Κράτης... ἀπέλιπε... καὶ μαθητὰς ἐλλογίμους· ὧν Ἀρκεσίλαον... καὶ Βίωνα τὸν Βορυσθενίτην, ὕστερον δὲ Θεοδώρειον ἀπὸ τῆς αἱρέσεως καλούμενον...

Кн. IV, гл. 4.

КРАТИТЪ.

Кратитъ, умирая... оставилъ... и знаменитыхъ учениковъ, между прочимъ Аркесилая... и Віона Борисѳенита, впослѣдствіи отъ своей секты получившаго названіе Ѳеодоровскаго...

Βιβλ. Δ', κεφ. Ζ'.

ΒΙΩΝ.

46. Βίων τὸ μὲν γένος ἦν Βορυσθενίτης, ὧντινων δὲ γονέων καὶ ἀφ' οἵων πραγμάτων ἦξεν ἐπὶ φιλοσοφίαν, αὐτὸς Ἀντιγόνῳ διασαφεῖ. ἐρομένου γὰρ αὐτὸν

Τίς πόθεν εἰς ἀνδρῶν; πόθι τοι πόλις ἠδὲ τοκῆες[1]);

αἰσθόμενος ὅτι προδιαβέβληται, φησὶ πρὸς αὐτόν· «ἐμοὶ ὁ πατὴρ μὲν ἦν ἀπελεύθερος, τῷ ἀγκῶνι ἀπομυσσόμενος — διεδήλου δὲ τὸν ταριχέμπορον — γένος Βορυσθενίτης, ἔχων οὐ πρόσωπον, ἀλλὰ συγγραφὴν ἐπὶ τοῦ προσώπου, τῆς τοῦ δεσπότου πικρίας σύμβολον· μήτηρ δὲ οἵαν ὁ τοιοῦτος ἂν γήμαι, ἀπ' οἰκήματος. ἔπειτα ὁ πατὴρ παρατελωνησάμενός τι πανοίκιος ἐπράθη μεθ' ἡμῶν. καί με ἀγοράζει τις ῥήτωρ νεώτερον ὄντα καὶ εὔχαριν· ὃς καὶ ἀποθνήσκων κατέλιπέ μοι πάντα. (47) κἀγὼ καταχαύσας αὐτοῦ τὰ συγγράμματα καὶ πάντα συγξύσας Ἀθήναζε ἦλθον καὶ ἐφιλοσόφησα. Τούτῃς τοι γενεῆς τε καὶ αἵματος εὔχομαι εἶναι. ταῦτά ἐστι τὰ κατ' ἐμέ. ὥστε παυσάσθωσαν Περσαῖός τε καὶ Φιλωνίδης ἱστοροῦντες αὐτά· σκόπει δέ με ἐξ ἐμαυτοῦ». Καὶ ἦν ὡς ἀληθῶς ὁ Βίων τὰ μὲν ἄλλα πολύτροπος καὶ σοφιστὴς ποικίλος καὶ πλείστας ἀφορμὰς δεδωκὼς τοῖς βουλομένοις καθιππάζεσθαι φιλοσοφίας. ἔν τισι δὲ καὶ πομπικὸς καὶ ἀπολαῦσαι τύφου δυνάμενος. Πλεῖστά τε καταλέλοιπεν ὑπομνήματα, ἀλλὰ καὶ ἀποφθέγματα χρειώδη πραγματείαν περιέχοντα...

Кн. IV, гл. 7.

ВІОНЪ.

Віонъ былъ родомъ Борисѳенитъ; отъ какихъ родителей онъ происходилъ и отъ какихъ занятій обратился къ философіи,— онъ самъ объяснилъ Антигону. Именно, на вопросъ его: «Кто ты и откуда? гдѣ твой городъ и родители?» — Віонъ, замѣтивъ, что его успѣли оклеветать, говоритъ ему: «Отецъ мой былъ отпущенникъ, вытиравшій себѣ носъ локтемъ (*этимъ* онъ намекалъ на торговца соленой рыбой), родомъ Борисѳенитъ, имѣвшій не лицо, а клеймо на лицѣ, знакъ жестокости его господина, а мать *была такая*, какую могъ взять за себя такой *человѣкъ*, — изъ *публичнаго* дома. Потомъ отецъ за какой-то проступокъ при сборѣ податей былъ проданъ со всѣмъ домомъ и съ нами; меня, какъ недурнаго собою мальчика, покупаетъ одинъ риторъ; передъ смертью онъ оставилъ мнѣ все свое имущество (47) и я, предавши огню его сочиненія и все разорвавши, пріѣхалъ въ Аѳины и занялся философіею.

«Вотъ и порода и кровь, каковыми тебѣ я хвалюся»[2]).

Вотъ моя біографія. Поэтому пусть Персэй и Филонидъ перестанутъ разсказывать ее: знакомься со мною отъ меня самого». И дѣйствительно, Віонъ былъ вообще человѣкъ изворотливый, ловкій софистъ и давалъ много случаевъ желавшимъ понаторѣть въ философіи; въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ онъ любилъ величіе и легко поддавался надменности. Онъ оставилъ множество записокъ, а также полезныя и важныя изреченія...

[Слѣдуютъ примѣры изреченій].

(51)... Οὗτος τὴν ἀρχὴν μὲν παρῃτεῖτο τὰ Ἀκαδημαϊκά, καθ' ὃν χρόνον ἤκουε Κράτη-

Сначала онъ не любилъ ученія академиковъ, пока слушалъ Кратита; затѣмъ

1) Versus Hom. *Od.* I, 170; XXIV, 298.

2) Hom. *Il.* VI, 211=XX, 241 (перев. Гнѣдича).

τος· εἶτ' ἐπανείλετο τὴν κυνικὴν ἀγωγήν, λαβὼν τρίβωνα καὶ πήραν. (52) καὶ τί γὰρ ἄλλο μετεσκεύασεν αὐτὸν πρὸς ἀπάθειαν; ἔπειτα ἐπὶ τὰ Θεοδώρεια μετῆλθε διακούσας Θεοδώρου τοῦ ἀθέου κατὰ πᾶν εἶδος λόγου σοφιστεύοντος· μεθ' ὃν Θεοφράστου διήκουσε τοῦ περιπατητικοῦ...

сдѣлался послѣдователемъ ученія киниковъ, взявъ трибонъ и суму; ибо что другое обратило его къ твердости духа? Затѣмъ онъ перешелъ къ Θеодоровскому ученію, послушавъ атеиста Θеодора, излагавшаго свои мудрствованія во всевозможныхъ видахъ; послѣ него онъ слушалъ перипатетика Θеофраста...

[Слѣдуетъ характеристика Віона].

(58) Γεγόνασι δὲ Βίωνες δέκα... τρίτος αὐτὸς οὗτος· τέταρτος Δημοκρίτειος καὶ μαθηματικὸς Ἀβδηρίτης, Ἀτθίδι γεγραφὼς καὶ Ἰάδι. οὗτος πρῶτος εἶπεν εἶναί τινας οἰκήσεις ἔνθα γίνεσθαι ἐξ μηνῶν τὴν νύκτα καὶ ἐξ τὴν ἡμέραν...

Віоновъ было десять... третій этотъ самый *философъ*; четвертый — Авдеритъ, ученикъ Димокрита и математикъ, писавшій на аттическомъ и іоническомъ нарѣчіяхъ; онъ первый сказалъ, что есть нѣкоторыя страны, въ которыхъ 6 мѣсяцевъ продолжается ночь и 6 *мѣсяцевъ* день...

Βιβλ. Ζ', κεφ. ς'.

ΣΦΑΙΡΟΣ.

Τούτου [τ. ἐ. Κλεάνθους]... ἤκουσε μετὰ Ζήνωνα καὶ Σφαῖρος ὁ Βοσπορανός, ὃς προκοπὴν ἱκανὴν περιποιησάμενος λόγων εἰς Ἀλεξάνδρειαν ἀπῆει πρὸς Πτολεμαῖον τὸν Φιλοπάτορα...

Кн. 7, гл. 6.

СФЭРЪ.

Клеанѳа... слушалъ послѣ Зинона и Сфэръ Воспорскій, который, достигнувъ значительныхъ успѣховъ въ наукахъ, отправился въ Александрію къ Птолемэю Филопатору...

[Далѣе слѣдуетъ разсказъ объ одномъ случаѣ изъ жизни Сфэра при дворѣ Птолемэя и перечень его сочиненій].

Βιβλ. Θ', κεφ. ΙΑ' (Πύρρων), § 83... Μασσαγέται μέν, ὥς φησι καὶ Εὔδοξος ἐν τῇ πρώτῃ γῆς περιόδου, κοινὰς ἔχουσι τὰς γυναῖκας, Ἕλληνες δὲ οὔ...

Кн. 9, гл. 11 (Пирронъ), § 83. ...Массагеты, какъ говоритъ и Евдоксъ въ первой *книгѣ* землеописанія[1]), имѣютъ общихъ женъ, а Еллины — нѣтъ...

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΙ.

ФИЛОСТРАТЫ.

[Различаются 3 или даже 4 софиста этого имени, уроженцы о. Лимна. Старѣйшимъ изъ нихъ былъ Филостратъ, сынъ Вера, жившій при имп. Неронѣ по словамъ Свиды, который приписываетъ ему множество сочиненій, до насъ не сохранившихся. (По мнѣнію Кайзера ему принадлежитъ діалогъ Νέρων, сохранившійся среди сочиненій Лукіана Самосатскаго). Наибольшею извѣстностью пользуется Филостратъ средній, родившійся около 170 г. по Р. Х. и, по словамъ Свиды, жившій сначала въ Аѳинахъ (почему и называется иногда Аѳинскимъ), а потомъ въ Римѣ при Александрѣ Северѣ и далѣе до временъ Филиппа (244—9). Ему принадлежатъ: сочиненіе объ Аполлоніи Тіанскомъ (τὰ ἐς τὸν Τυανέα Ἀπολλώνιον) въ 8 кн., написанное по желанію императрицы Юліи Домны, Βίοι σοφιστῶν въ 2 кн. (написаны вскорѣ послѣ 229 г.), Γυμναστικός и Ἐπιστολαί (дошло до насъ 73 письма). Филостратъ младшій, зять и младшій современникъ предыдущаго, по свидѣтельству Свиды написалъ Εἰκόνες, Παναθηναϊκός, Τρωϊκός (т. е. Ἡρωϊκός), Παράφρασις τῆς Ὁμήρου ἀσπίδος, Μελέται. Четвертому Филострату, внуку предыдущаго, жившему подъ конецъ III в., принадлежитъ второе сочиненіе подъ заглавіемъ Εἰκόνες, составленное по образцу перваго. — Текстъ: Flavii Philostrati opera auctiora ed. C. L. Kayser. Accedunt Apollonii epistolae, Eusebius adv. Hieroclem, Philostrati junioris imagines, Callistrati descriptiones. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1870—71].

---

1) V. supra, p. 409.

ΤΑ ΕΣ ΤΟΝ ΤΥΑΝΕΑ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΝ.

Lib. II c. 2—3. Προσιόντες δὲ τῷ Καυκάσῳ φασὶν εὐωδεστέρας τῆς γῆς αἰσθέσθαι· τὸ δὲ ὄρος τοῦτο ἀρχὴν ποιώμεθα Ταύρου τοῦ δι' Ἀρμενίας τε καὶ Κιλίκων ἐπὶ Παμφύλους καὶ Μυκάλην στείχοντος, ἣ τελευτῶσα ἐς θάλατταν, ἣν Κᾶρες οἰκοῦσι, τέρμα τοῦ Καυκάσου νομίζοιτ' ἄν, ἀλλ' οὐχ, ὡς ἔνιοί φασιν, ἀρχή· τό τε γὰρ τῆς Μυκάλης ὕψος οὔπω μέγα καὶ αἱ ὑπερβολαὶ τοῦ Καυκάσου τοσοῦτον ἀνεστᾶσιν, ὡς σχίζεσθαι περὶ αὐτὰς τὸν ἥλιον. περιβάλλει δὲ Ταύρῳ ἑτέρῳ καὶ τὴν ὅμορον τῇ Ἰνδικῇ Σκυθίαν πᾶσαν κατὰ Μαιῶτίν τε καὶ ἀριστερὸν Πόντον, σταδίων μάλιστα δισμυρίων μῆκος· τοσοῦτον γὰρ ἐπέχει μέτρον τῆς γῆς ὁ ἀγκὼν τοῦ Καυκάσου· τὸ δὲ περὶ τοῦ ἐν τῇ ἡμεδαπῇ Ταύρου λεγόμενον, ὡς ὑπὲρ τὴν Ἀρμενίαν πορεύοιτο, χρόνῳ ἀπιστηθὲν πιστοῦνται λοιπὸν αἱ παρδάλεις, ἃς οἶδα ἁλισκομένας ἐν τῇ Παμφύλων ἀρωματοφόρῳ... ὁ δὲ Καύκασος ὁρίζει μὲν τὴν Ἰνδικήν τε καὶ Μηδικήν, καθήκει δὲ ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλατταν ἑτέρῳ ἀγκῶνι.

3. Μυθολογεῖται δὲ ὑπὸ τῶν βαρβάρων τὸ ὄρος, ἃ καὶ Ἕλληνες ἐπ' αὐτῷ ᾄδουσιν, ὡς Προμηθεὺς μὲν ἐπὶ φιλανθρωπίᾳ δεθείη ἐκεῖ, Ἡρακλῆς δ' ἕτερος, οὐ γὰρ τὸν Θηβαῖόν γε βούλονται, μὴ ἀνάσχοιτο τοῦτο, ἀλλὰ τοξεύσειε τὸν ὄρνιν, ὃν ἔβοσκεν ὁ Προμηθεὺς τοῖς σπλάγχνοις· δεθῆναι δὲ αὐτὸν οἱ μὲν ἐν ἄντρῳ φασίν, ὃ δὴ ἐν πρόποδι τοῦ ὄρους δείκνυται, καὶ δεσμὰ ὁ Δάμις ἀνῆφθαι τῶν πετρῶν λέγει οὐ ῥᾴδια ξυμβαλεῖν τὴν ὕλην, οἱ δ' ἐν κορυφῇ τοῦ ὄρους· δικόρυμβος δ' ἡ κορυφὴ καί φασιν, ὡς τὰς χεῖρας ἀπ' αὐτῶν ἐδέθη διαλειπουσῶν οὐ μεῖον ἢ στάδιον· τοσοῦτος γὰρ εἶναι. τὸν δὲ ὄρνιν τὸν ἀετὸν οἱ τῷ Καυκάσῳ προσοικοῦντες ἐχθρὸν ἡγοῦνται καὶ καλιάς γε, ὁπόσας ἐν τοῖς πάγοις οἱ ἀετοὶ ποιοῦνται, καταπιμπρᾶσιν ἱέντες βέλη πυρφόρα, θήρατρά τε ἐπ' αὐτοὺς ἵστανται τιμωρεῖν τῷ Προμηθεῖ φάσκοντες· ὧδε γὰρ τοῦ μύθου ἥττηνται.

ОБЪ АПОЛЛОНІИ ТІАНСКОМЪ.

Подходя къ Кавказу, [Аполлоній и его спутники] почувствовали, говорятъ, болѣе пріятный запахъ отъ земли. Эту гору можно считать началомъ Тавра, простирающагося чрезъ Арменію и Киликію до Памфиліи и Микалы, которая, оканчиваясь у моря, при которомъ живутъ Карійцы, можетъ быть принята за конецъ Кавказа, но не за начало, какъ говорятъ нѣкоторые; ибо высота Микалы еще не велика, а вершины Кавказа поднимаются такъ *высоко*, что объ нихъ разрѣзываются *лучи* солнца. Онъ окружаетъ другимъ Тавромъ и всю пограничную съ Индіею Скиѳію по Мэотидѣ и лѣвой сторонѣ Понта длиною тысячъ на 20 стадій: на такое пространство земли простирается хребетъ Кавказа; а что говорятъ про нашъ Тавръ, будто онъ простирается за Арменію, то хотя этому мнѣнію не вѣрили *нѣкоторое* время, но въ концѣ концовъ оно подтверждается пантерами, которыхъ ловятъ, какъ я знаю, въ изобилующей благовонными травами Памфиліи... Кавказъ отдѣляетъ Индію отъ Мидіи и другимъ отрогомъ спускается къ Красному морю.

Объ *этой* горѣ у варваровъ ходятъ тѣ же преданія, что и у эллинскихъ поэтовъ, именно, что къ ней былъ прикованъ Промиѳей за *свое* человѣколюбіе, а Ираклъ (другой, не Ѳиванскій, котораго они не хотятъ *разумѣть*) не стерпѣлъ этого и застрѣлилъ изъ лука птицу, которая клевала внутренности Промиѳея; прикованъ онъ былъ, по словамъ однихъ, въ пещерѣ, которая и показывается у подошвы горы— Дамидъ говоритъ даже, что *тамъ* повѣшены на скалѣ и цѣпи, громадность которыхъ не легко и представить себѣ,—а по словамъ другихъ—на вершинѣ горы. Вершина эта двуглавая и говорятъ, что онъ былъ прикованъ руками къ этимъ отрогамъ, между которыми не меньше стадіи разстоянія: такъ громаденъ-де былъ онъ. А птицу орла обитатели Кавказа считаютъ врагомъ и гнѣзда, которыя орлы устраиваютъ на скалахъ, сожигаютъ посредствомъ огненосныхъ стрѣлъ, ставятъ также и западни на нихъ, объясняя *все это* местью за Промиѳея: до такой степени увѣрены они въ *справедливости* преданія.

члены и выброшенные лошадьми куски
то Ахиллъ легкимъ способомъ прон
очищеніе острова: онъ поднялъ по
ность моря и *такимъ образомъ* во
смылъ и очистилъ...

ΕΙΚΟΝΕΣ.

КАРТИНЫ.

Переводъ В. Л.

Βιβλ. Α', κεφ. ΙΒ'. ΒΟΣΠΟΡΟΣ.

§ 7... Φοιτῶσιν οἱ θύννοι τῇ ἔξω θα-
λάττῃ παρὰ τοῦ Πόντου γένεσιν ἐν αὐτῷ
σχόντες καὶ νομὰς τὰς μὲν ἰχθύων, τὰς δὲ
ἰλύων καὶ χυμῶν ἑτέρων, οὓς Ἴστρος ἐς αὐτὸν
φέρει καὶ Μαιῶτις, ὑφ' ὧν γλυκερώτερος καὶ
ποτιμώτερος ἄλλης θαλάττης ὁ Πόντος...

Кн. 1, гл. 12. ВОСПОРЪ.

...Тунцы идутъ по внѣшнему мор
Понта, родившись тамъ и откорми
частію рыбою, частію иломъ и пр
соками, которые наносятъ туда Ис
Мэотида и вслѣдствіе которыхъ во
Понтѣ прѣснѣе и пригоднѣе для
чѣмъ въ другихъ моряхъ...

Βιβλ. Β', κεφ. ΙΕ'. ΓΛΑΥΚΟΣ ΠΟΝΤΙΟΣ.

(Init.). Βοσπόρου καὶ Ξυμπληγάδων ἡ
Ἀργὼ διεκπλεύσασα μέσον ἤδη τέμνει τὸ ῥό-
θιον τοῦ Πόντου... γνώμη δὲ ἐς τὸν πλοῦν
ἥδε· χρυσοῦν ἀπόκειταί τι ἐν Κόλχοις κώ-
διον κριοῦ ἀρχαίου, ὃς λέγεται τὴν Ἕλλην
ὁμοῦ τῷ Φρίξῳ διὰ τοῦ οὐρανοῦ πορθμεῦ-
σαι· τοῦτο Ἰάσων ἑλεῖν, ὦ παῖ, πεποίηται
ἆθλον—φρουρὸς γάρ τις αὐτῷ δράκων ἐμπέ-
πλεκται δεινὸν βλέπων καὶ ὑπερορῶν τοῦ
καθεύδειν — ὅθεν ἄρχει τῆς νεώς, ἐπειδὴ
βλέπει ἐς αὐτὸν ἡ τοῦ πλοῦ αἰτία...

Кн. 2, гл. 15. ГЛАВКЪ ПОНТІЙС

Арго, пройдя Воспоръ и Симпл
уже разсѣкаетъ волны среди Понт
цѣль плаванія состоитъ въ слѣдую
въ землѣ Колховъ хранится нѣкое зо
руно древняго барана, который, гов
перевезъ по воздуху Геллу вмѣс
Фриксомъ. Его-то достать Іасонъ и
вилъ себѣ задачею (вокругъ него об
стерегущій его драконъ съ стра
взоромъ и никогда не засыпающій)
этому-то онъ и управляетъ кора
такъ какъ имъ поставлена цѣль пла

ΦΙΛΟΣΤΡΑΤΟΥ ΤΟΥ ΝΕΩΤΕΡΟΥ ΕΙΚΟΝΕΣ.

ФИЛОСТРАТА МЛАДШАГ КАРТИНЫ.

Η'. ΑΘΥΡΟΝΤΕΣ.

(§ 3). Ἄγουσα τοὺς πεντήκοντα ἡ
Ἀργὼ ἐνώρμισται τῷ Φάσιδι Βόσπορόν τε
καὶ Ξυμπληγάδας διεξελθοῦσα. ὁρᾷς δὲ καὶ
τὸν ποταμὸν αὐτὸν ἐν βαθεῖ δόνακι κείμε-
νον, ἐν βλοσυρῷ τῷ εἴδει· κόμη τε γὰρ ἀμ-
φιλαφὴς αὐτῷ καὶ ἀνεστηκυῖα, γενειάς τε
ὑποφρίττουσα καὶ γλαυκιῶντες ὀφθαλμοί,
τό τε ἀθρόον τοῦ ῥεύματος οὐκ ἀπὸ κάλ-
πιδος ἐκχεόμενον, ᾗπερ οὖν εἴωθεν, ἀλλ'
ἀπὸ παντὸς ἐκπλημμῦρον ἐννοεῖν δίδωσιν
ἡμῖν, ὁπόσος ἐπιχεῖται τῷ Πόντῳ· τὸν δὲ

8. ИГРАЮЩІЕ.

...Везущій пятьдесятъ *витязе*
рабль Арго стоитъ на якорѣ въ Ф
пройдя сквозь Воспоръ и Симплигад
видишь и самого *бога* рѣки, лежащ
густомъ тростникѣ, суровой наруж
волосы у него густые и торчащіе д
страшная борода и свѣтлые глаза;
бильный потокъ изливается не изъ
какъ *изображаютъ* обыкновенно,
изобиліи течетъ изъ всего *его т*
даетъ намъ *возможность* представить

ΤΑ ΕΣ ΤΟΝ ΤΥΑΝΕΑ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΝ.

Lib. II c. 2—3. Προσιόντες δὲ τῷ Καυκάσῳ φασὶν εὐωδεστέρας τῆς γῆς αἰσθέσθαι· τὸ δὲ ὄρος τοῦτο ἀρχὴν ποιώμεθα Ταύρου τοῦ δι' Ἀρμενίας τε καὶ Κιλίκων ἐπὶ Παμφύλους καὶ Μυκάλην στείχοντος, ἣ τελευτῶσα ἐς θάλατταν, ἣν Κᾶρες οἰκοῦσι, τέρμα τοῦ Καυκάσου νομίζοιτ' ἄν, ἀλλ' οὐχ, ὡς ἔνιοί φασιν, ἀρχή· τό τε γὰρ τῆς Μυκάλης ὕψος οὔπω μέγα καὶ αἱ ὑπερβολαὶ τοῦ Καυκάσου τοσοῦτον ἀνεστᾶσιν, ὡς σχίζεσθαι περὶ αὐτὰς τὸν ἥλιον. περιβάλλει δὲ Ταύρῳ ἑτέρῳ καὶ τὴν ὅμορον τῇ Ἰνδικῇ Σκυθίαν πᾶσαν κατὰ Μαιῶτίν τε καὶ ἀριστερὸν Πόντον, σταδίων μάλιστα δισμυρίων μῆκος· τοσοῦτον γὰρ ἐπέχει μέτρον τῆς γῆς ὁ ἀγκὼν τοῦ Καυκάσου· τὸ δὲ περὶ τοῦ ἐν τῇ ἡμεδαπῇ Ταύρου λεγόμενον, ὡς ὑπὲρ τὴν Ἀρμενίαν πορεύοιτο, χρόνῳ ἀπιστηθὲν πιστοῦνται λοιπὸν αἱ παρδάλεις, ἃς οἶδα ἁλισκομένας ἐν τῇ Παμφύλων ἀρωματοφόρῳ... ὁ δὲ Καύκασος ὁρίζει μὲν τὴν Ἰνδικήν τε καὶ Μηδικήν, καθήκει δὲ ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλατταν ἑτέρῳ ἀγκῶνι.

3. Μυθολογεῖται δὲ ὑπὸ τῶν βαρβάρων τὸ ὄρος, ἃ καὶ Ἕλληνες ἐπ' αὐτῷ ᾄδουσιν, ὡς Προμηθεὺς μὲν ἐπὶ φιλανθρωπίᾳ δεθείη ἐκεῖ, Ἡρακλῆς δ' ἕτερος, οὐ γὰρ τὸν Θηβαῖόν γε βούλονται, μὴ ἀνάσχοιτο τοῦτο, ἀλλὰ τοξεύσειε τὸν ὄρνιν, ὃν ἔβοσκεν ὁ Προμηθεὺς τοῖς σπλάγχνοις· δεθῆναι δὲ αὐτὸν οἱ μὲν ἐν ἄντρῳ φασίν, ὃ δὴ ἐν πρόποδι τοῦ ὄρους δείκνυται, καὶ δεσμὰ ὁ Δάμις ἀνῆφθαι τῶν πετρῶν λέγει οὐ ῥᾴδια ξυμβαλεῖν τὴν ὕλην, οἱ δ' ἐν κορυφῇ τοῦ ὄρους· δικόρυμβος δ' ἡ κορυφή καί φασιν, ὡς τὰς χεῖρας ἀπ' αὐτῶν ἐδέθη διαλειπουσῶν οὐ μεῖον ἢ στάδιον· τοσοῦτος γὰρ εἶναι. τὸν δὲ ὄρνιν τὸν ἀετὸν οἱ τῷ Καυκάσῳ προσοικοῦντες ἐχθρὸν ἡγοῦνται καὶ καλιάς γε, ὁπόσας ἐν τοῖς πάγοις οἱ ἀετοὶ ποιοῦνται, καταπιμπρᾶσιν ἱέντες βέλη πυρφόρα, θηρατρά τε ἐπ' αὐτοὺς ἵστανται τιμωρεῖν τῷ Προμηθεῖ φάσκοντες· ὧδε γὰρ τοῦ μύθου ἥττηνται.

ОБЪ АПОЛЛОНІИ ТІАНСКОМЪ.

Подходя къ Кавказу, [Аполлоній и его спутники] почувствовали, говорятъ, болѣе пріятный запахъ отъ земли. Эту гору можно считать началомъ Тавра, простирающагося чрезъ Арменію и Киликію до Памфиліи и Микалы, которая, оканчиваясь у моря, при которомъ живутъ Карійцы, можетъ быть принята за конецъ Кавказа, но не за начало, какъ говорятъ нѣкоторые; ибо высота Микалы еще не велика, а вершины Кавказа поднимаются такъ *высоко*, что объ нихъ разрѣзываются *лучи* солнца. Онъ окружаетъ другимъ Тавромъ и всю пограничную съ Индіею Скиѳію по Мэотидѣ и лѣвой сторонѣ Понта длиною тысячъ на 20 стадій: на такое пространство земли простирается хребетъ Кавказа; а что говорятъ про нашъ Тавръ, будто онъ простирается за Арменію, то хотя этому мнѣнію не вѣрили *нѣкоторое* время, но въ концѣ концовъ оно подтверждается пантерами, которыхъ ловятъ, какъ я знаю, въ изобилующей благовонными травами Памфиліи... Кавказъ отдѣляетъ Индію отъ Мидіи и другимъ отрогомъ спускается къ Красному морю.

Объ *этой* горѣ у варваровъ ходятъ тѣ же преданія, что и у еллинскихъ поэтовъ, именно, что къ ней былъ прикованъ Промиѳей за *свое* человѣколюбіе, а Ираклъ (другой, не Ѳиванскій, котораго они не хотятъ *разумѣть*) не стерпѣлъ этого и застрѣлилъ изъ лука птицу, которая клевала внутренности Промиѳея; прикованъ онъ былъ, по словамъ однихъ, въ пещерѣ, которая и показывается у подошвы горы— Дамидъ говоритъ даже, что *тамъ* повѣшены на скалѣ и цѣпи, громадность которыхъ не легко и представить себѣ,—а по словамъ другихъ—на вершинѣ горы. Вершина эта двуглавая и говорятъ, что онъ былъ прикованъ руками къ этимъ отрогамъ, между которыми не меньше стадіи разстоянія: такъ громаденъ-де былъ онъ. А птицу орла обитатели Кавказа считаютъ врагомъ и гнѣзда, которыя орлы устраиваютъ на скалахъ, сожигаютъ посредствомъ огненосныхъ стрѣлъ, ставятъ также и западни на нихъ, объясняя *все это* местью за Промиѳея: до такой степени увѣрены они въ *справедливости* преданія.

πον πλήρη καὶ μόνον οὐ πῦρ ἐξιέντα τῶν ὀφθαλμῶν, λαμπάδιόν τε τῇ δεξιᾷ αἰωροῦντα, ἐμπρήσειν γὰρ αὐτοῖς πλωτῆρσι τὴν Ἀργώ, τὸ δόρυ δὲ αὐτῷ ὑπὲρ τὴν ἄντυγα τοῦ δίφρου πρόχειρον ἵσταται...

гнѣвомъ, онъ чуть что не мечет
изъ очей; правой рукой онъ пот
факелъ, грозя сжечь Арго вмѣстѣ с
цами, и копье стоитъ на готовѣ у
колесницы...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ε'. Μειρακίῳ.

Πόθεν εἶ μειράκιον εἰπέ, ὅτι οὕτως ἀτέγκτως πρὸς ἔρωτα ἔχεις;.. Σκύθης μοι δοκεῖς καὶ βάρβαρος εἶναι ἀπ' ἐκείνου τοῦ βωμοῦ καὶ τῶν ἀξένων θυμάτων...

ПИСЬМА.

5. Къ юношѣ.

Скажи, откуда ты, юноша, ст
рово относящійся къ любви?... Ты ка
мнѣ Скиѳомъ и варваромъ, *явивши*
извѣстнаго алтаря [1]) и негостепри
жертвъ...

ΩΡΙΓΕΝΗΣ.

ОРИГЕНЪ.

[Основатель христіанскаго богословія, род. въ Александріи въ 185 г., былъ ученико мента Александрійскаго и неоплатоника Аммонія Саккаса, затѣмъ принималъ живое въ богословскихъ спорахъ и въ 232 г. былъ изгнанъ изъ Александріи за свое ученіе въ Тирѣ въ 254 г. Изъ его сочиненій дошли до насъ: Περὶ ἀρχῶν въ 4 кн. (въ извлече Фотія и въ латинской передѣлкѣ Руфина) и Κατὰ Κέλσου въ 8 кн., написанное въ 2 видѣ возраженія на сочиненіе платоника Цельса Ἀληθὴς λόγος. Кромѣ того сохрани влеченіе изъ его трудовъ подъ назв. Φιλοκαλία, составленное свв. Василіемъ Великимъ горіемъ Богословомъ.—Текстъ: Ωριγενους τα ευρισκομενα παντα. Origenis opera omnia et Car. et C. Vinc. Delarue. Denuo recens., emend. castigavit C. H. E. Lommatzsch. 25 vol 1831—48].

ΚΑΤΑ ΚΕΛΣΟΥ.

Lib. I, c. 1. ...Λεκτέον... ὅτι, ὥσπερ εἴ τις παρὰ Σκύθαις νόμους ἀθέσμους ἔχουσι γενόμενος, ἀναχωρήσεως μὴ ἔχων καιρόν, βιοῦν παρ' ἐκείνοις ἀναγκάζοιτο, εὐλόγως ἂν οὗτος, διὰ τὸν τῆς ἀληθείας νόμον, ὡς πρὸς τοὺς Σκύθας παρανομίαν, καὶ συνθήκας πρὸς τοὺς τὰ αὐτὰ αὐτῷ φρονοῦντας ποιήσαι ἂν παρὰ τὰ ἐκείνοις νενομισμένα· οὕτως παρ' ἀληθείᾳ δικαζούσῃ οἱ νόμοι τῶν ἐθνῶν, περὶ ἀγαλμάτων καὶ τῆς ἀθέου πολυθεότητος, νόμοι εἰσὶ Σκυθῶν καὶ εἴ τι Σκυθῶν ἀσεβέστερον...

ПРОТИВЪ ЦЕЛЬСА.

...Слѣдуетъ сказать, ...что
тому, какъ если-бы кто прибылъ
ѳамъ, имѣющимъ безнравственные
и, не имѣя возможности возвра
принужденъ былъ жить среди ни
онъ естественно, по закону ис
вслѣдствіе беззаконія Скиѳовъ, зак
бы договоръ съ своими единомы
ками вопреки принятымъ у нихъ об
такъ предъ судомъ истины яз
уставы о кумирахъ и безбожномъ
божіи являются обычаями Скиѳовъ
нечестивѣйшими Скиѳскихъ...

Orig. V. 6: «Quieto legendum videbatur: καὶ τῶν Σκυθῶν παρανομίαν. At sana nobis textus nostri lectio. R». || V. 9: «Sic recte Hoeschel. cum omnibus Mss. Spencer. vero male: δικάζουσι. R.—Spencer. ad marg. δικαζούσῃ, Boherell. in notis: «Lege, ut in ora scrip δικαζούσῃ».

1) Разумѣется алтарь, на которомъ совершались человѣческія жертвопринош странѣ Тавровъ.

Cap. 16. Θαυμάζω δέ, πῶς Ὀδρύσας μὲν καὶ Σαμόθρᾳκας καὶ Ἐλευσινίους καὶ Ὑπερβορέους ἐν τοῖς ἀρχαιοτάτοις καὶ σοφωτάτοις ἔταξεν ἔθνεσιν ὁ Κέλσος, τοὺς δὲ Ἰουδαίους οὐκ ἠξίωσεν οὔτε εἰς σοφοὺς παραδέξασθαι, οὔτε εἰς ἀρχαίους... Ἀλλὰ καὶ τοὺς μὲν Ὁμήρου Γαλακτοφάγους καὶ τοὺς Γαλατῶν Δρυΐδας καὶ τοὺς Γέτας σοφώτατα λέγει ἔθνη εἶναι καὶ ἀρχαῖα,... ὧν οὐκ οἶδα εἰ φέρεται συγγράμματα. Ἑβραίους δὲ μόνον, τὸ ὅσον ἐφ' ἑαυτῷ, ἐκβάλλει καὶ τῆς ἀρχαιότητος καὶ τῆς σοφίας...

Я удивляюсь, какимъ образомъ Цельсъ поставилъ Одрисовъ, Самоѳракійцевъ, Елевсинцевъ и Иперборeевъ въ *число* древнѣйшихъ и мудрѣйшихъ народовъ, а Іудеевъ не удостоилъ принять ни въ *число* мудрыхъ, ни въ *число* древнихъ... Но Омировскихъ Млекоѣдовъ, Галатскихъ Друидовъ и Гетовъ онъ называетъ мудрѣйшими и древними... хотя отъ нихъ врядъ ли сохранились письменные памятники; только Евреевъ, поскольку отъ него *зависитъ*, онъ исключаетъ и изъ древности и изъ мудрости...

Lib. III cap. 31 citantur Celsi verba «ὅτι οὐδεὶς νομίζει θεὸν Ἄβαριν τὸν Ὑπερβόρειον, ᾧ δύναμιν εἶχε τοσήνδε, ὥστε οἴστῳ βέλει συμφέρεσθαι».

«Никто не признаетъ богомъ Иперборея Абарида, который имѣлъ такую силу, что могъ носиться на стрѣлѣ».

Lib. V, cap. 27... ἀπαγγειλάτω δὲ ἡμῖν [ὁ βουλόμενος]... καὶ εἰ ὀρθῶς ἔχουσι, φέρ' εἰπεῖν, οἱ Σκυθῶν περὶ ἀναιρέσεως πατέρων νόμοι... Λεγέτω δ' ἡμῖν ὁ Κέλσος... καὶ πῶς οὐχ ὅσιον παραλύειν νόμους τούς, φέρ' εἰπεῖν, παρὰ Ταύροις περὶ τοῦ ἱερεῖα τοὺς ξένους προσάγεσθαι τῇ Ἀρτέμιδι [1])...

...Пусть [желающій] возвѣститъ намъ.. и справедливы-ли, напр., скиѳскіе законы объ умерщвленіи отцовъ... Пусть Цельсъ скажетъ намъ... и какимъ образомъ не благочестиво *было-бы* уничтожить, напр., *существующіе* у Тавровъ законы о принесеніи иностранцевъ въ жертву Артемидѣ...

Lib. V, cap. 34... Σκύθαις γε μὴν καὶ ἀνθρώπους δαίνυσθαι καλόν...

...У Скиѳовъ *считается* прекраснымъ употребленіе въ пищу людей...

Lib. V, cap. 36... Κέλσος μὲν οὖν οὐδὲν ἀδικεῖν φησι ποιεῖν ἕκαστον, τὰ σφέτερα νόμιμα θρησκεύειν ἐθέλοντα· καὶ ἀκολουθεῖ κατ' αὐτόν, μηδὲν ἄδικον ποιεῖν Σκύθας, ἐπεὶ κατὰ τὰ πάτρια δαίνυνται ἀνθρώπους...

...Цельсъ говоритъ, что вовсе не неправедно поступаетъ каждый, желающій соблюдать свои обычаи; и согласно ему слѣдуетъ, что Скиѳы не совершаютъ ничего неправеднаго, когда по отеческимъ *обычаямъ* употребляютъ въ пищу людей..

Lib. V, cap. 41 (citantur Celsi verba)... «Οὐδὲν οὖν οἶμαι διαφέρειν Δία Ὕψιστον καλεῖν, ἢ Ζῆνα, ἢ Ἀδωναῖον, ἢ Σαβαώθ, ἢ Ἀμμοῦν, ὡς Αἰγύπτιοι, ἢ Παπαῖον, ὡς Σκύθαι. Οὐ μὴν οὐδὲ κατὰ ταῦτα ἁγιώτεροι τῶν ἄλλων ἂν εἶεν, ὅτι περιτέμνονται· τοῦτο γὰρ Αἰγύπτιοι, καὶ Κόλχοι, πρότερον [2])»...

(Цитируются слова Цельса)... «По моему мнѣнію нѣтъ никакой разницы называть Зевса Всевышнимъ, или Зиномъ, или Адонаемъ, или Саваоѳомъ, или Аммуномъ, как *называютъ его* Египтяне, или Папаемъ, какъ Скиѳы. Точно также *нѣкоторые народы* не могутъ быть святѣе другихъ и потому, что обрѣзываются: это вѣдь *дѣлаютъ* Египтяне и *еще* раньше ихъ Колхи...»

V. 15: «Spenc., cui Boherell. assentitur, in notis: «Delendum puto βέλει tanquam glossema, uti patet ex mox seqq., ubi βέλει non jungitur οἴστῳ».

1) Eadem repetuntur Philocaliae c. 22 (v. 25 p. 193 ed. Lommatzsch). 2) Cf. cap. 55 et Philoc. cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

μὲν τριάκοντα, εὖρος δὲ οὐ πλείω τεττάρων, δένδρα τε ἐν αὐτῇ πεφύκοι λεῦκαί τε καὶ πτελέαι, τὰ μὲν ἄλλα ὡς ἔτυχε, τὰ δὲ περὶ τὸ ἱερὸν ἐν κόσμῳ ἤδη. τὸ δὲ ἱερὸν ἵδρυται μὲν πρὸς τῇ Μαιώτιδι—ἡ δὲ ἴση τῷ Πόντῳ ἐς αὐτὸν βάλλει—τὰ δὲ ἐν αὐτῷ ἀγάλματα Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη ὑπὸ Μοιρῶν ξυναρμοσθέντες. κειμένου γὰρ δὴ ἐν ὀφθαλμοῖς τοῦ ἔρᾶν καὶ ποιητῶν τὸν ἔρωτα ἀπὸ τούτου ᾀδόντων πρῶτοι Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη μηδὲ ὀφθέντες ἀλλήλοις, ἀλλ' ἡ μὲν κατ' Αἴγυπτον, ὁ δὲ ἐν Ἰλίῳ ὄντες ἐρᾶν ἀλλήλων ὥρμησαν γένεσιν ἱμέρου [σώματος] ὦτα εὑρόντες. πεπρωμένης δὲ αὐτοῖς ἐς τὸ ἀθάνατον τῆς διαίτης οὐδεμιᾶς γῆς τῶν ὑπὸ Ἰλίῳ, Ἐχινάδων τε τῶν κατ' Οἰνιάδας καὶ Ἀκαρνανίαν ἤδη μεμιασμένων, ὅτε δὴ Ἀλκμαίων ἀποκτείνας τὴν μητέρα τὰς ἐκβολὰς τοῦ Ἀχελῴου ᾤκησεν ἐν γῇ νεωτέρᾳ τοῦ ἔργου, ἱκετεύει τὸν Ποσειδῶνα ἡ Θέτις ἀναδοῦναί τινα ἐκ τῆς θαλάττης νῆσον, ἐν ᾗ οἰκήσουσιν. ὁ δὲ ἐνθυμηθεὶς τὸ μῆκος τοῦ Πόντου καὶ ὅτι νήσου οὐδεμιᾶς ἐν αὐτῷ κειμένης ἀοίκητος πλεῖται, τὴν Λευκὴν νῆσον, ὁπόσην εἶπον, ἀνέφηνεν Ἀχιλλεῖ μὲν καὶ Ἑλένῃ οἰκεῖν, ναύταις δὲ ἵστασθαι καὶ τῷ πελάγει ἐγκαθορμίζεσθαι. ξυμπάσης δὲ ἄρχων, ὁπόση ὑγρὰ οὐσία, καὶ τοὺς ποταμοὺς ἐννοήσας τὸν Θερμώδοντα καὶ τὸν Βορυσθένην καὶ τὸν Ἴστρον, ὡς ἀμηχάνοις τε καὶ ἀενάοις ῥεύμασιν ἐς τὸν Πόντον ἐκφέρονται, προὔχωσε τὴν ἰλὺν τῶν ποταμῶν, ἣν ἀπὸ Σκυθῶν ἀρξάμενοι σύρουσιν ἐς τὸ πέλαγος, νῆσόν τε [ὁπόσην εἶπον] ἀπετόρνευσε συστησάμενος αὐτὴν ἐν τῷ πυθμένι τοῦ Πόντου. ἐνταῦθα εἰδόν τε πρῶτον καὶ περιέβαλον ἀλλήλους Ἀχιλλεύς τε καὶ Ἑλένη καὶ γάμον ἐδαίσαντο σφῶν Ποσειδῶν τε αὐτὸς καὶ Ἀμφιτρίτη Νηρηίδες τε ξύμπασαι καὶ ὁπόσοι ποταμοὶ καὶ δαίμονες ἔρχονται τὴν Μαιῶτίν τε καὶ τὸν Πόντον. οἰκεῖν μὲν δὴ λευκοὺς ὄρνιθας ἐν αὐτῇ φασιν, εἶναι δὲ τούτους ὑγρούς τε καὶ τῆς θαλάττης ἀπόζοντας, οὓς τὸν Ἀχιλλέα θεράποντας ἑαυτοῦ πεποιῆσθαι κοσμοῦντας αὐτῷ τὸ ἄλσος τῷ τε ἀνέμῳ τῶν πτερῶν καὶ ταῖς ἀπ' αὐτῶν ῥανίσι, πράττειν δὲ τοῦτο χαμαὶ πετομένους καὶ μικρὸν τῆς γῆς ὑπεραίροντας. (17) ἀνθρώποις δὲ πλέουσι μὲν τὸ τοῦ πελάγους χάσμα ὁσία ἡ νῆσος ἐσβαίνειν, κεῖται γὰρ ὥσπερ εὔξεινος νεῶν ἑστία, οἶκον δὲ μὴ ποιεῖσθαι αὐτὴν πᾶσί τε ἀπείρηται τοῖς πλέουσι καὶ τοῖς περὶ τὸν Πόντον Ἕλ-

слѣва; въ длину онъ имѣетъ 30 стадій, а въ ширину не больше четырехъ; на немъ растутъ тополи и вязы, вокругъ храма въ порядкѣ, а остальныя какъ попало; храмъ построенъ со стороны Мэотійскаго озера (которое впадаетъ въ Понтъ и равно ему по величинѣ) и въ немъ находятся изображенія Ахилла и Елены, соединенныхъ Мирами. Хотя любовь выражается въ глазахъ и въ такомъ видѣ воспѣваютъ ее поэты, но Ахиллъ и Елена первые влюбились другъ въ друга, даже не видѣвшись, но находясь одна въ Эгиптѣ, а другой въ Иліонѣ, такъ что причиною ихъ вожделѣнія послужили уши. Такъ какъ судьбою было опредѣлено имъ безсмертіе, то Θетида обратилась къ Посидону съ просьбою поднять изъ глубины моря какой нибудь островъ, на которомъ *они могли бы* поселиться, потому что вблизи Иліона *не было* ни одного *пригоднаго* мѣста, а Ехинады, *лежащія* у Иніадъ и Акарнаніи, были уже осквернены *съ того времени*, какъ Алкмэонъ по убіеніи своей матери поселился на землѣ, образовавшейся изъ наносовъ Ахелоя уже позже его преступленія. Посидонъ, принявъ въ соображеніе *огромное* протяженіе Понта и то *обстоятельство*, что вслѣдствіе отсутствія на немъ острововъ для мореплавателей нѣтъ пристанища, поднялъ упомянутый мною Бѣлый островъ, *предназначивъ его* Ахиллу и Еленѣ для жительства, а морякамъ для стоянки на морѣ. Владычествуя надъ всею влажною стихіею и замѣтивъ, что рѣки Θермодонтъ, Борисѳенъ и Истръ изливаются въ море неудержимыми и вѣчно текущими потоками, *Посидонъ* запрудилъ илъ, который несутъ рѣки изъ Скиѳіи въ море, и образовалъ [упомянутый] островъ, *прочно* утвердивъ его въ глубинѣ Понта. Здѣсь впервые увидѣли и обняли другъ друга Ахиллъ и Елена и *здѣсь-же* отпраздновали ихъ свадьбу самъ Посидонъ съ Амфитритой, всѣ Нереиды и всѣ боги-покровители рѣкъ, впадающихъ въ Мэотиду и Понтъ. Разсказываютъ, что на островѣ живутъ бѣлыя птицы, влажныя и пахнущія морскою водою, и что Ахиллъ сдѣлалъ ихъ своими служительницами: вѣяніемъ своихъ крыльевъ и брызгами капель съ нихъ они холятъ его рощу, при чемъ летаютъ низко, лишь немного поднимаясь надъ землею.

λησί τε καὶ βαρβάροις. δεῖ γὰρ προσορμισαμένους τε καὶ θύσαντας ἡλίου δυομένου ἐσβαίνειν μὴ ἐννυχεύοντας τῇ γῇ, κἂν μὲν τὸ πνεῦμα ἔπηται, πλεῖν, εἰ δὲ μή, ἀναψαμένους τὸ πλοῖον ἐν κοίλῳ ἀναπαύεσθαι. ξυμπίνειν γὰρ δὴ λέγονται τότε ὁ Ἀχιλλεύς τε καὶ ἡ Ἑλένη καὶ ἐν ᾠδαῖς εἶναι, τὸν ἔρωτά τε τὸν ἀλλήλων ᾄδειν καὶ Ὁμήρου τὰ ἔπη τὰ ἐπὶ τῇ Τροίᾳ καὶ τὸν Ὅμηρον αὐτόν· τὸ γὰρ τῆς ποιητικῆς δῶρον, ὃ παρὰ τῆς Καλλιόπης τῷ Ἀχιλλεῖ ἐφοίτησεν, ἐπαινεῖ ὁ Ἀχιλλεὺς ἔτι καὶ σπουδάζει μᾶλλον, ἐπειδὴ πέπαυται τῶν πολεμικῶν. τὸ γοῦν ᾆσμα τὸ ἐπὶ τῷ Ὁμήρῳ θεῖος αὐτῷ, ξένε, καὶ ποιητικῶς ξύγκειται. καὶ γὰρ ἐκεῖνο γιγνώσκει τε καὶ ᾄδει ὁ Πρωτεσίλεως.

Людямъ, плавающимъ по широкому пространству моря, не запрещается вступать на этотъ островъ (вѣдь онъ и лежитъ какъ гостепріимное убѣжище для кораблей), но строить на немъ жилища запрещено всѣмъ мореплавателямъ и живущимъ по берегамъ Понта, Еллинамъ и варварамъ. Приставшіе *сюда* должны по совершеніи жертвоприношенія при заходѣ солнца возвратиться *на корабли*, не ночуя на землѣ, и если дуетъ попутный вѣтеръ, то отправляться въ путь, а если нѣтъ, то, привязавъ корабль, спать внутри его, потому что въ это время, говорятъ, Ахиллъ и Елена пируютъ и занимаются пѣніемъ, именно воспѣваютъ свою взаимную любовь, Омировскія пѣсни о Троѣ и самого Омира; ибо Ахиллъ еще наслаждается поэтическимъ дарованіемъ, переданнымъ ему Калліопою, и занимается имъ больше *прежняго*, съ тѣхъ поръ какъ пересталъ воевать. Его пѣснь объ Омирѣ, гость, божественна и полна поэзіи; ее тоже знаетъ и поетъ Протесилай.

Φ. Ἐμοὶ δ' ἂν γένοιτο, ἀμπελουργέ, ἀκοῦσαι τοῦ ᾄσματος, ἢ οὐ θέμις ἐκφέρειν αὐτό;

Ф. А мнѣ можно было бы, виноградарь, послушать эту пѣснь, или нельзя открывать ее?

Ἀ. Καὶ μήν, ξένε, πολλοὶ τῶν προσελθόντων τῇ νήσῳ καὶ ἄλλα τοῦ Ἀχιλλέως ᾄδοντος ἀκούειν φασί, τουτὶ δὲ πέρυσιν, οἶμαι, τὸ ᾆσμα ἡρμόσατο χαριέστατα τῆς γνώμης καὶ τῶν διανοιῶν ἔχον. ξύγκειται δὲ ὧδε.

В. О нѣтъ, гость, напротивъ — многіе изъ посѣтившихъ этотъ островъ говорятъ, что слышали и другія пѣсни Ахилла, а эту пѣснь, въ высшей степени изящную по чувству и мыслямъ, онъ сочинилъ должно быть въ прошломъ году; вотъ она:

Ἀχώ, παρὰ μυρίον ὕδωρ
μεγάλου ναίουσα πλευρὰ Πόντου,
ψάλλει σε λύρα διὰ χειρὸς ἐμᾶς,
σὺ δὲ θεῖον Ὅμηρον ἄειδε μοι,
κλέος ἀνέρων, κλέος ἀμετέρων πόνων,
δι' ὃν οὐ θάνον, δι' ὃν ἐστί μοι
Πάτροκλος, δι' ὃν ἀθανάτοις ἴσος
Αἴας ἐμός,
δι' ὃν ἀ δορίληπτος ἀειδομένα σοφοῖς
κλέος ἤρατο κοὐ πέσε Τροία.

«Эхо, обитающее у неизмѣримыхъ водъ на берегахъ обширнаго Понта! тебя воспѣваетъ лира подъ моею рукою; а ты воспой мнѣ божественнаго Омира, славу мужей, славу подвиговъ нашихъ, Омира, который даровалъ мнѣ Патрокла и безсмертіе, который сдѣлалъ моего Эанта равнымъ безсмертнымъ и доставилъ несокрушимую славу завоеванной Троѣ, воспѣваемой мудрецами».

Φ. Δαιμονίως γε ὁ Ἀχιλλεύς, ἀμπελουργέ, καὶ ἐπαξίως ἑαυτοῦ τε καὶ τοῦ Ὁμήρου. καὶ ἄλλως σοφὸν ἐν τοῖς λυρικοῖς ᾄσμασι τὸ μὴ ἀποτείνειν αὐτά, μηδὲ σχοινοτενῆ ἐργάζεσθαι. καὶ ἐκ παλαιοῦ ἄρα εὐδόκιμόν τε καὶ σοφὸν ἦν ἡ ποίησις.

Ф. Божественна эта пѣснь Ахилла, виноградарь, и достойна его самого и Омира; вообще въ лирическихъ стихотвореніяхъ умно избѣгать растянутости и напыщенности; недаромъ поэзія издревле считалась славною и премудрою.

Ἀ. Ἐκ παλαιοῦ, ξένε. καὶ γὰρ τὸν Ἡρακλέα φασὶν ἀνασταυρώσαντα τὸ Ἀσβόλου τοῦ κενταύρου σῶμα ἐπιγράψαι αὐτῷ τόδε τὸ ἐπίγραμμα·

В. Да, гость, издревле; вѣдь разсказываютъ, что Ираклъ, распявши тѣло кентавра Асвола, сдѣлалъ надъ нимъ такую надпись:

Ἄσβολος οὔτε θεῶν τρομέων ὄπιν οὔτ' ἀνθρώπων
ὀξυκόμοιο κρεμαστὸς ἀπ' εὐλιπέος κατὰ πεύκης
ἄγκειμαι μέγα δεῖπνον ἀμετροβίοις κοράκεσσιν.

«Я, Асволъ, который не боялся гласа ни боговъ, ни людей, теперь повѣшенъ на остроигольной смолистой соснѣ и выставленъ на съѣденіе долговѣчнымъ воронамъ».

Φ. Ἀθλητής γε καὶ τούτων ὁ Ἡρακλῆς ἐγένετο μεγαληγορίαν ἐπαιγῶν, ἀμπελουργέ, παρ' ἧς δεῖ δήπου τὸν ποιητὴν φθέγγεσθαι. ἀλλ' ἐπανίωμεν ἐπὶ τὴν νῆσον· ῥεῦμα γὰρ δὴ ὑπολαβὸν ἡμᾶς, οἷα πολλὰ περὶ τὸν Πόντον εἰλεῖται, παρέπλαγξε τοῦ λόγου.

Ф. И въ этомъ также, виноградарь, Ираклъ явилъ себя знатокомъ, прибѣгнувъ къ торжественному тону, которымъ, конечно, должна звучать рѣчь поэта. Но возвратимся къ острову: вѣдь волна, подхвативъ насъ подобно многимъ *предметамъ*, носимымъ по Понту, увлекла насъ отъ нашего разговора.

Ἀ. Ἐπανίωμεν, ὦ ξένε· τὰ μὲν γὰρ ᾄσματα τὰ ἐν αὐτῇ τοιαῦτα, καὶ ἡ φωνὴ δέ, ἣν ᾄδουσι, θεῖά τε ἠχεῖ καὶ λαμπρά· διήκει γοῦν τοσαύτη ἐς τὸ πέλαγος, ὡς φρίκην ἀνίστασθαι τοῖς ναύταις ὑπὸ ἐκπλήξεως. φασὶ δ' οἱ προσορμισάμενοι καὶ κτύπου ἀκούειν ἵππων καὶ ἠχου ὅπλων καὶ βοῆς, οἷον ἐν πολέμῳ ἀναφθέγγονται. εἰ δ' ὁρμισαμένων ἐς τὰ βόρεια ἢ τὰ νότια τῆς νήσου μέλλοι τις ἄνεμος ἐναντίος τῷ ὅρμῳ πνεῖν, κηρύττει ὁ Ἀχιλλεὺς κατὰ πρύμναν τοῦτο καὶ κελεύει μεθορμισαμένους ἐκστῆναι τῷ ἀνέμῳ. πολλοὶ δὲ καὶ τῶν ἐκπλεόντων τοῦ Πόντου προσπλέουσί τέ μοι καὶ ἀπαγγέλλουσι ταῦτα, καὶ νὴ Δί', ὡς, ἐπειδὰν προίδωσι τὴν νῆσον, ἅτε ἐν ἀπείρῳ πελάγει ἐμφερόμενοι περιβάλλουσί τε ἀλλήλους καὶ ἐς δάκρυα ὑφ' ἡδονῆς ἔρχονται, καταπλεύσαντες δὲ καὶ τὴν γῆν ἀσπασάμενοι βαδίζουσιν ἐπὶ τὸ ἱερὸν προσευξόμενοί τε τῷ Ἀχιλλεῖ καὶ θύσοντες. τὸ δὲ ἱερεῖον αὐτόματον τῷ βωμῷ προσέστηκε κατὰ τὴν ναῦν τε καὶ τοὺς ἐμπλέοντας. τὸ μὲν δὴ περὶ τὴν κάλπιν τὴν χρυσῆν τὴν ἐν Χίῳ ποτὲ φανεῖσαν τῇ νήσῳ εἴρηται, ξένε, σοφοῖς ἀνδράσι καὶ τί ἄν τις ἀριζήλως εἰρημένων αὖθις ἅπτοιτο; (18) ἐμπόρῳ δὲ λέγεται θαμίζοντί ποτε ἐς τὴν νῆσον φαίνεσθαι μὲν ὁ Ἀχιλλεὺς αὐτός, διηγεῖσθαι δὲ αὐτῷ τὰ ἐν Τροίᾳ, ξενίσαι δὲ αὐτὸν καὶ ποτῷ κελεῦσαί τε ἐκπλεύσαντα ἐς Ἴλιον ἀναγαγεῖν οἱ κόρην Τρωάδα, τὴν δεῖνα εἰπὼν δουλεύουσαν τῷ δεῖνι ἐν Ἰλίῳ. θαυμάσαντος δὲ τοῦ ξένου τὸν λόγον καὶ διὰ τὸ θαρρεῖν ἤδη ἐρομένου αὐτόν, τί δέοιτο δούλης Ἰλιάδος, «ὅτι», ἔφη, «ξένε, γέγονεν ὅθεν περ ὁ Ἕκτωρ καὶ οἱ πρὸ αὐτοῦ ἄνω, λοιπὴ δ' ἐστὶ τοῦ Πριαμιδῶν τε καὶ Δαρδανιδῶν αἵματος». ὁ μὲν δὴ ἔμπορος ἐρᾶν τὸν Ἀχιλλέα ᾤετο καὶ πριάμενος τὴν κόρην ἐς τὴν νῆσον ἀνέπλευσεν, ὁ δὲ Ἀχιλλεὺς ἐπαινέσας αὐτὸν ἥκοντα τὴν μὲν προσέταξε

В. Возвратимся, гость! итакъ, вотъ каковы пѣсни, которыя поются на этомъ островѣ, а голосъ, которымъ поютъ, звучитъ божественно и прекрасно; онъ съ такою силою разносится по морю, что повергаетъ моряковъ въ трепетъ ужаса. Пристававшіе къ острову утверждаютъ, что слыхали и конскій топотъ и звукъ оружія и крикъ, какой поднимаютъ на войнѣ. Если кто пристанетъ къ сѣверной или южной сторонѣ острова и начнетъ подниматься вѣтеръ, неблагопріятный для стоянки, то Ахиллъ возвѣщаетъ объ этомъ у кормы и приказываетъ укрыться отъ вѣтра, перемѣнивши мѣсто стоянки. Многіе изъ числа выѣзжающихъ изъ Понта являются ко мнѣ съ такими разсказами и, клянусь Зевсомъ, *увѣряютъ*, что при видѣ этого острова они, носимые по безпредѣльному морю, обнимаютъ другъ друга и проливаютъ радостныя слезы, а приставши къ острову и привѣтствовавъ землю, идутъ къ храму, чтобы помолиться и принести жертву Ахиллу, при чемъ жертвенное животное, соотвѣтственно кораблю и его экипажу, добровольно становится у алтаря. Что касается золотой урны, нѣкогда явившейся на островѣ Хіосѣ, то объ этомъ, гость, уже сказали умные люди, стало быть зачѣмъ же повторять вполнѣ извѣстные разсказы? (18). А вотъ, разсказываютъ, что одному купцу, часто посѣщавшему этотъ островъ, явился однажды самъ Ахиллъ, разсказалъ событія подъ Троей, угостилъ напиткомъ и приказалъ отправиться въ Иліонъ и оттуда привезти ему такую-то Троянскую дѣвушку, служащую у такого-то въ Иліонѣ. Когда-же купецъ, удивившись его словамъ и уже ободрившись, спросилъ Ахилла, зачѣмъ нужна ему Троянская рабыня, тотъ отвѣчалъ: «затѣмъ, гость, что она одного рода съ Гекторомъ

φυλάττειν ἑαυτῷ ἐν τῇ νηὶ δι', οἶμαι, τὸ μὴ ἐσβατὸν εἶναι γυναιξὶ τὴν νῆσον, αὐτὸν δὲ ἑσπέρας ἥκειν ἐς τὸ ἱερὸν καὶ εὐωχεῖσθαι μετ' αὐτοῦ τε καὶ Ἑλένης· ἀφικομένῳ δὲ πολλὰ μὲν χρήματα ἔδωκεν, ὧν ἥττους ἔμποροι, ξένον δ' αὐτὸν ποιεῖσθαι ἔφη διδόναι τε οἱ τὴν ἐμπορίαν ἐνεργὸν καὶ τὴν ναῦν εὐπλοεῖν. ἐπεὶ δὲ ἡμέρα ἐγένετο, «σὺ μὲν πλεῖ» ἔφη «ταῦτ' ἔχων, τὴν δὲ κόρην ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ λίπε μοι». οὔπω στάδιον ἀπεῖχον τῆς γῆς καὶ οἰμωγὴ προσέβαλλεν αὐτοὺς τῆς κόρης διασπωμένου αὐτὴν τοῦ Ἀχιλλέως καὶ μελειστὶ ξαίνοντος. (19) Ἀμαζόνας δέ, ἃς ἔνιοι τῶν ποιητῶν φασιν ἐλθεῖν ἐς Τροίαν Ἀχιλλεῖ μαχουμένας, οὐκ ἀπέκτεινεν ὁ Ἀχιλλεὺς ἐν Τροίᾳ· πιθανὸν γὰρ οὐκ οἶδ' ὅπως Πριάμου πολεμήσαντος αὐταῖς ὑπὲρ Φρυγῶν κατὰ Μυγδόνα ξυμμάχους Ἀμαζόνας ὕστερον ἐλθεῖν Ἰλίῳ, ἀλλ' οἶμαι κατὰ τὴν Ὀλυμπιάδα, ἣν τὸ πρῶτον ἐνίκα στάδιον Λεωνίδας ὁ Ῥόδιος, ἀπώλεσεν αὐτῶν ὁ Ἀχιλλεὺς τὸ μαχιμώτατον ἐν αὐτῇ, φασί, τῇ νήσῳ.

Φ. Μεγάλου, ὦ ἀμπελουργέ, ἥψω λόγου, καὶ τὰ ὦτά μοι ἤγειρας καὶ ἄλλως ἑστηκότα πρὸς τοὺς σοὺς λόγους· ἥκειν δέ σοι καὶ ταῦτα εἰκὸς παρὰ τοῦ Πρωτεσίλεω.

Ἀ. Παρὰ τούτου, ξένε, τοῦ χρηστοῦ διδασκάλου, πολλοῖς δὲ καὶ τῶν ἐς τὸν Πόντον ἐσπεπλευκότων δῆλα δή ταῦτα. κατὰ γὰρ τὴν ἄξενον τοῦ Πόντου πλευράν, ᾗ τὰ ὄρη τὰ Ταυρικὰ τέταται, λέγονταί τινες οἰκεῖν Ἀμαζόνες, ἣν Θερμώδων τε καὶ Φάσις ἐξερχόμενοι τῶν ὀρῶν περιβάλλουσιν ἤπειρον, ἃς ὁ πατήρ τε καὶ φυτουργὸς αὐτῶν Ἄρης ἐπαίδευσεν ἐν ὁμιλίᾳ τῶν πολεμικῶν εἶναι καὶ ζῆν ἔνοπλόν τε καὶ ἔφιππον βίον, βουκολεῖσθαι δὲ αὐταῖς ἵππον ἐν τοῖς ἕλεσιν ἀποχρῶσαν τῷ στρατῷ. ἀνδράσι μὲν δὴ ἐνομιλεῖν οὐ παρέχειν σφᾶς τὴν ἑαυτῶν χώραν, αὐτὰς δ', ἐπειδὰν δέωνται τέκνων, κατιούσας ἐπὶ ποταμὸν Ἅλυν ἀγο-

и его предками и *теперь* осталась послѣднею въ родѣ Пріамидовъ и Дарданидовъ».

Купецъ, подумавъ, что Ахиллъ любитъ эту дѣвушку, купилъ ее и возвратился на островъ; Ахиллъ похвалилъ его по возвращеніи и приказалъ поберечь для него дѣвушку на кораблѣ — вѣроятно потому, что женщины не допускаются на островъ, — а самому придти вечеромъ въ храмъ и отужинать вмѣстѣ съ нимъ и Еленой. Когда тотъ явился, Ахиллъ далъ ему много денегъ, до которыхъ жадны купцы, объявилъ его своимъ кунакомъ и обѣщалъ прибыльную торговлю и благополучное плаваніе *его* кораблю; съ наступленіемъ же дня Ахиллъ сказалъ ему: «теперь ты отправляйся съ этимъ въ путь, а дѣвицу оставь мнѣ на берегу». Но не успѣли они и стадіи отплыть отъ острова, какъ до нихъ донесся вопль дѣвушки, которую Ахиллъ терзалъ и разрывалъ на части.

(19). Что же касается Амазонокъ, которыя по разсказамъ нѣкоторыхъ поэтовъ явились въ Трою для борьбы съ Ахилломъ, то онъ не убивалъ ихъ подъ Троей; мнѣ кажется мало вѣроятнымъ, чтобы Амазонки, съ которыми Пріамъ воевалъ во время Мигдона въ защиту Фригійцевъ, впослѣдствіи пришли на помощь Иліону. Но я думаю, что въ ту олимпіаду, когда Леонидъ Родосскій одержалъ первую побѣду на стадіи, Ахиллъ истребилъ самый воинственный отрядъ ихъ на самомъ, говорятъ, островѣ.

Ф. Удивительныя вещи разсказалъ ты, виноградарь, и возбудилъ мое вниманіе, которое и безъ того жадно ждетъ твоихъ разсказовъ. Вѣроятно это ты слышалъ тоже отъ Протесилая.

В. Да, гость, отъ этого славнаго учителя. Объ этомъ знаютъ многіе изъ тѣхъ, которые плавали по Понту. У негостепріимной стороны Понта, гдѣ тянутся Таврическія горы, въ странѣ, которую окружаютъ вытекающія съ горъ рѣки Ѳермодонтъ и Фасидъ, живутъ, по разсказамъ, нѣкія Амазонки; ихъ отецъ и родоначальникъ Арей пріучилъ ихъ заниматься военными дѣлами и проводить жизнь въ оружіи и на коняхъ, а въ низинахъ у нихъ пасется достаточное для войска количество лошадей. Они не допускаютъ мужчинъ въ свою землю, но сами, когда пожелаютъ *имѣть* дѣтей, спускаются къ рѣкѣ

γίστῃ προσέβαλ- 1 значительному, Скиѳы приступили съ
ίτο δὲ αὐτοῖς ὁ цѣлью осады. Воевали они слѣдующимъ
ς τῶν κεφαλῶν образомъ: держа щиты надъ головами для
μένων ἐν σκέπῃ защиты отъ бросаемыхъ сверху *снарядовъ*,
τεριήεσαν, κατα- 5 они обходили вокругъ города, высматри-
τον ἥ καὶ ἐπιβα- вая, гдѣ бы по тонкости и низкости стѣнъ
κλιμάκων ὑπάρ- можно было пробить ихъ или взобраться
χθαμαλότητα *на нихъ* по приставленнымъ лѣстницамъ.
ῶτον ἐποιοῦντο Затѣмъ они сначала шли на приступъ съ
ῖς καὶ τοξείαις· 10 метаніемъ дротиковъ и стрѣлъ, а *стоявшіе*
ρτερῶς, ὅπῃ πε- вверху мужественно отражали *нападенія*,
δὲ αὐτῆς τῆς гдѣ приближались враги. Потомъ они дѣла-
ς πηξάμενοι καὶ ли попытку *проникнуть* въ самый городъ,
τα ἡν ξύλα πε- утвердивъ лѣстницы и осадныя орудія. По-
χνήματα οἰκίσ- 15 слѣднія состояли изъ крѣпко сколочен-
ρσας ὑπερτείνον- ныхъ въ видѣ четыреугольника бревенъ *и*
μένου ἀβλαβῶς *представляли собою* машины, похожія на
ύλαις, σφῶν τε домики; натянувъ надъ ними кожи, чтобы
οι καὶ μετακι- обезопасить себя отъ всякихъ бросаемыхъ
μοχλείαις, οἱ δέ 20 сверху *снарядовъ*, они приближались къ
ῳ καταπεφραγ- *городскимъ* воротамъ, выставивъ передъ
ἐν τῇ προσβολῇ собою щиты и передвигая машины на ко-
άττειν τῷ τείχει· лесахъ и рычагахъ; *въ то же время* нѣко-
ρειδον, τὰς μὲν торые, приподнимая длинныя бревна, око-
δὲ ὑποτρόχους, 25 ванныя желѣзомъ во избѣжаніе поломки
δή, ὅτε προσά- при ударѣ, пытались разбить ими стѣну;
τῶν κλιμάκων другіе приставляли лѣстницы, *изъ коихъ*
ὀρθουμένας ἐπι- однѣ сколочены были по прямой *линіи*,
ν δὲ οἱ καὶ πύρ- а другія *были* на колесахъ и сгибались въ
τρόχους ἐπῆγον, 30 обѣ стороны; эти послѣднія, приблизивъ
ῇ γεφυρῶν τὴν *къ стѣнѣ*, разгибали при помощи кана-
οπέδου ποιήσον- товъ, прикрѣпленныхъ къ вершинамъ лѣ-
ρθονία μηχανη- стницъ, чтобы выпрямить и прислонить къ
ἕκαστα καὶ οἱ стѣнамъ. Иные придвигали къ стѣнѣ дере-
μηχανῶν λίθοις 35 вянныя башни на колесахъ, чтобы, приблизившись, бросить *съ нихъ* помостъ и устроить переходъ по ровному мѣсту. Таково было у нихъ изобиліе осадныхъ орудій.
ἄττοντες αὐτοῖς
τιμπράντες δᾳσὶ
κλιμάκων κατε-
ς καὶ λίθους, ὡς
Но и Ѳракійцы *съ своей стороны* не имѣли
ε ἀσπίδας τῶν 40 недостатка въ средствахъ для отраженія
ας ἐν τῇ ἐμβολῇ каждаго *орудія*: одни изъ орудій вмѣстѣ
ν ἐπλεονέκτουν съ людьми разбивали они огромными во-
οι, ἀθυμίᾳ δὴ зовыми камнями, другія сожигали факелами,
νοις εἰ δεῖ πολε- сѣрой и смолой; по лѣстницамъ они ска-
μετέωρα πρὸς 45 тывали *положенныя* поперекъ бревна и
ἀπ' ἴσου πρὸς камни, которые своимъ сильнымъ напоромъ при паденіи ломали щиты подвозившихъ и *самыя* лѣстницы. Не достигши никакого успѣха при помощи машинъ,
ἔχουν δὲ ὧδε.
ημάτων συνεφό-
ὸ σφῶν τὰς ἀσ-
τὴν τάφρον καὶ 50 враги впали въ уныніе и на совѣтѣ *о томъ*,
συμβαίνοι. ποιή- слѣдуетъ ли продолжать войну, порѣшили
ὕλην παντοίαν насыпать высокій валъ къ городу, чтобы
είλους ἑκατέρου можно было сразиться, стоя въ уровень
εῖαν εἰργάσαντο съ врагами. *Валъ этотъ* строили они

[illegible]

[illegible] [Exc. de stratagem. e codice montis Athо in Wescheri Poliorcet. p.299—302].

Fr. 21 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Σίδης πολιορκία]. Ἐπολιόρκουν οἱ Σκύθαι τὴν Σίδην· πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Λυκίᾳ. ὡς παρασκευή τε πᾶσα ἦν ἄφθονος ἔσω τείχους καὶ πλῆθος ἀνδρῶν οὐ νωθρῶς ἀπτομένων τοῦ ἔργου, μηχανὰς ἐποιοῦντο καὶ προσῆγον τῷ τείχει. οἱ δὲ καὶ πρὸς ταύτας ἀντήρκουν, καθιέντες ὅσα κωλύματα. πύργους δὲ ἐπὶ τούτῳ ξύλου ἰσομετρήτους τῷ τείχει κατεσκεύαζον καὶ ἐκίνουν ὑποτρόχους, ὡς ἐγγὺς ἱστασθαι. προυβέβληντο δὲ τῶν πύργων οἱ μὲν σίδηρον ἐπὶ λεπτὸν ἐληλαμένον καὶ ἐπὶ πολὺ τῶν ξύλων καταπεπηγότα, οἱ δὲ δέρριν καὶ ὅσα πυρὶ οὐχ ἁλώσιμα. ἀντιμηχανήσαντο δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ ἄστεως τοιόνδε· σανίδας μεγάλας ὀρθίας προστησάμενοι καθ' ὅ τι ἔμελλον οἱ ἐναντίοι ποιήσεσθαι τὴν προσαγωγὴν τῶν μηχανῶν, καὶ

[Изъ сочин. Дексиппа. Осада Сиды. Скиѳы осаждали Сиду: это — одна изъ городовъ Ликіи. Такъ какъ въ стѣнахъ были въ изобиліи всякіе запасы и множество людей не лѣнивостно принимавшихся за дѣло, то Скиѳы стали строить машины и подводить *ихъ* къ стѣнѣ. *Осажденные* находили средства для отраженія ихъ, сбрасывая *сверху* все, что могло помѣшать *осадѣ*. Тогда *Скиѳы* построили деревянныя башни равной высотѣ со стѣною и подкатили *ихъ* на какое-то близкое разстояніе. Эти башни были обшили спереди тонкимъ листовымъ желѣзомъ, спускавшимся по брусьямъ на большое *пространство*, другіе — пожалуй, такими несгораемыми *матеріалами*. Осажденные придумали противъ этого слѣ-

Cap. 16. Θαυμάζω δέ, πῶς Ὀδρύσας μὲν καὶ Σαμόθρᾳκας καὶ Ἐλευσινίους καὶ Ὑπερβορέους ἐν τοῖς ἀρχαιοτάτοις καὶ σοφωτάτοις ἔταξεν ἔθνεσιν ὁ Κέλσος, τοὺς δὲ Ἰουδαίους οὐκ ἠξίωσεν οὔτε εἰς σοφοὺς παραδέξασθαι, οὔτε εἰς ἀρχαίους... Ἀλλὰ καὶ τοὺς μὲν Ὁμήρου Γαλακτοφάγους καὶ τοὺς Γαλατῶν Δρυΐδας καὶ τοὺς Γέτας σοφώτατα λέγει ἔθνη εἶναι καὶ ἀρχαῖα,... ὧν οὐκ οἶδα εἰ φέρεται συγγράμματα. Ἑβραίους δὲ μόνον, τὸ ὅσον ἐφ' ἑαυτῷ, ἐκβάλλει καὶ τῆς ἀρχαιότητος καὶ τῆς σοφίας...

Я удивляюсь, какимъ образомъ Цельсъ поставилъ Одрисовъ, Самоѳракійцевъ, Елевсинцевъ и Иперборeевъ въ *число* древнѣйшихъ и мудрѣйшихъ народовъ, а Іудеевъ не удостоилъ принять ни въ *число* мудрыхъ, ни въ *число* древнихъ... Но Омировскихъ Млекоѣдовъ, Галатскихъ Друидовъ и Гетовъ онъ называетъ мудрѣйшими и древними... хотя отъ нихъ врядъ ли сохранились письменные памятники; только Евреевъ, поскольку отъ него *зависитъ*, онъ исключаетъ и изъ древности и изъ мудрости...

Lib. III cap. 31 citantur Celsi verba «ὅτι οὐδεὶς νομίζει θεὸν Ἄβαριν τὸν Ὑπερβόρειον, ὃς δύναμιν εἶχε τοσήνδε, ὥστε ὀϊστῷ βέλει συμφέρεσθαι».

«Никто не признаетъ богомъ Иперборея Абарида, который имѣлъ такую силу, что могъ носиться на стрѣлѣ».

Lib. V, cap. 27... ἀπαγγειλάτω δὲ ἡμῖν [ὃ βουλόμενος]... καὶ εἰ ὀρθῶς ἔχουσι, φέρ' εἰπεῖν, οἱ Σκυθῶν περὶ ἀναιρέσεως πατέρων νόμοι... Λεγέτω δ' ἡμῖν ὁ Κέλσος... καὶ πῶς οὐχ ὅσιον παραλύειν νόμους τούς, φέρ' εἰπεῖν, παρὰ Ταύροις περὶ τοῦ ἱερεῖα τοὺς ξένους προσάγεσθαι τῇ Ἀρτέμιδι [1])...

...Пусть [желающій] возвѣститъ намъ.. и справедливы-ли, напр., скиѳскіе законы объ умерщвленіи отцовъ... Пусть Цельсъ скажетъ намъ... и какимъ образомъ не благочестиво *было-бы* уничтожить, напр., *существующіе* у Тавровъ законы о принесеніи иностранцевъ въ жертву Артемидѣ...

Lib. V, cap. 34... Σκύθαις γε μὴν καὶ ἀνθρώπους δαίνυσθαι καλόν...

...У Скиѳовъ *считается* прекраснымъ употребленіе въ пищу людей...

Lib. V, cap. 36... Κέλσος μὲν οὖν οὐδὲν ἄδικόν φησι ποιεῖν ἕκαστον, τὰ σφέτερα νόμιμα θρησκεύειν ἐθέλοντα· καὶ ἀκολουθεῖ κατ' αὐτόν, μηδὲν ἄδικον ποιεῖν Σκύθας, ἐπεὶ κατὰ τὰ πάτρια δαίνυνται ἀνθρώπους...

...Цельсъ говоритъ, что вовсе не неправедно поступаетъ каждый, желающій соблюдать свои обычаи; и согласно ему слѣдуетъ, что Скиѳы не совершаютъ ничего неправеднаго, когда по отеческимъ *обычаямъ* употребляютъ въ пищу людей..

Lib. V, cap. 41 (citantur Celsi verba)... «Οὐδὲν οὖν οἶμαι διαφέρειν Δία Ὕψιστον καλεῖν, ἢ Ζῆνα, ἢ Ἀδωναῖον, ἢ Σαβαώθ, ἢ Ἀμμοῦν, ὡς Αἰγύπτιοι, ἢ Παπαῖον, ὡς Σκύθαι. Οὐ μὴν οὐδὲ κατὰ ταῦτα ἁγιώτεροι τῶν ἄλλων ἂν εἶεν, ὅτι περιτέμνονται· τοῦτο γὰρ Αἰγύπτιοι, καὶ Κόλχοι, πρότεροι [2])»...

(Цитируются слова Цельса)... «По моему мнѣнію нѣтъ никакой разницы называть Зевса Всевышнимъ, или Зиномъ, или Адонаемъ, или Саваоѳомъ, или Аммуномъ, какъ *называютъ его* Египтяне, или Папаемъ, какъ Скиѳы. Точно также *нѣкоторые народы* не могутъ быть святѣе другихъ и потому, что обрѣзываются: это вѣдь *дѣлаютъ* Египтяне и *еще* раньше ихъ Колхи...»

V. 15: «Spenc., cui Boherell. assentitur, in notis: «Delendum puto βέλει tanquam glossema, uti patet ex mox seqq., ubi βέλει non jungitur ὀϊστῷ».

1) Eadem repetuntur Philocaliae c. 22 (v. 25 p. 193 ed. Lommatzsch). 2) Cf. cap. 55 et Philoc. cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.).

Lib. V, cap. 46... Λεγέτωσαν δὲ καὶ Σκύθαι τὸν Παππαῖον θεὸν εἶναι τὸν ἐπὶ πᾶσιν· ἀλλ' ἡμεῖς οὐ πεισόμεθα, τιθέντες μὲν τὸν ἐπὶ πᾶσι θεόν, ὡς δὲ φίλον τῷ λαχόντι τὴν Σκυθῶν ἐρημίαν καὶ τὸ ἔθνος αὐτῶν καὶ τὴν διάλεκτον, οὐκ ὀνομάζοντες τὸν θεὸν ὡς κυρίῳ ὀνόματι τῷ Παππαῖον [1])...

...Пусть и Скиѳы говорятъ, что Паппэй — богъ, *стоящій* надъ всѣми; но мы съ *ними* не согласимся: мы признаемъ *стоящаго* надъ всѣми бога, но не называемъ *этого* бога собственнымъ именемъ Паппэя, какъ *это* пріятно получившему въ удѣлъ пустыню Скиѳовъ и народъ ихъ и языкъ...

Lib. V, cap. 47. Τὸ δ' αἴτιον τῆς Ἰουδαίων περιτομῆς οὐ ταὐτόν ἐστι τῷ αἰτίῳ τῆς Αἰγυπτίων περιτομῆς, ἢ Κόλχων· διὸ οὐχ ἡ αὐτὴ νομισθείη ἂν περιτομή...

(Cf. cap. 48 in.).

Причина обрѣзанія Іудеевъ не одинакова съ причиной обрѣзанія Египтянъ или Колховъ; почему слѣдуетъ считать *ихъ* обрѣзаніе не одинаковымъ...

Lib. VI, cap. 39. Εἶτα πρὸς τοὺς χρωμένους [Κέλσος] φησὶ μαγείᾳ τινὶ καὶ γοητείᾳ καὶ καλοῦντας ὀνόματα βαρβαρικὰ δαιμόνων τινῶν τοιαῦτα· ὅτι ὅμοιον οὗτοι πράττουσι τοῖς ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς ὑποκειμένοις τερατευομένοις πρὸς τοὺς μὴ εἰδότας ἄλλα μὲν αὐτῶν εἶναι τὰ ὀνόματα παρ' Ἕλλησιν, ἄλλα δὲ παρὰ Σκύθαις. Εἶτ' ἐκτίθεται ἀπὸ Ἡροδότου λαβών, ὡς «τὸν μὲν Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον καλοῦσι Σκύθαι, τὸν δὲ Ποσειδῶνα Θαγιμασάδα, τὴν δ' Ἀφροδίτην Ἀργίμπασαν, Ἑστίαν δὲ Ταβιτί». Ἐξετάσει δὲ ὁ δυνάμενος, μή πη καὶ περὶ τούτων σὺν Ἡροδότῳ ὁ Κέλσος ψεύδεται· ἅτε μὴ ἐπισταμένων Σκυθῶν τὰ αὐτὰ Ἕλλησιν ὑποκείμενα περὶ τῶν νομιζομένων θεῶν. Ποία γὰρ πιθανότης, τὸν Ἀπόλλωνα Γογγόσυρον παρὰ Σκύθαις καλεῖσθαι; οὐ γὰρ ἡγοῦμαι, ὅτι μεταλαμβανόμενος εἰς Ἑλλάδα φωνὴν ὁ Γογγόσυρος τὴν ἐτυμολογίαν παρίστησι τοῦ Ἀπόλλωνος· ἢ ὁ Ἀπόλλων εἰς τὴν Σκυθῶν διάλεκτον τὸν Γογγόσυρον σημαίνει. οὔπω δὲ οὐδὲ περὶ τῶν λοιπῶν ταὐτόν τι ἐρεῖ· ἀπ' ἄλλων γὰρ ὁρμώμενοι Ἕλληνες πραγμάτων καὶ ἐτυμολογιῶν οὕτως ὠνόμασαν τοὺς παρ' ἑαυτοῖς νομιζομένους θεούς, ἀπ' ἄλλων δὲ Σκύθαι...

Затѣмъ по отношенію къ пользующимся нѣкоею магіею и волшебствомъ и называющимъ варварскія имена нѣкоторыхъ божествъ [Цельсъ] говоритъ слѣдующее: они-де поступаютъ подобно морочащимъ одними и тѣми же предметами тѣхъ, кто не знаетъ, что названія ихъ иныя у Еллиновъ и иныя у Скиѳовъ. Затѣмъ онъ, заимствуя у Иродота [2]), излагаетъ, что «Аполлона Скиѳы зовутъ Гонгосиромъ, Посидона — Ѳагимасадомъ, Афродиту — Аргимпасою и Естію — Тавити». Всякій, кто можетъ, изслѣдуетъ, не лжетъ-ли и въ этомъ Цельсъ вмѣстѣ съ Иродотомъ, такъ какъ Скиѳы не имѣютъ одинаковыхъ съ Еллинами представленій о чтимыхъ богахъ. Ибо какая вѣроятность, что Гонгосиромъ называется у Скиѳовъ *именно* Аполлонъ? Я не думаю, что въ переводѣ на греческій языкъ «Гонгосиръ» имѣетъ то-же значеніе, что «Аполлонъ», или что Аполлонъ на скиѳскомъ языкѣ означаетъ Гонгосира; точно также и объ остальныхъ *названіяхъ* никто не скажетъ того же. Ибо Еллины назвали такъ чтимыхъ у нихъ боговъ, отправляясь отъ иныхъ основаній и значеній, нежели Скиѳы...

V. 21: Γογγόσυρον: «sic ubique omnes Codd. Mss. (itemq. edd. Spenc. ad marg.). Apud vulgatos Herodoti libros (itemq. in textu edd. Spenc.) Οἰτόσυρον. R». || V. 22: Θαγιμασάδα: «Codd. Regius, Basileensis, Vatican. et Anglicanus secundus: Θαγιμασάδα, alii: Θατιμασάδα. Vulgati Herodoti libri (itemq. edd. Spenc. in textu): Θαμιμασάδην. R. — Edd. Spenc. ad marg. Θασιμάσαδα». || V. 23: Ἀργίμπασαν: «Omnes Mss. (itemque edd. Spenc. ad marg.) Ἀργίμπασαν Vulgati Herodoti libri (itemque edd. Spenc. in textu): Ἀρτίμπασαν. R». || V. 35: «Boherellus: «Forte: εἴρηται», Spencerus: «Lego: ἐρῶ».—Legendum aut: ταὐτόν τι εἴρηται, aut: ταὐτόν τις ἐρεῖ». Lomm.

1) Eadem repetuntur Philocaliae cap. 17 (v. 25 p. 101 Lomm.). 2) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25).

Lib. VII, cap. 62. Φέρε δέ, ἴδωμεν καὶ τὰ ἑξῆς, ἐν οἷς ταῦτά φησι [Κέλσος]. «Στῶμεν δ' ἐκεῖθεν· οὐκ ἀνέχονται νεὼς ὁρῶντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα. Οὐδὲ γὰρ Σκύθαι τοῦτο, οὐδὲ Λιβύων οἱ Νομάδες, οὐδὲ Σῆρες οἱ ἄθεοι, οὐδ' ἄλλα ἔθνη τὰ δυσαγέστατα καὶ ἀνομώτατα»...

Cap. 63. Καὶ πρὸς ταῦτα δὲ λεκτέον ὅτι, εἴπερ Σκύθαι, καὶ Λιβύων οἱ Νομάδες, καὶ Σῆρες, οὓς φησιν ἀθέους εἶναι ὁ Κέλσος, καὶ ἄλλα ἔθνη δυσαγέστατα καὶ ἀνομώτατα, ἀλλὰ καὶ Πέρσαι, οὐκ ἀνέχονται νεὼς ὁρῶντες καὶ βωμοὺς καὶ ἀγάλματα· οὐ παρὰ τοῦτο ἴσον ἐστὶ τὸ μὴ ἀνέχεσθαι τούτων ἐκείνους τῷ καὶ ἡμᾶς μὴ ἀνέχεσθαι αὐτῶν...

Обратимъ также вниманіе на слѣдующія слова [Цельса]: «Остановимся тутъ: не выносятъ вида храмовъ, жертвенниковъ и кумировъ. Это вѣдь не Скиѳы, не Ливійскіе Номады, не безбожные Сиры и не другія преступнѣйшія и беззаконнѣйшія племена»...

На это слѣдуетъ сказать, что если Скиѳы, Ливійскіе Номады, Сиры, которыхъ Цельсъ называетъ безбожными, и другія преступнѣйшія и беззаконнѣйшія племена, а также и Персы не выносятъ вида храмовъ, жертвенниковъ и кумировъ, то ихъ нетерпимость къ этимъ *предметамъ* не одинакова съ нашею къ нимъ нетерпимостью...

DE PRINCIPIIS.

Lib. II, c. 9, § 5... [Aliquis in Hebraeis nascitur]... alius vero apud Graecos..., jam vero alius apud Aethiopes... aut apud Scythas, apud quos parricidium quasi ex lege geritur; vel apud Tauros, ubi hospites immolantur...

О НАЧАЛАХЪ.

[Одинъ родится среди Евреевъ...], другой—у Грековъ..., иной опять у Эѳіоповъ... или у Скиѳовъ, у которыхъ отцеубійство совершается какъ бы по закону, или у Тавровъ, гдѣ иностранцы приносятся въ жертву...

Scythae commemorantur etiam lib. IV c. 16 et 23 (v. XXI pp. 439, 450, 511, 522 ed. Lommatzsch).

ΙΠΠΟΛΥΤΟΣ.

ИППОЛИТЪ.

[Въ началѣ III в. по Р. Хр. былъ въ Римѣ пресвитеромъ и епископомъ, въ 235 г., по преданію, изгнанъ былъ въ Сардинію. Изъ сочиненій Ипполита дошли до насъ Χρονικά въ латинскомъ переводѣ и Κατὰ πασῶν αἱρέσεων ἔλεγχος въ 10 книгахъ, изъ коихъ въ первой, носящей спеціальное названіе Φιλοσοφούμενα, вкратцѣ излагаются ученія греческихъ философовъ. — Текстъ: S. Hippolyti episcopi et martyris Refutationis omnium haeresium librorum decem quae supersunt. Recens. Lud. Duncker et F. G. Schneidewin. Gotting. 1859].

ΚΑΤΑ ΠΑΣΩΝ ΑΙΡΕΣΕΩΝ ΕΛΕΓΧΟΣ.

Lib. V, c. 25. Ἡρόδοτος μὲν οὖν τὸν Ἡρακλέα φησὶν ἀπὸ τῆς Ἐρυθείας τοῦ Γηρυόνου τὰς βοῦς ἄγοντα εἰς τὴν Σκυθίαν ἐλθεῖν, κεκμηκότα δὲ ἀπὸ τῆς πορείας εἰς ἔρημόν τι χωρίον καταπλιθέντα κοιμηθῆναι

ИЗОБЛИЧЕНІЕ ВСѢХЪ ЕРЕСЕЙ.

Иродотъ разсказываетъ[1]), что Ираклъ, угоняя изъ Ерѳіи коровъ Гиріона, прибылъ въ Скиѳію и, утомившись отъ путешествія, легъ немного отдохнуть въ пустынномъ мѣстѣ. Во время его сна исчезъ

1) Her. IV, 8—10 (v. supra p. 12 sq.).

ὀλίγον· ὑπνώσαντος δὲ αὐτοῦ ἀφανῆ γενέσθαι τὸν ἵππον, ἐφ' οὗ καθεζόμενος διώδευσε τὴν μακρὰν ὁδόν· περιεγερθεὶς δὲ ζήτησιν ἐποιεῖτο ἐπὶ τῆς ἐρημίας πολλήν, εὑρεῖν πειρώμενος τὸν ἵππον. Καὶ τοῦ μὲν ἵππου διαμαρτάνει, κόρην δέ τινα μιξοπάρθενον εὑρὼν ἐπὶ τῆς ἐρημίας ἐπηρώτα, εἰ εἴη που τεθεαμένη τὸν ἵππον. Ἡ δὲ κόρη φησὶν εἰδέναι μέν, μὴ δείξειν δὲ πρότερον αὐτῷ, εἰ μὴ πρὸς μῖξιν φιλίας συνέλθῃ αὐτῇ ὁ Ἡρακλῆς. Ἦν δέ, φησὶν ὁ Ἡρόδοτος, τὰ ἄνω αὐτῆς μέχρι βουβῶνος παρθένου, πᾶν δὲ τὸ κάτω σῶμα μετὰ βουβῶνα φρικτόν τι θέαμα ἐχίδνης. Σπουδῇ δὲ τῆς περὶ τὸν ἵππον εὑρέσεως ὁ Ἡρακλῆς πείθεται τῷ θηρίῳ· ἔγνω γὰρ αὐτὴν καὶ ἐποίησεν ἐγκύμονα, καὶ προεῖπεν αὐτῇ μετὰ τὴν γνῶσιν, ὅτι ἔχει κατὰ γαστρὸς ἐξ αὐτοῦ τρεῖς ὁμοῦ παῖδας, οἵτινες ἔσονται ἐπιφανεῖς. Ἐκέλευσε δὲ αὐτοῖς γεννωμένοις ὀνόματα θεῖναι τὴν τεκοῦσαν Ἀγάθυρσον, Γελωνὸν καὶ Σκύθην. Λαβὼν δὲ τούτου μισθὸν τὸν ἵππον παρὰ τῆς θηριώδους κόρης, ἀπηλλάττετο φέρων καὶ τὰς βοῦς. Μακρὸς δὲ ὁ μετὰ ταῦτα μῦθος Ἡροδότῳ, χαιρέτω δὲ τὸ νῦν...

1 конь, сидя на которомъ онъ совершилъ длинный путь. Проснувшись, *Ираклъ* произвелъ въ пустынѣ тщательные поиски, стараясь найти коня. Коня онъ не отыскалъ, но встрѣтилъ въ пустынѣ нѣкую полудѣвицу и спросилъ *ее*, не видала ли она гдѣ нибудь коня. Дѣва говоритъ, что знаетъ, но не покажетъ прежде, чѣмъ Ираклъ вступитъ съ нею въ любовную связь. По словамъ Иродота, верхняя *часть* ея *тѣла* до паховъ была дѣвичья, а вся нижняя *часть* тѣла отъ паховъ — страшная на видъ ехидна. Изъ желанія найти коня Ираклъ повинуется чудовищу: онъ познавъ ее, сдѣлалъ беременною и послѣ познанія предсказалъ, что она имѣетъ отъ него во чревѣ сразу трехъ сыновей, которые будутъ знамениты. Онъ приказалъ, чтобы по рожденіи ихъ мать дала имъ имена Агаѳирса, Гелона и Скиѳа. Получивъ въ награду за это отъ звѣрообразной дѣвы *своего* коня, Ираклъ удалился вмѣстѣ съ коровами. Иродотъ разсказываетъ послѣ этого длинную басню, но она намъ теперь не нужна...

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ. ПИСАНДРЪ.

[Эпическій поэтъ, уроженецъ г. Ларандъ, жилъ около средины III в. по Р. Хр. Его произведеніе Ἡρωικαὶ θεογαμίαι въ 60 кн. извѣстно только по цитатамъ у позднѣйшихъ авторовъ].

Fragm. v. infra ap. Zosim. V, 29, 2.

ΔΕΞΙΠΠΟΣ. ДЕКСИППЪ.

[Аѳинянинъ П. Геренній Дексиппъ, жившій въ III в. по Р. Хр. (былъ архонтомъ въ Аѳинахъ въ 262—3 г.), написалъ сочиненія: 1) Τὰ μετὰ Ἀλέξανδρον въ 4 кн., 2) Σκυθικά (о Готскихъ войнахъ въ III в.) и 3) Χρονικά въ 12 книгахъ до императора Клавдія II (270 г.).—Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 666—687; L. Dindorf, Historici Graeci minores v. I (Lips. 1870), p. 165—200; ср. Gualt. Boehme въ Comment. phil. Jen. v. II (1883) p. 1—88].

ΧΡΟΝΙΚΑ. ЛѢТОПИСЬ.

Lib. XII fr. 8 Dind. v. supra p. 259 ap. Steph. Byz. s. v. Ἔλουροι.

Fr. 14 Dind. [Iul. Capitol. in Maximo et Balbino c. 16]: Sub his pugnatum a Car-

1 При нихъ [т. е. при Максимѣ и Бальбинѣ[1])] Карпы воевали съ Мисійцами; къ

1) 238 г. по Р. Хр.

pis contra Moesos fuit, et Scythici belli principium et Histriae excidium eo tempore; ut autem Dexippus dicit, Histricae civitatis...

тому же времени относится начало Скиѳской войны и разрушеніе Истріи или, какъ говоритъ Дексиппъ, Истрійской общины...

Fr. 16 *a* Dind. Σκύθαι περαιωθέντες οἱ λεγόμενοι Γότθοι τὸν Ἴστρον ποταμὸν ἐπὶ Δεκίου πλεῖστοι τὴν Ῥωμαίων ἐπικράτειαν κατενέμοντο. οὗτοι τοὺς Μυσοὺς φεύγοντας εἰς Νικόπολιν περιέσχον· Δέκιος δὲ ἐπελθὼν αὐτοῖς, ὡς Δέξιππος ἱστορεῖ, καὶ τρισμυρίους κτείνας ἐλαττοῦται κατὰ τὴν μάχην, ὡς καὶ τὴν Φιλιππούπολιν ἀπολέσαι ληφθεῖσαν ὑπ' αὐτῶν καὶ Θρᾷκας πολλοὺς ἀναιρεθῆναι. ἐπανιοῦσι δὲ Σκύθαις ἐπὶ τὰ σφέτερα ὁ αὐτὸς Δέκιος ἐπιθέμενος ἀναιρεῖται ἐν Ἀβρύτῳ, τῷ λεγομένῳ φόρῳ Θεμβρωνίῳ, σὺν τῷ παιδὶ διὰ νυκτὸς ὁ θεομάχος. οἱ τε Σκύθαι μετὰ πλείστων αἰχμαλώτων καὶ λαφύρων ἐπανέρχονται...
[Georg. Syncellus p. 376 A, sive e Chronicis Dexippi sive ex Scythica historia].

Скиѳы, называемые Готѳами, большою массою переправившись при Деціи[1]) черезъ рѣку Истръ, подвергли опустошенію подвластную Римлянамъ страну; они побѣдили Мисійцевъ, бѣжавшихъ въ Никополь. Выступившій противъ нихъ Декій, какъ разсказываетъ Дексиппъ, перебилъ ихъ 30000, *но затѣмъ* былъ разбитъ въ битвѣ, такъ что потерялъ взятый ими Филиппополь и множество Ѳракійцевъ было перебито. При возвращеніи Скиѳовъ во свояси этотъ самый Декій богоборецъ *снова* напалъ на нихъ, но былъ убитъ вмѣстѣ съ сыномъ ночью при Авритѣ *или* такъ называемомъ Ѳемвроніевомъ форумѣ и Скиѳы возвратились *домой* со множествомъ плѣнниковъ и добычи...

ΣΚΥΘΙΚΑ.

Fr. 17 *b* Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Πολιορκία Μαρκιανουπόλεως]... Μαρκιανούπολιν· τὸ δὲ ὄνομα Τραιανοῦ τοῦ βασιλέως τὴν ἀδελφὴν ἐνδεδωκέναι τῇ πόλει λέγουσιν οἱ ἐγχώριοι. ταύτην δὴ οὖν τὴν πόλιν οἱ Σκύθαι ὡς δὴ κατὰ κράτος ἁλώσιμον εἶναι νομίσαντες, ἐπεῖχον μὲν τῆς εὐθὺ προσβολῆς, λίθους δὲ ὅτι πλείστους παρεφόρουν πρὸ τοῦ τειχίσματος, ὡς χύδην καὶ σωρηδὸν κατανενημένων ἀφθόνως ὑπάρχειν χρῆσθαι· ᾤοντο γὰρ φόνον τε πολὺν ἐπὶ τοῦ τείχους οὕτω συμβήσεσθαι καὶ τῶν πολεμίων ἐν τῷ φυλάττεσθαι μᾶλλον ἢ ἀντεπιχειρεῖν ὄντων ῥᾳστώνῃ τὴν πόλιν αἱρήσειν. τοῖς δὲ ἐν τῷ ἄστει πάλαι τε παρεσκεύαστο ὅσα ἐς πολιορκίαν ἐπιτήδεια καὶ Μάξιμος, ἀνὴρ γένος μὲν τῶν ἀπορω μεταικου, φιλοσοφίᾳ δὲ ἄρα συζῶν, οὐ μόνον στρατηγοῦ, ἀλλὰ καὶ στρατιώτου ἀγαθοῦ ἔργα ἐν τῷ τότε ἕτοιμος ὢν ἐπιδείκνυσθαι, ἐπεθάρρυνέ τε ἑκάστους καὶ παρῄνει, ὅτε δὴ ἐκ χειρὸς ἀκροβολίζοιντο οἱ πολέμιοι, τοῦ ἀμύνεσθαι ἀπεχομένους ὑπὸ ταῖς ἐπάλξεσιν ἱσταμένους ἔχειν σφῶν αὐτῶν φυλακὴν τάς τε ἀσπίδας προϊσχομένους καὶ ὅσα

СКИѲСКАЯ ИСТОРІЯ.

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Маркіанополя]... Маркіанополь. Мѣстные жители говорятъ, что это имя дала городу сестра императора Траяна. Скиѳы, полагая, что этотъ городъ можно взять силою, воздержались отъ немедленнаго нападенія и стали наносить передъ стѣною возможно большее количество камней, чтобы, насыпавъ ихъ цѣлыя кучи, можно было пользоваться ими въ изобиліи: они думали, что такимъ образомъ на стѣнѣ произойдетъ большое избіеніе и, такъ какъ враги болѣе будутъ заботиться о защитѣ, чѣмъ о противодѣйствіи, то они легко возьмутъ городъ. Между тѣмъ у горожанъ заранѣе было заготовлено все нужное на время осады и Максимъ, мужъ изъ рода Римталка, занимавшійся философіей и въ то время готовый исполнять обязанности не только вождя, но и добраго солдата, ободрялъ всѣхъ и совѣтовалъ въ то время, какъ непріятели будутъ кидать каменья изъ рукъ, воздерживаться отъ сопротивленія и, стоя подъ бойницами, защищать себя, выставляя щиты и все, что можетъ прикрыть и от-

---

V. 37: ἀπὸ Ῥωμετάλκου i. e. Ῥοιμητάλκου, quod nomen regum Thraciorum habent Tacitus, Dio, C. I. n. 2009, 2, 2108 f, 4, et numi, C. Müllerus in Diar. Gotting. 1869, I, p. 31, 32». Dind.

1) 249—251 по Р. Хр.

δύναται στέγειν καὶ ἀποκρούεσθαι τὰς τῶν ἐναντίων βολάς. ὡς δὲ ἱκανῶς ἔχειν ἐδόκει τοῖς βαρβάροις τῆς τῶν λίθων παρασκευῆς, ἀθρόοι περιχυθέντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος, οἱ μὲν ἀκόντια μεθίεσαν, οἱ δὲ λίθοις ἠκροβολίζοντο τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλξεων, καὶ συνέχεια τῶν μεθιεμένων, ὡς χαλάζῃ τῇ πυκνοτάτῃ προσεοικέναι κατὰ τὸ ἐπάλληλον τῆς φορᾶς. οἱ δέ γε ἔσω τοῦ ἄστεως σφᾶς τε αὐτοὺς κατὰ τὸ δυνατὸν καὶ τὸ τεῖχος ἐφύλαττον· ἀπείχοντο δὲ τοῦ ἀμύνεσθαι ἥπερ αὐτοῖς προσετέτακτο. ὡς δὲ ἐπ' οὐδενὶ ἔργῳ λαμπρῷ ἥ τε τῶν λίθων ἐκενώθη τοῖς βαρβάροις παρασκευὴ καὶ ὅσα ἐκ χειρὸς ἢ ἀπὸ τόξου ἀκόντια, ἥ τε ἐλπὶς αὐτοῖς τοῦ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τὴν πόλιν αἱρήσειν ἀνάλωτο, ἀθυμίᾳ δὴ ἔσχοντο, καὶ τῶν στρατηγῶν ἀνακαλεσάντων ἀπῆεσαν, οὐ πόρρω τῆς πόλεως τὴν στρατοπεδείαν ποιούμενοι· καὶ γὰρ ἦν τῆς ὥρας ἀμφὶ ἡλίου δυσμάς. διαλιπόντες δὲ ἡμέρας οὐ μάλα συχνὰς καὶ ἐπελθόντες αὖθις καὶ περιστάντες ἐν κύκλῳ τὸ τεῖχος ἠκροβολίζοντο· ὅτε δὴ Μάξιμος τοῖς ἐν τῷ ἄστει καιρὸν εἶναι τῆς ἐπιθέσεως ἐπηγγέλλετο· γίγνεται δὴ οὕτω· καὶ ἀναθαρρήσαντες διὰ τὴν ἐν τῇ προτέρᾳ τῶν βαρβάρων ἄπρακτον ἀναχώρησιν βοήν τε ἦραν καὶ λίθους καὶ ἀκόντια ὡς εἶχον μεθίεσαν· οἷα δὴ οὖν πυκνῶν ἀλλήλοις ἐφεστηκότων τῶν βαρβάρων καὶ διὰ τὸ ἀπροσδόκητον τοῦ ἀντιπάλου ἂν σφίσιν ἄνωθέν τι ἀπαντῆσαι οὐκ ἐς τὸ ἀκριβὲς πεφραγμένων, πρὸς δὲ καὶ ἀθρόαις ταῖς βολαῖς καὶ ταῦτα ἐκ μετεώρου βαλλομένων, καὶ διὰ τὸ πλῆθος τῶν ἐναντίων οὐδὲ ἐθέλοντας ἦν ἁμαρτεῖν τοὺς ἀπὸ τοῦ ἄστεως. βιαζόμενοι δὴ οὖν οἱ Σκύθαι καὶ μηδὲ ἀντιδρᾶν ἔχοντες τοὺς Μυσοὺς διά τε τὰς ἐπάλξεις καὶ τὴν ἐκ τῶν θυρεῶν παραφυλακήν, ἀπαγορεύοντες πρὸς τὰς πληγάς, καὶ ὡς οὐκ ἦν αὐτοῖς περαιτέρω καρτερεῖν, ἀνεχώρησαν ἄπρακτοι. [Exc. de stratagem. in codice montis Atho in Wescheri Poliorceticis p. 296—298].

бить вражескіе удары. Когда варварамъ показалось достаточнымъ *количество* заготовленныхъ камней, они густою толпою разсыпались вокругъ стѣны и одни стали метать копья, другіе поражали камнями *стоявшихъ* на бойницахъ; снаряды метались такъ часто, что ихъ безпрерывный полетъ можно было сравнить съ самымъ густымъ градомъ. Осажденные по мѣрѣ возможности охраняли себя и стѣну, но воздерживались отъ сопротивленія, какъ имъ было приказано. Когда у варваровъ безъ всякаго важнаго результата истощился запасъ камней, а также и дротиковъ и стрѣлы, и вмѣстѣ съ тѣмъ исчезла надежда взять городъ безъ всякаго труда, они впали въ уныніе и по зову вождей отступили и расположились станомъ не вдалекѣ отъ города, тѣмъ болѣе, что время было уже около заката солнца. Спустя нѣсколько дней они снова приблизились и, обступивъ кругомъ стѣну, стали пускать метательные снаряды. Тутъ Максимъ объявилъ осажденнымъ, что настало время нападенія. Оно произошло такъ. Воодушевленные предыдущимъ безуспѣшнымъ отступленіемъ варваровъ, *горожане* подняли крикъ и сразу начали метать камни и дротики. Такъ какъ варвары стояли тѣсно сплоченною массою и, не ожидая возможности встрѣтить какое-либо сопротивленіе сверху, не были защищены какъ слѣдуетъ, а кромѣ того были поражаемы частыми ударами и притомъ сверху, то, при густой толпѣ непріятелей, горожане даже при желаніи не могли давать промаховъ. Итакъ Скиѳы, пораженные силою и не могшіе оказать сопротивленія Мисійцамъ, благодаря бойницамъ и прикрытію щитовъ, не устояли подъ ихъ ударами и, не имѣя возможности выдерживать дольше, удалились безъ всякаго успѣха.

Fragm. 19 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Πολιορκία Φιλίππου πόλεως]... τὴν Φιλίππου πόλιν· ἔστι δὲ ἡ πόλις αὕτη μεθόριος μὲν τῆς Θρᾳκῶν καὶ Μακεδόνων γῆς. κεῖται δὲ ἐπὶ τῷ Ἕβρῳ ποταμῷ· οἰκιστὴν δὲ αὐτῇ γενέσθαι λέγουσι Φίλιππον τὸν Ἀμύντου Μακεδόνων ἄρχοντα· ἀφ' οὗ δὴ καὶ τὸ ὄνομα τῇ πόλει ἐγένετο. ταύτῃ δὴ οἱ Σκύ-

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Филиппополя]. ...Филиппополь. Этотъ городъ находится на границѣ Ѳракіи и Македоніи и лежитъ на рѣкѣ Еврѣ. Основателемъ его былъ, какъ говорятъ, Македонскій властитель Филиппъ, сынъ Аминта, отъ котораго произошло и названіе города. Къ этому то городу, какъ древнѣйшему и весьма

χαιοτάτῃ καὶ μεγίστῃ προσέβαλ-
ιορκίαν. ἐπολεμεῖτο δὲ αὐτοῖς ὁ
ὧδε· ὑπερφέροντες τῶν κεφαλῶν
ας, ὡς τῶν μεθειμένων ἐν σκέπῃ
λῳ τῆς πόλεως περιήεσαν, κατα-
ὅπῃ εὐαποτείχιστον ἢ καὶ ἐπιβα-
προσαγωγῇ τῶν κλιμάκων ὑπάρ-
στενότητα ἢ καὶ χθαμαλότητα
ίν. καὶ τὸ μὲν πρῶτον ἐποιοῦντο
ἐν ἀκροβολισμοῖς καὶ τοξείαις·
θεν ἠμύνοντο καρτερῶς, ὅπῃ πε-
ὶ πολέμιοι, αὖθις δὲ αὐτῆς τῆς
τείραζον, κλίμακας πηξάμενοι καὶ
τὰ δὲ μηχανήματα ἦν ξύλα πε-
τετράγωνα, ἐπιτεχνήματα οἰκίσ-
ῃ· καὶ αὐτῶν βύρσας ὑπερτείνον-
ταντὸς τοῦ μεθιεμένου ἀβλαβῶς
ρσέπιπτον ταῖς πύλαις, σφῶν τε
δας προβεβλημένοι καὶ μετακι-
ὐτὰ τροχοῖς καὶ μοχλείαις, οἱ δέ
α προμήκη σιδήρῳ καταπεφραγ-
μὴ ἀποθραύεσθαι ἐν τῇ προσβολῇ
ντες ἐπείρων ἐναράττειν τῷ τείχει·
κλίμακας προσήρειδον, τὰς μὲν
πεπηγυίας, τὰς δὲ ὑποτρόχους,
ς ἐπὶ θάτερα· ἃς δή, ὅτε προσά-
ἄλοις ἀπ' ἄκρων τῶν κλιμάκων
ς ἀνέπτυσσον, ὡς ὀρθουμένας ἐπι-
τοῖς τείχεσιν. ἦσαν δὲ οἱ καὶ πύρ-
ους τῷ τείχει ὑποτρόχους ἐπῆγον,
τελάσοιεν, ἐπιβολῇ γεφυρῶν τὴν
ἀπὸ τούτων ἐξ ἰσοπέδου ποιήσον-
δε μὲν αὐτοῖς ἀφθονία μηχανη-
ντήρκουν δὲ πρὸς ἕκαστα καὶ οἱ
ὰ μέν τινα τῶν μηχανῶν λίθοις
ἁμαξιαίοις συναράττοντες αὐτοῖς
τὰ δὲ καὶ καταπιμπράντες δᾳσὶ
καὶ πίττῃ· τῶν δὲ κλιμάκων κατε-
δοκοὺς ἐγκαρσίας καὶ λίθους, ὡς
ιαίῳ φορᾷ τάς τε ἀσπίδας τῶν
ν καὶ τὰς κλίμακας ἐν τῇ ἐμβολῇ
σθαι· ὡς δὲ οὐδὲν ἐπλεονέκτουν
ναναῖς οἱ πολέμιοι, ἀθυμίᾳ δὴ
αὶ βουλὴν τιθεμένοις εἰ δεῖ πολε-
ει χώματα χοῦν μετέωρα πρὸς
, ὡς εἶναι σφίσιν ἀπ' ἴσου πρὸς
ντίους μάχεσθαι. ἔχουν δὲ ὧδε.
τῶν πέριξ οἰκοδομημάτων συνεφό-
προβαλλόμενοι πρὸ σφῶν τὰς ἀσ-
βαλλον αὐτὰ ἐς τὴν τάφρον καὶ
παρ' ἄλληλα, ὅπῃ συμβαίνοι. ποιή-
ταῦτα χοῦν καὶ ὕλην παντοίαν
μεταξὺ τοῦ χείλους ἑκατέρου
ου, καὶ οὕτω ταχεῖαν εἰργάσαντο

значительному, Скиѳы приступили съ цѣлью осады. Воевали они слѣдующимъ образомъ: держа щиты надъ головами для защиты отъ бросаемыхъ сверху *снарядовъ*, они обходили вокругъ города, высматривая, гдѣ бы по тонкости и низкости стѣнъ можно было пробить ихъ или взобраться *на нихъ* по приставленнымъ лѣстницамъ. Затѣмъ они сначала шли на приступъ съ метаніемъ дротиковъ и стрѣлъ, а *стоявшіе* вверху мужественно отражали *нападенія*, гдѣ приближались враги. Потомъ они дѣлали попытку *проникнуть* въ самый городъ, утвердивъ лѣстницы и осадныя орудія. Послѣднія состояли изъ крѣпко сколоченныхъ въ видѣ четыреугольника бревенъ *и представляли собою* машины, похожія на домики; натянувъ надъ ними кожи, чтобы обезопасить себя отъ всякихъ бросаемыхъ сверху *снарядовъ*, они приближались къ *городскимъ* воротамъ, выставивъ передъ собою щиты и передвигая машины на колесахъ и рычагахъ; *въ то же время* нѣкоторые, приподнимая длинныя бревна, окованныя желѣзомъ во избѣжаніе поломки при ударѣ, пытались разбить ими стѣну; другіе приставляли лѣстницы, *изъ коихъ* однѣ сколочены были по прямой *линіи*, а другія *были* на колесахъ и сгибались въ обѣ стороны; эти послѣднія, приблизивъ *къ стѣнѣ*, разгибали при помощи канатовъ, прикрѣпленныхъ къ вершинамъ лѣстницъ, чтобы выпрямить и прислонить къ стѣнамъ. Иные придвигали къ стѣнѣ деревянныя башни на колесахъ, чтобы, приблизившись, бросить *съ нихъ* помосты и устроить переходъ по ровному мѣсту. Таково было у нихъ изобиліе осадныхъ орудій. Но и Ѳракійцы *съ своей стороны* не имѣли недостатка въ средствахъ для отраженія каждаго *орудія*: одни изъ орудій вмѣстѣ съ людьми разбивали они огромными возовыми камнями, другія сожигали факелами, сѣрой и смолой; по лѣстницамъ они скатывали *положенныя* поперекъ бревна и камни, которые своимъ сильнымъ напоромъ при паденіи ломали щиты подвозившихъ и *самыя* лѣстницы. Не достигши никакого успѣха при помощи машинъ, враги впали въ уныніе и на совѣтѣ *о томъ*, слѣдуетъ ли продолжать войну, порѣшили насыпать высокій валъ къ городу, чтобы можно было сразиться, стоя въ уровень съ врагами. *Валъ этотъ* строили они

τοῦ χώματος τὴν αὔξησιν. ὁρῶντες δὲ τὸ πραττόμενον οἱ Θρᾷκες καὶ ὅτι πρὸς σφᾶς τὸ χῶμα ἀντετειχίζετο, ξύλα πηξάμενοι καὶ τούτοις σανίδας προσαρτήσαντες πρόβλημα μετέωρον ἐπὶ τῷ τειχίσματι ἤγειρον, καὶ ἐπὶ τῷδε ἐμηχανῶντο τοιόνδε· καθῆκαν ἀπὸ τοῦ τείχους νύκτωρ ἀπὸ κάλων ὑπ' αὐτό που τὸ ἡσυχάζον ἄνδρα εὔτολμόν τε καὶ γενναῖον, δόντες αὐτῷ φέρειν ἐπὶ τὸ χῶμα δᾷδα ἡμμένην καὶ σκεῦος, ἵνα πίττα τε ἦν καὶ θεῖον καὶ τὰ τοιαῦτα. ἐμβάλλει δὴ οὖν τὸ πῦρ τοῖς ἀνέχουσι τὸ χῶμα ξύλοις, καὶ ἀθρόα γίγνεται καέντων τοῦ χώματος ἡ κατάπτωσις. ἐπεὶ δὲ καὶ ἐν τούτοις μεῖον εἶχον οἱ Σκύθαι, ἐδόκει αὐτοῖς καὶ τὰ ἀχρεῖα τῶν ὑποζυγίων καὶ τῶν αἰχμαλώτων ὅσοι ἢ νόσῳ ἢ χρόνῳ διὰ γῆρας ἐκακοπάθουν [κτεῖναι]· κτείναντες [δ'] ἐνέβαλον ἐς τὴν τάφρον καὶ ὕλην παντοίαν ἐπεφόρουν. τὰ δὲ σώματα ἄρτι τριταῖα γενόμενα ὕψος οὐ μέτριον παρεῖχεν ἐξοιδοῦντα τῷ χώματι. οἱ δὲ Θρᾷκες μέρος τι τοῦ τείχους διακόψαντες ὅσον ἐς μέγεθος πυλίδος στενῆς, ἐσεφόρουν κατὰ τοῦτο παρὰ σφᾶς ὅσαι νύκτες τὸν χοῦν· ὡς δὲ πάντῃ ἄποροι τῇ γνώμῃ ἐγίγνοντο οἱ βάρβαροι, ἐδόκει ἀναχωρεῖν. καὶ τοῦτο τῇ πολιορκίᾳ τέλος τοῖς Σκύθαις ἐγένετο. [Exc. de stratagem. n codice montis Atho in Wescheri Poliorcet. p.299—302].

1 такъ: сносили бревна изъ окрестныхъ
строекъ и, выставивъ передъ собою щ
сбрасывали эти *бревна* въ ровъ и сто
и рядами, какъ гдѣ случится. Сдѣлавъ
5 они наносили земли и всякаго мус
между обоими краями рва и такимъ о
зомъ ускорили возрастаніе насыпи. Ѳ
кійцы, видя *эту* работу и *понимая*,
насыпь устраивается противъ нихъ,
10 лотили бревна, прикрѣпили къ нимъ
ски и *такимъ образомъ* воздвигли на
нѣ высокій оплотъ; къ этому они пр
мали *еще* слѣдующее: ночью, въ са
тихое время, спустили со стѣны на ве
15 кѣ смѣлаго и мужественнаго челов
давши ему нести къ насыпи зажжен
факелъ и сосудъ со смолой, сѣрой и
веществами. Онъ подложилъ огонь
поддерживавшимъ насыпь бревнамъ
20 когда они сгорѣли, вся насыпь раз
рухнула. Потерпѣвши и въ этомъ неуд
Скиѳы придумали перебить ненуж
вьючный скотъ и тѣхъ плѣнныхъ, кото
были удручены или болѣзнью или
25 ростью; перебивъ ихъ, они свалили *тр*
въ ровъ и сверху наносили всякаго мус
На третій день трупы раздулись и пр
ли насыпи не малую высоту. Но Ѳракі
пробивъ часть стѣны на величину у
30 калитки, чрезъ это *отверстіе* каж
ночь сносили къ себѣ насыпанную зе
Варвары, испытывая неудачу во вс
своихъ выдумкахъ, рѣшили отступить.
ковъ былъ конецъ осады Скиѳовъ.

Fr. 21 Dind. [Ἐκ τῶν Δεξίππου. Σίδης πολιορκία]. Ἐπολιόρκουν οἱ Σκύθαι τὴν Σίδην· πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Λυκίᾳ. ὡς παρασκευή τε πᾶσα ἦν ἄφθονος ἔσω τείχους καὶ πλῆθος ἀνδρῶν οὐ νωθρῶς ἀπτομένων τοῦ ἔργου, μηχανὰς ἐποιοῦντο καὶ προσῆγον τῷ τείχει. οἱ δὲ καὶ πρὸς ταύτας ἀντήρκουν, καθιέντες ὅσα κωλύματα. πύργους δὲ ἐπὶ τούτῳ ξύλου ἰσομετρήτους τῷ τείχει κατεσκεύαζον καὶ ἐκίνουν ὑποτρόχους, ὡς ἐγγὺς ἵστασθαι. προυβέβληντο δὲ τῶν πύργων οἱ μὲν σίδηρον ἐπὶ λεπτὸν ἐληλαμένον καὶ ἐπὶ πολὺ τῶν ξύλων καταπεπηγότα, οἱ δὲ δέρριν καὶ ὅσα πυρὶ οὐχ ἁλώσιμα. ἀντιμηχανήσαντο δὲ καὶ οἱ ἐκ τοῦ ἄστεως τοιόνδε· σανίδας μεγάλας ὀρθίας προστησάμενοι καθ' ὅ τι ἔμελλον οἱ ἐναντίοι ποιήσεσθαι τὴν προσαγωγὴν τῶν μηχανῶν, καὶ

[Изъ соч. Дексиппа. Осада Сиды]. Ѳ
ѳы осаждали Сиду: это — *одинъ* изъ г
довъ Ликіи. Такъ какъ въ стѣнахъ *го*
были въ изобиліи всякіе запасы и мн
35 ство людей не лѣностно принимали
дѣло, то Скиѳы стали строить *осад*
машины и подводить *ихъ* къ стѣнѣ.
осажденные находили средства для о
женія ихъ, сбрасывая *сверху* все,
40 могло помѣшать *осадѣ*. Тогда *Скиѳы*
строили деревянныя башни равной вы
со стѣною и подкатили *ихъ* на колес
на близкое разстояніе. Эти башни о
обшили спереди тонкимъ листовымъ же
45 зомъ, спускавшимся по брусьямъ на б
шое *пространство*, другіе—кожами и
гими несгораемыми *матеріалами*. Но г
жане придумали противъ этого слѣдую

αὖ ἐγκάρσια ξύλα καὶ ἰκρία ταύταις παραπήξαντες, μέσαις αὐταῖς ἐτεκταίνοντο θυρίδας ὅσον ἐς ὑποδοχὴν ἀνδρὸς τὴν ἄχρι στέρνου, ὡς ὑπερέχοντας αὐτῶν κατὰ ὦμος ἐκ μετεώρου ἔχειν ἀμύνεσθαι. ποιήσαντες δὲ ταῦτα ἐκ μετεώρου καθίεσαν ἀρτῶντες κύκλῳ ἐφεστρίδας τε καὶ νάκη, ὡς ἂν τὰ τοιαῦτα προβλήματα μήτε εὔφλεκτα εἴη καὶ τῇ ἀπαλότητι αὐτῶν κατέχοι τὰ προσπηγνύμενα, οὐκ ἀντικόπτοντα τῇ βίᾳ πληγῆς. γενομένης δὲ πείρας ἐπὶ τούτοις ἑκατέρωθεν καὶ μάχης καρτερᾶς, ὡς ἄπρακτος ἦν τοῖς Σκύθαις ἡ διατριβὴ καὶ οὐδὲν προυχώρει ἐς ἐλπίδας, ἀνεχώρουν. [Exc. de stratag. in cod. m. Atho in Wescheri Poliorc. p. 302—303].

они выставили стоймя большія доски тамъ, гдѣ непріятели намѣревались подкатить машины, къ доскамъ прикрѣпили поперечные брусья и помостъ и посрединѣ ихъ прорубили дверцы, въ каждую изъ которыхъ могъ пролѣзть человѣкъ по грудь, для того чтобы *эти люди*, стоя выше непріятелей, могли отражать ихъ сверху. Сдѣлавъ это, они спускали сверху и развѣшивали кругомъ бурки и шкуры, чтобы такія завѣсы не легко возгарались и своею мягкостью задерживали вонзавшіеся *въ нихъ* снаряды, не отражая ихъ силою удара. Затѣмъ съ обѣихъ сторонъ были сдѣланы попытки *къ нападенію* и завязался жестокій бой; и такъ какъ Скиѳы понапрасну тратили время и потеряли всякую надежду на успѣхъ, то и отступили.

Fragm. 22 de legatione Scytharum (Gothorum) Iuthungorum ad imperatorem Aurelianum v. ap. Dindorf. v. I p. 190—198.

ΗΡΩΔΙΑΝΟΣ.

ИРОДІАНЪ.

[Историкъ III в. по Р. Хр. Его сочиненіе Τῆς μετὰ Μάρκον βασιλείας ἱστορίαι въ 8 книгахъ обнимаетъ собою исторію Римской имперіи отъ смерти М. Аврелія до вступленія на престолъ Гордіана III (180—238). — Текстъ: Herodiani ab excessu divi Marci libri octo. Ed. Lud. Mendelssohn. Lips. 1883].

ΤΗΣ ΜΕΤΑ ΜΑΡΚΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΙ.

Lib. VI c. 7 § 6... Μέγιστοι γὰρ δὴ οὗτοι ποταμῶν ὑπ' ἄρκτῳ ῥέουσι, Ῥῆνός τε καὶ Ἴστρος, ὁ μὲν Γερμανοὺς ὁ δὲ Παίονας παραμείβων· οἳ θέρους μὲν ναυσίπορον ἔχουσι τὸ ῥεῖθρον διὰ βάθος τε καὶ πλάτος, τοῦ δὲ χειμῶνος παγέντες ὑπὸ τοῦ κρύους ἐν πεδίου σχήματι καθιππεύονται· (7) ἀντιτυπὲς δὲ οὕτω καὶ στερρὸν γίνεται τό ποτε ῥεῖθρον ὡς μὴ μόνον ἵππων ὁπλαῖς καὶ ποσὶν ἀνθρώπων ἀντέχειν, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἀρύσασθαι θέλοντας μὴ κάλπεις ἐπ' αὐτὸ μηδὲ κοῖλα σκεύη φέρειν, πελέκεις δὲ καὶ δικέλλας, ἵν' ἐκκόψαντες γυμνόν τε σκεύους ἀράμενοι τὸ ὕδωρ φέρωσιν ὥσπερ λίθον. φύσις μὲν δὴ τῶν ποταμῶν αὕτη.

ИСТОРІЯ ИМПЕРІИ ПОСЛѢ МАРКА.

...Рейнъ и Истръ — величайшія рѣки на сѣверѣ; первая течетъ мимо Германцевъ, вторая — мимо Пэоновъ; лѣтомъ онѣ судоходны, благодаря своей глубинѣ и ширинѣ, а зимою замерзаютъ отъ холода, такъ что по нимъ ѣздятъ какъ по полю: вмѣсто текучей воды является столь упругій и прочный ледъ, что не только выдерживаетъ копыта лошадей и ноги людей, но и желающіе зачерпнуть воды приносятъ для этого не чаши и полые сосуды, а топоры и кирки, чтобы, вырубивъ воду и поднявъ ее безъ сосуда, нести какъ камень. Таковы природныя свойства этихъ рѣкъ.

Lib. VII c. 8 § 3. Ὁ μέντοι Μαξιμῖνος συγκαλέσας πάντα τὸν στρατόν... ἐξ ἀνα-

Максиминъ[1]), созвавши все войско,... прочиталъ слѣдующую рѣчь: «Я знаю, что

1) 235—238 по Р. Хр.

γνώσεως ἔλεξε τοιάδε. (4) «ἄπιστα μὲν οἶδα καὶ παράδοξα λέξων πρὸς ὑμᾶς, ὡς δὲ ἐγὼ οἴομαι, οὐ θαύματος ἀλλὰ χλεύης καὶ γέλωτος ἄξια. ὅπλα ἐφ' ὑμᾶς καὶ τὴν ὑμετέραν ἀνδρείαν οὐ Γερμανοὶ αἴρονται, οὓς πολλάκις ἐνικήσαμεν, οὐ Σαυρομάται οἱ περὶ εἰρήνης ἑκάστοτε ἱκετεύοντες» κτλ.

1 мои слова будутъ невѣроятны и неожиданны для васъ, но, по моему мнѣнію, они достойны не удивленія, а презрѣнія и насмѣшки: противъ васъ и вашей храбрости 5 поднимаютъ оружіе не Германцы, которыхъ мы часто побѣждали, не Савроматы, всякій разъ умоляющіе о мирѣ» и т. д.

ΠΟΡΦΥΡΙΟΣ. ПОРФИРІЙ.

[Философъ, уроженецъ г. Тира, ученикъ Плотина и издатель его сочиненій, жилъ около 233—304 г. по Р. Хр. Изъ его многочисленныхъ сочиненій дошли до насъ: Περὶ Πλωτίνου βίου καὶ τῆς τάξεως τῶν βιβλίων αὐτοῦ, Ἀφορμαὶ πρὸς τὰ νοητά, Βίος Πυθαγόρου, Περὶ ἀποχῆς ἐμψύχων въ 4 кн., Πρὸς Μαρκέλλαν, Περὶ τοῦ ἐν Ὀδυσσείᾳ τῶν Νυμφῶν ἄντρου, Ὁμηρικὰ ζητήματα и др.— Текстъ: Porphyrii philosophi Platonici opuscula selecta iterum recogn. A. Nauck, Lips. ap. Teubn. 1886 [1]). — Porphyrii Quaestionum Homericarum ad Iliadem pertinentium reliquias coll. disp. edidit G. Schrader. Lips. ap. Teubn. 1880—82].

ΠΕΡΙ ΑΠΟΧΗΣ ΕΜΨΥΧΩΝ. О ВОЗДЕРЖАНІИ ОТЪ МЯСНОЙ ПИЩИ.

Lib. II, 8... Βασσάρων δὲ δὴ τῶν τὸ πάλαι τὰς Ταύρων θυσίας οὐ μόνον ζηλωσάντων, ἀλλὰ καὶ τῇ τῶν ἀνθρωποθυσιῶν βακχείᾳ βορὰν τούτων προστιθεμένων... τίς οὐκ ἀκήκοεν...

1 ...Кто не слыхалъ о Вассарахъ, въ старину не только подражавшихъ жертвоприношеніямъ Тавровъ, но и присоединившихъ къ оргіямъ жертвоприношенія 5 людей употребленіе ихъ въ пищу...

II, 56... Φύλαρχος δὲ κοινῶς πάντας τοὺς Ἕλληνας πρὶν ἐπὶ πολεμίους ἐξιέναι ἀνθρωποκτονεῖν ἱστορεῖ. καὶ παρίημι Θρᾷκας καὶ Σκύθας, καὶ ὡς Ἀθηναῖοι τὴν Ἐρεχθέως καὶ Πραξιθέας θυγατέρα ἀνεῖλον...

...Филархъ разсказываетъ, что вообще всѣ Еллины убивали людей предъ выступленіемъ на враговъ. Я обхожу *молчаніемъ* Ѳракійцевъ и Скиѳовъ, *а также* и *то*, 10 какъ Аѳиняне убили дочь Ерехѳея и Праксиѳеи...

III, 3... Οὐδὲ γὰρ τῆς Ἰνδῶν [γλώττης ξυνιᾶσιν] οἱ Ἕλληνες οὐδὲ τῆς Σκυθῶν ἢ Θρᾳκῶν ἢ Σύρων οἱ ἐν τῇ Ἀττικῇ τραφέντες· ἀλλ' ἴσα κλαγγῇ γεράνων ὁ τῶν ἑτέρων τοῖς ἑτέροις ἦχος προσπίπτει...

...Вѣдь и Еллины [не понимаютъ языка] Индійцевъ, и воспитанные въ Аттикѣ — языка Скиѳовъ, Ѳракійцевъ или Сирійцевъ: звукъ *голоса* однихъ поражаетъ *ухо* дру- 15 гихъ подобно крику журавлей...

III, 15... οὐδὲ γὰρ τοῖς ἁμαξοβίοις Σκύθαις [πόλεις εἰσὶν] οὐδὲ τοῖς θεοῖς...

...Вѣдь [городовъ нѣтъ] ни у Скиѳовъ, живущихъ въ повозкахъ, ни у боговъ...

III, 17... Εἰ δ' ὅτι θύοντες αὐτὰ [sc. τὰ ζῷα] κατεσθίουσι, διὰ τοῦτο ὥσπερ αὐτοὺς

...Если приносящіе [животныхъ] въ жертву употребляютъ ихъ въ пищу и

---

1) Continet: Historiae philos. fragmenta, Vitam Pythagorae, De antro Nymph., De abstinentia, Ad Marcellam.

παραμυθούμενοι ἄλογα λέγουσιν, εἴποιεν ἂν καὶ οἱ τοὺς πατέρας ἐστιώμενοι Σκύθαι ἀλόγους εἶναι τοὺς πατέρας.

поэтому, какъ бы извиняя себя, называютъ ихъ лишенными разума, то и поѣдающіе своихъ отцовъ Скиѳы могли бы назвать отцовъ лишенными разума.

IV, 21... Ἱστοροῦνται γοῦν Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀθλιωτάτους ἡγεῖσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτομάτως τελευτήσαντας. Διὸ καὶ φθάσαντες καταθύουσιν καὶ ἑστιῶνται τῶν φιλτάτων τοὺς γεγηρακότας. Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας καταπρημνίζουσι τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας· Ὑρκάνιοι δὲ καὶ Κάσπιοι οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶν παραβάλλουσι ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας· Σκύθαι δὲ συγκατορύττουσι ζῶντας καὶ ἐπισφάττουσι ταῖς πυραῖς οὓς ἠγάπων οἱ τεθνεῶτες μάλιστα· καὶ Βάκτριοι μέντοι κυσὶ παραβάλλουσι ζῶντας τοὺς γεγηρακότας [1])...

...Разсказываютъ, что Массагеты и Дервики считаютъ несчастнѣйшими родственниковъ, умершихъ естественною смертью; поэтому, предупреждая *это несчастіе*, они приносятъ въ жертву и поѣдаютъ состарившихся близкихъ; Тиварины живьемъ сбрасываютъ со скалъ состарившихся ближайшихъ родственниковъ; Ирканцы и Каспіи—одни выбрасываютъ хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ, другіе — умершихъ; Скиѳы зарываютъ въ землю живыхъ вмѣстѣ *съ покойниками* и закалаютъ на кострахъ тѣхъ, кого наиболѣе любили умершіе; Бактрійцы также живьемъ выбрасываютъ *на съѣденіе* собакамъ стариковъ...

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΝ ΟΔΥΣΣΕΙΑΙ ΤΩΝ ΝΥΜΦΩΝ ΑΝΤΡΟΥ.

§ 28... Ἔτι τὰ μὲν νότια μικροφυῆ ποιεῖ τὰ σώματα· τὸ γὰρ θερμὸν ἰσχναίνειν αὐτὰ μάλιστα εἴωθεν, αὐτῷ δὲ τούτῳ καὶ κατασμικρύνειν καὶ ξηραίνειν· ἔτι δ' ἐν τοῖς βορείοις πάντα μεγάλα τὰ σώματα. δηλοῦσι δὲ Κελτοί, Θρᾷκες, Σκύθαι ἥ τε γῆ κάθυγρος αὐτῶν οὖσα καὶ νομὰς πλείστας φέρουσα...

ОБЪ УПОМИНАЕМОМЪ ВЪ «ОДИССЕѢ» ГРОТѢ НИМФЪ.

...Южныя *страны* дѣлаютъ тѣла мелкими, ибо жаръ обыкновенно очень сжимаетъ ихъ и тѣмъ самымъ уменьшаетъ и изсушаетъ; а въ сѣверныхъ *странахъ* всѣ тѣла велики; это доказываютъ Кельты, Ѳракійцы и Скиѳы, а также и земля ихъ, влажная и представляющая богатѣйшія пастбища...

ΠΥΘΑΓΟΡΟΥ ΒΙΟΣ.

28. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρυσοῦν ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ὑπερβορέῳ εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν ἐν Ὑπερβορέοις, οὗπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἄβαρις, βεβαιοῦντα ὡς τοῦτο ἀληθές, τεθρύληται [2])...

29... ἄλλως δὲ καὶ ἀλεξάνεμος μὲν ἦν τὸ ἐπώνυμον Ἐμπεδοκλέους, καθαρτὴς δὲ τὸ Ἐπιμενίδου, αἰθροβάτης δὲ τὸ Ἀβάριδος, ὅτι ἄρα ὀιστῷ τοῦ ἐν Ὑπερβορέοις Ἀπόλ-

ЖИЗНЬ ПИѲАГОРА.

28. Очень распространено сказаніе, что *Пиѳагоръ* показалъ *свое* золотое бедро Иперборею Авариду, принявшему его за Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ котораго былъ Аваридъ, въ доказательство того, что это справедливо...

29. ...Впрочемъ у Емпедокла было прозвище «отвратитель вѣтровъ», у Епименида—«очиститель», а у Аварида—«воздушный ходокъ», потому что онъ-де, возсѣ-

---

1) Cf. infra p. 663 Euseb. *Praep. evang.* 1, 4, 6.
2) Cf. infra p. 660 Iambl. *V. Pythag.* § 135.

λωνος δωρηθέντι αὐτῷ ἐποχούμενος ποταμούς τε καὶ πελάγη καὶ τὰ ἄβατα διέβαινεν ἀεροβατῶν τρόπον τινά[1])...

дая на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона Иперборейскаго, переправлялся чрезъ рѣки, моря и непроходимыя мѣста, какъ бы путешествуя по воздуху...

ΟΜΗΡΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ.

Θ, 323 sqq. (p. 123 Schr.). ἐν τούτοις τοῖς ἔπεσι τοῖς περὶ τοῦ Τεύκρου εἰρημένοις ζητοῦσι ποίαν χεῖρα τέτρωται ὁ Τεῦκρος καὶ πότερον τὴν νευρὰν ἐπὶ τὸν ὦμον ἕλκει καθάπερ οἱ Σκύθαι· τοῦτο γὰρ ᾤετο Νεοτέλης, ὅλην βίβλον γράψας περὶ τῆς κατὰ τοὺς ἥρωας τοξείας, καὶ τοὺς μὲν Κρῆτας φάμενος τὴν νευρὰν ἕλκειν ἐπὶ τὸν μαστόν, τὴν δὲ τάσιν κυκλοτερῆ ποιεῖσθαι, τῶν Σκυθῶν οὐκ ἐπὶ τὸν μαστὸν ἀλλ' ἐπὶ τὸν ὦμον ἑλκόντων...

ОМИРОВСКІЕ ВОПРОСЫ.

...По поводу этихъ стиховъ, въ которыхъ говорится о Тевкрѣ, ставятъ вопросъ, въ которую руку былъ раненъ Тевкръ и тянетъ ли онъ тетиву къ плечу, подобно Скиѳамъ. Ибо такъ думалъ Неотель, написавшій цѣлую книгу о стрѣльбѣ изъ луковъ въ героическій періодъ и свидѣтельствующій, что Критяне тянутъ тетиву къ груди и дѣлаютъ натягиваніе кругообразнымъ, тогда какъ Скиѳы тянутъ не къ груди, а къ плечу...

ΜΕΘΟΔΙΟΣ. МЕѲОДІЙ.

[Св. Меѳодій былъ епископомъ сначала въ Олимпѣ и Патарахъ въ Ликіи, затѣмъ въ Тирѣ. Скончался мученическою смертію около 312 г. по Р. Хр. Отъ него сохранились въ цѣлости соч. Συμπόσιον ἢ περὶ ἁγνείας, Λόγος εἰς τὰ βαΐα, Εἰς τὸν Συμεῶνα καὶ τὴν Ἄννην и отрывки изъ сочиненій: Περὶ τοῦ αὐτεξουσίου, Περὶ ἀναστάσεως, Περὶ τῶν γεννητῶν, Κατὰ Πορφυρίου, Λόγος περὶ μαρτύρων, Εἰς τὸ Ἰὼβ βιβλίον ἑρμηνεία и др. — Текстъ: S. Methodii opera et S. Methodius platonizans. Ed. Alb. Iahnius. Halis Sax. 1865].

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΠΕΡΙ ΑΓΝΕΙΑΣ.

Cap. XIV... [Τὰ ἐν τῷ ζωδιακῷ ζώδια] κατηστερίσθαι παριστᾶσιν ἐχεμύθοις αἰτίαις, τὸν μὲν Κριὸν φάσκοντες τὸν τὴν Ἕλλην εἶναι τὴν Ἀθάμαντος διακομίσαντα καὶ Φρύξον εἰς Σκύθας...

ПИРЪ ИЛИ О ЧИСТОТѢ.

...Помѣщеніе [знаковъ зодіака] въ число звѣздъ объясняютъ миѳическими причинами, говоря, *напр.*, что Овенъ — тотъ самый, который перевезъ Геллу, дочь Аѳаманта, и Фрикса къ Скиѳамъ...

ΕΚ ΤΟΥ ΠΕΡΙ ΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ.

Cap. XXXIX commemoratur in comparatione «Σκύθης ἐχθροῦ τινος ἀφειδῶς πρὸς ἀναίρεσιν κατατέμνων τὰ μέλη».

ИЗЪ СОЧИНЕНІЯ О ВОСКРЕСЕНІИ.

Въ гл. 39 упоминается въ сравненіи «Скиѳъ, безжалостно разрубающій, съ цѣлью убійства, члены врага».

1) Cf. ibid. § 136.

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ ΡΗΤΩΡ.

МЕНАНДРЪ РИТОРЪ.

[Риторъ Менандръ, уроженецъ г. Лаодикіи на Ликѣ, жившій, по всей вѣроятности, въ III в. по Р. Хр., извѣстенъ какъ составитель схолій къ Димосѳену и «Панаѳинейской рѣчи» Аристида. Ему же приписываются два трактата περὶ ἐπιδεικτικῶν.—Текстъ: Rhetores Graeci ex rec. L. Spengel, v. III p. 329—446].

ΔΙΑΙΡΕΣΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΔΕΙΚΤΙΚΩΝ.

Cap. 3 (p. 354 Sp.)... Τοὺς δὲ οἰκήσαντας διαιρήσομεν μιᾷ μὲν τομῇ Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων, δευτέρᾳ δὲ βαρβάρων μὲν ἢ τῶν ἀρχαιοτάτων, ὥσπερ Φρυγῶν, ἢ βασιλικωτάτων, ὥσπερ Λυδῶν ἢ Μήδων ἢ Περσῶν ἢ Αἰθιόπων ἢ Σκυθῶν.

РАЗДѢЛЕНІЕ ТОРЖЕСТВЕННЫХЪ РѢЧЕЙ.

...Жителей мы раздѣлимъ по одному дѣленію на Еллиновъ и варваровъ, а по второму—варваровъ на самыхъ древнихъ, каковы Фригійцы, или основавшихъ значительнѣйшія царства, каковы Лидійцы, Мидяне, Персы, Эѳіопы или Скиѳы.

ΙΑΜΒΛΙΧΟΣ.

ЯМВЛИХЪ.

[Философъ-неоплатоникъ, уроженецъ г. Халкиды въ Килесиріи, ученикъ Порфирія и Анатолія, жилъ при Константинѣ Великомъ. Изъ его сочиненій сохранились до насъ: Περὶ τοῦ Πυθαγορικοῦ βίου, Λόγος προτρεπτικὸς εἰς φιλοσοφίαν, Περὶ κοινῆς μαθηματικῆς ἐπιστήμης и др.—Текстъ: Iamblichi de vita Pythagorica liber. Ad fidem codicis Florentini recensuit Augustus Nauck. Petrop. 1884].

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΥΘΑΓΟΡΙΚΟΥ ΒΙΟΥ.

Cap. XIX, § 90. Καθόλου δὲ εἰδέναι ἄξιον ὡς πολλὰς ὁδοὺς Πυθαγόρας παιδείας ἀνεῦρε καὶ κατὰ τὴν οἰκείαν φύσιν ἑκάστου καὶ δύναμιν ἀπεδίδου τῆς σοφίας τὴν ἐπιβάλλουσαν μοῖραν. τεκμήριον δὲ μέγιστον· ὅτε γὰρ Ἄβαρις ὁ Σκύθης ἐξ Ὑπερβορέων ἄπειρος τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας ὢν καὶ ἀμύητος καὶ τῇ ἡλικίᾳ προβεβηκὼς ἦλθε, τότε οὐ διὰ ποικίλων αὐτὸν εἰσήγαγε θεωρημάτων, ἀλλ' ἀντὶ τῆς πενταετοῦς σιωπῆς καὶ τῆς ἐν τῷ τοσούτῳ χρόνῳ ἀκροάσεως καὶ τῶν ἄλλων βασάνων ἀθρόως αὐτὸν ἐπιτήδειον ἀπειργάσατο πρὸς τὴν ἀκρόασιν τῶν αὐτῷ δογματιζομένων, καὶ τὸ περὶ φύσεως σύγγραμμα καὶ ἄλλο τὸ περὶ θεῶν ὡς ἐν βραχυτάτοις αὐτὸν ἀνεδίδαξεν.

(91) ἦλθε μὲν γὰρ Ἄβαρις ἀπὸ Ὑπερβορέων, ἱερεὺς τοῦ ἐκεῖ Ἀπόλλωνος, πρεσβύτης καθήκων καὶ τὰ ἱερατικὰ σοφώτατος,

О ЖИЗНИ ПИѲАГОРА.

Вообще стоитъ знать, что Пиѳагоръ изобрѣлъ много способовъ обученія и сообразно съ природными дарованіями и силами каждаго давалъ ему посильную часть знанія. Важнѣйшее доказательство *этого слѣдующее*: когда Скиѳъ Аваридъ прибылъ изъ *страны* Иперборeевъ, незнакомый съ еллинской образованностью, непосвященный *въ нее* и въ пожилыхъ лѣтахъ, то *Пиѳагоръ* ввелъ его не путемъ разныхъ степеней обученія и безъ пятилѣтняго молчанія, столь же продолжительнаго слушанія и прочихъ испытаній тотчасъ сдѣлалъ его пригоднымъ къ слушанію своихъ положеній и въ очень короткое *время* объяснилъ ему сочиненіе о природѣ и другое—о богахъ.

(91). Изъ *страны* Иперборeевъ прибылъ Аваридъ, жрецъ *чтимаго* тамъ Аполлона, приближавшійся *уже* къ старости и

ἀπὸ τῆς Ἑλλάδος ὑποστρέφων εἰς τὰ ἴδια, ἵνα τὸν ἀγερθέντα χρυσὸν τῷ θεῷ ἀποθῆται εἰς τὸ ἐν Ὑπερβορέοις ἱερόν. γενόμενος δὲ ἐν παρόδῳ κατὰ τὴν Ἰταλίαν καὶ τὸν Πυθαγόραν ἰδὼν καὶ μάλιστα εἰκάσας τῷ θεῷ οὗπερ ἦν ἱερεύς, καὶ πιστεύσας μὴ ἄλλον εἶναι μηδὲ ἄνθρωπον ὅμοιον ἐκείνῳ, ἀλλ' αὐτὸν ὄντως τὸν Ἀπόλλωνα, ἔκ τε ὧν ἑώρα περὶ αὐτὸν σεμνωμάτων καὶ ἐξ ὧν προεγίνωσκεν ὁ ἱερεὺς γνωρισμάτων, Πυθαγόρᾳ ἀπέδωκεν ὀιστὸν ὃν ἔχων ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ ἐξῆλθε, χρήσιμον αὐτῷ ἐσόμενον πρὸς τὰ συμπίπτοντα δυσμήχανα κατὰ τὴν τοσαύτην ἄλην. ἐποχούμενος γὰρ αὐτῷ καὶ τὰ ἄβατα διέβαινεν, οἷον ποταμοὺς καὶ λίμνας καὶ τέλματα καὶ ὄρη καὶ τὰ τοιαῦτα, καὶ περιπολῶν, ὡς λόγος, καθαρμούς τε ἐπετέλει καὶ λοιμοὺς ἀπεδίωκε καὶ ἀνέμους ἀπὸ τῶν εἰς τοῦτο ἀξιουσῶν πόλεων βοηθὸν αὐτὸν γενέσθαι. (92) Λακεδαίμονα γοῦν παρειλήφαμεν μετὰ τὸν ὑπ' ἐκείνου γενόμενον αὐτῇ καθαρμὸν μηκέτι λοιμῶξαι, πολλάκις πρότερον τούτῳ τῷ παθήματι περιπεσοῦσαν διὰ τὴν δυστραπελίαν τοῦ τόπου καθ' ὃν ᾤκισται, τῶν Ταϋγέτων ὀρῶν πνῖγος ἀξιόλογον αὐτῇ παρεχόντων διὰ τὸ ὑπερκεῖσθαι, καὶ Κρήτης Κνωσσόν. καὶ ἄλλα τοιαῦτα τεκμήρια ἱστορεῖται τῆς τοῦ Ἀβάριδος δυνάμεως. δεξάμενος δὲ Πυθαγόρας τὸν ὀιστὸν καὶ μὴ ξενισθεὶς πρὸς τοῦτο, μηδὲ τὴν αἰτίαν ἐπερωτήσας δι' ἣν ἐπέδωκεν, ἀλλ' ὡς ἂν ὄντως ὁ θεὸς αὐτὸς ὤν, ἰδίᾳ καὶ αὐτὸς ἀποσπάσας τὸν Ἄβαριν τόν τε μηρὸν τὸν ἑαυτοῦ ἐπέδειξε χρύσεον, γνώρισμα παρέχων τοῦ μὴ διεψεῦσθαι...

весьма опытный въ священнослуженіи, на возвратномъ пути изъ Еллады на родину для посвященія богу въ Иперборейское святилище собраннаго золота. Попавъ проѣздомъ въ Италію и увидѣвъ Пиѳагора, *Аваридъ* вполнѣ уподобилъ его богу, которому служилъ жрецомъ, и повѣрилъ, что это не иной кто и не человѣкъ, подобный богу, а дѣйствительно самъ Аполлонъ; *онъ заключалъ* это изъ чертъ, которыя находилъ *въ Пиѳагорѣ* достойными почитанія, и изъ признаковъ, которые *онъ*, *какъ* жрецъ, замѣтилъ раньше; онъ далъ Пиѳагору стрѣлу, съ которою вышелъ изъ святилища и которая могла быть ему полезною для *преодолѣнія* встрѣчающихся трудностей при столькихъ странствіяхъ: сидя на ней, *онъ* переправлялся чрезъ непроходимыя *мѣста*, какъ напр. рѣки, озера, болота, горы и т. п. и во время путешествій, какъ гласитъ молва, совершалъ очищенія и изгонялъ моровыя болѣзни и повѣтрія изъ городовъ, приглашавшихъ его на помощь въ такихъ *случаяхъ*. (92) Такъ, по преданію, Лакедэмонъ послѣ произведеннаго имъ очищенія не подвергался моровымъ болѣзнямъ, тогда какъ раньше часто испытывалъ это бѣдствіе по причинѣ неудобства мѣстности, въ которой расположенъ, такъ какъ господствующія надъ нимъ Тангетскія горы причиняютъ сильную духоту; *то-же говорятъ* о Критскомъ *городѣ* Кноссѣ. Приводятся и другія подобныя свидѣтельства могущества Аварида. Пиѳагоръ, получивъ стрѣлу, не былъ пораженъ этимъ *даромъ* и не спросилъ причины его, но, какъ бы будучи въ самомъ дѣлѣ богомъ, отвелъ Аварида въ сторону и показалъ ему свое золотое бедро въ доказательство того, что онъ не ошибся...

Cap. XXVIII, § 135. Τὸ μὲν γὰρ ὅτι τὸν μηρὸν χρύσεον ἐπέδειξεν Ἀβάριδι τῷ Ὑπερβορέῳ, εἰκάσαντι αὐτὸν Ἀπόλλωνα εἶναι τὸν (ἐν) Ὑπερβορέοις, οὗπερ ἦν ἱερεὺς ὁ Ἄβαρις, βεβαιοῦντα ὡς τοῦτο ἀληθὲς ὑπολαμβάνοι καὶ οὐ διαψεύδοιτο, καὶ πάνυ τεθρύληται. καὶ μυρία ἕτερα τούτων θειότερα καὶ θαυμαστότερα περὶ τἀνδρὸς ὁμαλῶς καὶ συμφώνως ἱστορεῖται, προρρήσεις τε σεισμῶν ἀπαράβατοι καὶ λοιμῶν ἀποτροπαὶ σὺν τάχει καὶ ἀνέμων βιαίων χαλαζῶν τ' ἐκχύσεως παραυτίκα κατευνήσεις καὶ κυ-

Очень распространено *сказаніе*, что *Пиѳагоръ* показалъ *свое* золотое бедро Иперборею Авариду, принявшему его за Иперборейскаго Аполлона, жрецомъ котораго былъ Аваридъ, въ доказательство того, что *онъ* справедливо такъ думаетъ и не ошибается. Есть тысячи и другихъ, болѣе чудесныхъ и удивительныхъ *сказаній*, *которыя* одинаково и единогласно передаются объ этомъ мужѣ, *какъ напр.* достовѣрныя предсказанія о землетрясеніяхъ, скорое прекращеніе моровыхъ бо-

τοταμίων τε καὶ θαλασσίων ἀπευ-
πρὸς εὐμαρῆ τῶν ἑταίρων διάβασιν.-
λαβόντας Ἐμπεδοκλέα τε τὸν Ἀκ-
νον καὶ Ἐπιμενίδην τὸν Κρῆτα καὶ
τὸν Ὑπερβόρεον πολλαχῇ καὶ αὐ-
αὐτά τινα ἐπιτετελεκέναι.(136)δῆλα
ν τὰ ποιήματα ὑπάρχει, ἄλλως τε
ξανέμας μὲν ὂν τὸ ἐπώνυμον Ἐμ-
ους, καθαρτὴς δὲ τὸ Ἐπιμενίδου,
τὴς δὲ τὸ Ἀβάριδος, ὅτι ἄρα οἰστῷ
Ὑπερβορέοις Ἀπόλλωνος δωρηθέντι
τοχούμενος ποταμούς τε καὶ πελάγη
ἄβατα διέβαινεν, ἀεροβατῶν τρό-
ί, ὅπερ ὑπενόησαν καὶ Πυθαγόραν
πονθέναι τότε ἡνίκα καὶ ἐν Μετα-
καὶ ἐν Ταυρομενίῳ τοῖς ἑκατέρωθε
ὡμίλησε τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ[1]).

лѣзней, немедленное успокоеніе бурныхъ вѣтровъ и выпаденія града и усмиреніе рѣчныхъ и морскихъ волненій для облегченія переправы товарищей. *Говорятъ, что* Емпедоклъ Акрагантскій, Емименидъ Критскій и Аваридъ Иперборей, сдѣлавшись соучастниками этихъ *дѣяній*, и сами во многихъ мѣстахъ совершали подобныя *чудеса*. (136) Извѣстны ихъ произведенія, а кромѣ того Емпедоклъ имѣлъ прозвище «отвратителя вѣтровъ», Емименидъ—«очистителя,» а Аваридъ—«воздушнаго ходока», потому что онъ-де, возсѣдая на подаренной ему стрѣлѣ Аполлона Иперборейскаго, переправлялся чрезъ рѣки, моря и непроходимыя мѣста, какъ бы путешествуя по воздуху; нѣкоторые вообразили, что такъ поступилъ и Пиѳагоръ тогда, когда въ одинъ и тотъ же день въ Метапонтіи и Тавроменіи бесѣдовалъ съ *бывшими* въ обоихъ *этихъ городахъ* товарищами.

XXVIII. § 138... Καὶ τοῦτό γε
οἱ Πυθαγόρειοι ὅμως ἔχουσι πιστευ-
ίον περὶ Ἀριστέου τοῦ Προκοννησίου
ριδος τοῦ Ὑπερβορέου τὰ μυθολο-
καὶ ὅσα ἄλλα τοιαῦτα λέγεται...

...Всѣ Пиѳагорейцы однако склонны вѣрить такимъ *вещамъ*, каковы, напр., сказанія объ Аристеѣ Проконнисскомъ, Аваридѣ Иперборе и другіе имъ подобные разсказы...

ιθ... φασὶ γὰρ εἶναι [τὸν Πυθαγό-
τόλλωνα Ὑπερβόρεον, τούτου δὲ τεκ-
χεσθαι ὅτι ἐν τῷ ἀγῶνι ἐξανιστά-
ὸν μηρὸν παρέφηνε χρύσεον καὶ ὅτι
τὸν Ὑπερβόρεον εἱστία καὶ τὸν ὀι-
τοῦ ἀφείλετο, ᾧ ἐκυβερνᾶτο. (141)
δὲ ὁ Ἄβαρις ἐλθεῖν ἐξ Ὑπερβορέων
χρυσὸν εἰς τὸν νεὼν καὶ προλέγων
κατέλυε δὲ ἐν τοῖς ἱεροῖς, καὶ οὔτε
τε ἐσθίων ὤφθη ποτὲ οὐδέν. λέγεται
ν Λακεδαιμονίοις θῦσαι τὰ κωλυ-
καὶ διὰ τοῦτο οὐδένα ποτὲ ὕστερον
εδαίμονι λοιμὸν γενέσθαι. τοῦτον
ν Ἄβαριν παρελόμενος ὃν εἶχεν
ρυσοῦν, οὐ ἄνευ οὐχ οἷός τ' ἦν τὰς
ευρίσκειν, ὁμολογοῦντα ἐποίησε...

...Говорятъ, что [Пиѳагоръ] былъ Аполлонъ Иперборейскій и что доказательство этого имѣется *въ томъ*, что онъ во *время* состязанія, вставши, показалъ золотое бедро, что имѣлъ гостемъ Иперборея Аварида и взялъ у него стрѣлу, которою *онъ* направлялъ путь. (141) Говорятъ, что *этотъ* Аваридъ прибылъ изъ *страны* Иперборeевъ, собирая золото для храма и предсказывая моровую болѣзнь; онъ останавливался въ святилищахъ и никогда никто не видалъ, чтобы онъ что нибудь пилъ или ѣлъ. Говорятъ также, что онъ совершилъ у Лакедэмонянъ предохранительныя жертвоприношенія и что поэтому никогда впослѣдствіи не было въ Лакедэмонѣ моровой болѣзни. Взявъ у этого Аварида имѣвшуюся у него золотую стрѣлу, безъ которой онъ не могъ отыскивать дорогу, Пиѳагоръ заставилъ его признать *свою божественность*...

---

[1]) Cf. supra p. 657 Porphyr. *V. Pythag.* §§ 28—29.

Cap. XXX, § 173 [1])... Ζάμολξις γὰρ Θρᾷξ ὢν καὶ Πυθαγόρου δοῦλος γενόμενος καὶ τῶν λόγων τῶν Πυθαγόρου διακούσας, ἀφεθεὶς ἐλεύθερος καὶ παραγενόμενος πρὸς τοὺς Γέτας τούς τε νόμους αὐτοῖς ἔθηκε... καὶ πρὸς τὴν ἀνδρείαν τοὺς πολίτας παρεκάλεσε, τὴν ψυχὴν ἀθάνατον εἶναι πείσας. ἔτι καὶ νῦν οἱ Γαλάται πάντες καὶ οἱ Τριβαλλοὶ καὶ οἱ πολλοὶ τῶν βαρβάρων τοὺς αὐτῶν υἱοὺς πείθουσιν ὡς οὐκ ἔστι φθαρῆναι τὴν ψυχὴν [ἀλλὰ διαμένειν] τῶν ἀποθανόντων, καὶ ὅτι τὸν θάνατον οὐ φοβητέον, ἀλλὰ πρὸς τοὺς κινδύνους εὐρώστως ἑκτέον. καὶ ταῦτα παιδεύσας τοὺς Γέτας καὶ γράψας αὐτοῖς τοὺς νόμους μέγιστος τῶν θεῶν ἐστι παρ' αὐτοῖς.

...Замолксидъ, *родомъ* Ѳракіецъ, былъ рабомъ Пиѳагора и слушалъ его ученіе; будучи отпущенъ на волю и прибывъ къ Гетамъ, онъ далъ имъ законы... и призвалъ ихъ къ мужеству, убѣдивъ въ безсмертіи души. Еще и нынѣ всѣ Галаты, Трибаллы и большинство варваровъ убѣждаютъ своихъ сыновей, что душа умершихъ не можетъ погибнуть, [но продолжаетъ существовать] и что не должно бояться смерти, а *слѣдуетъ* мужественно идти на встрѣчу опасностямъ. Давъ такое ученіе Гетамъ и написавъ имъ законы, *Замолксидъ* считается у нихъ величайшимъ изъ боговъ.

Cap. XXXII, § 215... ὅτε γὰρ ὑπὸ Φαλάριδος τοῦ ὠμοτάτου τῶν τυράννων κατείχετο, καὶ συνέμιξεν αὐτῷ σοφὸς ἀνὴρ Ὑπερβόρειος τὸ γένος, Ἄβαρις τοὔνομα, αὐτοῦ τούτου ἕνεκα ἀφικόμενος τοῦ συμβαλεῖν αὐτῷ, λόγους τε ἠρώτησε καὶ μάλα ἱερούς, περὶ ἀγαλμάτων καὶ τῆς ὁσιωτάτης θεραπείας καὶ τῆς τῶν θεῶν προνοίας, τῶν τε κατ' οὐρανὸν ὄντων καὶ τῶν περὶ τὴν γῆν ἐπιστρεφομένων, ἄλλα τε πολλὰ τοιαῦτα ἐπύθετο, (216) ὁ δὲ Πυθαγόρας, οἷος ἦν, ἐνθέως σφόδρα καὶ μετ' ἀληθείας πάσης ἀπεκρίνατο καὶ πειθοῦς...

...Когда *Пиѳагоръ* былъ въ плѣну у Фаларида, жесточайшаго изъ тирановъ, къ нему явился мудрый мужъ, родомъ Иперборей, по имени Аваридъ, прибывшій именно для бесѣды съ нимъ, и предложилъ ему вопросы о самыхъ священныхъ предметахъ, *именно* о кумирахъ, о наиболѣе благоговѣйномъ *способѣ* богопочитанія, о промыслѣ боговъ, о небесныхъ явленіяхъ и земныхъ перемѣнахъ и многіе другіе подобные. (216) Пиѳагоръ отвѣчалъ ему, соотвѣтственно своему характеру, весьма вдохновенно, вполнѣ правдиво и убѣдительно...

Cap. XXXVI, § 267 inter clarissimos Pythagoreos nominatur Ὑπερβόρειος Ἄβαρις.

ΕΥΣΕΒΙΟΣ. ЕВСЕВІЙ.

[Евсевій Памфиловъ, уроженецъ Палестинскій, былъ епископомъ Кесаріи Палестинской съ 314 г. до своей смерти въ 340 г. Изъ его многочисленныхъ сочиненій первое мѣсто занимаетъ Χρονικά, въ которомъ авторъ изложилъ синхронистически всеобщую исторію съ древнѣйшихъ временъ до 324 г. по Р. Хр., но которое, къ сожалѣнію, не сохранилось до насъ въ первоначальномъ видѣ (см. Christ, Griech. Litteraturgesch. [2] p. 739); затѣмъ сохранились: Προπαρασκευὴ εὐαγγελική въ 15 кн., Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία въ 10 кн. до 325 г., полемическое сочиненіе противъ Іерокла и жизнеописаніе имп. Константина.—Текстъ: Eusebi Chronicorum libri duo. Ed. Alfred Schoene. Berol. V. I—1875, v. II—1866. — Eusebii Caesariensis opera recogn. Guil. Dindorfius. Lips. ap. Teubn. 1867—71. 4 voll.—Eusebii Pamphili vita Constantini et panegyricus etc. Rec. Fr. Ad. Heinichen. Lips. 1869].

ΠΡΟΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΗ. ЕВАНГЕЛЬСКОЕ ПРІУГОТОВЛЕНІЕ.

I, 4,8. Τῆς δ' ἐκ τῶν αὐτοῦ [sc. τοῦ σωτῆρος ἡμῶν] λόγων προφαινομένης ὠφελείας δεῖγμα ἐναργὲς ἴδοις ἂν ἐπιστήσας

Очевидный образчикъ пользы, проистекающей изъ Его [т. е. Спасителя нашего] словъ, ты можешь увидѣть, представивъ

1) De § 173 cf. quae adnotavit Nauck.

ὡς οὐδὲ ἄλλοτέ πω ἐξ αἰῶνος, οὐδ' ὑπό τινος τῶν πάλαι διαφανῶν, ἐκ μόνων δὲ τῶν αὐτοῦ φωνῶν καὶ τῆς ἀνὰ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην διαδοθείσης διδασκαλίας αὐτοῦ εὖ τὰ πάντων τῶν ἐθνῶν νόμιμα κεῖται, αὐτὰ ἐκεῖνα τὰ πρὶν θηριώδη καὶ βάρβαρα, ὡς μηκέτι Πέρσας μητρογαμεῖν τοὺς αὐτῷ μαθητευθέντας, μηδ' ἀνθρωποβορεῖν Σκύθας διὰ τὸν καὶ μέχρις αὐτῶν ἐλθόντα τὸν Χριστοῦ λόγον, μηδ' ἄλλα γένη βαρβάρων ἐκθέσμως θυγατράσι καὶ ἀδελφαῖς μίγνυσθαι... μηδὲ κυσὶ καὶ οἰωνοῖς τοὺς οἰκείους νεκροὺς προτιθέναι τοὺς πάλαι τοῦτο πράττοντας, μηδ' ἀγχόνῃ τοὺς γεγηρακότας, ὥσπερ οὖν πρότερον, παραβάλλειν, μηδὲ σάρκας νεκρῶν τῶν φιλτάτων κατὰ τὸ παλαιὸν ἔθος θοινᾶσθαι, μηδ' ἀνθρωποθυτεῖν ὡς θεοῖς τοῖς δαίμοσι κατὰ τοὺς παλαιούς, μηδὲ τὰ φίλτατα κατασφάττειν ἐπ' εὐσεβείας ὑπολήψει. (7) ταῦτα γὰρ ἦν καὶ συγγενῆ τούτοις μυρία τὰ πάλαι τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον λυμαινόμενα. ἱστοροῦνται Μασσαγέται καὶ Δέρβικες ἀθλιωτάτους ἡγεῖσθαι τῶν οἰκείων τοὺς αὐτομάτως τελευτήσαντας, διὸ καὶ φθάσαντες κατέθυον καὶ εἱστιῶντο τῶν φιλτάτων τοὺς γεγηρακότας· Τιβαρηνοὶ δὲ ζῶντας κατεκρημνίζον τοὺς ἐγγυτάτω γέροντας· Ὑρκανοὶ δὲ καὶ Κάσπιοι οἱ μὲν οἰωνοῖς καὶ κυσὶ παρέβαλλον ζῶντας, οἱ δὲ τεθνεῶτας· Σκύθαι δὲ συγκατώρυττον ζῶντας καὶ ἐπέσφαττον ταῖς πυραῖς οὓς ἠγάπων οἱ τεθνεῶτες μάλιστα· καὶ Βάκτριοι δὲ τοῖς κυσὶ παρέβαλλον ζῶντας τοὺς γεγηρακότας [1]).

себѣ, что обычаи всѣхъ народовъ, даже тѣ, которые прежде были дикими и варварскими, облагорожены не когда либо прежде *искони* вѣковъ и не кѣмъ либо изъ знаменитыхъ прежде *лицъ*, а только изъ Его словъ и распространившагося по всей вселенной ученія Его; такъ, ни принявшіе Его ученіе Персы не вступаютъ въ браки съ матерями, ни Скиѳы не ѣдятъ людей благодаря дошедшему и до нихъ слову Христа, ни другія варварскія племена не сообщаются безнравственно съ дочерьми и сестрами... не выбрасываютъ умершихъ родственниковъ собакамъ и хищнымъ птицамъ дѣлавшіе это прежде, не предаютъ стариковъ повѣшенію, какъ прежде, не ѣдятъ мяса самыхъ дорогихъ покойниковъ по старинному обычаю, не приносятъ людей въ жертву демонамъ, какъ богамъ, по *примѣру* предковъ, не рѣжутъ самыхъ близкихъ подъ предлогомъ благочестія. (7) Такіе и безчисленные подобные имъ обычаи оскверняли прежде человѣческую жизнь: говорятъ, что Массагеты и Дербики считали самыми несчастными родственниковъ, умершихъ естественною смертью, и въ предупрежденіе этого рѣзали ихъ и угощались состарившимися близкими; Тиварины живьемъ сбрасывали со скалъ состарившихся ближайшихъ родственниковъ, Ирканцы и Каспіи, — первые выбрасывали хищнымъ птицамъ и собакамъ живыхъ, вторые — умершихъ; Скиѳы зарывали живьемъ въ могилу и рѣзали на кострахъ тѣхъ, кого особенно любили умершіе; Бактрійцы также выбрасывали стариковъ живьемъ *на съѣденіе* собакамъ.

II, 6,2. τί σοι καταλέγω τὰς ἐξ Ὑπερβορέων γυναῖκας; Ὑπερόχη καὶ Λαοδίκη κέκλησθον, ἐν τῷ Ἀρτεμισίῳ ἐν Δήλῳ κεκήδευσθον, τὸ δὲ ἐν τῷ Ἀπόλλωνος τοῦ Δηλίου ἐστὶν ἱερῷ.

Зачѣмъ мнѣ говорить тебѣ объ Иперборейскихъ женщинахъ? Онѣ назывались Иперохою и Лаодикою и похоронены на о. Дилосѣ въ храмѣ Артемиды, находящемся въ святилищѣ Аполлона Дилосскаго.

IV, 16,12... εἰκότως ἄρα ὁ θαυμάσιος Κλήμης ἐν τῷ πρὸς Ἕλληνας Προτρεπτικῷ... τοιάδε καὶ αὐτὸς τὴν πλάνην τῶν ἀνθρώπων ἀπολοφύρεται λέγων «...Ταῦροι δὲ τὸ ἔθνος, οἱ περὶ τὴν Ταυρικὴν Χερρόνησον κατοικοῦντες, οὓς ἂν τῶν ξένων παρ' αὐτοῖς

...Совершенно естественно достопочтенный Климентъ въ «Увѣщательной *рѣчи* къ Еллинамъ» [2])... также оплакиваетъ человѣческія заблужденія въ слѣдующихъ словахъ: «...Племя Тавры, живущіе на Таврическомъ полуостровѣ, кого ни захватятъ

1) Cf. supra p. 657 Porph. *De abstin.* IV, 24.
2) *Protr.* III, § 42 (v. supra, p. 596).

ἕλωσι, τούτων δὴ τῶν κατὰ θάλατταν ἐπταικότων αὐτίκα μάλα τῇ Ταυρικῇ καταθύουσιν Ἀρτέμιδι. ταύτας σου τὰς θυσίας Εὐριπίδης ἐπὶ σκηνῆς τραγῳδεῖ»...

у себя изъ иностранцевъ, потерпѣвшихъ кораблекрушеніе на морѣ, тотчасъ приносятъ въ жертву Таврической Артемидѣ; эти жертвоприношенія Еврипидъ выводитъ на сцену въ трагедіи»...

IV, 17,4... εἰ γὰρ ἐν Ῥόδῳ καὶ ἐν Σαλαμῖνι καὶ ταῖς ἄλλαις νήσοις... καὶ παρὰ Θρᾳξὶ καὶ Σκύθαις ἀποδέδεικται τὰ τῆς δαιμονικῆς ἀνθρωποκτονίας κατὰ τοὺς παλαιοὺς χρόνους ἐπιτελούμενα, καὶ μέχρι τοῦ σωτῆρος ἡμῶν παρατείναντα· πῶς οὐκ εὐλόγως τοὺς πάντας εἴποις ἂν τότε τοῖς πονηροῖς δαίμοσι δεδουλῶσθαι, οὐ πρότερόν τε παῦλαν τῶν τοσούτων γενέσθαι τῷ βίῳ κακῶν ἢ τὴν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν καταλάμψαι διδασκαλίαν; ὅτι δὴ μέχρι τῶν Ἀδριανοῦ χρόνων διαμεῖναι ταῦτα, λελύσθαι δ' ἐξ ἐκείνου παρέστησεν ὁ τῆς ἱστορίας λόγος. οὗτος δὲ μάλιστα ἦν ὁ χρόνος, καθ' ὃν ὁ σωτήριος εἰς πάντας ἀνθρώπους ἤκμαζε διδασκαλία.

...Если на Родосѣ, на Саламинѣ и другихъ островахъ,... у Ѳракійцевъ и Скиѳовъ доказано существованіе въ древнія времена демонскаго человѣкоубійства, продолжавшагося и до *временъ* Спасителя нашего; то развѣ нельзя вполнѣ основательно сказать, что всѣ *они* тогда были порабощены злыми демонами и прекращеніе столь великихъ золъ въ жизни совершилось не раньше, чѣмъ возсіяло ученіе нашего Спасителя? ибо гласъ исторіи свидѣтельствуетъ, что это продолжалось до временъ Адріана и прекратилось при немъ; а это было именно то время, въ которое спасительное ученіе укрѣплялось во всемъ человѣчествѣ.

VI, 10,29. αἱ δὲ Ἀμαζόνες πᾶσαι ἄνδρας οὐκ ἔχουσιν, ἀλλ' ὡς τὰ ἄλογα ζῷα ἅπαξ τοῦ ἔτους περὶ τὴν ἐαρινὴν ἰσημερίαν ὑπερβαίνουσαι τοὺς ἰδίους ὅρους κοινωνοῦσι τοῖς πλησιοχώροις, ἑορτήν τινα ταύτην ἡγουμένοις· ἐξ ὧν συλλαμβάνουσαι ὑποστρέφουσι, καὶ ἀναγκαίως ἐν ἑνὶ καιρῷ κυίσκουσι, κατὰ τὸν τῆς φύσεως νόμον, καὶ τοὺς μὲν γεννωμένους ἄρρενας ῥίπτουσι, τὰς δὲ θηλείας ἀνατρέφουσι· πολεμικαί τέ εἰσι καὶ γυμνασίων προνοούμεναι.

Всѣ Амазонки не имѣютъ мужей, но подобно безсловеснымъ животнымъ разъ въ году, около весенняго равноденствія, переходятъ свои границы и соединяются съ сосѣдями, считающими это за праздникъ; зачавъ отъ нихъ, онѣ возвращаются и по необходимости въ одно время бываютъ беременны по закону природы; рожденныхъ мальчиковъ онѣ выбрасываютъ, а дѣвочекъ воспитываютъ; онѣ воинственны и преданы физическимъ упражненіямъ.

Ibid. 31... ἐν τῇ ἀνωτέρᾳ Σαρματίᾳ, καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἐξ ἀρκτικῶν μερῶν τοῦ Πόντου ἔθνεσι, καὶ ὅλῃ τῇ Ἀλανίᾳ καὶ Ἀλβανίᾳ καὶ Ὠτηνῇ καὶ Σαυνίᾳ καὶ ἐν Χρυσῇ οὐκ ἔστιν ἰδεῖν οὐ τραπεζίτην, οὐ πλάστην, οὐ ζωγράφον, οὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ γεωμέτρην, οὐ φώνασκον, οὐχ ὑποκριτὴν ποιημάτων...

...Въ верхней Сарматіи, въ Скиѳіи, у всѣхъ народовъ на сѣверной сторонѣ Понта, во всей Аланіи, Албаніи, Отинѣ, Савніи и въ Хрисѣ нельзя видѣть ни банкира, ни ваятеля, ни живописца, ни зодчаго, ни землемѣра, ни декламатора, ни чтеца поэтическихъ произведеній...

IV, 11, 70 commemoratur mos Amazonum τοὺς ἑτέρους τῶν μαστῶν περιαιρεῖσθαι.

IX, 41,1. Εὗρον δὲ καὶ ἐν τῇ Ἀβυδηνοῦ περὶ Ἀσσυρίων γραφῇ περὶ τοῦ Ναβουχοδονόσορ ταῦτα· «Μεγασθένης δέ φησι Ναβουκοδρόσορον Ἡρακλέους ἀλκιμώτερον

Я нашелъ и въ сочиненіи Авиденца объ Ассирійцахъ слѣдующее о Навуходоносорѣ: «Мегасѳенъ говоритъ, что Навукодросоръ, превосходившій силою Иракла,

γεγονότα ἐπί τε Λιβύην καὶ Ἰβηρίην στρατεῦσαι· ταύτας δὲ χειρωσάμενον ἀπόδασμον αὐτέων εἰς τὰ δεξιὰ τοῦ Πόντου κατοικίσαι»...

совершилъ походъ на Ливію и Иверію и, покоривъ ихъ, поселилъ часть ихъ *жителей* на правой сторонѣ Понта»...

Lib. X c. 6 § 5 citantur Clementis Alexandrini verba *Strom.* I, 16, § 75 (v. supra, p. 597).

Ibid. § 8 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 16, § 76 (v. supra, ibid.).

Lib. X c. 12 § 18 eiusdem verba citantur *Strom.* I, 21, § 105 (v. supra, ibid.).

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ΛΟΓΟΣ Γ'.

I [Nic. H. E. II, 39 — 44. III, 1]. Τὰ μὲν δὴ κατὰ Ἰουδαίους ἐν τούτοις ἦν. τῶν δὲ ἱερῶν τοῦ σωτῆρος ἡμῶν ἀποστόλων τε καὶ μαθητῶν ἐφ' ἅπασαν καταστπαρέντων τὴν οἰκουμένην Θωμᾶς μέν, ὡς ἡ παράδοσις περιέχει, τὴν Παρθίαν εἴληχεν, Ἀνδρέας δὲ τὴν Σκυθίαν, Ἰωάννης τὴν Ἀσίαν...

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

КНИГА 3.

...Такъ было у Іудеевъ. Изъ святыхъ же апостоловъ и учениковъ Спасителя нашего, разсѣявшихся по всей вселенной, Ѳома, какъ гласитъ преданіе, получилъ въ удѣлъ Парѳію, Андрей — Скиѳію, Іоаннъ — Азію...

CHRONICA.

ХРОНИКА.

Извлеченія и переводъ А. І. Малемна.

(Ed. Schoene, v. I).

[Versio Armenia in latinum sermonem conversa et secundum libros manuss. recognita a Petermanno.]

[Fragmenta Graeca collecta a Schoenio].

LIBER PRIOR.

Col. 23,6 Schoenii.

...De nave autem illa (eo loco), quo iens substitit in Armenia, parvam hodieque aliquam partem in Corduaeorum montibus in terra Armeniorum remansisse (tamquam) reliquias, dicunt; et quosdam naphtham(bitumen), qua navis oblita erat, abradentes deportare in sanationem, atque ad averruncangos languores (morbos, dolores) quosdam amuleti ratione...

Col. 24.

...Τοῦ δὲ πλοίου τούτου καταχλιθέντος ἐν τῇ Ἀρμενίᾳ ἔτι μέρος τι αὐτοῦ ἐν τοῖς Κορδυαίων [1]) ὄρεσι τῆς Ἀρμενίας διαμένειν, καί τινας ἀπὸ τοῦ πλοίου κομίζειν ἀποξύοντας ἄσφαλτον, χρᾶσθαι δὲ αὐτῇ πρὸς τοὺς ἀποτροπιασμούς... Sync. 55,16—56,3.

КНИГА ПЕРВАЯ.

...Отъ корабля же того (въ томъ мѣстѣ), въ которомъ онъ остановился на пути въ Арменіи, и нынѣ осталась нѣкоторая малая часть, (словно) останки на горахъ Кордуэевъ, въ странѣ Арменійцевъ, *какъ* говорятъ, и нѣкоторые, отскабливая нафеу (горную смолу), которою былъ обмазанъ корабль, относили *ее домой* для исцѣленія и отвращенія нѣкоторыхъ недомоганій (болѣзней, болей) на подобіе амулета...

---

[1]) ...ωραίων cod., emend. A. v. Gutschmid».

Abideni de diluvio. | **Авиденца о по**

Col. 31,35.

...Et cum... jam sublatis velis in Armeniam vehi navigio vellent, inopinato nautae (eo) pervenerunt (perveniebant) a Deo (sc. Deo ducente).

Col. 32.

Σίσυθρος... εὐθέως ἐπ' Ἀρμενίης ἀνέπλωε, καὶ παραυτίκα μιν κατελάμβανε τὰ ἐκ τοῦ θεοῦ. Euseb. praep. evang. 9,12 coll. Sync. 70, 2—15.

...И когда *они*, пявъ паруса, хотѣ. на суднѣ въ Арме ожиданно мореп (туда) прибыли (пр по *волѣ* Бога (т. ководительству Бо

Col. 33,10.

...navis in terram Armeniae delata consistebat atque ex lignis suis medicinam salutarem (auxilii) regionem incolentibus praebebat...

...τὸ δὲ πλοῖον ἐν Ἀρμενίῃ περίαπτα ξύλων ἀλεξιφάρμακα τοῖσι ἐπιχωρίοισι παρείχετο...

...Корабль, за въ страну Арменіи и изъ своихъ до ставлялъ спаситель ство (помощи) насе. страну...

Kephalionis historiographi de regno Assyriorum. | **Кефалiона исторіо царствѣ ассирій**

Col. 61,26.

In postrema (hac) stirpe sub Panini Assyriorum regno, Argonautarum classis navalis navigavit in Phasin[2]) fluvium, atque ad Mentem[3]) Kolkhidem...

Col. 62.

ὑστέρῃ δὲ γενεῇ ᾗ[1]) κατὰ Παννύαν ἄρχοντα ὁ τῶν Ἀργοναυτῶν στόλος ἔπλευσεν ἐπί τε Φᾶσιν καὶ Μηδέην τὴν Κολχίδα... Sync. 315,6—316,7.

Въ (этомъ) по поколѣніи при вла *надъ* Ассирійцами флотъ Аргонавто плылъ въ рѣку Фа Мидіи Колхидской.

Appendix II: EXORDIUM[4]).

(Schoen. v. I).

P. 46,23. ...Et sedit Arca in septimo mense, septima et vicesima die mensis super montes Arath[5]). Isti montes in Armenia superiore sunt secus Persas...

...И остановился ковчегъ на мѣсяцѣ, въ двадцать седьмой ден надъ горами Араѳъ. Эти горы в въ верхней Арменіи рядомъ съ I

Appendix IV: ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΣΥΝΤΟΜΟΝ[6]).

ΣΥΝΑΡΙΘΜΗΣΙΣ ΤΩΝ ΟΡΟΘΕΣΙΩΝ ΤΩΝ ΑΓΙΩΤΑΤΩΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΩΝ ΘΡΟΝΩΝ. | **Перечисленіе границъ святѣйшихъ шихъ и апостольскихъ престо**

Col. 81,20—33. Ὁ πρῶτος θρόνος τοῦ κορυφαίου τῶν ἀποστόλων Πέτρου... ἀπὸ

Первый престолъ верховнаго Петра... отъ Равенны и до Ѳес

---

1) «Add. et interpunctionem mutavit A. v. G.» Schoene. 2) «Textus arm. formam Accus.» 3) «N. per scribae errorem «Sentem», A. «Mendeam», Z. « 4) De hoc exordio v. Schoenii praef. p. XII sq. 5) Ararath. AvG. 6) Cf. Sch p. XIII sq.

Ῥαβέννης, καὶ Θεσσαλονίκης, Σκλάβων, καὶ Ἀβάρων, καὶ Σκυθῶν, ἕως Δανουβίου ποταμοῦ τὰς ἐκκλησιαστικὰς ὁροθεσίας τῶν ἐπισκόπων περιέχουσα...

Склавовъ, Аваровъ и Скиѳовъ, до рѣки Дапувія, обнимаетъ церковныя границы епископовъ...

Appendix VI: EXCERPTA LATINA BARBARI

post Scaligerum e libro Parisino denuo edita [1]).

P. 180 (cod. fol. 4 *b*). ...Filii Gamer filio Iafeth tertio filio Noe Aschanath a quo Sarmati...

...Сыны Гамера, сына Іафета, третьяго сына Ноя: Асханаѳъ, отъ котораго Сарматы...

P. 181 (fol. 5 *a*). ...Haec sunt autem gentes Iafeth tertio filio Noe. A Midia usque ad Speriam a parte Oceani adtendens ad Aquilonem sic. Midii, Albani, Gargani, Errei, Armeni, Amazoni, Coli, Corzini, Dennagi, Cappadoci, Paflagoni, Mariandini, Tabarini, Challyri, Mossonici, Sarmati, Saurobati, Meoti, Scythi, Taurinii, Traci, Bastarni...

P. 182 (fol. 5 *b*). ...Prouintiae autem eorum sunt haec: Midia, Albania, Amazonia, Armenia parua et magna, Cappadocia, Paflagonia, Galatia, Colchus, India, Achaia, Bosporina, Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia, Bastarnia, Scythia...

...А сіи суть племена отъ Іафета, третьяго сына Ноя. Отъ Мидіи вплоть до Сперіи, простираясь со стороны океана до Аквилона такъ: Мидяне, Албанцы, Гарганы, Ерреи, Арменцы, Амазоны, Колы, Корзины, Деннаги, Каппадоки, Пафлагонцы, Маріандины, Таварины, Халлиры, Моссоники, Сарматы, Савробаты, Мэоты, Скиѳы, Тавриніи, Ѳраки, Бастарны...

...Провинціи же тѣхъ *народовъ* суть слѣдующія: Мидія, Албанія, Амазонія, Арменія малая и великая, Каппадокія, Пафлагонія, Галатія, Колхида, Индія, Ахэя, Воспорина, Мэотія, Деррисъ, Сарматія, Тавріаннія, Бастарнія, Скиѳія...

P. 183 (fol. 6 *a*) ...Simul prouintiae Iafeth quadraginta: Albania, Amazonia, Armenia, Cappadocia, Paflagonia, (*vac. 3*), Galatia, Colchus, India, Italia, Bosporina, (*vac. 3*), Meotia, Derris, Sarmatia, Tauriannia, Bastarnia, (*vac. 3*), Scythia, Thracia, Macedonia...

...Вмѣстѣ сорокъ провинцій Іафета: Албанія, Амазонія, Арменія, Каппадокія, Пафлагонія..., Галатія, Колхида, Индія, Италія, Воспорина, Мэотія..., Деррисъ, Сарматія, Тавріаннія, Бастарнія..., Скиѳія, Ѳракія, Македонія...

P. 185 (fol. 9 *a*). ...Et filius Aram filii Sem filio Noe qui et Hul ex quo nascuntur Lydii et Gather unde Gasfinii et Mosoch unde Mossinii...

...И сынъ Арамъ сына Сима, сына Ноя, онъ же и Гулъ, отъ котораго происходятъ Лидіи, и Гаѳеръ, откуда Гасфиніи, и Мосохъ, откуда Моссиніи...

---

1) Cf. Schoen. praef. p. XV sq.

P. 186 (fol. 9 *b*) et Abimeil unde Yrcanii	И Авимелъ, откуда Ирканійцы
. . . . .	. . . . .
et Gebal unde Scythii	И Гевалъ, откуда Скиѳійцы
. . . . .	. . . . .
et Huir unde Armenii	И Гуиръ, откуда Арменійцы.

P. 187 (fol. 10 *a*).

Nomina autem prouintiarum filiorum Sem sunt haec.	Имена же провинцій сыновей Сима суть слѣдующія:
Persida cum omnibus subiacentibus gentibus.	Персида со всѣми подчиненными племенами.
...Yrgania...	...Ирганія...

P. 186 (fol. 10 *b*) Gentes autem quas dispersit dn̄s d̄s super faciem omnis terras secundum linguas eorum in diebus Falec et Ectam fratrem ejus in turris aedificatione quando confusas sunt linguas eorum· sunt autem haec...	Племена же, которыя разсѣялъ Господь Богъ по лицу всей земли по языкамъ ихъ во дни Фалека и Ектама брата его при построеніи башни, когда смѣшаны были языки ихъ. Суть же слѣдующія...
XIII Caspiani	XIII. Каспіаны.
XIIII Albani	XIIII. Албанцы.
. . . . .	. . . . .
XXXII Armenii	XXXII. Арменійцы.
XXXIII Ibiri	XXXIII. Ивиры.
XXXIIII Bibrani	XXXIIII. Бибраны.
XXXV Scythi	XXXV. Скиѳы.
XXXVI Colchi	XXXVI. Колхи.
XXXVII Sanni	XXXVII. Санны.
XXXVIII Bosporani	XXXVIII. Воспоранцы.
. . . . .	. . . . .
LIII Sarmati	LIII. Сарматы.

P. 189 (fol. 13 *a*) ...Sarmatorum autem gentes et acolae sunt ·II· Amaxobii et Grecosarmates...	...У Сарматовъ два сосѣднихъ племени: Амаксовіи и Грекосарматы...

De ignotas gentes.	О неизвѣстныхъ племенахъ.
P. 190 (fol. 13 *b*) ...Albani autem ultra Caspianorum portas... Et ultra Cappadocia in dextera Armenii et Birri et Birrani. in leua autem Scythi et Colchi et Bosporani. Sanni autem qui dicuntur Sanniggii qui et usque Pontum extendunt ubi est congregatio Apsari et Sebastopolis et Causolimin et Fasis fluuius usque ad Trapesuntum extendunt istas gentes...	...Албанцы же за воротами Каспіановъ... И за Каппадокіей по правую сторону Арменійцы, Бирры и Бирраны. По лѣвую-же Скиѳы, Колхи и Воспоранцы. Санны же, которые называются Саннигіи, которые и до Понта простираются, гдѣ соединеніе Апсара и Севастополя и Кавсолиминъ и Фасидъ рѣка вплоть до Трапезунта простираются тѣ племена...

P. 191 (fol. 14 *a*).

De duodecim nominatos montes.

...Caucasus in Scythia...

О двѣнадцати названныхъ горахъ.

...Кавказъ въ Скиѳіи...

P. 190 (fol. 14 *b*).

De flumina qui merguntur in maria.

...Fluuii autem sunt nominati quadraginta... (12) Thermodus... (15) Borysthenus... (23) Danubius... (35) Istrus...

О рѣкахъ, которыя впадаютъ въ моря.

...Рѣкъ названо по именамъ сорокъ: ...(12) Ѳермодъ... (15) Борисѳенъ... (23) Данувій... (35) Истръ...

P. 206 (fol. 29 *b*). ...Vixit uero Nabubodonosor iudicans omnem terram a Casianas portas usque in Eracliae finibus et egyptum et omnem Iudeam subiectos sibi ciens Pontum et totam Asiam et omnem rram Romanorum annos XVIIII...

...Жилъ же Навуходоносоръ, судя всю землю отъ Каспійскихъ воротъ до предѣловъ Ераклiи, Эгипетъ и всю Іудею, подчиняя себѣ Понтъ, всю Азію и всю землю Римскую,—19 лѣтъ.

EUSEBI CHRONICORU

EUSEBIUS. VERSIO ARMENIA.

	A.Abr.	Hebr.	Ass.	Sic.	Ath.	Aeg.	
	—	Thola a. XXII.	Mithreus a. XXV.	Inachus a. XLII.	Theseus Aegei a. XXX.	Amenophis a. XL.	
Sch. p. 48.							
Μήδεια Κολχὶς ἀνεχώρησεν Αἰγέως. Sync. 308, 13.	784	9	1	32	2	22	Media Colchica abcessit.

	A.Abr.	Hebr.	Ass.	Cor.	Lac.	Ath.	Lat.	Aeg.	
	—	Samuel a. XL.	Dercilus a. XL.	Aletes a. XXXV.	Euristheus a. XLIX.	Codrus a. XXI.	Latinus Silu-as a. XXXI.	Dynastia Diopolitarum a. CLXXVIII.	
Sch. p. 60.									
Ἀμαζόνες τῇ Ἀσίᾳ ἐπῆλθον ἅμα Κιμμερίοις. Sync. 334, 17.	939	39	28	23	24	13	31	104	Amazonum incursio cum Gim

	Urb.cond.	Ol.	A.Abr.	Iud.	Lyd.	Mac.	Med.	Rom.	Aeg.	
	—	—	—	Amos a. XII.	Ardeus a. XXXVI.	Argaeus a. XXXVIII.	Dioces a. LIV.	Tullus Silnas a. XXXII.	Psametichus a. XLIV.	
Sch. p. 86.										
Ἐν Πόντῳ πόλις Ἴστορος ἐκτίσθη. Sync. 402, 8.	96	31,1	1360	1	7	28	52	17	2	In Ponto Istc condita est.

	—	—	—	Iosia a. XXXI.	Ardeus a. XXXVI.	Philipus a. XXXVIII.	Phraontes a. XXIV.	Tullus Silnas XXXII.	Psametichus a. XLIV.	
Sch. p. 88.										
Ἐν Πόντῳ Βορυσθένης ἐκτίσθη. Sync. 402, 18.	108	34,1	1372	1	19	2	10	29	14	(deest)
ibid.	—	—	—	id.	id.	id.	id.	Ancus Marcus a. XXIII.	id.	
Σκύθαι τὴν Παλαιστίνην κατέδραμον καὶ τὴν Βασὰν κατέσχον τὴν ἐξ αὐτῶν κληθεῖσαν Σκυθόπολιν. Sync. 405, 3.	120	37,1	1384	13	31	14	22	9	26	Scythae usqu stinam dominati

LIBER (ed. Schoenii vol. II).

HIERONYMUS.

Ass.	Hebr.	Sic.	Myc.	Ath.	Aeg.		
Sosarmus a. XVIIII.	Thola a. XXII.	Inachus a. XLII.	Atreus et Thyestes a. LXV.	Aegeus a. XLVIII.	Amenophis a. XL.		
18	7	30	27	48	20	Medea Colchensis ab Aegeo discedit.	Мидія Колхидская удалилась отъ Эгея.

Ass.	Hebr.	Ath.	Lat.	Lac.	Cor.	Aeg.		
Dercylus a. XL.	Samuel et Saul a. XL.	Codrus Melanthi filius a. XXI.	Latinus Silvius a. L.	Eurystheus a. XLII.	Alethes a. XXXV.	XX dynastia Diapolitan. a. CLXXVIII.		
28	40	14	1	25	25	106	Incursus in Asiam Amazonum pariter et Cimmeriorum.	Набѣгъ Амазонокъ на Азію вмѣстѣ съ Киммерійцами.

Med.	Iud.	Rom.	Mac.	Lyd.	Aeg.		
Deloces a. LIIII.	Amon a. XII.	Tullus Hostilius a. XXXII.	Argaeus a. XXXVIII.	Ardis a. XXXVII.	Psammeticus a. XLIV.		
ias XXXI, 1.							
53	2	18	29	8	3	Histrus civitas in Ponto condita.	Въ Понтѣ основанъ городъ Истръ.

Fraortes a. XXIV.	Ioias a. XXXII.	Tullus Hostilius a. XXXII.	Filippus a. XXXVIII.	Ardis a. XXXVII.	Psammeticus a. XLIV.		
pias XXXIII, 4.							
10	1	29	2	19	14	In Ponto Borystenes condita.	Въ Понтѣ основанъ Борисѳенъ.

id.	id.	Ancus Marcius a. XXIII.	id.	id.	id.		
pias a. XXXVI, 2.							
20	11	7	12	29	24	Scytae usque ad Palestinam penetrauerunt.	Скиѳы сдѣлали набѣгъ на Палестину и взяли Васу, названную отъ нихъ Скиѳополемъ.

EUSEBIUS. VERSIO ARMENIA.

	Urb.cond.	Ol.	A.Abr.	Iud.	Lyd.	Mac.	Med.	Rom.	Aeg.	
	|	|	|	Captivitatis et succensi templi a. LXX.	Aliates a. XLIX.	Alcetas a. XX.	Astyages a. XXXVIII.	Serbius Tullus a. XXXIV.	Vaphres a. XXV.	
Sch. p. 94.										
Ἄβαρις ἦλθεν ἐκ τῆς Σκυθίας εἰς Ἑλλάδα. Sync. 453, 19.	184	53,1	1448	23	42	14	30	13	23	Abaris uenit a Graeciam (Hellad

	Urb. cond.	Ol.	A. Abr.	Mac.	Pers.	
	|	|	|	Perdicas a. XXVIII.	Artax. Longim. a. XL.	
Sch. p. 106.						
Ἄβαρις Ὑπερβόρειος χρησμολόγος ἐγνωρίζετο. Sync. 471, 5.	304		83,1	1568	12	16

(deest).

	Ol.	A. Abr.	Rom.	Iud.	
	|	|	Caes. Octav. a. LVI et mens. VI.	Herodes.	
Sch. p. 142.					
Ἀγρίππας Βόσφορον ἐχειρώσατο. Sync. 594, 4.	191,3	2002	29	19	Bosporum Agripas sul

	Ol.	A. Abr.	Rom.	Iud.	
	|	|	id.	Archelaus a. IX.	
Sch. p. 146.					
(deest).	196,3	2022	49	2	Tiberius Caesar Dalm matasque subegit.

HIERONYMUS.

Med.	Iud.	Rom.	Mac.	Lyd.	Aeg.		
Xerxes a. XXXVIII.	Hebr. captivitatis etc.	Seruius a. XXXIIII.	Alcetas a. XXVIIII.	Alyattes a. XLVIIII.	Vafres a. XXX.		
LIII, 1.							
	23	14	15	44	29	Habaris de Scythia uenit in Graeciam.	Аваридъ пришелъ изъ С въ (Елладу).
	Pers.		Mac.				
	Artax. Longim. a. XL.		Perdicca a. XXVIII.				
LXXXII, 4.							
	16		12			Habaris Hyperboranus hariolus agnoscitur.	Аваридъ, прорицатель Ипе борейскій, становится извѣс нымъ.
	Alex.		Iud.				
	Ptolomaeus Dionysius a. XXX.		Alexandra a. VIIII.				
CLXXVII, 2.						Schoen. p. 135.	
	10		6			M. Lucullus de Bessis triumfauit capta Cabyle et Tomis et ceteris uicinis urbibus (cf. Eutrop. VI. 10).	М. Лукуллъ получилъ тріумфъ надъ Бессами, взявъ Кабилу, Томы и прочіе сосѣдніе города.
	Rom.		Iud				
	Oct. Caes. Augustus etc.		Herodes a. XXXII.				
CXCI, 3.							
	30		20			Bosforum Agrippa capit.	Агриппа подчинилъ Воспоръ.
	Rom.		Iud.				
	id.		Archelaus a. VIIII.				
						Sch. p. 147.	
VI, 3.						Tiberius Caesar Dalmatas Sarmatasque in Romanam redigit potestatem.	Тиверій Цезарь покорилъ Далматовъ и Сарматовъ.
	50		3				

EUSEBIUS.	Ol.	A. Abr.	Rom.	VERSIO ARMENIA.
	|	|	Dometianus a. XVI.	
Sch. p. 160.				
Ἐπὶ αὐτοῦ [sc. Δομετιανοῦ] Δάκες καὶ Νασαμῶνες ἐπαναστάντες Ῥωμαίοις διεφθάρησαν. Sync. 650, 6.	216,2	2101	5	Nasamones et Daci Romanis commiserun et concisi sunt.
Δομετιανὸς ἐθριάμβευσε κατὰ τῶν Δακῶν καὶ Γερμανῶν. Sync. 650, 8.	217,3	2106	10	Dometianus de Dac nis triumphauit.
Sch. p. 162.			Traianus a. XIX et mens. VI.	
Τραϊανὸς δὲ Δάκας καὶ Σκύθας ὑποτάξας κατ' αὐτῶν ἐθριάμβευσεν, ἐπαρχίαν ποιήσας τὴν Δακίαν. Sync. 655. 14.	220,2	2117	4	Traianus de Daci triumphauit.
		(deest).		
		(deest).		
		(deest).		

HIERONYMUS.

Rom.

Domicianus a. XV mens. V.

CCXVI, 2.
6 Nasamones et Daci dimicantes adversum Romanos uicti.

При немъ (т. е. Домиціанѣ) Насамоны и Даки, возставшіе противъ Римлянъ, были перебиты.

CCXVII, 2.
10 Domicianus de Dacis et Germanis triumfauit.

Домиціанъ праздновалъ тріумфъ надъ Даками и Германцами.

Traianus a. XVIII m. VI.

CCXX, 1.
4 Traianus de Dacis et Scythis triumfat.

Траянъ, подчинивъ Даковъ и Скиѳовъ, праздновалъ надъ ними тріумфъ и сдѣлалъ Дакію провинціею.

P. 163 Sch.

5 Traianus uicto rege Decibalo Daciam fecit prouinciam. Hiberos Sauromatas Osroenos Arabas Bosporanos Colchos in fidem accepit...

Траянъ, побѣдивъ царя Децибала, сдѣлалъ Дакію римскою провинціею и принялъ подъ свое покровительство Иверовъ, Савроматовъ, Озроеновъ, Арабовъ, Воспоранъ и Колховъ...

P. 165 Sch.

CCXXIII, 1.
16 Traianus Armeniam Assyriam Mesopotamiam fecit prouincias.

Траянъ сдѣлалъ провинціями Арменію, Ассирію и Месопотамію.

Hadrianus a. XXI.

CCXXIV, 1.
1 Hadrianus Traiani inuidens gloriae de Assyria Mesopotamia Armenia quas ille prouincias fecerat reuocauit exercitus.

Адріанъ, завидуя славѣ Траяна, отозвалъ войска изъ Ассиріи, Месопотаміи и Арменіи, которыя Траянъ сдѣлалъ провинціями.

EUSEBIUS.	Ol.	A. Abr.	Rom.	VERSIO ARMENIA.
Sch. p. 164.			Adrianus a. XXI.	
Σαυραμάται κατεπολημήθησαν. Sync. 659, 17.	225,1	2136	4	Sauromatae bellum
Sch. p. 170.			Marcus Aurelianus, qui et Berus, Lucius Aurelius Comodus a. XIX.	
Ῥωμαῖοι Γερμανοὺς καὶ Σαυρομάτας καὶ Δάκας καὶ Κουάδους κατεπάλαισαν. Sync. 665, 4.	237,1	2184	8	Romanorum bellum contra Germanos et contra Sarmatas et dos.
Sch. p. 172.				
Ἀντωνῖνος αὐτοκράτωρ πυκνῶς τοῖς πολεμίοις ἐπέκειτο, αὐτός τε παρὼν καὶ τοὺς πολεμάρχας ἀποστέλλων· καὶ Περτίναξι καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ δίψει πιεζομένοις ὄμβρος ἐκ τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ τοῖς ἀντιτασσομένοις Γερμανικοῖς καὶ Σαρμάταις σκηπτὸς ἔπεσεν, πολλούς τε αὐτῶν διέφθειρεν... Chron. pasch. 486, 19.	238,1	2188	12	Antoninus imperat tabatur in bella, per gebat et duces milita Quum (uero) Pertina eo apud Quados esse bant et propter milit norum preces pluuia nit a Deo), atque supe manos et Sarmatas f debantur (pluerunt) e iis deperdiderunt...
				(deest).
				(deest).

IERONYMUS.

Rom.			
Hadrianus a. XXI.			
CCXXIII, 4.			
4	Bellum contra Sauromatas gestum.	Савроматы выдержали войну.
M. Antoninus etc., a. XVIIII mense uno.			
CCXXXVI, 4.			
8	Romani contra Germanos Marcomannos Quados Sarmatas Dacos dimicant. (Cf. Eutrop. 8, 12).	Римляне побѣдили Германцевъ, Савроматовъ, Даковъ и Квадовъ.
CCXXXVIII, 1. 13	Imperator Antoninus multis adversum se nascentibus bellis saepe ipse intererat, saepe duces nobilissimos destinabat, in quis semel Pertinaci et exercitui qui cum eo in Quadorum regione pugnabat, siti oppressis pluuia diuinitus missa est, cum e contrario Germanos et Sarmatis fulmina persequerentur et plurimos eorum interficerent.	Императоръ Антонинъ часто выступалъ на враговъ, лично присутствуя *въ походахъ* или посылая воеводъ. И когда Пертинаксъ и бывшіе съ нимъ страдали отъ жажды, былъ ниспосланъ отъ Бога дождь, а на Германцевъ и Сарматовъ ударила молнія и многихъ изъ нихъ истребила...
Valerianus et Gallienus a. XV.			
	Sch. p. 183.		
CCLX, 3. 9	Graecia Macedonia Pontus Asia depopulata per Gothos. Quadi et Sarmatae Pannonias occupauerunt. (Cf. Eutrop. 9, 8).	Греція, Македонія, Понтъ и Азія опустошены Готоами. Квады и Сарматы заняли Панноніи.
Claudius a. I mens. VIIII.			
	Sch. p. 183.		
CCLXII, 2. 1	Claudius Gothos Illyricum et Macedoniam uastantes superat...	Клавдій побѣждаетъ Готеовъ, опустошавшихъ Иллирикъ и Македонію...

[illegible] VERSUS ARMENIA.

[illegible]

Aurelianus a. VII et Probus VI

Sch. p. 154.

Αὐρηλιανὸς [illegible] ἐπὶ τὸν Σκύθας [illegible] ἰδίοις στρατεύμασι [illegible]..
Sync. 721. 14 264 : 2691 4

Авреліанъ... отправившис ходомъ противъ Скиѳовъ, у собственнымъ войскомъ при нущеніи...

Carus cum filiis Carino et Numeriano a. II.

Sch. p. 156.

Τῷ δ' αὐτοῦ ἔτει Κᾶρος ἐπὶ Γαλάτας [illegible] Σαρμάτας [illegible]...
Sync. 724. 12 266,4 2913 2

На второмъ году своего я ленія Галлъ Каръ, хра(нужъ, подчинилъ возстави Сарматовъ...

Subiecta Eusebio ab Hieronymo.

	A. Abr.	Rom.		
			Constantinus a. XXX mens. X.	
	Olympias CCLXXVII,4.			
. p. 192).	2348	26	Romani Gothos in Sarmatarum regione uicerunt.	Римляне побѣдили Готѳовъ въ странѣ Сарматовъ.
	Olympias CCLXXVIII,2.			
(ibid.).	2350	28	Sarmatae Limigantes [1]) dominos suos, qui nunc Ardaragantes [2]) nuncupantur, facta manu in Romanum solum expulerunt.	Сарматы Лимиганты, составивъ отрядъ, изгнали на Римскую почву своихъ владыкъ, которые теперь именуются Ардарагантами.
			Constantinus et Constans a. XXIV m. V d XIII.	
	Olympias CCLXXXIII,4.			
ı. p. 195).	2372	19	Sarmata Amathas et Macharius discipuli Antonii insignes habentur.	Считаются знаменитыми Сарматъ Амаѳъ и Махарій, ученики Антонія.
	Olympias CCLXXXIV,1.			
(ibid.).	2373	20	Saraceni in monasterium beati Antonii inruentes Sarmatam interficiunt.	Сарацины, вторгнувшись въ монастырь блаженнаго Антонія, убиваютъ Сармата.
			Valentinianus et Valens a. XIV mens. V.	
	Olympias CCLXXXVIII,3.			
ı. p. 198).	2391	11	Quia superiori anno Sarmatae Pannonias uastauerant idem consules permansere.	Такъ какъ въ предыдущемъ году Сарматы опустошили Паннонія, то консулы остались тѣже.

1) «Sarmataeli micantes B eliminates F eliminantes F². » Schoene. 2) «Argaragantes A ıragantes P agaracantes F argaracantes F¹». Schoene.

Epitome Syria ex Eusebii Chronicorum Canonum libro depromta.

	A. Abr.		
Sch. p. 213.	2102	Nasamones et Daci pugnarunt cum Romanis et uicti sunt.	Насамоны и Даки сразились съ Римлянами и были побѣждены.
Sch. p. 214.	2117	Traianos de Dacis et de Scythis triumphauit.	Траянъ получилъ тріумфъ надъ Даками и Скиѳами.

ΕΙΣ ΤΟΝ ΒΙΟΝ ΤΟΥ ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ.

ΛΟΓΟΣ Γ'.

Κεφ. ζ'. Περὶ οἰκουμενικῆς συνόδου, εἰς ἣν ἐκ πάντων ἐθνῶν παρῆσαν ἐπίσκοποι.

1. Τῶν γοῦν ἐκκλησιῶν ἁπασῶν, αἳ τὴν Εὐρώπην ἅπασαν Λιβύην τε καὶ τὴν Ἀσίαν ἐπλήρουν, ὁμοῦ συνῆκτο τῶν τοῦ θεοῦ λειτουργῶν τὰ ἀκροθίνια.... ἤδη δὲ καὶ Πέρσης ἐπίσκοπος τῇ συνόδῳ παρῆν, οὐδὲ Σκύθης ἀπελιμπάνετο τῆς χορείας...

О ЖИЗНИ БЛАЖЕННАГО КОНСТАНТИНА ЦАРЯ.

КНИГА III.

Гл. 7. О вселенскомъ соборѣ, на которомъ присутствовали епископы изъ всѣхъ народовъ.

1. Изъ всѣхъ церквей, которыя наполняли всю Европу, Ливію и Азію, собрались вмѣстѣ избраннѣйшіе служители Бога... Уже и Персидскій епископъ присутствовалъ на соборѣ, и Скиѳскій не отсутствовалъ въ *общемъ* хорѣ [1])...

ΛΟΓΟΣ Δ'.

Κεφ. ε'. Σκυθῶν ὑποταγὴ διὰ τοῦ σημείου τοῦ σωτῆρος ἡμῶν νικηθέντων.

1. Τί δέ με χρὴ λόγου πάρεργον ποιεῖσθαι, ὡς τὰ βάρβαρα φῦλα τῇ Ῥωμαίων καθυπέταττεν ἀρχῇ, ὡς τὰ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν γένη, μὴ πρότερον δουλεύειν μεμαθηκότα, πρῶτος αὐτὸς ὑπὸ ζυγὸν ἤγαγε, δεσπότας ἡγεῖσθαι Ῥωμαίους καὶ μὴ θέλοντας ἐπαναγκάσας. Σκύθαις μὲν γὰρ καὶ δασμοὺς οἱ πρόσθεν ἐτέλουν ἄρχοντες, Ῥωμαῖοί τε βαρβάροις ἐδούλευον εἰσφοραῖς ἐτησίοις. (2) Οὐκ ἦν δ' ἄρ' οὗτος βασιλεῖ φορητὸς ὁ λόγος, οὐδὲ τῷ νικητῇ καλὸν ἐνομίζετο τὰ ἴσα τοῖς ἔμπροσθεν προσφέρειν, τῷ δ' αὐτοῦ ἐπιθαρρῶν σωτῆρι τὸ νικητικὸν τρόπαιον καὶ τούτοις ἐπανατείνας, ἐν ὀλίγῳ καιρῷ πάντας παρεστήσατο, ἄρτι μὲν τοὺς ἀφηνιῶντας στρατιωτικῇ σωφρονίσας χειρί, ἄρτι δὲ λογικαῖς

КНИГА IV.

Гл. 5. Покореніе Скиѳовъ, побѣжденныхъ знаменіемъ Спасителя нашего.

1. Зачѣмъ мнѣ дѣлать отступленіе въ рѣчи *о томъ*, какъ *Константинъ* подчинилъ Римской власти варварскія племена и какъ онъ первый подвелъ подъ иго роды Скиѳовъ и Савроматовъ, раньше не знавшіе рабства, принудивъ ихъ даже противъ желанія признавать Римлянъ *своими* господами. Вѣдь Скиѳамъ прежніе правители платили даже дань и Римляне служили варварамъ ежегодными взносами *дани*. (2) Невыносима была царю рѣчь объ этомъ и побѣдителю казалось неприличнымъ вносить *дань* наравнѣ съ предками; и вотъ онъ, уповая на Спасителя своего, простеръ и на нихъ побѣдный трофей и въ короткое время покорилъ всѣхъ, или смиривъ необузданныхъ воинскою си-

1) Intellegendus est Theophilus Gothorum episcopus, de quo v. infra Socr. *Hist. eccl.* II, 41. Cf. Бѣликовъ, Христіанство у Готовъ, p. 34.

πρεσβείαις τοὺς λοιποὺς ἡμερώσας, ἐξ ἀνόμου τε καὶ θηριώδους βίου ἐπὶ τὸ λογικὸν καὶ νόμιμον μεθαρμοσάμενος. Οὕτω δ' οὖν Σκύθαι Ῥωμαίοις ἔγνωσάν ποτε δουλεύειν.

лою, или приручивъ прочихъ посольскими рѣчами и отъ беззаконной и звѣроподобной жизни приведя ихъ къ разумной и закономѣрной. Такъ, наконецъ, и Скиѳы признали владычество Римлянъ.

Κεφ. ϛ'. Σαυροματῶν ὑποταγὴ προφάσει τῆς τῶν δούλων ἐπαναστάσεως.

1. Σαυρομάτας δ' αὐτὸς ὁ θεὸς ὑπὸ τοῖς Κωνσταντίνου ποσὶν ἤλαυνεν, ὧδέ πη τοὺς ἄνδρας βαρβαρικῷ φρονήματι γαυρουμένους χειρωσάμενος. Σκυθῶν γὰρ αὐτοῖς ἐπαναστάντων τοὺς οἰκέτας ὥπλιζον οἱ δεσπόται πρὸς ἄμυναν τῶν πολεμίων, ἐπεὶ δ' ἐκράτουν οἱ δοῦλοι, κατὰ τῶν δεσποτῶν ἤραντο τὰς ἀσπίδας, πάντας τ' ἤλαυνον τῆς οἰκείας. (2) Οἱ δὲ λιμένα σωτηρίας οὐκ ἄλλον ἢ μόνον Κωνσταντῖνον εὕραντο, ὁ δ' οἷα σώζειν εἰδώς, τούτους πάντας ὑπὸ τῇ Ῥωμαίων εἰσεδέχετο χώρᾳ, ἐν οἰκείοις τε κατέλεγε στρατοῖς τοὺς ἐπιτηδείους, τοῖς δ' ἄλλοις τῶν πρὸς τὴν ζωὴν ἀναγκαίων εἵνεκα χώρας εἰς γεωργίαν διένεμεν, ὡς ἐπὶ καλῷ τὴν συμφορὰν αὐτοῖς ὁμολογεῖν γεγενῆσθαι, Ῥωμαϊκῆς ἐλευθερίας ἀντὶ βαρβάρου θηριωδίας ἀπολαύουσιν. Οὕτω δὴ θεὸς αὐτῷ παντοῖα φῦλα βαρβάρων ὑπέταττεν.

Гл. 6. Покореніе Савроматовъ подъ предлогомъ возстанія рабовъ.

Савроматовъ самъ Богъ привелъ подъ ноги Константина, слѣдующимъ образомъ покоривъ людей, гордыхъ варварскимъ высокомѣріемъ. Когда возстали противъ нихъ Скиѳы, господа вооружили рабовъ для отраженія непріятелей; *эти* рабы, одержавъ побѣду, подняли щиты противъ господъ и всѣхъ *ихъ* выгнали съ родины. 2. Господа нашли пристань спасенія не въ *комъ* другомъ какъ въ Константинѣ; онъ, умѣя спасать, всѣхъ ихъ принялъ въ Римскую страну и пригодныхъ къ *военной службѣ* набралъ въ свои войска, а остальнымъ роздалъ земли для обработки ради *добыванія* необходимаго для жизни, такъ что они *сами* признали, что несчастіе послужило имъ во благо, ибо они стали наслаждаться Римской свободой вмѣсто варварскаго звѣрства. Такъ Богъ подчинялъ ему всяческія варварскія племена.

ΕΙΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΝ ΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ ΤΡΙΑΚΟΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ.

Κεφ. ιγ', § 7. ....κοινῶς δὲ πάντας Ἕλληνας, πρὶν ἐπὶ πολέμους ἐξιέναι, ἀνθρωποκτονεῖν ἡ ἱστορία διδάσκει, Θρᾷκας τε καὶ Σκύθας ὁμοίως.

КОНСТАНТИНУ ЦАРЮ ПОХВАЛА ПО ПОВОДУ ТРИДЦАТИЛѢТІЯ.

Гл. 13, § 7... Исторія свидѣтельствуетъ вообще, что всѣ Еллины, а равно Ѳракійцы и Скиѳы убивали людей въ *жертву* прежде, чѣмъ выступать на войну.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

АѲАНАСІЙ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Св. Аѳанасій, архіепископъ Александрійскій, родился около 300 г., умеръ въ 373 году. На первомъ вселенскомъ соборѣ много ратовалъ за догматъ единосущія Бога Отца и Бога Сына, чѣмъ навлекъ на себя особенную ненависть Аріанъ. Кромѣ полемическихъ сочиненій противъ нихъ, св. Аѳанасій занимался эксегезой Св. Писанія. Новѣйшее изложеніе біографіи (Jülicher'a) см. у Pauly-Wissowa, II, 2 (1896), col. 1935—1938.—Текстъ: Patrologiae cursus completus. Series Graeca, vv. 25—26. S. P. N. Athanasii Archiepiscopi Alexandrini opera omnia, voll. 1 et 2. Paris. 1857].

Извлеченія и переводъ **А. І. Малеина.**

ΛΟΓΟΣ ΚΑΤΑ ΕΛΛΗΝΩΝ.

Cap. 23... Καὶ Σκύθαι μὲν τοὺς Περσῶν, Πέρσαι δὲ τοὺς Σύρων οὐ παραδέχονται θεούς...

РѢЧЬ ПРОТИВЪ ЕЛЛИНОВ

...И Скиѳы не принимаютъ *бож*
совъ, Персы же не принимаютъ
Сировъ...

Cap. 25. Σκύθαι γὰρ οἱ καλούμενοι Ταύρειοι τῇ παρ' αὐτοῖς Παρθένῳ καλουμένῃ τοὺς ἀπὸ ναυαγίων καὶ ὅσους ἂν λάβωσι τῶν Ἑλλήνων εἰς θυσίας ἀναφέρουσι τοσοῦτον ἀσεβοῦντες κατὰ τῶν ὁμογενῶν ἀνθρώπων καὶ οὕτως ἐλέγχοντες τῶν θεῶν αὐτῶν τὴν ὠμότητα. ὅτι οὓς ἡ Πρόνοια ἀπὸ θαλάσσης ἐκ κινδύνων διέσωσε, τούτους αὐτοὶ κατασφάττουσι, μονονουχὶ κατὰ τῆς Προνοίας γινόμενοι· ὅτι τὴν ἐκείνης εὐεργεσίαν τῇ ἑαυτῶν θηριώδει ψυχῇ κατακρύπτουσιν. Ἄλλοι δὲ τῷ Ἄρει, ἐπειδὰν ἐκ πολέμων ἐπανέλθωσι καὶ νίκας φέρωσι, τὸ τηνικαῦτα εἰς ἑκατοντάδας διελόντες τοὺς ληφθέντας καὶ ἀφ' ἑκάστης ἕνα λαμβάνοντες, τοσούτους κατασφάττουσιν, ὅσους ἂν κατὰ μίαν ἑκατοντάδα ἐκλέξωνται. Οὐ μόνον δὲ Σκύθαι διὰ τὴν ἐν βαρβάροις ἔμφυτον αὐτοῖς ἀγριότητα τὰ τοιαῦτα μυσαρὰ δρῶσιν...

Скиѳы, называемые Тавріями,
носятъ такъ называемой у нихъ «Д
жертву потерпѣвшихъ кораблекру
вообще всѣхъ Еллиновъ, которыхъ
тятъ, до такой степени нечестиво
щаясь со *своими* ближними и изо
такимъ образомъ жестокость свои
говъ; ибо они закалаютъ тѣхъ, кот
видѣніе вырвало изъ опасностей мор
повясь почти противъ Провидѣні
благодѣяніе его они скрываютъ въ
звѣроподобной душѣ. А другіе, воз
шись съ войны и одержавъ побѣду,
ляютъ затѣмъ плѣнныхъ на сотни
бирая изъ каждой по одному, зак
Арею столько людей, сколько выбер
одному въ каждой сотнѣ. Но не
Скиѳы, въ силу врожденнаго вар
звѣрства, совершаютъ подобныя г
дѣянія...

ΛΟΓΟΣ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΝΑΝΘΡΩΠΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ.

Cap. 51. Τίς πώποτε ἀνθρώπων ἠδυνήθη διαβῆναι τοσοῦτον καὶ εἰς Σκύθας, καὶ Αἰθίοπας, ἢ Πέρσας, ἢ Ἀρμενίους, ἢ Γόθους, ἢ τοὺς ἐπέκεινα τοῦ Ὠκεανοῦ λεγομένους, ἢ τοὺς ὑπὲρ Ὑρκανίαν ὄντας... ἐπελθεῖν, ὡς ὁ τῶν πάντων Κύριος... Ἰησοῦς Χριστός.

РѢЧЬ О ВОПЛОЩЕНІИ СЛОВ

Кто изъ людей могъ пройти ко
будь столь большое *пространство*
никнуть и къ Скиѳамъ и Эѳіопам
Персамъ, или Арменійцамъ, или Г
или къ тѣмъ, которые, по разсказам
вутъ по ту сторону Океана, или
вущимъ выше Иркаціи, какъ Г
всѣхъ... Іисусъ Христосъ.

Historia Arianorum ad monachos [1]).

Cap. 60... Οἱ Ἀρειανοὶ καὶ Σκυθῶν ὠμότεροι...

Исторія Аріанъ къ монахамъ.

...Аріане и Скиѳовъ жесточе...

V. 5: «Alii cum editis ταύριοι». Migne.
1) Hic Athanasii liber initio mutilus est ideoque verus titulus Graecus ignotus est.

ΙΜΕΡΙΟΣ.

ИМЕРІЙ.

[Знаменитый въ свое время софистъ, род. въ Прусѣ около 315 г. по Р. Хр., умеръ въ 386 г. Большую часть жизни провелъ въ Аѳинахъ въ качествѣ учителя краснорѣчія, жилъ также въ Константинополѣ при дворѣ императора Юліана. Изъ его собранія рѣчей (λόγοι διάφοροι) Фотію извѣстны были 71, но до насъ сохранились только 24 въ цѣломъ видѣ и 10 въ неполномъ, а кромѣ того 36 извлеченій (ἐκλογαί), сдѣланныхъ Фотіемъ.—Текстъ: Himerii sophistae declamationum quae supersunt... Optimo et XXII orationum unico codice accurate excussa emend. Fr. Dübner. Paris., Didot 1849 (вмѣстѣ съ Филостратами, Каллистратомъ и Евнапіемъ)].

Переводъ В. Л.

ΛΟΓΟΣ ΚΕ'.

Εἰς τὸν Κόμητα Οὐρσίκιον.

2. Ἄβαριν τὸν σοφὸν γένος μὲν Ὑπερβόρεον λέγουσιν, Ἕλληνα δὲ τὴν φωνὴν γεγενῆσθαι, καὶ Σκύθην μὲν ἄχρι στολῆς τε καὶ σχήματος· εἰ δέ που γλῶτταν κινήσειε, τοῦτο ἐκεῖνο ἐκ μέσης Ἀκαδημίας καὶ αὐτοῦ Λυκείου νομίζεσθαι...

4. Ἧκεν Ἄβαρις Ἀθήναζε τόξα ἔχων, φαρέτραν ἠμμένος εἰς ὦμον, χλαμύδι σφιγγόμενος· ζώνη ἦν κατ' ἰξύων χρυσῆ, ἀναξυρίδες αὐτῷ ἐκ ταρσῶν ἄκρων ἄχρι καὶ γλουτῶν ἀνατείνουσαι...

РѢЧЬ 25.

Къ Комиту Урсикію.

1 Говорятъ, что мудрецъ Аваридъ былъ родомъ Иперборей, а по языку Еллинъ; по одеждѣ и внѣшнему виду—Скиѳъ, но чуть только пошевелитъ языкомъ, — его слова 5 казались исходящими изъ средины Академіи и самого Ликея...

Аваридъ прибылъ въ Аѳины вооруженный лукомъ, съ висящимъ на плечѣ колчаномъ, облеченный въ хламиду; на чресла 10 хъ былъ золотой поясъ, штаны были натянуты отъ ступней до ягодицъ...

ΛΟΓΟΣ Κς'.

...Τὸ μὲν οὖν ἔθνος, Πόντος|...ίαν ἄχρι καὶ τῆς ἑτέρας πλευρᾶς διὰ Βοσπόρου τε καὶ Κιμμερίων περι... Ῥωμαίων τελέσαντας.

РѢЧЬ 26.

ΛΟΓΟΣ Λ'.

Εἰς τὸν Πριβάτον Ῥωμαῖον... παιδεύοντα τὸν παῖδα ἀνθυπάτου Ἀμπελίου.

1. Ἤγαγε δὲ ἄρα ὁ τοῦ πυρὸς τοῦ κατ' Ἐλευσῖνα πόθος καὶ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην ἐπὶ μυστήρια. Σοφὸς δὲ ἦν οὗτος Ἀνάχαρσις καὶ ἀρετῆς ἐρῶν|...τὴν φωνὴν ἀντὶ 15 τοῦ σκυθίζειν Ἀττικός κ. τ. λ.

РѢЧЬ 30.

Къ Римлянину Привату... в и сына проконсула Амнелія.

Жажда Елевсинскаго огня привела къ мистеріямъ и Скиѳа Анахарсида. Этотъ Анахарсидъ былъ мудръ и стремился къ добродѣтели... вмѣсто Скиѳскаго языка онъ говорилъ на аттическомъ и т. д.

ΦΩΤΙΟΥ ΕΚΛΟΓΑΙ.

ΕΚΛ. ΙΓ'.

Προπεμπτηρίου λόγου τὸ προοίμιον.

14. Κιμμερίους μὲν δή, δῆμον ἑσπέριον, ἀφείλετο μῦθος τὸν ἥλιον...

ИЗВЛЕЧЕНІЯ ФОТІЯ.

ИЗВЛ. 13-е.

Вступленіе къ пропемптической рѣчи.

У Киммерійцевъ, народа западнаго, миѳическое сказаніе отняло солнце...

30. Ἀσία πᾶσα, οὐχ ἣν νῦν οὕτω προσαγορεύομεν, τὴν τῆς ὅλης ἐπωνυμίαν ἠπείρου τῷ μέρει μόνῳ τιθέμενοι, ἄρχεται μὲν ἀπ' Ἰνδῶν ἄνω, πρὸς μὲν ἕω καὶ ἄρκτον Ἐρυθρῷ κόλπῳ καὶ Φάσιδι, πρὸς δὲ μεσημβρίαν καὶ ἀπιόντα ἥλιον Αἰγύπτῳ τε καὶ τῷ Ἰονίῳ πελάγει πρὸς τὰς ἄλλας ἠπείρους ἀποσχιζομένη καὶ λήγουσα...

Вся Азія, а не *та*, которую мы т называемъ этимъ *именемъ*, прилага званіе цѣлаго материка къ одной е сти, начинается сверху отъ Индіи, ляясь отъ другихъ материковъ и ок ваясь съ востока и сѣвера Эриѳрей заливомъ и Фасидомъ, а къ югу и зап Египтомъ и Іоническимъ моремъ...

ΕΚΛ. Ιϑ'.

Ἐκ τοῦ εἰς τὸν ἐκ Καππαδοκίας ῥηθέντος.

1. Οὐδὲ ὑπὲρ Ἴστρον αὐτὸν καὶ Τάναϊν, ἀλλ' ἐπὶ πᾶσαν γῆν καὶ θάλατταν ἦλθεν ὁ Σκύθης [scil. Ἄβαρις] ὑπὲρ τοῦ βέλους ὀχούμενος· λόγος δὲ ἄρα τὸ βέλος Ἀπόλλωνος...

ИЗВЛ. 19-е.

Изъ рѣчи, сказанной Каппадокій

Не только черезъ Истръ и Тан но по всей землѣ и морю пронес стрѣлѣ Скиѳъ [раз. Аваридъ]. А с Аполлона—*это* краснорѣчіе...

ΕΚΛ. ΛΒ'.

Ἐκ τοῦ εἰς Ἀνατόλιον ὕπαρχον.

8. Πρῶτος μὲν ὁ σοφὸς Ἀνάχαρσις ἐκ Σκυθῶν ἦλθεν εἰς Ἕλληνας...

ИЗВЛ. 32-е.

Изъ рѣчи къ префекту Анатоліи

Мудрецъ Анахарсидъ первый пр изъ Скиѳіи въ Елладу...

ΛΙΒΑΝΙΟΣ. ЛИВАНІЙ.

[Уроженецъ Антіохійскій (род. 314, ум. 393 г.), извѣстный риторъ, имѣвшій собственную риторики сперва въ Константинополѣ, потомъ (съ 344 г.) въ Никомидіи, а съ 354 г., пос роткаго вторичнаго пребыванія въ Константинополѣ, окончательно поселившійся въ Ан Л. стоялъ близко къ императору Юліану, даровавшему ему чинъ quaestorius. По образованію и убѣжденіямъ, Л. былъ чистымъ еллиномъ и врагомъ всего римскаго.—Т 1) для риторическихъ сочиненій: Libanii Sophistae Orationes et Declamationes ad fidem c manuscr. recensuit Io. Iacobus Reiske (voll. I—IV). Altenburgi 1791—1797; 2) для писемъ: Sophistae Epistolae. Edidit Ioannes Christianus Wolfius. Accedunt in calce eiusdem Liban stolae a Francisco Zambicario olim Latine conversae et Cracoviae primum editae. Amstel 1738].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

ΑΡΤΕΜΙΣ. АРТЕМИДА.

...Θυόντων αὐτῇ τῶν ἀνθρώπων ἀνθρώπους οἰομένων δεῖν μεγίστοις ἀντὶ μεγίστων τιμᾶν, μετέστησε τὸν νόμον. ἐπεὶ καὶ παρ' οἷς αἵματι τιμᾶται, ἐπὶ τοιούτῳ ζῶντι τιμᾶται αἵματι. ἡ δὲ αὐτὴ καὶ φιλάνθρωπος καὶ φιλέλλην. ἦλθεν οὖν ὡς Ἕλληνας ἀφεῖσα Σκύθας. R. I, p. 233.

...Когда люди приносили ей въ ж людей, считая, что ее надо почитать чайшими *жертвами* за величайшія *дѣянія*, она измѣнила законъ, такъ и у тѣхъ, у кого она почитается к она за подобное почитается живою к Сама-же она и человѣколюбива и е любива. Поэтому она пришла къ намъ, оставивъ Скиѳовъ.

ἥδε ἡ πόλις [Antiochia scilicet] ἡ Σκυθῶν ἂν ἐγεγόνει καὶ ἀνήρπαστο ἡν πάλαι στρατείαν, εἰ μὴ ἥδε τὸν παραλαβοῦσα τοξεύουσα φεύγοντας), Φλέγρας ἤδη ταύτας ἔχοντας. δὲ ἡμῖν ὁ δεξάμενος[2]) τοὺς ἐπιόντας οἱ δὲ, ἃ τῶν βαλλομένων ἦν, βοῶν- ρεσαν, οἱ Σκύθαι, δύο τοξότας οὐ φέ- . R. I, p. 235—236.

...Этотъ обширный городъ (Антіохія) сталъ бы *принадлежать* Скиѳамъ и былъ бы разграбленъ въ давній походъ, если бы она, взявъ брата, не показала *враговъ* бѣгущими стрѣльбой изъ лука, когда они уже занимали эти Флегры. Войска же у насъ, могущаго принять наступающихъ, не было. Они-же, Скиѳы, какъ подобало поражаемымъ, съ крикомъ отступили, не вынося двухъ стрѣлковъ...

ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΥΠΑΤΟΝ.

КЪ ЮЛІАНУ САМОДЕРЖЦУ КОНСУЛУ.

ρὸς τοὺς ἥκοντας παρὰ τῶν Σκυθῶν, τοῖς ὅρκοις ἀκριβολογουμένους λαβὼν εν ἀπελθόντος[3]) περὶ πολέμου σκο- . I, p. 391.

...Пришедшимъ отъ Скиѳовъ, вѣрность которыхъ въ клятвахъ онъ испыталъ, онъ приказалъ возвратиться и наблюдать за войной.

---

n eodem opere memorantur Hyperborei (p. 378) et auxilia Scytharum bello Iuliani (p. 388).

ΕΠΙ ΙΟΥΛΙΑΝΩΙ ΜΟΝΩΙΔΙΑ.

МОНОДІЯ ПО ЮЛІАНѢ.

ορεύσατε, Σκύθαι, παιανίσατε, Σαυ- ι, ὁ ζυγὸς ὑμῖν συντέτριπται, καὶ οἱ ἐλεύθεροι. R. I, 518.

...Пляшите, Скиѳы, ликуйте, Савроматы: иго у васъ сокрушено, и ваши шеи свободны.

ΕΡΙ ΤΙΜΩΡΙΑΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

О МЩЕНІИ ЗА ЮЛІАНА.

βησαν[4]) τὸν ἴστρον σαυρομάται τὴν ον στρατιὰν[5]) τοῦ πρεσβυτέρου μὴ ες, κατέσυραν ἀνθοῦν τοῖς ἅπασιν τὸ ἰλλυριῶν. μετήνεγκαν εἰς τὴν μεγάλην εὐδαιμονίαν, ἔργον χρόνου . R. II, 38.

Перешли Истръ Савроматы, не устрашившись непобѣдимаго войска старѣйшаго, разграбили цвѣтущій во всемъ народъ Иллирійскій, перенесли въ свою страну великое богатство, дѣло долгаго времени.

) «Restitui locum hunc recta interpunctione. In libris meis omnibus est interpunctum ἔδει- ας, ἤδη. Diana Scythas in fugam coniecit, quamvis iam Phlegras has, oppidum urbi nostrae tenerent». *Reiske.* 2) «Sic libri mei omnes, malim tamen δεξόμενος. *Reiske.* 3) Credo esse typographicum. *Morell.* ἀπελθόντας. 4) «Sauromatae Quadis iuncti Danubi- ransgressi, maximas clades in regionibus ei adjacentibus edidere exacerbati iniusta regis sdam Gabinii caede. Rem totam narrat Ammianus l. XXIX. c. 6». *Olear.* 5) «Non ntum in istis regionibus alebat Pannonicam et Moesicam legionem Valentinianus, quae sae a Sauromatis fuerant, ut l. c. Amm. refert; sed ipse quoque πλήστην (sic) παρασκευὴν copias secum habebat». *Olear.*

ἀπόλωλεν [1]) ἡμῖν ἔθνη πέντε καὶ εἴκοσι. τῶν μὲν ἔξω τειχῶν ἡρπασμένων, τῶν δὲ εἴσω πάντα φαγόντων, οἷς οὐδὲ ταφῆναι τῷ λιμῷ τεθνεῶσιν ὑπῆρξεν. ἀλλ' ἀνάγοντες αὐτοὺς οἱ προσήκοντες ἐπὶ τὸ τεῖχος ἀφίεσαν γυμνοὺς φέρεσθαι τοὺς ταλαιπώρους κάτω. τοιαῦτα ἐνώμασαν [2]) οἱ σκύθαι φρίττοντες ἀεὶ πρὸς τὴν ἀκοὴν τῆς ῥωμαίων περὶ τὸν πόλεμον τέχνης. R. II, 43—44.

Погибло у насъ двадцать пять н
цій. Одни *изъ людей* погибли внѣ
другимъ же, истратившимъ всѣ съѣ
припасы, послѣ голодной смерти не
лось даже получить погребенія. Но
ственники (?), принеся ихъ на стѣну, с
вали несчастныхъ нагими внизъ. По
надумали Скиѳы, всегда дрожащіе
слухѣ о римскомъ военномъ искусств

...οἱ γὰρ βαρεῖς [3]) οὗτοι καὶ τοῖς τὴν ῥώμην οἰκοῦσιν αὐτὴν ἐπιστήσαντες φόβους, καὶ ταῦτα οὕτω πολλῶν ἡμερῶν ὁδὸν ἀπέχοντες, σύμβουλοι καθίστανταί σοι τῆς περὶ τὴν τιμωρίαν ἐπιμελείας. ἧς γενομένης οὐκέθ' ὑβριοῦσιν οἱ σκύθαι. R. II, 52—53.

...Ибо они, люди тяжелые и внуш
страхъ обитателямъ самого Рима,
томъ отстоя на путь столь многихъ
являются тебѣ совѣтниками въ заб
щеніи. По совершеніи его, Скиѳы
дутъ болѣе насильничать.

ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΑ ΚΑΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ ΛΟΓΟΣ ΒΑΣΙΛΙΚΟΣ.

Ἴσμεν ἅπαντες τοῦθ' ὅτι τήνδε τὴν μερίδα τῆς βασιλείας δύο τὰ μέγιστα τῶν βαρβάρων περιπτύσσεται. ἔνθεν μὲν ὑπὲρ ἴστρον σκύθαι κεχυμένοι, ἑτέρωθεν δὲ περσῶν πολυανθρωπία διοχλοῦσα. τούτων οἱ μὲν θρασυνόμενοι πράττουσιν οὐδέν. οἱ δὲ οὐδὲ κινοῦνται τὴν ἀρχήν... τί ποτέ ἐστιν, ὃ σκύθας, τοὺς φονικωτάτους καὶ τοὺς ἄρει τετελεσμένους καὶ δυστύχημα τὴν ἡσυχίαν κρίνοντας, εἰρήνην μὲν ἔπεισεν ἀγαπῆσαι, καταθέσθαι δὲ τὰ ὅπλα, καὶ βασιλέα τὸν ἡμέτερον ἐν ἴσῳ τοῖς οἰκείοις ἄγειν, καίτοι πολὺ μὲν ἀπηρτημένον ἴστρου, τὰς δὲ δυνάμεις ἐφ' ἑτέροις τάττοντα... γνοίη δ' ἄν τις, εἰ παραθείη τῇ νῦν ἀπὸ σκυθῶν ἀδείᾳ τὰς προτέρας καταδρομάς, πρὸς ἃς ἀντιβλέπειν μὲν οὐκ ἐξῆν, μιᾶς δὲ εὐχῆς τυγχάνουσιν ἐγίγνετο σώζεσθαι. αὕτη δὲ ἦν μὴ

КЪ САМОДЕРЖЦАМЪ КОНСТА И КОНСТАНЦІЮ ЦАРСТВЕННАЯ

Всѣ мы знаемъ то, что эту час
періи окружаютъ два величайшіе
варваровъ: съ одной стороны Скиѳы
пространившіеся надъ Истромъ, а с
гой—безпокоящее многолюдіе Персов
нихъ послѣдніе, дерзая, ничего не
гаютъ, первые-же и не начинали
гаться... Что именно заставило Ск
народъ кровожаднѣйшій и посвящ
Арею, считающій спокойствіе за
стіе, полюбить миръ, сложить ору
считать нашего царя наравнѣ с
ственными, хотя онъ далеко находит
Истра и строитъ свои войска п
другихъ... Это можно бы узнать, если
ставить съ теперешней безопасность
Скиѳовъ *ихъ* прежніе набѣги, на к
нельзя было взирать и отъ которых

---

1) «Sequentia ad Hunnorum, Alanorum aliorumque Scythiae Asiaticae populo Thraciam et vicina loca excursiones esse referenda tum inde patet, quod τελευταῖα mala i centur, sunt enim isti ipsi tumultus, inter quos vitam Valens amisit, post cuius excessun tempore scriptam hanc esse orationem supra diximus, tum quod paulo post omnia ista κωμαζουσι tribuantur. Quod vero ἔθνη πέντε καὶ εἴκοσι illis tumultibus interisse dicit, accip puto de provinciis, quo sensu voce ἔθνη etiam Eusebius usus est I. 1 de vita Constantini c. 28, Dio ap. Zonaram in Antonino». *Olear.* 2) Ita *Reisk.*, *Fabricius* (Biblioth. Gr. v. VII, 1 160) habet ἐκώμασαν, quod fortasse melius sit. 3) «Scythas intelligit, qui eo usque pr sunt, ut Constantinopolin tentarent, quo ipso Romam ipsam terruisse dici possunt. Nisi forte h. l. per Ῥώμην intelligenda veniat δευτέρα sive νέα Ῥώμη, quo nomine Constanti passim appellant istius aevi scriptores». *Olear.*

παγῆναι βέβαιον ἐν Ἴστρῳ κρύσταλλον, ὥστε καὶ ἐπελθεῖν ὑπάρχειν... R. III, 302—303.

стись было возможно при исполненіи единой мольбы. А она заключалась въ томъ, чтобы ледъ на Истрѣ не былъ настолько крѣпокъ, чтобы можно было перейти *по нему*...

Πάλαι ἐξῆλθε στρατόπεδον σκυθικόν, τῇ μὲν ῥωμαίων χειρὶ συμβαλούμενον, τῇ δὲ δυνάμει περσῶν ἀντιταξόμενον καὶ τὴν μὲν τούτων ἀρχὴν φυλάξον ἀκίνητον, τὴν δ' ἐκείνων δυναστείαν συγκαταλῦσον. καὶ τὸ ἔτι μεῖζον. οὐ γὰρ ὅσον ἀφοσιώσασθαι τὴν ἔξοδον ἐποιήσαντο, οὐδὲ ἐπὶ τῆς χρείας ἐθελοκακοῦντες ὤφθησαν, οὐδὲ προσιόντας ἰδόντες βάρβαροι βαρβάρους ὑπὸ τῆς ὄψεως ἀμείψαντες τὴν γνώμην... ἀλλ' ὥσπερ ὑπὲρ τῆς οἰκείας ἀγωνιζόμενοι, τῇ προθυμίᾳ τῶν ἔργων οὐδὲν τῶν κεκληκότων διήλλαξαν. καὶ τούτων οὐ τὰς ἐκείνων φύσεις, τὴν δὲ βασιλέως αἰτιατέον σοφίαν, ὃς ἀντὶ μὲν ἀπίστων πιστοὺς κατέστησεν, ἀντὶ δὲ παλιμβόλων βεβαίους, ἀντὶ δὲ πολεμίων συμμάχους, ἑνὶ δὲ βουλεύματι κατά τε περσῶν ἐπορίσατο πρόθηκην καὶ τῆς σκυθικῆς οὐ σμικρὸν μέρος ἐκένωσε, καὶ τοὺς συνημμένους τῇ προσηγορίᾳ [1]) ταῖς γνώμαις ἐξεπολέμωσε. R. III, 303—304.

Нѣкогда вышло Скиѳское войско, чтобы соединиться съ римскимъ отрядомъ и противостать могуществу Персовъ, чтобы власть первыхъ сохранить непоколебимой, а владычество вторыхъ сокрушить. И что еще важнѣе: они выступили въ походъ не для того только, чтобы отдѣлаться отъ обязанности, и, какъ оказалось, не отступили при нуждѣ, по добровольному коварству, и варвары, увидѣвъ приближеніе варваровъ, не измѣнили намѣренія отъ этого зрѣлища... но, какъ бы сражаясь за собственную страну, нисколько не отличались по *своимъ* ревностнымъ дѣйствіямъ отъ пригласившихъ ихъ. И причиной этого слѣдуетъ считать не природныя ихъ качества, а мудрость царя, который изъ невѣрныхъ сдѣлалъ *ихъ* вѣрными, изъ непостоянныхъ надежными, изъ враговъ союзниками, и однимъ замысломъ доставилъ себѣ оплотъ противъ Персовъ, опустошилъ немалую часть скиѳской земли и сдѣлалъ врагами по мыслямъ объединенныхъ названіемъ.

ΠΡΕΣΒΕΥΤΙΚΟΣ ΟΔΥΣΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΤΡΩΑΣ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΕΛΕΝΗΣ.

...Ἀντὶ Φοινίκων καὶ Σκυθῶν Ἀλέξανδρος ἐπὶ τὴν τιμωρίαν ἧκεν. ὥσπερ ἐκείνων ἢ παροξύνεσθαι τοῖς γεγενημένοις οὐκ εἰδότων ἢ δίκην ὑπὲρ αὐτῶν οὐ δυναμένων λαβεῖν... R. IV, 27—28.

ПОСОЛЬСКАЯ РѢЧЬ ОДИССЕЯ КЪ ТРОЯНЦАМЪ ЗА ЕЛЕНУ.

...Александръ явился для мщенія за Финикіянъ и Скиѳовъ, какъ будто они не умѣли придти въ раздраженіе отъ происшедшаго или не могли отмстить за это...

ΜΕΛΕΤΑΙ.

ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΑΠΟΛΟΓΙΑ.

Τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ, καὶ τῶν ἱερείων τῶν ἐκεῖ· ἐφ' οὗ τὸν λέγοντα χρυσόκερων καὶ

ДЕКЛАМАЦІИ.

ЗАЩИТА ДЕМОСѲЕНА.

Моя каѳедра, какъ кажется, нисколько не отличается отъ Скиѳской пустыни и тамошнихъ жертвъ, гдѣ оратору, съ позо-

---

1) «Ambo enim, tam Scythae, quam Persae, Romanis erant barbari, uno illo nomine copulati». *Reiske.*

κατεστεμμένον δεῖ τὸν οἴσοντα[1]) περιμένειν, ὅποτε πρόσεισι. R. IV, 284.

лоченными рогами и съ вѣнками, надо ждать, когда придетъ готовый принести его въ жертву.

ΚΟΡΙΝΘΙΩΝ ΛΟΓΟΣ.

Ἀλλ' ὑμεῖς[2]) εἰ μὲν Σκυθῶν στρατόπεδον ἦτε, ἢ Νομάδων βαρβάρων, ταῦροί (Ταῦροί?) τινες ἢ Μελάγχλαινοι, δίκην θηρίων φερόμενοι, καὶ μήτε θεσμοὺς ἀνθρωπίνους εἰδότες, μήθ' ὁμονοοῦντες τῇ φύσει, συζῶντες δ' ἀγρίῳ τρόπῳ καὶ βιαίῳ· εἰ μὲν ὄντες τοιοῦτοι περιέστητε τὴν Ποτίδαιαν, οὐδὲν ἀνήκεστον πέπρακται· ἐσώθησαν μὲν ἤδη καὶ παρὰ Σκυθῶν Ἕλληνες ξένοι· καὶ Σκύθαις μὲν αὐτοῖς τοιαῦτα ἐμαρτύρουν δεῖπνα. αὐτοὶ δ' Ἑλληνικὴν παρέθεντο καὶ παρ' ἐκείνοις τράπεζαν... R. IV, 359.

РѢЧЬ КОРИНѲЯНЪ.

Еще если бы вы были полчищемъ Скиѳовъ или кочующихъ варваровъ, какими нибудь Таврами или Меланхлэнами, которые живутъ на подобіе звѣрей, незнакомы съ человѣческими установленіями и не единодушны по своей природѣ, но живутъ совмѣстно дикимъ и насильственнымъ образомъ; если, будучи таковыми, вы осадили Потидэю, то не сдѣлано ничего ужаснаго. И отъ Скиѳовъ даже спасались греческіе гости, и у самихъ Скиѳовъ засвидѣтельствованы подобныя пиршества, сами же они заводили и у тѣхъ греческій столъ...

ΗΘΟΠΟΠΑΙ.

ΤΙΝΑΣ ΑΝ ΛΟΓΟΥΣ ΕΙΠΟΙ ΜΗΔΕΙΑ ΓΑΜΟΥΝΤΟΣ ΕΤΕΡΑΝ ΙΑΣΟΝΟΣ.

...(Ἰάσων) ἐν γῇ Σκυθῶν τὴν Ἄρτεμιν ὤμνυε... R. IV, 1033.

НРАВООПИСАНІЯ.

КАКІЯ СЛОВА ПРОИЗНЕСЛА-БЫ МИДІЯ, КОГДА ІАСОНЪ ЖЕНИЛСЯ НА ДРУГОЙ.

...*Іасонъ* въ землѣ Скиѳовъ клялся Артемидой...

ΕΚΦΡΑΣΕΙΣ.

ΕΚΦΡΑΣΙΣ ΜΗΔΕΙΑΣ.

...Ἐν περιφανεῖ τοίνυν χόρῳ τοῦ ἄστεος ἀνάκειται Μήδεια, οὐχ οἵαν ἐν Κόλχοις ἀνιερωμένην ἔλαχεν Ἄρτεμις... R. IV, 1090.

РАЗСКАЗЫ.

РАЗСКАЗЪ МИДІИ.

...Итакъ на видномъ мѣстѣ города воздвигнута Мидія, не такая, какую, посвященную въ Колхидѣ, Артемида получила по жребію...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

№ 192... Ἀλλ' οὗτοί γε πάντων εἰσὶ χαλεπώτατοι, νικῶντες ὥσπερ οἱ Σκύθαι· φεύγοντες γὰρ νικῶσι. ἀλλ' ἐκείνοις μὲν τὸ ἐπ' ἁμαξῶν οἰκεῖν τοῦτο παρεῖχε... W. 91.

ПИСЬМА.

...Но они всего тягостнѣе при побѣдѣ, подобно Скиѳамъ, ибо они побѣждаютъ бѣгствомъ. Но тѣмъ доставляла это жизнь на повозкахъ...

№ 429. Θεμίστιος..., οὗ φθεγγομένου κἂν Σκύθαι γένοιντο ἥμεροι... W. 219.

Ѳемистій..., при рѣчи котораго даже Скиѳы стали-бы кроткими...

---

1) «F. τὸν θύσοντα. Sacrificulum a cuius secespita tu sis iugulandus. B. τὸν ἴσοντα». Reisk.
2) Scil. Athenienses, quos impietatis accusant Corinthii.

042. Δοκεῖ δέ μοι κἂν εἰς τοὺς ὠμο-
Σκυθῶν ἐλθὼν ἡμέρων αὐτῶν τυ-
V. 489.

Мнѣ кажется, что, даже прибывъ къ лютѣйшимъ Скиѳамъ, *Пелагій* добился бы отъ нихъ кротости...

---

raeterea in opere Λιβανίου περὶ τῆς ἑαυτοῦ τύχης λόγος Scythae nominantur
πλὴν τειχῶν κατασύροντες (R. I, 107: «грабящіе все, кромѣ стѣнъ»).— In opere
κός memorantur Δαρεῖος εἰς Σκύθας ἐλαύνων (R. I, 296) et Amazones (R. I, 325).—
e Πρεσβευτικὸς πρὸς Ἰουλιανόν Scythae memorantur (R. I, 471).—In opere Ἐπιτά-
Ἰουλιανῷ Scythae et Sauromatae memorantur (R. I, 620).—In opere Πρὸς Θεοδό-
σιλέα περὶ τῆς στάσεως Scythae nominantur Θεοδοσίου δοῦλοι εὖνοι (R. I, 632) et
s Scytharum (τὸ Σκυθικόν) p. 635.—In opere Περὶ τῆς τιμωρίας Ἰουλιανοῦ Scythae
ntur (R. II, 60).—In opere Περὶ δουλείας Scythae eorumque leges memorantur (R.
—In opere Πρὸς τὰς τοῦ παιδαγωγοῦ βλασφημίας memoratur τὸ Κιμμερίων σκότος
70).—In opere Περὶ τῶν προστασιῶν memoratur ἡ σκυθικὴ φλόξ (R. II, 523).—In
e inscribitur Λόγος ἐπὶ τῷ τοῦ Δημοσθένους ὀνόματι κατὰ Αἰσχίνου πυλαγόρου I
tur Σκύθης, ᾧ βραχὺς λόγος (R. III, 403).—In opere Καλλαίσχρου λόγος (μελέτη)
es memorantur (R. IV, 454). — Μήδεια Σκυθῶν βασιλίς memoratur in oratione
eiusdem nominis (R. IV, 1009).—In epistulis bis Scythae memorantur (in graecis
p. 267 et in latinis № 259, p. 801). Ὁ ἐν Κολχοῖς δράκων memoratur in ep.
(p. 551).

ΘΕΜΙΣΤΙΟΣ.

ΘΕΜИСТIЙ.

нецъ Пафлагонскій, современникъ Ливанія, еще въ юности переселился въ Констан-
ь, гдѣ выступилъ сначала въ качествѣ учителя краснорѣчія и философіи, но скоро
вліятельнаго положенія при дворѣ и въ теченіе 40 лѣтъ при императорахъ Констан-
іанѣ, Іовіанѣ, Валентѣ и Ѳеодосіи исполнялъ разныя государственныя должности, при
жду прочимъ въ 384 г. былъ префектомъ Константинополя. Отъ него сохранились
зы (παραφράσεις) нѣкоторыхъ сочиненій Аристотеля и 35 софистическихъ рѣчей, изъ
дна (12-я) въ латинскомъ переводѣ.—Текстъ: Themistii Paraphrases Aristotelis librorum
persunt. Ed. L. Spengel. Lips. Teubn. 1866.—Themistii orationes ex codice Mediolanensi
emendatae a Guil. Dindorfio. Lips. 1832].

Переводъ **В. Л.**

ΦΡΑΣΙΣ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ ΑΝΑΛΥΤΙΚΩΝ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ.

3 (v. I, p. 44 Sp.)... τοιαύτην αἰτίαν
ίχαρσις ἀπέδωκε τοῦ μὴ εἶναι παρὰ
αὐλητρίδας τῷ μὴ εἶναι ἀμπέλους·
γὰρ καὶ οὕτως· προσεχὲς μὲν γὰρ τὸ
ύσκεσθαι αἴτιον, τούτου δὲ τὸ μὴ
ίνον, τούτου δὲ τὸ μὴ εἶναι ἀμπέ-
καὶ ἐπειδὴ ἄμπελοι παρὰ μὲν τοῖς
αὐλητρίδας εἰσί, παρὰ Σκύθαις δὲ
ὰ Σκύθαις αὐλητρίδες οὐκ εἰσίν.

ПЕРЕСКАЗЪ ПОЗДНѢЙШЕЙ АНАЛИТИКИ АРИСТОТЕЛЯ.

1 ...И Анахарсидъ выставилъ подобную причину отсутствія флейтистокъ у Скиѳовъ, *именно* отсутствіе виноградныхъ лозъ: это тоже отдаленная *причина*, ибо непо-
5 средственная причина — невозможность опьяненія, *причина* этого — отсутствіе вина, а этого — отсутствіе лозъ... И такъ какъ лозы имѣются у имѣющихъ флейтистокъ, а у Скиѳовъ не имѣются, то у Скиѳовъ нѣтъ и флейтистокъ.

. 3: «αὐλητρίδας] ἀνθρώπους αὐλητὰς V. atque hoc Aristot. p. 78, 31». Sp. || V. 9: «παρὰ Σ.
εἰσίν om. V.» Sp.

In libello qui inscribitur «Παράφρασις εἰς τὸ περὶ τῆς καθ' ὕπνον μαντικῆς Ἀριστοτέλους» cap. 1 (v. II p. 291 Sch.) leguntur haec: ἀφαιρεθείσης δὲ τῆς ἀπὸ τοῦ θεοῦ αἰτίας οὐδεμία τῶν ἄλλων εὔλογος εἶναι φαίνεται αἰτία· τὸ γὰρ περὶ τῶν ἐφ' Ἡρακλείαις στήλαις ἢ τῶν ἐν Βορυσθένει προορᾶν τινά, ὑπὲρ τὴν ἡμετέραν εἶναι δόξειεν ἂν σύνεσιν εὑρεῖν τούτων τὴν ἀρχήν.

ΛΟΓΟΙ. РѢЧИ.

In or. (II) ad Constantium Imperatorem p. 31*d* commemoratur ῥῆσις ἀπὸ Σκυθῶν.

IV. Εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κωνστάντιον[1]). IV. Къ императору Констанцію.

P. 55 *b* ...οὕτω δὲ καὶ Αἰθίοπες καὶ Ἰνδοὶ καὶ οὓς λέγει Ὅμηρος Κιμμερίους ἔξω τοῦ ἡλίου τῷ ὠκεανῷ προσοικοῦντας εἶεν ἂν τὰ μυστήρια τετελεσμένοι...

...Такимъ образомъ и Эѳіопы, и Индійцы, и Киммерійцы, по словамъ Омира живущіе при океанѣ внѣ солнечнаго *свѣта*, были бы, пожалуй, посвящены въ мистеріи...

VII. Περὶ τῶν ἠτυχηκότων ἐπὶ Οὐάλεντος[2]). VII. О потерпѣвшихъ пораженіе при Валентѣ.

P. 87 *c* ...τέως δὲ ἠπίστουν ἐγὼ Ἡροδότῳ τῷ συγγραφεῖ, τοὺς ἀποστάντας οἰκέτας Σκυθῶν ὑποκῦψαι μετὰ τῶν ὅπλων δίχα σιδήρου τοῖς δεσπόταις ἐπιφανεῖσιν.

...До тѣхъ поръ я не вѣрилъ писателю Иродоту[3]), что взбунтовавшіеся рабы Скиѳовъ съ оружіемъ въ рукахъ покорялись господамъ, появившимся безъ желѣза (т. е. безъ оружія).

VIII. ΠΕΝΤΑΕΤΗΡΙΚΟΣ. Commemorantur exempli gratia Scythae pp. 113*b*, 114*c*, 115*a* et *c*, 119*c*.

IX. Προτρεπτικὸς Οὐαλεντινιανῷ νέῳ[4]). IX. Увѣщательная рѣчь къ молодому Валентиніану.

P. 121 *a*—*b*. Ἔτι δὲ ἐν ἀγκάλαις περιφερόμενος, συστρατεύῃ τῷ πατρὶ καὶ συστρατηγεῖς, καὶ τρέφει σε οὐκ ἐν θαλάμοις κατακοιμίζων οὐδ' ἐν δημῷ προβάτων καὶ μυελῷ, ἀλλ' ἐπὶ τῷ Ἴστρῳ καὶ τοῖς χειμῶσι τοῖς Σκυθικοῖς τὰ αὐτὰ καὶ σιτία σιτούμενον καὶ ποτὰ πίνοντα τῷ πατρὶ καὶ τοῖς στρατιώταις...

Еще посимый на рукахъ, ты участвуешь въ походахъ и предводительствѣ съ отцомъ; онъ воспитываетъ тебя, не усыпляя въ чертогахъ и не *кормя* тукомъ и мозгомъ овецъ, а на Истрѣ среди скиѳскихъ непогодъ, при чемъ ты вкушаешь одинаковую пищу и пьешь одинаковое питье съ отцомъ и солдатами...

---

1) Habita est haec oratio a. 357. 2) Haec oratio habita est a. 367 p. Chr. Procopii seditione victa. 3) Herod. IV, 3, 4 (v. supra, p. 11). 4) Valentiniano Iuniori Valentiniani ex Iustina filio post initum consulatum a. 369 p. Chr. hac oratione gratulatur Themistius.

ΠΙ ΤΗΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΟΥΑΛΕΝΤΙ [1]). Commemorantur exempli gratia Scythae pp. τικαθήμενα γένη τῷ λογισμῷ, καθάπερ Ῥωμαίοις Σκύθαι καὶ Γερμανοί), 132 *d* τάξεις μὲν οὐ τεθέαμαι Σκυθικάς, ἐκκλησίαν δὲ φόβου καὶ συνέδριον καταπλήτρατηγὸν Ῥωμαίων ἐπιτάττοντα Σκυθῶν βασιλεῦσι), 133 *c*, 134 *a*, 135 *c*, 136 *d* ου τοῦτο ὅσοι γεγόνατε ἐπὶ τῆς χώρας ἐκείνης, ἡ καλλίστη μέν ἐστι τῆς Σκυπηκόου), 138 *d*.

ηρικὸς ἢ περὶ τῶν πρεπόντων τῷ βασιλεῖ [2]).

d. Καὶ τὴν περὶ ταῦτα διάκρισιν ν ἰδίων μόνον ὁρῶμεν, ἀλλὰ καὶ νῶν ἐπιδεικνύμενον τὸν βασιλέα. Σκύθαις μὲν ξυγχωρεῖ τὴν εἰρήν δὲ ἀφαιρεῖται [3]); βάρβαρα μὲν λα ἄμφω καὶ οὐκ εὐμενῆ τῇ ἀρχῇ. ἀλλὰ τὸ μὲν θυμῶδές τε ν, τὸ δὲ ἐπίβουλόν τε καὶ δολετὸ μὲν καταπλήξας καὶ νουθε- ἀκολουθοῦν ἑαυτῷ,... (p. 149 *a*) κη ἐκτεμεῖν ἢ ἐπικόψαι, εἰ μέλοχλήσειν. καὶ διὰ τοῦτο ὥσπερ ηγέτης οὐκ εὐθὺς ὁρμᾷ ἐπὶ τὸ θηχνηλατήσας ἔνθεν καὶ ἔνθεν καὶ παρορμήσας καὶ τοὺς θηρευτὰς ὶ τὰς στάλικας εὐτρεπίσας καὶ τὰ ἂν μὴ ἐν τῇ θήρᾳ αὐτῇ εἰς τὴν τῆς θήρας ταλαιπωροῖτο. Καὶ τηγοὶ οὕτω χωρὶς περιστάντες ὁ κυκάσου ἀποπειρᾶται, ὁ δὲ Ἀλ- Ἰβήρων, ὁ δὲ ἀνασώζεται Ἀρμε- ς δὲ τῷ Εὐφράτῃ ἐφορμᾷ καὶ ..

XI. Десятилѣтняя или о долгѣ царя.

Мы видимъ, что царь выказываетъ такое различіе не только въ частныхъ *дѣлахъ*, но и въ общественныхъ. Ибо почему онъ Скиѳамъ даруетъ миръ, а у Персовъ отнимаетъ? Оба эти племени — варварскія и не сочувствующія Римской власти; но первое горячо и неразумно, а второе злокозненно и коварно; поэтому первое онъ заставляетъ себѣ повиноваться посредствомъ страха и внушенія..., а второе необходимо истребить или вырѣзать, чтобы оно не надоѣдало. И поэтому какъ хорошій охотникъ не сразу устремляется на звѣря, а *предварительно* выслѣдитъ его со всѣхъ сторонъ, науськаетъ собакъ, подбодритъ загонщиковъ, разставитъ колья и сѣти, чтобы во время самой охоты не трудиться надъ приготовленіями къ охотѣ, — такъ и воеводы, расположившись кругомъ *каждый* отдѣльно, одинъ дѣйствуетъ противъ Кавказа, другой — противъ Албанцевъ и Иверовъ, третій спасаетъ Армеійцевъ, а самъ *царь* устремляется противъ Евфрата и Тигра...

ικὸς ἢ περὶ κάλλους βασιλικοῦ [4]).

c ...εἶτα εἰ Κάμιλλος ἀναστείλας ιὴν Γαλατῶν δεύτερος οἰκιστὴς εἰ ἄν τις τώδε ἐπονομάζοι τὼ ρε, τὼ ἀναστέλλοντε μὲν Γερμα-

XIII. Любовная или о царственной красотѣ.

...Затѣмъ, если Камиллъ, отразившій нашествіе Галловъ, былъ признанъ вторымъ основателемъ *Рима*, то какъ назвать этихъ двухъ императоровъ, которые отра-

---

; ἐπικόψαι] ἐπικαῦσαι Pierson. ad. Moer. p. 232.
c oratione a. 370 habita gratulatur Valenti postquam Gothis suppliciter orantibus vit. 2) «Habita est haec oratio Constantinopoli in Senatu, coram Valente, a. in Decennalibus. Virtutes Augusti praecipuas, literarum amorem, humanitatem, provira deinde publica dicendo ornandoque exaggerat». *Harduin*. 3) «Haec eo anno m, quo Persicam expeditionem Valens meditabatur». *Hard*. 4) «Imperante Graidente, eiusdem rogatu missus a Valente Themistius Romam venit [a. 377 p. Chr.]. ras quae perierunt, habuit in Senatu de Augusti laudibus hanc orationem, cui ἐρωτικῷ quod in amorum suorum, hoc est Principis pulcritudine celebranda tota versatur».

νούς, φοβεῖτον δὲ Ἀχαιμενίδας, Γέτας δὲ ἐξαιρεῖτον καὶ Σαυρομάτας, λαμπράν τε εἰρήνην παρασχόντε ἐξ ἄκρας εἰς ἄκραν...

жаютъ Германцевъ, устрашаютъ Ахэменидовъ, истребляютъ Гетовъ и Савроматовъ и доставили блестящій миръ изъ конца въ конецъ...

XIV. Πρεσβευτικὸς εἰς Θεοδόσιον αὐτοκράτορα [1]).

XIV. Посольская къ императору Θеодосію.

P. 181 *b*... διὰ τὰς περὶ σοῦ λειπομένας ἡμῖν ἐλπίδας ἑστήκαμεν, ἀναπνέομεν, τὸν δρόμον τῆς εὐπραγίας ἐφέξειν ἤδη Σκύθαις πιστεύομεν καὶ σβέσειν τὴν νεμομένην τὰ πάντα πυρκαϊάν, ἣν οὐκ ἔστησεν Αἶμος, οὐ Θρᾳκῶν ὄρια καὶ Ἰλλυριῶν, δυσπόρευτα καὶ ὁδοιπόρῳ...

P. 182 *c* ...ἐξ ἐκείνου δὲ καὶ σὲ ἐκάλουν ἐπὶ τὴν βασιλείαν Ῥωμαῖοι, ἐξότου Σαυρομάτας λυττῶντας καὶ τὴν πρὸς τῷ ποταμῷ γῆν ἅπασαν ἐπιδραμόντας μόνος ἀνέστειλας, ὑποστὰς σὺν ὀλίγῃ δυνάμει καὶ οὐδὲ ταύτῃ ἐξειλεγμένῃ.

...Благодаря возлагаемымъ на тебя надеждамъ мы стоимъ твердо, переводимъ духъ, вѣримъ, что проложимъ уже побѣдный путь противъ Скиѳовъ и потушимъ всеобъемлющій пожаръ, котораго не остановили ни Эмъ, ни предѣлы Ѳракіи и Иллиріи, непроходимые даже для пѣшехода...

...И тебя Римляне стали призывать на царство съ тѣхъ поръ, какъ ты одинъ отразилъ бушевавшихъ Савроматовъ, опустошившихъ набѣгами всю землю у рѣки *Истра*, выступивъ *противъ нихъ* съ небольшой и при томъ не отборной ратью.

XV. Εἰς Θεοδόσιον· τίς ἡ βασιλικωτάτη τῶν ἀρετῶν [2]).

XV. Къ Θеодосію: какая добродѣтель наиболѣе приличествуетъ царю.

P. 189 *d*... πρὸς ταύτης [sc. τῆς εὐδικίας] δέ σοι τὴν φυλακὴν οὐδὲν οἱ ὁπλῖται, οὐδὲ μὰ Δία οἱ σφενδονῆται καὶ οἱ τοξόται οὐδὲ Ἀρμενίων ἶλαι οὐδὲ τῶν Ἰβήρων οὐδὲ τῶν ὑπασπιστῶν οὐδὲ τῶν δορυφόρων δεήσει, ἀλλ' αὐτάρκης σὺ σεαυτῷ...

...Для охраненія этой *добродѣтели* [т. е. справедливости] ничего не значатъ ни оплиты, ни—клянусь Зевсомъ—пращники, ни стрѣлки, ни отряды Арменійцевъ или Иверовъ, не надо будетъ ни оруженосцевъ, ни копьеносцевъ, но довлѣешь ты самъ себѣ...

P. 198 *a*... οἱ Λάκωνες τετρακόσιοι ὄντες οὐκ εἶξαν μυριάσι βαρβάρων ἀναριθμήτοις, οὐ Λούκουλλος Τιγράνῃ, οὐδὲ Πομπήιος Μιθριδάτῃ, οὐδὲ Καῖσαρ Γαλάταις· οὐδὲ ἱππάρχων [3]) Σαυρομάταις...

...Лаконцы въ числѣ 400-тъ не уступили безчисленному множеству варваровъ, какъ и Лукуллъ Тиграну, Помпей—Миѳридату, Кесарь—Галламъ и *ты въ бытность* ипархомъ—Савроматамъ...

V. 1: τῷ] ὦ Iacobsius. Γερμανοὺς φοβεῖτον καὶ Ἀ. Idem.

1) «Cum Theodosium Gratianus imperii sibi collegam adscivisset [a. 379], decreta est ad illum a Senatu Constantinopolitano Senatorum aliquot legatio: quorum e numero Themistius ob incommodam valetudinem in itinere substitit. Ac tandem ad Imperatorem perveniens hac eum oratiuncula prosecutus est». *Petav.* 2) «Ut virtute militari terribilem hostibus, ita subditis iustitia carum Imperatorem esse oportere eo consilio disputat, ut geminum illud ornamentum a Theodosio haud abesse demonstret. Dicta autem oratio est tertio eius Imperii anno, ut diserte habet Themistius pag. 190, hoc est a. CCCLXXXI, Eucherio et Syagrio Coss. in Palatio». *Hard.*

3) «Οὐδὲ ἱππάρχων Σαυρομάταις. Mendum hic nullum subest. Theodosii victoriam intelligit, quam ille retulit, cum Praefectus adhuc Moesiae foret. De ea Ammianus sub finem libri XXIX: *Dux Moesiae Theodosius... Sarmatas liberos... conlimitia nostra invadentes expulit et afflixit, etc.* Themistius ipse or. XIV pag. 182...» *Hard.*

XVI. Χαριστήριος τῷ αὐτοκράτορι ὑπὲρ τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ὑπατείας τοῦ στρατηγοῦ Σατορνίνου.

XVI. Благодарственная рѣчь императору за миръ и консульство воеводы Сатурнина [1]).

P. 206 c. Ἔχων δὲ τοῦ ἀνδρὸς καὶ τὰς ἐν τῷ πολέμῳ ἀνδραγαθίας διεξιέναι, ταύτας μὲν ἐάσειν μοι δοκῶ τοῖς ποιηταῖς καὶ λογογράφοις, οἷς ἔργον ὑμνεῖν καὶ ἐπαίρειν μάχας ἀνδροκτασίας τε. ἐγὼ δὲ, ἅτε εἰρήνης ὢν ἐραστὴς καὶ λόγων εἰρηνικῶν καὶ ἀθορύβων, ἐπὶ τούτους καὶ βαδιοῦμαι, σμικρὰ πρῶτον ὑπομνήσας, ὅπως (d) ἂν αἰσθοισθε μᾶλλον ἐξ οἵων εἰς οἷα τῇ βασιλέως προμηθείᾳ μετεληλύθαμεν. μετὰ γὰρ τὴν ἀδιήγητον τῶν ἐπὶ Ἴστρῳ κακῶν ἰλιάδα καὶ τῆς ἀτόπου φλογὸς τὴν ἐπιδρομὴν, οὔπω βασιλέως Ῥωμαίων πράγμασιν ἐφεστηκότος, ἀνηρπασμένων μὲν Θρᾳκῶν, ἀνηρπασμένων δὲ Ἰλλυριῶν, στρατοπέδων δὲ ὁλοκλήρων ἀφανισθέντων ὥσπερ σκιᾶς, οὐκ ἀντισχόντων δὲ οὐκ ὁρῶν ἀδιαβάτων, οὐ ποταμῶν ἀπεράτων, οὐ δυσχωριῶν ἀδιοδεύτων, (207 a) ἀλλὰ καὶ συνελθούσης ἐπὶ τοὺς βαρβάρους τὰ τελευταῖα σχεδὸν ἁπάσης γῆς καὶ θαλάττης καὶ περιστάντων αὐτοὺς ἔνθεν καὶ ἔνθεν Κελτῶν, Ἀσσυρίων, Ἀρμενίων, Λιβύων, Ἰβήρων, ὅσοι Ῥωμαίων προβέβληνται ἐξ ἐσχάτων εἰς ἔσχατα γῆς, τούτων ἁπάντων αὐτοὺς περιστάντων τότε ἄριστα πράττειν ἐδόξαμεν ὅτε μηδὲν προσπεπόνθαμεν χαλεπώτερον.

Ἐπὶ τοσούτοις οὖν προσκρούσμασι καὶ τηλικούτοις ἀνατετραμμένων σχεδὸν ἁπάντων τὰς γνώμας καὶ στρατηγῶν καὶ στρατιωτῶν, καὶ σκοπούντων εἰς ὅ τι τὸ κακὸν τοῦτο ἐκβήσεται, (b) κωλύειν δὲ οὐδενὸς ἐγχειροῦντος, καλεῖ μὲν ὁ θεὸς εἰς προστασίαν τὸν μόνον οἷόν τε ἀντισχεῖν τοιούτῳ κατακλυσμῷ δυσπραγίας· κηρύττει δὲ Γρατιανὸς τὴν ἄνωθεν ψῆφον· δέχεται δὲ γῆ καὶ θάλασσα τὴν ἀνάρρησιν ἀντὶ ἀγαθῶν ἐλπίδων καὶ ἀγαθῶν οἰωνισμάτων. κατασχὼν δὲ τὰς ἡνίας καὶ ὥσπερ οἱ σοφώτατοι τῶν ἡνιόχων πρῶτον ἀποπειράσας τῶν ἵππων, ὅπως αὐτῷ ῥώμης ἔχουσι καὶ προθυμίας, ἐθάρρησε πρῶτος εἰς νοῦν ἐμβαλέσθαι

Имѣя *возможность* прослѣдить и военныя доблести *этого* мужа, я однако думаю предоставить ихъ поэтамъ и логографамъ, дѣло которыхъ — прославлять и превозносить битвы и человѣкоубійства; я же, какъ любитель мира и рѣчей мирныхъ и безмятежныхъ, къ нимъ и перейду, *только* немногое припомнивъ предварительно, чтобы вы лучше поняли, изъ какихъ въ какія *обстоятельства* перешли мы, благодаря заботливости царя. Послѣ невыразимой иліады бѣдъ на Истрѣ [2]) и нашествія поражающаго пламени, когда царь еще не стоялъ во главѣ Римской державы, были подвергнуты разгрому Ѳракійцы и Иллирійцы, цѣлыя арміи исчезли какъ тѣнь, не оказывали препятствій ни неприступныя горы, ни непереплываемыя рѣки, ни непроходимыя топи, но въ концѣ концовъ даже соединились противъ варваровъ почти вся земля и море и ихъ отовсюду окружили Кельты, Ассирійцы, Арменійцы, Ливійцы и Иверы, которые стоятъ впереди Римлянъ отъ края до края земли; но и по окруженіи ими варваровъ мы считали свое положеніе прекраснымъ тогда, когда не испытывали ничего болѣе тяжкаго.

При столькихъ и столь великихъ несчастіяхъ, когда почти всѣ и воеводы и воины потеряли голову и смотрѣли *только* на то, чѣмъ кончится это бѣдствіе, а препятствовать никто и не пытался, богъ призываетъ къ предводительству *человѣка*, который одинъ способенъ былъ противостать такому потопу бѣдъ. Гратіанъ возвѣщаетъ велѣніе свыше; земля и море принимаетъ *это* провозглашеніе за добрыя надежды и добрыя знаменія. Принявъ бразды и, подобно опытнѣйшимъ возницамъ, прежде всего испытавъ, какова сила и ретивость его коней, онъ первый осмѣлился придти къ *тому* убѣжденію, что нынѣ сила Рим-

1) «Athanarico a suis pulso et Constantinopoli postea defuncto a. CCCLXXXI res novas Gotthi moliebantur Fritigerno duce. Eos triennio amplius Theodosius armis represserat. Eosdem nunc qua spe, qua hortationibus Saturninus allexit, ut pacem ferirent an. CCCLXXXII... Quare ob tam naviter collocatam operam in annum proxime sequentem Saturninus renunciatus est consul. Erat autem id usu receptum, ut panegyricas orationes in novi consulis auspiciis aliqui recitarent... Perfunctus est Themistius isto gratulationis ac salutationis munere aliquanto post Kal. Ian. anni CCCLXXXIII, quinto Theodosii principatus anno, ut ipse auctor admonet pag. 205». *Hard.*

2) «Agit de clade Valentis, quae occasio Imperii Theodosio fuit». *Hard.*

μὴ κεῖσθαι Ῥωμαίοις τὴν δύναμιν (c) τανῦν ἐν σιδήρῳ μηδὲ ἐν θώραξι καὶ ἀσπίσι, μηδὲ ἐν σώμασιν ἀναριθμήτοις, ἀλλὰ δεῖν γὰρ ἑτέρας δυνάμεως καὶ παρασκευῆς, ἣ τοῖς κατὰ νοῦν τοῦ θεοῦ βασιλεύουσιν ἐκεῖθεν ἀψοφητὶ παραγίνεται καὶ πάντα μὲν ἔθνη χειροῦται, πάντα δὲ ἥμερα καθίστησιν ἐξ ἀγρίων, εἴκει δὲ αὐτῇ μόνῃ καὶ ὅπλα καὶ τόξα καὶ ἵπποι καὶ αὐθάδεια Σκυθικὴ καὶ τόλμα Ἀλανῶν καὶ ἀπόνοια Μασσαγετῶν...

лянъ заключается не въ желѣзѣ, не въ панцыряхъ и щитахъ и не въ безчисленномъ количествѣ тѣлъ, а нужна другая сила и подготовка, которая царствующимъ по изволенію Божію безшумно нисходитъ свыше, покоряетъ всѣ племена и всѣ дѣлаетъ кроткими изъ дикихъ и которой одной уступаютъ доспѣхи, луки и кони, дерзость Скиѳовъ, смѣлость Алановъ и безразсудство Массагетовъ...

P. 208 *d*. Καὶ αὐτίκα ἀπῄει τεθαρρηκώς, οὐ φάλαγγος πεζῶν ἑπομένης, οὐδ' ἱππικῶν λόχων παραπεμπόντων, οὐδὲ πέντε ὑποστρατήγους ἐφελκόμενος, ἀλλὰ μόνον τοῖς βασιλέως παραγγέλμασι πεφραγμένος καὶ τούτοις προπομποῖς χρώμενος καὶ παραπομποῖς. οὐκοῦν οὐδὲ ἐδέησεν αὐτῷ χρόνου πρὸς ταύτην τὴν νίκην, ἀλλὰ φανέντι μόνον καὶ προδείξαντι τὴν τοῦ πέμψαντος εὐμένειαν ὑπέκυπτε μὲν εὐθὺς ἡ θρασύτης Σκυθῶν, ἐξεκόπτετο δὲ ἡ τόλμα, συνεστέλλετο δὲ ὁ θυμός, ἐξέπιπτε δὲ ὁ σίδηρος ἑκοντὶ ταῖν χεροῖν, εἵποντο δὲ ἄγοντι πρὸς βασιλέα καθάπερ ἐν πομπῇ καὶ πανηγύρει αἰσχυνόμενοι τὴν γῆν, εἰς ἣν πρότερον ἐπαρῴνησαν, καὶ φειδόμενοι τῶν λειψάνων ὡς ἱερῶν, μόνας ἐπιφερόμενοι τὰς μαχαίρας, ἃς ἔμελλον βασιλεῖ προσοίσειν ἀνθ' ἱκετηρίας· τὰ δὲ ἄλλα γυμνοὶ καὶ εἰρηνικοί, ἡττημένοι ταῖς γνώμαις, οὐχὶ τοῖς σώμασι...

И онъ тотчасъ смѣло выступилъ, не сопровождаемый ни фалангой пѣхоты, ни кавалерійскими отрядами, не таща съ собою пятерыхъ подначальныхъ воеводъ, но будучи защищенъ только повелѣніями царя и пользуясь ими, какъ авангардомъ и арьергардомъ. Однако ему не понадобилось даже времени для этой побѣды, но чуть только онъ явился и показалъ благосклонность пославшаго *его*, тотчасъ склонилась дерзость Скиѳовъ, исчезла смѣлость, стѣснился духъ, оружіе само собою выпало изъ рукъ и они послѣдовали за ведущимъ *ихъ* къ царю какъ бы на парадѣ и праздникѣ, стыдясь земли, надъ которою они раньше издѣвались, и щадя останки, какъ святыни, неся съ собою только ножи, которые они намѣревались поднести царю вмѣсто молитвенной вѣтви, обнаженные и смиренные, покорившись духомъ, но не тѣломъ...

P. 210 *d*. Ἀλλ' ἰδοῦ τὸ ἔχθιστον ὄνομα Σκύθαι ὅπως νῦν ἀγαπητόν, πῶς νῦν κεχαρισμένον, πῶς νῦν προσήγορον. συμπανηγυρίζουσιν ἡμῖν τὴν τοῦ στρατηγοῦ πανήγυριν, ὑφ' οὗ καλῶς ποιοῦντες ἑάλωσαν, καὶ συνεορτάζουσι τὰ καθ' ἑαυτῶν ἐπινίκια. εἰ δὲ μὴ πρόρριζοι παντελῶς ἀπολώλασιν, οὐ χρὴ δυσχεραίνειν· λόγου γὰρ καὶ φιλανθρωπίας αἱ νῖκαι τοιαῦται, οὐκ ἀνελεῖν, ἀλλὰ βελτίους ποιῆσαι τοὺς λελυπηκότας...

Но смотри, ненавистнѣйшее имя Скиѳовъ какъ нынѣ любимо, какъ нынѣ пріятно, какъ нынѣ благозвучно. Они торжествуютъ вмѣстѣ съ нами тріумфъ воеводы, которымъ къ нашему удовольствію захвачены и празднуютъ вмѣстѣ *съ нами* побѣду надъ собою. Если же они не истреблены совершенно, въ корень, то *на это* не слѣдуетъ досадовать: ибо разуму и человѣколюбію свойственны побѣды, заключающіяся въ томъ, чтобы не уничтожать досадившихъ *намъ*, а дѣлать ихъ лучшими...

P. 213 *a* ...Σκυθῶν ἐκρατήσαμεν ἀναιμωτὶ καὶ ἀδακρυτί...

...Мы покорили Скиѳовъ безъ *пролитія* крови и слезъ...

ερὶ τῆς τοῦ βασιλέως φιληκοίας[1]).

XVIII. О любознательности царя.

18 *d*—219 *a. b* ... μόνην δὲ δεῖ ἄρα τὴν τέχνην ζητεῖν καὶ γινώσκειν, νῶς βασιλεύς καὶ τίνα σημεῖα αὐτοῦ ίσματα· ὅτι οὐ χρυσὸς ἀετὸς οὐδὲ ς λεπτῶν ὑφασμάτων οὐδὲ μὰ Δία αι ἐπίσκοπα καὶ ἀκοντίζειν· ταῦτα ι καὶ Νέρωνι ὑπῆρχε κιθαρῳδοῦντι ετιανῷ μελαγχολῶντι· ἀλλ' εἰ ἡ ω ὁρῶσα πρὸς τὸν τοῦ παντὸς βα- ντεταμένη καὶ ἀρχομένη ἐκεῖθεν τε ἀρύεται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τῇ ἐπὶ βασιλείᾳ.

καὶ σὺ, ὦ χρηστὲ, ἀρυόμενος οὐκ τῶν τοξοτῶν οὐδὲ τῶν ὁπλιτῶν Ἀρμενίων οὐδὲ Ἰβήρων οὐδὲ ἵππου ίνης, ὥστε τὴν φλόγα σβέσαι τὴν , ἀλλὰ μόνῃ τῇ σῇ βουλῇ καὶ τῇ ῃ ὑφ' ἑαυτῆς ἡ φλὸξ ἐκείνη ἀπε- ..

1 ...Нужно искать и знать одно это искусство, кто во истину царь и каковы его отличія и признаки; вѣдь *это* не золотой орелъ и не драконы изъ тонкихъ матерій[2]), 5 *составляющіе*, клянусь Зевсомъ, хорошую цѣль для стрѣльбы изъ луковъ и метанія дротиковъ; это было, я думаю, и у Нерона, игравшаго на кифарѣ, и у Домиціана, страдавшаго черною желчью; но если душа, 10 смотрящая выспрь къ царю всего и оттуда управляемая, черпаетъ съ неба что возможно для земнаго царства.

И ты, дорогой, черпая это, не нуждался ни въ стрѣлкахъ, ни въ оплитахъ, 15 ни въ Арменійцахъ, ни въ Иверахъ, ни въ броненосной конницѣ для погашенія скиѳскаго пламени: это пламя погасло само собою, благодаря одному твоему благоразумію...

---

13 *d*... τὰ μὲν γὰρ φάρμακα τῆς ἐξηπάτησε τὰς Πελιάδας, ὑπο- τὸν πατέρα αὐταῖς ἀντὶ πρεσβύ- ποιήσειν.

20 ...Зелья Колхидянки (т. е. Мидіи) обманули Пеліадъ, такъ какъ она обѣщала имъ сдѣлать ихъ отца изъ старца молодымъ...

ἐ τῇ φιλανθρωπίᾳ τοῦ αὐτοκρά- τορος Θεοδοσίου[3]).

XIX. О человѣколюбіи императора Ѳеодосія.

9 *c*... τοῦτο ἐγὼ τὸ τρόπαιον [scil. νθρωπίας] λαμπρότερον ὑπολαμ- Σκυθικοῦ[4]) καίτοι κἀκεῖνο ἡγει- καὶ ἄνευ τῶν ὅπλων...

25 ...Этотъ трофей [т. е. человѣколюбія] я считаю болѣе блестящимъ, чѣмъ скиѳскій, хотя и тотъ ты воздвигнулъ одинъ и безъ оружія...

Προτρεπτικὸς Νικομηδεῦσιν εἰς φιλοσοφίαν.

XXIV. Увѣщаніе Никомидійцамъ къ философіи.

5 *d*. Ἢ τίνι με ἄλλῳ δοκεῖτε πόθον ὑπάγεσθαι; πότερον τῇ πα- ταύτῃ[5]) καὶ μακρᾷ θαλάττῃ; ἀλλ' ἢ μᾶλλον προσήκει θαλαττουργίας

Или чѣмъ, по вашему мнѣнію, возбуждается во мнѣ это страстное желаніе? Этимъ 30 таинственнымъ и обширнымъ моремъ? Но меня морское дѣло интересуетъ ни-

---

Or. habita a. 384 ante d. V Id. Sept. 2) «Aquila aurea et purpureus draco Impeignia erant et ante Imperatorem praeferebantur»... *Petav.* 3) Dicta est a. 385. signi illa victoria accipit, quam de Gotthis rettulit antequam imperium esset adeptus, tiano missus levi admodum conflictu barbaros egit in fugam. Theodoretus lib. V c. V, alii». *Petav.* Aliter censet Harduinus (v. editionis Dindorfianae p. 641). 5) Τῇ παρα-]. «Sita est Nicomedia in Astaceno sinu, quae Propontidis pars est auctore Strabone Plin. lib. V. Itaque per mare illud ingens Propontidem et Euxinum Pontum intelligo».

ἢ τοῖς Ἀρκαδικοῖς στρατιώταις. ἢ τοῦ ποταμοῦ τοῦ Φρυγὸς τῇ φιλανθρωπίᾳ; ἀλλὰ καὶ τὸν Νεῖλον ἄγαμαι τὸν Αἰγύπτιον, οὐχ ὅτι λῃῶν πατήρ, ἀλλ' ὅτι ῥεῖ διὰ τῶν σοφῶν Αἰγυπτίων. ἢ τῷ μεγέθει ταυτησὶ τῆς προσοίκου λίμνης; διὰ τί οὖν οὐκ ἐπόθησα τὴν Μαιῶτιν λίμνην τὴν τῶν ἑξακισχιλίων σταδίων; ὅτι δὴ σφόδρα ἀμαθεῖς αὐτὴν οἰκοῦσι καὶ βάρβαροι...

сколько не больше, чѣмъ аркадскихъ солдатъ. Или привлекательностью фригійской рѣки?[1]) Но я люблю и египетскій Нилъ, не за то, что онъ — отецъ ливъ, а за то, что течетъ по *землѣ* мудрыхъ Египтянъ. Или величиною этого сосѣдняго озера?[2]) Такъ почему же я не пожелалъ Меотійскаго озера въ 6000 стадій?[3]) а потому, что на немъ живутъ круглые невѣжды и варвары...

XXVII. Περὶ τοῦ μηδὲν τοῖς τόποις ἀλλὰ τοῖς ἄνδρασι προσέχειν.

XXVII. О томъ, что слѣдуетъ обращать вниманіе не на мѣста, а на людей.

P. 332 *d* — 333 *a*. Ἐγὼ τοίνυν καὶ αὐτός, ὦ χρηστὲ νεανία, ἐν πολὺ τοῦδε ἀφανεστέρῳ χωρίῳ τοὺς ῥητορικοὺς λόγους ἀνεδρεψάμην, οὐδὲ ἐν ἡμέρῳ καὶ Ἕλληνι, ἀλλ' ἐν τῇ ἐσχατιᾷ τοῦ Πόντου πλησίον Φάσιδος, ὅπου καὶ τὴν Ἀργὼ σωθεῖσαν ἐκ Θεσσαλίας ποιηταί τε ἐθαύμασαν καὶ οὐρανὸς ἀνηρείψατο· ἐκεῖ δέ που καὶ ὁ Θερμῴδων καὶ τὰ Ἀμαζόνων ἔργα καὶ τὸ Θεμισκύριον. ἀλλ' ὅμως οὕτω βάρβαρον καὶ ἀνήμερον χωρίον ἀνδρὸς ἑνὸς σοφία καὶ ἀρετὴ Ἑλληνικόν τε ἐποίησε καὶ ἀνάκτορον τῶν Μουσῶν, ὃς ἐν μέσῳ Κόλχων καὶ Ἀρμενίων καθιδρυμένος οὐ τοξεύειν οὐδὲ ἀκοντίζειν ἐδίδασκε οὐδὲ ἀναβαίνειν ἵππον κατὰ τὴν προσοίκων βαρβάρων παιδείαν, ἀλλὰ ῥητορικὴν ἐκπονεῖν καὶ πανηγύρεσιν Ἑλλήνων ἐμπρέπειν...

Я и самъ, о добрый юноша, сдѣлалъ жатву риторическихъ рѣчей въ мѣстности гораздо болѣе захолустной, чѣмъ эта, и не въ культурной и эллинской, а на краю Понта вблизи Фасида, гдѣ и прибывшій изъ Ѳессаліи *корабль* Арго прославили поэты и взяло къ себѣ небо. Тамъ же гдѣ-то и Ѳермодонтъ, и дѣянія Амазоновъ, и Ѳемискирій. Но все-таки столь варварскую и дикую страну сдѣлали эллинскою и чертогомъ музъ мудрость и доблесть одного мужа, который, поселившись среди Колховъ и Арменійцевъ, училъ не стрѣлять изъ лука, не метать дротики и не ѣздить верхомъ сообразно съ воспитательными взглядами сосѣднихъ варваровъ, а заниматься риторикою и отличаться на эллинскихъ праздничныхъ собраніяхъ...

P. 334 *b*—*c*. Σὺ δὲ παιδείας εἶναι φάσκων καὶ λόγων ἐραστὴς οὐ παιδείαν ζητήσεις καὶ λόγους, καὶ ὅπου ποτ' ἂν εὑρίσκῃς, ἐνταῦθα ἀγαπήσεις μένειν καὶ ἐμπίπλασθαι τοῦ πόθου, κἂν Ἀθήνησι κἂν ἐν Πελοποννήσῳ κἂν ἐν Βοιωτίᾳ; καὶ γὰρ δὴ καὶ ἡ Βοιωτία χωρίον μὲν ἀμαθίας εἶναι ἐδόκει, καὶ ὑν τινα, οἶμαι, Βοιωτίαν ἐκάλουν, εἰς ἀπαιδευσίαν τὸ φῦλον ἐπισκώπτοντες. ἀλλ' ὅμως Πίνδαρος καὶ Κορίννα καὶ Ἡσίοδος οὐκ ἐμολύνθησαν τῇ συί. Ἀνάχαρσιν δὲ τὸν Σκύθην πάντως ἀκούεις ὅτι καὶ σοφὸς ἦν καὶ Σκύθης...

Ты же, называя себя любителемъ образованія и словесности, развѣ не будешь искать образованія и словесности и, гдѣ бы ни нашелъ, тамъ и пожелаешь остаться и удовлетворять свое желаніе, въ Аѳинахъ ли, или въ Пелопоннисѣ, или въ Віотіи? вѣдь и Віотія казалась невѣжественною страною и, помнится, называли какую-то «віотійскую свинью», насмѣхаясь надъ необразованностью населенія; однако Пиндаръ, Коринна и Исіодъ не были загажены свиньей. И о Скиѳѣ Анахарсидѣ ты, конечно, знаешь, что онъ былъ и мудрецомъ и Скиѳомъ [т. е. несмотря на свое скиѳское происхожденіе]...

---

1) Sangarium videtur intellegere orator. 2) «Ascaniae paludis. De qua Strabo XVI. Plin. Ptolem. Vide et Plin. Iun. lib. X. Epist.» *Petav.* 3) «At Strabo l. V [immo l. II c. 5 § 23, v. supra p. 103] illius περίμετρον esse ait ἐνακισχιλίων σταδίων ἢ μικρῷ πλειόνων. Polybius vero l. IV [c. 39, v. supra p. 441] ait esse ὀκτακισχιλίων σταδίων τὴν περιγραφήν. De qua et huius accolis Dionys. de situ orbis [citantur vv. 163—166, v. supra p. 181]». *Petav.*

P. 335 *d*... Καίτοι Μῆδος μὲν ἵππος γαυρότερος τοῦ Σαυρομάτου...

...Мидійскій конь ретивѣе Савроматскаго...

P. 336 *d*...Εἰ δὲ ὅθεν πρῶτον ἐφάνησαν λόγοι, μόνην ἐκείνην πρέπειν τὴν πόλιν εἰς παιδείαν ὑπολαμβάνεις, ἀλλ' οὐδ' ὅθεν σῖτος ἐφάνη τὸ πρῶτον οὐδ' ὅθεν οἶνος, ἐκεῖσε μόνον πυροὶ καὶ ἄμπελοι φύονται, ἀλλ' ὄψει τοὺς σιταγωγοῦντας, ὅτι ἐπ' Αἴγυπτον πλέουσι καὶ Θρᾴκην καὶ Βόσπορον καὶ Χερρόνησον...

...Если же ты полагаешь, что одинъ только тотъ городъ имѣетъ значеніе въ дѣлѣ образованія, гдѣ впервые явилась словесность, то вѣдь не тамъ только родится пшеница и виноградъ, откуда впервые явились хлѣбъ и вино, но ты видишь, что хлѣбные торговцы плаваютъ въ Эгипетъ, Ѳракію, Воспоръ и Херронисъ...

XXX. Θέσις εἰ γεωργητέον.

XXX. Разсужденіе, слѣдуетъ ли заниматься земледѣліемъ.

P. 349 *c—d*... κἂν εἰς Αἰθίοπας ἔλθῃς ἐξ ἀνατολῶν διὰ μεσημβρίας εἰς δύσιν παρατεταμένους, κἂν Κελτοὺς τὸ ἀρκτῷον κατέχοντας μέρος, κἂν τοὺς διὰ μέσου, γεωργοὶ καὶ ἀρόται καὶ φυτοσκάφοι· καὶ οἷς πλείω τὰ τῆς γεωργίας, οὗτοι μᾶλλον εὐδαίμονες. εἰ δέ τις ἄξενος Σκυθῶν καὶ ἀνήμερος βίον ἀλήτην γεωργίας προὐτίμησεν, ἐν οἷς ἁμαρτάνει τὴν δίκην ἔχει, ἀνέστιος, ἀλήτης, δίαιταν θηρίων μετιών...

...Если ты придешь къ Эѳіопамъ, *земли которыхъ* простираются отъ востока черезъ югъ до запада, или къ Кельтамъ, занимающимъ сѣверную часть, или къ *живущимъ* по срединѣ,—*всѣ они* земледѣльцы, пахари и садоводы; и у кого болѣе *развито* земледѣліе, тѣ и болѣе благоденствуютъ; если же какой-либо негостепріимный и дикій Скиѳъ предпочитаетъ бродячую жизнь земледѣлію, то онъ несетъ наказаніе въ самомъ своемъ неразуміи, не имѣя пристанища, блуждая и живя по звѣриному...

XXXIV. Πρὸς τοὺς αἰτιασαμένους ἐπὶ τῷ δέξασθαι τὴν ἀρχήν[1]).

XXXIV. Къ обвинявшимъ въ принятіи должности.

VIII (p. 33) ...διέβαινον μὲν στρατηγοὶ Ῥωμαίων πύλας Κασπίας, ἐξήλαυνον δὲ Ἀλανοὺς ἐξ Ἀρμενίας, ἔταττον δὲ Ἴβηρσιν ὅρους καὶ Ἀλβανοῖς...

...Римскіе полководцы проходили Каспійскія ворота, выгоняли Алановъ изъ Арменіи и устанавливали границы Иверамъ и Албанцамъ...

XXIV (p. 62—66). Δεῦρ' ἴτε, ὦ Θρᾷκες, ὦ Μακεδόνες, ἐμπλήσθητε ἀπίστου θεάματος· Σκύθας ὁμωροφίους ἡμῶν καὶ ὁμοσπόνδους καὶ συνεορτάζοντας τὰ καθ' ἑαυτῶν ἐπινίκια[2]). οὐκ ᾔδεσαν, ὡς ἔοικεν,

...Идите сюда, Ѳракійцы и Македоняне насытьтесь невѣроятнымъ зрѣлищемъ: Скиѳами, живущими подъ одной кровлей съ нами, союзниками и празднующими вмѣстѣ побѣду надъ собою. Они не знали, кажется,

---

1) «ΑΡΧΗΝ] Nempe Constantinopolitanae urbis praefecturam, de qua suscepta agit Themistius etiam tota oratione XVII (editionis Harduinianae), quam orationem siquis cum hac contulerit, miram sensuum consensionem deprehendet». *Mai.* 2) «ἐπινίκια] intelligo pacem, quam opera Saturnini ducis cum Gothis iniit Theodosius anno Ch. CCCLXXXII. Ea sic memoratur in Marcellini Comitis Chronico: *Antonio et Syagrio Coss. Hoc anno universa gens Gothorum, Athanarica rege suo defuncto, Romano sese imperio dedit.* Quare anno sequenti in suis quinquennalibus Theodosius Saturninum consulem renunciavit: cuius consulatus laetitiam Themistius Oratione (XVI) celebravit, quam qui leget, accuratam huius pacis descriptionem non desiderabit». *Mai.*

οἷῳ Ἰόλεῳ περιπεσόντες ταῖς ἄρκυσιν ἐνσχεθήσονται. ἀλλὰ τὰ ἄμαχα παρὰ Ῥωμαίων τὸν Αἷμον ὑπελάμβανον καὶ τὸν Ἕβρον καὶ τὰς Θετταλικὰς δυσχωρίας, ἃς δικάζονται, οὐ σὺν πολλῷ πόνῳ τοῖς θείοις ἐρύμασιν ἐνεσχέθησαν, εὐσεβείᾳ, δικαιοσύνῃ, πραότητι, φιλανθρωπίᾳ. ἔξιτε οὖν ἤδη θαρσοῦντες ἐκ τῶν τειχισμάτων· ὥρα ὑμῖν τὰς ἐπάλξεις ἀπολιποῦσι βοῶν καὶ ἀρότρων ἐπιμελεῖσθαι καὶ δρεπάνας θήγειν ἀντὶ ξιφῶν καὶ ἀκοντίων. ἀνέῳκται δὲ ἤδη καὶ τοῖς ὁδοιποροῦσιν ἡ γῆ, καὶ πλεῖν οὐκ ἀνάγκη τὴν θάλασσαν τοῦ βαδίζειν οὔσης ἀδείας. σταθμοὶ δὲ ἐγείρονται καὶ ἱπποστάσια καὶ ἐπαύλεις, καὶ τῇ πάλαι καταπυκνοῦνται ῥαστώνῃ. μεταπέπτωκε δὲ εἰς αἰθρίαν ἐξαίφνης τοσαύτη χαλάζης νεφέλη καὶ τρικυμία χειμῶνος εἰς γαλήνην, οὕτως ἡσυχῇ, οὕτως ἀψοφητί, ὥστε τὸ πρᾶγμα αἰνίγματι προσεοικέναι. ὧν γὰρ πολεμοῦντες οὐκ ἐκρατήσαμεν, τούτους ὅπλα καταθέμενοι παρεστησάμεθα. καὶ τέως μὲν ἠριθμοῦντο πρὸς ὁπόσους παραταξόμεθα, νῦν δὲ ἀριθμοῦμεν ὁπόσων ἐσόμεθα κύριοι. καὶ τότε μὲν ἐδυσχεραίνομεν εἰ πολλοί, νῦν δὲ ἀγανακτοῦμεν εἰ μὴ πολλοί.

XXV. Σκόπει τοίνυν ὅσῳ βασιλικώτερος Θεοδόσιος τοῖς λυπήσασι προσενήνεκται ἢ ὁ Πελοπίδης τε καὶ Ἀτρείδης καὶ εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων ὁ παρ' Ὁμήρῳ· ἐκεῖνος ἐπιτιμᾷ τὸν ἀδελφὸν μαλαττόμενον πρὸς τὸν ἱκέτην, καὶ πικρὰν οὕτως εὐχὴν προσεύχεται καὶ βαρβαρικήν, μηδένα τῶν Τρώων διαφυγεῖν, μηδ' ὄντινα γαστέρι μήτηρ κοῦρον ἐόντα φέρει, μηδὲ τοῦτον διαφυγεῖν, ἀλλὰ καὶ τοὺς οὔπω τεχθέντας ἀπολέσθαι πρὸ τοῦ γενέσθαι. ἡμεῖς δὲ πρὸς τοὺς ἱκέτας παιδοτροφοῦμεν αὐτῶν τοὺς υἱοὺς καὶ νυμφοτροφοῦμεν τὰς θυγατέρας, οὐχ ὡς Σκύθας μισοῦντες, ἀλλ' ὡς ἀνθρώπους φειδοῦς ἀξιοῦντες...

1 съ какимъ Іолаемъ столкнутся и будутъ
пойманы въ сѣти. Они считали непреодо-
лимыми для Римлянъ Эмъ, Евръ и Ѳесса-
лійскія тѣснины, на которыя они изъявля-
5 ютъ притязанія, но *нынѣ они* безъ боль-
шаго труда захвачены божественными
твердынями — благочестіемъ, справедливо-
стью, кротостью и человѣколюбіемъ. Итакъ,
выходите уже спокойно изъ укрѣпленій;
10 пора вамъ, покинувъ стѣны, заботиться о
волахъ и плугахъ и вмѣсто мечей и копій
точить косы. Открыта уже и земля для
путешественниковъ и не нужно плавать
по морю, такъ какъ можно безопасно хо-
15 дить *по сушѣ*. Строятся станціи, конюшни
и усадьбы и укрѣпляются съ прежнимъ
спокойствіемъ. Вдругъ замѣнилась вѣдромъ
такая градовая туча и затишьемъ такая
грозная буря и притомъ такъ спокойно и
20 безшумно, что дѣло похоже на загадку.
Вѣдь тѣхъ, кого мы не одолѣли на войнѣ,
мы привлекли къ себѣ, сложивъ оружіе; до
сихъ поръ приходилось считать, противъ
сколькихъ *враговъ* мы выстроимся, а те-
25 перь мы считаемъ, надъ сколькими будемъ
господствовать; тогда мы сердились, если
ихъ было много, а теперь негодуемъ, если
немного.

Смотри же, на сколько царственнѣе
относится Ѳеодосій къ обидчикамъ, чѣмъ
Пелопидъ, Атридъ и «широковластный»
30 Агамемнонъ у Омира[1]). Тотъ упрекаетъ
брата за мягкое отношеніе къ умоляющему
и произноситъ столь жестокое и варвар-
ское желаніе, чтобы ни одинъ Троянецъ
не избѣжалъ гибели, даже ребенокъ, кото-
35 раго мать *еще* носитъ въ утробѣ, и тотъ
чтобы не избѣжалъ *смерти*, но чтобы еще
нерожденные погибли до рожденія. Мы
же, *кроткіе* къ умоляющимъ, воспиты-
ваемъ ихъ сыновей и готовимъ приданое
40 дочерямъ, не ненавидя *ихъ* какъ Скиѳовъ
но удостоивая пощады какъ людей...

V. 1: λεῷ cod. p. ἴλεῳ Mai, Ἰόλεῳ Iacobs. || V. 2—5: quae inter ἀλλὰ et δικάζονται leguntur, videntur corrupta. || V. 37: πρὸς τοὺς] πρᾶοι πρὸς τοὺς Iacobsius. || V. 38: νυμφοτροφοῦμεν] νυμφοστολοῦμεν Iacobsius ad Anthol. Palat. vol. III p. 497.

1) Hom. *Il.* Z, 54 sq.

ΔΥΜΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ. ДИДИМЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

ъ, по прозванію «Слѣпой», род. въ Александріи около 310 г. по Р. Хр. Еще въ раннемъ ѣ онъ потерялъ зрѣніе, но тѣмъ не менѣе, благодаря своимъ блестящимъ способно- и необычайной памяти, сдѣлался однимъ изъ знаменитыхъ ученыхъ своего времени и ѣніе болѣе полустолѣтія стоялъ во главѣ Александрійской катехитической школы. Въ ъ догматическихъ воззрѣніяхъ Дидимъ находился подъ сильнымъ вліяніемъ Оригена. онъ около 395 г. Изъ сочиненій его сохранились Περὶ τριάδος въ 3 книгахъ, De spiritu въ 63 гл. (только въ латинскомъ переводѣ ученика его, св. Іеронима), Κατὰ Μανιχαίων вки изъ нѣсколькихъ другихъ сочиненій. Изданы у Migne, Patrologiae curs. compl., ser. Graecae v. 39].

DE SPIRITU SANCTO.

ap. 5... (M. 39, p. 1038) Mittens quippe praedicatores doctrinae suae replevit piritu; et insufflans in faciem eorum: ite, inquit, Spiritum sanctum [1])» et es, docete omnes gentes [2])», quasi omnctis gentibus mitteret. Neque enim apostoli ad omnes gentes pariter rofecti, sed quidam in Asiam, quidam ythiam et alii in alias dispersi natio-

О СВЯТОМЪ ДУХѢ.

...Іисусъ, посылая проповѣдниковъ своего ученія, наполнилъ ихъ Духомъ и, дунувъ въ лице ихъ, сказалъ: «Пріимите Духа святаго» и «идите, научите всѣ народы», какъ бы посылая всѣхъ ко всѣмъ народамъ. Однако вѣдь не всѣ апостолы отправились одинаково ко всѣмъ народамъ, но нѣкоторые въ Азію, нѣкоторые въ Скиѳію и другіе разсѣялись по другимъ племенамъ...

ΕΥΣΤΑΘΙΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ. ЕВСТАѲІЙ АРХІЕПИСКОПЪ АНТІОХІЙСКІЙ.

встаѳій, родомъ изъ Сиды въ Памфиліи, жилъ въ I-й пол. IV в. по Р. Хр. и былъ епи- ъ сначала въ сирійскомъ г. Верріи, потомъ въ Антіохіи; на Никейскомъ соборѣ былъ стнымъ противникомъ аріанъ, умеръ въ 360 г. въ изгнаніи, въ ѳракійскомъ городѣ ополѣ. Онъ оставилъ много догматическихъ и эксегетическихъ сочиненій, изъ кото- сохранилось цѣликомъ «Κατὰ Ὠριγένους εἰς τὸ τῆς ἐγγαστριμύθου θεώρημα διαγνωστικός». ніе подъ загл. «Εἰς τὴν ἑξαήμερον ὑπόμνημα» и «Allocutio ad imperatorem Constantinum cilio Nicaeno» считаются подложными. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., s. Graecae v. XVIII coll. 609—894].

ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ ΥΠΟΜΝΗΜΑ.

Migne, v. 18 p. 740 c). Ἔστι δὲ ἐν τοῖς

ОБЪЯСНЕНІЕ КЪ ШЕСТОДНЕВУ.

Есть въ *странѣ* Скиѳовъ, называе-

1) Ev. Ioann. XX, 22. 2) Matth. XXVIII, 19.

Σκύθαις τοῖς καλουμένοις Λώοις ζῶον καλούμενον τάρανδος, μέγεθος ἔχον βοός, τὴν δὲ ὄψιν τῆς τοῦ ἐλάφου παραπλήσιον. Καὶ ἔστι δυσθήρατον τῷ πρὸς τὰ δένδρα καὶ χωρία καὶ πρὸς πάντα οἷς ἂν ἐγγίζῃ τὴν χροιὰν μεταβάλλειν καὶ τῇ ἐκείνων ἀφομοιοῦσθαι ἰδέᾳ καὶ διὰ τοῦτο εἶναι πολλοῖς ἀνεπίγνωστον.

мыхъ Лоями, животное, именуемое тарандомъ, имѣющее величину быка и видъ, похожій на оленя. Ловить его трудно вслѣдствіе его *способности* измѣнять цвѣтъ примѣнительно къ деревьямъ, мѣстностямъ и вообще всѣмъ *предметамъ*, къ которымъ онъ приближается, уподобляться имъ по виду и вслѣдствіе этого быть для многихъ незамѣтнымъ.

(Ibid. p. 753 *d*). Ἐγένοντο οὖν τῷ Νῶε τρεῖς υἱοί, Σήμ, Χάμ, Ἰάφεθ· ἀπὸ Ταύρου καὶ Ἀμμανοῦ τῶν ὀρῶν ἀρξάμενοι ᾤκησαν καὶ προῆλθον ἐπὶ μὲν τῆς Ἀσίας ἄχρι ποταμοῦ Τανάϊδος, ἐπὶ δὲ τῆς Εὐρώπης ἄχρι Γαδείρων. Εἰσὶ δὲ οὗτοι· Γαμὲρ, ὅστις Γαμαρεῖς, τοὺς νῦν Γαλάτας, συνέστησεν· Ἀγὼδ Μαγώδεις, τοὺς νῦν Σκύθας... Ὀβὲλ Θεοβέλους, τοὺς νῦν Ἴβηρας· Ὀσὸχ Μεσχηναίους, τοὺς νῦν Καππάδοκας...

У Ноя было три сына: Симъ, Хамъ и Іафетъ; они заселили *землю*, начиная отъ горъ Тавра и Аммана и дошли въ Азіи до рѣки Тананда, а въ Европѣ — до Гадиръ. Они суть слѣдующіе: Гамеръ, который былъ родоначальникомъ Гамареевъ, нынѣшнихъ Галатовъ; Агодъ — Магодовъ, нынѣшнихъ Скиѳовъ... Овелъ — Ѳеовеловъ, нынѣшнихъ Иверовъ; Осохъ — Месхинэевъ, нынѣшнихъ Каппадокійцевъ...

(Ibid. p. 760 *b*). Υἱοὶ δὲ ἐγένοντο τῷ Ἰεκτάν... Γεβάλ, ἀφ' οὗ Σκύθαι· Ἀβιμεήλ, ἀφ' οὗ Ὑρκανοί... οὗτοι πάντες υἱοὶ Σήμ.

У Іектана были сыновья... Гевалъ, отъ котораго *произошли* Скиѳы; Авимеилъ, отъ котораго Ирканцы... Это все сыновья Сима.

V. 1: legendum videtur Γελωνοῖς coll. Arist. *de mir. ausc.* 30. «De tarando et eius figura et forma et ut rerum, quas attigerit, colores exhibet, Phile in iambis, Aelianus *De hist. anim.* lib. II, cap. 16 [v. supra p. 601]; Plinius lib. VIII, cap. 34; Aristoteles, Περὶ θαυμασίων ἀκουσμάτων [v. supra p. 379]; Theophrastus fragmento Περὶ τῶν μεταβαλλόντων τὰς χρόας [v. supra p. 388]. Eadem Solinus cap. 33». Leo Allatius (Migne, v. XVIII. col. 932).

V. 14. «Γαμὲρ, ὅστις Γαμαρεῖς. *Chronicon Alexandrinum* Κελκαῖοι, Eusebius, Καππάδοκες. Cum Eustathio est Iosephus lib. I *Antiquit.*, cap. 7: Τοὺς μὲν γὰρ νῦν ὑφ' Ἑλλήνων Γαλάτας καλουμένους, Γομαρεῖς δὲ λεγομένους, Γομαρὸς ἔκτισε. Ab hoc ortos esse Cimmerios, qui postea Cimbri dicti sunt quidam existimant, et Cimmerios fuisse ultra Thraciam circa Maeotidem paludem probant ex cap. XXXVIII Ezechielis, qui Gomer et Iogorma latera esse Aquilonis scribit». L. Allatius. (ibid. col. 997).

V. 16. «Ἀγὼγ Μαγώδεις. Iosephus, Μαγώγης δὲ τοὺς ὑπ' αὐτοῦ Μαγώγας ὀνομασθέντας ᾤκισε, Σκύθας δὲ ὑπ' αὐτῶν προσαγορευομένους... Gentem hanc Magogorum Ezechiel septentrionalem esse dicit et externis temporibus late vastaturam Israel, unde non immerito Scythiam esse noster Eustathius affirmat». L. All. (ibid.).

V. 16—17. «Ὀβὲλ Θεοβέλους, Iosephus, Κατοικίζει δὲ καὶ Θοβήλους Θόβηλος, οἵτινες ἐν τοῖς νῦν Ἴβηρες καλοῦνται. Pluribus id probare nituntur Annius et Tarafa, ex quibusdam Iberiae civitatum nominibus sumptis argumentis, quem et Hispanorum primum regem constituunt. Verum si sacrae Scripturae loca bene considerentur, aliam gentem et nationem innuunt, quam eam ad quam omnis isti duo auctores referunt. Populi namque Iberorum erant in Asia nationi Chalybum vicina, ibique venas metallicas perscrutabantur. Nam et Ezechiel collocat Thubal in septentrionem». L. All. (ibid.).

V. 17. «Ὀσὸχ Μεσχηναίους. Iosephus, Καὶ Μεσχινοὶ δὲ ὑπὸ Μέσχου κτισθέντες. Καππάδοκες μὲν γὰρ ἄρτι κέκληνται, τῆς δὲ ἀρχαίας αὐτῶν προσηγορίας σημεῖον δείκνυται. Πόλις γάρ ἐστι παρ' αὐτοῖς ἔτι καὶ νῦν Μάζακα δηλοῦσα τοῖς συνιέναι δυναμένοις οὕτω ποτὲ προσαγορευθὲν τὸ ἔθνος... Quidam existimant hos esse Moschoviae populos, qui a veteribus Μοσχικοὶ et Μοσσύνοικοι appellati sunt. Huius gentis prima sedes fuit littus Ponti Euxini, postea Cappadoces fuere; deinde versus septentrionem progressa est». L. All. (ibid. col. 998).

ΟΡΕΙΒΑΣΙΟΣ.

ОРИВАСІЙ.

[Оривасій (по Свидѣ—изъ Сардъ, по Евнапію—изъ Пергама) былъ лейбъ-медикомъ императора Юліана и составилъ по его порученію медицинскую энциклопедію: Ἰατρικῶν συναγωγῶν ἑβδομηκοντάβιβλος. Впослѣдствіи самъ авторъ сдѣлалъ изъ нея Σύνοψις въ 9 книгахъ.—Текстъ: Oeuvres d'Oribase, texte grec, en grande partie inédit, traduit pour la première fois en français par les docteurs Bussemaker et Daremberg. Voll. I—V. Paris. 1851—73; vol. VI par Molinier. Paris. 1876].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

ΙΑΤΡΙΚΩΝ ΣΥΝΑΓΩΓΩΝ ΠΡΟΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΝ

ΒΙΒΛΙΟΝ Β΄.

§ 58 (v. I p. 139). Ὁ Πόντος φέρει μὲν πολλοὺς [κτένας scil.], βραχεῖς δὲ καὶ δυσαυξεῖς...

(I. 155—156) Πηλαμὺς μικρὰ γίνεται ἐν Μαιώταις εὔστομος, εὔφθαρτος, εὐέκριτος. Κύβιον πηλαμὺς μετὰ [τὰς] τεσσαράκοντα ἡμέρας ἀπὸ Πόντου ἐπὶ Μαιῶτιν λίμνην ὑποστρέφουσα εὔστομος, εὔχυμος...

МЕДИЦИНСКИХЪ СОБРАНІЙ КЪ ЮЛІАНУ

КНИГА II.

Понтъ производитъ много *гребней*, по маленькихъ и съ трудомъ растущихъ...

Малый тунецъ родится въ Мэотидѣ, пріятенъ на вкусъ, легко портится и удобно переваривается. Кубикъ тунецъ, черезъ 40 дней возвращающійся изъ Понта въ Мэотійское озеро, пріятенъ на вкусъ и соченъ...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ΄.

(I. 263) Ἥδιστον δέ ἐστιν ἔδεσμα κολοκύνθη μετὰ ταρίχους ἐν λοπάδι σκευασθεῖσα, μάλιστα εἰ τὸ τάριχος εἴη τῶν Ποντικῶν τῶν καλουμένων μύλλων.

КНИГА IV.

Очень вкусное кушанье — тыква, приготовленная на блюдѣ съ соленой рыбой, въ особенности если эта рыба изъ Понтійскихъ, *такъ* называемыхъ краснобородокъ.

(I. 267) Ἄριστα δέ ἐστι τῶν εἰς ἐμὴν πεῖραν ἐλθόντων τά τε Γαδειρικὰ ταρίχη... οἵ τε ἐκ τοῦ Πόντου κομιζόμενοι μύλλοι...

Самыя лучшія соленыя рыбы изъ тѣхъ, которыхъ я самъ пробовалъ,—Гадирскія... а также привозимыя изъ Понта краснобородки.

Lib. V. 1 (I. 334) commemoratur λίμνη ἡ ἐν Σαυρομάταις, ἣν οὐδὲ ὄρνις ὑπερπτῆναι φθάνει...

Озеро въ *странѣ* Савроматовъ, чрезъ которое и птица не успѣваетъ перелетѣть (не упавъ мертвой).

Lib. IX. 6 (II. 293) Ταῖς χώραις... ὑπάρχει... ἀπὸ μὲν τῆς κοσμικῆς θέσεως ψυχραῖς μὲν εἶναι ταῖς παρὰ τὸν Ἴστρον τε καὶ τὴν Μαιῶτιν λίμνην καὶ, καθόλου φάναι, ταῖς ἀρκτικαῖς.

...Страны возлѣ Истра и Мэотійскаго озера и, говоря вообще, сѣверныя должны быть холодными въ силу своего положенія въ мірѣ.

V. 5: Μαιώταις ex emend. Matt. Codd. μεσόταις, μεσοταῖς, μεσογαίαις. ἔλεσι τῆς Μαιώτιδος Strabo». *Buss et Dar.* || V.8: «Μαιῶτιν λίμνην ex emend. Cor. Codd. μετιλίμνην, μετιλίνην, μετὰ λίμνην». *Buss. et Dar.*

(II, 294) Ἔν τισι δὲ ψυχροῖς, ὁποῖα τὰ κατὰ Θρᾴκην ἐστὶ καὶ Πόντον, ἐπειδὴ ταπεινὰ τὰ πρὸς τῇ θαλάττῃ, διὰ τοῦτό ἐστι θερμότερα τῇ κράσει.

Въ нѣкоторыхъ холодныхъ мѣстностяхъ, каковы Ѳракія и Понтъ, приморскія *мѣста*, будучи низменными, въ силу этого имѣютъ болѣе теплую температуру.

Lib. IX. 15 (II. 312) Τὸ δὲ κατὰ τὰς ἄρκτους τῆς γῆς μέρος ψυχρότατόν ἐστι καὶ ὑγρότατον· τοῦτο τὸ οἰκούμενον Σκύθαι ἔχουσιν· ταῦτα περαίνει τὴν ἡμετέραν οἰκουμένην...

Сѣверная часть земли — самая холодная и самая сырая; этой страной владѣютъ Скиѳы; тутъ границы нашей обитаемой *земли*...

Lib. XIV. 38 (II. 539—540). Τὰ δὲ μαλάττοντα τοὺς σκίρρους φάρμακα... καὶ τὸ βδέλλιον τὸ Σκυθικόν, ὃ δὴ καὶ μελάντερόν ἐστι καὶ ῥητινωδέστερον.

Къ числу размягчающихъ скирры лѣкарствъ принадлежитъ... и скиѳскій вделлій, который и чернѣе и смолистѣе *аравійскаго*.

Lib. XV. 1 (II. 622). Βδέλλιον τὸ μὲν Σκυθικὸν μαλακτικῆς ἐστιν ἱκανῶς καὶ δραστηρίου δυνάμεως [1]).

Скиѳскій вделлій имѣетъ очень дѣйствительныя мягчащія свойства.

Lib. XXI. 6 (III. 22) Κέλτοις καὶ Γερμανοῖς καὶ παντὶ τῷ Θρᾳκίῳ τε καὶ Σκυθικῷ γένει ψυχρὸν καὶ ὑγρὸν τὸ δέρμα, τὸ δὲ ἔμφυτον θερμὸν εἰς τὰ σπλάγχνα καταπέφευγεν ἅμα τῷ αἵματι, κἀνταῦθα κυκωμένου καὶ στενοχωρουμένου καὶ ζέοντος αὐτοῦ, θυμικοὶ καὶ ὀξεῖς καὶ ὀξύρροποι ταῖς γνώμαις ἀποτελοῦνται.

У Кельтовъ, Германцевъ и всего Ѳракійскаго и Скиѳскаго племени кожа холодная и сырая, а врожденная теплота убѣгаетъ во внутренности вмѣстѣ съ кровью, и такъ какъ кровь тамъ смѣшана, сжата и кипитъ, то *эти народы* становятся гнѣвными, порывистыми и непостоянными въ мнѣніяхъ.

Praeterea in operibus Oribasii Medea memoratur vol. I, p. 334; βδέλλιον τὸ σκυθικόν nominatur vol. III, p. 667.

ΙΟΥΛΙΑΝΟΣ ΚΑΙΣΑΡ. — ИМПЕРАТОРЪ ЮЛІАНЪ.

[Императоръ Фл. Клавдій Юліанъ, прозванный «Отступникомъ», род. въ 331, ум. въ 363 г., по своему образованію и произведеніямъ принадлежитъ къ числу софистовъ. Изъ его сочиненій дошло до насъ 8 рѣчей, остроумно написанное въ духѣ римской сатиры соч. «Συμπόσιον ἢ Κρόνια» (называемое также «Καίσαρες»), «Μισοπώγων» и болѣе 90 писемъ. Отъ важнѣйшаго изъ его сочиненій—3 книгъ противъ христіанъ сохранились лишь отрывки.—Текстъ: Iuliani Imperatoris quae supersunt praeter reliquias apud Cyrillum omnia rec. Fr. C. Hertlein. 2 voll. Lips. Teubn. 1875—76.—Iuliani Imperatoris librorum contra christianos quae supersunt coll. recens. Car. Io. Neumann. Lips. Teubn. 1880].

Переводъ **В. Л.**

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΟΝ.

P. 6 *d* ...καὶ τὰ μὲν παλαιὰ τί δεῖ λέγειν, Κλαυδίου μνησθέντα, καὶ τῆς ἀρετῆς

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ИМПЕРАТОРУ КОНСТАНТІЮ.

...Зачѣмъ говорить о старинѣ, вспомнивъ о Клавдіи, и представлять очевидные

1) Cf. eadem in veteribus Oribasii versionibus latinis, v. VI, p. 443.

τῆς ἐκείνου ἐναργῆ παρέχειν καὶ γνώριμα πᾶσι τεκμήρια, τῶν ἀγώνων (τῶν) πρὸς τοὺς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον οἰκοῦντας βαρβάρους ἀναμιμνήσκοντα...

и всѣмъ извѣстные примѣры его доблести, напоминая о битвахъ съ живущими выше Истра варварами...

P. 30 *b* ...ὅσα μὲν οὖν ἔτι τοῖς ἔργοις προσκαθήμενος, ὧν μικρῷ πρόσθεν ἐμνήσθην, περὶ τὴν Εὐρώπην διῴκησας, πρεσβείας πέμπων καὶ ἀναλίσκων χρήματα καὶ στρατόπεδα τὰ προσκαθήμενα τοῖς Σκύθαις ἐν Παιονίᾳ ἐκπέμπων, τοῦ μὴ κρατηθῆναι τὸν πρεσβύτην ὑπὸ τοῦ τυράννου προνοῶν, πῶς ἄν τις ἐν βραχεῖ λόγῳ παραστῆσαι δύναιτο καὶ πάνυ σπουδάζων...

...Какъ ты распоряжался въ Европѣ, еще занимаясь *тѣми* дѣлами, о которыхъ я упомянулъ немного раньше, *именно* посылалъ посольства, расходовалъ деньги и высылалъ войска, расположенныя противъ Скиѳовъ въ Пэоніи, заботясь о томъ, чтобы старецъ не былъ побѣжденъ тиранномъ, — какъ можетъ кто либо представить это въ краткой рѣчи, даже при большомъ стараніи?...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΠΡΑΞΕΩΝ Η ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ.

P. 72 *c*. ...τὰ δὲ ὑπὲρ τῶν Ἄλπεων τῶν πρὸς ἑσπέραν Γαλάται νέμονται, καὶ Ῥαιτοὶ δὲ τὰ ὑπὸ τὴν ἄρκτον, ἵνα Ῥήνου τέ εἰσιν αἱ πηγαὶ καὶ αἱ τοῦ Ἴστρου πλησίον παρὰ τοῖς γείτοσι βαρβάροις...

О ДѢЯНІЯХЪ ИМПЕРАТОРА ИЛИ О ЦАРСТВѢ.

...Области выше западныхъ Альпъ занимаютъ Галаты, а Рэты *живутъ въ областяхъ* къ сѣверу, гдѣ находятся истоки Рейна и вблизи *ихъ*, у сосѣднихъ варваровъ, *истоки* Истра...

ΕΥΣΕΒΙΑΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΔΟΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

P. 107 *a*. ...[Φίλιππος] πρῶτος ἐπειράθη τὴν Μακεδόνων αὐξῆσαι δύναμιν, καὶ τῆς Εὐρώπης τὰ πλεῖστα καταστρεψάμενος ὅρον ἐποιήσατο πρὸς ἕω μὲν καὶ πρὸς μεσημβρίαν τὴν θάλατταν, ἀπ' ἄρκτων δὲ οἶμαι τὸν Ἴστρον καὶ πρὸς ἑσπέραν τὸ Ὠρικὸν ἔθνος...

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ЦАРИЦѢ ЕВСЕВІИ.

...[Филиппъ] первый сдѣлалъ попытку возвысить могущество Македоніи и, подчинивъ себѣ большую часть Европы, сдѣлалъ границею съ востока и юга море, съ сѣвера, думаю, Истръ и съ запада народъ Орикскій...

ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΤΗΙ ΒΟΥΛΗΙ ΚΑΙ ΤΩΙ ΔΗΜΩΙ.

P. 269 *a*. ...ἢ γὰρ οὐχὶ καὶ παρὰ Μήδοις ὑμνεῖταί τις Δηιόκης Ἄβαρίς τε ἐν Ὑπερβορέοις καὶ Ἀνάχαρσις ἐν Σκύθαις, ὑπὲρ ὧν τοῦτο ἦν θαυμαστόν, ὅτι παρὰ τοῖς ἀδικωτάτοις γεγονότες ἔθνεσι τὴν δίκην ὅμως ἐτίμησαν, τὼ μὲν ἀληθῶς, ὁ δὲ τῆς χρείας χάριν πλαττόμενος...

ИМПЕРАТОРА ЮЛІАНА ПИСЬМО КЪ АѲИНСКОМУ СОВѢТУ и НАРОДУ.

...Развѣ не прославляется и у Мидійцевъ Дійокъ, у Иперборeевъ Аваридъ и у Скиѳовъ Анахарсидъ, въ которыхъ было удивительно то, что, происходя изъ безнравственнѣйшихъ племенъ, они всетаки чтили правду, *послѣдніе* двое воистину, а первый притворно ради выгоды...

ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ.

P. 291 *b* ...ἐκεῖνο δὲ ἐννοοῦντί μοι παντάπασιν ἄδικον καταφαίνεται· Ξένιον ὀνομάζομεν Δία, καὶ γιγνόμεθα τῶν Σκυθῶν κακοξενώτεροι...

ОТРЫВОКЪ ПИСЬМА.

...Вотъ что при размышленіи представляется мнѣ чрезвычайно несправедливымъ: мы называемъ Зевса Гостепріимнымъ, а *на дѣлѣ* бываемъ негостепріимнѣе Скиѳовъ...

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΚΡΟΝΙΑ.

P. 320 *d*. ...[Caesaris verba] ἀλλ' ἐπειδὴ τῶν Κελτῶν ὑπεμνήσθην, ἆρα τοῖς Γετικοῖς ἔργοις Ἀλεξάνδρου τὴν τῆς Κελτικῆς ἀντιτάττομεν καθαίρεσιν; οὗτος ἅπαξ ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, ἐγὼ δεύτερον τὸν Ῥῆνον...

ПИРЪ ИЛИ САТУРНАЛІИ.

...[Слова Кесаря]. Но разъ я вспомнилъ о Кельтахъ, — развѣ можно сопоставить Кельтскій разгромъ съ Гетскими дѣяніями Александра? Онъ однажды переправился черезъ Истръ, а я — дважды черезъ Рейнъ...

P. 322 *d*. ...Ἀρμενίαν δὲ καὶ τὰ πρόσοικα ταύτης κατεπολέμησε Λούκουλλος, ἐθριάμβευσε δὲ ἀπὸ τούτων Πομπήιος...

...Арменію и сосѣднія съ нею *области* повоевалъ Лукуллъ, а тріумфъ за ихъ *покореніе* получилъ Помпей...

P. 326 *c*. ...[Octaviani verba] ὅρια δὲ διττά, ὥσπερ ὑπὸ τῆς φύσεως ἀποδεδομένα, Ἴστρον καὶ Εὐφράτην ποταμοὺς ἐθέμην [sc. τῇ Ῥώμῃ]. εἶτα ὑποτάξας τὸ Σκυθῶν καὶ Θρᾳκῶν ἔθνος... οὐ πόλεμον ἄλλον ἐξ ἄλλου περιεσκόπουν, ἀλλὰ εἰς νομοθεσίαν καὶ τῶν ἐκ τοῦ πολέμου συμφορῶν ἐπανόρθωσιν τὴν σχολὴν διετιθέμην...

...[Слова Октавіана]. Я положилъ *для Римской имперіи* двѣ границы, какъ бы данныя *самою* природою, — рѣки Истръ и Евфратъ. Затѣмъ, подчинивъ Скиѳскій и Ѳракійскій народъ..., я не придумывалъ войны одну за другою, а воспользовался *своимъ* досугомъ для законодательства и исправленія *причиненныхъ* войною бѣдствій...

P. 327 *d*. [Traiani verba]. Ἐγὼ δέ... μόνος ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐτόλμησα προσλαβεῖν ἔθνη, καὶ τὸ Γετικὸν ἔθνος ἐξεῖλον, οἳ τῶν πώποτε μαχιμώτατοι γεγόνασιν, οὐχ ὑπὸ ἀνδρείας μόνον τοῦ σώματος, ἀλλὰ καὶ ὧν ἔπεισεν αὐτοὺς ὁ τιμώμενος παρ' αὐτοῖς Ζάμολξις. οὐ γὰρ ἀποθνήσκειν, ἀλλὰ μετοικίζεσθαι νομίζοντες ἑτοιμότερον αὐτὸ ποιοῦσιν ἢ τὰς ἀποδημίας ὑπομένουσιν. ἐπράχθη δέ μοι τὸ ἔργον τοῦτο ἐν ἐνιαυτοῖς ἴσως που πέντε...

[Слова Траяна]. Я... одинъ осмѣлился присоединить *живущія* выше Истра племена и уничтожилъ племя Гетовъ, которые являются самыми воинственными изо *всѣхъ* когда-либо *жившихъ народовъ*, не только благодаря физической крѣпости, но и *внушеніямъ*, которыя имъ внушилъ чтимый у нихъ Замолксидъ: будучи убѣждены, что они не умираютъ, а *только* переселяются, они дѣлаютъ это съ бо́льшею готовностью, чѣмъ переносятъ путешествія. Дѣло это совершено мною въ теченіе приблизительно пяти лѣтъ...

P. 392 *b*. [Constantini verba]. Ταύτῃ τούτων κρείττων, ἔφη, εἰμί, τοῦ Μακεδόνος μέν, ὅτι πρὸς Ῥωμαίους καὶ τὰ Γερμανικὰ καὶ Σκυθικὰ γένη καὶ οὐχὶ πρὸς τοὺς Ἀσιανοὺς βαρβάρους ἠγωνισάμην...

[Слова Константина]. Я выше этихъ, сказалъ онъ, *именно* Македонянина *превосхожу* тѣмъ, что боролся съ Римлянами и Германскими и Скиѳскими племенами, а не съ азіатскими варварами...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

νγ'. Ἰαμβλίχῳ φιλοσόφῳ.

P. 439 *c*. ...ἡμῖν δέ, εἰ χρὴ τἀληθὲς εἰπεῖν, ἕως ἂν Ἰάμβλιχος μὴ παρῇ, Κιμμερίων ἀχλὺς συνοικεῖ...

οε'. Ἰουλιανὸς Βασιλείῳ.

...ἰδοὺ γὰρ πᾶν γένος βαρβάρων μέχρι ὁρίων ὠκεανοῦ ποταμοῦ δῶρά μοι κομίζον ἧκε παρὰ ποσὶ τοῖς ἐμοῖς, ὁμοίως δὲ καὶ Σαγάδαρες οἱ παρὰ τὸν Δάνουβιν ἐκτραφέντες καὶ Γόττοι ποικιλοκαρόμορφοι, οἷς οὐκ ἔστι θέα ὁμοιοειδὴς ἀνθρώποις, ἀλλὰ μορφὴ ἀγριαίνουσα. οὗτοι κατὰ τὴν ἐνεστῶσαν προκυλινδοῦνται ἴχνεσι τοῖς ἐμοῖς, ὑπισχνούμενοι ποιεῖν ἐκεῖνα, ἅπερ τῇ ἐμῇ ἁρμόζει βασιλείᾳ...

ПИСЬМА.

53. Философу Ямвлиху.

...Если сказать правду, насъ, пока съ нами нѣтъ Ямвлиха, окружаетъ Киммерійскій мракъ...

75. Юліанъ Василію [Великому].

...Вотъ всякіе варвары до предѣловъ рѣки Океана пришли къ моимъ стопамъ, принося мнѣ дары, а также и живущіе вдоль Дунувія Сагадары и въ разнообразныхъ головныхъ уборахъ Гогты, не похожіе на людей своимъ дикимъ видомъ; они въ настоящее время преклоняются предъ слѣдами ногъ моихъ, обѣщая сдѣлать то, что полезно для моего государства...

ΚΑΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΛΟΓΟΣ Α'.

P. 131 *c*. ...οὔκουν Ἀνάχαρσιν οἱ Σκύθαι βακχεύοντα παραδέξαντο...

ПРОТИВЪ ХРИСТІАНЪ СЛОВО 1-е.

...Скиѳы не приняли Анахарсида, справлявшаго вакхическія оргіи...

P. 138 *b*. ...τί με χρῆ καθ' ἕκαστον ἐπιέναι, τὸ φιλελεύθερόν τε καὶ ἀνυπότακτον Γερμανῶν ἐπεξιόντα, τὸ χειρόηθες καὶ τιθασὸν Σύρων καὶ Περσῶν καὶ Πάρθων καὶ πάντων ἁπλῶς τῶν πρὸς ἕω καὶ πρὸς μεσημβρίαν βαρβάρων καὶ ὅσα καὶ τὰς βασιλείας ἀγαπᾷ κεκτημένα δεσποτικωτέρας;...

...Зачѣмъ мнѣ перебирать по одиночкѣ, излагая свободолюбіе и непокорство Германцевъ, приученность и кротость Сировъ, Персовъ, Пареянъ и вообще всѣхъ варваровъ, *живущихъ* на востокѣ и югѣ, а также *тѣхъ племенъ*, которыя охотно подчиняются деспотической власти царей...

P. 134 *d*. ...ὁρᾶται γοῦν τοῦτο, καὶ τοῖς σώμασιν εἴ τις ἀπίδοι Γερμανοὶ καὶ Σκύθαι Λιβύων καὶ Αἰθιόπων ὁπόσον διαφέρουσιν...

...Ясно и то, на сколько въ физическомъ отношеніи отличаются Германцы и Скиѳы отъ Ливійцевъ и Эѳіоповъ, если посмотрѣть на нихъ...

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ.

КИРИЛЛЪ АРХІЕПИСКОПЪ ІЕРУСАЛИМСКІЙ.

[Св. Кириллъ Іерусалимскій род. около 315 г., съ 345 г. былъ въ Іерусалимѣ священникомъ и затѣмъ архіепископомъ, при чемъ вслѣдствіе споровъ съ аріанами трижды былъ изгоняемъ; въ 381 г. участвовалъ во 2-мъ вселенскомъ соборѣ въ Константинополѣ. Скончался 18 марта 386 г. Изъ сочиненій его наибольшею извѣстностью пользуются 24 κατηχήσεις, т. е. поученія приготовляющимся къ крещенію и новокрещеннымъ, составленныя въ 348 г. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., s. Graecae v. 33, Paris. 1857].

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΙΓ'.

Μ'. (p. 820 M.). Ἔχεις δώδεκα ἀπο-
1 στόλους τοῦ σταυροῦ μάρτυρας· καὶ τὴν
οἰκουμένην καὶ τὸν κόσμον τῶν εἰς τὸν
ἐσταυρωμένον πιστευόντων ἀνθρώπων. Αὐτὸ
τοῦτο, σὲ νῦν παρεῖναι, πειθέτω σε τοῦ
σταυρωθέντος τὴν δύναμιν. Τίς γάρ σε νῦν
συνήγαγε; ποῖοι στρατιῶται; ποίοις δεσμοῖς
ἠναγκάσθης; ποία καταδίκη σε νῦν κατέ-
πειξεν; Ἀλλὰ τὸ τρόπαιον Ἰησοῦ τὸ σωτή-
ριον, ὁ σταυρὸς πάντας συνήγαγε. Τοῦτο
10 Πέρσας ἐδουλαγώγησε καὶ Σκύθας ἡμέρωσε...

ПОУЧЕНІЕ 13-е.

40. Ты имѣешь 12 апостоловъ, свидѣ-
1 телей креста, и *всю* вселенную и *цѣлый*
міръ вѣрующихъ въ Распятаго людей. То
самое, что ты нынѣ *здѣсь* присутствуешь,
5 должно убѣдить тебя въ силѣ Распятаго. Ибо
кто привелъ тебя нынѣ *сюда?* какіе воины?
какими оковами принужденъ ты? какой
приговоръ принудилъ тебя нынѣ? Но спа-
сительный трофей Іисуса — крестъ собралъ
10 всѣхъ. Онъ поработилъ Персовъ и укро-
тилъ Скиѳовъ...

ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ Ιϛ'.

ΚΒ'. (p. 948 M.)... Βλέπε γάρ μοι, τὴν
διάνοιαν φωταγωγηθεὶς ὑπ' αὐτοῦ [sc. τοῦ
ἁγίου Πνεύματος], πόσοι εἰσὶ Χριστιανοὶ
τῆς παροικίας ταύτης πάσης, καὶ πόσοι
15 τῆς ἐπαρχίας πάσης τῆς Παλαιστίνης. Καὶ
πλάτυνον τὸν νοῦν ἀπὸ τῆς ἐπαρχίας εἰς
τὴν Ῥωμαίων πᾶσαν βασιλείαν· καὶ ἐκ
ταύτης βλέπε μοι πάντα τὸν κόσμον· Περ-
σῶν γένη καὶ Ἰνδῶν ἔθνη, Γότθους καὶ
20 Σαυρομάτας, Γάλλους καὶ Ἱσπανοὺς καὶ
Μαύρους, Λίβυας καὶ Αἰθίοπας καὶ τοὺς
λοιποὺς ἀκατωνομάστους ἡμῖν· πολλὰ γὰρ
τῶν ἐθνῶν οὐδ' εἰς ὀνομασίαν ἡμῖν ἦλθε.
Βλέπε μοι ἑκάστου ἔθνους ἐπισκόπους, πρεσ-
25 βυτέρους, διακόνους, μονάζοντας, παρθένους
καὶ λοιποὺς λαϊκούς· καὶ βλέπε τὸν μέγαν
προστάτην καὶ τῶν χαρισμάτων πάροχον·
ὅπως ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ τῷ μὲν ἁγνείαν,
τῷ δὲ ἀειπαρθενίαν, ἄλλῳ δὲ ἐλεημοσύνην,
30 ἄλλῳ δὲ ἀκτημοσύνην, ἄλλῳ δὲ ἀπέλασιν
πνευμάτων ἀντικειμένων δίδωσι. Καὶ ὥσπερ
τὸ φῶς μιᾷ τῆς ἀκτῖνος προσβολῇ καταυ-
γάζει τὰ πάντα· οὕτω καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ
ἅγιον φωτίζει τοὺς ἔχοντας ὀφθαλμούς...
35

ПОУЧЕНІЕ 16-е.

22... Посмотри, просвѣщенный имъ
[т. е. св. Духомъ] въ мысляхъ, сколько
христіанъ во всемъ этомъ околоткѣ и
15 сколько во всей Палестинской епархіи.
Простри *свой* умъ отъ епархіи на всю
Римскую имперію и отъ нея посмотри *на*
весь міръ: *на* роды Персовъ и племена
Индійцевъ, *на* Готѳовъ и Савроматовъ, *на*
20 Галловъ, Испанцевъ и Мавровъ, *на* Ли-
війцевъ, Ѳеіоповъ и прочихъ, безымянныхъ
для насъ: ибо многіе народы не извѣстны
намъ даже по имени. Посмотри въ каж-
домъ народѣ на епископовъ, пресвитеровъ,
25 діаконовъ, монашествующихъ, дѣвъ и про-
чихъ мірянъ; и узри великаго предстоятеля
и подателя благъ: какъ во всемъ мірѣ онъ
даетъ одному чистоту, другому вѣчное
дѣвство, иному милосердіе, иному не-
30 любостяжаніе, иному изгнаніе противо-
борствующихъ духовъ. И какъ свѣтъ од-
нимъ ударомъ луча освѣщаетъ все, такъ
и Духъ святый просвѣщаетъ имѣющихъ
очи...

ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ. ЕПИФАНІЙ.

[Св. Епифаній, уроженецъ іудейскаго города Елевеерополя, род. около 314 г., съ 367 г. былъ епископомъ кипрскаго города Констанціи, въ концѣ IV в. упорно боролся съ Оригеніанами и скончался 12 мая 403 г. Онъ принадлежитъ къ числу знаменитѣйшихъ борцовъ противъ ересей; этой борьбѣ посвящено главное его сочиненіе, вышедшее въ 374—377 гг. подъ заглавіемъ Πανάριον или Κατὰ αἱρέσεων, содержащее въ 3 книгахъ подробное изложеніе и опроверженіе 80 религіозныхъ ученій; заключеніемъ этого сочиненія служитъ «краткое и истинное слово о вселенской вѣрѣ и апостольской церкви». Краткое изложеніе содержанія этого сочиненія (Ἀνακεφαλαίωσις), можетъ быть, и не принадлежитъ самому св. Епифанію. Сочиненіе подъ заглавіемъ Ἀγκυρωτός (374 г.) содержитъ изложеніе ученія о св. Троицѣ и св. Духѣ. Кромѣ того онъ писалъ библейско-археологическія сочиненія Περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν, Περὶ τῶν ιβ' λίθων и др.—
Текстъ: Epiphanii episcopi Constantiae opera. Ed. G. Dindorfius. 5 voll. Lips. 1859].

ΑΓΚΥΡΩΤΟΣ. СЛОВО ЯКОРНОЕ.

113. Τοῦ οὖν Σὴμ γίνονται παῖδες καὶ παίδων παῖδες καὶ ἕως ὅτε διεμερίσθησαν αἱ γλῶσσαι καὶ εἰσὶ διεσπαρμένοι ἐν γλώσσαις καὶ φυλαῖς καὶ βασιλείαις. τὰ δὲ ὀνόματα αὐτῶν ἐστι τάδε. Ἐλυμαῖοι, Παίονες, Λαζοί[1]), Κοσσεσοῦοι[2]), Γασφηνοί[3]), Παλαιστινοί, Ἰνδοί, Σύροι, Ἄραβες, οἱ Καϊάνοι[4]), Ἀριανοί, Μασυρήλιοι, Ὑρκανοί, Μαγουσαῖοι, Τρωγλοδύται, Ἀσσύριοι, Γερμανοί, Λυδοί, Μεσοποταμῖται, Ἑβραῖοι, Κοιλῆνοί, Βακτριανοί, Ἀδιαβηνοί, Καμίλιοι, Σαρακηνοί, Σκύθαι, Χίονες[5]), Γυμνοσοφισταί, Χαλδαῖοι, Πάρθοι, Ἐνόται[6]), Κορδυληνοί[7]), Μασσηνοί, Φοίνικες, Μαδιηναῖοι, Κομμαγηνοί, Δαρδάνιοι, Ἐλαμασηνοί, Κεδρούσιοι, Ἐλαμῖται, Ἀρμένιοι, Κίλικες, Αἰγύπτιοι, Καππάδοκες, Φοίνικες, Ποντικοί, Μαρμαρίδαι, Βίονες[8]), Κᾶρες, Χάλυβες, Ψυλλῖται, Λαζοί, Μοσσύνοικοι, Ἴβηρες, Φρύγες. Χὰμ δὲ τῷ δευτέρῳ παῖδες καὶ παίδων παῖδες τριάκοντα δύο ἕως τοῦ αὐτοῦ διαμεμισμοῦ τῶν γλωσσῶν·... Ψυλλῖται, Μοσσύνοικοι...

...Ἰάφεθ δὲ τῷ τρίτῳ παῖδες καὶ παίδων παῖδες δεκαπέντε ἕως τοῦ αὐτοῦ δια-

113. У Сима рождаются сыны и сыны сыновъ до *того времени*, когда раздѣлены были языки, и разсѣяны по языкамъ, колѣнамъ и царствамъ; а имена ихъ суть слѣдующія: Елимэи, Пэоны, Лазы, Коссесуп, Гасфины, Палэстинцы, Индійцы, Сирійцы, Арабы, Каіаны, Аріаны, Масприліи, Ирканцы, Магусэи, Троглодиты, Ассирійцы, Германцы, Лидійцы, Месопотамиты, Евреи, Килины, Вактрійцы, Адіавины, Камиліи, Саракины, Скиѳы, Хіоны, Гимнософисты, Халдэи, Пареяне, Еноты, Кордилины, Массины, Финикіяне, Мадіинэи, Коммагины, Дарданіи, Еламасины, Кедрусіи, Еламиты, Арменійцы, Киликійцы, Эгиптяне, Каппадокійцы, Финикіяне, Понтики, Мармариды, Віоны, Карійцы, Халивы, Псиллиты, Лазы, Моссиники, Иверы, Фригійцы. У втораго *сына* Хама были сыны и сыны сыновъ въ числѣ 32 до того же самаго раздѣленія языковъ:.. Псиллиты, Моссиники...

...У третьяго *сына* Іафета сыны и сыны сыновъ въ *числѣ* 15 до того же самаго

Petavii animadversiones (v. V p. 341 ed. Dind.): 1) Παίονες, Λαζοί] Plerique ex iis populis extra Semi sortem positi ad Iapheti partem attinent, veluti Paeones, qui in Europa censentur. Lazi etsi in Asia sunt, tamen extra κλῆρον Semi collocantur. Sunt enim Colchi. 2) Κοσσεσοῦοι] A Cossea Persidis regione, nisi fallor, a qua Κοσσαῖοι, Stephanus. Apud. Euseb. legitur Κοσσαῖοι.

3) Γασφηνοί] Nusquam istos reperio, sed, qui affines sunt, Aspios Indiae populos. 4) οἱ Καϊάνοι] Neque istos expedio. Neque vero divinare otium est... 5) Χίονες] Chionitae Persis vicini ex Ammiano notantur ab Ortelio. 6) Ἐνόται] Fortean Eneti, vel Heneti Paphlagoniae populi. 7) Κορδυληνοί] Cordulae portus nomen est ad Euxinum prope Colchidem. 8) Βίονες] Nihil reperio quod ad hunc locum faciat, nisi Ἴωνες legas.

μερισμοῦ τῶν γλωσσῶν, Μῆδοι, Γαργανοί[1]), Ἀρμένιοι, Ἄρρεοι[2]), Ἀμαζόνες, Κόλλοι[3]) Κορζηνοί, Βενεαγηνοί[4]), Γαλάται, Καππάδοκες, Γαλάται, Παφλαγόνες, Μαριανδηνοί, Τιβαρηνοί, Χάλυβες, Μοσσύνοικοι, Κόλχοι, Μελασχηνοί, Σαυρομάται, Μαιῶται, Σκύθαι, Ταῦροι, Θρᾷκες, Βαστέρνοι, Ἰλλυριοί... εἴ που δὲ ὄνομα ἔθνους ἢ νήσου ἐντέταται δισσῶς, ἐν κλήρῳ ἄλλου καὶ πάλιν ἄλλου κατὰ κοινὰ ὅρια, ἢ κατὰ τὰς γενομένας κατὰ καιρὸν ἀποικίας, ἢ κατὰ πρόσληψιν τοῦ Χάμ, ὃς ἐπλεονέκτησε καὶ ἔλαβε τοῦ Σήμ μέρους, μηδεὶς θαυμαζέτω ἢ ἀμφιβαλλέτω.

раздѣленія языковъ: Мидяне, Гаргары, Арменійцы, Арреп, Амазоны, Коллы, Корзины, Венеагины, Галаты, Каппадокійцы, Галаты, Пафлагонцы, Маріандины, Тиваряны, Халивы, Моссинэки, Колхи, Меласхины, Савроматы, Мэоты, Скиѳы, Таври, Ѳракійцы, Вастерны, Иллирійцы... Если же гдѣ-нибудь имя народа или острова вставлено дважды, въ удѣлѣ одного и потомъ другого, по общимъ предѣламъ или по совершившимся современемъ выселеніямъ, или по присвоенію Хама, который получилъ бо́льшій удѣлъ и захватилъ *нѣчто* изъ части Сима, — то пусть никто этому не удивляется и не сомнѣвается.

ΑΝΑΚΕΦΑΛΑΙΩΣΙΣ.

(P. 129)... ἐν τῷ οὖν πρώτῳ βιβλίῳ πρώτῳ τόμῳ αἱρέσεις κ', αἵ εἰσιν αἵδε, Βαρβαρισμός, Σκυθισμός, Ἑλληνισμός, Ἰουδαϊσμός...

(P. 132 *d*). Σκυθισμός, ἀπὸ τῶν ἡμερῶν Νῶε καὶ μετέπειτα ἄχρι τῆς τοῦ πύργου οἰκοδομῆς καὶ Βαβυλῶνος, καὶ μετὰ τὸν τοῦ πύργου χρόνον ἐπὶ ὀλίγοις ἔτεσι, τουτέστιν ἕως Φάλὲκ καὶ Ῥαγάβ, οἵτινες ἐπὶ τὸ τῆς Εὐρώπης κλίμα νενευκότες τῷ τῆς Σκυθίας μέρει καὶ τοῖς αὐτῶν ἔθνεσι προσεκλίθησαν...

ОГЛАВЛЕНІЕ.

...Въ первой части первой книги *изложено* 20 религіозныхъ сектъ, кои суть слѣдующія: варварство, скиѳство, еллинство, іудейство.

Скиѳство, отъ дней Ноя и послѣдующихъ до построенія башни и Вавилона и въ *слѣдующее* за *построеніемъ* башни время немного лѣтъ, т. е. до Фалека и Рагава[5]), которые, направившись въ Европейскую часть *свѣта*, присоединились къ Скиѳской странѣ и ея народамъ...

(Cf. Prooem. p. Xc, Adv. haer. I, 8, 3, Epit. v. I p. 344 Dind.).

ΚΑΤΑ ΑΙΡΕΣΕΩΝ Α'.

Τόμος α'.

4 (p. 5 *c*)... μετὰ δὲ τὸν κατακλυσμὸν ἐπιστάσης τῆς λάρνακος τοῦ Νῶε ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς Ἀραράτ, ἀνὰ μέσον Ἀρμενίων καὶ Καρδυέων ἐν τῷ Λουβὰρ ὄρει καλουμένῳ, ἐκεῖσε πρῶτον κατοίκησις γίνεται μετὰ τὸν κατακλυσμὸν τῶν ἀνθρώπων, κἀκεῖ φυτεύει ἀμπελῶνα Νῶε ὁ προφήτης, οἰκιστής τε γίνεται τοῦ τόπου...

ПРОТИВЪ ЕРЕСЕЙ КН. I.

Часть 1.

...Послѣ потопа, когда ковчегъ Ноевъ остановился на горахъ Араратскихъ, между Арменійцами и Кардіеями, на горѣ, называемой Луваръ, тамъ впервые послѣ потопа устраивается поселеніе людей и тамъ пророкъ Ной насаждаетъ виноградникъ и дѣлается насельникомъ *этого* мѣста...

---

1) Γαργανοί] Utrum Georgi sint Sarmatae circa Pontum Euxinum, a quibus Georgiani hodie Iberi nominantur, iudicent periti. 2) Ἄρρεοι] Arrhenem maioris Armeniae regionem Plinius commemorat. Sunt et Ἄρρηλοι Stephano ex Strabone Maeotidis accolae. 3) Κόλλοι] Stephanus Κώλους appellat Caucaso propinquos, a quibus Colica regio. 4) Κορζηνοί] Scribe Ὀρσηνοί. Est enim Ὀρσήνη Ptolemaeo minoris Armeniae tractus. Pro Beneagenis quid reponam, aliud habeo nihil, nisi Κωμαγηνοί, quos supra in Semi sorte posuerat. Sed, ut paulo post admonet, in diversis possessionibus iidem tractus populique censentur. 5) Ср. *Бытія* 11, 18 сл.

τῆς ἐκείνου ἐναργῆ παρέχειν καὶ γνώριμα πᾶσι τεκμήρια, τῶν ἀγώνων (τῶν) πρὸς τοὺς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον οἰκοῦντας βαρβάρους ἀναμιμνήσκοντα...

и всѣмъ извѣстные примѣры его доблести, напоминая о битвахъ съ живущими выше Истра варварами...

P. 30 *b* ...ὅσα μὲν οὖν ἔτι τοῖς ἔργοις προσκαθήμενος, ὧν μικρῷ πρόσθεν ἐμνήσθην, περὶ τὴν Εὐρώπην διώκησας, πρεσβείας πέμπων καὶ ἀναλίσκων χρήματα καὶ στρατόπεδα τὰ προσκαθήμενα τοῖς Σκύθαις ἐν Παιονίᾳ ἐκπέμπων, τοῦ μὴ κρατηθῆναι τὸν πρεσβύτην ὑπὸ τοῦ τυράννου προνοῶν, πῶς ἄν τις ἐν βραχεῖ λόγῳ παραστῆσαι δύναιτο καὶ πάνυ σπουδάζων...

...Какъ ты распоряжался въ Европѣ, еще занимаясь *тѣми* дѣлами, о которыхъ я упомянулъ немного раньше, *именно* посылалъ посольства, расходовалъ деньги и высылалъ войска, расположенныя противъ Скиѳовъ въ Пэоніи, заботясь о томъ, чтобы старецъ не былъ побѣжденъ тираномъ, — какъ можетъ кто либо представить это въ краткой рѣчи, даже при большомъ стараніи?...

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΠΡΑΞΕΩΝ Η ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ.

P. 72 *c*. ...τὰ δὲ ὑπὲρ τῶν Ἄλπεων τῶν πρὸς ἑσπέραν Γαλάται νέμονται, καὶ Ῥαιτοὶ δὲ τὰ ὑπὸ τὴν ἄρκτον, ἵνα Ῥήνου τέ εἰσιν αἱ πηγαὶ καὶ αἱ τοῦ Ἴστρου πλησίον παρὰ τοῖς γείτοσι βαρβάροις...

О ДѢЯНІЯХЪ ИМПЕРАТОРА ИЛИ О ЦАРСТВѢ.

...Области выше западныхъ Альпъ занимаютъ Галаты, а Рэты *живутъ въ областяхъ* къ сѣверу, гдѣ находятся истоки Рейна и вблизи *ихъ*, у сосѣднихъ варваровъ, *истоки* Истра...

ΕΥΣΕΒΙΑΣ ΤΗΣ ΒΑΣΙΛΙΔΟΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

P. 107 *a*. ...[Φίλιππος] πρῶτος ἐπειράθη τὴν Μακεδόνων αὐξῆσαι δύναμιν, καὶ τῆς Εὐρώπης τὰ πλεῖστα καταστρεψάμενος ὅρον ἐποιήσατο πρὸς ἕω μὲν καὶ πρὸς μεσημβρίαν τὴν θάλατταν, ἀπ' ἄρκτων δὲ οἶμαι τὸν Ἴστρον καὶ πρὸς ἑσπέραν τὸ Ὠρικὸν ἔθνος...

ПОХВАЛЬНАЯ РѢЧЬ ЦАРИЦѢ ЕВСЕВІИ.

...[Филиппъ] первый сдѣлалъ попытку возвысить могущество Македоніи и, подчинивъ себѣ большую часть Европы, сдѣлалъ границею съ востока и юга море, съ сѣвера, думаю, Истръ и съ запада народъ Орикскій...

ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΤΗΙ ΒΟΥΛΗΙ ΚΑΙ ΤΩΙ ΔΗΜΩΙ.

P. 269 *a*. ...ἢ γὰρ οὐχὶ καὶ παρὰ Μήδοις ὑμνεῖταί τις Δηιόκης Ἄβαρίς τε ἐν Ὑπερβορέοις καὶ Ἀνάχαρσις ἐν Σκύθαις, ὑπὲρ ὧν τοῦτο ἦν θαυμαστόν, ὅτι παρὰ τοῖς ἀδικωτάτοις γεγονότες ἔθνεσι τὴν δίκην ὅμως ἐτίμησαν, τὼ μὲν ἀληθῶς, ὁ δὲ τῆς χρείας χάριν πλαττόμενος...

ИМПЕРАТОРА ЮЛІАНА ПИСЬМО КЪ АѲИНСКОМУ СОВѢТУ и НАРОДУ.

...Развѣ не прославляется и у Мидійцевъ Дійокъ, у Иперборeевъ Аварндъ и у Скиѳовъ Анахарсидъ, въ которыхъ было удивительно то, что, происходя изъ безнравственнѣйшихъ племенъ, они всетаки чтили правду, *послѣдніе* двое воистину, а первый притворно ради выгоды...

ΕΠΙΣΤΟΛΗΣ ΑΠΟΣΠΑΣΜΑ.

P. 291 b ...ἐκεῖνο δὲ ἐννοοῦντί μοι πανταπασιν ἄδικον καταφαίνεται· Ξένιον ὀνομάζομεν Δία, καὶ γογγύομεν τῶν Σκυθῶν κακοξενώτερον...

ОТРЫВОКЪ ПИСЬМА.

...Вотъ что при размышленіи представляется мнѣ чрезвычайно несправедливымъ: мы называемъ Зевса Гостепріимнымъ, а на дѣлѣ болѣе негостепріимные Скиѳы...

ΣΥΜΠΟΣΙΟΝ Η ΚΡΟΝΙΑ.

P. 320 d. ...[Caesaris verba] ἀλλ' ἐπειδὴ τῶν Κελτῶν ὑπεμνήσθην, ἆρα τοῖς Γετικοῖς ἔργοις Ἀλεξάνδρου τὴν τῆς Κελτικῆς ἀντιτάττομεν καθαίρεσιν; οὗτος ἅπαξ ἐπεραιώθη τὸν Ἴστρον, ἐγὼ δεύτερον τὸν Ῥῆνον...

ПИРЪ ИЛИ САТУРНАЛІИ.

...[Слова Кесаря]. Но разъ я вспомнилъ о Кельтахъ, — развѣ можно сопоставить Кельтскій разгромъ съ Гетскими дѣяніями Александра? Онъ однажды переправился черезъ Истръ, а я — дважды черезъ Рейнъ...

P. 322 d. ...Ἀρμενίαν δὲ καὶ τὰ πρόσοικα ταύτης κατεπολέμησε Λούκουλλος, ἐθριάμβευσε δὲ ἀπὸ τούτων Πομπήιος...

...Арменію и сосѣднія съ нею *области* повоевалъ Лукуллъ, а тріумфъ за ихъ *покореніе* получилъ Помпей...

P. 326 c. ...[Octaviani verba] ὅρια δὲ διττά, ὥσπερ ὑπὸ τῆς φύσεως ἀποδεδομένα, Ἴστρον καὶ Εὐφράτην ποταμοὺς ἐθέμην [sc. τῇ Ῥώμῃ]. εἶτα ὑποτάξας τὸ Σκυθῶν καὶ Θρᾳκῶν ἔθνος... οὐ πόλεμον ἄλλον ἐξ ἄλλου περιεσκόπουν, ἀλλὰ εἰς νομοθεσίαν καὶ τῶν ἐκ τοῦ πολέμου συμφορῶν ἐπανόρθωσιν τὴν σχολὴν διετιθέμην...

...[Слова Октавіана]. Я положилъ для *Римской имперіи* двѣ границы, какъ бы данныя самою природою, — рѣки Истръ и Евфратъ. Затѣмъ, подчинивъ Скиѳскій и Ѳракійскій народъ..., я не придумывалъ войны одну за другою, а воспользовался своимъ досугомъ для законодательства и исправленія *причиненныхъ* войною *бѣдствій*...

P. 327 d. [Traiani verba]. Ἐγὼ δέ... μόνος ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐτόλμησα προσλαβεῖν ἔθνη, καὶ τὸ Γετικὸν ἔθνος ἐξεῖλον, οἳ τῶν πώποτε μαχιμώτατοι γεγόνασιν, οὐχ ὑπὸ ἀνδρείας μόνον τοῦ σώματος, ἀλλὰ καὶ ὧν ἔπεισεν αὐτοὺς ὁ τιμώμενος παρ' αὐτοῖς Ζάμολξις. οὐ γὰρ ἀποθνήσκειν, ἀλλὰ μετοικίζεσθαι νομίζοντες ἑτοιμότερον αὐτὸ ποιοῦσιν ἢ τὰς ἀποδημίας ὑπομένουσιν. ἐπράχθη δέ μοι τὸ ἔργον τοῦτο ἐν ἐνιαυτοῖς ἴσως που πέντε...

[Слова Траяна]. Я... одинъ осмѣлился присоединить *живущія* выше Истра племена и уничтожилъ племя Гетовъ, которые являются самыми воинственными изо *всѣхъ* когда-либо *жившихъ народовъ*, не только благодаря физической крѣпости, но и *внушеніямъ*, которыя имъ внушилъ чтимый у нихъ Замолксидъ: будучи убѣждены, что они не умираютъ, а *только* переселяются, они дѣлаютъ это съ бо́льшею готовностью, чѣмъ переносятъ путешествія. Дѣло это совершено мною въ теченіе приблизительно пяти лѣтъ...

---

92 *b*. [Constantini verba]. Ταύτῃ κρείττων, ἔφη, εἰμί, τοῦ Μακεδόνος πρὸς Ῥωμαίους καὶ τὰ Γερμανικὰ θνικὰ γένη καὶ οὐχὶ πρὸς τοὺς Ἀσιαβάρους ἠγωνισάμην...

[Слова Константина]. Я выше этихъ, сказалъ онъ, *именно* Македонянина *превосхожу* тѣмъ, что боролся съ Римлянами и Германскими и Скиѳскими племенами, а не съ азіатскими варварами...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА.

νγ'. Ἰαμβλίχῳ φιλοσόφῳ.

39 *c*. ...ἡμῖν δέ, εἰ χρὴ τἀληθὲς ὡς ἂν Ἰάμβλιχος μὴ παρῇ, Κιμμερίους συνοικεῖ...

53. Философу Ямвлиху.

...Если сказать правду, насъ, пока съ нами нѣтъ Ямвлиха, окружаетъ Киммерійскій мракъ...

οε'. Ἰουλιανὸς Βασιλείῳ.

ὁ γὰρ πᾶν γένος βαρβάρων μέχρι τοῦ ὠκεανοῦ ποταμοῦ δῶρά μοι κομίζον καὶ ποσὶ τοῖς ἐμοῖς, ὁμοίως δὲ καὶ οἱ παρὰ τὸν Δάνουβιν ἐκτραφέντες Γόττοι ποικιλοκαρόμορφοι, οἷς οὐκ ὁμοιοειδὴς ἀνθρώποις, ἀλλὰ μορφὴ ἄλλη. οὗτοι κατὰ τὴν ἐνεστῶσαν δοῦναι ἴχνεσι τοῖς ἐμοῖς, ὑπισχνούμενοι ἐκεῖνα, ἅπερ τῇ ἐμῇ ἁρμόζει ...

75. Юліанъ Василію [Великому].

...Вотъ всякіе варвары до предѣловъ рѣки Океана пришли къ моимъ стопамъ, принося мнѣ дары, а также и живущіе вдоль Дунувія Сагадары и въ разнообразныхъ головныхъ уборахъ Гогты, не похожіе на людей своимъ дикимъ видомъ; они въ настоящее время преклоняются предъ слѣдами ногъ моихъ, обѣщая сдѣлать то, что полезно для моего государства...

ΚΑΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΛΟΓΟΣ Α'.

ПРОТИВЪ ХРИСТІАНЪ СЛОВО 1-е.

31 *c*. ...οὔκουν Ἀνάχαρσιν οἱ Σκύθαι τὸν Βακχεύοντα παραδέξαντο...

...Скиѳы не приняли Анахарсида, справлявшаго вакхическія оргіи...

---

38 *b*. ...τί με χρὴ καθ' ἕκαστον τὸ φιλελεύθερόν τε καὶ ἀνυπότακτον τῶν Γερμανῶν ἐπεξιόντα, τὸ χειρόηθες τῶν Σύρων καὶ Περσῶν καὶ Πάρθων καὶ ὅλως τῶν πρὸς ἕω καὶ πρὸς ἑσπέραν βαρβάρων καὶ ὅσα καὶ τὰς βασιλικὰς κεκτημένα δεσποτικωτέρας;...

...Зачѣмъ мнѣ перебирать по одиночкѣ, излагая свободолюбіе и непокорство Германцевъ, приручeнность и кротость Сировъ, Персовъ, Пареянъ и вообще всѣхъ варваровъ, *живущихъ* на востокѣ и югѣ, а также *тѣхъ племенъ*, которыя охотно подчиняются деспотической власти царей...

---

4 *d*. ...ὁρᾶται γοῦν τοῦτο, καὶ τοῖς εἴ τις ἀπίδοι Γερμανοὶ καὶ Σκύθαι καὶ Αἰθιόπων ὁπόσον διαφέρουσιν...

...Ясно и то, на сколько въ физическомъ отношеніи отличаются Германцы и Скиѳы отъ Ливійцевъ и Эѳіоповъ, если посмотрѣть на нихъ...

τοὺς ἀρνοὺς ἔχοντας τοὺς λίθους. ἐν δὲ τῷ ἐσθίειν τὰ κρέα οἱ λίθοι μένουσιν ἐν τῇ ἀκρωρείᾳ τῶν ὀρέων, οἱ δὲ κατάδικοι σκοπεύσαντες ποῦ ἀνήχθησαν ὑπὸ τῶν ἀετῶν τὰ κρέα ἀπέρχονται καὶ οὕτω φέρουσι τοὺς λίθους...

Когда они съѣдятъ мясо, камни остаютс на вершинахъ горъ, а осужденные, замѣ тивъ, куда вынесены туши орлами, уходят *туда* и такимъ образомъ приносят камни...

LIBRI DE XII GEMMIS VERSIO ANTIQUA.

De lapide iaspide.

(V. IV p. 186 Dind.) ...alia, quae glaciei similis est ab his, qui fabulosa fingunt, phantasiis dicitur esse remedium. Repertum est autem ab Hiberis [1]) et pastoribus Hyrcanorum, qui circa Caspium solum lacumque consistunt. Est et alter iaspis, qui vocatur oppalius, similis nivibus, aut spumis maris, aut veluti si sanguis lacti misceatur, ut Massagetae potare sunt soliti...

ДРЕВНІЙ ПЕРЕВОДЪ СОЧИНЕНІЯ О 12 ДРАГОЦѢННЫХЪ КАМНЯХЪ.

О камнѣ ясписѣ.

...Другой *сортъ*, который похожъ на ледъ, сочинителями баснословныхъ *сказо-ній* выдается за лѣкарство отъ призраковъ. Оно открыто Иверами и пастухами Ги-канцевъ, которые живутъ у Каспійской земли и озера. Есть и другой ясписъ, на-зываемый опаломъ, похожій на снѣгъ или морскую пѣну, или если смѣшать кров съ молокомъ, какъ обыкновенно пьютъ Массагеты...

De lapide ligyrio.

(V. IV p. 190 Dind.)... Et praecipuus quidem lapis hyacinthus thalassites appellatur, eo quod tranquilli maris similitudinem referat. Est et alius, qui vocatur rhodiaeus [2]): alius oppalius. Rursus alius perileutius [3]). Inveniuntur autem lapides isti in interiore barbariae Scytharum. Scythiam vero soliti sunt veteres appellare cunctam septentrionalem plagam, ubi sunt Gothi et Dauni [4]), Venni [5]) quoque et Arii [6]) usque Germanorum Amazonarumque [7]) regionem. Illic igitur interius in deserto huius magnae Scythiae convallis est profundissima, hominibus prorsus impervia, montibus namque saxosis hinc atque inde vallatur: ita ut si quis desuper, a summitatibus montium tanquam de muris aspiciat solum convallis, pervidere

О камнѣ лигиріи.

...Самый лучшій камень гіацинтъ на-зывается ѳаласситомъ [морскимъ], такъ как представляетъ сходство съ спокойнымъ мо-ремъ. Есть и другой *сортъ*, называемый ро-діей, иной—опалъ, иной опять—перилевті Эти камни находятся въ глубинѣ варва-ской Скиѳіи. Скиѳіею древніе обыкновенн называютъ всю сѣверную страну, гдѣ жи-вутъ Готы и Давны, а также Венны и Ар до предѣловъ Германцевъ и Амазонокъ. такъ тамъ, въ пустынѣ внутри этой велик Скиѳіи, есть глубочайшее ущелье, сове шенно недоступное людямъ, такъ какъ о съ обѣихъ сторонъ обрамлено скалистым горами. Если кто сверху, съ вершинъ гор какъ со стѣнъ, посмотритъ на дно ущелі то не можетъ разглядѣть *его*, но изъ гл

---

1) «Horum populorum regionem Iberiam Eoam Eustathius vocat, et Asiaticam etiam dicu ut distinguatur ab Iberia Europaea, nempe Hispania. Nunc sub Georgianorum nomine eos n [illegible]». Ed. Dind. 2) «Epitome Gesneri, ῥοδινός. Nostrum interpretem invenisse videtur ῥοδό [illegible] nomen sonat *roseus*». Ed. Dind. 3) «Epitome Gesneri παραλευκιος. Restituend [illegible]». 4) «Epitome Anastasii οἱ Γότθοι καὶ Δαύνεις, et alios hic memoratos popul [illegible]». Non *Dauni*, sed Dahae, aut Dasae legendum videtur, et in Graeco restituendum Δαι [illegible] 5) Plinius lib. IV cap. 12 in Sarmatia Europaea Vanniannm quoddam regnum p [illegible] etiam Tacitum *Annal.* lib. XII. Quid si quis *Hunni* restitueret? Agathias Hunnos cir [illegible] collocato». 6) Fortassis *Abii*, scilicet hos populos septentrionales partes Scythi [illegible] Ptolomaeus docet». 7) «Accipe de Amazonibus ad Tanaim».

ossit, sed a profunditate caligo tene-
veluti chaos alicuius occurrat. Igitur
ttuntur a regibus juxta commanenti-
istorum lapidum perquisitionem, se-
m dispensationem necessitatis sibi
ssae iugulant agnos et excoriantes
nt desuper e saxis in illud chaos
lis immensum, lapidesque, ut ferunt,
m decoriatorum carnibus adhaeres-
Aquilae vero in petris sursum moran-
cepto carnis odore descendunt educ-
decoriatos agnos exedunt, et lapi-
lic in summis montibus remanent.
ti ergo, qui per huiuscemodi captu-
d inquirendos praedictos lapides diri-
, intuentes ubi sunt ductae agnorum
ab aquilis, eunt illuc et invenientes
s afferunt...

бины, какъ бы изъ пѣкой бездны, поднимается густой туманъ. Итакъ тѣ, которые посылаются пребывающими вблизи царями отыскивать эти камни, для исполненія порученнаго имъ необходимаго дѣла закалаютъ ягнятъ и, снявъ шкуру, сбрасываютъ *ихъ* сверху со скалъ въ эту неизмѣримую пропасть ущелья, при чемъ камни, какъ говорятъ, прилипаютъ къ мясу освѣжеванныхъ ягнятъ. Орлы, пребывающіе вверху на скалахъ, привлеченные запахомъ мяса, спускаются внизъ и, вытащивъ освѣжеванныхъ ягнятъ, пожираютъ ихъ, при чемъ камни остаются на вершинахъ горъ. Осужденные, которые устраиваютъ эту хитрость для добыванія вышесказанныхъ камней, замѣчаютъ, куда снесены орлами ягнячьи туши, идутъ туда и, найдя камни, приносятъ *ихъ царямъ*...

DE LAPIDE ACHATE.

Et hic circa Scythias [1]) invenitur...

О КАМНѢ АГАТѢ.

...Этотъ *камень* также встрѣчается въ Скиѳіяхъ...

НГОРІОΣ Ο ΘΕΟΛΟΓΟΣ.

ГРИГОРІЙ БОГОСЛОВЪ.

ригорій Богословъ, по мѣсту рожденія называемый Назіанскимъ, род. около 330 г. и былъ ъ св. Василія Великаго; при имп. Ѳеодосіи (380 г.) короткое время занималъ патріаршій лъ въ Константинополѣ; умеръ въ 390 г.—Собраніе сочиненій: Migne, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. vv. 35—38].

Извлеченія и переводъ **А. І. Малеина** [2]).

ΛΟΓΟΙ.

Κατὰ Ἰουλιανοῦ βασιλέως Στηλιτευτικὸς πρῶτος.

. 35, 645) ...Πρῶτος γὰρ Χριστιανῶν στασιν τῷ Δεσπότῃ, καθάπερ οἱ δοῦτε τοῖς Σκύθαις, ἐπενόησας...

РѢЧИ.

IV. Первое обличительное слово противъ императора Юліана.

...Первый изъ христіанъ замыслилъ ты возстаніе на Господа, какъ нѣкогда рабы на Скиѳовъ...

Εἰς τὸν μέγαν Βασίλειον, ἐπίσκοπον ισαρείας Καππαδοκίας, ἐπιτάφιος.

. 21 (M. 36, 524).. Τὸν γὰρ Ἀβάριδος τί ἂν λέγοιμι τοῦ Ὑπερβορέου, ἢ τὸν

XLIII. Надгробная рѣчь великому Василію, епископу Кесаріи Каппадокійской.

...Что могъ бы я сказать о стрѣлѣ Аварида Иперборея или объ Аргосскомъ Пи-

---

1) «Scythia apud geographos duplex est, Europaea et Asiatica».
2) Св. Григорій Богословъ, Кесарій, св. Василій Великій, Григорій Нисскій, Аммоній и Филонъ.

Ἀργεῖον Πήγασον, οἷς οὐ τοσοῦτον ἦν τὸ δι' ἀέρος φέρεσθαι, ὅσον ἡμῖν τὸ πρὸς Θεὸν αἴρεσθαι δι' ἀλλήλων καὶ σὺν ἀλλήλοις.

гасѣ, которымъ не такъ *трудно* было носиться по воздуху, какъ намъ подняться къ Богу другъ чрезъ друга и другъ вмѣстѣ съ другомъ?

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

III (ad Euagrium. M. 37, 25).

...Ἐγὼ δέ σου τὸν Πόντον θαυμάσομαι καὶ τὴν Ποντικὴν ζοφηφορίαν καὶ τὴν φυγῆς ἀξίαν μονὴν τούς τε ὑπὲρ κεφαλῆς λόφους καὶ θῆρας, οἳ τὴν πίστιν ὑμῶν δοκιμάζουσι, καὶ τὴν ὑποκειμένην ἐσχατιάν, εἶτ' οὖν μυωξίαν μετὰ τῶν σεμνῶν ὀνομάτων τοῦ φροντιστηρίου καὶ τοῦ μοναστηρίου καὶ τῆς σχολῆς, λόχμας τε ἀγρίων φυτῶν καὶ βαθυκρήμνων ὀρῶν στέφανον, ὑφ' οὗ μὴ στεφανοῦσθε, ἀλλὰ συγκλείεσθε, τὸν δὲ μετρούμενον ἀέρα καὶ τὸν ποθούμενον ἥλιον, ὃν ὡς διὰ κάπνης αὐγάζεσθε, ὦ Ποντικοὶ Κιμμέριοι, καὶ οὐ τὴν ἑξάμηνον νύκτα μόνον κατακριθέντες, ὃ δή τινες λέγονται, ἀλλ' οὐδὲ μέρος τῆς ζωῆς ἄσκιον ἔχοντες, μίαν δὲ νύκτα μακρὰν τὸν ἅπαντα βίον καὶ ὄντως σκιὰν θανάτου, ἵν' εἴπω τὸ τῆς Γραφῆς.

ПИСЬМА.

III. (Къ Евагрію).

...Я буду удивляться твоему Понту и Понтійскому мраку, и жилищу, достойному *быть мѣстомъ* изгнанія, и холмамъ надъ головой, и звѣрямъ, которые испытываютъ вашу вѣру, и расположенной внизу пустынѣ, вѣрнѣе, мышиной норѣ съ громкими именами гимназія, монастыря и школы, и чащамъ дикихъ растеній, и вѣнцу высокоотвѣсныхъ горъ, который васъ не столько вѣнчаетъ, какъ замыкаетъ, *опредѣленно* отмѣренному воздуху и желаемому солнцу, которое вы видите какъ бы сквозь дымъ, Понтійскіе Киммерійцы, осужденные не только на шестимѣсячную ночь, какъ говорятъ нѣкоторые, но не имѣющіе ни одной части жизни свободной отъ мрака, а одну долгую ночь впродолженіе цѣлой жизни и по истинѣ тѣнь смерти, чтобы сказать словами Писанія.

ΠΟΙΗΜΑΤΑ.

ΠΡΟΣ ΝΕΜΕΣΙΟΝ.

v. 274 (M. 37, 1572). ...Καὶ Γετικὸς Ζάμολξις ὀϊστεύων δι' ὁμίλου Πάντα θεῶν Ταύρων τε κακὴ ξείνοισι θυηλή...

ПОЭТИЧЕСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

КЪ НЕМЕСІЮ.

Ст. 274... И Гетскій Замолксидъ, стрѣляющій въ толпѣ всякаго бога, и враждебное чужестранцамъ жертвоприношеніе Тавровъ...

Praeterea Scythae memorantur in oratione IV (contra Iulianum I) M. 35, 613; ἡ ἐν Ταύροις ξενοκτονία et Ταύροις τὸ ξενοκτονεῖν memorantur in eadem oratione (M. 35, 592 et 640) et in orat. XXXIX (M. 36, 337); Scythae nominantur in orat. VII (in laudem Caesarii fratris, M. 35, 785) et in orat. XLIII (in laudem Basilii Magni, M. 36, 556); Ἀβάριδος ὀϊστός memoratur in epist. II (ad Basilium Magnum, M. 37, 24) et in carmine de virtute (vv. 50—51) M. 37, 684.

NONNOY

ΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗ-
ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΕΝ ΑΓΙΟΙΣ ΠΑΤΗΡ
Ν ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΤΩΝ ΕΝ ΤΩΙ ΠΡΩ-
ΤΩΙ ΣΤΗΛΙΤΕΥΤΙΚΩΙ.

. Περὶ τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας.
(M. 36, 989 [1]).

αῦροι ἔθνος ἐστὶ περὶ τὴν Σκυθίαν. Ἐν
ις μετετέθη ὑπὸ τῆς Ἀρτέμιδος ἡ Θυ-
Ἀγαμέμνονος ἡ Ἰφιγένεια ἐν τῷ
ν αὐτὴν θύεσθαι ὑπὲρ τῶν Ἑλλήνων
Αὐλίδι· ὑπὲρ ἧς ἔλαφον ἡ θεὸς ἀμεί-
δέδωκε θῦσαι. αὕτη οὖν ἡ Ἰφιγένεια
ἐν τοῖς Ταύροις, διὰ τὸ μὴ ἐπιγνω-
παρὰ ἐπιξενουμένων τίς ἐστιν, ἐπέ-
θύειν αὐτοὺς τῇ Ἀρτέμιδι· καὶ αὕτη
ξενοκτονία, ἣν λέγει ὁ θεῖος Γρηγόριος.
ον δὲ ὁ Ὀρέστης δειματούμενος ὑπὸ
ρινύων καὶ ἐλθὼν παρὰ τοῖς Ταύ-
αὶ συλληφθεὶς ὡς ξένος ἐπ' ἀναιρέσει
προσενεχθεὶς ὡς ἱερείᾳ τῇ Ἰφιγενείᾳ
ύσθη διὰ τοῦ ἐλεφαντίνου ὤμου καὶ
ῆς θυσίας· οὕτω λοιπὸν λαβὼν ὁ
ης τὴν ἰδίαν ἀδελφήν, λέγω δὴ τὴν
ειαν, κομίζει εἰς τὴν Ἑλλάδα.

НОННА

СОБРАНІЕ И ОБЪЯСНЕНІЕ РАЗСКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ ИЖЕ ВО СВЯТЫХЪ ОТЕЦЪ НАШЪ ГРИГОРІЙ ВЪ ПЕРВОМЪ ОБЛИЧИТЕЛЬНОМЪ СЛОВѢ.

VII. Объ убіеніи иностранцевъ
у Тавровъ.

Тавры — народъ въ Скиѳіи. Къ нимъ
была перенесена Артемидою Агамемнонова
дочь Ифигенія, когда ее хотѣли принести
въ жертву за Елливовъ въ Авлидѣ; вмѣсто
пея богиня подмѣнила для принесенія въ
жертву лань. И вотъ эта Ифигенія, нахо-
дясь у Тавровъ, такъ какъ ея не узнавали
прибывающіе иностранцы, кто она *такая*,
отдавала ихъ въ жертву Артемидѣ; это и
было убіеніе иностранцевъ, о которомъ
говоритъ св. Григорій. Впослѣдствіи Орестъ,
преслѣдуемый Эринніями, прибылъ къ Тав-
рамъ и, какъ чужестранецъ, будучи схва-
ченъ съ цѣлью убіенія и приведенъ къ
жрицѣ Ифигеніи, былъ признанъ ею по
плечу изъ слоновой кости и освобожденъ
отъ жертвоприношенія. Такимъ образомъ
Орестъ, взявъ потомъ свою сестру, т. е.
Ифигенію, привезъ ее въ Елладу.

Περὶ τῆς Ἀρτέμιδος. (M. 36, 993).

Τὸ δὲ κατὰ τὴν Ἄρτεμιν, αὕτη παρθέ-
σα καὶ σώφρων ἡ θεός, ἔχαιρε τοῖς
τῆς ξενοκτονίας τιμᾶσθαι...

XII. Объ Артемидѣ.

...Что-же касается Артемиды, то она,
хотя богиня дѣвственная и цѣломудренная,
радовалась почитанію кровью отъ убіенія
иностранцевъ...

I. Περὶ τῆς ἐν Ταύροις ξενοκτονίας.
(M. 36. 1016).

δὴ εἴπομεν ὅτι ἔθνος ἐστὶν ἡ Σκυθία,
ὄρη αὐτῆς καλοῦνται Ταῦροι, ἤτοι
λεγομένη Ταῦροι [2]) etc. quae iam
II narrata sunt [3]).

LVII. Объ убіеніи иностранцевъ
у Тавровъ.

Мы уже сказали, что существуетъ на-
родъ Скиѳія, и ея горы называются Тавры,
или городъ, именуемый Тавры и т. д.

---

1) Cf. ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 89: Appendix narrationum. 2) «Cod. Reg. ἔθνος Σκυθικόν ἤτοι Βούλγαροι». 3) Eadem ed brevius, narrantur a Nonno in scholiis in orationem *in sancta lumina* (cap. V—M. 36, 1069) ommentariis ad carmina a Cosma Hierosolymitano compositis (M. 38, 510).

LXXIII. Περὶ τῶν Σκυθικῶν δούλων. (M. 36, 1024).

Τῶν νομάδων Σκυθῶν μέρος τι ἐξῆλθεν ἐκ τῆς Σκυθίας πλανώμενον ἐπὶ ληστείᾳ. Εἴασαν δὲ οὗτοι οἰκέτας, ὥστε μετὰ τῶν γυναικῶν τυρεύειν τὸ γάλα. Τοὺς δὲ οἰκέτας αὐτῶν ἐξετύφλουν οἱ Σκύθαι ζηλοτυποῦντες, καὶ οὕτω παρεῖχον αὐτοῖς τυρεύειν τὸ γάλα. Χρόνου δὲ γενομένου καὶ τῶν Σκυθῶν τῶν ἐξελθόντων μὴ ὑποστρεφόντων, αἱ γυναῖκες φοιτῶσι πρὸς τοὺς δούλους τοὺς ἐκτυφλωθέντας καὶ συγγίνονται αὐτοῖς καὶ συλλαμβάνουσι, καὶ γεννῶσι· καὶ γίνονται παῖδες ἀντὶ τῶν ἐξελθόντων Σκυθῶν. Ἦσαν δὲ δοῦλοι οἱ τεχθέντες κατὰ τὸ σπέρμα. Οἱ οὖν πάλαι ἐξελθόντες Σκύθαι ὑποστρέψαντες εὗρον τούτους τοὺς γεννηθέντας ἐκ τῶν δούλων ἡβήσαντας καὶ ἐναντιουμένους αὐτοῖς. καὶ γενομένου πολέμου μεταξὺ τῶν δουλοσπόρων καὶ τῶν ἐπανελθόντων Σκυθῶν, ἡττῶνται πάνυ οἱ ἐπανελθόντες. Τούτοις οὖν ἡττηθεῖσιν εἷς συνεβούλευσέ τις μὴ ὅπλοις αὐτοὺς πολεμῆσαι, ἀλλὰ διὰ μαστίγων. Τὸ γὰρ δι' ὅπλων, φησί, πολεμῆσαί τινας, ὡς ἀπὸ ἴσων πρὸς ἴσους ἐστὶν ὁ πόλεμος· τὸ δὲ ἀπὸ μαστίγων αὐτοῖς ἐπελθεῖν, ὡς ἀπὸ δεσποτῶν εἰς δούλους ἐστίν. Οἱ οὖν δουλόσποροι, θεασάμενοι τοὺς Σκύθας μετὰ τῶν μαστίγων, ὑπέκυψαν ὡς οἰκείοις δεσπόταις, καὶ οὕτω κατελύθη ὁ πόλεμος[1]).

LXXIII. О скиѳскихъ рабахъ.

Нѣкая часть кочевыхъ Скиѳовъ вышла изъ Скиѳіи, бродя съ цѣлью грабежа. Оставили они рабовъ, чтобы тѣ готовили вмѣстѣ съ женами сыръ изъ молока. А рабовъ своихъ Скиѳы ослѣпляли изъ ревности и такимъ образомъ предоставляли имъ готовить сыръ изъ молока. По прошествіи времени, когда ушедшіе Скиѳы не возвращались, жены идутъ къ ослѣпленнымъ рабамъ, сходятся съ ними, дѣлаются беременными и рождаютъ; и родятся дѣти вмѣсто ушедшихъ Скиѳовъ. Но рожденные по сѣмени были рабами. И вотъ давно вышедшіе Скиѳы, возвратившись, нашли этихъ рожденныхъ отъ рабовъ возмужавшими и враждебными себѣ. И когда возникла война между дѣтьми рабовъ и вернувшимися Скиѳами, вернувшіеся терпятъ полное пораженіе. Когда они были побѣждены, кто-то посовѣтовалъ имъ воевать не оружіемъ, а бичами. Ибо воевать оружіемъ, — сказалъ онъ, — это какъ-бы война равныхъ съ равными; а пойти на нихъ съ бичами, *это война* господъ съ рабами. И вотъ дѣти рабовъ, увидѣвъ Скиѳовъ съ бичами, сдались имъ, какъ природнымъ господамъ, и такимъ образомъ война прекратилась.

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΕΞΗΓΗΣΙΣ ΩΝ ΕΜΝΗΣΘΗ ΙΣΤΟΡΙΩΝ Ο ΘΕΙΟΣ ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΕΝ ΤΟΙΣ ΕΜΜΕΤΡΩΣ ΑΥΤΩΙ ΕΙΡΗΜΕΝΟΙΣ ΕΚ ΤΕ ΤΗΣ ΘΕΟΠΝΕΥΣΤΟΥ ΓΡΑΦΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΩΘΕΝ ΠΟΙΗΤΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ ΚΟΣΜΑ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΙΤΟΥ ΠΟΝΗΜΑ ΦΙΛΟΓΡΗΓΟΡΙΟΥ.

СОБРАНІЕ И ОБЪЯСНЕНІЕ РАЗСКАЗОВЪ, О КОТОРЫХЪ УПОМЯНУЛЪ СВЯТОЙ ГРИГОРІЙ ВЪ СВОИХЪ МЕТРИЧЕСКИХЪ ПРОИЗВЕДЕНІЯХЪ, КАКЪ ИЗЪ БОГОВДОХНОВЕННАГО ПИСАНІЯ, ТАКЪ И ИЗЪ МІРСКИХЪ ПОЭТОВЪ И ПИСАТЕЛЕЙ. ТРУДЪ ДРУГА ГРИГОРІЕВА КОСМЫ ІЕРУСАЛИМСКАГО.

(M. 38, 509). Ἔστι δέ τις καὶ ἀλλαχοῦ τῶν ἑαυτοῦ λόγων, ἧς ἐπιμέμνηται ἱστορίας, τὸν Ἀβάριδος τοῦ ὑπερβοραίου οἰστόν (sic). οὗτος δὲ ὁ Ἄβαρις, ὡς Ἡρόδοτός φησιν, ἐξ ὑπερβοραίων ἦν ἄνθρωπός τις· οἱ δὲ ὑπερβοραῖοι ἀρκτικώτεροί εἰσι καὶ ἐνδότεροι τῶν Σκυθῶν. Οὗτος οὖν ὁ Ἄβαρις λέγεται ἔν-

Есть и въ другомъ мѣстѣ его слово, въ которомъ онъ вспоминаетъ о стрѣлѣ Аварида Иперборея. Этотъ Аваридъ, какъ говоритъ Иродотъ, былъ нѣкій человѣкъ изъ Иперборeевъ, а Ипербореи живутъ сѣвернѣе Скиѳовъ и дальше отъ моря. И вотъ этотъ Аваридъ, *какъ* говорятъ, ставъ боговдохновен-

1) Eadem apud Cosmam narrantur (M. 38, 627). Historia sumpta est ex Herodoto (IV, 2—3). V. supra p.p. 10—11.

ενόμενος περιιέναι τὴν Ἑλλάδα κύ-
τὰ βέλους καὶ χρησμούς τινας καὶ
ας λέγειν ὡς ἔνθους. Λυκοῦργος δὲ ὁ
μέμνηται τοῦ Ἀβάριδος ἐν τῷ κατὰ
ίχμου λόγῳ λέγων, ὅτι λιμοῦ γενο-
ἐν τοῖς Ὑπερβοραίοις ἦλθεν ὁ Ἀβα-
τῇ Ἑλλάδι καὶ ἐμισθώτευσε τῷ
ωνι καὶ ἐδιδάχθη παρ' αὐτοῦ τὸ
λογεῖν, καὶ οὕτως κρατῶν τὸ βέλος
βολον τοῦ Ἀπόλλωνος (τοξότης γὰρ
ὁ θεός) περιῄει χρησμολογῶν ὅλην
λάδα.

нымъ, обходилъ кругомъ Елладу со стрѣлою и говорилъ разныя прорицанія и пророчества, какъ боговдохновенный. Ораторъ Ликургъ упоминаетъ объ Аваридѣ въ рѣчи противъ Менесэхма, говоря, что, когда у Иперборeевъ случился голодъ, Аваридъ явился въ Елладѣ, служилъ наемникомъ у Аполлона и былъ наученъ имъ искусству прорицанія, и такимъ образомъ, владѣя стрѣлой, какъ символомъ Аполлона (ибо этотъ богъ—стрѣлецъ), онъ обходилъ всю Елладу, давая прорицанія.

ΚΑΙΣΑΡΙΟΣ. КЕСАРІЙ.

ній братъ св. Григорія Богослова; былъ при Констанціи и Юліанѣ придворнымъ врачемъ Константинополѣ, затѣмъ при Валентѣ — квесторомъ въ Виѳиніи, умеръ въ 368 г. ность приписываемыхъ ему сочиненій сомнительна.—Біографія и изданіе сочиненій: Migne, Patrologiae curs. compl., ser. Gr. v. 38, coll. 847—599].

ΔΙΑΛΟΓΟΙ. ДІАЛОГИ.

Ἀπόκρισ. ΞΗ' (M. 38, 936). Ὅρα..
α τῶν τεττάρων ἐκ τῆς ἐν παραδεί-
ήνης ῥεόντων ποταμῶν, τὸν Φισῶνα
τῇ καθ' ἡμᾶς Γραφῇ, παρ' Ἕλλησι δὲ
ν, παρὰ δὲ Ῥωμαίοις Δανούβιον, παρὰ
θοις Δούναβιν προσαγορευόμενον.

I. Отв. 68. Замѣть... одну изъ четырехъ рѣкъ, текущихъ изъ райскаго источника, называемую Фисономъ въ нашемъ писаніи, у Грековъ же Истромъ, у Римлянъ Данувіемъ, а у Готѳовъ Дунависомъ.

Ἀπόκρισ. ΡΘ'. (M. 38, 981). Ἀμαζό-
ἄνδρας οὐκ ἔχουσιν· ἀλλ' ὡς τὰ
ζῶα ἅπαξ τοῦ ἔτους, περὶ τὴν ἐαρι-
ισημερίαν, ὑπερόριοι γίνονται, μισγό-
τοῖς γειτνιῶσιν ἀνδράσιν, οἷον πανηγυ-
α καὶ ἑορτὴν τὸν καιρὸν τῆς ἑταιρεί-
ούμενοι. Ἐξ ὧν κατὰ γαστρὸς φέρου-
λινδρομοῦσιν οἴκαδε ἅμα πᾶσαι. Τῷ
ῷ τῆς ἀποκυήσεως τὸν μὲν ἄρρενα
ουσι, τὸ δὲ θῆλυ ζωογονοῦσι καὶ τιθη-
ἐπιμελῶς...

II. Отв. 109. Амазонки не имѣютъ мужей, но, какъ безсловесныя животныя, разъ въ годъ, около весенняго равноденствія, выходятъ изъ своей страны, сообщаются съ сосѣдними мужчинами и считаютъ время общенія какъ бы торжественнымъ собраніемъ и праздникомъ. Зачавъ отъ нихъ во чревѣ, онѣ всѣ вмѣстѣ возвращаются домой. По истеченіи беременности, онѣ уничтожаютъ мужескій полъ, а женскій оставляютъ въ живыхъ и старательно кормятъ...

(M. 38, 984)... Ἐν τῇ ἀνωτέρᾳ Σαρμα-
ὶ ἐν Σκυθίᾳ καὶ πᾶσιν ἐν τοῖς ἐξωτι-
έρεσι τοῦ Πόντου ἔθνεσιν οὐχ οἷόν τε
κολλυβιστήν, ἢ πλάστην, ἢ ζωγρά-
ὐκ ἀρχιτέκτονα, οὐ φωνασκόν, οὐχ
τὴν ποιμάτων, ὡς παρ' ἡμῖν.

...Въ верхней Сарматіи, въ Скиѳіи и у всѣхъ племенъ въ отдаленныхъ частяхъ Понта нельзя найти ни мѣнялы, ни ваятеля, ни живописца, ни архитектора, ни учителя декламаціи, ни актера драмъ, какъ у насъ.

πόκρισ. ΡΙ' (M. 38, 985). Πῶς δ' ἐν
τμήματι ὄντες οἱ Σκλαυηνοὶ καὶ Φυ-

Отв. 110. Какимъ образомъ живущіе въ другой части *свѣта* Склавины и Фисониты,

σωνῖται, οἱ καὶ Δανούβιοι προσαγορευόμενοι, οἱ μὲν γυναικομαστοβοροῦσιν ἡδέως, διὰ τὸ πεπληρῶσθαι τοῦ γάλακτος, μυῶν δίκην τοὺς ὑποτίτθους ταῖς πέτραις ἐπαράττοντες· οἱ δὲ καὶ τῆς νομίμης καὶ ἀδιαβλήτου κρεωβορίας ἀπέχονται; καὶ οἱ μὲν ὑπάρχουσιν αὐθάδεις, αὐτόνομοι, ἀνηγεμόνευτοι, συνεχῶς ἀναιροῦντες, συνεσθιόμενοι ἢ συνοδεύοντες, τῶν σφῶν ἡγεμόνα καὶ ἄρχοντα, ἀλώπεκας καὶ τὰς ἐνδρύμους κάττας καὶ μονιοὺς ἐσθίοντες, καὶ τῇ λύκων ὠρυγῇ σφᾶς προσκαλούμενοι, οἱ δὲ καὶ ἀδδηφαγίας ἀπέχονται, καὶ τῷ τυχόντι ὑποταττόμενοι καὶ ὑπείκοντες;

1 именуемые и Данувіями, одни охотно
женскія груди, потому что онѣ полны
ка, разбивая грудныхъ *дѣтей* о камни
мышей, другіе же воздерживаются и
5 обычнаго и непорицаемаго мясояде
одни изъ нихъ дерзки, самовольны, б
чальны, убиваютъ очень часто своего на
ника при совмѣстной ѣдѣ или путеше
пожираютъ лисицъ, лѣсныхъ коше
10 свиней и вызываютъ другъ друга волч
воемъ, другіе же воздерживаются отъ об
ства и подчиняются и повинуются вся
встрѣчному?

Ἀπόκρισ. ΡΙΒ′ (M. 38, 993). Οἱ ἐν Λεύκῃ τῇ νήσῳ τὸν Ἴκαχον [1]) Ἀχιλλέα, Πόντιοι [2]) τὸν πατραλοίαν Πάτροκλον ἀπεθέωσαν.

Отв. 112. Жители острова Бѣлаго
готворили . . . . Ахилла, а Понтійц
отцеубійцу Патрокла.

Ὑρκανία καὶ Κασπία memorantur in dialogo II (M. 38, 948).

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ. — ВАСИЛІЙ ВЕЛИКІЙ.

[Св. Василій, за силу вѣры и краснорѣчіе названный Великимъ, сынъ ритора въ Неоке при Понтѣ, род. около 330 г., высшее образованіе получилъ въ Константинополѣ и въ нахъ; въ 359 г. онъ крестился, а съ 371 до своей кончины 1-го января 379 г. былъ епископомъ Кесаріи Каппадокійской. — Текстъ: Migne, Patrologiae cursus comp. l., ser. G 29—32, Paris. 1857].

ΟΜΙΛΙΑΙ Θ′ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΞΑΗΜΕΡΟΝ. — ДЕВЯТЬ БЕСѢДЪ НА ШЕСТОДНЕ

III. 6 (Migne, v. 29, 65). Ἀπὸ δὲ τῶν μέσων τῆς ἀνατολῆς ὅ τε Βάκτρος καὶ ὁ Χοάσπης, καὶ ὁ Ἀράξης, ἀφ' οὗ καὶ ὁ Τάναϊς ἀποσχιζόμενος εἰς τὴν Μαιῶτιν ἔξεισι λίμνην· καὶ πρὸς τούτοις ὁ Φάσις, τῶν Καυκασίων ὀρῶν ἀπορρέων, καὶ μυρίοι ἕτεροι ἀπὸ τῶν ἀρκτῴων τόπων ἐπὶ τὸν Εὔξεινον Πόντον φέρονται... Καὶ τί δεῖ τοὺς ἄλλους ἀπαριθμεῖσθαι, οὓς αἱ Ῥιπαὶ γεννῶσι, τὰ ὑπὲρ τῆς ἐνδοτάτω Σκυθίας ὄρη [3]).

1 Отъ средины востока *текутъ* и Ба
и Хоаспъ и Араксъ, отъ котораго
ляется Танаидъ и изливается въ Ме
ское озеро; и сверхъ этихъ *рѣкъ* Фа
5 вытекающій изъ Кавказскихъ горъ, и
численныя другія несутся изъ сѣвер
странъ къ Евксинскому Понту... И
чѣмъ исчислять другія *рѣки*, кото
даютъ начало Рипы — горы, находя
10 за самой отдаленной частью Скиѳіи?

IV. 4 (M. 29, 88)... Εἰ καὶ τὴν Ὑρκανίαν οἴονταί τινες καὶ τὴν Κασπίαν περι-

Впрочемъ, нѣкоторые думаютъ,
Ирканское и Каспійское моря закл

V. 8: συνεστιώμενοι? || V. 12: leg. ἀδηφαγίας. Lat.

1) «Non intellego quid sit Ἴκαχον Ἀχιλλέα. Substitui posset ἀείκακον». *Cotel.* 2) Ὑ
τιοι lectionem Caesario restituendam cum Cotelio existimarim». *Migne.* 3) Cf. Eustat
hexaemeron S. Basilii latinam metaphrasin (Migne v. 30, p. 898).

ι καθ' ἑαυτάς· ἀλλ' εἴ γέ τι χρὴ ἱστορησάντων προσέχειν γεωγρα-τέτρηνται πρὸς ἀλλήλας καὶ πρὸς στην θάλασσαν ἅπασαι συνανε-αι [1]).

1 въ себѣ самихъ; но если только слѣдуетъ сколько нибудь вѣрить землеописаніямъ повѣствователей, они имѣютъ взаимное сообщеніе и всѣ узкими проливами соеди-
5 няются съ величайшимъ моремъ.

ΛΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Ζ' ΨΑΛΜΟΝ.

: 29, 240). Κύριος κρινεῖ λαούς. ὸν Ἰουδαῖον, καὶ ἄλλως τὸν Σκύ-μὲν γὰρ ἐπαναπαύεται νόμῳ καὶ ι ἐν Θεῷ καὶ δοκιμάζει τὰ διαφέ-Σκύθαι δὲ Νομάδες ἀνημέροις καὶ
10 ποις συντραφέντες ἤθεσιν, ἁρπα-βίαις ταῖς κατ' ἀλλήλων ἐνειθισ-κρατῶς μὲν ἔχοντες θυμοῦ καὶ εἰς τοὺς κατ' ἀλλήλων παροξυσ-θιζόμενοι, πᾶσαν δὲ φιλονεικίαν
15 κρίνειν συνειθισμένοι καὶ αἵματι ας λύειν δεδιδαγμένοι, ἐάν τι πρὸς φιλάνθρωπον καὶ χρηστὸν ἐπι-, ἡμῖν βαρυτέραν διὰ τῶν ἰδίων μάτων τὴν τιμωρίαν παρασκευά-
20

БЕСѢДА НА VII ПСАЛОМЪ.

Господь будетъ судить народы. Иначе Іудея и иначе Скиѳа. Ибо первый почіетъ въ законѣ и прославляется въ Богѣ и одобряетъ лучшее... Скиѳы же кочевники, воспитанные въ дикихъ и безчеловѣчныхъ нравахъ, пріученные къ взаимнымъ грабежамъ и насиліямъ, невоздержные въ гнѣвѣ и легко раздражаемые къ взаимной ярости, привыкшіе всякій споръ рѣшать оружіемъ и наученные оканчивать битвы кровью, своими *доблестными* дѣяніями, если они проявятъ взаимное человѣколюбіе и честность, предуготовляютъ для насъ болѣе тяжкое наказаніе.

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

(M. 32, 613. Ad Soranum Scythiae Αὐτὸς δὲ ὅσα ποιεῖς ἀγαθά, σεαυ-ρίζεις· καὶ ἣν παρέχῃ ἀνάπαυσιν τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου διωκομένοις, σεαυτῷ ἐν ἡμέρᾳ τῆς μισθαποδο-
25 τοιμάζεις. Καλῶς δὲ ποιήσεις, ἐάν ενα μαρτύρων τῇ πατρίδι ἐκπέμ-ῃ, ὡς ἐπέστειλας ἡμῖν, ὁ ἐκεῖ διωγ-καὶ νῦν μάρτυρας τῷ Κυρίῳ.

ПИСЬМА.

...Самъ же ты все творимое тобою добро собираешь для себя самого, и то упокоеніе, которое ты доставляешь гонимымъ во имя Господне, предуготовляешь себѣ самому въ день мздовоздаянія. Хорошо ты сдѣлаешь, если и останки мучениковъ отошлешь въ отечество, если только, какъ ты намъ сообщилъ, тамошнее гоненіе и теперь творитъ мучениковъ Господу.

M. 32, 636. Ad Ascholium, episco-
30 ssalonices)... Μάρτυς [2]) δὲ ἡμῖν ἐπε-ἐκ τῶν ἐπέκεινα Ἴστρου βαρβά-ἑαυτοῦ κηρύσσων τῆς ἐκεῖ πολι-πίστεως τὴν ἀκρίβειαν... Σχεδὸν μέρος τῆς οἰκουμένης διαπέφευγε
35 ῆς αἱρέσεως ἐμπρησμόν. Τὰ δὲ σὰ α, ἐνστάσεις ἀθλητικαί, σώματα εὐσεβείας καταξαινόμενα, θυμὸς ος ὑπὸ τῶν ἀκαταπλήκτων τὴν

...Мученикъ явился къ намъ изъ *среды* варваровъ, *обитающихъ* по ту сторону Истра, возвѣщая собою правоту исповѣдуемой тамъ вѣры... Ибо почти ни одна часть вселенной не избѣжала пожара отъ ересп. Твои же разсказы, мужественные подвиги, растерзаніе тѣлъ за благочестіе, варварское неистовство, презираемое людьми неустрашимыми въ сердцѣ, разнообразныя мученія гонителей, упорное постоянство состязаю-

---

Cf. ibid. (M. 30, 908). 2) S. Sabas scilicet.

καρδίαν καταφρονούμενος, αἱ ποικίλαι βάσανοι τῶν διωκόντων, αἱ διὰ πάντων ἐνστάσεις τῶν ἀγωνιζομένων, τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ [1]), τὰ τελειωτικὰ τῶν μαρτύρων.

щихся, бревно, вода, конецъ мучениковъ.

165 (Migne 32, 640. Ad Ascholium, episcop. Thessalonices). Μάρτυρι [2]) νέον ἀθλήσαντι ἐπὶ τῆς γείτονος ὑμῖν βαρβάρου τὴν ἐνεγκοῦσαν ἐτίμησας, οἷόν τις εὐγνώμων γεωργὸς τοῖς παρασχομένοις τὰ σπέρματα τὰς ἀπαρχὰς τῶν καρπῶν ἀποπέμπων. Ὄντως πρέποντα ἀθλητῇ Χριστοῦ τὰ δῶρα· μάρτυς τῆς ἀληθείας τὸν τῆς δικαιοσύνης ἀναδησάμενος στέφανον, ὃν καὶ ὑπεδεξάμεθα χαίροντες, καὶ ἐδοξάσαμεν τὸν Θεὸν τὸν ἐν πᾶσι τοῖς ἔθνεσι πληρώσαντα λοιπὸν τὸ Εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.

Мученикомъ, недавно свершившимъ подвигъ на сосѣдней вамъ варварской *землѣ* почтилъ *ты* отечество, какъ какой-нибудь благодарный земледѣлецъ, посылающій начатки плодовъ доставившимъ сѣмена. Дары, поистинѣ подобающіе подвижнику Христову! Мученикъ истины, возложившій на себя вѣнецъ правды, котораго мы и приняли съ радостью, и возславили Бога, исполнившаго наконецъ во всѣхъ народахъ Евангеліе Христа Его.

Praeterea in epist. 74 (ad Martianum M. 32, 448;) Σκυθῶν τινων ἢ Μασσαγετῶν ἀμουσία (невѣжество) memoratur. In ep. 324 (ad Ascholium, M. 32, 1072) Σαυρομάτης τις ἢ Σκύθης adfertur ut exemplum hominum, quibus aliquid persuadere admodum sit difficile.

In opere quod inscribitur τὰ ἠθικά (M. 31, 737) citatur epistola S. Pauli Apostoli ad Coloss. (III. 9—11), ubi Scytha memoratur.

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΝΥΣΣΑΙΟΣ. — ГРИГОРІЙ НИССКІЙ.

[Братъ св. Василія Великаго, епископъ Нисскій съ 372 г.; въ 375 г. въ спорахъ изъ-за ересей Арія и Аѳанасія былъ лишенъ сана, но черезъ три года возстановленъ въ своемъ достоинствѣ императоромъ Ѳеодосіемъ. Умеръ около 394 г. Изъ сочиненій наиболѣе замѣчателенъ Λόγος κατηχητικός, представляющій систематическое обоснованіе христіанскаго ученія.— Текстъ: Migne, Patrologiae cursus completus, series graeca, voll. 44—46, Paris. 1856—58].

ΕΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΜΕΓΑΝ ΜΑΡΤΥΡΑ ΘΕΟΔΩΡΟΝ.

(M. v. 46, col... 737). Οὗτος γάρ, ὡς πιστεύομεν, καὶ τοῦ παρελθόντος ἐνιαυτοῦ τὴν βαρβαρικὴν ζάλην ἐκοίμισε καὶ τὸν φρικώδη τῶν ἀγρίων Σκυθῶν ἔστησε πόλεμον, δεινὸν αὐτοῖς ἐπισείσας καὶ φοβερὸν ἤδη βλεπομένοις καὶ πλησιάσασιν, οὐ κράνος τρίλοφον, οὐδὲ ξίφος εὖ τεθηγμένον καὶ πρὸς ἥλιον ἀποστίλβον, ἀλλὰ τὸν ἀλεξίκακον καὶ παντοδύναμον σταυρὸν τοῦ Χριστοῦ.

ПОХВАЛА ВЕЛИКОМУЧЕНИКУ ѲЕОДОРУ.

...Ибо онъ, какъ мы вѣруемъ, и въ прошломъ году успокоилъ вражескую бурю и остановилъ ужасную войну дикихъ Скиѳовъ, страшно потрясши *предъ* ними, уже видимыми и приблизившимися, не шлемомъ съ тремя гребнями и не мечомъ хорошо отточеннымъ и блестящимъ на солнцѣ, но отражающимъ бѣды и всемогущимъ Крестомъ Христовымъ.

Praeterea in opere S. Gregorii *contra Eunomium* (l. XXII; M. v. 45, col. 1045) Scytha memoratur.

---

1) «Τὸ ξύλον, τὸ ὕδωρ. Haec facile explicantur et illustrantur ex epistola Ecclesiae Gothicae, quae simul cum corpore S. Sabae martyris ad Ecclesiam Caesariensem missa est». Migne [epistolam ipsam v. infra]. 2) Idem S. Sabas.

ΑΜΜΩΝΙΟΣ. АММОНІЙ.

[Грамматикъ, жившій во 2-й пол. IV вѣка. Принадлежность ему издаваемаго подъ его именемъ сочиненія Περὶ ὁμοίων καὶ διαφόρων λέξεων сомнительна.—Текстъ: Ammonius de differentia adfinium vocabulorum. Vulgavit Lud. Casp. Valckenaer. Lipsiae 1822. Въ этомъ же изданіи помѣщенъ и цитуемый ниже Ераній Филонъ].

Р. 15. Ἅμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἅμα μέν ἐστι χρονικὸν ἐπίρρημα· Ὁμοῦ δὲ, τοπικόν. Σόλων μὲν γὰρ ἅμα ἐγένετο Ἀναχάρσιδι τῷ Σκύθῃ, εἴπερ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν. ὁμοῦ μέντοι οὐκέτι· οὐ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ ἐγεννήθησαν, ἀλλ' ὁ μὲν Ἀθήνησιν, ὁ δ' ἐν Σκυθίᾳ.

Ἅμα и ὁμοῦ различаются: ἅμα — временное нарѣчіе, а ὁμοῦ мѣстное. Напримѣръ, Солонъ былъ ἅμα (одновременно) съ Скиѳомъ Анахарсидомъ, если только они процвѣтали въ одно и то-же время. Но, конечно, *они не были* ὁμοῦ (вмѣстѣ), ибо не въ одномъ и томъ же мѣстѣ они родились, но одинъ въ Аѳинахъ, другой — въ Скиѳіи.

ΕΡΑΝΙΟΣ ΦΙΛΩΝ. ЕРАНІЙ ФИЛОНЪ.

[По мнѣнію Валькенэра, этого грамматика слѣдуетъ отличать отъ Гереннія Филона, историка императора Адріана. Во всякомъ случаѣ, онъ жилъ послѣ Аммонія, котораго неудачно компилировалъ, какъ показываетъ нижеслѣдующая цитата, взятая изъ его сочиненія Περὶ διαφορᾶς σημασίας κατ' ἀλφάβητον въ изданіи Валькенэра (см. выше)].

Р. 153. Ἅμα καὶ ὁμοῦ διαφέρει. Ἅμα μέν γάρ ἐστι χρονικὸν ἐπίρρημα· Ὁμοῦ δὲ, τοπικόν. Ἅμα μὲν οὖν ἐγενοντο Σκύθαι, εἴ περ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον ἤκμασαν· ὁμοῦ μέντοι οὐκέτι, οὐ γὰρ ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ ἐγεννήθησαν, ἀλλ' οἱ μὲν Ἕλληνες Ἀθήνησι, οἱ δὲ ἐν Σκυθίᾳ[1]).

Ἅμα и ὁμοῦ различаются. Ибо ἅμα — временное нарѣчіе, а ὁμοῦ— мѣстное. Поэтому Скиѳы были ⟨съ Греками⟩ ἅμα (одновременно), если только они процвѣтали въ одно и то же время. Но, конечно, *они не были* ὁμοῦ (вмѣстѣ), ибо не въ одномъ и томъ же мѣстѣ родились, но Греки въ Аѳинахъ, а тѣ—въ Скиѳіи.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΜΑΣΕΙΑΣ. АСТЕРІЙ ЕПИСКОПЪ АМАСІЙСКІЙ.

[Св. Астерій, епископъ г. Амасіи, жилъ во 2-й половинѣ IV в. Подъ его именемъ сохранилось до 20 «бесѣдъ» (ὁμιλίαι), содержаніемъ которыхъ служитъ или изъясненіе мѣстъ св. Писанія, или прославленіе святыхъ. — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae v. XL, pp. 155—480].

Переводъ В. Л.

---

1) Verba corrupta Valck. in hunc modum corrigit: Ἅμα μὲν οὖν ἐγένετο Σόλων Ἀναχάρσιδι τῷ Σκύθῃ et in ultima nota: ἀλλ' ὁ μὲν Ἕλλην Ἀθήνησιν, ὁ δὲ Σκύθης ἐν Σκυθίᾳ. Quae coniectura nimis arguta videtur. Multo facilius puto esse in hunc modum legere: Ἅμα μὲν οὖν ἐγένοντο ⟨τοῖς Ἕλλησιν⟩ οἱ Σκύθαι. Hanc lectionem in versione expressi. *Malein.*

Α'. ΟΜΙΛΙΑ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ, ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΛΟΥΣΙΟΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΛΑΖΑΡΟΝ.

...(M. col. 169*b*: describitur vita luxuriosa): Πρόσθες ἑξῆς τούτοις καὶ λόγισαι τὸν ἐν σκεύεσιν ἄργυρον, τὸν χρυσόν, τὴν πολυδάπανον ἀγορασίαν τῶν ἐκ Φάσιδος ὀρνίθων...

1. БЕСѢДА НА ЕВАНГЕЛІЕ ОТЪ Л О БОГАТОМЪ И ЛАЗАРѢ.

...Прибавь затѣмъ къ этому и со серебро и золото утвари, дорогую п птицъ съ Фасида...

Θ'. ΈΓΚΩΜΙΟΝ ΕΙΣ ΑΓΙΟΝ ΙΕΡΟΜΑΡΤΥΡΑ ΦΩΚΑΝ [1]).

(M. col. 313 *a—c*)... Τεθήπασι τοῦτον καὶ βασιλεῖς τὸν καρτερικώτατον καὶ φιλόθεον, καὶ φιλοτίμοις κειμηλίοις κατακοσμοῦσι τοῦ περιβλέπτου πένητος τὸν ναόν. Φιλονεικοῦσι δὲ οἱ ἐπιγινόμενοι τοὺς πρεσβυτέρους ὑπερβαλέσθαι. Καὶ οὔπω θαυμαστόν, εἰ τῆς Ῥωμαίων ἡγεμονίας ἄνδρες φιλευσεβεῖς, θεσμοῖς καὶ νόμοις σύντροφοι, οὕτως εὐλαβῶς ἔχουσι περὶ τὸν θεράποντα τοῦ Χριστοῦ, ὁπότε καὶ εἰς βαρβάρους ἔφθη τὸ θαῦμα· καὶ πάντες οἱ ἀγριώτατοι Σκύθαι, ὅσοι δὴ τὴν ἀντιπέρας τοῦ Εὐξείνου Πόντου ἤπειρον νέμονται, Μαιώτιδος λίμνης καὶ ποταμοῦ Τανάϊδος πρόσοικοι, ὅσοι τε τὸν Βόσπορον οἰκοῦσι καὶ ἄχρι Φάσιδος ποταμοῦ παρατείνονται, πάντες οὗτοι δορυφοροῦσι τῷ κηπουρῷ· τοῖς δὲ πᾶσιν ἔθεσι καὶ ἐπιτηδεύμασι διεστῶτες ἡμῶν εἰς τοῦτο μόνον ὁμογνώμονες γίνονται, τὴν ἀγριότητα τῶν τρόπων ὑπὸ τῆς ἀληθείας ἐξημερούμενοι. Εἷς γοῦν ἄρχων καὶ βασιλεὺς ἐκεῖθεν τὸν στέφανον τῆς κεφαλῆς ἀποθέμενος, χρυσῷ καὶ ἄνθεσι λίθων περιλαμπόμενον, καὶ τὸν θώρακα τὸν πολεμικὸν ἀποδύς, ὕλας ἔχοντα πλούτου (ἀλαζονικὴ γὰρ καὶ θρυπτομένη τῶν βαρβάρων ἡ πανοπλία) ἔπεμψεν ἀμ-

9. ПОХВАЛА СВЯЩЕННОМУЧЕ ФОКѢ.

...Сего сильнѣйшаго и боголю *мужа* чтутъ и цари, и украшаютъ славнаго безсребренника драгоцѣнны рами. Позднѣйшіе *люди* стараются съ превзойти жившихъ ранѣе. И еще н вительно, что благочестивые мужи Р имперіи, воспитанные въ *добрыхъ* н и законахъ, столь почтительно отн къ рабу Христову, когда почитаніе ег никло и къ варварамъ: всѣ крайне Скиѳы, владѣющіе материкомъ за Е скимъ Понтомъ, обитатели странъ нихъ Мэотійскому озеру и рѣкѣ Та а также живущіе по Воспору и п рающіеся до рѣки Фасида, — всѣ опи садовника; различаясь отъ насъ всѣм чаями и занятіями, они только въ единомысленны *съ нами*, и дикост нравовъ смягчается истиною. Один дѣтельный царь изъ тѣхъ странъ, съ своей головы вѣнецъ, блестящій томъ и самоцвѣтными каменьями, нувъ военный панцырь, осыпанный цѣнностями (ибо варварское воор хвастливо и роскошно), послалъ т другой въ видѣ вкладовъ, посвящал

---

1) «Duos Phocas, ambos et martyres, et Sinope oriundos, alterum hortulanum, cujus apud Latinos agatur III Nonas Martias, alterum ex piscatore episcopum, cuius pridie Idus ac qui ambo apud Graecos 22 Septembr. colantur, pluribus tradit Baronius in not. ad Ma Rom. 14 Julii. Sicque plane diversis diebus apud Latinos consignati habentur, ac disti Graeci 22 illa Septembris, pecularius celebrantes Phocae episcopi ac martyris festum, in cu norem officium totum compositum est, simulque memoriam agentes Phocae alterius ex ho martyris, quorum amborum res in Synaxario seorsim complectuntur; ac pleraque hic ab ascripta Phocae hortulano miracula tribuunt illi episcopo, quem ideo θαυματουργὸν voca Phocam hortulanum, ut plane necesse sit fuisse Asterium nominis aequivocatione deceptun accidisse, quod Gregorio accidit in Cypriano, eumdem facienti Cyprianum magum et Cyp episcopum, quos vetera ac fidelissima monumenta diversos esse testantur» etc. Migne.

φότερα ἀναθήματα, διὰ τοῦ μάρτυρος τῷ Θεῷ καὶ δυνάμεως καὶ ἀξιώματος καθιερώσας τὰς ἀφορμάς. Πρόδηλον γάρ, ὡς ὁ μὲν στέφανος τῆς βασιλείας ἦν χαριστήριον, ὁ δὲ θώραξ τῆς κατὰ πολέμους ἰσχύος.

чрезъ *Его* мученика, знаки своего могущества и достоинства. Ибо очевидно, что вѣнецъ былъ благодарственнымъ даромъ за царскую власть, а панцырь — за военную силу.

ΙΑ'. ΛΟΓΟΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ.

(M. col. 381 *c*)... Τί λέγω περὶ τοῦ οἴνου; Σκύθαι οἱ νομάδες, ὅσοι προσοικοῦσι τὸν Βόσπορον καὶ ὅσοι τῷ Ῥήνῳ ποταμῷ προσκάθηνται, ἄοικοι μέν εἰσι καὶ ἀνέστιοι. Σκηνῆται δὲ βιοῦσιν ἐκ πίλων καὶ κωδίων καὶ τῶν προστυχόντων προκαλυμμάτων ἑαυτοῖς τὴν σκέπην πηγνύμενοι. Διὸ καὶ ἄρτον οὐ προσφέρονται καὶ ἄροτρον οὐκ ἴσασιν· οὐδὲ γῆν ἀνατέμνουσι· πῶς γὰρ οἱ τοῦ σίτου καὶ τῶν ἐκ γῆς σπερμάτων μὴ μεμαθηκότες τὴν γεωργίαν; Ὅμως χωρὶς ἄρτου καὶ οἴνου διαζῶντες εἰσὶν ἀνδρεῖοι καὶ ὅλοις ἔθνεσι πρὸς πόλεμον ἀξιόμαχοι τῶν τε πολλῶν κρατοῦντες· καὶ οὐδὲν αὐτοὺς ἔβλαψεν ἄρτος καὶ οἶνος ἀπιών· ἀλλ' ἡ πατρῷος συνήθεια φύσις τοῖς ἀνθρώποις ἐγένετο.

14. РѢЧЬ О НАЧАЛѢ ПОСТОВЪ.

...Что *мнѣ* сказать о винѣ? Кочевые Скиѳы, которые живутъ по Воспору и которые сидятъ по рѣкѣ Рейну, не имѣютъ ни домовъ, ни очаговъ. Они живутъ въ шалашахъ, устраивая себѣ покрышку изъ шерсти, овечьихъ шкуръ и всего, чѣмъ можно прикрыться. Поэтому они не употребляютъ *въ пищу* хлѣба, не знаютъ плуга и не вспахиваютъ земли: ибо какъ *могутъ это дѣлать* не наученные воздѣлыванію хлѣбныхъ растеній и производимыхъ землею сѣмянъ? И всетаки, проводя жизнь безъ хлѣба и вина, они мужественны, способны воевать съ цѣлыми племенами и многихъ себѣ подчиняютъ; отсутствіе хлѣба и вина нисколько имъ не вредно, но исконная привычка сдѣлалась у *этихъ* людей *второю* натурою.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ. ΙΟΑΝΝЪ ЗЛАТОУСТЪ.

[Св. Іоаннъ Златоустъ родился въ Антіохіи около 347 г. въ языческой семьѣ; былъ ученикомъ славнаго ритора Ливанія. Принявъ св. крещеніе, онъ въ 381 г. былъ посвященъ въ діаконы, въ 386—въ священники, а въ 397 г. былъ избранъ патріархомъ Константинопольскимъ. Въ 401 г. по проискамъ противной партіи былъ изгнанъ и въ изгнаніи умеръ въ 407 г. Его многочисленныя сочиненія изданы у Migne'я, Patrologiae cursus completus, ser. Gr. voll. 47—64].

Извлеченія и переводъ **А. І. Малеина.**

ΟΜΙΛΙΑ ΕΙΣ ΕΥΤΡΟΠΙΟΝ.

(M. v. 52, col. 409) ...Καὶ πρὸς τίνας ἦλθε | [sc. Παῦλος]; πρὸς Σκύθας... πρὸς θηρία ἄγρια καὶ μετέβαλε πάντα...

БЕСѢДА ПРОТИВЪ ЕВТРОПІЯ.

...И къ кому пришелъ *(апостолъ Павелъ)?* Къ Скиѳамъ... Къ дикимъ звѣрямъ и все измѣнилъ у нихъ.

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΠΡΟΣ ΙΝΝΟΚΕΝΤΙΟΝ.

(M. v. 52, col. 535) ...Οὐδὲ Σκύθαι οὐδὲ Σαυρομάται οὕτως ἄν ποτε ἐδίκασαν ἐκ μιᾶς μοίρας κρίνοντες, ἀπόντος τοῦ αἰτιωμένου...

ПИСЬМО КЪ ИННОКЕНТІЮ.

...Ни Скиѳы, ни Савроматы такъ никогда не судили, разбирая дѣло въ интересахъ одной стороны, въ отсутствіи обвиняемаго...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ Δ' ΨΑΛΜΟΝ.

XII. (M. v. 55, col. 58) ...Οὐ γὰρ οὕτω Σκύθαι ...πολεμεῖν εἰώθασιν ὡς λογισμὸς ἀτοπώτατος ἐνδομυχῶν τῇ ψυχῇ...

ТОЛКОВАНІЕ НА 4-ЫЙ ПСАЛОМЪ.

Ибо даже Скиѳы такъ... не воюютъ обыкновенно, какъ нечестивѣйшее помышленіе, гнѣздясь въ глубинѣ души...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΓΙΟΝ ΜΑΤΘΑΙΟΝ.

ΟΜΙΛΙΑ ΞΘ'.

(M. v. 58, col. 652) ...Ἄκουσον οἷος τῶν ἁμαξοβίων Σκυθῶν ὁ βίος, οἵαν τοὺς νομάδας φασὶν ἔχειν διαγωγήν. Οὕτω τοὺς χριστιανοὺς ζῆν ἔδει· περιιέναι τὴν οἰκουμένην πολεμοῦντας τῷ διαβόλῳ, αἰχμαλώτους ῥυομένους τοὺς ὑπ' ἐκείνου κατεχομένους, καὶ πάντων ἀπηλλάχθαι τῶν βιωτικῶν...

ЗАПИСКИ НА СВЯТАГО МАТѲЕЯ.

БЕСѢДА 69.

...Выслушай, какова жизнь живущихъ въ повозкахъ Скиѳовъ, какое времяпровожденіе, говорятъ, имѣютъ кочевники. Такъ слѣдовало бы жить христіанамъ: обходить вселенную, воюя съ діаволомъ, увлекая плѣнными одержимыхъ имъ, и освободиться ото всего житейскаго...

ΟΜΙΛΙΑ ΛΕΧΘΕΙΣΑ ΕΝ ΤΗΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ΕΠΙ ΠΑΥΛΟΥ.

(M. v. 63, col. 501) ...Καὶ Σκύθαι καὶ Σαυρομάται... καὶ οἱ πρὸς αὐτὰς ἀπῳκισμένοι τὰς ἐσχατιὰς τῆς οἰκουμένης, πρὸς τὴν οἰκείαν ἕκαστος μεταβαλόντες γλῶτταν, τὰ εἰρημένα φιλοσοφοῦσι ταῦτα...

БЕСѢДА, СКАЗАННАЯ ВЪ ЦЕРКВИ ВЪ ЧЕСТЬ ПАВЛА.

...И Скиѳы, и Савроматы... и поселившіеся у самыхъ окраинъ вселенной, переводя *св. Писаніе* каждый на свой языкъ, философствуютъ объ этихъ словесахъ.

Praeterea in operibus S. Ioannis Chrysostomi memorantur: Scythae vel Scytha v. 48, col. 830; v. 49, col. 106 bis, col. 112; v. 50, col. 459 et 491; vol. 54, col. 606; vol. 55, col. 203; vol. 56, col. 144; vol. 59, col. 65; vol. 60, coll. 405, 408 (κἂν Σκύθης, κἂν βάρβαρος, κἂν αὐτοθήριον), 412, 444, 517, 593 bis; vol. 63, col. 816.—Scythia v. 52 c. 611; v. 54, col. 664.—Anacharsis v. 47, col. 467.—οἱ τὸν Εὔξεινον πόντον οἰκοῦντες καὶ οἱ Σαυρομάται v. 48, col. 714,—Scythae et Sauromatae v. 48, col. 822.—Hamaxobii vol. 52, col. 687.—In spuriis Scythae v. 59, col. 707.

ΕΥΝΑΠΙΟΣ.

ЕВНАПІЙ.

[Уроженецъ г. Сардъ, софистъ и историкъ, род. около 347 г. по Р. Хр., умеръ послѣ 414 г. Извѣстны два его сочиненія: 1) Βίοι φιλοσόφων καὶ σοφιστῶν и 2) Ἡ μετὰ Δεξίππον ἱστορία χρονική въ 14 кн., содержавшихъ въ себѣ исторію Римской имперіи отъ смерти Клавдія II въ 270 г. до 404 г. по Р. Хр.—Собраніе отрывковъ изъ исторіи: Müller, FHG. IV, p. 7—56; Hist. Graeci minores, ed. L. Dindorfius, v. I p. 205—274].

Переводъ **В. Л.**

ΙΣΤΟΡΙΑ Η ΜΕΤΑ ΔΕΞΙΠΠΟΝ.

Fragm. 37. Ὅτι τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι ἡσυχίαν ἀπὸ τῶν οἰκείων καὶ τῶν ὀθνείων ἄγοντι τὸ ἐπίλεκτον ἀγγέλλεται τῶν Σκυθῶν στράτευμα πλησίον ἤδη που τυγχάνειν, οὓς ὁ Προκόπιος εἰς συμμαχίαν ἐξεκεκλήκει παρὰ τοῦ Σκυθῶν βασιλέως. γαύρους εἶναι τὰ φρονήματα ἔλεγον τοὺς προσιόντας καὶ περιφρονητικοὺς τῶν ὁρωμένων, ὀλιγώρους τε πρὸς τὸ ἀκόλαστον μεθ' ὕβρεως καὶ πολὺ τὸ ἀγέρωχον καὶ θερμὸν ἐπὶ πᾶσιν ἔχοντας. ὁ δὲ βασιλεὺς συντόμως αὐτοὺς ἀποταμὼν τῆς ἐπὶ Σκύθας ὑποστροφῆς κατεῖχεν ἐντὸς ἀρκύων, καὶ τὰ ὅπλα παραδοῦναι κελεύσας. Οἱ δὲ ἔδοσαν, τὴν τῆς γνώμης ὑπεροψίαν μέχρι τοῦ κινῆσαι τὰς κόμας ἐπιδειξάμενοι. διασπείρας οὖν αὐτοὺς κατὰ τὰς πόλεις ἐν ἀδέσμῳ κατεῖχε φρουρᾷ, καὶ καταφρόνησιν ἐνεποιεῖτο τοῖς θεωμένοις αὐτῶν τὰ σώματα πρός τε μῆκος ἀχρεῖον ἐλαυνόμενα καὶ βαρύτερα τοῖς ποσί, κατά τε τὸ μέσον διεσφιγμένα, ἥπερ φησὶν Ἀριστοτέλης τὰ ἔντομα. δεχόμενοι δ' οὖν αὐτοὺς εἰς τὰς οἰκίας οἱ τὰς πόλεις οἰκοῦντες καὶ πειρώμενοι τῆς ἀσθενείας, τὴν ἑαυτῶν ἐξαπάτην γελᾶν ἠναγκάζοντο. τούτους ἀπῄτει τοὺς γενναίους ὁ Σκυθῶν βασιλεύς. καὶ ἦν τὸ πρᾶγμα δριμὺ καὶ πρὸς τὸν τοῦ δικαίου λόγον οὐκ εὐδιαίτητον· ὁ μὲν γὰρ ἔφασκε βασιλεῖ δεδωκέναι κατὰ συμμαχίαν καὶ ὅρκους· ὁ δὲ ἀπέφασκε βασιλέα μὴ τυγχάνειν καὶ αὐτὸν οὐκ ὀμωμοκέναι. ἐκείνου δὲ προστιθέντος τὸν Ἰουλιανόν, καὶ ὅτι διὰ τὴν ἐκείνου ἐδεδώκει συγγένειαν, καὶ τὰ τῶν πρέσβεων ἀξιώματα προστιθέντος, ὁ βασιλεὺς ἀντεφώνει τούς τε πρέσ-

ПРОДОЛЖЕНІЕ ИСТОРІИ ДЕКСИППА.

Императоръ Валентъ, отдыхавшій отъ домашнихъ и внѣшнихъ *дѣлъ*, получаетъ извѣстіе, что гдѣ-то близко уже находится отборный отрядъ Скиѳовъ, которыхъ Прокопій раньше вызвалъ себѣ на помощь у Скиѳскаго царя [1]). Говорили, что наступающіе держатъ себя надменно, съ презрѣніемъ относятся ко *всѣмъ*, кого видятъ, безпечны и дерзки вслѣдствіе безнаказанности и со всѣми обращаются очень заносчиво и буйно. Императоръ, быстро отрѣзавъ имъ обратный путь въ Скиѳію, поймалъ *какъ бы* въ сѣти и приказалъ выдать оружіе. Они выдали, обнаруживъ свое презрѣніе только потряхиваніемъ волосъ (?). *Императоръ* разослалъ ихъ по *разнымъ* городамъ, приказавъ держать на свободѣ подъ надзоромъ. Во *всѣхъ*, кто ихъ видѣлъ, возбуждали презрѣніе ихъ тѣла, черезчуръ вытянувшіяся въ вышину, слишкомъ тяжелыя для ногъ и съуженныя въ таліи, какъ насѣкомыя по словамъ Аристотеля [2]). Жители городовъ, принимая ихъ въ свои дома и узнавая ихъ безсиліе, принуждены были смѣяться надъ своими невѣрными *о нихъ* представленіями. Скиѳскій царь потребовалъ *выдачи* этихъ молодцовъ. Дѣло было щекотливое и не соотвѣтствовавшее доводамъ справедливости: царь Скиѳскій говорилъ, что далъ ихъ императору согласно *условіямъ* союза и клятвы, а Валентъ отвѣчалъ, что *Прокопій* — не царь, а самъ онъ не давалъ клятвы. Когда Скиѳскій царь упомянулъ *имя* Юліана, говоря, что далъ ихъ по родству съ нимъ *Прокопія*, и при-

---

V. 8: ὁρωμένων] Ῥωμαίων Boiss. || V. 16: κώμας] κόμας Wyttenbach hoc sensu: *mentis superbiam demonstrantes eo quod pagos seditione implerent.*

1) Ср. объ этихъ событіяхъ (366 г.) Schiller, Gesch. d. Rom. Kaiserzeit, 2 Band (Gotha 1887), S. 350 fg. Подъ Скиѳами слѣдуетъ разумѣть Готовъ. 2) *Hist. anim.* I, 2.

βεις ἔχειν τὴν δίκην καὶ τοὺς παρόντας ὡς πολεμίους κατέχεσθαι, πολεμίῳ πρὸς συμμαχίαν ἥκοντας. ἐκ τούτων δὲ τῶν προφάσεων ὁ Σκυθικὸς ἀνεγείρεται πόλεμος, τῷ μὲν ἀξιώματι τῶν συνιόντων ἐθνῶν καὶ τοῖς μεγέθεσι τῶν παρασκευῶν ἐπὶ μέγα προβήσεσθαι καὶ χωρήσειν πολυτρόπων συμφορῶν καὶ ἀτεκμάρτου τύχης προσδοκηθείς, τῇ τε τοῦ βασιλέως ὀξύτητι καὶ προνοίᾳ κατενεχθεὶς ἐπὶ τὸ σταθερὸν καὶ ἀσφαλέστερον. [Exc. de legat. p. 18—19 Par., 46—48 Niebuhr. Ex postrema huius fragmenti parte quaedam delibavit Suidas vv. ἀτέκμαρτον et σταθερόν].

бавилъ *упоминаніе* о достоинствѣ посланниковъ, императоръ возразилъ, что и послы подлежатъ наказанію и находящіеся на лицо задерживаются, какъ непріятели, если являются на помощь непріятелю. Изъ-за этихъ причинъ вспыхнула Скиѳская война, которая, какъ ожидали, по важности вступающихъ въ борьбу народовъ и величинѣ приготовленій должна была принять широкіе размѣры и представить многоразличныя несчастія и непредвидѣнныя случайности, но благодаря энергіи и предусмотрительности императора была приведена къ твердому и безопасному *концу*.

Fr. 41. Κατὰ μὲν οὖν τὰ πρῶτα τῆς συγγραφῆς, οὐδενὸς οὐδὲν σαφὲς λέγειν ἔχοντος ὅθεν τε ὄντες οἱ Οὖννοι ὅπῃ τε κείμενοι τὴν Εὐρώπην πᾶσαν ἐπέδραμον καὶ τὸ Σκυθικὸν ἔτριψαν γένος, ἐκ τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισμοὺς εἴρηται, τὰ δὲ ἐκ τῶν ἀπαγγελλομένων δοξάζοντι πρὸς τὸ ἀκριβές, ὡς ἂν μὴ τοῦ πιθανοῦ τὴν γραφὴν ἀπαρτήσαιμεν μηδὲ παραφέροι πρὸς τὴν ἀλήθειαν ὁ λόγος... [Exc. de sentent. (cod. p. 174, 283) p. 269—270 Mai., 75—76 Niebuhr].

Такъ какъ никто не можетъ сказать ничего опредѣленнаго о томъ, откуда вышли Унны, гдѣ они находились и *какъ* прошли всю Европу и оттѣснили скиѳское племя, то я въ началѣ *этого* сочиненія изложилъ *свѣдѣнія, заимствованныя* изъ древнихъ *писателей*, сопоставляя по правдоподобнымъ соображеніямъ, а современныя извѣстія взвѣшивая съ точностью, чтобы не составить сочиненія изъ *однихъ* вѣроятностей и чтобы изложеніе *наше* не уклонялось отъ истины...

Fr. 42. Ὅτι τῶν Σκυθῶν ἡττηθέντων καὶ ὑπὸ τῶν Οὔννων ἀναιρεθέντων καὶ ἄρδην ἀπολλυμένων (τὸ πλῆθος), οἱ μὲν ἐγκαταλαμβανόμενοι σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις διεφθείροντο, καὶ οὐδεμία φειδὼ τῆς περὶ τοὺς φόνους ἦν ὠμότητος. τὸ δὲ συναλισθὲν καὶ πρὸς φυγὴν ὁρμῆσαν πλῆθος μὲν (ἦν?) οὐ πολὺ τῶν εἴκοσι μυριάδων ἀποδέουσαι (ἀποδέον, ὅσοι?) συνῆλθον [τῶν] ἐς τὸ μάχιμον ἀκμαζούσας (ἀκμαζόντων?). κινηθέντες [νικηθέντες Hoesch.] καὶ ταῖς ὄχθαις ἐπιστάντες χεῖράς τε ὤρεγον πόρρωθεν μετ' ὀλοφυρμῶν καὶ βοῆς καὶ προέτεινον ἱκετηρίας, ἐπιτραπῆναι τὴν διάβασιν παρακαλοῦντες καὶ τὴν σφῶν συμφορὰν ὀδυρόμενοι καὶ προσθήκην τῇ συμμαχίᾳ παρέξειν ἐπαγγελλόμενοι. οἱ δὲ ταῖς ὄχθαις ἐπιτεταγμένοι Ῥωμαίων οὐδὲν ἔφασαν πράξειν ἄνευ βασιλέως γνώμης. ἐντεῦθεν ἀναφέρεται μὲν ἐπὶ τὸν βασιλέα ἡ γνῶσις· πολλῆς δὲ ἀντιλογίας γενομένης καὶ πολ-

Побѣжденные Скиѳы были истреблены Уннами и большинство ихъ погибло[1]); однихъ ловили и избивали *вмѣстѣ* съ женами и дѣтьми, *при чемъ* не было предѣла жестокости при *ихъ* избіеніи; другіе, собравшись вмѣстѣ и обратившись въ бѣгство, числомъ немного менѣе 200000 самыхъ способныхъ къ войнѣ, сошлись... Двинувшись и ставъ на берегахъ *Истра*, они издали простирали руки съ воплями и криками и протягивали молитвенныя вѣтви, прося позволенія переправиться *чрезъ рѣку*, оплакивая свои бѣдствія и обѣщая присоединиться къ союзникамъ. Начальники Римскихъ *отрядовъ* на берегахъ объявили, что безъ воли императора ничего не могутъ сдѣлать. *Дѣло* было доведено до свѣдѣнія императора. Въ царскомъ совѣтѣ произошло большое разногласіе и высказано было много мнѣній за и противъ, *наконецъ* царь рѣшилъ *въ пользу Скиѳовъ*. У

1) Здѣсь описывается первое появленіе Гунновъ къ западу отъ Азовскаго моря въ 376 г.

ρ' ἑκάτερα γνωμῶν ἐν τῷ βασιλικῷ
γῳ ῥηθεισῶν, ἔδοξε τῷ βασιλεῖ. καὶ
πῆν τι ζηλοτυπίας αὐτῷ πρὸς τοὺς
σιλεύοντας, οἳ παῖδες μὲν ἦσαν ἀδελ-
καὶ γέγραπται οὕτω πρότερον· τὴν
ειαν δὲ διῃρῆσθαι κατὰ σφᾶς ἐδόκουν,
διανομὴν οὐκ ἀνενεγκόντες ἐπὶ τὸν
τούτων δὴ ἕνεκα, καὶ ὡς μεγάλῃ
κῃ τὸ Ῥωμαϊκὸν αὐξήσων, δεχθῆναι
ι τοὺς ἄνδρας τὰ ὅπλα καταθεμένους.
δὲ τὴν διάβασιν ἐκ βασιλέως ἐπιτρα-
, Σκυθῶν οἱ τολμηρότατοι καὶ αὐθά-
βιάσασθαι τὸν πόρον ἔγνωσαν, καὶ
μενοι κατεκόπησαν. οἱ δὲ διαφθείραν-
ὸν ἀποδασμὸν τοῦτον τῆς τε ἀρχῆς
ύθησαν καὶ περὶ τοῖς σώμασιν ἐκινδύ-
ν, ὅτι πολεμίους διέφθειραν. οἵ τε πα-
αστεύοντες βασιλεῖ καὶ δυνάμενοι
τον κατεγέλων αὐτῶν τὸ φιλοπόλεμον
τρατηγικόν, πολιτικοὺς δὲ οὐκ ἔφασαν
ὁ μὲν γὰρ βασιλεὺς ἐξ Ἀντιοχείας
πεν αὐτοῖς τὴν ἀχρεῖον ἡλικίαν πρῶ-
ὑποδεξαμένους καὶ παραπέμψασιν ἐς
Ῥωμαϊκὴν ἐπικράτειαν, καὶ ταύτην ἐς
ίαν ἀσφαλῶς κατέχουσιν, ἐπιστῆναι
ύθαις, καὶ μὴ πρότερον τοὺς μαχί-
δέξασθαι διαβαίνοντας, μηδὲ τὰ πλοῖα
χεῖν ἐς τὴν περαίωσιν, εἰ μὴ τὰ ὅπλα
θέμενοι γυμνοὶ διαβαίνοιεν. οἱ δὲ ταῦτα
κπέντες, ὁ μὲν ἐκ τῶν διαβεβηκότων
παιδαρίου τινὸς λευκοῦ καὶ χαρίεντος
ψιν, ὁ δὲ ἥλω γυναικὸς εὐπροσώπου
αἰχμαλώτων, ὅς δὲ ἦν αἰχμάλωτος
παρθένου, τοὺς δὲ τὸ μέγεθος κατεῖχε
δώρων τά τε λινᾶ ὑφάσματα καὶ τὸ
στρωμάτων ἐπ' ἀμφότερα θυσανοειδές·
τος δὲ ἁπλῶς αὐτῶν ὑπελάμβανε καὶ
οἰκίαν καταπλήσειν οἰκετῶν καὶ τὰ
βοηλατῶν καὶ τὴν ἐρωτικὴν λύτταν
περὶ ταῦτα ἐξουσίας. νικηθέντες δὲ
τούτων νίκην αἰσχίστην καὶ παρανο-
τὴν, ὥσπερ τινὰς εὐεργέτας καὶ σω-
παλαιοὺς μετὰ τῶν ὅπλων ἐδέξαντο.
τοσοῦτον ἀκονιτὶ πρᾶγμα διαπεπραγ-
καὶ τὴν οἴκοι συμφορὰν εὐτυχήσαν-
ῖ γε ἀντὶ τῆς Σκυθῶν ἐρημίας καὶ
παράθρου τὴν Ῥωμαϊκὴν ἀρχὴν ἀπε-
ανον, εὐθὺς πολὺ τὸ βάρβαρον ἐν τῷ
σπόνδῳ καὶ ἀπίστῳ διέφαινον. ἡ μὲν
ἄχρηστος ἡλικία προλαβοῦσα κατὰ
διάβασιν μετὰ βαθείας σπουδῆς καὶ

1 него была нѣкоторая ревность къ соцар-
ствующимъ, которые были дѣти *его* брата,
какъ сказано объ этомъ раньше [1]); они
рѣшили раздѣлить царство между собою,
5 не доложивъ дядѣ о раздѣлѣ. Какъ по этой
причинѣ, такъ и въ надеждѣ умножить
силу Римлянъ *столь* значительнымъ допол-
неніемъ, онъ приказалъ принять Скиѳовъ,
предварительно сложившихъ оружіе. Но
10 еще раньше *полученія* отъ царя позволе-
нія на переправу самые смѣлые и дерзкіе
Скиѳы рѣшились переправиться силою и
при *этомъ* насиліи были изрублены. Однако
истребившіе этотъ отрядъ были отрѣшены
15 отъ должностей и опасались *даже* за жизнь
свою за то, что истребили непріятелей.
Вліятельные при императорѣ и имѣвшіе
огромную силу люди смѣялись надъ ихъ
воинственностью и распорядительностью и
20 говорили, что они не имѣютъ понятія о
политикѣ. Императоръ изъ Антіохіи пред-
писалъ имъ прежде всего принять *людей*
непригоднаго *къ военному дѣлу* возраста,
препроводить ихъ въ римскія владѣнія и
25 держать бережно въ *качествѣ* заложни-
ковъ, *затѣмъ* стать на берегу и способ-
ныхъ носить оружіе *Скиѳовъ* принимать и
доставлять *имъ* суда для переправы не
прежде, чѣмъ они сложатъ оружіе и бу-
30 дутъ переправляться безоружными. Но изъ
получившихъ такое приказаніе одинъ влю-
бился въ бѣлаго и красиваго лицомъ маль-
чика изъ переправившихся, другой былъ тро-
нутъ хорошенькой женщиной изъ *числа*
35 плѣнницъ, третій плѣнился дѣвушкой; иныхъ
привлекло богатство даровъ, льняныя ткани,
мохнатые съ обѣихъ сторонъ ковры. Коротко
говоря, каждый изъ нихъ думалъ *только о
томъ, чтобы* пополнить домъ рабами, по-
мѣстья пастухами и удовлетворить свое сла-
40 дострастіе. Побѣжденные постыднѣйшею и
противозаконнѣйшею страстью ко *всему*
этому, они приняли *Скиѳовъ* съ оружіемъ,
какъ бы старинныхъ благодѣтелей и спа-
45 сителей. А послѣдніе, безъ труда дости-
гнувъ такого успѣха и получивъ счастіе
въ бѣдствіи *своей* родины, — такъ какъ
скиѳскія пустыни и пропасти они промѣ-
няли на римскія владѣнія, — тотчасъ обна-
50 ружили *свое* грубое варварство въ вѣро-
ломствѣ и измѣнѣ. Непригодный *къ войнѣ*

1) Въ потерянной части труда.

φροντίδος τῶν ταῦτα βεβουλευμένων ἐς τὰ ἔθνη κατεχεῖτο καὶ διεσπείρετο. οἰκέται δὲ καὶ γυναῖκες καὶ παῖδες ἐκείνων, οἱ μὲν βασιλικὰ παράσημα ἔχοντες, τὰς δὲ ἣν ἀβροτέρας ὁρᾶν ἢ κατὰ αἰχμάλωτον. παῖδες δὲ αὐτῶν καὶ τὸ οἰκετικὸν πρός τε τὴν εὐκρασίαν τῶν ἀέρων ἀνέδραμον καὶ παρὰ τὴν ἡλικίαν ἤβησαν, καὶ πολὺ τὸ ἐπιφυόμενον ἦν πολέμιον γένος. οἱ μὲν οὖν παλαιοὶ μῦθοι λέγουσι περὶ τὴν Βοιωτίαν καὶ τὴν Κολχίδα, δρακοντείων ὀδόντων κατασπαρέντων, ἐν ὅπλοις ἅμα τῷ σπόρῳ τοὺς ἄνδρας ἀναπάλλεσθαι· ὁ δὲ καθ' ἡμᾶς χρόνος καὶ τὸν μῦθον τοῦτον ἐς φῶς καὶ ἔργον συνήγαγε καὶ ὀφθῆναι κατηνάγκασεν· οὐ γὰρ ἔφθασαν τοῦ Σκυθικοῦ γένους ἐς τὴν ἐπικράτειαν τὴν Ῥωμαϊκὴν οἱ παῖδες ὥσπερ ὀδόντες διασπαρέντες καὶ πάντα ἦν μεστὰ θυμοῦ καὶ μανίας καὶ φόνων, ἀνελθόντων αὐτῶν ἐς ἡλικίαν μάχιμον παρὰ τὸν χρόνον. τὸ δὲ ἀκμάζον τῆς Σκυθικῆς ἀλκῆς καὶ γενναιότητος, τοῖς ὑποδεξαμένοις ἀντὶ τῶν ἐκβεβληκότων ἐς ἐπανάστασιν εὐθὺς ἐγερθὲν καὶ μαχόμενον, πολὺ δεινότερα καὶ τραγικώτερα συνετόλμησεν ὧν ἔπαθεν. ἡ μὲν γὰρ Θρᾴκη πᾶσα καὶ ἡ συνεχὴς αὐτῇ χώρα Μακεδονία καὶ Θετταλία τοιαύτη τίς ἐστι καὶ οὕτω πολυύμνητος, ὥστε οὐδὲ εἷς κατὰ ταῦτα ἀναγράφειν ὁ λόγος ἦν. τοσαύτην δὲ οὖσαν αὐτὴν καὶ οὕτω πολυάνθρωπον, εὐδαίμονά τε ἅμα καὶ εὔανδρον, ἡ τῶν Σκυθῶν ἄπιστος καὶ παράλογος ἐπανάστασις ἐξαπιναίως καὶ παραχρῆμα τῆς διαβάσεως συντολμηθεῖσα καὶ ἀνοιδήσασα κατεστόρεσεν ἐς τοσόνδε καὶ καθημάξευσε ταῖς συμφοραῖς, ὥστε χρυσὸν ἀποδειχθῆναι πρὸς τὰ Θρᾴκια πάθη τὴν Μυσῶν παροιμιώδη λείαν. δόξαν δ' αὐτοῖς στασιάζειν, ἀξιομάχου μὴ παρούσης δυνάμεως ἐς ἄμυναν, τῷ τε πλήθει πρὸς ἀνθρώπους ἀφυλάκτους καὶ ἀνόπλους ἐφάνησαν φοβερώτατοι καὶ τῷ φονικωτάτῳ πρὸς τὸ κρατούμενον πάντα ἀνδρῶν ἐχήρωσαν. περιειστήκει δὲ ἐς ἴσον λόγον καὶ Σκύθας Οὔννων μὴ φέρειν ὄνομα καὶ Ῥωμαίους Σκυθῶν. πόλεις γοῦν εὐαρίθμητοι καὶ ὀλίγαι τινὲς διεσώθησαν καὶ ἔτι σώζονται τειχῶν ἕνεκεν καὶ οἰκοδομημάτων· ἡ δὲ χώρα καὶ τὸ πλεῖστον ἀπανάλωται, καί ἐστιν ἀοίκητον καὶ ἄβατον διὰ τὸν πόλεμον. βασιλεὺς δὲ ἐπειδὴ τούτων ἐπύθετο τῶν ἀδιηγήτων κακῶν, πρὸς μὲν τοὺς Πέρ-

возрастъ, перевезенный раньше, съ большимъ тщаніемъ и заботливостью былъ разсѣянъ исполнителями этого *приказанія* среди *разныхъ* племенъ. Мальчики уже носили царскіе знаки, а женщинъ можно было видѣть *одѣтыми* роскошнѣе, чѣмъ *прилично* плѣнницамъ. Дѣти ихъ и рабы въ благорастворенномъ климатѣ выросли и возмужали не по годамъ и подросшее вражеское поколѣніе было весьма многочисленно. Древніе миѳы говорятъ, что въ Віотіи и Колхидѣ изъ посѣянныхъ драконовыхъ зубовъ вмѣстѣ съ посѣвомъ вырастали вооруженные люди. Наше время вывело на свѣтъ и этотъ миѳъ, осуществило его и заставило видѣть *воочію*. Едва только дѣти скиѳскаго племени были разсѣяны, подобно зубамъ, по римскимъ владѣніямъ, какъ всюду распространилась ихъ ярость, бѣшенство и убійства, когда они преждевременно вошли въ мужескій возрастъ. Цвѣтущая силою и мужествомъ часть Скиѳовъ, немедленно поднявъ возстаніе противъ тѣхъ, которые приняли *ихъ къ себѣ*, вмѣсто *борьбы съ* изгнавшими, отважилась на бо̀льшіе ужасы и жестокости, нежели какіе *они* потерпѣли сами. Вся Ѳракія и смежныя съ нею Македонія и Ѳессалія такъ извѣстны и такъ прославлены, что для описанія ихъ не осталось больше и словъ; но эти *области*, столь обширныя, столь многолюдныя, цвѣтущія и славныя силою населенія вѣроломное и нежданное возстаніе Скиѳовъ, внезапно вспыхнувшее и разлившееся тотчасъ послѣ переправы, довело до такого раззоренія и такъ избило бѣдами, что вошедшіе въ пословицу «грабежи Мисійцевъ» оказались золотомъ въ сравненіи съ *тогдашними* напастями Ѳракіи. Рѣшивъ поднять возстаніе, когда не было достаточной *военной* силы для сопротивленія, *варвары* оказались весьма страшными по своей многочисленности сравнительно съ беззащитными и безоружными людьми и своимъ безпощаднымъ *отношеніемъ* къ побѣжденнымъ лишили жителей всѣ *области*. Дошло до того, что Скиѳы столько же ужасались имени Унновъ, сколько Римляне — Скиѳовъ. Лишь весьма немногіе и извѣстные на перечетъ города сохранились и доселѣ остаются въ цѣлости благодаря стѣнамъ и укрѣпленіямъ; а страна по боль-

V. 13: ἀνατέλλεσθαι Wytt. || V. 29: κατὰ] καὶ Wytt. || V. 49: καὶ] κατὰ Wytt.

σας ἀναγκαίαν εἰρήνην συνθέμενος, ἑαυτῷ δὲ πολεμήσας ἐπὶ μεταγνώσει τῆς ὑποδοχῆς, τῷ θυμῷ τε ὑπερέζεσε καὶ πρὸς τὸν πόλεμον ἐντείνων ἑαυτὸν προκαταπέμπει τὸ Σαρακηνῶν ἱππικὸν ὡς ἀντισχῆσον τοῖς βαρβάροις. ἤδη γὰρ καὶ τὴν Κωνσταντίνου πόλιν κατέτρεχον καὶ τείχεσιν ἠνώχλουν περικαθήμενοι, πολέμιόν τε οὐδὲν ὁρῶντες ἐς ἀντίπαλον μάχην καὶ τοῖς φρονήμασιν ἐς πᾶσαν ὕβριν ὠλισθηκότες. ὃ δὴ καὶ περιφανῶς ἔδοξε κάλλιστα στρατηγῆσαι κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον ἡ τύχη. [Exc. de legat. p. 13—21 Par., 48—52 Nieb.].

шей части раззорена и вслѣдствіе *этой* войны остается необитаемою и непроходимою. Императоръ, какъ только узналъ объ этихъ несказанныхъ бѣдствіяхъ, заключилъ съ Персами необходимый миръ и упрекалъ самого себя, раскаиваясь въ принятіи *Скиѳовъ*. Вскипѣвъ гнѣвомъ и устремивъ всѣ свои помыслы къ войнѣ, онъ высылаетъ впередъ Сарацинскую конницу для сопротивленія варварамъ. *Послѣдніе* дѣлали набѣги уже на *самый* Константинополь и, обложивъ стѣны, тревожили *жителей*, не видя никакого противника для открытой борьбы и *потому* предаваясь всякимъ неистовствамъ. Но судьба въ то время очевидно дала въ этомъ отличный способъ военныхъ дѣйствій.

Fr. 43. Ὁ δὲ βασιλεὺς τούτους δεξάμενος κτήματά τε αὐτοῖς καὶ χώραν ἀπένειμε, καὶ προβόλους τε ὑπελάμβανε γενναίους καὶ ἀδαμαντίνους ἔχειν πρὸς τὰς ἐκείνῃ τῶν Οὔννων ἐμβολάς. [Suid. v. προβόλος].

Императоръ принялъ ихъ и далъ имъ имущество и землю, надѣясь имѣть *въ нихъ* мужественныхъ и несокрушимыхъ защитниковъ противъ тамошнихъ вторженій Унновъ.

Fr. 46. Ὅτι ὁ βασιλεὺς Οὐάλης κατὰ τὸν καιρὸν ἡνίκα οἱ Σκύθαι τὴν Μακεδονίαν ἐπέτρεχον παρελθὼν ἐς τὴν πόλιν τὰς πανταχόθεν δυνάμεις συνήγειρεν, ὡς μέγα τι καὶ παράδοξον ἐργασόμενος... [Exc. de sent. p. 271—272 Mai., 77—78 Nieb.].

Императоръ Валентъ въ то время, какъ Скиѳы дѣлали набѣги на Македонію, прибылъ въ столицу и отовсюду собиралъ военныя силы, какъ бы для совершенія великаго и необычайнаго *подвига*...

Fr. 60. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοὺς πρώτους χρόνους τῆς βασιλείας τὸ τῶν Σκυθῶν ἔθνος ἐξελαυνόμενοι τῆς χώρας ὑπὸ τῶν Οὔννων διεβεβήκεσαν τῶν φυλῶν ἡγεμόνες, ἀξιώματι καὶ γένει προήκοντες. οὗτοι ταῖς τιμαῖς τοῦ βασιλέως ἐξωγκωμένοι καὶ πάντα ἐφ' ἑαυτοῖς ὁρῶντες κείμενα, στάσιν ἐν ἀλλήλοις οὐ μικρὰν ἤγειραν οἱ μὲν ἀγαπᾶν καὶ δέχεσθαι τὴν παροῦσαν εὐδαιμονίαν κελεύοντες, οἱ δὲ τὸν οἴκοι γεγονότα φυλάττειν ὅρκον αὐτοῖς καὶ μὴ παραβαίνειν ἐκείνας τὰς συνθήκας. αὗται δὲ ἦσαν ἀσεβέσταται καὶ βαρβαρικὸν ἦθος ἐς ὠμότητα παρατρέχουσαι, παντὶ τρόπῳ Ῥωμαίοις ἐπιβουλεύειν καὶ πάσῃ μηχανῇ καὶ δόλῳ τοὺς ὑποδεξαμένους ἀδικεῖν, κἂν τὰ μέγιστα ὑπ' αὐτῶν εὖ πάσχωσιν, ὡς ἂν τῆς ἐκείνων ἁπάσης χώρας ἐγκρατεῖς γέ-

При Ѳеодосіи, въ первые годы *его* царствованія, когда Скиѳскій народъ былъ изгнанъ Уннами изъ *своей* страны, переправились *къ Римлянамъ* начальники племенъ, отличавшіеся достоинствомъ и родомъ. Возгордившись почестями, *оказанными имъ* императоромъ, и видя, что все лежитъ подъ ихъ властью, они начали между собою немаловажную распрю: одни требовали довольствоваться настоящимъ счастливымъ положеніемъ и пребывать *въ немъ*, другіе — соблюдать данную дома клятву и не нарушать заключенныхъ тогда условій. Эти *условія* были весьма безчеловѣчны и свирѣпостью превосходили даже обычаи варваровъ: *они состояли въ томъ, чтобы* строить всякія козни противъ Римлянъ и всякими средствами и хитростями

V. 4: ἐντείνων] ἐντύνων Bekker.

νωνται. παρὰ τούτου μὲν οὖν ἦν αὐτοῖς ἡ
στάσις, καὶ διανυκτέντες ἀπερράγησαν,
οἱ μὲν τὰ γείρω προθέμενοι τῆς βουλῆς, οἱ
δὲ τὰ εὐσεβέστερα, ἐπιρρίπτοντες δὲ ἑκατέρα στάσις τὴν πρόφασιν τῆς ὀργῆς ὅμως
καὶ ὁ βασιλεὺς τιμῶν οὐκ ἔλυγεν, ἀλλ'
ὁμοτράπεζους εἶχε καὶ ὁμοσκήνους, καὶ
πολὺ τὸ φιλόδωρον ἐς αὐτοὺς ἦν οὐδαμοῦ
γὰρ ἐξεφέρετο καὶ παρεγυμνοῦτο τὰ τῆς
φιλονεικίας. ἦν δὲ ἡγεμὼν τῆς μὲν θεοφιλοῦς καὶ θείας μερίδος Φράβιθος, ἀνὴρ
νέος μὲν κατὰ τὴν ἡλικίαν, γεγονὼς δὲ ἐς
ἀρετὴν καὶ ἀλήθειαν ἁπάντων ἀνθρώπων
κάλλιστος. θεούς τε γὰρ ὡμολόγει θεραπεύειν κατὰ τὸν ἀρχαῖον τρόπον καὶ οὐδεμίαν ὑπέστη πλάσιν ἐς ἀπάτην καὶ διάκρουσιν, ἀλλὰ γυμνὴν καὶ καθαρὰν διέφαινε
τὴν ψυχὴν ἐπὶ τοῦ βίου, ἐχθρὸν ὑπολαμβάνων

ὁμῶς Ἅιδαο πύλησιν

ὃς χ' ἕτερον μὲν κεύθῃ ἐνὶ φρεσίν, ἄλλο δὲ εἴπῃ.
γυναῖκα οὖν ᾔτησε Ῥωμαίαν εὐθύς, ἵνα μηδὲν ὑβρίζῃ διὰ σώματος ἀνάγκην. καὶ ὁ
βασιλεὺς ἐπέτρεψε τὸν γάμον, καὶ ὁ πατὴρ τῆς κόρης, ἐτρέφετο γὰρ ὑπὸ πατρί,
καὶ τὸ πρᾶγμα ἐθαύμασε, μακάριον ἑαυτὸν ὑπολαμβάνων, εἰ τοιοῦτον ἕξει γαμβρόν. τῶν μὲν οὖν ὁμοφύλων ὀλίγοι τινὲς
τὴν εὐσέβειαν καὶ ἀρετὴν ἀγασθέντες τοῦ
νεανίσκου πρὸς τὴν ἐκείνου γνώμην ἐχώρησαν καὶ συνειστήκεσαν, οἱ δὲ πολλοὶ καὶ
δυνατώτεροι τῶν δεδογμένων ἐξ ἀρχῆς
ἀπρὶξ εἴχοντο καὶ πρὸς τὴν ὠδῖνα τῆς ἐπιβουλῆς σφαδάζοντες ἐμεμήνεσαν· ὧν ἦρχεν
Ἐρίουλφος, ἀνὴρ ἠμιμανὴς καὶ τῶν ἄλλων
λυττωδέστερος· συμποσίου δὲ προτεθέντος
αὐτοῖς παρὰ τοῦ βασιλέως ἁδροτέρου καὶ
πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀποδείξαντες ἀληθῆ τὴν λέγουσαν «οἶνος καὶ ἀλήθεια», τοῦ Διονύσου καὶ τότε ῥήξαντος
αὐτοῖς παρὰ πότον τὴν ἐπικρυπτομένην
στάσιν, διαλύεται μὲν τὸ συμπόσιον ἀτάκτως [2]) καὶ διὰ θυρῶν ἐχώρουν τεθορυβημένοι καὶ παρακεκινηκότες· ὁ δὲ Φράβιθος δι'
ἀρετῆς ὑπερβολὴν τὸ καλὸν καὶ δίκαιον
κάλλιον ἅμα καὶ θεοφιλέστερον ὀφθήσεσθαι
νομίζων, εἰ προσθείη τάχος, οὐ περιμείνας
ἕτερον καιρόν, ἀλλὰ σπασάμενος τὸ ξίφος

вредить принявшимъ ихъ къ себѣ —
бы вспитывали отъ нихъ величайшія
гостепріи, — дабы овладѣть всею ихъ
вою. Изъ-за этого-то и возникла у
распри; они раздѣлились на двѣ па
ихъ одна послѣдовала худшему
нію, другая — лучшему, но каждая
нихъ всетаки скрывала причину своей
удовольствія. Императоръ не перест
осыпать ихъ почестями: они обѣда
его столомъ, жили въ его палатахъ
лучали щедрые дары; ибо тайна
распри нигдѣ не выносилась на сто
не обнаруживалась. Вождемъ боголю
и святой стороны былъ Фравиѳъ, чел
молодой по лѣтамъ, но лучшій изъ
по добродѣтели и любви къ правдѣ
открыто чтилъ боговъ по исконному
чаю, не допускалъ никакого притво
для обмана и ниспроверженія друга
проявлялъ въ жизни открытую и ч
душу, считая ненавистнымъ, подобно
тамъ Ада,

«кто на душѣ скрываетъ одно, а вѣ
друг

Онъ тотчасъ попросилъ себѣ въ
Римлянку, чтобы не совершать нас
насилій ради физической потребности.
разрѣшилъ ему бракъ; отецъ дѣвушк
воспитывалась еще подъ властью
былъ удивленъ предложеніемъ Фра
считалъ за счастье имѣть такого зят
единоплеменниковъ Фравиѳа лишь н
гіе, уважавшіе благочестіе и добро
юноши, пристали къ его мнѣнію и с
лись вокругъ него, а большинство,
томъ наиболѣе сильные, твердо держ
разъ принятаго рѣшенія и дошли
истовства, трепеща отъ страстнаго
нія исполнить замыселъ; во глав
стоялъ Эріульфъ, человѣкъ полусум
шій и превосходившій другихъ б
ствомъ. Однажды императоръ прел
имъ пышное и роскошное пиршество;
Скиѳы оправдали пословицу, глас
что «правда въ винѣ», и Діонисъ об
жилъ во время попойки скриваемы
замыселъ. Пиръ прерывается въ б

1) Слова Ахилла въ Ил. IX, 312 (пер. Гнѣдича).

2) Cf. idem fragmentum in e
sent. (cod. p. 320) p. 281 Mai., 85—86 Niebuhr: Συμποσίου δὲ προτεθέντος αὐτοῖς παρὰ τοῦ βα
ἁδροτέρου καὶ πολυτελεστέρου, τὴν παροιμίαν ἀπέδειξαν ἀληθινὴν τὴν λέγουσαν· «οἶνος καὶ ἀ
τοῦ Διονύσου. διὸ καὶ τὸν θεὸν εἰκότως Λυαῖον καλοῦσιν, ὡς οὐ μόνον διαλύοντα τὰς λύπας,
καὶ τὸ στεγανὸν τῶν ἀπορρήτων διαχέοντα καὶ διακαλύπτοντα. καὶ τότε ῥήξαντος αὐτοῖς παρὰ
τὴν βουλήν, διαλύεται τὸ συμπόσιον ἀτάκτως.

τῆς πλευρᾶς Ἐριούλφου διήλασε. καὶ ὁ μὲν ἔκειτο πεσών, ὀνειροπολήσας τὴν ἄδικον ἐπιβουλήν· οἱ δὲ*** [Exc. de legat. p. 21—22 Par., 52—54 Niebuhr[1]].

рядкѣ, *пирующіе* въ смятеніи и безпокойствѣ выбѣгаютъ изъ дверей. Фравиѳъ, по своей чрезвычайной доблести полагая, что прекрасный и справедливый поступокъ покажется *еще* прекраснѣе и богоугоднѣе, если совершится скоро, не ожидая другого времени, обнажилъ мечъ и пронзилъ *имъ* бокъ Эріульфа. Онъ палъ мертвымъ *въ то самое время*, когда мечталъ *объ исполненіи* преступнаго замысла...

Fr. 68 [Suidas]. Μυριέλικτος, ὁ πολλάκις ἑλίξεσι στρεφόμενος. Εὐνάπιος· «ὁ βαρὺς καὶ μυριέλικτος ἐκεῖνος ὄφις, καθάπερ ὑπὸ τῆς Μηδείας ὑποψιθυριζόμενος καὶ τὴν ψυχὴν κεκαρωμένος παρέδωκεν ἑαυτόν».

Многоизгибистый—часто изворачивающійся въ изгибахъ. Евнапій: «этотъ страшный и многоизгибистый змѣй, какъ бы околдованный нашептываніемъ Мидіи и усыпленный душой, предалъ себя»[2]).

Fr. 77 [Suidas]. Σουβαρμάχιος. οὗτος τῶν δορυφόρων ἦν ἡγεμών, πιστότατος τῷ εὐνούχῳ Εὐτροπίῳ, εἴπερ τις ἄλλος· ἔπινε δὲ πλείονα οἶνον ἢ ὅσον ἠδύνατο χωρεῖν· ἀλλ' ὅμως τὰ περὶ γαστέρα διὰ συνήθειαν οὕτω καὶ γυμνασίαν ἰσχυρὰν καὶ νεανικὴν πάντα φέρειν ἐπὶ τὴν φυσικὴν τῶν ὑγρῶν ἔκκρισιν. ἀεὶ γοῦν ἦν, πεπωκώς τε καὶ οὐ πεπωκώς, μεθύων· τὴν δὲ μέθην παρεκάλυπτε σφαλερὸν διαβαίνων τοῖς ποσὶ καὶ πρὸς τὴν πτῶσιν πολεμῶν ὑφ' ἡλικίας διὰ νεότητα καὶ συνιστάμενος. ἦν δὲ βασιλικοῦ μὲν γένους, Κόλχος ἀκριβὴς τῶν ὑπὲρ Φᾶσιν καὶ Θερμώδοντα, τοξότης ἄριστος, εἴ γε μὴ κατετόξευεν αὐτὸν τὸ περιττὸν τῆς τρυφῆς.

Сувармахій: это былъ начальникъ тѣлохранителей, болѣе всѣхъ другихъ вѣрный евнуху Евтропію. Онъ пилъ вина больше, нежели могъ вмѣстить; но всетаки его желудокъ, благодаря привычкѣ и сильнымъ свойственнымъ юности тѣлеснымъ упражненіямъ, все переносилъ и естественнымъ путемъ выдѣлялъ жидкости. Выпивъ или не выпивъ, онъ всегда былъ пьянъ, но умѣлъ скрывать свое опьяненіе: хотя и ходилъ шатаясь, но усиливался не падать, по молодости, и удерживался *на ногахъ*. Онъ былъ царскаго рода, настоящій Колхъ изъ живущихъ выше Фасида и Ѳермодонта и превосходный стрѣлокъ, если бы не подстрѣливало его *самого* излишество нѣги.

Fr. 87. Ὅτι ἐπὶ Πουλχερίας τῆς βασιλίσσης... οἱ νόμοι κατὰ τὸν Σκύθην Ἀνάχαρσιν οὐκ ἀραχνίων ἦσαν ἀσθενέστεροι καὶ λεπτότεροι μόνον, ἀλλὰ καὶ κονιορτοῦ παντὸς πρὸς τὸ ῥεῖν εὐκόλως καὶ διανεμοῦσθαι παραφορώτεροι... [Exc. de sent.].

При царицѣ Пульхеріи... законы были не только слабѣе и тоньше паутины, какъ говаривалъ Скиѳъ Анахарсидъ, но разсѣивались и разносились легче всякаго праха...

---

1) De Phrabitho cf. etiam fr. 80, 82, 85.

2) Сказано объ Евтропіи или о Руфинѣ.

ΚΟΙΝΤΟΣ ΣΜΥΡΝΑΙΟΣ. КВИНТЪ СМИРНСКІЙ.

[О личности Квинта Смирнскаго изъ историко-литературныхъ источниковъ ничего неизвѣст Въ сохранившейся до нашего времени поэмѣ его «Τὰ μεθ' Ὅμηρον» въ 14 книгахъ имѣю лишь весьма скудныя біографическія указанія. Точно опредѣлить время жизни Квинта не можно. Судя по строенію стиха въ его поэмѣ, мы имѣемъ нѣкоторое право полагать, что писалъ раньше Нонна, такъ какъ въ ней не замѣчается вліянія Нонновой метрики, особ ности которой стали нормой для послѣдующихъ поэтовъ. — Текстъ: Κοΐντου τῶν μεθ' Ὅμη λόγοι. Recognovit et selecta lectionis varietate instruxit Albertus Zimmermann. Lipsiae. 18

Извлеченія и переводъ **С. А. Селиванова.**

ΤΩΝ ΜΕΘ' ΟΜΗΡΟΝ ΛΟΓΟΙ. РАЗСКАЗЫ О СОБЫТІЯХЪ ПОСЛ ОМИРА.

Λόγος ς', στ. 228—271.

...ἐτέτυκτο δ' ἀπόπροθεν ἄγκεα μακρὰ
Καυκάσου· ἀμφὶ δὲ δεσμὰ Προμηθέος
ἄλλυδις ἄλλα
αὐτῆς σὺν πέτρῃσιν ἀναρρήξας ἀραρυίαις
λῦε μέγαν Τιτῆνα . . . . . .

...Вдали [1]) были изображены глубо ущелья Кавказа, а возлѣ *было изображе какъ Иракл*ъ освобождалъ великаго тит [т. е. Промиѳея], разорвавъ цѣпи его в стѣ со скалами, къ которымъ онѣ б прикрѣплены въ разныхъ мѣстахъ...

Λόγος ι', στ. 199—202 [2]).

ἐν δὲ καὶ ἀκαμάτοιο μέγας πάις Ἰαπετοῖο
Καυκάσου ἠλιβάτοιο παρῃώρητο κολώνῃ
δεσμῷ ἐν ἀρρήκτῳ· κεῖρεν δέ οἱ αἰετὸς ἧπαρ
αἰὲν ἀεξόμενον. . . . . .

[Здѣсь] между прочимъ и великій сы неутомимаго Іапета [Промиѳей] былъ п кованъ къ скалѣ крутого Кавказа на сокрушимой цѣпи; орелъ терзалъ его пече постоянно возрождавшуюся...

ΝΟΝΝΟΣ. НОННЪ.

[Нонн ъ изъ г. Панополя въ Египтѣ жилъ во второй половинѣ IV в. по Р. Х. (по мнѣнію Л виха, онъ писалъ не ранѣе 390 г. по Р. Хр.). Отъ него сохранилась обширная поэма «Διο σιακά» (48 пѣсенъ), предметомъ которой служитъ фантастическій миѳъ о походѣ бога Діон въ Индію. — Текстъ: Nonni Panopolitani Dionysiacorum libri XLVIII. Recens. et praefatus Arm. Koechly. Vol. I—II. Lips. 1857—58].

Извлеченія и переводъ **С. А. Селиванова.**

X, 99 sqq. [Слова Левкоѳеи]:

ἔκλυον ἠερόθεν πεφορημένον εἰς χθόνα Κόλχων
ἅρπαγος ἀρνειοῖο μετήορον ἡνιοχῆα
Φρίξον ἔτι ζώειν μετανάστιον...

«Я слышала, что принесенный съ в духа въ землю Колховъ воздушный сѣд хищнаго барана, переселенецъ Фриксъ сихъ поръ еще живъ...»

V. 270. ἅμα γυίοις vulgata plerorumque lectio, ἅ. γυίης cod. Parrhasianus; ἀραρυίαις L. Struve, G. Hermann, Koechly.

1) Поэтъ даетъ описаніе щита Еврипила, сына Тилефа, внука Иракла. На этомъ щ были изображены подвиги Иракла. 2) Рѣчь идетъ о вооруженіи Филоктита, сына Пія доставшемся ему отъ Иракла. На немъ было, между прочимъ, описываемое изображеніе м ній Промиѳея.

XI, 132 (слова Аты къ Ампелу):

ἔκλυες αὐτὸν Ἄβαριν, ὃν εἰς δρόμον ἠεροφοίτην
ἱπταμένῳ πόμπευεν ἀλήμονι Φοῖβος ὀϊστῷ...

...Ты слышалъ о самомъ Аваридѣ, котораго Фивъ посылалъ въ воздушный путь на летучей, странствующей стрѣлѣ...

XIII, 83 sqq.

Βοιωτῶν δ' ἑτέροιο προηγεμόνευεν ὁμίλου
εὐχαίτης Ὑμέναιος ἔχων ἀχάρακτον ὑπήνην,
ἀρτιθαλής, Βρομίῳ πεφιλημένος· ἐρχομένῳ δὲ
κούρῳ παιδοκόμος πολιὸς πρόμος οὔνομα Φοῖνιξ
εἵπετο, Λαοκόωντι πανείκελος, ὃς πάρος Ἀργοῦς
νηὸς Ἰησονίης ἐπιβήμενος εἰς χθόνα Κόλχων
σύμπλοος ὡμάρτησε κορυσσομένῳ Μελεάγρῳ.

...Другимъ отрядомъ Віотянъ предводительствовалъ прекраснокудрый Гименэй, съ нетронутой верхней губою, цвѣтущій, любимецъ Вромія. За идущимъ юношей слѣдовалъ его воспитатель, по имени Финикъ, сѣдой воинъ, во всемъ Лаокоонту подобный, который прежде, сѣвъ на Іасоновъ корабль Арго, отправился вмѣстѣ съ вооружившимся Мелеагромъ въ страну Колховъ...

XIII, 245 sqq.

...ἀντὶ δὲ Δίκτης
Κνώσσιος ἐν Σκυθίῃ μετανάστιος ἔσκε πολίτης,
καὶ πολιὸν Μίνωα καὶ Ἀνδρογένειαν ἐάσας
ξεινοφόνων σοφὸς ἦλθεν ἐς ἔθνεα βάρβαρα Κόλχων,
Ἀστερίους δ' ἐκάλεσσε καὶ ὤπασε οὔνομα Κόλχοις
Κρητικόν, οἷς ξένα θεσμὰ φύσις πόρε, παιδοκόμου δὲ
πάτριον Ἀμνισοῖο ῥόον Κρηταῖον ἐάσας
αἰδομένοις στομάτεσσι νόθον πίε Φάσιδος ὕδωρ.

Онъ (Астерій Диктейскій) вмѣсто *того, чтобы жить* у Дикты, будучи *гражданиномъ* кносcійскимъ, сталъ въ Скиѳіи скитальцемъ и, оставивъ сѣдого Миноя съ Андрогеніей, мудрецъ пришелъ къ варварскимъ племенамъ Колховъ, убивающихъ чужеземцевъ. Онъ назвалъ ихъ Астеріями и даровалъ критское имя Колхамъ, которымъ природа дала неслыханно-странные обычаи; оставивъ родное русло критскаго Амниса, вскормившаго его въ дѣтствѣ, онъ сталъ пить своими славными устами чуждую воду Фасида.

L. XIII v. 331 commemoratur Κίρκη, σύγγονος Αἰήταο πολύφρονος.

XVII, 271 sqq. (Слова умирающаго Оронта, обращенныя къ Фаэѳонту):

«Ἥλιε, φλογεροῖο δι' ἅρματος αἰθέρα τέμνων
γείτονα, Καυκασίην ὑπὲρ αὔλακα φέγγος ἰάλλων
στῆσον ἐμοὶ σέο δίφρα...»

«О, Солнце, пламенной колесницей разсѣкающее сосѣдній эѳиръ, бросающее *свой* лучъ черезъ Кавказскую гряду, останови для меня свою колесницу...»

XX, 199 sqq. (Слова Ириды, посланной Ирой и принявшей видъ Арея, обращенныя къ Ликургу):

«Τέκνον, ἀνικήτου σπόρος Ἄρεος, ἦ ῥα καὶ αὐτὸς

«Дитя, отпрыскъ непобѣдимаго Арея, неужели ты дрожишь передъ женской угро-

---

XIII, 248. ξεινοφόνον ed. princeps, ξεινοφόνω cod. Monac. Emendavit G. Falkenburgius. || V. 252. πεφάσιδος ed. princeps, περὶ Φάσιδος ed. Hanov. πίε Φάσιδος cod. Monacensis.

XVII, 272. Καυκασίην Graefius, καὶ Σκυθίην coniecit Laur. Rhodomannus, κυανέην em. P. Cunaeus.

Βασσαρίδων τρομέεις ἀπαλόχροα θῆλυν ἀπειλήν;
οὐκ ἀπὸ Θερμώδοντος Ἀμαζόνες εἰσὶ καὶ αὐταί,
οὐκ ἀπὸ Καυκασίοιο μαχήμονές εἰσι γυναῖκες·...»

зой нѣжныхъ Вассаридъ (вакханокъ)? онѣ не Амазонки съ Θермодонта, не любивыя жены съ Кавказа...»

XXI, 198 sqq.

...Καυκασίοιο δι' οὔρεος εἰς πόλιν Ἰνδῶν
οἰνοφύτου Βρομίοιο ποδήνεμος ἵκετο κῆρυξ...

...Черезъ гору Кавказскую въ г Индовъ пришелъ быстрый глашатай мія, дарующаго вино (Сатиръ)...

XXI, 309 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πέτρην
Καυκασίην λοφόεντα διαστείχων κενεῶνα
ἠῴης παράμειβε φεραυγέα πέζαν ἀρούρης,
Ἠελίου βαλβῖδα μεσημβρίζουσαν ὁδεύων...

...Возлѣ скалы Кавказской прохо ристое пространство, онъ (Діонисъ) валъ свѣтлый край восточнаго поля къ полуденнымъ предѣламъ Солнца...

XXIII, 85 sqq.

οὐ Τάναϊς χιονῶδες ἄγων πετρούμενον ὕδωρ
γείτονι Σαυρομάτῃ θωρήσσεται, ἀλλὰ κορύσσων
Κόλχοις ἀντιβίοισι χαραδρήεσσαν ἐνυὼ
πολλάκι παχνήεντι κατεπρήνιξε βελέμνῳ...

Не Танаидъ съ снѣжною, каменѣ водою вооружается противъ сосѣда С мата, но, вооружая противъ враждеб Колховъ богиню войны, живущую въ у яхъ, часто поражалъ стрѣлою морозн

XXV, 310 sqq.

...κατηφιόωντι δὲ Βάκχῳ
ἑλκεχίτων Σκυθικοῖο δι' οὔρεος ἄσπορος Ἄττις
ἵκετο μαστίζων μετανάστιον ἅρμα λεόντων,
Ῥείης θεσπεσίης ταχὺς ἄγγελος...

...Къ печальному Вакху черезъ скую гору пришелъ въ длинной од безплодный Аттисъ, бичуя львовъ, з женныхъ въ скитальческую колес быстрый вѣстникъ божественной Реи.

XXV, 373 sqq.

Καυκασίων δ' ἤλαυνε παρὰ πρηῶνας ἐναύλων,
Ἀσσυρίων δὲ κάρηνα καὶ οὔρεα δύσβατα Βάκτρων
καὶ σκοπιὰς Λιβάνοιο παρήλυθε καὶ ῥία Ταύρου,
εἰσόκε Μαιονίης ἐπέβη χθονός...

...Онъ (Аттисъ) мчался возлѣ горъ казскихъ ущелій, возлѣ вершинъ Асс непроходимыхъ горъ Вактріи, мино высоты Ливана и горы Тавра, пока не шелъ на мэонійскую землю...

XXVI, 329 sqq.

τοὺς μὲν ἄναξ Διόνυσος ἄγων μετὰ φύλοπιν Ἰνδῶν
Καυκασίην παρὰ πέζαν Ἀμαζονίου ποταμοῖο
εἰς φόβον εὐπήληκας ἐνεπτοίησε γυναῖκας...

...Ведя ихъ (слоновъ), владыка Діо послѣ битвы съ Индами повергъ въ ст женщинъ съ прекрасными шлемами у казскаго берега Амазонской рѣки...

XXVII, 150 sqq.

πρώτην μὲν βαθύδενδρα παρὰ σφυρὰ κυκλάδος ἄρκτου,
ἠχι πολυσπερέων ποταμῶν πεφορημένον ὁλκῷ
Καυκασίου σκοπέλοιο διπετὲς ἔρχεται ὕδωρ...

...(Діонисъ поставилъ) первое (войско) у лѣсистыхъ краевъ круга медвѣдицы (съ сѣвера), гдѣ, стремительно несясь, бѣжитъ изъ скалы Кавказской свѣтлая вода многочисленныхъ рѣкъ...

XXIX, 197 sqq.

...ἀμφὶ δὲ πῶλοι,
.....
.....
οὓς γενέτης Ἥφαιστος ἀμιμήτῳ κάμε τέχνῃ
πυρσὸν ἀπειλητῆρα διαπνείοντας ὀδόντων,
οἷα καὶ Αἰήτῃ βριαρῷ σημάντορι Κόλχων...

...Кругомъ жеребята,..... которыхъ съ неподражаемымъ искусствомъ сотворилъ родитель Ифестъ, выдыхающихъ изъ зубовъ грозное пламя, какъ и у Энта, могучаго повелителя Колховъ...

XXXV, 262 sqq.

...ἔγρετο δὲ Ζεὺς
Καυκάσου ἐν κορυφῇσιν ἀπορρίψας πτερὸν ὕπνου...

...Проснулся Зевсъ на вершинахъ Кавказа, отбросивъ крыло сна...

XXXVI, 259 sqq. (Слова, сказанныя кѣмъ-то при видѣ убійства Коллита вакханкой Харопіей):

Ἄρες, Ἄρες, λίπε τόξα καὶ ἀσπίδα καὶ σέο λόγχην,
Ἄρες ἐσυλήθης, λίπε Καύκασον· ἀνδροφόνους γὰρ
ἀλλοίας Διόνυσος Ἀμαζόνας εἰς μόθον ἕλκει...

«Арей, Арей, оставь лукъ, щитъ и копье свое! Арей, ты ограбленъ! Оставь Кавказъ! Вѣдь Діонисъ влечетъ на битву другихъ мужеубійцъ Амазонокъ»...

XXXVI, 266 sq.

οὐ τόσον εὐθώρηκες ἀριστεύουσι γυναῖκες
Καυκασίδες·...

...Не такъ отличаются прекраснопанцырныя жены кавказскія (какъ вакханки)...

XL, 26 sq. (Слова Аѳины къ Диріаду):

εἰσὶν Ἀμαζονίδες περὶ Καύκασον, ὁππόθι πολλαὶ
Χειροβίης πολὺ μᾶλλον ἀριστεύουσι γυναῖκες.

...«Есть Амазонки возлѣ Кавказа, гдѣ многія женщины отличаются славными подвигами гораздо больше Хировіи».

XL, 292 sqq.

Βάκχος ἑοῖς Σατύροισι καὶ ἰνδοφόνοις ἅμα Βάκχαις
Καυκασίην μετὰ δῆριν Ἀμαζονίου ποταμοῖο
Ἀραβίης ἐπέβαινε τὸ δεύτερον...

...Вакхъ со своими Сатирами и вакханками, убивающими Индовъ, послѣ кавказской битвы у Амазонской рѣки вторично ступилъ на землю Аравійскую...

ΣΥΝΕΣΙΟΣ.

СИНЕСІЙ.

[Род. около 370 г. въ Киринѣ, въ благородной языческой семьѣ. Въ Александріи учился у знаменитой Ипатіи, посвятившей его въ ученіе неоплатониковъ. Въ 397—400 гг. былъ въ Константинополѣ въ качествѣ посланника отъ городовъ Киринаики. Въ 410 г. крестился и былъ посвященъ въ санъ епископа Птолемаиды; умеръ, повидимому, не позднѣе 413 г. Большинство сохранившихся сочиненій Синесія относится къ дохристіанскому періоду его жизни; сюда принадлежатъ: рѣчь Περὶ βασιλείας, сказанная императору Аркадію въ 399 г. въ Константинополѣ, Ὑπὲρ τοῦ δώρου ἀστρολαβίου, Περὶ προνοίας ἢ Αἰγύπτιος, Φαλάκρας ἐγκώμιον и др. Изъ временъ епископства сохранились не вполнѣ двѣ бесѣды (ὁμιλίαι) и двѣ рѣчи; кромѣ того ему принадлежатъ 10 гимновъ и большое собраніе писемъ, написанныхъ въ 399—413 г.—Сочиненія Синесія изданы у Migne, Patrol. cursus compl., ser. gr. v. 66 (1859); новое изданіе писемъ—Epistolographi Graeci ed. Hercher, Par. 1873, pp. 638—739].

Переводъ В. Л.

ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ

О ЦАРСКОЙ ВЛАСТИ

ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΥΤΟΚΡΑΤΟΡΑ ΑΡΚΑΔΙΟΝ.

КЪ ИМПЕРАТОРУ АРКАДІЮ.

ια'... (p. 1081 M.). Ἀλλ ἐκεῖνοί γε [sc. οἱ πρόγονοι] οὐκ ἀποτειχίζοντες τὴν οἰκίαν εἶργον οὔτε τοὺς Ἀσιανούς, οὔτε τοὺς Εὐρωπαίους βαρβάρους, ἀλλ' οἷς ἐποίουν ἐκείνους ἐνουθέτουν τὴν σφετέραν ἀποτειχίζειν, θαμὰ διαβαίνοντες τὸν Εὐφράτην ἐπὶ τὸν Παρθυαῖον, τὸν δὲ Ἴστρον ἐπὶ τὸν Γέτην τε καὶ Μασσαγέτην...

11. ...Но они [т. е. предки] не удерживали ни азіатскихъ, ни европейскихъ варваровъ тѣмъ, что загораживали свои дома, а своими дѣяніями побуждали ихъ укрѣплять свои *границы*, часто переходя черезъ Евфратъ противъ Пареянъ и черезъ Истръ противъ Гетовъ и Массагетовъ...

ιε' (p. 1093 M.)... Θαυμάζω δ' ἔγωγε πολλαχῇ τε ἄλλῃ, καὶ οὐχ ἥκιστα ταύτῃ, τὴν ἀτοπίαν ἡμῶν. Ἅπας γὰρ οἶκος ὁ καὶ κατὰ μικρὸν εὖ πράττων Σκυθικὸν ἔχει τὸν δοῦλον[1]), καὶ ὁ τραπεζοποιός[2]), καὶ ὁ περὶ τὸν ἰπνόν[3]), καὶ ὁ ἀμφορεαφόρος[4]) Σκύθης ἐστὶν ἑκάστῳ, τῶν τε ἀκολούθων οἱ τοὺς χθαμαλοὺς σκιμποδίσκους ὁκλα-

15. ...А я удивляюсь нашей глупости какъ во многомъ другомъ, такъ, въ особенности, въ слѣдующемъ. Всякій мало-мальски зажиточный домъ имѣетъ скиѳскаго раба; и стольникъ, и пекарь, и водоносъ у каждаго Скиѳъ, и изъ *числа* свиты носящіе на плечахъ низкіе складные стульчики для того, чтобы господамъ можно было са-

---

1) «Ἅπας γὰρ ὁ οἶκος. Idem in *Encomio Calvitii* demonstrat [Synesius], p. 77. Quod et vetus institutum fuit in Graecia, Athenis maxime, ut ex Aristoph. *Thesmoph.* [cf. supra p. 352] et Scholiastes ejus ad Acharn. publicos ministros appellatos Scythas ait [cf. supra p. 353]. Apud Suidam σκύθαινα idem est atque *ancilla*».... D. Petavius. 2) «Καὶ ὁ τραπεζοποιός. *Structorem* vocat Iuvenalis sat. 5 [v. 120]. Est autem Hesychio ὁ τῆς πάσης περὶ τὰ συμπόσια παρασκευῆς ἐπιμελούμενος». Petav. 3) «ὁ περὶ τὸν ἰπνόν. Hac voce varia significantur. Hic autem arbitror eum esse, quem ἰπνοκναύστην vocant. Glossarium vetus *funarium* interpretatur: qui panificio praeponitur, vel dulciariis operibus». Petav. 4) «Hesychius ἀμφορεαφόρους τοὺς μισθοῦ τὰ κεράμια φοροῦντας appellat; Latini *aquarios* et *amphorarios*».... Petav.

δίας[1]) ἐπὶ τῶν ὤμων ἀνατιθέμενοι, ἐφ' ᾧ τοῖς ἐωνημένοις ἐν ταῖς ἀγυιαῖς εἶναι καθίζεσθαι, Σκύθαι πάντες εἰσίν, ἄνωθεν ἀποδεδειγμένου τοῦ γένους ἐπιτηδείου τε καὶ ἀξιωτάτου δουλεύειν Ῥωμαίοις...

...(p. 1096 M). Σκύθας δὲ τούτους Ἡρόδοτός τέ φησι[2]) καὶ ἡμεῖς ὁρῶμεν κατεχομένους ἅπαντας ὑπὸ νόσου θηλείας. Οὗτοι γάρ εἰσιν, ἀφ' ὧν οἱ πανταχοῦ δοῦλοι, οἱ μηδέποτε γῆς ἐγκρατεῖς, δι' οὓς ἡ Σκυθῶν ἐρημία πεπαροιμίασται, φεύγοντες ἀεὶ τὴν οἰκείαν· οὓς ἐξ ἡθέων[3]) τῶν σφετέρων, φασὶν οἱ τὰ παλαιὰ παραδόντες, Κιμμέριοί τε ἀνέστησαν πρότερον, καὶ αὖθις ἕτεροι, καὶ αἱ γυναῖκές ποτε[4]) καὶ οἱ πατέρες ἡμῶν, καὶ ὁ Μακεδών· ὑφ' ὧν τῶν μὲν εἰς τοὺς εἴσω, τῶν δὲ εἰς τοὺς ἔξω προὐχώρησαν. Καὶ οὐ παύονταί γε, ἕως ἂν ὦσι τοῖς κατα-ντικρὺ παρὰ τῶν ἐλαυνόντων ἀντιδιδόμενοι. Ἀλλ' ὅταν ἐμπέσωσιν ἄφνω τοῖς οὐ προσδεχομένοις, ἐπὶ χρόνον ταράττουσιν, ὥσπερ Ἀσσυρίους πάλαι καὶ Μήδους καὶ Παλαιστίνους. Καὶ τὸ νῦν δὴ τοῦτο, παρ' ἡμᾶς οὐ πολεμησείοντες ἦλθον, ἀλλ' ἱκετεύσοντες, ἐπειδὴ πάλιν ἀνίσταντο· μαλακοτέροις δὲ ἐντυχόντες, οὐ τοῖς ὅπλοις Ῥωμαίων, ἀλλὰ τοῖς ἤθεσιν, ὥσπερ ἴσως ἔδει πρὸς ἱκέτας, γένος ἀμαθὲς τὸ εἰκὸς ἀπεδίδου καὶ ἐθρασύνετο καὶ ἠγνωμόνει τὴν εὐεργεσίαν. Ὑπὲρ οὖ πατρὶ τῷ σῷ δίκας ἐπ' αὐτοὺς ὡπλισμένῳ διδόντες αὖθις ἦσαν οἰκτροί, καὶ ἱκέται σὺν γυναξὶν ἐκάθιζον· ὁ δὲ τῷ πολέμῳ νικῶν ἐλέῳ παρὰ πλεῖστον ἡττᾶτο. Καὶ ἀνίστη τῆς ἱκετείας, καὶ συμμάχους ἐποίει, καὶ πολιτείας ἠξίου, καὶ μετεδίδου γερῶν, καὶ γῆς τι ἐδάσατο τοῖς παλαμναίοις Ῥωμαϊκῆς, ἀνὴρ τῷ μεγαλόφρονι καὶ γενναίῳ τῆς φύσεως ἐπὶ τὸ πρᾶον χρησάμενος. Ἀλλ' ἀρετῆς γε τὸ βάρβαρον οὐ ξυνίησιν. Ἀρξάμενοι γὰρ ἐκεῖθεν τὸ μέχρι τοῦδε καταγελῶσιν ἡμῶν, εἰδότες ὧν τε ἦσαν ἄξιοι παρ' ἡμῶν, ὧν τε ἠξιώθησαν· τό τε κλέος τοῦτο γείτοσιν αὐτῶν ἤδη τὴν ἐφ' ἡμᾶς ὠδοποίησε. Καί τινες ἐκφοιτῶσιν ἱπποτοξόται ξένοι παρὰ τοὺς ῥᾳδίους ἀνθρώπους, φιλοφροσύνην αἰτοῦντες, παράδειγμα ἐκείνους τοὺς χείρους ποιούμενοι· καὶ προβαίνειν ἔοικε τὸ κακὸν εἰς τὴν καλουμένην ὑπὸ τῶν πολλῶν πειθανάγκην...

диться на улицахъ, — всѣ Скиѳы, такъ какъ это племя искони признано способнымъ и наиболѣе достойнымъ служить Римлянамъ...

...Объ этихъ Скиѳахъ и Иродотъ разсказываетъ и мы *сами* видимъ, что они всѣ одержимы женскою болѣзнью. Это тѣ, изъ которыхъ повсюду *пріобрѣтаются* рабы, которые еще не владѣютъ землею, изъ-за которыхъ вошла въ пословицу «Скиѳская пустыня», которые всегда бѣгутъ изъ родной *земли*. Древнія преданія говорятъ, что ихъ сначала изгнали съ родины Киммерійцы, потомъ другіе, а также нѣкогда женщины, и наши предки, и Македоняне; отъ однихъ изъ нихъ они уходили къ *народамъ, живущимъ* внутри страны, отъ другихъ — внѣ *ея*. Они не останавливаются, пока подъ натискомъ преслѣдователей не удалятся къ живущимъ на противоположной сторонѣ. Когда же они внезапно нападутъ на *народъ*, не желающій принять ихъ *смирно*, то на время приводятъ *его* въ смятеніе, какъ нѣкогда Ассирійцевъ, Мидянъ и Палэстинцевъ. И нынѣ они пришли къ намъ не съ враждебными намѣреніями, а въ качествѣ просителей, такъ какъ снова были изгнаны; но, встрѣтивъ мягкое къ нимъ отношеніе Римлянъ (хотя и не слабость оружія), какое, быть можетъ, и слѣдовало *проявить* къ просителямъ, *это* невѣжественное племя, какъ и слѣдовало ожидать, обнаружило дерзость и презрѣніе къ благодѣянію. Наказанные за это твоимъ отцомъ, вооружившимся противъ нихъ, они снова сдѣлались жалки и вмѣстѣ съ женами сѣли въ видѣ умоляющихъ. Онъ же, побѣдивъ на войнѣ, былъ вполнѣ побѣжденъ жалостью: онъ поднялъ ихъ *изъ положенія* умоляющихъ, сдѣлалъ союзниками, даровалъ права гражданства, удѣлилъ почести и раздѣлилъ *этимъ* злодѣямъ часть Римской земли, побуждаемый къ кротости великодушіемъ и благородствомъ своего характера. Но варвары не понимаютъ добродѣтели. Начиная съ тѣхъ поръ, они по настоящее время смѣются надъ нами, зная, чего заслуживали отъ

1) Cf. Hesych. Ὀκλαδίας· θρόνος πτυκτός, δίφρος ταπεινός, ὃν οἱ ἀκόλουθοι φέρονται τοῖς εἰς τὰς ἀγορὰς ἐξιοῦσι πλουσίοις. 2) Herod. I, 105 (v. supra p. 5) et IV, 67 (p. 28). 3) Haec falsa sunt: nam e contrario Cimmerios sedibus suis expulsos esse a Scythis tradit Herod. IV, 11 (supra p. 14). 4) Scilicet Amazones. V. Herod. IV, 110 (supra p. 43).

Πῶς οὖν οὐ χαλεπὸν ἀναμαχεσαμένους τὸ κλέος
ἐξελάᾳν ἐνθένδε κύνας κηρεσσιφορήτους[1]):
Ἢν ἀκούῃς ἐμοῦ, τὸ χαλεπὸν τοῦτο τὴν πᾶσαν εὐμάρειαν ἔχον φανεῖται· Αὐξηθέντων ἡμῖν τῶν καταλόγων, τοῖς δὲ καταλόγοις τῶν φρονημάτων, καὶ γενομένων οἰκείων τῶν συνταγμάτων, πρόσθες τῇ βασιλείᾳ τὸ γενόμενον ἀπ' αὐτῆς ἐλλιπές· καὶ Ὅμηρος αὐτὸ καθιέρωσε τοῖς ἀρίστοις·
Θυμὸς δὲ μέγας ἐστὶ διοτρεφέων βασιλήων[2]).
Θυμοῦ οὖν ἐπὶ τοὺς ἄνδρας δεῖ, καὶ ἢ γεωργήσουσιν ἐξ ἐπιτάγματος, ὥσπερ πάλαι Λακεδαιμονίοις Μεσσήνιοι τὰ ὅπλα καταβαλόντες εἰλώτευον· ἢ φεύξονται τὴν αὐτὴν ὁδὸν αὖτις[3]), τοῖς πέραν τοῦ ποταμοῦ[4]) διαγγέλλοντες, ὡς οὐκ ἐκεῖνα ἔτι παρὰ τοῖς Ῥωμαίοις τὰ μείλιχα, ἀλλ' ἐξηγεῖταί τις αὐτῶν νέος τε καὶ γενναῖος...

пасъ и чего удостоились. Слава объ этомъ уже открыла ихъ сосѣдямъ дорогу противъ насъ. И вотъ нѣкоторые чужеземные конные стрѣлки выходятъ къ доступнымъ людямъ, требуя дружескаго пріема и ссылаясь на примѣръ тѣхъ негодяевъ. Зло, повидимому, доходитъ до такъ-называемаго толпою насильственнаго убѣжденія...

Итакъ, развѣ не трудно, вновь завоевавъ себѣ славу, «выгнать отсюда неистовыхъ псовъ, навожденныхъ судьбою?» Если ты послушаешь меня, то это трудное *дѣло* окажется весьма легкимъ. Когда у насъ увеличатся *военные* списки и благодаря спискамъ поднимется духъ *воиновъ*, когда полки освоятся съ дѣломъ, прибавь къ царской власти то, что у нея исчезло; и Омиръ приписалъ это своимъ героямъ, *говоря*: «великъ гнѣвъ царей, питомцевъ Зевса». Нуженъ гнѣвъ на этихъ людей, и они или будутъ заниматься земледѣліемъ по приказанію, какъ нѣкогда Мессиняне, положивъ оружіе, служили илотами у Лакедэмонянъ, или побѣгутъ «той же дорогой назадъ», объявляя живущимъ за рѣкой, что у Римлянъ уже не прежняя мягкость, но что ими правитъ нѣкто юный и мужественный...

ΦΑΛΑΚΡΑΣ ΕΓΚΩΜΙΟΝ.

ιγ' (p. 77)... οἰκέται κἀμοὶ καὶ συχνοῖς ἄλλοις εἰσὶν ἐν ἄστει Σκύθαι καὶ Σκυθικῶς ἀνεικότες τὰς κόμας. Τούτοις ἄν τις ἐντείνῃ κόνδυλον, ἀπολώλεκεν...

ПОХВАЛА ПЛѢШИВОСТИ.

Гл. 13. ...И у меня и у многихъ другихъ въ городѣ есть рабы Скиѳы, носящіе длинные волосы по скиѳскому обычаю. Если имъ кто-нибудь даетъ пощечину, то *побитый* погибаетъ...[5])

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

νζ'. Κατὰ Ἀνδρονίκου.

(p. 195 c)... ποῖοι Ταυροσκύθαι, τίνες Λακεδαιμόνιοι τοσοῦτο τῷ διὰ τῶν μαστίγων αἵματι τὴν παρ' αὐτοῖς ἐτίμησαν Ἄρτεμιν;...

ПИСЬМА.

57. Противъ Андроника.

...Какіе Тавроскиѳы, какіе Лакедэмоняне настолько почтили свою Артемиду кровью отъ бичеванія?..

Въ сочиненіи «Αἰγύπτιος ἢ περὶ προνοίας» кн. I гл. 15 и кн. II гл. 2—3 имѣются разсказы о нашествіи Скиѳовъ на Эгипетъ въ миѳическія времена Тиѳона и Осирида,

1) Hom. *Il.* VIII, 527. 2) Hom. *Il.* II, 196 (ubi legitur sing. διοτρεφέος βασιλῆος). 3) Hom. *Il.* VI, 391. 4) Scil. Ἴστρου. 5) Это замѣчаніе приведено въ доказательство слабости черепныхъ костей при ношеніи длинныхъ волосъ.

ъ мы считаемъ достаточнымъ только упомянуть, несмотря на то, что авторъ въ сочиненіи, очевидно, имѣлъ въ виду современныя ему обстоятельства. (Ср. въ Migne «Monitum», p. 1207: «Libri de Providentia magna ex parte figurati sunt, et egyptiorum fabula Romani statum imperii, cujusmodi potissimum in Oriente sub io fuit, oblique perstringunt. Etenim Scytharum, hoc est Gothorum, per id tempus erat et formidolosa potentia: quod in oratione *De Regno* coram imperatore ipso s est: adeo ut non modo civitatis, sed etiam imperii propemodum essent participes t consulatus ac reliquarum dignitatum honores caperent et utriusque militiae praefec- et bellicae rei summam administrarent. Testatur hoc Zosimus caeterique, qui aeta- us historiam scriptis prodidere» etc.).

ΦΙΛΟΣΤΟΡΓΙΟΣ.

ФИЛОСТОРГІЙ.

торгій, уроженецъ Каппадокійскій, род. около 365 г., написалъ «Исторію церкви» (Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 12 книгахъ, обнимавшую время съ 300 по 425 г. Его трудъ дошелъ до ъ обширныхъ извлеченіяхъ, сдѣланныхъ патріархомъ Фотіемъ, и въ отрывкахъ у другихъ писателей. Такъ какъ Филосторгій былъ приверженцемъ аріанства и евноміанства, то, амъ Фотія, его Исторія была скорѣе похвалою еретиковъ, клеветою и порицаніемъ славныхъ, чѣмъ исторіею (ἡ δὲ ἱστορία τῶν αἱρετιζόντων ἐστὶν ἐγκώμιον αὐτῷ, ὥσπερ καὶ θεοδόξων διαβολὴ καὶ ψόγος μᾶλλον ἢ ἱστορία). — Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. v. 65 (1858), pp. 455—638].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ΕΚ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

Ὅτι Οὐρφίλαν φησὶ κατὰ τούτους χρόνους ἐκ τῶν πέραν Ἴστρου Σκυθῶν τ μὲν πάλαι Γέτας, οἱ δὲ νῦν Γότθους σι) πολὺν εἰς τὴν Ῥωμαίων διαβιβάζόν, δι' εὐσέβειαν ἐκ τῶν οἰκείων ἠθῶν ντας. Χριστιανίσαι δὲ τὸ ἔθνος τρόπῳ βασιλεύοντος Οὐαλεριανοῦ καὶ Γαλμοῖρα Σκυθῶν βαρεῖα τῶν πέραν τοῦ διέβησαν εἰς τὴν Ῥωμαίων καὶ πολν κατέδραμον τῆς Εὐρώπης. Διαβὰν καὶ εἰς τὴν Ἀσίαν τήν τε Γαλατίαν ν Καππαδοκίαν ἐπῆλθον καὶ πολλοὺς αἰχμαλώτους ἄλλους τε καὶ τῶν εγμένων τῷ κλήρῳ, καὶ μετὰ πολλῆς ἀπεκομίσθησαν οἴκαδε. Ὁ δὲ αἰχμά καὶ εὐσεβὴς ὁμιλος, συναναστραφένοις βαρβάροις, οὐκ ὀλίγους τε αὐτῶν εὐσεβὲς μετεποίησαν καὶ τὰ χριστιανεῖν ἀντὶ τῆς Ἑλληνίδος δόξης παρε-

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

ИЗЪ ВТОРОЙ КНИГИ.

1 5. *Филосторгій* говоритъ, что около этого времени [1]) Урфила [2]) изъ жившихъ за Истромъ Скиѳовъ (которыхъ древніе *называли* Гетами, а *наши* современники 5 называютъ Готѳами) переселилъ на Римскую *землю* большое количество людей, изгнанныхъ съ родины за благочестіе. *Этотъ* народъ обратился въ христіанство слѣдующимъ образомъ. Въ царствованіе 10 Валеріана и Галліена [3]) большое полчище Скиѳовъ, *жившихъ* за Истромъ, перешло на Римскую *землю* и опустошило набѣгами большую часть Европы. Перейдя также въ Азію, они прошли чрезъ Галатію и Каппа- 15 докію, захватили множество плѣнныхъ какъ другихъ, такъ и изъ *числа* избранныхъ въ клиръ, и возвратились восвояси съ большой добычей. Благочестивая часть плѣнныхъ, вступивъ въ общеніе съ варварами,

---

1) Haec supposita sunt narrationi de Constantini morte a. 337. 2) «De Ulphila (ut alii Gothorum episcopum vocant) deque Gothis, quando quave occasione Christiani facti fuerint cr. l. IV, cap. 36 [immo 33, v. infra], Soz. l. II c. 6, lib. VI cap. 27 [immo 37, v. infra], l. IV, cap. ult.» Migne. Cf. *Бѣликовъ*, Христіанство у Готовъ, Каз. 1887. 3) 253— Chr.

σκεύασαν. Ταύτης τῆς αἰχμαλωσίας γεγόνεσαν καὶ οἱ Οὐρφίλα πρόγονοι, Καππαδόκαι μὲν γένος, πόλεως δὲ πλησίον Παρνασσοῦ, ἐκ κώμης δὲ Σαδαγολθινὰ καλουμένης. Ὁ τοίνυν Οὐρφίλας οὗτος καθηγήσατο τῆς ἐξόδου τῶν εὐσεβῶν, ἐπίσκοπος αὐτῶν πρῶτος καταστάς· κατέστη δὲ ὧδε· παρὰ τοῦ τὴν ἀρχὴν ἄγοντος τοῦ ἔθνους ἐπὶ τῶν Κωνσταντίνου χρόνων εἰς πρεσβείαν σὺν ἄλλοις ἀποσταλεὶς (καὶ γὰρ καὶ τὰ τῇδε βάρβαρα ἔθνη ὑποκέκλιτο τῷ βασιλεῖ) ὑπὸ Εὐσεβίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἐπισκόπων χειροτονεῖται τῶν ἐν τῇ Γετικῇ Χριστιανιζόντων καὶ τά τε ἄλλα αὐτῶν ἐπεμελεῖτο καὶ γραμμάτων αὐτοῖς οἰκείων εὑρετὴς καταστὰς μετέφρασεν εἰς τὴν αὐτῶν φωνὴν τὰς Γραφὰς ἁπάσας πλήν γε δὴ τῶν Βασιλειῶν, ἅτε τῶν μὲν πολέμων ἱστορίαν ἐχουσῶν, τοῦ δὲ ἔθνους ὄντος φιλοπολέμου καὶ δεομένου μᾶλλον χαλινοῦ τῆς ἐπὶ τὰς μάχας ὁρμῆς, ἀλλ' οὐχὶ τοῦ πρὸς ταῦτα παροξύνοντος. Ὅπερ ἰσχὺν ἔχει ταῦτα ποιεῖν, σεβάσμιά τε μάλιστα νομιζόμενα καὶ πρὸς τὴν τοῦ Θεοῦ θεραπείαν τοὺς πειθομένους καταρυθμίζοντα. Ἱδρύσατο δ' ὁ βασιλεὺς τὸν αὐτόμολον τοῦτον λαὸν περὶ τὰ τῆς Μυσίας χωρία, ὡς ἑκάστῳ φίλον ἦν· καὶ τὸν Οὐρφίλαν διὰ πλείστης ἦγε τιμῆς, ὡς καὶ πολλάκις· Ὁ ἐφ' ἡμῶν Μωσῆς· λέγειν περὶ αὐτοῦ. Λίαν δὲ οὗτος τὸν ἄνδρα θειάζει καὶ τῆς αἱρετικῆς αὐτοῦ δόξης ἐραστὴν αὐτόν τε καὶ τοὺς ὑπ' αὐτὸν ἀναγράφει.

немалое ихъ количество обратила къ благочестію и приготовила къ воспріятію христіанства вмѣсто еллинской религіи. Въ числѣ этихъ плѣнныхъ были и предки Урфилы, родомъ Каппадокійцы изъ окрестностей города Парнасса, изъ деревни Садаголвины. Этотъ-то Урфила былъ предводителемъ выселенія благочестивыхъ и первымъ ихъ епископомъ; поставленъ онъ былъ (въ епископы) слѣдующимъ образомъ: будучи посланъ начальникомъ *своего* народа во времена Константина вмѣстѣ съ другими въ качествѣ посла (ибо и эти варварскія племена были подвластны царю), онъ былъ рукоположенъ Евсевіемъ и бывшими съ нимъ епископами для живущихъ въ Гетской землѣ христіанъ [1]) и имѣлъ о нихъ попеченіе въ разныхъ отношеніяхъ, а кромѣ того изобрѣлъ для нихъ азбуку и перевелъ на ихъ языкъ все *священное* Писаніе кромѣ *книгъ* Царствъ, такъ какъ онѣ заключаютъ въ себѣ разсказы о войнахъ, а народъ Готскій былъ войнолюбивъ и скорѣе нуждался въ уздѣ для своей страсти къ битвамъ, чѣмъ въ поощреніи къ этому. А между тѣмъ *книги Царствъ* могли произвести такое *вліяніе*, такъ какъ пользовались величайшимъ уваженіемъ и склоняли вѣрующихъ къ служенію Богу. Царь поселилъ этотъ перешедшій народъ въ *разныхъ* мѣстностяхъ Мисіи, гдѣ кому хотѣлось, и относился къ Урфилѣ съ величайшимъ уваженіемъ, такъ что часто *даже* называлъ его «Моисеемъ нашего времени». Филосторгій очень превозноситъ этого мужа и пишетъ, что какъ онъ, такъ и паства его были приверженцами его еретическаго ученія (т. е. аріанства).

ΕΚ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

η'. Ὁ δὲ Εὐφράτης ποταμὸς ἐξ Ἀρμενίων κατὰ τὸ προφανὲς ἀνατέλλει, ἔνθα τὸ ὄρος ἐστὶ τὸ Ἀραράτ, ἔτι καὶ πρὸς Ἀρμενίων οὕτω καλούμενον, ἐφ' οὗ καὶ τὴν κιβωτὸν ἱδρυθῆναί φησιν ἡ Γραφή· ἧς ἄχρι καὶ νῦν εἶναί φασιν οὐ μικρὰ λείψανα τῶν τε ξύλων καὶ τῶν ἥλων ἐκεῖσε σωζόμενα. Ἐντεῦθεν καὶ ὁ Εὐφράτης ὀλίγος τὰ πρῶτα ῥυείς, προβαίνων ἀεὶ γίνεται μείζων, πλεί-

ИЗЪ ТРЕТЬЕЙ КНИГИ.

8. Рѣка Евфратъ беретъ свое явное начало изъ Арменіи, гдѣ находится гора Араратъ, еще и нынѣ такъ называемая Арменійцами, на которой, по словамъ *священнаго* Писанія, остановился ковчегъ; отъ него, говорятъ, и понынѣ сохраняются немалые остатки дерева и гвоздей. Отсюда-то и вытекаетъ Евфратъ сначала *въ видѣ* маленькой *рѣчки*, а въ дальнѣйшемъ теченіи

V. 8: «magis placet scriptura codicis Bocharti, ἀρχὴν ἔχοντος». M.
1) Бѣликова, p. 51 sq.

μβάλλοντας αὐτῷ ποταμοὺς εἰς τὴν
προσηγορίαν συνεφελκόμενος. Τὴν
ν δέ, τήν τε μεγάλην καὶ τὴν μι-
ελθών, ἔπειτα πρόεισι τέμνων μὲν
ν τὴν Συρίαν τὴν ἰδίως Εὐφρατη-
λουμένην...

постепенно увеличивается, объединяя подъ одним именемъ множество впадающихъ въ него рѣкъ. Пройдя Великую и Малую Армеиіи, онъ течетъ далѣе, прорѣзывая сначала Сирію, посящую специальное названіе Евфратской...

ΤΗΣ ΕΝΝΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

Ὅτι οἱ πέραν τοῦ Ἴστρου Σκύθαι,
νων αὐτοῖς ἐπιστρατευσάντων, ἀνά-
γεγόνασι καὶ πρὸς τὴν Ῥωμαίων
ς φιλίαν ἐπεραιώθησαν. Εἶεν δ' ἂν
νοι, οὓς οἱ παλαιοὶ Νεβροὺς ἐπωνό-
καὶ παρὰ τὰ Ῥιπαῖα κατῳκημένοι
ὧν ὁ Τάναϊς εἰς τὴν Μαιώτιδα
κατασυρόμενος τὸ ῥεῖθρον ἐκδίδωσιν.
γε Σκύθαι μεταναστάντες ἀπὸ τοῦ
τὰ πρῶτα εἶναι τοῖς Ῥωμαίοις εἰς
τεύειν ἐτράποντο· εἶτα καὶ πόλεμον
τον εἵλοντο. Οὐάλης δὲ ταῦτα πε-
ος ἐξ Ἀντιοχείας ἀπαίρει καὶ κατὰ
ντινούπολιν γεγονὼς ἐπὶ Θρᾴκην
Καὶ μάχῃ συμπλακεὶς τοῖς βαρβά-
ὶ πολλοὺς ἀποβαλὼν ἀνὰ κράτος
Καὶ πάσῃ συσχεθεὶς ἀμηχανίᾳ καὶ
ἔν τινι τῶν κατὰ ἀγροὺς οἰκημάτων
φέροντι σὺν ὀλίγοις τοῖς ἑπομένοις
ύπτει ἑαυτόν. Οἱ δὲ βάρβαροι κατα-
τες, ὥσπερ τὰ ἄλλα τῶν ἐν ποσίν,
αὶ τὸ οἴκημα πυρὸς δαπάνην ἐτί-
ούδεμίαν παρὰ τοῦ βασιλέως λαβόν-
νοιαν. Ἀλλ' ὁ μὲν οὕτως ἠφάνισται,
στόν τε καὶ κράτιστον τῆς Ῥωμαϊ-
χῆς συναποκειράμενος· οἱ δὲ βάρ-
ᾶσαν ἀδεῶς τὴν Θρᾴκην ἐληΐζοντο,
ρνους αὐτοὺς ἄγοντος...

ИЗЪ ДЕВЯТОЙ КНИГИ.

17. Живущіе за Истромъ Скиѳы вслѣдствіе нашествія на нихъ Унновъ поднялись съ родины и переправились мирно на Римскую землю [1]). *Эти* Унны — вѣроятно *тотъ народъ*, который древніе называли Неврами; они жили у Рипэйскихъ горъ, изъ которыхъ катитъ свои воды Танаидъ, изливающійся въ Мэотійское озеро. Переселившіеся Скиѳы, сначала скромно относившіеся къ Римлянамъ, обратились къ разбойничеству, а затѣмъ подняли жестокую войну. Валентъ, узнавъ объ этомъ, выѣхалъ изъ Антіохіи и, достигнувъ Константинополя, двинулся во Ѳракію. Вступивъ въ битву съ варварами и потерпѣвъ большой уронъ, онъ обратился въ стремительное бѣгство. Въ отчаянномъ положеніи, не зная, что дѣлать, онъ съ немногими спутниками скрылся въ одномъ изъ *стоявшихъ* въ полѣ строеній, наполненномъ сѣномъ. Преслѣдовавшіе *его* варвары предали огню это строеніе, подобно прочимъ, лежавшимъ на ихъ пути, ничуть не подозрѣвая *присутствія* императора. Такъ погибъ Валентъ [2]), потерявъ вмѣстѣ съ тѣмъ значительнѣйшую и лучшую часть Римской державы. Варвары подъ предводительствомъ Фритигерна безбоязненно опустошили всю Ѳракію...

Ὅτι Θεοδόσιος ὁ βασιλεὺς κατὰ Σίρ-
οῖς βαρβάροις συμβαλὼν (ἐκεῖ γὰρ
τοῦ λαβεῖν τὴν ἀρχὴν τῆς χρείας
ύσης παρεγένετο) καὶ νικήσας μάχῃ,
λαμπρῶς ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπο-
ισι...

19. Императоръ Ѳеодосій, сразившись съ варварами при Сирміи (куда онъ прибылъ, по требованію обстоятельствъ, немедленно по вступленіи на престолъ) и побѣдивъ *ихъ* въ битвѣ, съ блестящимъ тріумфомъ возвратился оттуда въ Константинополь... [3])

) «De Scythis seu Gothis ab Hunnis devictis et ad Romanos confugientibus vid. Socr. lib. 33, 34, Soz. lib. VI, cap. 37; de Valentis adversus eos profectione et interitu, Socr. lib. IV, cap. lib. VI, cap. 39, 40»... [v. infra]. Migne. 2) a. 378 p. Chr. 3) «Errat hic Philostoram Theodosius Sirmii quidem imperator factus fuit, at idem in Macedonia constitutus onicae Gothos devicit. Illud recte Philostorgius cum caeteris, quod Theodosii de Gothis m ad tempus refert, quo jam imperator renuntiatus erat. Male enim Theodoritus, qui lib. ante ejus imperium id factum memorat. Profligatis barbaris venit Theodosius Constanti- statimque Ecclesias restituit Homousianis, sub finem anni 380, inquit *Jac. Gothofredus* ». Migne.—Regnavit Theodosius a. 379—395.

ΕΚ ΤΗΣ ΕΝΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

η'. Ὅτι τῶν Οὔννων, φησίν, οἱ μὲν τῆς ἐντὸς Ἴστρου Σκυθίας τὴν πολλὴν χειρωσάμενοι καὶ διαφθείραντες πρότερον, ἔπειτα παγέντα τὸν ποταμὸν διαβάντες ἀθρόως εἰς τὴν Ῥώμην εἰσήλασαν· καὶ κατὰ πᾶσαν ἀναχθέντες τὴν Θρᾴκην, ὅλην τὴν Εὐρώπην ἐλῃσάντο. Οἱ δὲ πρὸς ἥλιον ἀνίσχοντα, τὸν Τάναϊν ποταμὸν διαβάντες καὶ τῇ ἑῴᾳ ἐπεισρυέντες, δι' Ἀρμενίας μεγάλης εἰς τὴν καλουμένην Μελιτινὴν κατερράγησαν. Ἐκ ταύτης δὲ Εὐφρατησίαν τε ἐπέθεσαν καὶ μέχρι τῆς Κοίλης Συρίας ἤλασαν, καὶ τὴν Κιλικίαν καταδραμόντες φόνον ἀνθρώπων εἰργάσαντο ἀνιστόρητον...

Ἀλλ' ἐπὶ τούτοις πᾶσι καὶ Τριβιγίλδος, ἀνὴρ Σκύθης μὲν γένος, τῶν νῦν ἐπικαλουμένων Γότθων· πλεῖστα γὰρ καὶ διάφορα τούτων ἐστὶ Σκυθῶν γένη· οὗτος δὴ δύναμιν βαρβαρικὴν ἔχων καὶ τῆς Φρυγίας ἐν τῇ Νακωλείᾳ καθεζόμενος καὶ κόμητος ἔχων τιμήν, ἐκ φιλίας εἰς ἔχθραν Ῥωμαίων ἀπορραγείς, ἀπ' αὐτῆς Νακωλείας ἀρξάμενος πλείστας τε πόλεις τῆς Φρυγίας εἷλε καὶ πολὺν φόνον ἀνθρώπων εἰργάσατο. Ἐφ' ὃν Γαϊνᾶς ὁ στρατηγὸς ἐκπεμφθείς, βάρβαρος δ' οὖν καὶ αὐτός, προύδωκε τὴν νίκην, τὰ ἴσα καὶ αὐτὸς Ῥωμαίοις δράσαι διανοούμενος. Ἐκεῖθεν ὁ Τριβιγίλδος, ὡς δῆθεν τὸν Γαϊνᾶν διαφυγών, τήν τε Πισιδίαν καὶ τὴν Παμφυλίαν ἐπιὼν κατελυμήνατο· εἶτα πολλαῖς καὶ αὐτὸς πρότερον δυσχωρίαις τε καὶ Ἰσαυρικαῖς μάχαις περιθραυσθεὶς τὴν ἰσχὺν ἐπὶ τὸν Ἑλλήσποντον διασώζεται· καὶ περαιωθεὶς ἐπὶ τὴν Θρᾴκην οὐ μετὰ πολὺ διαφθείρεται. Γαϊνᾶς δὲ μετὰ τὴν προδοσίαν ἐν τῷ τοῦ στρατηγοῦ σχήματι πρὸς τὴν Κωνσταντινούπολιν ἐπανελθὼν εἰς μελέτην ἧκε ταύτην παραστήσασθαι. Οὐρανία δέ τις ἔνοπλος ἐπιφανεῖσα δύναμις καὶ τοὺς ἐπιβαλεῖν ὁρμηθέντας τῇ πράξει δειματώσασα τὴν μὲν πόλιν τῆς ἁλώσεως ῥύεται, ἐκείνους δὲ φωραθέντας ταῖς ἀνθρωπίναις δίκαις ἐκδίδωσι, καὶ φόνος αὐτῶν ἐρρύη πολύς. Ὁ δὲ Γαϊνᾶς εἰς τοσοῦτον κατέστη δέους, ὡς αὐτίκα νυκτὸς ἐπεχούσης μεθ' ὅσων ἠδύνατο τοὺς ἐπὶ τῶν πυλῶν βιασάμενος ἐξελαύνει τῆς πόλεως. Ἐπεὶ δὲ ἡ

ИЗЪ ОДИННАДЦАТОЙ КНИГИ.

8. *Филосторгій* говоритъ, что одни изъ Унновъ, сначала подчинивъ себѣ и опустошивъ значительную часть Скиѳіи, *лежащей* за Истромъ, а затѣмъ перейдя чрезъ замерзшую рѣку, вторглись своими полчищами въ Римскую землю и, пройдя по всей Ѳракіи, разграбили всю Европу; другіе же, *жившіе* восточнѣе, перейдя чрезъ рѣку Танаидъ и вторгнувшись въ восточныя *области*, чрезъ Великую Армѣнію ворвались въ такъ называемую Мелитину. Отсюда они напали на Евфратскую *область*, проникли до Килесиріи и, пройдя чрезъ Киликію, произвели невѣроятное избіеніе людей...

Ко всему этому *присоединился* Тривигильдъ, родомъ Скиѳъ изъ такъ называемыхъ нынѣ Готѳовъ; ибо эти Скиѳы дѣлятся на множество разныхъ племенъ. Онъ, имѣя *подъ начальствомъ* варварскую силу, пребывая въ фригійскомъ *городѣ* Наколіи и имѣя титулъ комита, измѣнилъ дружественныя отношенія къ Римлянамъ на враждебныя и, начавъ съ Наколіи, захватилъ множество фригійскихъ городовъ и произвелъ большое избіеніе людей. Высланный противъ него воевода Гаина, тоже варваръ, предалъ побѣду, замышляя сдѣлать то-же самое съ Римлянами. Оттуда Тривигильдъ, какъ бы избѣгая Гаины, вторгся въ Писидію и Памфилію и опустошилъ ихъ. Затѣмъ, ослабленный въ свою очередь многими неудобствами мѣстностей и стычками съ Исаврами, онъ спасся на Геллеспонтъ и, переправившись во Ѳракію, немного спустя былъ убитъ. Гаина послѣ своей измѣны возвратился въ Константинополь съ титуломъ воеводы и замыслилъ подчинить его себѣ. Но нѣкая вооруженная небесная сила, показавшаяся тѣмъ, которые стремились напасть *на городъ*, и устрашившая ихъ своимъ появленіемъ, защитила городъ отъ взятія, а открытыхъ заговорщиковъ предала человѣческому правосудію, и произошло большое ихъ избіеніе. Гаина былъ пораженъ такимъ ужасомъ, что тотчасъ, съ наступленіемъ ночи, бѣжалъ изъ города съ кѣмъ могъ *изъ своихъ приверженцевъ*, си-

---

V. 5: εἰς τὴν Ῥωμαίων? Lat. || V. 11: «Scribendum est procul dubio Εὐφρατησίᾳ, quemadmodum in ms. exemplari Samuelis Bocharti ad marginem emendatum inveni». Vales.

Θράκη ἐξηρήμωτο καὶ οὔτε παρέχειν τι τῶν ἐπιτηδείων ἦν δυνατή, οὔτε φθορὰν ἄλλην ἐνεγκεῖν, ἐπὶ Χερρόνησον ὁ Γαϊνᾶς στέλλεται, σχεδίαις διανοούμενος ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαπεραιοῦσθαι. Διαγνωσθείσης δὲ τῷ βασιλεῖ τῆς αὐτοῦ διανοίας, πέμπεται στρατηγὸς ἐπ' αὐτὸν Φραυΐτας, Γότθος μὲν τὸ γένος, Ἕλλην δὲ τὴν δόξαν, πιστὸς δ' οὖν Ῥωμαίοις καὶ τὰ πολέμια κράτιστος. Οὗτος, ἐν ᾧ Γαϊνᾶς προέπεμπε τὸν ὑπ' αὐτῷ στρατὸν ταῖς σχεδίαις διαπεραιοῦσθαι, νηΐτῃ στόλῳ συμπλέκεται ταύταις καὶ ἐκ τοῦ ῥάστου πάντας τοὺς συμπλέοντας ταῖς σχεδίαις διαφθείρει. Ἐξ οὗ Γαϊνᾶς τὰ καθ' ἑαυτὸν ἀπογνοὺς εἰς τὰ τῆς Θράκης ἀνωτέρω φεύγει, καί τινες τῶν Οὔννων οὐ πολλοῦ διαρρυέντος χρόνου ἐπελθόντες αὐτὸν ἀναιροῦσι· καὶ ἡ κεφαλὴ ταριχευθεῖσα εἰς Κωνσταντινούπολιν ἐκομίσθη...

лою прорвавшись сквозь стражу у воротъ. А такъ какъ Ѳракія опустѣла и не могла ни доставить какого-либо продовольствія, ни выдержать новаго опустошенія, то Гаина отправился въ Херсонисъ, намѣреваясь переправиться *оттуда* въ Азію на плотахъ. Когда его намѣреніе сдѣлалось извѣстно императору, противъ него былъ посланъ воевода Фравитъ, родомъ Готѳъ, а по религіи Еллинъ, вѣрный Римлянамъ и весьма искусный въ военномъ дѣлѣ. Въ то время, какъ Гаина высылалъ впередъ свое войско для переправы на плотахъ, Фравитъ напалъ на нихъ съ своимъ флотомъ и весьма легко истребилъ всѣхъ плывшихъ на плотахъ. Гаина, совершенно отчаявшись въ спасеніи, бѣжалъ въ верхнюю Ѳракію; *здѣсь* немного времени спустя нѣкоторые изъ Унновъ напали на него и убили. Посоленная голова его была привезена въ Константинополь...

ΕΚ ΤΗΣ ΔΩΔΕΚΑΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ.

β'. Ὅτι κατὰ τοὺς προειρημένους χρόνους Ἀλάριχος Γότθος τὸ γένος, περὶ τὰ τῆς Θράκης ἄνω μέρη δύναμιν ἀθροίσας ἐπῆλθε τῇ Ἑλλάδι καὶ τὰς Ἀθήνας εἷλε, καὶ Μακεδόνας καὶ τοὺς προσεχεῖς Δαλμάτας ἐχειρώσατο. Ἐπῆλθε δὲ καὶ τὴν Ἰλλυρίδα, καὶ τὰς Ἄλπεις διαβὰς ταῖς Ἰταλίαις ἐνέβαλε..

ИЗЪ ДВѢНАДЦАТОЙ КНИГИ.

2. Въ вышесказанныя времена Аларихъ, родомъ Готѳъ, собравъ *военныя* силы въ верхнихъ частяхъ Ѳракіи, совершилъ нашествіе на Елладу и взялъ Аѳины, а *затѣмъ* подчинилъ Македонянъ и сосѣднихъ Далматовъ. Онъ совершилъ также нашествіе на Иллирію и, перейдя черезъ Альпы, вторгнулся въ Италію...

ΑΠΟΣΠΑΣΜΑΤΑ.

[Ex Suida s. v. Λεόντιος]. Λεόντιος Τριπόλεως τῆς Λυδίας ἐπίσκοπος, Μυσὸς τὸ γένος τῶν πρὸς τῷ Ἴστρῳ κατῳκημένων, οὓς ἀγχιμάχους Ὅμηρος καλεῖ...

ОТРЫВКИ.

Леонтій, епископъ Триполя Лидійскаго [1]), *былъ* родомъ изъ Мисійцевъ, живущихъ у Истра, которыхъ Омиръ называетъ «бойцами рукопашными»...

---

1) Leontium hunc Iuliani imp. aequalem commemorat Philostorgius l. VII c. 6. Homeri versum (*Π.* 13, 5) v. supra p. 299.

ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ.

КИРИЛЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Род., вѣроятно, въ Александріи и былъ племянникомъ патріарха Θеофила, по смерти котораго въ 412 г. былъ избранъ патріархомъ роднаго города. Св. Кириллъ знаменитъ своею борьбою съ Несторіемъ и оставилъ много сочиненій апологетическаго, догматическаго и экзегетическаго содержанія, бесѣды и письма. Умеръ 27 іюня 444 г. — Текстъ: Migne, Patrologiae cursus compl., series Graeca, vv. 68—77].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

ΠΡΟΣ ΤΑ ΤΟΥ ΕΝ ΑΘΕΟΙΣ ΙΟΥΛΙΑΝΟΥ.

IV (M. v. 76, col. 680). ...Σκύθαι γὰρ ὠμοί τε ἀνδροκτόνοι...

Col. 697. Σκύθαι δὲ οἱ περὶ Ταυρικὴν Χερσόνησον τοὺς τῶν ξένων ἐνειλημμένους τῇ παρ' αὐτοῖς Ἀρτέμιδι κατασφάττοντες ταῖς τοῦ ναοῦ πύλαις ἐνῆπτον τὰς κεφαλάς, καλὸν τῇ θεῷ θήραμα ξένιόν τε θυμῆρες αὐτῇ τὴν ἀνδροκτασίαν προσάγοντες, ἵνα καὶ θαλάττης ἀπηνεστέρα καὶ κυμάτων αὐτῶν διαφαίνηται, τοὺς διαφυγόντας ἁρπάζουσα καὶ τὴν ἐλπίδα τοῦ σώζεσθαι, θανάτου πρόφασιν ἀποφαίνουσα τοῖς τῇ γῇ προσορμιζομένοις.

Col. 701. *Iulianus dicit:* Οὐκοῦν Ἀνάχαρσιν οἱ Σκύθαι βακχεύοντα παρεδέξαντο.

Cyrillus respondet: Διὰ ποίαν αἰτίαν, ὦ κράτιστε; ἆρα γὰρ ὅτι φύσεως ἦσαν λαχούσης ἐφ' ἑαυτῇ τὸ ἀπάνθρωπον; εἶτα πῶς ὁ Σκύθης ἐβάκχευε; Σκύθης γὰρ τὸ γένος καὶ αὐτὸς Ἀνάχαρσις ἦν· τεθαύμασται δὲ οὕτω παρ' Ἕλλησιν ὡς σοφός, ὥστε καί τινας οἴεσθαι τοῖς ἑπτὰ καὶ αὐτὸν ἐναριθμεῖσθαι δεῖν.

Col. 705. ἐφιλοσόφησαν... Ἀνάχαρσις παρὰ Σκύθαις... φασὶ δέ τινας καὶ τῶν Ὑπερβοραίων ἐθνῶν τοὺς ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια κατῳκηκότας ὄρη δικαιοσύνης γενέσθαι μελεδωνοὺς καὶ ὀψοφαγίας ἀποφοιτᾶν.

ПРОТИВЪ СОЧИНЕНІЙ БЕЗБОЖНАГО ЮЛІАНА.

...Скиѳы жестоки и человѣкоубійцы...

Скиѳы, *живущіе* на Таврическомъ Херсонисѣ, закалая захваченныхъ ими чужестранцевъ въ честь туземной Артемиды, прибивали головы *ихъ* къ дверямъ храма, принося ей мужеубійство, какъ прекрасную добычу и пріятный гостинецъ, чтобы она являлась безчеловѣчнѣе и моря и самыхъ волнъ, похищая у избѣжавшихъ *опасности* даже надежду на спасеніе и являя пристающимъ къ землѣ видъ смерти.

Юліанъ: Однако Скиѳы не приняли неистовствующаго Анахарсида.

Кириллъ: По какой причинѣ, дорогой мой? Не потому-ли, что по природѣ они чужды безчеловѣчности? Потомъ, какъ неистовствовалъ Скиѳъ? Ибо Скиѳомъ по происхожденію былъ и самъ Анахарсидъ, въ качествѣ же мудреца онъ вызвалъ такое восхищеніе у Еллиновъ, что нѣкоторые считали нужнымъ и его причислить къ семи *мудрецамъ*.

Занимались философіей... у Скиѳовъ Анахарсидъ... говорятъ, что и изъ Иперборейскихъ племенъ поселившіеся на сѣверъ отъ Рипэйскихъ горъ стали заботиться о справедливости и отставать отъ обжорства.

Praeterea Scythae in operibus Cyrilli memorantur vol. 76 col. 681, col. 703 ter, col. 717.

ΗΣ. СОКРАТЪ.

тантинопольскій, род. около 380 г., по профессіи адвокатъ (σχολαστι-
о исторію» (Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) въ 7 книгахъ, служащую продол-
обнимающую время съ 305 по 439 г. — Текстъ: Migne, Patrol. ser.
2. О Сократѣ, Созоменѣ и Θеодоритѣ ср. А. Лебедевъ, Греч. церков-
ные историки IV, V и VI вѣковъ. М. 1891].

Η ΙΣΤΟΡΙΑ. ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

ΒΙΒΛΟΣ. КНИГА ПЕРВАЯ.

γενημένης συνόδου καὶ περὶ τῆς ἐκεῖ ίστεως.

Гл. 8. О соборѣ въ Никеѣ Виѳинской и объ изложенномъ тамъ исповѣданіи вѣры.

πίσκοπος τῇ συνό- 1 ...Уже и Персидскій епископъ присут-
ης ἀπελιμπάνετο ствовалъ на соборѣ и Скиѳскій не отсут-
ствовалъ въ *общемъ* хорѣ... [1])

Βασιλεὺς Κωνσταν- Гл. 18. Какъ императоръ Константинъ уни-
αθήρει, πολλὰς δὲ чтожилъ еллинское идолопоклонство и по-
; τόποις ἵδρυσεν. строилъ много церквей въ разныхъ мѣстахъ.

χρόνους καὶ βαρ- ...Около этого же времени, несмотря
τῶν κατατρεχόν- 5 на то, что варвары Сарматы и Готы [2])
ύδαμῶς ἡ περὶ τὰς опустошали Римскую землю, заботливость
ρόθεσις ἐνεκόπτετο· императора о церквахъ нисколько не пре-
ζουσαν ἐποιήσατο рывалась: онъ относился съ надлежащимъ
ρ τῷ Χριστιανικῷ вниманіемъ къ тому и другому: уповая на
κτὰ κράτος ἐνίκα, 10 христіанскій трофей, онъ на голову раз-
τῶν πάλαι βασιλέ- билъ варваровъ, такъ что прекратилъ и
ς βαρβάροις περιε- дань, которая обыкновенно платилась вар-
ηγμένους τῷ παρα- варамъ прежними царями, и сами *варвары*,
ῦσαι τότε πρῶτον пораженные неожиданностью побѣды, тогда
ίᾳ, δι' ἧς καὶ Κων- 15 впервые приняли христіанскую вѣру, въ ко-
торой находилъ спасеніе Константинъ...

ν ἐπὶ τῶν χρόνων Гл. 19. Какимъ образомъ во времена Кон-
έρω ἔθνη τῶν Ἰν- стантина приняли христіанство племена
άνισαν. внутренней Индіи.

τέον καὶ ὅπως ἐπὶ Далѣе слѣдуетъ упомянуть и о томъ, какъ
ως ὁ Χριστιανισμὸς во времена *этого* императора распростра-

αὐτοῦ χρόνους. Lego cum Christophorsono et Musculo ὑπὸ δὲ τοὺς αὐ-

ist. III, 7, 1 (supra, p. 680). 2) «Γότθων. Pro Gothis Scythas dicit
lib. IV, cap. 5 [v. supra p. 680]. Certe Graeci scriptores Σκύθας vocare
. Porro Gothi victi sunt ab exercitu Romano in terris Sarmatarum die
Hilariano coss., id est anno Chr. 332, inquit Vales. in loc. cit». Migne.

ἐπλατύνετο· τηνικαῦτα γὰρ Ἰνδῶν τε τῶν ἐνδοτέρω καὶ Ἰβήρων τὰ ἔθνη πρὸς τὸ χριστιανίζειν ἐλάμβανε τὴν ἀρχήν...

нялось христіанство. Ибо тогда начали вѣровать въ Христа племена внутренней Индіи и Иверы...

ΚΕΦ. Κ'. Τίνα τρόπον Ἴβηρες ἐχριστιάνισαν.

Καιρὸς δὲ ἤδη λέγειν, ὅπως καὶ Ἴβηρες ὑπὸ τὸν αὐτὸν χρόνον ἐχριστιάνισαν. Γυνή τις βίον σεμνὸν καὶ σώφρονα μετερχομένη θείᾳ τινὶ προνοίᾳ ὑπ' Ἰβήρων αἰχμάλωτος γίνεται. Ἴβηρες δὲ οὗτοι προσοικοῦσι μὲν τὸν Εὔξεινον Πόντον, ἄποικοι δέ εἰσιν Ἰβήρων τῶν ἐν Ἱσπανίᾳ. Ἡ γυνὴ τοίνυν ἡ αἰχμάλωτος ἐν μέσοις οὖσα τοῖς βαρβάροις ἐφιλοσόφει· σὺν γὰρ τῇ πολλῇ τῆς σωφροσύνης ἀσκήσει νηστείᾳ τε βαθυτάτῃ καὶ συντόνοις προσέκειτο ταῖς εὐχαῖς. Τοῦτο δὲ ὁρῶντες οἱ βάρβαροι τὸν ξενισμὸν τοῦ πραττομένου ἐθαύμαζον. Συμβαίνει δὴ τὸν βασιλέως παῖδα, νήπιον ὄντα, ἀρρωστίᾳ περιπεσεῖν. Καὶ ἔθει τινὶ ἐγχωρίῳ παρὰ τὰς ἄλλας γυναῖκας ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἔπεμπε τὸν παῖδα θεραπευθησόμενον, εἴ που τι βοήθημα πρὸς τὴν νόσον ἐκ πείρας ἐπίστανται. Ὡς δὲ περιαχθεὶς ὁ παῖς ὑπὸ τῆς τροφοῦ παρ' οὐδεμιᾶς τῶν γυναικῶν θεραπείας ἐτύγχανε, τέλος ἄγεται πρὸς τὴν αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ, ἐπὶ παρουσίᾳ πολλῶν γυναικῶν, ὑλικὸν μὲν βοήθημα προσέφερεν οὐδέν· οὐδὲ γὰρ ἠπίστατο. Δεξαμένη δὲ τὸν παῖδα καὶ εἰς τὸ ἐκ τριχῶν ὑφασμένον αὐτῇ στρωμάτιον ἀνακλίνασα λόγον εἶπεν ἁπλοῦν· Ὁ Χριστός, φησιν, ὁ πολλοὺς ἰασάμενος καὶ τοῦτο τὸ βρέφος ἰάσεται. Ἐπευξαμένης τε ἐπὶ τῷ λόγῳ τούτῳ καὶ ἐπικαλεσαμένης Θεὸν παραχρῆμα ὁ παῖς ἀνερρώννυτο καὶ εἶχεν ἐξ ἐκείνου καλῶς. Φήμη τε ἐντεῦθεν τὰς βαρβάρων γυναῖκας καὶ αὐτὴν τὴν τοῦ βασιλέως διέτρεχε καὶ φανερωτέρα ἡ αἰχμάλωτος ἐγίνετο. Μετ' οὐ πολὺ δὲ καὶ ἡ τοῦ βασιλέως γυνὴ ἀρρωστίᾳ περιπεσοῦσα τὴν αἰχμάλωτον γυναῖκα μετεπέμπετο. Τῆς δὲ παραιτησαμένης μετριαζούσης τε ἐν τοῖς ἤθεσιν αὐτὴ φέρεται παρ' αὐτήν. Ποιεῖ δὲ ἡ αἰχμάλωτος ἃ καὶ ἐπὶ τοῦ παιδὸς πεποιήκει πρότερον. Παραχρῆμα δὲ ἡ νοσοῦσα ἐρρώσθη καὶ ηὐχαρίστει τῇ γυναικί. Ἡ δέ, Οὐκ ἐμόν, ἔφη, τὸ ἔργον, ἀλλὰ Χριστοῦ, ὃς Υἱός ἐστι τοῦ Θεοῦ, τοῦ τὸν κόσμον ποιήσαντος. Τοῦτόν ἐπικαλεῖ-

Гл. 20. Какимъ образомъ Иверы приняли христіанство.

Пора уже разсказать, какъ и Иверы около того же времени приняли христіанство. Одна женщина, ведшая честную и цѣломудренную жизнь, по *волѣ* Божественнаго Провидѣнія попала въ плѣнъ къ Иверамъ [1]). Эти Иверы живутъ около Евксинскаго Понта и суть выходцы отъ Иверовъ Испанскихъ. Плѣнная женщина, находясь среди варваровъ, вела любомудрую жизнь: вмѣстѣ съ высокимъ подвигомъ цѣломудрія, она предавалась строжайшему посту и постояннымъ молитвамъ. Видя это, варвары изумлялись странности ея поведенія. Случилось такъ, что царскій сынъ, *еще* младенецъ, тяжко заболѣлъ. По туземному обычаю царица стала посылать ребенка для лѣченія къ другимъ женщинамъ, не знаютъ-ли онѣ по опыту какого-либо средства противъ болѣзни. Когда же ребенокъ, обнесенный кормилицей, ни отъ одной женщины не получилъ облегченія, въ концѣ *концовъ* его принесли къ плѣнницѣ. Послѣдняя, въ присутствіи многихъ женщинъ, не примѣнила никакого вещественнаго лѣкарства, такъ какъ и не знала *его*; взявъ ребенка и положивъ его на сотканную изъ шерсти подстилку, она сказала простое слово: «Христосъ, исцѣлившій многихъ, исцѣлитъ и это дитя». Когда она послѣ этихъ словъ помолилась и призвала Бога, ребенокъ тотчасъ выздоровѣлъ и съ тѣхъ поръ чувствовалъ себя хорошо. *Объ этомъ* распространилась молва между варварскими женщинами, *дошла* до самой царицы, и плѣнница сдѣлалась извѣстнѣе. Немного спустя заболѣла и *сама* царица и повелѣла призвать къ себѣ плѣнницу. Когда же послѣдняя по своей скромности отказалась, *царица* сама была принесена къ ней. Плѣнница сдѣлала то-же, что и раньше съ дитятею. Больная тотчасъ выздоровѣла и стала благодарить женщину. Она же сказала: «Это дѣло не мое, а Христа, который есть Сынъ Бога, сотворившаго міръ».

---

1) Это св. Нина, просвѣтительница Грузіи (Иверіи). Тогдашній царь Иверскій носилъ имя Миріана. О христіанствѣ въ Иверіи ср. арх. *Макарія*, Исторія христ. въ Россіи до равноапостольнаго князя Владиміра, изд. 2 (Спб. 1868), стр. 125 сл.

ρήνει καὶ ἀληθῆ γνωρίζειν Θεόν. 1
ας δὲ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰβήρων τὴν
νόσου εἰς ὑγείαν ταχυτῆτα πυθό-
τίς εἴη ὁ θεραπεύσας, δώροις ἡμεί-
ν αἰχμάλωτον. Ἡ δὲ οὐκ ἔφη δεῖ-
ούτου· ἔχειν γὰρ πλοῦτον τὴν εὐσέ-
ὶ δέχεσθαι μέγα δῶρον, εἰ ἐπιγνώ-
Θεόν τὸν ὑπ' αὐτῆς γινωσκόμενον.
ἱποῦσα τὰ δῶρα ἀντέπεμπεν· ὁ δὲ
τὸν μὲν λόγον ἐταμιεύσατο. Μεθ' 10
δὲ ἐξελθόντι αὐτῷ εἰς θήραν συμ-
ποῦτό τι· τὰς κορυφὰς τῶν ὀρέων
νάπας, ἔνθα ἐθήρα, κατέχεεν ὁμίχ-
ος τε πολύ. καὶ ἦν ἄπορος μὲν ἡ
διεξίτητος δὲ ἡ ὁδός· ἐν ἀμηχανίᾳ 15
ενος πολὺ τοὺς θεοὺς ἐπεκαλεῖτο,
εν. Ὡς δὲ οὐδὲν ἤνυε πλέον, τέλος
κν τῆς αἰχμαλώτου λαμβάνει τὸν
ὶ τοῦτον καλεῖ βοηθόν. Καὶ ἅμα
ο, καὶ τὸ ἐκ τῆς ὁμίχλης διελύετο 20
Θαυμάζων δὲ τὸ γενόμενον, χαί-
τὰ οἰκεῖα ἀνεχώρει. Καὶ τὸ συμβε-
ηγεῖτο τῇ γυναικί. Καὶ τὴν αἰχμά-
θὺς μεταπέμπεται καὶ τίς εἴη ὃν
ὸν ἐπυνθάνετο. Ἡ δὲ εἰς πρόσωπον 25
κήρυκα τοῦ Χριστοῦ τὸν τῶν Ἰβή-
λέα ἐποίησε γενέσθαι· πιστεύσας γὰρ
τῷ διὰ τῆς εὐσεβοῦς γυναικὸς πάν-
ὑπ' αὐτὸν Ἴβηρας συγκαλεῖ καὶ
άντα περί τε τῆς θεραπείας τῆς 30
καὶ τοῦ παιδίου, οὐ μὴν ἀλλὰ
κατὰ τὴν θήραν ἐκθέμενος παρῄνει
τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐγέ-
ν ἀμφότεροι κήρυκες τοῦ Χριστοῦ·
ασιλεὺς τοῖς ἀνδράσιν, ἡ δὲ γυνὴ 35
αιξί. Μαθὼν δὲ παρὰ τῆς αἰχμα-
ὸ σχῆμα τῶν παρὰ Ῥωμαίοις ἐκ-
εὐκτήριον οἶκον ἐκέλευσε γενέσθαι·
ε τὰ πρὸς οἰκοδομὴν προσέταξεν
εσθαι. Καὶ ὁ οἶκος ἠγείρετο. Ἐπεὶ 40
τοὺς στύλους ἀνορθοῦν ἐπειρῶντο,
τι πρὸς πίστιν τοὺς ἐνοικοῦντας
εοῦ ἕλκουσα Πρόνοια. Εἷς γὰρ τῶν
ἀκίνητος ἔμενε καὶ οὐδεμία εὑρίσ-
ηχανὴ δυναμένη κινῆσαι αὐτόν. 45
μὲν καλώδια διερρήγνυτο, τὰ δὲ
ατα κατεάγνυτο· ἀπεγνωκότες
ργαζόμενοι ἀπεχώρουν· Τότε δείκ-
ῆς αἰχμαλώτου ἡ πίστις· νυκτὸς
ενος ἐγνωκότος, καταλαμβάνει τὸν 50
αὶ διανυκτερεύει τῇ εὐχῇ σχολά-
Προνοίᾳ τε Θεοῦ ὁ στῦλος ἀνορ-
αὶ ὑψηλότερος τῆς βάσεως ἐν τῷ
ήκτο, μηδαμῶς τῆς κρηπῖδος ἀπ-

Она увѣщевала призывать Его и познать истиннаго Бога. Царь Иверскій, изумившись скорому выздоровленію *жены* и узнавъ, кто ее исцѣлилъ, послалъ плѣнницѣ дары. Она сказала, что не нуждается въ богатствѣ, ибо имѣетъ богатство въ благочестіи и получитъ великій даръ, если *царь* познаетъ чтимаго ею Бога. Съ этими словами она отослала обратно дары и царь принялъ къ сердцу ея слово. На слѣдующій день, когда онъ вышелъ на охоту, случилось слѣдующее: туманъ и густой мракъ разлился по вершинамъ горъ и ущельямъ, гдѣ онъ охотился; охота стала невозможна и дорога непроходима. Придя въ отчаяніе, *царь* сталъ усердно призывать чтимыхъ имъ боговъ, но безуспѣшно; наконецъ онъ вспомнилъ Бога плѣнницы и призвалъ Его на помощь. Какъ только онъ помолился *Ему*, произведенный туманомъ мракъ разсѣялся. Изумляясь случившемуся, царь съ радостью возвратился домой и разсказалъ случившееся женѣ. Онъ тотчасъ пригласилъ плѣнницу и спросилъ, кто *тотъ* Богъ, котораго она почитаетъ. Плѣнница, явившись, сдѣлала Иверскаго царя проповѣдникомъ Христа: ибо онъ, увѣровавъ во Христа чрезъ благочестивую женщину, созвалъ всѣхъ подвластныхъ ему Иверовъ и, разсказавъ имъ объ исцѣленіи жены и ребенка, а также и о случившемся на охотѣ, убѣждалъ почитать Бога плѣнницы. Оба они сдѣлались проповѣдниками Христа: царь — мужчинамъ, а жена *его* — женщинамъ. Узнавъ отъ плѣнницы видъ *существующихъ* у Римлянъ церквей, царь повелѣлъ построить молитвенный домъ и приказалъ тотчасъ заготовить *все* нужное для постройки. Домъ сталъ воздвигаться. Когда же стали ставить колонны, то привлекающее жителей къ вѣрѣ Божественное Провидѣніе устроило слѣдующее. Одна изъ колоннъ оставалась недвижимою и не находилось никакого орудія, которое могло бы сдвинуть ее; канаты рвались, машины ломались и рабочіе въ отчаяніи удалились. Тогда обнаружилась вѣра плѣнницы: ночью, когда никто не зналъ, она пришла на мѣсто и провела всю ночь въ усердной молитвѣ. По волѣ Божіей колонна выпрямилась и утвердилась въ воздухѣ выше подножія, совсѣмъ не касаясь помоста. Съ наступленіемъ дня царь, озабоченный, прибылъ къ *мѣсту* постройки; *вдругъ* онъ видитъ ко-

τόμενος. Ἡμέρα δὲ ἦν, καὶ ὁ βασιλεὺς ἔμφρων τις ὢν ἐπὶ τὴν οἰκοδομὴν παρῆν· ὁρᾷ τε τὸν στύλον ἐπὶ τὴν ἰδίαν κρεμάμενον βάσιν· καὶ ἐκπλήττεται μὲν αὐτὸς ἐπὶ τῷ γεγονότι, ἐκπλήττονται δὲ καὶ οἱ παρόντες σὺν αὐτῷ. Μετ' οὐ πολὺ γὰρ ἐπ' ὀφθαλμοῖς αὐτῶν. τῇ ἰδίᾳ βάσει ὁ στύλος κατιὼν ἱδρύεται, βοῇ τε ἐντεῦθεν τῶν ἀνθρώπων βοώντων καὶ ἀληθῆ τὴν πίστιν ἀνακαλούντων τοῦ βασιλέως καὶ ὑμνούντων τὸν τῆς αἰχμαλώτου Θεόν. Ἐπίστευόν τε λοιπὸν καὶ σὺν προθυμίᾳ πολλῇ τοὺς ὑπολοίπους στύλους ἀνώρθουν, καὶ οὐκ εἰς μακρὰν τὸ ἔργον τετέλεστο. Πρεσβεία ἐντεῦθεν πρὸς τὸν βασιλέα Κωνσταντῖνον ἐγένετο· παρεκάλουν τε τοῦ λοιποῦ ὑπόσπονδοι Ῥωμαίων γίνεσθαι, λαμβάνειν τε ἐπίσκοπον καὶ ἱερὸν κλῆρον, πιστεύειν γὰρ εἰλικρινῶς ἔλεγον τῷ Χριστῷ. Ταῦτά φησιν ὁ Ῥουφῖνος[1]) παρὰ Βακουρίου[2]) μεμαθηκέναι, ὃς πρότερος μὲν ἦν βασιλίσκος Ἰβήρων, ὕστερον δὲ Ῥωμαίοις προσελθών, ταξίαρχος τοῦ ἐν Παλαιστίνῃ στρατιωτικοῦ κατέστη· καὶ μετὰ ταῦτα στρατηλατῶν τὸν κατὰ Μαξίμου τοῦ τυράννου πόλεμον τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ συνηγωνίσατο[3]). Τοῦτον μὲν τὸν τρόπον καὶ Ἴβηρες ἐχριστιάνισαν ἐπὶ τῶν Κωνσταντίνου χρόνων.

лонну, висящую надъ своимъ подножіемъ; онъ самъ поражается случившимся, поражаются и бывшіе съ нимъ. Немного спустя на ихъ глазахъ колонна спускается и утверждается на своемъ подножіи; при этомъ люди подняли громкій крикъ, провозглашали вѣру царя истинною и прославляли Бога плѣнницы. Тутъ *они* увѣровали, съ большимъ рвеніемъ стали поднимать остальныя колонны и недолго спустя дѣло было окончено. Затѣмъ было отправлено посольство къ императору Константину: *Иверы* предлагали ему жить на будущее время въ мирѣ съ Римлянами и получить епископа и священный клиръ, говоря, что они искренно вѣруютъ во Христа. Руфинъ говоритъ, что онъ узналъ объ этомъ отъ Вакурія, который сначала былъ царькомъ Иверовъ, затѣмъ, перейдя къ Римлянамъ, былъ поставленъ воеводою Палестинскаго войска и послѣ этого въ званіи стратилата помогалъ императору Θеодосію въ войнѣ противъ тиранна Максима. Такимъ-то образомъ и Иверы приняли христіанство во времена Константина.

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. ΜΑ'. ...Τελευταία δὲ [πίστις] ἐν Κωνσταντινουπόλει μετὰ τῆς προσθήκης ἐκδέδοται. Πρόσκειται γὰρ αὐτῇ μήτε οὐσίαν μήτε ὑπόστασιν ἐπὶ Θεοῦ λέγειν. Ταύτῃ καὶ Οὐλφίλας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος τότε πρῶτον συνέθετο[4]). Τὸν γὰρ ἔμπροσθεν χρόνον τὴν ἐν Νικαίᾳ πίστιν ἠσπάζετο, ἑπόμενος Θεοφίλῳ, ὃς τῶν Γότθων ἐπίσκοπος ὢν τῇ ἐν Νικαίᾳ συνόδῳ παρὼν καθυπέγραψε...

КНИГА ВТОРАЯ.

Гл. 41. ...Послѣдній (символъ вѣры) былъ изданъ въ Константинополѣ съ дополненіемъ. Именно, къ нему прибавлено, чтобы о Богѣ не употреблялись слова «οὐσία» и «ὑπόστασις». Съ этимъ *символомъ* тогда впервые согласился и Ульфила, епископъ Готскій. Въ предыдущее время онъ признавалъ Никейскій символъ, слѣдуя Θеофилу, который, будучи епископомъ Готскимъ, присутствовалъ на Никейскомъ соборѣ и подписался...

V. 1: «Mallem legere ἔμφροντις ὤν. Nec dubito quin Socrates ita scripserit. Certe Rufinus, ex quo Socrates haec desumpsit, sic habet: *Cum ecce matutinus et anxius cum suis omnibus ingrediens rex*, etc». Valesius. || V. 23: στρατιωτικοῦ] «Hoc loco Socrates non assecutus est sensum Rufini. Nam Rufinus Bacurium Palaestini limitis ducem fuisse scribit, tunc cum ista ei narraret. Socrates vero legisse videtur in Rufino *Palaestini militis ducem*». Vales.

1) Tyrannius Rufinus (345—410 p. Chr.), scriptor historiae ecclesiasticae, de quo v. *Bardenhewer*, Patrol. (Freib. 1894), p. 424. 2) De Bacurio v. *Pauly-Wissowa*, Realencyclop. s. v. 3) ...συνηγωνίσατο] «Hic etiam lapsus est Socrates. Neque enim in bello contra Maximum pro Theodosio pugnavit Bacurius, sed in bello contra Eugenium, ut testatur Rufinus in lib. XI cap. 33 et Zosimus in lib. IV». Valesius. 4) Fuit hoc concilium a. 360. Cf. de his *Быликовъ*, Христ. у Готовъ, p. 59.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

Α. Η'. Περὶ τοῦ εὑρεθέντος χρησμοῦ ἐν
γλυμμένῳ, ὅτε τὸ Χαλκηδόνος τεῖχος
κατ' ὀργὴν τοῦ βασιλέως Οὐάλεντος.

μέντοι βασιλεὺς Χαλκηδόνος τῆς
ντικρὺ Βυζαντίου πόλεως τὰ τείχη
προσέταττεν. Ὀμωμόκει γὰρ τοῦτο
ν, νικήσας τὸν τύραννον, ὅτι Χαλκη-
τῷ τυράννῳ προσθέμενοι αἰσχρῶς
περιύβρισαν[1]) καὶ τὰς πύλας τῆς
προϊόντος ἀπέκλεισαν. Τὸ μὲν οὖν
κελεύσει τοῦ βασιλέως ἐλύετο· καὶ
εἰς τὸ Κωνσταντίνου πόλεως δημό-
ουτρὸν μετεφέροντο, ᾧ προσωνυμία
ντιαναί[2]). Εὕρηται δὲ ἐν ἑνὶ τῶν
ἐπιγεγραμμένος χρησμός[3]), ὃς ἐκέ-
μὲν ἐκ παλαιοῦ, τότε δὲ φανερός
ο, δηλῶν, ὡς ἡνίκα δαψιλὲς ὕδωρ
τῇ πόλει, τότε τὸ μὲν τεῖχος λου-
τουργήσει, μυρία δὲ φῦλα βαρβάρων
ραμόντα τὴν Ῥωμαίων γῆν καὶ πολ-
κὰ δράσαντα τελευταῖον καὶ αὐτὰ
σεται. Οὐδὲν δὲ κωλύει, φιλομαθίας
καὶ τὸν χρησμὸν ἐνταῦθα προσθεῖναι.

ε δὴ νύμφαι δροσερὴν κατὰ ἄστυ χορείην
ναι στήσωνται ἐυστεφέας κατ' ἀγυιάς,
χος λουτροῖο πολύστονον ἔσσεται ἄλκαρ,
μυρία φῦλα πολυσπερέων ἀνθρώπων
μαργαίνοντα, κακὴν ἐπιειμένα ἀλκήν,
καλλιρόοιο πόρον διαβάντα σὺν αἰχμῇ
θικὴν ὀλέσει χώρην καὶ Μυσίδα γαῖαν,
ς δ' ἐπιβάντα σὺν ἐλπίσι μαινομένῃσιν,
ἐν βιότοιο τέλος καὶ πότμον ἐπίσποι.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Гл. 8. О находкѣ вырѣзаннаго на камнѣ прорицанія во время разрушенія стѣны Халкидона вслѣдствіе гнѣва императора Валента.

Императоръ приказалъ разрушить стѣны города Халкидона, *лежащаго* противъ Византіи. Онъ поклялся сдѣлать это, побѣдивъ тиранна, за то что Халкидонцы, ставъ на сторону тиранна, тяжко оскорбили его и при его проходѣ заперли городскія ворота. Итакъ, по приказанію императора стали разрушать стѣну и перевозить камни въ Константинопольскія общественныя бани, называвшіяся Константіанскими. *При этомъ* на одномъ камнѣ найдено вырѣзанное прорицаніе, которое скрывалось издавна, а тогда открылось. Оно гласило, что когда у города будетъ въ изобиліи вода, тогда стѣна послужитъ для бани, а безчисленныя племена варваровъ, опустошивъ Римскую землю и натворивъ много бѣдъ, въ концѣ *концовъ* погибнутъ и сами. Ради любознательности не мѣшаетъ привести здѣсь и самое прорицаніе.

«Но когда веселыя нимфы устроятъ въ городѣ влажный хороводъ по разукрашеннымъ вѣнками улицамъ и печальная стѣна будетъ защитою бани, — тогда-то безчисленныя племена разнородныхъ людей, дикія, свирѣпыя, одѣтыя грубою силою, перейдя во всеоружіи потокъ прекрасно текущаго Истра, опустошатъ и Скиѳскую страну и Мисійскую землю, но *затѣмъ*, вступивъ во Ѳракію съ неистовыми надеждами, найдутъ тамъ свою судьбу и кончину жизни».

V. 7: «Προϊόντος ἀπέκλεισαν. Malim scribere παριόντος, quod et in versione mea sum secutus». V. 25: μαργαίνοντα et v. 27: Μυσίδα legi cum Hendessio; ap. Socr. est μαρμαίροντα et Μυσηΐδα.
1) Cf. Amm. Marc. XXVI, 8: *E muris Chalcedonos probra in eum jaciebantur, et injuriose ibatur ut Sabaiarius. Est autem Sabaia ex hordeo vel frumento in liquorem conversis pau- in Illyrico* [unde ortus est Valens] *potus.* — Tyrannus, qui hic memoratur, est Procopius.
2) «De his thermis Constantianis loquitur etiam Sozomenus in lib. VIII, cap. 22. Erant n regione decima urbis Constantinopolitanae, ut docet vetus descriptio urbis illius. Ammia- que Marcellinus in libro XXXI lavacrum a Valente apud Constantinopolim exstructum ibit ex lapidibus murorum Chalcedonensium. Verum Cedrenus et Zonaras ex his lapidibus acrum sed aquaeductum aedificatum esse scribunt. Quae inter se non pugnant. Ad lavacrum cessarius fuit aquaeductus. Opus sane memorabile, cuius meminit Themistius in oratione di ad Valentem et Gregorius Nazianzenus in or. 25... Porro apud Socratem libentius lege- ρωσιαναί quam Κωνσταντιαναί. Nam Constantianae thermae a Constantio imperatore aedifi- nt, ut nomen ipsum indicat. Carosianae vero a Valente absolutae sunt et dedicatae post tum Gratiani III et Aequitii, agente praefecto urbis Constantinopolitanae Vindatonio Magno, it Idatius in *Fastis* et auctor *Chronici Alexandrini.* Sic autem dictae sunt a Carosia Valen- ut testatur Sozomenus in libro sexto, erantque in regione urbis septima, ut docet Descrip- s Constantinopolitanae». Vales. 3) Idem oraculum memorant Amm. Marcellinus initio XI (apud quem versus a Socraticis in pluribus differunt), Cedrenus p. 310 B, alii. Cf. *R. Hen- acula Graeca* etc. (Halis Sax. 1877), n° 169.

Οὗτος μὲν οὖν ὁ χρησμός. Συνέβη δὲ μετὰ χρόνον τὸν ὁλκὸν τοῦ ὕδατος ἐπὶ Οὐάλεντος κατασκευασθέντα δαψιλὲς παρασχεῖν τῇ Κωνσταντίνου πόλει τὸ ὕδωρ· καὶ τότε τὰ βαρβαρικὰ ἐκινήθη, ὡς ὕστερον λέξομεν...

Таково пророчаніе. Съ теченіемъ времени случилось, что построенный при Валентѣ водопроводъ доставилъ Константинополю изобильную воду; тогда же и въ движеніе и варварскія племена, какъ скажемъ послѣ...

ΚΕΦΑΛ. Ιϛ'... Ἀεὶ γὰρ δὴ Κωνσταντινούπολις, καὶ ἄπειρα τρέφουσα πλήθη, τὰ πολλὰ εὐθηνεῖται, τῷ τε διὰ θαλάσσης ἔχειν τῶν πανταχόθεν ἐπιτηδείων τὴν προσκομιδὴν καὶ ὅτι ὁ Εὔξεινος πόντος παρακείμενος ἄφθονον αὐτῇ, ἡνίκα προσδεηθῇ, παρέχει τὸν σῖτον.

Гл. 16 ...Константинополь, несмотря на то, что прокармливаетъ безчисленное множество жителей, всегда имѣетъ изобиліи большинство *жизненныхъ продуктовъ, съ одной стороны* благодаря тому, что отовсюду имѣетъ моремъ подвозъ віанта, а *съ другой* — что прилегающій *къ нему* Евксинскій Понтъ въ случаѣ нужности доставляетъ ему въ изобиліи.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ' ...Φαίνεται δὲ τὰ Φρυγῶν ἔθνη σωφρονέστερα εἶναι τῶν ἄλλων ἐθνῶν· καὶ γὰρ δὴ καὶ σπανιάκις Φρύγες ὀμνύουσιν. Ἐπικρατεῖ γὰρ τὸ μὲν θυμικὸν παρὰ Σκύθαις καὶ Θρᾳξί, τῷ δὲ ἐπιθυμητικῷ οἱ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον τὴν οἴκησιν ἔχοντες πλέον δουλεύουσιν· τὰ δὲ Παφλαγόνων καὶ Φρυγῶν ἔθνη πρὸς οὐδέτερον τούτων ἐπιρρεπῶς ἔχει...

Гл. 28. ...Фригійскія племена кажутся болѣе благоразумными, чѣмъ другія; Фригійцы вѣдь даже рѣдко клянутся. Скиѳы и Ѳракійцы склонны къ вспыльчивости, *а племена*, живущія къ востоку, болѣе предаются страстямъ, тогда какъ племена паѳлагонскія и Фригійскія не имѣютъ склонности ни къ тому, ни къ другому *порокамъ*.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. Περὶ τῆς τελευτῆς Οὐαλεντινιανοῦ.

Гл. 31. О кончинѣ Валентиніана.

Μετὰ δὲ ταῦτα ὁ βασιλεὺς, Σαυροματῶν ἐπεξελθόντων τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ, ἐπ' αὐτοὺς ἐχώρει μετὰ πλείστης παρασκευῆς. Ταύτην οὐκ ἤνεγκαν τὴν παρασκευὴν ἀκούσαντες οἱ βάρβαροι, ἀλλὰ πρεσβευσάμενοι πρὸς αὐτὸν ᾐτοῦντο ἐπὶ συνθήκαις εἰρήνης τυχεῖν. Τῶν πρέσβεων δὲ εἰςελθόντων καὶ φανέντων οὐκ ἀξιοπρεπῶν ἠρώτησεν εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες εἰσίν. Ἀποκριναμένων δὲ τῶν πρέσβεων τοὺς ἀρίστους Σαυροματῶν ἥκειν πρὸς αὐτόν, πληροῦται θυμοῦ Οὐαλεντινιανὸς καὶ μέγα βοῶν ἔλεγε κακῶς πράττειν τὴν Ῥωμαίων ἀρχὴν περιελθοῦσαν εἰς αὐτόν, ὅπου τοιοῦτο γένος τῶν βαρβάρων εὐτελὲς οὐκ ἀγαπᾷ παρ' ἑαυτῷ μένειν σωζόμενον, ἀλλ' ὅπλα αἱρεῖται καὶ Ῥωμαίων ὅρους πατεῖ καὶ εἰς πόλεμον θρασύνεται. Καὶ τοσοῦτον ἐν τῇ βοῇ διασπαράξας ἔτυχεν ἑαυτόν, ὥστε πᾶσαν μὲν ἀναστομωθῆναι φλέβα, πᾶσάν τε

Послѣ этого императоръ, вслѣдствіе нашествія Савроматовъ на Римскую державу, пошелъ противъ нихъ съ огромною арміей. Услышавъ объ этой арміи, варвары испугались и послали къ императору посольство съ просьбою заключить миръ на *извѣстныхъ* условіяхъ. Когда послы пришли и показались неказистыми, *императоръ* спросилъ, таковы-ли всѣ Савроматы. Когда же послы отвѣтили, что къ нему пришли самые знатные изъ Савроматовъ, Валентиніанъ пришелъ въ ярость и закричалъ, что на горе перешла къ нему власть надъ Римлянами, когда столь ничтожное варварское племя не довольствуется безопаснымъ пребываніемъ на родинѣ, а поднимаетъ оружіе, попираетъ Римскія границы и отваживается на войну. Онъ до такой степени напрягся при этомъ крикѣ, что всѣ его жилы открылись

ον διαρραγῆναι. Καὶ οὕτως αἵματος
ντος τελευτᾷ ἐν φρουρίῳ ᾧ προσωνυ-
γιτίων [1]), μετὰ τὴν ὑπατείαν Γρα-
τὸ τρίτον καὶ Ἐκοιτίου [2])...

артеріи лопнули. Такимъ образомъ онъ умеръ отъ кровотеченія въ крѣпостцѣ, называемой Вергитіономъ, послѣ консульства Гратіана въ 3-й разъ и Екватія...

Α. ΛΓ'. Ὅπως οἱ Γότθοι κατὰ Οὐάλεντα ἐχριστιάνισαν [3]).

πέραν τοῦ Ἴστρου βάρβαροι οἱ κα-
οι Γότθοι, ἐμφύλιον πρὸς ἑαυτοὺς κι-
τες πόλεμον, εἰς δύο μέρη ἐτμήθησαν·
ἑνὸς ἡγεῖτο Φριτιγέρνης, τοῦ δὲ ἑτέ-
θανάριχος. Ἐπικρατεστέρου δὲ τοῦ
ίχου φανέντος Φριτιγέρνης προσφεύ-
ωμαίοις καὶ τὴν αὐτῶν κατὰ τοῦ
λου ἐπεκαλεῖτο βοήθειαν. Γνωρίζε-
ῦτα τῷ βασιλεῖ Οὐάλεντι καὶ κε-
τοὺς ἐνιδρυμένους κατὰ τὴν Θρᾴκην
ὄτας βοηθεῖν τοῖς βαρβάροις κατὰ
ων στρατεύουσι. Καὶ ποιοῦνται νί-
ετὰ Ἀθαναρίχου πέραν τοῦ Ἴστρου,
ολεμίους εἰς φυγὴν τρέψαντες. Αὕτη
ης γέγονε τοῦ Χριστιανοὺς γενέσθαι
αρβάρων πολλούς. Ὁ γὰρ Φριτιγέρ-
ίριν ἀποδιδοὺς ὧν εὐεργετεῖτο τὴν
ιαν τοῦ βασιλέως ἠσπάζετο καὶ
ρ' ἑαυτῷ τοῦτο ποιεῖν προετρέπετο.
ι μέχρι νῦν πλείους οἱ Γότθοι τῆς
ῆς θρησκείας ὄντες τυγχάνουσι, τότε
ν βασιλέα ταύτῃ προσθέμενοι· τότε
Οὐλφίλας ὁ τῶν Γοτθῶν ἐπίσκοπος
κτα ἐφεῦρε Γοτθικὰ καὶ τὰς θείας
εἰς τὴν Γότθων μεταβαλὼν τοὺς
ους μανθάνειν τὰ θεῖα λόγια παρε-
εν. Ἐπειδὴ δὲ Οὐλφίλας οὐ μόνον
πὸ Φριτιγέρνην, ἀλλὰ καὶ τοὺς ὑπὸ
αχον ταττομένους βαρβάρους τὸν
νισμὸν ἐξεδίδασκεν, ὁ Ἀθανάριχος
αχαραττομένης τῆς πατρῴου θρη-
πολλοὺς τῶν χριστιανιζόντων τι-
ὑπέβαλλεν· ὥστε γενέσθαι μάρτυ-
νικαῦτα βαρβάρους ἀρειανίζοντας.
Ἄρειος μὲν πρὸς τὴν Σαβελλίου τοῦ
δόξαν ἀπαντῆσαι μὴ δυνηθεὶς τῆς
ξέπεσε πίστεως, πρόσφατον Θεὸν τὸν
ῦ Θεοῦ δογματίσας, οἱ δὲ βάρβαροι,

Гл. 33. Какъ Готѳы при Валентѣ приняли христіанство.

Жившіе за Истромъ варвары, называемые Готѳами, поднявъ междоусобную войну, раздѣлились на двѣ части, изъ коихъ одною предводительствовалъ Фритигернъ, а другою Аѳанарихъ. Когда Аѳанарихъ оказался сильнѣе, Фритигернъ обратился къ Римлянамъ и призвалъ ихъ на помощь противъ своего соперника. Это дошло до свѣдѣнія императора Валента и онъ приказалъ расположеннымъ во Ѳракіи войскамъ помочь варварамъ въ *ихъ* походѣ противъ варваровъ. Они одержали надъ Аѳанарихомъ побѣду за Истромъ и обратили враговъ въ бѣгство. Это послужило поводомъ къ принятію христіанства многими варварами. Ибо Фритигернъ въ знакъ благодарности за оказанную ему услугу принялъ вѣру императора и склонилъ къ тому же подвластныхъ ему *варваровъ*. Поэтому-то и доселѣ большинство Готѳовъ придерживается аріанства, принявъ его тогда ради императора. Тогда же и Ульфила, епископъ Готѳскій, изобрѣлъ готѳскую азбуку и, переведя на готѳскій *языкъ* священное Писаніе, подготовилъ варваровъ къ изученію божественныхъ глаголовъ. Когда же Ульфила научилъ христіанской вѣрѣ не только подвластныхъ Фритигерну, но и подвластныхъ Аѳанариху варваровъ, то Аѳанарихъ, считая это искаженіемъ религіи предковъ, подвергъ наказаніямъ многихъ принявшихъ христіанство, такъ что державшіеся аріанства варвары сдѣлались тогда мучениками. Но Арій, не будучи въ состояніи опровергнуть мнѣнія Ливійца Савелія, отпалъ отъ истинной вѣры, признавъ Сына Божія новымъ Богомъ, а варвары, принявъ христіанство въ

) Est *Brigetio* Illyrici castellum, de quo v. *Patsch* in *Pauly-Wissowa* Realencyclop. s. v.
) A. 375 p. Chr. Cf. *H. Schiller*, Gesch. d. Rom. Kaiserzeit II, p. 388. 3) Cf. *Бѣликовъ*, у Готовъ, p. 56 sq.

ἁπλότητι τὸν χριστιανισμὸν δεξάμενοι, ὑπὲρ τῆς εἰς Χριστὸν πίστεως τῆς ἐνταῦθα ζωῆς κατεφρόνησαν. Ταῦτα μὲν περὶ τῶν χριστιανιζόντων.

простотѣ *души*, презрѣли земную жизнь ради вѣры во Христа. Вотъ что *мы можемъ сказать* о *Готѳахъ* — христіанахъ.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. Ὡς οἱ Γότθοι ὑφ' ἑτέρων βαρβάρων καταπολεμηθέντες τῇ τῶν Ῥωμαίων χώρᾳ προσέφυγον καὶ ὑπὸ τοῦ βασιλέως προσεδέχθησαν· ὅπερ αἴτιον ἀπωλείας καὶ τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς καὶ αὐτοῦ τοῦ βασιλέως κατέστη.

Гл. 34. Какъ Готѳы, побѣжденные другими варварами, перебѣжали въ Римскую область и были приняты императоромъ, что послужило причиною гибели Римской державы и самого императора.

Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ βάρβαροι φιλίαν πρὸς ἀλλήλους σπεισάμενοι αὖθις ὑφ' ἑτέρων βαρβάρων γειτνιαζόντων αὐτοῖς, τῶν καλουμένων Οὔννων, καταπολεμηθέντες καὶ τῆς ἰδίας ἐξελαθέντες χώρας εἰς τὴν Ῥωμαίων γῆν καταφεύγουσι δουλεύειν τῷ βασιλεῖ συντιθέμενοι καὶ τοῦτο πράττειν, ὅπερ ἂν ὁ Ῥωμαίων προστάξειε βασιλεύς. Ταῦτα εἰς γνῶσιν ἥκει τοῦ Οὐάλεντος· καὶ μηδὲν προϊδόμενος κελεύει τοὺς ἱκετεύοντας οἰκτου τυχεῖν, πρὸς ἓν τοῦτο μόνον οἰκτίρμων γενόμενος. Ἀφορίζει οὖν αὐτοῖς τὰ μέρη τῆς Θρᾴκης, εὐτυχεῖν τὰ μάλιστα ἐπὶ τούτῳ νομίσας. Ἐλογίζετο δὲ ὡς εἴη ἕτοιμον καὶ εὐτρεπὲς κτησάμενος κατὰ πολεμίων στράτευμα· ἤλπιζε γὰρ βαρβάρους Ῥωμαίων φοβερωτέρους ἔσεσθαι φύλακας καὶ διὰ τοῦτο ἠμέλει τοῦ λοιποῦ τοὺς Ῥωμαίων στρατιώτας αὐξῆσαι. Καὶ τοὺς μὲν ἤδη πάλαι στρατευομένους καὶ κατὰ τοὺς πολέμους γενναίως ἀγωνισαμένους ὑπερεώρα, τὸν δὲ συντελούμενον ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν κατὰ κώμας στρατιώτην ἐξηργύρισεν ὀγδοήκοντα χρυσίους ὑπὲρ ἑκάστου στρατιώτου τοὺς συντελεστὰς ἀπαιτεῖσθαι κελεύσας, οὐ πρότερον τὰς συντελείας κουφίσας αὐτοῖς. Τοῦτο ἀρχὴ γέγονε τοῦ δυστυχῆσαι τότε πρὸς ὀλίγον τὴν Ῥωμαίων ἀρχήν.

Немного спустя варвары, заключивъ между собою дружбу, снова были побоеваны другими сосѣдними варварами, *такъ* называемыми Уннами; будучи изгнаны изъ своей страны, они перебѣжали на Римскую землю, обѣщая служить императору и исполнять *все* то, что повелитъ Римскій императоръ. Это доходитъ до свѣдѣнія Валента; ничего не предвидя, онъ приказываетъ оказать милость умоляющимъ, въ этомъ одномъ выказавъ себя сострадательнымъ. Онъ назначаетъ имъ *для поселенія* части Ѳракіи, видя въ этомъ свое величайшее счастье; онъ полагалъ, что пріобрѣлъ готовое и благоустроенное войско противъ варваровъ, такъ какъ надѣялся, что варвары будутъ болѣе страшными охранителями *границъ*, чѣмъ Римляне, и поэтому впослѣдствіи не заботился объ увеличеніи Римскаго войска. На старыхъ служивыхъ, храбро сражавшихся въ войнахъ, онъ не обращалъ вниманія, а собранныхъ изъ провинцій по деревнямъ солдатъ осыпалъ серебромъ, приказавъ требовать отъ плательщиковъ по 80 золотыхъ на каждаго солдата, хотя раньше не облегчилъ имъ взносовъ. Это послужило началомъ тогдашняго, *хотя и* непродолжительнаго, печальнаго положенія Римской державы.

ΚΕΦΑΛ. ΛΕ'. Ὡς ὁ βασιλεὺς τῇ φροντίδι τοῦ πρὸς Γότθους πολέμου τὸν κατὰ χριστιανῶν πόλεμον ἀνῆκεν.

Гл. 35. Какъ императоръ, озабоченный войною съ Готѳами, отложилъ войну противъ христіанъ.

Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θρᾴκην κατειληφότες, ἐν ἀδείᾳ τὴν Ῥωμαίων καρπούμενοι χώραν, τὴν εὐτυχίαν οὐκ ἤνεγκαν, ἀλλὰ κατὰ τῶν εὐεργετησάντων χωροῦσι καὶ

Занявшіе Ѳракію варвары, свободно владѣя Римскою землею, не сумѣли воспользоваться своимъ счастіемъ, но пошли противъ своихъ благодѣтелей и опусто-

πάντα τὰ περὶ Θρᾴκην ἀνέτρεπον. Ταῦτα οὕτως ἐπιγενόμενα, εἰς γνῶσιν ἐλθόντα τοῦ Οὐάλεντος, τοῦ εἰς ἐξορίαν πέμπειν τοὺς φρονοῦντας τὸ ὁμοούσιον ἀφίστατο. Ἐν θορύβῳ γὰρ γενόμενος εὐθὺς ἐκ τῆς Ἀντιοχείας ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ἦλθε. Διὸ καὶ ὁ κατ' αὐτὴν χριστιανικὸς ἐλώφησε πόλεμος...

шили всю Ѳракію. Когда это обстоятельство дошло до свѣдѣнія Валента, онъ пересталъ отправлять въ изгнаніе приверженцевъ ученія объ единосущіи. Встревоженный *извѣстіемъ*, онъ тотчасъ прибылъ изъ Антіохіи въ Константинополь, и поэтому тамошняя война съ христіанами прекратилась...

ΚΕΦΑΛ. ΛΗ'. Ὡς ὁ βασιλεὺς ὑποστρέψας ἐν τῇ Κωνσταντίνου πόλει καὶ ὑπὸ τοῦ δήμου διὰ τοὺς Γότθους κατονειδισθεὶς ἐξελαύνει τῆς πόλεως κατὰ βαρβάρων καὶ συμβαλὼν αὐτοῖς ἐν Ἀδριανουπόλει τῆς Μακεδονίας ὑπ' αὐτῶν ἀναιρεῖται, ζήσας μὲν ἔτη πεντήκοντα, βασιλεύσας δὲ ἔτη ἓξ πρὸς τοῖς δέκα.

Гл. 38. Какъ императоръ, возвратившись въ Константинополь и встрѣтивъ недовольство народа изъ-за Готѳовъ, выступилъ изъ города противъ варваровъ и, сразившись съ ними подъ Адріанополемъ въ Македоніи, былъ убитъ ими, проживъ 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 16 лѣтъ.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης περὶ τὴν τριακάδα τοῦ Μαΐου μηνὸς ἐν τῇ ἕκτῃ ἑαυτοῦ ὑπατείᾳ καὶ Οὐαλεντινιανοῦ τοῦ Νέου τὸ δεύτερον, ἐλθὼν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, εὑρίσκει τὸν δῆμον ἐν ἀθυμίᾳ καθεστῶτα πολλῇ. Οἱ γὰρ βάρβαροι καταδραμόντες τὴν Θρᾴκην ἤδη καὶ τὰ προάστεια ἐπόρθουν τῆς Κωνσταντίνου πόλεως, μηδεμιᾶς οὔσης ἀξιομάχου τηνικαῦτα δυνάμεως. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς τείχεσι προσπελάζειν ἐπεχείρουν οἱ βάρβαροι, χαλεπῶς ἡ πόλις ἔφερε τὰ γινόμενα· ἐψιθύριζόν τε κατὰ τοῦ βασιλέως, ὡς ἐπαγαγόντος τοὺς πολεμίους, καὶ ὅτι μὴ ἀντεπεξῆγεν εὐθύς, ἀλλὰ παρεῖλκε τὸν πρὸς τοὺς βαρβάρους πόλεμον. Καὶ δὴ ἱπποδρομίας ἐπιτελουμένης πάντες ἐκ συμφωνίας κατεβόων τοῦ βασιλέως, ὡς περιορῶντος τὰ πράγματα. Ἔκραζον οὖν συντόνως· «Δὸς ὅπλα καὶ πολεμοῦμεν ἡμεῖς». Ταῦτα βοώντων ἐξάπτεται πρὸς ὀργὴν ὁ βασιλεὺς καὶ ὑπερβαίνει περὶ τὴν ἑνδεκάτην τοῦ Ἰουνίου μηνός, ἐπαπειλήσας, ἢν ὑποστρέψῃ, δίκην ὑπὸ Κωνσταντινουπολιτῶν λήψεσθαι ὧν τότε ὑβρίζειν αὐτὸν ἐδόκουν καὶ ὑπὲρ ὧν ἤδη πρότερον τῇ τυραννίδι Προκοπίου προσέθεντο· ἔρημόν τε καταστήσειν τὴν πόλιν καὶ ἄρατρον εἰπὼν βαλεῖν κατ' αὐτὴν ἐπὶ τοὺς βαρβάρους ἐχώρει· καὶ ὧθεῖ μὲν αὐτοὺς πόρρω τῆς πόλεως, ἐδίωκε δὲ ἄχρι τῆς ἐν Θρᾴκῃ Ἀδριανουπόλεως, ἣ ἐν τοῖς ὁρίοις τῆς Μακεδονίας ἐστίν. Ἐκεῖ τε συμβαλὼν τοῖς

Императоръ Валентъ, прибывъ въ Константинополь 30-го мая въ 6-е свое консульство и 2-е *консульство* Валентиніана Младшаго, засталъ народъ въ большомъ унынiи. Варвары, прошедшіе всю Ѳракію, опустошали уже предмѣстья Константинополя, между тѣмъ какъ войска, которое могло бы противостать имъ, вовсе не было. Когда же варвары стали пробовать подступать уже къ *самымъ* стѣнамъ, *весь* городъ пришелъ отъ этого въ негодованіе; противъ императора поднялся ропотъ, что онъ *самъ* привелъ *этихъ* враговъ и не выступаетъ противъ нихъ немедленно, а *нарочно* затягиваетъ войну съ варварами. Во время конскихъ ристаній всѣ по уговору подняли крикъ противъ императора, что онъ не заботится о государствѣ. *Всѣ* громко кричали: «Дай оружіе и мы *сами* пойдемъ воевать»! Императоръ былъ разгнѣванъ этими криками и 11-го іюня выступилъ въ *походъ*, пригрозивъ, что если онъ возвратится, то накажетъ жителей Константинополя за нанесенное тогда оскорбленіе и за то, что они уже раньше сочувствовали тираніи Прокопія. Сказавъ, что онъ превратитъ городъ въ пустыню и распашетъ плугомъ, онъ двинулся противъ варваровъ, отбросилъ ихъ далеко отъ города и гналъ до ѳракійскаго *города* Адріанополя, лежащаго на границѣ Македоніи. Сразившись тамъ съ варварами, онъ по-

---

V. 29: ὑπερβαίνει] ὑπεκβαίνει Vales.

βαρβάροις ἀπέθανε τῇ ἐννάτῃ τοῦ Αὐγούστου μηνὸς ἐν τῇ αὐτῇ ὑπατείᾳ. Τοῦτο δὲ ἦν τέταρτον ἔτος τῆς διακοστῆς ὀγδοηκοστῆς ἐννάτης Ὀλυμπιάδος. Καὶ οἱ μὲν πυρί φασιν ἀπολέσθαι αὐτόν, εἰς κώμην καταφυγόντα τινά, ἣν ἐπιδραμόντες οἱ βάρβαροι ἐνέπρησαν· οἱ δὲ ἀμείψαντα τὸ βασιλικὸν σχῆμά φασιν αὐτὸν εἰς μέσον τὸ στίφος τῶν πεζῶν εἰσδραμεῖν· εἶτα τῶν ἱππέων προδεδωκότων καὶ οὐχ ἁψαμένων τῆς μάχης ἐν τῇ συμβολῇ τούτους περιχυθέντας πάντας ἀθρόως πεσεῖν. Ἔνθα δέ φασιν αὐτὸν ἀγνοηθῆναι κείμενον, οὐκ ὄντος βασιλικοῦ σχήματος τοῦ καταμηνύσαντος ὅστις ἦν...

гибъ 9-го августа въ то же консульство. Это былъ 4-й годъ 289-й Олимпіады. Одни говорятъ, что онъ погибъ въ огнѣ, бѣжавъ въ одну деревню, которую сожгли палетѣвшіе варвары; другіе передаютъ, что онъ, перемѣнивъ царское одѣяніе, бросился въ средину пѣхотнаго отряда и затѣмъ, такъ какъ всадники измѣнили и не приняли участія въ битвѣ, весь этотъ *отрядъ* былъ окруженъ и перебитъ въ стычкѣ. Тутъ, говорятъ, павшій *императоръ* остался не узнаннымъ, такъ какъ *на немъ* не было царскаго одѣянія, которое показало бы, кто онъ...

ΤΟΜΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Γ'. ..Θείᾳ γάρ τινι προνοίᾳ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς χρόνους τὰ βαρβάρων ἔθνη αὐτῷ [sc. τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ] ὑπετάττετο. Ἐν οἷς καὶ Ἀθανάριχος [1]) ὁ τῶν Γότθων ἀρχηγὸς ὑπήκοον ἑαυτὸν ἅμα τῷ οἰκείῳ πλήθει παρέσχεν, ὃς καὶ εὐθὺς ἐν Κωνσταντίνου πόλει τὸν βίον κατέστρεψεν...

КНИГА ПЯТАЯ.

Гл. 10. ...По *волѣ* Божественнаго Провидѣнія, около этого же времени подчинились ему (т. е. императору Ѳеодосію) варварскія племена. Въ числѣ ихъ изъявилъ покорность вмѣстѣ съ своими подвластными и Готскій предводитель Аѳанарихъ, который, *впрочемъ*, вскорѣ окончилъ свою жизнь въ Константинополѣ...

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ'. ...Ἐπηκολούθησε δὲ αὐτοῖς [scil. τοῖς Ψαθυριανοῖς] καὶ Σελήνας ὁ τῶν Γότθων ἐπίσκοπος, ἀνὴρ ἐπίμικτον ἔχων τὸ γένος· Γότθος μὲν ἦν ἐκ πατρός, Φρὺξ δὲ κατὰ μητέρα, καὶ διὰ τοῦτο ἀμφοτέραις ταῖς διαλέκτοις ἑτοίμως κατὰ τὴν ἐκκλησίαν ἐδίδασκε. Καὶ οὗτοι δὲ μικρὸν ὕστερον διῃρέθησαν, Μαρίνου πρὸς Ἀγάπιον διενεχθέντος, ὃν αὐτὸς εἰς ἐπισκοπὴν τῆς Ἐφέσου προβέβλητο. Οὗτοι δὲ οὐ περὶ θρησκείας, ἀλλὰ περὶ προεδρίας μικροψυχήσαντες ἐπολέμουν ἀλλήλοις, τῶν Γότθων προσθεμένων τῷ Ἀγαπίῳ. Διὸ πολλοὶ τῶν ὑπ' αὐτοῖς κληρικῶν, μισήσαντες τὴν ἐκ κενοδοξίας τεχθεῖσαν μάχην αὐτοῖς, ἀποστάντες αὐτῶν, τῇ ὁμοουσίῳ πίστει προσέθεντο [2])...

Гл. 23. ...Ученіе ихъ (т. е. Псаѳиріанъ) принялъ и Готскій епископъ Селина, мужъ смѣшаннаго происхожденія: по отцу онъ былъ Готѳъ, а по матери Фригіецъ, и поэтому свободно училъ въ церкви на обоихъ языкахъ. Немного спустя у нихъ произошелъ расколъ вслѣдствіе ссоры Марина съ Агапіемъ, котораго самъ онъ возвелъ на епископскую каѳедру въ Ефесѣ. Они враждовали другъ съ другомъ не изъ-за религіозныхъ убѣжденій, а вслѣдствіе мелочнаго самолюбія, изъ-за первенства, причемъ Готѳы стали на сторону Агапія. Поэтому многіе изъ подчиненныхъ имъ клириковъ, возненавидѣвъ порожденную тщеславіемъ вражду ихъ, отстали отъ нихъ и присоединились къ вѣрѣ въ единосущность..

V. 3: «Scribendum est διακοσιοστῆς. Sic antiquarii brevitati studentes scribere solebant haec vocabula». Vales. Est autem annus 378 p. Chr.

1) «Athanarichus rex Gothorum ingressus est Constantinopolin Eucherio et Euagrio consulibus die tertia Idus Januarii. Eodem mense diem functus Athanarichus octavo Kalendas Februarii, ut scribitur in *Fastis* Idatii et in *Chronico* Marcellini. Sequente autem anno qui fuit Christi 382, Antonio et Syagrio consulibus, universa gens Gothorum sese Theodosio tradidit die V Nonas Octobres, ut tradit idem Idatius». Vales. 2) Pertinent haec ad a. 394. Cf. infra Sozom. VII, 17.

...Ἀπιόντι δὲ αὐτῷ [sc. κατὰ Εὐγενίου πόλεμον ...ν τοῦ Ἴστρου βαρβάρων ...μαχεῖν κατὰ τοῦ τυράν- ...

Гл. 25. ...При выступленіи Θеодосія на войну противъ Евгенія за нимъ послѣдовали весьма многіе изъ жившихъ за Истромъ варваровъ, желая помочь *ему* противъ тиранна...

...ΙΟΣ ΕΚΤΟΣ.

КНИГА ШЕСТАЯ.

...6 narrat auctor *de Gainae Gothi tyrannide et de tumultu quem Con-...vit deque eius nece.*

...καὶ ἐν Κωνσταντίνου πό- ...τιφάνιος συνάξεις καὶ χει- ...παρὰ γνώμην τοῦ Ἰωάν- ...ίλῳ χαριζόμενος.

Гл. 12. Какъ Епифаній, прибывъ въ Константинополь, изъ угожденія Θеофилу совершалъ служенія и рукоположенія безъ позволенія Іоанна.

...[1]) δὲ ἐκ τῆς Κύπρου ὁ ...νιος ἐπὶ τὴν Κωνσταντι- ...ρχεται, ταῖς ὑποθήκαις ..., ἐπικομιζόμενος ἐν ταυ- ...ὰ τῶν Ὠριγένους βιβλίων, ...Ὠριγένην ἀκοινώνητον ...λὰ τὰ βιβλία μόνον διέ- ...σας οὖν τῷ ἐπὶ Ἰωάννην ...ει δὲ τοῦτο ἑπτὰ σημεῖα ...ἐξελθὼν τῆς νεώς, σύνα- ...καὶ διάκονον χειροτονή- ...ν πόλιν εἰσέρχεται. Καὶ ...τὴν Ἰωάννου[2]) ἐξέκλινε ...ενος, ἐν ἰδιαζούσῃ δὲ κα- ...ὶ συγκαλῶν τοὺς ἐπιδη- ...ισκόπων τὰ καθαιρετικὰ ...ένους ὑπανεγίνωσκεν οὐκ ... πρὸς αὐτά· δοκεῖ δὲ αὐ- ...ἐκβαλεῖν αὐτά. Καὶ τινὲς ...τὸν Ἐπιφάνιον, προσυπέ- ... τοῦτο ποιεῖν ἐξετρέποντο· ...ιος ὁ ἐπίσκοπος Σκυθίας, ...φάνιον τοιάδε ἀπεκρίνατο· ...φάνιε, οὔτε τὸν πάλαι κα- ...ν καθυβρίζειν αἱροῦμαι, ...ἐπιχειρεῖν πρᾶγμα τολμῶ, ...πρὸ ἡμῶν οὐκ ἠθέτησαν. ...κακὴν εἶναι διδασκαλίαν ...ς βιβλίοις εἰπών, προκο-

Немного спустя снова прибылъ съ Кипра въ Константинополь епископъ Епифаній подъ вліяніемъ совѣтовъ Θеофила, привезя съ собою предложеніе объ уничтоженіи сочиненій Оригена, въ которомъ онъ не объявлялъ самого Оригена лишеннымъ общенія, а только осуждалъ его сочиненія. Причаливъ къ мѣсту мученія *св.* Іоанна, отстоявшему на семь миль отъ города, и выйдя изъ корабля, онъ совершилъ служеніе, рукоположилъ діакона и затѣмъ вступилъ въ городъ. Изъ угожденія Θеофилу онъ уклонился отъ приглашенія Іоанна и остановился въ частномъ домѣ. Созвавъ бывшихъ *въ городѣ* епископовъ, онъ прочиталъ предложеніе объ уничтоженіи сочиненій Оригена, при чемъ ничего не могъ сказать противъ нихъ *кромѣ того, что* ему и Θеофилу казалось необходимымъ ихъ устранить. Нѣкоторые изъ уваженія къ Епифанію подписали *это предложеніе*, но многіе отказались сдѣлать это, въ томъ числѣ и Скиѳскій епископъ Θеотимъ, который отвѣтилъ Епифанію такъ: «я, Епифаній, не желаю оскорблять того, кто давно уже почилъ прекрасною *смертью*, и не смѣю совершить соблазнительное дѣло, выбрасывая то, чего не отвергли предки». Прибавивъ къ этому, что въ сочиненіяхъ

...cul dubio scribendum est οὐκ ἔχων, et paulo post lego ἐδόκει δέ etc. In codice ...est δοκεῖν». Vales. || V. 34: Εἰπών] «Assentior Christophorsono, qui pro εἰπών hoc verbum finalem apponit distinctionem. Aliquid tamen amplius hic desi- post verbum εἰδώς locum ita supplendum esse arbitror: ταῦτα εἰπών, προκομίσας ...od confirmant Sozomenus ac Nicephorus. Sic enim habet Nicephorus: ταῦτα ...Ὠριγένους συγγραμμάτων εἰς μέσον προσῆγε. Ita quoque legisse videtur Epipha- ...t ex eius interpretatione colligitur». Vales.

...c sunt a. 402. 2) Est S. Ioannes Chrysostomus, archiepiscopus Constanti- ...e de his narrat Sozom. VIII, 14 (infra).

μίσας τε βιβλίον Ὠριγένους ὑπανέγνω καὶ ἐδείκνυεν τὰς ἐκκλησιαστικὰς ἐκθέσεις· καὶ μετὰ ταῦτα ἐπῆγε λέγων· οἱ ταῦτα ὑβρίσαντες εἰς τὰ περὶ ὧν οἱ λόγοι ἐξυβρίσαντες ἔλαθον ἑαυτούς. Ταῦτα μὲν ὁ ἐπ' εὐλαβείᾳ καὶ βίου ὀρθότητι περιβόητος Θεότιμος πρὸς Ἐπιφάνιον ἀπεκρίνατο.

Оригена не заключается дурнаго ученія, и принеся Оригенову книгу, онъ прочиталъ ее и показалъ принятыя церковью мнѣнія, а послѣ этого прибавилъ: «Подвергшіе это порицанію не замѣтили, что они порицаютъ то, о чемъ *написаны эти* книги». Такъ отвѣтилъ Епифанію славный благочестіемъ и чистотою жизни Θеотимъ.

ΕΡΜΕΙΑΣ ΣΩΖΟΜΕΝΟΣ. ЕРМІЙ СОЗОМЕНЪ.

[Ермій Созоменъ (по прозванію Σαλαμίνιος, откуда ошибочно заключаютъ объ его происхожденіи изъ г. Саламина на Кипрѣ, такъ какъ въ дѣйствительности онъ происходилъ изъ Палестины), младшій современникъ Сократа и, подобно ему, адвокатъ въ Константинополѣ, около 444 г. написалъ Ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν въ 9 книгахъ, обнимающую время съ 324 по 423 годъ. Въ трудахъ Сократа и Созомена такъ много общаго, что давно уже возникъ вопросъ объ ихъ взаимной зависимости. Bardenhewer (Patrologie, Freib. 1894, p. 352) говоритъ объ этомъ слѣдующее: «Die vielen Parallelberichte bei Sokrates und bei Sozomenus schienen von jeher die Annahme einer Abhängkeit des einen von dem andern zufordern. Diese Frage ist jetzt dahin entschieden, dass Sozomenus den Sokrates in sehr umfassendem Masse ausschrieb, aber nicht selten die von Sokrates benutzten Quellen selbst nachsah und auf Grund derselben die Angaben seines Vorgängers erweiterte». Ср. А. Лебедева, Греч. церк. историки.—Текстъ: Migne, Patrol. Graeca, v. LXVII, pp. 843—1630].

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ. ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ. КНИГА ПЕРВАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ϛ'. ...Μαξεντίου τοῦ Ἐρκουλίου παιδὸς ἀναιρεθέντος [1]) καὶ τῆς αὐτοῦ μοίρας εἰς Κωνσταντῖνον ἐπιπεσούσης ἀδεῶς ἐθρήσκευον ὅσοι τε περὶ τὸν Θύβριν ποταμὸν ᾤκουν καὶ τὸν Ἠριδανόν, ὃν Πάδον οἱ ἐπιχώριοι καλοῦσι, καὶ τὸν Ἄκυλιν, εἰς ὃν λόγος καθελκυσθῆναι τὴν Ἀργώ, καὶ πρὸς τὸ Τυρρηνῶν διασωθῆναι πέλαγος. Οἱ γὰρ Ἀργοναῦται τὸν Αἰήτην φεύγοντες οὐ τὸν αὐτὸν πλοῦν ἐν τῇ ἐπανόδῳ ἐποιήσαντο· περαιωθέντες δὲ τὴν ὑπὲρ Σκύθας θάλασσαν διὰ τῶν τῇδε ποταμῶν ἀφίκοντο εἰς Ἰταλῶν ὅρια καὶ χειμάσαντες ἐνταῦθα πόλιν ἔκτισαν, Ἥμονα προσαγορευομένην. Τοῦ δὲ θέρους ἐπικαταλαβόντος, συμπραξάντων αὐτοῖς τῶν ἐπιχωρίων, ἀμφὶ τοὺς τετρακοσίους σταδίους ὑπὸ μηχανῆς ἕλκοντες τὴν Ἀργὼ διὰ γῆς, ἐπὶ τὸν Ἄκυλιν ποταμὸν ἤγαγον, ὃς τῷ Ἠριδανῷ συμβάλλει. Ἠριδανὸς δὲ εἰς τὴν κατὰ Ἰταλοὺς θάλασσαν τὰς ἐκβολὰς ἔχει. Μετὰ δὲ τὴν περὶ

Гл. 6. ...Послѣ того, какъ былъ убитъ Максентій, сынъ Еркуліевъ, и его часть *имперіи* перешла къ Константину, свободно исповѣдывали *христіанскую вѣру* всѣ жившіе по рѣкамъ Тибру, Иридану, который туземцы называютъ Падомъ, и Аквилу, въ который, по преданію, былъ перетащенъ *корабль* Арго и *затѣмъ* спущенъ въ Тирренское море. Ибо Аргонавты, бѣжавшіе отъ Эита, на возвратномъ пути совершили не то же плаваніе, но, переправившись чрезъ *лежащее* выше Скиѳіи море, чрезъ тамошнія рѣки прибыли въ предѣлы Италіи и, зазимовавъ здѣсь, построили городъ, по имени Имонъ. Съ наступленіемъ лѣта они при помощи туземцевъ протащили Арго по землѣ посредствомъ машинъ около 400 стадій и спустили на рѣку Аквилъ, впадающую въ Иридавъ; а Иридавъ изливается въ Италійское море. Послѣ битвы при Кивалахъ

---

1) D. 28 m. Octobris a. 312.

μάχην [1]) Δαρδάνιοί τε καὶ Μακε-
ι ὅσοι παρὰ τὸν Ἴστρον οἰκοῦσιν,
ουμένη Ἑλλὰς καὶ πᾶν τὸ Ἰλλυ-
ς ὑπὸ Κωνσταντῖνον ἐγένοντο.

подчинились Константину Дарданцы, Македоняне, всѣ прибрежные жители Истра, *такъ* называемая Еллада и весь народъ Иллирійскій.

ΑΑ. Η'. ...Εὐημερούσης δὲ αὐτῷ
τταντίνῳ] τῆς ἀρχῆς συνεπεδίδου
ία. Ἐπὶ τοσοῦτον δὲ καὶ μετὰ τὸν
ίνιον πόλεμον ἐπιτευκτικὸς ἐγένετο
κατὰ τῶν ἀλλοφύλων μάχαις, ὡς
ωματῶν κρατῆσαι καὶ τῶν καλου-
ότθων καὶ τὸ τελευταῖον ἐν μέρει
σπείσασθαι πρὸς αὐτούς. Τοῦτο δὲ
ῷκει μὲν τότε πέραν Ἴστρου πο-
αχιμώτατον δὲ τυγχάνον καὶ πλή-
μεγέθει σωμάτων, ἐν ὅπλοις ἀεὶ
ασμένον, τῶν μὲν ἄλλων βαρβά-
τει, μόνους δὲ Ῥωμαίους ἀνταγω-
χεν...

Гл. 8. ..При цвѣтущемъ состояніи имперіи Константина распространялась и *христіанская* религія. И послѣ войны съ Ликиніемъ онъ такъ былъ счастливъ въ битвахъ съ иноплеменниками, что побѣдилъ и Савроматовъ и *такъ* называемыхъ Готѳовъ и наконецъ въ видѣ благодѣянія заключилъ съ ними миръ. Этотъ народъ жилъ тогда за рѣкою Истромъ; будучи весьма воинственнымъ, отличаясь многолюдствомъ и высокимъ ростомъ, постоянно занимаясь военными упражненіями, этотъ народъ одолѣвалъ прочихъ варваровъ и только въ Римлянахъ имѣлъ *достойныхъ* противниковъ...

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

ς'. Ἐκ ποίας προφάσεως ἐπὶ Κων-
υ τὸ τοῦ Χριστοῦ ὄνομα εἰς ὅλην
τὴν οἰκουμένην διέδραμεν.

θυνούσης δὲ τῆς Ἐκκλησίας τούτῳ
ῳ ἀνὰ πᾶσαν τὴν Ῥωμαίων οἰκου-
ί δι' αὐτῶν βαρβάρων ἡ θρησκεία
Ἤδη γὰρ τά τε ἀμφὶ τὸν Ῥῆνον
ριστιάνιζον, Κελτοί τε καὶ οἱ Γα-
νδον τελευταῖοι τὸν Ὠκεανὸν προσ-
καὶ Γότθοι καὶ ὅσοι τούτοις ὁμο-
ὶν ἦσαν ἀμφὶ τὰς ὄχθας Ἴστρου
, πάλαι μετασχόντες τῆς εἰς Χρι-
τεως ἐπὶ τὸ ἡμερώτερον καὶ λογι-
ρμόσαντο...

КНИГА ВТОРАЯ.

Гл. 6. По какому случаю при Константинѣ имя Христа распространилось по всей вселенной.

Когда такимъ образомъ Церковь увеличивалась по всей Римской имперіи, *христіанская* религія проникла даже и къ варварамъ. Уже исповѣдывали христіанскую вѣру племена, *живущія* по Рейну, Кельты и крайніе Галаты, живущіе по побережью Океана, а также Готѳы и *племена*, жившія раньше по сосѣдству съ ними по берегамъ рѣки Истра, давно уже принявъ вѣру во Христа, измѣнили *свои обычаи* на болѣе кроткіе и разумные...

Ζ'. Ὅπως Ἴβηρες τὴν εἰς Χριστὸν
πίστιν ἐδέξαντο [2]).

δὲ τῆς προκειμένης βασιλείας λέ-
ύς Ἴβηρας τὸν Χριστὸν ἐπιγνῶναι.
δὲ τοῦτο βάρβαρον, μέγα τε καὶ
ατον· οἰκεῖ δὲ τῆς Ἀρμενίων ἐνδό-
ὺς ἄρκτον. Παρεσκεύασε δὲ αὐτοὺς
ρῴας θρησκείας ὑπεριδεῖν χριστιανὴ
χμάλωτος· ἡ δὴ πιστοτάτη καὶ
ἄγαν οὖσα, οὐδὲ παρὰ τοῖς ἀλλο-
αθυφῆκε τῆς συνήθους πολιτείας.

Гл. 7. Какъ Иверы приняли вѣру во Христа.

Въ вышеупомянутое царствованіе, говорятъ, познали Христа Иверы. Это — народъ варварскій, значительный и весьма воинственный; живетъ онъ за Арменіей къ сѣверу. Побудила ихъ отвергнуть вѣру предковъ плѣнная женщина — христіанка; отличаясь силою вѣры и благочестіемъ, она даже среди иноплеменниковъ не измѣнила обычнаго образа жизни; она очень

«Cibalensem pugnam intelligit, qua victus est Licinius, Volusiano II et Anniano consuli-
ribitur in *Fastis* Idatii, anno Christi 314. Post hanc victoriam pace inter Constantinum
m facta, Constantinus universum Illyricum suae ditioni adiunxit, ut praeter Sozomenum
simus in libro secundo». Valesius.

2) Cf. supra p. 746, Socr. I, 20.

Φίλον δέ τε αὐτῇ χρῆμα ἐτύγχανε νηστεία καὶ νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν εὔχεσθαι καὶ τὸν Θεὸν εὐλογεῖν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἐπυνθάνοντο ὅτου χάριν τοῦτο ὑπομένοι. Τῆς δὲ ἁπλούστερον λεγούσης οὕτω χρῆναι σέβειν τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ ξένον αὐτοῖς ἐδόκει καὶ τοῦ θρησκευομένου τὸ ὄνομα καὶ τῆς θρησκείας ὁ τρόπος. Συμβὰν δὲ μειράκιον ἐνταῦθα δεινῶς ἀσθενεῖν, περιφέρουσα καθ' ἕκαστον οἶκον ἡ μήτηρ ἐδείκνυεν. Ἔθος γὰρ Ἰβηρσι τοῦτο ποιεῖν, ἵν' εἴ τις εὑρεθείη τοῦ νοσήματος ἰατρός, εὐπόριστος γένηται τοῖς κάμνουσιν ἡ τοῦ πάθους ἀπαλλαγή. Ἐπεὶ δὲ μηδαμοῦ θεραπευθὲν καὶ παρὰ τὴν αἰχμάλωτον ἐκομίσθη τὸ παιδίον, «Φαρμάκων μέν, ἔφη, οὔτε χρηστῶν οὔτε ἐπιπλάστων εἴδησιν ἢ πεῖραν ἔχω· πιστεύω δὲ τὸν Χριστὸν ὃν σέβω, τὸν ἀληθινὸν καὶ μέγαν Θεόν, σωτῆρα τοῦ σοῦ παιδὸς γενέσθαι, ὦ γύναι». Παραχρῆμά τε ὑπὲρ αὐτοῦ εὐξαμένη τῆς νόσου ἀπήλλαξεν αὐτόν, ὅσον οὔπω τεθνήξεσθαι προσδοκώμενον. Οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον καὶ τὴν γαμετὴν τοῦ κρατοῦντος τοῦ ἔθνους ἀνιάτῳ πάθει διόλλυσθαι μέλλουσαν τῷ ἴσῳ τρόπῳ διέσωσε καὶ τὴν τοῦ Χριστοῦ γνῶσιν ἐπαίδευσεν, ὑγείας ταμίαν καὶ ζωῆς καὶ βασιλείας καὶ πάντων Κύριον αὐτὸν εἰσηγουμένη. Καὶ ἡ μέν, τῇ πείρᾳ τοῦ ἐπὶ αὐτῇ συμβεβηκότος ἀληθεῖς εἶναι πιστεύσασα τοὺς τῆς αἰχμαλώτου λόγους, τὴν χριστιανῶν θρησκείαν ἐπρέσβευε καὶ διὰ πολλῆς τιμῆς εἶχε τὴν ἄνθρωπον. Ὁ δὲ βασιλεύς, θαυμάσας τὸ ταχὺ καὶ παράδοξον τῆς πίστεως καὶ ἰάσεως, ἔμαθε τὴν αἰτίαν παρὰ τῆς γαμετῆς καὶ δώροις ἐκέλευσεν ἀμείβεσθαι τὴν αἰχμάλωτον. Ἀλλὰ τούτων, ἔφη ἡ βασιλίς, ὀλίγος αὐτῇ λόγος, κἂν πάνυ τίμια νομίζηται μόνην δὲ περὶ πολλοῦ ποιεῖται τὴν εἰς τὸν ἴδιον Θεὸν θεραπείαν. ἣν οὖν αὐτῇ χαριεῖσθαι βουλοίμεθα καὶ ἀσφαλῶς πράττειν καὶ καλῶς σπουδάζοιμεν, ἄγε δὴ καὶ ἡμεῖς τοῦτον σεβώμεθα, κραταιὸν Θεὸν ὄντα καὶ σωτῆρα, καὶ βασιλέας, ἥν βούληται, ἐν οἷς εἶσι διαμένειν ποιοῦντα, πάλιν τ' αὖ ἱκανὸν ῥᾳδίως τοὺς μεγάλους μικροὺς ἀποφαίνειν καὶ τοὺς ἀδόξους ἐπιφανεῖς καὶ τοὺς ἐν

любила поститься и *какъ* ночью, *такъ* и днемъ молиться и славить Бога. Варвары спрашивали *ее*, чего ради она выноситъ это? Когда же она просто говорила, что такъ надлежитъ чтить Сына Божія, имъ казались странными и имя чтимаго и способъ его почитанія. Случилось тутъ сильно заболѣть *одному* ребенку; мать обносила его по всѣмъ домамъ и показывала. У Иверовъ въ обычаѣ дѣлать это для того, чтобы, если найдется какой либо врачъ *данной* болѣзни, то лѣченіе ея было удобно для страждущихъ. Когда же младенецъ, нигдѣ не вылѣченный, былъ принесенъ и къ плѣнницѣ, она сказала: «я не имѣю знанія или опыта ни въ намазываемыхъ, ни въ прикладываемыхъ лѣкарствахъ; но я вѣрю, о женщина, что Христосъ, котораго я чту, истинный и великій Богъ, будетъ спасителемъ твоего младенца». И тотчасъ, помолившись надъ нимъ, она исцѣлила его отъ болѣзни, хотя уже ждали, что онъ тотчасъ умретъ. Немного спустя она такимъ же образомъ исцѣлила и супругу правителя *этого* народа, умиравшую отъ неизлѣчимой болѣзни, и передала ей познаніе Христа, называя его подателемъ здравія и Господомъ жизни, царства и всего *прочаго*. Царица, по опыту случившагося съ нею, увѣровавъ въ истину словъ плѣнницы, приняла христіанскую вѣру и относилась къ плѣнницѣ съ большимъ почтеніемъ. Царь, изумленный быстротою и неожиданностью вѣры и исцѣленія, узналъ отъ супруги причину *его* и приказалъ наградить плѣнницу дарами. «До этихъ *даровъ*, сказала царица, ей мало дѣла, хотя бы они считались и очень цѣнными; она цѣнитъ только служеніе ея Богу. Итакъ, если мы пожелаемъ угодить ей и постараемся поступить увѣренно и прекрасно, то почтимъ и мы этого всемогущаго Бога и Спасителя, по волѣ Своей оставляющаго и царей въ обладаніи ихъ царствами и, съ другой стороны, легко могущаго великихъ содѣлать малыми, безславныхъ славными и спасать впавшихъ въ бѣдствія». Хотя жена

V. 16: «Assentior Christophorsono et Savilio qui χριστῶν emendarunt. Graeci tria genera medicamentorum distinguunt: Χριστά, ποτά, ἐπίπλαστα. Scholiastes Theocriti, Φαρμάκων τὰ μὲν εἰσὶ χριστά, ἤγουν ἅπερ χριόμεθα εἰς θεραπείαν· τὰ δὲ ποτά, ἤγουν ἅπερ πίνομεν· τὰ δὲ ἐπίπαστα, ἤγουν ἅπερ ἐπιπάττομεν. Ubi vides ἐπίπαστα vocari quae a Sozomeno dicuntur ἐπίπλαστα. Utro autem modo melius scribatur haec dictio, incertum est. Sane Theocritus in Pharmaceutriis πάσσειν et ἐπιπάσσειν dixit: ἐπιπλάττειν tamen legitur apud Psellum in libro *De daemonibus*». Valesius.

V. 19: γενέσθαι] γενήσεσθαι? Lat.

αχαῖς ἦσαν, πλειόνων μὲν ὄντων
Ἀρείου φρονούντων καὶ τὰς Ἐκκλη-
χόντων, οὐκ ὀλίγων δὲ ὄντων
ν ἀπὸ τῆς καθόλου Ἐκκλησίας,
ταθιανοὺς καὶ Παυλιανοὺς ὠνόμα-
ἡγεῖτο Παυλῖνός τε καὶ Μελέτιος,
ς πρόσθεν ἔγνωμεν. Διὰ δὲ τούτους
χέων ἐκκλησία πᾶσα κινδυνεύσασα
τῆς Ἀρείου αἱρέσεως μόλις ὑπερ-
αντίαν τῆς βασιλέως σπουδῆς καὶ
ρ' αὐτὸν δυναμένων. Ὡς ἔοικε γάρ,
η ἀνδρείους τὰς ἐκκλησίας ἰθύνειν,
ἀλλοντο τῆς προτέρας δόξης τὰ
Ἀμέλει τοι καὶ Σκύθας λόγος διὰ
αἰτίαν ἐπὶ τῆς αὐτῆς μεῖναι πίσ-
οῦτο δὲ τὸ ἔθνος πολλὰς μὲν ἔχει
ας καὶ κώμας καὶ φρούρια. Μητρό-
ἐ ἐστι Τόμις, πόλις μεγάλη καὶ
ν παράλιος, ἐξ εὐωνύμων εἰσπλέοντι
μνον καλούμενον πόντον. Εἰσέτι δὲ
ἔθος παλαιὸν ἐνθάδε κρατεῖ[1]) τοῦ
ἔθνους ἕνα τὰς ἐκκλησίας ἐπισκο-
τὰ δὴ τὸν παρόντα καιρὸν ἐπετρό-
ύτων Βρεττανίων· καὶ Οὐάλης ὁ
ἥκεν εἰς Τόμιν[2]). Ἐπεὶ δὲ εἰς τὴν
ν ἀφίκετο καὶ ὡς εἰώθει ἔπειθεν
οινωνεῖν τοῖς ἀπὸ τῆς ἐναντίας αἱρέ-
νδρείως μάλα πρὸς τὸν κρατοῦντα
κσάμενος περὶ τοῦ δόγματος τῶν
ιᾳ συνελθόντων κατέλιπεν αὐτὸν
ἑτέραν ἦλθεν ἐκκλησίαν· καὶ ὁ λα-
ολουθησε. Σχεδὸν δὲ πᾶσα ἡ πό-
λληλύθεισαν βασιλέα ὀψόμενοι καὶ
ἔσεσθαί τι προσδοκήσαντες. Ἀπο-
δὲ Οὐάλης συν τοῖς ἀμφ' αὐτὸν
ἤνεγκε τὴν ὕβριν· καὶ συλληφθέν-
τανίωνα εἰς ὑπερορίαν ἄγεσθαι προσ-
καὶ οὐκ εἰς μακρὰν αὖθις ἐπανά-
πέτρεψε· χαλεπαίνοντας γάρ οἶμαι
ν φυγὴν τοῦ ἐπισκόπου ἰδὼν τοὺς
ἐδεδιει, μή τι νεωτερίσωσιν, ἀνδρεί-
πιστάμενος καὶ τῇ θέσει τῶν τό-
αγκαίους τῇ Ῥωμαίων οἰκουμένῃ
κατὰ τόδε τὸ κλίμα βαρβάρων

1 въ нестроеніи и волненіи, такъ какъ приверженцы Арія превышали численностью и владѣли церквами, но не мало было и послѣдователей каѳолической церкви, которыхъ на-
5 зывали Евстаѳіанами и Павлиніанами и во главѣ которыхъ стояли Павлинъ и Мелетій, какъ мы сообщили выше. Благодаря имъ Антіохійская церковь, едва не присоединившаяся вся къ ереси Арія, съ трудомъ
10 устояла противъ стремленій императора [Валента] и могущественныхъ его сотрудниковъ. Какъ и слѣдовало ожидать, если церквами правили *люди* мужественные, *ихъ* паства не мѣняла ранѣе принятую вѣру.
15 Говорятъ, что и Скиѳы по этой причинѣ устояли въ своей прежней вѣрѣ. Этотъ народъ имѣетъ много городовъ, селеній и укрѣпленій. Столицею его служитъ Томисъ,
20 большой и богатый приморскій городъ, *лежащій* по лѣвую руку для въѣзжающаго въ такъ называемый Евксинскій Понтъ. Здѣсь и понынѣ господствуетъ исконный обычай имѣть одного епископа церквей всего народа. Въ то время во главѣ ихъ
25 (т. е. церквей) стоялъ Бреттаніонъ. Императоръ Валентъ прибылъ въ Томисъ. Когда онъ пришелъ въ церковь и по своей привычкѣ сталъ уговаривать епископа присоединиться къ приверженцамъ *Аріевой*
30 ереси, то *Бреттаніонъ*, весьма твердо и свободно отвѣтивъ правителю объ ученіи Никейскаго собора, покинулъ его и ушелъ въ другую церковь; народъ послѣдовалъ за нимъ. Почти весь городъ собрался, *желая*
35 увидѣть императора и ожидая какой нибудь *важной* новости. Валентъ, покинутый со своей свитой, разгнѣвался на *это* оскорбленіе и приказалъ схватить Бреттаніона и отправить въ ссылку, но вскорѣ дозволилъ
40 ему возвратиться: вѣроятно, видя негодованіе Скиѳовъ за изгнаніе епископа, онъ испугался, чтобы они не подняли возстанія, а *между тѣмъ* онъ зналъ, что они мужественны, по положенію своей страны не-

---

5: «Καὶ Παυλιανούς] Apparet scribendum esse Παυλινιανούς, a Paulino presbytero parthii, quem Lucifer episcopum Antiochenum ordinaverat. Atque ita legitur apud Niceph. in libri VI». Vales.

«Idem repetit Sozomenus in lib VII, cap. 19 [v. infra p. 768], ubi variarum Ecclesiarum con-s inter se discrepantes refert. Primo enim loco recenset consuetudinem Scytharum; qui cum abeant civitates, unicum tamen omnes habent episcopum. In aliis autem provinciis inter-m p gi suum habent episcopum. Porro hunc Scytharum morem ad sua usque tempora per-estatur Nicetas Choniates in *Thesauro orthodoxae fidei* lib. V, cap. 5»... Valesius.

«Anno 369, ut recte conjicit Gothofredus in Chronologia Codicis Theodosiani, videtur omos profectus»... Migne.

παραγενομένων αὐτῶν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, θαυμάσιόν τε χρῆμα καὶ ὀνείρῳ προσεοικός, ὀρθὸς ἐφάνη ὁ τῇ προτεραίᾳ ἀκίνητος κίων, ἀπὸ μικροῦ διαστήματος ἐπὶ τῆς ἰδίας βάσεως αἰωρούμενος. Καταπλαγέντων οὖν πάντων καὶ μόνον εἶναι Θεὸν ἀληθινὸν συνομολογούντων τὸν Χριστόν, θεωμένων πάντων ἡσυχῇ διολισθήσας αὐτομάτως ὡς ἀπὸ τέχνης τῇ βάσει προσηρμόσθη. Μετὰ δὲ ταῦτα εὐπετῶς οἱ ἄλλοι ὠρθώθησαν, καὶ προθυμότεροι οἱ Ἴβηρες τὰ λοιπὰ ἐπετέλουν. Σπουδῇ δὲ τῆς ἐκκλησίας οἰκοδομηθείσης, ὑποθεμένης τῆς αἰχμαλώτου πέμπουσι πρέσβεις πρὸς Κωνσταντῖνον τὸν βασιλέα, συμμαχίαν καὶ σπονδὰς φέροντας, ἀντὶ δὲ τούτων ἱερέας τῷ ἔθνει ἀποσταλῆναι δεομένους. Διεξελθόντων δὲ τῶν πρέσβεων οἷα παρ' αὐτοῖς συνέβη καὶ ὡς τὸ πᾶν ἔθνος ἐν ἐπιμελείᾳ πολλῇ σέβει τὸν Χριστόν, ἥσθη τῇ πρεσβείᾳ ὁ Ῥωμαίων βασιλεὺς καὶ πάντα κατὰ γνώμην πράξαντας τοὺς πρέσβεις ἀπέπεμψεν. Ὧδε μὲν Ἴβηρες τὸν Χριστὸν ἐπέγνωσαν καὶ εἰσέτι νῦν ἐπιμελῶς σέβουσιν.

на зарѣ пришли въ церковь,—чудное дѣло и подобное сновидѣнію,—недвижимая наканунѣ колонна оказалась выпрямленною и стоящею въ воздухѣ на небольшомъ разстояніи отъ своего подножія. Всѣ были поражены этимъ и единодушно признали Христа истиннымъ Богомъ; *между тѣмъ* колонна на глазахъ всѣхъ тихо опустилась сама собою и какъ бы *руками* искуснаго *мастера* приладилась къ подножію. Послѣ этого легко были подняты и остальныя *колонны* и Иверы *еще* ревностнѣе довели *дѣло* до конца. Быстро построивъ церковь, *они* по совѣту плѣнницы отправили пословъ къ императору Константину съ предложеніемъ союза и мира и съ просьбою прислать за это священниковъ къ *ихъ* народу. Когда послы разсказали, что у нихъ случилось и какъ весь народъ весьма ревностно чтитъ Христа, Римскій императоръ былъ *очень* обрадованъ *этимъ* посольствомъ и отпустилъ пословъ, исполнивъ все по *ихъ* желанію. Такъ Иверы познали Христа и понынѣ ревностно чтутъ его.

ΚΕΦΑΛ. ΛΔ'. ...Ἐπιτευκτικὸς δὲ [sc. Κωνσταντῖνος ἦν] ὡς οὐκ οἶδ' εἴ τις ἕτερος ἐν οἷς ἐπεχείρησεν· ἄνευ γὰρ Θεοῦ, ἐμοὶ δοκεῖν, οὐκ ἐπεχείρει. Ὅς γε πολέμων τε τῶν ἐπ' αὐτῷ συμβάντων πρός γε Γότθους καὶ Σαυρομάτας περιεγένετο κτλ.

Гл. 34. ...(Константинъ) въ своихъ дѣяніяхъ имѣлъ такую удачу, какъ никто другой, ибо, по моему мнѣнію, не принимался за дѣло безъ *воли* Божіей. Онъ вышелъ побѣдителемъ изъ бывшихъ при немъ войнъ съ Готѳами и Савроматами и т. д.

ΤΟΜΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Lib. IV cap. 16 commemoratur episcopus quidam Bosporanus (ἀπὸ Βοσπόρου), qui a. 358 concilio Nicomediensi interfuit.

Cap. 24 commemoratur Ulfila Gothorum episcopus inter eos quinquaginta, qui Constantinopoli in unum collecti formulam fidei quae Arimini recitata fuerat suffragiis suis comprobarunt.

ΤΟΜΟΣ ΕΚΤΟΣ.

КНИГА ШЕСТАЯ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΑ'. Κατάλογος τῶν τόπων, ἔνθα τὸ δόγμα τῶν ἐν Νικαίᾳ ἐπρεσβεύετο· καὶ περὶ τῆς τῶν Σκυθῶν πίστεως καὶ περὶ Βρεττανίωνος τοῦ ἡγουμένου τοῦ ἔθνους.

Гл. 21. Списокъ мѣстностей, гдѣ признавалось Никейское исповѣданіе вѣры; о вѣрѣ Скиѳовъ и о Бреттаніонѣ, епископѣ этого народа.

...Συρία δὲ καὶ τὰ πέριξ ἔθνη καὶ μάλιστα ἡ τῶν Ἀντιοχέων πόλις ἐν ἀταξίαις

... Сирія съ окрестными племенами и въ особенности городъ Антіохія пребывали

ν, ἐξελαθέντες παρὰ τῶν καλουμέ-
νων εἰς τοὺς Ῥωμαίων ὅρους ἐπε-
σαν. Τοῦτο δὲ τὸ ἔθνος, ὡς φασιν,
ον ἦν πρὸ τοῦ Θρᾳξὶ τοῖς παρὰ τὸν
καὶ Γότθοις αὐτοῖς. Ἐλάνθανον δὲ
οῦντες ἀλλήλοις, καθότι λίμνης με-
ὲν μέσῳ κειμένης, ἕκαστοι τέλος
ίοντο εἶναι τὴν καθ' αὐτοὺς οἰκου-
μετὰ τοῦτο δὲ θάλασσαν καὶ ὕδωρ
τον. Συμβὰν δὲ βοῦν οἰστροπλῆγα
εῖν τὴν λίμνην ἐπηκολούθησε βου-
καὶ τὴν ἀντιπέραν γῆν θεασάμενος
τοῖς ὁμοφύλοις. Ἄλλοι δὲ λέγουσιν,
ρος διαφυγοῦσα τισὶ τῶν Οὔννων
ἐπέδειξε τήνδε τὴν ὁδόν, ἐξ ἐπιπο-
λυπτομένην τοῖς ὕδασι. Τοὺς δὲ
ν ἐπιστρέψαι, θαυμάσαντας τὴν
έρι μετριώτερον καὶ γεωργίᾳ ἥμε-
υσαν, καὶ τῷ κρατοῦντι ἀγγεῖλαι
αντο· δι' ὀλίγων δὲ τὰ πρῶτα κα-
αι εἰς πεῖραν τοῖς Γότθοις· μετὰ δὲ
πανσυδεὶ ἐπιστρατεῦσαι καὶ μάχῃ
αι καὶ πᾶσαν τὴν αὐτῶν γῆν κα-
τοὺς δὲ διωκομένους εἰς τὴν Ῥω-
εραιωθῆναι καὶ τὸν ποταμὸν δια-
πρέσβεις πέμψαι πρὸς βασιλέα,
ους τοῦ λοιποῦ ἔσεσθαι σφᾶς ὑπισ-
ους καὶ δεομένους συγχωρεῖν αὐτοῖς
ντο κατοικεῖν. ταύτης δὲ τῆς πρεσ-
ξαι Οὐλφίλαν τὸν τοῦ ἔθνους ἐπί-
κατὰ γνώμην δὲ αὐτοῖς προχωρη-
πιτραπῆναι ἀνὰ τὴν Θρᾴκην οἰκεῖν.
λῷ δὲ ὕστερον πρὸς σφᾶς αὐτοὺς
αντας διχῇ διαιρεθῆναι. ἡγεῖτο δὲ
Ἀθανάριχος, τῶν δὲ Φριτιγέρνης· 35
πρὸς ἀλλήλους ἐπολέμησαν, κακῶς
ἐν τῇ μάχῃ Φριτιγέρνης ἐδεῖτο Ῥω-
οηθεῖν αὐτῷ. Τοῦ δὲ βασιλέως ἐπι-
ος βοηθεῖν καὶ συμμαχεῖν αὐτῷ
Θρᾴκῃ στρατιώτας, αὖθις συμβα-
ησε καὶ τοὺς ἀμφὶ Ἀθανάριχον εἰς
τρεψεν. Ὥσπερ δὲ χάριν ἀποδιδοὺς
καὶ διὰ παντὸς φίλος εἶναι πι-
ος ἐκοινώνησε τῆς αὐτοῦ θρησκείας
πειθομένους αὐτῷ βαρβάρους ἔπει-
φρονεῖν. Οὐ τοῦτο δὲ μόνον, οἶμαι,
γέγονεν εἰσέτι νῦν πᾶν τὸ φῦλον
ναι τοῖς τὰ Ἀρείου δοξάζουσιν·
ο καὶ Οὐλφίλας ὁ παρ' αὐτοῖς τότε
ς τὰ μὲν πρῶτα οὐδὲν διεφέρετο 50
ν καθόλου ἐκκλησίαν, ἐπὶ δὲ τῆς
τίου βασιλείας ἀπερισκέπτως, οἶμαι,
ν τοῖς ἀμφὶ Εὐδόξιον καὶ Ἀκάκιον
ωνσταντινουπόλει συνόδου διέμεινε

чими варварами, будучи изгнаны такъ называемыми Уннами, переправились въ Римскіе предѣлы. Этотъ народъ, какъ говорятъ, до тѣхъ поръ не былъ извѣстенъ *жившимъ* по Истру Ѳракійцамъ и самимъ Готѳамъ. Они не знали, что живутъ по сосѣдству другъ съ другомъ, такъ какъ между ними лежало огромное озеро и тѣ и другіе думали, что занимаемая ими страна есть конецъ суши, а за нею *находится* море и безпредѣльное *пространство* воды. *Однажды* случилось, что преслѣдуемый оводомъ быкъ перешелъ черезъ озеро и за нимъ послѣдовалъ пастухъ; увидавъ противолежащую землю, онъ сообщилъ *о ней* соплеменникамъ. Другіе говорятъ, что перебѣжавшая лань показала охотившимся Уннамъ эту дорогу, слегка прикрытую сверху водою. Въ тотъ разъ они возвратились назадъ, съ удивленіемъ осмотрѣвъ страну, болѣе умѣренную по климату и удобную для земледѣлія, и доложили правителю, что̀ они видѣли. Сначала они съ небольшими *силами* попробовали бороться съ Готѳами, а потомъ совершили нашествіе съ огромными полчищами, побѣдили *Готѳовъ* въ бою и захватили всю ихъ землю. Преслѣдуемые Готѳы перешли на Римскую землю и, переправившись чрезъ рѣку, отправили посольство къ императору съ обѣщаніемъ быть на будущее *время* союзниками и съ просьбою разрѣшить имъ поселиться, гдѣ они захотятъ. Во главѣ этого посольства стоялъ епископъ *Готѳскаго* народа Улфила. Посольство достигло своей цѣли и *Готѳамъ* было разрѣшено жить во Ѳракіи. Немного спустя, вступивъ въ междоусобную борьбу, они раздѣлились на двѣ части, *изъ коихъ* одною предводительствовалъ Аѳанарихъ, а другою Фритигернъ. Въ происшедшей войнѣ Фритигернъ потерпѣлъ пораженіе въ битвѣ и обратился за помощью къ Римлянамъ. Когда императоръ разрѣшилъ ѳракійскимъ войскамъ соединиться съ нимъ и оказать помощь, въ новой битвѣ Фритигернъ остался побѣдителемъ и обратилъ въ бѣгство партію Аѳанариха. Желая доказать *свою* благодарность Валенту и подтвердить свою готовность быть ему другомъ во всемъ, онъ присоединился къ его религіи и уговорилъ подвластныхъ ему варваровъ держаться той же *вѣры*. Я думаю, однако, что не одно это *обстоятельство* послужило причиною того, что и понынѣ все *Готѳское* племя

προβεβλημένους. Βρεττανίων μὲν οὖν ὧδε κρείττων ἀνεφάνη τῆς τοῦ κρατοῦντος σπουδῆς, ἀνήρ τε τὰ ἄλλα ἀγαθὸς καὶ ἐπὶ ἀρετῇ βίου ἐπίσημος, ὡς καὶ αὐτοὶ Σκύθαι μαρτυροῦσιν. Ὡς ἐπίπαν δὲ πᾶς κλῆρος ἐπειράθη διὰ ταῦτα τῆς τοῦ βασιλέως ὀργῆς πλὴν τῶν πρὸς ἑσπέραν τῆς ἀρχομένης τῶν Ἐκκλησιῶν...

обходимы для Римской державы и представляютъ оплотъ противъ живущихъ въ этихъ странахъ варваровъ. Такимъ образомъ Бреттаніонъ, мужъ почтенный въ остальномъ и выдающійся чистотою жизни, какъ свидѣтельствуютъ и сами Скиѳы, вышелъ побѣдителемъ изъ столкновенія съ императоромъ. Вообще весь клиръ испыталъ за это (т. е. за религію) гнѣвъ императора, кромѣ церквей, находящихся на западѣ имперіи...

ΚΕΦΑΛ. Αϛ'. Περὶ τῆς τῶν Σαυροματῶν ἐκστρατείας καὶ περὶ τοῦ θανάτου Οὐαλεντινιανοῦ ἐν Γαλλίᾳ...

Гл. 36. О походѣ противъ Савроматовъ и о смерти Валентиніана въ Галліи...

...Καταδραμόντων δὲ Σαυροματῶν χωρία τινὰ τῆς πρὸς δύσιν ἀρχομένης ἐπεστράτευσε τούτοις Οὐαλεντινιανός. Οἱ δὲ τῆς στρατιᾶς τὸ πλῆθος καὶ τὴν παρασκευὴν ἀκούσαντες, πρέσβεις πέμψαντες εἰρήνην ᾔτουν. Ἰδὼν δὲ τούτους, εἰ τοιοῦτοι Σαυρομάται πάντες ἐπυνθάνετο. Τῶν δὲ τοὺς κρείττους παρεῖναι καὶ πρεσβεύεσθαι φησάντων ἐμπίπλαται ὀργῆς καὶ μέγα κεκραγὼς ἡ δεινὰ τοὺς ὑπηκόους ὑπομένειν ἔφη καὶ τὴν Ῥωμαίων δυσπραγεῖν ἀρχὴν εἰς αὐτὸν περιστᾶσαν, εἰ Σαυρομάται, βάρβαρον ἔθνος, ὧν ἄριστοι οὗτοι, οὐκ ἀγαπῶσιν ἐφ' ἑαυτῶν μένοντες ζῆν, ἀλλ' ἐπιβῆναι τῆς ὑπ' αὐτοῦ ἀρχομένης ἐθάρρησαν καὶ πολεμεῖν ὅλως πρὸς Ῥωμαίους φαντάζονται. Ἐπὶ πολὺ δὲ χαλεπαίνοντος καὶ τοιάδε βοῶντος, ὑπὸ ἀμέτρου διατάσεως σπαραχθέντων αὐτῷ τῶν ἔνδον φλὲψ ἅμα καὶ ἀρτηρία διερράγη, καὶ ἀναδοθέντος αἵματος ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας[1]) ἐτελεύτησε τὸν βίον, ἔτη μὲν ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα καὶ τέσσαρα γεγονώς, τρισκαίδεκα δὲ ἐν τῇ βασιλείᾳ εὖ μάλα καὶ λίαν ἐπισήμως διαγενόμενος...

...Вслѣдствіе набѣга Савроматовъ на нѣкоторыя мѣстности западной части имперіи Валентиніанъ выступилъ противъ нихъ. Услышавъ о величинѣ войска и запасовъ, они отправили пословъ просить мира. Увидѣвъ ихъ, *Валентиніанъ* спросилъ, всѣ ли Савроматы таковы. Когда же они отвѣтили, что въ качествѣ пословъ прибыли самые лучшіе, онъ пришелъ въ *сильный* гнѣвъ и громко вскричалъ, что *его* подданные переносятъ страшное несчастіе и что на горе перешла къ нему Римская держава, если Савроматы — варварскій народъ — изъ коихъ лучшіе вотъ эти, не довольствуются спокойною жизнью на родинѣ, а осмѣлились напасть на его имперію и бредятъ войною съ Римлянами вообще. Когда онъ кричалъ это въ страшномъ гнѣвѣ, отъ чрезмѣрнаго напряженія разорвались его внутренности, лопнули жилы и артеріи и онъ умеръ отъ кровотеченія въ одномъ укрѣпленіи въ Галліи, въ возрастѣ около 54 лѣтъ, послѣ прекраснаго и весьма славнаго 13-лѣтняго царствованія...

ΚΕΦΑΛ. Αζ'. Περὶ τῶν πέραν Ἴστρου βαρβάρων, ὡς ὑπὸ τῶν Οὔννων ἐξελαθέντες Ῥωμαίοις προσεχώρησαν· καὶ ὡς Χριστιανοὶ ἐγένοντο· καὶ περὶ Οὐλφίλα καὶ Ἀθαναρίχου, καὶ μεταξὺ τούτων συμβάντα, καὶ ὅθεν τὸν Ἀρειανισμὸν εἰσεδέξαντο.

Гл. 37. О живущихъ за Истромъ варварахъ, какъ они, будучи изгнаны Уннами, перешли къ Римлянамъ и какъ приняли христіанство; объ Ульфилѣ и Аѳанарихѣ, о происшедшемъ между ними и почему *Готѳы* приняли аріанство.

...Γότθοι, οἳ δὴ πέραν Ἴστρου ποταμοῦ τὸ πρὶν ᾤκουν καὶ τῶν ἄλλων βαρβάρων

...Готѳы, которые раньше жили за рѣкою Истромъ и владычествовали надъ про-

1) «Ἐν φρουρίῳ τινὶ τῆς Γαλλίας. Apud Bregetionem oppidum Pannoniae mortuus est Valentinianus imperator, ut scribit Ammianus Marcellinus in libro XXX [cf. Socr. *Hist. eccl.* IV, 31, supra p. 751]. Idatius in *Fastis* scribit Valentinianum Seniorem mortuum esse in castello Virgitione post consulatum Gratiani III et Equitii, hoc est anno Christi 375». Vales.

ἔτρεφον, ἐπὶ τὴν σκηνὴν τῆς ἐνθάδε
ις κατέφυγον, προσαψάντων δὲ πῦρ
ηνιστῶν ἅπαντες διεφθάρησαν. Οὐκ
ράν δὲ οἱ Γότθοι πρὸς ἀλλήλους
αν καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐπαρθέντες
ξκας ἐκακούργουν καὶ τὰς αὐτῶν
αὶ κώμας ἐδῄουν. Πυθόμενος δὲ
τῇ πείρᾳ μεμάθηκεν ὅσον ἥμαρ-
θεὶς γὰρ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀρχο-
χρησίμους ἔσεσθαι τοὺς Γότθους,
δὲ τοῖς ἐναντίοις, ὡς ἐν ὅπλοις
σκευασμένους, τῶν Ῥωμαϊκῶν ταγ-
μέλει· καὶ ἀντὶ τῶν εἰωθότων εἰς
ν ἐπιλέγεσθαι ἐκ τῶν ὑπὸ Ῥω-
πόλεών τε καὶ κωμῶν χρυσίον εἰσε-
ο...

1 особо назначенные имъ *люди* обвозили по шалашамъ всѣхъ обвиняемыхъ въ христіанствѣ стоявшій на повозкѣ кумиръ и приказывали поклоняться ему и приносить
5 жертвы; если кто отказывался, то они сожигали шалаши вмѣстѣ съ людьми. Я узналъ, что тогда было совершено и другое, болѣе ужасное злодѣяніе: въ отчаяніи отъ насилій *этихъ людей*, принуждавшихъ къ жертво-
10 приношеніямъ, многіе мужчины и женщины, изъ коихъ однѣ вели маленькихъ дѣтей, другія кормили грудью новорожденныхъ младенцевъ, прибѣгли подъ прикрытіе мѣстной церкви и всѣ погибли отъ огня,
15 зажженнаго язычниками. Немного спустя Готѳы примирились между собою и, дойдя до неистовства, стали нападать на Ѳракійцевъ и опустошать ихъ города и селенія. Узнавъ объ этомъ, Валентъ понялъ по опыту, какъ онъ ошибся: вѣдь думая, что Готѳы будутъ полезны ему и его подданнымъ и страшны врагамъ, какъ всегда готовые къ военнымъ дѣйствіямъ, онъ пересталъ заботиться о Римскихъ войскахъ и вмѣсто обычнаго набора въ военную службу собиралъ деньги съ подвластныхъ Римлянамъ городовъ и селеній...

ΛΘ'. ...καὶ περὶ τῆς κατὰ Σκυθῶν
τρατείας εἰς Δύσιν Οὐάλεντος.

Гл. 39. ...и о походѣ Валента на западъ противъ Скиѳовъ.

άλης δὲ ὁ βασιλεὺς... ἅμα ἧκεν εἰς
ωστανντινούπολιν, ἐν ὑπονοίᾳ πολλῇ
ι ἐγένετο παρὰ τῷ δήμῳ. Οἱ γὰρ
ι τὴν Θρᾴκην δῃώσαντες καὶ μέχρι
ασταείων ἤδη προελθόντες καὶ αὐτοῖς
μηδενὸς κωλύοντος προσβάλλειν
υν. Ἐπὶ τούτοις δὲ χαλεπῶς ἡ πό-
καὶ τὸν βασιλέα, ὅτι μὴ ἀντεξῄει,
βάλλετο πολεμεῖν, ἐν αἰτίᾳ ἐποι-
αὶ ἐλογοποίουν, ὡς αὐτὸς τοὺς πο-
ἐπάγοιτο. Τελευτῶντες δέ, καὶ ἐν
ίᾳ θεώμενοι, εἰς τὸ φανερὸν αὐτοῦ
ν, ὡς τὰ κοινὰ πράγματα περιο-
καὶ ὅπλα ᾔτουν, ὡς αὐτοὶ πολεμή-
Ὁ δὲ Οὐάλης ὑβρισθεὶς ἐπεστρά-
ῖς βαρβάροις· ἠπείλησε δέ, ἢν ὑπο-
τιμωρήσειν αὐτῷ τῶν τε ὕβρεων
ου καὶ ὅτι πρότερον Προκοπίῳ τῷ
προσέθεντο.

... Императоръ Валентъ... какъ только прибылъ въ Константинополь, оказался въ большомъ подозрѣніи и ненависти у народа. Ибо варвары, опустошивъ Ѳракію и дойдя уже до предмѣстій *столицы*, стали
20 безъ всякой помѣхи приступать къ самымъ стѣнамъ. Горожане негодовали на это, обвиняли императора *за то*, что онъ не выступалъ противъ нихъ, а откладывалъ войну,
25 и распускали слухи, что онъ самъ призвалъ враговъ. Наконецъ, во время зрѣлищъ на ипподромѣ стали открыто кричать противъ него, что онъ пренебрегаетъ государственными дѣлами, и требовали оружія,
30 чтобы самимъ идти на войну. Оскорбленный Валентъ выступилъ противъ варваровъ и пригрозилъ, что если онъ возвратится, то накажетъ народъ за оскорбленіе и за то,
35 что они раньше приняли сторону тиранна Прокопія.

κοινωνῶν τοῖς ἱερεῦσι τῶν ἐν Νικαίᾳ συνελθόντων[1]). Ὡς δὲ εἰς Κωνσταντινούπολιν ἀφίκετο, λέγεται διαλεχθέντων αὐτῷ περὶ τοῦ δόγματος τῶν προεστώτων τῆς Ἀρειανῆς αἱρέσεως καὶ τὴν πρεσβείαν αὐτῷ συμπράξειν πρὸς βασιλέα ὑποσχομένων, εἰ ὁμοίως αὐτοῖς δοξάζοι, βιασθεὶς ὑπὸ τῆς χρείας, ἢ καὶ ἀληθῶς νομίσας ἄμεινον οὕτω περὶ Θεοῦ φρονεῖν, τοῖς Ἀρείου κοινωνῆσαι καὶ αὐτὸν καὶ τὸ πᾶν φῦλον ἀποτεμεῖν τῆς καθόλου ἐκκλησίας. Ὑπὸ διδασκάλῳ γὰρ αὐτῷ παιδευθέντες οἱ Γότθοι τὰ πρὸς εὐσέβειαν καὶ δι' αὐτοῦ μετασχόντες πολιτείας ἡμερωτέρας πάντα ῥᾳδίως αὐτῷ ἐπείθοντο, πεπεισμένοι μηδὲν εἶναι φαῦλον τῶν παρ' αὐτοῦ λεγομένων ἢ πραττομένων, ἅπαντα δὲ συντελεῖν εἰς χρήσιμον τοῖς ζηλοῦσιν. Οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ πλείστην δέδωκε πεῖραν τῆς αὐτοῦ ἀρετῆς, μυρίους μὲν ὑπομείνας κινδύνους ὑπὲρ τοῦ δόγματος ἔτι τῶν εἰρημένων βαρβάρων Ἑλληνικῶς θρησκευόντων· πρῶτος δὲ γραμμάτων εὑρετὴς αὐτοῖς ἐγένετο καὶ εἰς τὴν οἰκείαν φωνὴν μετέφρασε τὰς ἱερὰς βίβλους. Καθότι μὲν οὖν ὡς ἐπίπαν οἱ παρὰ τὸν Ἴστρον βάρβαροι τὰ Ἀρείου φρονοῦσι, πρόφασις ἥδε. Κατ' ἐκεῖνο δὲ καιροῦ πλῆθος τῶν ὑπὸ τὸν Φριτιγέρνην διὰ Χριστὸν μαρτυροῦντες ἀνῃρέθησαν. Ὁ γὰρ Ἀθανάριχος καὶ τοὺς ὑπ' αὐτῷ τεταγμένους, Οὐλφίλα πείθοντος, χριστιανίζειν ἀγανακτῶν, ὡς τῆς πατρῴας θρησκείας καινοτομουμένης, πολλοὺς πολλαῖς τιμωρίαις ὑπέβαλε καὶ τοὺς μὲν εἰς εὐθύνας ἀγαγὼν, παρρησιασαμένους ἀνδρείως ὑπὲρ τοῦ δόγματος, τοὺς δὲ μηδὲ λόγου μεταδούς, ἀνεῖλε. Λέγεται γὰρ ὥς τι ξόανον ἐφ' ἁρμαμάξης ἑστὼς οἵ γε τοῦτο ποιεῖν ὑπὸ Ἀθαναρίχου προσετάχθησαν καθ' ἑκάστην σκηνὴν περιάγοντες τῶν χριστιανίζειν καταγγελλομένων ἐκέλευον τοῦτο προσκυνεῖν καὶ θύειν· τῶν δὲ παραιτουμένων, σὺν αὐτοῖς ἀνθρώποις τὰς σκηνὰς ἐνεπίμπρων. Περιπαθέστερον δὲ τότε καὶ ἕτερον συμβῆναι πάθος ἐπυθόμην· ἀπειρηκότες γὰρ πολλοὶ τῇ βίᾳ τῶν θύειν ἀναγκαζόντων, ἄνδρες τε καὶ γυναῖκες, ὧν αἱ μὲν παιδάρια ἐπήγοντο, αἱ δὲ ἀρτίτοκα βρέφη ὑπὸ τοὺς

придерживается вѣрованій Аріанъ: вѣдь и Улфила, бывшій въ то время ихъ священнослужителемъ, сначала ни въ чемъ не отступалъ отъ каѳолической церкви; въ царствованіе Константія необдуманно, по моему мнѣнію, принявъ участіе въ Константинопольскомъ соборѣ съ Евдоксіемъ и Акакіемъ, онъ *всетаки* сохранилъ общеніе съ отцами *изъ числа* собиравшихся въ Никеѣ. Но когда онъ прибылъ *снова* въ Константинополь, то, какъ говорятъ, вступивъ въ разсужденіе о догматахъ съ представителями аріанской ереси и получивъ обѣщаніе содѣйствія предъ императоромъ въ дѣлахъ его посольства, если онъ будетъ вѣровать одинаково съ ними, — онъ подъ вліяніемъ необходимости, или и въ самомъ дѣлѣ признавъ лучшимъ такъ думать о Богѣ, вступилъ въ общеніе съ Аріанами и оторвалъ себя и весь *свой* народъ отъ каѳолической церкви. Ибо Готѳы, наученные благочестію подъ его руководствомъ и чрезъ него пріобщившіеся къ болѣе культурному образу жизни, легко вѣрили ему во всемъ, будучи убѣждены, что въ его словахъ и дѣлахъ нѣтъ ничего дурнаго, а все служитъ на пользу соревнующимъ *о Богѣ*. Къ тому же онъ далъ множество доказательствъ своей доблести, подвергшись безчисленнымъ опасностямъ за вѣру въ то время, когда названные варвары были еще язычниками. Онъ первый изобрѣлъ для нихъ азбуку и перевелъ священныя книги *на свой* родной языкъ. Такова причина того, что почти всѣ *живущіе* по Истру варвары держатся аріанства. Въ то время множество подданныхъ Фритигерна приняли мученическую кончину ради Христа. Ибо Аѳанарихъ, негодуя *на то*, что и его подданные, подъ вліяніемъ убѣжденій Улфилы, приняли христіанство и измѣняютъ вѣрѣ предковъ, многихъ подвергъ разнообразнымъ наказаніямъ, при чемъ однихъ предавалъ казни, призвавъ къ суду, гдѣ они мужественно и свободно говорили за свою вѣру, и другихъ — даже не позволивъ говорить *въ свою защиту*. Говорятъ, что по повелѣнію Аѳанариха

1) «...Id dicit Sozomenus, Ulphilam Gothorum episcopum initio quidem catholicae fidei adhaesisse; postea vero, regnante Constantio, per imprudentiam interfuisse synodo Constantinopolitanae una cum Eudoxio et Acacio haereticis anno Christi 359; nihilominus tamen cum catholicis episcopis Nicaeni concilii assertoribus communionem servasse. Tandem vero cum, principatu Valentis Augusti, legatus gentis Gothorum venisset Constantinopolim, collatione habita cum Arianis episcopis, ad illorum partes se transtulisse»... Valesius.

μαζοὺς ἔτρεφον, ἐπὶ τὴν σκηνὴν τῆς ἐνθάδε ἐκκλησίας κατέφυγον, προσαψάντων δὲ πῦρ τῶν ἑλληνιστῶν ἅπαντες διεφθάρησαν. Οὐκ εἰς μακρὰν δὲ οἱ Γότθοι πρὸς ἀλλήλους ὡμονόησαν καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐπαρθέντες τοὺς Θρᾷκας ἐκακούργουν καὶ τὰς αὐτῶν πόλεις καὶ κώμας ἐδῄουν. Πυθόμενος δὲ Οὐάλης τῇ πείρᾳ μεμάθηκεν ὅσον ἥμαρτεν· οἰηθεὶς γὰρ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀρχομένοις χρησίμους ἔσεσθαι τοὺς Γότθους, φοβεροὺς δὲ τοῖς ἐναντίοις, ὡς ἐν ὅπλοις ἀεὶ παρεσκευασμένους, τῶν Ῥωμαϊκῶν ταγμάτων ἠμέλει· καὶ ἀντὶ τῶν εἰωθότων εἰς στρατείαν ἐπιλέγεσθαι ἐκ τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους πόλεών τε καὶ κωμῶν χρυσίον εἰσεπράττετο...

особо назначенные имъ *люди* обвозили по шалашамъ всѣхъ обвиняемыхъ въ христіанствѣ стоявшій на повозкѣ кумиръ и приказывали поклоняться ему и приносить жертвы; если кто отказывался, то они сожигали шалаши вмѣстѣ съ людьми. Я узналъ, что тогда было совершено и другое, болѣе ужасное злодѣяніе: въ отчаяніи отъ насилій *этихъ людей*, принуждавшихъ къ жертвоприношеніямъ, многіе мужчины и женщины, изъ коихъ однѣ вели маленькихъ дѣтей, другія кормили грудью новорожденныхъ младенцевъ, прибѣгли подъ прикрытіе мѣстной церкви и всѣ погибли отъ огня, зажженнаго язычниками. Немного спустя Готѳы примирились между собою и, дойдя до пенстовства, стали нападать на Ѳракійцевъ и опустошать ихъ города и селенія. Узнавъ объ этомъ, Валентъ понялъ по опыту, какъ онъ ошибся: вѣдь думая, что Готѳы будутъ полезны ему и его подданнымъ и страшны врагамъ, какъ всегда готовые къ военнымъ дѣйствіямъ, онъ пересталъ заботиться о Римскихъ войскахъ и вмѣсто обычнаго набора въ военную службу собиралъ деньги съ подвластныхъ Римлянамъ городовъ и селеній...

ΚΕΦΑΛ. ΛΘ'. ...καὶ περὶ τῆς κατὰ Σκυθῶν ἐκστρατείας εἰς Δύσιν Οὐάλεντος.

...Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς... ἅμα ἧκεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐν ὑπονοίᾳ πολλῇ καὶ μίσει ἐγένετο παρὰ τῷ δήμῳ. Οἱ γὰρ βάρβαροι τὴν Θρᾴκην δῃώσαντες καὶ μέχρι τῶν προαστείων ἤδη προελθόντες καὶ αὐτοῖς τείχεσι μηδενὸς κωλύοντος προσβάλλειν ἐπεχείρουν. Ἐπὶ τούτοις δὲ χαλεπῶς ἡ πόλις ἔφερε καὶ τὸν βασιλέα, ὅτι μὴ ἀντεξῄει, ἀλλ' ἀνεβάλλετο πολεμεῖν, ἐν αἰτίᾳ ἐποιοῦντο· καὶ ἐλογοποίουν, ὡς αὐτὸς τοὺς πολεμίους ἐπάγοιτο. Τελευτῶντες δέ, καὶ ἐν ἱπποδρομίᾳ θεώμενοι, εἰς τὸ φανερὸν αὐτοῦ κατεβόων, ὡς τὰ κοινὰ πράγματα περιορῶντος, καὶ ὅπλα ᾔτουν, ὡς αὐτοὶ πολεμήσοντες. Ὁ δὲ Οὐάλης ὑβρισθεὶς ἐπεστράτευσε τοῖς βαρβάροις· ἠπείλησε δέ, ἢν ὑποστρέψῃ, τιμωρήσειν αὐτῷ τῶν τε ὕβρεων τοῦ δήμου καὶ ὅτι πρότερον Προκοπίῳ τῷ τυράννῳ προσέθεντο.

Гл. 39. ...и о походѣ Валента на западъ противъ Скиѳовъ.

... Императоръ Валентъ... какъ только прибылъ въ Константинополь, оказался въ большомъ подозрѣніи и ненависти у народа. Ибо варвары, опустошивъ Ѳракію и дойдя уже до предмѣстій *столицы*, стали безъ всякой помѣхи приступать къ самымъ стѣнамъ. Горожане негодовали на это, обвиняли императора *за то*, что онъ не выступалъ противъ нихъ, а откладывалъ войну, и распускали слухи, что онъ самъ призвалъ враговъ. Наконецъ, во время зрѣлищъ на ипподромѣ стали открыто кричать противъ него, что онъ пренебрегаетъ государственными дѣлами, и требовали оружія, чтобы самимъ идти на войну. Оскорбленный Валентъ выступилъ противъ варваровъ и пригрозилъ, что если онъ возвратится, то накажетъ народъ за оскорбленіе и за то, что они раньше приняли сторону тиранна Прокопія.

ΚΕΦΑΛ. Μ'. ...καὶ ὡς φεύγων Οὐάλης ἐν ἀχυρῶνι εἰσελθὼν κατεκαύθη καὶ οὕτως ἀπέρρηξε τὴν ψυχήν.

Гл. 40. ...и какъ Валентъ въ бѣгствѣ, зайдя въ мякинницу, былъ сожженъ и такимъ образомъ окончилъ жизнь.

...Ἐπεὶ ἅμα τῷ στρατῷ ἐπεξῆλθεν [Οὐάλης], οἱ μὲν Γότθοι διωκόμενοι ὑπεχώρουν. ὁ δὲ ἀπιών, ἤδη παραμείψας τὴν Θρᾴκην, ἧκεν εἰς τὴν Ἀδριανούπολιν· οὐκ ἀπὸ πολλοῦ τε γενόμενος τοῖς βαρβάροις, ἐν ἀσφαλεῖ χώρῳ στρατοπεδευομένοις, θᾶττον ἢ ἔδει συμβάλλει, μὴ προδιαθεὶς ᾗ χρὴ καὶ ὅπῃ τάξαι τὴν στρατιάν. Διασπασθείσης δὲ αὐτῷ τῆς ἵππου καὶ τοῦ ὁπλιτικοῦ τραπέντος, διωκόμενος ὑπὸ τῶν πολεμίων εἴς τι δωμάτιον ἢ πύργον, ὀλίγοις ἅμα συνεπομένοις αὐτῷ, ἐν τῷ φεύγειν ἀποβὰς τοῦ ἵππου εἰσέδυ καὶ ἔλαθεν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἔθεον ἐπ' αὐτὸν ὡς αἱρήσοντες καὶ ἐπὶ τὸ πρόσω ἱέμενοι παρέτρεχον· οὐ γὰρ ὑπενόουν αὐτὸν ἐκεῖσε κρύπτεσθαι. Τῶν δ' αὖ σὺν αὐτῷ τινες, ἤδη τῶν πλειόνων βαρβάρων ὑπερβαλόντων τὸν τῇδε χῶρον, ὀλίγων δὲ κατόπιν ὄντων, ἐκ τοῦ ὀρόφου τοὺς παριόντας ἐτόξευον· οἱ δὲ ἐπὶ τούτῳ ἀνέκραγον «Ἐνθάδε Οὐάλης ἐστίν». Ἀκούσαντες δὲ οἱ προστυχόντες πλησίον ἔμπροσθέν τε καὶ ὄπισθεν βοῇ τοῖς μετ' αὐτοὺς ἐδήλουν ὅ ἤκουον· ὡς ἐν βραχεῖ καὶ τοὺς πορρωτέρω πολεμίους ἀκοῦσαι καὶ διὰ τάχους εἰς αὐτὸν πάντας συνελθεῖν. Περιλαβόντες δὲ κύκλῳ τὸ δωμάτιον καὶ πλείστην ὕλην περὶ τοῦτο συλλέξαντες πῦρ ἐνέβαλον· αὐτίκα δὲ ἡ φλὸξ ὑπὸ ἐπιφόρου πνεύματος ὧδε συμβὰν ἐλαυνομένη, τὴν ὕλην διῆλθεν. Ἅμα δὲ καὶ τὰ ἀποκείμενα ἐν τῷ δωματίῳ τοῦ πυρὸς μετέσχε καὶ αὐτὸν τὸν βασιλέα καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν συγκατέκαυσεν. Ἐτελεύτησε δὲ γεγονὼς ἀμφὶ τὰ πεντήκοντα ἔτη, τρισκαίδεκα δὲ σὺν τῷ ἀδελφῷ βασιλεύσας καὶ μετ' ἐκεῖνον τρία.

... Когда (Валентъ) выступилъ съ войскомъ, преслѣдуемые Готѳы стали отступать. *Валентъ* въ своемъ преслѣдованіи, уже миновавъ Ѳракію, прибылъ въ Адріанополь; очутившись въ недальнемъ разстояніи отъ варваровъ, стоявшихъ лагеремъ въ крѣпкой позиціи, онъ вступилъ *съ ними* въ битву скорѣе, чѣмъ слѣдовало, не распорядившись предварительно, гдѣ и какъ нужно было поставить войско. Когда его конница разсыпалась и оплиты были обращены въ бѣгство, *Валентъ*, преслѣдуемый непріятелями, въ бѣгствѣ сойдя съ коня, вошелъ съ немногими спутниками въ какой-то домикъ или башню и спрятался *тамъ*. Варвары гнались за нимъ, чтобы *его* захватить, и, стремясь впередъ, пробѣжали мимо *башни*, не предполагая, что онъ тамъ скрывается. Нѣкоторые изъ его спутниковъ, когда уже большая часть варваровъ миновала это мѣсто и *лишь* немногіе оставались сзади, стали стрѣлять съ крыши въ проходившихъ мимо; послѣдніе при этомъ закричали: «Валентъ здѣсь!» Услышавъ это, случившіеся по близости спереди и сзади крикомъ извѣстили находившихся за ними *о томъ*, что они слышали; такимъ образомъ и находившіеся далѣе враги вскорѣ услышали *объ этомъ* и быстро всѣ собрались въ одно *мѣсто*. Оцѣпивъ кругомъ домикъ и собравъ вокругъ него множество *горючаго* матеріала, они подложили огня; тотчасъ пламя, раздуваемое случившимся сильнымъ вѣтромъ, охватило костеръ. Вмѣстѣ *съ этимъ* и все находившееся въ домикѣ загорѣлось и сожгло самого императора и его спутниковъ. Онъ скончался, имѣя около 50 лѣтъ и пробывъ на престолѣ 13 *лѣтъ* вмѣстѣ съ братомъ и 3 *года* послѣ него.

ΤΟΜΟΣ Ζ'.

ΚΕΦΑΛ. Α'. Ὡς ὑπὸ τῶν βαρβάρων κατεπειγομένων Ῥωμαίων Μαβία συμμαχίαν πέμπει..

Οὐάλεντι μὲν ὧδε θανεῖν ξυνηνέχθη. Οἱ δὲ βάρβαροι, ἐπαρθέντες ἐπὶ τῇ νίκῃ,

КНИГА СЕДЬМАЯ.

Гл. 1. Какъ Римлянамъ, стѣсненнымъ варварами, послала помощь Мавія...

Такова была кончина Валента. Варвары, гордые побѣдой, опустошили всю Ѳракію

V. 3: «Ὁ δὲ ἀπιών. Malim scribere ἐπιών. Nicephorus pro his verbis habet ὁ δὲ ἐπιθιώκων, quod magis placet». Valesius. || V. 25: εἰς αὐτόν] «Melius meo quidem iudicio scriberetur εἰς ταὐτόν etc. Certe in Nicephoro scriptum est εἰς ἓν συνελθεῖν». Vales.

. Κς'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυθῶν ἀρχιερέως.

ν τούτῳ δὲ Τόμεως καὶ τῆς ἄλλης
τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότι-
ύθης, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφείς· ὃν
οι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον
βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον.
ρ δὴ καὶ θείων ἐπ' αὐτῷ πραγμά-
ειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὁδεύοντί
αρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπήν-
ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν
ντες. Ὁλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ'
ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβὰς τοῦ
πῦξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μήτε αὐτὸν
τοὺς ἑπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν
ταν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ
ις ἐπιόντες ἐκακοποίουν τοὺς Σκύ-
ύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα
λεν ἑστιῶν τε καὶ δώροις φιλοφρονού-
Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολα-
πορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἑλεῖν
χον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδό-
ὥσπερ εἰώθει τοῖς πολεμίοις διαλεγό-
ἀνασχὼν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ'
τὸ σχοινίον ἔμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν
ὺς ὁμοφύλους ἑλκύσων. Ἅμα δὲ τῇ
ήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν
ἐμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος
ρατῶν ἀφείθη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν
ἀντιβολούντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν
κέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην
διαμεῖναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν
νος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δίαιταν·
δὲ οὐ τὸν αὐτόν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν
ν τὸν καιρὸν ὁρίσαι· φιλοσόφου γὰρ
αι, καὶ τούτοις πρὸς χρείαν, οὐ διὰ
ν εἴκειν.

Гл. 26. ... и о Скиѳскомъ архіереѣ Ѳеотимѣ.

...Въ это время церковью Томиса и прочей Скиѳіи управлялъ Скиѳъ Ѳеотимъ, мужъ воспитанный въ философіи. Удивляясь его добродѣтели, *жившіе* по Истру варвары Унны называли его римскимъ Богомъ: и дѣйствительно, они испытали на немъ божественныя дѣянія. Говорятъ, по крайней мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по тамошней варварской странѣ, съ нимъ встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ Томисъ; когда его спутники заголосили, предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ коня и помолился. И варвары проѣхали мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутниковъ, или лошадей, съ которыхъ они сошли. Такъ какъ они часто своими набѣгами причиняли вредъ Скиѳамъ, будучи звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ ихъ къ кротости, угощая и ублажая дарами. Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захватить его и, приготовивъ веревку, оперся на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ разговорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ накинуть на него петлю, чтобы притащить къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но во время *самой* попытки его рука осталась протянутою въ воздухѣ и варваръ не освободился изъ невидимыхъ узъ, пока Ѳеотимъ, по просьбѣ другихъ, не помолился за него Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ длинные волосы, въ каковомъ видѣ первоначально сталъ заниматься философіей, и былъ воздерженъ въ образѣ жизни; для *принятія* пищи онъ не имѣлъ одного опредѣленнаго времени, а *ѣлъ или пилъ* тогда, когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ кажется, философу свойственно и эти *потребности* удовлетворять по *мѣрѣ* надобности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult icere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmocere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. m de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiehulta olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc ddi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra ». Vales.

ὃς ἀντὶ Μαρίνου μετακληθεὶς ἐκ τῆς Ἀντιοχείας προίστατο ταύτης τῆς αἱρέσεως, ὡς πρός τι τοῦ ὀνόματος ὄντος, πρὶν τὸν Υἱὸν ὑποστῆναι, μὴ καλεῖσθαι Πατέρα τὸν Θεὸν ἀπεφήνατο. Μαρῖνος δὲ τοὐναντίον ἰσχυρίζετο καὶ μὴ ὑφεστῶτος τοῦ Υἱοῦ Πατέρα ἀεὶ εἶναι τὸν Πατέρα ἐδόξαζεν· ἢ οὕτως ἔχων γνώμης, ἢ καθὸ Δωροθέῳ διάφορος ἦν, προκριθέντι προεστάναι τῆς αὐτῶν Ἐκκλησίας. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας εἰς ἑκάτερον διεκρίθη τὸ πλῆθος. Δωροθέου δὲ σὺν τοῖς αὐτῷ πειθομένοις ἐφ' ὧν κατεῖχεν εὐκτηρίων οἴκων μείναντος, ἑτέρους οἰκοδομήσαντες οἱ ἀμφὶ Μαρῖνον ἰδίᾳ ἐκκλησίαζον. Ἐπωνομάζοντο δὲ ψαθυριανοὶ ἤτοι τῶν Γότθων· τὸ μὲν ὅτι Θεόκτιστός τις ψαθυροπώλης (ποπάνου δὲ τοῦτο τὸ εἶδος) προθύμως ταύτῃ τῇ δόξῃ συνίστατο, Γότθων δέ, καθότι καὶ Σελίνας ὁ τούτων ἐπίσκοπος ὁμοίως ἐδόξαζεν. Ἐπακολουθήσαντες δὲ τούτῳ σχεδὸν πάντες βάρβαροι σὺν αὐτοῖς ἐκκλησίαζον. Πειθήνιοι γὰρ ἐς τὰ μάλιστα τῷ Σελίνᾳ ἐτύγχανον, ὑπογραφεῖ τε γενομένῳ καὶ διαδόχῳ Οὐλφίλα τοῦ παρ' αὐτοῖς ἐπισκοπήσαντος καὶ ἐπὶ ἐκκλησίας ἱκανῷ διδάσκειν οὐ μόνον κατὰ τὴν πάτριον αὐτῶν φωνήν, ἀλλὰ γὰρ καὶ τὴν Ἑλλήνων. Οὐ πολλῷ δὲ ὕστερον διαφορᾶς περὶ προεδρίας γενομένης Μαρίνῳ πρὸς Ἀγάπιον, ὃν ἐπίσκοπον τῶν ἐν Ἐφέσῳ ὁμοδόξων ἐχειροτόνησε, διακριθέντες ἀλλήλων μονονουχὶ πρὸς σφᾶς ἐπολέμουν, ἐπαμυνόντων Ἀγαπίῳ τῶν Γότθων. Ἐκ ταύτης δὲ τῆς αἰτίας λέγεται πολλοὺς τῶν ἐνθάδε κληρικῶν, μεμφομένους τὴν τῶν ἡγουμένων φιλοτιμίαν, τῇ καθόλου Ἐκκλησίᾳ κοινωνῆσαι...

рый, будучи призванъ изъ Антіохіи вмѣсто Марина, стоялъ во главѣ этой ереси, объявилъ, что Богъ не *можетъ* называться Отцомъ до рожденія Сына, такъ какъ имя *отца*—относительное. Маринъ же доказывалъ противное и признавалъ, что Отецъ есть всегда Отецъ, даже при несуществованіи Сына, — или *дѣйствительно* держась такого мнѣнія, или будучи врагомъ Дороѳея, предпочтеннаго ему для предстоятельства въ *аріанской* церкви. По этой причинѣ народъ раздѣлился на двѣ части. Такъ какъ Дороѳей со своими послѣдователями остался въ тѣхъ молитвенныхъ домахъ, которыми владѣлъ, то приверженцы Марина, построивши другіе дома, собирались отдѣльно. Они прозывались псаѳиріанами или Готѳскими: первое потому, что ревностнымъ послѣдователемъ этого мнѣнія былъ нѣкто Ѳеоктистъ, продавецъ ψαθυρῶν (родъ пирожнаго), а Готѳскими потому, что этого мнѣнія держался и Селина, епископъ этого *народа*. За нимъ послѣдовали почти всѣ варвары и участвовали въ ихъ *молитвенныхъ* собраніяхъ. Они очень охотно слушались Селины, такъ какъ онъ былъ секретаремъ и преемникомъ ихъ бывшаго епископа Улфилы и способенъ былъ учить въ церкви не только на ихъ родномъ языкѣ, но и на еллинскомъ. Немного спустя, когда возникла распря изъ за первенства у Марина съ Агапіемъ, котораго онъ рукоположилъ въ епископы для ефесскихъ единовѣрцевъ, они разъединились и чуть не вступили въ борьбу между собою, при чемъ Готѳы стали на сторону Агапія. По этой причинѣ, говорятъ, многіе изъ тамошнихъ клириковъ, негодуя на соперничество предводителей, пріобщились къ каѳолической церкви...

ΚΕΦΑΛ. ΙΘ'. ...Σκύθαι πολλαὶ πόλεις ὄντες, ἕνα πάντες ἐπίσκοπον ἔχουσιν. Ἐν ἄλλοις δὲ ἔθνεσιν ἔστιν ὅπῃ καὶ ἐν κώμαις ἐπίσκοποι ἱεροῦνται...

Гл. 19. ... Скиѳы, живя во многихъ городахъ, всѣ имѣютъ одного епископа; а у другихъ народовъ иногда епископы посвящаются и въ селеніяхъ...

Cap. 24 dicitur, cum Theodosius in Occidentem contra Eugenium proficisceretur, ingentem auxiliarium turbam illum secutam esse ex barbaris circa Danubium habitantibus (συνείπετο δὲ αὐτῷ καὶ πλῆθος συμμάχων, τῶν περὶ τὸν Ἴστρον βαρβάρων).

ΚΕΦΑΛ. Κς'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυθῶν ἀρχιερέως.

...Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως καὶ τῆς ἄλλης Σκυθίας τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότιμος Σκύθης, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφείς· ὃν ἀγάμενοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον Οὖννοι βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον. Καὶ γὰρ δὴ καὶ θείων ἐπ' αὐτῷ πραγμάτων ἐπειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὁδεύοντί ποτε παρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπήντοντο ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν ἐλαύνοντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ' αὐτὸν ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβὰς τοῦ ἵππου ηὔξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μήτε αὐτὸν μήτε τοὺς ἑπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν ἀπέβησαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ πολλάκις ἐπιόντες ἐκακοποίουν τοὺς Σκύθας, φύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα μετέβαλεν ἑστιῶν τε καὶ δώροις φιλοφρονούμενος. Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολαβὼν εὔπορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἑλεῖν καὶ βρόχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδόμενον, ὥσπερ εἰώθει τοῖς πολεμίοις διαλεγόμενος, ἀνασχὼν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ' αὐτὸν τὸ σχοινίον ἔμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν καὶ τοὺς ὁμοφύλους ἑλκύσων. Ἅμα δὲ τῇ ἐπιχειρήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν ἀέρα διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος τῶν ἀοράτων ἀφείθη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν ἄλλων ἀντιβολούντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν Θεὸν ἱκέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην αὐτὸν διαμεῖναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν ἀρξάμενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δίαιταν· τροφῆς δὲ οὐ τὸν αὐτόν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν ἢ διψῆν τὸν καιρὸν ὁρίσαι· φιλοσόφου γὰρ ἦν, οἶμαι, καὶ τούτοις πρὸς χρείαν, οὐ διὰ ῥαστώνην εἴκειν.

Гл. 26. ...и о Скиѳскомъ архіереѣ Ѳеотимѣ.

...Въ это время церковью Томиса и прочей Скиѳіи управлялъ Скиѳъ Ѳеотимъ, мужъ воспитанный въ философіи. Удивляясь его добродѣтели, *жившіе* по Истру варвары Унны называли его римскимъ Богомъ: и дѣйствительно, они испытали на немъ божественныя дѣянія. Говорятъ, по крайней мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по тамошней варварской странѣ, съ нимъ встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ Томисъ; когда его спутники заголосили, предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ коня и помолился. И варвары проѣхали мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутниковъ, или лошадей, съ которыхъ они сошли. Такъ какъ они часто своими набѣгами причиняли вредъ Скиѳамъ, будучи звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ ихъ къ кротости, угощая и ублажая дарами. Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захватить его и, приготовивъ веревку, оперся на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ разговорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ накинуть на него петлю, чтобы притащить къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но во время *самой* попытки его рука осталась протянутою въ воздухѣ и варваръ не освободился изъ невидимыхъ узъ, пока Ѳеотимъ, по просьбѣ другихъ, не помолился за него Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ длинные волосы, въ каковомъ видѣ первоначально сталъ заниматься философіей, и былъ воздерженъ въ образѣ жизни; для *принятія* пищи онъ не имѣлъ одного опредѣленнаго времени, а *ѣлъ или пилъ* тогда, когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ кажется, философу свойственно и эти *потребности* удовлетворять по *мѣрѣ* надобности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult enim dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum facere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, sed de Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Caeterum de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc etiam addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 570]». Vales.

ΤΟΜΟΣ Η'. КНИГА ВОСЬМАЯ.

Cap. IV narratur de Gaina Gotho et de malis ab eodem perpetratis.

ΚΕΦΑΛ. ΙΔ'. ...[Ἰωάννης] ἰδίᾳ συγκαλῶν τοὺς ἐνδημοῦντας ἐν Κωνσταντινουπόλει ἐπισκόπους ἐπεδείκνυ τὰ ψηφισθέντα κατὰ τῶν Ὠριγένους λόγων, καί τινας ἐπιψηφίσασθαι ἔπεισεν· οἱ δὲ πλείους παρῃτήσαντο. Θεότιμος δὲ ὁ Σκυθίας ἐπίσκοπος καὶ ἄντικρυς Ἐπιφανίου καθήψατο· οὔτε γὰρ ἔφη ὅσιον εἶναι τὸν πάλαι τετελευτηκότα ὑβρίζειν, οὔτε βλασφημίας ἐκτὸς τὴν τῶν παλαιοτέρων διαβάλλειν κρίσιν καὶ τὰ παρ' ἐκείνων δεδοκιμασμένα ἀθετεῖν. Ἅμα τε λέγων καὶ βιβλίον τι τῶν Ὠριγένους προκομίσας διεξῄει καὶ χρειώδη ταῖς Ἐκκλησίαις τὰ ἀνεγνωσμένα δείξας, Ἄτοπον, ἔφη, ὑπομένουσιν οἱ ταῦτα διαβάλλοντες· κινδυνεύουσι γὰρ ταῦτα ὑβρίζειν, περὶ ὧν οἱ λόγοι [1])...

Гл. 14. ...(Іоаннъ), созывая отдѣльно пребывавшихъ въ Константинополѣ епископовъ, показывалъ имъ постановленіе противъ книгъ Оригена и нѣкоторыхъ убѣдилъ согласиться *съ нимъ*, но большинство отказалось. Скиѳскій епископъ Ѳеотимъ даже открыто порицалъ Епифанія: онъ говорилъ, что не прилично оскорблять давно умершаго и позорно осуждать рѣшеніе старшихъ и отвергать принятое ими. Съ этими словами онъ принесъ одну изъ книгъ Оригена, прочиталъ *ее* и, показавъ, что прочитанное полезно для церквей, продолжалъ: «Безразсудно поступаютъ порицающіе это, ибо они, повидимому, оскорбляютъ то, о чемъ идетъ *здѣсь* рѣчь...»

ΚΕΦΑΛ. ΚΕ'. Περὶ δὲ τοῦτον τὸν χρόνον [2])... καὶ τὰ κοινὰ θορύβων καὶ ταραχῆς ἐπειράθη. Καὶ Οὔννοι μὲν τὸν Ἴστρον περαιωθέντες τοὺς Θρᾷκας ἐδῄουν...

Гл. 25. Около этого времени... и государство испытало смятеніе и безпокойство. Унны, перейдя черезъ Истръ, опустошали Ѳракію...

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'... καὶ περὶ τῆς τελευτῆς τοῦ Χρυσοστόμου Ἰωάννου.

Гл. 28. ...и о кончинѣ Іоанна Златоустаго.

...Οἱ δὲ ἐπὶ Κωνσταντινουπόλεως ἀπεχθανόμενοι Ἰωάννῃ... διαβολὴν κατεσκεύασαν καὶ τοὺς μὲν ὡς ὑπερορίαν ἀρχὴν ἐνοχλήσαντας ἀτίμως ἐκπεμφθῆναι παρεσκεύασαν, αὐτὸν δὲ Ἰωάννην ψήφῳ βασιλέως πορρωτέρω μετοικισθῆναι εἰς Πιτυοῦντα κατώρθωσαν· ἐν τάχει τε παραγενόμενοι στρατιῶται τοῦτο ἐπετέλουν. Φασὶ δὲ αὐτὸν ὑπὸ τούτων ἀγόμενον καθ' ὁδὸν προιδεῖν τὴν ἡμέραν ἐν ᾗ τελευτᾶν ἔμελλεν, ἐπιφανέντος αὐτῷ Βασιλίσκου τοῦ μάρτυρος ἐν Κωμάνοις τῆς Ἀρμενίας· ἔνθα δὴ μηκέτι πρὸς τὴν ὁδὸν ἀντισχών, ἤλγει γὰρ τὴν κεφαλήν, καὶ τὴν ἀκτῖνα τοῦ ἡλίου φέρειν οὐχ οἷός τε ὢν νόσῳ τὸν βίον μετήλλαξεν [3]).

...Враги Іоанна въ Константинополѣ... придумали клевету и приверженцамъ его, какъ-бы вредившимъ заграничной власти, приготовили позорную ссылку, а для самого Іоанна имъ удалось устроить, по рѣшенію императора, переселеніе въ отдаленный Питіунтъ; вскорѣ явились солдаты и исполнили это *распоряженіе*. Говорятъ, что *Іоаннъ*, увезенный ими, на пути предусмотрѣлъ день своей кончины, такъ какъ въ армянскомъ *городѣ* Команахъ ему явился мученикъ Василискъ. Здѣсь-же, не имѣя силъ для *продолженія* пути вслѣдствіе головныхъ болей и не будучи въ состояніи выносить солнечныхъ лучей, онъ скончался отъ болѣзни.

---

1) Cf. supra p. 755 Socr. VI, 12. 2) Pertinent haec ad a. fere 404. 3) D. 27 m. Iunii a. 407.

ἕτερον, ἐπὶ τὴν σκηνὴν τῆς ἐνθάδε
ας κατέφυγον, προσαψάντων δὲ πῦρ
ληνιστῶν ἅπαντες διεφθάρησαν. Οὐκ
κρὰν δὲ οἱ Γότθοι πρὸς ἀλλήλους
σαν καὶ εἰς ἀπόνοιαν ἐπαρθέντες
ρῴκας ἐκακούργουν καὶ τὰς αὐτῶν
καὶ κώμας ἐδῄουν. Πυθόμενος δὲ
τῇ πείρᾳ μεμάθηκεν ὅσον ἥμαρ-
θεὶς γὰρ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀρχο-
χρησίμους ἔσεσθαι τοὺς Γότθους,
ς δὲ τοῖς ἐναντίοις, ὡς ἐν ὅπλοις
εσκευασμένους, τῶν Ῥωμαϊκῶν ταγ-
ἠμέλει· καὶ ἀντὶ τῶν εἰωθότων εἰς
ἀν ἐπιλέγεσθαι ἐκ τῶν ὑπὸ Ῥω-
πόλεών τε καὶ κωμῶν χρυσίον εἰσε-
το...

1 особо назначенные имъ *люди* обвозили по
шалашамъ всѣхъ обвиняемыхъ въ христі-
анствѣ стоявшій на повозкѣ кумиръ и при-
казывали поклоняться ему и приносить
5 жертвы; если кто отказывался, то они со-
жигали шалаши вмѣстѣ съ людьми. Я узналъ,
что тогда было совершено и другое, болѣе
ужасное злодѣяніе: въ отчаяніи отъ наси-
лій *этихъ людей*, принуждавшихъ къ жертво-
10 приношеніямъ, многіе мужчины и жен-
щины, изъ коихъ однѣ вели маленькихъ
дѣтей, другія кормили грудью новорожден-
ныхъ младенцевъ, прибѣгли подъ прикрытіе
мѣстной церкви и всѣ погибли отъ огня,
15 зажженнаго язычниками. Немного спустя
Готѳы примирились между собою и, дойдя
до неистовства, стали нападать на Ѳракій-
цевъ и опустошать ихъ города и селенія.
Узнавъ объ этомъ, Валентъ понялъ по
опыту, какъ онъ ошибся: вѣдь думая, что
Готѳы будутъ полезны ему и его подда-
нымъ и страшны врагамъ, какъ всегда го-
товые къ военнымъ дѣйствіямъ, онъ пере-
сталъ заботиться о Римскихъ войскахъ и
вмѣсто обычнаго набора въ военную слу-
жбу собиралъ деньги съ подвластныхъ Рим-
лянамъ городовъ и селеній...

Λ. ΛΘ'. ...καὶ περὶ τῆς κατὰ Σκυθῶν
στρατείας εἰς Δύσιν Οὐάλεντος.

ὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς... ἅμα ἧκεν εἰς
νσταντινούπολιν, ἐν ὑπονοίᾳ πολλῇ
τει ἐγένετο παρὰ τῷ δήμῳ. Οἱ γὰρ
οι τὴν Θρᾴκην δῃώσαντες καὶ μέχρι
ραστείων ἤδη προελθόντες καὶ αὐτοῖς
μηδενὸς κωλύοντος προσβάλλειν
ουν. Ἐπὶ τούτοις δὲ χαλεπῶς ἡ πό-
ρε καὶ τὸν βασιλέα, ὅτι μὴ ἀντεξῄει,
νεβάλλετο πολεμεῖν, ἐν αἰτίᾳ ἐποι-
καὶ ἐλογοποίουν, ὡς αὐτὸς τοὺς πο-
ἐπάγοιτο. Τελευτῶντες δέ, καὶ ἐν
μίᾳ θεώμενοι, εἰς τὸ φανερὸν αὐτοῦ
ων, ὡς τὰ κοινὰ πράγματα περιο-
καὶ ὅπλα ᾔτουν, ὡς αὐτοὶ πολεμή-
Ὁ δὲ Οὐάλης ὑβρισθεὶς ἐπεστρά-
τοῖς βαρβάροις· ἠπείλησε δέ, ἢν ὑπο-
τιμωρήσειν αὐτῷ τῶν τε ὕβρεων
μου καὶ ὅτι πρότερον Προκοπίῳ τῷ
ῳ προσέθεντο.

Гл. 39. ...и о походѣ Валента на западъ
противъ Скиѳовъ.

... Императоръ Валентъ... какъ только
прибылъ въ Константинополь, оказался въ
большомъ подозрѣніи и ненависти у на-
рода. Ибо варвары, опустошивъ Ѳракію
и дойдя уже до предмѣстій *столицы*, стали
безъ всякой помѣхи приступать къ самымъ
стѣнамъ. Горожане негодовали на это, об-
винили императора *за то*, что онъ не вы-
25 ступалъ противъ нихъ, а откладывалъ войну,
и распускали слухи, что онъ самъ при-
звалъ враговъ. Наконецъ, во время зрѣлищъ
на ипподромѣ стали открыто кричать про-
тивъ него, что онъ пренебрегаетъ государ-
30 ственными дѣлами, и требовали оружія,
чтобы самимъ идти на войну. Оскорблен-
ный Валентъ выступилъ противъ варваровъ
и пригрозилъ, что если онъ возвратится,
то накажетъ народъ за оскорбленіе и за то,
35 что они раньше приняли сторону тиранна
Прокопія.

ἐπὶ τῆς Βιθυνίας τεθέαμαι πρὸς τῷ καλουμένῳ Ὀλύμπῳ ὄρει σποράδην οἰκοῦντας καὶ τοὺς αὐτόθι λόφους καὶ ὑπωρείας γεωργοῦντας.

нополь, ни *вообще* во всѣ страны Европы, и чтобы знакомыя имъ мѣста отдѣлялись моремъ. Значительное число ихъ, оставшееся непроданнымъ, получило приказаніе жить въ разныхъ мѣстахъ. Многихъ *изъ нихъ* я видѣлъ въ Виѳиніи живущими разсѣянно у горы Олимпа и воздѣлывающими тамошніе холмы и подгорья.

Cap. IX commemoratur Sigesarius episcopus Gothorum, a quo Attalus baptizatus fuit (βαπτισθεὶς ἦν παρὰ Σιγησαρίου τοῦ ἐπισκόπου τῶν Γότθων).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΥΡΟΥ.

ΘЕОДОРИТЪ ЕПИСКОПЪ КИРСКІЙ.

[Род. около 390 г. въ Антіохіи; былъ ученикомъ св. Іоанна Златоустаго и Θеодора Мопсуестійскаго; въ 423 г. сдѣлался епископомъ сирійскаго городка Кира и извѣстенъ своею борьбою противъ св. Кирилла Александрійскаго и противъ монофизитовъ. Умеръ въ 457 г., оставивъ много сочиненій апологетическаго, догматико-полемическаго, эксегетическаго и историческаго содержанія, а также проповѣди и письма. Особенно слѣдуетъ отмѣтить апологетическій трудъ его подъ заглавіемъ «Ἑλληνικῶν παθημάτων θεραπευτική» (напис. около 427 г.) и «Церковную исторію» въ 5 кн., написанную около 449 г. и содержащую въ себѣ изложеніе событій съ 323 по 428 г., а также написанное около 444 г. изложеніе подвиговъ извѣстнѣйшихъ восточныхъ аскетовъ.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae vv. 80—84, a. 1859—60].

ΕΙΣ ΤΟΝ ΗΣΑΙΑΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΤ' ΕΚΛΟΓΗΝ.

ТОЛКОВАНІЕ ИЗБРАННЫХЪ МѢСТЪ ПРОРОКА ИСАІИ.

(Migne, v. 81).

Cap. XIII (c. 325) in explicandis verbis prophetae «Κύριος καὶ οἱ ὁπλομάχοι αὐτοῦ» commemoratur Darius Hystaspis f. qui Scythas nomades subegit (Δαρεῖος δὲ ὁ Ὑστάσπου καὶ Σκύθας τοὺς νομάδας κατέλυσε).

Cap. XIV, ad v. 13 (c. 336):... Ὄρος δὲ ὑψηλὸν εἶναι λέγεται βορράθεν Ἀσσυρίων καὶ Μήδων, ἀπὸ τούτων τὰ Σκυθικὰ διορίζον ἔθνη, πάντων τῶν κατὰ τὴν οἰκουμένην ὀρῶν ὑψηλότατον...

1 ...Говорятъ, что къ сѣверу отъ Ассирійцевъ и Мидянъ есть высокая гора, отдѣляющая отъ нихъ скиѳскія племена и самая высокая изъ всѣхъ горъ вселенной...

Cap. LXVI, ad v. 19 (c. 493)... Τοῖς ἱεροῖς ἀποστόλοις ὁ Κύριος ἔφη «Πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη». Ἐπ' ἐκείνων ἡ προκειμένη προφητεία τὸ πέρας ἐδέξατο. ἐκεῖνοι γὰρ ἅπασι τοῖς ἔθνεσι τὸ θεῖον προσήνεγκαν κήρυγμα. Θαρσὶς δὲ κα-

10

...Господь сказалъ святымъ апостоламъ: «Пойдите, научите всѣ народы». При нихъ исполнилось [досл. получило предѣлъ] предлежащее пророчество, ибо они принесли божественную проповѣдь всѣмъ народамъ. Θарсисъ *пророкъ* называетъ Кареагенъ,

λεῖ τὴν Καρχηδόνα, τὴν τῆς Λιβύης μητρόπολιν· καὶ Φοὺδ αὐτὸ ἅπαν τῶν Λυκίων ἔθνος· Λοὺδ δὲ Λυδούς· καὶ Μοσὼχ Καππαδόκας καὶ Θωβὲλ Ἴβηρας...

столицу Ливіи; Фудъ — весь народъ Ликійскій, Лудъ — Лидійцевъ, Мосохъ — Каппадокійцевъ и Ѳовелъ — Иверовъ...

Cf. *In divini Ezechielis prophetiam interpretatio*, cap. XXXII, ad v. 25 (c. 1137): Θοβὲλ δὲ καλοῦνται οἱ Ἴβηρες, Μοσὸχ δὲ Καππαδόκαι; *ibid.* c. XXXVIII, ad v. 1, 2 (c. 1200): Γὼγ καὶ Μαγὼγ Σκυθικὰ ἔθνη· Μοσὸχ δὲ Καππαδόκας εἶναί φασι καὶ Θοβὲλ Ἴβηρας.

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ ΙΕΖΕΚΙΗΛ.

Cap. XXXVII, ad v. 10—12 (c. 1204)... Καὶ μηδεὶς οἰέσθω ἀπίθανον τὴν προφητείαν, λογιζόμενος τὸ μεταξὺ διάστημα τῶν Σκυθικῶν ἐθνῶν καὶ τῆς Ἰουδαίας. Ἐνθυμείσθω δὲ ὡς καὶ ἐν τοῖς ἡμετέροις χρόνοις πᾶσαν τὴν Ἕω τοῦτο τὸ ἔθνος κατέλαβε καὶ πλεῖστον πλῆθος ἐξανδραποδίσαν ἀπῆλθε. Φρύγας δὲ καὶ Γαλάτας, Ἴβηράς τε καὶ Πέρσας καὶ Αἰθίοπας οὐχ ὡς ὑπακούοντας αὐτῷ λέγει συστρατεύεσθαι, ἀλλ' ὡς διαφόρως ἀναμιγέντας αὐτῷ καὶ τοὺς μὲν αὐτομολήσαντας καὶ ἑκοντὶ στρατευσαμένους, τοὺς δὲ δορυαλώτους γενομένους καὶ συμπολεμεῖν ἀναγκαζομένους...

ТОЛКОВАНІЕ ПРОРОЧЕСТВА БОЖЕСТВЕННАГО ІЕЗЕКІИЛЯ.

... И пусть никто не считаетъ *это* пророчество невѣроятнымъ, принимая во вниманіе разстояніе между скиѳскими народами и Іудеей. Пусть вспомнятъ, что и въ наши времена этотъ народъ захватилъ весь Востокъ и удалился, поработивъ огромное количество *людей*. Фригійцы же, Галаты, Иверы, Персы и Эѳіопы, по словамъ *пророка*, участвовали въ походѣ не въ качествѣ подвластныхъ ему (т. е. скиѳскому народу), но присоединились къ нему по разнымъ причинамъ: одни перебѣжали *къ нему* и шли въ походъ добровольно, а другіе были взяты въ плѣнъ и принуждены участвовать въ войнѣ...

ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΟΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΔΑΝΙΗΛ.

Cap. VII, ad v. 5 (c. 1416)... Δαρεῖος δὲ ὁ τοῦ Ὑστάσπου Σκυθῶν τῶν Νομάδων ἐκράτησεν, οἳ τὸ βόρειον ἔλαχον μέρος τῆς οἰκουμένης οἰκεῖν...

ОБЪЯСНЕНІЕ КЪ ВИДѢНІЯМЪ ПРОРОКА ДАНІИЛА.

... Дарій сынъ Истаспа побѣдилъ Скиѳовъ кочевниковъ, которые получили въ удѣлъ для поселенія сѣверную часть вселенной...

Cf. *ibid.* c. VIII ad v. 3 (c. 1440): Δαρεῖος δὲ καὶ Σκύθας τοὺς Νομάδας τοῖς ὑπηκόοις συνέταξεν...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΙΩΗΛ.

ΥΠΟΘΕΣΙΣ (c. 1633)... Προλέγει δὲ καὶ τὰ μετὰ τὴν ἐπάνοδον συμβεβηκότα, τοῦ Γὼγ (Σκυθικὸν δὲ τοῦτο ἔθνος) τὴν κατὰ τῆς Ἱερουσαλὴμ ὁρμὴν πανστρατιᾷ γενομένην καὶ τὴν ἐπενεχθεῖσαν αὐτοῖς θεόθεν πανωλεθρίαν...

ТОЛКОВАНІЕ НА ПРОРОКА ІОИЛЯ.

Содержаніе... *Пророкъ* предсказываетъ и событія послѣ возвращенія *изъ Вавилонскаго плѣна*, *именно* всенародное нашествіе Гога (это народъ скиѳскій) на Іерусалимъ и причиненную ему Богомъ конечную гибель...

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΑΜΩΣ.

Cap. VII, v. 1—3 (c. 1697)... τὸ δὲ εἷς Γὼγ βασιλεὺς τὸ τῆς στρατιᾶς μέγεθος παραδηλοῖ· ὥσπερ γάρ, φησίν, ὁ Γὼγ, ὁ τῶν Σκυθικῶν ἐθνῶν βασιλεύς, κατὰ τῆς Ἱερουσαλὴμ πλῆθος ὅτι πλεῖστον ἀθροίσει· οὕτως Ἀσσύριοι καὶ Βαβυλώνιοι μετὰ πολλῆς παραγενήσονται στρατείας...

ТОЛКОВАНІЕ НА ПРОРОКА АМОСА.

... Выраженіе «одинъ Гогъ царь» показываетъ величину войска: *пророкъ* говоритъ, что какъ Гогъ, царь скиѳскихъ народовъ, соберетъ огромнѣйшую рать противъ Іерусалима, такъ и Ассирійцы и Вавилоняне придутъ съ большимъ войскомъ...

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ.

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

(Migne, v. 82).

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. ΚΓ'. Περὶ τῆς Ἰβήρων πρὸς τὴν εὐσέβειαν ποδηγίας [1]).

Ἰνδῶν μὲν οὖν ὁ Φρουμέντιος πρὸς θεογνωσίαν ἐγένετο ποδηγός. Ἴβηρας δὲ κατὰ τὸν αὐτὸν χρόνον γυνὴ δορυάλωτος πρὸς τὴν ἀλήθειαν ἐξενάγησεν. Αὕτη γὰρ προσευχῇ μὲν ἐχρῆτο διηνεκεῖ· εὐνὴ δὲ ἦν αὐτῇ καὶ στρωμνὴ μαλακή, σάκκος ἐπὶ τοῦ δαπέδου καθηπλωμένος· τρυφὴν δὲ ἄκραν τὴν νηστείαν ἐνόμιζεν. Οὗτος ὁ πόνος τῶν ἀποστολικῶν αὐτῇ μεταδέδωκε χαρισμάτων. Ἐπειδὴ γὰρ οἱ βάρβαροι τῆς ἰατρικῆς σπανίζοντες ἐπιστήμης, εἰώθασιν ἀρρωστοῦντες πρὸς ἀλλήλους φοιτᾶν καὶ παρὰ τῶν ἤδη νενοσηκότων καὶ τῆς ἀρρωστίας ἀπαλλαγέντων μανθάνειν τῆς ὑγείας τὸν τρόπον, ἀφίκετό τις γυνὴ πρὸς τὴν ἀξιέπαινον ἄνθρωπον παιδίον ἄρρωστον ἔχουσα καὶ μαθεῖν τὸ πρακτέον ἀντιβολοῦσα. Ἡ δὲ τουτο λαβοῦσα καὶ εἰς τὴν εὐνὴν ἀνακλίνασα ἱκέτευε τὸν τῶν ὅλων Δημιουργὸν νεῦσαι καὶ λῦσαι τὴν νόσον. Ὁ δὲ τὴν ἱκετείαν δεξάμενος παρέσχε τὴν ὑγείαν. Ἐντεῦθεν ἡ θαυμασία γυνὴ πολυθρύλητος γέγονεν· οὐδὲ γὰρ τὴν τοῦ βασιλέως ὁμόζυγα τὸ γεγενημένον διέλαθε. Παραυτίκα δὲ αὐτὴν μετεπέμψατο· ὑπό τινος γὰρ καὶ αὐτὴ χαλεποῦ κατείχετο πάθους. Ἡ δὲ μετρίῳ κεχρημένη τῷ φρονήματι τῆς βασιλίδος τὴν αἴτησιν οὐκ ἐδέξατο· ἀλλ' ὑπὸ τῆς χρείας ἐκείνη βιαζομένη τὴν βασιλικὴν ἀξίαν εἰς νοῦν λαβεῖν οὐκ ἐθέλησεν, ἀλλ' αὐτὴ πρὸς τὴν δορυάλωτον ἔδραμεν. Ἡ δὲ πάλιν ἐπὶ τῆς εὐτελοῦς εὐνῆς αὐτὴν κατακλίνασα φάρμακον ἀλεξίκακον προσενήνοχε τῷ πάθει τὴν προσευχήν. Ἡ δὲ βασιλὶς τῆς

КНИГА ПЕРВАЯ.

Гл. 23. О руководствѣ Иверовъ къ благочестію.

Итакъ, Фрументій былъ для Индійцевъ вождемъ къ богопознанію. Въ то же самое время *нѣкая* плѣнница привела Иверовъ къ истинѣ. Она пребывала въ постоянной молитвѣ; вмѣсто ложа и мягкой постели ей служилъ разостланный на полу мѣшокъ, а величайшею роскошью она считала постъ. Это подвижничество удѣлило ей апостольскую благодать. Варвары, незнакомые съ врачебною наукою, въ случаѣ болѣзни обыкновенно ходили другъ къ другу и узнавали способъ *возстановленія* здоровья отъ болѣвшихъ уже *тою-же болѣзнью* и выздоровѣвшихъ; *и вотъ* одна женщина пришла къ *этой* достохвальной плѣнницѣ съ больнымъ ребенкомъ и просила научить ее, что слѣдуетъ *съ нимъ* дѣлать. *Плѣнница*, взявъ дитя и положивъ на ложе, помолилась Творцу всего, чтобы Онъ благосклонно разрѣшилъ болѣзнь. Онъ, услышавъ молитву, возвратилъ *больному* здоровье. Благодаря этому дивная жена сдѣлалась всѣмъ извѣстною; даже отъ супруги царя не укрылось *это* событіе. *Послѣдняя* тотчасъ пригласила ее *къ себѣ*, такъ какъ и сама была одержима нѣкою тяжкою болѣзнью. Плѣнница по своей скромности отклонила приглашеніе царицы; но послѣдняя, принуждаемая необходимостью, не взирая на свое царское достоинство, сама поспѣшно прибыла къ плѣнницѣ. Эта, положивъ и ее на *свою* скромную постель, примѣнила къ болѣзни спасительное врачеваніе — молитву. Царица принесла ей награду за не-

---

1) Cf. Socr. I, 20 (supra, p. 746), Sozom. II, 7 (supra, p. 757).

Λ. Κς'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυθῶν ἀρχιερέως.

Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως καὶ τῆς ἄλλης
ς τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότι-
υθης, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφείς· ὃν
νοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον
βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον.
ὴρ δὴ καὶ θείων ἐπ' αὐτῷ πραγμά-
τειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὁδεύοντί
παρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπήν-
ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν
ντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ'
ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβὰς τοῦ
κοῦξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μήτε αὐτὸν
τοὺς ἑπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν
σαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ
κις ἐπιόντες ἐκακοποίουν τοὺς Σκύ-
ύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα
κλεν ἑστιῶν τε καὶ δώροις φιλοφρονού-
Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολα-
πορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἑλεῖν
ὀχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδό-
ὥσπερ εἰώθει τοῖς πολεμίοις διαλεγό-
ἀνασχὼν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ'
τὸ σχοινίον ἔμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν
ὺς ὁμοφύλους ἑλκύσων. Ἅμα δὲ τῇ
νήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν
διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος
ἰωράτων ἀφείθη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν
ἀντιβολούντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν
ικέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην
διαμεῖναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν
ενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δίαιταν·
ς δὲ οὐ τὸν αὐτόν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν
ὴν τὸν καιρὸν ὁρίσαι· φιλοσόφου γάρ
μαι, καὶ τούτοις πρὸς χρείαν, οὐ διὰ
νην εἴκειν.

Гл. 26. ... и о Скиѳскомъ архіереѣ Ѳеотимѣ.

...Въ это время церковью Томиса и прочей Скиѳіи управлялъ Скиѳъ Ѳеотимъ, мужъ воспитанный въ философіи. Удивляясь его добродѣтели, *жившіе* по Истру варвары Унны называли его римскимъ Богомъ: и дѣйствительно, они испытали на немъ божественныя дѣянія. Говорятъ, по крайней мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по тамошней варварской странѣ, съ нимъ встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ Томисъ; когда его спутники заголосили, предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ коня и помолился. И варвары проѣхали мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутниковъ, или лошадей, съ которыхъ они сошли. Такъ какъ они часто своими набѣгами причиняли вредъ Скиѳамъ, будучи звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ ихъ къ кротости, угощая и ублажая дарами. Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захватить его и, приготовивъ веревку, оперся на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ разговорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ накинуть на него петлю, чтобы притащить къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но во время *самой* попытки его рука осталась протянутою въ воздухѣ и варваръ не освободился изъ невидимыхъ узъ, пока Ѳеотимъ, по просьбѣ другихъ, не помолился за него Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ длинные волосы, въ каковомъ видѣ первоначально сталъ заниматься философіей, и былъ воздерженъ въ образѣ жизни; для *принятія* пищи онъ не имѣлъ одного опредѣленнаго времени, а *ѣлъ или пилъ* тогда, когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ кажется, философу свойственно и эти *потребности* удовлетворять по *мѣрѣ* надобности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum facere solebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, sed Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Verum de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc nunc addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 1]». Vales.

ΛΟΓΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. ΙΑ'... [Βάλης] τῶν Γότθων τὸν Ἴστρον διαβάντων καὶ τὴν Θρᾴκην λῃζομένων στρατιάν τε συναθροῖσαι κατ' αὐτῶν ἐβουλεύσατο...

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ.

Гл. 11... Когда Готѳы перешли черезъ Истръ и стали опустошать Ѳракію, (Валентъ) рѣшился собрать войско и выступить противъ нихъ...

Cf. cap. XIV extr., ubi dicitur divinus Eusebius episcopus Samosatensis ad Istrum degisse Gothis Thraciam populantibus et urbes obsidentibus, sicut ipsius scripta indicent.

ΚΕΦΑΛ. ΚΗ'. Περὶ τῶν παρὰ Βάλεντος τῷ μεγάλῳ Βαλεντινιανῷ περὶ τοῦ πολέμου γραφέντων καὶ τῶν παρ' ἐκείνου ⟨πίστεως⟩ ἀντιγραφέντων.

Τὸ γὰρ τῶν Γότθων ἔθνος παρακινήσας εἰς πόλεμον [ὁ φιλάνθρωπος Κύριος], ἐπὶ τὸν Βόσπορον εἵλκυσε τὸν κατὰ μόνων τῶν εὐσεβῶν μεμαθηκότα στρατεύειν. Τότε δὴ τὴν οἰκείαν ἀσθένειαν ὁ μάταιος ἐγνωκὼς ἀπέστειλε πρὸς τὸν ἀδελφὸν στρατιὰν ἐξαιτῶν. Ὁ δὲ ἐπέστειλεν ὡς οὐχ ὅσιον ἐπαμύνειν ἀνδρὶ πολεμοῦντι Θεῷ, δίκαιον δὲ τὴν τούτου καταπαύειν θρασύτητα. Ταῦτα τὸν δείλαιον ἐκεῖνον μείζονος ἀνίας ἐνέπλησεν· οὐ μὴν ἔληξε τῆς θρασύτητος, ἀλλ' ἐπέμενε κατὰ τῆς ἀληθείας παραταττόμενος.

Гл. 28. О письмѣ Валента къ великому Валентиніану касательно войны и объ его отвѣтѣ.

(Человѣколюбивый Господь), подвигнувъ на войну народъ Готѳскій, привлекъ къ Воспору (Валента), выучившагося воевать только съ благочестивыми. Тогда, познавъ свою слабость, *этотъ* жалкій послалъ къ брату просить войска. Но тотъ отвѣтилъ *письмомъ*, что не приличествуетъ помогать мужу, воюющему съ Богомъ, а *напротивъ* справедливо прекратить его дерзость. Это исполнило труса еще большею печалью, но онъ не прекратилъ своей дерзости, а продолжалъ бороться противъ истины.

ΚΕΦΑΛ. ΛΑ'. ...Καὶ Βρετανίων, παντοδαπῇ μὲν λαμπρυνόμενος ἀρετῇ, πάσης δὲ τῆς Σκυθίας τὰς πόλεις ἀρχιερατικῶς ἰθύνειν πεπιστευμένος ἐπύρσευσέ τε τῷ ζήλῳ τὸ φρόνημα καὶ τὴν τῶν δογμάτων διαφθορὰν καὶ τὰς κατὰ τῶν ἁγίων παρανομίας τοῦ Βάλεντος ἤλεγξε καὶ μετὰ τοῦ θειοτάτου Δαβὶδ ἐβόα· «Ἐλάλουν ἐν τοῖς μαρτυρίοις σου ἐναντίον βασιλέων καὶ οὐκ ἠσχυνόμην» [1]).

Гл. 31. ...И Бретаніонъ, украшенный всяческими доблестями и архіерейски правившій городами всей Скиѳіи, возжегъ свой умъ ревностію, изобличилъ нарушеніе догматовъ и беззаконія Валента противъ святыхъ и съ божественнѣйшимъ Давидомъ восклицалъ: «Я говорилъ во свидѣтельствахъ твоихъ предъ царями и не стыдился».

ΚΕΦΑΛ. ΛΒ'. Περὶ τῆς κατὰ Γότθων Βάλεντος στρατείας καὶ ὅπως ἔτισε τῆς ἀσεβείας δίκας.

Ὁ δὲ τῶν συμβούλων ἐκείνων τῶν ἀρίστων καταφρονήσας τὴν μὲν στρατιὰν εἰς τὴν παράταξιν προὔπεμψεν, αὐτὸς δὲ ἓν

Гл. 32. О походѣ Валента противъ Готѳовъ и о томъ, какъ онъ былъ наказанъ за нечестіе.

Валентъ, пренебрегши этими прекрасными совѣтниками, послалъ впередъ выстроенное для битвы войско, а самъ ожи-

Cap. 28 inscr.: πίστεως expungit Christophorsonus.
1) Psal. CXVIII, 46. De Brettanione cf. Sozom. VI, 21 (p. 761).

Λ. Κς'. ...καὶ περὶ Θεοτίμου τοῦ Σκυθῶν ἀρχιερέως.

Ἐν τούτῳ δὲ Τόμεως καὶ τῆς ἄλλης
ς τὴν Ἐκκλησίαν ἐπετρόπευε Θεότι-
ύθης, ἀνὴρ ἐν φιλοσοφίᾳ τραφείς· ὃν
νοι τῆς ἀρετῆς οἱ περὶ τὸν Ἴστρον
βάρβαροι Θεὸν Ῥωμαίων ὠνόμαζον.
ὴρ δὴ καὶ θείων ἐπ' αὐτῷ πραγμά-
τειράθησαν. Λέγεται γοῦν, ὡς ὁδεύοντί
παρὰ τὴν ἐνθάδε βαρβάρων γῆν ὑπήν-
ἐναντίαν τὴν αὐτὴν ὁδὸν ἐπὶ Τόμιν
ντες. Ὀλοφυρομένων δὲ τῶν ἀμφ'
ὡς αὐτίκα ἀπολουμένων ἀποβὰς τοῦ
πῦξατο. Οἱ δὲ βάρβαροι μήτε αὐτὸν
τοὺς ἑπομένους ἢ τοὺς ἵππους ὧν
σαν θεασάμενοι παρέδραμον. Ἐπεὶ δὲ
κις ἐπιόντες ἐκακοποίουν τοὺς Σκύ-
ύσει θηριώδεις ὄντας εἰς ἡμερότητα
κλεν ἑστιῶν τε καὶ δώροις φιλοφρονού-
Ἐντεῦθεν δὲ βάρβαρος ἀνὴρ ὑπολα-
πορον εἶναι ἐπεβούλευσεν αὐτὸν ἑλεῖν
ὀχον παρασκευάσας ἀσπίδι ἐπερειδό-
ὥσπερ εἰώθει τοῖς πολεμίοις διαλεγό-
ἀνασχὼν τὴν δεξιὰν ἀκοντίζειν ἐπ'
τὸ σχοινίον ἔμελλεν, ὡς πρὸς ἑαυτὸν
ὺς ὁμοφύλους ἑλκύσων. Ἅμα δὲ τῇ
πήσει ἀνατεταμένη ἡ χεὶρ πρὸς τὸν
διέμεινε· καὶ οὐ πρότερον ὁ βάρβαρος
ἱρᾶτων ἀφείθη δεσμῶν, εἰ μὴ τῶν
ἀντιβολούντων ὑπὲρ αὐτοῦ τὸν
ἱκέτευσε Θεότιμος. Φασὶ δὲ κομήτην
διαμεῖναι καθ' ὃ σχῆμα φιλοσοφεῖν
ενος ἐπετήδευσε, λιτὸν δὲ τὴν δίαιταν·
ς δὲ οὐ τὸν αὐτόν, ἀλλ' ἐν τῷ πεινῆν
ἣν τὸν καιρὸν ὁρίσαι· φιλοσόφου γάρ
μαι, καὶ τούτοις πρὸς χρείαν, οὐ διὰ
ἡνὴν εἴκειν.

Гл. 26. ... и о Скиѳскомъ архіереѣ Ѳеотимѣ.

...Въ это время церковью Томиса и прочей Скиѳіи управлялъ Скиѳъ Ѳеотимъ, мужъ воспитанный въ философіи. Удивляясь его добродѣтели, *жившіе* по Истру варвары Унны называли его римскимъ Богомъ: и дѣйствительно, они испытали на немъ божественныя дѣянія. Говорятъ, по крайней мѣрѣ, что когда онъ однажды ѣхалъ по тамошней варварской странѣ, съ нимъ встрѣтились ѣхавшіе по той же дорогѣ въ Томисъ; когда его спутники заголосили, предвидя скорую гибель, онъ сошелъ съ коня и помолился. И варвары проѣхали мимо, не замѣтивъ ни его, ни его спутниковъ, или лошадей, съ которыхъ они сошли. Такъ какъ они часто своими набѣгами причиняли вредъ Скиѳамъ, будучи звѣроподобны по природѣ, то онъ склонилъ ихъ къ кротости, угощая и ублажая дарами. Одинъ варваръ, заключивъ изъ этого, что онъ человѣкъ зажиточный, задумалъ захватить его и, приготовивъ веревку, оперся на щитъ, какъ обыкновенно дѣлалъ въ разговорѣ съ врагами, и, поднявъ руку, хотѣлъ накинуть на него петлю, чтобы притащить къ себѣ и своимъ единоплеменникамъ. Но во время *самой* попытки его рука осталась протянутою въ воздухѣ и варваръ не освободился изъ невидимыхъ узъ, пока Ѳеотимъ, по просьбѣ другихъ, не помолился за него Богу. Говорятъ, что онъ постоянно носилъ длинные волосы, въ каковомъ видѣ первоначально сталъ заниматься философіей, и былъ воздерженъ въ образѣ жизни; для *принятія* пищи онъ не имѣлъ одного опредѣленнаго времени, а *ѣлъ или пилъ* тогда, когда чувствовалъ голодъ или жажду. Мнѣ кажется, философу свойственно и эти *потребности* удовлетворять по *мѣрѣ* надобности, а не по изнѣженности.

V. 20: «Ἀσπίδι ἐπερειδόμενον. Scribendum puto ἐπερειδόμενος, id est scuto innixus. Vult dicere Sozomenus barbarum illum scuto innixum cum Theotimo locutum fuisse, quemadmodum loquebat quoties cum Romanis loqueretur. Certe Nicephorus legit etiam ἐπερειδόμενος, et Theotimo id dici perperam existimavit. Quasi vero Theotimus episcopus scutum gestaret. Sed de hoc more Hunnorum aliorumque barbarorum, qui coniectis laqueis homines abripiebant, multa olim notavi in Observationibus ad lib. XXXI Ammiani Marcellini pag. 417, quibus hoc addi velim. Idem quoque a Sarmatis factitatum esse scribit Pausanias in Atticis [v. supra p. 1]». Vales.

ΛΟΓΟΣ ΠΕΜΠΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Δ'... (extr.) Γρατιανὸς δὲ τὴν Θράκην δηουμένην μαθὼν ὑπὸ τῶν τὸν Βάλεντα κεκαυκότων βαρβάρων, καταλιπὼν τὴν Ἰταλίαν, εἰς τὴν Πανονίαν ἀφίκετο.

КНИГА ПЯТАЯ.

Гл. 4... (кон.). Гратіанъ, узнавъ объ опустошеніи Ѳракіи сжегшими Валента варварами, покинулъ Италію и прибылъ въ Паннонію.

ΚΕΦ. Ε'. Περὶ τῆς Θεοδοσίου στρατηγίας.

Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν Θεοδόσιος διά τε τὴν τῶν προγόνων περιφάνειαν καὶ διὰ τὴν οἰκείαν ἀνδρείαν ὀνομαστότατος ἦν, καὶ τούτου χάριν ὑπὸ τοῦ φθόνου τῶν ὁμοτίμων καὶ ὁμοφύλων βαλλόμενος ἐν ταῖς Σπανίαις διέτριβεν· ἐν ἐκείναις γὰρ ἔφυ τε καὶ ἐτράφη. Ἀπορῶν δὴ οὖν ὁ βασιλεὺς ὅ τι χρὴ δράσαι, φυσηθέντες γὰρ ἐκ τῆς νίκης οἱ βάρβαροι δύσμαχοι ἦσάν τε καὶ ἐδόκουν, τὴν Θεοδοσίου στρατηγίαν λῦσιν ὑπέλαβε τῶν κακῶν. Αὐτίκα δὴ οὖν ἐκ τῶν Σπανιῶν τὸν ἄνδρα μεταπεμψάμενος καὶ στρατηγὸν χειροτονήσας, μετὰ τῆς συνειλεγμένης ἐξέπεμψε στρατιᾶς. Ὁ δὲ τῇ πίστει φραξάμενος θαρσαλέως ἐξώρμησε καὶ τῆς Θράκης ἐπιβὰς καὶ τοὺς βαρβάρους θεασάμενος ὁμόσε χωροῦντας ἔταξε τὴν στρατιὰν ὡς εἰς μάχην. Ἀψιμαχίας δὲ γενομένης οὐκ ἐνεγκόντες ἐκεῖνοι τὴν ἐμβολήν, τὴν τάξιν κατέλιπον· τῆς δὲ τροπῆς γενομένης οἱ μὲν ἔφευγον, οἱ δὲ κατὰ κράτος ἐδίωκον. Πολὺς δὲ φόνος τῶν βαρβάρων ἐγένετο· οὐ μόνον γὰρ ὑπὸ Ῥωμαίων, ἀλλὰ καὶ ὑπ' ἀλλήλων ἐκτείνοντο. Οὕτω δὲ τῶν πλείστων ἀναιρεθέντων, ὀλίγων δὲ τῶν λαθεῖν δυνηθέντων διαβάντων τὸν Ἴστρον, εὐθὺς ὁ ἄριστος στρατηγὸς ἣν εἶχε στρατιὰν ἐν ταῖς πελαζούσαις πόλεσι διελών, αὐτὸς πρὸς τὸν βασιλέα Γρατιανὸν κατὰ τάχος ἐλαύνων ἀφίκετο, τῶν οἰκείων τροπαίων γενόμενος ἄγγελος...

Гл. 5. О воеводствѣ Ѳеодосія.

Въ это время Ѳеодосій пользовался большою извѣстностью какъ по славѣ предковъ, такъ и по собственной храбрости, и благодаря этому преслѣдуемый завистью товарищей по службѣ и соплеменниковъ пребывалъ въ Испаніи, гдѣ онъ родился и получилъ воспитаніе. Императоръ, находясь въ затрудненіи, такъ какъ возгордившіеся побѣдой варвары были и казались неодолимыми, призналъ разрѣшеніемъ *этихъ* бѣдствій назначеніе Ѳеодосія воеводою. Тотчасъ вызвавъ его изъ Испаніи и назначивъ воеводою, онъ выслалъ его съ собраннымъ войскомъ. Послѣдній, подкрѣпляемый вѣрою, смѣло выступилъ *въ походъ* и, вступивъ въ Ѳракію и увидѣвъ идущихъ навстрѣчу варваровъ, построилъ войско къ битвѣ. Въ происшедшей стычкѣ варвары, не выдержавъ натиска, разстроили ряды; повернувъ назадъ, они ударились бѣжать, а *наши* упорно преслѣдовали ихъ. Произошло большое избіеніе варваровъ, такъ какъ они были избиваемы не только Римлянами, но и своими. Такимъ образомъ огромное большинство *ихъ* было истреблено и *лишь* немногимъ удалось скрыться и переправиться за Истръ; тотчасъ доблестный вождь, распредѣливъ свое войско по ближайшимъ городамъ, самъ поспѣшно прибылъ къ императору Гратіану и оказался вѣстникомъ своихъ трофеевъ...

ΚΕΦ. Λ'. Περὶ τῆς ἐκκλησίας τῶν Γότθων.

Ὁρῶν δὲ καὶ τὸν Σκυθικὸν ὅμιλον ὑπὸ τῆς Ἀρειανικῆς θηρευθέντα σαγήνης ἀντεμηχανήσατο καὶ αὐτὸς [sc. Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος] καὶ πόρον ἄγρας ἐξεῦρεν. Ὁμογλώττους γὰρ ἐκείνοις πρεσβυτέρους καὶ διακόνους καὶ τοὺς τὰ θεῖα ὑπαναγινώσκοντας λόγια προβαλλόμενος, μίαν τούτοις ἀπένειμεν ἐκκλησίαν καὶ διὰ τούτων

Гл. 30. О церкви Готской.

Видя, что и скиѳскій народъ пойманъ въ аріанскія сѣти, онъ (т. е. Іоаннъ Златоустъ) и самъ принялъ мѣры противъ этого и нашелъ способъ ловли. Назначая къ нимъ владѣвшихъ *ихъ* языкомъ пресвитеровъ, діаконовъ и чтецовъ священнаго писанія, онъ отдѣлилъ имъ одну церковь и этимъ уловилъ многихъ заблудшихъ. Онъ самъ

ΤΟΜΟΣ Θ'.

Ε'. Περὶ διαφόρων ἐθνῶν ἐπιστρα-
ν Ῥωμαίοις καὶ Θεοῦ προνοίᾳ ἡτ-
, ἄλλων δὲ καὶ ὑποσπόνδων γενο-
μένων.

ταὐτὸν δὲ συνέβη καὶ Οὔννους
εδευομένους ἐν Θρᾴκῃ, μήτε πολε-
αὐτοῦ μήτε διωκοντος, αἰσχρῶς
αι, τοὺς πλείους ἀποβαλόντας.
Οὔλδις ὁ ἡγούμενος τῶν περὶ τὸν
βαρβάρων πλείστην ἔχων στρατιὰν
ῃ τὸν ποταμόν, ἐν τοῖς Θρᾳκῶν
τρατοπεδεύετο· καὶ Καστράμαρτις
ς Μυσίας προδοσίᾳ ἑλών, ἐντεῦθεν
ν Θρᾴκην κατέτρεχε καὶ σπονδὰς
ρὸς Ῥωμαίους ὑπ' ἀλαζονείας οὐκ
Διαλεγομένου δὲ αὐτῷ περὶ εἰρή-
ὑπάρχου τῶν Θρᾳκίων στρατευμά-
χοντα τὸν ἥλιον ἐπιδείξας, οὐ χα-
τῷ ἔφη, ἥν βούλοιτο, πᾶσαν ἣν
ἣν καταστρέψασθαι. Τερατευομέ-
τοιάδε καὶ δασμὸν ὅσον ἐβούλετο
ντος καὶ ἐπὶ τούτοις συντίθεσθαι
ς εἰρήνην ἔχειν ἢ πόλεμον περιμέ-
ηχάνου δὲ τοῦ πράγματος ὄντος
ὁ Θεὸς ἣν ἔχει προμήθειαν περὶ
οῦσαν βασιλείαν. Οὐκ εἰς μακρὰν
ι πρὸς τοὺς ἀμφὶ τὸν Οὔλδιν οἰκεί-
λοχαγοὺς ἐγένοντο περὶ τῆς Ῥω-
ολιτείας καὶ τῆς τοῦ βασιλέως φι-
ίας, ὁποίων τε καὶ ὅσων ἀξιοῖ γε-
ς ἀρίστους καὶ ἀγαθοὺς ἄνδρας.
εἰ δὲ τούτων εἰς ἔρωτα καταστάν-
αίοις προσεχώρησαν καὶ σὺν αὐτοῖς
πεδεύοντο ἅμα τοῖς ὑπ' αὐτοὺς τε-
ις. Ὁ δὲ Οὔλδις πρὸς πέραν τοῦ
μόλις διεσώθη πολλοὺς ἀποβαλών,
τοὺς καλουμένους Σκιρούς· ἔθνος
βάρβαρον, ἱκανῶς πολυάνθρωπον,
ἐδε περιπεσεῖν συμφορᾷ. Ὑστερή-
γὰρ ἐν τῇ φυγῇ, οἱ μὲν αὐτῶν ἀνη-
οἱ δὲ ζωγρηθέντες δέσμιοι πρὸς τὴν
τινούπολιν ἐξεπέμφθησαν. Δόξαν
ἄρχουσιν διανεῖμαι τούτους, μή τι
ντες νεωτερίσωσι, τοὺς μὲν ἐπ' ολί-
ήμασιν ἀπέδοντο, τοὺς δὲ πολλοῖς
δουλεύειν παρέδοσαν ἐπὶ τὸ μήτε
ντινουπόλεως μήτε πάσης Εὐρώπης
ν καὶ τῇ μέσῃ θαλάσσῃ χωρίζε-
ἐγνωσμένον αὐτοῖς τόπον. Ἐκ τοῦ-
πλῆθος ἄπρατον περιλειφθὲν, ἄλλος
διατρίβειν ἐτάχθησαν· πολλοὺς δὲ

КНИГА ДЕВЯТАЯ.

Гл. 5. О разныхъ народахъ, воевавшихъ съ Римлянами и по волѣ Божіей побѣжденныхъ или принятыхъ въ союзъ.

Въ то же время случилось, что и Унны, расположившіеся во Ѳракіи, безъ войны и преслѣдованія *со стороны императора* со стыдомъ вернулись, потерявъ большинство *своихъ силъ*. Именно Улдисъ, предводитель *живущихъ* по Истру варваровъ, съ огромными силами переправился черезъ рѣку и расположился въ предѣлахъ Ѳракіи; взявъ путемъ измѣны мисійскій городъ Castra Martis, онъ совершалъ оттуда набѣги на остальную Ѳракію и по *своей* самонадѣянности не хотѣлъ и слышать о договорѣ съ Римлянами. Когда воевода ѳракійскихъ войскъ договаривался съ нимъ о мирѣ, онъ указалъ на восходящее солнце и сказалъ, что ему не трудно, если пожелаетъ, покорить всю землю, которую оно освѣщаетъ. Такъ угрожалъ онъ, приказывалъ *Римлянамъ платить* дань по его усмотрѣнію и на этомъ условіи предлагалъ *имъ* или пользоваться миромъ, или ожидать войны. Въ *этихъ* затруднительныхъ обстоятельствахъ Богъ показалъ, какое Онъ имѣетъ попеченіе о нынѣшнемъ царствѣ. Именно, немного спустя до окружавшихъ Улдиса слугъ и офицеровъ дошли слухи о Римскомъ государственномъ устройствѣ и о человѣколюбіи императора, а *также о томъ*, какими наградами чествуетъ онъ храбрыхъ и доблестныхъ мужей. Не безъ воли Божіей привлеченные этимъ, они перешли къ Римлянамъ и стали лагеремъ подлѣ нихъ вмѣстѣ съ своими подчиненными. Улдисъ едва спасся *бѣгствомъ* на ту сторону рѣки, потерявъ многихъ *своихъ* и *въ томъ числѣ* поголовно всѣхъ такъ называемыхъ Скировъ. Это *былъ* варварскій народъ, довольно многочисленный до этого несчастія. Опоздавъ въ бѣгствѣ, одни изъ нихъ были перебиты, другіе взяты живыми и въ оковахъ отосланы въ Константинополь. Такъ какъ власти рѣшили разсѣять ихъ, чтобы они при своей многочисленности не задумали чего-либо дурнаго, то однихъ продали по дешевой цѣнѣ, другихъ даромъ роздали многимъ въ рабство подъ условіемъ, чтобы они не *смѣли* являться ни въ Константи-

ἐπὶ τῆς Βιθυνίας τεθέαμαι πρὸς τῷ καλουμένῳ Ὀλύμπῳ ὄρει σποράδην οἰκοῦντας καὶ τοὺς αὐτόθι λόφους καὶ ὑπωρείας γεωργοῦντας.

нополь, ни *вообще* во всѣ страны Европы и чтобы знакомыя имъ мѣста отдѣлялись моремъ. Значительное число ихъ, оставшееся непроданнымъ, получило приказаніе жить въ разныхъ мѣстахъ. Многихъ изъ *нихъ* я видѣлъ въ Виѳиніи живущими разсѣянно у горы Олимпа и воздѣлывающими тамошніе холмы и подгорья.

Cap. IX commemoratur Sigesarius episcopus Gothorum, a quo Attalus baptizatus fuit (βαπτισθεὶς ἦν παρὰ Σιγησαρίου τοῦ ἐπισκόπου τῶν Γότθων).

ΘΕΟΔΩΡΗΤΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΥΡΟΥ.

ΘЕОДОРИТЪ ЕПИСКОПЪ КИРСКІЙ.

[Род. около 390 г. въ Антіохіи; былъ ученикомъ св. Іоанна Златоустаго и Ѳеодора Мопсуестійскаго; въ 423 г. сдѣлался епископомъ сирійскаго городка Кира и извѣстенъ своею борьбою противъ св. Кирилла Александрійскаго и противъ монофизитовъ. Умеръ въ 457 г. оставивъ много сочиненій апологетическаго, догматико-полемическаго, эксегетическаго и историческаго содержанія, а также проповѣди и письма. Особенно слѣдуетъ отмѣтить апологетическій трудъ его подъ заглавіемъ «Ἑλληνικῶν παθημάτων θεραπευτική» (напис. около 427 г.) и «Церковную исторію» въ 5 кн., написанную около 449 г. и содержащую въ себѣ изложеніе событій съ 323 по 428 г., а также написанное около 444 г. изложеніе подвиговъ извѣстнѣйшихъ восточныхъ аскетовъ.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Graecae vv. 80—84, a. 1859—60].

ΕΙΣ ΤΟΝ ΗΣΑΙΑΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΚΑΤ' ΕΚΛΟΓΗΝ.

ТОЛКОВАНІЕ ИЗБРАННЫХЪ МѢСТЪ ПРОРОКА ИСАІИ.

(Migne, v. 81).

Cap. XIII (c. 325) in explicandis verbis prophetae «Κύριος καὶ οἱ ὁπλομάχοι αὐτοῦ» commemoratur Darius Hystaspis f. qui Scythas nomades subegit (Δαρεῖος δὲ ὁ Ὑστάσπου καὶ Σκύθας τοὺς νομάδας κατέλυσε).

Cap. XIV, ad v. 13 (c. 336):... Ὄρος δὲ ὑψηλὸν εἶναι λέγεται βορράθεν Ἀσσυρίων καὶ Μήδων, ἀπὸ τούτων τὰ Σκυθικὰ διορίζον ἔθνη, πάντων τῶν κατὰ τὴν οἰκουμένην ὀρῶν ὑψηλότατον...

...Говорятъ, что къ сѣверу отъ Ассирійцевъ и Мидянъ есть высокая гора, отдѣляющая отъ нихъ скиѳскія племена и самая высокая изъ всѣхъ горъ вселенной.

Cap. LXVI, ad v. 19 (c. 493)... Τοῖς ἱεροῖς ἀποστόλοις ὁ Κύριος ἔφη «Πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη». Ἐπ' ἐκείνων ἡ προκειμένη προφητεία τὸ πέρας ἐδέξατο. ἐκεῖνοι γὰρ ἅπασι τοῖς ἔθνεσι τὸ θεῖον προσήνεγκαν κήρυγμα. Θαρσὶς δὲ κα-

...Господь сказалъ святымъ апостоламъ «Пойдите, научите всѣ народы». При нихъ исполнилось [досл. получило предѣлъ] предлежащее пророчество, ибо они принесли божественную проповѣдь всѣмъ народамъ. Ѳарсисъ *пророкъ* называетъ Кареагенъ

ν Καρχηδόνα, τὴν τῆς Λιβύης μητρό-
καὶ Φοὺδ αὐτὸ ἅπαν τῶν Λυκίων
Λοὺδ δὲ Λυδούς· καὶ Μοσὼχ Καππα-
καὶ Θωβὲλ Ἴβηρας...

столицу Ливіи; Фудъ — весь народъ Ликійскій, Лудъ — Лидійцевъ, Мосохъ — Каппадокійцевъ и Θовелъ — Иверовъ...

Cf. *In divini Ezechielis prophetiam interpretatio*, cap. XXXII, ad v. 25 (c. 1137):
δὲ καλοῦνται οἱ Ἴβηρες, Μοσὸχ δὲ Καππαδόκας; *ibid.* c. XXXVIII, ad v. 1, 2
00): Γὼγ καὶ Μαγὼγ Σκυθικὰ ἔθνη· Μοσὸχ δὲ Καππαδόκας εἶναί φασι καὶ Θοβὲλ
ς.

ΡΜΗΝΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΗΤΕΙΑΣ ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ ΙΕΖΕΚΙΗΛ.

p. XXXVII, ad v. 10—12 (c. 1204)...
ηδεὶς οἰέσθω ἀπίθανον τὴν προφητεί-
γιζόμενος τὸ μεταξὺ διάστημα τῶν
ιῶν ἐθνῶν καὶ τῆς Ἰουδαίας. Ἐνθυ-
δὲ ὡς καὶ ἐν τοῖς ἡμετέροις χρόνοις
τὴν Ἕω τοῦτο τὸ ἔθνος κατέλαβε
πλεῖστον πλῆθος ἐξανδραποδίσαν
ε. Φρύγας δὲ καὶ Γαλάτας, Ἴβηράς
Πέρσας καὶ Αἰθίοπας οὐχ ὡς ὑπα-
τας αὐτῷ λέγει συστρατεύεσθαι, ἀλλ'
φόρως ἀναμιγέντας αὐτῷ καὶ τοὺς
τομολήσαντας καὶ ἑκοντὶ στρατευ-
ους, τοὺς δὲ δορυαλώτους γενομένους
μπολεμεῖν ἀναγκαζομένους...

ТОЛКОВАНІЕ ПРОРОЧЕСТВА БОЖЕСТВЕННАГО ІЕЗЕКІИЛЯ.

... И пусть никто не считаетъ *это* пророчество невѣроятнымъ, принимая во вниманіе разстояніе между скиѳскими народами и Іудеей. Пусть вспомнятъ, что и въ наши времена этотъ народъ захватилъ весь Востокъ и удалился, поработивъ огромное количество *людей*. Фригійцы же, Галаты, Иверы, Персы и Эѳіопы, по словамъ *пророка*, участвовали въ походѣ не въ качествѣ подвластныхъ ему (т. е. скиѳскому народу), но присоединились къ нему по разнымъ причинамъ: одни перебѣжали *къ нему* и шли въ походъ добровольно, а другіе были взяты въ плѣнъ и принуждены участвовать въ войнѣ...

ΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΟΡΑΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΔΑΝΙΗΛ.

p. VII, ad v. 5 (c. 1416)... Δαρεῖος δὲ
Ὑστάσπου Σκυθῶν τῶν Νομάδων
ησεν, οἳ τὸ βόρειον ἔλαχον μέρος τῆς
ένης οἰκεῖν...

ОБЪЯСНЕНІЕ КЪ ВИДѢНІЯМЪ ПРОРОКА ДАНІИЛА.

... Дарій сынъ Истаспа побѣдилъ Скиѳовъ кочевниковъ, которые получили въ удѣлъ для поселенія сѣверную часть вселенной...

Cf. *ibid.* c. VIII ad v. 3 (c. 1440): Δαρεῖος δὲ καὶ Σκύθας τοὺς Νομάδας τοῖς ὑπη-
συνέταξεν...

ΝΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΠΡΟΦΗΤΗΝ ΙΩΗΛ.

ΙΟΘΕΣΙΣ (c. 1633)... Προλέγει δὲ καὶ
τὰ τὴν ἐπάνοδον συμβεβηκότα, τοῦ
Σκυθικὸν δὲ τοῦτο ἔθνος) τὴν κατὰ
ερουσαλὴμ ὁρμὴν πανστρατιᾷ γενο-
καὶ τὴν ἐπενεχθεῖσαν αὐτοῖς θεόθεν
εθρίαν...

ТОЛКОВАНІЕ НА ПРОРОКА ІОИЛЯ.

Содержаніе... *Пророкъ* предсказываетъ и событія послѣ возвращенія *изъ Вавилонскаго плѣна, именно* всенародное нашествіе Гога (это народъ скиѳскій) на Іерусалимъ и причиненную ему Богомъ конечную гибель...

μαίους, καὶ Αἰγυπτίους ἑτέρως, καὶ Πέρσας καὶ Μασσαγέτας καὶ Σκύθας καὶ Σαυρομάτας ἄλλης οὐσίας μετειληχέναι, ἐδίδαξεν ὁ τὴν κοσμογένειαν ξυγγράψας τὴν ἡμετέραν, ὡς ἄνδρα ἕνα ἀπὸ γῆς ὁ Ποιητὴς διαπλάσας καὶ ἐκ τῆς τούτου πλευρᾶς τὴν γυναῖκα δημιουργήσας, ἐκ τῆς τούτοιν ὁμιλίας ἅπασαν τὴν οἰκουμένην ἀνθρώπων ἐπλήρωσε...

Египтяне, а Персы, Массагеты, Скиѳы и Савроматы получили въ удѣлъ особую сущность, описавшій наше мірозданіе объяснилъ, что Творецъ, создавъ одного мужчину изъ земли и сотворивъ женщину изъ ребра его, отъ *брачнаго* ихъ союза наполнилъ людьми всю вселенную...

[C. 945]... Οὐ μὲν τῶν γλωσσῶν τὸ διάφορον τῇ φύσει λυμαίνεται· καὶ γὰρ καὶ ἐν Ἕλλησι καὶ ἐν βαρβάροις ἔστιν ἰδεῖν καὶ ἀρετῆς φροντιστὰς καὶ κακίας ἐργάτας. Τῷδε μέντοι καὶ Ἕλληνες ξυμφωνοῦσι τῷ λόγῳ. Καὶ γὰρ Ἀνάχαρσιν θαυμάζουσιν, ἄνδρα Σκύθην, οὐκ Ἀθηναῖον οὐδὲ Ἀργεῖον, οὐδέ γε Κορίνθιον οὐδὲ Τεγεάτην ἢ Σπαρτιάτην· καὶ τοὺς Βραχμᾶνας ὑπεράγανται, Ἰνδοὺς ὄντας, οὐ Δωριέας οὐδὲ Αἰολέας, οὐδέ γε Ἴωνας· ἐπαινοῦσι δὲ καὶ Αἰγυπτίους ὡς σοφωτάτους· πολλὰς γάρ τοι καὶ παρὰ τούτων ἔμαθον ἐπιστήμας. Οὐκ οὖν ἡ τῶν γλωσσῶν ἑτερότης πημαίνει τὴν φύσιν· καὶ γὰρ τοὺς Ἱππημολγοὺς δικαιοτάτους ἐκάλεσεν Ὅμηρος· Θρᾳκικὸν δὲ τοῦτο [τὸ] ἔθνος...

...Различіе языковъ также не вредитъ природѣ: ибо какъ среди Еллиновъ, такъ и среди варваровъ можно видѣть и послѣдователей добродѣтели и рабовъ порока. Эту мысль подтверждаютъ и Еллины: они удивляются Анахарсиду, *родомъ* Скиѳу, а не Аѳинянину, не Аргейцу и даже не Коринѳянину, не Тегеату или Спартіату, и преклоняются предъ Брамминами, *родомъ* Индійцами, а не Дорійцами, Эолійцами или Іонійцами; они хвалятъ и Египтянъ, какъ мудрѣйшихъ *людей*, потому что и у нихъ переняли много знаній. Итакъ, различіе языковъ не служитъ во вредъ природѣ: вѣдь и Иппимолговъ Омиръ [1]) назвалъ справедливѣйшими; а это — народъ ѳракійскій...

[ibid.]... Τῶν δὲ μετὰ τοὺς προφήτας γεγενημένων ἑπτὰ σοφῶν καὶ τῶν ἐκείνους διαδεξαμένων οὐδὲ οἱ τὴν Ἑλληνικὴν ἀσπαζόμενοι γλῶτταν ἴσασι τὰ ὀνόματα. Καὶ τί λέγω τοὺς νῦν; καὶ γὰρ τοῖς πάλαι πολλὴ περὶ τούτων ἀμφιβολία γεγένηται· οἱ μὲν γὰρ τούτοις Περίανδρον ξυντάττουσι τὸν Κορίνθιον, οἱ δὲ Ἐπιμενίδην τὸν Κρῆτα, οἱ δὲ Ἀκουσίλαον τὸν Ἀργεῖον, οἱ δὲ Ἀνάχαρσιν τὸν Σκύθην, ἄλλοι δὲ Φερεκύδην τὸν Σύριον· ὁ δέ γε Πλάτων Μύσωνα τὸν Χηνέα...

...*Что же касается до* семи мудрецовъ, жившихъ послѣ пророковъ, и ихъ преемниковъ, *то* даже говорящіе на греческомъ языкѣ не знаютъ ихъ именъ. Что мнѣ говорить о нашихъ современникахъ? даже у древнихъ было сомнѣніе относительно ихъ: одни причисляютъ къ нимъ Періандра Коринѳскаго, другіе — Епименида Критскаго, иные — Акусилая Аргосскаго, иные — Скиѳа Анахарсида, иные — Ферекида Сирскаго, а Платонъ — Мисона Хинейскаго...

[C. 948]... ἡμεῖς δὲ τῶν ἀποστολικῶν καὶ προφητικῶν δογμάτων τὸ κράτος ἐναργῶς ἐπιδείκνυμεν· πᾶσα γὰρ ἡ ὑφ' ἡλίῳ τῶνδε τῶν λόγων ἀνάπλεως· καὶ ἡ Ἑβραίων φωνὴ οὐ μόνον εἰς τὴν [τῶν] Ἑλλήνων μετεβλήθη, ἀλλὰ καὶ εἰς τὴν [τῶν] Ῥωμαίων καὶ Αἰγυπτίων καὶ Περσῶν καὶ Ἰνδῶν καὶ Ἀρμενίων καὶ Σκυθῶν καὶ Σαυροματῶν, καὶ ξυλλήβδην εἰπεῖν, εἰς πάσας τὰς γλώττας, αἷς ἅπαντα τὰ ἔθνη κεχρημένα διατελεῖ...

...Мы можемъ наглядно показать силу апостольскихъ и пророческихъ ученій; ибо вся подсолнечная полна этихъ рѣчей. И еврейскій языкъ переведенъ не только на греческій, но и на римскій, египетскій, персидскій, индійскій, армянскій, скиѳскій и савроматскій или, коротко говоря, на всѣ языки, на которыхъ продолжаютъ говорить всѣ народы...

---

1) *Π.* XIII, 5 (v. supra p. 299).

ίας μισθὸν προσεκόμιζεν ὃν ἐνόμιζεν
τητον, χρυσὸν καὶ ἄργυρον καὶ χιτῶ-
αὶ ἀμπεχόνας καὶ ὅσα τῆς βασιλικῆς
ῶρα φιλοτιμίας. Ἡ δὲ θεία γυνὴ τού-
ίφη μὴ δεῖσθαι, μέγαν δὲ ἡγεῖσθαι
ν τὴν τῆς εὐσεβείας ἐπίγνωσιν. Καὶ
φερεν ὡς ἐνῆν τὰ θεῖα παιδεύματα
ίον ἀνεγεῖραι παρεγγυᾷ νεὼν τῷ σε-
ι Χριστῷ. Τούτων ἐκείνη ἀκούσασα
αβε τὰ βασίλεια καὶ παραυτίκα μὲν
ηξε τὸν ὁμόζυγα τῷ συντόμῳ τῆς
είας· εἶτα τοῦ Θεοῦ τῆς αἰχμαλώτου
ύναμιν ἐδήλου καὶ παρεκάλει τοῦτον
εἰδέναι Θεὸν καὶ νεὼν αὐτῷ παρα-
σαι καὶ ἅπαν εἰς τὴν τούτου θερα-
μεταθεῖναι τὸ ἔθνος. Ὁ δὲ τὸ μὲν
ν ὁμόζυγα θαῦμα γεγενημένον εὐφή-
ὸν δὲ νεὼν οὐκ ἤθελε δείμασθαι. Ὀλί-
ὲ διελθόντος χρόνου αὐτὸς μὲν εἰς
ἐξῆλθεν· ὁ δὲ φιλάνθρωπος αὐτὸν
τῆς κατὰ τὸν Παῦλον ἐθήρευσε. Ζό-
ὰρ αὐτῷ ἐξαπίνης προσπεσὼν οὐκ εἴα
τέρω ποσβαίνειν. Καὶ οἱ μὲν θηρεύον-
ῆς ἀκτῖνος συνήθως ἀπήλαυον, οὗτος
νος ἀπολῃφθεὶς τοῖς τῆς ἀορασίας
ῃ δεσμοῖς. Ἐν ἀπορίᾳ δὲ ὢν πόρον
ῆς σωτηρίας· εὐθὺς γὰρ εἰς νοῦν τὴν
ιαν λαβὼν καὶ τὸν τῆς αἰχμαλώτου
καλέσας ἐπίκουρον ἀπηλλάγη τοῦ
καὶ τὴν ἀξιάγαστον ἐκείνην κατα-
δορυάλωτον παρεκάλει δεῖξαι τῆς
μίας τὸ σχῆμα. Ὁ δὲ τὸν Βεσελεὴλ
ρχιτεκτονικῆς σοφίας ἐμπλήσας καὶ
ν ἠξίωσε χάριτος ὡς τὸν θεῖον δια-
ι νεών. Καὶ ἡ μὲν διέγραφεν· οἱ δὲ
ὸν τε καὶ ᾠκοδόμουν. Ἐπειδὴ δὲ ἐτε-
τὸ οἰκοδόμημα καὶ ὄροφος ἐπετέθη
ύνων ἐδεῖτο τῶν ἱερέων, εὗρε καὶ τού-
ρον ἡ θαυμασία γυνή. Ἔπεισε γὰρ
νους τὸν ἡγούμενον πρὸς τὸν Ῥω-
πρεσβεύσασθαι βασιλέα καὶ αἰτή-
ι πεμφθῆναι σφίσι διδάσκαλον εὐσε-
Ὁ μὲν οὖν δεξάμενος τὴν εἰσήγησιν
πρεσβευσομένους ἐξέπεμψεν. Ὁ δὲ βα-
τῆς αἰτήσεως τὴν αἰτίαν μαθών,
αντῖνος δὲ ἦν, ὁ τῆς εὐσεβείας θερ-
ος ἐραστής, φιλοφροσύνης μὲν παμ-
ς τοὺς πρέσβεις ἠξίωσεν· ἄνδρα δὲ
καὶ συνέσει καὶ βίῳ κοσμούμενον καὶ
ρχιερωσύνης ἠξιωμένον κήρυκα τῷ
τῆς θεογνωσίας ἐξεπεμψε μετὰ δώρων
λιστα πλείστων. Ταύτης μὲν οὖν τῆς
θείας τοὺς ᾐτηκότας ἠξίωσε...

цѣленіе, какую считала достойною пріобрѣтенія, *именно* золото, серебро, хитоны, плащи и прочіе дары царской щедрости; но божественная жена сказала, что въ этомъ она не нуждается, а считаетъ великою наградою познаніе благочестія; она присоединила какое могла наставленіе въ вѣрѣ и увѣщевала *царицу* воздвигнуть божественный храмъ спасшему *ее* Христу. Услышавъ это, царица возвратилась во дворецъ и поразила супруга быстротою исцѣленія; затѣмъ она показала всемогущество Бога плѣнницы и просила Его одного признавать Богомъ, воздвигнуть Ему храмъ и привести весь народъ къ Его почитанію. Царь восхвалилъ совершившееся съ *его* супругою чудо, но не пожелалъ построить храмъ. Немного времени спустя онъ вышелъ на охоту, и человѣколюбецъ Господь изловилъ его подобно Павлу. Именно, внезапно разлившійся туманъ не позволялъ ему идти впередъ. *Прочіе* охотники пользовались обычнымъ свѣтомъ, только онъ одинъ былъ схваченъ и связанъ узами невидѣнія. Находясь въ затрудненіи, онъ нашелъ путь къ спасенію: тотчасъ вспомнивъ о *своемъ* непослушаніи и призвавъ на помощь Бога плѣнницы, онъ освободился отъ тумана и, придя къ той дивной плѣнницѣ, просилъ *ее* показать *ему* видъ постройки. Тотъ, кто исполнилъ Веселеила строительной мудрости, удостоилъ и эту *женщину* благодати описать божественный храмъ. Она описывала, а *рабочіе* копали и строили. Когда постройка была окончена, крыша наложена и не доставало только священниковъ, дивная жена нашла исходъ и для этого: она убѣдила вождя *этого* племени отправить посольство къ Римскому императору и попросить прислать имъ учителя благочестія. Царь, принявъ этотъ совѣтъ, отправилъ пословъ. Узнавъ о причинѣ просьбы, императоръ — а это былъ Константинъ, горячій любитель благочестія — удостоилъ пословъ величайшей благосклонности и *въ качествѣ* проповѣдника богопознанія послалъ *этому* народу мужа, украшеннаго вѣрою, разумомъ и *чистотой* жизни и удостоеннаго архіерейства, *вмѣстѣ* съ огромнымъ количествомъ даровъ. Съ такою готовностью исполнилъ онъ желаніе просителей...

των πολεμούντων, οὐ μόνον βαρβάρων, ἀλλὰ καὶ αὐτῶν γε Ῥωμαίων, διέμειναν τὸ ἴσον ἔχοντες κράτος· καὶ πάντα κάλων [οἱ] Ῥωμαῖοι κινήσαντες ὥστε τῶν ἁλιέων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλῦσαι τὴν μνήμην, λαμπροτέραν αὐτὴν καὶ περιφανεστέραν ἀπέφηναν...

[C. 1041]... Καὶ Τραϊανὸς δὲ καὶ Ἀδριανὸς σφόδρα κατὰ τῶνδε τῶν νόμων παρεταξάτην· ἀλλὰ τὴν μὲν Περσῶν ὁ Τραϊανὸς δυναστείαν κατέλυσε, καὶ Ἀρμενίους τῷ Ῥωμαίων ὑπέταξε χαλινῷ, καὶ μέντοι καὶ τὰ Σκυθικὰ ἔθνη τοῖς σκήπτροις ὑποκύπτειν ἠνάγκασε· τὴν δὲ τῶν ἁλιέων καὶ τοῦ σκυτοτόμου καταλῦσαι νομοθεσίαν οὐκ ἴσχυσε...

[C. 1045]... Καὶ Μασσαγέται δὲ, τρισαθλίους ἡγούμενοι πάλαι τοὺς ἄλλως πως καὶ μὴ διὰ σφαγῆς τελευτῶντας, καὶ τούτου εἵνεκα τοὺς γεγηρακότας θύειν καὶ θοινᾶσθαι ποιησάμενοι νόμον, ἐπειδὴ τῶν ἁλιευτικῶν καὶ σκυτοτομικῶν ἐπήκουσαν νόμων, ἐβδελύξαντο τὴν μυσαρὰν ταύτην ἐδωδὴν καὶ σφαγήν. Καὶ Τιβαρηνοὶ τοὺς πρεσβύτας κατὰ κρημνῶν βαθυτάτων εἰθικότες ὠθεῖν, τὸν παμπόνηρον τοῦτον κατέλυσαν νόμον τῶν εὐαγγελικῶν ἐπακούσαντες νόμων. Οὐκ ἔτι δ' οὔτε Ὑρκανοὶ οὔτε Κάσπιοι τοὺς κύνας τοῖς τῶν τεθνεώτων ἐκτρέφουσι σώμασιν, οὔτε Σκύθαι τοῖς τετελευτηκόσι συγκατορύττουσι ζῶντας οὓς ἠγάπων ἐκεῖνοι. Τοσαύτην εἰργάσαντο τῶν ἐθῶν μεταβολὴν τῶν ἁλιέων οἱ νόμοι.

несмотря на противодѣйствіе всѣхъ не только варваровъ, но и самихъ Римлянъ, продолжали сохранять одинаковую силу; и Римляне, принимая всевозможныя мѣры для того, чтобы истребить память рыбарей и кожевника, сдѣлали ее болѣе блестящею и славною...

...Траянъ и Адріанъ сильно боролись противъ этихъ законовъ; но Траянъ уничтожилъ Персидскую державу, подчинилъ Армянцевъ уздѣ Римлянъ, принудилъ и скиѳскія племена склониться предъ *своимъ* скипетромъ, а уничтожить законодательство рыбарей и кожевника не имѣлъ силы...

...И Массагеты, прежде считавшіе весьма несчастными умершихъ какъ нибудь иначе, нежели отъ зарѣзанія, и поэтому установившіе законъ приносить старцевъ въ жертву и угощаться *ихъ мясомъ*, получили отвращеніе къ этой гнусной пищѣ и рѣзнѣ, когда услышали рыбацкіе и кожевническіе законы. И Тиварины, имѣвшіе обычай сталкивать стариковъ съ высочайшихъ утесовъ, уничтожили этотъ безобразный законъ, принявши законы евангельскіе. Уже ни Ирканцы съ Каспійцами не откармливаютъ псовъ тѣлами умершихъ, ни Скиѳы не зарываютъ живьемъ вмѣстѣ съ умершими любимыхъ ими *лицъ*. Такую перемѣну обычаевъ произвели законы рыбарей.

ΛΟΓΟΣ ΙΒ'.

Περὶ πρακτικῆς ἀρετῆς.

[C. 1136]... οὐ μόνον Σωκράτης καὶ Πλάτων καὶ Ἀριστείδης ὁ Λυσιμάχου καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν Ἑλλήνων τὸν ἄδικον ἐβδελύξαντο βίον, ἀλλὰ καὶ τῶν βαρβάρων πολλοί. Καὶ γὰρ Ἑλλάνικος ἐν ταῖς ἱστορίαις ἔφη· «Τοὺς Ὑπερβορέους οἰκεῖν μὲν ὑπὲρ τὰ Ῥίπαια ὄρη, ἀσκεῖν δὲ δικαιοσύνην μὴ κρηφαγοῦντας ἀλλ' ἀκροδρύοις χρωμένους» [1])... Καὶ Ἀνάχαρσιν δὲ τὸν Σκύθην φιλόσοφον γεγενῆσθαί φασιν. Οὕτως δὲ αὐτὸν ὁ τῆς φιλοσοφίας ἐπυρπόλησεν ἔρως, ὡς ὀνομαστότατον γενέσθαι καὶ παρὰ πᾶσιν ἀοίδι-

РѢЧЬ 12-я.

О дѣятельной доблести.

...Неправедную жизнь презирали не только Сократъ, Платонъ, Аристидъ Лисимаховъ и нѣкоторые другіе Еллины, но и многіе изъ варваровъ. Такъ, Елланикъ въ «Исторіи» говоритъ, что Иперборей живутъ выше Рипейскихъ горъ и что они упражняются въ праведности, не употребляя въ пищу мяса, но питаясь древесными плодами... Говорятъ также, что Скиѳъ Анахарсидъ былъ философомъ. Его до такой степени жгла любовь къ философіи, что онъ сталъ весьма извѣстнымъ и у всѣхъ

1) Hellanici fragmentum supra iam dedimus p. 348.

ῃ καθήμενος τὴν νίκην προσέμενεν. ρατιῶται τῶν βαρβάρων οὐκ ἐνεγ- ὴν ῥύμην ἐτράποντο καὶ κατεκτεί- ωκόμενοι, οἱ μὲν φεύγοντες κατὰ δὲ κατὰ κράτος διώκοντες. Κατα- δὲ τὴν κώμην ἐκείνην οἱ βάρβα- ὁ Βάλης τὴν ἥτταν μεμαθηκὼς λαθεῖν, πῦρ ἐμβαλόντες ἐνέπρησαν κώμῃ καὶ τὸν τῆς εὐσεβείας ἀντί- θῦτω μὲν οὖν ἐκεῖνος κἂν τῷ παρ- ποινὴν ἔτισεν ὧν ἐπλημμέλησεν.

далъ побѣды, сидя въ какомъ-то селеніи. Но *его* солдаты, не выдержавъ натиска варваровъ, обратились въ бѣгство и подверглись избіенію преслѣдующими, при чемъ они быстро бѣжали, а *враги* упорно преслѣдовали. Захвативъ то селеніе, въ которомъ пытался укрыться Валентъ, узнавшій о пораженіи, они подложили огонь и вмѣстѣ съ селеніемъ сожгли и противника благочестія. Такимъ образомъ онъ и въ настоящей жизни понесъ наказаніе за свои прегрѣшенія.

ΛΓ'. Πόθεν οἱ Γότθοι τῆς Ἀρειανικῆς μετέλαχον πλάνης.

δὲ προῦργον νομίζω διδάξαι τοὺς τας, ὅπως οἱ βάρβαροι τὴν Ἀρειαδέξαντο νόσον.

τὸν Ἴστρον διαβάντες πρὸς τὸν τὴν εἰρήνην ἐσπείσαντο, τηνικαῦτα ὑδόξιος ὁ δυσώνυμος ὑπέθετο τῷ πεῖσαι αὐτῷ κοινωνῆσαι τοὺς Γότ- ίλαι γὰρ τὰς τῆς θεογνωσίας ἀκ- ξάμενοι τοῖς ἀποστολικοῖς ἐνετρέ- γμασι. «Βεβαιοτέραν γάρ, ἔφη, τὸ οῦ φρονήματος τὴν εἰρήνην ἐργά- Ταύτην ἐπαινέσας τὴν γνώμην ὁ ροῦτεινε τοῖς ἐκείνων ἡγεμόσι τῶν ν τὴν συμφωνίαν. Οἱ δὲ οὐκ ἀνέ- λεγον τὴν πατρῴαν καταλείψειν λίαν. Κατ' ἐκεῖνον δὲ τὸν χρόνον ς αὐτῶν ἐπίσκοπος ἦν, ᾧ μάλα ο καὶ τοὺς ἐκείνου λόγους ἀκινή- λάμβανον νόμους. Τοῦτον καὶ λό- τακηλήσας Εὐδόξιος καὶ χρήμασι ς πεῖσαι παρεσκεύασε τοὺς βαρβά- βασιλέως κοινωνίαν ἀσπάσασθαι. δέ, φήσας ἐκ φιλοτιμίας γεγενῆσθαι δογμάτων δὲ μηδεμίαν εἶναι δια- Οὐ δὴ ἕνεκα μέχρι καὶ τήμερον οἱ εῖζονα μὲν τὸν Πατέρα λέγουσι τοῦ σμα δὲ τὸν Υἱὸν εἰπεῖν οὐκ ἀνέ- καίτοι κοινωνοῦντες τοῖς λέγουσιν. ως οὐ παντάπασι τὴν πατρῴαν λίαν κατέλιπον· καὶ γὰρ Οὐλφίλας καὶ Βάλεντι κοινωνῆσαι πείθων οὐκ εἶναι δογμάτων ἔφη διαφοράν, αταίαν ἔριν ἐργάσασθαι τὴν διά-

Гл. 33. Откуда Готѳы приняли аріанскую ересь.

Я считаю полезнымъ объяснить незнающимъ, какъ варвары приняли аріанскую язву.

Когда они, перейдя черезъ Истръ, заключили миръ съ Валентомъ, то присутствовавшій *при этомъ* ненавистный Евдоксій [1]) внушилъ императору, чтобы онъ убѣдилъ Готѳовъ имѣть съ нимъ *религіозное* общеніе. Ибо прежде они, принявъ лучи богопознанія, воспитывались въ апостольскомъ ученіи. «Единомысліе *въ вѣрѣ*, сказалъ *Евдоксій*, сдѣлаетъ миръ болѣе прочнымъ». Похваливъ это мнѣніе, Валентъ предложилъ предводителямъ Готѳовъ согласіе въ догматахъ; но они сказали, что не могутъ отказаться отъ ученія отцовъ. Въ это время у нихъ былъ епископомъ Улфила, которому они безпрекословно повиновались и слова его считали незыблемыми законами. Евдоксій, прельстивъ его словами и подкупивъ дарами, уговорилъ убѣдить варваровъ принять *религіозное* общеніе съ императоромъ. Онъ убѣдилъ его тѣмъ, что распря, будто-бы, возникла изъ-за честолюбія, а въ догматахъ нѣтъ никакой разницы. Вслѣдствіе этого Готѳы и понынѣ утверждаютъ, что Отецъ больше Сына, но не признаютъ Сына созданіемъ, хотя и сообщаются съ говорящими *это*. Но всетаки они не вполнѣ покинули ученіе *своихъ* отцовъ, такъ какъ Улфила, убѣждая ихъ имѣть общеніе съ Евдоксіемъ и Валентомъ, сказалъ, что въ догматахъ нѣтъ разницы, но *только* суетная распря произвела *этотъ* расколъ.

---

[1]) Архіепископъ Константинопольскій съ 360 г., преемникъ Македонія.

κληδόνας αἰζηῶν, τοί κεν τὰ ἔπειθ' ὁρόωσι,
βόμβους δουρατέων σανίδων, πετρῶν δέ θ' ὁμοίως,
φωνὰς δ' ἐκ τύμβων πρόπαλαι κατατεθνηώτων,
δοῦπον δ' αὖ θυρέων, παλμοὺς βροτέων μελεδωνῶν,
ὄγκους δ' αἱματόεντας, ὅσοι μέλεα χραίνουσιν...

вотныхъ, вѣщіе голоса могучихъ *людей*, которые способны провидѣть будущее, трескъ деревянныхъ досокъ, а также и скалъ, голоса изъ могилъ давно умершихъ *людей*, скрипъ дверей, трепещущіе переливы людскихъ пѣсенъ, кровавыя опухоли, оскверняющія члены...

Ad vs. 68. Exstat «Confessio S. Cypriani martyris atque pontificis», ubi interdum eaedem res narrantur, quas Eudocia tetigit, quam ob causam homines docti haud raro in lectionibus corrigendis hac «Confessione» adiuvari possunt. De «Confessione» vide Ludwichianae editionis pp. 21 sqq. Καὶ φωνὴν τρισμοῦ παντὸς ξύλου καὶ λίθου, καὶ νεκρῶν ἐν τάφοις καὶ θυρῶν ψόφους, καὶ παλμοὺς μελῶν ἔγνων, καὶ αἱμάτων φορὰς ἐν τοῖς σώμασι κατ' ἐνέργειαν κτλ. Conf. c. 2. Qui sequuntur Eudociae versus perquam corrupti sunt.

ΟΛΥΜΠΙΟΔΩΡΟΣ. ОЛИМПІОДОРЪ.

[Уроженецъ эгипетскихъ Ѳивъ, жилъ въ 1-й половинѣ V в. Онъ написалъ и посвятилъ Ѳеодосію младшему 22 книги исторіи, обнимавшія время съ 407 по 425 г. Отрывки изъ нихъ сохранены Фотіемъ (Bibl. cod. 80). — Текстъ: Historici Graeci minores. Ed. L. Dindorfius, v. I (1870), p. 450—472].

Переводъ В. Л.

ΙΣΤΟΡΙΚΟΙ ΛΟΓΟΙ. ИСТОРИЧЕСКІЯ СКАЗАНІЯ.

Fr. 27. Ὅτι ὁ ἱστορικός φησι παρὰ Οὐαλερίου τινὸς τῶν ἐπισήμων ἀκοῦσαι περὶ ἀνδριάντων ἀργυρῶν τετελεσμένων εἰς βαρβάρων ἀποκώλυσιν. ἐν γὰρ ταῖς ἡμέραις, φησί, Κωνσταντίου τοῦ βασιλέως, ἐν τῇ Θράκῃ Οὐαλερίου ἄρχοντος, μήνυσις γέγονεν ὡς θησαυρὸς εὑρεθείη. Οὐαλέριος δὲ παρὰ τὸν τόπον παραγενόμενος μανθάνει παρὰ τῶν ἐπιχωρίων ἱερὸν εἶναι τὸν τόπον, καὶ ἐξ ἀρχαίας τελετῆς ἀνδριάντας ἐν αὐτῷ ἀφιερῶσθαι. εἶτα ἀναφέρει ταῦτα τῷ βασιλεῖ καὶ δέχεται γράμμα ἐπιτρέπον ἀναλαβεῖν τὰ μηνυθέντα. ἀνορυχθέντος τοίνυν τοῦ τόπου εὑρίσκονται τρεῖς ἀνδριάντες διόλου ἐξ ἀργύρου πεποιημένοι, ἐν σχήματι βαρβαρικῷ κατακείμενοι καὶ ἐξηγκωνισμένοι κατ' ἀμφοῖν ταῖν χεροῖν, ἐνδεδυμένοι δὲ βάρβαρον πεποικιλμένην ἐσθῆτα καὶ κομῶντες τὰς κεφαλάς, νεύοντες ἐπὶ τὸ ἀρκτῷον μέρος, τουτέστι κατὰ τοῦ βαρβαρικοῦ χώρου. ὧν ἀνδριάντων ἀνληφθέντων, πά-

Историкъ говоритъ, что онъ слышалъ отъ нѣкоего Валерія, *принадлежащаго* къ знати, *извѣстіе* о серебряныхъ кумирахъ, посвященныхъ *богамъ* для отвращенія *нашествія* варваровъ. Во дни царя Констанція [1]), говоритъ онъ, когда Валерій управлялъ Ѳракіею, получено донесеніе, что найденъ кладъ. Валерій, придя на *указанное* мѣсто, узналъ отъ тамошнихъ жителей, что это мѣсто священно и что въ немъ посвящены кумиры по старинному обряду. Онъ донесъ объ этомъ царю и получилъ письменный приказъ взять объявленное. Итакъ, когда *это* мѣсто было раскопано, найдены три кумира, сдѣланные изъ цѣльнаго серебра; они лежали по варварскому обычаю, подбоченившись обѣими руками, одѣты были въ пеструю варварскую одежду, головы имѣли косматыя и обращены были къ сѣверу, т. е. къ странѣ варварской. Недолго спустя послѣ взятія этихъ куми-

1) 353—361 p. Chr.

ραυτα καὶ μετ' ὀλίγας ἡμέρας πρῶτον μὲν τὸ Γότθων ἔθνος πᾶσαν ἐπιτρέχει τὴν Θρᾴκην, ἔμελλε δὲ μικρὸν ὕστερον καὶ τὸ τῶν Οὔννων καὶ τὸ τῶν Σαρματῶν καταδραμεῖσθαι τό τε Ἰλλυρικὸν καὶ αὐτὴν τὴν Θρᾴκην· ἐν μέσῳ γὰρ αὐτῆς τε Θρᾴκης καὶ τοῦ Ἰλλυρικοῦ κατέκειτο τὰ τῆς τελετῆς, καὶ ἐῴκει τῶν τριῶν ἀνδριάντων ὁ ἀριθμὸς κατὰ παντὸς ἔθνους τετελέσθαι βαρβάρου.

ровъ, *всею лишь* чрезъ нѣсколько дней Готское племя первое совершаетъ набѣгъ на всю Ѳракію, а немного позднѣе и Унны и Сарматы намѣревались напасть на Иллирію и на самую Ѳракію; ибо посвященные *кумиры* лежали между Ѳракіею и Иллирикомъ; повидимому, число кумировъ—три—служило заклятіемъ противъ всякаго варварскаго народа.

ΩΡΙΩΝ.

ОРІОНЪ.

[Грамматикъ Оріонъ, уроженецъ эгипетскихъ Ѳивъ, жилъ около средины V вѣка въ Константинополѣ, гдѣ его грамматическія чтенія пользовались такою славою, что ихъ удостоивала своимъ посѣщеніемъ даже императрица Евдокія, супруга Ѳеодосія II. Впрочемъ главнымъ мѣстомъ его дѣятельности была, вѣроятно, Кесарія, такъ какъ въ рукописяхъ онъ называется γραμματικὸς Καισαρείας. До насъ сохранились отрывки его главнаго труда Περὶ ἐτυμολογιῶν. — Текстъ: Orionis Etymologica ed. Sturz. Lips. 1816—20].

ΠΕΡΙ ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΩΝ.

Ed. Sturz., p. 148. Σκυθρωπάσαι πλεονασμῷ τοῦ ρ̄, σκυθωπάσαι δὲ ἐστὶ παρὰ τὸ Σκυθικὸν ἔχειν ὦπας, ὅ ἐστι καταπληκτικούς.

ОБЪ ЭТИМОЛОГІЯХЪ.

Σκυθρωπάσαι *говорится* со вставкою излишняго ρ, а σκυθωπάσαι значитъ имѣть взгляды скиѳскіе, т. е. поражающіе.

ΖΩΣΙΜΟΣ.

ЗОСИМЪ.

[Авторъ сочиненія Ἱστορία νέα въ 6 книгахъ, написаннаго между 450 и 502 годами (по мнѣнію Fr. Rühl'я въ *Rhein. Mus.* 46 p. 146 сл. — послѣ 501 г.) и содержащаго въ себѣ общій очеркъ древней исторіи до 270 г. по Р. Хр. (I, 1—35) и подробное изложеніе исторіи 270—410 годовъ.— Текстъ: Zosimi comitis et exadvocati fisci Historia nova. Ed. L. Mendelssohn. Lips. Teubn. 1887].

ΙΣΤΟΡΙΑ ΝΕΑ.

ΒΙΒΛ. Α'.

20... [Φίλιππος] ἐπὶ Κάρπους ἐστράτευεν ἤδη τὰ περὶ τὸν Ἴστρον λῃσαμένους. μάχης δὲ γενομένης οὐκ ἐνεγκόντες οἱ βάρβαροι τὴν προσβολήν, εἴς τι φρούριον συμφυγόντες ἐν πολιορκίᾳ καθίσταντο. θεασάμενοι δὲ τοὺς ἐξ αὐτῶν ἄλλους ἄλλῃ διασπαρέντας αὖθις συνειλεγμένους ἅμα τε ἀνεθάρρησαν καὶ ὑπεξελθόντες τῷ Ρωμαικῷ

НОВАЯ ИСТОРІЯ.

КН. 1-Я.

20... (Филиппъ) выступилъ походомъ на Карповъ, уже опустошившихъ побережья Истра. Въ происшедшемъ сраженіи варвары не выдержали нападенія и, сбѣжавшись въ одно укрѣпленіе, подверглись осадѣ. Видя, что ихъ *воины*, разсѣявшіеся въ разныя стороны, снова собрались, они ободрились и, выйдя *изъ укрѣпленія*, на-

στρατοπέδῳ συνέπιπτον. (2) οὐχ ὑποστάντες δὲ τὴν τῶν Μαυρουσίων ὁρμὴν λόγους περὶ σπονδῶν ἐποιήσαντο, οἷς ὁ Φίλιππος ῥᾷον θέμενος ἀνεχώρει...

пали на римскій лагерь, но, не выдержавъ натиска Мавровъ, завели переговоры о перемиріи, на которое Филиппъ легко согласился и отступилъ [1])...

---

23. Τῶν δὲ πραγμάτων διὰ τὴν Φιλίππου περὶ πάντα ἐκμέλειαν ταραχῆς πληρωθέντων, Σκύθαι τὸν Τάναϊν διαβάντες ἐλῄζοντο τὰ περὶ τὴν Θρᾴκην χωρία· οἷς ἐπεξελθὼν Δέκιος καὶ ἐν πάσαις κρατήσας ταῖς μάχαις, παρελόμενος δὲ καὶ τῆς λείας ἣν ἔτυχον εἰληφότες, ἀποκλείειν αὐτοῖς ἐπειρᾶτο τὴν οἴκαδε ἀναχώρησιν, διαφθεῖραι πανωλεθρίᾳ διανοούμενος, ὡς ἂν μὴ καὶ αὖθις ἑαυτοὺς συναγαγόντες ἐπέλθοιεν. (2) Γάλλον δὴ ἐπιστήσας τῇ τοῦ Τανάϊδος ὄχθῃ μετὰ δυνάμεως ἀρκούσης αὐτὸς τοῖς λειπομένοις ἐπῄει. χωρούντων δὲ τῶν πραγμάτων αὐτῷ κατὰ νοῦν, εἰς τὸ νεωτερίζειν ὁ Γάλλος τραπεὶς ἐπικηρυκεύεται πρὸς τοὺς βαρβάρους, κοινωνῆσαι τῆς ἐπιβουλῆς τῆς κατὰ Δεκίου παρακαλῶν. ἀσμενέστατα δὲ τὸ προταθὲν δεξαμένων, ὁ Γάλλος μὲν τῆς ἐπι ⟨τῇ⟩ τοῦ Τανάϊδος ὄχθῃ φυλακῆς εἴχετο, οἱ δὲ βάρβαροι διελόντες αὐτοὺς τριχῇ διέταξαν ἔν τινι τόπῳ τὴν πρώτην μοῖραν, οὗ προβέβλητο τέλμα. (3) τοῦ Δεκίου δὲ τοὺς πολλοὺς αὐτῶν διαφθείραντος, τὸ δεύτερον ἐπεγένετο τάγμα· τραπέντος δὲ καὶ τούτου, ἐκ τοῦ τρίτου τάγματος ὀλίγοι πλησίον τοῦ τέλματος ἐπεφάνησαν. τοῦ δὲ Γάλλου διὰ τοῦ τέλματος ἐπ' αὐτοὺς ὁρμῆσαι τῷ Δεκίῳ σημήναντος, ἀγνοίᾳ τῶν τόπων ἀπερισκέπτως ἐπελθών, ἐμπαγεὶς τε ἅμα τῇ σὺν αὐτῷ δυνάμει τῷ πηλῷ καὶ πανταχόθεν ὑπὸ τῶν βαρβάρων ἀκοντιζόμενος μετὰ τῶν συνόντων αὐτῷ διεφθάρη, διαφυγεῖν οὐδενὸς δυνηθέντος. Δεκίῳ μὲν οὖν ἄριστα βεβασιλευκότι τέλος τοιόνδε συνέβη· (24) παρελθόντος δὲ εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ Γάλλου καὶ συναναδείξαντος ἑαυτῷ τὸν παῖδα Οὐολουσιανὸν βασιλέα,

23. Когда дѣла вслѣдствіе крайней безпечности Филиппа пришли въ полное разстройство, Скиѳы [2]), перейдя черезъ Танаидъ [3]), стали опустошать *разныя* мѣстности во Ѳракіи. Выступивъ противъ нихъ, Децій одержалъ побѣду во всѣхъ битвахъ [4]), взялъ даже *часть* захваченной ими добычи и пытался отрѣзать имъ возвращеніе на родину, намѣреваясь совершенно истребить ихъ, чтобы они не могли снова собраться и напасть. (2) Итакъ, поставивъ Галла съ достаточными силами на берегу Танаида, онъ самъ съ остальнымъ *войскомъ* пошелъ *на варваровъ*. Дѣла его шли удачно, но Галлъ, рѣшившись измѣнить ему, вошелъ въ сношеніе съ варварами, приглашая ихъ въ участію въ замыслахъ противъ Децій. Когда они весьма охотно приняли предложеніе, Галлъ остался на стражѣ на берегу Танаида, а варвары, раздѣлившись на три части, поставили первый отрядъ въ одномъ мѣстѣ, передъ которымъ разстилалось болото. (3) Когда Децій истребилъ большинство ихъ, приблизился второй отрядъ, но также былъ обращенъ въ бѣгство; тогда появились вблизи болота немногіе *люди* изъ третьяго отряда. Когда Галлъ подалъ Децію сигналъ двинуться на нихъ чрезъ *это* болото, послѣдній, неосторожно выступивъ вслѣдствіе незнакомства съ мѣстностью, завязъ въ грязи вмѣстѣ съ своимъ войскомъ и, отовсюду осыпаемый дротиками варваровъ, погибъ вмѣстѣ съ окружающими, ибо никто не могъ спастись бѣгствомъ. Таковъ былъ конецъ Децій послѣ прекраснаго царствованія [5]). (24) Галлъ получилъ власть, объявивъ вмѣстѣ

---

1) «Carpica haec Philippi expeditio ad Dexippi (ᾧ συνανείληπται περὶ ὧν Κάρποι... ἔπραξαν: Eunagr. h. e. V, 24) Σκυθικὰ redire videtur». Mendelss. Facta autem est a. 245—247. Cf. *Schiller*, Gesch. d. röm. Kaiserzeit v. I. p. 801; *Wietersheim-Dahn*, Gesch. d. Völkerwanderung² v. I, p. 196. 2) «De Gothis haec quamvis admodum neglegenter excerpta ad Dexippi Σκυθικὰ referri possunt. cf. Mommsen h. R. t. V p. 219, 1». M. 3) «Τάναϊν] errorem Zosimi—qui nimirum, cum in fonte suo legisset Gothorum *sedes* tum circa Tanain fuisse, pro festinatione sua hoc nomen per totam narrationem servavit—iam notavit Wesseling ad Itin. Anton. Aug. p. 225». M. 4) «At Philippopolim a Gothis captam (v. Dexipp. ap. Sync. I p. 705, 14 [supra, p. 652]; Amm. M. XXXI, 5, 17) ipse Zosimus I, 24, 2 memorat». M. 5) Anno 251 p. Chr.

μόνον τε οὐχὶ βοῶντος ὡς ἐξ ἐπιβουλῆς αὐτοῦ Δέκιος μετὰ τοῦ στρατεύματος διεφθάρη, τὰ τῆς εὐημερίας τῶν βαρβάρων αὔξησιν ἐλάμβανεν· (2) οὐ γὰρ μόνον ἐπανελθεῖν αὐτοῖς εἰς τὰ οἰκεῖα ξυνεχώρει μετὰ τῆς λείας ὁ Γάλλος, ἀλλὰ καὶ χρημάτων τι μέτρον ἔτους ἑκάστου χορηγεῖν ὑπέσχετο, καὶ τοὺς αἰχμαλώτους, οἳ μάλιστα τῶν εὐπατριδῶν ἦσαν, ἐνεδίδου κατ' ἐξουσίαν ἀπάγειν, ὧν οἱ πλείους ἐκ τῆς ἐν Θρᾴκῃ Φιλιππουπόλεως ἁλούσης ἔτυχον εἰλημμένοι.

съ собою царемъ[1]) своего сына Волузіана. и чуть не кричалъ, что Децій съ войскомъ погибъ вслѣдствіе его замысла. Благоденствіе варваровъ *при немъ очень* увеличилось: (2) Галлъ не только позволилъ имъ возвратиться на родину съ добычей, но и обѣщалъ ежегодно давать имъ нѣкоторую сумму денегъ и предоставилъ возможность увести *съ собою* плѣнныхъ, особенно *тѣхъ*, которые происходили изъ знатныхъ фамилій и большинство которыхъ было захвачено при взятіи ѳракійскаго *города* Филиппополя.

---

26. ἐκμελῶς δὲ τοῦ Γάλλου τὴν ἀρχὴν μεταχειριζομένου, Σκύθαι πρῶτον μὲν τὰ πλησιόχωρα σφίσι συνετάραττον ἔθνη, προϊόντες δὲ ὁδῷ καὶ τὰ μέχρι θαλάττης αὐτῆς ἐλῄζοντο, ὥστε μηδὲ ἓν ἔθνος Ῥωμαίοις ὑπήκοον ἀπόρθητον ὑπὸ τούτων καταλειφθῆναι, πᾶσαν δὲ ὡς εἰπεῖν ἀτείχιστον πόλιν καὶ τῶν ὠχυρωμένων τείχεσι τὰς πλείους ἁλῶναι...

26. Во время безпечнаго правленія Галла Скиѳы сначала тревожили сосѣдніе съ ними народы, а *затѣмъ*, двигаясь дальше, опустошили *всѣ* области до самаго моря, такъ что ни одинъ изъ подвластныхъ Римлянамъ народовъ не остался нетронутымъ ими и всякій, можно сказать, неукрѣпленный городъ и большинство укрѣпленныхъ стѣнами были *ими* взяты...

---

27. Ἐν τούτοις δὲ τῶν πραγμάτων ὄντων... αὖθις Γότθοι καὶ Βορανοὶ καὶ Οὐρουγοῦνδοι καὶ Κάρποι τὰς κατὰ τὴν Εὐρώπην ἐλῄζοντο πόλεις, εἴ τι περιλελειμμένον ἦν οἰκειούμενοι...

27. При такомъ положеніи дѣлъ... снова Готѳы, Вораны, Уругунды и Карпы стали опустошать европейскіе города, подчиняя себѣ все, что осталось *отъ прежнихъ разгромовъ*...

---

28. τῶν δὲ Σκυθῶν ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης[2]) ἐν ἀδείᾳ πολλῇ νεμομένων, ἤδη δὲ καὶ διαβάντων εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ τὰ μέχρι Καππαδοκίας καὶ Πισινοῦντος καὶ Ἐφέσου λῃσαμένων, Αἰμιλιανὸς Παιονικῶν ἡγούμενος τάξεων, ἀτόλμους ὄντας τοὺς ὑφ' ἑαυτὸν στρατιώτας ἀντιστῆναι τῇ τῶν βαρβάρων εὐημερίᾳ παραθαρσύνας ὡς οἷόν τε ἦν καὶ τοῦ Ῥωμαίων ἀξιώματος ἀναμνήσας, ἐπῄει τοῖς εὑρεθεῖσιν ἐκεῖσε βαρβάροις ἀπροσδοκήτως. (2) καὶ τοὺς πολλοὺς ἀνελών, ἤδη δὲ καὶ ἐπὶ τὴν ἐκείνων γῆν τοὺς στρατιώτας διαβιβάσας καὶ παραδόξως πᾶν τὸ προσπεσὸν διαφθείρας, παρὰ πᾶσάν τε ἐλπίδα τὰ Ῥωμαίοις ὑπήκοα τῆς ἐκείνων μανίας ἐλευθερώσας, αἱρεῖται παρὰ τῶν τῇδε στρατιωτῶν αὐτοκράτωρ...

28. Когда Скиѳы въ полномъ спокойствіи владѣли всѣмъ, что захватили въ Европѣ, а также перешли уже и въ Азію и опустошили области до Каппадокіи, Питіунта и Ефеса, начальникъ пэонійскихъ войскъ Эмиліанъ, возбудивъ на сколько было возможно мужество своихъ солдатъ, не смѣвшихъ противостать силѣ варваровъ, и напомнивъ *имъ* о достоинствѣ Римлянъ, неожиданно выступилъ противъ находившихся тамъ варваровъ. (2) Уничтоживъ большинство ихъ, онъ затѣмъ переправилъ войско въ ихъ землю, нежданно истребилъ все, что попалось *на пути*, и, вопреки всякому ожиданію освободивъ подвластныя Римлянамъ области отъ свирѣпости варваровъ, былъ избранъ мѣстными войсками въ императоры...

---

1) «βασιλέα] immo Caesarem. eodem modo errasse videtur Dexippus, cf. Sync. I p. 705, 20». Mend. Regnavit Gallus a. 251—253. 2) «ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης mihi dubia. sententia vel ὅσ' ἤθελον vel ὅσα κατέσχον τ. E. postulat. 'quicquid occuparant in Europa' vertit Leunclavius». Mend.

...καὶ τὰ μὲν παροικοῦντα τὸν Ῥῆνον ἐν τούτοις ἦν, (31) Βορανοὶ δὲ καὶ Γότθοι καὶ Κάρποι καὶ Οὐρουγοῦνδοι (γένη δὲ ταῦτα περὶ τὸν Ἴστρον οἰκοῦντα) μέρος οὐδὲν τῆς Ἰταλίας ἢ τῆς Ἰλλυρίδος καταλείποντες ἀδῄωτον διετέλουν, οὐδενὸς ἀνθισταμένου πάντα ἐπινεμόμενοι. Βορανοὶ δὲ καὶ τῆς εἰς τὴν Ἀσίαν διαβάσεως ἐπειρῶντο, καὶ ῥᾷόν γε κατεπράξαντο ταύτην διὰ τῶν οἰκούντων τὸν Βόσπορον, δέει μᾶλλον ἢ γνώμῃ πλοῖά τε δεδωκότων καὶ ἡγησαμένων τῆς διαβάσεως. (2) ἕως μὲν γὰρ βασιλεῖς αὐτοῖς ἦσαν παῖς παρὰ πατρὸς ἐκδεχόμενοι τὴν ἀρχήν, διά τε τὴν πρὸς Ῥωμαίους φιλίαν καὶ τὸ τῶν ἐμποριῶν εὐσύμβολον καὶ τὰ παρὰ τῶν βασιλέων αὐτοῖς ἔτους ἑκάστου πεμπόμενα δῶρα διετέλουν εἴργοντες ἐπὶ τὴν Ἀσίαν διαβῆναι βουλομένους τοὺς Σκύθας· (3) ἐπεὶ δὲ τοῦ βασιλείου γένους διαφθαρέντος ἀνάξιοί τινες καὶ ἀπεριμμένοι τῆς ἡγεμονίας κατέστησαν κύριοι, δεδιότες ἐφ' ἑαυτοῖς τὴν διὰ τοῦ Βοσπόρου τοῖς Σκύθαις ἐπὶ τὴν Ἀσίαν δεδώκασιν πάροδον, πλοίοις αὐτοὺς οἰκείοις διαβιβάσαντες, ἃ πάλιν ἀναλαβόντες ἀνεχώρησαν ἐπ' οἶκον. (32) τῶν δὲ Σκυθῶν τὰ ἐν ποσὶ πάντα λῃζομένων οἱ μὲν τὴν παραλίανοἰκοῦντες τοῦ Πόντου πρὸς τὰ μεσόγεια καὶ ὀχυρώτατα ἀνεχώρουν, οἱ δὲ βάρβαροι τῷ Πιτυοῦντι πρώτῳ προσέβαλλον, τείχει τε μεγίστῳ περιβεβλημένῳ καὶ λιμένα εὐορμότατον ἔχοντι. Σουκεσσιανοῦ δὲ τῶν ἐκεῖσε στρατιωτῶν ἡγεμόνος καθεσταμένου μετὰ τῆς οὔσης αὐτόθι δυνάμεως ἀντιστάντος καὶ τοὺς βαρβάρους ἀποδιώξαντος, δεδιότες οἱ Σκύθαι μή ποτε καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις φρουρίοις πυθόμενοι καὶ συστάντες τοῖς ἐν τῷ Πιτυοῦντι στρατιώταις ἄρδην αὐτοὺς ἀπολέσωσιν, ὅσων δεδύνηντο πλοίων ἐπιλαβόμενοι, σὺν κινδύνῳ μεγίστῳ τὰ οἰκεῖα κατέλαβον, ἐν τῷ κατὰ Πιτυοῦντα πολέμῳ πολλοὺς τῶν σφετέρων ἀποβαλόντες. (2) οἱ μὲν οὖν τὸν Εὔξεινον πόντον οἰκοῦντες τῇ Σουκεσσιανοῦ στρατηγίᾳ περισωθέντες, ὡς διεξῆλθομεν, οὐδεπώποτε τοὺς Σκύθας ἤλπισαν αὖθις περαιωθήσεσθαι, τὸν εἰρημένον μοι τρόπον ἀποκρουσθέντας· Οὐαλεριανοῦ δὲ Σουκεσσιανὸν μετάπεμπτον ποιησαμένου καὶ ὕπαρχον τῆς αὐλῆς ἀναδείξαντος καὶ σὺν αὐτῷ τὰ περὶ τὴν Ἀντιόχειαν καὶ τὸν ταύτης οἰκισμὸν οἰκονομοῦντος, αὖθις οἱ

...Таковы были дѣла въ прирейнскихъ областяхъ. (31) *Между тѣмъ* Ворани, Готѳы, Карпы и Уругунды (племена, жившія по Истру) не оставили неопустошенною ни одной части Италіи и Иллиріди, всѣмъ завладѣвая безъ всякаго противодѣйствія. Ворани попытались даже переправиться въ Азію и легко устроили это при посредствѣ жителей Воспора, скорѣе изъ страха, чѣмъ изъ расположенія давшихъ имъ суда и показавшихъ путь при переправѣ. (2) Пока у нихъ были цари, получавшіе власть *по праву наслѣдства* отъ отца къ сыну, то вслѣдствіе дружбы съ Римлянами, правильно организованныхъ торговыхъ сношеній и ежегодно посылаемыхъ имъ императорами даровъ они постоянно удерживали Скиѳовъ, желавшихъ переправиться въ Азію. (3) Когда же по исчезновеніи царскаго рода во главѣ правленія стали недостойные и потерянные люди, то, боясь за себя, они предоставили Скиѳамъ проходъ чрезъ Воспоръ въ Азію, переправивъ ихъ на собственныхъ судахъ, которыя они взяли обратно и возвратились домой [1]). (32) Когда Скиѳы стали опустошать все, *что было* на пути, жители побережья Понта удалились въ глубь страны и въ лучшія укрѣпленія, а варвары прежде всего напали на Питіунтъ, окруженный огромной стѣной и имѣвшій весьма удобную гавань. Когда Сукессіанъ, стоявшій во главѣ мѣстнаго гарнизона, выступилъ съ бывшими тамъ силами и прогналъ варваровъ, то Скиѳы, опасаясь, чтобы гарнизоны другихъ укрѣпленій, узнавъ *объ этомъ* и соединившись съ Питіунтскимъ отрядомъ, не уничтожили ихъ окончательно, захватили какія могли суда и съ величайшею опасностью удалились восвояси, потерявъ подъ Питіунтомъ многихъ *изъ* своихъ. (2) Жители *побережья* Евксинскаго Понта, спасенные, какъ мы разсказали, искусными дѣйствіями Сукессіана, надѣялись, что Скиѳы, отбитые сказаннымъ способомъ, никогда больше не *осмѣлятся* переправиться. Но когда Валеріанъ [2]) отозвалъ Сукессіана, далъ ему должность при дворѣ и вмѣстѣ съ нимъ занялся дѣлами Антіохіи и ея заселеніемъ, Скиѳы снова взяли у Воспоранцевъ суда и переправились въ

1) A. 255 p. Chr. 2) 253—260.

Σκύθαι πλοῖα παρὰ τῶν Βοσπορανῶν λαβόντες ἐπεραιώθησαν. (3) κατασχόντες δὲ τὰ πλοῖα, καὶ οὐχ ὥσπερ πρότερον τοῖς Βοσπορανοῖς ἐνδόντες μετὰ τούτων ἐπανελθεῖν οἴκαδε, πλησίον τοῦ Φάσιδος ὡρμίσθησαν, ἔνθα καὶ τὸ τῆς Φασιανῆς Ἀρτέμιδος ἱδρῦσθαι λέγουσιν ἱερὸν καὶ τὰ τοῦ Αἰήτου βασίλεια. πειραθέντες δὲ τὸ ἱερὸν ἑλεῖν καὶ οὐ δυνηθέντες εὐθὺ Πιτυοῦντος ἐχώρουν. (33) ἑλόντες δὲ ῥᾷστα τὸ φρούριον καὶ τῆς ἐν αὐτῷ φυλακῆς ἐρημώσαντες ἐχώρουν εἰς τὸ πρόσω. πλοίων δὲ πολλῶν εὐπορήσαντες καὶ τῶν αἰχμαλώτων τοῖς ἐρέττειν ἐπισταμένοις εἰς ναυτιλίαν χρησάμενοι, γαλήνης παρὰ πάντα σχεδὸν τὸν τοῦ θέρους καιρὸν γενομένης τῷ Τραπεζοῦντι προσέπλευσαν, πόλει μεγάλῃ καὶ πολυανθρώπῳ καὶ πρὸς τοῖς ἐθάσι στρατιώταις μυρίων ἑτέρων δύναμιν προσλαβούσῃ. (2) καταστάντες δὲ εἰς πολιορκίαν κρατήσειν μὲν ἤλπιζον οὐδὲ ὄναρ τῆς πόλεως δύο τείχεσι περιειλημμένης· αἰσθανόμενοι δὲ τοὺς στρατιώτας ῥαθυμίᾳ καὶ μέθῃ κατειλημμένους καὶ οὔτε εἰς τὸ τεῖχος λοιπὸν ἀνιόντας, οὐδένα δὲ καιρὸν τὴν τρυφὴν καὶ τὰ συμπόσια παριέντας, δένδρα πάλαι πρὸς τοῦτο εὐτρεπισθέντα προσθέντες τῷ τείχει καθ' ὃ βάσιμον ἦν, κατ' ὀλίγους τε διὰ τούτων νυκτὸς οὔσης ἀναβάντες αἱροῦσι τὴν πόλιν, τῶν μὲν στρατιωτῶν τῷ αἰφνιδίῳ καὶ ἀπροσδοκήτῳ τῆς ἐφόδου καταπλαγέντων καὶ τοῦ ἄστεως ὑποδραμόντων δι' ἑτέρας πύλης, τῶν δὲ ἄλλων παρὰ τῶν πολεμίων ἀναιρεθέντων. (3) τῆς δὲ πόλεως τοῦτον τὸν τρόπον ἁλούσης γεγόνασι πλήθους ἀφάτου χρημάτων καὶ αἰχμαλώτων οἱ βάρβαροι κύριοι· πάντας γὰρ σχεδὸν τοὺς πέριξ οἰκοῦντας συνέβη κατ' αὐτὴν ὡς εἰς ὀχυρὸν χωρίον συναλισθῆναι. διαφθείραντες δὲ τά τε ἱερὰ καὶ τὰ οἰκοδομήματα καὶ πᾶν ὅ τι πρὸς κάλλος ἢ μεγεθος ἤσκητο, καὶ προσέτι τὴν ἄλλην χώραν καταδραμόντες ἅμα πλήθει παμπόλλῳ νεῶν ἀνεχώρησαν ἐπ' οἴκου.

34. Τῶν δὲ ὁμορούντων Σκυθῶν θεασαμένων τὸν πλοῦτον ὃν ἐπηγάγοντο καὶ εἰς ἐπιθυμίαν ἐλθόντων τοῦ δρᾶσαι τὰ παραπλήσια, πλοῖα μὲν κατεσκευάζετο, τῶν συνόντων αὐτοῖς αἰχμαλώτων ἢ ἄλλως κατ' ἐμπορίαν ἐπιμιγνυμένων ὑπουργησάντων εἰς τὴν τούτων δημιουργίαν, τὸν αὐτὸν δὲ τοῖς Βορανοῖς τρόπον ποιήσασθαι τὸν ἔκπλουν

Азію. (3) Удержавъ суда и не позволивъ Воспоранцамъ, какъ прежде, возвратиться съ ними домой, они пристали вблизи Фасида, гдѣ, какъ говорятъ, было построено святилище Фасіанской Артемиды и дворецъ Эита. Сдѣлавъ безуспѣшную попытку взять святилище, они пошли прямо на Питіунтъ. (33) Безъ малѣйшаго затрудненія взявъ *это* укрѣпленіе и вырѣзавъ бывшій въ немъ гарнизонъ, они двинулись дальше. Раздобывъ большое количество судовъ и воспользовавшись для плаванія плѣнными, умѣвшими грести, они при тихой погодѣ, простоявшей почти все лѣто, подступили съ моря къ Трапезунту, большому и многолюдному городу, имѣвшему кромѣ мѣстныхъ солдатъ 10000 другихъ. (2) Начавши осаду, они даже во снѣ не надѣялись взять *силою* городъ, обнесенный двумя стѣнами, но, узнавъ, что солдаты преданы лѣни и пьянству, не всходятъ даже на стѣну и не упускаютъ ни одного случая понѣжиться и попировать, они приставили къ стѣнѣ въ доступномъ мѣстѣ заранѣе приготовленныя для этого бревна и, небольшими кучками взобравшись по нимъ ночью, взяли городъ; одни изъ солдатъ, пораженные внезапнымъ и неожиданнымъ нападеніемъ, бѣжали изъ города чрезъ другія ворота, а другіе были перебиты непріятелями. (3) Взявъ городъ такимъ способомъ, варвары овладѣли безчисленнымъ множествомъ сокровищъ и плѣнныхъ; ибо почти всѣ окрестные жители собрались въ этотъ городъ, какъ въ безопасное убѣжище. Истребивъ храмы и жилища и *вообще* все, что служило къ украшенію или увеличенію *города*, а затѣмъ опустошивъ и *всю* его область, варвары возвратились на родину съ огромнымъ количествомъ кораблей [1]).

34. Сосѣдніе Скиѳы, увидѣвъ привезенныя богатства, возымѣли желаніе совершить *нѣчто* подобное и стали заготовлять суда, воспользовавшись при ихъ постройкѣ помощью бывшихъ у нихъ плѣнниковъ или *людей*, прибывшихъ съ торговыми цѣлями. Они не признали возможнымъ совершить экспедицію одинаковымъ съ Воранами спо-

1) А. 256 р. Chr.

οὐκ ἔγνωσαν ὡς μακρὸν ὄντα καὶ δύσκολον καὶ διὰ τόπων ἤδη πεπορθημένων. (2) ἀναμείναντες δὲ τὸν χειμῶνα, τὸν Εὔξεινον πόντον ἐν ἀριστερᾷ καταλιπόντες, τῆς πεζῆς δυνάμεως αὐτοῖς διὰ τῶν ἠόνων κατὰ τὸ παρεῖκον συμπαραθεούσης, Ἴστρον καὶ Τομέα καὶ Ἀγχίαλον κατὰ τὸ δεξιὸν παραμείψαντες μέρος ἐπὶ τὴν Φιλεατίναν ἔβησαν λίμνην, ἣ κατὰ δυτικὰς τροπὰς Βυζαντίου πρὸς τῷ Ὁντῳ διάκειται. γνόντες δὲ τοὺς ταύτῃ ἁλιέας ἐν τοῖς ἕλεσιν τοῖς ἐπικειμένοις τῇ λίμνῃ μετὰ τῶν ὄντων αὐτοῖς πλοίων ἀποκρυβέντας, ὁμολογίᾳ παραστησάμενοι καὶ τὴν πεζὴν δύναμιν ἐμβιβάσαντες ἐπὶ τὴν διὰ τοῦ πορθμοῦ τοῦ μεταξὺ Βυζαντίου καὶ Χαλκηδόνος ἐχώρουν διάβασιν. (3) οὔσης δὲ φυλακῆς ἔν τε αὐτῇ Χαλκηδόνι καὶ μέχρι τοῦ ἱεροῦ τοῦ πρὸς τῷ στόματι τοῦ Ὁντου πολλῷ τοὺς ἐπιόντας ὑπεραιρούσης, οἱ μὲν τῶν στρατιωτῶν ἀνεχώρησαν ὑπαντῆσαι δῆθεν τῷ πεμφθέντι παρὰ βασιλέως ἡγεμόνι βουλόμενοι, οἱ δὲ εἰς τοσοῦτον κατέστησαν δέος ὥστε ἅμα τῇ ἀκοῇ προτροπάδην φυγεῖν. οὐ δὴ γενομένου ἅμα τε ἐπεραιώθησαν οἱ βάρβαροι καὶ Χαλκηδόνα μηδενὸς ἀντιστάντος ἑλόντες χρημάτων καὶ ὅπλων καὶ ἄλλης ὅτι πλείστης ἀποσκευῆς γεγόνασιν ἐγκρατεῖς.

35. ἐπὶ δὲ τὴν Νικομήδειαν ἐχώρουν, μεγίστην οὖσαν καὶ εὐδαίμονα, διά τε πλοῦτον καὶ τὴν εἰς ἅπαντα εὐπορίαν ὀνομαστοτάτην. ἐπεὶ δὲ τῆς φήμης προκαταλαβούσης ἔφθασαν οἱ ταύτης οἰκήτορες ἀποδρᾶναι, τῶν χρημάτων, ὅσα περ οἷοί τε γεγόνασιν, ἐπικομισάμενοι, τῶν μὲν εὑρεθέντων οἱ βάρβαροι τὸ πλῆθος ἐθαύμασαν, διὰ δὲ τιμῆς πάσης καὶ θεραπείας Χρυσόγονον ἦγον τὸν ἐπὶ τὴν Νικομήδειαν αὐτοὺς ἐλθεῖν ἐκ πολλοῦ παρορμήσαντα. (2) ἐπιδραμόντες δὲ Νικαίᾳ καὶ Κίῳ καὶ Ἀπαμείᾳ καὶ Προύσῃ τά παραπλησιά τε καὶ ἐν ταύταις πεποιηκότες ἐπὶ τὴν Κύζικον ὥρμησαν. τοῦ Ῥυνδάκου δὲ ποταμοῦ πολλοῦ ῥεύσαντος ἐκ τῶν γενομένων ὄμβρων, περαιωθῆναι τοῦτον ἀδυνατήσαντες ἀνεχώρησαν ὀπίσω, καὶ τὴν μὲν Νικομήδειαν ἐνέπρησαν καὶ τὴν Νίκαιαν, ἁμάξαις δὲ καὶ πλοίοις ἐμβαλόντες τὰ λάφυρα περὶ τῆς οἴκαδε ἐπανόδου διενοοῦντο, τοῦτο τῆς δευτέρας ἐφόδου ποιησάμενοι τέλος.

36. Οὐαλεριανὸς δὲ πυθόμενος τὰ κατὰ τὴν Βιθυνίαν, στρατηγῶν μὲν οὐδενὶ τὴν κατὰ τῶν βαρβάρων ἄμυναν ὑπὸ ἀπισ-

собомъ, какъ продолжительную, трудную и по опустошеннымъ уже мѣстностямъ. (2) Выждавъ зимняго времени, они оставили Евксинскій Понтъ влѣво, при чемъ сухопутныя силы пошли параллельно *съ судами* по берегамъ чрезъ удобныя мѣста, миновали по правую руку Истръ, Томей и Анхіалъ и пристали къ Филеатинскому озеру, лежащему у Понта на западномъ поворотѣ къ Византіи. Узнавъ, что мѣстные рыбаки съ имѣвшимися у нихъ лодками спрятались въ прилегающихъ къ озеру болотахъ, *варвары* мирнымъ путемъ привлекли ихъ на свою сторону, посадили *на суда* сухопутную рать и двинулись къ переправѣ черезъ проливъ между Византіею и Халкидономъ. (3) Хотя въ самомъ Халкидонѣ и *затѣмъ* до святилища у устья Понта была стража, значительно превышавшая *численностью* напавшихъ, но одни изъ солдатъ удалились, якобы желая встрѣтить посланнаго императоромъ воеводу, а другіе пришли въ такой ужасъ, что при *первомъ* слухѣ *о нашествіи* бѣжали безъ оглядки. Послѣ этого варвары переправились и, взявъ Халкидонъ безъ всякаго сопротивленія, овладѣли деньгами, оружіемъ и разной утварью въ огромномъ количествѣ.

35. *Затѣмъ* они пошли на Никомидію, огромный и благоустроенный *городъ*, пользовавшійся широкою извѣстностью по богатству и благоденствію во всемъ. Такъ какъ ея жители, заранѣе узнавъ *о нашествіи*, успѣли спастись бѣгствомъ, то варвары, захвативъ сокровища, какія только могли, изумились изобилію найденныхъ *богатствъ* и всячески чтили и ублажали Хрисогона, давно склонявшаго ихъ пойти на Никомидію. (2) Сдѣлавъ набѣгъ на Никэю, Кіосъ, Апамію и Прусу и поступивъ подобнымъ образомъ въ этихъ *городахъ*, они устремились на Кизикъ, но не могли переправиться чрезъ рѣку Риндакъ, широко разлившуюся вслѣдствіе бывшихъ дождей, и отступили назадъ. Предавъ пламени Никомидію и Никэю и сложивъ добычу на повозки и суда, они стали думать о возвращеніи на родину, положивъ такимъ образомъ конецъ второму нашествію.

36. Валеріанъ, узнавъ о событіяхъ въ Виѳиніи, вслѣдствіе недовѣрія не рѣшался поручить ни одному изъ воеводъ за-

γὰρ μόνον ἐγρηγορὼς πρὸς τὰ τῆς
γωνίζετο πάθη, ἀλλὰ καὶ καθεύ-
τῆς ἐγκρατείας παρεδήλου σημεῖα·
γὰρ τῇ μὲν λαιᾷ τὰ αἰδοῖα κατέ-
δεξιᾷ δὲ τὰ χείλη συνέχειν, ταύτῃ
ὧν, ὡς πολλῷ μείζων ἐστὶν ἡ ἀγω-
γλώττης καὶ μείζονος ἐπικουρίας
λειαν δεῖται. Καὶ Χείρωνα δὲ τὸν
ον Ἕρμιππός φησιν ὁ Βηρύτιος δι-
ς γενέσθαι διδάσκαλον, καὶ Ὅμη-
ύτον δικαιότατον τῶν Κενταύρων
. Οὐ τοίνυν μάλα προσήκει θαυ-
ῦτε Ἡσίοδον τραχεῖαν λέγοντα τῆς
τὴν ὁδὸν καὶ προσάντη καὶ δύσβα-
τε Σιμωνίδην [Τὰν ἀρετὰν εἰρη-
κίειν δυσβάτοις ἐπὶ πέτραις].
ὴ τῷ Χείρωνι καὶ τοῖς Ἱππημολ-
ρσεμαρτύρησεν Ὅμηρος καὶ ὅπερ
σις ὁ Σκύθης ἔργῳ μετῆλθε, ταῦτα
ρήνεσαν οἱ ἐπαινούμενοι ποιηταί...

прославленнымъ. Онъ не только бодрствуя боролся съ душевными страстями, но и во время сна показывалъ признаки воздержности: онъ обыкновенно лѣвою рукою сдерживалъ срамные *органы*, а правою сжималъ губы, показывая этимъ, что борьба съ языкомъ гораздо больше и требуетъ бо́льшаго усилія для безопасности. Ермиппъ Виритскій говоритъ, что и кентавръ Хиронъ былъ учителемъ праведности, а Омиръ назвалъ его праведнѣйшимъ изъ кентавровъ. Однако не слѣдуетъ особенно удивляться ни Исіоду, называющему дорогу къ добродѣтели каменистою, крутою и неприступною, ни Симониду [сказавшему, что добродѣтель живетъ на неприступныхъ скалахъ]. Вѣдь то, что Омиръ приписалъ Хирону и Иппимолгамъ и что Скиѳъ Анахарсидъ представилъ на дѣлѣ,—это на словахъ совѣтовали прославляемые поэты...

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ. — ПИСЬМА.

epistola CXLVII ad Ioannem episcopum Germaniciae scripta commemorantur bii in comparatione (Ὅτι γὰρ τὴν πρακτικὴν ἀρετὴν τοῖς Ἀμαξοβίοις μᾶλλον ἢ νομοθετεῖσθαι παρὰ τοῦ Σωτῆρος ὑπέλαβον, αὐτὰ βοᾷ τὰ πράγματα).

ΕΥΔΟΚΙΑ. — ЕВДОКІЯ.

докія (въ язычествѣ Аѳинаида), дочь софиста Леонтія и супруга императора Ѳеодо-ъ 421 г.), писала различныя стихотворенія, отъ которыхъ сохранились лишь фраг-амое большое изъ дошедшихъ до насъ произведеній ея—«Λόγοι εἰς μάρτυρα τὸν Κυπρια-ъ называетъ его Фотій (Bibl. cod. 184). Онъ говоритъ о *трехъ* словахъ, но до насъ лько *два*.—Текстъ: Eudociae Augustae, Procli Lycii, Claudiani carminum graecorum re-Accedunt Blemyomachiae fragmenta. Rec. Arth. Ludwich. Lips. 1897. Cf. A. Ludwich, Eudokia, die Gattin des Kaisers Theodosius II, als Dichterin, *Rhein. Mus.* v. 37].

Извлеченія и переводъ **С. А. Селиванова.**

ΕΙΣ ΜΑΡΤΥΡΑ ΤΟΝ ΚΥΠΡΙΑΝΟΝ. — СЛОВА О МУЧЕНИКѢ КИПРІАНѢ.

Λόγος Β', σττ. 65—71. — Слово 2-е, стт. 65—71.

(Слова Кипріана о себѣ самомъ):

. . . . ἐγὼν ἐδάην . . .
ἐων δ' οἰωνοὺς σήματά τ' ἠχήεντα
καὶ ζῴων καμπτὰς ἐπὶ τοῖσι πορείας,

...Я вынесъ изъ Скиѳіи знаніе птицегаданій, знаменій по звукамъ, сверхъ того *научился понимать* извилистые слѣды жи-

κας [1])καὶ Γότθους παραλαβόντες καὶ περὶ τὸν Τύραν ποταμὸν ἀθροισθέντες, ὃς εἰς τὸν Πόντον εἰσβάλλει, ναυπηγησάμενοι πλοῖα ἑξακισχίλια [2]) καὶ τούτοις ἐμβιβάσαντες δύο καὶ τριάκοντα μυριάδας, ἄραντες διὰ τοῦ Πόντου, Τομεῖ μὲν τειχήρει πόλει προσβαλόντες ἀπεκρούσθησαν, προελθόντες δὲ καὶ ἐπὶ Μαρκιανούπολιν, ἣ Μυσίας ἐστίν, ἀναβάντες καὶ ταύτης διαμαρτόντες ἔπλεον ἐπὶ τὸ πρόσω, κατὰ πρύμναν τὸν ἄνεμον ἔχοντες. (2) ἐπεὶ δὲ τὰ στενὰ τῆς Προποντίδος κατέλαβον, τότε δὴ τῶν νεῶν τὸ πλῆθος ἐνεγκεῖν τὴν τοῦ ῥοῦ ταχυτῆτα μὴ δυνάμενον ἀλλήλοις τὰ πλοῖα προσήραττεν, καὶ ἐφέρετο τὰ σκάφη σὺν οὐδενὶ κόσμῳ, τῶν κυβερνητῶν μεθιέντων τοὺς οἴακας, ὥστε τὰς μὲν καταδῦναι αὐτάνδρους, τινὰς δὲ καὶ ἀνδρῶν ἐρήμους ὀκεῖλαι, πλήθους πολλοῦ καὶ ἀνθρώπων καὶ πλοίων ἀπολομένου. (43) διὰ δὲ τοῦτο τοῦ μὲν στενοῦ τῆς Προποντίδος ὑπανεχώρουν οἱ βάρβαροι, τὴν δὲ ἐπὶ Κύζικον ἔπλεον. ἄπρακτοι δὲ διεκπεσόντες καὶ παραπλεύσαντες τὸν Ἑλλήσποντον, ἄχρι τε τοῦ Ἄθω παρενεχθέντες κἀκεῖσε τῶν πλοίων ἐπιμέλειαν ποιησάμενοι Κασσάνδρειαν καὶ Θεσσαλονίκην ἐπολιόρκουν. μηχανὰς δὲ τοῖς τείχεσι προσαγαγόντες καὶ παρὰ βραχὺ τοῦ ταύτας ἑλεῖν ἐλθόντες, ἐπειδὴ τὸν βασιλέα προσάγειν ἐπύθοντο, εἰς τὴν μεσόγειαν ἀναβάντες τὰ περὶ Δόβηρον καὶ Πελαγονίαν ἐλῄζοντο πάντα χωρία. (2) ἐς ἃ δὴ τρισχιλίους ἀποβαλόντες εἰς τὴν τῶν Δαλματῶν ἵππον ἐμπεπτωκότες, τοῖς λειπομένοις πρὸς τὴν οὖσαν ἅμα τῷ βασιλεῖ διηγωνίζοντο δύναμιν. μάχης δὲ γενομένης, ἐξ ἑκατέρου τε μέρους πεσόντων..., ἐτρέποντο μὲν οἱ Ῥωμαῖοι, διὰ δὲ ἀτρίπτων αὐτοῖς ὁδῶν ἀπροσδοκήτοις ἐπιπεσόντες πέντε τῶν βαρβάρων μυριάδας διέφθειραν. μοῖρα δὲ τῶν Σκυθῶν Θεσσαλίαν καὶ τὴν Ἑλλάδα περιπλεύσασα τοὺς ταύτῃ τόπους ἐλῄζετο, πόλεσιν μὲν ἐπιέναι μὴ δυναμένη τῷ φθῆναι ταύτας τειχῶν τε καὶ τῆς ἄλλης ἀσφαλείας φροντίδα ποιήσασθαι, τοὺς δὲ ἐν τοῖς ἀγροῖς εὑρισκομένους ἀπάγουσα.

лами, Певками и Готѳами и собравшись у рѣки Тиры, впадающей въ Понтъ, построили 6000 судовъ и, сѣвъ на нихъ въ *количествѣ* 320000 человѣкъ, двинулись по Понту. Нападеніе на укрѣпленный стѣнами городъ Томей было отбито; пройдя впередъ, они напали на мезійскій городъ Маркіанополь, но тоже неудачно, и *затѣмъ* съ попутнымъ вѣтромъ двинулись дальше. (2) Когда они достигли узкаго пролива Проповтиды, множество кораблей не въ состояніи было справиться съ быстротою теченія и поэтому суда сталкивались другъ съ другомъ и неслись по волнамъ въ полномъ безпорядкѣ, такъ какъ кормчіе покинули рули; вслѣдствіе этого нѣкоторыя суда потонули вмѣстѣ съ экипажемъ, другія разбились пустыми, при чемъ погибло большое количество людей и судовъ. (43) Поэтому варвары удалились изъ тѣснинъ Проповтиды и поплыли на Кизикъ, но должны были отступить отъ него безъ *всякаго* успѣха. Миновавъ *затѣмъ* Геллеспонтъ, они были занесены теченіемъ до Аѳона и, исправивъ тамъ свои суда, осадили Кассандрію и Ѳессалонику. Они придвинули къ стѣнамъ осадныя машины и едва не взяли эти *города*, но, узнавъ о приближеніи императора, удалились внутрь страны и опустошили всѣ селенія по Довиру и Пелагоніи. (2) Потерявъ тамъ три тысячи *людей* въ стычкѣ съ конницею Далматовъ, они съ остальными *силами* вступили въ борьбу съ императорской ратью. Когда произошло сраженіе и съ обѣихъ сторонъ пали..., Римляне отступили, но затѣмъ, неожиданно напавши на варваровъ по неизвѣстнымъ имъ дорогамъ, истребили 50000 человѣкъ. Часть Скиѳовъ, объѣхавъ моремъ Ѳессалію и Елладу, стала опустошать тамошнія мѣстности, не имѣя возможности нападать на города, успѣвшіе позаботиться о стѣнахъ и прочихъ средствахъ защиты, но захватывая всѣхъ, кто попадался въ поляхъ.

V. 37: «lacunam indicavit Steph. excidit πολλῶν, παμπόλλων vel sim.». Mend.

1) Cap. 42 excerpsit Suidas v. Σκύθαι. — «Ἑρούλους] Ἐρούλους editur in Suida. Ἕλουροι forma Dexippus, ex quo proxima fluxerunt, in Chronicis saltem usus erat; suntque ea forma alii quoque usi, cf. Gelzer Jahrb. f. prot. Theol. a. 1884 p. 318 sq. Αἴρουλοι tamen Syncell. I p. 717, 9 et p. 720, 15, qui item Dexippum secutus est». — «Πεύκας] Πευκέστας (Πευκέτας) Suidas. 'Peuci' v. Claud. 6, 2, ubi Dexippea item expressa sunt. Πευκίτους Casaubonus». Mend. 2) «ἑξακισχίλια] ἑνακόσια Suidas. ἐς vel ὡς δισχίλια Casaubonus adv. Claud. 6, 5, quod probandum videtur, cf. Wietersheim-Dahn I p. 557, 4. etiam 'duo navium milia' Ammiani XXXI, 5, 15 cum Mommseno h. R. t. V p. 221, 1 huc trahenda videntur.» Mend.

τε οὐχὶ βοῶντος ὡς ἐξ ἐπιβουλῆς Δέκιος μετὰ τοῦ στρατεύματος διὰ τὰ τῆς εὐημερίας τῶν βαρβάρων ἐλάμβανεν· (2) οὐ γὰρ μόνον ἐπαυτοῖς εἰς τὰ οἰκεῖα ξυνεχώρει μετὰ ἴας ὁ Γάλλος, ἀλλὰ καὶ χρημάτων ρον ἔτους ἑκάστου χορηγεῖν ὑπέσκαὶ τοὺς αἰχμαλώτους, οἳ μάλιστα πατριδῶν ἦσαν, ἐνεδίδου κατ' ἐξουπάγειν, ὧν οἱ πλείους ἐκ τῆς ἐν Θρᾴκῃ ουπόλεως ἁλούσης ἔτυχον εἰλημμέ-

с собою царемъ[1]) своего сына Волузіана, и чуть не кричалъ, что Децій съ войскомъ погибъ вслѣдствіе его замысла. Благоденствіе варваровъ *при немъ очень* увеличилось: (2) Галлъ не только позволилъ имъ возвратиться на родину съ добычей, но и обѣщалъ ежегодно давать имъ нѣкоторую сумму денегъ и предоставилъ возможность увести *съ собою* плѣнныхъ, особенно *тѣхъ*, которые происходили изъ знатныхъ фамилій и большинство которыхъ было захвачено при взятіи ѳракійскаго *города* Филиппополя.

ἐκμελῶς δὲ τοῦ Γάλλου τὴν ἀρχὴν ριζομένου, Σκύθαι πρῶτον μὲν τὰ χωρα σφίσι συνετάραττον ἔθνη, ες δὲ ὁδῷ καὶ τὰ μέχρι θαλάττης ἐλῄζοντο, ὥστε μηδὲ ἓν ἔθνος Ῥωὑπήκοον ἀπόρθητον ὑπὸ τούτων καθῆναι, πᾶσαν δὲ ὡς εἰπεῖν ἀτείχιστον καὶ τῶν ὠχυρωμένων τείχεσι τὰς ἁλῶναι...

26. Во время безпечнаго правленія Галла Скиѳы сначала тревожили сосѣдніе съ ними народы, а *затѣмъ*, двигаясь дальше, опустошили *всѣ* области до самаго моря, такъ что ни одинъ изъ подвластныхъ Римлянамъ народовъ не остался нетронутымъ ими и всякій, можно сказать, неукрѣпленный городъ и большинство укрѣпленныхъ стѣнами были *ими* взяты...

Ἐν τούτοις δὲ τῶν πραγμάτων αὖθις Γότθοι καὶ Βορανοὶ καὶ Οὐδοι καὶ Κάρποι τὰς κατὰ τὴν Εὐἐλῄζοντο πόλεις, εἴ τι περιλελειμμέοἰκειούμενοι...

27. При такомъ положеніи дѣлъ... снова Готѳы, Вораны, Уругунды и Карпы стали опустошать европейскіе города, подчиняя себѣ все, что осталось *отъ прежнихъ разгромовъ*...

τῶν δὲ Σκυθῶν ὅσον ἦν τῆς Εὐρώἐν ἀδείᾳ πολλῇ νεμομένων, ἤδη δὲ βάντων εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ τὰ μέχρι δοκίας καὶ Πισινοῦντος καὶ Ἐφέσου νων, Αἰμιλιανὸς Παιονικῶν ἡγούμεξεων, ἀτόλμους ὄντας τοὺς ὑφ' ἑαυρατιώτας ἀντιστῆναι τῇ τῶν βαρβάμερίᾳ παραθαρσύνας ὡς οἷόν τε ἦν ὑ Ῥωμαίων ἀξιώματος ἀναμνήσας, τοῖς εὑρεθεῖσιν ἐκεῖσε βαρβάροις οκήτως. (2) καὶ τοὺς πολλοὺς ἀνελών, καὶ ἐπὶ τὴν ἐκείνων γῆν τοὺς στρα διαβιβάσας καὶ παραδόξως πᾶν τὸ σὸν διαφθείρας, παρὰ πᾶσάν τε ἑλ ὰ Ῥωμαίοις ὑπήκοα τῆς ἐκείνων μαευθερώσας, αἱρεῖται παρὰ τῶν τῇδε ωτῶν αὐτοκράτωρ...

28. Когда Скиѳы въ полномъ спокойствіи владѣли всѣмъ, что захватили въ Европѣ, а также перешли уже и въ Азію и опустошили области до Каппадокіи, Питіунта и Ефеса, начальникъ пэонійскихъ войскъ Эмиліанъ, возбудивъ на сколько было возможно мужество своихъ солдатъ, не смѣвшихъ противостать силѣ варваровъ, и напомнивъ *имъ* о достоинствѣ Римлянъ, неожиданно выступилъ противъ находившихся тамъ варваровъ. (2) Уничтоживъ большинство ихъ, онъ затѣмъ переправилъ войско въ ихъ землю, нежданно истребилъ все, что попалось *на пути*, и, вопреки всякому ожиданію освободивъ подвластныя Римлянамъ области отъ свирѣпости варваровъ, былъ избранъ мѣстными войсками въ императоры...

---

1) «βασιλέα] immo Caesarem. eodem modo errasse videtur Dexippus, cf. Sync. I p. 705, 20». Regnavit Gallus a. 251—253. 2) «ὅσον ἦν τῆς Εὐρώπης mihi dubia. sententia vel ὅσ' vel ὅσα κατέσχον τ. E. postulat. 'quicquid occuparant in Europa' vertit Leunclavius». Mend.

49. Πυθόμενος δὲ ὁ βασιλεὺς ὡς Ἀλαμαννοὶ καὶ τὰ πρόσοικα τούτοις ἔθνη γνώμην ποιοῦνται τὴν Ἰταλίαν ἐπιδραμεῖν, ἐπὶ τῇ Ῥώμῃ καὶ τοῖς περὶ ταύτην τόποις εἰκότως πλέον πεφροντικώς, ἱκανὴν τῇ Παιονίᾳ καταλιπὼν ἐπικουρίαν ἐπὶ τὴν Ἰταλίαν ἐτράπη...

49. Императоръ, узнавъ, что Аламанны и сосѣднія съ ними племена намѣреваются вторгнуться въ Италію, и естественно заботясь болѣе о Римѣ и окружающихъ его мѣстностяхъ, направился въ Италію, оставивъ въ Пэоніи достаточныя силы для ея защиты...

---

63. Τακίτου δὲ τὰ τῆς Ῥώμης ἀναδησαμένου βασίλεια καὶ τὴν ἀρχὴν ἔχοντος [1]), Σκύθαι διὰ τῆς Μαιώτιδος λίμνης περαιωθέντες διὰ τοῦ Πόντου τὰ μέχρι Κιλικίας ἐπέδραμον· οἷς ἐπεξελθὼν Τάκιτος τοὺς μὲν αὐτὸς καταπολεμήσας ἐξεῖλεν, τοὺς δὲ Φλωριανῷ προβεβλημένῳ τῆς αὐλῆς ἐπάρχῳ παραδοὺς ἐπὶ τὴν Εὐρώπην ἐξώρμησεν... (Sequitur narratio de morte Taciti et de bello civili inter Florianum et Probum).

63. Когда Тацитъ вступилъ на престолъ Римскій и получилъ власть, Скиѳы, переправившись чрезъ Мэотійское озеро и Понтъ, совершили набѣгъ до Киликіи. Выступивъ противъ нихъ, Тацитъ однихъ одолѣлъ и истребилъ самъ, а другихъ передалъ назначенному начальникомъ дворца Флоріану и двинулся въ Европу...

64,2... παρεσκευασμένων δὲ εἰς πόλεμον ἀμφοτέρων εἰς τὴν Ταρσὸν ὁ Φλωριανὸς ἀφικόμενος αὐτῇ στρατοπεδεύειν ἐγνώκει, τὴν κατὰ τῶν ἐν Βοσπόρῳ Σκυθῶν νίκην ἡμιτελῆ καταλελοιπώς...

64,2... Когда обѣ *стороны* изготовились къ войнѣ, Флоріанъ, прибывъ въ Тарсъ, рѣшилъ стать здѣсь лагеремъ, оставивъ не оконченною побѣдоносную борьбу противъ воспорскихъ Скиѳовъ...

71... [Πρόβος] Βαστέρνας, Σκυθικὸν ἔθνος, ὑποπεσόντας αὐτῷ προσέμενος κατῴκισε Θρᾳκίοις χωρίοις· καὶ διετέλεσαν τοῖς Ῥωμαίων βιοτεύοντες νόμοις...

71... [Пробъ], принявъ скиѳское племя Бастерновъ, изъявившее ему покорность, поселилъ въ ѳракійскихъ мѣстностяхъ, и они стали жить по римскимъ обычаямъ...

ΒΙΒΛ. Β'.

21. Κωσταντῖνος δὲ πυθόμενος Σαυρομάτας τῇ Μαιώτιδι προσοικοῦντας λίμνῃ, ναυσὶ διαβάντας τὸν Ἴστρον, τὴν οὖσαν ὑπ' αὐτῷ λῃζεσθαι χώραν, ἦγεν ἐπ' αὐτοὺς τὰ στρατόπεδα. συναντησάντων δὲ καὶ τῶν βαρβάρων αὐτῷ μετὰ Ῥαυσιμόδου τοῦ σφῶν βασιλεύοντος, τὴν ἀρχὴν οἱ Σαυρομάται προσέβαλλον πόλει φρουρὰν ἀρκοῦσαν ἐχούσῃ, ἧς τὸ μὲν ἀπὸ γῆς ἀνατρέχον ἐς ὕψος τοῦ τείχους ἐκ λίθων ᾠκοδόμητο, τὸ δὲ ἀνωτέρω ξύλινον ἦν. (2) οἰηθέντες τοίνυν οἱ Σαυρομάται ῥᾷστα τὴν πόλιν αἱρήσειν, εἰ τοῦ τείχους ὅσον ξύλινον ἦν καταφλέξαιεν, πῦρ τε προσῆγον καὶ

КН. 2-Я.

21. Константинъ, узнавши, что Савроматы, живущіе у Мэотійскаго озера, переправившись на судахъ черезъ Истръ, опустошаютъ подвластную ему землю, повелъ противъ нихъ войска. Варвары выступили противъ него подъ предводительствомъ своего царя Равспмода [2]). Сначала Савроматы приступили къ городу, снабженному достаточнымъ гарнизономъ; поднимающаяся отъ земли вверхъ часть стѣны его была построена изъ камня, а верхняя *часть* была деревянная. (2) Поэтому Савроматы, разсчитывая безъ всякаго труда взять городъ, если сожгутъ деревянную часть стѣ-

---

V. 34: απόλει] fort. nomen intercidit». Mend.
1) A. 275. 2) A. 422. Cf. *Schiller*, Gesch. d. röm. Kaiserzeit II p. 199.

τοὺς ἐπὶ τοῦ τείχους ἐτόξευον. ἐπεὶ δὲ οἱ ἐφεστῶτες τοῖς τείχεσι βέλεσί τε καὶ λίθοις τοὺς βαρβάρους ἐξ ὑπερδεξίων βάλλοντες ἔκτεινον, ἀπαντήσας Κωσταντῖνος καὶ κατὰ νώτου τοῖς βαρβάροις ἐπιπεσὼν πολλοὺς μὲν ἀπέκτεινεν, τοὺς δὲ πλείους ἐζώγρησεν, ὥστε τοὺς λειπομένους φυγεῖν. (3) Ῥαυσίμοδος δὴ τὸ πολὺ μέρος ἀποβαλὼν τῆς δυνάμεως, ἐς τὰς ναῦς ἐμβὰς ἐπεραιοῦτο τὸν Ἴστρον, διανοούμενος καὶ αὖθις τὴν Ῥωμαίων λῃζεσθαι χώραν. ὅπερ ἀκούσας Κωσταντῖνος ἐπηκολούθει, τὸν Ἴστρον καὶ αὐτὸς διαβάς, καὶ συμφυγοῦσι πρός τινα λόφον ὕλας ἔχοντα πυκνὰς ἐπιτίθεται, καὶ πολλοὺς μὲν ἀνεῖλεν, ἐν οἷς καὶ Ῥαυσίμοδον αὐτόν, πολλοὺς δὲ ζωγρίας ἑλὼν τὸ περιλειφθὲν πλῆθος χεῖρας ἀνατεῖναν ἐδέξατο, καὶ μετὰ πλήθους αἰχμαλώτων ἐπανῆει πρὸς τὰ βασίλεια.

ны, стали подпускать огонь и стрѣлять въ *стоявшихъ* на стѣнѣ. Когда же стоявшіе на стѣнѣ поражали варваровъ сверху стрѣлами и кампями и убивали *ихъ*, Константинъ приблизился, напалъ на варваровъ съ тыла, многихъ перебилъ и еще большее число взялъ живьемъ, такъ что остальные обратились въ бѣгство. (3) Равсимодъ, потерявъ большую часть своихъ полчищъ, сѣлъ на суда и переправился черезъ Истръ съ намѣреніемъ снова опустошить Римскую область. Услышавъ объ этомъ, Константинъ послѣдовалъ *за нимъ*, также переправившись черезъ Истръ, и напалъ на *варваровъ*, сбѣжавшихся на одинъ холмъ, покрытый густымъ лѣсомъ. Онъ многихъ убилъ, въ томъ числѣ и самого Равсимода, и многихъ взялъ живыми, а остальную часть, протянувшую руки, принялъ *подъ свою власть* и съ *большимъ* количествомъ плѣнныхъ возвратился въ столицу.

31,5... ἐπελθόντων δὲ Θαϊφάλων, Σκυθικοῦ γένους, ἱππεῦσι πεντακοσίοις οὐ μόνον οὐκ ἀντετάξατο τούτοις [Κωσταντῖνος], ἀλλὰ τὸ πολὺ τῆς δυνάμεως ἀποβαλὼν καὶ τὰ μέχρι τοῦ χάρακος αὐτοὺς λῃζομένους ἰδὼν ἀγαπητῶς ἀποδρᾶς διεσώθη.

31,5 ...Когда скиѳскій родъ Ѳаифаловъ сдѣлалъ набѣгъ въ количествѣ 500 всадниковъ, [Константинъ] не только не сразился съ ними, но, потерявъ большую часть своего войска и увидѣвъ, какъ они опустошали область до *самаго* рва, самодовольно спасся бѣгствомъ.

---

33. Κωσταντῖνος δὲ τὰ καλῶς καθεστῶτα κινῶν μίαν οὖσαν ἐς τέσσαρας διεῖλεν ἀρχάς. ὑπάρχῳ γὰρ ἑνὶ τὴν Αἴγυπτον ἅπασαν... καὶ τὴν ἑῴαν ἄχρι Μεσοποταμίας καὶ προσέτι γε Κίλικας καὶ Καππαδόκας καὶ Ἀρμενίους καὶ τὴν παράλιον ἅπασαν ἀπὸ Παμφυλίας ἄχρι Τραπεζοῦντος καὶ τῶν παρὰ τὸν Φᾶσιν φρουρίων παρέδωκεν, τῷ αὐτῷ καὶ Θρᾴκην ἐπιτρέψας, Μυσίᾳ τε μέχρις Ἀσήμου καὶ Ῥοδόπῃ μέχρι Τοπήρου πόλεως ὁριζομένην... (2) ἑτέρῳ δὲ Μακεδόνας καὶ Θεσσαλούς... καὶ πρὸς ταύταις Ἰλλυρίους καὶ Δάκας καὶ Τριβαλλοὺς καὶ τοὺς ἄχρι τῆς Βαλερίας Παίονας, καὶ ἐπὶ τούτοις τὴν ἄνω Μυσίαν...

33. Константинъ, измѣняя прекрасно установленное, раздѣлилъ единое *царство* на четыре области: одному намѣстнику онъ передалъ весь Эгипетъ,... Востокъ до Месопотаміи, кромѣ того Киликію, Каппадокію, Арменію и все поморье отъ Памфиліи до Трапезунта и укрѣпленій на Фасидѣ; ему же поручилъ онъ и Ѳракію, ограничиваемую Мезіей до Асима и Родопой до города Топира... (2) Другому *поручилъ* Македонію, Ѳессалію,... сверхъ того Иллирійцевъ, Даковъ, Триваллов и Пэоновъ до Валеріи, а кромѣ того Верхнюю Мезію...

V. 20: «θαιφαλων] sine acc. V. de scriptura v. Zeuss p. 433. ipsa narratio subobscura et fortasse corrupta est, invidiosa certe». Mend. || V. 35: «ἀσήμου ex ἀσίμου V'. Αἴμου posuit Steph., cf. W. Tomaschek Z. f. oesterr. Gymn. t. XVIII (a. 1867) p. 721». || V. 36: «τοπηρου (sine acc.) V, Δοβήρου Steph. cf. Tomaschek l. d. et C. Müller ad Ptol. t. I p. 486». Mend.

ΒΙΒΛ. Γ'.

1. Ταῦτα ἐπὶ Γάλλῳ τῷ Καίσαρι πεπρακὼς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν κατὰ τὴν Ἰταλίαν ἐκ Παιονίας διέβη, θεώμενος δὲ τὰ πανταχοῦ Ῥωμαίοις ὑπήκοα βαρβαρικαῖς ἐφόδοις ἀπειλημμένα, καὶ Φράγκους μὲν καὶ Ἀλαμαννοὺς καὶ Σάξονας ἤδη τεσσαράκοντα πόλεις ἐπικειμένας τῷ Ῥήνῳ κατειληφότας, καὶ αὐτὰς μὲν ἀναστάτους πεποιηκότας, τοὺς δὲ τούτων οἰκήτορας ἄπειρον ὄντας πλῆθος λῃσαμένους μετὰ πλούτου λαφύρων ἀναριθμήτου, Κουάδους δὲ καὶ Σαυρομάτας ἐπὶ πολλῆς ἀδείας Παιονίαν κατατρέχοντας καὶ τὴν ἀνωτέρω Μυσίαν... ταῦτα τοίνυν λαβὼν κατὰ νοῦν καὶ ἀπορῶν ὅ τι πράξειε, μόνος ἀρκέσειν οὐκ ὤετο δυνήσεσθαι πεπονηκόσιν οὕτω τοῖς πράγμασι βοηθήσειν...

КН. 3-Я.

1. Послѣ такого поступка съ Кесаремъ Галломъ самъ Констанцій изъ Пэоніи переправился въ Италію [1]). Видя, что подвластныя Римлянамъ области повсюду отняты варварскими нашествіями, что Франки, Аламанны и Саксы заняли уже сорокъ лежащихъ по Рейну городовъ и самые *города* разорили, а жителей ихъ въ безчисленномъ количествѣ захватили *въ плѣнъ* съ неисчислимымъ богатствомъ добычи, а Квады и Савроматы безбоязненно совершаютъ набѣги на Пэонію и верхнюю Мезію,... принявъ *все* это въ соображеніе и не зная, что дѣлать, онъ полагалъ, что одинъ не въ состояніи будетъ помочь столь печальному положенію дѣлъ...

2,2... ταύτῃ τὰ κατὰ Ἰουλιανὸν διαθεὶς ὁ Κωνστάντιος αὐτὸς μὲν ἐπὶ Παιονίαν καὶ Μυσίαν ἐχώρει κἀνταῦθα τὰ περὶ Κουάδους καὶ Σαυρομάτας οἰκονομήσας ἐπὶ τὴν ἑῴαν ἐτρέπετο...

2,2 ...Устроивъ такимъ образомъ дѣло съ Юліаномъ, самъ Констанцій отправился въ Пэонію и Мезію и, уладивъ тамъ дѣла съ Квадами и Савроматами, обратился на Востокъ...

10,2. ἐλθὼν δὲ εἰς Ῥαιτούς [ὁ Ἰουλιανός], ὅθεν ὁ Ἴστρος ἀρχόμενος Νωρικούς τε καὶ Παιονίαν πᾶσαν παραμείβεται καὶ προσέτι γε Δάκας καὶ τοὺς ἐν Θράκῃ Μυσοὺς καὶ Σκύθας, οὕτω τε εἰς τὸν Εὔξεινον ἐξίησι πόντον, πλοῖα ποτάμια κατασκευάσας αὐτὸς μὲν ἅμα τρισχιλίοις εἰς τὸ πρόσω διὰ τοῦ Ἴστρου παρῆγε...

10,2. Прибывъ въ Рэты, откуда беретъ начало Истръ и, минуя Норикъ и всю Пэонію, а кромѣ того Даковъ, ѳракійскихъ Мезійцевъ и Скиѳовъ, впадаетъ въ Евксинскій Понтъ, [Юліанъ] заготовилъ рѣчныя суда и самъ съ тремя тысячами двинулся впередъ по Истру [2])...

ΒΙΒΛ. Δ'.

5,2 [3])... [Προκόπιος] ἅμα τοῖς οἰκείοις ἅπασιν ἐπὶ τὸν Εὔξεινον ἔδραμε πόντον, ἐκεῖθέν τε νεὼς ἐπιβὰς ἐπὶ τὴν Ταυριανὴν διῄει Χερρόνησον. χρόνον δέ τινα διατρίψας αὐτόθι καὶ τοὺς οἰκήτορας θεασάμενος οὐδεμίαν ἐν αὐτοῖς ἔχοντας πίστιν, δεδιὼς μή ποτε τοῖς ἐπὶ ζήτησιν ἀφικνουμένοις αὐτοῦ παραδοθείη, παραπλέουσαν ἰδὼν ὁλκάδα καὶ ταύτῃ παραδοὺς ἑαυτὸν καὶ τοὺς οἰκείους τὴν Κωνσταντινούπολιν καταλαμβάνει νυκτὸς οὔσης ἔτι...

КН. 4-Я.

5,2 ...[Прокопій] вмѣстѣ со всѣми домашними бѣжалъ къ Евксинскому Понту и оттуда, сѣвъ на корабль, переправился въ Херсонисъ Таврическій. Пробывъ тамъ нѣкоторое время, онъ замѣтилъ, что жители его не заслуживаютъ никакого довѣрія, и, боясь быть выданнымъ лицамъ, прибывшимъ искать его, увидѣвъ шедшее мимо грузовое судно, ввѣрилъ ему себя и домашнихъ и достигъ Константинополя еще ночью...

V. 17: βοηθήσειν delendum putat Mend. collatis III, 36,1 et IV, 34,1.

1) A. 355. Cf. *Schiller* l. l. II, p. 303 sq. 2) A. 361. Cf. *Schiller* l. l. II, p. 320. 3) Lib. IV c. 4—9 narrat Zosimus de seditione a Procopio Iuliani cognato contra Valentinianum et Valentem mota.

5. Τῆς Αἰγύπτου τοίνυν ὑπὸ Παλμυ-
ς γενομένης, οἱ ἐκ τῆς ἐν Ναίσσῳ
δίου καὶ Σκυθῶν μάχης περιλειφθέν-
προβαλλόμενοι τὰς ἀμάξας, ὡς ἐπὶ
δονίαν ἐχώρουν, σπάνει δὲ τῶν ἐπιτη-
λιμῷ πιεζόμενοι διεφθείροντο αὐτοί
αὶ ὑποζύγια. προάγουσι δὲ αὐτοῖς ἡ
ίων ἵππος ὑπαντιάσασα, πολλούς τε
ῦσα, τοὺς λοιποὺς ἐπὶ τὸν Αἶμον ἀπέ-
ν. (2) κυκλωθέντες δὲ τοῖς Ῥωμαίων
τοπέδοις οὐκ ὀλίγους ἀπέβαλον. ἐπεὶ
αστάντων πρὸς ἑαυτοὺς πεζῶν καὶ ἱπ-
ἐδόκει βασιλεῖ τοὺς πεζοὺς τοῖς βαρ-
ς διαμαχέσασθαι, καρτερᾶς γενομένης
ς ἐτρέποντο Ῥωμαῖοι· καὶ ἀναιρεθέν-
οὐκ ὀλίγων, ἡ ἵππος ἐπιφανεῖσα με-
αὐτοῖς τὴν τοῦ πταίσματος πεποίηκεν
σιν. (46) πρόσω δὲ τῶν Σκυθῶν ἐλα-
ων καὶ Ῥωμαίων αὐτοῖς ἐπακολου-
των, οἱ Κρήτην καὶ Ῥόδον περιπλεύ-
ς βάρβαροι πράξαντες οὐδὲν ἀφηγή-
ἄξιον ἀνεχώρησαν. λοιμοῦ δὲ κατα-
τος ἅπαντας αὐτοὺς οἱ μὲν κατὰ Θρᾴ-
οἱ δὲ κατὰ Μακεδονίαν ἐφθάρησαν.
σοι δὲ διεσώθησαν, ἡ τάγμασιν Ῥω-
συνηριθμήθησαν ἡ γῆν λαβόντες
ωργίαν ταύτῃ προσεκαρτέρησαν...

45. Когда Эгипетъ такимъ образомъ подпалъ подъ власть Пальмиренцевъ, оставшіеся въ живыхъ послѣ битвы Клавдія со Скиѳами при Наиссѣ[1]), выдвинувъ впередъ повозки, двинулись въ Македонію, но вслѣдствіе недостатка продовольствія мучимые голодомъ гибли вмѣстѣ съ упряжными животными. Римская конница, встрѣтивъ ихъ при ихъ движеніи впередъ, многихъ перебила и остальныхъ отбросила на Эмъ. (2) Окруженные Римскими войсками, они потеряли не малое *количество людей*, но когда послѣ раздѣленія пѣхоты и конницы императоръ рѣшилъ, чтобы пѣхота сражалась съ варварами, произошло жаркое сраженіе, въ которомъ Римляне обратили тылъ и многіе были убиты; но появившаяся *во время* конница умѣрила тяжесть понесеннаго пораженія. (46) Когда Скиѳы двинулись впередъ и Римляне слѣдовали за ними, варвары объѣхали моремъ Критъ и Родосъ, но не сдѣлали ничего достойнаго вниманія и возвратились. *Затѣмъ* всѣ они подверглись заразной болѣзни и одни погибли во Ѳракіи, другіе въ Македоніи. (2) Уцѣлѣвшіе *отъ нея* или были зачислены въ Римскіе легіоны, или получили тамъ землю и занялись земледѣліемъ...

---

8. Αὐρηλιανὸς[2]) δέ, κρατυνάμενος τὴν
ν, ἐκ τῆς Ῥώμης ἐλάσας ἐπὶ τὴν Ἀκυ-
ἐχώρει κἀκεῖθεν ἤλαυνεν ἐπὶ τὰ
ων ἔθνη, τούτοις τοὺς Σκύθας μαθὼν
σθαι[3]). πέμψας δὲ σκόπους ἀπαγγε-
τας εἰσάγειν εἰς τὰς πόλεις σιτία καὶ
καὶ πᾶν ὅτι οὖν τοὺς ἐναντίους ἔμελ-
ὠφελήσειν, ταύτῃ τὸν ἐπικείμενον
ς λιμὸν αὔξειν διενοεῖτο. (2) περαιω-
ν δὲ τῶν βαρβάρων καὶ μάχης ἐν τῇ
νίᾳ γενομένης ἰσοπαλοῦς, νὺξ ἐπιγενο-
τὴν νίκην ἀμφήριστον ἀμφοτέροις πε-
εν. ἐν δὲ τῇ νυκτὶ τὸν ποταμὸν οἱ
αροι διαβάντες ἅμα ἡμέρᾳ περὶ σπον-
ἐπεκηρυκεύοντο.

48. Авреліанъ, укрѣпивъ свою власть, выступилъ изъ Рима и пошелъ на Аквилею, а оттуда двинулся къ Пэонійскимъ племенамъ, узнавъ о нападеніи на нихъ Скиѳовъ. Разославъ лазутчиковъ съ извѣщеніемъ, чтобы въ города свозился хлѣбъ, скотъ и вообще все, что могло быть полезно непріятелямъ, онъ надѣялся этимъ увеличить грозившій имъ голодъ. (2) Когда варвары переправились и въ Пэоніи произошло нерѣшительное сраженіе, наступившая ночь сдѣлала побѣду сомнительною для обѣихъ *сторонъ*; ночью варвары перешли рѣку и съ наступленіемъ дня завели переговоры о перемиріи.

V. 32: «σκόπους] accentum non mutavi, cum corruptelam subesse credam, quandoquidem ratores' Zosimo ubique sunt κατάσκοποι. conieci πανταχόσε τούς». Mend.

1) Hodie Nisch, oppidum Serbiae. Pugna fuit a. 269. 2) A. 270—275. 3) Haec neglegenter a Zosimo concepta sunt ut utrum priorem Iuthungorum invasionem (Dexippi fr. H. G. t. III p. 682) — quae Wietersheimii t. I² p. 558 sq. aliorumque est opinio—an Vandalo- (Dexipp. ib. p. 685) ille significet ambigi possit. equidem cum Schillero t. I p. 852, Vandalos egendos puto». Mend.

τοπέδῳ τὴν χορηγίαν. (11) τούτων δὲ οὕτω χειμῶνος ὄντος ἔτι διῳκημένων, ἔαρος ἀρχομένου τῆς Μαρκιανουπόλεως ὁ βασιλεὺς ἀναστὰς ἅμα τοῖς εἰς τὸν Ἴστρον φυλάττουσι στρατιώταις περαιωθεὶς ἐν τῇ πολεμίᾳ τοῖς βαρβάροις ἐπῄει. (2) τῶν δὲ στῆναι πρὸς μάχην σταδίαν οὐ θαρρησάντων, ἐγκεκρυμμένων δὲ τοῖς ἕλεσι καὶ ἐκ τούτων λαθραίας ποιουμένων ἐπιδρομάς, τοῖς μὲν στρατιώταις κατὰ χώραν ἐπέταττε μένειν, ὅσον δὲ ἦν οἰκετικὸν συναγαγών, καὶ ὅσον μέντοι τὴν τῆς ἀποσκευῆς ἐπετέτραπτο φυλακήν, ῥητόν τι χρυσίον ὑπισχνεῖτο δωρεῖσθαι τῷ βαρβάρου φέροντι κεφαλήν. (3) εὐθὺς οὖν ἅπαντες ἐπηρμένοι τῇ τοῦ κέρδους ἐλπίδι, ταῖς ὕλαις καὶ τοῖς ἕλεσιν εἰσδυόμενοι τούς τε προσπίπτοντας ἀναιροῦντες, ἐπιδεικνύντες τε τῶν κατασφαττομένων τὰς κεφαλὰς τὸ ταχθὲν ἐκομίζοντο. πολλοῦ δὲ πλήθους τοῦτον τὸν τρόπον ἀπολομένου, περὶ σπονδῶν οἱ λελειμμένοι τοῦ βασιλέως ἐδέοντο. (4) τοῦ δὲ οὐκ ἀποσεισαμένου τὴν αἴτησιν ἐγίνοντο σπονδαὶ μὴ καταισχύνουσαι τὴν Ῥωμαίων ἀξίωσιν· ἐδόκει γὰρ Ῥωμαίους μὲν ἔχειν μετὰ πάσης ἀσφαλείας ὅσα πρότερον εἶχον, βαρβάροις τε ἀπέγνωστο μὴ περαιοῦσθαι μηδὲ ὅλως ποτε τοῖς Ῥωμαίων ἐπιβαίνειν ὁρίοις...

а оттуда на рѣчныхъ судахъ развозилъ въ склады лежащихъ по рѣкѣ городовъ, такъ что все нужное для войска было наготовѣ. (11) Когда все это было устроено еще зимою, съ началомъ весны императоръ выступилъ изъ Маркіанополя и, переправившись вмѣстѣ съ охранявшими Истръ войсками, напалъ на варваровъ въ ихъ собственной землѣ. (2) Послѣдніе не осмѣлились противостать въ открытомъ бою, а спрятались въ болота и оттуда тайкомъ дѣлали нападенія. *Тогда императоръ* приказалъ войскамъ стоять на мѣстѣ, созвалъ сколько было рабовъ и людей, которымъ была поручена охрана обоза, и обѣщалъ давать опредѣленную сумму золота всякому, кто принесетъ голову варвара. (3) Немедленно всѣ, возбужденные надеждою на прибыль, разсыпались по лѣсамъ и болотамъ, убивали встрѣчныхъ *варваровъ* и, показывая головы убитыхъ, получали установленную *плату*. Когда такимъ образомъ погибло большое количество *варваровъ*, остальные стали просить у императора перемирія. (4) Послѣдній не отвергъ просьбы и *такимъ образомъ* состоялся договоръ, не постыдный для римскаго достоинства: было рѣшено, чтобы Римляне владѣли въ полной безопасности *всѣмъ* тѣмъ, чѣмъ владѣли прежде, а варварамъ было запрещено переправляться *чрезъ Истръ* и вообще нападать когда-либо на римскія владѣнія...

---

20. Οὐάλεντα δὲ τὸν βασιλέα πολλαὶ πολλαχόθεν περιειστήκεσαν πολέμων ἐπιφοραί... (3) τούτων δὲ ὄντων ἐν τούτοις φῦλόν τι βάρβαρον τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθικοῖς ἔθνεσιν ἐπανέστη, πρότερον μὲν οὐκ ἐγνωσμένον, τότε δὲ ἐξαίφνης ἀναφανέν. Οὔννους τε τούτους ἐκάλουν, εἴτε βασιλείους αὐτοὺς ὀνομάζειν προσήκει Σκύθας, εἴτε οὓς Ἡρόδοτός φησι παροικεῖν τὸν Ἴστρον σιμοὺς καὶ ἀσθενέας ἀνθρώπους, εἴτε ἐκ τῆς Ἀσίας εἰς τὴν Εὐρώπην διέβησαν· καὶ τοῦτο γὰρ εὗρον ἱστορημένον, ὡς ἐκ τῆς

20. Императору Валенту представились съ разныхъ сторонъ многія войны... (3) При такомъ положеніи дѣлъ на жившія выше Истра скиѳскія племена напало нѣкое варварское племя, раньше не извѣстное и тогда внезапно появившееся. Ихъ называли Уннами; *остается неизвѣстнымъ*, слѣдуетъ ли называть ихъ царскими Скиѳами, или *признать* за тѣхъ курносыхъ и безсильныхъ людей, которые, по словамъ Иродота [1]), жили по Истру, или они перешли въ Европу изъ Азіи. Я нашелъ и

20,3 sq. «Eunap. fr. 41, Wietersheim-Dahn t. II² p. 14 sq. quae de Hunnorum origine profert Zosimus, ipsa quoque ex Eunapio ἐκ τῶν παλαιῶν συντιθέντι κατὰ τοὺς εἰκότας λογισμοὺς transcripta sunt (emendatam relationem, quam ibidem promittit Eunapius, numquam prodiisse certum est: altera enim editio a Photio memorata sine dubio a bibliopola aliquo Christiano profecta est)». Mend.

1) «Cf. intp. ad Herod. V, 9». Mend.

[Προκόπιος] τῶν ἐπιφανῶν τινας
τρὸς τὸν ἔχοντα τὴν τῶν ὑπὲρ τὸν
Σκυθῶν ἐπικράτειαν· ὁ δὲ μυρίους
τας ἔπεμπε συμμάχους αὐτῷ. καὶ
βάρβαρα ἔθνη συνῄει μεθέξοντα
ρήσεως...

7,2 ...[Прокопій] послалъ нѣкоторыхъ знатныхъ *лицъ* къ предводителю Скиѳовъ, жившихъ выше Истра. Послѣдній прислалъ ему *въ качествѣ* союзниковъ 10000 *человѣкъ* цвѣтущаго возраста. Другія варварскія племена также собрались, чтобы принять участіе въ замыслѣ *Прокопія*...

Οὐάλης δὲ ὁ βασιλεὺς πολλοὺς
ν Προκοπίου τελευτὴν ἀνελών,
δὲ τὰς οὐσίας εἰς τὸ δημόσιον
ἀνεκόπτετο τῆς ἐπὶ Πέρσας ἐλά-
ρας τῶν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον Σκυθῶν
αίων ὅρια ταραττούσης. ἐφ' οὓς
ἀρκοῦσαν ἐκπέμψας τῆς ἐπὶ τὸ
ρείας ἀνεῖχε, καὶ τὰ ὅπλα παρα-
υναναγκάσας διένειμε ταῖς παρὰ
ν αὐτοῦ πόλεσιν, ἐν ἀδέσμῳ φρου-
παρακελευσάμενος φυλακῇ. οὗτοι
οὓς ὁ τῶν Σκυθῶν ἡγούμενος ἔτυχε
συμμάχους ἐκπέμψας. (2) ἐπεὶ
ους ἀφεθῆναι παρὰ τοῦ βασιλέως
ατὰ πρεσβείαν τοῦ τότε κρατοῦν-
ὓς φήσας ἐκπεπομφέναι, πρὸς οὐδὲν
βασιλεὺς Οὐάλης ὑπήκουε· μήτε
αὐτὸν τούτους ἐστάλθαι ἔλεγε,
ους ὄντας ἀλλὰ πολεμίους ἀλῶναι.
Σκυθικὸν πόλεμον ἀνερρίπισεν ἡ
διανοουμένους δὲ αὐτοὺς ἐπιέναι
αίων ὁρίοις αἰσθόμενος ὁ βασιλεύς,
αὐτὸ ἤδη συνειλεγμένους ἅπαν-
οξύτητι πάσῃ, τὸ μὲν στρατόπεδον
τοῦ Ἴστρου συμπαρατείνας, αὐτὸς
τῆς Μαρκιανουπόλεως, ἣ μεγίστη
ράκη πόλεών ἐστι, διατρίβων, τῆς
στρατιωτῶν ἐν ὅπλοις ἀσκήσεως
ν ἐποιεῖτο καὶ μάλιστα τοῦ μηδε-
οῖς ἐπιλεῖψαι τροφήν. (4) ὕπαρχον
τῆς αὐλῆς Λύξόνιον ἐπεδείκνυ, Σα-
ταύτης διὰ τὸ γῆρας ἀφείς, ἤδη
ταύτην μεταχειρισάμενον τὴν ἀρ-
όνιος δέ, καίπερ ἐνεστῶτος οὕτω
πολέμου, περί τε τὴν τῶν εἰσφο-
ραξιν δίκαιος ἦν, οὐδένα βαρύνε-
ὰ τὸ καθῆκον καὶ ὀφειλόμενον ἀνε-
καὶ ὁλκάδων πλήθει τὴν στρατιω-
τησιν διὰ τοῦ Εὐξείνου πόντου
λαῖς τοῦ Ἴστρου παραδιδούς, κάν-
ὰ τῶν ποταμίων πλοίων ταῖς ἐπι-
τῷ ποταμῷ πόλεσιν ἐναποτιθέ-
τε ἐξ ἑτοίμου γίνεσθαι τῷ στρα-

10. Императоръ Валентъ послѣ кончины Прокопія многихъ казнилъ и еще бо́льшее количество *лицъ* наказалъ конфискаціей имущества. Къ походу противъ Персовъ явилось препятствіе въ томъ, что отрядъ жившихъ выше Истра Скиѳовъ безпокоилъ Римскія границы. Выславъ противъ нихъ достаточную силу, онъ удержалъ ихъ отъ движенія впередъ и, принудивъ выдать оружіе, распредѣлилъ ихъ по своимъ городамъ, лежащимъ при Истрѣ, приказавъ держать ихъ на свободѣ подъ надзоромъ. Это были тѣ *люди*, которыхъ предводитель Скиѳовъ послалъ въ качествѣ союзниковъ къ Прокопію. (2) Поэтому *предводитель* просилъ императора отпустить ихъ, говоря, что выслалъ ихъ по просьбѣ тогдашняго владыки; но Валентъ не обратилъ никакого вниманія на его просьбу: онъ говорилъ, что эти *люди* были посланы не къ нему и взяты не какъ друзья, а какъ враги. Эта причина раздула Скиѳскую войну[1]). (3) Императоръ, узнавъ, что Скиѳы намѣреваются сдѣлать набѣгъ на Римскіе предѣлы и для этой цѣли уже собрались всѣ съ величайшей готовностью, разставилъ войско по берегу Истра, а самъ поселился въ Маркіанополѣ, величайшемъ изъ ѳракійскихъ городовъ, и заботился о военныхъ упражненіяхъ солдатъ и главнымъ образомъ о томъ, чтобы у нихъ не было недостатка ни въ какомъ провіантѣ. (4) Онъ назначилъ начальникомъ двора Авксонія, отпустивъ отъ двора за старостью Салустія, уже во второй разъ исполнявшаго эту должность. Авксоній, несмотря на предстоявшую столь важную войну, дѣйствовалъ справедливо при взысканіи податей, не допуская, чтобы кто-либо былъ обременяемъ вопреки закону и долгу, и на множествѣ грузовыхъ судовъ подвозилъ продовольствіе для войскъ по Евксинскому Понту къ устьямъ Истра,

---

Cf. Eunap. fr. 37 (supra, p. 725).

δραμὼν ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ᾔει, κἀντεῦθεν ἐπὶ Θράκης ἐχώρει τὸν πρὸς τοὺς αὐτομόλους Σκύθας ἀγωνισόμενος πόλεμον...

слѣдній, уладивъ по возможности дѣла съ Персами, поспѣшно отправился изъ Антіохіи въ Константинополь и оттуда хотѣлъ двинуться во Ѳракію на войну съ перебѣжавшими Скиѳами...

---

22. ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης λῃζομένους ἤδη τὴν Θράκην πᾶσαν τοὺς Σκύθας θεώμενος, ἔγνω τοὺς ἐκ τῆς ἑῴας σὺν αὐτῷ παραγενομένους καὶ μάχεσθαι μεθ' ἵππων ἐμπειροτάτους τῇ τῶν Σκυθῶν ἵππῳ πρότερον ἐπιπέμψαι. (2) λαβόντες οὖν οὗτοι παρὰ τοῦ βασιλέως τὸ σύνθημα κατ' ὀλίγους ἐκ τῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως πυλῶν ὑπεξῄεσαν, καὶ τοὺς ἐκλείποντας Σκυθῶν τοῖς κοντοῖς περονῶντες πολλῶν ἡμέρας ἑκάστης ἔφερον κεφαλάς. ἐπεὶ δὲ ἡ τῶν ἵππων ταχυτὴς καὶ ἡ τῶν κοντῶν ἐπιφορὰ δύσμαχος εἶναι τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, καταστρατηγῆσαι τὸ Σαρακηνικὸν διενοήθησαν φῦλον. ἐνέδραν τινὰ κοίλοις ἐναποκρύψαντες τόποις τρεῖς ἑνὶ Σκύθας ἐπιέναι συνεῖδον Σαρακηνῷ. (3) καὶ ταύτης δὲ διαμαρτόντες τῆς πείρας, τῶν Σαρακηνῶν διὰ τὸ τῶν σφετέρων ἵππων ταχὺ καὶ εὐάγωγον κατ' ἐξουσίαν ἀποφευγόντων, ἡνίκα ἂν τὸ πλῆθος ἐπιὸν ἴδοιεν, ἐπελαυνόντων δὲ σχολαίοις καὶ τοῖς κοντοῖς ἀναιρούντων, τοσοῦτος ἐγένετο Σκυθῶν φόνος ὥστε ἀπαγορεύσαντας αὐτοὺς ἐθελῆσαι περαιωθῆναι τὸν Ἴστρον καὶ σφᾶς ἐκδοῦναι τοῖς Οὔννοις μᾶλλον ἢ ὑπὸ Σαρακηνῶν πανωλεθρίᾳ διαφθαρῆναι. καταλιπόντων δὲ αὐτῶν τοὺς περὶ Κωνσταντίνου τὴν πόλιν τόπους καὶ πορρωτέρω προελθόντων γέγονεν εὐρυχωρία τῷ βασιλεῖ παραγαγεῖν εἰς τὸ πρόσω τὸ στράτευμα. (4) Σκοπουμένῳ δὲ αὐτῷ τίνι δέοι τρόπῳ διαθεῖναι τὸν πόλεμον πλήθους ἐπικειμένου τοσούτου βαρβάρων,... καταλιπὼν Σευαστιανὸς τὴν ἑσπέραν... εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν παρεγένετο. (23) τοῦτο μαθὼν Οὐάλης καὶ τὰς ἐν πολέμοις καὶ τῇ πάσῃ πολιτείᾳ τοῦ ἀνδρὸς ἀρετὰς ἐπιστάμενος αἱρεῖται στρατηγὸν αὐτὸν καὶ τὴν ἡγεμονίαν τοῦ παντὸς πιστεύει πολέμου... (4) οὕτω δὲ τοὺς σὺν αὐτῷ πρὸς πᾶσαν πολεμικὴν ἐπιστήμην ἀσκήσας [ὁ Σευαστιανὸς] τὰς μὲν τειχήρεις κατελάμβανε πόλεις, τῆς ἀσφαλείας ὅτι μάλιστα τοῦ στρατοπέδου

22. Императоръ Валентъ, видя, что Скиѳы уже опустошаютъ всю Ѳракію, рѣшилъ сначала выслать противъ скиѳской конницы прибывшихъ съ нимъ съ Востока и весьма искусныхъ въ кавалерійскихъ битвахъ [Сарациновъ]. (2) Послѣдніе, получивъ приказъ отъ императора, стали выѣзжать небольшими группами изъ воротъ Константинополя и, поражая дротиками отсталыхъ Скиѳовъ, ежедневно приносили много головъ *убитыхъ*. Скиѳы, видя трудность борьбы съ быстротою ихъ коней и мѣткостью дротиковъ, задумали перехитрить Сарацинское племя: спрятавшись въ засаду въ низменныхъ мѣстахъ, они рѣшили напасть по трое на одного Сарацина. (3) Но и эта попытка не удалась, такъ какъ Сарацины, благодаря быстротѣ и понятливости своихъ коней, имѣли возможность убѣгать при видѣ большаго количества нападающихъ, но въ свою очередь нападали на отсталыхъ и поражали ихъ дротиками. *Вслѣдствіе этого* произошло такое избіеніе Скиѳовъ, что они въ отчаяніи предпочли лучше переправиться *обратно* за Истръ и предаться Уннамъ, нежели всѣмъ погибнуть отъ *рукъ* Сарациновъ. Когда они покинули окрестности Константинополя и ушли дальше, императору представилась возможность провести впередъ свое войско. (4). Когда онъ раздумывалъ, какимъ образомъ слѣдуетъ вести *эту* войну при нашествіи такого множества варваровъ,... Севастіанъ, покинувъ Западъ,... прибылъ въ Константинополь. (23) Валентъ, узнавъ объ этомъ и зная доблести Севастіана въ военномъ дѣлѣ и во всѣхъ дѣлахъ государственныхъ, избираетъ его полководцемъ и ввѣряетъ ему главное начальство въ войнѣ... (4) *Севастіанъ*, давъ своимъ *солдатамъ* такую подготовку во всѣхъ военныхъ дѣлахъ, сталъ занимать укрѣпленные стѣнами города, всячески заботясь о безо-

---

V. 9: «Saracenorum nomen intercidisse videtur». M.

ὑ Τανάϊδος καταφερομένης ἰλύος ὁ
ος ἀπογαιωθεὶς Βόσπορος ἐνέδωκεν
κ τῆς Ἀσίας ἐπὶ τὴν Εὐρώπην πεζῇ
ι. (4) παρελθόντες δὲ ὅμως τοῖς ἵπ-
ὶ γυναιξὶ καὶ παισὶ καὶ οἷς ἐπεφέ-
τοῖς ὑπὲρ τὸν Ἴστρον κατῳκημένοις
Σκύθαις, μάχην μὲν σταδίαν οὔτε
οι τὸ παράπαν οὔτε εἰδότες ἐπα-
(πῶς γὰρ οἱ μήτε εἰς γῆν πῆξαι
δας οἷοί τε ὄντες ἑδραίως, ἀλλ' ἐπὶ
ων καὶ διαιτώμενοι καὶ καθεύδον-
ριελάσεσι δὲ καὶ ἐκδρομαῖς καὶ εὐ-
ἀναχωρήσεσιν, ἐκ τῶν ἵππων κατα-
τες, ἄπειρον τῶν Σκυθῶν εἰργάσαντο
5) τοῦτο συνεχῶς ποιοῦντες εἰς
τὸ Σκυθικὸν περιέστησαν τύχης
ὺς περιλελειμμένους, ὧν εἶχον ἐκ-
οἰκήσεων, ἐνδοῦναι μὲν τοῖς Οὔν-
τας οἰκεῖν, αὐτοὶ δὲ φεύγοντες ἐπὶ
πέρας ὄχθην διαβῆναι τοῦ Ἴστρου,
χεῖρας ἀνατείναντες ἱκετεύειν δεχ-
κρὰ βασιλέως, ὑπισχνεῖσθαί τε πλη-
ργον αὐτῷ συμμάχων πιστῶν καὶ
(6) τῶν δὲ τὰς ἐπὶ τοῦ Ἴστρου
ρουρεῖν τεταγμένων εἰς τὴν τοῦ
ντος γνώμην ἀναβαλλομένων τὰ
ύτου, δέχεσθαι τούτους Οὐάλης
πρότερον ἀποθεμένους τὰ ὅπλα.
ταξιάρχων, καὶ ὅσοι στρατιωτῶν
ν εἶχον, διαβάντων μὲν ἐφ' ᾧτε
ίχα τοὺς βαρβάρους ἐπὶ τὰ Ῥω-
α παραπέμψαι, μηδενὸς δὲ γενο-
τέρου πλὴν γυναικῶν εὐπροσώπων
καὶ παίδων ὡραίων εἰς αἰσχρότητα
οἰκετῶν ἢ γεωργῶν κτήσεως, οἷς
οις προσσχόντες τῶν ἄλλων ὅσα
ὸν ὄφελος ἔφερον ὑπερεῖδον, ὥστε
ετὰ τῶν ὅπλων ἔλαθον οἱ πλείους
ντες. (7) καὶ ἅμα τῆς ὑπὸ Ῥω-
ῆς ἐπιβάντες οὔτε ἱκεσιῶν οὔτε
νήσθησαν, ἀλλ' ἡ Θρᾴκη τε ἅπασα
κιονία καὶ τὰ μέχρι Μακεδονίας
ταλίας ἐπληροῦντο βαρβάρων τὰ
ντα ληζομένων. (21) κινδύνου δὲ
ῇ πράγμασιν ἐπικειμένου μεγί-
αμόντες ἐπὶ βασιλέα τὸ συμβὰν
λουσιν. ὁ δὲ τὰ πρὸς Πέρσας ὡς
δέμενος, ἀπὸ τῆς Ἀντιοχείας δια-

1 такое извѣстіе, что Киммерійскій Воспоръ,
занесенный иломъ изъ Танаида[1]), далъ
имъ *возможность* перейти сухимъ путемъ
изъ Азіи въ Европу. (4) Явившись вмѣстѣ
5 съ конями, женами, дѣтьми и всѣмъ иму-
ществомъ, они напали на живущихъ выше
Истра Скиѳовъ. Они совсѣмъ не могли и
не умѣли вступать въ правильную битву
(да и какъ *могли бы сдѣлать это люди*,
10 не могущіе даже твердо стоять на ногахъ,
а живущіе и спящіе на лошадяхъ?), но дѣ-
лали объѣзды, вылазки и въ нужномъ слу-
чаѣ отступленія, выстрѣлами *изъ луковъ*
съ лошадей перебили безчисленное множе-
15 ство Скиѳовъ. (5) Дѣлая это непрерывно,
они довели Скиѳовъ до такого *отчаяннаго*
положенія, что оставшіеся въ живыхъ, по-
кинувъ свои жилища, предоставили ихъ
для жительства Уннамъ, а сами въ бѣгствѣ
20 переправились на другой берегъ Истра и,
простирая руки, умоляли, чтобы импера-
торъ принялъ ихъ, обѣщая исполнять *всѣ*
обязанности вѣрныхъ и надежныхъ союз-
никовъ. (6) Когда начальники гарнизоновъ
25 въ *лежащихъ* на Истрѣ городахъ предо-
ставили этотъ вопросъ на волю импера-
тора, Валентъ позволилъ принять *Скиѳовъ*,
если они предварительно сложатъ оружіе.
Начальники отрядовъ и низшіе военные
30 чины, переправившись *за* Истръ съ тѣмъ,
чтобы препроводить варваровъ безъ ору-
жія въ Римскіе предѣлы, занялись исклю-
чительно выборомъ красивыхъ женщинъ,
охотою на взрослыхъ мальчиковъ для гну-
35 сныхъ цѣлей и пріобрѣтеніемъ рабовъ или
земледѣльцевъ и, обративъ вниманіе только
на это, пренебрегли *всѣмъ* другимъ, что
относилось къ общественной пользѣ, вслѣд-
ствіе чего большинство *варваровъ* неза-
40 мѣтно переправилось съ оружіемъ. (7) Лишь
только вступили они на Римскую землю,
какъ забыли свои мольбы и клятвы, и вся
Ѳракія, Пэонія и области до Македоніи и
Ѳессаліи наполнились варварами, опусто-
45 шавшими *все* на своемъ пути. (21) При
видѣ величайшей опасности, грозившей
этимъ областямъ, поспѣшили къ импера-
тору съ извѣстіемъ о случившемся. По-

42: «Παιονία] Μυσία volebat Reitemeier. at nomen, ineptum sane, de suo adiecisse videtur, ideoque nil mutandum. ἡ Θρᾴκη πᾶσα καὶ ἡ συνεχὴς αὐτῇ χώρα Μακεδονία καὶ Θεσσαλία. fr. 42». M.

Τανάϊδος] «Ὑπάνιος (Kuban' fl.) aut scripsit Zosimus aut scribere debebat. sin ipse Tanaidit, neglegenter fontem, in quo erat illos olim supra Tanain habitasse (cf. Agath. V, 11) [illegible]. Mend. De re cf. Eunap. fr. 42 (supra p. 726 sq.)

δραμὼν ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν ᾔει, κἀντεῦθεν ἐπὶ Θρᾴκης ἐχώρει τὸν πρὸς τοὺς αὐτομόλους Σκύθας ἀγωνισόμενος πόλεμον...

слѣдній, уладивъ по возможности Персами, поспѣшно отправился изъ хіи въ Константинополь и оттуда двинуться во Ѳракію на войну с бѣжавшими Скиѳами...

---

22. ὁ δὲ βασιλεὺς Οὐάλης λῃζομένους ἤδη τὴν Θρᾴκην πᾶσαν τοὺς Σκύθας θεώμενος, ἔγνω τοὺς ἐκ τῆς ἑῴας σὺν αὐτῷ παραγενομένους καὶ μάχεσθαι μεθ' ἵππων ἐμπειροτάτους τῇ τῶν Σκυθῶν ἵππῳ πρότερον ἐπιπέμψαι. (2) λαβόντες οὖν οὗτοι παρὰ τοῦ βασιλέως τὸ σύνθημα κατ' ὀλίγους ἐκ τῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως πυλῶν ὑπεξῄεσαν, καὶ τοὺς ἐκλείποντας Σκυθῶν τοῖς κοντοῖς περονῶντες πολλῶν ἡμέρας ἑκάστης ἔφερον κεφαλάς. ἐπεὶ δὲ ἡ τῶν ἵππων ταχυτὴς καὶ ἡ τῶν κοντῶν ἐπιφορὰ δύσμαχος εἶναι τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, καταστρατηγῆσαι τὸ Σαρακηνικὸν διενοήθησαν φῦλον. ἐνέδραν τινὰ κοίλοις ἐναποκρύψαντες τόποις τρεῖς ἑνὶ Σκύθας ἐπιέναι συνεῖδον Σαρακηνῷ. (3) καὶ ταύτης δὲ διαμαρτόντες τῆς πείρας, τῶν Σαρακηνῶν διὰ τὸ τῶν σφετέρων ἵππων ταχὺ καὶ εὐάγωγον κατ' ἐξουσίαν ἀποφευγόντων, ἡνίκα ἂν τὸ πλῆθος ἐπὶον ἴδοιεν, ἐπελαυνόντων δὲ σχολαίοις καὶ τοῖς κοντοῖς ἀναιρούντων, τοσοῦτος ἐγένετο Σκυθῶν φόνος ὥστε ἀπαγορεύσαντας αὐτοὺς ἐθελῆσαι περαιωθῆναι τὸν Ἴστρον καὶ σφᾶς ἐκδοῦναι τοῖς Οὔννοις μᾶλλον ἢ ὑπὸ Σαρακηνῶν πανωλεθρίᾳ διαφθαρῆναι. καταλιπόντων δὲ αὐτῶν τοὺς περὶ Κωνσταντίνου τὴν πόλιν τόπους καὶ πορρωτέρω προελθόντων γέγονεν εὐρυχωρία τῷ βασιλεῖ παραγαγεῖν εἰς τὸ πρόσω τὸ στράτευμα. (4) Σκοπουμένῳ δὲ αὐτῷ τίνι δέοι τρόπῳ διαθεῖναι τὸν πόλεμον πλήθους ἐπικειμένου τοσούτου βαρβάρων,... καταλιπὼν Σευαστιανὸς τὴν ἑσπέραν... εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν παρεγένετο. (23) τοῦτο μαθὼν Οὐάλης καὶ τὰς ἐν πολέμοις καὶ τῇ πάσῃ πολιτείᾳ τοῦ ἀνδρὸς ἀρετὰς ἐπιστάμενος αἱρεῖται στρατηγὸν αὐτὸν καὶ τὴν ἡγεμονίαν τοῦ παντὸς πιστεύει πολέμου... (4) οὕτω δὲ τοὺς σὺν αὐτῷ πρὸς πᾶσαν πολεμικὴν ἐπιστήμην ἀσκήσας [ὁ Σευαστιανὸς] τὰς μὲν τειχήρεις κατελάμβανε πόλεις, τῆς ἀσφαλείας ὅτι μάλιστα τοῦ στρατοπέδου

22. Императоръ Валентъ, видя, ѳы уже опустошаютъ всю Ѳракію, сначала выслать противъ скиѳск ницы прибывшихъ съ нимъ съ Во весьма искусныхъ въ кавалерійск вахъ [Сарациновъ]. (2) Послѣдніе, п приказъ отъ императора, стали в небольшими группами изъ воротъ К тинополя и, поражая дротиками от Скиѳовъ, ежедневно приносили м ловъ *убитыхъ*. Скиѳы, видя тр борьбы съ быстротою ихъ коней костью дротиковъ, задумали пере Сарацинское племя: спрятавшиеся саду въ низменныхъ мѣстахъ, они напасть по трое на одного Сара Но и эта попытка не удалась, та Сарацины, благодаря быстротѣ и вости своихъ коней, имѣли возм убѣгать при видѣ большаго количе падающихъ, но въ свою очередь на отсталыхъ и поражали ихъ др *Вслѣдствіе этого* произошло тако віе Скиѳовъ, что они въ отчаяні почли лучше переправиться *обр* Истръ и предаться Уннамъ, нежел погибнуть отъ *рукъ* Сарациновъ они покинули окрестности Конст поля и ушли дальше, императору вилась возможность провести впер войско. (4). Когда онъ раздумывалъ, образомъ слѣдуетъ вести *эту* во нашествіи такого множества варва Севастіанъ, покинувъ Западъ,... при Константинополь. (23) Валентъ, объ этомъ и зная доблести Севас военномъ дѣлѣ и во всѣхъ дѣлах дарственныхъ, избираетъ его полко и ввѣряетъ ему главное началь войнѣ... (4) *Севастіанъ*, давъ сво *датамъ* такую подготовку во всѣх ныхъ дѣлахъ, сталъ занимать укрѣ стѣнами города, всячески заботясь

V. 9: «Saracenorum nomen intercidisse videtur». M.

λόγον, ἐνέδραις δὲ συνεχέσι τοῖς
ὑσι τῶν βαρβάρων ἐπῄει, καὶ νῦν
ήθει τῶν λαφύρων εὑρίσκων βα-
ἀνῄρει, τῆς λείας γενόμενος κύ-
δὲ μεθύοντας, ἄλλους δὲ τῷ πο-
μένους ἀπέσφαζεν. (5) ὡς δὲ τὸ
βαρβάρων τοῖς τοιούτοις στρα-
ἐδαπάνησε μέρος, καὶ τὸ λειπό-
τοῦ στρατηγοῦ τοῦ προνομεύειν
φθόνος ἐξανίσταται κατ' αὐτοῦ
οὗτος δὲ ἔτικτε μῖσος, ἐντεῦθέν
ὶ πρὸς βασιλέα, τῶν τοῦ ἄρχειν
των τοὺς κατὰ τὴν αὐλὴν εὐνού-
μώντων εἰς τοῦτο. (6) οὕτω δὲ
ίως εἰς ἄλογον ὑποψίαν παρατρα-
αστιανὸς μὲν ἐδήλου κατὰ χώ-
τῷ βασιλεῖ καὶ μὴ περαιτέρω
οὐδὲ γὰρ εἶναι ῥᾷστον πλήθει
όλεμον ἐκ τοῦ προφανοῦς ἐπά-
ἐκ περιδρομῆς καὶ λαθραίαις ἐπι-
βειν τὸν χρόνον, ἕως ἂν σπάνει
ηδείων ἀπειπόντες ἢ παραδοῖεν
τῶν ὑπὸ Ῥωμαίους χωρίων ἀνα-
τοῖς Οὔννοις ἐκδιδόντες τὸ καθ'
ἄλλον ἢ τοῖς ἐκ τοῦ λιμοῦ συμ-
θόσιν οἰκτροτάτοις ὀλέθροις.

λ' ἐκείνου ταῦτα παραινοῦντος
ια σπουδάζοντες ἐξιέναι τὸν βα-
στρατιᾷ παρεκάλουν ἐπὶ τὸν πό-
ἤδη τῶν βαρβάρων ὡς ἐπίπαν
ων καὶ ἀκονιτὶ τοῦ βασιλέως τῇ
σταμένου. κρατησάσης δὲ τῆς
νώμης, ἐπειδὴ καὶ πρὸς τὸ χεῖρον
χη τὰ πράγματα, τὸν στρατὸν
ὑν οὐδενὶ κόσμῳ πρὸς τὴν μάχην
βασιλεύς. (2) οἷς ἀπαντήσαντες
τως οἱ βάρβαροι καὶ παρὰ πολὺ
κρατήσαντες μικροῦ μὲν ἅπαντας
ὰ διέφθειραν· σὺν ὀλίγοις δὲ πε-
εἰς τινα κώμην τοῦ βασιλέως,
τειχήρη, περιθέντες ὕλην παντα-
κώμῃ καὶ πῦρ ἐνέντες τοὺς ἐν
φυγόντας μετὰ τῶν ἐνοικούντων
ὡς μηδὲ τῷ τοῦ βασιλέως σώματι
τινα παντάπασιν ἐπιστῆναι...

пасности своего войска, постоянно нападалъ изъ засадъ на фуражные отряды варваровъ и то истреблялъ ихъ, застигая обремененныхъ множествомъ добычи и овладѣвая *этою* добычею, то рѣзалъ пьяныхъ или купающихся въ рѣкѣ. (5) Когда онъ истребилъ большую часть варваровъ при помощи такихъ хитростей и остальная *часть* перестала выходить на фуражировку изъ страха предъ *такимъ* полководцемъ, противъ него возбуждается величайшая зависть. Она породила ненависть, а слѣдствіемъ ея *явились* клеветы предъ императоромъ, къ которымъ побуждали дворцовыхъ евнуховъ отставленные отъ должностей. (6) Когда императоръ такимъ образомъ былъ увлеченъ къ неосновательнымъ подозрѣніямъ, Севастіанъ совѣтовалъ ему оставаться на мѣстѣ и не выступать дальше впередъ, *говоря*, что не легко вести открытую войну съ такими полчищами и слѣдуетъ объѣздами и неожиданными нападеніями затягивать время до тѣхъ поръ, пока варвары, доведенные до отчаянія недостаткомъ продовольствія, или сдадутся, или выйдутъ изъ подвластныхъ Римлянамъ мѣстностей, предпочитая лучше предаться Уннамъ, чѣмъ погибнуть въ страшныхъ мученіяхъ, которыя обыкновенно бываютъ слѣдствіемъ голода.

24. Между тѣмъ какъ онъ давалъ такіе совѣты, его противники просили императора выступить на войну со всѣми силами, такъ какъ варвары де совершенно уже погибли и императоръ безъ труда одержитъ побѣду. Когда это худшее мнѣніе одержало верхъ, такъ какъ *сама* судьба вела дѣла къ худшему, императоръ вывелъ все войско въ полномъ безпорядкѣ на битву. (2) Варвары, напавъ на него врасплохъ и одержавъ въ битвѣ рѣшительный перевѣсъ, перебили почти всѣхъ поголовно. Императоръ съ немногими *людьми* спасся бѣгствомъ въ одну неукрѣпленную деревню; но варвары, отовсюду обложивши деревню *горючимъ* матеріаломъ и подложивши огонь, сожгли бѣжавшихъ въ нее вмѣстѣ съ жителями, такъ что никто не могъ даже отыскать трупа императора [1])...

---

378. Cf. Philost. IX, 17 (supra, p. 741); Socr. IV, 34, 35, 38 (supra, p. 752 sq.); Theo-
(supra, p. 776).

λύσοντα τὴν αὐτῶν ἐπιχείρησιν ἔχειν. (4) ἐπιθέμενοι τοίνυν αὐτῷ σὺν οὐδενὶ πόνῳ τῶν τόπων ἐν οἷς ἦν ἀπανέστησαν. ὁ δὲ ὡς Θεοδόσιον ἔδραμεν... ὁ δὲ φιλοφρόνως μετὰ τῶν σὺν αὐτῷ βαρβάρων ἐδέξατο, πόρρω που τῆς Κωνσταντινουπόλεως προελθών, καὶ παραχρῆμα τελευτήσαντα ταφῇ βασιλικῇ περιέστειλε. (5) τοσαύτη δὲ ἦν ἡ περὶ τὴν ταφὴν πολυτέλεια ὥστε τοὺς βαρβάρους ἅπαντας καταπλαγέντας τῇ ταύτης ὑπερβολῇ, τοὺς μὲν Σκύθας ἐπανελθεῖν οἴκαδε καὶ μηκέτι Ῥωμαίοις παρενοχλεῖν, τὴν εὐγνωμοσύνην τοῦ βασιλέως θαυμάσαντας, ὅσοι δὲ ἅμα τῷ τελευτήσαντι παρεγένοντο, τῇ τῆς ὄχθης φυλακῇ προσεγκαρτερήσαντας ἐπὶ πολὺ κωλῦσαι τὰς κατὰ Ῥωμαίων ἐφόδους. ἐν ταὐτῷ δὲ καὶ ἄλλα προσεγένετο τῷ Θεοδοσίῳ τύχης πλεονεκτήματα· (6) Σκύρους γὰρ καὶ Καρποδάκας Οὔννοις ἀναμεμιγμένους ἡμύνατο, καὶ ἐλαττωθέντας τῇ μάχῃ περαιωθῆναι τὸν Ἴστρον καὶ τὰ οἰκεῖα καταλαβεῖν συνηνάγκασεν...

35. Ὁ μὲν οὖν βασιλεὺς Θεοδόσιος οὕτω πως ἔδοξεν ἰᾶσθαι τὰ ἐλαττώματα· Πρόμωτος δὲ ὁ στρατηγὸς τῶν κατὰ Θρᾴκην πεζῶν Οἰδοθέῳ, δύναμιν συναγαγόντι πλείστην οὐ μόνον ἐκ τῶν τῷ Ἴστρῳ προσοίκων ἐθνῶν, ἀλλὰ καὶ τῶν πορρωτάτω που καὶ ἀγνώστων. καὶ ἐπελθόντι παν-στρατιᾷ καὶ περαιουμένῳ τὸν ποταμόν, ἀπαντήσας πεζῇ τε καὶ ποταμίαις ναυσὶ τοσοῦτον εἰργάσατο φόνον ὥστε καὶ τὸν ποταμὸν πλησθῆναι νεκρῶν καὶ τοὺς ἐν γῇ πεσόντας μὴ ῥᾳδίως ἀριθμηθῆναι...

1 царскаго рода Скиѳовъ, чтобы не имѣть съ тыла никакой помѣхи своему намѣренію. (4) Итакъ, напавъ на него, они безъ всякаго труда выгнали его изъ занятой имъ области. Аѳанарихъ бѣжалъ къ Ѳеодосію... Послѣдній благосклонно принялъ его вмѣстѣ съ *бывшими* съ нимъ варварами, выйдя далеко впередъ изъ Константинополя, и, когда *Аѳанарихъ* немедлѣнно *послѣ этого* умеръ, почтилъ его царскимъ погребеніемъ. (5) Роскошь погребенія была столь велика, что всѣ варвары были поражены ея чрезмѣрностью, и Скиѳы, изумленные великодушіемъ императора, возвратились домой и перестали безпокоить Римлянъ, а всѣ прибывшіе вмѣстѣ съ покойнымъ стали усердно охранять берегъ и надолго воспрепятствовали *варварамъ дѣлать* набѣги на Римлянъ. Въ то же время судьба послала Ѳеодосію и другія удачи: (6) онъ отразилъ Скировъ и Карподаковъ, соединившихся съ Уннами, и, побѣдивъ въ бою, принудилъ переправиться *назадъ* за Истръ и занять свои области...

35. Такъ императоръ Ѳеодосій, казалось, поправлялъ неудачи. *Между тѣмъ* Идоѳей, собравъ огромныя полчища не только изъ сосѣднихъ съ Истромъ племенъ, но и изъ весьма отдаленныхъ и неизвѣстныхъ, сталъ наступать со всѣми *этими* полчищами и хотѣлъ переправиться черезъ рѣку; но начальникъ ѳракійской пѣхоты Промотъ, выступивъ навстрѣчу сухимъ путемъ и на рѣчныхъ судахъ, совершилъ такую рѣзню, что и рѣка наполнилась трупами и павшихъ на сушѣ не легко было пересчитать [1])...

38... ὑπὸ δὲ τοὺς αὐτοὺς χρόνους ἔθνος τι Σκυθικὸν ὑπὲρ τὸν Ἴστρον ἐφάνη πᾶσιν ἄγνωστον τοῖς ἐκεῖσε νομάσιν· ἐκάλουν δὲ Γροθίγγους αὐτοὺς οἱ ταύτῃ βάρβαροι. πλῆθος τοίνυν ὄντες καὶ ὡπλισμένοι κατὰ τὸ δέον καὶ προσέτι γε ῥώμῃ διαφέροντες, ῥᾷστα διαδραμόντες τοὺς ἐν μέσῳ βαρβάρους παρ' αὐτὴν ἐληλύθασι τοῦ Ἴστρου τὴν ὄχθην καὶ τὴν διάβασιν αὐτοῖς ᾔτουν ἐπιτραπῆναι τοῦ ποταμοῦ. (2) Πρόμωτος

38... Около того же времени появилось за Истромъ нѣкое скиѳское племя, неизвѣстное всѣмъ тамошнимъ кочевникамъ; мѣстные варвары называли ихъ Гроѳингами. Будучи въ *большомъ* количествѣ, имѣя надлежащее вооруженіе и кромѣ того отличаясь тѣлесной силой, они легко прошли лежавшія по дорогѣ варварскія земли, появились на самомъ берегу Истра и потребовали дозволенія переправиться чрезъ

V. 39: «Γροθίγγους Salmasius ad v. Probi 18,2 et Valesius ad Amm. XXXI, 3, 5, προθίγγους V. cf. Zeuss p. 407, 1 et p. 422». Mend.

1) A. 386. Cf. *Schiller* l. l. II, p. 404.

παρὰ πᾶσαν ἐλπίδα τῶν ἐν ταύτῃ
ν ἀπολομένων.

τῶν Οὔννων, ὃν τρόπον διεξῆλθον,
ἐρ τὸν Ἴστρον κατῳκημένοις ἔθνεσιν
των, οὐκ ἐνεγκόντες οἱ Σκύθαι τὰς
ἐφόδους Οὐάλεντος τηνικαῦτα βα-
τος ἐδεήθησαν κατὰ τὴν Θρᾴκην
αι αὐτούς, συμμάχων τε καὶ ὑπη-
ληρώσοντας χρείαν, ὑπηρετησομέ-
πᾶσιν οἷς ἂν ὁ βασιλεὺς ἐπιτάξειεν.
ὑτοις ἐπαχθεὶς τοῖς λόγοις Οὐάλης
μὲν αὐτούς, οἰηθεὶς δὲ τῆς αὐτῶν
ἐχέγγυον ἀσφάλειαν ἔχειν εἰ τοὺς
παῖδας εἰς ἥβην οὔπω προελθόντας
ρᾳ που διαιτᾶσθαι παρασκευάσειεν
πλῆθος πολύ τι παιδαρίων εἰς τὴν
πέμψας Ἰούλιον ἐπέστησε τῇ τού-
ατροφῇ τε καὶ φυλακῇ...

1 водецъ такимъ образомъ воспользовался удобнымъ случаемъ, Ѳракія, которой грозила самая печальная участь, на время успокоилась послѣ столь неожиданной гибели *пребывавшихъ* въ ней варваровъ[1]).

26... Когда Унны, какъ я разсказалъ *выше*[2]), сдѣлали нашествіе на живущія за 5 Истромъ племена, Скиѳы, не выдержавъ ихъ набѣговъ, еще въ царствованіе Валента обратились съ просьбою принять ихъ во Ѳракію *съ условіемъ*, что они будутъ исполнять обязанности союзниковъ и подданныхъ и повиноваться всѣмъ повелѣніямъ 10 императора. (2) Тронутый этими словами, Валентъ принялъ ихъ, но, полагая, что будетъ имѣть надежный залогъ ихъ вѣрности, если прикажетъ воспитывать ихъ дѣтей, еще не достигшихъ возмужалости, 15 гдѣ-нибудь въ другой странѣ, выслалъ на Востокъ большое количество мальчиковъ и поставилъ Юлія *слѣдить* за ихъ воспитаніемъ и охраною...

Γρατιανὸς ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει τοῖς
τὸ Ἰλλυριῶν κλῖμα στρατιωτικοῖς
ι στρατηγὸν Βιταλιανόν, ἄνδρα πε-
σι τοῖς πράγμασι κατ' οὐδὲν ἀρκέ-
νάμενον. (2) τούτου δὲ ἡγουμένου
ραι τῶν ὑπὲρ τὸν Ῥῆνον Γερμανι-
νῶν, ἢ μὲν ἡγεμόνι Φριτιγέρνῳ χρω-
δὲ ὑπὸ Ἀλλόθεον καὶ Σάφρακα τε-
ν, τοῖς Κελτικοῖς ἔθνεσιν ἐπικείμε-
τέστησαν εἰς ἀνάγκην τὸν βασιλέα
νὸν ἐνδοῦναι σφίσιν, ἀπολιπούσαις
Κελτοῖς, διὰ τοῦ Ἴστρου Παιονίαν
ν ἄνω Μυσίαν καταλαβεῖν· ἦν γὰρ
ύγος τε καὶ σπουδὴ τέως ἀπαλλα-
τῆς συνεχοῦς τούτων ἐφόδου. (3)
ρσαντες οὖν ἐπὶ τούτοις τὸν Ἴστρον,
μενοί τε διὰ Παιονίας ἐπὶ τὴν Ἤπει-
ῆναι, περαιωθῆναι δὲ τὸν Ἀχελῷον
ῖς Ἑλληνικαῖς πόλεσιν ἐπιθέσθαι,
πορίσασθαι ᾠήθησαν πρότερον, Ἀθα-
ν ⟨τε⟩ παντὸς τοῦ βασιλείου τῶν
ν ἄρχοντα γένους ἐκποδὼν ποιήσα-
ρὸς τὸ μηδένα κατὰ νώτου τὸν κω-

34. Императоръ Граціанъ назначилъ 20 начальникомъ расположенныхъ въ Иллирійской области военныхъ отрядовъ Виталіана, человѣка совершенно неспособнаго справиться съ затруднительнымъ положеніемъ дѣлъ. (2) Во время его командованія двѣ части жившихъ за Рейномъ 25 германскихъ племенъ, одна подъ предводительствомъ Фритигерна, а другая подъ начальствомъ Аллоѳея и Сафрака, нападая на кельтическія племена, поставили императора Граціана въ необходимость предо- 30 ставить имъ, покинувъ Кельтику и *переправившись* черезъ Истръ, занять Пэонію и верхнюю Мезію: у него былъ разсчетъ и стараніе освободиться на время отъ по- 35 стоянныхъ ихъ набѣговъ. (3) Переправившись на этихъ *условіяхъ* черезъ Истръ и намѣреваясь чрезъ Пэонію перейти въ Эпиръ, *затѣмъ* переправиться чрезъ Ахелой и напасть на еллинскіе города, они 40 рѣшили сначала запастись продовольствіемъ и устранить Аѳанариха, начальника всего

Cap. 34 «confuse admodum narrata sunt, ipsius quidem Zosimi culpa, qui Alamanorum
mmsen ed. Iordan. p. 95, 9) Gallias infestantium et Gothorum res temere miscuit». Mend.
his *Schüller* l. l. II, p. 399 sq. || V. 38: Ἀθανάριχον Sylburg, ὅθεν ἄριχον V, ὅθεν ἄριχον (in
ς ἀλάριχον) AB.
1) A. 379. 2) V. supra c. 20.

τοῖς ἐναντίοις ἐπὶ τοσοῦτο τὴν διάβασιν ἀποκλείων, τοῖς δὲ λοιποῖς ἁπαντῶν μονοξύλοις ἤδη διαβαίνειν ἐπιχειροῦσι καὶ οἷς ἐνετύγχανε καταδύων. ἀσελήνου δὲ τῆς νυκτὸς οὔσης ἀγνοοῦντες οἱ βάρβαροι τὴν τῶν Ῥωμαίων παρασκευὴν ἔργου τε ἥπτοντο καὶ σιγῇ καὶ ἡσυχίᾳ πολλῇ τοῖς μονοξύλοις ἐνέβαινον, ἀγνοεῖν πάντῃ τὰ βεβουλευμένα τοὺς Ῥωμαίους ἡγούμενοι. (2) τῶν δὲ σημείων ἀρθέντων οἱ τὴν προδοσίαν μηχανησάμενοι, τῷ στρατηγῷ προμηνύσαντες ἕκαστα καὶ ἁρμοσάμενοι τῇ τῶν πολεμίων παρασκευῇ, ταῖς τε ναυσὶ μεγάλαις οὔσαις καὶ εἱρεσίᾳ καρτερωτάτῃ χρωμέναις ἐπέπλεον καὶ τὰ προστυγχάνοντα πάντα κατέδυον, οὐδενὸς τῶν ἀποπιπτόντων διὰ τὸ τῆς πανοπλίας βάρος οἵου τε γενομένου σωθῆναι. (3) τὰ δὲ τοὺς ταῖς ναυσὶ περιπλέοντας διαφυγόντα μονόξυλα καὶ τοῖς εἰς μῆκος συγκειμένοις πλοίοις περιπεσόντα, παντὶ τῷ προσπεσόντι βαλλόμενα σὺν αὐτοῖς ἀπώλετο τοῖς ἀνδράσιν, οὐδενὸς ὑπερβῆναι τὸ τῶν Ῥωμαίων πλοίων διάφραγμα δυνηθέντος. φόνου δὲ πολλοῦ γενομένου καὶ οἷος οὔπω πρότερον ἐν ναυμαχίᾳ συνέβη, σωμάτων μὲν ὁ ποταμὸς ἐπληροῦτο καὶ ὅπλων οἷα φύσιν εἶχεν ὑπὲρ τοῦ ὕδατος αἰωρεῖσθαι, εἰ δέ πού τινες οἷοί τε γεγόνασι διαβῆναι νηχόμενοι, τοῖς περὶ τὴν ᾠόνα τοῦ ποταμοῦ πεζοῖς ἐμπεσόντες ἀπώλοντο. (4) τοῦ δὲ ἀκμάζοντος παντὸς ἐν τοῖς βαρβάροις διαφθαρέντος ἐπὶ τὴν λείαν ἐχώρουν οἱ στρατιῶται, παιδάρια μὲν ἀπάγοντες καὶ γύναια καὶ τῆς ἀποσκευῆς γενόμενοι κύριοι. τότε δὴ καὶ ὁ στρατηγὸς Πρόμωτος οὐ πόρρω που τὸν βασιλέα Θεοδόσιον ὄντα μετακαλέσας ἐποιεῖτο μάρτυρα τοῦ κατορθώματος. (5) ὁ δὲ τῶν αἰχμαλώτων τὸ πλῆθος καὶ τὸν ὄγκον τῶν λαφύρων τεθεαμένος ἀνῆκέ τε τοὺς αἰχμαλώτους ἀδέτους καὶ δωρεαῖς ἐφιλοφρονεῖτο, διὰ τῆς τοιαύτης φιλανθρωπίας εἰς τὸ αὐτομολῆσαι προτρέπων, καὶ ἄλλως εἰς τὸν κατὰ Μαξίμου συνοίσοντάς οἱ πόλεμον. ὁ μὲν οὖν Πρόμωτος ἐπέμενε τῇ τῆς Θρᾴκης ἐφεστὼς φυλακῇ καὶ πρὸς τὸν εἰρημένον πόλεμον ἐν παραβύστῳ γενόμενος εὐτρεπής...

дить переправу врагамъ на такомъ *пространствѣ*, а остальныхъ встрѣтить уже при попыткѣ переправиться на однодеревкахъ и потопить всѣхъ встрѣчныхъ. Такъ какъ ночь была безлунная, то варвары не могли узнать о приготовленіяхъ Римлянъ; они принялись за дѣло и въ полномъ молчаніи и тишинѣ стали садиться на однодеревки, полагая, что Римляне вовсе не знаютъ объ ихъ планахъ. (2) Когда были поданы сигналы, мнимые измѣнники, заранѣе все сообщивъ полководцу и сдѣлавъ соотвѣтственныя приготовленіямъ распоряженія, на большихъ корабляхъ съ силачами-гребцами поплыли противъ нихъ и стали топить все, что попадалось *навстрѣчу*, при чемъ никто изъ падавшихъ *въ воду* не могъ спастись вслѣдствіе тяжести вооруженія. (3) Однодеревки, ускользнувшія отъ плывшихъ на корабляхъ и попавшіяся судамъ, вытянутымъ по длинѣ *рѣки*, гибли вмѣстѣ съ людьми, будучи поражаемы чѣмъ попало, такъ что никто не могъ перейдти за загражденіе *изъ* римскихъ судовъ. *Такимъ образомъ* произошло страшное избіеніе *варваровъ*, какого раньше еще не бывало въ морской битвѣ; рѣка наполнилась трупами и оружіемъ, которое по матеріалу могло оставаться на поверхности воды; если же кое-гдѣ нѣкоторые оказались въ состояніи пробиться вплавь, то они гибли, попадая *въ руки стоявшихъ* на берегу рѣки пѣхотинцевъ. (4) Когда *такимъ образомъ* былъ истребленъ весь цвѣтъ варварскихъ *полчищъ*, солдаты бросились на добычу, стали уводить дѣтей и женщинъ и овладѣли обозомъ. Тогда полководецъ Промотъ пригласилъ находившагося неподалеку императора Θеодосія и сдѣлалъ свидѣтелемъ удачи. (5) Послѣдній, увидѣвъ множество плѣнныхъ и массу добычи, отпустилъ плѣнныхъ на свободу и любезно наградилъ ихъ дарами, располагая ихъ такимъ ласковымъ обращеніемъ къ переходу на его сторону, такъ какъ они могли быть ему полезны въ войнѣ съ Максимомъ. Промотъ остался во главѣ охранныхъ войскъ во Θракіи, выказавъ свою пригодность къ вышеизложенной войнѣ изъ засады...

τῶν ἐκεῖσε στρατοπέδων ἐπιτετραμ-
ἀρχήν, συμπαρατείνας ἐπὶ μήκιστον
τοῦ ποταμοῦ τὰ στρατόπεδα τὴν
ν τοῖς βαρβάροις ἀπέκλειε. ταῦτα δὲ
ὢν καὶ ἐφ' ἑτέραν ὁδὸν ἦλθε τοιάνδε.
ίσας τῶν αἰσθανομένων τῆς ἐκείνων
τοῦ τινάς, οἷς μάλιστα ἐγνώκει τὰ
α θαρρεῖν, ἐπὶ προδοσίᾳ καθεῖναι
τοῖς βαρβάροις τούτοις ἀφίησιν. (3)
περ τοῦ δοθῆναι τὸν Ῥωμαίων στρα-
μετὰ τοῦ στρατεύματος ἁδρὸν ἀπή-
ισθόν. τῶν δὲ βαρβάρων πρὸς τὸ τοῦ
πλῆθος ἀρκεῖν οὐ φησάντων, πίστιν
ίοις λόγοις ἐμποιοῦντες οἱ ἐσταλ-
παρὰ τοῦ στρατηγοῦ τοῖς ἐξ ἀρχῆς
εῖσιν ἐπέμενον, σμικρῦναι κατά τι
δος οὐκ ἀνεχόμενοι. συνδραμόντων
ι ποσὸν ἀμφοτέρων ἐγίνοντο μὲν ἐν
στῳ περὶ προδοσίας συνθῆκαι καὶ
ει μέρος μέν τι τοῦ μισθοῦ παρα-
κομίσασθαι τοὺς προδότας, τὸ δὲ
νον τῷ καιρῷ φυλάξαι τῆς νίκης.
καὶ ὅπως ἀρθῆναι τὰ σημεῖα ἔδει
καιρὸν ἔταξαν καθ' ὃν ἐχρῆν τὰς
ας εἰς ἔργον ἐλθεῖν, ἀπαγγέλλουσι
ατηγῷ τὸ συγκείμενον καὶ ὡς νυκ-
γενομένης οἱ βάρβαροι μέλλοιεν ἔργου
εσθαι καὶ τὴν διάβασιν κατὰ τοῦ
κοῦ ποιεῖσθαι στρατεύματος. (5) οἱ
βάρβαροι τὸ τῆς δυνάμεως ἀκμαιό-
πλῆθει μονοξύλων ἐμβιβάσαντες
πρῶτον διαβῆναι καὶ τοῖς στρατιώ-
ι καθεύδουσιν ἐπελθεῖν, εἶτα ἐπὶ
τοὺς ἐν ἰσχύϊ μέσην ἔχοντας τάξιν,
τοῖς πρώτοις ἤδη τῆς ἐπιθέσεως ἀρ-
ς συνεπιλάβοιντο, καὶ οὕτως ἐξῆς
ρηστον ἅπασαν ἡλικίαν, ἐπὶ κατωρ-
ς ἤδη πράγμασιν ὡράζεσθαι μέλ-

ὁ δὲ στρατηγὸς Πρόμωτος ἐκ τῶν
οδοσίᾳ σταλέντων ἅπαντα ταῦτα
χθεὶς πρὸς τὰ τοῖς βαρβάροις σκεφ-
παρεσκευάζετο, τὰς ναῦς ἀντιπρῴ-
ήσας ἀλλήλαις καὶ τὸ μὲν βάθος
τρισὶ πληρώσας, φροντίσας δὲ μή-
ι μάλιστα πλείονος ἐπὶ σταδίους
οῦ ποταμοῦ τὴν ᾠόνα κατέλαβε,

рѣку. (2) Промотъ, которому было ввѣрено начальство надъ мѣстными войсками, растянулъ войска по берегу рѣки на возможно большее разстояніе и старался заградить доступъ варварамъ. Вмѣстѣ съ этимъ онъ избралъ и другой путь, *именно* слѣдующій. Созвавъ изъ понимающихъ варварскій языкъ нѣсколько *лицъ*, которымъ онъ рѣшилъ особенно довѣриться въ подобномъ *дѣлѣ*, онъ предоставилъ имъ завести съ варварами переговоры объ измѣнѣ. (3) Послѣдніе потребовали у *варваровъ* значительную сумму денегъ за выдачу римскаго полководца *вмѣстѣ* съ его войскомъ. Когда варвары сказали, что у нихъ не хватитъ такой суммы, подосланные полководцемъ, чтобы внушить довѣріе къ своимъ словамъ, настаивали на *своемъ* первоначальномъ предложеніи, не допуская *возможности* сколько-нибудь уменьшить прибыль. Наконецъ обѣ *стороны* сошлись на извѣстной суммѣ, было заключено тайное условіе касательно измѣны и рѣшено было, чтобы одну часть платы предатели получили немедленно, а остальная была сбережена до времени побѣды. Когда они опредѣлили и способъ, какимъ слѣдовало подать сигналъ, и время, въ которое слѣдовало привести въ исполненіе измѣну, *мнимые измѣнники* сообщаютъ полководцу *о томъ*, что варвары съ наступленіемъ ночи примутся за дѣло и совершатъ переправу противъ римскаго войска. (5) Итакъ варвары, посадивъ самую цвѣтущую часть своихъ полчищъ на однодеревки, приказали ей переправиться первой и напасть на спящихъ еще солдатъ; затѣмъ было приказано *воинамъ* среднихъ силъ присоединиться къ первымъ, когда они уже начнутъ нападеніе, а за ними *должны были* переправиться всѣ наименѣе пригодные люди, чтобы порадоваться достигнутымъ уже успѣхамъ.

39. Полководецъ Промотъ, предувѣдомленный обо всемъ этомъ посланными для измѣны, приготовился *разрушить всѣ* планы варваровъ: онъ поставилъ корабли носами другъ къ другу, по три судна въ глубину, и, позаботившись о возможно большей длинѣ *ихъ линій*, занялъ рѣчной берегъ на 20 стадій съ тѣмъ, чтобы загра-

. 24—5: «τὰς προδοσίας] τὰ τῆς προδοσίας conieci». Mend. || V. 46: «πλείονος] videtur lacuna. πλοίοις καὶ πεζοῖς ἐπὶ conieci. Πλοῖα recurrunt vs. 19 [=p. 808 v. 25], πεζοί vs. 26 [=p.] et cap. 35,1, ubi eadem res narratur». Mend.

τῇ θαλάττῃ πλησιαίτεροι γένοιντο. (3) πράξαντες δὲ ὅπερ ἔγνωσαν, ἐπειδὴ κατὰ τοῦτον ἐγένοντο τὸν τόπον, μνήμην καταλιπόντες τῆς σφετέρας ἀφίξεως τὸν τῆς πόλεως οἰκισμόν, μηχαναῖς ἐπιθέντες τὴν Ἀργὼ καὶ τετρακοσίων ὁδὸν σταδίων ἄχρι θαλάσσης ἑλκύσαντες οὕτως ταῖς Ἰταλῶν ἀκταῖς προσωρμίσθησαν, ὡς ὁ ποιητὴς ἱστορεῖ Πείσανδρος ὁ τῇ τῶν ἡρωικῶν θεογαμιῶν ἐπιγραφῇ πᾶσαν ὡς εἰπεῖν ἱστορίαν περιλαβών [1]).

ніе свое рѣшеніе и добравшись до этого мѣста, они оставили память о своемъ прибытіи *въ* основаніи города и *затѣмъ*, поставивъ Арго на катки и протащивъ ее *на пространствѣ* 400 стадій до моря, пристали къ берегамъ Италіи, какъ разсказываетъ поэтъ Писандръ, обнявшій, можно сказать, всю миѳологію подъ заглавіемъ браковъ героевъ съ божествами.

ΠΡΙΣΚΟΣ ΠΑΝΙΤΗΣ.

ПРИСКЪ ПАНІЙСКІЙ.

[Риторъ и софистъ, уроженецъ ѳракійскаго города Πάνιον, жилъ въ V в. О жизни его извѣстно только то, что онъ самъ сообщаетъ въ своихъ произведеніяхъ. Между прочимъ въ 448 г. онъ участвовалъ въ посольствѣ Максимина къ знаменитому гуннскому царю Аттилѣ, а въ 452 г. сопровождалъ того же Максимина въ Аравію и Египетъ. По свидѣтельству Свиды онъ писалъ «Риторическія упражненія», письма и «Византійскую исторію» (ἱστορία Βυζαντιακή) въ 8 книгахъ, первая часть которой, повидимому, носила частное заглавіе ἱστορία Γοτθική. Исторія его, о которой съ большими похвалами отзываются ученые, обнимала собою, по мнѣнію Нибура, періодъ времени съ 433 по 474 г. Собраніе отрывковъ — Müller, FHG. IV, p. 69 — 110; L. Dindorf, Historici Graeci minores, v. I, p. 275—352. Мы даемъ текстъ по послѣднему изданію[2])].

ΙΣΤΟΡΙΑ ΓΟΤΘΙΚΗ.

1. Ὅτι Ῥούα βασιλεύοντος Οὔννων Ἀμιλζούροις καὶ Ἰτιμάροις καὶ Τονώσουρσι καὶ Βοίσκοις καὶ ἑτέροις ἔθνεσι προσοικοῦσι τὸν Ἴστρον καὶ ἐς τὴν Ῥωμαίων ὁμαιχμίαν καταφυγγάνουσιν ἐς μάχην ἐλθεῖν προῃρημένος ἐκπέμπει Ἥσλαν, εἰωθότα τοῖς διαφόροις αὐτῷ τε καὶ Ῥωμαίοις διακονεῖσθαι, λύειν τὴν προϋπάρχουσαν εἰρήνην ἀπειλῶν, εἰ μή γε πάντας τοὺς παρὰ σφᾶς καταφυγόντας ἐκδοῖεν. βουλευομένων δὲ Ῥωμαίων στεῖλαι πρεσβείαν παρὰ τοὺς Οὔννους, πρεσβεύειν μὲν ἤθελον Πλίνθας καὶ Διονύσιος,

ГОТѲСКАЯ ИСТОРІЯ.

1. Руя, царь Унновъ, рѣшивъ вступить въ войну [3]) съ Амилзурами, Итамарами, Тоносурами, Воисками и другими народами, жившими по Истру и прибѣжавшими подъ защиту Римлянъ, посылаетъ Ислу, обыкновенно служившаго ему при распряхъ съ Римлянами, угрожая нарушить раньше заключенный миръ, если они не выдадутъ всѣхъ перебѣжавшихъ къ нимъ. Римляне предположили послать посольство къ Уннамъ; быть послами выразили желаніе Плинѳа и Діонисій, *изъ коихъ* Плинѳа

1) «Ex Olympiodoro fabulam tam a Zosimo quam a Sozomeno 1,6 desumptam esse recte vidit Reitemeier. (ex Sozomeno Niceph. Call. h. e. VII, 50). Olympiodorus autem aperte eam hausit e Pisandro. quem non esse Pisandrum illum veterem Camirensem—id quod post alios (cf. Bernhardy hist. litt. Gr. t. II³, 1 p. 375) putavit Ieep 'quaest. Frideric.' (Aug. Taur. a. 1881) p. 16 sq. (sive rivista di filol. class. X p. 387 sq.) et ann. phil. suppl. t. XIV p. 153—ex ipsa Emonae mentione adparet, quippe ab Augusto demum Emona condita est. vetustior fabulae conformatio (ap. Plin. n. h. III, 128) pro Emona habuit Nauportum (cf. Mommsen l. c. p. 483). Pisander igitur argumentum quidem e vetustiore aliquo historiae fabularis scriptore vel poeta sumpsit, sed pro Nauporto urbe s. III p. Chr. prope modum obsoleta Emonam vicinam florentissimamque substituit». Mend.—αἱστορίαν] fabularem ni mirum. cf. Macrob. sat. V, 2, 5—qui tamen miro errore Vergilium e Pisandro pendentem facit—et Duebner adp. ad Hesiodum Didotianum p. 8 sq. fort. μυθικὴν post ἱστορίαν intercidit». Mend. 2) Изъ исторіи Приска заимствованы главнымъ образомъ отрывки этнографическаго характера, а нѣкоторыя подробности историческихъ событій опущены, такъ какъ событія эти происходили не на территоріи собственной Скиѳіи. Полное собраніе отрывковъ Приска переведено на русскій языкъ, съ введеніемъ и примѣчаніями, Г. С. Дестуниссомъ въ «Ученыхъ Зап. 2-го Отд. Имп. Ак. Наукъ» кн. VII, вып. 1 (Спб. 1861), стр. 1—112.

3) A. 433 p. Chr. De gentibus cf. Iord. *Goth.* c. 24.

Πλίνθας μὲν τοῦ Σκυθικοῦ, Διονύσιος δὲ τοῦ Θρᾳκίου γένους, ἀμφότεροι δὲ στρατοπέδων ἡγούμενοι καὶ ἄρξαντες τὴν ὕπατον παρὰ Ῥωμαίοις ἀρχήν. ἐπειδὴ δὲ ἐδόκει Ἧσλαν παρὰ τὸν Ῥούαν ἀφικνεῖσθαι πρότερον τῆς ἐκπεμφθησομένης πρεσβείας, συνεκπέμπει Πλίνθας Σηγγίλαχον, ἄνδρα τῶν ἐπιτηδείων, πεῖσαι τὸν Ῥούαν αὐτῷ καὶ μὴ ἑτέροις Ῥωμαίων ἐς λόγους ἐλθεῖν. τελευτήσαντος δὲ Ῥούα καὶ περιστάσης τῆς Οὔννων βασιλείας ἐς Ἀττήλαν καὶ Βλήδαν, ἐδόκει τῇ Ῥωμαίων βουλῇ Πλίνθαν πρεσβεύεσθαι παρ' αὐτούς. καὶ κυρωθείσης ἐπ' αὐτῷ παρὰ βασιλέως ψήφου, ἐβούλετο καὶ Ἐπιγένην ὁ Πλίνθας συμπρεσβεύειν αὐτῷ ὡς μεγίστην ἐπὶ σοφίᾳ δόξαν ἐπιφερόμενον καὶ τὴν ἀρχὴν ἔχοντα τοῦ κοιαίστωρος. χειροτονίας δὲ καὶ ἐπ' αὐτῷ γενομένης, ἄμφω ἐπὶ τὴν πρεσβείαν ἐξώρμησαν, καὶ παραγίγνονται ἐς Μάργον. ἡ δὲ πόλις τῶν ἐν Ἰλλυρίᾳ Μυσῶν πρὸς τῷ Ἴστρῳ κειμένη ποταμῷ ἀντικρὺ Κωνσταντίας φρουρίου κατὰ τὴν ἑτέραν ὄχθην διακειμένου, ἐς ἣν καὶ οἱ βασίλειοι συνῆεσαν Σκύθαι. καὶ τὴν σύνοδον ἔξω τῆς πόλεως ἐποιοῦντο, ἐπιβεβηκότες ἵππων· οὐ γὰρ ἐδόκει τοῖς βαρβάροις ἀποβᾶσι λογοποιεῖσθαι, ὥστε καὶ τοὺς Ῥωμαίων πρέσβεις τῆς σφῶν αὐτῶν ἀξίας προνοουμένους ἀπὸ τῆς αὐτῆς προαιρέσεως ἐς ταὐτὸν τοῖς Σκύθαις ἐλθεῖν, πρὸς τὸ μὴ τοὺς μὲν ἀφ' ἵππων, τοὺς δὲ πεζοὺς διαλέγεσθαι.... (*** Ῥωμαίους οὐ μόνον ἐς τὸ μέλλον μὴ δέχεσθαι supplet Nieb.) τοὺς ἀπὸ τῆς Σκυθικῆς καταφεύγοντας, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἤδη πεφευγότας, σὺν καὶ τοῖς αἰχμαλώτοις Ῥωμαίοις τοῖς ἄνευ λύτρων ἐς τὰ σφέτερα ἀφιγμένοις ἐκδίδοσθαι, εἰ μή γε ὑπὲρ ἑκάστου πεφευγότος τοῖς κατὰ πόλεμον κτησαμένοις ὀκτὼ δοθεῖεν χρυσοῖ· ἔθνει δὲ βαρβάρῳ μὴ συμμαχεῖν Ῥωμαίους πρὸς Οὔννους αἱρομένῳ πόλεμον· εἶναι δὲ καὶ τὰς πανηγύρεις ἰσονόμους καὶ ἀκινδύνους Ῥωμαίοις τε καὶ Οὔννοις· φυλάττεσθαι δὲ καὶ διαμένειν τὰς συνθήκας ἑπτακοσίων λιτρῶν χρυσίου ἔτους ἑκάστου τελουμένων παρὰ Ῥωμαίων τοῖς βασιλείοις Σκύθαις· πρότερον δὲ πεντήκοντα καὶ τριακόσιαι αἱ τοῦ τέλους ἐτύγχανον οὖσαι. ἐπὶ τούτοις ἐσπένδοντο Ῥωμαῖοί τε καὶ Οὔννοι, καὶ πάτριον ὅρκον ὀμόσαντες ἐς τὰ σφέτερα

1 былъ родомъ Скиѳъ, а Діонисій—Ѳракіецъ; оба они предводительствовали войсками и исправляли у Римлянъ консульскую должность. Но такъ какъ предполагалось, что 5 Исла возвратится къ Руѣ раньше этого посольства, то Плинѳа послалъ вмѣстѣ *съ нимъ* одного изъ *своихъ* родственниковъ Сингилаха, чтобы уговорить Рую вести переговоры съ нимъ, а не съ другими Римлянами. Когда же Руя скончался и царская 10 власть надъ Уннами перешла къ Аттилѣ и Влидѣ, римскій сенатъ рѣшилъ отправить Плинѳу посломъ къ нимъ. По утвержденіи этого рѣшенія императоромъ Плинѳа 15 выразилъ желаніе, чтобы вмѣстѣ съ нимъ отправился посломъ Епигенъ, пользовавшійся величайшей славой за свой умъ и занимавшій должность квестора. Когда его избраніе также состоялось, они оба отпра- 20 вились послами и прибыли въ Маргъ; это былъ городъ иллирійскихъ Мисійцевъ, лежавшій на рѣкѣ Истрѣ противъ крѣпости Констанціи, расположенной на другомъ берегу; сюда собрались и царскіе Скиѳы. 25 Они устроили съѣздъ внѣ города, сидя на коняхъ, такъ какъ у варваровъ не было въ обычаѣ вести совѣщанія спѣшившись; поэтому и римскіе послы, заботясь о своемъ достоинствѣ, явились къ Скиѳамъ 30 съ соблюденіемъ этого же обычая, чтобы не пришлось бесѣдовать однимъ на коняхъ, а другимъ пѣшими... [что Римляне не только на будущее время не будутъ принимать] прибѣгающихъ изъ скиѳской *земли*, но 35 выдаютъ и перебѣжавшихъ уже вмѣстѣ съ римскими военноплѣнными, прибывшими въ свою страну безъ выкупа, если не будетъ дано по восьми золотыхъ за каждаго бѣглеца пріобрѣвшимъ *ихъ* во время войны; 40 Римляне *обязуются* не вступать въ союзъ съ варварскимъ народомъ, поднимающимъ войну противъ Унновъ; торговыя собранія должны быть равноправны и безопасны для Римлянъ и для Унновъ; догово- 45 воръ долженъ соблюдаться и оставаться въ силѣ съ тѣмъ, чтобы со стороны Римлянъ ежегодно уплачивалось по 700 литръ золота царскимъ Скиѳамъ (а раньше *сумма* дани равнялась 350 *литрамъ*). На этихъ 50 условіяхъ Римляне заключили договоръ съ Уннами и, поклявшись отеческой клятвой,

V. 12: καὶ Βλήδαν addidit Niebuhr. || V. 32: desunt nonnulla in cod. || V. 42: αἱρομένῳ Nieb., αἱρουμένους cod. || V. 51: ἐς τὰ ἀμφότερα cod.: emend. Bekker.

ἀμφότεροι ἐπανήεσαν. οἱ δὲ παρὰ Ῥωμαίους καταφυγόντες ἐξεδόθησαν βαρβάροις, ἐν οἷς καὶ παῖδες Μάμα καὶ Ἀτακὰμ τοῦ βασιλείου γένους, οὓς ἐν Καρσῷ φρουρίῳ Θρᾳκίῳ οἱ παρειληφότες ἐσταύρωσαν, δίκας αὐτοὺς πραττόμενοι τῆς φυγῆς. οἱ δὲ περὶ Ἀττήλαν καὶ Βλήδαν τὴν εἰρήνην πρὸς Ῥωμαίους θέμενοι διεξῄεσαν τὰ ἐν τῇ Σκυθικῇ ἔθνη χειρούμενοι, καὶ πόλεμον πρὸς Σορόσγους συνεστήσαντο. [Exc. de legat. p. 47—48 ed. Par., 166—169 Niebuhr].

1 обѣ стороны возвратились во-свояси. Перебѣжавшіе къ Римлянамъ были выданы варварамъ, въ томъ числѣ и дѣти Мама и Атакама *изъ* царскаго рода, которыхъ получившіе распяли въ ѳракійскомъ укрѣпленіи Карсѣ въ наказаніе за бѣгство. По заключеніи мира съ Римлянами Аттила и Влида обратились къ покоренію народовъ, *обитавшихъ* въ Скиѳіи, и вступили въ войну съ Соросгами.

1b. Ἐπολιόρκουν οἱ Σκύθαι τὴν Ναϊσσόν· πόλις δὲ αὕτη τῶν Ἰλλυριῶν ἐπὶ Δανουβα κειμένη ποταμῷ. Κωνσταντῖνον αὐτῆς εἶναι οἰκιστήν φασιν, ὃς καὶ τὴν ὁμώνυμον ἑαυτῷ πόλιν ἐπὶ τῷ Βυζαντίῳ ἐδείματο. οἷα δὴ οὖν πολυάνθρωπόν τε πόλιν αἱρήσειν οἱ βάρβαροι μέλλοντες καὶ ἄλλως ἐρυμνὴν διὰ πάσης ἐχώρουν πείρας. τῶν δὲ ἀπὸ τοῦ ἄστεως οὐ θαρρούντων ἐπεξιέναι πρὸς μάχην, τὸν ποταμὸν ὥστε ῥᾳδίαν εἶναι πλήθει τὴν διάβασιν ἐγεφύρωσαν κατὰ τὸ μεσημβρινὸν μέρος, καθ' ὃ καὶ τὴν πόλιν παραρρεῖ, καὶ μηχανὰς τῷ περιβόλῳ προσῆγον, πρῶτον μὲν δοκοὺς ἐπὶ τροχῶν κειμένας διὰ τὸ πρόχειρον αὐτῶν εἶναι τὴν προσαγωγήν· αἷς ἐφεστῶτες ἄνθρωποι ἐς τοὺς ἀπὸ τῶν ἐπάλξεων ἀμυνομένους ἐτόξευον, τῶν ἐξ ἑκατέρας κεραίας ἑστώτων ἀνδρῶν ὠθούντων τοῖς ποσὶ τοὺς τροχοὺς καὶ προσαγόντων ὅπῃ καὶ δέοι τὰς μηχανάς, ὡς ἂν εἴη βάλλειν ἐπίσκοπα διὰ τῶν ἐν ταῖς ἐφεστρίσι πεποιημένων θυρίδων. ὥστε γὰρ τοῖς ἐπὶ τῆς δοκοῦ ἀνδράσιν ἀκίνδυνον εἶναι τὴν μάχην, λύγοις διαπλόκοις ἐκαλύπτοντο δέρρεις καὶ διφθέρας ἐχούσαις, κώλυμα τῶν τε ἄλλων βελῶν καὶ ὅσα ἐπὶ σφᾶς πυρφόρα ἐκπέμποιτο. πολλῶν δὲ τῷ τρόπῳ τούτῳ ἐπιτειχισθέντων ὀργάνων τῇ πόλει, ὥστε διὰ πλῆθος βελῶν ἐνδοῦναι καὶ ὑποχωρῆσαι τοὺς ἐπὶ τῶν ἐπάλξεων, προσήγοντο καὶ οἱ καλούμενοι κριοί. μεγίστη δὲ ἄρα καὶ ἥδε ἡ μηχανή. δοκὸς ἐκ ξύλων πρὸς ἄλληλα νευόντων χαλαραῖς ἀπῃωρημένη ἀλύσεσιν, ἐπιδορατίδα καὶ προκαλύμματα ὃν εἴρηται τρόπον ἔχουσα, ἀσφαλείας ἕνεκα τῶν ἐργαζομένων. καλῳδίοις γὰρ ἐκ τῆς ὄπισθεν κεραίας εἷλκον βιαίως ἄνδρες αὐτὴν ἐς τὸ ἐναντίον τοῦ δεξομένου τὴν πληγήν, καὶ

1b. Скиѳы осаждали Наиссъ, иллирійскій городъ на рѣкѣ Данувѣ. Говорятъ, что основателемъ его былъ Константинъ, который воздвигъ и соименный себѣ городъ у Византія. Варвары, желая взять этотъ многолюдный и укрѣпленный городъ, дѣлали всевозможныя попытки. Такъ какъ горожане не осмѣливались выступать для битвы, то *осаждающіе*, съ цѣлью устроить своимъ полчищамъ легкій переходъ черезъ рѣку, построили на ней мостъ съ южной стороны, съ которой она обтекаетъ городъ, и подвели къ стѣнѣ машины, *именно* прежде всего лежащія на колесахъ бревна вслѣдствіе удобства ихъ подвоза; стоявшіе на нихъ люди стрѣляли въ защитниковъ, находившихся на брустверахъ, при чемъ люди, стоявшіе на обоихъ краяхъ, толкали ногами колеса и подвозили машины куда нужно, чтобы возможно было стрѣлять съ прицѣломъ чрезъ продѣланныя въ прикрытіяхъ окна: ибо для того, чтобы *стоявшимъ* на бревнахъ людямъ можно было сражаться безопасно, *эти машины* покрывались плетнями изъ прутьевъ съ кожами и шкурами для защиты какъ отъ прочихъ снарядовъ, такъ и отъ огненосныхъ, которые бросали въ нихъ *враги*. Послѣ того какъ было построено такимъ образомъ большое количество орудій противъ города, такъ что защитники на брустверахъ *принуждены были* податься и отступить предъ множествомъ метательныхъ снарядовъ, стали подвозиться и такъ называемые бараны. Это также очень большая машина: *это было* бревно, свободно висѣвшее на цѣпяхъ между склоненными одинъ къ другому брусьями и имѣвшее острый наконечникъ и покрышки, *устроен-*

V. 14: fluminis nomen corruptum. Flumen, cui Naissus (h. Nisch) adiacet, hodie vocatur Nischava.

μετὰ ταῦτα ἡφίεσαν, ὥστε τῇ ῥύμῃ πᾶν τὸ ἐμπῖπτον τοῦ τείχους ἀφανίζεσθαι μέρος. οἱ δὲ ἀπὸ τῶν τειχῶν ἀμυνόμενοι ἁμαξιαίους λίθους πρὸς τοῦτο ἤδη παρεσκευασμένους, ἡνίκα τῷ περιβόλῳ προσαχθείη τὰ ὄργανα, ἐνέβαλλον, καὶ τινὰ μὲν αὐτοῖς ἀνδράσι συνέτριψαν, πρὸς δὲ τὸ πλῆθος οὐκ ἀντήρκουν τῶν μηχανῶν. καὶ γὰρ δὴ προσῆγον καὶ κλίμακας, ὥστε πῇ μὲν ἐκ τῶν κριῶν λυθέντος τοῦ τείχους, πῇ δὲ τῶν ἐν ταῖς ἐπάλξεσι βιαζομένων ὑπὸ τοῦ πλήθους τῶν μηχανῶν, ἁλῶναι τὴν πόλιν, τῶν βαρβάρων ἐσφρησάντων κατὰ τὸ ῥαγὲν τοῦ περιβόλου μέρος ἐκ τῆς τοῦ κριοῦ πληγῆς. τοῦτο δὲ καὶ διὰ τῶν κλιμάκων, αἳ τῷ μήπω πεσόντι τοῦ τείχους προσήγοντο. [Ex iisdem ib. p. 305—306. Hoc loco ponendum hoc fragmentum coniecit R. Roeslerus in ephem. gymn. Austr. a. 1869, p. 844, ad a. Chr. 441 referens].

ныя вышеуказаннымъ образомъ для безопасности рабочихъ. *Именно*, люди сильно натягивали его канатами съ задняго конца въ противоположную *сторону* отъ *предмета*, имѣвшаго получить ударъ, и затѣмъ отпускали, такъ что отъ силы удара уничтожалась вся подвергшаяся *ему* часть стѣны. Стоявшіе на стѣнахъ защитники *въ свою очередь* бросали заранѣе для этого приготовленные телѣжные камни, когда орудія подвозились къ оградѣ, и нѣкоторыя изъ нихъ разбили вдребезги вмѣстѣ съ людьми, но противъ множества машинъ силъ ихъ не хватало. *Осаждавшіе* подвозили и лѣстницы, такъ что городъ былъ взятъ послѣ того, какъ въ иныхъ мѣстахъ стѣна была разбита баранами, а въ другихъ — стоявшіе на брустверахъ принуждены были отступить предъ множествомъ машинъ, и варвары пробрались *въ городъ* чрезъ разбитую ударомъ барана часть ограды, а также и по лѣстницамъ, которыя подвозились къ не упавшей еще *части* стѣны.

---

2. Ὅτι τῶν Σκυθῶν κατὰ τὸν τῆς πανηγύρεως καιρὸν καταστρατηγησάντων Ῥωμαίους καὶ πολλοὺς ἀνελόντων, οἱ Ῥωμαῖοι ἐπέστελλον πρὸς τοὺς Σκύθας, ἐν αἰτίᾳ σφᾶς ποιούμενοι τῆς τοῦ φρουρίου αἱρέσεως ἕνεκεν καὶ τῆς τῶν σπονδῶν ὀλιγωρίας. οἱ δὲ ἀπεκρίναντο ὡς οὐκ ἀρξάμενοι, ἀλλ' ἀμυνόμενοι ταῦτα δράσειαν· τὸν γὰρ τῆς Μάργου ἐπίσκοπον ἐς ἑαυτῶν ἀναβεβηκότα γῆν καὶ διερευνησάμενον τὰς παρὰ σφίσι βασιλείους θήκας σεσυληκέναι τοὺς ἀποκειμένους θησαυρούς· καὶ εἰ μὴ τοῦτον ἐκδοῖεν, ἐκδοῖεν δὲ καὶ τοὺς φυγάδας κατὰ τὰ ὑποκείμενα· εἶναι γὰρ παρὰ Ῥωμαίοις πλείστους· τὸν πόλεμον ἐπάξειν. Ῥωμαίων δὲ τὴν αἰτίαν οὐκ ἀληθῆ φαμένων εἶναι, ἐν τοῖς σφετέροις λόγοις τὸ πιστὸν οἱ βάρβαροι θέμενοι κρίσεως μὲν τῶν ἀμφιβόλων κατωλιγώρουν, πρὸς πόλεμον δὲ ἐτράπησαν, καὶ περαιωθέντες τὸν Ἴστρον πόλεις καὶ φρούρια πλεῖστα ἐπὶ τῷ ποταμῷ ἐκάκωσαν. ἐν οἷς καὶ τὸ Βιμινάκιον εἷλον· πόλις δὲ αὕτη τῶν ἐν Ἰλλυριοῖς Μυσῶν· ὧν γιγνομένων, καί τινων λογοποιούντων ὡς ὁ τῆς Μάργου ἐπίσκοπος ἐκδοθείη, ὥστε μὴ ἑνὸς ἀνδρὸς περὶ τῷ παντὶ Ῥωμαίων τὸν ἐκ τοῦ πολέμου ἐπαχθῆναι κίνδυνον, ὑπο-

2. Когда Скиѳы во время ярмарки напали на Римлянъ[1]) и многихъ перебили, Римляне отправили къ нимъ пословъ, обвиняя ихъ во взятіи укрѣпленія и пренебреженіи къ перемирію. Скиѳы отвѣчали, что въ этомъ дѣлѣ они не были зачинщиками, а только оборонялись; ибо епископъ города Марга, явившись въ ихъ землю и обыскавъ *находящіяся* у нихъ царскія гробницы, похитилъ положенныя *въ нихъ* сокровища; и если Римляне не выдадутъ его, а также и бѣглецовъ согласно договору — ибо у Римлянъ было *еще* огромное количество *ихъ*, — то они начнутъ войну. Когда же Римляне отвергли справедливость *этого* обвиненія, то варвары, настаивая на вѣрности своихъ словъ, не захотѣли передать на судъ *возникшія* недоразумѣнія, а предпочли войну и, переправившись черезъ Истръ, опустошили по рѣкѣ множество городовъ и укрѣпленій, въ числѣ которыхъ взяли и Виминакій, городъ иллирійскихъ Мисійцевъ. Послѣ этого, когда нѣкоторые стали говорить, что слѣдуетъ выдать епископа Маргскаго, чтобы изъ-за одного человѣка не навлекать опасности войны на всю римскую

1) A. 442.

τοπήσας ὁ ἄνθρωπος ἐκδοθήσεσθαι, λαθὼν τοὺς ἐν τῷ ἄστει πρὸς τοὺς πολεμίους παραγίγνεται, καὶ αὐτοῖς παραδώσειν ὑπισχνεῖται τὴν πόλιν, εἴ γε ἐπιεικές τι οἱ τῶν Σκυθῶν βουλεύσαιντο βασιλεῖς. οἱ δὲ ἔφασαν πάντα ποιήσειν τὰ ἀγαθά, εἰ τὴν αὐτοῦ ἄγοι ἐς ἔργον ὑπόσχεσιν. δεξιῶν δὲ καὶ ὅρκων ἐπὶ τοῖς εἰρημένοις δοθέντων, μετὰ βαρβαρικῆς πολυπληθίας ἐς τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐπάνεισι γῆν, καὶ ταύτην προλοχίσας ἀντικρὺ τῆς ὄχθης νυκτὸς διανίστησιν ἐκ συνθήματος, καὶ ὑπὸ τοῖς ἀντιπάλοις τὴν πόλιν ποιεῖ. δηωθείσης δὲ τῆς Μάργου τὸν τρόπον τοῦτον, ἐπὶ μεῖζον ηὐξήθη τὰ τῶν βαρβάρων πράγματα. [Exc. de legat. p. 33—34 Par., 140—141 Niebuhr].

1 державу, то этотъ человѣкъ, подозрѣва
возможность своей выдачи, тайно от
горожанъ пришелъ къ врагамъ и обѣщалъ
предать имъ городъ, если скиѳскіе цар
5 дадутъ ему приличную *награду*. Они
отвѣчали, что осыплютъ его всякими
благами, если онъ приведетъ въ дѣйствіе
свое обѣщаніе. Обмѣнявшись руковож-
тіями и клятвами въ *исполненіи* сказан-
10 наго, онъ возвращается на римскую земл
съ варварскимъ полчищемъ и, посадивъ
его въ засаду противъ берега, ночью под-
нимаетъ условнымъ сигналомъ и предаетъ
городъ врагамъ. Когда Маргъ былъ опу-
15 стошенъ такимъ образомъ, могущество
варваровъ еще болѣе возросло.

---

3. Ὅτι ἐπὶ Θεοδοσίου τοῦ μικροῦ βασιλέως Ἀττήλας ὁ τῶν Οὔννων βασιλεὺς τὸν οἰκεῖον στρατὸν ἀγείρας γράμματα πέμπει παρὰ τὸν βασιλέα τῶν τε φυγάδων καὶ τῶν φόρων περί, ὅσοι προφάσει τοῦδε τοῦ πολέμου οὐκ ἐδέδοντο, τὴν ταχίστην οἱ ἐκπέμπεσθαι παρακελευόμενος· συντάξεως δὴ ἕνεκα * μέλλοντος φόρου παρ' αὐτὸν πρέσβεις τοὺς διαλεξομένους ἀφικνεῖσθαι, ὡς, εἰ μελλήσειαν ἢ πρὸς πόλεμον ὁρμήσειαν, οὐδὲ αὐτὸν ἔτι ἐθέλοντα τὸ Σκυθικὸν ἐφέξειν πλῆθος. ταῦτα ἀναγνόντες οἱ ἀμφὶ τὰ βασίλεια οὐδαμῶς τοὺς παρὰ σφᾶς καταφυγόντας ἐκδώσειν ἔφασαν, ἀλλὰ σὺν ἐκείνοις τὸν πόλεμον ὑποστήσεσθαι, πέμψειν δὲ πρέσβεις τοὺς τὰ διάφορα λύσοντας. ὡς δὲ τῷ Ἀττήλᾳ τὰ δεδογμένα Ῥωμαίοις ἠγγέλλετο, ἐν ὀργῇ τὸ πρᾶγμα ποιούμενος τὴν Ῥωμαϊκὴν ἐδῄου γῆν, καὶ φρουριά τινα καθελὼν τῇ Ῥατιαρίᾳ προσέβαλλε μεγίστῃ καὶ πολυανθρώπῳ. [Ibid. p. 34 Par., 141 Niebuhr].

3. При императорѣ Ѳеодосіи младшемъ
унискій царь Аттила, собравши свое вой
ско, послалъ къ императору письмо [1]) с
требованіемъ, чтобы къ нему немедленно
были высланы бѣглецы и *взносы* дани
которые не были выданы подъ предлогомъ
этой войны, а для улаженія *вопроса* о буду
щей дани были присланы къ нему послы дл
переговоровъ; *онъ прибавилъ*, что если *Рим
ляне* будутъ медлить или готовиться к
войнѣ, то онъ даже при желаніи не въ состоя
ніи будетъ удержать скиѳскія полчища. Про
читавъ это, царедворцы сказали, что нико
имъ образомъ не выдадутъ прибѣжавших
подъ ихъ защиту, но съ ними вмѣстѣ вы
держатъ войну, и *рѣшили* послать послов
для разрѣшенія недоразумѣній. Когда д
Аттилы дошло рѣшеніе Римлянъ, онъ в
гнѣвѣ сталъ опустошать римскую земл
и, разрушивъ нѣсколько укрѣпленій, пр
ступилъ къ огромнѣйшему и многолюдном
городу Ратіаріи.

---

4. Ὅτι Θεοδόσιος ἔπεμπε Σηνάτωρα, ἄνδρα ὑπατικόν, παρὰ τὸν Ἀττήλαν πρεσβευσόμενον. ὃς οὐδὲ τὸ τοῦ πρεσβευτοῦ ἔχων ὄνομα ἐθάρρησε πεζὸς παρὰ τοὺς Οὔννους ἀφικέσθαι, ἀλλ' ἐπὶ τὸν Πόντον καὶ τὴν Ὀδησσηνῶν ἔπλευσε πόλιν, ἐν ᾗ καὶ Θεόδουλος στρατηγὸς ἐκπεμφθεὶς διέτριβεν. [Exc. de legat. p. 48 Par., 169 Niebuhr].

4. Ѳеодосій послалъ консуляра Сена
тора въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Он
даже нося имя посла, не рѣшился прибыт
къ Уннамъ сухимъ путемъ, а отплылъ к
Понту и городу Одиссу, въ которомъ пре
бывалъ и высланный *ранѣе* воевода Ѳео
дулъ [2]).

---

1) A. 442. 2) «Senator consul fuerat a. 436. Legatio haec ad quemnam annum pertineat accuratius dici nequit. Ante Chersonesium proelium, quod in fr. 5 memoratur, collocanda esse probabiliter censet Valesius». Müller.

5. Ὅτι μετὰ τὴν ἐν Χερρονήσῳ μάχην Ῥωμαίων πρὸς Οὔννους ἐγίγνοντο καὶ αἱ συμβάσεις, Ἀνατολίου πρεσβευσαμένου. καὶ ἐπὶ τοῖσδε ἐσπένδοντο, ὅπως ἐκδοθεῖεν μὲν τοῖς Οὔννοις οἱ φυγάδες καὶ ἓξ χιλιάδες χρυσίου λιτρῶν ὑπὲρ τῶν πάλαι συντάξεων δοθεῖεν αὐτοῖς· φόρον δὲ ἔτους ἑκάστου δισχιλίας καὶ ἑκατὸν λίτρας χρυσοῦ σφισι τεταγμένον εἶναι· ὑπὲρ δὲ αἰχμαλώτου Ῥωμαίου φεύγοντος καὶ ἐς τὴν σφετέραν γῆν ἄνευ λύτρων διαβαίνοντος δώδεκα χρυσοῦς εἶναι ἀποτίμησιν, μὴ καταβάλλοντας δὲ τοὺς ὑποδεχομένους ἐκδιδόναι τὸν φεύγοντα· μηδένα δὲ βάρβαρον Ῥωμαίους παρὰ σφᾶς φεύγοντα δέχεσθαι. ταύτας προσεποιοῦντο μὲν ἐθελονταὶ Ῥωμαῖοι τὰς συνθήκας τίθεσθαι· ἀνάγκη δὲ καὶ ὑπερβάλλοντι δέει, ὅπερ κατεῖχε τοὺς σφῶν ἄρχοντας, πᾶν ἐπίταγμα καίπερ ὂν χαλεπόν, τυχεῖν τῆς εἰρήνης ἐσπουδακότες, ἠσμένιζον, καὶ τὴν τῶν φόρων σύνταξιν βαρυτάτην οὖσαν προσίεντο, τῶν χρημάτων αὐτοῖς καὶ τῶν βασιλικῶν θησαυρῶν οὐκ ἐς δέον ἐκδεδαπανημένων, ἀλλὰ περὶ θέας ἀτόπους καὶ φιλοτιμίας οὐκ εὐλόγους καὶ ἡδονὰς καὶ δαπάνας ἀνειμένας, ἃς οὐδεὶς τῶν εὖ φρονούντων οὐδὲ ἐν εὐπραγίαις ἂν ὑποσταίη, μήτι γε δὴ οἱ τῶν ὅπλων ὀλιγωρήσαντες, ὥστε μὴ μόνον Σκύθαις, ἀλλὰ γὰρ καὶ τοῖς λοιποῖς βαρβάροις τοῖς παροικοῦσι τὴν Ῥωμαίων ὑπακούειν ἐς φόρου ἀπαγωγήν... [Exc. de legat. p. 34—35 Par., 142—145 Nieb.].

5. Послѣ битвы [illegible] при Херсонесѣ были [illegible] договоръ при посредничествѣ [illegible]. Они помирились на томъ, чтобы [illegible] были выданы бѣглецы и еще [illegible] литръ золота согласно [illegible] ежегодная дань была установлена [illegible] литръ золота; за каждаго римскаго [illegible] плѣннаго, бѣжавшаго и переплывшаго [illegible] выкупа въ свою землю, должно было [illegible] ваемо по оцѣнкѣ 12 золотыхъ, и во [illegible] чаѣ неуплаты принявшіе бѣглецовъ [illegible] выдавать его; Римляне не должны принимать ни одного варвара, бѣжавшаго [illegible] нимъ. Римляне притворялись, что добровольно заключаютъ такой договоръ, но на дѣлѣ они, благодаря необходимости и отчаянному страху, который обуялъ ихъ начальниковъ, стремились къ заключенію мира и готовы были принять всякое, даже самое тягостное требованіе; поэтому они согласились на условія дани весьма *для нихъ тяжкія*, такъ какъ ихъ доходы и царскія сокровища были растрачены не на дѣло, а на безцѣльныя зрѣлища, безразсудную пышность, распущенныя удовольствія и *другіе* расходы, которыхъ ни одинъ благоразумный *человѣкъ* не выдержалъ бы даже при благопріятныхъ обстоятельствахъ, не говоря уже о тѣхъ, кто пренебрегалъ оружіемъ. Поэтому они повиновались требованіямъ дани не только со стороны Скиѳовъ, но и прочихъ варваровъ, жившихъ на границахъ римскихъ *областей*....

---

8. Ὅτι τοῦ Χρυσαφίου τοῦ εὐνούχου παραινέσαντος Ἐδέκωνι ἀνελεῖν τὸν Ἀττήλαν, ἐδόκει τῷ βασιλεῖ Θεοδοσίῳ καὶ τῷ μαγίστρῳ Μαρτιαλίῳ βουλευομένοις τῶν προκειμένων πέρι μὴ μόνον Βιγίλαν, ἀλλὰ καὶ Μαξιμῖνον ἐκπέμπειν πρεσβευόμενον παρὰ τὸν Ἀττήλαν, καὶ Βιγίλαν μὲν τῷ φαινομένῳ τὴν τοῦ ἑρμηνέως ἐπέχοντα τάξιν πράττειν ἅπερ Ἐδέκωνι δοκεῖ, τὸν δὲ Μαξιμῖνον μηδὲν τῶν αὐτοῖς βουλευθέντων ἐπιστάμενον τὰ βασιλέως ἀποδιδόναι γράμματα. ἐνεγέγραπτο δὲ τῶν πρεσβευομένων ἀνδρῶν ἕνεκα ὡς ὁ μὲν Βιγίλας ἑρμηνεύς, ὁ δὲ Μαξιμῖνος μείζονος ἤπερ ὁ Βιγίλας ἀξίας γένους τε περιφανοῦς καὶ ἐπιτήδειος ἐς τὰ μάλιστα βασιλεῖ, ἔπειτα ὡς οὐ δεῖ

8. Когда евнухъ Хрисафій уговорилъ Едекона убить Аттилу [2]), императоръ Ѳеодосій и магистръ Марціалій на совѣщаніи о предстоящихъ дѣлахъ рѣшили отправить послами къ Аттилѣ не только Вигилу, но и Максимина съ тѣмъ, чтобы Вигила, подъ видомъ исполненія должности переводчика дѣлалъ *все*, что прикажетъ *ему* Едеконъ, а Максиминъ, ничего не знавшій объ ихъ замыслѣ, передалъ письмо императора. Относительно посылаемыхъ лицъ въ немъ было написано, что Вигила—переводчикъ, а Максиминъ выше Вигилы по достоинству, изъ знатнаго рода и очень близокъ къ императору; затѣмъ *императоръ писалъ*, что не слѣдуетъ *Аттилѣ*, нарушая перемиріе,

V. 17: καὶ addidit Nieb.

1) A. 447. 2) De his v. fragm. 7. Quae hic narrantur pertinent ad a. 448.

παρασαλεύοντα τὰς σπονδὰς τῇ Ῥωμαίων ἐμβατεύειν γῇ. φυγάδας δὲ μετὰ τοὺς ἤδη ἐκδοθέντας ἑπτακαίδεκα ἀπέσταλκά σοι, ὡς ἑτέρων οὐκ ὄντων. καὶ ταῦτα μὲν ἦν ἐν τοῖς γράμμασι· φράζειν δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἀπὸ στόματος τῷ Ἀττήλᾳ μὴ χρῆναι αἰτεῖν πρέσβεις μεγίστης ἀξίας παρ' αὐτὸν διαβῆναι· τοῦτο γὰρ οὔτε ἐπὶ τῶν αὐτοῦ προγόνων οὔτε ἐπὶ ἑτέρων τῶν ἀρξάντων τῆς Σκυθικῆς γενέσθαι, ἀλλὰ πρεσβεύσασθαι τόν τε ἐπιτυχόντα στρατιώτην καὶ ἀγγελιαφόρον. ἐς δὲ τὸ διευκρινῆσαι τὰ ἀμφιβαλλόμενα ἐδόκει πέμπειν Ὀνηγήσιον παρὰ Ῥωμαίους· μὴ οἷόν τε γὰρ αὐτὸν Σερδικῆς δηωθείσης σὺν ὑπατικῷ ἀνδρὶ ἐς αὐτὴν προϊέναι. ἐπὶ ταύτην τὴν πρεσβείαν ἐκλιπαρήσας πείθει με Μαξιμῖνος αὐτῷ συναπᾶραι. καὶ δῆτα ἅμα τοῖς βαρβάροις ἐχόμενοι τῆς ὁδοῦ ἐς Σερδικὴν ἀφικνούμεθα, τρισκαίδεκα ὁδὸν ἀνδρὶ εὐζώνῳ τῆς Κωνσταντίνου ἀπέχουσαν. ἐν ᾗ καταλύσαντες καλῶς ἔχειν ἡγησάμεθα ἐπὶ ἑστίαν Ἐδέκωνα καὶ τοὺς μετ' αὐτοῦ βαρβάρους καλεῖν. πρόβατα οὖν καὶ βόας ἀποδομένων τῶν ἐπιχωρίων ἡμῖν, κατασφάξαντες ἀριστοποιούμεθα. καὶ παρὰ τὸν τοῦ συμποσίου καιρὸν τῶν μὲν βαρβάρων τὸν Ἀττήλαν, ἡμῶν δὲ τὸν βασιλέα θαυμαζόντων, ὁ Βιγίλας ἔφη ὡς οὐκ εἴη θεὸν καὶ ἄνθρωπον δίκαια συγκρίνειν, ἄνθρωπον μὲν τὸν Ἀττήλαν, θεὸν δὲ τὸν Θεοδόσιον λέγων. ἡσχάλλον οὖν οἱ Οὖννοι, καὶ κατὰ μικρὸν ὑποθερμαινόμενοι ἐχαλέπαινον. ἡμῶν δὲ ἑτέρα τρεψάντων τὸν λόγον καὶ φιλοφροσύνῃ τὸν σφῶν αὐτῶν καταπραϋνόντων θυμόν, μετὰ τὸ δεῖπνον ὡς διανέστημεν, δώροις ὁ Μαξιμῖνος Ἐδέκωνα καὶ Ὀρέστην ἐθεράπευσε, σηρικοῖς ἐσθήμασι καὶ λίθοις Ἰνδικοῖς. ἀναμείνας δὲ τὴν Ἐδέκωνος Ὀρέστης ἀναχώρησιν, πρὸς τὸν Μαξιμῖνον φράζει ὡς σοφός τε εἴη καὶ ἄριστος, μὴ ὅμοια σὺν τοῖς ἀμφὶ βασίλεια πλημμελήσας· χωρὶς γὰρ αὐτοῦ ἐπὶ δεῖπνον τὸν Ἐδέκωνα καλοῦντες δώροις ἐτίμων. ἀπόρου δὲ τοῦ λόγου ὡς μηδὲν ἐπισταμένοις φανέντος, καὶ ἀνερωτήσασιν ὅπως καὶ κατὰ ποῖον καιρὸν περιῶπται μὲν αὐτός, τετίμηται δὲ ὁ Ἐδέκων, οὐδὲν ἀποκρινάμενος ἐξῆλθε. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ὡς ἐβαδίζομεν, φέρομεν ἐπὶ Βιγίλαν ἅπερ ἡμῖν Ὀρέστης εἰρήκει. ὃς δὲ ἐκεῖνον μὴ δεῖν χαλεπαίνειν ὡς τῶν αὐτῶν Ἐδέκωνι μὴ τυγχάνοντα· αὐτὸν μὲν γὰρ ὀπάονά τε καὶ ὑπογραφέα εἶναι Ἀττήλα, Ἐδέκωνα δὲ τὰ κατὰ πόλεμον ἄριστον, ὡς τοῦ Οὔννου γέ-

высаживаться на римскую землю; «а бѣглецовъ, сверхъ выданныхъ уже, я отправилъ къ тебѣ семнадцать, такъ какъ другихъ нѣтъ». Таково было содержаніе письма; *кромѣ того* Максимину *было приказано* сказать на словахъ Аттилѣ, что не слѣдуетъ ему требовать, чтобы къ нему приходили послы высшаго достоинства, такъ какъ это не дѣлалось ни при его предкахъ, ни при другихъ владѣтеляхъ Скиѳіи, а бывали послами первый попавшійся солдатъ или вѣстникъ; что для разрѣшенія недоразумѣній слѣдовало послать къ Римлянамъ Онигисія, такъ какъ *Аттилѣ* неприлично было послѣ опустошенія Сердики прибыть въ нее съ лицомъ консульскаго званія. Максиминъ просьбами убѣдилъ меня сопутствовать ему въ этомъ посольствѣ. И вотъ мы, совершая путь вмѣстѣ съ варварами, пріѣзжаемъ въ Сердику, отстоящую отъ Константинополя на 13 *дней* пути для хорошаго пѣшехода. Остановившись здѣсь, мы сочли приличнымъ пригласить на обѣдъ Едекона съ сопровождавшими его варварами. Купивъ у туземцевъ овецъ и быковъ и зарѣзавъ ихъ, мы приготовили обѣдъ. Когда во время пира варвары стали восхвалять Аттилу, а мы—императора, Вигила сказалъ, что несправедливо сравнивать бога съ человѣкомъ, разумѣя подъ человѣкомъ Аттилу, а подъ богомъ—Ѳеодосія. Унны обидѣлись на это и, понемногу разгорячаясь, стали сердиться. Мы перевели разговоръ на другой *предметъ* и старались любезностью смягчить ихъ гнѣвъ. Когда мы встали послѣ обѣда, Максиминъ почтилъ Едекона и Ореста подарками, *именно* шелковыми одеждами и индійскими камнями. Орестъ, выждавъ удаленія Едекона, говоритъ Максимину, что онъ *человѣкъ* умный и прекрасный, такъ какъ не пренебрегъ *имъ* подобно царедворцамъ: ибо они безъ него приглашали Едекона на обѣдъ и оказывали почетъ дарами. Такъ какъ его рѣчь показалась намъ, ничего не знавшимъ, неясною и мы спросили, какимъ образомъ и когда *именно* онъ былъ обиженъ, а Едеконъ почтенъ, онъ вышелъ безъ всякаго отвѣта. На слѣдующій день мы дорогою сообщили Вигилѣ, что намъ сказалъ Орестъ. *Вигила отвѣчалъ*, что *Орестъ* не долженъ обижаться, не получая одинаковыхъ съ Едекономъ *почестей*, такъ какъ онъ только прислужникъ и писецъ Аттилы, а Едеконъ,

βηκέναι τὸν Ὀρέστην πολύ. ταῦτα
ῷ Ἐδέκων ἰδιολογησάμενος ἔφα-
ον πρὸς ἡμᾶς, εἴτε ἀληθιζόμενος
νόμενος, ὡς εἴποι μὲν αὐτῷ τὰ
ιόγις δὲ αὐτὸν καταπραῦναι τρα-
τοῖς λεχθεῖσιν ἐς ὀργήν. ἀφικό-
ς Ναῖσσον ἔρημον μὲν εὕρομεν
τὴν πόλιν, ὡς ὑπὸ τῶν πολεμίων
ταν· ἐν δὲ τοῖς ἱεροῖς καταλύ-
ὑπὸ νόσων κατεχομένων τινὲς
ὄντες. μικρὸν δὲ ἄνω τοῦ πο-
αθαρῷ καταλύσαντες· σύμπαντα
τὴν ὄχθην ὀστέων ἣν πλέα τῶν
ἀναιρεθέντων· τῇ ἐπαύριον πρὸς
ῶν ἐν Ἰλλυριοῖς ταγμάτων ἡγού-
όμεθα, οὐ πόρρω ὄντα τῆς Ναῖσ-
τὰ παρὰ βασιλέως ἀγγεῖλαι καὶ
ίας παραλαβεῖν· τοὺς γὰρ πέντε
καίδεκα, περὶ ὧν Ἀττήλᾳ ἐγέ-
ὐτὸν ἔδει παραδιδόναι. ἤλθομεν
ους, καὶ τοὺς πέντε φυγάδας
αὐτὸν τοῖς Οὔννοις παρεσκευ-
ς φιλοφρονησάμενος σὺν ἡμῖν
διανυκτερεύσαντες δὲ καὶ ἀπὸ
τῆς Ναῖσσοῦ τὴν πορείαν ποιη-
τὸν Ἴστρον ποταμόν, ἔς τι χω-
ομεν συνηρεφές, καμπὰς δὲ καὶ
αὶ περιαγωγὰς πολλὰς ἔχον. ἐν
ἡμέρας διαφαυούσης, οἰομένοις
πορεύεσθαι ἡ τοῦ ἡλίου ἀνατολὴ
ν ὤφθη, ὥστε τοὺς ἀπείρως ἔχον-
οῦ χωρίου θέσεως ἀναβοῆσαι,
ἡλίου τὴν ἐναντίαν ποιουμένου
αὶ ἕτερα παρὰ τὰ καθεστῶτα
ς. ὑπὸ δὲ τῆς τοῦ τόπου ἀνω-
ἀνατολὰς ἐκεῖνο τὸ μέρος
ὁδοῦ. μετὰ δὲ τὴν δυσχωρίαν ἐν
αὐτῷ ὑλώδει παρεγενόμεθα. ἐν-
βαροι πορθμεῖς ἐν σκάφεσι μονο-
ρ αὐτοὶ δένδρα ἐκτέμνοντες καὶ
ες κατασκευάζουσιν, ἐδέχοντο
διεπόρθμευον τὸν ποταμόν, οὐχ
παρασκευασάμενοι, ἀλλὰ δια-
τες πλῆθος βαρβαρικόν, ὅπερ
τὴν ὁδὸν ἀπηντήκει, οἷα δὴ
ὡς ἐπὶ θήραν Ἀττήλα διαβαί-
Ῥωμαίων γῆν. τοῦτο δὲ ἦν πο-
σκευὴν ποιουμένῳ τῷ βασιλείῳ
ράσει τοῦ μὴ πάντας αὐτῷ
δας δεδόσθαι. περαιωθέντες δὲ
καὶ σὺν τοῖς βαρβάροις ὡς ἐβ-
πορευθέντες σταδίους, ἐν πεδίῳ
ειν ἠναγκάσθημεν, ὥστε τοὺς
Ἐδέκωνα τῷ Ἀττήλᾳ γενέσθαι

1 какъ извѣстный храбрецъ на войнѣ и природный Уннъ, многимъ превышаетъ Ореста. Сказавъ это и переговоривъ наединѣ съ Едекономъ, онъ позже говорилъ намъ, вправду
5 или притворно, что передалъ ему нашъ разговоръ и едва успокоилъ его, такъ какъ онъ пришелъ въ гнѣвъ отъ сказаннаго. Прибывъ въ Наиссъ, мы нашли *этотъ* городъ лишеннымъ населенія, такъ какъ онъ
10 былъ разрушенъ непріятелями; лишь въ священныхъ обителяхъ оставалось нѣсколько одержимыхъ болѣзнями. Мы остановились немного выше рѣки на чистомъ *мѣстѣ*, такъ какъ весь берегъ былъ покрытъ
15 костями убитыхъ на войнѣ. На слѣдующій день мы прибыли къ Агинѳею, предводителю расположенныхъ въ Иллиріи войскъ, находившемуся недалеко отъ Наисса, съ тѣмъ чтобы сообщить *ему* распо-
20 ряженія императора и взять бѣглецовъ: онъ долженъ былъ передать пятерыхъ изъ семнадцати, о которыхъ было написано Аттилѣ. Мы переговорили съ нимъ и упросили передать Уннамъ пятерыхъ бѣглецовъ;
25 онъ обласкалъ ихъ и отпустилъ съ нами. Переночевавъ и отъ предѣловъ Наисса направивъ путь къ рѣкѣ Истру, мы вступили въ узкую долину, имѣвшую много поворотовъ, извилинъ и обходовъ; здѣсь на
30 разсвѣтѣ, когда мы думали, что идемъ къ западу, восходъ солнца оказался противъ *насъ*, такъ что незнакомые съ положеніемъ долины закричали *отъ удивленія*, какъ будто бы солнце шло по обратному
35 пути и представляло явленіе противное естественному. *На самомъ же дѣлѣ* вслѣдствіе извилинъ мѣстности эта часть дороги была обращена къ востоку. Послѣ трудной дороги мы вышли въ болотистую
40 равнину. Варвары-перевозчики приняли насъ и перевезли черезъ рѣку [т. е. Истръ] на челнокахъ-однодеревкахъ, которые они изготовляютъ сами, срубая деревья и выдалбливая *ихъ*. Они приготовились не ради насъ,
45 а *уже раньше* перевезли толпу варваровъ, которая встрѣтилась намъ по дорогѣ, такъ какъ Аттила хотѣлъ перейдти на римскую землю подъ предлогомъ охоты. Это было для царственнаго Скиѳа приготовленіемъ къ
50 войнѣ подъ тѣмъ предлогомъ, что не всѣ бѣглецы были ему выданы. Переправившись черезъ Истръ и пройдя съ варварами около 70 стадій, мы принуждены были ждать въ одной равнинѣ, пока Едеконъ со

τῆς ἡμετέρας ἀφίξεως μηνυτάς. καταμεινάντων δὲ σὺν ἡμῖν καὶ τῶν ξεναγησάντων ἡμᾶς βαρβάρων, ἀμφὶ δείλην ὀψίαν δεῖπνον ἡμῶν αἱρουμένων, κρότος ἵππων ὡς ἡμᾶς ἐρχομένων ἠκούετο. καὶ δὴ ἄνδρες δύο Σκύθαι παρεγίγνοντο ὡς τὸν Ἀττήλαν ἡμᾶς ἀπιέναι παρακελευόμενοι. ἡμῶν δὲ προτέρον ἐπὶ τὸ δεῖπνον αὐτοὺς ἐλθεῖν αἰτησάντων, ἀποβάντες τῶν ἵππων εὐωχήθησαν, καὶ ἡμῖν τῆς ὁδοῦ τῇ ὑστεραίᾳ ἡγήσαντο. παραγενομένων δὲ ἐς τὰς Ἀττήλα σκηνὰς ἀμφὶ ἑνάτῃ τῆς ἡμέρας ὥρᾳ, πολλαὶ δὲ αὐτῷ ἐτύγχανον οὖσαι, ἐπί τε λόφου τινὸς σκηνοποιῆσαι βουληθέντων, οἱ ἐπιτυχόντες διεκώλυσαν βάρβαροι, ὡς τῆς Ἀττήλα ἐν χθαμαλῷ ὑπαρχούσης σκηνῆς. καταλυσάντων δὲ ὅπου τοῖς Σκύθαις ἐδόκει, Ἐδέκων καὶ Ὀρέστης καὶ Σκόττας καὶ ἕτεροι τῶν ἐν αὐτοῖς λογάδων ἧκον ἀνερωτῶντες τίνων τυχεῖν ἐσπουδακότες τὴν πρεσβείαν ποιούμεθα. ἡμῶν δὲ τὴν ἄλογον ἀποθαυμαζόντων ἐρώτησιν καὶ ἐς ἀλλήλους ὁρώντων, διετέλουν πρὸς ὄχλου τῆς ἀποκρίσεως ἕνεκα γιγνόμενοι. εἰπόντων δὲ Ἀττήλα καὶ οὐχ ἑτέροις λέγειν βασιλέα παρακελεύσασθαι, χαλεπήνας ὁ Σκόττας ἀπεκρίνατο τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου ἐπίταγμα εἶναι· οὐ γὰρ ἂν πολυπραγμοσύνῃ σφετέρᾳ παρ' ἡμᾶς ἐληλυθέναι. φησάντων δὲ μὴ τοῦτον ἐπὶ τοῖς πρέσβεσι κεῖσθαι τὸν νόμον, ὥστε μὴ ἐντυγχάνοντας μηδὲ ἐς ὄψιν ἐρχομένους παρ' οὓς ἐστάλησαν δι' ἑτέρων ἀνακρίνεσθαι ὧν ἕνεκα πρεσβεύοιντο, καὶ τοῦτο μηδὲ αὐτοὺς ἀγνοεῖν Σκύθας θαμινὰ παρὰ βασιλέα πρεσβευομένους· χρῆναι δὲ τῶν ἴσων κυρεῖν· μὴ γὰρ ἄλλως τὰ τῆς πρεσβείας ἐρεῖν· ὡς τὸν Ἀττήλαν ἀνέζευξαν, καὶ αὖθις ἐπανῆκον Ἐδέκωνος χωρίς, καὶ ἅπαντα, περὶ ὧν ἐπρεσβευόμεθα, ἔλεγον, προστάττοντες τὴν ταχίστην ἀπιέναι, εἰ μὴ ἕτερα φράζειν ἔχοιμεν. ἐπὶ δὲ τοῖς λεχθεῖσι πλέον ἔτι ἀποροῦντες—οὐ γὰρ ἦν ἐφικτὸν γιγνώσκειν ὅπως ἔκδηλα ἐγεγόνει τὰ ἐν παραβύστῳ δεδογμένα βασιλεῖ—συμφέρειν ἡγούμεθα μηδὲν περὶ τῆς πρεσβείας ἀποκρίνεσθαι, εἰ μὴ τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου τύχοιμεν. διὸ ἐφάσκομεν, εἴτε τὰ εἰρημένα τοῖς Σκύθαις εἴτε καὶ ἕτερα ἥκομεν πρεσβευόμενοι, τοῦ σφῶν αὐτῶν ἡγουμένου τὴν πεῦσιν εἶναι, καὶ μηδαμῶς ἄλλοις τούτου χάριν διαλεχθήσεσθαι. οἱ δὲ ἡμᾶς παραχρῆμα ἀναχωρεῖν προσέταττον. ἐν παρα-

1 своими спутниками возвѣстилъ Аттилѣ о нашемъ прибытіи. Вмѣстѣ съ нами остановились и провожавшіе насъ варвары. Въ сумерки, когда мы сидѣли за ужиномъ, по-
5 слышался топотъ приближающихся къ намъ коней. Это прибыли два Скиѳа, съ приказаніемъ отправиться къ Аттилѣ. Мы предложили имъ сначала поужинать съ нами и они, сойдя съ лошадей, получили
10 угощеніе, а на другой день показывали намъ дорогу. Когда мы въ девятомъ часу дня прибыли къ шатрамъ Аттилы, которыхъ было у него *очень* много, и хотѣли поставить наши шатры на холмѣ, слу-
15 чившіеся *тутъ* варвары не позволили *этого*, такъ какъ шатеръ *самого* Аттилы стоялъ въ низинѣ. Когда мы остановились, гдѣ указали Скиѳы, *къ намъ* пришли Едеконъ, Орестъ, Скотта и другія знатныя
20 у нихъ лица съ вопросомъ, съ какою цѣлью явилось наше посольство. Пока мы удивлялись *этому* странному вопросу и переглядывались другъ съ другомъ, они продолжали настаивать на отвѣтѣ. *Наконецъ*
25 мы сказали, что императоръ приказалъ объяснить *эту цѣль* Аттилѣ, а не другимъ; *тогда* Скотта съ сердцемъ отвѣчалъ, что таково приказаніе ихъ повелителя, — ибо они не пришли бы къ намъ ради своего
30 любопытства. Мы отвѣчали, что нѣтъ такого обычая относительно пословъ, чтобы они, не представившись лично тѣмъ, къ кому посланы, посредствомъ другихъ *лицъ* были допрашиваемы о цѣли посольства, и
35 что это не безъизвѣстно и самимъ Скиѳамъ, часто посылавшимъ посольства къ императору; что мы должны получить равное и иначе не скажемъ цѣли нашего посольства. Тогда они уѣхали къ Аттилѣ,
40 но затѣмъ вернулись безъ Едекона и сообщили *намъ* все, изъ-за чего мы были посланы, приказывая *при этомъ* какъ можно скорѣе удалиться, если мы не имѣемъ сказать *ничего* другаго. Этими словами
45 мы были приведены въ большее еще недоумѣніе, такъ какъ невозможно было узнать, какимъ образомъ стало извѣстно принятое втайнѣ рѣшеніе императора; мы признали, *однако*, полезнымъ ничего не отвѣчать на-
50 счетъ *цѣли* посольства, если не добьемся пріема у Аттилы; поэтому мы сказали, что было ли цѣлью нашего посольства сказан-

V. 44: τὰ θεῶν παράβυστα cod.: emend. Nieb.

τῆς ὁδοῦ γενομένους τῆς ἀποκρί-
ς ὁ Βιγίλας κατεμέμφετο, ἐπὶ
ναι ἄμεινον λέγων ἢ ἀπράκτους
ει γὰρ ἐς λόγους τῷ Ἀττήλᾳ
σίν, ἐληλυθώς, ἐπεπείκειν ῥᾳδίως
τῆς πρὸς Ῥωμαίους ἀποστῆναι
οἷα δὴ ἐπιτήδειος αὐτῷ ἐν τῇ
πόλιον πρεσβείᾳ γενόμενος». διὰ
νουν αὐτῷ τὸν Ἐδέκωνα ὑπάρ-
ε λόγῳ τῆς πρεσβείας καὶ τῶν
εἴτε ἀληθῶς εἴτε ψευδῶς, ῥη-
προφάσεως τυχεῖν ἐπὶ τῷ βου-
περὶ τῶν αὐτοῖς κατ' Ἀττήλα
ν; καὶ ὅπως τὸ χρυσίον, οὗπερ
ῖσθαι ὁ Ἐδέκων, κομίσαι τὸ δια-
ενον τοῖς ὑπ' αὐτὸν ταττο-
δράσι. προδεδομένος δὲ ἐλελή-
ρ Ἐδέκων, εἴτε δόλῳ ὑποσχό-
καὶ τὸν Ὀρέστην εὐλαβηθείς,
ὸν Ἀττήλαν ἀγάγοι ἅπερ ἡμῖν
ρδικῇ μετὰ τὴν ἑστίασιν εἰρή-
τίᾳ ποιούμενος τὸ χωρὶς αὐτοῦ
ὶ τῷ εὐνούχῳ ἐς λόγους αὐτὸν
ι, καταμηνύει τὴν μελετηθεῖσαν
ουλὴν καὶ τὸ ποσὸν τοῦ ἐκπεμφ-
χρυσίου, ἐκλέγει δὲ καὶ ἐφ' οἷς
εἰαν ἐποιούμεθα. τῶν δὲ φορτίων
ὑποζυγίοις ἐπιτεθέντων, καὶ
ὴν πορείαν κατὰ τὸν τῆς νυκτὸς
ιεῖσθαι πειρώμενοι, μετεξέτεροι
δάρων παραγενόμενοι ἐπιμεῖναι
καιροῦ χάριν παρακελεύσασθαι
λαν ἔλεγον. ἐν αὐτῷ οὖν τῷ χω-
καὶ διανέστημεν, ἧκον ἡμῖν βοῦν
τνες καὶ ποταμίους ἰχθύας παρὰ
λα διαπεμφθέντας. δειπνήσαντες
νον ἐτράπημεν. ἡμέρας δὲ γενο-
μεθα μὲν ἥμερόν τι καὶ πρᾶον
ὁ βαρβάρου μηνυθήσεσθαι· ὁ δὲ
ς αὐτοὺς ἔπεμπε, παρακελευόμε-
αι, εἰ μὴ ἔχοιμέν τι παρὰ τὰ
νωσμένα λέγειν. οὐδὲν οὖν ἀπο-
πρὸς τὴν ὁδὸν παρασκευαζόμεθα,
ῦ Βιγίλα διαφιλονεικοῦντος λέγειν
ἕτερα ἡμῖν ῥηθησόμενα. ἐν πολλῇ
εία τὸν Μαξιμῖνον ἰδών, παραλα-
τίκιον ἐξεπιστάμενον τὴν βαρβά-
ν, ὃς σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὴν Σκυθικὴν
οὐ τῆς πρεσβείας ἕνεκα, ἀλλὰ
ξίν τινα πρὸς Κωνστάντιον, ὃν
ν ὄντα ὑπογραφέα Ἀττήλᾳ ἀπε-
Αέτιος ὁ τῶν ἑσπερίων Ῥωμαίων

1 ное Скиѳамъ, или *что-либо* другое,—объ этомъ долженъ узнать ихъ повелитель и что мы не будемъ разговаривать объ этомъ съ другими. *Тогда* они приказали 5 намъ тотчасъ удалиться. Во время приготовленій къ пути Вигила сталъ бранить насъ за отвѣтъ, говоря, что лучше быть уличенными во лжи, нежели удалиться ни съ чѣмъ. «Если бы мнѣ удалось поговорить 10 съ Аттилою,— сказалъ онъ,— то я легко убѣдилъ бы его прекратить вражду съ Римлянами, такъ какъ я подружился съ нимъ во время посольства при Анатоліи». Поэтому-де Едеконъ къ нему расположенъ 15 и подъ видомъ посольства и рѣчей, которыя должны быть сказаны такъ или иначе, вправду или ложно, онъ найдетъ предлогъ переговорить относительно плана, принятаго ими противъ Аттилы, и принести зо- 20 лото, въ которомъ нуждался Едеконъ, по его собственнымъ словамъ, для раздачи подчиненнымъ ему людямъ. *Вигила* не зналъ, что уже былъ преданъ *Едекономъ*. Дѣло въ томъ, что Едеконъ, или коварно давшій свое 25 обѣщаніе, или испугавшійся, чтобы Орестъ не довелъ *до свѣдѣнія* Аттилы то, что онъ сказалъ намъ въ Сердикѣ послѣ пира (когда онъ обвинялъ Едекона въ томъ, что онъ безъ него велъ переговоры съ царемъ и 30 съ евнухомъ), донесъ Аттилѣ о составленномъ противъ него заговорѣ и о количествѣ золота, которое должны были выслать *Римляне*, а также выяснилъ и цѣль нашего посольства. Когда поклажа была уже на- 35 вьючена на животныхъ и мы по необходимости хотѣли попытаться двинуться въ путь въ ночное время, пришли нѣкоторые варвары и сказали, что Аттила приказалъ намъ подождать въ виду *ночнаго* времени. 40 Въ ту самую деревню, изъ которой мы поднялись *въ путь*, пришли какіе-то *люди* съ быкомъ и рѣчными рыбами, присланными отъ Аттилы. Мы поужинали и легли спать. Съ наступленіемъ дня мы надѣя- 45 лись получить отъ варвара что-либо благосклонное и любезное; но онъ снова прислалъ тѣхъ самыхъ *людей* съ приказаніемъ удалиться, если мы не имѣемъ ничего сказать кромѣ извѣстнаго имъ. 50 Мы, ничего не отвѣчая, стали готовиться въ путь, хотя Вигила настоятельно совѣтовалъ сказать, что у насъ

3: διὰ addidit Hoesch. (ταῦτα δ' ἔλεγεν ἐλπίζων Bekk.).||V. 16: τοῖς ὑπ' αὐτὸν supplevit Bekk.

στρατηγός, παρὰ τὸν Σκότταν ἀφικνούμενος (οὐ γὰρ Ὀνηγήσιος τηνικαῦτα παρῆν) καὶ αὐτὸν προσειπὼν ὑπὸ ἑρμηνεῖ τῷ Ῥουστικίῳ ἔλεγον δῶρα πλεῖστα παρὰ τοῦ Μαξιμίνου λήψεσθαι, εἴπερ αὐτὸν τῆς παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἐσόδου παρασκευάσοι τυχεῖν. τὴν γὰρ αὐτοῦ πρεσβείαν οὐ μόνον Ῥωμαίοις καὶ Οὔννοις συνοίσειν, ἀλλὰ καὶ Ὀνηγησίῳ, ὃν παρ' αὐτὸν βασιλέα ἰέναι βούλεσθαι καὶ τὰ τοῖς ἔθνεσι διευκρινῆσαι ἀμφίβολα· ἀφικόμενον δὲ μεγίστων τεύξεσθαι δωρεῶν. χρῆναι οὖν μὴ παρόντος Ὀνηγησίου ἡμῖν, μᾶλλον δὲ τἀδελφῷ ἐπὶ τῇ ἀγαθῇ συναγωνίζεσθαι πράξει. πείθεσθαι δὲ καὶ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν μεμαθηκέναι ἔλεγον· οὐκ ἐν ἀκοῇ δὲ ἔσεσθαι βεβαίως τὰ κατ' αὐτόν, εἰ μή γε πείρᾳ τὴν αὐτοῦ γνοίημεν δύναμιν. ὃς δὲ ὑπολαβὼν μηκέτι ἀμφιβόλους εἶναι ἔφη τοῦ καὶ αὐτὸν ἴσα τῷ ἀδελφῷ παρὰ Ἀττήλᾳ λέγειν τε καὶ πράττειν. καὶ παραχρῆμα τὸν ἵππον ἀναβὰς ἐπὶ τὴν Ἀττήλα διήλασε σκηνήν. πρὸς δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἐπανελθὼν ἀλύοντα ἅμα τῷ Βιγίλᾳ καὶ διαπορούμενον ἐπὶ τοῖς καθεστῶσιν ἔλεγον ἅ τε τῷ Σκόττᾳ διείλεγμαι καὶ ἅπερ παρ' αὐτοῦ ἠκηκόειν, καὶ ὡς δεῖ τὰ τῷ βαρβάρῳ δοθησόμενα παρασκευάζειν δῶρα καὶ τὰ αὐτῷ παρ' ἡμῶν ῥηθησόμενα ἀναλογίζεσθαι. ἀμφότεροι οὖν ἀναπηδήσαντες—ἐπὶ γὰρ τοῦ ἐδάφους καὶ τῆς πόας κεῖσθαι σφᾶς συνέβαινεν—ἐπήνεσάν τε τὴν πρᾶξιν καὶ τοὺς ἤδη μετὰ τῶν ὑποζυγίων ἐξορμήσαντας ἀνεκάλουν, καὶ διεσκέψαντο ὅπως τε προσείποιεν τὸν Ἀττήλαν καὶ ὅπως αὐτῷ τά τε βασιλέως δῶρα δοῖεν καὶ ἅπερ αὐτῷ ὁ Μαξιμῖνος ἐκόμιζεν. ἀμφὶ δὲ ταῦτα πονουμένους διὰ τοῦ Σκόττα ὁ Ἀττήλας μετεπέμψατο, καὶ δῆτα ἐς τὴν ἐκείνου παρεγενόμεθα, ὑπὸ βαρβαρικοῦ κύκλῳ πεφρουρημένην πλήθους. ὡς δὲ ἐσόδου ἐτύχομεν, εὕρομεν ἐπὶ ξυλίνου δίφρου τὸν Ἀττήλαν καθήμενον. στάντων δὲ ἡμῶν μικρὸν ἀπωτέρω τοῦ θρόνου, προσελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἠσπάσατο τὸν βάρβαρον, τά τε παρὰ βασιλέως γράμματα δοὺς ἔλεγεν ὡς σῶν εἶναι αὐτὸν καὶ τοὺς ἀμφ' αὐτὸν εὔχεται βασιλεύς. ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ἔσεσθαι Ῥωμαίοις ἅπερ αὐτῷ βούλοιντο. καὶ ἐπὶ τὸν Βιγίλαν εὐθὺς τρέπει τὸν λόγον, θηρίον ἀναιδὲς ἀποκαλῶν, ὅτου χάριν παρ' αὐτὸν ἐλθεῖν ἠθέλησεν ἐπιστάμενος τά τε αὐτῷ καὶ Ἀνατολίῳ ἐπὶ τῇ εἰρήνῃ δόξαντα, ὡς εἴρητο μὴ πρότερον πρέσβεις παρ' αὐτὸν ἐλθεῖν πρὶν ἢ πάντες οἱ φυγάδες ἐκδοθεῖεν

1 есть и другія заявленія. Видя Максимина въ большомъ унынiи, я взялъ Рустикія, знавшаго варварскій языкъ и прибывшаго съ нами въ Скиѳію (не въ составѣ посольства, а по какому-то дѣлу къ Констанцію, родомъ Итальянцу, котораго полководецъ западныхъ Римлянъ Аетій прислалъ къ Аттилѣ *въ качествѣ* секретаря), и, придя къ Скоттѣ (такъ какъ Онигисія въ то время не было), обратился къ нему и чрезъ переводчика Рустикія сказалъ, что онъ получитъ отъ Максимина множество даровъ, если выхлопочетъ ему аудіенцію у Аттилы, такъ какъ его посольство будетъ полезно не только Римлянамъ и Уннамъ, но и Онигисію, который хочетъ идти къ самому императору для разъясненія возникшихъ между *нашими* народами недоразумѣній и по прибытіи получитъ величайшіе дары. Поэтому онъ, *Скотта*, долженъ въ отсутствіи Онигисія оказать намъ, а еще болѣе брату, содѣйствіе въ добромъ дѣлѣ. Я говорилъ *ему*, что, какъ мнѣ сообщили, Аттила слушается и его, но что сказанное о немъ не будетъ заслуживать довѣрія, если мы не узнаемъ на опытѣ его силу. Скотта, прервавъ меня, сказалъ, чтобы мы не сомнѣвались, что и онъ говоритъ и дѣйствуетъ у Аттилы одинаково съ братомъ, и, тотчасъ вскочивъ на коня, поскакалъ къ шатру Аттилы. Возвратившись къ Максимину, предававшемуся унынію вмѣстѣ съ Вигилой и крайне разстроенному положеніемъ дѣлъ, я передалъ *ему* свой разговоръ со Скоттой и полученный отъ него отвѣтъ и *прибавилъ*, что нужно приготовить дары для передачи варвару и обдумать, что мы ему скажемъ. Оба они, вскочивши (я засталъ ихъ лежащими на травѣ), похвалили мой поступокъ, отозвали назадъ *людей*, уже выступившихъ съ вьючными животными, и стали обсуждать, какъ будутъ привѣтствовать Аттилу и какъ передадутъ ему дары императора и тѣ, которые привезъ *самъ* Максиминъ. Пока мы занимались этимъ, Аттила пригласилъ *насъ* черезъ Скотту и вотъ мы явились къ его *шатру*, охраняемому кругомъ толпою варваровъ. Получивъ позволеніе войдти, мы застали Аттилу сидящимъ на деревянномъ креслѣ. Мы стали немного поодаль трона; Максиминъ, приблизившись, привѣтствовалъ варвара и, передавъ *ему* письмо им-

βαρβάροις. τοῦ δὲ φήσαντος ὡς ἐκ Σκυθικοῦ γένους παρὰ Ῥωμαίοις οὐκ εἴη φυγάς, τοὺς γὰρ ὄντας ἐδεδόσθαι, χαλεπήνας μᾶλλον καὶ αὐτῷ πλεῖστα λοιδορησάμενος μετὰ βοῆς ἔλεγεν ὡς αὐτὸν ἀνασκολοπίσας πρὸς βορὰν οἰωνοῖς ἐδεδώκει ἄν, εἰ μή γε τῷ τῆς πρεσβείας θεσμῷ λυμαίνεσθαι ἐδόκει τῷ ταύτην αὐτῷ ἐπὶ τῇ ἀναδείᾳ καὶ τῇ τῶν λόγων ἰταμότητι ἐπιθεῖναι δίκην· φυγάδας γὰρ τοῦ σφετέρου ἔθνους παρὰ Ῥωμαίοις εἶναι πολλούς, ὧν ἐκέλευε τὰ ὀνόματα ἐγγεγραμμένα χάρτῃ τοὺς ὑπογραφέας ἀναγιγνώσκειν. ὡς δὲ διεξῆλθον ἅπαντας, προσέταττε μηδὲν μελλήσαντα ἀπιέναι· συμπέμψειν δὲ αὐτῷ καὶ Ἥσλαν Ῥωμαίοις λέξοντα πάντας τοὺς παρὰ σφίσι καταφυγόντας βαρβάρους ἀπὸ τῶν Καρπιλεόνος χρόνων, ὃς ὠμήρευσε παρ' αὐτῷ παῖς ὢν Ἀετίου τοῦ ἐν τῇ ἑσπέρᾳ Ῥωμαίων στρατηγοῦ, ἐκπέμψαι παρ' αὐτόν. καὶ γὰρ οὐ συγχωρήσειν τοὺς σφετέρους θεράποντας ἀντίον αὐτοῦ ἐς μάχην ἰέναι, καίπερ μὴ δυναμένους ὠφελεῖν τοὺς τὴν φυλακὴν αὐτοῖς τῆς οἰκείας ἐπιτρέψαντες γῆς. τίνα γὰρ πόλιν ἢ ποῖον φρούριον σεσῶσθαι, ἔλεγεν, ὑπ' ἐκείνων, οὑπερ αὐτὸς ποιῆσαι τὴν αἵρεσιν ὥρμησεν; ἀπαγγείλαντας δὲ τὰ αὐτῷ περὶ τῶν φυγάδων δεδογμένα αὖθις ἐπανήκειν μηνύοντας πότερον αὐτοὺς ἐκδιδόναι βούλονται ἢ τὸν ὑπὲρ αὐτῶν ἀναδέχονται πόλεμον. παρακελευσάμενος δὲ πρότερον καὶ τὸν Μαξιμῖνον ἐπιμένειν, ὡς δι' αὐτοῦ περὶ τῶν γεγραμμένων ἀποκρινούμενος βασιλεῖ, ἐπέτρεπε τὰ δῶρα. δόντες τοίνυν καὶ ἐπανιόντες ἐς τὴν σκηνήν, ἑκάστου τῶν λεχθέντων πέρι ἰδιολογούμεθα. καὶ Βιγίλα θαυμάζοντος ὅπως πάλαι αὐτῷ πρεσβευομένῳ ἤπιός τε καὶ πρᾷος νομισθεὶς τότε χαλεπῶς ἐλοιδορήσατο, ἔλεγον, μήποτέ τινες τῶν βαρβάρων τῶν ἐν Σερδικῇ ἑστιαθέντων σὺν ἡμῖν δυσμενῆ αὐτῷ τὸν Ἀττήλαν παρεσκεύασαν, ἀπαγγείλαντες ὡς θεὸν μὲν τὸν Ῥωμαίων ἐκάλει βασιλέα, ἄνθρωπον δὲ τὸν Ἀττήλαν. τοῦτον τὸν λόγον ὁ Μαξιμῖνος ὡς πιθανὸν ἐδέχετο, οἷα δὴ ἀμέτοχος ὢν τῆς συνωμοσίας, ἣν κατὰ τοῦ βαρβάρου ὁ εὐνοῦχος ἐποιήσατο. ὁ δὲ Βιγίλας ἀμφίβολός τε ἦν καὶ ἐμοὶ ἐδόκει προφάσεως ἀπορεῖν, δι' ἣν αὐτῷ ὁ Ἀττήλας ἐλοιδορήσατο· οὔτε γὰρ τὰ ἐν Σερδικῇ, ὡς ὕστερον ἡμῖν διηγεῖτο, οὔτε τὰ τῆς ἐπιβουλῆς εἰρῆσθαι τῷ Ἀττήλᾳ ἐνόμιζε, μηδενὸς μὲν ἑτέρου τῶν ἐκ τοῦ πλήθους διὰ τὸν ἐπικρατοῦντα κατὰ πάντων φόβον ἐς λο-

ператора, сказалъ, что императоръ желаетъ *добраго* здоровья ему и окружающимъ его. *Аттила* отвѣтилъ *пожеланіемъ* Римлянамъ того же, чего они ему желаютъ, и тотчасъ обратился къ Вигилѣ, обзывая его безстыднымъ животнымъ и *спрашивая*, съ какой стати онъ пожелалъ явиться къ нему, зная рѣшеніе его и Анатолія о мирѣ, *при чемъ* было сказано, чтобы къ нему не являлись послы прежде, чѣмъ всѣ бѣглецы будутъ выданы варварамъ. Когда же Вигила отвѣтилъ, что у Римлянъ нѣтъ бѣглецовъ изъ скиѳскаго народа, такъ какъ *всѣ* бывшіе *уже* выданы, Аттила, *еще* больше разсердившись и осыпавъ его бранью, крикнулъ, что онъ посадилъ бы его на колъ и отдалъ на съѣденіе хищнымъ птицамъ, если бы не показалось нарушеніемъ посольскаго устава то, что онъ подвергъ бы его такому наказанію за безстыдство и дерзость его словъ; *онъ прибавилъ, что* у Римлянъ есть много бѣглецовъ изъ его племени, и приказалъ секретарямъ прочитать ихъ имена, записанныя на хартіи. Когда они прочитали всѣхъ, онъ приказалъ *Вигилѣ* удалиться безъ всякаго промедленія, *прибавляя, что* онъ пошлетъ вмѣстѣ съ нимъ и Ислу сказать Римлянамъ, чтобы они выслали къ нему всѣхъ варваровъ, перебѣжавшихъ къ нимъ со временъ Карпилеона (сына Аетія, римскаго полководца на Западѣ), бывшаго у него заложникомъ; ибо онъ-де не допуститъ, чтобы его рабы выступали въ битву противъ него, хотя бы они и не могли быть полезны ввѣрившимъ имъ охрану своей земли: въ самомъ дѣлѣ, говорилъ онъ,—какой городъ или какое укрѣпленіе, которымъ онъ вознамѣрился овладѣть, спасены ими? Возвѣстивъ *императору* его рѣшеніе относительно бѣглецовъ, *послы* должны тотчасъ возвратиться съ извѣстіемъ, желаютъ ли *Римляне* выдать ихъ, или берутъ на себя войну изъ-за нихъ. Приказавъ раньше Максимину подождать, чтобы черезъ него отвѣтить императору на его письмо, онъ потребовалъ дары. Передавъ ихъ и возвратившись въ *нашъ* шатеръ, мы стали обсуждать каждое слово *Аттилы*. Когда Вигила выражалъ удивленіе тому, что *Аттила*, показавшійся ему въ прежнемъ посольствѣ *человѣкомъ* кроткимъ и спокойнымъ, теперь *такъ* грубо бранилъ его, я высказалъ предположеніе, не вну-

γους αὐτῷ θαρροῦντος ἐλθεῖν, Ἐδέκωνος δὲ πάντως ἐχεμυθήσοντος διά τε τοὺς ὅρκους καὶ τὴν ἀδηλίαν τοῦ πράγματος, μήποτε καὶ αὐτός, ὡς τοιούτων μέτοχος λόγων, ἐπιτήδειος νομισθεὶς θάνατον ὑφέξει ζημίαν. ἐν τοιαύτῃ οὖν ἀμφιβολίᾳ τυγχάνουσιν ἐπιστὰς Ἐδέκων, καὶ τὸν Βιγίλαν ἔξω τῆς ἡμετέρας ἀπαγαγὼν συνόδου, ὑποκρινάμενός τε ἀληθίζεσθαι τῶν αὐτοῖς βεβουλευμένων ἕνεκα, καὶ τὸ χρυσίον κομισθῆναι παρακελευσάμενος τὸ δοθησόμενον τοῖς ἅμα αὐτῷ περὶ τὴν πρᾶξιν ἐλευσομένοις, ἀνεχώρει. πολυπραγμονοῦντα δὲ τίνες οἱ τοῦ Ἐδέκωνος πρὸς αὐτὸν λόγοι ἀπατᾶν ἔσπευδεν ἠπατημένος αὐτός, καὶ τὴν ἀληθῆ αἰτίαν ἀποκρυψάμενος ἔφασκε παρ' αὐτοῦ Ἐδέκωνος εἰρῆσθαι ὡς καὶ αὐτῷ ὁ Ἀττήλας περὶ τῶν φυγάδων χαλεπαίνοι· ἔδει γὰρ ἢ πάντας ἀπολαβεῖν ἢ πρέσβεις ἐκ τῆς μεγίστης ἐξουσίας ἀφικέσθαι πρὸς αὐτόν. ταῦτα διαλεγομένοις παραγενόμενοί τινες τῶν Ἀττήλα ἔλεγον μήτε Βιγίλαν μήτε ἡμᾶς Ῥωμαῖον αἰχμάλωτον ἢ βάρβαρον ἀνδράποδον ἢ ἵππους ἢ ἕτερόν τι πλὴν τῶν ἐς τροφὴν ὠνεῖσθαι, ἄχρις ὅτου τὰ μεταξὺ Ῥωμαίων καὶ Οὔννων ἀμφίβολα διακριθείη. σεσοφισμένως δὲ ταῦτα καὶ κατὰ τέχνην ἐγένετο τῷ βαρβάρῳ, ὥστε τὸν μὲν Βιγίλαν ῥᾳδίως ἐπὶ τῇ κατ' αὐτοῦ ἁλῶναι πράξει ἀποροῦντα αἰτίας, ἐφ' ἧπερ τὸ χρυσίον κομίζοι, ἡμᾶς δὲ προφάσει ἀποκρίσεως ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ δοθησομένης Ὀνηγήσιον ἀπεκδέξασθαι, τὰ δῶρα κομιούμενον ἅπερ ἡμεῖς τε διδόναι ἐβουλόμεθα καὶ βασιλεὺς ἀπεστάλκει. συνέβαινε γὰρ αὐτὸν σὺν τῷ πρεσβυτέρῳ τῶν Ἀττήλα παίδων ἐς τὸ τῶν Ἀκατζίρων ἔθνος ἐστάλθαι, ὅ ἐστι Σκυθικὸν ἔθνος, παρέστη δὲ τῷ Ἀττήλᾳ ἐξ αἰτίας τοιᾶσδε. πολλῶν κατὰ φῦλα καὶ γένη ἀρχόντων τοῦ ἔθνους, Θεοδόσιος ὁ βασιλεὺς ἐκπέμπει δῶρα, ὥστε ὁμονοίᾳ σφετέρᾳ ἀπαγορεῦσαι μὲν τῇ τοῦ Ἀττήλα συμμαχίᾳ, τὴν δὲ πρὸς Ῥωμαίους συμμαχίαν ἀσπάζεσθαι. ὁ δὲ τὰ δῶρα ἀποκομίζων οὐ κατὰ τάξιν ἑκάστῳ τῶν βασιλέων τοῦ ἔθνους δίδωσιν, ὥστε τὸν Κουρίδαχον πρεσβύτερον ὄντα τῇ ἀρχῇ τὰ δῶρα δεξάμενον δεύτερον, οἷα δὴ περιοφθέντα καὶ τῶν σφετέρων στερηθέντα γερῶν, ἐπικαλέσασθαι τὸν Ἀττήλαν κατὰ τῶν συμβασιλευόντων, τὸν δὲ μὴ μελλήσαντα πολλὴν ἐκπέμψαι δύναμιν, καὶ τοὺς

шили ли Аттилѣ нерасположеніе къ нему нѣкоторые изъ варваровъ, пировавшихъ вмѣстѣ съ нами въ Сердикѣ, сообщивъ, что онъ называлъ римскаго императора богомъ, а Аттилу — человѣкомъ. Максимипъ призналъ это предположеніе вѣроятнымъ, такъ какъ онъ не принималъ участія въ заговорѣ, который евнухъ составилъ противъ варвара; но Вигила оставался въ недоумѣніи и, какъ мнѣ казалось, не могъ уяснить себѣ повода, по которому выбранилъ его Аттила: онъ не думалъ, чтобы Аттилѣ были сообщены слова его въ Сердикѣ—какъ онъ позднѣе намъ разсказывалъ—или заговоръ, такъ какъ никто другой изъ постороннихъ вслѣдствіе обуявшаго всѣхъ страха не рѣшался вступать въ бесѣду съ нимъ, а Едеконъ во всякомъ случаѣ долженъ былъ хранить тайну по причинѣ клятвы и неизвѣстности дѣла, чтобы и самому, какъ участнику такихъ бесѣдъ, не быть признану заговорщикомъ и не подвергнуться смертной казни. Пока мы были въ такомъ недоумѣніи, *вдругъ* явился Едеконъ и, отведя Вигилу въ сторону отъ нашего собранія и притворяясь говорящимъ правду ради задуманнаго имъ *плана*, просилъ принести золото для раздачи *людямъ*, которые придутъ вмѣстѣ съ нимъ для исполненія *дѣла*, *а затѣмъ* ушелъ. Когда *я* полюбопытствовалъ узнать, что говорилъ Едеконъ, Вигила постарался обмануть *меня*, будучи обманутъ самъ, и, скрывъ истинную причину, сказалъ, что ему было сообщено самимъ Едекономъ, будто Аттила сердится и на него изъ-за бѣглецовъ: слѣдовало-де или получить всѣхъ *ихъ* или придти къ нему посламъ изъ самой высшей знати. Пока мы бесѣдовали объ этомъ, явились нѣкоторые изъ людей Аттилы и сказали, чтобы ни Вигила, ни мы не покупали ни римскаго плѣнника, ни раба *изъ* варваровъ, ни лошадей, ни чего-либо другаго, кромѣ съѣстныхъ припасовъ, пока не будутъ разрѣшены недоразумѣнія между Римлянами и Уннами. Это было сдѣлано варваромъ умно и искусно, такъ что Вигила легко *могъ быть* изобличенъ въ своемъ замыслѣ противъ него, не умѣя объяснить причины, по которой онъ привезъ золото, а мы подъ предлогомъ отвѣта, который будетъ данъ по дѣламъ *нашего* посольства,

V. 37: Ἀκατζίρων] Ἀκατίρων p. 306, 11 et 310, 30 Dind. || V. 44: συμμαχίαν] εἰρήνην Hoesch.

μὲν ἀνελόντα, τοὺς δὲ παραστησάμενον καλεῖν τὸν Κουρίδαχον τῶν νικητηρίων μεθέξοντα. τὸν δὲ ἐπιβουλὴν ὑποτοπήσαντα εἰπεῖν ὡς χαλεπὸν ἀνθρώπῳ ἐλθεῖν ἐς ὄψιν θεοῦ· εἰ γὰρ οὐδὲ τὸν τοῦ ἡλίου δίσκον ἀτενῶς ἔστιν ἰδεῖν, πῶς τὸν μέγιστον τῶν θεῶν ἀπαθῶς τις ὄψοιτο; οὕτω μὲν ὁ Κουρίδαχος ἔμεινεν ἐπὶ τοῖς σφετέροις καὶ διεφύλαξε τὴν ἀρχήν, τοῦ λοιποῦ παντὸς τοῦ Ἀκατίρων ἔθνους τῷ Ἀττήλᾳ παραστάντος· ὑπὲρ ἔθνους βασιλέα τὸν πρεσβύτερον τῶν παίδων καταστῆσαι βουλόμενος Ὀνηγήσιον ἐπὶ ταύτην ἐκπέμπει τὴν πρᾶξιν. διὸ δὴ καὶ ἡμᾶς, ὡς εἴρηται, ἐπιμεῖναι παρακελευσάμενος, τὸν Βιγίλαν διαφῆκεν ἅμα Ἥσλᾳ προφάσει μὲν τῶν φυγάδων ἐς τὴν Ῥωμαίων διαβησόμενον, τῇ δὲ ἀληθείᾳ τῷ Ἐδέκωνι τὸ χρυσίον κομιοῦντα.

должны были ждать Онигисія, чтобы онъ могъ получить дары, которые мы *сами* хотѣли дать и *которые* прислалъ императоръ. Онъ съ старшимъ сыномъ Аттилы *въ это время* былъ посланъ къ Акатирамъ, народу скиѳскаго племени, подчинившемуся Аттилѣ по слѣдующей причинѣ. У *этого* народа было много начальниковъ по колѣнамъ и родамъ; императоръ Ѳеодосій послалъ имъ дары для того, чтобы они по взаимному соглашенію отказались отъ союза съ Аттилою и предпочли союзъ съ Римлянами. Но посланный съ дарами роздалъ ихъ не по порядку каждому изъ царьковъ народа, такъ что Куридахъ, старшій по власти, получилъ дары вторымъ и, какъ обиженный и лишенный принадлежащихъ ему даровъ, призвалъ Аттилу противъ своихъ соправителей. Послѣдній не замедлилъ выслать большую рать и однихъ перебилъ, а другихъ склонилъ къ подчиненію; *затѣмъ онъ* пригласилъ Куридаха для участія въ празднованіи побѣды; но тотъ, заподозривъ злой умыселъ, отвѣтилъ, что трудно человѣку явиться предъ лицомъ бога: вѣдь если даже на солнечный дискъ нельзя посмотрѣть пристально, то какъ можетъ кто-либо невредимо лицезрѣть величайшаго изъ боговъ? Такимъ образомъ Куридахъ остался на родинѣ и сохранилъ свою власть, между тѣмъ какъ весь остальной народъ Акатирскій подчинился Аттилѣ. Желая поставить своего старшаго сына царемъ этого народа, онъ и послалъ Онигисія для *устройства* этого дѣла. Поэтому-то и намъ онъ, какъ сказано, приказалъ подождать, а Вигилу отправилъ вмѣстѣ съ Ислой въ Римскія владѣнія подъ предлогомъ *отысканія* бѣглецовъ, а на самомъ дѣлѣ для доставки золота Едекону.

Τοῦ δὲ Βιγίλα ἐξορμήσαντος, μίαν μετὰ τὴν ἐκείνου ἀναχώρησιν ἡμέραν ἐπιμείναντες τῇ ὑστεραίᾳ ἐπὶ τὰ ἀρκτικώτερα τῆς χώρας σὺν Ἀττήλᾳ ἐπορεύθημεν. καὶ ἄχρι τινὸς τῷ βαρβάρῳ συμπροελθόντες ἑτέραν ὁδὸν ἐτράπημεν, τῶν ξεναγούντων ἡμᾶς Σκυθῶν τοῦτο ποιεῖν παρακελευσαμένων, ὡς τοῦ Ἀττήλα ἐς κώμην τινὰ παρεσομένου, ἐν ᾗ γαμεῖν θυγατέρα Ἐσκὰμ ἐβούλετο, πλείστας μὲν ἔχων γαμετάς, ἀγόμενος δὲ καὶ ταύτην κατὰ νόμον τὸν Σκυθικόν. ἐνθένδε ἐπορευόμεθα ὁδὸν ὁμαλήν, ἐν

Когда Вигила двинулся въ путь, мы оставались *на мѣстѣ* одинъ день послѣ его отъѣзда, а на слѣдующій *день* отправились съ Аттилою въ сѣверную часть его страны. Проѣхавъ нѣкоторое пространство вмѣстѣ съ варваромъ, мы свернули на другую дорогу по приказанію нашихъ проводниковъ Скиѳовъ, *объяснившихъ*, что Аттила долженъ заѣхать въ одну деревню, въ которой онъ хотѣлъ жениться на дочери Ескама; хотя онъ *уже* имѣлъ множество женъ, но хотѣлъ еще взять и эту

V. 10: Ἀκατίρων] Κατζίρων cod.

πεδίῳ κειμένην, ναυσιπόροις τε προσεβάλομεν ποταμοῖς, ὧν οἱ μέγιστοι μετὰ τὸν Ἴστρον ὅ τε Δρήκων λεγόμενος καὶ ὁ Τίγας καὶ ὁ Τιφήσας ἦν. καὶ τούτους μὲν ἐπεραιώθημεν τοῖς μονοξύλοις πλοίοις, οἷς οἱ προσοικοῦντες τοὺς ποταμοὺς κέχρηνται· τοὺς δὲ λοιποὺς ταῖς σχεδίαις διεπλεύσαμεν, ἃς ἐπὶ τῶν ἁμαξῶν οἱ βάρβαροι διὰ τοὺς λιμνάζοντας φέρουσι τόπους. ἐχορηγοῦντο δὲ ἡμῖν κατὰ κώμας τροφαί, ἀντὶ μὲν σίτου κέγχρος, ἀντὶ δὲ οἴνου ὁ μέδος ἐπιχωρίως καλούμενος. ἐκομίζοντο δὲ καὶ οἱ ἑπόμενοι ἡμῖν ὑπηρέται κέγχρον καὶ τὸ ἐκ κριθῶν χορηγούμενον πόμα· κάμον οἱ βάρβαροι καλοῦσιν αὐτό. μακρὰν δὲ ἀνύσαντες ὁδὸν περὶ δείλην ὀψίαν κατεσκηνώσαμεν πρὸς λίμνῃ τινί, πότιμον ὕδωρ ἐχούσῃ, ὅπερ οἱ τῆς πλησίου ὑδρεύοντο κώμης. πνεῦμα δὲ καὶ θύελλα ἐξαπίνης διαναστᾶσα μετὰ βροντῶν καὶ συχνῶν ἀστραπῶν καὶ ὄμβρου πολλοῦ οὐ μόνον ἡμῶν ἀνέτρεψε τὴν σκηνήν, ἀλλὰ καὶ τὴν κατασκευὴν σύμπασαν ἐς τὸ ὕδωρ ἐκύλισε τῆς λίμνης. ὑπὸ δὲ τῆς κρατούσης τὸν ἀέρα ταραχῆς καὶ τοῦ συμβάντος δειματωθέντες τὸ χωρίον ἀπελείπομεν καὶ ἀλλήλων ἐχωριζόμεθα, ὡς ἐν σκότῳ καὶ ὑετῷ, τραπέντες ὁδὸν ἣν αὐτῷ ῥᾳδίαν ἕκαστος ἔσεσθαι ᾤετο. ἐς δὲ τὰς καλύβας τῆς κώμης παραγενόμενοι—τὴν αὐτὴν δὲ πάντες διαφόρως ἐτράπημεν — ἐς ταὐτὸν συνήειμεν, καὶ τῶν ἀπολειπομένων σὺν βοῇ τὴν ζήτησιν ἐποιούμεθα. ἐκπηδήσαντες δὲ οἱ Σκύθαι διὰ τὸν θόρυβον τοὺς καλάμους, οἷς πρὸς τῷ πυρὶ κέχρηνται, ἀνέκαιον, φῶς ἐργαζόμενοι, καὶ ἀνηρώτων ὅτι βουλόμενοι κεκράγαμεν. τῶν δὲ σὺν ἡμῖν βαρβάρων ἀποκριναμένων ὡς διὰ τὸν χειμῶνα διαταραττόμεθα, πρὸς σφᾶς τε αὐτοὺς καλοῦντες ὑπεδέχοντο καὶ ἀλέαν παρεῖχον καλάμους πλείστους ἐναύοντες. τῆς δὲ ἐν τῇ κώμῃ ἀρχούσης γυναικός, μία δὲ αὕτη τῶν Βλήδα γυναικῶν ἐγεγόνει, τροφὰς ἡμῖν διαπεμψαμένης καὶ ἐπὶ συνουσίᾳ γυναῖκας εὐπρεπεῖς, Σκυθικὴ δὲ αὕτη τιμή, τὰς μὲν γυναῖκας ἐκ τῶν προκειμένων ἐδωδίμων φιλοφρονησάμενοι, τῇ πρὸς αὐτὰς ὁμιλίᾳ ἀπαγορεύσαντες, ἐγκαταμείναντες δὲ ταῖς καλύβαις ἅμα ἡμέρᾳ ἐς τὴν τῶν σκευῶν ἐτράπημεν ἀναζήτησιν, καὶ σύμπαντα εὑρηκότες, τὰ μὲν ἐν τῷ χωρίῳ, οὗπερ ἐν τῇ προτεραίᾳ καταλύσαντες ἐτύχομεν, τὰ δὲ

по скиѳскому обычаю. Оттуда мы продолжали путь по ровной дорогѣ, пролегавшей по равнинѣ, и встрѣтили судоходныя рѣки, изъ коихъ самыми большими послѣ Истра были Дриконъ, Тигасъ и Тифисасъ. Мы переправились черезъ нихъ на челнокахъ — однодеревкахъ, употребляемыхъ прибрежными жителями, а остальныя *рѣки* переплывали на плотахъ, которые варвары возятъ *съ собою* на повозкахъ для *употребленія* въ мѣстахъ, покрытыхъ разливами. Въ деревняхъ намъ доставлялось продовольствіе, *при томъ* вмѣсто пшеницы просо, а вмѣсто вина — такъ называемый по туземному медъ; слѣдовавшіе за нами слуги также получали просо и напитокъ, добываемый изъ ячменя; варвары называютъ его «камосъ»[1]). Совершивъ длинный путь, мы подъ вечеръ расположились на ночлегъ у одного озера съ годною для питья водою, которою пользовались жители близлежащей деревни. Вдругъ поднялась буря съ вихремъ, громомъ, частыми молніями и сильнымъ дождемъ; она не только опрокинула нашу палатку, но и покатила всѣ *наши* пожитки въ воду озера. Перепуганные разбушевавшеюся стихіею и *вспьмъ* случившимся, мы покинули это мѣсто и впотьмахъ, подъ дождемъ, потеряли другъ друга, такъ какъ каждый обратился на ту дорогу, которую считалъ для себя легкою. Добравшися до хижинъ деревни — *ибо оказалось, что* мы всѣ двинулись разными путями по одному *направленію*, — мы собрались вмѣстѣ и съ крикомъ стали разыскивать отставшихъ. Выскочившіе на шумъ Скиѳы зажгли тростникъ, который они употребляютъ какъ горючій матеріалъ, освѣтили мѣстность и спрашивали, изъ-за чего мы кричимъ. Когда *бывшіе* съ нами варвары отвѣтили, что мы испугались бури, они позвали *насъ* къ себѣ, оказали гостепріимство и обогрѣли, зажигая множество тростника. Правившая въ деревнѣ женщина, оказавшаяся одною изъ женъ Влиды, прислала намъ съѣстныхъ припасовъ и красивыхъ женщинъ для компаніи согласно скиѳскому обычаю почета. Этихъ женщинъ мы угостили предложенными *намъ* кушаньями, но отъ общенія съ ними отказались и провели ночь въ

1) Κάμον, qui cum potione nostra *квасъ* dicta solet comparari, iam Diocletiani aetate fuisse in usu probat edictum de pretiis rerum venalium: v. C. I. L. III suppl. fasc. 3 p. 1931.

ὸς τῇ ὄχθῃ τῆς λίμνης, τὰ δὲ καὶ ἐν
τῷ ὕδατι, ἀνελάβομεν. καὶ ἐκείνην
μέραν ἐν τῇ κώμῃ διετρίψαμεν ἅπαντα
σαίνοντες· ὅ τε γὰρ χειμὼν ἐπέπαυτο
αμπρὸς ἥλιος ἦν. ἐπιμελήθέντες δὲ
ν ἵππων καὶ τῶν λοιπῶν ὑποζυγίων
τὴν βασιλίδα ἀφικόμεθα, καὶ αὐτὴν
ἀμενοι καὶ δώροις ἀμειψάμενοι, τρισί
υραῖς φιάλαις καὶ ἐρυθροῖς δέρμασι
ἐξ Ἰνδίας πεπέρει καὶ τῷ καρπῷ
ανίκων καὶ ἑτέροις τραγήμασι διὰ τὸ
χωριάζειν τοῖς βαρβάροις οὖσι τιμίοις,
ν, εὐξάμενοι αὐτῇ ἀγαθὰ τῆς ξενίας
μερῶν δὲ ἑπτὰ ὁδὸν ἀνύσαντες ἐν
τινὶ ἐπεμείναμεν, τῶν ξεναγούντων
λευσαμένων Σκυθῶν, οἷα δὴ τοῦ
ἐς αὐτὴν ἐμβαλοῦντος τὴν ὁδὸν
ῶν κατόπιν αὐτοῦ πορεύεσθαι ὀφει-
ἔνθα δὴ ἐνετυγχάνομεν ἀνδράσι
περίων Ῥωμαίων καὶ αὐτοῖς παρὰ
τήλαν πρεσβευομένοις· ὧν Ῥωμύλος
ρ τῇ τοῦ κόμητος ἀξίᾳ τετιμημένος,
μοῦτος τῆς Νωρικῶν ἄρχων χώρας,
μανὸς στρατιωτικοῦ τάγματος ἡγε-
υνῆν δὲ αὐτοῖς Κωνστάντιος, ὃν
λκει Ἀέτιος παρὰ τὸν Ἀττήλαν
ρέως χάριν, καὶ Ὀρέστου τοῦ μετὰ Ἐδέκωνος, οὗ τῆς
ας ἕνεκα, ἀλλὰ οἰκειότητος χάριν
ίσιν αὐτοῖς τὴν πορείαν ποιούμενοι,
ντιος μὲν διὰ τὴν ἐν ταῖς Ἰταλίαις
ρξασαν πρὸς τοὺς ἄνδρας γνῶσιν,
ος δὲ διὰ συγγένειαν. ὁ γὰρ αὐτοῦ
ρέστης Ῥωμύλου θυγατέρα ἐγεγα-
.

τῆς αὐτῆς οὖν ὁδοῦ γενόμενοι,
υθῆναι αὐτὸν ἀναμείναντες σὺν τῷ
πηκολουθήσαμεν πλήθει. καὶ ποτα-
νας διαβάντες ἐν μεγίστῃ παρεγιγ-
κώμῃ, ἐν ᾗ τὰ τοῦ Ἀττήλα οἰκη-
τερφανέστερα τῶν ἁπανταχοῦ εἶναι
, ξύλοις τε καὶ σανίσιν εὐξέστοις
ένα καὶ περιβόλῳ ξυλίνῳ κυκλοῦ-
ὐ πρὸς ἀσφάλειαν, ἀλλὰ πρὸς εὐπρέ-
υλλαμβάνοντι. μετὰ δὲ τὰ τοῦ βα-
ήν τὰ τοῦ Ὀνηγησίου διαπρεπῆ,
ρίβολον μὲν ἐκ ξύλων καὶ αὐτὰ

хижинахъ. Съ наступленіемъ дня мы обратились къ розыскамъ *своихъ* пожитковъ и, найдя все, частію на томъ мѣстѣ, гдѣ остановились наканунѣ, частію на берегу озера и частію даже въ водѣ, собрали вмѣстѣ. Этотъ день мы провели въ деревнѣ, просушивая всѣ *пожитки*; ибо буря прекратилась и солнце ярко свѣтило. Обрадивъ также лошадей и остальныхъ вьючныхъ животныхъ, мы пришли къ царицѣ, привѣтствовали ее и предложили отвѣтные дары, *именно* три серебряныя чаши, красныя кожи [1]), индійскій перецъ, финики и другія лакомства, которыя дорого цѣнятся, потому что не встрѣчаются у варваровъ; *затѣмъ* мы удалились, пожелавъ ей благополучія за ея гостепріимство. Совершивъ семидневный путь, мы остановились въ одной деревнѣ по приказанію провожавшихъ *насъ* Скиѳовъ, такъ какъ Аттила долженъ былъ заѣхать въ нее по пути и намъ слѣдовало ѣхать позади его. Здѣсь мы встрѣтились съ людьми изъ западныхъ Римлянъ, также прибывшими въ качествѣ пословъ къ Аттилѣ. Въ числѣ ихъ были: Ромулъ, удостоенный почетнаго званія комита, правитель Норикской области Промутъ и предводитель воинскаго отряда Романъ; съ ними былъ Констанцій, котораго Аетій послалъ къ Аттилѣ въ качествѣ секретаря, и Татулъ, отецъ Едеконова спутника Ореста. Послѣдніе двое путешествовали съ названными лицами не въ составѣ посольства, а по личнымъ отношеніямъ, *именно* Констанцій благодаря завязанному еще въ Италіи знакомству съ этими лицами, а Татулъ — по родству, такъ какъ сынъ его Орестъ былъ женатъ на дочери Ромула [2])...

Съѣхавшись *съ ними* на дорогѣ и выждавъ, чтобы Аттила проѣхалъ впередъ, мы послѣдовали за нимъ со всею его свитой. Переправившись чрезъ какія-то рѣки, мы пріѣхали въ огромное селеніе, въ которомъ, какъ говорили, находились хоромы Аттилы болѣе видныя, чѣмъ во всѣхъ другихъ мѣстахъ, построенныя изъ бревенъ и хорошо выстроганныхъ досокъ и окруженныя деревянной оградой, опоясывавшей ихъ не въ видахъ безопасности, а для красоты. За царскими *хоромами* выдавались

[1]) О красныхъ кожахъ см. объясненіе Г. С. Дестуниса, стр. 47, пр. 59.
[2]) Далѣе выпущено изложеніе причины этого посольства, какъ не имѣющее отношенія къ...

ἔχοντα, οὐχ ὁμοίως δὲ ὥσπερ ὁ Ἀττήλα πύργοις ἐκοσμεῖτο. βαλανεῖον δὲ ἦν οὐ πόρρω τοῦ περιβόλου, ὅπερ Ὀνηγήσιος μετὰ τὸν Ἀττήλαν παρὰ Σκύθαις ἰσχύων μέγα ᾠκοδόμει, λίθους ἐκ τῆς Παιόνων διακομίσας γῆς· οὐδὲ γὰρ λίθος, οὐ δένδρον παρὰ τοῖς ἐκεῖνο τὸ μέρος οἰκοῦσι βαρβάροις ἐστίν, ἀλλὰ ἐπεσάκτῳ τῇ ὕλῃ κέχρηνται ταύτῃ. ὁ δὲ ἀρχιτέκτων τοῦ βαλανείου ἀπὸ τοῦ Σιρμίου αἰχμάλωτος ἀχθείς, μισθὸν τοῦ εὑρήματος ἐλευθερίαν λήψεσθαι προσδοκῶν, ἔλαθε μείζονι πόνῳ περιπεσὼν τῆς παρὰ Σκύθαις δουλείας· βαλανέα γὰρ αὐτὸν Ὀνηγήσιος κατέστησε, καὶ λουομένῳ αὐτῷ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν διηκονεῖτο. ἐν ταύτῃ τῇ κώμῃ ἑσιόντα τὸν Ἀττήλαν ἀπήντων κόραι στοιχηδὸν προπορευόμεναι ὑπὸ ὀθόναις λεπταῖς τε καὶ λευκαῖς, ἐπὶ πολὺ ἐς μῆκος παρατεινούσαις, ὥστε ὑπὸ μιᾷ ἑκάστῃ ὀθόνῃ ἀνεχομένῃ ταῖς χερσὶ τῶν παρ' ἑκάτερα γυναικῶν κόρας ἑπτὰ ἢ καὶ πλείους βαδιζούσας, ἦσαν δὲ πολλαὶ τοιαῦται τῶν γυναικῶν ὑπὸ ταῖς ὀθόναις τάξεις, ᾄδειν ᾄσματα Σκυθικά. πλησίον δὲ τῶν Ὀνηγησίου οἰκημάτων γενόμενον, δι' αὐτῶν γὰρ ἡ ἐπὶ τὰ βασίλεια ἦγεν ὁδός, ὑπεξελθοῦσα ἡ τοῦ Ὀνηγησίου γαμετὴ μετὰ πλήθους θεραπόντων, τῶν μὲν ὄψα, τῶν δὲ καὶ οἶνον φερόντων, μεγίστη δὲ αὕτη παρὰ Σκύθαις ἐστὶ τιμή, ἠσπάζετό τε καὶ ἡδίου μεταλαβεῖν ὧν αὐτῷ φιλοφρονουμένη ἐκόμισεν. ὃς δὲ ἐπιτηδείου ἀνδρὸς χαριζόμενος γαμετῇ ἥσθιεν ἐπὶ τοῦ ἵππου ἡμενος, τῶν παρεπομένων τὸν πίνακα (ἀργυροῦς δὲ ἦν οὗτος) ἐς ὕψος ἀράντων βαρβάρων. ἀπογευσάμενος δὲ καὶ τῆς προσενεχθείσης αὐτῷ κύλικος ἐς τὰ βασίλεια ἐχώρει, ὄντα τῶν ἄλλων ὑπέρτερα καὶ ἐν ὑψηλῷ διακείμενα χωρίῳ. ἡμεῖς δὲ ἐν τοῖς Ὀνηγησίου, ἐκείνου παρακελευσαμένου, ἐγκατεμείναμεν· ἐπανεληλύθει γὰρ σὺν τῷ Ἀττήλα παιδί. καὶ ἠριστοποιησάμεθα, δεξιωσαμένης ἡμᾶς τῆς τε γαμετῆς καὶ τῶν κατὰ γένος αὐτῷ διαφερόντων· αὐτὸς γὰρ τῷ Ἀττήλᾳ μετὰ τὴν ἐπάνοδον τότε πρῶτον ἐς ὄψιν ἐλθών, καὶ αὐτῷ τὰ ἐπὶ τῇ πράξει, ἐφ' ἣν ἔσταλτο, ἀπαγγέλλων, καὶ τὸ πάθος τὸ τῷ Ἀττήλα παιδὶ συνενεχθέν, τὴν γὰρ δεξιὰν χεῖρα ἐξολισθήσας κατέαξεν, συνευωχεῖσθαι ἡμῖν οὐκ ἦγε σχολήν. μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἀπολιπόντες τὰ τοῦ Ὀνηγησίου οἰκήματα πλησίον τῶν Ἀττήλα κατεσκηνώσαμεν, [ὥστε] ἢ παρὰ τὸν Ἀττήλαν ἀπιέναι τὸν Μαξιμῖνον ἢ γοῦν καὶ

хоромы Онигисія, также окруженныя деревянной оградой; но она не была украшена башнями подобно Аттилиной. Неподалеку отъ ограды была баня, которую устроилъ Онигисій, пользовавшійся у Скиѳовъ большимъ значеніемъ послѣ Аттилы. Камни *для нея* онъ перевозилъ изъ земли Пэоновъ, такъ какъ у варваровъ, населяющихъ эту область, нѣтъ ни камня, ни дерева, и они употребляютъ привозный матеріалъ. Строитель бани, привезенный изъ Сирмія плѣнникъ, ожидавшій освобожденія въ награду за свое искусство, неожиданно попалъ въ бѣду болѣе тяжкую, чѣмъ рабство у Скиѳовъ: Онигисій сдѣлалъ его банщикомъ, и онъ служилъ во время мытья ему самому и его домашнимъ. При въѣздѣ въ эту деревню Аттилу встрѣтили дѣвицы, шедшія рядами подъ тонкими бѣлыми и очень длинными покрывалами; подъ каждымъ покрываломъ, поддерживаемымъ руками *шедшихъ* съ обѣихъ сторонъ женщинъ, находилось по семи и болѣе дѣвицъ, пѣвшихъ скиѳскія пѣсни; такихъ рядовъ женщинъ подъ покрывалами было очень много. Когда Аттила приблизился къ дому Онигисія, мимо котораго пролегала дорога къ дворцу, навстрѣчу *ему* вышла жена Онигисія съ толпою слугъ, *изъ коихъ* одни несли кушанья, другіе — вино (это величайшая почесть у Скиѳовъ), привѣтствовала его и просила отвѣдать благожелательно принесеннаго ею угощенія. Желая доставить удовольствіе женѣ своего любимца, Аттила поѣлъ, сидя на конѣ, при чемъ слѣдовавшіе за нимъ варвары приподняли блюдо (оно было серебряное). Пригубивъ также и поднесенную ему чашу, онъ отправился во дворецъ, отличавшійся высотою отъ другихъ *строеній* и лежавшій на возвышенномъ мѣстѣ. Мы остановились въ домѣ Онигисія по его просьбѣ, — такъ какъ онъ уже возвратился съ сыномъ Аттилы, — и пообѣдали, при чемъ насъ принимала его жена и родственники, такъ какъ самъ онъ не имѣлъ времени пировать съ нами: онъ тогда впервые послѣ возвращенія увидѣлся съ Аттилой и докладывалъ ему объ устройствѣ дѣла, для котораго былъ посланъ, и о несчастіи, случившемся съ сыномъ Аттилы, который упалъ *съ коня* и сломалъ себѣ правую руку. Послѣ обѣда, покинувъ домъ Онигисія, мы разбили шатры вблизи *дворца* Аттилы для того, чтобы Максиминъ въ случаѣ на-

ιοις τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἐς λόγους ἰέναι
α μὴ πολλῷ κεχωρίσθαι διαστή-
αγαγόντων δὲ ἡμῶν ἐκείνην τὴν
ν ὥπερ κατελύσαμεν χωρίῳ, ὑπο-
ς ἡμέρας ὁ Μαξιμῖνος στέλλει με
ν Ὀνηγήσιον τὰ δῶρα δώσοντα, ἅ
ἐδίδου ἅ τε βασιλεὺς ἀπεστάλκει,
γνοίη οἵ βούλεται αὐτῷ καὶ ὁπότε
ς ἐλθεῖν. παραγενόμενος δὲ ἅμα
ζουσιν αὐτὰ ὑπηρέταις προσεκαρ-
ίτι τῶν θυρῶν κεκλειμένων ἄχρις
ὑπεξελθὼν τὴν ἡμετέραν μηνύ-
ξιν.

ίβοντι δέ μοι καὶ περιπάτους
ῳ πρὸ τοῦ περιβόλου τῶν οἰκημά-
τελθών τις, ὃν βάρβαρον ἐκ τῆς
ὡήθην εἶναι στολῆς, Ἑλληνικῇ
κί με φωνῇ, "χαῖρε" προσειπών,
θαυμάζειν ὅτι γε δὴ ἑλληνίζει
νήρ. ξύγκλυδες γὰρ ὄντες πρὸς τῇ
βαρβάρῳ γλώττῃ ζηλοῦσιν ἢ τὴν
τὴν Γότθων ἢ καὶ τὴν Αὐσονίων,
ῶν πρὸς Ῥωμαίους ἐπιμιξία· καὶ οὐ
ς σρῶν ἑλληνίζει τῇ φωνῇ, πλὴν ὧν
ν αἰχμαλώτων ἀπὸ τῆς Θρᾳκίας καὶ
παράλου. ἀλλ' ἐκεῖνοι μὲν γνώριμοι
γχάνουσιν ἐτύγχανον ἔκ τε τῶν
ων ἐνδυμάτων καὶ τοῦ αὐχμοῦ
λῆς ὡς ἐς τὴν χείρονα μεταπεσόν-
ν· οὗτος δὲ τρυφῶντι ἐῴκει Σκύθῃ
ε ὢν καὶ ἀποκειράμενος τὴν κε-
εριτρόχαλα. ἀντασπασάμενος δὲ
ν τὶς ὢν καὶ πόθεν ἐς τὴν βάρβα-
λθε γῆν καὶ βίον ἀναιρεῖται Σκυ-
δὲ ἀπεκρίνατο ὅ τι βουλόμενος
νῶναι ἐσπούδακα. ἐγὼ δὲ ἔφην
λυπραγμοσύνης εἶναί μοι τὴν Ἑλ-
νήν. τότε δὴ γελάσας ἔφη Γραικὸς
τὸ γένος, κατ' ἐμπορίαν δὲ ἐς τὸ
ν ἐληλυθέναι τὴν πρὸς τῷ Ἴστρῳ
Μυσῶν πόλιν. πλεῖστον δὲ ἐν αὐτῇ
χρόνον καὶ γυναῖκα γήμασθαι
ν. τὴν δὲ ἐντεῦθεν εὐπραγίαν ἐκ-
ὑπὸ τοῖς βαρβάροις τῆς πόλεως
, καὶ διὰ τὸν ὑπάρξαντα πλοῦτον
κγησίῳ ἐν τῇ τῶν λαφύρων προ-
διανομῇ· τοὺς γὰρ ἁλόντας ἀπὸ
ρων μετὰ τὸν Ἀττήλαν ἐκκρίτους
τῶν Σκυθῶν λογάδες διὰ τὸ ἐπὶ
διατίθεσθαι. ἀριστεύσαντα δὲ ἐν
ερον πρὸς Ῥωμαίους μάχαις καὶ
κατίρων ἔθνος, δόντα τῷ βαρβάρῳ
κατὰ τὸν παρὰ Σκύθαις νόμον τὰ

1 добности пойдти къ Аттилѣ или переговорить съ другими приближенными къ нему
лицами не былъ раздѣленъ большимъ раз-
стояніемъ. Мы провели эту ночь на томъ
5 мѣстѣ, гдѣ остановились. Съ наступле-
ніемъ дня Максимінъ послалъ меня къ
Онигисію, чтобы передать ему дары, кото-
рые давалъ онъ самъ и которые прислалъ
императоръ, и чтобы узнать, гдѣ и когда
10 онъ желаетъ съ нимъ переговорить. При-
шедши вмѣстѣ съ несшими дары слугами,
я ждалъ (такъ какъ двери были еще за-
перты), чтобы кто-нибудь вышелъ и доло-
жилъ о нашемъ прибытіи.

Пока я въ ожиданіи прогуливался пе-
15 редъ оградою хоромъ, ко мнѣ подошелъ
какой-то *человѣкъ*, котораго я принялъ за
варвара по скиѳской одеждѣ; но онъ при-
вѣтствовалъ меня по-эллински, сказавъ
«χαῖρε», такъ что я удивился, какъ это
20 Скиѳъ говоритъ по-эллински. Представляя
разноплеменную смѣсь, Скиѳы кромѣ своего
варварскаго языка легко изучаютъ и унн-
скій или готскій, а также и авзонскій,
если у кого изъ нихъ есть сношенія съ
25 Римлянами, но мало кто изъ нихъ гово-
ритъ по-эллински, кромѣ плѣнниковъ, уве-
денныхъ изъ Ѳракіи и съ Иллирійскаго
побережья. Но этихъ послѣднихъ встрѣч-
ные легко узнавали по изорваннымъ
одеждамъ и нечесаннымъ головамъ, какъ
30 попавшихъ въ худшую участь; а этотъ
былъ похожъ на богатаго Скиѳа, такъ
какъ былъ хорошо одѣтъ и обстриженъ въ
кружокъ. Отвѣтивъ на его привѣтствіе, я
35 спросилъ, кто онъ, откуда пришелъ въ
варварскую землю и *почему* принялъ
скиѳскій образъ жизни. Онъ отвѣтилъ *во-
просомъ*, зачѣмъ я пожелалъ это узнать.
Я сказалъ, что причиною моего любопыт-
40 ства былъ *его* эллинскій языкъ. Тогда онъ
съ улыбкою сказалъ, что онъ родомъ Грекъ,
но по торговымъ дѣламъ пріѣхалъ въ Ви-
минакій, мисійскій городъ на рѣкѣ Истрѣ,
прожилъ въ немъ очень долгое время и
45 женился на очень богатой женщинѣ, но
лишился своего состоянія при завоеваніи
города варварами и, благодаря своему
прежнему богатству, былъ выбранъ самимъ
Онигисіемъ при дѣлежѣ добычи; ибо плѣн-
50 никовъ изъ числа зажиточныхъ послѣ Ат-
тилы выбирали себѣ избранные Скиѳы
вслѣдствіе свободы выбора изъ множества
плѣнныхъ. Отличившись въ *происшед-*

κατὰ τὸν πόλεμον αὐτῷ κτηθέντα, ἐλευθερίας τυχεῖν. γυναῖκα δὲ γήμασθαι βάρβαρον, εἶναί τε αὐτῷ παῖδας· καὶ Ὀνηγησίῳ τραπέζης κοινωνοῦντα ἀμείνονα τοῦ προτέρου τὸν παρόντα βίον ἡγεῖσθαι...

шихъ впослѣдствіи битвахъ съ Римлянами и Акатирскимъ народомъ и отдавъ своему хозяину-варвару по скиѳскому обычаю пріобрѣтенныя на войнѣ *богатства*, онъ получилъ свободу, женился на варварской женщинѣ, имѣетъ дѣтей и, раздѣляя трапезу съ Онигисіемъ, считаетъ свою настоящую жизнь лучше прежней [1])...

Ταῦτα διαλεγομένων ἡμῶν, προσελθών τις τῶν ἔνδοθεν ἀνοίγει τὰς θύρας τοῦ περιβόλου. ἐγὼ δὲ προσδραμὼν ἐπυθόμην ὅ τι πράττων Ὀνηγήσιος τυγχάνοι· ἀπαγγεῖλαι γὰρ αὐτῷ με βούλεσθαί τι παρὰ τοῦ παρὰ Ῥωμαίων ἥκοντος πρεσβευτοῦ. ὃς δὲ ἀπεκρίνατο αὐτῷ μοι ἐντεύξεσθαι μικρὸν ἀναμείναντι· μέλλειν γὰρ αὐτὸν ὑπεξιέναι. καὶ δὴ οὐ πολλοῦ διαγενομένου χρόνου, ὡς προϊόντα εἶδον, προσελθὼν ἔλεγον ὡς ὁ Ῥωμαίων αὐτὸν ἀσπάζεται πρεσβευτής, καὶ δῶρα ἐξ αὐτοῦ ἥκω φέρων σὺν καὶ τῷ παρὰ βασιλέως πεμφθέντι χρυσίῳ· ἐσπουδακότι δὲ ἐς λόγους ἐλθεῖν οἱ καὶ πότε βούλεται διαλέγεσθαι. καὶ ὃς τό τε χρυσίον τά τε δῶρα ἐκέλευσε τοὺς προσήκοντας δέξασθαι, ἐμὲ δὲ ἀπαγγέλλειν Μαξιμίνῳ ὡς ἥξοι αὐτίκα παρ' αὐτόν. ἐμήνυον τοίνυν ἐπανελθὼν τὸν Ὀνηγήσιον παραγίγνεσθαι· καὶ εὐθὺς ἧκεν ἐς τὴν σκηνήν. προσειπὼν δὲ τὸν Μαξιμῖνον ἔφασκε χάριν ὁμολογεῖν ὑπὲρ τῶν δώρων αὐτῷ τε καὶ βασιλεῖ, καὶ ἀνηρώτα ὅ τι λέγειν βουλόμενος αὐτὸν μετεπέμψατο. ὁ δὲ ἔφασκεν ἥκειν καιρὸν ὥστε Ὀνηγήσιον μεῖζον ἐν ἀνθρώποις ἕξειν κλέος, εἴπερ παρὰ βασιλέα ἐλθὼν διευκρινήσει τὰ ἀμφίβολα τῇ σφετέρᾳ συνέσει καὶ ὁμόνοιαν Ῥωμαίοις καὶ Οὔννοις καταστήσεται. γενήσεται γὰρ ἐνθένδε οὐ μόνον τοῖς ἔθνεσιν ἀμφοτέροις συμφέρον, ἀλλὰ καὶ τῷ σφετέρῳ οἴκῳ ἀγαθὰ παρέξει πολλά, ἐπιτήδειος ἐς ἀεὶ αὐτός τε καὶ οἱ αὐτοῦ παῖδες βασιλεῖ τε καὶ τῷ ἐκείνου ἐσόμενοι γένει. ὁ δὲ Ὀνηγήσιος ἔφη "καὶ τί ποιοῦντες κεχαρισμένως βασιλεῖ ἢ ὅπως παρ' αὐτοῦ τὰ ἀμφίβολα λυθείη"; ἀποκριναμένου δὲ ὡς διαβὰς μὲν ἐς τὴν Ῥωμαίων βασιλεῖ τὴν χάριν καταθήσει, διευκρινήσει δὲ τὰ ἀμφίβολα τὰς αἰτίας διερευνῶν καὶ ταύτας κατὰ τὸν τῆς εἰρήνης λύων θεσμόν, ἔφασκεν ἐκεῖνα ἐρεῖν βασιλεῖ τε καὶ τοῖς ἀμφ' αὐτὸν ἅπερ Ἀττίλας βούλεται. ἢ οἴεσθαι ἔφη Ῥωμαίους τοσοῦτον ἐκλιπαρήσειν αὐτὸν ὥστε καταπροδοῦναι δεσπότην καὶ ἀνατροφῆς

Пока мы такъ разговаривали, одинъ изъ домочадцевъ подошелъ и отворилъ ворота ограды. Я подбѣжалъ и спросилъ, что дѣлаетъ Онигисій, *прося* доложить ему, что я желаю нѣчто *сказать* отъ *имени* пришедшаго отъ Римлянъ посланника. Тотъ отвѣчалъ, что я, немного подождавъ, встрѣчусь съ нимъ самимъ, такъ какъ онъ собирается выходить. И дѣйствительно, спустя немного времени я увидѣлъ его выходящимъ, подошелъ *къ нему* и сказалъ, что Римскій посланникъ привѣтствуетъ его и что я принесъ отъ него дары вмѣстѣ съ золотомъ, присланнымъ отъ императора; а такъ какъ посолъ желаетъ съ нимъ повидаться, то гдѣ и когда ему угодно будетъ переговорить. Онигисій приказалъ своимъ людямъ принять золото и подарки, а меня *просилъ* доложить Максимину, что онъ тотчасъ придетъ къ нему. Итакъ, возвратившись, я сообщилъ, что идетъ Онигисій; и онъ тотчасъ пришелъ въ *нашу* палатку. Поздоровавшись съ Максиминомъ, онъ выразилъ благодарность за дары ему и императору и спросилъ, *зачѣмъ* онъ его пригласилъ. Максиминъ отвѣтилъ, что настало время, когда Онигисій пріобрѣтетъ среди людей бо́льшую славу, если онъ, придя къ императору, своимъ умомъ уладитъ недоразумѣнія и установитъ согласіе между Римлянами и Уннами; ибо отсюда не только произойдетъ польза для обоихъ народовъ, но онъ и дому своему доставитъ всякія блага, такъ какъ и самъ онъ и потомки его навсегда будутъ пользоваться милостями императора и его рода. Онигисій спросилъ, что онъ можетъ сдѣлать въ угожденіе императору или какимъ образомъ чрезъ него могутъ быть разрѣшены недоразумѣнія? *Максиминъ* отвѣчалъ, что, отправившись въ Римскую *имперію*, онъ сдѣлаетъ угодное императору, а недоразумѣнія разрѣшитъ, если изслѣдуетъ ихъ причины и устранитъ ихъ по уставамъ мир-

1) Дальнѣйшій разговоръ автора съ этимъ грекомъ выпущенъ.

ρὰ Σκύθαις καὶ γαμετῶν καὶ παί-
τολιγωρήσειν, μὴ μείζονα δὲ ἡγεῖ-
ὴν παρὰ Ἀττίλᾳ δουλείαν τοῦ παρὰ
ις πλούτου; συνοίσειν δὲ ἐπιμένοντα
ίᾳ τὸν τοῦ δεσπότου καταπραύνειν
ἐρ' οἷς αὐτὸν ὀργίζεσθαι κατὰ Ῥω-
συμβαίνει, ἢ παρὰ σφᾶς ἐλθόντα
ὑπάγεσθαι, ἕτερα ἤπερ ἐκείνῳ δοκεῖ
ζάμενον. ταῦτα εἰρηκὼς κἀμὲ ποιεῖ-
ὴν πρὸς αὐτὸν ἡγησάμενος ἔντευξιν
πυνθάνεσθαι αὐτοῦ βουλόμεθα, οὐ
Μαξιμίνῳ, ὡς ἐν ἀξίᾳ τελοῦντι, συν-
ρόσοδος ἦν εὐπρεπής, ἀνεχώρει. ἐγὼ
ὑστεραίᾳ ἐς τὸν Ἀττίλα περίβολον
μαι, δῶρα τῇ αὐτοῦ κομίζων γα-
Κρέκα δὲ ὄνομα αὐτῇ, ἐξ ἧς αὐτῷ
ἐγεγόνεσαν τρεῖς, ὧν ὁ πρεσβύτερος
ὧν Ἀκατίρων καὶ τῶν λοιπῶν ἐθνῶν
ομένων τὴν πρὸς τὸν Πόντον Σκυ-
νδον δὲ τοῦ περιβόλου πλεῖστα ἐτύγ-
οικήματα, τὰ μὲν ἐκ σανίδων ἐγγλύ-
αὶ ἡρμοσμένων ἐς εὐπρέπειαν, τὰ δὲ
ν κεκαθαρμένων καὶ πρὸς εὐθύτητα
μένων, ἐμβεβλημένων δὲ ξύλοις [κύ-
ἀποτελοῦσιν· οἱ δὲ κύκλοι ἐκ τοῦ ἐδά-
χόμενοι ἐς ὕψος ἀνέβαινον μετρίως.
κ τῆς Ἀττίλα ἐνδιαιτωμένης γαμε-
τῶν πρὸς τῇ θύρᾳ βαρβάρων ἔτυ-
δου, καὶ αὐτὴν ἐπὶ στρώματος μα-
κειμένην κατέλαβον, τοῖς ἐκ τῆς
ιλωτοῖς τοῦ ἐδάφους σκεπομένου,
αὐτῶν βαδίζειν. περιεῖπε δὲ αὐτὴν
των πλῆθος κύκλῳ· καὶ θεράπαιναι
ἐδάφους ἀντικρὺ αὐτῆς καθήμεναι
χρώμασι διεποίκιλλον, ἐπιβληθησο-
ρος κόσμον ἐσθημάτων βαρβαρικῶν.
ὧν τοίνυν καὶ τὰ δῶρα μετὰ τὸν
ὸν δοὺς ὑπεξήειν, καὶ ἐπὶ τὰ ἕτερα
ν οἰκήματα, ἐν οἷς διατρίβειν τὸν
ν ἐτύγχανεν, ἀπεκδεχόμενος ὁπό-
ξέλθοι Ὀνηγήσιος· ἤδη γὰρ ἀπὸ
τοῦ οἰκημάτων ἐξεληλύθει καὶ ἔνδον
αξὺ δὲ τοῦ παντὸς ἱστάμενος πλή-
νώριμός τε γὰρ ὢν τοῖς Ἀττίλα
καὶ τοῖς παρεπομένοις αὐτῷ βαρ-
ὑπ' οὐδενὸς διεκωλυόμην) εἶδον πλη-
ρευόμενον καὶ θροῦν καὶ θόρυβον
ν τόπον γιγνόμενον, ὡς τοῦ Ἀττίλα
τος. προῆει δὲ τοῦ οἰκήματος βαδί-
βαρῶς, τῇδε κἀκεῖ περιβλεπόμενος.
πεξελθὼν σὺν τῷ Ὀνηγησίῳ ἔστη

наго времени. *На это Онигисій* возразилъ, что онъ скажетъ императору и окружающимъ его *только* то, чего желаетъ Аттила; или Римляне думаютъ, продолжалъ онъ, настолько ублаготворить его, чтобы онъ измѣнилъ своему владыкѣ, пренебрегъ *полученнымъ* въ Скиѳіи воспитаніемъ, женами и дѣтьми и не считалъ рабство у Аттилы выше богатства у Римлянъ? Полезнѣе будетъ, если онъ, оставаясь на родинѣ, смягчитъ гнѣвъ владыки въ случаѣ, если онъ разсердится на Римлянъ, чѣмъ если пріѣдетъ къ намъ и навлечетъ на себя обвиненіе, что онъ сдѣлалъ не то, что угодно Аттилѣ. Сказавъ это и пригласивъ меня *приходить* и говорить съ нимъ о томъ, что мы желаемъ отъ него узнать — такъ какъ постоянныя посѣщенія *его* Максиминомъ, какъ лицомъ высшаго достоинства, были бы неприличны, — онъ удалился. На слѣдующій день я пришелъ ко двору Аттилы съ дарами для его жены, по имени Креки; отъ нея онъ имѣлъ троихъ дѣтей, изъ коихъ старшій стоялъ во главѣ Акатировъ и прочихъ народовъ, жившихъ въ припонтійской Скиѳіи. Внутри ограды было множество построекъ, *изъ коихъ* однѣ *были* изъ красиво прилаженныхъ досокъ, покрытыхъ рѣзьбою, а другія — изъ тесанныхъ и выскобленныхъ до прямизны бревенъ, вставленныхъ въ деревянные круги; эти круги, начинаясь отъ земли, поднимались до умѣренной высоты [1]). *Стоявшими* у двери варварами я былъ впущенъ къ жившей здѣсь женѣ Аттилы и засталъ ее лежащею на мягкомъ ложѣ; полъ былъ покрытъ войлочными коврами, по которымъ ходили. Царицу окружало множество слугъ; служанки, сидѣвшія противъ нея на полу, вышивали разноцвѣтные узоры на тканяхъ, которыя накидывались для украшенія *сверхъ* варварскихъ одеждъ. Приблизившись *къ царицѣ* и послѣ привѣтствія передавъ ей дары, я вышелъ и отправился къ другимъ хоромамъ, въ которыхъ жилъ *самъ* Аттила, чтобы подождать, когда выйдетъ Онигисій: онъ уже вышелъ изъ своего дома и находился у Аттилы. Стоя среди всей толпы, — такъ какъ я былъ *уже* извѣстенъ стражамъ Аттилы и окружавшимъ его варварамъ и *потому* никто мнѣ не препятствовалъ — я увидѣлъ

23: λόγων] λίθων Hoesch., δοκῶν Cantocl.
См. объясненіе Г. С. Дестуниса, стр. 60, прим. 75,

πρὸ τοῦ οἰκήματος· πολλοὶ δὲ τῶν ἀμφισβητήσεις πρὸς ἀλλήλους ἐχόντων προσῄεσαν καὶ τὴν αὐτοῦ κρίσιν ἐδέχοντο· εἶτα ἐπανῄει ὡς τὸ οἴκημα, καὶ πρέσβεις παρ' αὐτὸν ἥκοντας βαρβάρους ἐδέχετο.

шедшую массу *народа*, при чемъ на этомъ мѣстѣ поднялся говоръ и шумъ, *возвѣстившій* о выходѣ Аттилы; онъ появился изъ дворца, выступая гордо и бросая взоры туда и сюда. Когда онъ, выйдя съ Онигисіемъ, сталъ передъ дворцомъ, къ нему стали подходить многіе, имѣвшіе тяжбы между собою, и получали его рѣшеніе. Затѣмъ онъ возвратился во дворецъ и сталъ принимать прибывшихъ къ нему варварскихъ пословъ.

Ἐμοὶ δὲ ἀπεκδεχομένῳ τὸν Ὀνηγήσιον Ῥωμύλος καὶ Προμοῦτος καὶ Ῥωμανὸς οἱ ἐξ Ἰταλίας ἐλθόντες παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρέσβεις τῶν φιαλῶν ἕνεκα τῶν χρυσῶν, συμπαρόντος αὐτοῖς καὶ Ῥουστικίου τοῦ κατὰ Κωνστάντιον, καὶ Κωνσταντιόλου, ἀνδρὸς ἐκ τῆς Παιόνων χώρας τῆς ὑπὸ Ἀττίλᾳ ταττομένης, ἐς λόγους ἦλθον καὶ ἀνηρώτων πότερον διηφείθημεν ἢ ἐπιμένειν ἀναγκαζόμεθα. καὶ ἐμοῦ φήσαντος ὡς τούτου χάριν πευσόμενος τοῦ Ὀνηγησίου τοῖς περιβόλοις προσκαρτερῶ, καὶ ἀντερωτήσαντος εἰ αὐτοῖς ὁ Ἀττίλας ἥμερόν τι καὶ πρᾶον περὶ πρεσβείας ἀπεκρίνατο, ἔλεγον μηδαμῶς μετατρέπεσθαι τῆς γνώμης, ἀλλὰ πόλεμον καταγγέλλειν, εἰ μή γε αὐτῷ Σιλβανὸς ἢ τὰ ἐκπώματα πεμφθείη. ἀποθαυμαζόντων δὲ ἡμῶν τῆς ἀπονοίας τὸν βάρβαρον, ὑπολαβὼν ὁ Ῥωμύλος, πρεσβευτὴς ἀνὴρ καὶ πολλῶν πραγμάτων ἔμπειρος, ἔλεγε τὴν αὐτοῦ μεγίστην τύχην καὶ τὴν ἐκ τῆς τύχης δύναμιν ἐξαίρειν αὐτόν, ὥστε μὴ ἀνέχεσθαι δικαίων λόγων, εἰ μὴ πρὸς αὐτοῦ νομίσῃ ὑπάρχειν αὐτούς. οὐδενὶ γὰρ τῶν πώποτε τῆς Σκυθικῆς ἢ καὶ ἑτέρας ἀρξάντων γῆς τοσαῦτα ἐν ὀλίγῳ καταπεπράχθαι, ὥστε καὶ τῶν ἐν τῷ Ὠκεανῷ νήσων ἄρχειν καὶ πρὸς πάσῃ τῇ Σκυθικῇ καὶ Ῥωμαίους ἔχειν ἐς φόρου ἀπαγωγήν. ἐφιέμενον δὲ πρὸς τοῖς παροῦσι πλειόνων καὶ ἐπὶ μεῖζον αὔξοντα τὴν ἀρχὴν καὶ ἐς Πέρσας ἀπιέναι βούλεσθαι. τῶν δὲ ἐν ἡμῖν τινος πυθομένου ποίαν ὁδὸν τραπεὶς ἐς Πέρσας ἐλθεῖν δυνήσεται, ἔλεγεν ὁ Ῥωμύλος μὴ πολλῷ διαστήματι τὴν Μηδῶν ἀφεστάναι τῆς Σκυθικῆς, οὐδὲ Οὔννους ἀπείρους τῆς ὁδοῦ ταύτης εἶναι, ἀλλὰ πάλαι ἐς αὐτὴν ἐμβεβληκέναι, λιμοῦ τε τὴν χώραν κρατήσαντος καὶ Ῥωμαίων διὰ τὸν τότε συνιστάμενον πόλεμον μὴ συμβαλλόντων. παρεληλυθέναι δὲ ἐς τὴν Μηδῶν τόν τε Βασίχ καὶ Κουρσίχ τοὺς ὕστερον ἐς τὴν Ῥώμην ἐληλυθότας ἐς ὁμαιχμίαν, ἄνδρας τῶν βασιλείων Σκυθῶν καὶ πολλοῦ πλήθους

Пока я ждалъ Онигисія, Ромулъ, Промутъ и Романъ, прибывшіе изъ Италіи послами къ Аттилѣ по дѣлу о золотыхъ чашахъ, въ присутствіи Констанціева спутника Рустикія и Константіола, уроженца подвластной Аттилѣ области Пэоновъ, вступили со мной въ разговоры и спросили, отпущены ли мы, или принуждены оставаться? Я сказалъ, что *именно* объ этомъ хочу спросить Онигисія и *потому* жду у ограды, а *затѣмъ* въ свою очередь спросилъ, далъ ли имъ Аттила благопріятный и дружественный отвѣтъ по ихъ посольскому дѣлу? Они отвѣчали, что онъ рѣшительно не измѣняетъ своего мнѣнія и объявляетъ войну, если ему не будутъ высланы Сильванъ или кубки. Пока мы удивлялись безумію варвара, посолъ Ромулъ, человѣкъ опытный во многихъ дѣлахъ, прервавъ *наши рѣчи*, сказалъ, что величайшее счастье Аттилы и *происходящее* отъ счастья могущество *слишкомъ* возвышаютъ его *самонадѣянность*, такъ что онъ не терпитъ справедливыхъ рѣчей, если не признаетъ ихъ выгодными для себя. Никогда никому изъ прежнихъ владыкъ Скиѳіи или даже другихъ *странъ* не *удавалось* столько совершить въ короткое *время*, чтобы владѣть и островами на океанѣ и, сверхъ всей Скиѳіи, даже Римлянъ имѣть своими данниками. Стремясь *достигнуть* еще большаго сверхъ существующаго и увеличить свои владѣнія, онъ желаетъ двинуться даже въ Персію. Когда кто-то изъ насъ спросилъ, какимъ путемъ можетъ онъ придти въ Персію, Ромулъ сказалъ, что Мидія находится не въ большомъ разстояніи отъ Скиѳіи и что Уннамъ не безъизвѣстенъ этотъ путь, такъ какъ они уже давно дѣлали вторженіе въ Мидію, когда ихъ родина была застигнута голодомъ и Римляне не оказали имъ сопротивленія вслѣдствіе случившейся тогда *другой* войны. *Такимъ образомъ*

ς. καὶ τοὺς διαβεβηκότας λέγειν
ον ἐπελθόντες χώραν καὶ λίμνην
ραιωθέντες, ἣν ὁ Ῥωμύλος τὴν
εἶναι ᾤετο, πεντεκαίδεκα διαγενο-
μερῶν ὁρη τινὰ ὑπερβάντες ἐς τὴν
ἐσέβαλον. λῃζομένοις δὲ καὶ τὴν
ατρέχουσι πλῆθος Περσικὸν ἐπελ-
σφῶν ὑπερκείμενον ἀέρα πλῆσαι
ὥστε σφᾶς δέει τοῦ κατασχόντος
ἀναχωρῆσαι ἐς τοὐπίσω καὶ τὰ
ξελθεῖν, ὀλίγην ἄγοντας λείαν· ἡ
ίστη ὑπὸ τῶν Μήδων ἀφῄρητο.
ένους δὲ τὴν τῶν πολεμίων δίωξιν
ραπῆναι ὁδόν, καὶ μετὰ τὴν ἐκ
λου πέτρας ἀναφερομένην φλόγα
πορευθέντας.... ἡμερῶν ὁδὸν ἐς
ἀφικέσθαι, καὶ γνῶναι οὐ πολλῷ
τι τὴν Μήδων ἀφεστάναι τῆς
τὸν οὖν Ἀττίλαν ἐπ' αὐτὴν
λόμενον οὐ πονήσειν πολλὰ οὐδὲ
νύσειν ὁδόν, ὥστε καὶ Μήδους καὶ
καὶ Πέρσας παραστήσεσθαι καὶ
ειν ἐλθεῖν ἐς φόρου ἀπαγωγήν· παρ-
αὐτῷ μάχιμον δύναμιν, ἣν οὐδὲν
οστήσεται. ἡμῶν δὲ κατὰ Περσῶν
τὸν ἐπευξαμένων καὶ ἐπ' ἐκείνους
ν πόλεμον, ὁ Κωνσταντίολος ἔλεγε
μήποτε καὶ Πέρσας ῥᾳδίως παρα-
νος ἀντὶ φίλου δεσπότης ἐπανήξει.
γὰρ τὸ χρυσίον κομίζεσθαι παρ'
ῆς ἀξίας ἕνεκα· εἰ δὲ καὶ Πάρθους
δους καὶ Πέρσας παραστήσοιτο,
Ῥωμαίων ἀνέξεσθαι τὴν αὐτοῦ νο-
ων ἀρχήν, ἀλλὰ θεράποντας περι-
ἡγησάμενον χαλεπώτερα ἐπιτάξειν
ἀνεκτὰ ἐκείνοις ἐπιτάγματα. ἣν
α, ἧς ὁ Κωνσταντίολος ἐπεμνήσθη,
οῦ Ῥωμαίων, ἧς χάριν ὁ Ἀττίλας
σιλέως ἐδέδεκτο τὸ τοῦ φόρου ἐπι-
ντος ὄνομα, ὥστε αὐτῷ σιτηρεσίου
τοῦ τοῖς στρατηγοῖς χορηγουμέ-
συντάξεις ἐκπέμπεσθαι· ἔλεγεν οὖν
ήδους καὶ Πάρθους καὶ Πέρσας
ὁ ὄνομα, ὅπερ αὐτὸν βούλονται
καλεῖν, καὶ τὴν ἀξίαν, ᾗ αὐτὸν
ναι νομίζουσιν ἀποσεισάμενον
ειν σφᾶς ἀντὶ στρατηγοῦ βασιλέα
εύειν. ἤδη γὰρ καὶ χαλεπαίνοντα
ἐκείνῳ μὲν οἱ αὐτοῦ θεράποντές
τηγοί, αὐτῷ δὲ οἱ τοῖς βασιλεύουσι
ὁμότιμοι. ἔσεσθαι δὲ οὐκ ἐς μα-
παρούσης αὐτῷ δυνάμεως αὔξησιν·

1 прошли *тогда* въ Мидію Васихъ и Кур-
сихъ изъ *племени* царскихъ Скиѳовъ, пред-
водители большихъ скопищъ *народа*, впо-
слѣдствіи прибывшіе въ Римъ для заклю-
5 ченія военнаго союза. Перешедшіе говори-
ли *тогда*, что они прошли пустынную
страну, переправились черезъ озеро, ко-
торое Ромулъ считалъ Мэотидою, и черезъ
15 дней пути, переваливъ чрезъ какія-то
10 горы, вступили въ Мидію. Пока они опу-
стошали страну своими набѣгами, высту-
пившія противъ *нихъ* полчища Персовъ
наполнили стрѣлами разлитое надъ ними
воздушное пространство, такъ что Унны
15 изъ страха предъ наступившею опасностью
обратились вспять и перевалили чрезъ
горы съ небольшою добычею, такъ какъ
большая часть ея была отнята Мидянами.
Опасаясь преслѣдованія *со стороны* не-
20 пріятелей, они повернули на другую до-
рогу и послѣ пламени, поднимавшагося
изъ подводной скалы, отправившись от-
туда... дней пути прибыли на родину. *Такъ* и
узнали *они*, что Мидія находится не въ боль-
25 шомъ разстояніи отъ Скиѳіи[1]). Итакъ Аттила
въ случаѣ желанія пойдти на нее *походомъ*
не понесетъ большихъ трудовъ и не совер-
шитъ длиннаго пути, такъ что покоритъ и
Мидянъ, и Пареянъ, и Персовъ и прину-
30 дитъ ихъ къ уплатѣ дани; ибо онъ распо-
лагаетъ воинскою силою, противъ которой
не устоитъ ни одинъ народъ. Когда мы
выразили желаніе, чтобы онъ пошелъ
противъ Персовъ и обратилъ на нихъ
35 оружіе, Константіолъ сказалъ, что онъ
боится, чтобы *Аттила*, легко подчи-
нивъ и Персовъ, не возвратился владыкою
вмѣсто друга: теперь-де отъ Римлянъ при-
возится *ему* золото ради его почетнаго
40 званія, а если онъ подчинитъ Пареянъ,
Мидянъ и Персовъ, то онъ уже не потер-
питъ, чтобы Римляне присваивали себѣ его
власть, но открыто признаетъ ихъ *своими*
рабами и предъявитъ къ нимъ болѣе тяж-
45 кія и невыносимыя требованія. Почетъ, о
которомъ упомянулъ Константіолъ, со-
стоялъ въ званіи Римскаго полководца,
ради котораго Аттила принялъ отъ импе-
ратора имя прикрывающей дани (?), такъ
50 что сборы высылались ему подъ именемъ
столовыхъ денегъ, выдаваемыхъ полковод-
цами. Итакъ *Константіолъ* говорилъ, что

[1]) Ср. объ этомъ походѣ Унновъ примѣчанія Г. С. Дестуниса, стр. 62 сл.

σημαίνειν καὶ τοῦτο τὸν θεὸν τὸ τοῦ Ἄρεος ἀναφήναντα ξίφος, ὅπερ ὂν ἱερὸν καὶ παρὰ τῶν Σκυθικῶν βασιλέων τιμώμενον, οἷα δὴ τῷ ἐφόρῳ τῶν πολέμων ἀνακείμενον, ἐν τοῖς πάλαι ἀφανισθῆναι χρόνοις, εἶτα διὰ βοὸς εὑρεθῆναι.

Καὶ ἑκάστου λέγειν τι περὶ τῶν καθεστώτων βουλομένου, Ὀνηγησίου ὑπεξελθόντος, παρ' αὐτὸν ἤλθομεν καὶ ἐπειρώμεθα περὶ τῶν ἐσπουδασμένων μανθάνειν. ὁ δέ τισι πρότερον βαρβάροις διαλεχθεὶς πυθέσθαι με παρὰ Μαξιμίνου ἐπέτρεπε τίνα Ῥωμαῖοι ἄνδρα τῶν ὑπατικῶν παρὰ τὸν Ἀττίλαν πρεσβευόμενον στέλλουσιν. ὡς δὲ παρελθὼν ἐς τὴν σκηνὴν ἔφραζον ἅπερ εἴρητό μοι, καὶ ὅτι δεῖ λέγειν ὧν χάριν ὁ βάρβαρος ἡμῶν ἐπύθετο ἅμα τῷ Μαξιμίνῳ βουλευσάμενος ἐπανῆλθον ὡς τὸν Ὀνηγήσιον, λέγων ὡς ἐθέλουσι μὲν Ῥωμαῖοι αὐτὸν παρὰ σφᾶς ἐλθόντα τῶν ἀμφιβόλων ἕνεκα διαλέγεσθαι, εἰ δὲ τούτου διαμάρτοιεν, ἐκπέμψειν βασιλέα ὃν βούλεται πρεσβευσόμενον. καὶ εὐθὺς μετιέναι με τὸν Μαξιμῖνον παρεκελεύσατο καὶ ἥκοντα αὐτὸν ἤγε παρὰ τὸν Ἀττίλαν. καὶ μικρὸν ὕστερον ὑπεξελθὼν ὁ Μαξιμῖνος ἔλεγεν ἐθέλειν τὸν βάρβαρον Νόμον ἢ Ἀνατόλιον ἢ Σενάτωρα πρεσβεύεσθαι· μὴ γὰρ ἂν ἄλλον παρὰ τοὺς εἰρημένους δέξασθαι. καὶ ὡς αὐτοῦ ἀποκρινάμενου μὴ χρῆναι ἐπὶ τὴν πρεσβείαν τοὺς ἄνδρας καλοῦντα ὑπόπτους καθιστᾶν βασιλεῖ, εἰρηκέναι τὸν Ἀττίλαν, εἰ μὴ ἔλοιντο ποιεῖν ἃ βούλεται, ὅπλοις τὰ ἀμφίβολα διακριθήσεσθαι. ἐπανελθόντων δὲ ἡμῶν ἐς τὴν σκηνὴν ὁ τοῦ Ὀρέστου πατὴρ ἧκε λέγων ὡς ἀμφοτέρους ὑμᾶς Ἀττίλας ἐπὶ τὸ συμπόσιον παρακαλεῖ γεννήσεσθαι δὲ αὐτὸ περὶ ἑνάτην τῆς ἡμέρας. ὡς δὲ τὸν καιρὸν ἐφυλάξαμεν καὶ ἐπὶ τὸ δεῖπνον κληθέντες παρεγενόμεθα ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἀπὸ τῶν

послѣ *покоренія* Мидянъ, Пареянъ и Персовъ *Аттила* сброситъ съ себя это имя, которымъ Римляне желаютъ его называть, и званіе, которымъ, какъ они полагаютъ, они оказали ему почетъ, и принудитъ называть себя вмѣсто полководца царемъ. Вѣдь онъ уже разъ сказалъ въ сердцахъ, что для того [т. е. императора] его слуги— полководцы, а его полководцы равны по чести съ Римскими императорами. Недолго спустя послѣдуетъ и увеличеніе настоящаго его могущества. Знаменіе этого далъ *самъ* богъ, открывшій Ареевъ мечъ, который считался священнымъ и чтился скиѳскими царями, какъ посвященный владыкѣ войнъ, но *еще* въ древнія времена исчезъ, а затѣмъ былъ *вновь* найденъ при помощи коровы [1]).

Каждый желалъ сказать что-либо о настоящемъ положеніи дѣлъ, но такъ какъ *въ это время* вышелъ Онигисій, то мы отправились къ нему и предложили вопросы о томъ, что намъ интересно было узнать. Онъ, переговоривъ сначала съ нѣкоторыми варварами, поручилъ мнѣ узнать отъ Максимина, кого изъ людей консульскаго достоинства Римляне пришлютъ въ качествѣ посла къ Аттилѣ. Придя въ палатку, я доложилъ, что было мнѣ сказано, и условился съ Максиминомъ, что̀ слѣдуетъ отвѣчать на вопросъ варвара, а *затѣмъ* возвратился къ Онигисію и заявилъ, что Римляне желали бы, чтобы онъ прибылъ къ нимъ для переговоровъ о недоразумѣніяхъ, но что если это не удастся, то императоръ пришлетъ посла, какого *самъ* захочетъ. Онъ попросилъ меня тотчасъ позвать Максимина и, когда онъ явился, повелъ его къ Аттилѣ. Немного спустя Максиминъ вышелъ и сказалъ, что варваръ желаетъ, чтобы посломъ былъ либо Номъ, либо Анатолій, либо Сенаторъ, а другого, кромѣ названныхъ лицъ, не приметъ. На отвѣтъ его, что не годится, приглашая людей къ посольству, выставлять ихъ подозрительными передъ императоромъ, Аттила сказалъ, что если они не согласятся исполнить его желанія, то придется разрѣшить недоразумѣнія *силою* оружія. Когда мы возвратились въ палатку, пришелъ Орестовъ отецъ съ извѣстіемъ, что Аттила приглашаетъ насъ обоихъ на пиръ, который начнется въ де-

1) Cf. infra fragm. 10 (p. 839).

Ῥωμαίων πρέσβεις, ἔστημεν ἐπὶ
οῦ ἀντία Ἀττίλα. καὶ κύλικα οἱ
κατὰ τὸ ἐπιχώριον ἐπέδοσαν ἔθος,
μᾶς πρὸ τῆς ἕδρας ἐπεύξασθαι. οὗ
ένου, τῆς κύλικος ἀπογευσάμενοι
θρόνους ἤλθομεν, οὗ ἔδει καθεσ-
δειπνεῖν. πρὸς δὲ τοῖς τοίχοις τοῦ
ος πάντες ὑπῆρχον οἱ δίφροι ἐξ
πλευρᾶς. ἐν μεσωτάτῳ δὲ ἡστο
ης ὁ Ἀττίλας, ἑτέρας ἐξόπισθεν
παρχούσης αὐτῷ, μεθ' ἣν βαθμοί
ὶ τὴν αὐτοῦ ἀνῆγον εὐνήν, κα-
νην ὀθόναις καὶ ποικίλοις παρα-
σι κόσμου χάριν, καθάπερ ἐπὶ τῶν
ων Ἕλληνές τε καὶ Ῥωμαῖοι κατα-
σι. καὶ πρώτην μὲν ἐνόμιζον τῶν δειπ-
τάξιν τὴν ἐν δεξιᾷ τοῦ Ἀττίλα, δευ-
τὴν εὐώνυμον, ἐν ᾗ ἐτυγχάνομεν
οκαθεσθέντος ἡμῶν Βερίχου, παρὰ
εὖ γεγονότος ἀνδρός. ὁ γὰρ Ὀνηγή-
φρου ἡστο ἐν δεξιᾷ τῆς τοῦ βασιλέως
ντικρὺ δὲ τοῦ Ὀνηγησίου ἐπὶ δί-
καθέζοντο δύο τῶν Ἀττίλα παίδων·
ρεσβύτερος ἐπὶ τῆς ἐκείνου ἡστο
οὐκ ἐγγύς, ἀλλ' ἐπ' ἄκρου, αἰδοῖ
ρὸς βλέπων ἐς γῆν. πάντων δὲ ἐν
αθεστώτων, παρελθὼν οἰνοχόος τῷ
οίνου κισσύβιον ἐπιδίδωσι. δεξάμε-
τὸν τῇ τάξει πρῶτον ἠσπάζετο. ὁ
σπασμῷ τιμηθεὶς διανίστατο· καὶ
ερον ἰζῆσαι θέμις ἦν πρὶν ἢ τῷ
ἀπογευσάμενος ἢ καὶ ἐκπιὼν ἀπέ-
κισσύβιον. καθεσθέντα δὲ αὐτὸν
ῷ] τρόπῳ οἱ παρόντες ἐτίμων, δε-
τὰς κύλικας καὶ μετὰ τὸν ἀσπασ-
γευόμενοι. ἑκάστῳ δὲ εἷς οἰνοχόος
ν ἔδει κατὰ στοῖχον ἑσιέναι, τοῦ
οἰνοχόου ὑπεξιόντος. τιμηθέντος δὲ
δευτέρου καὶ τῶν ἑξῆς, καὶ ἡμᾶς
ς ὁ Ἀττίλας ἐδεξιώσατο κατὰ τὴν
ων τάξιν. ᾧ δὴ ἀσπασμῷ πάντων
ων, ὑπεξῆεσαν μὲν οἱ οἰνοχόοι,
δὲ μετὰ τὴν τοῦ Ἀττίλα παρετί-
κατὰ τρεῖς καὶ τέτταρας ἄνδρας ἢ
ους· ὅθεν ἕκαστος οἷός τε ἦν τῶν
δι [τοδι] ἐπιτιθεμένων μεταλαβεῖν
ιῶν τῆς τῶν θρόνων τάξεως. καὶ
ισῄει ὁ τοῦ Ἀττίλα ὑπηρέτης, κρε-
ῃ πίνακα φέρων, καὶ οἱ πᾶσι δια-
οι μετ' αὐτὸν σῖτον καὶ ὄψα ταῖς
ς ἐπέθεσαν. ἀλλὰ τοῖς μὲν ἄλλοις
ς καὶ ἡμῖν πολυτελῆ δεῖπνα κατε-
ο, κύκλοις ἐπικείμενα ἀργυροῖς· τῷ
λᾳ ἐπὶ τοῦ ξυλίνου πίνακος ἦν

вятомъ часу дня. Въ назначенное время мы явились на обѣдъ вмѣстѣ съ послами отъ западныхъ Римлянъ и остановились на порогѣ противъ Аттилы. Виночерпіи подали намъ по туземному обычаю кубокъ, чтобы и мы помолились прежде чѣмъ садиться. Сдѣлавъ это и отвѣдавъ *изъ* кубка, мы подошли къ кресламъ, на которыхъ слѣдовало сидѣть за обѣдомъ. У стѣнъ комнаты съ обѣихъ сторонъ стояли стулья. Посрединѣ сидѣлъ на ложѣ Аттила, а сзади стояло другое ложе, за которымъ нѣсколько ступеней вело къ его постели, закрытой простынями и пестрыми занавѣсами для украшенія, какъ это дѣлаютъ Эллины и Римляне для новобрачныхъ. Первымъ рядомъ пирующихъ считали *сидѣвшій* направо отъ Аттилы, а вторымъ—лѣвый, въ которомъ сидѣли и мы, при чемъ выше насъ сидѣлъ знатный Скиѳъ Верихъ. Онигисій сидѣлъ на стулѣ вправо отъ царскаго ложа. Противъ Онигисія сидѣли на стульяхъ два сына Аттилы, а старшій сидѣлъ на его ложѣ, но не близко *къ отцу*, а на краю, смотря въ землю изъ уваженія къ отцу. Когда все было приведено въ порядокъ, пришелъ виночерпій и подалъ Аттилѣ кубокъ вина. Принявъ его, онъ привѣтствовалъ перваго по порядку; удостоенный чести привѣта всталъ *съ мѣста*; садиться слѣдовало лишь послѣ того какъ, пригубивъ кубокъ или выпивъ, *Аттила* отдавалъ его виночерпію. Сѣвшему оказывали такимъ же образомъ честь *всѣ* присутствующіе, беря кубки и послѣ привѣтствія отпивая *изъ нихъ*. У каждаго былъ одинъ виночерпій, который долженъ былъ входить по порядку послѣ выхода виночерпія Аттилы. Послѣ того какъ удостоился почести второй *гость* и слѣдующіе, Аттила почтилъ и насъ такимъ же привѣтомъ по порядку мѣстъ. Послѣ того какъ всѣ были удостоены этого привѣтствія, виночерпіи вышли и были поставлены столы послѣ стола Аттилы для каждыхъ трехъ или четырехъ гостей или даже бо́льшаго числа; такимъ образомъ каждый имѣлъ возможность брать себѣ наложенныхъ на блюда кушаній, не выходя изъ ряда сѣдалищъ. Первымъ вошелъ слуга Аттилы съ блюдомъ, наполненнымъ мясомъ, а за нимъ служившіе гостямъ поставили на столы хлѣбъ и закуски. Для прочихъ варваровъ и для насъ были приготовлены роскошныя кушанья, сервиро-

οὐδὲν πλέον κρεῶν. μέτριον δὲ ἑαυτὸν καὶ ἐν τοῖς ἄλλοις ἅπασιν ἐδείκνυ. τοῖς γὰρ τῆς εὐωχίας ἀνδράσι κύλικες χρυσαῖ τε καὶ ἀργυραῖ ἐπεδίδοντο, τὸ δὲ αὐτοῦ ἔκπωμα ξύλινον ἦν. λιτὴ δὲ αὐτῷ καὶ ἡ ἐσθὴς ἐτύγχανεν οὖσα, μηδὲν τῶν ἄλλων πλὴν τοῦ καθαρὰ εἶναι διαφυλάττουσα· καὶ οὔτε τὸ παρῃωρημένον αὐτῷ ξίφος οὔτε οἱ τῶν βαρβαρικῶν ὑποδημάτων δεσμοὶ οὔτε τοῦ ἵππου ὁ χαλινός, ὥσπερ τῶν ἄλλων Σκυθῶν, χρυσῷ ἢ λίθοις ἤ τινι τῶν τιμίων ἐκοσμεῖτο. τῶν δὲ ὄψων τῶν ἐν τοῖς πρώτοις πίναξιν ἐπιτεθέντων ἀναλωθέντων, πάντες διανέστημεν, καὶ οὐ πρότερον ἐπὶ τὸν δίφρον ἀναστὰς ἦλθε πρὶν ἢ κατὰ τὴν προτέραν τάξιν ἕκαστος τὴν ἐπιδιδομένην αὐτῷ οἴνου πλήρη ἐξέπιε κύλικα, τὸν Ἀττίλαν σῶν εἶναι ἐπευξάμενος. καὶ τοῦτον τιμηθέντος αὐτοῦ τὸν τρόπον ἐκαθέσθημεν, καὶ δεύτερος ἑκάστῃ τραπέζῃ ἐπετίθετο πίναξ ἕτερα ἔχων ἐδώδιμα. ὡς δὲ καὶ αὐτοῦ οἱ πάντες μετέλαβον, καὶ τῷ αὐτῷ ἐξαναστάντες τρόπῳ αὖθις ἐκπιόντες ἐκαθέσθημεν. ἐπιγενομένης δὲ ἑσπέρας δᾷδες ἀνήφθησαν, δύο δὲ ἀντικρὺ τοῦ Ἀττίλα παρελθόντες βάρβαροι ᾄσματα πεποιημένα ἔλεγον, νίκας αὐτοῦ καὶ τὰς κατὰ πόλεμον ᾄδοντες ἀρετάς· ἐς οὓς οἱ τῆς εὐωχίας ἀπέβλεπον, καὶ οἱ μὲν ἥδοντο τοῖς ποιήμασιν, οἱ δὲ τῶν πολέμων ἀναμιμνησκόμενοι διηγείροντο τοῖς φρονήμασιν, ἄλλοι δὲ ἐχώρουν ἐς δάκρυα, ὧν ὑπὸ τοῦ χρόνου ἡσθένει τὸ σῶμα καὶ ἡσυχάζειν ὁ θυμὸς ἠναγκάζετο. μετὰ δὲ τὰ ᾄσματα Σκύθης τις παρελθὼν φρενοβλαβής, ἀλλόκοτα καὶ παράσημα καὶ οὐδὲν ὑγιὲς φθεγγόμενος, ἐς γέλωτα πάντας παρεσκεύασε παρελθεῖν. μεθ' ὃν ὑπεσῆλθε Ζέρκων ὁ Μαυρούσιος (vid. fr. 11)· ὁ γὰρ Ἐδέκων αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἐλθεῖν παρέπεισεν, ὡς τῇ ἐκείνου σπουδῇ τὴν γαμετὴν ἀπολη-ψόμενον, ἣν κατὰ τὴν τῶν βαρβάρων εἰλήφει χώραν, τῷ Βλήδᾳ περισπούδαστος ὤν. ἀπελελοίπει δὲ αὐτὴν ἐν τῇ Σκυθικῇ παρὰ τοῦ Ἀττίλα δῶρον Λετίῳ πεμφθείς. ἀλλὰ τῆς μὲν τοιαύτης διήμαρτεν ἐλπίδος, τοῦ Ἀττίλα χαλεπήναντος, ὅτι γε δὴ ἐς τὴν αὐτοῦ ἐπανῆλθε. τότε δὲ διὰ τὸν τῆς εὐωχίας καιρὸν παρελθὼν τῷ τε εἴδει καὶ τοῖς ἐσθήμασι καὶ τῇ φωνῇ καὶ τοῖς συγκεχυμένως παρ' αὐτοῦ προφερομένοις ῥήμασι· τῇ γὰρ Αὐσονίων τὴν τῶν Οὔννων καὶ τὴν τῶν Γότθων παραμιγνὺς γλῶτταν πάντας διέχεε καὶ ἐς ἄσβεστον ὁρμῆσαι γέλωτα παρεσκεύασε πλὴν Ἀττίλα· οὗτος γὰρ ἔμε-

вапныя на круглыхъ серебряныхъ блюдахъ, а Аттилѣ не подавалось ничего кромѣ мяса на деревянной тарелкѣ. И во всемъ прочемъ онъ выказывалъ умѣренность: такъ напр. гостямъ подавались чаши золотыя и серебряныя, а его кубокъ былъ деревянный. Одежда его также была скромна и ничѣмъ не отличалась отъ другихъ, кромѣ чистоты; ни висѣвшій у него сбоку мечъ, ни перевязи варварской обуви, ни узда его коня не были украшены, какъ у другихъ Скиѳовъ, золотомъ, каменьями или чѣмъ-нибудь *другимъ* цѣннымъ. Когда были съѣдены кушанья, наложенныя на первыхъ блюдахъ, мы всѣ встали, и вставшій не возвращался къ своему креслу прежде чѣмъ каждый *гость* изъ перваго ряда выпилъ поданный ему полный кубокъ вина, пожелавъ *добраго* здоровья Аттилѣ. Почтивъ его такимъ образомъ, мы сѣли и на каждый столъ было поставлено второе блюдо съ другимъ кушаньемъ. Когда всѣ взяли и этого *кушанья*, то *снова* встали такимъ же образомъ, выпили и опять сѣли. При наступленіи вечера были зажжены факелы и два варвара, выступивъ *на средину* противъ Аттилы, запѣли сложенныя пѣсни, въ которыхъ воспѣвали его побѣды и военныя доблести; участники пира смотрѣли на нихъ и одни восхищались пѣснями, другіе, вспоминая о войнахъ, ободрялись духомъ, иные, у которыхъ тѣлесная сила ослабѣла отъ времени и духъ вынуждался къ спокойствію, проливали слезы. Послѣ пѣнія выступилъ какой-то скиѳскій шутъ [досл. поврежденный разсудкомъ Скиѳъ] и началъ молоть всевозможный вздоръ, которымъ всѣхъ разсмѣшилъ. Послѣ него пошелъ Маврусіецъ Зерконъ: Едеконъ убѣдилъ его пріѣхать къ Аттилѣ, чтобы при его посредствѣ получить обратно свою жену, которую онъ взялъ въ варварской землѣ, будучи въ тѣсной дружбѣ съ Блидою; онъ покинулъ ее въ Скиѳіи, когда былъ посланъ Аттилою къ Астію *въ видѣ* дара. Но онъ обманулся въ этой надеждѣ, такъ какъ Аттила разсердился *за то*, что онъ возвратился въ его землю. На этотъ разъ онъ пришелъ во время пира и своимъ видомъ, одѣяніемъ, голосомъ и странною смѣсью произносимыхъ имъ словъ (онъ смѣшивалъ съ авзонскимъ языкомъ унскій и готскій) всѣхъ развлекъ и *во всѣхъ* возбудилъ неугасимый смѣхъ, кромѣ Ат-

τεμφὴς καὶ τὸ εἶδος ἀμετάτρεπτος
ἐν οὔτε λέγων οὔτε ποιῶν γέλωτος
ον ἐφαίνετο, πλὴν ὅτι τὸν νεώτατον
ίδων, Ἡρνᾶς δὲ ὄνομα τούτῳ, ἐσιόντα
ρεστῶτα εἶλκε τῆς παρειᾶς, γαληνοῖς
πων ὄμμασι πρὸς αὐτόν. ἐμοῦ δὲ
ζοντος ὅπως τῶν μὲν ἄλλων παίδων
οίη, πρὸς δὲ ἐκεῖνον ἔχοι τὸν νοῦν, ὁ
αθήμενος βάρβαρος, συνιεὶς τῆς Αὐ-
φωνῆς καὶ τῶν παρ' αὐτοῦ μοι ῥη-
ένων μηδὲν ἐκλέγειν προειπών, ἔφασκε
άντεις τῷ Ἀττίλᾳ προηγορευκέναι τὸ
ύτοῦ πεσεῖσθαι γένος, ὑπὸ δὲ τοῦ
ἀναστήσεσθαι τούτου. ὡς δὲ ἐν τῷ
σίῳ εἶλκον τὴν νύκτα, ὑπεξήλθομεν,
λὺ μὴ βουληθέντες τῷ πότῳ προσ-
εῖν.

μέρας δὲ γενομένης ἐπὶ τὸν Ὀνηγή-
λθομεν, χρῆναι ἡμᾶς διαφεθῆναι λέ-
καὶ μὴ τηνάλλως τρίβειν τὸν χρόνον.
ἔφη ἐθέλειν καὶ τὸν Ἀττίλαν ἀπο-
ν ἡμᾶς. καὶ μικρὸν διαλιπὼν ἅμα
γάσιν ἐβουλεύετο περὶ τῶν Ἀττίλᾳ
ένων, καὶ τὰ βασιλεῖ ἀποδοθησόμενα
ττε γράμματα, ὑπογραφέων αὐτῷ
των καὶ Ῥουστικίου, ἀνδρὸς ὁρμωμέ-
ν ἐκ τῆς ἄνω Μυσίας, ἁλόντος δὲ ἐν
λέμῳ καὶ διὰ λόγων ἀρετὴν τῷ βαρ-
επὶ τῇ τῶν γραμμάτων διαπονουμέ-
υντάξει. ὡς δὲ ἐκ τῆς συνόδου διανέ-
ἐδεήθημεν αὐτοῦ περὶ λύσεως τῆς
γαμετῆς καὶ τῶν ἐκείνης παίδων,
Ῥατιαρίας ἀνδραποδισθέντων ἁλώσει.
ὁς μὲν τὴν αὐτῶν οὐκ ἀπηγόρευσε
ἐπὶ πολλοῖς δὲ σφᾶς ἐβούλετο χρή-
ἀπεμπολᾶν. ἡμῶν δὲ ἐλεεῖν αὐτοὺς
ύχης ἱκετευσάντων, τὴν προτέραν
ονίαν λογιζόμενον, διέβη τε πρὸς τὸν
αν καὶ τὴν μὲν γυναῖκα ἐπὶ πεντα-
διαφῆκε χρυσοῖς, τοὺς δὲ παῖδας
ἔπεμπε βασιλεῖ. ἐν τούτῳ δὲ καὶ ἡ
ἡ τοῦ Ἀττίλα γαμετὴ παρὰ Ἀδάμει
τῆς πραγμάτων τὴν ἐπιτροπὴν ἔχοντι
ν ἡμᾶς παρεκάλει. καὶ παρ' αὐτὸν
τες ἅμα τισὶ τῶν ἐκ τοῦ ἔθνους λογά-
λοφροσύνης ἐτύχομεν. ἐδεξιοῦτο δὲ
μειλιχίοις τε λόγοις καὶ τῇ τῶν ἐδω-
παρασκευῇ. καὶ ἕκαστος τῶν παρόν-
κυθικῇ φιλοτιμίᾳ κύλικα ἡμῖν πλήρη
τάμενος ἐδίδου, καὶ τὸν ἐκπιόντα πε-

V. 42: leg. καὶ Κρέκα ut p. 829, 16.

тилы. Послѣдній оставался неподвижнымъ, не мѣнялся въ лицѣ и никакимъ словомъ или поступкомъ не обнаруживалъ своего веселаго настроенія. Только когда самый младшій изъ сыновей, по имени Ирна, вошелъ и всталъ около него, онъ потрепалъ его по щекѣ, смотря на него нѣжными глазами. Когда я выразилъ удивленіе тому, что онъ не обращаетъ вниманія на другихъ дѣтей, а къ этому относится ласково, сидѣвшій рядомъ со мною варваръ, понимавшій по-авзонски и предупредившій, чтобы я *никому* не передавалъ его словъ, объяснилъ, что кудесники предсказали Аттилѣ, что его родъ падетъ, но будетъ возстановленъ этимъ сыномъ. Пока *гости* проводили ночь въ пирѣ, мы потихоньку вышли, не желая слишкомъ долго засиживаться за попойкой.

Съ наступленіемъ дня мы пришли къ Онигисію, говоря, что насъ нужно отпустить и не *заставлять* понапрасну тратить время. Онъ сказалъ, что и Аттила хочетъ насъ отослать. Немного спустя, онъ сталъ совѣщаться съ избранными *людьми* о желаніяхъ Аттилы и составлять письмо для передачи императору въ присутствіи секретарей и Рустикія, уроженца Верхней Мисіи, взятаго въ плѣнъ на войнѣ и, благодаря своему образованію, служившаго варвару при составленіи писемъ. Когда онъ вышелъ изъ собранія, мы обратились къ нему съ просьбою объ освобожденіи жены Силлы и дѣтей ея, взятыхъ въ рабство при взятіи Ратіаріи. Онъ не отказалъ въ ихъ освобожденіи, но хотѣлъ выдать ихъ за большую сумму денегъ. Когда мы стали умолять его пожалѣть ихъ участь, принявъ во вниманіе прежнее *ихъ* благополучіе, онъ сходилъ къ Аттилѣ и отпустилъ женщину за 500 золотыхъ, а дѣтей отослалъ *въ видѣ* дара императору. Въ это время и Крека, супруга Аттилы, пригласила насъ отобѣдать у Адамія, завѣдывающаго ея дѣлами. Придя къ нему вмѣстѣ съ нѣсколькими избранными *лицами* изъ туземцевъ, мы встрѣтили *радушное* гостепріимство. *Адамій* почтилъ насъ ласковыми словами и приготовленными кушаньями. Каждый изъ присутствующихъ по скиѳской учтивости вставалъ и подавалъ намъ полный кубокъ, *затѣмъ*, обнявъ и поцѣло-

ριβαλὼν καὶ φιλήσας ταύτην ἐδέχετο. μετὰ δὲ τὸ δεῖπνον ἐπὶ τὴν σκηνὴν ἐλθόντες ἐς ὕπνον ἐτράπημεν. τῇ δὲ ὑστεραίᾳ ἐπὶ συμπόσιον αὖθις ἡμᾶς Ἀττίλας ἐκάλει, καὶ τῷ προτέρῳ τρόπῳ παρά τε αὐτὸν ἐσήλθομεν καὶ ἐς τὴν εὐωχίαν ἐτράπημεν. συνέβαινε δὲ ἐπὶ τῆς κλίνης ἅμα αὐτῷ μὴ τὸν πρεσβύτερον τῶν παίδων ἥσθαι, ἀλλὰ γὰρ Ὠηβάρσιον, θεῖον αὐτῷ τυγχάνοντα πρὸς πατρός. παρὰ πᾶν δὲ τὸ συμπόσιον λόγοις φιλοφρονούμενος φράζειν ἡμᾶς βασιλεῖ παρεκελεύετο τῷ Κωνσταντίῳ, ὃς αὐτῷ παρὰ Ἀετίου ἀπέσταλτο ὑπογραφέως χάριν, διδόναι ἣν αὐτῷ γυναῖκα [καὶ] ὑπέσχετο. παρὰ γὰρ τὸν βασιλέα Θεοδόσιον ἅμα τοῖς σταλεῖσι παρὰ τοῦ Ἀττίλα πρέσβεσιν ἀφικόμενος ὁ Κωνστάντιος τὴν εἰρήνην Ῥωμαίοις καὶ Σκύθαις ἔφησεν ἐπὶ μακρὸν φυλάττεσθαι φρόνον παρασκευάσειν, ἂν αὐτῷ γυναῖκα εὔπορον δοίη. καὶ πρὸς τοῦτο ἐπένευσε βασιλεύς, καὶ Σατορνίλου περιουσίᾳ καὶ γένει κοσμουμένου θυγατέρα εἰρήκει δώσειν. τὸν δὲ Σατορνίλον ἀνῃρήκει Ἀθηναὶς ἡ καὶ Εὐδοκία· ἀμφοτέροις γὰρ ἐκαλεῖτο τοῖς ὀνόμασιν. ἐς ἔργον δὲ τὴν αὐτοῦ οὐ συνεχώρησεν ἀχθῆναι ὑπόσχεσιν Ζήνων, ὑπατικὸς ἀνὴρ καὶ πολλὴν ἀμφ' αὐτὸν ἔχων Ἰσαύρων δύναμιν, μεθ' ἧς καὶ τὴν Κωνσταντίνου κατὰ τὸν τοῦ πολέμου καιρὸν φυλάττειν ἐπετέτραπτο. τότε δὴ τῶν ἐν τῇ ἑῳ στρατιωτικῶν ἄρχων ταγμάτων ὑπεξάγει τοῦ φρουρίου τὴν κόρην καὶ Ῥούφῳ τινί, ἑνὶ τῶν ἐπιτηδείων, κατεγγυᾷ. ταύτης δὲ ἀφῃρημένης ὁ Κωνστάντιος ἐδεῖτο τοῦ βαρβάρου ἐνυβρισμένον αὐτὸν μὴ περιορᾶσθαι, ἀλλὰ ἢ τὴν ἀφαιρεθεῖσαν ἢ καὶ ἄλλην αὐτῷ δίδοσθαι γαμετὴν φερνὴν ἐσοίσουσαν. παρὰ τὸν τοῦ δείπνου τοίνυν καιρὸν ὁ βάρβαρος λέγειν τῷ βασιλεύοντι τὸν Μαξιμῖνον ἐκέλευε μὴ χρῆναι τῆς ἐξ αὐτοῦ τὸν Κωνστάντιον ἐλπίδος διαμαρτεῖν· οὔτε γὰρ βασιλεῖ τὸ ψεύδεσθαι.... ταῦτα δὲ ὁ Ἀττίλας ἐνετέλλετο, ὑποσχομένου Κωνσταντίου χρήματα δώσειν, εἰ τῶν ζαπλούτων αὐτῷ παρὰ Ῥωμαίοις κατεγγυηθείη γυνή.

Τοῦ δὲ συμποσίου ὑπεξελθόντες μετὰ τὴν νύκτα ἡμερῶν διαγενομένων τριῶν διηφείθημεν δώροις τοῖς προσήκουσι τιμηθέντες· ἔπεμπε δὲ ὁ Ἀττίλας καὶ Βέριχον τὸν

вавъ выпившаго, принималъ кубокъ обратно. Послѣ обѣда мы возвратились въ *нашу* палатку и легли спать.

На слѣдующій день Аттила снова пригласилъ насъ на пиръ и мы по прежнему пришли къ нему и стали пировать. На ложѣ вмѣстѣ съ нимъ сидѣлъ уже не старшій сынъ, а Онварсій, дядя его по отцу. Въ теченіе всего пира ласково разговаривая *съ нами*, онъ просилъ насъ передать императору, чтобы онъ далъ Констанцію (который былъ посланъ къ нему Аетіемъ въ качествѣ секретаря) жену, которую обѣщалъ. Дѣло въ томъ, что Констанцій, прибывъ къ императору Θеодосію вмѣстѣ съ отправленными отъ Аттилы послами, обѣщалъ устроить нерушимый миръ Римлянъ со Скиѳами на долгое время, если *императоръ* дастъ ему богатую жену. Императоръ согласился на это и обѣщалъ выдать за него дочь Саторнила, извѣстнаго богатствомъ и знатностью рода. Но этого Саторнила приказала убить Аѳинаида или Евдокія (она называлась обоими *этими* именами[1]). Привести въ исполненіе обѣщаніе императора не допустилъ Зинонъ, бывшій консулъ, имѣвшій подъ своею властью большую рать Исавровъ, съ которою онъ во время войны охранялъ даже Константинополь. Тогда, начальствуя надъ военными силами на Востокѣ, онъ вывелъ *эту* дѣвушку изъ-подъ стражи и обручилъ ее одному изъ своихъ приближенныхъ, нѣкоему Руфу. Послѣ ея отнятія Констанцій просилъ варвара не оставить безъ возмездія нанесеннаго ему оскорбленія и дать ему въ жены или отнятую *дѣвушку* или другую, которая принесла бы приданое. Поэтому-то во время пира варваръ и поручилъ Максимину передать императору, что Констанцій не долженъ быть обманутъ въ *поданной* имъ надеждѣ, такъ какъ царю не приличествуетъ лгать.... Такое порученіе далъ Аттила, потому что Констанцій обѣщалъ дать *ему* денегъ, если за него будетъ сговорена жена изъ очень богатыхъ у Римлянъ *домовъ*.

Выйдя съ пира, по прошествіи трехъ дней послѣ *этой* ночи мы были отпущены съ приличными дарами. *Вмѣстѣ съ нами* Аттила послалъ и Вериха, сидѣвшаго выше

V. 42: βασιλεῖ] βασιλικὸν Bekk., πρέπειν supplet Nieb.

1) Супруга Θеодосія II. Убіеніе Саторнила по *Chron. Marcell.* относится къ 444 г.

ἡμῶν ἐν τῷ συμποσίῳ προκαθεσθέντα, ἄνδρα τῶν λογάδων καὶ πολλῶν ἐν τῇ Σκυθικῇ κωμῶν ἄρχοντα, παρὰ βασιλέα πρεσβευσόμενον, ἄλλως τε καὶ αὐτόν, οἷα δὴ πρέσβιν, [δῶρα] παρὰ Ῥωμαίων δέξασθαι [βουλόμενος]. ποιουμένων δὲ ἡμῶν τὴν πορείαν καὶ πρὸς κώμῃ καταλυσάντων τινί, ἥλω Σκύθης ἀνὴρ κατασκοπῆς ἕνεκα ἐκ τῆς Ῥωμαίων ἐς τὴν βάρβαρον διαβεβηκὼς χώραν· καὶ αὐτὸν Ἀττίλας ἀνασκολοπισθῆναι παρεκελεύσατο. τῇ δὲ ἐπιούσῃ δι' ἑτέρων κωμῶν πορευομένων ἡμῶν, ἄνδρες δύο τῶν παρὰ Σκύθαις δουλευόντων ἤγοντο ὀπίσω τὼ χεῖρε δεδεμένω, ὡς τοὺς κατὰ πόλεμον ἀνελόντες δεσπότας· καὶ ἐπὶ ξύλων δύο κεραίας ἐχόντων ἀμφοῖν τὰς κεφαλὰς ἐμβαλόντες ἀνεσταύρωσαν. ἐφ' ὅσον δὲ τὴν Σκυθικὴν διεξήειμεν, ὁ Βέριχος ἐκοινώνει τε ἡμῖν τῆς ὁδοῦ καὶ ἥσυχός τις καὶ ἐπιτήδειος ἐνομίζετο. ὡς δὲ τὸν Ἴστρον ἐπεραιώθημεν, ἐν ἐχθροῦ ἡμῖν ἐγένετο μοίρᾳ διά τινας ἑώλους προφάσεις ἐκ τῶν θεραπόντων συνενεχθείσας. καὶ πρότερον μὲν τὸν ἵππον ἀφείλετο, ᾧ τὸν Μαξιμῖνον δωρησάμενος ἦν. ὁ γὰρ Ἀττίλας πάντας τοὺς ἀμφ' αὐτὸν λογάδας παρεκελεύσατο δώροις τὸν Μαξιμῖνον φιλοφρονήσασθαι, καὶ ἕκαστος ἐπεπόμφει ἵππον αὐτῷ, μεθ' ὧν καὶ ὁ Βέριχος. ὀλίγους δὲ λαβὼν τοὺς ἄλλους ἀπέπεμπε, τὸ σῶφρον δηλῶσαι ἐκ τῆς μετριότητος ἐσπουδακώς. τοῦτον οὖν ἀφείλετο τὸν ἵππον, καὶ οὔτε συνοδοιπορεῖν οὔτε συνεστιᾶσθαι ἠνέσχετο· ὥστε ἡμῖν ἐν τῇ βαρβάρων χώρᾳ γενομένου συμβόλου ἐς τοῦτο προελθεῖν. καὶ ἐντεῦθεν διὰ τῆς Φιλίππου ἐπὶ τὴν Ἀδριανούπολιν τὴν πορείαν ἐποιησάμεθα. ἐν ᾗ διαναπαυσάμενοι ἐς λόγους ἤλθομεν τῷ Βερίχῳ, καὶ αὐτὸν τῆς πρὸς ἡμᾶς σιωπῆς κατεμεμψάμεθα, ὅτι γε δὴ ὀργίζεται οὐκ ἀδικοῦσιν οὐδέν. θεραπεύσαντες οὖν αὐτὸν καὶ ἐπὶ ἑστίασιν καλέσαντες ἐξωρμήσαμεν. καὶ τῷ Βιγίλᾳ ἐν τῇ ὁδῷ ἀπαντήσαντες ἐπὶ τὴν Σκυθικὴν ἐπαναζευγνύντι, καὶ τὰ παρὰ Ἀττίλα ἡμῖν τῆς ἐπὶ τῇ πρεσβείᾳ ἀποκρίσεως εἰρημένα ἀφηγησάμενοι, τῆς ἐπανόδου εἰχόμεθα. ὡς δὲ ἐς τὴν Κωνσταντίνου παρεγενόμεθα μεταβεβλῆσθαι μὲν ᾠόμεθα τὸν Βέριχον τῆς ὀργῆς· ὃς δὲ τῆς ἀγρίας οὐκ ἐπελέληστο φύσεως, ἀλλ' ἐς διαφορὰς ἐχώρει καὶ ἐν κατηγορίᾳ ἐποιεῖτο τὸν Μαξιμῖνον ὡς ἔφησεν ἐς τὴν Σκυθικὴν διαβὰς τὸν Ἀρεόβινδον καὶ τὸν Ἄσπαρα, ἄνδρας στρατηγούς, μηδεμίαν παρὰ βασιλεῖ ἔχειν μοῖραν, καὶ ὡς ἐν ὀλι-

насъ на пиру, мужа изъ числа избранныхъ и начальника многихъ селеній въ Скиѳіи, въ качествѣ посла къ императору, *очевидно* желая, чтобы и онъ, какъ посолъ, получилъ дары отъ Римлянъ. Когда мы во время пути остановились въ одной деревнѣ, былъ пойманъ нѣкій Скиѳъ, перешедшій съ римской земли на варварскую въ качествѣ лазутчика; Аттила приказалъ посадить его на колъ. На слѣдующій день, когда мы проѣзжали чрезъ другія деревни, были приведены два человѣка изъ скиѳскихъ рабовъ со связанными назади руками, убившіе своихъ господъ на войнѣ; ихъ обоихъ распяли на бревнахъ съ перекладинами, привязавъ головами. Пока мы ѣхали по Скиѳіи, Верихъ сопутствовалъ намъ и казался *человѣкомъ* спокойнымъ и ласковымъ. Когда же переправились черезъ Истръ, онъ сталъ относиться къ намъ враждебно изъ-за пустячныхъ предлоговъ, сообщенныхъ ему служителями. Прежде всего онъ отнялъ коня, котораго раньше подарилъ Максимину. Дѣло въ томъ, что Аттила приказалъ всѣмъ своимъ приближеннымъ оказать Максимину любезность дарами и каждый прислалъ ему коня, въ томъ числѣ и Верихъ. Принявъ нѣсколько *коней*, *Максиминъ* отослалъ остальныхъ *обратно*, желая умѣренностью показать свое благоразуміе. Этого-то коня отнялъ *теперь Верихъ* и не хотѣлъ ни ѣхать, ни кушать вмѣстѣ съ нами, такъ что заключенныя нами въ варварской землѣ связи продолжались только до сихъ поръ (?). Оттуда черезъ Филиппополь мы двинулись по направленію къ Адріанополю. Остановившись здѣсь *на отдыхъ*, мы вступили въ разговоръ съ Верихомъ и упрекнули его за молчаніе, *говоря*, что онъ сердится *на насъ* безъ всякой *нашей* вины. Успокоивъ его и пригласивъ на угощеніе, мы двинулись дальше. На дорогѣ встрѣтились съ Вигилой, возвращавшимся въ Скиѳію, и, разсказавъ данный Аттилою отвѣтъ на наше посольство, продолжали обратный путь. По прибытіи въ Константинополь мы думали, что Верихъ смѣнилъ свой гнѣвъ *на милость*; но онъ оставался вѣренъ своей дикой натурѣ, продолжалъ враждовать и обвинялъ Максимина въ томъ, что будтобы онъ въ Скиѳіи говорилъ, что воеводы Ареовиндъ и Аспаръ не имѣютъ никакого значенія у царя, и отнесся къ

γωρίᾳ τὰ κατ' αὐτοὺς ἐποιήσατο, τὴν βαρβαρικὴν ἐλέγξας κουφότητα.

нимъ съ презрѣніемъ, изобличая *ихъ* варварское легкомысліе.

ΛΟΓΟΣ Δ'.

Ἀναζεύξαντα δὲ τὸν Βιγίλαν καὶ ἐν οἷς τὸν Ἀττίλαν τόποις διατρίβειν συνέβαινεν ἀφικόμενον περιστάντες εἶχον οἱ πρὸς τοῦτο παρεσκευασμένοι βάρβαροι, καὶ τὰ χρήματα, ἅπερ τῷ Ἐδέκωνι ἐκόμιζεν, ἀφεῖλοντο. ὡς δὲ καὶ αὐτὸν παρὰ τὸν Ἀττίλαν ἦγον, καὶ ἀνηρωτᾶτο ὅτου χάριν τοσοῦτον φέροι χρυσίον, ἔφη οἰκείας τε καὶ τῶν παρεπομένων προνοίας ἕνεκα, ὥστε μὴ ἐνδεὶς τροφῶν ἢ ἵππων σπάνει ἢ καὶ τῶν φορτηγῶν ὑποζυγίων ὑπὸ τῆς μακρᾶς ἐκδαπανηθέντων ὁδοῦ διαμαρτεῖν τῆς περὶ τῆς πρεσβείας σπουδῆς· παρεσκευάσθαι δὲ αὐτῷ καὶ ἐς αἰχμαλώτων ὠνήν, πολλῶν κατὰ τὴν Ῥωμαίων δεηθέντων αὐτοῦ τοὺς σφίσι προσήκοντας λύσασθαι· καὶ ὁ Ἀττίλας «ἀλλ' οὔτι», ἔφη, «σὺ πονηρὸν θηρίον», τὸν Βιγίλαν λέγων, «τὴν δίκην σοφιζόμενος λήσεις, οὐδὲ ἔσται σοι πρόφασις ἱκανὴ ἐς τὸ τὴν κόλασιν διαφυγεῖν, μείζονος μὲν τῆς σῆς δαπάνης παρασκευῆς σοι χρημάτων ὑπαρχούσης, καὶ τῶν ὑπὸ σοῦ ἵππων καὶ ὑποζυγίων ὠνηθησομένων καὶ τῆς τῶν αἰχμαλώτων λύσεως, ἣν σὺν Μαξιμίνῳ παρ' ἐμὲ ἀφικομένῳ ποιεῖν ἀπηγόρευσα». ταῦτα εἰπὼν τὸν υἱόν, ἣν δὲ καὶ τῷ Βιγίλᾳ τότε πρῶτον ἐς τὴν βαρβάρων ἠκολουθηκὼς χώραν, ξίφει καταβληθῆναι παρεκελεύσατο, εἰ μὴ φθάσας εἴποι ὅτῳ τὰ χρήματα καὶ δι' ἣν αἰτίαν κομίζει. ὁ δὲ ὡς ἐθεάσατο τὸν παῖδα ἐπὶ θάνατον στείχοντα, ἐς δάκρυά τε καὶ ὀλοφυρμοὺς ἐτράπη καὶ ἀνεβόα τὴν δίκην ἐπ' αὐτὸν φέρειν τὸ ξίφος, οὐκ ἐπὶ τὸν νέον τὸν ἀδικοῦντα οὐδέν. καὶ μηδὲν μελλήσας τά τε αὐτῷ καὶ Ἐδέκωνι καὶ τῷ βασιλεῖ μελετηθέντα ἔλεγε, συνεχῶς δὲ ἐς ἱκεσίαν τρεπόμενος, ὥστε αὐτὸν μὲν ἀναιρεθῆναι, διαφεθῆναι δὲ τὸν παῖδα. γνοὺς δὲ ὁ Ἀττίλας ἀπὸ τῶν Ἐδέκωνι εἰρημένων μηδὲν διεψεῦσθαι τὸν Βιγίλαν, ἐν δεσμοῖς εἶναι προσέταττεν, οὐ πρότερον λύσειν ἀπειλήσας πρὶν ἢ τὸν παῖδα ἐκπέμψας ἑτέρας αὐτῷ πεντήκοντα χρυσίου λίτρας ὑπὲρ τῶν σφετέρων κομίσοι λύτρων. καὶ ὁ μὲν ἐδέδετο, ὁ δὲ ἐς τὴν Ῥωμαίων ἐπανῆει. ἔπεμπε δὲ καὶ Ὀρέστην καὶ Ἧσλαν ὁ Ἀττίλας ἐς τὴν

КНИГА 4-я.

Когда Вигила, продолжая путь, прибылъ въ тѣ мѣста, гдѣ въ ту пору случилось быть Аттилѣ, его окружили подготовленные для этого варвары и отняли деньги, которыя онъ везъ Едекону. Его самого привели къ Аттилѣ и послѣдній спросилъ его, зачѣмъ онъ везетъ столько золота? Вигила сказалъ, что *взялъ его* изъ предусмотрительности о себѣ и своихъ спутникахъ, чтобы не потерпѣть неудачи въ посольствѣ по недостатку продовольствія или по неимѣнію лошадей или *нужныхъ* для перевозки багажа вьючныхъ животныхъ, которыя могли погибнуть въ продолжительномъ путешествіи; *кромѣ того*, у него заготовлены были *деньги* и для покупки плѣнныхъ, такъ какъ многія *лица* въ Римской землѣ просили его выкупить своихъ родственниковъ. На это Аттила сказалъ: «Нѣтъ, скверное животное (онъ назвалъ такъ Вигилу), ты не уйдешь отъ суда, благодаря своимъ выдумкамъ, и не будетъ у тебя достаточнаго предлога для избѣжанія наказанія, такъ какъ у тебя денегъ больше, чѣмъ надо для твоихъ расходовъ, для покупки лошадей и вьючнаго скота и для выкупа плѣнныхъ, въ которомъ я *и* отказалъ, когда ты пріѣзжалъ ко мнѣ съ Максиминомъ». Сказавъ это, онъ приказалъ заколоть мечемъ сына Вигилы, тогда впервые сопутствовавшаго ему въ варварскую землю, если онъ не скажетъ раньше, кому и съ какой цѣлью везетъ онъ деньги. При видѣ юноши, ведомаго на смерть, Вигила залился слезами и съ воплями вскричалъ, что мечъ по истинѣ долженъ быть занесенъ на него, а не на юношу, ни въ чемъ не повиннаго. Нисколько не медля, онъ разсказалъ задуманное имъ съ Едекономъ, евнухомъ и императоромъ и *при этомъ* безпрестанно умолялъ, чтобы его убили, а сына отпустили. Аттила, узнавъ изъ сказаннаго Едекономъ, что Вигила ни въ чемъ не солгалъ, приказалъ заключить его въ оковы, пригрозивъ, что не освободитъ его прежде, чѣмъ онъ пошлетъ сына и принесетъ ему

ινείνου. [Exc. de legat. p. 48—71 69—212 Niebuhr].

въ видѣ выкупа за себя еще 50 литръ золота. Итакъ *Вигила* остался въ оковахъ, а *сынъ его* возвратился въ Римскую *землю*. Затѣмъ Аттила послалъ Ореста и Иелу въ Константинополь.

---

d quem [Attilam] in legationem re- a Theodosio iuniore Priscus tali ter alia refert. ingentia siquidem id est Tysiam Tibisiamque et Dric- nseuntes, venimus in locum illum, m Vidicula, Gothorum fortissimus, m dolo occubuit, indeque non longe n in quo rex Attila morabatur acces- icum, inquam, ad instar civitatis mae, in quo lignea moenia ex tabu- tibus fabricata reperimus, quarum ita solidum mentiebatur ut vix ab osset iunctura tabularum compre- deres triclinia ambitu prolixiore dis- rticusque in omni decore dispositas. o curtis ingenti ambitu cingebatur, tudo ipsa regiam aulam ostenderet. s erant Attilae regis barbariam to- entis: haec captis civitatibus habi- raeponebat. [Iordanes De reb. Get. laec iungenda iis quae sunt fr. 8, 14] [1]).

9. Посланный къ нему [т. е. Аттилѣ] Ѳеодосіемъ младшимъ въ качествѣ посла Прискъ между прочимъ сообщаетъ слѣдующее. Переправившись чрезъ огромныя рѣки, именно Тисію, Тибисію и Дрикку, мы прибыли на то мѣсто, гдѣ нѣкогда Видикула, храбрѣйшій изъ Готовъ, палъ жертвою коварства Сарматовъ. Оттуда мы вскорѣ достигли деревни, въ которой пребывалъ царь Аттила: деревни, говорю я, похожей на весьма обширный городъ, въ которой мы нашли деревянныя стѣны, построенныя изъ полированныхъ досокъ, скрѣпленія которыхъ такъ искусно были заглажены, что даже при внимательномъ разсмотрѣніи едва можно было замѣтить соединеніе досокъ. Тамъ видны были просторныя пиршественныя залы и очень красиво расположенные портики. Площадь опоясывалась заборами на огромномъ протяженіи, такъ что само пространство указывало на царскій дворъ. Таково было мѣстопребываніе царя Аттилы, владѣвшаго всей варварской страной; это обиталище онъ предпочиталъ взятымъ городамъ.

Qui [Attila] quamvis huius esset ut semper magna confideret, adde- tamen confidentiam gladius Martis sacer apud Scytharum reges sem- tus. quem Priscus historicus tali casione detectum. cum pastor, in- quidam gregis unam buculam con- claudicantem, nec causam tanti vul- veniret, sollicitus vestigia cruoris r: tandemque venit ad gladium, pascens herbas bucula incaute cal- effossumque protinus ad Attilam de- ille munere gratulatus, ut erat mus, arbitratur se totius mundi prin- onstitutum et per Martis gladium m sibi concessam esse bellorum. c. 35. Paucis haec indicata in fr. 4, 16] [2]).

10. Хотя Аттила обладалъ такимъ характеромъ, что всегда полагался на великія *удачи*, однако ему придавалъ еще болѣе самоувѣренности найденный мечъ Марса, всегда считавшійся священнымъ у скиѳскихъ царей. Историкъ Прискъ разсказываетъ, что онъ былъ найденъ по слѣдующему случаю. Нѣкій пастухъ, увидѣвъ одну изъ своихъ коровъ хромающею и не находя причины такой раны, въ безпокойствѣ пошелъ по кровавымъ слѣдамъ и наконецъ пришелъ къ мечу, на который неосторожно наступила пасшаяся на травѣ корова; выкопавъ *мечъ*, онъ тотчасъ принесъ его къ Аттилѣ. Обрадованный этимъ подаркомъ, онъ по свойственному ему высокомѣрію рѣшилъ, что онъ поставленъ владыкою всего міра и что чрезъ Марсовъ мечъ ему вручена власть во всѣхъ войнахъ.

---

1) Nobis p. 825 v. 36 sq. 2) Nobis p. 832 v. 1 sq.

14. Ὅτι οἱ ἀμφὶ τὸν Ἀνατόλιον καὶ Νόμον τὸν Ἴστρον περαιωθέντες ἄχρι τοῦ Δρέγκωνος λεγομένου ποταμοῦ ἐς τὴν Σκυθικὴν διέβησαν· αἰδοῖ γὰρ τῶν ἀνδρῶν ὁ Ἀττίλας, ὥστε μὴ τῷ τῆς ὁδοῦ ἐπιτρίβεσθαι διαστήματι, ἐν ἐκείνῳ τῷ χωρίῳ πρὸς αὐτοὺς ἐποιήσατο ἔντευξιν. καὶ πρῶτον μὲν ὑπερηφάνως διαλεχθεὶς ὑπήχθη τῷ πλήθει τῶν δώρων, καὶ λόγοις προσηνέσι μαλαχθεὶς φυλάττειν τὴν εἰρήνην ἐπὶ ταῖς αὐταῖς ἐπώμνυτο συνθήκαις, ἀναχωρεῖν δὲ καὶ τῆς τῷ Ἴστρῳ ὁριζομένης Ῥωμαίων γῆς καὶ τοῦ πράγματα ἔτι παρέχειν περὶ φυγάδων βασιλεῖ, εἰ μή γε Ῥωμαῖοι αὖθις ἑτέρους καταφεύγοντας παρ' αὐτοῦ δέξοιντο. ἠφίει δὲ καὶ Βιγίλαν, τὰς πεντήκοντα τοῦ χρυσοῦ λίτρας δεξάμενος· ταύτας γὰρ αὐτῷ ἐκεκομίκει ὁ παῖς σὺν τοῖς πρέσβεσιν ἐς τὴν Σκυθικὴν διαβάς· καὶ αἰχμαλώτους ἄνευ λύτρων ἀφῆκε πλείστους, Ἀνατολίῳ καὶ Νόμᾳ χαριζόμενος. δωρησάμενος δὲ καὶ ἵππους αὐτοῖς καὶ θηρίων δοράς, αἷς οἱ βασίλειοι κοσμοῦνται Σκύθαι, ἀπέπεμπε, συμπέμψας καὶ τὸν Κωνστάντιον ὥστε αὐτῷ βασιλέα ἐς ἔργον ἀγαγεῖν τὴν ὑπόσχεσιν...

14. Анатолій и Номъ со спутниками[1]), переправившись чрезъ Истръ, проѣхали до рѣки Дренкона и вступили въ Скиѳію; ибо Аттила изъ уваженія къ нимъ встрѣтилъ ихъ въ этой мѣстности, чтобы не утомлять *ихъ* длинною дорогою. Сначала онъ говорилъ надменно, но *потомъ* прельстился множествомъ даровъ и, смягченный почтительными рѣчами, поклялся хранить миръ на прежнихъ условіяхъ, удалиться изъ ограничиваемой Истромъ Римской области и не безпокоить больше императора изъ-за бѣглецовъ, если только Римляне не будутъ снова принимать другихъ бѣглецовъ отъ него. Онъ отпустилъ и Вигилу, получивъ 50 литръ золота, которыя привезъ ему сынъ, прибывшій въ Скиѳію вмѣстѣ съ послами; кромѣ того онъ отпустилъ безъ выкупа множество плѣнниковъ, чтобы доставить удовольствіе Анатолію и Ному. Одаривъ ихъ конями и звѣриными мѣхами, которыми украшаются царскіе Скиѳы, онъ отпустилъ ихъ и вмѣстѣ съ ними послалъ Констанція, чтобы императоръ привелъ въ исполненіе данное ему обѣщаніе...

[23. De Attilae morte v. quae narrat Iordanes c. 49].

25. Ὅτι τῶν Ῥωμαίων ἐς Κόλχους ἐλθόντων καὶ συμβαλόντων πόλεμον πρὸς Λαζούς, ὁ μὲν Ῥωμαϊκὸς στρατὸς ἐς τὰ σφέτερα ἐπανέζευξεν, καὶ οἱ ἀμφὶ τὰ βασίλεια πρὸς τὴν ἑτέραν μάχην παρεσκευάζοντο, βουλευόμενοι πότερον τὴν αὐτὴν ἢ τὴν δι' Ἀρμενίας τῆς Περσῶν χώρας προσοίκου πορευθέντες ὁδὸν τὸν πόλεμον ἐπάξουσι, πρότερον πρεσβείᾳ τὸν μόναρχον τῶν Παρθυαίων πείσαντες· κατὰ γὰρ θάλατταν ἄπορον αὐτοῖς εἶναι ἐνομίζετο τὰς δυσχωρίας παραπλεῖν, ἁλιμένου τῆς Κόλχου τυγχανούσης. ὁ δὲ Γωβάζης ἐπρεσβεύετο μὲν καὶ αὐτὸς παρὰ τοὺς Παρθυαίους, ἐπρεσβεύετο δὲ καὶ παρὰ τὸν βασιλέα Ῥωμαίων. καὶ ὁ μὲν τῶν Πάρθων μόναρχος, ὡς πολέμου αὐτῷ συνισταμένου πρὸς Οὔννους τοὺς Κιδαρίτας καλουμένους, ἀπεσείσατο παρ' αὐτὸν τοὺς Λαζοὺς καταφεύγοντας. [Exc. de legat. p. 73—74 Par., 217 Niebuhr].

25. Римляне пришли въ Колхиду и завязали войну съ Лазами[2]); *затѣмъ* Римское войско возвратилось во-свояси и царедворцы стали готовиться къ новой войнѣ, обсуждая *вопросъ о томъ*, продолжать ли войну, двинувшись прежнимъ путемъ, или чрезъ Арменію, прилегающую къ Персидской землѣ, предварительно склонивъ *на свою сторону* чрезъ посольство Пареянскаго монарха; ибо имъ казалось затруднительнымъ объѣхать моремъ неприступныя мѣста, такъ какъ въ Колхидѣ не было гаваней. Говазъ съ своей стороны тоже отправилъ посольство къ Пареянамъ, но также и къ Римскому императору. Пареянскій монархъ въ виду возникшей у него войны съ Уннами, по прозванію Кидаритами, отклонилъ *просьбу* обратившихся къ нему Лазовъ.

V. 36: ἄπορος αὐτοῖς πᾶν cod.: emend. Niebuhr.
1) Cf. de his fragm. 13. Pertinent haec ad a. 449. 2) A. 456.

Γωβάζης πρεσβεύεται παρὰ
ωμαῖοι δὲ ἀπεκρίναντο τοῖς πα-
ταλεῖσι πρέσβεσιν ὡς ἀφέξονται
, εἴ γε ἡ αὐτὸς Γωβάζης ἀπό-
ρχὴν ἢ τὸν παῖδα τῆς βασι-
τοῦ· οὐ γὰρ θέμις τῆς χώρας
ἡγεμονεύειν παρὰ τὸν παλαιὸν
δὲ θάτερον βασιλεύειν, Γωβά-
τοῦ παῖδα, τῆς Κολχίδος, καὶ
τὸν πόλεμον Εὐφήμιος ἐση-
τοῦ μαγίστρου διέπων ἀρχήν.
καὶ λόγων ἀρετῇ δόξαν ἔχων
ῦ βασιλέως τὴν τῶν πραγμά-
ἐπιτροπήν, καὶ πλείστων τῶν
ων ἐκείνῳ καθηγητὴς ἐγένετο·
ον τὸν συγγραφέα τῶν τῆς
δων ἐδέξατο κοινωνόν. τῆς δὲ
] αὐτῷ δοθείσης, ὁ Γωβάζης
βασιλείας παραχωρῆσαι τῷ
τὰ σύμβολα ἀποθέμενος τῆς
παρὰ τὸν κρατοῦντα Ῥωμαίων
νους ἔπεμπεν, ὡς ἑνὸς Κόλχων
ς οὐκέτι δι' αὐτὸν χαλεπαί-
ὅπλα χωρεῖν. βασιλεὺς δὲ
τὸν ἐς τὴν Ῥωμαίων ἐκέλευε
ῷ δεδογμένων διδόναι λόγον.
ἐν ἄφιξιν οὐκ ἠρνήσατο, Διο-
ἐς τὴν Κολχίδα πάλαι δια-
ῆς τε αὐτοῦ Γωβάζου διαφο-
τιν δώσοντα ᾔτησεν, ὡς οὐδὲν
κεστον. διὸ δὴ ἐς τὴν Κολχίδα
ἔλλετο, καὶ περὶ τῶν διαφόρων
Exc. de legat. p. 41 Par.,
ebuhr.]

26. Говазъ отправляетъ посольство къ Римлянамъ. Римляне отвѣтили присланнымъ отъ Говаза посламъ, что они воздержатся отъ войны, если или самъ Говазъ сложитъ власть, или отниметъ царство у сына, такъ какъ нельзя *имъ* обоимъ владычествовать надъ страною вопреки старинному уставу. Остаться царемъ въ Колхидѣ одному изъ двухъ, *т. е.* Говазу или его сыну, и этимъ *путемъ* прекратить войну предложилъ Евфимій, имѣвшій достоинство магистра; славный своимъ умомъ и краснорѣчіемъ, онъ получилъ отъ императора Маркіана завѣдываніе *государственными* дѣлами и былъ его руководителемъ въ большинствѣ хорошо обдуманныхъ *дѣлъ*. Онъ пригласилъ и писателя Приска къ участію въ правительственныхъ заботахъ. Изъ предоставленныхъ ему на выборъ *рѣшеній* Говазъ предпочелъ уступку царства своему сыну, а самъ сложилъ знаки *своей* власти и послалъ къ Римскому владыкѣ *пословъ* съ просьбою, чтобы при единоличномъ владычествѣ надъ Колхами онъ уже не поднималъ оружія ради гнѣва на него. Императоръ повелѣлъ ему перейдти на Римскую *землю* и отдать отчетъ въ своихъ намѣреніяхъ. Говазъ не отказался прибыть, но потребовалъ, чтобы Діонисій, ранѣе присланный въ Колхиду вслѣдствіе раздоровъ съ нимъ самимъ, поручился за то, что съ нимъ не сдѣлаютъ ничего дурнаго. Поэтому Діонисій посланъ былъ въ Колхиду и они вошли въ соглашеніе относительно разногласій.

τοῦ Βαλάμερος τοῦ Σκύθου πα-
τος καὶ πολλὰς πόλεις δῃωσα-
ρας Ῥωμαϊκάς, ἔπεμπον παρ'
μαῖοι πρέσβεις, οἳ αὐτῷ τοῦ
κατεμέμφοντο, καὶ ὥστε μὴ
ραν καταδραμεῖν τριακοσίας
αὐτῷ ἑκάστου ἔτους ἔταξαν·
τῶν ἀναγκαίων ἔφραζε πρὸς
οἰκεῖον διαναστῆναι πλῆθος.
t. p. 74 Par., 217—218 Nieb.].

28. Когда Скиѳъ Валамеръ нарушилъ миръ и опустошилъ многіе римскіе города и земли, Римляне отправили къ нему пословъ, которые упрекали его за возстаніе и условились вносить ему ежегодно по 300 литръ съ тѣмъ, чтобы онъ не совершалъ больше набѣговъ; ибо онъ говорилъ, что его полчища подняли войну вслѣдствіе недостатка въ продовольствіи [1]).

εσβεύσαντο δὲ κατ' ἐκεῖνον τὸν
τοὺς ἑῴους Ῥωμαίους Σαρά-

30... Около этого времени [2]) къ восточнымъ Римлянамъ прислали пословъ Сара-

Κόλχων Niebuhr: Κόλχου cod.
Tillemont VI, p. 373, qui rem narratam ad annum 461 referendam esse censet proler. 2) A. 463.

γουροι καὶ Οὔρωγοι καὶ Ὀνόγουροι, ἔθνη ἐξαναστάντα τῶν οἰκείων ἠθῶν, Σαβίρων ἐς μάχην σφίσιν ἐληλυθότων, οὓς ἐξήλασαν Ἄβαροι, μετανάσται γενόμενοι ὑπὸ ἐθνῶν οἰκούντων μὲν τὴν παρωκεανῖτιν ἀκτήν, [τὴν δὲ χώραν ἀπολιπόντων διὰ τὸ ἐξ ἀναχύσεως τοῦ ὠκεανοῦ ὁμιχλῶδες γιγνόμενον καὶ γρυπῶν δὲ πλῆθος ἀναφανέν· ὅπερ ἦν λόγος μὴ πρότερον παύσεσθαι πρὶν ἢ βορὰν ποιήσασθαι τὸ τῶν ἀνθρώπων γένος· διὸ δὴ ὑπὸ τῶν δὲ ἐλαυνόμενοι τῶν δεινῶν τοῖς πλησιοχώροις ἐνέβαλον. καὶ τῶν ἐπιόντων δυνατωτέρων ὄντων οἱ τὴν ἔφοδον μὴ ὑφιστάμενοι μετανίσταντο·] ὥσπερ καὶ οἱ Σαράγουροι ἐλαθέντες κατὰ ζήτησιν γῆς πρὸς τοῖς Ἀκατίροις Οὔννοις ἐγένοντο, καὶ μάχας πρὸς ἐκείνους πολλὰς συστησάμενοι τό τε φῦλον κατηγωνίσαντο καὶ πρὸς Ῥωμαίους ἀφίκοντο, τυχεῖν τῆς αὐτῶν βουλόμενοι ἐπιτηδειότητος. βασιλεὺς οὖν καὶ οἱ ἀμφ' αὐτὸν φιλοφρονησάμενοι καὶ δῶρα δόντες αὐτοὺς ἀπέπεμψαν.

[Quae hic leguntur de Saraguris etc., eorum plurima habet etiam Suidas v. Ἄβαρις. Hinc Classenus supplevit verba uncis distincta τὴν δὲ χώραν usque ad μετανίσταντο. Nonnulla huius loci repetit Suidas v. Ἀκατίροι et Σαράγουροι... Müller].

гуры, Уроги и Оногуры, племена, выселившіяся изъ родной земли вслѣдствіе враждебнаго нашествія Савировъ, которыхъ выгнали Авары, *въ свою очередь* изгнанные народами, жившими на побережьѣ океана [и покинувшими свою страну вслѣдствіе тумановъ, поднимавшихся отъ разлитія океана, и появленія множества грифовъ: было сказаніе, что они не удалятся прежде, чѣмъ пожрутъ родъ человѣческій; поэтому-то, гонимые этими бѣдствіями, они напали на сосѣдей, и такъ какъ наступающіе были сильнѣе, то *послѣдніе*, не выдерживая нашествія, стали выселяться]. Такъ и Сарагуры, изгнанные *съ родины*, въ поискахъ земли приблизившись къ Уннамъ Акатирамъ и сразившись съ ними во многихъ битвахъ, покорили это племя и прибыли къ Римлянамъ, желая пріобрѣсти ихъ благосклонность. Императоръ и его приближенные, обласкавъ ихъ и давъ подарки, отправили *ихъ назадъ*.

---

34. Ὅτι μετὰ τὸν ἐμπρησμὸν τῆς πόλεως τὸν ἐπὶ Λέοντος ἧκεν ὁ Γωβάζης σὺν Διονυσίῳ ἐς τὴν Κωνσταντίνου, Περσικὴν ἔχων στολὴν καὶ τῷ Μηδικῷ δορυφορούμενος τρόπῳ. ὃν οἱ ἀμφὶ τὰ βασίλεια δεξάμενοι πρότερον μὲν τοῦ νεωτερισμοῦ κατεμέμψαντο, ἔπειτα δὲ φιλοφρονησάμενοι ἀπέπεμψαν· εἷλε γὰρ αὐτοὺς τῇ τε θωπείᾳ τῶν λόγων καὶ τὰ τῶν Χριστιανῶν ἐπιφερόμενος σύμβολα. [Exc. de legat. p. 43—44 Par., 160 Niebuhr].

34. Послѣ пожара города при *императорѣ* Львѣ Говазъ прибылъ съ Діонисіемъ въ Константинополь, одѣтый въ персидское платье и окруженный тѣлохранителями по мидійскому обычаю. Царедворцы, принявъ его, сначала сдѣлали ему выговоръ за возстаніе, но потомъ отпустили ласково: онъ подкупилъ ихъ льстивыми рѣчами и *тѣмъ, что* носилъ знаки *своего* христіанства [1]).

---

35. Ὅτι Σκίροι καὶ Γότθοι ἐς πόλεμον συνελθόντες καὶ διαχωρισθέντες ἀμφότεροι πρὸς συμμάχων μετάκλησιν παρεσκευάζοντο· ἐν οἷς καὶ παρὰ τοὺς ἑῴους ἦλθον.

35. Скиры и Готѳы, вступивъ въ войну и раздѣлившись, съ обѣихъ сторонъ готовились къ приглашенію союзниковъ [2]); въ томъ числѣ пришли и къ восточнымъ *Рим-*

V. 8: γρυπῶν] γυπων Hemst., v. Steph. Thes. De fragmento uncis incluso v. quae adnotavit Destunis l. c. p. 87, n. 111.

1) «Fragmento 26 legimus Gobazem ad Leonem venire iussum, antequam obsequeretur, postulasse ut Dionysius ad se veniret, qui fidem praestaret nihil iniqui Gobazem passurum esse. Haec assignavimus anno 456, suadente tum Marciani regis mentione, tum serie excerptorum. Contra nostra, quum urbis incendio (die 2 mens. Sept. a. 465) posteriora sint, ad finem anni 465 vel potius ad a. 466 pertinere debent, et cum iis quae fr. 26 narrantur, componi non possunt, ut recte statuit Tillemont. VI, p. 389 et 633». Müller. 2) C. A. 466.

μὲν ἡγεῖτο μηδετέροις συμμα-
ὐτοκράτωρ Λέων ἐβούλετο Σκί-
εῖν. καὶ δὴ γράμματα πρὸς τὸν
στρατηγὸν ἔπεμπεν, ἐντελλό-
κατὰ τῶν Γότθων βοήθειαν
ουσαν πέμπειν. [Ibid. p. 44 Par.,
r].

лянамъ. Аспаръ полагалъ, *что* не *слѣдуетъ* помогать ни тѣмъ, ни другимъ, а императоръ Левъ хотѣлъ подать помощь Скирамъ. Онъ послалъ Иллирійскому военачальнику предписаніе послать имъ надлежащую помощь противъ Готѳовъ.

ἦκε κατὰ τοῦτον τὸν χρόνον
ττίλα παίδων ὡς τὸν βασιλέα
σβεία, τὰς αἰτίας διαλύουσα
ρξάσης διαφορᾶς, καὶ ὡς χρὴ
ρήνην σπένδεσθαι, καὶ κατὰ τὸ
ς παρὰ τὸν Ἴστρον ἐς ταὐτὸν
αίοις προτιθέναι ἀγορὰν καὶ
ιν ὧν ἂν δέομενοι τύχοιεν. καὶ
αὐτῶν πρεσβεία ἐν τοῖσδε οὖσα
τανῆει· οὐ γὰρ ἐδόκει τῷ βασι-
νους τῶν Ῥωμαϊκῶν συμβο-
ειν πολλὰ τὴν αὐτοῦ κακώ-
· οἱ δὲ τοῦ Ἀττίλα παῖδες τὴν
δεία ἀπόκρισιν δεξάμενοι πρὸς
ντο· ὁ μὲν γὰρ Δεγγιζίχ, ἀπρακ-
θόντων τῶν πρέσβεων, πόλε-
ς ἐπάγειν ἐβούλετο, ὁ δὲ Ἡρνὰχ
ἀπηγόρευε τὴν παρασκευήν,
χώραν ἀπαγόντων αὐτὸν πο-
. de legat. p. 44 Par., 160—
].

36. Около этого времени прибыло отъ сыновей Аттилы къ императору Льву посольство, желавшее разъяснить причины существовавшихъ раньше несогласій и *говорившее*, что слѣдуетъ имъ заключить миръ и, по старинному обычаю сходясь съ Римлянами на Истрѣ, предлагать *на продажу свои* товары и брать взамѣнъ тѣ, въ которыхъ у нихъ встрѣтится надобность. Пришедшее съ этой цѣлью посольство возвратилось безуспѣшно; ибо императоръ не пожелалъ, чтобы Унны, причинившіе *такъ* много вреда его землѣ, пользовались римскими торговыми уставами. Сыновья Аттилы, получивъ *данный* чрезъ посольство отвѣтъ, разсорились между собою: Денгизихъ по возвращеніи пословъ безъ всякаго успѣха желалъ поднять войну противъ Римлянъ, а Ирнахъ отказывался отъ приготовленія къ ней, такъ какъ его отвлекали мѣстныя войны.

Σαράγουροι Ἀκατίροις καὶ ἄλ-
ἐπιθέμενοι ἐπὶ Πέρσας ἐστρά-
ρότερον μὲν ἐπὶ Κασπίας παρε-
ας· καὶ φρουρὰν Περσικὴν ἐν
θεστῶσαν εὑρόντες ἑτέραν ὁδὸν
δι' ἧς ἐπὶ τοὺς Ἴβηρας ἐλθόντες
ῶν ἐδῄουν καὶ τὰ Ἀρμενίων
τρεχον, ὥστε Πέρσας πρὸς τῷ
Κιδαριτῶν τῷ πάλαι αὐτοῖς
ἐ ταύτην εὐλαβουμένους τὴν
Ῥωμαίους πρεσβεύσασθαι καὶ
ατα σφίσιν αὐτοῖς δίδοσθαι ἢ
φυλακὴν τοῦ Ἰουροειπαάχ
λέγειν ἅπερ αὐτοῖς πολλάκις
δευομένοις, ὡς αὐτῶν ὑφισταμένων καὶ μὴ συγχωρούντων τὰ
βάρβαρα πάροδον ἔχειν ἡ τῶν
δῄωτος διαμένει χώρα. τῶν δὲ
ων ὡς ἕκαστον ἀνάγκη τῆς
μαχοῦντα γῆς τῆς σφετέρας

37. Сарагуры послѣ нападенія на Акатировъ и другія племена выступили походомъ противъ Персовъ. Сначала они приблизились къ Каспійскимъ воротамъ, но, найдя ихъ занятыми персидской охраной, перешли на другую дорогу, по которой пришли къ Иверамъ и стали опустошать ихъ страну и тревожить набѣгами поселенія Арменійцевъ; вслѣдствіе этого Персы, опасаясь этого нашествія сверхъ завязавшейся у нихъ раньше войны съ Кидаритами [1]), отправили къ Римлянамъ посольство съ просьбою дать имъ денегъ или людей для охраны укрѣпленія Юроипаахъ. *Эти послы* говорили то, что *уже и* раньше часто говорилось ими въ посольствахъ, *именно*, что римская земля остается невредимою благодаря тому, что они выдерживаютъ битвы и не дозволяютъ наступающимъ варварскимъ народамъ прохо-

---

oc bello v. fragmm. 31—33.

φρουρᾶς ἐπιμελεῖσθαι, πάλιν ἄπρακτοι ἐπανέζευξαν. [Exc. de legat. p. 44 Par., 161—162 Niebuhr].

дить *чрезъ свою землю*. Но имъ былъ давъ отвѣтъ, что всякій долженъ защищать свою землю и заботиться объ ея охранѣ, и съ *этимъ* они двинулись въ обратный путь безъ успѣха.

---

38. Ὅτι Δεγγιζὶχ πόλεμον ἐπὶ Ῥωμαίους ἐπενεγκόντος καὶ τῇ τοῦ Ἴστρου ὄχθῃ προσκαρτεροῦντος, τοῦτο μαθὼν ὁ Ὀρνιγίσκλου (αὐτὸς γὰρ εἶχε τὴν πρὸς τῷ Θρᾳκίῳ μέρει τοῦ ποταμοῦ φυλακήν) ἐκ τῶν ἀμφ' αὐτὸν ἐκπέμψας ἐπυνθάνετο ὅ τι βουλόμενοι πρὸς μάχην παρασκευάζονται. ὁ δὲ Δεγγιζὶχ τοῦ Ἀναγάστου κατολιγωρήσας τοὺς ὑπ' αὐτοῦ πεμφθέντας ἀπράκτους ἠφίει, παρὰ δὲ τὸν βασιλέα τοὺς διαλεξομένους ἔστελλεν, ὡς εἰ μὴ γῆν καὶ χρήματα αὐτῷ [καὶ τῷ] ἑπομένῳ δοίη στρατῷ, πόλεμον ἐπάξει. τῶν δὲ παρ' ἐκείνου πρέσβεων ἐς τὰ βασίλεια ἀφικομένων καὶ τὰ αὐτοῖς ἐνταλθέντα ἀπαγγειλάντων, ἀπεκρίνατο βασιλεὺς ἑτοίμως ἔχειν πάντα ποιεῖν, εἴ γε ὑπακουσόμενοι αὐτῷ παραγένωνται· χαίρειν γὰρ τοῖς ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν ἐπὶ συμμαχίᾳ ἀφικνουμένοις. [Exc. de legat. p. 44—45 Par., 162 Niebuhr].

38. Когда Денгизихъ поднялъ войну противъ Римлянъ и стоялъ на берегу Истра, узнавшій объ этомъ сынъ Орнигискла, который начальствовалъ стражею на ѳракійскомъ берегу, послалъ къ нему *нѣкоторыхъ* изъ своихъ приближенныхъ съ вопросомъ, по какой причинѣ они готовятся къ битвѣ. Денгизихъ, отнесшись съ презрѣніемъ къ Анагасту, отправилъ его посланныхъ ни съ чѣмъ и послалъ сказать императору, что если онъ не дастъ земли и денегъ *ему* самому и слѣдующему *за нимъ* войску, *то онъ* начнетъ войну. Когда его послы пришли во дворецъ и передали порученное имъ, императоръ отвѣчалъ, что онъ готовъ сдѣлать все, если они прибыли съ изъявленіемъ покорности, ибо онъ радуется прибытію *посланныхъ* отъ враговъ для *заключенія* союза.

---

39. Ὅτι Ἀναγάστου καὶ Βασιλίσκου καὶ Ὀστρύου καὶ ἄλλων τινῶν στρατηγῶν Ῥωμαίων τοὺς Γότθους ἔς τινα κοῖλον χῶρον συγκλεισάντων καὶ πολιορκούντων, λιμῷ τε πιεζομένων τῶν Σκυθῶν σπάνει τῶν ἐπιτηδείων, πρεσβείαν παρὰ τοὺς Ῥωμαίους ποιήσασθαι, ὥστε αὐτοὺς ἐνδιδόασι νεμομένους γῆν ὑπακούειν αὐτῶν ἐς ὅ τι ἂν θέλοιεν. τῶν δὲ ἐπὶ βασιλέα τὴν ἐκείνων φέρειν ἀποκριναμένων πρεσβείαν, καὶ τῶν βαρβάρων τοῦ λιμοῦ πέρι σφᾶς θέσθαι ἐθέλειν τὰς συμβάσεις φαμένων, καὶ μὴ οἵους τε εἶναι μακρὰς ποιεῖσθαι ἀνακωχάς, βουλευόμενοι οἱ τὰς Ῥωμαϊκὰς τάξεις διέποντες, τροφὰς χορηγήσειν αὐτοῖς ὑπέσχοντο ἄχρι τῆς βασιλέως ἐπιτροπῆς, εἴ γε σφᾶς αὐτοὺς διέλοιεν ὥσπερ καὶ τὸ Ῥωμαϊκὸν διακέκριται πλῆθος· ἔσεσθαι γὰρ αὐτῶν ῥᾳδίως οὕτως ἐπιμέλειαν, ἐς τοὺς κληρουμένους καὶ οὐκ ἐς πάντας ἀποβλεπόντων τῶν στρατη-

39. Когда Анагастъ, Василискъ, Острій и нѣкоторые другіе Римскіе воеводы заперли Готѳовъ въ одномъ низменномъ мѣстѣ и осадили ихъ [1]), то Скиѳы, угнетаемые голодомъ вслѣдствіе недостатка продовольствія, отправили къ Римлянамъ посольство *передать*, что они сдаются съ тѣмъ, чтобы владѣть землею и повиноваться во *всемъ*, чего пожелаютъ Римляне. *Воеводы* отвѣчали, что донесутъ императору объ ихъ посольствѣ, но варвары сказали, что они желаютъ устроить соглашеніе съ ними изъ-за голода и не могутъ вынести большаго промедленія. Тогда предводители Римскихъ силъ, посовѣтовавшись *между собою*, обѣщали доставлять имъ продовольствіе до разрѣшенія *дѣла* императоромъ, если они разъединятся подобно тому, какъ разъединено и римское войско: такимъ образомъ-де легко будетъ заботиться о

V. 5: Ἀρνεγίσκλου Iordani, Ἀνεγίσκλου Ioanni Ant. fr. 206. Infra idem vir nominatur Ἀνέγαστος.

1) C. A. 467.

ς ἐς φιλοτιμίαν ὁρῶντες πρὸς τὴν
ντως ἀμιλληθήσονται κομιδῆν.
ξυθῶν τοὺς ἀπαγγελθέντας διὰ
θεων προσδεξαμένων λόγους καὶ
τας σφᾶς αὐτοὺς ταξάντων μοίρας,
ρ καὶ οἱ Ῥωμαῖοι διεκέκριντο, Χελ-
Οὔννων γένους ἀνὴρ καὶ ὑποστρά-
ἶν διεπόντων τὰ Ἄσπαρος τάγ-
ρὰ τὴν ἐπιλαχοῦσαν αὐτοῖς βαρ-
μοῖραν ἐλθών, καὶ τῶν Γότθων,
ὲ τῶν ἄλλων ὑπῆρχον, μεταπεμ-
τοὺς λογάδας τοιῶνδε ἐποιήσατο
γήν, ὡς δώσει μὲν αὐτοῖς γῆν ὁ
οὐκ ἐς σφετέραν δὲ αὐτῶν ὄνη-
τοῖς ἐν σφίσιν Οὔννοις. τούτους
ρως γεηπονίας ἔχοντας δίκην λύ-
ὐτῶν ἐπιόντας διαρπάζεσθαι τρο-
θεραπόντων τάξιν ἐπέχοντας τῆς
εκα ταλαιπωρεῖσθαι τροφῆς, καί-
ποτε τοῖς Οὔννοις τοῦ Γότθων
πόνδου διαμείναντος, καὶ ἐκ προ-
ν αὐτῶν ἀποφυγεῖν ὁμαιχμίαν
ων, ἐφ' ᾧ καὶ ὅρκων πατρίων πρὸς
κείων στερήσει καταφρονεῖν. αὐτὸν
τὸ Οὔννων αὐχεῖ γένος, δικαιοσύ-
τάδε πρὸς αὐτοὺς εἰπόντα δεδω-
τοῦ πρακτέου βουλήν. ἐπὶ τού-
τθοι διαταραχθέντες, καὶ εὐνοίᾳ
ὐτοὺς ταῦτα τὸν Χελχὰλ εἰρη-
ίσαντες, τοὺς ἐν αὐτοῖς Οὔννους
διεχειρίζοντο· καὶ μάχη καρτερὰ
ν συνίστατο τῶν ἐθνῶν ἐκ συν-
ὁ Ἄσπαρ πυθόμενος, ἀλλὰ γὰρ
ν λοιπῶν στρατοπέδων ἡγεμόνες
οἰκείων παραταξάμενοι τὸν ἐπι-
τῶν βαρβάρων ἀνήρουν. τοῦ δὲ
τῆς ἀπάτης οἱ Σκύθαι λαβόντες
ρᾶς τε ἀνεκαλοῦντο καὶ ἐς χεῖρας
κίοις ἐχώρουν. ἀλλ' οἱ μὲν Ἄσπα-
ρίσιν ἐπιλαχοῦσαν ἔφθασαν ἀνα-
μοῖραν· τοῖς δὲ λοιποῖς στρατη-
ἀκίνδυνος ἡ μάχη ἐγένετο, τῶν
καρτερῶς ἀγωνισαμένων, ὥστε
ὐτῶν ὑπολειφθέντας τάς τε Ῥω-
ξεις διώσασθαι καὶ τῇδε τὴν πο-
ταφυγεῖν. [Exc. de legat. p. 45—
162—164 Niebuhr].

1 нихъ, такъ какъ воеводы будутъ имѣть
дѣло съ доставшимися имъ по жребію
лицами, а не со всѣми, и изъ видовъ
честолюбія всячески будутъ соревновать
5 въ доставкѣ *имъ припасовъ*. Скиѳы охотно
приняли сообщенное имъ чрезъ пословъ
предложеніе и раздѣлились на столько
частей, на сколько были раздѣлены и Римляне. Тогда Хелхалъ, родомъ изъ Унновъ,
10 служившій офицеромъ у начальниковъ Аспаровыхъ полковъ, пришелъ къ доставшейся имъ по жребію варварской части и,
пригласивъ выборныхъ Готѳовъ, которыхъ
было *въ этой части* больше другихъ, на-
15 чалъ говорить *имъ* такія рѣчи, что императоръ-де даетъ имъ землю, но не для ихъ
пользованія, а для *находящихся* между
ними Унновъ. Ибо они, не занимаясь
земледѣліемъ, подобно волкамъ нападаютъ
20 и расхищаютъ ихъ пищу, такъ что они
[т. е. Готѳы], состоя въ положеніи рабовъ,
трудятся для *доставленія* имъ продовольствія, хотя Готѳское племя всегда было
враждебно Уннамъ и еще предки клялись
25 избѣгать союза съ ними; поэтому сверхъ
лишенія своего достоянія они оказываютъ
презрѣніе къ клятвамъ предковъ. Самъ-де
онъ, хотя и гордится своимъ Уннскимъ
происхожденіемъ, но изъ любви къ спра-
30 ведливости сообщилъ имъ это и далъ совѣтъ, что слѣдуетъ дѣлать. Готѳы, взволнованные этими рѣчами и полагавшіе, что
Хелхалъ сказалъ это изъ расположенія къ
нимъ, сплотились и стали избивать *нахо-*
35 *дившихся* между ними Унновъ; это послужило сигналомъ къ жестокой схваткѣ
между обоими народами. Узнавъ объ этомъ,
Аспаръ, а также и начальники прочихъ
отрядовъ выстроили свои войска и стали
40 убивать *всѣхъ* попадавшихся варваровъ.
Скиѳы, понявши коварный обманъ, стали
отзывать другъ друга и двинулись противъ
Римлянъ. Люди Аспара успѣли раньше
уничтожить доставшуюся имъ часть *варва-*
45 *ровъ*; для остальныхъ воеводъ сраженіе
оказалось не безопаснымъ, такъ какъ варвары бились *до того* мужественно, что уцѣлѣвшіе изъ нихъ прорвались сквозь римскіе
полки и такимъ образомъ избѣжали осады.

τι μεγίστης πρὸς τὸ Σουάννων
μαίοις τε καὶ Λαζοῖς ὑπαρχούσης
καὶ σφόδρα ἐς τὴν τοῦ σήματος*
50

41. У Римлянъ и Лазовъ была сильнѣйшая вражда съ племенемъ Сванновъ...
Когда Персы также вознамѣрились вое-

τῶν Σουάννων συνισταμένων μάχην* [1]). καὶ Περσῶν δὲ ἐθελόντων αὐτῷ πολεμεῖν διὰ τὰ φρούρια, ἅπερ [ὑπὸ] τῶν Σουάννων ἀφῄρηντο, πρεσβείαν ἔστελλεν, ἐπικούρους αὐτῷ διαπεμφθῆναι παρὰ βασιλέως αἰτῶν ἐκ τῶν παραφυλαττόντων στρατιωτῶν τὰ Ἀρμενίων ὅρια τῶν Ῥωμαίοις ὑποτελῶν, ἐφ' ᾧ προσχώρων ὄντων ἑτοίμην ἔχειν βοήθειαν, καὶ μὴ κινδυνεύειν τοὺς πόρρωθεν ἀπεκδεχόμενον, ἢ παραγενομένων ἐπιτρίβεσθαι δαπάνῃ, τοῦ πολέμου, ἂν οὕτω τύχῃ, διαναβαλλομένου, καθάπερ ἤδη πρότερον ἐγεγόνει. τῆς γὰρ σὺν Ἡρακλείῳ ἀπεσταλμένης βοηθείας, καὶ Περσῶν καὶ Ἰβήρων τῶν αὐτῷ ἐπαγόντων τὸν πόλεμον πρὸς ἑτέρων ἐθνῶν τότε ἀπασχοληθέντων, μάχην * τὴν συμμαχίαν ἀπέπεμψεν ἀσχάλλων ἐπὶ τῇ τῶν τροφῶν χορηγίᾳ, ὥστε αὖθις τῶν Πάρθων ἐπ' αὐτὸν ἀναζευξάντων Ῥωμαίους ἐπικαλέσασθαι. τῶν δὲ στεῖλαι τὴν βοήθειαν ἐπαγγειλαμένων καὶ ἄνδρα τὸν αὐτῆς ἡγησόμενον, παρεγένετο καὶ Περσῶν πρεσβεία ἀγγέλλουσα τοὺς Κιδαρίτας Οὔννους ὑπ' αὐτῶν κατηγωνίσθαι καὶ Βαλαάμ πόλιν αὐτῶν ἐκπεπολιορκηκέναι. ἐμήνυον δὲ τὴν νίκην καὶ βαρβαρικῶς ἐπεκόμπαζον, τὴν παροῦσαν αὐτοῖς μεγίστην δύναμιν ἀποφαίνειν ἐθέλοντες. ἀλλὰ αὐτοὺς παραυτίκα τῶν ἀγγελθέντων ἀπέπεμπε βασιλεύς, ἐν μείζονι φροντίδι τὰ ἐν Σικελίᾳ συνενεχθέντα ποιούμενος. [Exc. de legat. p. 46 Par., 164—165 Niebuhr].

вать съ нимъ изъ-за укрѣпленій, которыя были отняты Сваннами, онъ отправилъ посольство съ просьбою, чтобы императоръ прислалъ ему вспомогательный отрядъ изъ *числа* солдатъ, охранявшихъ границы подвластныхъ Римлянамъ Армеійцевъ для того, чтобы благодаря ихъ близости имѣть готовую помощь и не подвергаться опасности въ ожиданіи *прибытія помощи* издалека, или не стѣсняться расходами по ихъ прибытіи, если случится, что война затянется, какъ это было уже раньше. Дѣло въ томъ, что когда была прислана помощь съ Ираклiемъ, а Персы и Иверы, выступившіе противъ него войною, были тогда отвлечены другими народами,... отослалъ вспомогательный отрядъ обратно, затрудняясь доставленіемъ ему продовольствія, такъ что при нападеніи Парѳянъ *ему пришлось снова* призвать Римлянъ. Послѣдніе обѣщали прислать ему вспомогательный отрядъ и лицо, которое будетъ имъ предводительствовать; *но въ это время* прибыло и персидское посольство съ извѣстіемъ, что Унны Кидариты разбиты ими и городъ ихъ Валаамъ взятъ приступомъ. Они возвѣстили о побѣдѣ и по-варварски прихвастывали, желая выставить на видъ величину имѣющихся у нихъ силъ. Но императоръ отослалъ ихъ немедленно, будучи болѣе озабоченъ событіями въ Сициліи.

---

42. Τούτῳ τῷ ἔτει [2]) Λέων ὁ βασιλεὺς κατὰ Γιζερίχου τοῦ τῶν Ἄφρων κρατοῦντος στόλον μέγαν ἐξοπλίσας ἀπέστειλεν... στρατηγὸν δὲ καὶ ἔξαρχον τοῦ στόλου κατέστησεν Βασιλίσκον τὸν Βηρίνης τῆς Αὐγούστης ἀδελφόν, τῆς ὑπάτου τιμῆς ἤδη μετασχόντα καὶ Σκύθας πολλάκις νικήσαντα ἐν τῇ Θράκῃ... [Theophan. Chron. p. 179 ed. Bonn.].

42. Въ этомъ году императоръ Левъ вооружилъ и отправилъ большой флотъ противъ Гизериха, предводителя Афровъ... Главнымъ начальникомъ *этого* флота онъ назначилъ Василиска, брата императрицы Виринны, уже исправлявшаго консульскую должность и часто побѣждавшаго Скиѳовъ во Ѳракіи...

---

43. Ὑπὸ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις τοῦ Σκυθικοῦ πολέμου συνισταμένου πρὸς τοὺς ἑῴους Ῥωμαίους ἥ τε Θρᾴκια γῆ καὶ ὁ Ἑλλήσποντος ἐσείσθη... [Euagr. Hist. eccles. II, 14].

43. Около этого же времени, при началѣ войны Скиѳовъ съ восточными Римлянами, во Ѳракіи и на Геллеспонтѣ произошло землетрясеніе...

---

1) «Classenus voce μάχην, quae in utroque loco corrupto [vv. 1 et 16] obvia est, indicari censet nomen proprium ducis Suannorum. Tillemontius VI, p. 401 suspicabatur legendum esse ἐς τὴν κατὰ τοῦ Σήματος (sc. ducis Lazorum)... μάχην». Müllerus. Idem res hic narratas cum Tillemontio refert ad a. 468. Cf. quae ad hoc fr. adnotavit Destunis p. 97 sq., n. 124. 2) A. 468.

sci fragmentis incerta coniectura annumerata sunt haec Suidae» (Dind.):

σοὶ καλάμων. «οἱ δὲ Λαζοὶ βόθ-
ντες καὶ δόρατα τοῖς βόθροις
ζαντες ταρσοῖς καλάμων καὶ ὕλῃ
ν ἐχούσῃ βάσιν, ἀλλὰ πρὸς τὸ
ον ἄχθος ὀλισθαινούσῃ, τὰ στό-
ὀρυγμάτων ἐκάλυψαν· καὶ χοῦν
ς, τά τε παρ' ἑκάτερα χωρία
τες καὶ πυροὺς σπείραντες ἐτρο-
τοὺς Ῥωμαίους».

2. Тростниковые плетни. «Лазы, выкопавъ ямы и воткнувъ въ ямы копья, закрыли отверстія *этихъ* ямъ тростниковыми плетнями и древесными вѣтвями, не имѣвшими прочнаго основанія, но скользившими подъ напоромъ тяжести; сдѣлавъ надъ ними насыпи, распахавъ землю съ обѣихъ сторонъ и засѣявъ ее пшеницею, они обратили Римлянъ въ бѣгство».

sco locum tribuit Bernhardy et ab Suida contractum suspicatur». Dind.]

ΡΟΚΛΟΣ ΛΥΚΙΟΣ. ПРОКЛЪ ЛИКІЙСКІЙ.

ъ ликійскаго г. Ксанѳа, жившій въ V в. по Р. Хр. (411—485), былъ главнымъ предъ послѣдняго періода неоплатонической философіи и писалъ главнымъ образомъ и къ сочиненіямъ Платона, а также и другихъ писателей. См. о немъ Christ, Gesch. Litt.[3] и руководства по исторіи древней философіи. Собраніе его сочиненій издалъ Par. 1820 sq. въ 6 томахъ.—Приводимая ниже выдержка находится въ изд. «Procli orum in Rempublicam Platonis partes ineditae ed. Rud. Schoell» (Anecdota varia raeca et Latina edidd. Rud. Schoell et Guil. Studemund, vol. II), Berol. 1886].

choell. p. 20)... καὶ θαυμάζομεν
μὲν ζῇ μίαν ἡμέραν, ὡς τὸ περὶ
ν ποταμόν, γενόμενον μὲν ⟨ἐν⟩
ἀποθνῆσκον δὲ ἐν τῇ δύσει, τὸ
ενεὰς ἀνδρῶν γηρώντων [1])...

...Мы удивляемся, почему одно *животное* живетъ одинъ день, какъ *напр. водящееся* у рѣки Ипанида, рождающееся при восходѣ *солнца* и умирающее при закатѣ, а другое — девять поколѣній людей, доживающихъ до старости...

ΣΥΡΙΑΝΟΣ. СИРІАНЪ.

— неоплатоникъ, жившій въ V в. по Р. Хр., извѣстенъ своими комментаріями къ ъ Гермогена. См. о немъ Nicolai, Gesch. d. Griech. Litt.[3], II, p. 441 и III, p. 262; sch. d. Griech. Litt.[3] p. 754.—Текстъ: Syriani in Hermogenem commentaria ed. Hugo Rabe. 2 voll. Lips. ap. Teubn. 1892—3].

ΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΡΜΟΓΕΝΟΥΣ ΤΕΧΝΗΝ. СХОЛИИ КЪ «ИСКУССТВУ» ГЕРМОГЕНА.

abe v. II, p. 25]... κἂν γὰρ ὦσιν
προδηλοι πατέρες ἢ πατρίς, ἄδο-
ἔχοντες, παραλείψομεν, ὡς καὶ
ς ἐν τῷ περὶ τοῦ στεφάνου πε-
πὲρ ἑαυτοῦ λέγων· Γύλωνα μὲν

...Вѣдь если у кого-либо предки или родина извѣстны, но имѣютъ что-либо безславное, то мы пропустимъ *ихъ*, какъ *это* сдѣлалъ и Димосѳенъ въ рѣчи «о вѣнцѣ», говоря о себѣ: онъ пропустилъ

Cf. Aristot. hist. an. V, 19 [supra, p. 376] et quos citat O. Keller Rerum naturalium p. XXVIII». Schoell.

γὰρ τὸν πρὸς μητρὸς πάππον ὡς φυγάδα καὶ πρὸς τοῦ δήμου θανάτου καταγνωσθέντα διὰ τὴν Νυμφαίου τοῦ ἐν τῷ Πόντῳ προδοσίαν καὶ τὴν μητέρα ὡς Σκυθίδα κατὰ τὸ γένος—ταῦτα γὰρ Αἰσχίνης ἐν τῷ κατὰ Κτησιφῶντός φησι [1])—παρῆκεν, ἐπὶ δὲ τὴν ἀνατροφὴν ὡς χρηστὴν οὖσαν καὶ τὰς πράξεις εὐθὺς ἐχώρησε...

своего дѣда по матери Гилона, какъ изгнанника, приговореннаго народомъ къ смерти за выдачу Нимфея въ Понтѣ, и мать *свою*, какъ Скиѳянку родомъ — такъ вѣдь говоритъ Эсхинъ въ рѣчи противъ Ктисифонта,—и прямо перешелъ къ своему воспитанію, какъ приличному, и къ своимъ дѣяніямъ...

ΓΕΛΑΣΙΟΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ. — ГЕЛАСІЙ КИЗИКСКІЙ.

[«Gelasius von Cyzicus verfasste um 475 in Bithynien eine Geschichte des ersten allgemeinen Concils von Nicäa in drei Büchern. Von dem dritten Buche ist bisher auffallenderweise nur ein Fragment gedruckt worden, drei Schreiben oder Edicte Konstantins d. Gr. enthaltend. Die Lebensverhältnisse des Verfassers sind noch wenig klargestellt. Photius fand denselben in mehreren Handschriften als «Bischof von Cäsarea in Palästina» bezeichnet (Bibl. cod. 88). Sein Werk stellt im wesentlichen eine Compilation aus den betreffenden Berichten früherer Kirchenhistoriken (Eusebius, Sokrates, Sozomenus, Theodoret) dar, und die Mittheilungen, welche nicht auch durch diese ältern Zeugen beglaubigt sind, erweisen sich als sehr zweifelhaften Werthes oder auch als geradezu unrichtig». O. Bargenhewer, Patrologie (Freib. 1894), p. 503. — Текстъ: Migne, Patrol. c. compl., ser. Graecae v. 85 (1860), cc. 1179—1360].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΝ ΝΙΚΑΙΑι ΣΥΝΟΔΟΝ ΠΡΑΧΘΕΝΤΩΝ ΣΥΝΤΑΓΜΑ.

ΛΟΓΟΣ ΠΡΩΤΟΣ.

ΚΕΦΑΛ. Α'. (p. 1200). Citantur Rufini [2]) verba: «Μετὰ γοῦν τοῦ Διοκλητιανοῦ καὶ Μαξιμιανοῦ ἀπόθεσιν καὶ τὴν τελευτὴν Κωνσταντίνου ὑπολείπονται τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς ὁμόχρονοι βασιλεῖς οἵδε· Κωνσταντῖνος μὲν τοῦ πατρὸς μοῖραν εἴληφώς· αὕτη δὲ ἡν ἀπό τε τῆς καλουμένης Εὐρώπη ἀρχομένη ἐπί τε τὸν Ἴστρον διήκουσα, Σκυθίαν τε ἑκατέραν καὶ Κελτοὺς ἅπαντας, Ἰλλυριούς τε καὶ Σαυρομάτας καὶ τὴν ἐπὶ τὸν Ῥῆνον ποταμὸν καθήκουσαν τῶν βαρβάρων γῆν... καὶ Μαξιμῖνος δὲ ὁ Διοκλητιανοῦ παῖς»...

СВОДЪ ДѢЯНІЙ НИКЕЙСКАГО СОБОРА.

КНИГА ПЕРВАЯ.

Гл. 1. ...Цитируются слова Руфина: «Послѣ сложенія *власти* Діоклитіаномъ и Максиміаномъ и смерти Константина остаются въ римской державѣ одновременно слѣдующіе императоры: Константинъ, получившій отцовскую часть (имперіи), которая, начинаясь отъ такъ называемой Европы, простиралась до Истра *и обнимала* обѣ Скиѳіи, всѣхъ Кельтовъ, Иллирійцевъ, Савроматовъ и варварскую землю, спускающуюся къ рѣкѣ Рейну... и Максиминъ, сынъ Діоклитіана»...

ΛΟΓΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ.

Cap. V (p. 1229) citantur Eusebii verba e *Vitae Const.* l. III c. 7 (v. supra p. 680), ubi recensentur regiones, quarum episcopi concilio Nicaeensi adfuerunt.

Cap. XXVII (p. 1309), quod continet subscriptiones episcoporum fidem approbantium, inter alios nominatur:

Ἀλέξανδρος Θεσσαλονίκης διὰ τῶν ὑπ' αὐτὸν τελούντων, ταῖς κατὰ Μακεδονίαν

Александръ Ѳессалоникскій чрезъ подчиненныхъ ему за церкви въ Македоніи

1) V. supra p. 370. 2) «Rufinum hunc alium esse oportet ab eo, cujus nunc exstat versio *Historiae ecclesiasticae* ab Eusebio Graece scriptae, nam apud istum Latinum scriptorem nihil hujus modi legitur». *Hard.* (ap. Migne).

πρώτην καὶ δευτέραν, σὺν τῇ Ἑλλάδι, τήν τε Εὐρώπην πᾶσαν, Σκυθίαν ἑκατέραν καὶ ταῖς κατὰ τὸ Ἰλλυρικὸν ἁπάσαις, Θεσσαλίαν τε καὶ Ἀχαΐαν [1]).

первой и второй, съ Елладою, во всей Европѣ, въ обѣихъ Скиѳіяхъ, всѣ *церкви* въ Иллирикѣ, Ѳессаліи и Ахаіи.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΤΟΒΑΙΟΣ. — ІОАННЪ СТОВЕЙСКІЙ.

[Уроженецъ Македонскаго города Στόβοι, жившій вѣроятно во 2-й половинѣ V в., извѣстенъ какъ составитель дошедшаго до насъ сборника извлеченій изъ разныхъ писателей, посвященнаго сыну Септимію. Этотъ трудъ, при патріархѣ Фотіи (Bibl. cod. 167) состоявшій изъ 4 книгъ въ 2 томахъ (βιβλία τέσσαρα ἐν τεύχεσι δυσί), въ средніе вѣка раздѣленъ безъ достаточнаго основанія на два отдѣльныхъ сборника, изъ коихъ одинъ носитъ названіе Ἐκλογαὶ φυσικαὶ καὶ ἠθικαί, а другой—Ἀνθολόγιον (*Florilegium* или *Sermones*). См. Christ, Gesch. d. Griech. Litter.[3] p. 848.—Текстъ: Ioannis Stobaei Florilegium rec. Aug. Meineke, 4 т. Lips. 1856—57 [2]); Ioannis Stobaei Eclogarum physicarum et ethicarum libri duo, rec. Aug. Meineke, 2 т., Lips. 1860—64].

ΑΝΘΟΛΟΓΙΟΝ. — ЦВѢТНИКЪ.

ΠΕΡΙ ΚΑΚΙΑΣ. Β. — О ПОРОЧНОСТИ, гл. 2.

43. Ἀνάχαρσις. Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς ὑπό τινος, τί ἐστι πολέμιον ἀνθρώποις; «αὐτοὶ» ἔφη «ἑαυτοῖς».

43. *Анахарсидъ.* Скиѳъ Анахарсидъ, спрошенный кѣмъ-то, что враждебно людямъ, сказалъ: «сами себѣ».

ΠΕΡΙ ΣΩΦΡΟΣΥΝΗΣ. Ε΄. — О ЗДРАВОМЫСЛІИ, гл. 5.

73 (=I, 200 Hense). Ἐκ τῶν Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Galactophagis v. supra p. 455.

ΠΕΡΙ ΠΑΡΡΗΣΙΑΣ. ΙΓ΄. — О СВОБОДѢ РѢЧИ, гл. 13.

18 (=XIII, 37 Hense). Ἐκ τῶν Διογένους διατριβῶν [3]).

18. Изъ бесѣдъ Діогена.

Ὥσπερ οὖν τοῦ Ποντικοῦ μέλιτος γεύσασθαι ἐπιχειροῦσιν οἱ ἄπειροι, γευσάμενοι δὲ παραχρῆμα ἐξέπτυσαν δυσχεράναντες, ὅτι πικρόν ἐστι καὶ ἀηδές· οὕτω καὶ τοῦ Διογένους ἀποπειρᾶσθαι μὲν ἤθελον διὰ πολυπραγμοσύνην, ἐλεγχόμενοι δὲ ἀπεστρέφοντο καὶ ἔφευγον...

Какъ неопытные рѣшаются попробовать понтійскаго меда, но, попробовавъ, сейчасъ же съ неудовольствіемъ выплевываютъ, такъ какъ онъ горекъ и непріятенъ; такъ и съ Діогеномъ желали познакомиться изъ любопытства [пріѣзжавшіе въ Коринѳъ], но вслѣдствіе его обличеній отвращались и убѣгали...

ΠΕΡΙ ΑΚΡΑΣΙΑΣ. ΙΗ΄. — О НЕВОЗДЕРЖНОСТИ, гл. 18.

35 (=XVIII, 34 Hense). Ἀνάχαρσις ἐρωτηθεὶς πῶς ἄν τις μὴ μεθύοιτο, «εἰ» φησίν «ὁρῴη τοὺς μεθύοντας οἷα ποιοῦσιν».

35. Анахарсидъ на вопросъ, какъ кто-нибудь могъ бы не напиваться до пьяна, сказалъ: «если бы онъ видѣлъ, что дѣлаютъ пьяные».

---

1) Idem repetitur p. 1341 in *Catalogo sanctorum episcoporum, per quos sancta, magna et universalis synodus Nicaeae coacta misit omnibus in toto orbe terrarum Dei ecclesiis ea, quae ab ipsis per spiritum sanctum in ea constituta sunt.* 2) Capp. 1—42 провѣрены по новому изданію: Ioannis Stobaei Anthologium recensuerunt C. Wachsmuth et Otto Hense. Vol. III. Anthologii librum tertium ab Ottone Hense editum continens. Berol. ap. Weidm. 1894. 3) Cf. supra p. 505 Dionis Chrys. or. IX.

ΠΕΡΙ ΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΕΘΩΝ. ΜΔ'.

О ЗАКОНАХЪ И ОБЫЧАЯХЪ, гл. 44.

41 (II, p. 185 sq.). Ἐκ τῶν Νικολάου περὶ ἐθῶν. De Sauromatis, Cercetis, Mosynis v. supra p. 456.

43 (II, p. 190). Citatur Herodoti locus (IV, 104) de Agathyrsis, quem v. supra p. 41.

ΟΠΟΙΟΥΣ ΤΙΝΑΣ ΧΡΗ ΕΙΝΑΙ ΤΟΥΣ ΠΑΤΕΡΑΣ ΠΕΡΙ ΤΑ ΤΕΚΝΑ κτλ. ΠΓ'.

КАКЪ ОТЦЫ ДОЛЖНЫ ОТНОСИТЬСЯ КЪ ДѢТЯМЪ и пр., гл. 83.

20 (v. III, p. 120). Ἀναχάρσιδος.

20. Изреченіе Анахарсида.

Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἐρωτηθεὶς διὰ τίνα αἰτίαν οὐ παιδοποιεῖ, ἔφη διὰ φιλοτεκνίαν.

Скиѳъ Анахарсидъ на вопросъ, по какой причинѣ онъ не производитъ дѣтей, сказалъ, *что* изъ любви къ дѣтямъ.

ΟΤΙ ΚΑΛΛΙΣΤΟΝ Η ΦΙΛΑΔΕΛΦΙΑ κτλ. ΠΔ'.

ЧТО БРАТСКАЯ ЛЮБОВЬ ПРЕКРАСНА и пр., гл. 84.

16 (III, p. 125). Sciluri sententia citatur e Plutarcho (v. supra p. 496).

ΠΕΡΙ ΕΥΓΕΝΕΙΑΣ κτλ. ΠΣ'.

О БЛАГОРОДСТВѢ и пр., гл. 86.

16 (III, p. 156). Ἀναχάρσιδος.

16. Изреченіе Анахарсида.

Ἀνάχαρσις ὀνειδιζόμενος ὅτι Σκύθης ἐστὶν εἶπε «τῷ γένει, ἀλλ' οὐ τῷ τρόπῳ».

Анахарсидъ въ отвѣтъ на укоръ въ томъ, что онъ Скиѳъ, сказалъ: «родомъ, но не характеромъ».

ΠΕΡΙ ΝΟΣΟΥ κτλ. Ρ'.

О БОЛѢЗНИ и пр., гл. 100.

13 (III, p. 246) citatur locus Ἐκ τῆς Ἀριστοτέλους συναγωγῆς ἀκουσμάτων θυμασίων (c. 18), quem v. supra p. 379.

ΠΕΡΙ ΤΑΦΗΣ. ΡΚΓ'.

О ПОГРЕБЕНІИ, гл. 123.

11 (IV, p. 126). Διογένους.

11. Изреченіе Діогена.

Ἔλεγεν ὁ Διογένης, ὅτι ἂν μὲν κύνες αὐτὸν σπαράξωσιν, Ὑρκανία ἔσται ἡ ταφή...

Діогенъ говорилъ, что если его разорвутъ собаки, то это будетъ иркапскій *способъ* погребенія...

12 (p. 127). Ἐκ τῆς Νικολάου ἐθῶν συναγωγῆς. De Tauris, Sindis, Colchis v. supra p. 456.

FLORILEGIUM MONACENSE.

[Ioannis Stobaei Florilegium ed. Meineke v. IV, pp. 267—290].

161 (p. 279). Ἀνάχαρσις ὀνειδιζόμενος ὑπό τινος Ἀττικοῦ ὅτι Σκύθης ἐστιν, «ἀλλ' ἐμοὶ μὲν ἡ πατρὶς ὄνειδος, σὺ δὲ τῆς πατρίδος» ἔφη.

Анахарсидъ, укоряемый какимъ-то аттическимъ гражданиномъ за то, что онъ Скиѳъ, сказалъ: «мнѣ позоръ отечество, а ты—*позоръ* отечеству».

162. Ὁ αὐτὸς ἐρωτηθεὶς τί ἐστιν ἐν ἀνθρώποις ἀγαθὸν καὶ φαῦλον, ἔφη «ἡ γλῶσσα».

Онъ же на вопросъ, что у людей хорошо и дурно, сказалъ: «языкъ».

163. Ὁ αὐτὸς κρεῖττον εἶναι ἔφη ἕνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἄξιον ἢ πολλοὺς μηδενὸς ἀξίους.

Онъ же сказалъ, что лучше имѣть одного друга дорого стоющаго, чѣмъ многихъ ничего не стоющихъ.

ΗΣΥΧΙΟΥ ΤΟΥ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΩΣ ΛΕΞΙΚΟΝ.

ИСИХІЯ АЛЕКСАНДРІЙСКАГО ЛЕКСИКОНЪ.

[Александрійскій грамматикъ Исихій, жившій вѣроятно въ V в., составилъ дошедшій до насъ словарь, который правильнѣе было бы назвать глоссаріемъ или перечнемъ рѣдкихъ словъ (γλῶσται) и формъ. Изъ предпосланнаго словарю письма составителя къ другу его Евлогію видно, что словарь въ сущности представляетъ собою новое изданіе сочиненія Элія Діогеніана «Πεμαργοπένητες», дополненное глоссами изъ омировскихъ словарей Апіона и Аполлонія.—Текстъ: Hesychii Alexandrini Lexicon post Ioannem Albertum rec. Maur. Schmidt. 5 тт. Ienae 1858—68. Въ «меньшемъ» изданіи того же ученаго (Ienae 1864) сдѣлана попытка отдѣлить дополненія Исихія отъ частей труда, принадлежащихъ Діогеніану].

ἀβακής... καὶ ὄνομα ἀρχιτεκτονικόν, ὃ Σκύθαι λέγουσιν ἄνδρα καλεῖν [1]).

ἀβακής... и архитектурное названіе, которымъ, какъ говорятъ Скиѳы, обозначаютъ мужа (?).

ἀβί· ὑπὸ Σκύθαις εἴρηται.

ἀβί: подъ; говорится у Скиѳовъ (?)

ἄβιε· ἔβαλλον Σκύθαι.

ἄβιε *значитъ* бросали по-скиѳски (?)

Ἄβιοι· μὴ ἔχοντες τόξα, ἀπόλεμοι, οὐ βίαιοι, οὐκ ἄδικοι, καὶ ὄνομα ἔθνους [2]).

Авіи: не имѣющіе луковъ, не воинственные, не насильники, не неправедные, и названіе народа.

ἀγαυοί· λαμπροί, φωτεινοί. ἔνδοξοι, ἐπιφανεῖς. ἔστι δὲ καὶ ἔθνος Σκυθικὸν Ἀγαυοὶ οὕτω καλούμενον, ὡς ὅταν λέγῃ ὁ ποιητής· «καὶ Ἀγαυῶν ἱππημολγῶν [3])».

ἀγαυοί: блестящіе, свѣтлые; славные, видные. Есть и скиѳское племя, называемое Агавы, какъ, напр., говоритъ поэтъ: «и Агавовъ доителей кобылицъ».

ἄγλυ· ὁ κύκνος, ὑπὸ Σκυθῶν.

ἄγλу: лебедь по-скиѳски.

ἀδιγόρ· τροξαλλίς, ὑπὸ Σκυθῶν.

ἀδιγόρ: гусеница по-скиѳски.

Ἀνάχαρσις· ἰχθύς ποιός· καὶ ὄνομα κύριον.

Анахарсидъ: какая-то рыба; и имя собственное.

ἄνορ· νοῦς, ὑπὸ Σκυθῶν.

ἄνор: умъ по-скиѳски.

ἀποσκυθίσαι· περιτεμεῖν.

ἀποσκυθίσαι *значитъ* обрѣзать кругомъ.

---

1) «ἀβάκης cod.—ὃ σκοτίαν λέγουσιν καὶ τράχηλον incerta est Salmasii coniectura». Schm. 2) *П.* 13,6 (v. supra p. 299). 3) *П.* 13,5 (v. ibid.).

Ἀρτίμπασαν·[1]) οὐρανίαν Ἀφροδίτην, ὑπὸ Σκυθῶν.

Артимпасу: небесную Афродиту, *такъ называемую* Скиѳами.

Ἀχίλλειον πλάκα[2])· τὴν Ἀχιλλέως νῆσον, τὴν Λευκὴν λεγομένην. εἰσὶ δὲ καὶ Ἀχιλλέως δρόμοι[3]) περὶ ταύτην τὴν νῆσον.

Ахиллову вершину: островъ Ахилла, называемый Бѣлымъ (есть и Ахиллови бѣги около этого острова).

Βορυσθένης· ὁ Ἑλλήσποντος. ἔστι δὲ (καὶ) ποταμός[4]).

Борисѳенъ: Геллеспонтъ; есть и рѣка.

Βόσπορος· οὐ μόνον ὁ Σκυθικός, ἀλλὰ καὶ Θρᾴκιος οὕτως ἐκαλεῖτο.

Воспоръ: такъ назывался не только Скиѳскій, но и Ѳракійскій.

βουλεψίη· ἡ λέξις παρὰ Ξάνθῳ. λέγει δὲ τὰς Ἀμαζόνας, ἐπειδὰν τέκωσιν ἄρρεν, ἐξορύσσειν αὐτοῦ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοχειρίᾳ.

βουλεψίη: *это* слово *встрѣчается* у Ксанѳа. Онъ говоритъ, что Амазонки, родивъ мальчика, собственноручно выкалывали ему глаза.

Γοιτόσυρον·[5]) τὸν Ἀπόλλωνα. Σκύθαι.

Гитосира: *такъ называютъ* Аполлона Скиѳы.

ἐφέστιοι... Σκυθῶν βασιλέως ἀποστάται[6]).

ἐφέστιοι... отступники отъ скиѳскаго царя.

θάψινον[7]). τὸ ξανθόν, ἀπὸ τοῦ ξύλου τῆς θάψου, [ὃ βάπτει] ᾧ ξανθίζουσι τὰ ἔρια καὶ τὰς κεφαλάς[8]). τοῦτό τινες Σκυθικὸν λέγουσι. καὶ ὁ ποταμός, παρ' ᾧ φύεται τὸ ξύλον, Θάψος καλεῖται. ἔστι δὲ καὶ ῥίζα θαψία καλουμένη.

θάψινον: желтое, отъ дерева ѳапса, которымъ красятъ въ свѣтлый цвѣтъ шерсть и волосы на головѣ; нѣкоторые называютъ его скиѳскимъ *деревомъ*; и рѣка, у которой ростетъ это дерево, называется Ѳапсомъ; есть и корень, называемый θαψία.

Ἰαξάρτης· ὁ Τάναϊς ποταμός. ἔστι δὲ τῆς Σκυθίας, ἐμπίπτων εἰς Μαιῶτιν λίμνην.

Яксартъ: рѣка Танаидъ; это — *рѣка въ* Скиѳіи, впадающая въ Мэотійское озеро.

ἱππάκη·[9]) Σκυθικὸν βρῶμα ἐξ ἵππου γάλακτος. οἱ δὲ ὀξύγαλα ἱππεῖον, ᾧ χρῶνται Σκύθαι. πίνεται δὲ καὶ ἐσθίεται πηγνύμενον, ὡς Θεόπομπος[10]) ἐν τρίτῳ αὐτοῦ λόγῳ...

иппака: скиѳское кушанье изъ кобыльяго молока; по другимъ — кислое кобылье молоко, которое употребляютъ *въ пищу* Скиѳы; его пьютъ и ѣдятъ въ сгущенномъ видѣ, какъ *говоритъ* Ѳеопомпъ въ своей третьей книгѣ...

ἱππημολγῶν· ἵππους ἐλαυνόντων, ἢ ἀμελγόντων· διὰ τὸ τροφῇ χρήσασθαι τῷ γάλακτι[11]).

ἱππημολγῶν: гоняющихъ или доящихъ лошадей, вслѣдствіе употребленія *ихъ* молока въ пищу.

Ἰστριάνιδες· αἱ Σκυθικαὶ στολαί...

Истріаниды: скиѳскія одѣянія...

Ἴστρος· ποταμὸς ὁ καὶ Δανούβιος.

Истръ: рѣка, *называемая* также Дануміемъ.

κάν(ν)αβις· Σκυθικὸν θυμίαμα, ὃ τοιαύτην ἔχει δύναμιν, ὥστε ἐξικμάζει(ν) πάντα τὸν παρεστῶτα. ἔστι δὲ φυτόν τι λίνῳ ὅμοιον, ἐξ οὗ αἱ Θρᾶσ(σ)αι ἱμάτια ποιοῦσιν. Ἡρόδοτος[12]). τούτου τὸ σπέρμα θυμιῶσιν.

конопля: скиѳское куреніе, которое имѣетъ такую силу, что приводитъ въ потъ всякаго предстоящаго. Это растеніе, похожее на ленъ, изъ котораго Ѳракіянки дѣлаютъ платья. *Такъ говоритъ* Иродотъ. Его сѣмя курятъ.

---

1) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25). Codd. habent Ἀρτιμήσαν (v. adn. Schm.). 2) Tr. Gr. fragm. ed. *Nauck*², fragm. adesp. 202. 3) Eurip. *Iphig. Taur.* 436 (v. supra p. 445). 4) «Phavorino debebur καὶ, in codice omissum». Schm. 5) Herod. IV, 59 (v. supra p. 25). 6) Haec obscura esse notavit Schm. 7) Cf. Sapph. fr. 167 (supra, p. 321). 8) «ὃ βάπτει a Guyeto deletum ex ὃ κάπτεται depravatum videri dixi: neque ea agnoscit Phot. 81, 12...» Schm. 9) «Malim ἵππων γάλακτος aut ἱππείου γάλακτος. Atque sic locum exhibet Aelius Dionys. Eustath. p. 916, 16, formae ἱππάκης unicus testis. Casei huius equini mentio fit ap. Hippocr. 291, 44 508,45 Theophr. HP. IX, 13,2 [v. supra p. 386] Diosc. II 80 Philo in Math. vett. p. 86. Phot. lex. 109,19». Schm. Adde Aesch. fr. 198 (supra, pp. 113 et 336). 10) Cf. supra p. 371. 11) *Il.* 13,5. Cf. Callim. *Dian.* 252 (supra, p. 392). 12) Herod. IV, 74—75 (v. supra p. 31).

καραρύες· οἱ Σκυθικοὶ οἶκοι. ἔνιοι δὲ τὰς κατήρεις[1]) ἁμάξας.

Καρδιανοί[2])· οἱ Ἕλληνες παρὰ Σκύθαις· διὰ τὸ πόλιν αὐτοὺς Ἑλληνίδα Καρδίαν διαρπάσαι.

Κελχωναεῖς· ἔθνος Σκυθικόν. ἢ Κελχοί.

Κερβέριοι· ἀσθενεῖς. φασὶ δὲ καὶ τοὺς Κιμμερίους Κερβερίους· καὶ τὴν πόλιν οἱ μὲν Κερβερίαν καλοῦσιν, οἱ δὲ Κιμμερίη· ἄλλοι δὲ Κιμμη.... ἔστι δὲ τόπος ἐν ᾅδου Κερβέριος.

Κερκέται· ἔθνος Ἰνδικόν[3]).

Κιμμερὶς θεά· ἡ μήτηρ τῶν θεῶν.

Κιμμέριοι· Σκύθαι. καὶ ἔθνος περὶ τὸν ὠκεανόν.

Κοραξοί· Σκυθῶν γένος...

Κωλική· Σικελική[4]).

λωτοβοσκὸν φῦλον[5]) οἱ μὲν τὴν Θρᾴκην· οἱ δὲ τὴν Αἴγυπτον· ἄλλοι Σκυθίαν.

...Μαιῶτιν λίμνην ἐν Ἑλλάδι.

μελίτ. ιον· πόμα τι Σκυθικὸν μέλιτος ἑψομένου σὺν ὕδατι καὶ πόᾳ τινί[6]).

μέσπλη· ἡ σελήνη, παρὰ Σκύθαις.

Μόσσυνες· ἐπάλξεις. πύργοι. καὶ ἔθνος Σκυθικόν.

Μοσ(σ)υνικὰ μαζονομ(ε)ῖα[7])· Ποντικὰ ὁ Δίδυμος ἤκουεν· οἱ γὰρ Μοσ(σ)ύνοικοι ἐν Πόντῳ εἰσί. λέγει δὲ τοὺς ξυλίνους πίνακας.

μοσσυνικοί· ξύλινοι πίνακες μεγάλοι, ὥστε ἐν αὐτοῖς καὶ ἄλφιτα μάσσειν· ἐν τῷ Πόντῳ δέ εἰσιν[8])...

ὁρμάται· οἱ ἀνδροκτόνοι. Σκύθαι[9]).

παγαίη· κύων. Σκυθιστί[10]).

πηλαμύς· διὰ τοῦ ῡ ἰχθὺς ἐν Πόντῳ.

καραρύες: скиѳскіе дома. Нѣкоторые-же *называютъ такъ* навьюченныя повозки.

Кардіанцы: такъ называются Еллины у Скиѳовъ вслѣдствіе того, что они разграбили еллинскій городъ Кардію.

Келхонаейцы: скиѳскій народъ; или Келхи.

κερβέριοι: слабые; называютъ и Киммерійцевъ Керверійцами; и городъ одни называютъ Керверіею, другіе — Киммеріею, иные же Кимми...; есть въ подземномъ царствѣ Керверійское мѣсто.

Керкеты: народъ (с)индскій.

Киммерійская богиня: мать боговъ.

Киммерійцы: Скиѳы; и народъ у океана.

Кораксы: родъ Скиѳовъ...

Колійская (страна): Сицилійская.

Производящее лотосъ племя: одни *разумѣютъ* Ѳракію, другіе—Эгипетъ, иные—Скиѳію.

...*Мэотійское озеро*—въ Елладѣ.

μελίτ. ιον: какой-то скиѳскій напитокъ *изъ* меда, свареннаго съ водой и какой-то травой.

μέσπλη: луна у Скиѳовъ.

Моссины: брустверы; башни; и народъ скиѳскій.

Моссиникскія хлѣбницы: Дидимъ разумѣлъ Понтійскія; ибо Моссинники живутъ въ Понтѣ; *поэтъ* называетъ *такъ* деревянные лотки.

Моссиникскіе: большіе деревянные лотки, такъ что на нихъ *можно* мѣсить и муку; а находятся въ Понтѣ...

Орматы: мужеубійцы; Скиѳы.

Παγαίη: собака по-скиѳски.

Пиламида: съ ῡ рыба въ Понтѣ.

---

1) «κατηρεφεῖς Hemsterh. ad Arist. Plut. p. 369». Schm. 2) Καρδίαι Schm., Καρδιανοί Pearso, quod recepit Schm. in ed. minore. 3) Σινδικόν Sorberus, recte sine dubio. 4) «Σκυθική, Meineke Philol. XII p. 611». Schm. Quae emendatio certissima est: cf. exempli causa Hecat. fr. 186 (supra, p. 2). 5) «Trag. inc. fr. 186, forte Aeschyl.» Schmidt. in ed. min. 6) «μελίτειον Plut. Mor. p. 672 B, Coriol. c. 3; μελύγειον EM. 578, 8». Schm. Plutarchus Mor. l. l. (Quaest. conv. VI, 2) haec dicit: καὶ μέχρι νῦν τῶν βαρβάρων οἱ μὴ ποιοῦντες οἶνον μελίτειον πίνουσιν, ὑποφαρμάσσοντες τὴν γλυκύτητα οἰνώδεσι ῥίζαις καὶ αὐστηραῖς. 7) «Aristoph. fr. XVI p. 1123». Schm. 8) desunt quaedam; fortasse supplendum οἱ Μοσσύνοικοι. 9) «Ad Herod. IV 110 referunt interpp. ubi nunc αἰορπάται et οἰόρπατα edunt». Schm. 10) *Parthice* Pagga *est catulus* κυνίδιον *pullus*. Bernard. Sine sibilantis accensione dicebant παγαίη (nisi η est articulus) pro σπάκα. quod κύνα ἢ σφίγξ interpretatus est Hes. Vide Herod. π. διχρ. p. 345 et 9. Curtium Etym. p. 128. Infra habebimus etiam σκαμαία· κύων». Schm.

Ῥέας πόντος· παρὰ τὸν Ἀδριακὸν κόλπον, ἔνθα τιμᾶται (ἡ Ῥέα. καὶ) ὁ Βόσπορος [1]).	*Море Реи*: у Адріатическаго залива, гдѣ почитается (Рея; и) Воспоръ.
Ῥῖπαι· ὄρη Σκυθικά· ὅθεν βορρᾶς ὁ ἄνεμος πνεῖ [2]).	*Рипы*: Скиѳскія горы, откуда дуетъ вѣтеръ Борей.
σάγαρις· πελέκιον μονόστομον. [φαρέτρα. ἄροτρον].	*Сагарисъ*: топорикъ съ однимъ лезвіемъ; [колчанъ, плугъ].
Σάκαι[οι]· οἱ Σκύθαι [3]).	*Саки*: Скиѳы.
σάκαια· ἡ Σκυθικὴ ἑορτή [4]).	σάκαια: скиѳскій праздникъ.
σακυνδάκη· ἔνδυμα Σκυθικόν [5]).	σακυνδάκη: скиѳское платье.
σάναπτιν· τὴν οἰνιώτην. Σκύθαι [6]).	σάναπτιν: *такъ называютъ женщину*-пьяницу Скиѳы.
σαπέρδης· ὄνομα ἰχθύος. οἱ δὲ ταρίχου εἶδος. ἄλλοι ὑπὸ Ποντικῶν τὸν κορακῖνον ἰχθύν.	σαπέρδης: названіе рыбы; по другимъ— видъ соленой рыбы; другіе *говорятъ, что такъ называется при*-понтійскими народами рыба коракинъ (родъ сельди?).
Σινδίς· ἡ Σκυθία καὶ ἡ πόρνη [7]).	*Синдида*: Скиѳія; и публичная женщина.
Σινδικὸν διάσφαγμα [8]). τὸ τῆς γυναικός.	*Синдская расщелина*: (пол. органъ) женщины.
Σίνδοι· ἔθνος Ἰνδικόν [9]). ἔστι δὲ πόλις ἐκεῖ Σινδικὸς λιμὴν λεγομένη.	*Синды*: народъ индійскій (?). Тамъ есть городъ, называемый Синдскою гаванью.
σκυδικαί· Πολέμων παρὰ Ἑρμοδώρῳ γεγράφθαι φησί· ὑποδήματα δὲ φορεῖν τὴν ἐλευθέρην σκυδικὰς λευκὰς καὶ μασθλητίνας [10]).	*Скидики*: Полемонъ говоритъ, что у Ермодора написано: «а обувь носить свободной скидики бѣлыя и кожаныя».
Σκύθαι. οὕτω τι τῶν γενεῶν ἐλέγετο [11]).	*Скиѳы*: такъ назывался какой-то родъ.
Σκύθης ὄνειον δεῖπνον· παροιμία ἐπὶ τῶν ἀκκιζομένων [τινὲς δὲ βδελυττομένων] τῷ λόγῳ, ἔργῳ δὲ ἐφιεμένων· ἰδὼν γάρ τις νεκρὸν ὄνον, ἔφη πρὸς Σκύθην παρόντα [12])...	*Скиѳъ ослиное пиршество*: пословица о гнушающихся на словахъ, а на дѣлѣ стремящихся *къ чему-нибудь*: нѣкто, увидѣвъ мертваго осла, сказалъ присутствовавшему Скиѳу...
Σκυθικά· ὑποδήματα ποιά [13]).	*Скиѳскія*: какая-то обувь.

---

1) Cf. «Ῥέας πόντος· ὁ Βόσπορος. ἢ ὅτι καὶ Ἀδρίας καλεῖται ἀπὸ τοῦ εἰσβάλλοντος ποταμοῦ Ἀδρίου. Phot. 485,2. Τὸν Ἰόνιον κόλπον Ῥέας κόλπον ἀπὸ τοῦ ἐκεῖ τὴν Ῥέαν τιμᾶσθαι schol. Aesch. Prom. 837. Hesychius exscripsit Append. Provv. IV 65, ubi lacunam verbis ἡ Ῥέα. καὶ explent Gottingenses». Schm. 2) «Aesch. fr. 66». Schm. 3) Herod. VII, 64. 4) «*Casaubonus* ad locum Athenaei (tom. VII p. 494 sq. Schweigh. [= XIV p. 639 c]): «In Hesychii glossis *Sacaea* dicitur fuisse Scytharum quoddam festum et Scythae ipsi nominantur Sacaei [Σακαῖοι οἱ Σκύθαι et Σακαία ἡ Σκυθικὴ ἑορτή, ubi vide interpretes]. Sed Babylonio potius Beroso credamus, qui solemnitatem *Sacaeam* vel *Sacaeorum* suis popularibus asserit. Dio Chrysostomus or. IV de regno τὴν τῶν Σακκῶν ἑορτὴν nominat et Persis attribuit» etc. *C. Müllerus* ad Ctesiae fr. 16, p. 33 (Herod. ed. Firmin Didot.). Cf. quae adnotavit Schmidtius. 5) «Similia sunt καυνάκη et κανδύκη, nisi posterius latet». Schm. 6) «σανάπαι· οἱ μέθυσοι λέγονται παρὰ Θρᾷξιν ἡ διαλέκτῳ χρῶνται καὶ Ἀμαζόνες schol. Apoll. Rhod. II 948. Hinc σανάπην· τὴν οἰνοπότιν coni. Scaliger, probante Boeckh. C. I. II p. 112». Schm. 7) «Ordo poscit Σινδική· Σκυθία (Σκυθίς corr. Meinek. Choliamb. p. 94)». Schm. 8) Hippon. fr. 68 A (Bergk. PLG[4] p. 484, ubi v. adnotationem). 9) «Aut Σινδικόν cum Sorbero, aut cum Photio 512,18 Σκυθικόν emendandum». Schm. 10) «Videtur vir diligentissimus, quum ageret de Scythicis, notasse sibi scripturam rariorem; nam vulgo et recte scribitur Σκυθικαί» etc. *Preller* ap. Müllerum, FHG. III p. 147 ad Polemonis fr. 96. Cf. quae ibidem de Hermodoro sunt dicta. Σκυθικαί corr. Albertus coll. Alcaeo ap. Phot. 525,6. Forma per ὁ Macedonica est». Schm. 11) Cf. quae adnotavit Schm. Fortasse οὕτω τι τῶν γενῶν legendum. 12) «Exciderunt verba δεῖπνόν τοι ὦ Σκύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύξατο πρῶτον. αὖθις δὲ πολυπραγμονήσας περὶ αὐτὸν ἐπονεῖτο, quae servavit append. prov. IV 74 p. 453». Schm. Cf. supra p. 326 Pindari fr. 203. 13) V. supra p. 321 Alcaei fr. 103.—Phot. 525,6; Harp. 168,20.

Σκυθικὸν ξύλον· τὴν διάπυρον. ἔνιοι τὴν θαψίαν [1]).

Скиѳское дерево: горючее; нѣкоторые *разумѣютъ* ѳапсію.

Σκυθικός· Κρατῖνος (fr. LXV) Σκυθικὸν ἔφη τὸν Ἱππόνικον διὰ τὸ πυρρὸν εἶναι. καὶ ᾧ ζανθίζονται αἱ γυναῖκες καὶ βάπτουσι τὰ ἔρια [2]).

Скиѳскій: Кратинъ назвалъ скиѳскимъ Ипповика за то, что онъ былъ рыжій; и *дерево*, которымъ женщины красятся въ бѣлокурый цвѣтъ и красятъ шерсть.

σκυθιστὶ χειρόμακτρον· οἱ Σκύθαι τῶν λαμβανομένων πόλων ὧν τὰς κεφαλὰς ἐκδέροντες [ἦσαν] ἀντὶ χειρομάκτρων ἐχρῶντο [3]).

По-скиѳски ручникъ: Скиѳы, обдирая головы забираемыхъ въ плѣнъ враговъ, употребляли *ихъ* вмѣсто ручниковъ.

Σκυθῶν ἐρημία [4])· παροιμία, ἀπὸ τῶν φυγόντων ἐξ Ἐφέσου Σκυθῶν διαδοθεῖσα· φοβηθέντες γὰρ καὶ ταραχθέντες κατὰ γνώμην· τίθεται τοίνυν ἐπὶ τῶν ἐρημουμένων ὑπό τινων.

Скиѳская пустыня: пословица, распространившаяся отъ бѣжавшихъ изъ Ефеса Скиѳовъ; ибо *они сдѣлали это*, испуганные и смущенные духомъ; однако *она* употребляется относительно покидаемыхъ кѣмъ-либо.

Σολύμοισιν [5])· ἔθνη Σκυθῶν.

Солимами: *это* народы скиѳскіе.

τάρανδος· ζῶον ἐλάφῳ παραπλήσιον, οὗ τὰς δορὰς εἰς χιτῶνας χρῶνται Σκύθαι.

тарандъ: похожее на оленя животное, шкуры котораго Скиѳы употребляютъ на одежду.

Ταυρώ· ἡ ἐν Ταύροις Ἄρτεμις.

Тавро: Артемида у Тавровъ.

Τραῦσος· ἔθνος Σκυθικόν, οἳ τοὺς μὲν γεννωμένους ἀτιμάζουσι, τοὺς δὲ τελευτῶντας κατευφημίζουσιν [6]).

Травсъ: скиѳское племя, которое рождающихся порицаетъ, а умирающихъ прославляетъ.

Τύρις... ποταμὸς ἐκδιδοὺς εἰς τὸν Βορυσθένη [7]).

Тирисъ... рѣка, впадающая въ Борисѳенъ.

ὗς· ἀλείφαβοῦς [8]). οἱ γὰρ Σκύθαι ἀλείμ(μ)ατι χρῶνται ὑείῳ καὶ μοσχ(ε)ίῳ στέατι.

Свинья: свиная мазь; ибо Скиѳы употребляютъ для намазыванія свиное и телячье сало.

Φασιανοί· ὄρνεις ποιοί. οἱ δὲ τοὺς Ποντικούς φασιν.

Фасіаны: какія-то птицы; а нѣкоторые называютъ *такъ* Понтійцевъ.

Φᾶσις· ποταμὸς Κόλχων.

Фасидъ: рѣка у Колховъ.

Φαῦδα(ι)· γένη Σκύθαι [9]).

Фавды: роды скиѳскіе.

Χάλυβοι· ἔθνος τῆς Σκυθίας, ὅπου σίδηρος γίνεται.

Халивы: народъ *въ* Скиѳіи, гдѣ добывается желѣзо.

Χαλυβδική· τῆς Σκυθίας, ὅπου σιδήρου μέταλλα.

Халивдика: *въ* Скиѳіи, гдѣ желѣзные рудники.

---

1) V. supra p. 321, Sapphus fr. 167 et p. 852 s. v. θάψινον; cf. etiam schol. Theocr. II, 88 (supra, p. 396). τὸ διάπυρον Salmasius. 2) Verba καὶ ᾧ—τὰ ἔρια videntur ponenda esse s. v. Σκυθικὸν ξύλον post θαψίαν. Lat. 3) Cf. supra p. 342 Soph. *Oenom.* fr. 432. «Pro πόλων ὧν Porso ad Toup. Em. IV p. 466 coni. πολεμίων, pro ησαν, quod deleri iubet Toup. Em. II p. 58, Lennep. ad Phalar. p. 73 B parum probabiliter suasit τοῖς δέρμασιν. Idem τῶν λαμβανομένων ἐν τοῖς πολέμοις ἀνθρώπων scripsit (cf. schol. Pind. Isthm. IV 92). Sub πολωνων latet Γελωνῶν vel πεδώνων, nec ἐκδέροντες verum puto sed ἐκκείροντες». Schm. Equidem Porsonem puto verum vidisse: non enim Geloni soli Scytharum fuerunt inimici. 4) Ar. Ach. 704. Aesch. Prom. 2. «γνώμην ἀπῆλθον Mus. Cf. Append. prov. IV 75 p. 453 Leutsch. ad Macar. prov. VII, 66 p. 208». Schm. 5) Hom. *Il.* VI, 184. 204. 6) Cf. Herod. V, 4. «Imo Τραυσοί, ut Steph. Byz. 632, 1. Cf. interpp. Gotting. ad Zenob. V 25 vol. I p. 128». Schm. 7) «Fluvius et Τύρας audiebat et Τύρις, Steph. Byz. 642,6». Schm. (v. supra p. 267). 8) «ὑσαλιβάτης ὁ Σκύθαι ἀλείμματι χρῶνται στέατι μοσχείῳ καὶ αἰγ(ε)ίῳ Theognost. p. 24,5. — ἀλειφαρ. βοῦς Mus., ὑὸς Voss. βοὸς καὶ ὑὸς Heinsius. Non liquet». Schm. Videtur ἀλειφαρ ὑὸς legendum esse cum Vossio. 9) γένη Σκυθῶν conj. Mus.

ΠΑΡΟΙΜΙΟΓΡΑΦΟΙ. СОБИРАТЕЛИ ПОСЛОВИЦЪ.

[Въ греческомъ языкѣ имѣется очень много болѣе или менѣе остроумныхъ пословицъ. Ихъ объясненіе принадлежало къ числу задачъ грамматиковъ и уже рано повело къ составленію ихъ сборниковъ. Еще въ числѣ сочиненій Аристотеля упоминается книга περὶ παροιμιῶν; затѣмъ изученіемъ пословицъ занимались перипатетикъ Клеархъ, стоикъ Хрисиппъ, затѣмъ Димонъ, Аристофанъ Византійскій, Аристидъ Милетскій, Дидимъ Халкентеръ и особенно Лукиллъ, уроженецъ критскаго города Тарры. До насъ сохранилось нѣсколько сборниковъ пословицъ изъ болѣе позднихъ временъ. Наиболѣе полный принадлежитъ софисту *Зиновію*, жившему въ Римѣ во времена императора Адріана; его сборникъ Свида называетъ ἐπιτομὴ τῶν παροιμιῶν Διδύμου καὶ Ταρραίου ἐν βιβλίοις γ'. Собранныя Зиновіемъ пословицы въ средніе вѣка были расположены въ алфавитномъ порядкѣ для учебныхъ цѣлей и соединены съ двумя другими сборниками въ одинъ *Corpus paroemiographorum*. Затѣмъ Schott по предложенію Эразма вмѣсто прежняго дѣленія на книги ввелъ дѣленіе на сотни (centuriae), которое удержано и въ изданіи Лейча-Шнейдевина. Кромѣ сборника Зиновія извѣстны: приписываемый *Плутарху* сборникъ Александрійскихъ пословицъ (Πλουτάρχου παροιμίαι, αἷς Ἀλεξανδρεῖς ἐχρῶντο) и приписываемое *Діогеніану* богатое собраніе, расположенное въ алфавитномъ порядкѣ (Παροιμίαι δημώδεις ἐκ τῆς Διογενιανοῦ συναγωγῆς). Средневѣковые сборники *Григорія Кипрскаго* (13 в.), *Макарія Хрисокефала*, *Апостолія* и *Арсенія* (15 в.) составлены на основаніи вышеуказанныхъ и не имѣютъ самостоятельнаго значенія. Въ виду тѣсной связи сборниковъ между собою мы даемъ извлеченія изъ нихъ въ одномъ мѣстѣ, подъ однимъ общимъ заглавіемъ. — Текстъ: Corpus paroemiographorum Graecorum. Ediderunt E. L. a Leutsch et F. G. Schneidewin. Tomus I: Zenobius. Diogenianus. Plutarchus. Gregorius Cyprius. Appendix proverbiorum. Gotting. 1839.—Tomus II (ed. E. L. a Leutsch): Diogenianus. Gregorius Cyprius. Macarius. Aesopus. Apostolius et Arsenius. Mantissa proverbiorum. Gotting. 1851. Изъ этого же изданія заимствованы и примѣчанія въ сокращенномъ видѣ, при чемъ вмѣсто цитируемыхъ текстовъ, уже имѣющихся въ нашемъ сборникѣ, дѣлаются только ссылки на страницы].

Переводъ **П. И. Прозорова.**

ΖΗΝΟΒΙΟΥ ΕΠΙΤΟΜΗ

ΕΚ ΤΩΝ

ΤΑΡΡΑΙΟΥ ΚΑΙ ΔΙΔΥΜΟΥ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ ΣΥΝΤΕΘΕΙΣΑ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

Cent. IV, 38. Ἰνοῦς ἄχη:... Ἀθάμας πρότερον γυναῖκα ἐσχηκὼς Νεφέλην, δύο παῖδας ἐκ ταύτης Ἕλλην καὶ Φρίξον ἐγέννησεν. Ἀποθανούσης δὲ τῆς Νεφέλης, δευτέραν ἠγάγετο γυναῖκα Ἰνώ· ἥτις ἐπιβουλεύσασα τοῖς τῆς Νεφέλης παισί, παρέπεισε τὰς τῶν ἐγχωρίων γυναῖκας φρύγειν τὰ σπέρματα. Ἡ γῆ δὲ πεφρυγμένον τὸν σπόρον δεχομένη καρπούς ἐτησίους οὐκ ἀνεδίδου. Πέμψας οὖν εἰς Δελφοὺς ὁ Ἀθάμας περὶ τῆς ἀφορίας ἐπυνθάνετο. Δώροις δὲ πείσασα Ἰνὼ τοὺς πεμφθέντας ὑπέθετο αὐτοῖς εἰπεῖν ὑποστρέψασιν, ὡς ἀνεῖλεν ὁ

ЗИНОВІЕВО СОКРАЩЕНІЕ

ИЗЪ [СБОРНИКОВЪ] ПОСЛОВИЦЪ

[ЛУКИЛЛА] ТАРРЕЙСКАГО И ДИДИМА, СОСТАВЛЕННОЕ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКѢ.

Печали Ино: ...Аѳамантъ, женатый первымъ бракомъ на Нефелѣ, имѣлъ отъ нея двоихъ дѣтей: Геллу и Фрикса; послѣ смерти Нефелы онъ взялъ за себя вторую жену Ино. Послѣдняя, задумавъ погубить дѣтей Нефелы, уговорила женъ мѣстныхъ *жителей* засушивать *хлѣбныя* зерна, назначенныя для посѣва; такимъ образомъ земля, принимая засушенный посѣвъ, не приносила ежегодныхъ плодовъ. Аѳамантъ послалъ въ Дельфы спросить *оракулъ* о *причинѣ* безплодія, но Ино, подкупивъ дарами посланныхъ, уговорила ихъ сказать

IV, 38. Apost. X, 49. Arsen. 304. Suidas. Cf. Apollod. I, 9, 1 [supra, p. 448]. Schol. Arist. Nubb. 285.

θεός, Ἕλλην καὶ Φρίξον σφαγιασθῆναι, εἰ θέλοιεν ἀπαλλαγὴν τῆς ἀφορίας ἔσεσθαι. Πεισθεὶς οὖν ὁ Ἀθάμας, Ἕλλην καὶ Φρίξον τῷ βωμῷ παρέστησεν. Ἀλλ' ἐκείνους μὲν κατοικτείραντες οἱ θεοὶ διὰ τοῦ χρυσομάλλου κριοῦ ἐναερίους ἀφήρπασαν. Ὅθεν Ἕλλη μὲν ἀντέχειν μὴ δυναμένη, εἰς τὸν ἀπ' ἐκείνης κληθέντα Ἑλλήσποντον καταπίπτει· Φρίξος δὲ εἰς τὴν Κολχικὴν διασώζεται γῆν.

по возвращеніи, будто богъ отвѣтилъ, что должно заколоть Геллу и Фрикса, если хотятъ избавиться отъ безплодія. Аѳамантъ повѣрилъ и велѣлъ привести къ жертвеннику Геллу и Фрикса. Но боги, сжалившись надъ ними, похитили *ихъ*, поднявъ на воздухъ на златорунномъ баранѣ. Гелла, не будучи въ силахъ удержаться, упала въ Геллеспонтъ, названный по ней, а Фриксъ спасся въ Колхидскую землю.

Cent. IV, 92. Λούσαιο τὸν Πελίαν: αὕτη ἡ παροιμία παρήχθη ἐκ τῶν συμβεβηκότων τῷ Πελίᾳ· ὃν αἱ θυγατέρες αὐτοῦ εἰς λέβητα ζέοντα καθῆκαν, ἐξαπατηθεῖσαι ὑπὸ Μηδείας, ὡς νέον ποιήσουσαι, καὶ οὕτως αὐτὸν δαπανηθέντα ἀπώλεσαν. Πελίας γὰρ Ἰωλκοῦ ἐβασίλευσεν, ᾧ χρωμένῳ περὶ τῆς βασιλείας ἐθέσπισεν ὁ θεὸς τὸν μονοσάνδαλον φυλάξασθαι. Τὸ μὲν οὖν πρῶτον ἠγνόει τὸν χρησμόν, αὖθις δὲ ὕστερον ἐπέγνω. Τελῶν γὰρ τῷ Ποσειδῶνι θυσίαν, ἄλλους τε πολλοὺς ἐπὶ ταύτῃ καὶ τὸν Ἰάσονα μετεπέμψατο. Ὁ δὲ ἐν τοῖς χωρίοις διατελῶν ἔσπευδεν ἐπὶ τὴν θυσίαν. Διαβαίνων δὲ ποταμὸν Ἄναυρον ἐξῆλθε μονοσάνδαλος, τὸ ἕτερον ἀπολέσας ἐν τῷ ὕδατι πέδιλον. Θεασάμενος δὲ Πελίας αὐτόν, καὶ τὸν χρησμὸν συμβαλὼν ἠρώτα προσελθών, Τί ἂν ἐποίησας ἐξουσίαν ἔχων, εἰ λόγιον ἦν σοι πρός τινος φονευθήσεσθαι τῶν πολιτῶν; Ὁ δὲ, Τὸ χρυσόμαλλον δέρας, ἔφη, προσέταττον ἂν φέρειν αὐτῷ. Τοῦτο Πελίας ἀκούσας, εὐθὺς ἐπὶ τὸ δέρας ἐλθεῖν ἐκέλευσεν αὐτόν. Τοῦτο δὲ ἐν Κόλχοις ἦν Ἄρει ἀνατεθειμένον· ἐφρουρεῖτο δὲ ὑπὸ δράκοντος ἀΰπνου. Ἐπὶ τοῦτο πεμπόμενος Ἰάσων ναῦν κατεσκεύασε πεντηκόντορον, τὴν οὕτω κληθεῖσαν Ἀργὼ, ἀπὸ τοῦ ταύτην τεκτηναμένου Ἄργου. Καὶ τοὺς ἀρίστους τῆς Ἑλλάδος συναθροίσας ἀπέπλευσε. Καταλαβὼν δὲ εἰς Κόλχους Αἰήτην παρεκάλει τὸν τῆς Κολχικῆς βασιλεύοντα γῆς δοῦναι τὸ δέρας αὐτῷ. Τοῦ δὲ ἀπαρνουμένου τὴν δόσιν, Μήδεια ἡ τούτου θυγάτηρ ἔρωτα ἴσχει Ἰάσονος καὶ αὐτῷ ἐπαγγέλλεται τὸ δέρας ἐγχειρίσασθαι, εἰ ὀμόσει αὐτὴν ἕξειν γυναῖκα

Вымылъ бы Пелія: эта пословица произошла отъ случившагося съ Пеліемъ, котораго собственныя дочери, обманутыя Мидіей, бросили въ кипящій котелъ, чтобы сдѣлать его молодымъ, и такимъ образомъ извели и погубили его. Пелій былъ царемъ Іолка; на его вопросъ о своемъ царствованіи богъ отвѣтилъ, чтобы онъ остерегался *человѣка*, обутаго въ одинъ сандалій. Сначала *Пелій* не понималъ *этого* изреченія, но впослѣдствіи узналъ *его смыслъ*. Именно, намѣреваясь совершить жертвоприношеніе Посидону, онъ пригласилъ къ нему въ числѣ многихъ другихъ и Іасона. Тотъ, находясь въ полѣ, поспѣшилъ къ жертвоприношенію и при переходѣ черезъ рѣку Анавръ вышелъ *изъ нея* съ однимъ сандаліемъ, такъ какъ другой потерялъ въ водѣ. Увидѣвъ его и сообразивъ предсказаніе, Пелій подошелъ *къ нему* и спросилъ: «что ты сдѣлалъ бы, имѣя возможность, если бы тебѣ было предсказано, что ты будешь убитъ однимъ изъ твоихъ согражданъ?».—«Я поручилъ бы ему — отвѣтилъ Іасонъ — принести златорунную шкуру». Услышавъ это, Пелій приказалъ ему тотчасъ же отправиться за тѣмъ руномъ; а оно находилось у Колховъ, будучи посвящено Арею, и охранялось неусыпнымъ дракономъ. Отправляясь за нимъ, Іасонъ изготовилъ пятидесятивесельный корабль, названный Арго, по имени строителя его Арга, и, собравъ витязей Еллады, отправился въ путь. Прибывъ къ Колхамъ, онъ предложилъ Эиту, царствовавшему въ Колхидской странѣ, отдать ему руно. Когда тотъ отка-

---

Cent. IV, 92. Diog. VI,6. Apost. XII,11. Arsen. 337. De origine proverbii agit Boettiger Pict. Vass. II, 185. Salmas. Exx. Plin. 754,B. Thriege Res Cyrenenss. 232. De Minoe v. Casaubonum in haec Athen. I, 10, E.: Λούουσι καὶ Κωκάλου θυγατέρες ὡς νενομισμένον τὸν Μίνω παραγενόμενον εἰς Σικελίαν. Vide Apollod. I, 9, 16.

καὶ εἰς Ἑλλάδα σύμπλουν ἀγάγηται. Ὀμόσαντος δὲ Ἰάσονος, νυκτὸς ἐπὶ τὸ δέρας Μήδεια τοῦτον ἤγαγε, καὶ τὸν φυλάσσοντα δράκοντα κατακοιμίσασα τοῖς φαρμάκοις, μετὰ Ἰάσονος ἔχουσα τὸ δέρας ἐπὶ τὴν Ἀργὼ παραγίνεται. Συνείπετο δὲ αὐτῇ καὶ ὁ ἀδελφὸς Ἄψυρτος. Οἱ δὲ νυκτὸς μετὰ τούτων ἀνήχθησαν. Αἰήτης δὲ ἐπιγνοὺς τὰ τῇ Μηδείᾳ τετολμημένα, ὥρμησε τὴν ναῦν διώκειν. Ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν πλησίον ὄντα Μήδεια τὸν ἀδελφὸν φονεύει καὶ μελίσασα κατὰ τοῦ βυθοῦ ῥίπτει. Συναθροίζων δὲ Αἰήτης τὰ τοῦ παιδὸς μέλη τῆς διώξεως ὑστέρησεν. Ὑποστρέψας οὖν ὁ Ἰάσων εἰς Ἰωλκόν, τὸ μὲν δέρας Πελίᾳ δίδωσι, περὶ ὧν δὲ ἠδικήθη μετελθεῖν ἐθέλων, παρεκάλει Μήδειαν ὅπως Πελίας αὐτῷ δίκας ὑφέξει. Ἡ δὲ πείθει τὰς θυγατέρας αὐτοῦ τὸν πατέρα καθεψῆσαι, ὑποσχομένη ποιῆσαι νέον. Καὶ τοῦ πιστεῦσαι χάριν κριὸν μελίσασα καὶ καθεψήσασα ἐποίησεν ἄρνα. Αἱ δὲ πιστεύσασαι τὸν πατέρα εἰς λέβητα ζέοντα ἐμβαλοῦσαι καθέψουσιν.

залъ въ выдачѣ, дочь его Мидія, полюбившая Іасона, обѣщаетъ ему вручить руно, если онъ поклянется жениться на ней и увезетъ съ собою въ Елладу. Когда Іасонъ далъ *эту* клятву, Мидія ночью привела его къ руну и, усыпивъ зельями сторожившаго дракона, вмѣстѣ съ Іасономъ и съ руномъ является на Арго; за нею слѣдовалъ и братъ *ея* Апсиртъ. Ночью *аргонавты* двинулись съ ними въ путь. Эетъ, узнавъ о смѣломъ поступкѣ Мидіи, бросился въ погоню за кораблемъ; Мидія, увидѣвъ его приближеніе, убиваетъ брата и, разрубивъ его на части, бросаетъ въ пучину. Собирая части *тѣла* своего сына, Эетъ отсталъ въ *своемъ* преслѣдованіи. Возвратившись въ Іолкъ, Ясонъ отдаетъ руно Пелію и, желая отомстить за причиненную ему обиду, проситъ у Мидіи *совѣта*, какъ ему наказать Пелія. Та уговариваетъ дочерей его сварить отца, обѣщавъ сдѣлать *его* юнымъ; для убѣдительности она разрѣзала на части барана и, сваривъ *его*, превратила въ ягненка. Дочери *Пелія*, повѣривъ *Мидіи* и бросивъ отца въ кипящій котелъ, варятъ *его*.

Cent. V, 25. Νόμος καὶ χώρα: ἡ παροιμία αὕτη λέγεται διὰ τὸ ἕκαστον ἔθνος ἰδίοις νόμοις χρῆσθαι...

Συρακοὶ τὸ διάδημα τῷ μακροτάτῳ διδόασιν. Ὡς δέ τινες φασί, τῷ μακροτάτην ἔχοντι τὴν κεφαλήν.

Ὀρειοι Μασσαγέται ἐν ταῖς ὁδοῖς πλησιάζουσι.

Σαυρομάται παρὰ πότον τὰς θυγατέρας πιπράσκουσι.

Τιβαρηνοὶ, τῶν γυναικῶν τεκουσῶν, αὐτοὶ τὰς κεφαλὰς δέονται καὶ κατακλίνονται.

Обычай и страна: эта пословица говорится потому, что каждый народъ имѣетъ свои особые обычаи.

Сиракы даютъ царскій вѣнецъ самому рослому, или, по словамъ нѣкоторыхъ, имѣющему самую длинную голову.

Горные Массагеты вступаютъ въ половыя сношенія на дорогахъ.

Савроматы продаютъ дочерей во время попойки.

Тиварины, когда ихъ жены разрѣшатся отъ бремени, сами повязываютъ себѣ головы и ложатся на постели.

Cent. V, 25. B. 680. Diog. VI, 77. Apost. XIII, 80. Arsen. 368 ibiq. Macar.: Suidas.

Συρακοὶ — κεφαλήν] similiter Hippocr. de Aere Loc. et Aq. c. 80 p. 289 Foes., T. I, 550 Kuehn. de Macrocephalis, qui et ipsi inter Scythiae populos referuntur: τοὺς γὰρ μακροτάτην ἔχοντας τὴν κεφαλὴν γενναιοτάτους ἡγέονται [v. supra p. 58]: vid. Tzschuckius ad Pomp. Mel. Nott. Exegett. I, 10,11: idem fere de Aethiopibus Herod. III, 20. Aristot. Polit. IV, 3, 7 Schneid. narrant. Ὀρειοι Μασσαγέται κτλ.] Strab. XIV, 8, 6 p. 513 accuratius [v. supra p. 152]. add. Herod. IV, 172: eadem de Mosynoecis narrat Diod. XIV, 30, de Nasamonibus, Agathyrsis, Ausensibus Herod. IV, 172, 104, 180: de Indis Sext. Empir. l. c. § 201: alia vide sis apud Tzschuckium l. c. I, 10, 10. Σαυρομάται κτλ.] a barbaris filias nubiles subhastari scriptores saepius memorant: παρὰ πότον autem hoc fieri Sarmatis videtur proprium fuisse: vid. Tzschuckius l. c. II, 2, 4. Τιβαρηνοὶ κτλ.] Apoll. Rhod. II, 1010 [v. supra p. 414]. vid. Scholl. et Bernhardy ad Dionys. Perieg. 767.

Παρὰ τοῖς Κερκεταίοις οἱ ἐργᾶται τὰ φορτία βαστάζουσιν, ἄχρις οὗ τις αὐτὰ ὠνήσεται.

У Керкетэевъ работники носятъ товары, пока кто-нибудь не купитъ ихъ.

Ἰσσηδόνες τοὺς γονεῖς ἐσθίουσι, χωρὶς τῆς κεφαλῆς· τὴν δὲ κεφαλὴν χρυσοῦσι.

Иссидоны съѣдаютъ своихъ родителей, за исключеніемъ головы, голову же золотятъ.

Τραυσοὶ ἐπὶ μὲν τοῖς γεννωμένοις δακρύουσιν, ἐπὶ δὲ ἀποθνήσκουσι χαίρουσι.

Травсы плачутъ надъ рождающимися, а объ умирающихъ радуются.

Βακχείριοι, ἐὰν [μὴ] ἀπὸ νόσου σωθῶσι, κυσὶν ἑαυτοὺς παραβάλλουσιν.

Вакхиріи, если (не) избавятся отъ болѣзни, отдаютъ самихъ себя *на съѣденіе* собакамъ.

Ὀργεμπαῖοι οἰκίας οὐκ ἔχουσιν, οὐδὲ ἔμψυχόν τι σιτοῦνται. Εἰσὶ δὲ καὶ σὺν γυναιξὶ φαλακροὶ διὰ φύσιν ὕδατος οὗ πίνουσι.

Оргемпаэи не имѣютъ жилищъ и не употребляютъ въ пищу ничего живаго. Они и женщины ихъ плѣшивы вслѣдствіе природныхъ свойствъ воды, которую пьютъ.

Θυσσαγέται τοῖς θεοῖς τὰ ὀστᾶ θύουσιν, αὐτοὶ τὰς σάρκας ἐσθίοντες.

Θиссагеты приносятъ въ жертву богамъ кости, съѣдая сами мясо.

Ταυροσκύθαι ἀνθρώπους θύουσι.

Тавроскиѳы приносятъ въ жертву людей.

Cent. V, 59. Ὁ Σκύθης τὸν ἵππον· ἐπὶ τῶν κρύφα τινὸς ἐφιεμένων, φανερῶς δὲ ἀπωθουμένων καὶ διαπτυόντων αὐτὸ εἴρηται ἡ παροιμία. Μαρτυρεῖ δὲ καὶ Πίνδαρος λέγων·

Скиѳъ коня: пословица говорится о тѣхъ, кто втайнѣ добивается чего-нибудь, а открыто отклоняетъ и поноситъ это. *Объ этомъ* свидѣтельствуетъ и Пиндаръ, говоря:

Ἄνδρες τινὲς ἀκκιζόμενοι Σκύθαι
νεκρὸν ἵππον στυγέοισιν λόγῳ κτάμενον ἐν φάει·
κρυφᾷ δὲ σκολιοὺς γένυσιν ἀνδέροισιν πόδας ἠδὲ κεφαλάς.

Нѣкоторые Скиѳы, притворяясь, открыто на словахъ гнушаются убитымъ конемъ, а тайно обдираютъ зубами кривыя ноги и головы.

Cent. VI, 13. Τὰς ἐν τῇ φαρέτρᾳ ψηφῖδας· Φύλαρχος φησὶ τοὺς Σκύθας μέλλοντας καθεύδειν ἄγειν τὴν φαρέτραν, καὶ εἰ μὲν ἀλύπως τύχοιεν τὴν ἡμέραν

Камешки въ колчанѣ: Филархъ говоритъ, что Скиѳы передъ отходомъ ко сну берутъ колчанъ и, если провели данный день безпечально, опускаютъ въ колчанъ

Κερκεταίοις] vid. Boeckhius ad Corp. Inscriptt. Graecc. II p. 100. Ἰσσηδόνες κτλ.]. Herod. IV, 26 [v. supra p. 18]. similia etiam aliis Scythiae populis adscripsere Graeci: cf. Plat. Euthyd. 299 E [supra, p. 360]. Strab. VII, 3,6 p. 298 [supra, p. 111]. Sext. Empir. l. c. § 207 [supra, p. 599]. Pompon. Mel. II, 1,9. Solin. c. 16. Schol. ad Arist. Oratt. p. 2 Frommel. Τραυσοί] cf. Sext. Empir. l. c. § 232. Fischerus ad Aeschin. Dialog. III, 10 p. 139. Lobeckius Aglaoph. II, 801: vid. Diogen. III, 4. Βακχείριοι κτλ.] Bactrianorum, Medorum, aliorum comparandi videntur mores, de quibus doctissime Zoega de obelisc. 248 disputavit. De Orgempaeis vid. Herod. IV, 23 [supra, p. 17] ibiq. intt., Ammian. Marcell. XXII, 8. Ceterum eandem facultatem aquae Hippocrates tribuit l. c. § 121 p. 295 Foes., 566 Kuehn.: recentiorum in huius rei explicationem conatus refert Brandstaeterus Scythic. 29 sqq. Θυσσαγέται] Herod. IV, 22 [v. supra p. 17]; vid. Tzschuckius ad Pomp. Mel. I, 19, 19: quod h. l. affertur, alibi de Thyssagetis non memini me legisse. De ritibus Scytharum in sacrificiis vid. Herod. IV, 60 sq. [supra, p. 25 sq.] ibid. Wesselinghius. De Tauroscythis in universum vid. Boeckhius Corp. Inscr. Grr. II, p. 82: de moribus eorum Herod. IV, 103 [supra p. 41]. add. Sext. Empir. l. c. 208 [supra, p. 599]. Ammian. Marcel. l. c. Boeckhius l. c. 89.

Cent. V, 59. B. 728. Plutarch. 20. Diog. VII, 12. Apost. XIV, 88. Arsen. 388 ibid. vid. Walzius: Eustath. ad Hom. II p. 2, 16: ὅμοιοι τῷ παροιμιακῷ Σκύθῃ, ὃς θεωμένων μὲν Ἑλλήνων ἀπέσχετο ἵππου εὐγενοῦς ἐκπεπνευκότος: Suidas. Pindari fr. est 217 Boeckh. incertt. 114 Dissen.: vid. Bockhius Pind. II, 2, 665 [v. supra p. 326]

Cent. VI, 13. B. 895. Lucht. de Phylarcho p. 134 et Blomfield. in Aesch. Perss. 306.

ἐκείνην διαγαγόντες, καθιέναι εἰς τὴν φαρέτραν ψηφῖδα λευκήν· εἰ δὲ ὀχληρῶς, μέλαιναν. Ἐπὶ τοίνυν τῶν ἀποθνησκόντων ἐκφέρειν τὰς φαρέτρας καὶ ἀριθμεῖν τὰς ψήφους καὶ εἰ εὑρεθείησαν πλείους αἱ λευκαί, εὐδαιμονίζειν τὸν ἀπογενόμενον. Ὅθεν παροιμιασθῆναι, τὴν ἀγαθὴν ἡμῶν ἡμέραν λεγόντων τῶν ἐκ τῆς φαρέτρας εἶναι...

бѣлый камешекъ, а если неудачно—черный. При кончинѣ *каждаго лица* выносили колчаны и считали камешки; если бѣлыхъ оказывалось больше, то покойника прославляли какъ счастливца. Отсюда и произошла пословица, что нашъ добрый день *выходитъ* изъ колчана...

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΔΗΜΩΔΕΙΣ
ΕΚ ΤΗΣ
ΔΙΟΓΕΝΙΑΝΟΥ ΣΥΝΑΓΩΓΗΣ.

Cent. II, 2. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: φασὶν ὅτι αἱ Ἀμαζόνες τοὺς γεννωμένους ἄρρενας ἐπήρουν. Ὅθεν πολεμοῦντες αὐταῖς οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι αὐτὰς ἐξαπατῆσαι, ἔλεγον ὅτι συνέσονται αὐταῖς εἰς γάμον ἀπήρωτοι καὶ οὐ λελωβημένοι, ὡς τῶν ἐκείνων ἀνδρῶν λελωβημένων ὄντων. Ἐξ ὧν ἀποκριθεῖσα ἡ ἡγεμὼν τῶν Ἀμαζόνων, Ἄριστα, φησί, χωλὸς οἰφεῖ, ἀντὶ τοῦ συνουσιάζει.

НАРОДНЫЯ ПОСЛОВИЦЫ
ИЗЪ
СВОДА ДІОГЕНІАНА.

Хромой дѣйствуетъ[1]) *отлично.* Разсказываютъ, что Амазонки калѣчили рождавшихся *у нихъ дѣтей* мужскаго пола. Поэтому воевавшіе съ ними Скиѳы, желая обмануть ихъ, говорили, что они вступятъ съ ними въ бракъ не увѣчными и не обезображенными, *намекая на то*, что ихъ мужья были обезображены. *Но* предводительница Амазонокъ сказала въ отвѣтъ: «Хромой дѣйствуетъ отлично»: *употребивъ слово* οἰφεῖ вмѣсто συνουσιάζει.

Cent. V, 11. Ἡ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις: ἐπὶ τῶν οἰμώζειν τινὰ λεγόντων. Τοῦτο γὰρ πρὸς Δαρεῖον τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο οἱ Σκύθαι...

Скиѳское выраженіе: о выражающихъ кому-нибудь дурное пожеланіе. Такой отвѣтъ дали Скиѳы персидскому царю Дарію...

Cent. VII, 12. Ὁ Σκύθης ἵππον: ἐπὶ τῶν κρύφα τινὸς ἐφιεμένων, φανερῶς δὲ ἀποπτυόντων αὐτό. Διὸ καὶ Πίνδαρος·

Ἀτιζόμενοι Σκύθαι νεκρὸν ἵππον λόγῳ
κρύφα δὲ σκολιοῖς γάνυσιν ἀναδέρουσι πόδας.

Скивъ коня: о тѣхъ, кто втайнѣ добивается чего-нибудь, а открыто поноситъ это. Поэтому и Пиндаръ *говоритъ*:

Скиѳы, на словахъ гнушающіеся мертвымъ конемъ, тайно обдираютъ *его* ноги *своими* кривыми зубами.

---

1) Точный переводъ глагола οἰφεῖν неудобенъ для печати.

Cent. II, 2. C. 41. Plut. 15. Apost. IV, 43. Arsen. p. 75 ibiq. Macar.: Schol. Theocr. IV, 62. Eustath. Hom. Il. γ, 189 p. 403,6 [v. supra p. 306].

Cent. V, 11. V. II, 7. B. 479. Plut. 62. Apost. IX, 64. XVIII, 55. Arsen. 270 ibiq. Macar. et p. 446: Suid. Bekk. Anecdd. I, 305,1: Ἰδάθυρσος Σκυθῶν βασιλεὺς Δαρείου πέμψαντος ὡς αὐτὸν πρέσβεις καὶ κελεύσαντος ἢ ὑπακούειν ἢ ὑπομεῖναι τὸ κινδυνεύειν, ἀπεκρίνατο οἰμώζειν Δαρείῳ: aliter ex Clearcho Athen. XII, 524 E: πάντων δὲ οὕτως ὑπερηφάνως πρεέστησαν ὥστε οὐδένων ἄδακρυς ἡ τῆς δουλείας ὑπουργία γιγνομένη διήγγειλεν εἰς τοὺς ἐπιγιγνομένους τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν οἵα τις ἦν: denique Diogenes Laert. I, 101 refert Anacharsidis in dicendo libertatem atque asperitatem proverbio originem praebuisse [v. supra p. 631]. Post Herodotum multi proverbio usi sunt: v. Demetr. de Eloc. § 216. Aristid. ὑπὲρ τ. τεττ. p. 266 [492]; αὐτὸς δὲ σὺ πρὸς Διὸς οὐ πώποθ' ἡμῖν οὐδὲν πρὸς ἡδονὴν οὔτ' εἶπας οὔτ' ἐποίησας, οὐ συνέθηκας... ἀλλ' ἁπλῶς οὑτωσὶ τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ἡμῖν διαλέγει; v. Boissonadus ad Aristaen. Epp. II, 20 p. 722.

Cent. VII, 12. Zenob. V, 59.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΥ

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ

ΑΙΣ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΣ ΕΧΡΩΝΤΟ.

ent. I, 15. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: αἱ
ὄνες τοὺς γενομένους ἄρσενας ἐπήρουν,
λος ἢ χεῖρα περιελόμεναι· πολεμοῦντες
ὸς αὐτὰς οἱ Σκύθαι καὶ βουλόμενοι
αὐτὰς σπείσασθαι ἔλεγον, ὅτι συνέ-
ι τοῖς Σκύθαις εἰς γάμον ἀπηρώτοις
ἢ λελωβημένοις. ἀποκριναμένη δὲ πρὸς
ς ἡ Ἀντιάνειρα ἡγεμὼν τῶν Ἀμαζό-
πεν· Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ.

ПЛУТАРХА

ПОСЛОВИЦЫ,

КОТОРЫЯ

УПОТРЕБЛЯЛИ АЛЕКСАНДРІЙЦЫ.

1 *Хромой отлично дѣйствуетъ.* Амазонки калѣчили рождавшихся *у нихъ дѣтей* мужскаго пола, переламывая *у нихъ* ногу или руку; Скиѳы, воюя съ ними и
5 желая заключить миръ, говорили, что онѣ вступятъ въ бракъ со Скиѳами не увѣчными и не обезображенными. Но Антіанира, предводительница Амазонокъ, сказала имъ въ отвѣтъ: «хромой отлично дѣйствуетъ».

Cent. I, 20, Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59, Diogen. VII, 12, nisi Plut. omisit Pindari locum.

---

nt. I, 62. Ἡ Σκυθῶν ῥῆσις: πρὸς
ν τὸν Πέρσην ἀπεκρίναντο οἱ Σκύθαι
ν αὐτόν. ἐπὶ τῶν ἀποτόμως οἰμώζειν
εγόντων.

10 *Выраженіе Скиѳовъ*: Скиѳы отвѣтили персидскому царю Дарію, что *они желаютъ* ему плакать. *Пословица эта относится* къ тѣмъ, кто отрывисто выражаетъ кому-либо дурныя пожеланія.

APPENDIX PROVERBIORUM

BODLEIANA, VATICANA, COISLINIANA.

nt. II, 80. Ἐπὶ βύρσης ἐκαθέζετο:
παρὰ Σκύθαις ἐτελεῖτο· ἐπειδὰν γὰρ
τό τις πρὸς ἑτέρου, ἀμύνασθαι βου-
ς, οὐκ ἀξιόμαχον μόνον ἑαυτὸν ᾤετο,
αὶ βοῦν ἱερεύσας τὰ μὲν κρέατα κα-
ας ἥψει, ἐκπετάσας δὲ τὴν βύρσαν
, ἐκάθητο ἐπ' αὐτῆς εἰς τοὐπίσω
αγὼν τὰς χεῖρας. Καὶ τοῦτό ἐστι
ς ἡ μεγίστη ἱκετηρία. Τῶν δὲ κρεῶν
ὸς ὁ βουλόμενος μοῖραν λαμβάνων
ιβαίνων τῇ βύρσῃ δεξιὸν πόδα, ὑπισ-
κατὰ δύναμιν συμμαχήσειν. Καὶ ἦν
τοῦτο ὅρκων ὁ βεβαιότατος.

Садился на шкуръ: это дѣлалось у Скиѳовъ; когда кто-нибудь получалъ обиду отъ другого и желалъ отомстить, но не считалъ себя одного достаточно сильнымъ *для этого*, то онъ приносилъ въ жертву быка и, разрѣзавъ его мясо на куски, варилъ ихъ, а шкуру разстилалъ на землѣ и садился на нее, заложивъ руки назадъ: это считается у Скиѳовъ самой великой мольбой. Каждый желающій *могъ* брать часть бычачьяго мяса и, наступая правою ногою на шкуру, давалъ обѣщаніе помогать *обиженному* по мѣрѣ силъ. И это считалось у нихъ самой сильной клятвой.

Cent. I, 15. Diogen. II, 2. Usurpat Athen. XIII, 568 E: διὸ συμβουλεύω σοι,.. τὰς ἐπὶ τῶν οἰκη-
ἀσπάζεσθαι καὶ μὴ καταναλίσκειν εἰς οὐδὲν δέον [v. Zenob. III, 91] τὰ τῶν υἱῶν κέρματα.
γὰρ ἄριστα χ. οἰφεῖς, τοῦ κρηπιδοποιοῦ πατρός οὐ πολλά σε σωφρονίσαντος καὶ διδάξαντος σκύτη
[Zenob. VI, 2].
Cent. I, 62. Diogen. V, 11.
Cent. II, 80. B. 355. C. 207. Apost. VIII, 87. Suidas. Sumpta est narratio e Luciani Toxar.
m noster ut Suidas circa finem in brevius contraxit: appono igitur haec: παρακειμένων... τὸ
βῆναι κτλ. [v. supra p. 557].

Cent. IV, 74. Σκύθης τὸν ὄνον: ἐπὶ τῶν λόγῳ μὲν ἀκκιζομένων, ἔργῳ δὲ ἐφιεμένων. Ἰδὼν γάρ τις νεκρὸν ὄνον, ἔφη [πρὸς Σκύθην παρόντα], Δεῖπνόν τοι, ὦ Σκύθα. Ὁ δὲ ἐβδελύξατο πρῶτον· αὖθις δὲ πολυπραγμονήσας περὶ αὐτὸν ἐπονεῖτο.

Скиѳъ осла: говорится о тѣхъ, кто на словахъ отказывается, а на дѣлѣ добивается *чего-нибудь*. Кто-то, увидѣвъ мертваго осла, сказалъ (стоявшему тутъ Скиѳу): «Вотъ тебѣ, Скиѳъ, обѣдъ». Тотъ сначала выказалъ отвращеніе, но потомъ, заинтересовавшись, сталъ трудиться надъ нимъ.

75. Σκυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρημουμένων ὑπό τινῶν. Καὶ τὰ ἐρημότερά φασι τῆς Σκυθίας ἐρημίας εἶναι.

Скиѳская пустыня: говорится о производимыхъ кѣмъ-нибудь опустошеніяхъ. Объ особенно пустынныхъ *мѣстностяхъ* говорятъ, что онѣ принадлежатъ къ Скиѳской пустынѣ.

ΜΑΚΑΡΙΟΥ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΚΕΦΑΛΟΥ

ΡΟΔΩΝΙΑ.

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ ΚΑΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΟΝ.

ІЕРОМОНАХА МАКАРІЯ ХРИСОКЕФАЛА

РОЗОВЫЙ ЦВѢТНИКЪ.

ПОСЛОВИЦЫ ВЪ БУКВЕННОМЪ ПОРЯДКѢ.

Cent. II, 40. Ἄριστα χωλὸς οἰφεῖ: ἐπὶ τῶν τὰ οἰκεῖα κακὰ μᾶλλον αἱρουμένων ἢ τὰ ἀλλότρια ἀγαθά. ἐκ τῶν Ἀμαζόνων συντεθεῖσα.

Хромой отлично дѣйствуетъ: о тѣхъ, кто предпочитаетъ свое дурное чужому хорошему. *Пословица* ведетъ происхожденіе отъ Амазонокъ.

Cent. IV, 1. Ἐπισκύθισον: ἐπὶ τῶν ἀκράτῳ χρωμένων. οἱ γὰρ Σκύθαι ἀκρατοπόται.

Подскиѳь: о пьющихъ несмѣшанное *вино;* ибо Скиѳы пьютъ чистое вино.

Cent. VII, 66. Σκυθῶν ἐρημία: ἐπὶ τῶν ἐρήμων καὶ ἐξηγριωμένων τόπων.

Скиѳская пустыня: о пустынныхъ и одичалыхъ мѣстахъ.

Cent. IV, 74. V. III, 80. B. 841. Hesych. Suidas. Cf. Zenob. V, 59.

Cent. IV, 75. V. III, 79. B. 483. Apost. XVII, 47. Macar. 429: Schol. ad. Arist. Acharn. 713: Hesychius. Alludit Aesch. Prom. V. 2, ubi v. Blomfieldus: add. Boissonadus Anecdd. II, 213.

Mac. Cent. II, 40. Apost. III, 92: Diog. II, 2.

Cent. IV, 1. Herod. VI, 84: Κλεομένεα δὲ λέγουσι κτλ. [v. supra p. 56]. ex Herodoto et Chamaeleonte Heracleota de hoc Lacedaemoniorum more Athen. IX, 427 B. retulit. De Scythis avidissimis meri potoribus cf. Ukertus Geogr. T. III, 2, 299.

Cent. VII, 66. Apost. XV, 51: App. Provv. IV, 75. Aristoph. Acharn. 705: τῷ γὰρ εἰκὸς ἄνδρα κυφὸν, ἡλίκον Θουκυδίδην, Ἐξολέσθαι συμπλακέντα τῇ Σκυθῶν ἐρημίᾳ, ubi Scholia: ἐπεὶ θηριώδεις αἱ ἐρημίαι τῶν Σκυθῶν. ἀντὶ τοῦ, ὀλέθρῳ καὶ κακοῖς συμπλακέντα. τοῦτο δὲ λέγει, ὅτι οἱ Σκυθαι ἄοικοι ὄντες καὶ ἐπὶ τῶν ἁμαξῶν φερόμενοι αἴτιοι ἑαυτοῖς ὀλέθρου γίνονται. ἔστι δὲ παροιμία ἡ Σκυθῶν ἐρημία: Hippocr. de aere aq. et loc. § 93: ἡ δὲ Σκυθέων ἐρημίη καλευμένη πεδιάς ἐστι καὶ λειμακώδης καὶ ψιλὴ καὶ ἔνυδρος μετρίως: v. Ukert. Geograph. antiq. T. III, 2, 243. Usurpant Liban. Demosth. Apoll. T. IV, 284 R.: τὸ δὲ βῆμά μοι τῆς Σκυθῶν ἐρημίας οὐδὲν διαφέρειν δοκεῖ: Constant. Manass. Compend. chron. 2071. Mich. Acuminat. 118 Elliss.

Cent. VIII, 22. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὠμῶν καὶ ὑπερηφάνως ἀποκρινομένων. πολεμούντων γάρ ποτε πρὸς ἀλλήλους Περσῶν καὶ Σκυθῶν καὶ βασιλέως τῶν Περσῶν πρεσβευσαμένου πρὸς τοὺς Σκύθας περὶ εἰρήνης, οἱ Σκύθαι ἄλλο μὲν οὐδὲν ἀπεκρίναντο, μῦν δὲ καὶ βάτραχον καὶ βέλος τοῖς ἀπελθοῦσιν ἀποκομίζειν τῷ βασιλεῖ παρέδοσαν, αἰνιττόμενοι διὰ τούτων, ὅτι οὐδὲ ἐὰν ὡς βέλος διὰ τοῦ ἀέρος διαπτῇ, ἢ ὡς μῦς εἰς τὴν γῆν ὑποδύῃ, ἢ ὡς βάτραχος εἰς ὕδατα δύνῃ, διαφεύξεται αὐτούς.

Скиѳское выраженіе: о суровыхъ и надменныхъ отвѣтахъ. Когда однажды Персы и Скиѳы воевали другъ съ другомъ и персидскій царь отправилъ къ Скиѳамъ пословъ *для переговоровъ* о мирѣ, Скиѳы не дали никакого другого отвѣта, но вручили *посламъ* для передачи по возвращеніи царю мышь, лягушку и стрѣлу, давая этимъ понять, что онъ не спасется отъ нихъ даже и въ томъ случаѣ, если стрѣлою пролетитъ по воздуху, или спрячется въ землю какъ мышь, или подобно лягушкѣ погрузится въ воду.

Cent. VIII, 52. Τὸν ἵππον ὁ Σκύθης: v. Zenob. cent. V, 59.

ΜΙΧΑΗΛΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΙΟΥ ΤΟΥ ΒΥΖΑΝΤΙΟΥ

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΠΑΡΟΙΜΙΩΝ ΚΑΙ ΣΥΝΘΗΚΗ,

ΟΥΚ ΑΝΕΥ ΓΕ ΤΟΥ ΚΑΙ Ὀθεν ΑΙ ΠΛΕΙΟΥΣ ΕΣΧΗΚΑΣΙ ΤΑΣ ΑΡΧΑΣ.

МИХАИЛА АПОСТОЛІЯ ВИЗАНТІЙЦА

СВОДЪ И СОБРАНІЕ ПОСЛОВИЦЪ

СЪ УКАЗАНІЕМЪ, ОТКУДА БОЛЬШИНСТВО ИХЪ ВЕДЕТЪ СВОЕ НАЧАЛО.

Cent. II, 90. Ἀντρώνιος ὄνος: καὶ Ἀχαρνικοὶ ἵπποι: ...Ἀκούω τῶν Σκυθῶν βασιλέα ἵππον σπουδαίαν ἔχειν πᾶσαν ἀρετήν, ὅσην οἱ ἵπποι ἀπαιτοῦνται, ἔχειν δὲ καὶ υἱὸν αὐτῆς ἐκείνης τῶν ἄλλων ἀρετῇ διαπρέποντα. οὔκουν εὑρίσκοντα οὔτε ἐκείνην ἄλλῳ περιβαλεῖν ἀξίῳ, οὔτε ἐπαγαγεῖν ἄλλῃ, συναγαγεῖν ἄμφω εἰς τὸ ἔργον· τοὺς δὲ τὰ μὲν ἕτερα ἀσπάζεσθαι σφᾶς καὶ φιλοφρονεῖσθαι, οὐ μὴν ἐγχρίπτεσθαι. οὔκουν τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ Σκύθου σοφώτερα ἦν τὰ ζῷα, ἐπηλύγασεν ἱματίοις καὶ τὸν καὶ τήν, καὶ ἐξειργάσατο τὸ ἔκνομόν τε καὶ ἔκδικον ἐκεῖνο ἔργον. ὡς δὲ ἄμφω συνεῖδον τὸ

Антронскій осель и *Ахарнскіе кони*:... Я слышалъ, что у скиѳскаго царя была кобылица, отличавшаяся всѣми достоинствами, какія требуются отъ коней, а также и сынъ этой самой *кобылицы*, превосходившій прочихъ *своими* хорошими качествами. Не находя *возможнымъ* ни эту *кобылицу* спарить съ другимъ достойнымъ *жеребцомъ*, ни *жеребца* случить съ другою *кобылицею*, онъ свелъ ихъ для этой цѣли. Они ласково и дружелюбно обходились другъ съ другомъ, но не хотѣли сходиться. Такъ какъ животныя оказались благоразумнѣе замысла Скиѳа, то онъ по-

---

Cent. VIII, 22. Apost. XVI, 47c: Diogen. V, 11. Narratio negligenter admodum ex Herod. IV, 131 excerpta: discrepat nonnihil Pherecydes, cuius memoriam servavit Clem. Alexandr. Stromm. V, 85, 45, p. 242 Sylb. [v. supra p. 349]. Herodoti vestigia pressit Phylarchus Athen. VIII, 334 A. οὐδὲν απεκρ.] Herodotus Indathyrsi orationem nobiscum communicat. Lucian. Dial. Meretr. 10, 4: τί σοι δοκεῖ ἡ ἐπιστολή...; Τὰ μὲν ἄλλα ἡ ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσις, τὸ δὲ κτλ.; Themist. Orat. II, 31 D: ὅτι γὰρ μὴ ἄλλο τι τὸ φιλοσοφεῖν ἐστιν ἢ τὸ ἐργάζεσθαι ἀρετήν, ἀκούετε αὖ πάλιν ῥῆσιν ἑτέραν, οὐ τοῦ ἀπὸ Σκυθῶν, ἀλλὰ τοῦ ἀπὸ Σταγείρων: Aelian. Epist. Rust. 14, 420 Cuiac.: ἔστω σοι τοίνυν ἡ ἀπὸ Σκυθῶν λεγομένη ἀπόκρισις αὕτη: Anon. apud Suid. s. Ἀδάμ: ἡ θαυμαζομένη Σκυθῶν ῥῆσις: locum Photii Patriarchae v. in ann. ad Macar. VII, 98.

Cent. VIII, 52. Apost. XIII, 7: Diog. VII, 12.

Apost. II, 90. Arsen. IV, 23. Similia habet Diog. I, 26, ubi vide annott.: add. Macar. II, 3... Ἀκούω κτλ.] Aelian. N. Anim. IV, 7 [v. supra, p. 602].

[illegible]

[illegible]

[illegible] о дѣвицѣ [illegible] предусмотрительно, но [illegible] вскуть о [illegible]. [illegible] Журавли, [illegible] не выносятъ жара, [illegible] на [illegible] карусоль, [illegible] в [illegible] время въ скинскую [illegible]: а [illegible] [illegible] [illegible] тяжелое туловище, [illegible] [illegible] крылья [illegible] [illegible] на лету [illegible] в сторону, [illegible] в время [illegible]. Узнать [illegible] журавль не [illegible] [illegible] в [illegible] [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] и [illegible] [illegible] [illegible].

[illegible] [illegible] [illegible] [

ουσι· χειροτονητοὶ δέ τινες ἄνδρες κρίνουσι τὰ ἔργα τῶν γυναικῶν καὶ τὴν πλεῖστα ἐργασαμένην προτιμῶσιν. Ἔχουσι δὲ καὶ μέτρον τι ζώνης, ᾗ τὴν γαστέρα ἂν μὴ περιλαβεῖν δυνηθῶσιν, αἰσχρὸν ἡγοῦνται.

работу женщинъ и наработавшей больше всѣхъ отдаютъ предпочтеніе *предъ другими*. У нихъ есть извѣстная мѣра *для* пояса, и если кто не можетъ опоясать имъ животъ, то это считаютъ позорнымъ.

Cent. X, 84. Λύκος αἐτὸν φεύγει: ἐπὶ τῶν ἀφύκτων: οὐ ῥᾳδίως οἱ λύκοι τὴν ὠδῖνα ἀπολύουσιν, ἀλλὰ ἐν ἡμέραις δώδεκα καὶ νυξὶ τοσαύταις, ἐπὶ τοσούτῳ χρόνῳ τὴν Λητὼ εἰς Δῆλον ἐξ Ὑπερβορέων ἐλθεῖν Δήλιοι φασί.

Волкъ бѣжитъ отъ орла: о неизбѣжныхъ *вещахъ*. Волки не легко родятъ, но *мучатся* въ теченіе двѣнадцати дней и столькихъ же ночей; во столько времени, по разсказамъ Дилосцевъ, Латона пришла отъ Иперборeевъ на Дилосъ.

Cent. XI, 58. Μὴ θεᾶς ἄνθρωπον ὡς Ἀθάμας: λείπει τὸ ἑλοῦ. ἐπὶ τῶν αἱρουμένων τῶν κρειττόνων τὰ ἥττονα: Ἀθάμας ἐκ Νεφέλης δύο παῖδας ἔσχε, Φρύξον καὶ Ἕλλην· ἀφεὶς οὖν τὴν Νεφέλην θεὰν οὖσαν, θνητῇ γυναικὶ ἐμίγη· ζηλοτυπήσασα οὖν ἡ Νεφέλη ἀπέπτη εἰς οὐρανὸν καὶ τὴν τοῦ ἀνδρὸς χώραν αὐχμῷ ἐκόλαζε. πέπομφε δὲ θεωροὺς εἰς Ἀπόλλω Ἀθάμας ἐρέσθαι περὶ τοῦ αὐχμοῦ. ἡ οὖν τούτου γυνὴ θέλουσα Φρύξον καὶ Ἕλλην ἀπολωλέναι, πέπεικε διὰ δώρων τοὺς θεωροὺς εἰπεῖν Ἀθάμαντι, ὡς οὐκ ἂν ἄλλως παύσασθαι τὸν αὐχμὸν ἔχρησεν ὁ Πύθιος, εἰ μὴ τοὺς τῆς Νεφέλης θύσειε παῖδας. ἀκούσας οὖν ὁ Ἀθάμας μεταπέμπεται τοὺς παῖδας ἐκ τῶν ποιμνίων· εἷς οὖν κριὸς ἀνθρωπίνῃ φωνῇ χρησάμενος λέγει Φρύξῳ καὶ Ἕλλῃ περὶ τῆς σφαγῆς. φευγόντων οὖν τούτων μετὰ τοῦ κριοῦ, ἡ μὲν Ἕλλη ἐν τῷ περαιοῦσθαι τὸν ἐν Ἀβύδῳ πορθμὸν ἀπεπνίγη πεσοῦσα ἀπὸ τοῦ κριοῦ. ὅθεν καὶ ἀπ' ἐκείνης Ἑλλήσποντος κέκληται. Φρύξος δὲ ἐποχούμενος τῷ κριῷ εἰς τὴν τῶν Κόλχων γῆν περισώζεται. ἔνθα καὶ τὸν κριόν, ὃς ὑπὸ θεῶν χρυσόμαλλος γέγονε, θύει τῷ Ἄρει ἡ τῷ Ἑρμῇ. καὶ κατοικήσας αὐτόθι τοὔνομα καταλέλοιπε τῷ τόπῳ· ἐκ τούτου γὰρ ἡ Φρυγία οὕτως ἐκλήθη· Ἀθάμαντα δὲ ἡ Νεφέλη δίκην αὐτῇ δώσειν διὰ τοὺς παῖδας πεποίηκε. προσαχθεὶς οὖν στεφανηφορῶν, ἐν τῷ βωμῷ τοῦ Διὸς σφαγιαζόμενος ὑπὸ Ἡρακλέους σέσωστο· οὕτω γὰρ Σοφοκλῆς ἐν δράματι πεποίηκε κατὰ τὸν μῦθον. τὸ δὲ ἀληθὲς

Не богинѣ человѣка, какъ Аѳамантъ: недостаетъ «предпочитай». О тѣхъ, кто лучшему предпочитаетъ худшее: Аѳамантъ имѣлъ отъ Нефелы двоихъ дѣтей, Фрикса и Геллу; покинувъ богиню Нефелу, онъ вступилъ въ связь съ смертной женщиной. Нефела, почувствовавъ ревность, удалилась на небо и покарала страну *своего* мужа засухою. Аѳамантъ отправилъ пословъ къ Аполлону спросить о засухѣ, а жена его, желая погубить Фрикса и Геллу, посредствомъ даровъ убѣдила пословъ сказать Аѳаманту, будто Пиѳійскій *богъ* отвѣтилъ, что засуха не прекратится, если онъ не принесетъ въ жертву дѣтей Нефелы. Услышавъ *это*, Аѳамантъ приказываетъ привести дѣтей отъ стадъ; тутъ одинъ баранъ, заговоривъ человѣческимъ голосомъ, объявляетъ Фриксу и Геллѣ объ *ожидающемъ ихъ* закланіи. Они бѣжали вмѣстѣ съ бараномъ и тутъ Гелла во время переправы черезъ проливъ у Авида утонула, упавъ съ барана; вслѣдствіе этого-то отъ ея *имени проливъ* называется Геллеспонтомъ. Фриксъ же благополучно прибываетъ на баранѣ въ землю Колховъ; здѣсь онъ приноситъ въ жертву Арею или Ермію барана, который по волѣ боговъ сдѣлался златорунным, и, поселившись тутъ, оставилъ свое имя *этой* мѣстности, потому что отъ него получила названіе Фригія. *Что же касается* Аѳаманта, то Нефела заставила его дать ей возмездіе за дѣтей: будучи приведенъ съ вѣнкомъ на головѣ, онъ долженъ

---

84. Arsen. XXXIV, 14. Λύκος — ἀφύκτων] Greg. Cypr. M. IV, 17: cf. Apost. X, 92, 98a. οὐ κτλ.] Aelian. N. An. IV, 4.

58. Arsen. XXXV, 70. Ἀθάμας—μῦθον] Scholl. ad Arist. Nub. 258. τὸ δὲ κτλ.] Palaeph. Incr. 31. Cf. Zenob. IV, 38.

οὕτως ἔχει. Ἀθάμας ὁ Στόλου τοῦ Ἕλληνος ἐβασίλευσε τῆς Θθίας· ἦν δὲ αὐτῷ ἀνὴρ ἐπίτροπος τῶν χρημάτων, ὃν μάλιστα πιστὸν ἡγεῖτο, ὀνόματι Κριόν. ὃς αἰσθόμενος τὸν Ἀθάμαντα ἀποκτεῖναι ἐθέλοντα τὸν Φρύξον, δηλοῖ τοῦτο τῷ Φρύξῳ· ὁ δὲ Φρύξος κατεσκεύασε ναῦν καὶ ἔθετο ἐν αὐτῇ χρήματα πάμπολλα, ἐν ᾗ νηὶ καὶ ἡ μητηρ Πέλοπος· ὄνομα δ' αὐτῇ Ἠώς· καὶ αὐτη ἐκ τῶν αὐτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιησαμένη χρυσῆν ἐνέθετο. σὺν τοῖς χρήμασι γοῦν καὶ Φρύξον καὶ Ἕλλην ὁ Κριὸς ἐν ταύτῃ ἐνθεὶς ᾤχετο ἀπιών· ἡ μὲν οὖν Ἕλλη κατὰ τὸν πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν· ἐξ ἧς καὶ Ἑλλήσποντος ἐκλήθη· αὐτοὶ δὲ ἀφικόμενοι εἰς τὸν Φᾶρον κατοικοῦσιν αὐτοῦ, καὶ γαμεῖ Φρύξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων βασιλέως θυγατέρα Αἰήτου, δοὺς ἕδνα τούτῳ τὴν χρυσῆν εἰκόνα τῆς Ἠοῦς, ἀλλ' οὐχὶ δέρμα κριοῦ. οὕτως ἡ ἀλήθεια ἔχει.

1 былъ подвергнуться закланію на жертвенникѣ *въ честь* Зевса, но былъ избавленъ *отъ этого* Иракломъ. Такъ воспроизвелъ Софоклъ въ драмѣ согласно съ сказаніемъ, 5 въ дѣйствительности же дѣло происходило такимъ образомъ. Аѳамантъ, сынъ Стола сына Еллина, царствовалъ во Фѳіи; у него былъ хранитель его сокровищъ, котораго онъ считалъ самымъ надежнымъ *человѣкомъ*, 10 по имени Кріосъ. Послѣдній, узнавъ, что Аѳамантъ хочетъ погубить Фрикса, открываетъ это Фриксу; Фриксъ снарядилъ корабль и нагрузилъ его весьма большимъ количествомъ сокровищъ; на этомъ же ко- 15 раблѣ *была* и мать Пелопа, по имени Эосъ; она на свои средства сдѣлала золотое изображеніе и поставила его *на корабль*. Такимъ образомъ Кріосъ, посадивъ на него Фрикса и Геллу съ сокровищами, отпра- 20 вился въ путь; во время плаванія Гелла заболѣла и умерла, давъ свое имя Геллеспонту, а они, прибывъ въ Фасидъ, поселяются здѣсь; Фриксъ женится на дочери Колхидскаго царя Эита, давъ ему въ качествѣ брачнаго подарка золотое изображеніе Эосъ, а не шкуру барана. Вотъ въ какомъ видѣ представляется истина.

Cent. XIII, 7. Ὁ Σκύθης ἵππον: v. Diogen. VII, 12.

Cent. XV, 54. Σκυθῶν ἐρημία: παρόσον οὐκ εἰσὶ γῆς ἐγκρατεῖς, ἀλλ' ἀεὶ φεύγουσι τὴν οἰκείαν.

Скиѳская пустыня: потому что *Скиѳы* не владѣютъ землею, но постоянно мѣняютъ свое мѣстопребываніе.

Cent. XVI, 49 c. Τὴν ἀπὸ Σκυθῶν ῥῆσιν: ἐπὶ τῶν ὠμῶς καὶ περιφανῶς ἀποκρινομένων· τοιοῦτος γὰρ ἦν ὁ Ἀνάχαρσις, Σκύθης ὤν.

Скиѳское выраженіе: объ отвѣчающихъ 25 сурово и гордо; вѣдь такимъ былъ Анахарсидъ, родомъ Скиѳъ.

Cent. XVII, 34. Τρικέφαλε Γηρυόνη: ἐπὶ τῶν θηριογνωμόνων: Φασὶ γὰρ Γηρυόνην, ὡς τρικάρηνος ἦν· ἀδύνατον δὲ σῶμα τρεῖς κεφαλὰς ἔχειν· ἦν δὲ τοιόνδε τοῦτο· πόλις ἐστὶν ἐν τῷ Εὐξείνῳ πόντῳ Τρικαρηνία καλουμένη· ἦν δὲ Γηρυόνης ἐν τοῖς τό-

Трехголовый Гиріонъ: объ имѣющихъ звѣрскій характеръ. Разсказываютъ, что 30 Гиріонъ былъ трехголовый. Но невозможно, чтобы *одно* тѣло имѣло три головы, и *въ дѣйствительности* это было такъ: есть городъ на Евксинскомъ Понтѣ, называе-

---

V. 16: Φᾶρον] τοὺς Κόλχους Ps. Legendum est Φᾶσιν.
XV, 54. Cf. Macar. VII, 66.
XVI, 49c. Arsen. XLIX, 48. Cf. Diog. Laert. I, 101 [supra, p. 630]. Macar. VIII, 22. Apost. VIII, 39.—«περιφανῶς] scribe ὑπερηφάνως ex Macario». Leutsch.
XVII, 34. Arsen. 4, 25. φασὶ κτλ.] Palaeph. π. ἀπίστ. 25.

τε ἀνθρώποις ὀνομαστός, πλούτῳ τε καὶ ἄλλοις διαφέρων· εἶχε δὲ καὶ βοῶν ἀγέλην θαυμαστήν, ἐφ' ἣν ἐλθὼν Ἡρακλῆς ἀντιποιούμενον Γηρυόνην ἔκτεινεν· οἱ δὲ θεώμενοι περιελαυνομένας τὰς βοῦς ἐθαύμαζον· ἦσαν γὰρ τὸ μὲν μέγεθος μικραί, ἀπὸ δὲ κεφαλῆς ἐπὶ τῇ ὀσφύι μικραὶ καὶ σιμαί, κέρατα οὐκ ἔχουσαι, ὀστᾶ δὲ μακρὰ καὶ πλατέα. πρὸς τοὺς πυνθανομένους οὖν ἔλεγον τινές, Ἡρακλῆς ταύτας περιήλασεν, οὔσας Γηρυόνου τοῦ Τρικαρήνου· τινὲς δὲ ἐκ τοῦ λεγομένου ὑπέλαβον αὐτὸν τρεῖς ἔχειν κεφαλάς.

мый Трикаринія, а среди людей того времени былъ знаменитъ Гиріонъ, отличавшійся богатствомъ и въ другихъ отношеніяхъ. У него было дивное стадо коровъ; за нимъ пришелъ Иракль и убилъ воспротивившагося ему Гиріона; зрители дивились угоняемымъ коровамъ, потому что величиною онѣ были малы, отъ головы до бедра коротки, тупоносы, роговъ не имѣли, а кости *у нихъ были* длинныя и широкія. И вотъ нѣкоторые отвѣчали спрашивавшимъ: «Иракль угналъ этихъ *коровъ*, принадлежащихъ Гиріону Трикаринскому». Нѣкоторые поняли это слово такъ, что *Гиріонъ* имѣлъ три головы.

ПИСАТЕЛИ НЕИЗВѢСТНЫХЪ ВРЕМЕНЪ И СЛУЧАЙНО ПРОПУЩЕННЫЕ ВЫШЕ.

(ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКѢ).

ΑΓΑΘΩΝ ΣΑΜΙΟΣ. АГАѲОНЪ САМОССКІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени. Отрывки—Müller, FHG. v. IV p. 291. Ср. замѣтку Бергера въ Pauly-Wissowa, Real-Encyclop., s. v. Agathon, 14].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. 1 v. supra p. 503 ap. Plut. *De fluv.* c. 14, 5.

ΠΟΝΤΟΥ ΠΕΡΙΠΛΟΥΣ. Fragm. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015. «Samium auctorem intelligo, si recte se nomen habet; sin minus, scripserim Ἄνδρων (v. Andron. fr. 10)». Müller.

ΑΓΡΟΙΤΑΣ. АГРИТЪ.

[Agroetam, declamatorem Massiliensem, qui Romae vixit, laudat M. Seneca Controv. II, 14, p. 190 ed. Bipont». Müller, FHG. v. IV p. 294. — Schwartz въ Pauly-Wissowa R. E. s. v. различаетъ Агрита, автора Λιβυκῶν, отъ Массилійскаго декламатора и относитъ перваго къ III или II в. до Р. Хр. Ср. F. Susemihl, Gesch. der Griech. Litt. in der Alexandrinerzeit, v. II (Leipz. 1892), стр. 355].

ΛΙΒΥΚΑ. Lib. XIII fr. 6 v. supra p. 430 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1248 [1]). Cf. Herodori fr. 23 (supra, p. 355).

---

1) Pro ἐν τρισκαιδεκάτῃ Müllerus dubitanter proposuit ἐν τῇ γ'.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΜΥΝΔΙΟΣ. АЛЕКСАНДРЪ МИНДІЙСКІЙ.

[Писатель 2-й половины I в. до Р. Хр., оставилъ недошедшія до насъ сочиненія зоологическаго, парадоксографическаго и миѳологическаго содержанія. См. о немъ M. Wellmann, Alexander von Myndos въ журн. Hermes v. 26 (1891), стр. 481—566; Susemihl, Gesch. d. Griech. Litt. in d. Alexandrinerzeit v. I (1891), стр. 851 сл.].

Fragm. v. supra p. 603 ap. Aelian. *Hist. anim.* V, 27.

ΑΜΥΝΤΑΣ. АМИНТЪ.

[«Einer der Bematisteu Alexanders d. Gr. . . . verfasste eine auch historische Notizen enthaltende Beschreibung der von Alexander auf seinem Märchen berührten Gegenden». Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Amyntas, 22. Собраніе фрагментовъ далъ C. Müller въ изданіи: Arriani Anabasis et Indica... emend. Fr. Dübner. Reliqua Arriani et scriptorum de rebus Alexandri Magni fragmenta collegit... Carolus Müller. Parisiis, ed. A. Firmin Didot 1846 [1]), стр. 135—137].

ΣΤΑΘΜΟΙ. Fragm. 6 v. supra p. 605 ap. Ael. *Hist. anim.* XVII, 17.

ΑΝΑΞΙΚΡΑΤΗΣ. АНАКСИКРАТЪ.

[«Historiker..., verfasste eine Localgeschichte von Argos... die nur in zwei Scholien zu Euripides citiert wird...» Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Anaxicrates, 8. Отрывки собраны у Müller, FHG. IV, p. 301].

ΑΡΓΟΛΙΚΑ. Lib. II fr. 1 (schol. Ven. in Eur. Androm. 224)... Ἀναξικράτης ἐν τῇ δευτέρᾳ τῶν Ἀργολικῶν οὕτω λέγει· «Οἱ δ' ἀμφ' ἑνέας (ὁ δὲ Ἀμφινέα schol. vulg.) καὶ Σκαμάνδριον τὸν Ἕκτορος υἱὸν καὶ πρεσβύτερον (παλαίτερον sch. vulg.). Ἦσαν δὲ αὐτῷ οὗτος μὲν νόθος, ὃς Ῑ (i. e. ἐν Ἰλίῳ?) κατελήφθη (ὃς κατελήφθη ἐν Ἰλίῳ sch. vulg.) καὶ ἀπόλλυται. Οὗτοι δὲ διασῴζονται. Σκαμάνδριος δὲ ἀφίκετο εἰς Ταναΐδα [2])...

---

1) Его собраніе мы будемъ ниже цитировать, для краткости, подъ буквами SRAM = [illegible] Alexandri) M(agni). 2) Plurima esse in hoc scholio pessime corrupt [illegible] Cf. quae adnotat Müllerus l. c.

ΑΝΤΙΓΕΝΗΣ. АНТИГЕНЪ.

[«Geschichtschreiber... muss nach Plut. Al. 46 eine Alexandergeschichte geschrieben haben. Da er in der Citatensammlung bei Plutarch erscheint und von Herodian (π. μον. λεξ. p. 947, 10) angeführt wird, gehörte er zu den älteren Alexanderhistorikern» etc. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Antigenes, 10.—Собраніе фрагментовъ—Müller, SRAM. p. 157].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderint.

ΑΝΤΙΚΛΕΙΔΗΣ. АНТИКЛИДЪ.

[«Anticlides Atheniensis (fr. 2.8) qua vixerit aetate certius definiri nequit. Duridi (fr. 4) et Istro (fr. 6) praeponitur a Plutarcho: unde sub primis Ptolemaeis eum floruisse conjicias. Scripsit Δηλιακά, Νόστους, opus amplissimum, et Ἐξηγητικά... Praeterea opus composuit *De rebus Alexandri*, cujus semel tantum diserta fit mentio». Müller, SRAM. p. 147. Cf. Schwartz въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v.; Susemihl, Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I, стр. 584 сл.].

«Plutarchus *Alex.* c. 46 [v. supra, p. 486] post Ptolemaeum et ante Duridem ponit Anticlidem in eorum numero, qui quae de Amazone Alexandrum conveniente narrantur πλάσμα esse dixerunt». Müller l. l. fragm. 3.

ΑΝΤΙΦΑΝΗΣ. АНТИФАНЪ.

[Одинъ изъ виднѣйшихъ представителей средней комедіи въ Аѳинахъ, жилъ въ I-й половинѣ IV в. до Р. Хр. и написалъ 260 (по другимъ даже 365) пьесъ, которыя до насъ не сохранились, но отрывки имѣются болѣе чѣмъ изъ 200. — Собраніе отрывковъ: Kock, CGF. vol. II, pp. 12 — 135].

ΜΙΣΟΠΟΝΗΡΟΣ. Fragm. 159 v. supra p. 624 ap. Athen. VI p. 226*d*.

ΣΚΥΘΑΙ Η ΤΑΥΡΟΙ. Fragm. 201 v. supra p. 590 ap. Poll. VII, 59. Cf. quae de fabulae titulo adnotavit Cockius p. 96 et de voce σαράβαρα p. 97.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΔΗΣ. АПОЛЛОНИДЪ.

[Müller, FHG. IV p. 309, отождествляетъ Аполлонида, упоминаемаго Страбономъ въ указываемыхъ ниже мѣстахъ, съ авторомъ «Перипла Европы», упоминаемымъ у схол. Аполл. Род. IV, 983 и 1174, и полагаетъ, что онъ жилъ между временами Миѳридата VI и Страбона. Съ нимъ согласенъ Berger въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Apollonides, 28. Cp. Susemihl, Gesch. d. Gr. Litt. in d. Alex.-zeit I, стр. 698].

Fragm. 1 v. ap. Strab. VII, 4, 3 (supra, p. 123).
» 2 v. ap. eundem XI, 14, 4 (supra, p. 155).

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΣ. АПОЛЛОНІЙ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι; время жизни съ точностью не извѣстно, но вѣроятно относится къ I-мъ вѣкамъ по Р. Хр. — Текстъ: Rerum naturalium scriptores Graeci minores, rec. Otto Keller. Vol. I (Lips. 1877) pp. 43—56. Cp. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 479].

ΙΣΤΟΡΙΑΙ ΘΑΥΜΑΣΙΑΙ.

IV. Ἄβαρις δὲ ἐξ Ὑπερβορέων ἦν μὲν καὶ αὐτὸς τῶν θεολόγων, ἔγραφε δὲ καὶ χρησμοὺς τὰς χώρας περιερχόμενος, οἵ εἰσιν μέχρι τοῦ νῦν ὑπάρχοντες· προέλεγεν δὲ καὶ οὗτος σεισμοὺς καὶ λοιμοὺς καὶ τὰ παραπλήσια καὶ τὰ γιγνόμενα κατ' οὐρανόν· λέγεται δὲ τοῦτον εἰς Λακεδαίμονα παραγενόμενον εἰρηκέναι τοῖς Λάκωσι κωλυτήρια θῦσαι τοῖς θεοῖς, καὶ ἐκ τούτου ὕστερον ἐν Λακεδαίμονι λοιμὸς οὐκ ἐγένετο.

УДИВИТЕЛЬНЫЕ РАЗСКАЗЫ.

IV. Аварндъ изъ Иперборeевъ принадлежалъ тоже къ числу ѳеологовъ, а также, путешествуя по *разнымъ* странамъ, писалъ пророчества, которыя сохранились до нынѣ: онъ также предсказывалъ землетрясенія, моровыя болѣзни и т. п. и небесныя явленія. Говорятъ, что онъ, прибывъ въ Лакедэмонъ, посовѣтовалъ Лаконцамъ принести богамъ предотвращающія *жертвы*, и съ тѣхъ поръ потомъ въ Лакедэмонѣ не было моровой болѣзни [1]).

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ ΚΑΣΑΝΔΡΕΥΣ. АРИСТОВУЛЪ КАСАНДРІЙСКІЙ.

[Современникъ и участникъ походовъ Александра В., написалъ о немъ (послѣ битвы при Ипсѣ 301 г.) большое сочиненіе подъ неизвѣстнымъ въ точности заглавіемъ, послужившее однимъ изъ главныхъ источниковъ Appiana. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 540 sq.; Schwartz въ Pauly-Wissowa R. E. s. v. Aristobulos, 14.—Собраніе отрывковъ у Müller'a, SRAM. p. 94—113].

[ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. Fragm. 17 v. ap. Strab. XI, 7, 3 (supra, p. 149).
» Fragm. 19 v. ap. Arrian. *Anab.* III, 30, 7 (supra, p. 541).
Commemoratur ap. Plut. *v. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui nihil tradiderunt de Amazonibus.

ΑΡΙΣΤΟΒΟΥΛΟΣ. АРИСТОВУЛЪ.

[См. Müller, FHG. IV, p. 328. По мнѣнію Миллера Аристовулъ, авторъ сочиненія Ἰταλικά и Περὶ λίθων, безъ сомнѣнія не тожественъ съ историкомъ Александра Великаго].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ. Lib. I fragm. v. supra p. 505 ap. Plut. *De fluv.* 14, 3.

---

1) Cf. Diog. Laert. I, 11, 116. Euseb. Praep. ev. 10, 3, p. 464 sq.

ΑΡΙΣΤΟΚΡΙΤΟΣ. АРИСТОКРИТЪ.

браніе отрывковъ — Muller, FHG. IV, p. 334. О жизни и произведеніяхъ ср. замѣтку Schwartz'a въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Aristokritos, 5].

ΑΝΤΙΔΟΞΟΥΜΕΝΑ. Lib. I fr. 4 v. supra p. 598 ap. Clem. Alex. *Strom.* V, 5, 31.

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΤΑΡΣΕΥΣ. АРТЕМИДОРЪ ТАРСІЙСКІЙ.

жженецъ г. Тарса, по прозванію Ἀριστοφάνειος, жилъ въ I в. до Р. Хр. и писалъ сочиненія сографическаго, лексикальнаго и діалектологическаго характера, а также составилъ сборъ произведеній буколическихъ поэтовъ. Ср. Schoenemann, De lexicographis antiquis, diss. 1. 1886; Wentzel въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Artemidoros, 31; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 185].

ΑΡΤΥΤΙΚΑΙ ΓΛΩΣΣΑΙ. Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX p. 387*c*.

ΑΡΧΕΣΤΡΑΤΟΣ. АРХЕСТРАТЪ.

оженецъ сицилійскаго города Гелы (Γελῷος), современникъ Аристотеля, около 330 г. напиь пародическую поэму Ἡδυπάθεια, значительные отрывки которой сохранились у Аѳинэя.— графическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Corpusculum poesis Graecae ludibundae. Fasc. ontinens... Archestrati reliquias a P. Brandt editas. Lips. Teubn. 1888 (p. 114 sq.). Cf. M. Wellmann въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Archestratos, 16. Cf. supra p. 625 n. 5].

ΗΔΥΠΑΘΕΙΑ. Fragm. XXXIX Br. v. supra p. 625 ap. Athen. VII, 21 (p. 284*e*).

ΑΧΑΙΟΣ. АХЭЙ.

рагикъ, родомъ изъ Еретріи, род. въ 74 Ол. (484—1 до Р. Хр.), умеръ, вѣроятно, раньше 3 г.; написалъ по одному свидѣтельству 44 драмы, по другимъ — 30 или 24, изъ которыхъ ть извѣстны по заглавіямъ 19. — Собраніе отрывковъ: Urlichs, Achaei Er. quae supersunt collecta et illustrata, Bonn 1834; Nauck, TGF². p. 746—759].

ΑΙΘΩΝ. Fragm. 9 v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29 (p. 427*c*). «v. 3 καλῶς μὲν ἂν ἐγχέαις (sic) Σκύθῃ πιεῖν coni. Meineke, καλῶς μὲν οὖν ἄγαν ἂν ἦν Σκύθῃ πιεῖν Methner. alia temptavit F. G. Schmidt *Krit. Stud.* 3 p. 5 sq., qui σκύθη in σκύφη at». Nauck.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΤΑΤΙΟΣ.

АХИЛЛЪ ТАТІЙ.

[Уроженецъ Александрійскій, одинъ изъ «эротиковъ», жилъ вѣроятно въ V в. по Р. Хр. — Текстъ: Erotici scriptores Graeci, recogn. R. Hercher, v. I. Ср. W. Schmid въ Pauly-Wissowa, R. E. s. v. Achilleus Tatios, 1].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΛΕΥΚΙΠΠΗΝ ΚΑΙ ΚΛΕΙΤΟΦΩΝΤΑ ΛΟΓΟΙ ΟΚΤΩ.

VIII, 2. ...μεμίανται τὸ ἔδαφος ἀνθρωπίνῳ αἵματι. Τοιαῦτα σπένδει τις θεῷ; Οὐ βάρβαροι ταῦτα καὶ Ταῦροι, καὶ [ἡ] Ἄρτεμις ἡ Σκυθῶν; Οὐ παρ' ἐκείνοις μόνοις νεὼς οὕτως αἱμάσσεται· τὴν Ἰωνίαν Σκυθίαν πεποίηκας, καὶ ἐν Ἐφέσῳ ῥεῖ τὰ ἐν Ταύροις αἵματα.

РАЗСКАЗЪ О ЛЕВКИППѢ И КЛИТОФОНТѢ ВЪ ВОСЬМИ КНИГАХЪ.

...Помостъ *храма* оскверненъ человѣческою кровью. Неужели кто-нибудь совершаетъ такія возліянія богинѣ? Развѣ это *дѣлаютъ не только* варвары, Тавры и Артемида скиѳская? не у нихъ однихъ храмъ такъ обагряется кровью. Ты сдѣлалъ Іонію Скиѳіею и въ Ефесѣ течетъ кровь, *какъ* у Тавровъ [1]).

ΔΕΙΝΩΝ.

ДИНОНЪ.

[«Dino, *Clitarchi celebrati auctoris pater* (Plinius N. H. X, 70)... Neque aliud quidquam de vita ejus fatisque in notitiam nostram pervenit. Quod condidit opus Περσικῶν satis amplum in tres, uti videtur, partes sive συντάξεις distributum erat»... Müller, FHG. II, p. 88. Fragmenta v. ibid. p. 89—95. Cf. A. Schaefer, Quellenk³. p. 63].

ΠΕΡΣΙΚΑ. ΤΡΙΤΗ ΣΥΝΤΑΞΙΣ. Lib. I fragm. 8 v. supra p. 444 ap. schol. Nicandri Ther. 613.

ΔΗΜΑΡΑΤΟΣ.

ДИМАРАТЪ.

[Авторъ неизвѣстнаго времени, съ именемъ котораго цитируются сочиненія: Ἀρκαδικά, Φρυγιακά, Περὶ ποταμῶν и Τραγῳδούμενα. Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 378 sq. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, стр. 53].

ΤΡΑΓΩΙΔΟΥΜΕΝΑ. Fragm. 6 v. supra p. 449 ap. [Apollod.] *Bibl.* I, 9, 19, 4. Cf. p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1289.

---

1) Размышленія героя разсказа, обращенныя къ противнику, причинившему ему насиліе въ ефесскомъ храмѣ Артемиды. — Въ кн. III гл. 6 и 8 того же сочиненія есть подробное описаніе находившейся въ храмѣ Зевса Касія въ г. Пилусіи картины художника Еванеа, изображавшей освобожденіе Промиѳея Иракломъ, но мы не приводимъ здѣсь этого описанія, какъ не представляющаго интереса для нашей задачи: въ описаніи нѣтъ ни географическихъ чертъ, ни варіантовъ миѳологическаго разсказа.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΑΛΛΑΤΙΑΝΟΣ. ДИМИТРІЙ КАЛЛАТІЙСКІЙ.

[«Diogenes L. V, 83: Ἕκτος (Δημήτριος) Καλλατιανὸς ὁ γεγραφὼς Περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης εἴκοσι βιβλίους. Scymno antiquior est, una, puto, vel duabus generationibus. Neque alium atque Nostrum intellexisse videtur Dionysius Halic. De comp. verb. tom. V p. 30 R., qui Demetrium post Polybium et Pseonem inter eos recenset, qui aptam verborum compositionem prorsus neglexerint atque τοιαύτας συντάξεις κατέλιπον οἷας οὐδεὶς ὑπομένει μέχρι κορωνίδος διελθεῖν». Müller, FHG. v. IV p. 380. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681: «Demetrios von Kallatis schrieb 20 Bücher περὶ Ἀσίας καὶ Εὐρώπης jedenfalls nach 216, aber auch wohl nicht viel später»].

ΠΕΡΙ ΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΗΣ. Pseudo-Scymnus *Perieg.* v. 117 Demetrium Callatianum inter fontes suos recenset; v. 718 dicit Demetrium Ponti Euxini positionem optime comperisse, quare in sequentibus ad hunc maxime auctorem narrationem accommodasse videtur. Nominatim commemorat eum vv. 795 (v. supra, p. 88) et 879 (v. supra, p. 90). Cf. Anon. *Per. Ponti Eux.* §§ 72 (supra, p. 281) et 91 (p. 286).

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΚΗΨΙΟΣ. ДИМИТРІЙ СКИПСІЙСКІЙ.

[Авторъ II в. до Р. Хр., написалъ подъ загл. Τρωικὸς διάκοσμος въ 30 кн. обширный и ученый комментарій къ Омировскому каталогу кораблей съ подробными разысканіями о географіи, этнографіи и исторіи упоминаемыхъ въ немъ странъ. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 681 sq.; Gaede, Demetrii Scepsii quae supersunt, diss. Gryphisw. 1880].

Fragmenta v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2, 38 et p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ. ДІОНИСІЙ ХАЛКИДСКІЙ.

[Историкъ, жившій вѣроятно около средины IV в. до Р. Хр., авторъ сочиненія объ основаніи городовъ (Κτίσεις) въ 5 книгахъ. — Біографическія данныя и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 393—396].

ΚΤΙΣΕΙΣ. E libris incertis fr. 10 v. supra p. 425 ap. schol. Apoll. Rhod. I, 1024.

ΔΙΟΦΑΝΤΟΣ. ДІОФАНТЪ.

[«Diophantus apud Agatharchidem De mari Rubro (Phot. Bibl. cod. 250, p. 454 b. 34) regiones septemtrionales descripsisse dicitur... Hic est, uti recte Vossius monet, quem Stephanus laudat vv. Ἄβιοι et Λιβυστῖνοι, ubi adducitur Δ. ἐν Πολιτικοῖς. Qui titulus corrigendus est, ni fallor, ex schol. Apollonii Rhodii III, 241, scilicet apud Stephanum pro Πολιτικοῖς scribe Ποντικοῖς; apud schol. Rhod. pro Διοφάνης ἐν α' τῶν Ποντικῶν reponendus videtur Διόφαντος ἐν α' τ. π. Diophantum Pontici Mithridatis ducem memorat Memnon c. 34. Quanto noster Diophantus aetate Agatharchidem superaverit, nescio. Diversus ab eo, puto, fuit Diophantus Lacedaemonius, quem quatuordecim Antiquitatum libros, nec non De sacris deorum opus scripsisse ait Fulgentius». Müller, FHG. v. IV p. 396. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 647].

ΠΟΝΤΙΚΑΙ ΙΣΤΟΡΙΑΙ. Fragm. 1 v. supra p. 432 ap. schol. Apoll. Rh. III, v. 2
— Fragm. 2 v. supra p. 262 ap. Steph. Byz. s. v. Λιβυστίν
— Fragm. 3 v. ap. eundem s. v. Ἄβιοι (supra, p. 252).

ΔΟΜΙΤΙΟΣ ΚΑΛΛΙΣΤΡΑΤΟΣ. ДОМИТІЙ КАЛЛИСТРАТЪ.

[«Auctor noster qui Heracleae Ponticae historiam condidit libris minimum septem, modo Callistr tus simpliciter dicitur (fr. 1—3), modo addito praenomine Domitius Callistratus (fr. 4—8). Hi coniicimus Callistratum (sicuti Corn. Alexandrum Polyhistorem) Romani patroni fuisse libertu qui fortasse post eversam bello Mithridatico Heracleam patriam captivus in Italiam adductus era Distinguendus ab eo est Callistratus Aristophaneus, qui commentariis suis ad Homerum, Pindaru tragicos et comicos grammaticis notissimus». Müller, FHG. v. IV p. 353].

ΠΕΡΙ ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ. Lib. III fr. 3 v. supra p. 267 ap. Steph. Byz. s. v. Τάρρα.

ΔΩΡΟΘΕΟΣ ΧΑΛΔΑΙΟΣ. ДОРОѲЕЙ ХАЛДЕЙСКІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, единственное упоминаніе о которомъ сохранилось въ ни указанномъ отрывкѣ. Полагаютъ, что онъ принадлежитъ къ числу писателей, выдуманных лже-Плутархомъ. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 865, n. 149].

ΠΕΡΙ ΛΙΘΩΝ lib. II fragm. v. supra p. 504 ap. Plut. *De fluv.* 23, 3.

ΕΙΡΗΝΑΙΟΣ. ИРИНЕЙ.

[Александрійскій грамматикъ, носившій также римское имя Minucius Pacatus и жившій, п всей вѣроятности, въ 1 половинѣ II в. по Р. Хр. Свида приписываетъ ему сочиненія: Περὶ τῆ Ἀθηναίων προπομπίας, Περὶ τῆς Ἀλεξανδρέων διαλέκτου въ 7 кн., Ἀττικῶν ὀνομάτων 3 книги, Ἀτ κῆς συνηθείας τῆς ἐν λέξει καὶ προσῳδίᾳ 3 книги, Κανόνες ἑλληνισμοῦ въ 1 кн. и мн. другія соч нія, въ числѣ которыхъ извѣстны ὑπομνήματα къ Иродоту и Аполлонію Родосскому. См. немъ Maur. Hauptii Opuscula, v. II (Lips. 1876), pp. 434—440 съ собраніемъ отрывковъ].

ΥΠΟΜΝΗΜΑΤΑ ΕΙΣ ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. Fragm. 21 v. supra p. 42 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΕΡΕΤΡΙΕΥΣ. ЕКАТЭЙ ЕРЕТРІЙСКІЙ.

[«*Hecataei Eretriensis* mentionem disertam olim unus Plutarchi locus l. exhibebat, usque dum Butt mannus egregia conjectura apud Scymnum Chium v. 870 ed. Letronn. emendandum esse censeret hun in modum [v. p. 89]... Procul dubio haec ex periegesi geographica desumpta sunt recteque Schweig haeuserus (ad Athen. tom. I p. 468) statuit H. Eretriensem eundem esse cum H. τῷ νησιώτῃ, a

quem Callimachus τὴν Ἀσίας περιήγησιν ab aliis tributam Hecataeo Milesio, referendam esse dixerat (Athen. II p. 70; Hecat. fr. 172). Hinc igitur nanciscimur scriptorem, qui vel aequalis Alexandri fuit, vel certe Ptolemaei primi temporibus vixisse debet. Res vero ap. Plutarchum commemorata quam commode potuerit in Ponti periplo narrari sponte intelligitur. Itaque, ut nunc res est, nihil vetat cur (cum Schweigh. l. l. et Creuzero l. l.) Alexandri scriptoribus Eretriensis annumeretur». Müller, SRAM. p. 49. Надо замѣтить, что Röper (Ueber einige Schriftsteller mit Namen Hekataios, Danz. 1877, стр. 1 сл.) въ ук. мѣстѣ [Скимна] вм. οὐρετριεύς предложилъ читать ὁ Τήιος, отождествляя Ек. Теосскаго съ Авдирскимъ, и эта конъектура считается современными учеными вполнѣ вѣроятною. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 310, n. 10].

Fragm. v. supra p. 89 ap. [Scymn.] v. 865 sq.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΕΠΑΙΝΕΤΟΣ. ЕПЭНЕТЪ.

[Врачъ, жившій, вѣроятно, въ I-й пол. I в. до Р. Хр., авторъ сочиненій Ὀψαρτυτικόν и Περὶ λαχάνων. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 425].

ΟΨΑΡΤΥΤΙΚΟΝ. Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ. ЕРАСИСТРАТЪ.

[Одинъ изъ знаменитѣйшихъ древне-греческихъ врачей, основатель особой врачебной школы Ерасистратовцевъ. Онъ родился въ г. Іулидѣ на о. Кеосѣ, жилъ въ концѣ IV и 1-й половинѣ III вѣка до Р. Хр. и былъ, между прочимъ, придворнымъ врачемъ сирійскаго царя Селевка I. Извѣстно по заглавіямъ и отрывкамъ до 15 его сочиненій. См. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 798—811; R. Fuchs, Erasistratea quae in librorum memoria latent congesta enarrantur, diss. Berol. 1892; *его же,* De Erasistrato capita selecta въ журн. Hermes т. 29 (1894), стр. 171 — 203].

ΔΙΑΙΡΕΣΕΩΝ βιβλ. α′ fragm. ap. A. Gellium, N. Att. XVI, 3,8. Εἰθισμένοι δέ εἰσι καὶ οἱ Σκύθαι, ὅταν διά τινα καιρὸν ἀναγκάζωνται ἀσιτεῖν, ζώναις πλατείαις τὴν κοιλίαν διασφίγγειν, ὡς τῆς πείνης αὐτοὺς ἧττον ἐνοχλούσης· σχεδὸν καὶ ὅταν πλήρης ᾖ κοιλία ᾖ, διὰ τὸ κένωμα ἐν αὐτῷ μηδὲν εἶναι, διὰ τοῦτο οὐ πεινῶσιν, ὅταν δὲ συμπεπτωκυῖα ᾖ, κένωμα οὐκ ἔχει.

1 П Скиѳы имѣютъ привычку, когда въ
теченіе нѣкотораго времени принуждены
оставаться безъ пищи, стягивать животъ
широкими поясами, такъ какъ *при этомъ*
5 голодъ менѣе мучитъ ихъ. Почти такъже,
какъ при наполненномъ желудкѣ *люди* не
чувствуютъ голода, потому что въ немъ
нѣтъ никакой пустоты, такъ онъ не имѣ-
етъ пустоты и тогда, когда стянутъ.

ΕΥΣΤΟΧΙΟΣ. ЕВСТОХІЙ.

[По словамъ Свиды—софистъ, родомъ изъ Каппадокіи; написалъ Τὰ κατὰ Κώνσταντα τὸν βασιλέα и Ἀρχαιολογία Καππαδοκίας καὶ λοιπῶν ἐθνῶν.—См. Müller, FHG. IV p. 3].

Fragm. v. supra p. 264 ap. Steph. Byz. s. v. Παντικάπαιον.

ΗΡΑΚΛΕΙΤΟΣ. ИРАКЛИТЪ.

[Которому изъ писателей, носившихъ имя Ираклита, принадлежитъ сочиненіе Περὶ ἀπίστων, остается неизвѣстнымъ. По общему характеру сочиненіе это относятъ ко временамъ Августа. См. Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 778.—Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Brunsv. 1843. Pp. 313—320].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ. О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

XXIV. Περὶ Ἕλλης καὶ Φρίξου. Ἡνίκα τὴν Ἰνοῦς ἐπιβουλὴν μητρυιᾶς οὔσης ἔφευγον Ἕλλη καὶ Φρίξος, ὁ παιδαγωγός, ᾧ ἦν Κριὸς ὄνομα, ἐπὶ πλοιαρίῳ μικρῷ χειμῶνος ὄντος ἔφυγεν ἔχων αὐτούς· καὶ συμβαίνει τὴν μὲν Ἕλλην ἐκπεσεῖν εἰς τὴν θάλασσαν, ὅθεν ἐκλήθη Ἑλλήσποντος, τοῦ δὲ Φρίξου σωθέντος ἐπιθυμητικῶς ἔχειν τὸν Αἰήτην, τὸν δὲ Κριὸν διακωλύοντα καὶ πειρώμενον ἄφθορον διατηρῆσαι τὸν Φρίξον ἀποδαρθῆναι, καὶ τὸ δέρμα αὐτοῦ προσπασσαλευθῆναι, χρυσοῦν δὲ προσαγορευθῆναι διὰ τὸ πιστότατον γεγενῆσθαι.

О Гелѣ и Фриксѣ. Когда Гелла и Фриксъ хотѣли избѣжать козней своей мачехи Ино, дядька *ихъ*, по имени Кріосъ, зимою бѣжалъ съ ними на маленькомъ суднѣ. Случилось *такъ*, что Гелла упала въ море, откуда и получилъ названіе Геллеспонтъ, а къ спасшемуся Фриксу восцылалъ страстью Эитъ; съ Кріоса, препятствовавшаго *желаніямъ Эита* и старавшагося сохранить Фрикса невреднымъ, была содрана кожа и прибита гвоздями къ *дереву*; золотою же она была названа потому, что онъ былъ беззавѣтно преданъ *Фриксу*.

ΘΕΜΙΣΤΑΓΟΡΑΣ. ΘΕΜΙΣΤΑΓΟΡЪ.

[Уроженецъ Ефесскій, жилъ раньше Аѳинэя, который цитируетъ его въ lib. XV, p. 681 A.— Фрагменты см. у Müller, FHG. IV p. 512].

ΧΡΥΣΗ ΒΙΒΛΟΣ. Fragm. 3 v. supra p. 575 ap. Ael. Herod. I, p. 28.

ΘΕΟΠΟΜΠΟΣ ΣΙΝΩΠΕΥΣ. ΘΕΟΠΟΜΠЪ СИНОПСКІЙ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, о которомъ встрѣчается упоминаніе только въ указываемомъ ниже отрывкѣ Флегонта].

ΠΕΡΙ ΣΕΙΣΜΩΝ. Fragm. v. supra p. 511 ap. Phleg. Trall. *De mirab.* 19.

ΙΕΡΟΚΛΗΣ. ΙΕΡΟΚЛЪ.

[«Hierocles in libris qui Φιλίστορες inscribebantur, mirabilia quae apud remotioris Asiae populos tum ipse viderit tum apud scriptores relata reppererit, congessisse videtur. Fragmenta quae disertis verbis huic operi vindicantur, omnia pertinent ad Indiam, quam peragrasse se auctor iactat.

Strabone iuniorem esse patet ex fragm. 2. Fortasse ad Stephani aetatem propius accessit. Distinguendus ab eo haud dubie Hierocles, celeber philosophus stoicus...» Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΦΙΛΙΣΤΟΡΕΣ. Fragm. 3 v. supra p. 266 ap. Steph. Byz. s. v. Ταρκυνία.

ΙΚΕΣΙΟΣ. ИКЕСІЙ.

[«Fortasse Hicesius est Milesius, Milesiorum legatus ad Ptolemaeum Philometorem, cujus meminit Polyb. XXVIII, 16,5... Hicesium medicum Erasistrateum saepius laudat Athenaeus, Strabo XII p. 580, Plinius XX,5, XXII, 16, XXVII, 4, alii». Müller, FHG. v. IV p. 429].

ΠΕΡΙ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ. Fragm. v. supra p. 596 ap. Clem. Alex. *Protr.* c. 5, § 64. Cf. quae ibi adnotata sunt.

ΙΠΠΟΣΤΡΑΤΟΣ. ИППОСТРАТЪ.

[Писатель неизвѣстнаго времени, но во всякомъ случаѣ раньше Адріана. См. Müller, FHG. v. IV p. 432. Christ, Griech. Litt.[3] p. 680].

ΓΕΝΕΑΛΟΓΙΑΙ. Fragm. 3 v. supra p. 588 ap. Harpocrat. s. v. Ἄβαρις. Cf. quae adnotat Müllerus.

ΙΣΤΡΟΣ. ИСТРЪ.

[Родомъ изъ Пафа, а по другимъ извѣстіямъ изъ Кирины или Македоніи, былъ ученикомъ Каллимаха и написалъ много сочиненій въ прозѣ и стихахъ, преимущественно по исторической филологіи, такъ что Плутархъ l. c. называетъ его прямо въ числѣ историковъ. Списокъ его сочиненій см. у Müller'a FHG. I p. XC, а фрагменты—ibid. p. 418—427. Cf. M. Wellmann, De Istro Callimachio, Gryphisw. 1886; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 622 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra, p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ. КАЛЛИСѲЕНЪ.

[Уроженецъ Олинескій, род. около 365 г., родственникъ и воспитанникъ Аристотеля, авторъ сочиненій: Ἑλληνικά въ 10 кн., Περὶ τοῦ ἱεροῦ πολέμου, τὰ κατ' Ἀλέξανδρον и др. — Біографическія свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Muller, SRAM. p. 1—32. Cf. A. Westermann, De Callisthene comm. Lips. 1838—42; A. Schaefer, Quellenk.[3] p. 66 sq.].

ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Fragm. 21 v. supra p. 162 ap. Strab. XIII, 4, 8.
— Fragm. 38 v. supra p. 156 ap. eundem, XI, 14, 13.

[ΚΛΕΑΝΘΗΣ]. [КЛЕАНѲЪ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидимому придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плутарху соч. *de fluviis*. См. Hercher, Plutarchi lib. de fluviis, Lips. 1851, praef. p. 17 sq.]

ΘΕΟΜΑΧΙΑΙ. Lib. III fragm. v. supra p. 501 ap. Plut. *De fluv.* 5, 3.

ΚΛΕΙΤΑΡΧΟΣ. КЛИТАРХЪ.

[Уроженецъ Колофонскій, сынъ историка Динона (см. выше стр. 872), жилъ во 2-й пол. IV в. до Р. Хр. и принадлежитъ къ числу видныхъ историковъ Александра Великаго. — Біограф. свѣдѣнія и собраніе фрагментовъ: Müller, SRAM. p. 64—85. Cf. A. Schaefer, Quellenk.[3] p. 71; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 537 sq.].

ΤΑ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ. Lib. V, fragm. 7 v. supra p. 129 ap. Strab. XI, 1,5.
— fragm. 9 v. supra p. 146 ap. eundem XI, 5,4.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos auctores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse tradiderunt.

ΚΟΝΩΝΟΣ ΔΙΗΓΗΣΕΙΣ. РАЗСКАЗЫ КОНОНА.

[Авторъ жилъ во времена Юлія Кесаря и Августа. Его миѳическіе разсказы въ числѣ 50 извѣстны только изъ извлеченія Фотія (Biblioth. cod. 186).—Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. Ant. Westermann, Brunswigae 1843. Pp. 124—151].

[Ἀνεγνώσθη βιβλιδάριον, Κόνωνος διηγήσεις. προσφωνεῖ μὲν τὸ πονημάτιον Ἀρχελάῳ Φιλοπάτορι βασιλεῖ, περιέχεται δ' αὐτῷ ἐκ πολλῶν ἀρχαίων συνειλεγμένα ν' διηγήματα. ὧν]...

VII. Ἡ ζ' [διήγησις] διηγεῖται ὡς Φιλάμμων παῖς Φιλωνίδος... ὑπερφυὴς τὸ κάλλος ἐγένετο. μία δὲ τῶν νυμφῶν ἐρᾷ τοῦ νεανίου καὶ ἐγκύμων γίνεται. αἰδουμένη δ' ἀπαίρει Πελοποννήσου καὶ εἰς τὴν Ἀκτὴν παραγενομένη τίκτει κοῦρον Θάμυριν, ὃς ἡβήσας ἐπὶ τοσοῦτον ἦκε κιθαρῳδίας ὡς καὶ βασιλέα σφῶν, καίπερ ἐπηλύτην ὄντα, Σκύθας ποιήσασθαι. ἐρίσας δὲ καὶ ταῖς

[Прочитана книжечка «Разсказы Конона». *Авторъ* посвящаетъ *свой* небольшой трудъ царю Архелаю Филопатору [1]), а заключаются въ немъ 50 разсказовъ, собранныхъ изъ многихъ древнихъ *писателей*. Изъ нихъ]....

Седьмой [разсказъ] повѣствуетъ, что Филаммонъ, сынъ Филониды,... былъ необыкновенной красоты. Одна нимфа влюбилась въ юношу и сдѣлалась *отъ него* беременною. Изъ стыда она удалилась изъ Пелопонниса и, прибывъ въ Акту, родила сына Ѳамирида, который, выросши, достигъ такого искусства въ игрѣ на кинарѣ, что Скиѳы провозгласили его, хотя и при-

1) Царь Каппадокійскій 41 до Р. Хр.—17 по Р. Хр.

Μούσαις ὑπὲρ ᾠδῆς, καὶ ἄθλων τῷ νικήσαντι τεθέντων, ἐκείνῳ μὲν τοὺς Μουσῶν γάμους, ἐκείναις δ' ὃ ἔλοιντο τῶν αὐτοῦ, ἐξεκόπη τοὺς ὀφθαλμοὺς ἡττηθείς.

шельца, своимъ царемъ. Онъ состязался даже съ Музами въ пѣніи и такъ какъ наградою за побѣду было условлено для него—бракъ съ Музами, а для послѣднихъ—что угодно на выборъ отъ него, то ему послѣ пораженія были выколоты глаза.

XVIII. Ἡ ιή, Λοκροὶ μαχόμενοι, ἐπεὶ συγγενὴς αὐτοῖς Αἴας ἦν, ἐν τῇ παρατάξει χώραν κενὴν ἐῶσιν, ὡς δῆθεν Αἴας ἐν ᾗ παρατάττοιτο. παρατεταγμένων οὖν ἐν τῇ πρὸς Κροτωνιάτας μάχῃ Αὐτολέων Κροτωνιάτης ἠβουλήθη διὰ τοῦ διαλείποντος διεκπεσεῖν μέρους καὶ κυκλώσασθαι τοὺς πολεμίους. τρωθεὶς δ' ὑπὸ φάσματος τὸν μηρὸν ἀπετράπη καὶ ἐσφακέλιζεν, ἕως ἂν κατὰ χρησμὸν εἰς τὴν ἐν Ποντῳ Ἀχίλλειον νῆσον (ἔστι δ' αὕτη παραπλεύσαντι τὸν Ἴστρον ὑπὲρ τῆς Ταυρικῆς) ἐκεῖσε παραγεγονὼς καὶ τούς τε ἄλλους ἥρωας ἐκμειλιξάμενος, μάλιστα δὲ τὴν Αἴαντος τοῦ Λοκροῦ ψυχήν, ἰάθη. κἀκεῖθεν ἐξιόντα ἀπαγγέλλειν αὐτὸν Στησιχόρῳ Ἑλένη κελεύει τὴν εἰς αὐτὴν ᾄδειν, εἰ φιλεῖ τὰς ὄψεις, παλινῳδίαν. Στησίχορος δ' αὐτίκα ὕμνους Ἑλένης συντάττει καὶ τὴν ὄψιν ἀνακομίζεται.

Разсказъ 18-й. Локрійцы во время сраженій, такъ какъ Эантъ[1]) былъ ихъ соплеменникомъ, оставляютъ въ строю пустое мѣсто, чтобы на немъ-де могъ стать Эантъ. Когда они были выстроены *такимъ образомъ* въ *одной* битвѣ съ Кротоніатами, Кротоніатъ Автолеонтъ пожелалъ пробиться по *этому* пустому промежутку и окружить непріятелей. Получивъ отъ привидѣнія рану въ бедро, онъ отступилъ и страдалъ гангреною до тѣхъ поръ, пока не отправился, по совѣту оракула, на Ахилловскій островъ въ Понтѣ (онъ лежитъ, если миновать *устье* Истра, выше Таврики); здѣсь онъ умилостивилъ какъ прочихъ героевъ, такъ въ особенности душу Эанта Локрійскаго, и излѣчился. При отъѣздѣ оттуда Елена поручила ему передать Стисихору, чтобы онъ сочинилъ въ честь ея «Палинодію», если дорожитъ зрѣніемъ. Стисихоръ тотчасъ составилъ гимны *въ честь* Елены и снова получилъ зрѣніе.

In narr. 49 commemoratur Medea ab Iasone e Colchide rapta (ὅτε Ἰάσων ἐκ Κόλχων Μήδειαν ἁρπάσας οἴκαδ' ἔπλει κτλ.).

ΚΡΑΤΗΣ ΜΑΛΛΩΤΗΣ. КРАТИТЪ МАЛЛОССКІЙ.

[Философъ стоической школы, жившій во II в. до Р. Хр., современникъ и противникъ Аристарха, писалъ комментаріи къ Омиру, Исіоду, Еврипиду, Аристофану и др. писателямъ, занимался также географіей. См. о немъ C. Wachsmuth, De Cratete Mallota, Leipz. 1860 (съ собраніемъ отрывковъ); Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 4 sq.].

Fragm. v. supra p. 313 ap. Eust. *ad Odyss.* X, 86 et XI, 14.

---

1) Извѣстный омировскій герой Эантъ, сынъ Оилея.

[ΚΤΗΣΙΠΠΟΣ]. [КТИСИППЪ].

[Одинъ изъ числа писателей, повидимому придуманныхъ авторомъ приписываемаго Плутарху соч. *De fluviis*, о которыхъ см. Hercher, Plutarchi lib. de fluviis, praef. p. 17 sq.—Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV p. 376].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. II fr. v. supra p. 501 ap. Plut. *de fluv.* 5,2.

[ΚΤΗΣΙΦΩΝ]. [КТИСИФОНТЪ].

[«Die angeblichen Georgica des Pythokles von Samos und die Bücher eines Ktesiphon über Pflanzen und Bäume sind Erfindungen des Verfassers der pseudo-plutarchischen parallela minora und des Buches über die Flusse (vgl. Hercher praef. S. 17 f.)». Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 848 n. 74.—Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV p. 375].

ΠΕΡΣΙΚΑ. Lib. I fr. 2 v. supra p. 503 ap. Plut. *de fluv.* 23,1.
ΠΕΡΙ ΔΕΝΔΡΩΝ. Lib. XIII fr. v. supra p. 504 ap. Plut. *de fluv.* 23,5.
ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Lib. III fr. v. supra p. 502 ap. Plut. *de fluv.* 14,3. (Hoc opus vix diversum esse ab opere de arboribus putat Müllerus).

ΛΟΓΓΟΣ. ЛОНГЪ.

[Одинъ изъ числа греческихъ романистовъ, жившій можетъ быть во II в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 821.—Текстъ: Erotici scriptores Graeci, rec. R. Hercher, v. I].

ΤΩΝ ΚΑΤΑ ΔΑΦΝΙΝ ΚΑΙ ΧΛΟΗΝ ΛΟΓΟΙ Δ'. — О ДАФНИДѢ И ХЛОѢ 4 КНИГИ.

Въ кн. III, гл. 5 приводится обратившееся, повидимому, въ пословицу выраженіе: Ἔρωτι... πάντα βάσιμα, καὶ πῦρ καὶ ὕδωρ καὶ Σκυθικὴ χιών, т. е. «любовь все преодолѣваетъ—и огонь, и воду, и скиѳскій снѣгъ».

ΜΕΝΑΝΔΡΟΣ. МЕНАНДРЪ.

[Знаменитѣйшій представитель новой комедіи, жилъ въ 342—291 гг. до Р. Хр. и написалъ болѣе 100 комедій, отъ которыхъ сохранилось значительное количество отрывковъ, собранныхъ у Kock'a, FCG. III, pp. 3—272].

ΑΔΗΛΩΝ ΔΡΑΜΑΤΩΝ fragm. 883 v. supra p. 214 ap. schol. Dion. Perieg. 311. Cf. Meineke, FCG. V, p. 109: «Rectius Βορυσθενείτης, quod quis suspicari possit διεμήριζε Menandri verecundiae repugnaret».

ΜΝΗΣΙΜΑΧΟΣ. МНИСИМАХЪ.

[Мнисимахъ у схол. Аполл. Род. IV, 1412 называется уроженцемъ г. Фасилиды. Ему приписываются сочиненія Περὶ Σκυθῶν и Διάκοσμοι. Время его жизни не извѣстно. Отрывки см. у Müller, FHG. IV p. 453].

ΠΕΡΙ ΣΚΥΘΩΝ. Lib. I fragmentum v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rh. II, 1015.

ΝΕΑΝΘΗΣ ΚΥΖΙΚΗΝΟΣ. НЕАНѲЪ КИЗИКСКІЙ.

[Историкъ III в. до Р.Хр.—Біограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 2—11. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 617 sq.].

ΩΡΟΙ [ΚΥΖΙΚΗΝΩΝ]. Lib. 1 fragm. 6 v. supra p. 94 ap. Strab. I, 2,38.

ΝΕΟΤΕΛΗΣ. НЕОТЕЛЬ.

[Неизвѣстный писатель, бывшій, повидимому, ученикомъ грамматика Аристарха и слѣдовательно жившій во II в. до Р. Хр., авторъ сочиненія Περὶ τῆς κατὰ τοὺς ἥρωας τοξείας. См. о немъ Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 168].

Fragm. v. supra p. 302 ap. schol. Hom. *Il.* VIII, 325 (bis) et p. 658 ap. Porphyr. *Quaest. Homer.* p. 123 Schr.

ΝΙΚΙΑΣ ΝΙΚΑΕΥΣ. НИКІЙ НИКЕЙСКІЙ.

[«Nikias von Nikaea schrieb seine Διαδοχαὶ τῶν φιλοσόφων nach denen des Sotion, welche er mehrfach beifällig anführte. Genauer lässt sich seine Zeit nicht bestimmen; sie kann sogar möglicherweise in die der früheren Kaiser gefallen sein» [1]). Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 505.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 464].

ΦΙΛΟΣΟΦΩΝ ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 5 v. supra p. 630 ap. Athen. XIII p. 591f.

---

1) Christ (Gesch. d. Gr. Litt.[3] p. 709) относитъ его ко временамъ Нерона.

ΞΑΝΘΟΣ. КСАНѲЪ.

[Уроженецъ Лидійскій, одинъ изъ младшихъ логографовъ, написалъ въ царствованіе персидскаго царя Артаксеркса I (465—425 до Р. Хр.) Λυδιακά въ 4 книгахъ.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. I p. 36—44. Cf. A. Schaefer, Quellenk.[2] p. 12; В. Шефферъ, Очерки греч. исторіографіи, вып. I (Кіевъ, 1884), стр. 4 сл.].

ΛΥΔΙΑΚΑ. Fragm. 3 v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 4.

ΟΝΗΣΙΚΡΙΤΟΣ. ОНИСИКРИТЪ.

[Уроженецъ Астипалейскій или Эгинскій, одинъ изъ сподвижниковъ Александра В. и описателей его дѣяній.—Біограф. свѣдѣнія и собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 47—57. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 534 sq.].

Fragm. 6 v. supra p. 153 ap. Strab. XI, 11, 3.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse narraverunt.

ΠΑΛΑΙΦΑΤΟΣ. ПАЛЭФАТЪ.

[«Palaephatos oder wie immer Derjenige heissen mochte, welcher unter diesem vermuthlich angenommenen Namen schrieb (v. adn.), verfasste spätestens im letzten Jahrhundert v. Chr. [1]) unter dem Titel περὶ ἀπίστων eine Sammlung seltsamen Geschichten aus Mythos, Sage und Legende, in denen er mit einen den Dionysios Skytobrachion, den Mnaseas und Euhemeros, wo möglich, noch überbietenden Flachheit, Willkür und Abenteuerlichkeit Alles natürlich zurechtzulegen suchte, in mindestens 2 Büchern» и т. д. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II p. 54 sq. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 268—312].

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

XXXI. Περὶ Φρίξου καὶ Ἕλλης. Ἱστοροῦσιν ὡς ὁ κριὸς αὐτῷ προὔλεγεν, ὅτι ὁ πατὴρ αὐτὸν μέλλοι θύειν. καὶ λαβὼν τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, ἀναβάς τε ἐπ' αὐτὸν σὺν αὐτῇ διὰ τῆς θαλάσσης ἀφίκοντο εἰς τὸν Εὔξεινον πόντον, πρὸ τριῶν ἢ τεττάρων ἡμερῶν τὸ πᾶν διανύσαντες. ὅπερ ἐστὶ δύσπιστον τὸ θᾶττον νεὼς τὸν κριὸν διανήχεσθαι καὶ ταῦτα βαστάζοντα δύο ἀν-

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

1 *О Фриксѣ и Геллѣ.* Разсказываютъ, что баранъ предсказалъ Фриксу, что отецъ намѣренъ принести его въ жертву; *Фриксъ*, взявъ свою сестру и сѣвши съ нею на 5 этого *барана*, прибылъ по морю въ Евксинскій Понтъ, совершивъ весь *путь* въ три или четыре дня. Невѣроятно, чтобы баранъ могъ плыть скорѣе корабля, при томъ неся *на себѣ* двухъ людей. И гдѣ

---

1) J. Schrader, Palaephatea, Berl. 1896, относитъ составленіе соч. περὶ ἀπίστων ко времени раньше 295 г. до Р. Хр. Christ (Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 557) предполагаетъ, что Палэфатъ былъ современникомъ Евимера.

; καὶ ποῦ τὰ σιτία καὶ ποτὰ καὶ
καὶ ἐκείνοις; οὐ γὰρ δήπου ἄσιτοι
ν χρόνον διέμειναν. εἶτα Φρίξος τὸν
τηρίαν αὐτῷ φράσαντα κριὸν καὶ
ντα σράξας καὶ τὸ δέρμα ἀποδεί-
κεν ἔδνον Αἰήτῃ ἕνεκεν τῆς αὐτοῦ
ς. ὁ δὲ Αἰήτης τῶν Κόλχων τότε
εν. ὅρα δὲ τότε πῶς καὶ τὰ δέρ-
πάνια ἦν, ὡς τὸν βασιλέα ἔδνον
υγατρὸς τὸ κώδιον λαβεῖν. οὕτω
δενὸς ἀξίαν τὴν ἑαυτοῦ θυγατέρα
. ἤδη δέ τινες, ἵνα τὸν γέλωτα
π, χρυσοῦν φασιν εἶναι τὸ δέρμα
καὶ εἰ χρυσοῦν τὸ δέρμα ἦν, οὐκ
τὸν βασιλέα λαβεῖν παρὰ ἀνδρὸς
λέγεται δὲ ὅτι καὶ Ἰάσων ἐπὶ τὸ
τοῦτο τὴν Ἀργὼ ἔστειλε καὶ τοὺς
ς τῶν Ἑλλήνων. ἀλλ' οὔθ' ὁ
οὕτως ἀχάριστος ἦν ὥστε τὸν εὐερ-
ἀνελεῖν, οὔτ' εἰ σμαράγδιον ἦν τὸ
ἐπέπλευσεν ἂν ἡ Ἀργὼ δι' αὐτό.
λήθες οὕτως ἔχει. Ἀθάμας ὁ Αἰόλου
λήνος ἐβασίλευσε τῆς Φθίας. ἦν δὲ
νὴρ ἐπίτροπος τῶν πραγμάτων, ὃν
κ πιστὸν ἡγεῖτο, ὀνόματι Κριός· ὃς
νος τὸν Ἀθάμαντα ἀποκτεῖναι ἐθέ-
τὸν Φρίξον δηλοῖ τοῦτο τῷ Φρίξῳ.
ίξος κατεσκεύασε ναῦν καὶ ἐνέθετο
χρήματα πάμπολλα. ἐν ᾗ νηὶ καὶ
ο Πέλοπος (ὄνομα δὲ αὐτῇ Κῶς) καὶ
τῶν αὐτῆς χρημάτων εἰκόνα ποιη-
χρυσῆν ἐνέθετο. σὺν τοῖς χρήμασι
αὶ Φρίξον καὶ Ἕλλην ὁ Κριός ἐν
ένθεὶς ᾤχετο ἀπιών. ἡ μὲν οὖν Ἕλλη
ὸν πλοῦν ἀσθενήσασα ἀπέθανεν (ἐξ
Ἑλλήσποντος ἐκλήθη), αὐτοὶ δὲ
νοι εἰς τὸν Φάσιν κατοικοῦσιν ἐκεῖ,
μεῖ Φρίξος τὴν τοῦ τῶν Κόλχων
ος Αἰήτου θυγατέρα Χαλκιόπην,
ίνα τούτῳ τὴν χρυσῆν εἰκόνα τῆς
λ' οὐχὶ δέρμα κριοῦ. οὕτως ἡ ἀλή-
ει.

пища и питье для него и для нихъ? вѣдь не провели же они столько времени безъ пищи. Затѣмъ Фриксъ, зарѣзавъ сообщившаго спасительную *вѣсть* и спасшаго его барана и сдравъ *съ него* шкуру, далъ ее Эиту въ вѣно за его дочь; а Эитъ царствовалъ тогда надъ Колхами. Смотри, какъ тогда рѣдки были даже шкуры,—что царь принялъ баранью шкуру въ вѣно за собственную дочь. Такъ ни во что цѣнилъ онъ свою дочь! Нѣкоторые *писатели*, чтобы избѣжать насмѣшекъ, говорятъ, что эта шкура была золотая; да если и золотая была шкура, *всетаки* не годилось царю брать ее отъ чужеземца. Говорятъ также, что Іасонъ послалъ за этой шкурой *корабль* Арго и лучшихъ еллинскихъ *витязей*. Но ни Фриксъ не былъ такъ неблагодаренъ, чтобы убить *своего* благодѣтеля, ни, если бы даже шкура была изумрудная, Арго не отправился бы за нею. Въ дѣйствительности произошло слѣдующее. Аѳамантъ, сынъ Эола, сына Еллинова, царствовалъ во Фѳіи; у него былъ управитель, которому онъ особенно довѣрялъ, по имени Кріосъ [= баранъ]. Послѣдній, узнавъ, что Аѳамантъ хочетъ убить Фрикса, сообщилъ ему объ этомъ. Фриксъ снарядилъ корабль и положилъ на него множество драгоцѣнностей. На этотъ же корабль и мать Пелопа, по имени Косъ, положила золотую статую, которую заказала сдѣлать изъ своихъ драгоцѣнностей. Кріосъ, посадивъ на этотъ *корабль* Фрикса и Геллу вмѣстѣ съ драгоцѣнностями, удалился *изъ Фѳіи*. Во время плаванія Гелла заболѣла и умерла (по ней и названъ Геллеспонтъ), а прочіе прибыли въ Фасидъ и поселились тамъ; Фриксъ женился на Халкіопѣ, дочери царя Колховъ Эита, давъ ему въ вѣно золотую статую Коса, а не шкуру. Такова истина.

XIII. Περὶ Ἀμαζόνων. Περὶ Ἀμαζόδε λέγουσιν, ὅτι οὐ γυναῖκες ἦσαν,
δρες βάρβαροι. ἐφόρουν δὲ χιτῶνας
ς, ὥσπερ αἱ Θρῇσσαι, καὶ τὴν κόμην
το μίτραις, τοὺς δὲ πώγωνας ἐξυ-
καὶ διὰ τοῦτο ἐκαλοῦντο πρὸς τῶν
ων γυναῖκες. Ἀμαζόνες δὲ τὸ γένος
αι ἀγαθοὶ ἦσαν. στρατείαν δὲ γυ-
οὐδέποτε εἰκὸς γενέσθαι· οὐδὲ γὰρ
δαμοῦ.

Объ Амазонкахъ. Объ Амазонкахъ говорятъ, что *это* были не женщины, а мужчины—варвары. Они носили длинные до пятъ хитоны, подобно ѳракіянкамъ, волосы повязывали митрами, а бороды брили и за это назывались у непріятелей женщинами. Племя Амазоновъ было храбро въ битвахъ; невѣроятно, чтобы когда-либо бывали походы женщинъ: вѣдь и нынѣ нигдѣ *ихъ не бываетъ*.

XLIV. Περὶ Μηδείας φασὶν ὡς ἀφέψουσα τοὺς πρεσβύτας νέους ἐποίει. ἐγένετο δὲ τοιοῦτον. Μηδεια πρώτη τοιοῦτον ἄνθος εὗρε δυνάμενον καὶ τὰς λευκὰς τρίχας ποιῆσαι μελαίνας. τοὺς οὖν γέροντας ἐκ πολιῶν μελαίνας τρίχας ἔχοντας ἐποίει φαίνεσθαι...

О Мидіи говорятъ, что она варила стариковъ и дѣлала *ихъ* молодыми. *На самомъ дѣлѣ* было слѣдующее: Мидія первая открыла такой цвѣтокъ, который могъ дѣлать бѣлые волосы черными. Итакъ она дѣлала, что старики казались имѣющими вмѣсто сѣдыхъ волосъ черные...

ΠΑΜΦΙΛΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΥΣ. ПАМФИЛЪ АЛЕКСАНДРІЙСКІЙ.

[Грамматикъ, жившій въ срединѣ I в. по Р. Хр., авторъ энциклопедическаго словаря Περὶ γλωσσῶν ἤτοι λέξεων въ 95 кн., впослѣдствіи сокращеннаго Вестиномъ и затѣмъ Діогеніаномъ въ 5 книгъ, съ дополненіемъ подъ назв. Λειμών. См. Christ, Gesch. d. Griech. Litt³. p. 760].

ΠΕΡΙ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΓΛΩΣΣΩΝ[1]). Fragm. v. supra p. 626 ap. Athen. IX, 38.

ΠΑΡΘΕΝΙΟΣ ΦΩΚΑΙΕΥΣ. ПАРѲЕНІЙ ФОКЕЙСКІЙ.

[Жилъ, вѣроятно, въ IV в. по Р. Хр. Стефанъ Византійскій s. vv. Γότθοι, Δεκέντιοι и Μοῦρσα называетъ его, не упоминая названій сочиненій, s. v. Φράγγοι ссылается на I-ю книгу, не называя сочиненія, а s. vv. Βελῃδόνιοι, Γρύνοι и Ὤγενος цитируетъ его поэму «Δῆλος». Изъ другихъ источниковъ этотъ писатель, кажется, не извѣстенъ].

Fragm. v. supra p. 258 ap. Steph. Byz. s. v. Γότθοι.

ΠΑΡΜΕΝΩΝ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ. ПАРМЕНОНЪ ВИЗАНТІЙСКІЙ.

[Мало извѣстный поэтъ, жившій, вѣроятно, въ послѣдніе вѣка до Р. Хр. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, стр. 253].

ΙΑΜΒΟΙ. Lib. 1 fragm. v. supra p. 257 ap. Steph. Byz. s. v. Βουδῖνοι.

ΠΟΛΕΜΩΝ ΠΕΡΙΗΓΗΤΗΣ. ПОЛЕМОНЪ ПЕРІИГИТЪ.

[Уроженецъ Иліонскій, плодовитый и разносторонній писатель, жившій въ 1 пол. II в. до Р. Хр. О жизни и произведеніяхъ ср. Preller, Polemonis periegetae fragm. Lips. 1838; Susemihl, Gesch. d. Al. Litter. I, p. 665. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. III, p. 108—148. Cf. A. Schaefer, Quellenk.³ p. 107].

ΚΤΙΣΕΙΣ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΣΙΚΕΛΙΚΩΝ. Fragm. 38 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rhod. IV, 324.

---

[1]) Заглавіе приведено у Аѳинея не вполнѣ точно.

ΠΟΛΥΚΛΕΙΤΟΣ. ПОЛИКЛИТЪ.

[«Polycletum *Larissaeum* (fr. 8) De rebus Alexandri scripsisse opus octo minimum libros complexum (fr. 8) etsi disertis verbis nemo tradidit, tamen ex argumentis fragmentorum colligitur. Inter comites Alexandri eum fuisse coniecit Reinesius; idque veri simillimum esse mihi quoque videtur. Ac nescio an auctor noster sit idem cum Polycleto Larissaeo, patre Olympiadis, quae Demetrio ei, qui Cyrenen occupavit, Antigonum Dosonem peperit (263 a. Chr.)...» Müller, SRAM. p. 129 sq. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 544].

[ΤΑ ΚΑΤ' ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ]. Fragm. 5 v. supra p. 150 ap. Strab. XI, 7, 4. Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra, p. 486).

ΠΡΩΤΑΡΧΟΣ. ПРОТАРХЪ.

[По свидѣтельству Макробія (*Saturn.* I, 7,19) происходилъ изъ г. Траллъ и жилъ раньше Гигина, римскаго писателя I в. до Р. Хр. Заглавіе его сочиненія, цитируемаго Стефаномъ Византійскимъ, не извѣстно. См. Müller, FHG. IV, p. 485].

Fragm. v. supra p. 268 ap. Steph. Byz. s. v. Ὑπερβόρεοι.

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΗΦΑΙΣΤΙΩΝΟΣ. ПТОЛЕМЭЙ с. ИФЕСТІОНА.

[«Ptolemaios Chennos lebte nach Suidas in der 2 Hälfte des 1. Jahrhunderts und war Verfasser der Sphinx, eines mythologisch-grammatischen Dramas, ferner eines Epos Ἀνθόμηρος in 24 Rhapsodien, einer Παράδοξος ἱστορία und einer Καινὴ ἱστορία. Die letzte, welche Eustathios und Tzetzes viel benutzten, hatte sechs [leg. sieben] Bücher und ist uns näher aus dem Auszug des Photios cod. 190 bekannt. Danach verbreitete sie sich über alle möglichen und unmöglichen Dinge der Fabelwelt und tischte eine Menge sonst nicht bekannter Mythen auf, indem als Gewährsmänner Schriftsteller angeführt waren, von denen wir zum grossen Teil sonst nirgends etwas zu lesen bekommen». Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 762. — Текстъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poeticae historiae Graeci. Ed. Westermann. Pp. 182–199].

ΚΑΙΝΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΛΟΓΟΙ Ζ'.

ΒΙΒΛΙΟΝ Β'... ὡς τὴν Ἀργὼ ἐν Ὄσσῃ τῆς Θεσσαλίας Ἡρακλῆς μὲν κατασκευάζει, ὄνομα δ' αὐτῇ τίθησιν ἀπὸ Ἄργου τοῦ Ἰάσονος, ὃς ἦν ἐρώμενος αὐτῷ, δι' ὃν καὶ Ἰάσονι τὸν ἐπὶ Σκυθίας συνήρατο πλοῦν...

НОВАЯ ИСТОРІЯ ВЪ 7 КНИГАХЪ.

КНИГА 2 [повѣствуетъ]... какъ Ираклъ построилъ *корабль* Арго на ѳессалійской *горѣ* Оссѣ и далъ ему имя отъ Арга, *сына* Іасонова, который былъ его любимцемъ и изъ-за котораго онъ принялъ участіе въ плаваніи Іасона въ Скиѳію...

ΒΙΒΛΙΟΝ Δ'... ὡς ἔνιοι τὴν Ἑλένην φασὶ παραγενομένην εἰς Ταύρους τῆς Σκυθίας σὺν Μενελάῳ ἐπὶ τὴν Ὀρέστου ζήτησιν σφαγιασθῆναι ὑπὸ Ἰφιγενείας τῇ Ἀρτέμιδι σὺν Μενελάῳ...

КНИГА 4 [повѣствуетъ]... что нѣ торые говорятъ, будто Елена, прибыв съ Менелаемъ къ Таврамъ въ Скиѳію поиски Ореста, была принесена Иф ніею *вмѣстѣ* съ Менелаемъ въ жер Артемидѣ...

ΒΙΒΛΙΟΝ Ζ'... καὶ Βουλαγόραν δὲ τὸν Φαναγορίτην [φασὶν] ἐρασθέντα Διοδώρου τοῦ αὐλητοῦ, καταβαλόντα αὐτὸν ἀναιρεθῆναι γηραιὸν ἤδη ὄντα...

КНИГА 7-я. ...[Говорятъ], что н нагоріецъ Вулагоръ, полюбивъ флейти Діодора, бросился *со скалы* и убился, дучи уже старикомъ...

ΠΤΟΛΕΜΑΙΟΣ ΛΑΓΟΥ. ПТОЛЕМЭЙ с. ЛАГА.

[Птолемэй с. Лага, извѣстный сподвижникъ Александра В., впослѣдствіи царь Эгипет (306—283), оставилъ сочиненіе о дѣяніяхъ Александра, послужившее, вмѣстѣ съ труд Аристовула, главнымъ источникомъ для Аппіана. О литературной дѣятельности Птолемэя Geier, De Ptolemaei Lagidae vita et commentariorum reliquiis, Halle 1838; Hulleman, Pt maei, Aristobuli et Charetis reliquiae, Utr. 1844; Schaefer, Quellenk.[2] p. 73; Susemihl, Ge d. Al. Litt. I, p. 539. — Собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 86—93].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores, qui i habent de Amazonibus, quas nonnulli ad Alexandrum venisse tradunt.

ΣΟΥΙΔΑΣ. СВИДА.

[Авторъ соч. Θεσσαλικά, жившій не позднѣе III в. до Р. Хр.—Собраніе отрывковъ: Mül FHG. II, p. 464. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. II, p. 398].

ΘΕΣΣΑΛΙΚΑ. Lib. II fr. 3 v. supra p. 428 ap. schol. Apoll. Rhod. II, 1015.

ΣΤΡΑΤΩΝ. СТРАТОНЪ.

[«Strato Arcesilai filius Lampsacenus, Theophrasti, sicuti Demetrius Phalereus, discipulus eiu in schola successor (287 a. Chr.), praeter philosophica, quorum titulos recenset Diogenes Lae 28, opus scripsit Περὶ εὑρημάτων sive, ut Diogenes ait, Εὑρημάτων ἐλέγχους δύο» etc. Mü FHG. II, p. 869. Cf. Nauwerck, De Stratone Lampsaceno philosopho, Berl. 1836; Susem Gesch. d. Al. Litt. I, p. 143].

Fragm. v. supra p. 96 ap. Strab. I, 3, 5.

ΣΩΣΙΚΡΑΤΗΣ ΡΟΔΙΟΣ. СОСИКРАТЪ РОДОССКІЙ.

[По мнѣнію Мюллера (FHG. IV, p. 500) жилъ при Птолемэѣ Епифанѣ (205—181), а по мнѣнію Криста (Gesch. d. Gr. Litt.[3] p. 709) — послѣ Стравона. Написалъ соч. о преемствѣ философовъ не менѣе чѣмъ въ 3 кн., на которыя неоднократно ссылается Діогенъ Лаертскій. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 501 sq. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I, p. 506].

ΔΙΑΔΟΧΑΙ. Fragm. 15 v. supra p. 631 ap. Diog. Laert. I, 8, 101.

ΣΩΤΙΩΝ. СОТІОНЪ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι. Тождество его съ философомъ перипатетикомъ, авторомъ соч. о преемствѣ философовъ, а также упоминаемымъ у Плут. *Alex.* 61 (ср. выше стр. 454) сомнительно [1]). — Текстъ: ΠΑΡΑΔΟΞΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores rerum mirabilium Graeci. Ed. A. Westermann (Brunsw. 1839), p. 183—191. Cf. p. XLIX].

ΤΩΝ ΣΠΟΡΑΔΗΝ ΠΕΡΙ ΠΟΤΑΜΩΝ ΚΑΙ ΚΡΗΝΩΝ ΚΑΙ ΛΙΜΝΩΝ ΠΑΡΑΔΟΞΟΛΟΓΟΥΜΕΝΩΝ.

XXII. Ἡρακλείδης ὁ Ποντικὸς λίμνην ἐν Σαυρομάταις φησὶν εἶναι, περὶ ἣν τὰ πεταστθέντα τῶν ὀρνέων εἰς αὐτὴν πίπτειν.

ОТДѢЛЬНЫЯ ЧУДЕСНЫЯ СКАЗАНІЯ О РѢКАХЪ, ИСТОЧНИКАХЪ И ОЗЕРАХЪ.

Ираклидъ Понтійскій говоритъ, что въ *землѣ* Савроматовъ есть озеро, въ которое падаютъ летающія вокругъ него птицы.

XXXV. Φαέθων [2]) φησὶ τὸν ἐν Βοσπόρῳ ποταμὸν οὕτως εἶναι ψυχρόν, ὥστε μηδὲν τῶν ζώων ὑπομένειν αὐτοῦ τὴν ψυχρότητα.

Фаеѳонтъ говоритъ, что рѣка на Воспорѣ такъ холодна, что ни одно животное не выноситъ ея холода.

ΤΙΜΑΓΗΤΟΣ. ТИМАГИТЪ.

[Географъ, жившій вѣроятно въ III в. до Р. Хр. Его сочиненіемъ περὶ λιμένων, состоявшимъ не менѣе чѣмъ изъ двухъ книгъ, пользовался Аполлоній Родосскій, какъ видно изъ fr. 1. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. IV, p. 519. Cf. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 663].

ΠΕΡΙ ΛΙΜΕΝΩΝ. Fragm. 1 v. supra p. 435 ap. schol Apoll. Rhod. IV, 284. Cf. schol. Apoll. Rh. IV, 259 (supra, p. 434).
— Fragm. 2 v. ap. eundem IV, 306 (p. 435).
— Fragm. 3 v. ap. eundem IV, 324 (p. 436).

---

1) По мнѣнію Susemihl'я (Al. Litt. I p. 480, n. 118) H. Stephanus ошибочно приписалъ эти извлеченія, сохранившіяся въ флорентійской рукописи, Сотіону, тогда какъ они принадлежатъ къ тому же сочиненію Исигона Никейскаго, изъ котораго другой рядъ извлеченій сохранился въ рукописи Ватиканской (ср. выше стр. 454). Ср. Christ, Gesch. d. Gr. Litt.[3] p. 733.

2) Φλέγων pro Φαέθων dubitanter conjecit Westermann p. XLIX. Cf. quae adnotavit Müller ad Philostephani fr. 26 (supra, p. 438).

ΤΙΜΟΣΘΕΝΗΣ. ТИМОСѲЕНЪ.

[Уроженецъ о. Родоса, служившій начальникомъ флота у Птолемэя II Филадельфа (285—246), авторъ недошедшихъ до насъ географическихъ сочиненій: Περὶ λιμένων въ 10 кн. и Σταδιασμοί, кромѣ того сочиненія Ἐξηγητικόν, относившагося къ сакральнымъ древностямъ. См. о немъ E. A. Wagner, Die Erdbeschreibung des Timosthenes, Leipz. 1889 (съ собраніемъ отрывковъ); Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 660].

Fragm. v. supra p. 248 ap. Agathem. *Geogr.* 7.

ΤΙΜΩΝΑΞ. ТИМОНАКТЪ.

[«Timonactem eundem esse putarem cum Demonacte Seleuci et Antiochi duce, quem de Iaxartis nomine Scythico laudat Plinius IV. 18, nisi dubitationem iniiceret Solinus pro *Demonacte* afferens *Demodamam* atque Stephanus de urbe indica *Demodamantem* citans». Müller, FHG. v. IV p. 522. Cf. Susemihl, Gesch. d. Al. Litt. I p. 659: «Ob er [sc. Demodamas] mit Timonax, dem Verfasser von Σκυθικά, dieselbe Person ist, erscheint zweifelhaft»].

ΣΚΥΘΙΚΑ. Lib. I fr. 1 v. supra p. 436 ap. schol. Apoll. Rh. IV, 321.
— — fr. 2 v. ap. eundem IV, 1217 (supra, p. 437).
— Lib. II fr. 3 v. ap. eundem III, 1236 (supra, p. 432).

ΥΨΙΚΡΑΤΗΣ. ИПСИКРАТЪ.

[По словамъ Лукіана Самосатскаго (Macrob. c. 22)—Ὑψικράτης ὁ Ἀμισηνὸς συγγραφεὺς διὰ πολλῶν μαθημάτων γενόμενος, ἔτη δύο καὶ ἐνενήκοντα (βεβίωκεν). Онъ жилъ немного раньше Страбона и писалъ историческіе труды, которыхъ заглавія остаются неизвѣстными. См. о немъ Müller, FHG. III, p. 493].

Fragm. 1 v. supra p. 127 ap. Strab. VII, 4,6.
Fragm. 2 v. supra p. 144 ap. eundem, XI, 5,1.

ΦΑΝΙΑΣ. ФАНІЙ.

[Уроженецъ г. Ереса на о. Лесвѣ, ученикъ Аристотеля, по отзыву Плутарха (Themist. 13) ἀνὴρ φιλόσοφος καὶ γραμμάτων οὐκ ἄπειρος ἱστορικῶν, написалъ 9 сочиненій разнороднаго содержанія. Перечень ихъ и отрывки см. у Müller'a FHG. II, p. 293—301].

ΠΕΡΙ ΦΥΤΩΝ. Fragm. 28 v. supra p. 624 ap. Athen. II, 67.

ΦΑΝΟΔΗΜΟΣ. ФАНОДИМЪ.

[Одинъ изъ авторовъ Атеидъ. См. Müller, FHG. I, p. LXXXVII и собраніе отрывковъ — p. 366—370].

Fragm. v. supra p. 328 ap. schol. Pind. *Ol.* III, 28 [1]).

ΦΙΛΗΜΩΝ. ФИЛИМОНЪ.

Fragm. v. ap. Plin. *N. h.* XXXVII, 11, § 1: *Philemon* (dixit succinum) *fossile esse in Scythia crui duobus locis, candidum atque cerei coloris, quod vocaretur electrum: alio loco fulvum, quod appellaretur subalternicum.* Et paucis interiectis: *Philemon et flammam ab electro reddi.*

»Quis fuerit Philemon ille, non constat; fortasse cogitandum de Philemone Ptolemaei II praefecto, qui primus topazos gemmas ex Topazo insula in Aegyptum importavit, ut ex Iuba narrat Plinius XXXVII, s. 32». Müller, FHG. IV p. 474.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΘΕΑΓΓΕΛΕΥΣ. ФИЛИППЪ ОЕАНГЕЛІЙСКІЙ.

[Уроженецъ карійскаго города Θеангелъ, авторъ соч. Καριχά.—Собраніе отрывковъ—Müller, FHG. IV p. 474 sq.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486). »Ceterum non est cur singulare opus de Alexandro a Philippo conscriptum esse putemus, quum Amazonem mentio in Caricis deesse vix potuerit«. Müller l. c.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΥΣ. ФИЛИППЪ ОЕССАЛОНИКСКІЙ.

[Поэтъ, съ именемъ котораго до насъ дошло болѣе 80 эпиграммъ въ «Антологіи», жилъ въ 1-й половинѣ I в. по Р. Хр. См. о немъ Christ, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 621].

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ. ЭПИГРАММА.

[Anth. Palat. IX, 561. Ed. Iacobs v. II, p. 199=ed. Dübner II, p. 114].

Τίς σε πάγος δυσέρημος, ἀνήλιος, ἐξέθρεψεν
Βορραίου Σκυθίης, ἄμπελον ἀγριάδα;
ἢ Κελτῶν νιφοβλῆτες ἀεὶ κρυμώδεες Ἄλπεις,
τῆς τε σιδηροτόκου βῶλος Ἰβηριάδος;...

Какая пустынная, не озаряемая солнцемъ скала сѣверной Скиѳіи породила тебя, дикая лоза? Или *тебя произвели* всегда покрытыя облаками ледяныя Альпы и почва желѣзоносной Иверіи?...

---

1) Hoc fragmentum apud Müllerum non repperi.

ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΧΑΛΚΙΔΕΥΣ. ФИЛИППЪ ХАЛКИДСКІЙ.

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486). «*Philippi Chalcidensis* alias non reperio factam esse mentionem. Philippum quendam συγγραφέα interlocutorem habes ap. Plut. in Defectu oracul. p. 418, A. Is audivisse se ait Aemilianum rhetorem (qui sub Tiberio floruit), filium Epitheris grammatici, quem *civem suum* dicit p. 419, A. Epitherses Bithynus fuit ex Nicaea (v. St. Byz. v. Νικαία). Iam si forte Philippus ille idem est cum Nostro, suspiceris hunc fuisse Bithynum ex Chalcedone, atque Χαλκηδόνιος et Χαλκιδεύς voces uti alibi sic ap. Plutarchum esse confusas». Müller, FHG. IV, p. 475.

ΦΙΛΩΝ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ. ФИЛОНЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

[Одинъ изъ числа παραδοξογράφοι, жившій, можетъ быть, при Птолемеѣ III Евергетѣ. Упоминаніе о немъ сохранилось только въ ниже приводимомъ свидѣтельствѣ Іоанна Стовейскаго, цитированномъ у Порфирія. Безъ сомнѣнія этого же писателя имѣетъ въ виду Эліанъ *De anim.* 10,40 (см. выше стр. 604). Ср. Scriptores rerum mirab. Graeci ed. A. Westermann, p. 179; Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I, p. 477].

ΠΕΡΙ ΘΑΥΜΑΣΙΩΝ. О ЧУДЕСАХЪ.

Io. Stobaei Flor. lib. I c. 41 § 52. [Πορφυρίου ἐκ τῶν περὶ Στυγός]. Φίλων ὁ Ἡρακλεώτης ἐν τῷ πρὸς Νύμφιν περὶ θαυμασίων ἐν Σκύθαις φησὶν ὄνους γίγνεσθαι κέρατα ἔχοντας, ταῦτα δὲ τὰ κέρατα δύνασθαι τοῦτο τὸ ὕδωρ [i. e. τὸ Στυγός] διαφέρειν· καὶ Ἀλεξάνδρῳ τῷ Μακεδόνι ἐνεχθῆναι ὑπὸ Σωπάτρου κέρας τοιοῦτον, ὃ καὶ ἀνατεθῆναι ἐν Δελφοῖς, ἐφ' οὗ καὶ ἐπιγεγράφθαι·

σοὶ τόδ' Ἀλέξανδρος Μακεδὼν κέρας ἄνθετο, Παιάν,
κάνθωνος Σκυθικοῦ, χρῆμά τι δαιμόνιον,
ὃ Στυγὸς ἐχράντῳ Λουσηΐδος οὐκ ἐδαμάσθη
ῥεύματι, βάσταξεν δ' ὕδατος ἠνορέην.

[Изъ соч. Порфирія о Стиксѣ]. Филонъ Ираклійскій въ посвященномъ Нимфиду сочиненіи о чудесахъ говоритъ, что въ Скиѳіи водятся рогатые ослы и что эти рога могутъ содержать въ себѣ эту воду [т. е. Стикса]; что подобный рогъ былъ поднесенъ Сопатромъ Александру Македонскому и былъ посвященъ въ Дельфахъ съ слѣдующею надписью:

«Тебѣ, Пэанъ, посвятилъ Александръ Македонскій этотъ рогъ скиѳскаго осла, чудную вещь, которая не была побѣждена чистою влагою Лусейскаго Стикса и выдержала силу воды».

ΦΙΛΩΝ ΘΗΒΑΙΟΣ. ФИЛОНЪ ѲИВАНСКІЙ.

[Неизвѣстный писатель, упоминаемый въ числѣ историковъ Александра Великаго. Ср. Müller, SRAM. p. 49 и FHG. III, p. 560 прим.].

Commemoratur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (supra, p. 486) inter eos scriptores qui Amazonum reginam ad Alexandrum venisse negarunt.

ΧΑΜΑΙΛΕΩΝ ΗΡΑΚΛΕΩΤΗΣ. ХАМЭЛЕОНТЪ ИРАКЛІЙСКІЙ.

[Философъ-перипатетикъ, жилъ вѣроятно въ 1-й пол. III в. до Р. Хр. См. о немъ Köpke, De Chamaeleonte Heracleota, Berol. 1856; Wendling въ Pauly-Wissowa R.-Encykl. s. v.].

ΠΕΡΙ ΜΕΘΗΣ. Fragm. v. supra p. 627 ap. Athen. X, 29.

ΧΑΡΑΞ ΠΕΡΓΑΜΗΝΟΣ. ХАРАКЪ ПЕРГАМСКІЙ.

[Свида, называющій этого писателя «жрецомъ и философомъ», уже не имѣлъ опредѣленныхъ свѣдѣній о времени его жизни: онъ говоритъ только, что Харакъ жилъ значительно позднѣе Августа и что въ своихъ сочиненіяхъ упоминаетъ о Неронѣ и его преемникахъ. По всей вѣроятности онъ жилъ во II или III в. по Р. Хр. Изъ его сочиненій упоминаются: Ἑλληνικά въ 40 (?) кн., Ἰταλικά, Χρονικά и др. — Собраніе отрывковъ: Müller, FHG. v. III pp. 636—645. Ср. Schwarz въ Pauly-Wissowa, R.-Enc. s. v. Charax, 19].

ΕΛΛΗΝΙΚΑ. E libris incertis fr. 14 v. supra (p. 203) ap. Eustath. ad. Dion. *Perieg.* 689 (cf. Suidas s. v. δέρας et χημεία, Eudoc. p. 108, Favor. s. v. δέρας, Anon. Περὶ ἀπίστων p. 321 in Mythographis Westermanni).

— Fr. 15 v. supra (p. 203) ap. Eust. ad Dion. *Per.* 687 et ap. schol. Dion. l. l. (p. 215).

ΧΑΡΗΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ. ХАРИТЪ МИТИЛИНСКІЙ.

[Одинъ изъ историковъ Александра В., служившій при его дворѣ въ должности εἰσαγγελεύς. Его исторія Александра В. (Ἱστορίαι περὶ Ἀλέξανδρον) обнимала не менѣе 10 книгъ.—Собраніе отрывковъ: Müller, SRAM. p. 114—120. Ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 541; Schwarz въ Pauly-Wissowa R.-Enc. s. v. Chares, 13].

ΙΣΤΟΡΙΩΝ ΤΩΝ ΠΕΡΙ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ lib. 10 fragm. 17 v. supra p. 628 ap. Athen. XIII, 36 (p. 575*a*).

Nominatur ap. Plut. *V. Alex.* 46 (v. supra p. 486) inter eos scriptores, qui nihil tradiderint de Amazonibus Alexandrum convenientibus.

ΧΡΥΣΙΠΠΟΣ. ХРИСИППЪ.

[Извѣстный представитель стоической школы философіи, род. около 280 г., ум. около 207, чрезвычайно плодовитый писатель, оставившій, какъ говорятъ, болѣе 700 сочиненій, которыя до насъ не дошли. Объ его литературной дѣятельности ср. Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. I p. 75 sq.].

ΒΙΟΙ. Lib. I fragm. v. supra p. 497 ap. Plut. *De stoic. repugn.* 20. Cf. Strab. VII, 3,8 (supra, p. 113).

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΝΩΝΥΜΑ.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΑΔΗΛΟΝ

εἰς τοὺς Ἴβηρας καὶ Ἀρμενίους, ὅτε ὑπετάγησαν τῷ τῶν Ῥωμαίων βασιλεῖ.

[Anth. Palat. IX, n° 582. Anth. Gr. ed. Iacobs v. II, p. 207=Anth. Pal. ed. Dübner v. II, p. 119].

Ἀρμενίων τάδε φῦλα καὶ ἄλκιμον ἔθνος Ἰβήρων
Χριστοῦ ζῆλον ἔχοντες ἑκούσιον ἐς ζυγὸν ἦλθον,
θεσμῷ ὑποδρήσσοντες ἀνικήτων βασιλέων.

«Constantinum intellige. Armenios ad fidem Christianam conversos memorat Lebeavius Hist. Infim. Imp. l. V, c. 22, t. I, p. 333 edit. Sammart». B.—Τάδε φῦλα. Ex his verbis suspiceris versus hos tabulae pictae fuisse adscriptos, Armeniorum et Iberorum ad Constantinum legationem repraesentanti, de qua narrat Socrat. Hist. Eccl. II, 8, p. 370» [v. supra p. 746 sq.].

БЕЗЫМЕННЫЯ СОЧИНЕНІЯ.

ЭПИГРАММА

неизвѣстнаго поэта на Иверовъ и Арменійцевъ, подчинившихся Римскому царю.

Эти колѣна Арменійцевъ и сильное племя Иверовъ, имѣя ревность о Христѣ, добровольно пришли подъ иго, подчиняясь закону непобѣдимыхъ царей.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΑΔΗΛΟΝ.

[Anth. Palat. IX, n° 703. Anth. Gr. ed. Iacobs v. II, p. 244=Anth. Pal. ed. Dübner v. II, p. 143].

Τεάρου ποταμοῦ κεφαλαὶ ὕδωρ ἄριστόν τε καὶ κάλλιστον παρέχονται πάντων ποταμῶν· καὶ ἐπ' αὐτὰς ἀπίκετο ἐλαύνων ἐπὶ Σκύθας στρατὸν ἀνὴρ κάλλιστος καὶ ἄριστος πάντων ἀνθρώπων Δαρεῖος οὐστάσπεος, Περσέων τε καὶ πάσης τῆς ἠπείρου βασιλεύς.

«Lemma: ἐν τῷ Ἡροδότῳ. Scil. IV, 91, ubi v. «Inscriptio est prosaica. Similem vide XIV, ep. 95». B. In codice scripta tanquam sex versus, expressi ap. Jac.—Cod. Δαρεῖος οὐστάσπεος, quod Boiss. posuit pro vulg. ὁ Ὑστάσπ., et in fine βασίλευε frequentissima permutatione». Dübner.

Истоки рѣки Теара доставляютъ здоровѣйшую и лучшую воду, чѣмъ всѣ *другія* рѣки; и къ нимъ прибылъ, ведя войско противъ Скиѳовъ, мужъ лучшій и храбрѣйшій изъ всѣхъ людей, Дарій сынъ Истаспа, царь Персовъ и всего материка.

ΕΠΙΓΡΑΜΜΑ ΕΙΣ ΟΜΗΡΟΝ

ΑΔΗΛΟΝ.

[Anthol. Palat. XVI (Append. Planud.) n° 303. Anth. Gr. ed. Iacobs v. II, p. 717=Anthol. Pal. ed. Dübner v. II, p. 589].

Τίς ποθ' Ὁμηρείης μεγάλης ὀπός ἐστιν ἀπευθής;
τίς χθών, τίς δὲ θάλασσα μάχην οὐκ οἶδεν Ἀχαιῶν;
δῆμος ὁ Κιμμερίων, πανδερκέος ἄμμορος αἴγλης

ЭПИГРАММА КЪ ОМИРУ

НЕИЗВѢСТНАГО ПОЭТА.

Кто не слыхалъ великаго Омировскаго гласа? Какая земля, какое море не знаетъ борьбы Ахейцевъ? Имя Трои слышалъ

Τροίης ὄνομ' ἔκλυεν, ἔκλυεν Ἄτλας
εὐρύστερνον ἔχων ἐπικείμενον ὤμοις.

Киммерійскій народъ, лишенный всевидящаго луча солнца, слышалъ и Атлантъ, поддерживающій плечами [*досл.* имѣющій лежащее на плечахъ] широкогрудое небо.

ΠΕΡΙ ΟΡΝΙΘΩΝ.

О ПТИЦАХЪ.

ъ: Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer Oxon. 1839—41), v. I pp. 21—43. По предположенію Крамера, это сочиненіе представ- извлеченіе изъ поэмы «О птицахъ» Діонисія, котораго онъ склоненъ отождествлять съ Діонисіемъ Періигитомъ].

22).... Μηδὲν ὑπὲρ γρυπῶν σαφὲς ἰπεῖν. οὓς φασιν ἐν τοῖς τῶν πλουσίων πῶν ἕλεσι τρεφομένους χρυσὸν ἐκ τῆς γείρειν ὀρύσσοντας· τοὺς Ἀριμάσπας τους οὐχὶ δύο ὀφθαλμούς, ἀλλ' ἕνα ν ἔχειν φασίν...

...О грипахъ ничего нельзя сказать опредѣленнаго: говорятъ, что они водятся въ болотахъ богатыхъ Аримасповъ и собираютъ золото, выкапывая *его* изъ земли; а Аримаспы эти, говорятъ, имѣютъ не по два глаза, а по одному каждый...

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

ΠΕΡΙ ΑΠΙΣΤΩΝ.

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА

О НЕВѢРОЯТНЫХЪ СКАЗАНІЯХЪ.

ъ: ΜΥΘΟΓΡΑΦΟΙ. Scriptores poet. hist. Graeci. Ed. A. Westermann. Pp. 321—326].

Περὶ τοῦ χρυσοῦ δέρους. Ὅτι ὀλχοις φυλασσόμενον οὐκ ἦν δέρας χρυσοῦν (τοῦτο γὰρ ποιητικευόμε- ειν), ἀλλὰ βιβλίον ἐν δέρμασι γε- νον περιέχον ὅπως δεῖ γίνεσθαι διὰ χρυσόν. εἰκότως οὖν οἱ τότε χρυ- ὀνομαζον αὐτὸ διὰ τὴν ἐξ αὐτοῦ ον.

О золотомъ рунѣ. Хранившееся въ Колхидѣ не было на самомъ дѣлѣ золотое руно (это — поэтическій вымыселъ), а книга, написанная на кожахъ и заключавшая *въ себѣ описаніе*, какъ добывать золото химическимъ путемъ. Вполнѣ основательно современники называли ее золотою за *получаемое* отъ нея дѣйствіе.

ΑΝΩΝΥΜΟΥ

ΛΕΞΕΙΣ ΗΘΙΚΑΙ ΔΩΡΙΣΤΙ ΣΥΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΑΙ.

БЕЗЫМЕННАГО АВТОРА

НРАВСТВЕННЫЯ БЕСѢДЫ, ИЗЛОЖЕННЫЯ НА ДОРИЧЕСКОМЪ НАРѢЧІИ.

ъ: Fragmenta philosophorum Graecorum recensuit, collegit, vertit Fr. Guil. Aug. Mullachius. Paris. Ed. Firmin Didot. MDCCCLX].

ΞΙΣ Β'. ΠΕΡΙ ΚΑΛΩ ΚΑΙ ΑΙΣΧΡΩ.

РАЗГОВОРЪ 2-Й: О ПРЕКРАСНОМЪ И ПОСТЫДНОМЪ.

ol. I p. 546 Mull.). Τοὶ δὲ Σκύθαι νομίζοντι, ὃς ἄνδρα κανών, ἐκδείρας

Скиѳы считаютъ прекраснымъ, *если* кто, убивъ врага *и* содравъ кожу съ *его*

τὰν κεφαλάν, τὸ μὲν κόμιον πρὸ τοῦ ἵππου φορεῖ, τὸ δ' ὀστέον χρυσώσας καὶ ἀργυρώσας πίνει ἐξ αὐτοῦ καὶ σπένδει τοῖς θεοῖς· ἐν δὲ τοῖς Ἕλλασιν οὐδέ κ' ἐς τὰν αὐτὰν οἰκίαν συνεισελθεῖν βούλοιτ' ἄν τις τοιαῦτα ποιήσαντι. Μασσαγέται δὲ τὼς γονέας κατακόψαντες κατεσθίοντι, καὶ τάφος κάλλιστος δοκεῖ ἦμεν ἐν τοῖς τέκνοις τεθάφθαι.

головы, носитъ кожу съ волосами передъ конемъ, а изъ черепа, позолотивъ и посеребривъ его, пьетъ *вино* и совершаетъ возліянія богамъ; между тѣмъ у Еллиновъ никто не захочетъ войти даже въ одинъ домъ съ сдѣлавшимъ *что-либо* подобное. Массагеты рубятъ на куски и съѣдаютъ *своихъ* родителей, и погребеніе въ *желудкахъ* дѣтей считается *у нихъ* самымъ лучшимъ.

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΙΒΔΗΛΑ.

ΑΝΑΧΑΡΣΙΔΟΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПОДЛОЖНЫЯ СОЧИНЕНІЯ.

ПИСЬМА АНАХАРСИДА.

[«Die auf seinen (sc. Anacharsis) Namen gefälschten Schriften zeigen ihn durchgängig als Vertreter des kynischen Standpunktes, werden also mit der Wiederbelebung des Kynismus im I. Jhdt. v. Chr. zusammenhängen (Marcks Symb. crit. ad epistologr. Graecos 8 ff.). So die 10 Briefe (die 9 ersten aus cod. Parisin. 3011 und Laur. plut. LVII 51, der 10 aus Diog. Laert. I 105....), deren fünften Cic. Tusc. V 90 übersetzt». W. Schmidt in Pauly-Wissowa Real.-Encyclop. s. v. Anacharsis.— Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. R. Hercher. Paris. Firmin Didot. 1873. pp. 102—105].

α' Ἀθηναίοις.

Γελᾶτε ἐμὴν φωνήν, διότι οὐ τρανῶς ἑλληνικὰ γράμματα λέγει. Ἀνάχαρσις παρ' Ἀθηναίοις σολοικίζει, Ἀθηναῖοι δὲ παρὰ Σκύθαις. οὐ φωναῖς διήνεγκαν ἄνθρωποι ἀνθρώπων εἰς τὸ εἶναι ἀξιόλογοι, ἀλλὰ γνώμαις, ὥσπερ καὶ Ἕλληνες Ἑλλήνων. Σπαρτιᾶται οὐ τρανοὶ ἀττικίζειν, ἀλλ' ἔργοις λαμπροὶ καὶ εὐδόκιμοι. οὐ ψέγουσι Σκύθαι λόγον, ὃς ἐμφανίζει τὰ δέοντα, οὐδ' ἐπαινοῦσιν ὃς ἂν μὴ ἐφίκηται τοῦ δέοντος...

...λόγος δὲ κακὸς οὐ γίνεται, ὅταν βουλαὶ ἀγαθαὶ ὦσι, καὶ ἔργα καλὰ λόγοις παρακολουθῇ. Σκύθαι δὲ κρίνουσι λόγον φαῦλον, ὅταν διαλογισμοὶ φαῦλοι γίγνωνται...

1. Къ Аѳинянамъ[1]).

Вы смѣетесь надъ моимъ языкомъ за то, что онъ не отчетливо выговариваетъ греческія буквы. Анахарсидъ неправильно говоритъ среди аѳинянъ, а аѳиняне—среди Скиѳовъ. Не языкомъ отличаются люди отъ людей и пріобрѣтаютъ славу, а мыслями, какъ и Еллины *отличаются* отъ Еллиновъ. Спартіаты не чисто говорятъ по аттически, но дѣяніями *своими* славны и похвальны. Скиѳы не порицаютъ рѣчи, которая выясняетъ должное, и не хвалятъ той, которая не достигаетъ цѣли...

...Рѣчь не бываетъ дурна, когда мысли хороши и прекрасныя дѣла слѣдуютъ за рѣчами. Скиѳы считаютъ рѣчь дурною, когда бываютъ дурны помыслы...

δ'. Μηδόκῳ.

Φθόνος καὶ πτόησις μεγάλα τεκμήρια φαύλης ψυχῆς· φθόνῳ μὲν γὰρ ἕπεται λύπη εὐπραγίας φίλων καὶ πολιτῶν, πτοήσει δὲ ἐλπίδες κενῶν λόγων. Σκύθαι οὐκ ἀποδέχονται τοιούτους ἄνδρας, ἀλλὰ χαίρουσί τε

4. Къ Мидоку.

Зависть и страхъ *суть* великія доказательства низкой души: за завистью слѣдуетъ печаль отъ благополучія друзей и согражданъ, а за страхомъ — надежды на пустыя слова. Скиѳы не одобряютъ такихъ

1) Epistulae IV et VI integrae a nobis repetuntur, e reliquis ea tantum excerpta sunt, quae ad rem pertinent.

ράττουσι καὶ ζητοῦσιν ὧν εὖλο-
ὺς τυχεῖν. μῖσος δὲ καὶ φθόνον καὶ
κολον πάθος ὡς πολέμια ἐκδιώ-
ντι σθένει διατελοῦσιν.

людей, но радуются чужому благополучію и стремятся къ тому, чего имъ возможно достигнуть; а ненависть, зависть и всякія пагубныя страсти они постоянно всѣми силами изгоняютъ, какъ враговъ.

ε'. Ἄννωνι.

μὲν περίβλημα χλαῖνα σκυθική,
δέρμα ποδῶν, κοίτη δὲ πᾶσα γῆ,
καὶ ἄριστον γάλα καὶ τυρὸς καὶ
ὸν, πιεῖν ὕδωρ...

5. Къ Аннону.

Мнѣ одѣяніемъ служитъ скиѳскій плащъ, обувью — кожа *моихъ* ногъ, ложемъ—вся земля, обѣдомъ и завтракомъ—молоко, сыръ и жареное мясо, питьемъ—вода...

ϛ'. Υἱῷ βασιλέως.

ν αὐλοὶ καὶ βαλάντια, ἐμοὶ δὲ
τόξα. διὸ εἰκότως σὺ μὲν δοῦλος,
ύθερος· καὶ σοὶ μὲν πολλοὶ πολέ-
δὲ οὐδείς. εἰ δὲ θέλεις ῥίψας τὸ
έρειν τόξα καὶ φαρέτραν καὶ πο-
μετὰ Σκυθῶν, ὑπάρξει καὶ σοὶ τά

6. Къ царскому сыну.

У тебя флейты и кошельки, а у меня—стрѣлы и лукъ. Поэтому естественно, что ты—рабъ, а я—свободенъ, и у тебя много враговъ, а у меня — ни одного. Если же ты хочешь, отбросивъ серебро, носить лукъ и колчанъ и жить со Скиѳами, то и у тебя будетъ то же самое.

θ'. Κροίσῳ.

ουσον δὲ ἐμῆς ὄψεως ἱστορίαν.
α διεξέρχεται τὴν Σκυθῶν χώραν,
ἣ Ἴστρον ὀνομάζουσιν. ἐν τούτῳ
αῦν ἕρματι περιβαλόντες ἐπειδὴ
αρκέσαι ἐδύναντο, ἀπῆεσαν ὁλο-
λῆσαι οὖν τὸ ἐκείνων κακὸν
ντες κενῇ προσπλέοντες νηὶ κᾆτ'
τέθεντο τῷ φόρτῳ, καὶ τὰ ἀγώ-
νεὼς μετέφερον, καὶ τὸ πάθος
τενεγκόντες. ἡ μὲν γὰρ ἅτε κε-
νεκουφίσθη καὶ πλοίμος ἦν, ἡ δὲ
ς φόρτον ὑποδῦσα ταχέως εἰς
χρημάτων ἀλλοτρίων ἁρπαγῇ.
κται φέρειν τὸν ἔχοντα αἰεί. Σκύ-
ντων ἐκτὸς ἔστησαν τούτων. γῆν
σαν πάντες. ὅσα δίδωσιν ἑκοῦσα
εν, ὅσα κρύπτει χαίρειν ἐῶμεν.
α ἀπὸ θηρίων σώζοντες γάλα καὶ
λαμβάνομεν. ὅπλα ἔχομεν οὐκ
ς, ἀλλ' ὑπὲρ ἑαυτῶν ἐὰν δέῃ.
οὐδέπω· οἱ αὐτοὶ γὰρ ἀγωνισταὶ
τοῖς ἐπελευσομένοις προκείμεθα.
οὐδὲ πολλοὶ τὸ ἆθλον ἀσπάζον-

9. Крезу.

...Выслушай разсказъ о томъ, чему я самъ былъ очевидцемъ. Большая рѣка протекаетъ по скиѳской землѣ, именно та, которую называютъ Истромъ. На ней *однажды* купцы посадили свою барку на мель и, не успѣвши ничѣмъ помочь *горю*, съ плачемъ удалились. Разбойники, замѣтивъ ихъ несчастіе, подъѣхали на пустой лодкѣ, немедленно набросились на грузъ, перенесли съ барки все движимое и незамѣтно для себя перенесли и несчастіе: барка, освобожденная *отъ груза*, поднялась и получила способность плавать, а *разбойничья лодка*, поднявшая ея грузъ, скоро пошла ко дну вслѣдствіе похищенія чужого имущества. Это всегда можетъ случиться съ богатымъ. Скиѳы же стали внѣ всего этого: мы всѣ владѣемъ всею землею; то, что она даетъ добровольно, мы беремъ, а что скрываетъ, оставляемъ; защищая стада отъ дикихъ звѣрей, мы беремъ взамѣнъ молоко и сыръ; оружіе имѣемъ мы не противъ другихъ, а для собственной защиты въ случаѣ надобности; но доселѣ *это* не понадобилось: ибо мы являемся для наступающихъ и борцами и призами *за побѣду* [1]); но такой призъ немногіе любятъ...

---

[1]) е. съ насъ нечего взять побѣдителямъ кромѣ насъ самихъ.

ΑΠΟΛΛΩΝΙΟΥ ΤΟΥ ΤΥΑΝΕΩΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

АПОЛЛОНІЯ ТІАНСКАГО ПИСЬМА.

[«Erhalten haben sich unter seinem [sc. Apollonios aus Tyana] Namen 177 meist kurze, aber an Kernsprüchen reiche Briefe.... Aber die Echtheit dieser Briefe ist sehr fraglich, zumal die von Stobaios aus Briefen des Apollonios angeführten Stellen sich in den uns erhaltenen nicht finden, so dass jedenfalls Stobaios noch andere Briefe unseres Philosophen gehabt haben müsste». Christ, Griech. Litt.[3] p. 699.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. Rud. Hercher, pp. 110—130.

ξα'. Λεσβώνακτι.

Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης ἦν σοφός, εἰ δὲ Σκύθης, ὅτι καὶ Σκύθης.

61. Лесвонакту.

Скиѳъ Анахарсидъ былъ мудръ; если же *онъ былъ* Скиѳъ, *то былъ мудръ*, потому что *былъ* Скиѳъ.

ΔΙΟΓΕΝΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ.

ПИСЬМА ДІОГЕНА.

[«Ob Sotion mit Recht die zu seiner Zeit unter dem Namen des Kynikers *Diogenes* vorhandenen Briefe für ächt erklärte, oder ob sie erst aus dessen Schule stammten, können wir nicht mehr beurtheilen; die auf uns gekommenen 29 sind ohne Zweifel erst eine späte Fälschung». Susemihl, Gesch. d. Alex. Litt. II, p. 600.—Текстъ: Epistolographi Graeci, rec. Rud. Hercher, pp. 235—258].

α'. Σινωπεῦσιν.

Ὑμεῖς μὲν ἐμοῦ φυγὴν κατεψηφίσασθε, ἐγὼ δὲ ὑμῶν μονήν. οἰκήσετε οὖν διὰ τοῦτο ὑμεῖς μὲν Σινώπην, ἐγὼ δὲ Ἀθήνας, τοῦτ' ἔστιν ὑμεῖς μὲν μετὰ τῶν ἐμπόρων, ἐγὼ δὲ μετὰ Σόλωνος καὶ τῶν τὴν Ἑλλάδα ἠλευθερωκότων ἀπὸ τῶν Μηδικῶν, καὶ ὑμεῖς μὲν Ἡνιόχοις καὶ Ἀχαιοῖς χρώμενοι, ἀνθρώποις ἐκ τοῦ ἐχθροῦ γένους Πανέλλησιν, ἐγὼ δὲ Δελφοῖς καὶ Ἠλείοις, μεθ' ὧν καὶ θεοὶ πολιτεύονται...

1. Къ Синопейцамъ.

Вы меня приговорили къ изгнанію, а я васъ—къ пребыванію *на мѣстѣ*. Вслѣдствіе этого вы будете жить въ Синопѣ, а я—въ Аѳинахъ, то есть, вы съ торгашами, а я — съ Солономъ и освободителями Еллады отъ *ига* Мидянъ, и вы будете имѣть общеніе съ Ипіохами и Ахейцами, людьми изъ враждебнаго Панеллинамъ племени, а я—съ Дельфійцами и Элейцами, въ обществѣ которыхъ живутъ и боги...

ε'. Περδίκκᾳ.

...εἰ δ' ἔτι σοι τὰ πρὸς ἀνθρώπους ἔργα λείπεται καὶ τούτου τοῦ πολέμου σχεδὸν αἰσθάνῃ, ἔα μὲν ἡμᾶς Ἀθήνησι καθέζεσθαι, μεταπέμπου δὲ τοὺς Ἀλεξάνδρου στρατιώτας, οἷς κἀκεῖνος ἐπικούροις χρώμενος Ἰλλυριοὺς καὶ Σκύθας ὑπέταξεν.

5. Къ Пердиккѣ.

...Если же у тебя еще остаются дѣла съ людьми и ты почти чувствуешь эту войну, то оставь насъ сидѣть въ Аѳинахъ и пригласи воиновъ Александра, съ помощью которыхъ онъ подчинилъ себѣ Иллирійцевъ и Скиѳовъ.

[ΕΡΑΤΟΣΘΕΝΗΣ].

[ЕРАТОСѲЕНЪ].

[См. выше стр. 411. О подложности соч. Καταστερισμοί см. *Christ*, Gesch. d. Griech. Litt.[3] стр. 597 и 778.—Текстъ: Mythographi Graeci. Vol. III, fasc. I Pseudo-Eratosthenis Catasterismi, rec. Al. Olivieri. Lips. ap. Teubn. 1897].

ΚΑΤΑΣΤΕΡΙΣΜΟΙ.

19. Κριοῦ. Οὗτος ὁ Φρίξον διακομίσας καὶ Ἕλλην· ἄφθιτος δὲ ὢν ἐδόθη αὐτοῖς ὑπὸ Νεφέλης τῆς μητρός· εἶχε δὲ χρυσῆν δοράν, ὡς Ἡσίοδος καὶ Φερεκύδης εἰρήκασιν. διακομίζων δ' αὐτοὺς κατὰ τὸ στενώτατον τοῦ πελάγους, τοῦ ἀπ' ἐκείνης κληθέντος Ἑλλησπόντου, ἔρριψεν αὐτήν... τὸν δὲ Φρίξον εἰς τὸν Εὔξεινον πόντον σωθέντα πρὸς Αἰήτην διεκόμισεν· ᾧ καὶ ἐκδὺς ἔδωκε τὴν χρυσῆν δοράν, ὅπως μνημόσυνον ἔχῃ· αὐτὸς δὲ εἰς τὰ ἄστρα ἀπῆλθεν· ὅθεν ἀμαυρότερον φαίνεται...

ПРЕВРАЩЕНІЯ ВЪ ЗВѢЗДЫ.

1 *Объ овнѣ.* Это тотъ, который перевезъ Фрикса и Геллу; онъ былъ безсмертенъ и данъ имъ матерью *ихъ* Нефелой. По словамъ Исіода и Ферекида, онъ имѣлъ золо-
5 тую шкуру. Перевозя ихъ по самому узкому мѣсту моря, названнаго по имени Геллы Геллеспонтомъ, онъ сбросилъ ее,... а Фрикса, невредимо достигшаго Евксинскаго Понта, перевезъ къ Эиту, которому и от-
10 далъ на память снятую *съ себя* золотую шкуру, а самъ перешелъ въ число созвѣздій, почему и свѣтитъ довольно тускло...

[ΙΠΠΟΛΥΤΟΥ]

[ИППОЛИТА]

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΒ' ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ,

ποῦ ἕκαστος αὐτῶν ἐκήρυξεν καὶ ποῦ ἐτελειώθη.

О ДВѢНАДЦАТИ АПОСТОЛАХЪ,

гдѣ каждый изъ нихъ проповѣдывалъ и гдѣ скончался.

[Migne, Patrol. cursus compl., series Graeca v. X (1857), p. 951. Cf. supra p. 649 et Bardenhewer, Patrologie, p. 127 sq.].

Ἀνδρέας, Σκύθαις, Θρᾴκαις κηρύξας, ἐσταυρώθη ἐν Πάτραις τῆς Ἀχαΐας ἐπὶ ἐλαίας ὄρθιος καὶ θάπτεται ἐκεῖ.

Андрей, проповѣдывавшій Скиѳамъ и Ѳракійцамъ, былъ распятъ въ Патрахъ Ахейскихъ на масличномъ деревѣ прямо и тамъ же погребенъ.

[ΚΑΛΛΙΣΘΕΝΗΣ].

[КАЛЛИСѲЕНЪ].

[«Aus älterer Zeit (als Chariton) stammt das ganz in sagenhafte Erzählungen aufgelöste Leben Alexanders von Pseudo-Kallisthenes, dessen Kern in der Ptolemäerzeit entstanden ist, wie schon die Hervorhebung des Ptolemaios wahrscheinlich macht, das aber später unter den orientalischen Kaisern des 3. Jahrhunderts vielfach erweitert und fortgesponnen ward. An der Hand der Widersprüche und durch Beobachtung der abgerissenen Fäden der Erzählung ist es zum Theil noch möglich, den ursprünglichen Bestandteil des Romans von seinen späteren Zusätzen zu sondern; namentlich waren es die in der Kaiserzeit so beliebten erdichteter Briefe, welche zur

Ausschmückung und Erweiterung der ursprünglich einfacheren Erzählung dienten. Die romanhaft ausgeschmückte Geschichte des grossen Königs gefiel so sehr, dass dieselbe ins Lateinische, Syrische, Armenische, Slavische übertragen wurde». *Christ*, Gesch. d. Griech. Litt.[3] p. 819.—«Die meisten bearbeitungen der Alexandersage, deren es bis zum ende des mittelalters eine unzählige menge gab, weisen auf die Alexandrinische aufzeichnung, welche mit dem namen des Pseudo-Callisthenes bezeichnet zu werden pflegt, als auf ihre hauptsächlichste grundlage zurück. der griechische text des Pseudo-Callisthenes ist in einer leidlichen anzahl von handschriften erhalten (zwölf sind als sicher vorhanden nachweisbar), die aber nicht, wie sonst gewöhnlich handschriften desselben werkes, denselben text mit einzelnen varianten bieten, sondern ähnlich den hss. des Nibelungliedes verschiedene recensionen darstellen und wesentlich von einander abweichen. erst drei (Pariser) hss. sind genauer bekannt und zwar durch die (bis jetzt einzige) ausgabe von Karl Müller: «Pseudo-Callisthenes primum edidit Carolus Muller. accedit itinerarium Alexandri. Paris. 1846» (als anhang zu Dübners ausgabe des Arrian. Paris Firmin Didot). Diese drei hss. (ABC) geben uns im allgemeinen ein bild der drei verschiedenen recensionen. A steht der ursprünglichen Alexandrinischen fassung am nächsten, B bietet «eine etwas jungere griechische fassung, welche aus jener ältern grossenteils durch eine mit bewuster absicht ausgeführte hervorgieng», und C ist eine erweiterung und veranstaltung von B [1]). genaueres darüber in Müllers ausgabe s. VIII—X und XV ff. und besonders in «Pseudo-Callisthenes. Forschungen zur kritik und geschichte der ältesten aufzeichnung der Alexandersage von Julius Zacher» (Halle 1867) s. 7—14». H. Meusel, Pseudo-Callisthenes nach der Leidener Handschrift herausgegeben von—(V Suppl.-Bd. der Jahrbücher für cl. Phil., Leipz. 1871), s. 703. — De fundamento editionis suae ita dixit Müllerus praef. p. VI: «Hoc igitur [scil. cod. B] fundamento nostrae editionis constituto ita egimus, ut primum narrationis diversitatem e reliquis libris enotaremus, eamque, si paucis continebatur, in annotatione exscriberemus, sin multa erat, in textum reciperemus, uncis a reliquo historiae corpore seclusam. Deinde ubi narratio in omnibus libris eodem modo procedebat, lectionis varietatem praecipuam consignavimus.. Deinde quae in codice 1685 corrupta vel manca leguntur, reliquorum librorum ope corrigere et resarcire tentavimus...Versionis loco subjecta sunt latina Iulii Valerii» etc.—Nos editione Meuseliana pro fundamento posita ceterorum codd. scripturae varietatem qua par est diligentia enotabimus].

ΒΙΟΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ ΤΟΥ ΜΑΚΕΔΟΝΟΣ ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ.

ЖИЗНЬ И ДѢЯНІЯ АЛЕКСАНДРА МАКЕДОНСКАГО.

Cap. II inter populos qui Nectanabo imminere nuntiantur in cod. L. enumerantur Σκύθες, ἴβηροι, σπόροι, χαλδαῖοι, ἀγριοφάγοι; in cod. A: Σίδοι (l. Ἰνδοί v. Σίνδοι), Βούσποροι, Ἀγριοφάγοι κτλ.; in cod. B: Ἴβηρες, Βόσποροι, Βασταρνοί, Ἀζανοί, Χάλυβες. Valerius in latina versione cum alios nominat, tum *Scythas*, *Alanos*, *Hiberos*, *Agriophagos*.

ΒΙΒΛΙΟΝ Α'.

Cap. 23. Alexandri expeditio contra Scythas e cod. *C*: ...πόλεμον οἱ Σκύθαι ὁπλίζουσιν κατὰ Μακεδονίαν. Καὶ Φίλιππος ἀκούσας τὸν στρατὸν ἐπισκέπτεται· καὶ γνοὺς μὴ αὐταρκῆ ἔχειν στρατὸν πρὸς ἀντιπαράταξιν τούτων (πολὺ γὰρ τὸ τῶν Σκυθῶν πλῆθος ἦν, ὡσεὶ χιλιάδες τετρακόσιαι), ἐν ἀμηχανίᾳ [οὖν] ὑπῆρχε Φίλιππος· καὶ προσκαλεσάμενος πάντας τοὺς μεγιστάνους αὐτοῦ καὶ φίλους, διηπορεῖτο περὶ τοῦ πολέμου, ὡς ἂν τί διαπράξεται. Καὶ φησὶν Ἀριστοτέλης· «Ὦ δέσποτα Φίλιππε, δὸς τὸν πόλεμον Ἀλεξάνδρῳ, καὶ ἡ τύχη διαπράξοιτο». Καὶ παρευθὺς προσκαλεῖται

КНИГА 1-Я.

Гл. 23. Походъ Александра противъ Скиѳовъ по рук. *C*: ...Скиѳы поднимаютъ войну противъ Македоніи. Филиппъ, услышавъ *объ этомъ*, произвелъ смотръ *своему* войску и, убѣдившись, что у него недостаточно войска для выступленія противъ нихъ (ибо полчища Скиѳовъ были велики, около 400,000), находился въ затрудненіи. Призвавъ всѣхъ своихъ вельможъ и друзей, онъ изложилъ имъ свое затрудненіе насчетъ войны *и спрашивалъ*, что ему дѣлать. И говоритъ Аристотель: «Государь Филиппъ, предоставь войну Александру и судьба поможетъ *ему*». Филиппъ

1) *A* est cod. Paris. 1711 saec. XI, *B* — cod. Par. 1675 anno 1469 p. Chr. scriptus, *C* — cod. Par. supplementi n° 113, scriptus a. 1567 ab Eustathio hierodiacono. Codicum descriptionem v. ap. Müllerum p. VIII.—*L* littera notatur cod. Leidensis Vulcanii n° 83 saec. XV, ad cuius fidem Pseudo-Callisthenem edidit Meusel. Qui codice accurate descripto haec dicit p. 704: «Im allgemeinen stimmt der text der hss. zu der recension B', ist aber besser, als text der hs. B (cod. Par. 1685)». etc.

τὸν Ἀλέξανδρον καὶ λέγει αὐτῷ· 1
ρὸς ἀγῶνος ὑπὲρ πατρίδος, Ἀλέ-
ληρώθη σου τῇ τύχῃ ὁ πόλεμος·
πῶς ἂν ἔχῃ περὶ αὐτοῦ παροί-
σου τῆς εὐτυχίας ὁ λόγος προ- 5
κόπει οὖν τὰ περὶ τοῦ πολέμου».
ξανδρος ἵστατο μετὰ πάντων·
δὲ ἐμειδία καὶ μειδιῶν ἐθρασύ-
χαρίεντι τῷ προσώπῳ τῷ πατρὶ
κτο· «Τί ἔτι μοι ταῦτα οὐ πρὸ 10
ξας, ἀλλ' εἰς ἀθυμίαν καὶ λύπην
κατένευσας δι' ἀθροισμὸν μυρμη-
ν; ἐξελεύσομαι δὴ καὶ πολεμήσω
τοὺς δυνατοὺς αὐτῶν θήσω εἰς
οὐ γὰρ ἐν πλήθει αἱ νῖκαι γί-
λ' ἐκ τῆς ἄνωθεν δεδώρηνται
Ἐπὶ τούτοις πάντων οἱ ὀφθαλ-
ξάνδρῳ ἠτένιζον, καὶ θαυμάζε-
πάντων. ἵστατο δὲ μέσον πάν-
τὴρ ἐκλάμπων. Ὁ δὲ Φίλιππος 20
τιθι, τέκνον, καὶ ὅσα ἡ πρόνοια
τῇ ψυχῇ σου, ταῦτα ποίει».
ὲ Ἀλέξανδρος καὶ μετ' αὐτοῦ
χιλιάδες νεανίσκων, καὶ ὥρμησε
λεμεῖν. Καὶ ἡ μὲν Σκυθῶν παρά-
θμητος ἦν, ἡ δὲ τύχη Ἀλεξάν-
αγώνιστος. Καὶ δὴ λαμβάνει μεθ'
ίγους τινὰς καὶ καταλαμβάνει
ιαν, καὶ τὸ πλῆθος τῶν πολε- 30
νοῶν ἐπιτήδειον σκέπτεται τόπον,
ς ἦν αὐτοῖς, τοῖς δὲ Σκύθαις
Καὶ στραφεὶς παραλαμβάνει μεθ'
ταν τὸ πλῆθος καὶ διίστησι γύ-
τῶν Σκυθῶν φουσάτου κατὰ
τῆς νυκτός. Ἐν δὲ τῷ δυσβάτῳ 35
ραν τίθησιν· ἐπιλέκτους ἄνδρας
ους ἐν αὐτῷ κρύπτεσθαι προσέ-
λευσε δὲ τοὺς κύκλωθεν πάντας
ντα ὀκτὼ καὶ πλείους καμίνους
Τούτου δὲ γενομένου πάντοθεν 40
περισκοπήσαντες ὁρῶσιν ἐν τῷ
Ἀλέξανδρος τὸ ἔνεδρον ἐποίησεν,
ἄδειαν τῶν λαμπάδων, καὶ ὡς
λῆθος τῶν Μακεδόνων φοβηθέν-
αὐτοῖς ὡς διὰ νυκτὸς φυγῇ χρη-
εῖθε διασωθῶσιν. Παραχρῆμα δὲ
τες τὴν πᾶσαν ἀποσκευὴν εἰς
ησαν. Ἀλέξανδρος δὲ θεασάμενος
ὐτοῖς ἠκολούθησε μετὰ πάντων

тотчасъ призываетъ Александра и говоритъ ему: «Вотъ *тебѣ*, Александръ, случай борьбы за отечество! твоей судьбѣ выпала на долю война; скажи же, какъ ты относишься къ ней? рѣчь идетъ объ испытаніи твоего счастія (?); подумай же о войнѣ». Александръ стоялъ *вмѣстѣ* со всѣми; стоя, онъ улыбался, въ улыбкѣ обнаруживалъ свою отвагу и весело отвѣтилъ отцу: «Что же ты давно не сказалъ мнѣ объ этомъ, а склонился къ такому малодушію и печали изъ-за сборища множества муравьевъ? Я выступлю, новою ихъ и уничтожу ихъ богатырей; вѣдь побѣды не зависятъ отъ многолюдства, а даруются провидѣніемъ свыше». Послѣ этого глаза всѣхъ устремились на Александра и онъ во всѣхъ возбудилъ изумленіе. Онъ стоялъ посреди всѣхъ, сіяя какъ звѣзда. Филиппъ говоритъ: «Иди, дитя *мое*, и дѣлай то, что провидѣніе влагаетъ въ твою душу». Александръ выступилъ съ 30000 юношей и двинулся воевать со Скиѳами. Скиѳское войско было безчисленно, но счастье Александра *было* непреодолимо. И вотъ онъ беретъ съ собою немногихъ *людей*, занимаетъ одну горную вершину и, видя значительное число непріятелей, высматриваетъ мѣсто, которое было для нихъ удобно (?), а Скиѳамъ не извѣстно. Вернувшись, онъ беретъ съ собою всю свою рать и ночью разставляетъ ее вокругъ скиѳскихъ полчищъ. Въ недоступномъ мѣстѣ онъ ставитъ засаду, приказавъ спрятаться въ немъ двумъ тысячамъ отборныхъ мужей; а всѣмъ окружавшимъ *Скиѳовъ* онъ приказалъ зажечь костры по *группамъ въ* 38 *человѣкъ* и больше. Когда это было сдѣлано, Скиѳы, осмотрѣвшись повсюду, видятъ въ томъ мѣстѣ, гдѣ Александръ устроилъ засаду, какъ бы свободу отъ огней. Увидѣвши величину македонской рати и испугавшись, они рѣшили ночью спастись оттуда бѣгствомъ. Они немедленно обратились въ бѣгство, покинувъ весь обозъ. Александръ, увидѣвъ *это*, безшумно послѣдовалъ за ними со всѣми своими войсками. Когда Скиѳы вступили въ мѣсто засады, Александръ въ тылу ихъ затру-

---

um dedimus qualis est in cod. L. || V. 11: ἤλεγξας C, em. Müller. || V. 12: μυρμίγγων C, de Xivrey. || V.29: τὴν] τινὰ? Müll. || V. 31: δυνατὸς videtur esse corruptum: fort. γνωσδειαν ἀφίησιν C; em. Müll. || V.37: εν τῷ C; em. Müll. || V. 43: «dicere voluit auctor: αν εἶναι ἀπὸ τῶν πολεμίων, ὡς δῆθεν λαμπάδων ἐκεῖ οὐ καιομένων». Müll. || V. 49: ἀψοκολούθη C; em. Müll.

τῶν στρατευμάτων αὐτοῦ. Ὡς δὲ ἐν τῷ τόπῳ ἐγένοντο οἱ Σκύθαι καὶ τῷ φωλεύματι εἰσβάντες, σαλπίζει ὄπισθεν αὐτῶν Ἀλέξανδρος, καὶ βοῶσι Μακεδόνες, καὶ Σκύθαι ἀλλήλους κατωθοῦσι, καὶ τὸ ἔνεδρον ἐκ τῶν ἔμπροσθεν ὑπεξέρχεται καὶ ἄνωθεν εἰσβάλλουσι, καὶ ἵσταντο οἱ Σκύθαι μηδὲν ἄλλο εἰ μὴ τὸν θάνατον ἐκδεχόμενοι· φωνὰς δὲ ἱκετηρίας προσέφερον, καὶ πάντες ἀδεῶς ἐσφάζοντο ὑπὸ τῶν Μακεδόνων. Ἐπικάμπτεται τούτοις Ἀλέξανδρος καὶ παρευθὺς ἀπέχεσθαι τοῦ πολέμου προσέταξε. πάντας δὲ εἶπε δεθῆναι καὶ ἄγεσθαι ἐν τῷ φουσάτῳ αὐτοῦ, ὡς ἂν καὶ περὶ αὐτῶν σκέψηται. Καὶ δὴ ἀπελθόντες ἐν τῷ κελευσθέντι τόπῳ, Ἀλέξανδρος τοὺς προύχοντας αὐτῶν παριστάναι ἐκέλευσε. Παρίσταντο δὲ τρέμοντες, καί φησι πρὸς αὐτοὺς Ἀλέξανδρος· «Ἴδατε ὡς ἡ πρόνοια παρέδωκεν ὑμᾶς εἰς χεῖρας τῶν Μακεδόνων, καὶ οὐκ ἠδυνήθητε ἀντιστῆναι τὰ ἴχνη τῶν ποδῶν ἡμῶν. Ἐστέ μοι δοῦλοι ἢ οὔ»; Οἱ δὲ μετὰ φόβου εἶπον· «Δοῦλοί σου ἐσμέν, δέσποτα, καὶ δουλεύσομέν σοι εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὸ σοι βουλητόν». Καὶ πρηνεῖς πεσόντες εἰς γῆν προσεκύνησαν αὐτῷ. Ἀλέξανδρος δὲ ὡς ἂν εἴη φιλοφρονούμενος αὐτοῖς, ἐκέλευσε τῶν δεσμῶν ἀφεθῆναι καὶ σὺν αὐτῷ εἰς τὴν πόλιν Φιλίππου εἰσέρχεσθαι, ὡς ἐπινίκιον ἐπιδείξασθαι νίκης, ἔπειτα δὲ καὶ συγχωρηθῆναι ἀνελθεῖν εἰς τὰ ἴδια καὶ φόρους ἐτησίους τελεῖν ἐκέλευσε πρὸς τοὺς Μακεδόνας.

1 билъ въ трубы, Македоняне подняли крикъ, Скиѳы стали толкать другъ друга, засадный отрядъ вышелъ спереди, *другіе* навали на нихъ сверху, — и Скиѳы остановились, 5 ничего не ожидая, кромѣ смерти. Они стали просить пощады, но Македоняне безпрепятственно рѣзали всѣхъ ихъ. Александръ сжалился надъ ними и тотчасъ повелѣлъ прекратить рѣзню, приказавъ всѣхъ связать и привести въ его войско, чтобы подумать, что съ ними дѣлать. Когда они 10 отошли на указанное мѣсто, Александръ приказалъ представить ихъ начальниковъ. Они предстали, дрожащіе *отъ страха*, и 15 Александръ говоритъ имъ: «Вы видѣли, какъ провидѣніе предало васъ въ руки Македонянъ и вы не могли противостать слѣдамъ ногъ нашихъ. Рабы вы мои, или нѣтъ?» Они со страхомъ сказали: «Мы рабы 20 твои, государь, и будемъ служить тебѣ во вѣки по желанію твоему». И павши ницъ на землю, поклонились ему. Александръ, отнесясь къ нимъ благосклонно, приказалъ освободить ихъ отъ оковъ и *велѣлъ* 25 войдти вмѣстѣ съ нимъ въ столицу Филиппа, чтобы показать трофей своей побѣды, а затѣмъ дозволилъ возвратиться во-свояси и приказалъ платить ежегодную дань Македонянамъ.

Cap. 24 extr. (e cod. *C.*).. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος πενθήσας τὸν Φίλιππον σὺν παντὶ τῷ στρατῷ μετὰ τῆς μητρὸς αὐτοῦ Ὀλυμπιάδος ἄγουσιν αὐτὸν ἐν τῇ πόλει αὐτοῦ ἐπὶ χρυσίου κραβάτου καὶ θάπτουσιν αὐτὸν καθὼς ἔθος ἐστίν, ὅλης τῆς Μακεδονίας συνελθούσης. Οἱ δὲ Σκύθαι μετὰ τὸ παύσασθαι τὸν καιρὸν τοῦ θρήνου προσῆλθον Ἀλεξάνδρῳ αἰτοῦντες τὸ δοκοῦν αὐτῷ. Ὁ δὲ ἀποστείλας αὐτοὺς εἰς τὰ ἴδια εἶπεν· «Ἀπελθόντες εὐτρεπίσατε ὡσεὶ χιλιάδας τριάκοντα πάντας τοξότας. ὁπόταν δὲ πρὸς ὑμᾶς ἀποστείλω, τούτους μοι ἐκπέμψατε τάχιον. εἰ δὲ [τοῦτο] μὴ βούλεσθε γενέσθαι ἡμῖν εἰς τὴν συμμαχίαν, ὁπόταν ἐλεύσομαι πρὸς ὑμᾶς, τὴν γῆν ὑμῶν ἐξεδαφίσω». Ἐπὶ τούτοις οἱ Σκύθαι προσκυνοῦσιν Ἀλέξανδρον καὶ θεὸν αὐτὸν ἀναγορεύουσιν οἴκαδε ἀναχωρήσαντες, συνταξάμενοι αὐτῷ δουλικῶς διακεῖσθαι μέχρι καὶ πέμπτης γενεᾶς.

Гл. 24 кон. ...Александръ, оплакавъ Филиппа со всѣмъ войскомъ, вмѣстѣ съ матерью своей Олимпіадой, привозятъ его 35 въ столицу на золотомъ ложѣ и погребаютъ по обычаю, при чемъ собралась вся Македонія. Когда миновало время траура, Скиѳы пришли къ Александру, испрашивая его приказаній. Онъ, отославъ ихъ во 40 свояси, сказалъ: «Удалившись, приготовьте всего около 30000 стрѣлковъ; когда я пришлю къ вамъ, поскорѣе вышлите мнѣ ихъ; а если вы не желаете быть со мною 45 въ союзѣ, то я, придя къ вамъ, разорю до тла вашу землю». Послѣ этого Скиѳы поклонились Александру и, возвратившись домой, провозгласили его богомъ, постановивъ служить ему рабски до пятаго поко- 50 лѣнія.

V. 2: χωνεύματι C; em. Müll. || V. 48: ἐκδαφήσω C.

(e cod. *C*)... Συναριθμήσας δὲ
ὺς παρόντας αὐτῷ, οὓς εἶχεν
τρὸς αὐτοῦ Φιλίππου, εὗρε χι-
ομήκοντα ἑπτὰ καὶ τοξότας
ς πεντακοσίους. Ἀπέστειλε δὲ
κύθας ἄγγελον, ὡς ἄν, εἰ βού-
ωνται πρὸς αὐτὸν εἰς συμμα-
ουσι δὲ πρὸς αὐτὸν Σκύθαι ἀν-
τοξοτῶν χιλιάδας ἑβδομήκοντα
νίσκους ἐκλέκτους...

ὲ τὸ ὑποταγῆναι αὐτὸν τὴν
ην τὴν πορείαν ἐποιεῖτο ἐπὶ τοῖς
ς. Καὶ τριῶν ἡμερῶν παρελθου-
ς ἥκασιν ἐκ Σκυθίας φάσκοντες
ιακεῖσθαι αὐτῷ καὶ [δεόμενοι]
τοῦ μὴ ἐπιβῆναι αὐτοῖς. Ὁ δὲ
φησι πρὸς αὐτούς· «Ἄπιτε ἐν
καὶ ἀποστείλατέ μοι ἄνδρας
πείρους εἰς συμμαχίαν χιλιάδας
λεσθε. καὶ ἰδοὺ ἐγὼ πρὸς Λα-
ἀπέρχομαι. ἐλεύσονται δέ μοι
υμμαχία δι' ἡμερῶν ἑξήκοντα·
εσμίας παρελθούσης κἂν μήπω
μενοι ἥξωσιν, ἐφ' ὑμᾶς ἐπεκτε-
ίγγα καὶ οὐ μεταστραφήσομαι».
ι συνετάξαντο πάντα τὰ προσ-
ουλικῶς ποιεῖν. Καὶ ἀπέστειλεν
φρονησάμενος εἰς τὰ ἴδια.

Гл. 26... *Александръ*, сосчитавъ всѣхъ бывшихъ у него *воиновъ*, которыхъ онъ получилъ отъ отца своего Филиппа, нашелъ 77000 и 6500 стрѣлковъ. Онъ послалъ вѣстника и къ Скиѳамъ, чтобы они, если желаютъ, пришли къ нему въ качествѣ союзниковъ. Скиѳы послали къ нему 70000 конныхъ стрѣлковъ, все отборную молодежь...

Послѣ покоренія Ѳессалоники *Александръ* выступилъ походомъ противъ верхнихъ Скиѳовъ. По прошествіи трехъ дней прибыли послы изъ Скиѳіи, говоря, что *Скиѳы* рабски подчиняются ему и просятъ не идти на нихъ. Александръ говоритъ имъ: «Идите въ вашу землю и пришлите мнѣ въ качествѣ союзниковъ опытныхъ стрѣлковъ, сколько хотите тысячъ. Я ухожу теперь противъ Лакедэмоніи; пусть ваша союзная рать придетъ ко мнѣ въ 60 дней; если ожидаемые не придутъ по прошествіи *этого* срока, то я выставлю противъ васъ свою фалангу и уже не поверну назадъ». Скиѳы обязались рабски исполнить все приказанное и *тогда Александръ*, обласкавъ ихъ, отпустилъ во-свояси.

(ed. Meus.). Καὶ παρεγένετο ἐν
ας εἰς τὴν Βοττίαν καὶ τὴν
καὶ ἐξεπόρθησεν ὅλην τὴν χώραν
έων καὶ τοὺς σύνεγγυς (αὐτῶν)
εῖθεν ἦλθε παρὰ τὸν Εὔξεινον
πάσας τὰς πόλεις τὰς ἔγγιστα
ους [1])...

Гл. 44... *Александръ* въ два дня пришелъ въ Боттію и къ Олинѳу, опустошилъ всю Халкидскую область и истребилъ ихъ сосѣдей. Оттуда онъ пришелъ къ Евксинскому Понту и подчинилъ себѣ всѣ ближайшіе города...

ΒΙΒΛΙΟΝ Γ'.

(ed. Meus.)... Καὶ ἐκεῖθεν τὴν
ἐποιήσατο [ὁ Ἀλέξανδρος] ἐπὶ
γενόμενος δὲ παρ' αὐτὰς ἀπέ-
ῖς γράμματα περιέχοντα οὕτως·
Ἀλέξανδρος Ἀμαζόσι χαίρειν·
ν ἀναζευγνύομεν πρὸς ὑμᾶς·

КНИГА 3-Я.

Гл. 25... Оттуда [Александръ] двинулся въ путь къ Амазонкамъ. Приблизившись къ нимъ, онъ послалъ имъ письмо слѣдующаго содержанія:

«Царь Александръ Амазонкамъ *желаетъ* здравствовать... Оттуда [т. е. отъ

---

sio Valerii latina praebet haec: «His dictis iter ad Euxinum tendit omnesque sibi
oris vindicat. Equestri denique Neptuno sollemniter operatus ad Maeotim paludem
satis et inviabilem prae rigore» etc.

ὑμεῖς δὲ συναντήσατε ἡμῖν γηθοσύνως· οὐ γὰρ ἐρχόμεθα κακοποιῆσαι, ἀλλ' ὀψόμενοι τὴν χώραν, ἅμα δὲ καὶ ὑμᾶς εὐεργετῆσαι· ἔρρωσθε.

Δεξάμεναι δὲ τὰ γράμματα Ἀλεξάνδρου καὶ ἀναγνοῦσαι ἀντέγραψαν Ἀλεξάνδρῳ ταῦτα· Ἀμαζονίδων αἱ κράτισται καὶ ἡγούμεναι Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν. ἐγράψαμέν σοι ὅπως εἰδῇς πρὸ τοῦ σε ἐπιβῆναι ἐπὶ τοὺς τόπους ἡμῶν, ἵνα μὴ ἀδόξως ἀναλύσῃς. διὰ δὲ τῶν γραμμάτων ἡμῶν διασαφοῦμεν τὰ κατὰ τὴν χώραν ἡμῶν καὶ ἡμᾶς αὐτάς οὔσας σπουδαίας τῇ διαίτῃ· ἔσωθεν γὰρ τοῦ Ἀμαζονικοῦ ποταμοῦ πέραν οἰκοῦμεν, ἐν μέσῳ δέ. ἔστι δὲ τὸ περίμετρον τῆς γῆς ἡμῶν ἐνιαυτοῦ ἔχον κύκλευμα· ποταμὸς δὲ οὐκ ἔχων ἀρχήν. ἔστι δὲ εἴσοδος ἡμῖν μία, ἐσμὲν δὲ αἱ κατοικοῦσαι παρθένοι ἔνοπλοι μυριάδες κζ'. ἄρρεν δὲ παρ' ἡμῖν οὐδὲ ἓν ὑπάρχει· οἱ δὲ ἄνδρες πέρα τοῦ ποταμοῦ κατοικοῦσι τὴν χώραν νεμόμενοι. ἡμεῖς δὲ κατ' ἐνιαυτὸν ἄγομεν πανήγυριν ἱπποφονίαν, θύουσαι τῷ Διὶ καὶ Ποσειδῶνι καὶ Ἡφαίστῳ καὶ Ἄρεϊ ἡμέρας λ'. ὅσαι δὲ βούλονται ἐξ ἡμῶν διακορεῦσαι, (ἡμέρας) τινὰς καταμένουσι πρὸς αὐτούς. καὶ τὰ θηλυκὰ ὅσα ἂν τίκτωσι τρέφονται παρ' αὐτῶν καὶ γενόμενα ἑπταετῆ διαβιβάζουσι πρὸς ἡμᾶς. ὅταν δὲ πολέμιοι ἐπιστρατεύουσιν ἐπὶ τὴν ἡμετέραν χώραν, ἐκπορευόμεθα ἐφ' ἵππων μυριάδες δώδεκα· αἱ δὲ λοιπαὶ τὴν νῆσον διαφυλάττουσι. καὶ ἐρχόμεθα εἰς συνάντησιν ἐπὶ ὅρια· οἱ δὲ ἄνδρες ὄπισθεν παρατεταγμένοι ἀκολουθοῦσιν ἡμῖν. καὶ εἴ τις ἐν τῷ πολέμῳ τραυματίας γένηται, προσκυνεῖται ὑπὸ τῆς ἡμετέρας ἀγερωχίας καὶ στεφθεῖσα ἀείμνηστος ὑπάρχει· εἴ τις δὲ ἐὰν πέσῃ ἐν πολέμῳ ὑπερμαχοῦσα, ἡ ἐγγὺς οὖσα αὐτῇ χρήματα λαμβάνει οὐκ ὀλίγα ὄντα. ἐὰν δέ τις σῶμα ἀγάγῃ τῶν ἐναντίων εἰς τὴν νῆσον, πρόκειται ἐπὶ τοῦ-

1 брахмановъ] мы предпринимаемъ путь къ вамъ. Вы встрѣтьте насъ радушно: мы приходимъ не *съ цѣлью* обидѣть васъ, а *только* посмотрѣть страну и вмѣстѣ съ *тѣмъ* облагодѣтельствовать васъ. Будьте здоровы».

5 Получивъ и прочитавъ это письмо, Амазонки отписали Александру слѣдующее: «Сильнѣйшія и правящія изъ Амазонокъ Александру *желаютъ* здравствовать. Мы написали тебѣ для свѣдѣнія до нашествія на нашу землю, чтобы ты не возвратился безславно. А письмомъ нашимъ сообщаемъ тебѣ свѣдѣнія о нашей странѣ и о насъ самихъ, ведущихъ суровую жизнь. Мы живемъ за Амазонской рѣкой посрединѣ. Окружность нашей земли простирается на годъ *пути*, а рѣка не имѣетъ начала. Входъ къ намъ одинъ. Мы, живущія здѣсь, — вооруженныя дѣвицы въ числѣ 270,000; у насъ нѣтъ ни одного *существа* мужскаго пола, а мужчины живутъ за рѣкою, владѣя *тамошнею* землею. Мы ежегодно совершаемъ праздникъ конеубіенія, принося жертвы Зевсу, Посидону, Ифесту и Арею въ теченіе 30 дней. Тѣ изъ насъ, которыя желаютъ соединиться съ ними, остаются у нихъ на нѣсколько дней; всѣ рожденныя ими дѣти женскаго пола вскармливаются ими, но по достиженіи 7 лѣтъ они переводятъ *ихъ* къ намъ. Когда непріятели предпримутъ походъ на нашу землю, мы выступаемъ на коняхъ, въ количествѣ 120000, а остальныя охраняютъ островъ. Мы приходимъ на встрѣчу на границѣ, а за нами слѣдуютъ мужчины, выстроившись въ тылу. Если которая *изъ насъ* получитъ на войнѣ рану, то пользуется почетомъ вслѣдствіе нашей храбрости и, увѣнчанная, остается приснопамятною; если же которая падетъ на войнѣ, защищаясь, то близкая къ ней получаетъ не малую сумму денегъ. Если кто приве-

---

V. 1: ὑμεῖς οὖν συναντήσαντες ἡ γ. ὑποδέξασθε et mox κακοποιήσοντες cod. B. || V. 6: Ἀλεξάνδρῳ· αὐτῷ B. || V. 7: Ἀμαζόνων B. || V. 8: Ἀλεξάνδρῳ βασιλεῖ B. || V. 9: εἰδῇς· ἴδῃς B. || V. 11: ἡμῶν ἤδη διασαφοῦμέν σοι B. || V. 14: «Sic C; παρανοικοῦμεν ἐν μέσῃ δὲ B; πέραν, οἰκοῦμεν δὲ ἐν μέσῳ A. Ludit auctor de insula loquens flumine cincta». Müll. || V. 16: κύκλωμα B. || V. 17: ἔστι δὲ μία πρόσοδος ἡμῖν, δι' ἧς ἐρχόμεθα dedit Müll. ex C, pro quibus B: ἐν τῇ προσόδῳ αὐτῶν. «Alia subobscura addit Valesius». Müll. || V. 19: ἐν ἡμῖν οὐδέν B. || V. 21: post νεμόμενοι Müll. ex B addit μετὰ τῶν ποιμνίων καὶ βουκόλων ἡμῶν. || V. 25: Müll. ex A et C dedit ita: ὅσαι δὲ βούλωνται ἐξ ἡμῶν περάσαι καὶ συμμιγῆναι αὐτοῖς, καταμένουσι πρὸς αὐτούς. Cod. L habet διακουρεῦσαι. «wahrscheinlich hinter diesem wort ausgefallen: διαπερῶσι καὶ ἡμέρας». Meus. || V. 27: τρέφονται— καὶ addidi ex ed. Müll. || V. 29: ἐπιστρατεύσωσιν B. || V. 31: ἔφιπποι B. || V. 38: Müll. ex A dedit ὑπερμαχοῦσα, αἱ ἔγγιστα αὐτῆς χρ. λαμβάνουσι κτλ.; ἡ ἐγγίζουσα, αὕτη... καταλαμβάνει ἢ. λαμβάνει habent BCL.

καὶ ἀργύριον καὶ σιτηρέσια ἐπὶ σαι (αὐτήν)· ὥστε ἡμᾶς ἀγωνί- ρ τῆς ἰδίας δόξης. ἐὰν δὲ πολε- ήσωμεν ἢ πάλιν φύγωσιν, αἰσχρὸν καταλείπεται εἰς ἅπαντα χρόνον ν δὲ ἡμᾶς νικήσωσιν, ἔσονται νενικηκότες. ὅρα οὖν, βασιλεῦ μὴ τὰ αὐτὰ σοι συμβήσονται. νος οὖν ἀντίγραψον ἡμῖν καὶ μῶν τὴν παρεμβολὴν ἐπὶ τῶν ισο).

6. Ὁ δὲ Ἀλέξανδρος ἐντυχὼν ασιν αὐτῶν καὶ μειδιάσας ἀντέ- αῖς τάδε· Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος χίρειν. τὰ τρία μέρη τῆς οἰκου- εύσαμεν καὶ οὐ διελίπομεν τρό- τῶντες κατὰ πάντων. αἰσχρὸν ῖν ἀπολειφθήσεται, ἐὰν μὴ ἐπι- ιεθα ἐφ' ὑμᾶς. καὶ εἰ μὲν οὖν λέσθαι καὶ ἀοίκητον τὴν ἑαυ- ἔσεσθαι, μείνατε ἐπὶ τῶν ὁρίων· σθε εἰς τὴν ἰδίαν γῆν κατοικεῖν ραν πολέμου λαβεῖν, διαβᾶσαι αμὸν ὑμῶν [καὶ] ὄφθητε ἡμῖν. αὶ οἱ ἄνδρες μενέτωσαν ἐν τῷ ἐὰν ταῦτα πράξητε ὄμνυμι ἐγὼ α καὶ ἐμὴν μητέρα Ὀλυμπιάδα ι ὑμᾶς· ἀλλὰ καὶ ὃν δ' ἂν φό- ῃς, λήψομαι παρ' ὑμῶν καὶ οὐκ ἰς τὴν ὑμετέραν γῆν. ἃς δὲ ἀνε- τους, ἐξαποστείλατε πρὸς ἡμᾶς. κατὰ μῆνα ἑκάστῃ τῶν πεμπο- ὑμῶν ἀντιμίσθιον χρυσίου στα- ὶ σιτηρέσια. μετὰ δὲ τὸν ἐνιαυ- μὲν ἀπελεύσονται, ἄλλας δὲ ε. βουλευσάμεναι δὲ ἀντιγρά- ἔρρωσθε.

αι δὲ καὶ ἀναγνοῦσαι τὰ γράμ- ένδρου, ἐκκλησίαν ἑαυταῖς ποιή- βουλευσάμεναι ἀντέγραψαν α [1])· Ἀμαζόνων αἱ κράτισται αι βασιλεῖ Ἀλεξάνδρῳ χαίρειν· ἐξουσίαν ἐλθεῖν πρὸς ἡμᾶς καὶ ἡμῶν τὴν χώραν. τασσόμεθα αι κατ' ἐνιαυτὸν χρυσίου τά-

зетъ на островъ тѣло врага, то за это дается въ награду золото, серебро и пожизненное продовольствіе. Такимъ образомъ мы ратоборствуемъ за нашу славу. Если мы одолѣемъ непріятелей или они обратятся въ бѣгство, то имъ остается на вѣчныя времена стыдъ и позоръ; а если они побѣдятъ насъ, то окажутся побѣдителями женщинъ. Итакъ смотри, царь Александръ, чтобы съ тобою не случилось того же. Подумай и отпиши намъ—и найдешь нашу рать на границахъ. Будь здоровъ».

Гл. 26. Александръ, прочитавъ ихъ письмо и улыбнувшись, отписалъ имъ слѣдующее: «Царь Александръ Амазонкамъ *желаетъ* здравствовать. Мы покорили три четверти вселенной и не переставали ставить трофеи надъ всѣми. Поэтому намъ останется позоръ, если мы не пойдемъ войною на васъ. И если вы хотите погибнуть и оставить свою землю не обитаемою, то останьтесь на границахъ. Если же желаете жить въ своей землѣ и не пытать *счастья* въ войнѣ, то перейдите къ своей рѣкѣ и покажитесь намъ. Точно также и мужчины пусть остаются на равнинѣ. Если вы это сдѣлаете, то я клянусь моимъ отцомъ и матерью моею Олимпіадою, что не обижу васъ. Я приму отъ васъ дань, какую вы *сами* захотите *дать*, и не приду въ вашу землю. Выбранныхъ вами всадницъ пришлите къ намъ. Мы будемъ давать каждой изъ присланныхъ вами ежемѣсячно по золотому статиру жалованья и кормовыя. Черезъ годъ онѣ уѣдутъ, а вы пришлите другихъ. Подумайте и отпишите намъ. Будьте здоровы».

Получивъ и прочитавъ письмо Александра, *Амазонки* устроили вѣче и послѣ совѣщанія отписали ему слѣдующее: «Сильнѣйшія и правящія изъ Амазонокъ царю Александру *желаютъ* здравствовать. Мы даемъ тебѣ разрѣшеніе придти къ намъ и обозрѣть нашу страну. Мы опредѣляемъ давать тебѣ ежегодно по 100 талантовъ

καὶ σίτησις διὰ βίου A. || V. 5: αὐτοῖς B. || V. 7: ὅρα οὖν καὶ σὺ... συμβήσεται B. post C addidit: Στεφανοῦμεν δέ σε κατ' ἐνιαυτὸν ὅσον ἂν συνταξῃς. || In cap. 26 Mülleri editio ibus discrepat: V. 15: τῶν τριῶν μερῶν. || V. 18: ὑποληφθήσεται et στρατεύσωμεν πρὸς ὑμῶν pro ἑαυτῶν. || V. 25: μενέτωσαν: παραταξάτωσαν ἑαυτούς. || V. 27: matris nomen —30: καὶ ὃν ἂν — οὐκ ἐλευσόμεθα. || V. 30: ἃς δὲ ἂν κρίνητε. || V. 33: ἀντιμισθίαν. || σονται ἐπὶ τὰ ἴδια.

c epistola in codice C longe aliter composita est: v. ed. Müll. p. 138.

λαντα ρ', καὶ τὰς κρατίστας ἐξ ἡμῶν φ' ἀπεστάλκαμέν σοι εἰς ὑπάντησίν σου, φερούσας σοι καὶ τὰ χρήματα καὶ ἵππους γενναίους ρ'. αὗται οὖν ἔσονταί σοι τὸν ἐνιαυτόν. εἴ τις δὲ ἐὰν διακορευθῇ ὑπό τινος ἀλλοδαποῦ, μενέτω παρ' ὑμῖν. τὰς δὲ λοιπὰς ἐξαποστείλας λήψει ἄλλας. πειθαρχοῦμεν δέ σοι καὶ παρόντι καὶ ἀπόντι· ἀκηκόαμεν γάρ σου τὰς ἀρετὰς καὶ ἀνδραγαθίας. † ἡμεῖς γὰρ ἐσμὲν παρὰ τὴν οἰκουμένην κατοικοῦντες· † ἐπελήλυθας δὲ ἡμῖν ὁ δεσπότης. ἔδοξε δὲ ἡμῖν γράψαι καὶ ἐπὶ τῆς οἰκείας γῆς οἰκεῖν ἡμᾶς καὶ πειθαρχεῖν σοι ὡς δεσπότῃ. ἔρρωσο.

Сар. 27. Τούτων δὲ διαπεμφθέντων γράφει Ἀλέξανδρος τὰ πεπραγμένα τῇ ἑαυτοῦ μητρὶ Ὀλυμπιάδι οὕτως.

[Ἐπιστολὴ Ἀλεξάνδρου πρὸς τὴν μητέρα αὐτοῦ Ὀλυμπιάδα ἔχουσα οὕτως].

Βασιλεὺς Ἀλέξανδρος τῇ γλυκυτάτῃ μου μητρὶ Ὀλυμπιάδι χαίρειν. ταῖς Ἀμαζόσι παραταξάμενος τὴν πορείαν ἐποιούμην ἐπὶ τὸν Πρύτανιν ποταμόν... μελλόντων δὲ ἡμῶν διαβαίνειν τὸν ποταμὸν τὸν καλούμενον Πρύτανιν συνέβη πολλοὺς ἀναιρεθῆναι τῶν ἐγχωρίων ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν. ἤλθομεν οὖν ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν καλούμενον Θερμώδοντα, ὃς ἐξέρχεται χώραν πεδινὴν καὶ εὐδαίμονα, ἐν ᾗ ᾤκουν Ἀμαζονίδες γυναῖκες τῷ μεγέθει ὑπερέχουσαι καθ' ὑπερβολὴν τῶν λοιπῶν γυναικῶν, κάλλει τε καὶ εὐρωστίᾳ σπουδαῖαι, ἐσθῆτα δὲ φοροῦσαι ἀνθινήν· ὅπλοις δὲ ἐχρῶντο ἀργυρέοις καὶ ἀξίναις, σίδηρος δὲ καὶ χαλκὸς οὐκ ἦν ἐν αὐταῖς, συνέσει δὲ καὶ ἀγχινοίᾳ τεταγμέναι. παραβαλλόντων δὲ ἡμῶν παρὰ τὸν ποταμὸν ἔνθα Ἀμαζόνες ᾤκουν—ἔστι δὲ ὁ ποταμὸς μέγας καὶ ἀδιάβατος, ἔχει δὲ θηρίων πλῆθος — αὗται οὖν διαβᾶσαι παρετάξαντο ἡμῖν. ἡμεῖς δὲ δι' ἐπιστολῶν ἡμῶν ἐπείσαμεν αὐτὰς ὑποταγῆναι ἡμῖν.

Сар. 28. Καὶ λαβόντες παρ' αὐτῶν φόρους ἀνεχωρήσαμεν ἐπὶ τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν...

дани и послали къ тебѣ на встрѣчу 500 сильнѣйшихъ изъ насъ, которыя везутъ тебѣ и деньги и *ведутъ* 100 кровныхъ коней. Онѣ пробудутъ у тебя годъ. Если которая-либо изъ нихъ вступитъ въ связь съ какимъ-нибудь чужеземцемъ, то пусть остается у васъ, а остальныхъ отошли назадъ и *взамѣнъ ихъ* получишь другихъ. Мы готовы повиноваться тебѣ и лично и заочно, такъ какъ наслышаны о твоихъ доблестяхъ и мужествѣ... Ты пришелъ къ намъ господиномъ. Мы рѣшили написать тебѣ, *остаться* жить на родной землѣ и повиноваться тебѣ какъ господину. Будь здоровъ».

Гл. 27. По полученіи этого *письма* Александръ описалъ свои дѣянія матери своей Олимпіадѣ слѣдующимъ образомъ:

[Письмо Александра къ матери его Олимпіадѣ слѣдующаго содержанія]:

Царь Александръ дражайшей матери моей Олимпіадѣ *желаю* здравствовать. Выступивъ противъ Амазонокъ, я направилъ путь къ рѣкѣ Притану... Когда мы намѣревались переправиться чрезъ рѣку, называемую Пританомъ, многіе туземцы были перебиты солдатами. Мы прибыли къ рѣкѣ, называемой Ѳермодонтомъ и протекающей по богатой равнинѣ, въ которой жили женщины Амазониды, значительно превосходящія ростомъ прочихъ женщинъ, отличающіяся красотою и здоровьемъ и носящія цвѣтную одежду; онѣ употребляли серебряныя сѣкиры, а желѣза и мѣди у нихъ не было; онѣ отличаются сообразительностью и остроуміемъ. Когда мы выстроились вдоль рѣки, гдѣ жили Амазонки (рѣка эта велика и непроходима и въ ней множество животныхъ), послѣднія, переправившись, построились противъ насъ. Но мы письмами убѣдили ихъ покориться намъ.

Гл. 28. И взявъ съ нихъ дань, мы отправились къ Красному морю...

V. 1: τὰς κρατίστας ἡμῶν πεντακοσίας ἀπεστείλαμέν σοι εἰς τὰ ὅρια εἰς ἀπάντησιν. || V. 5: ἐὰν δέ τις διακορευθῇ ὑπό τινος ἀλλογενοῦς. || V. 10: ἡμεῖς γὰρ οὐ παρὰ τὴν οἰκουμένην οἰκοῦμεν, ἣν σὺ ἐπελήλυθας, ὥστε ἀντιποιεῖσθαι πραγμάτων· ἐδόκει δὲ ἡμῖν ἐπὶ τῆς ἰδίας γῆς κατοικεῖν ἡμᾶς κτλ. || V. 18—19: «das eingeklammerte als überschrift mit rother tinte». Meus. Absunt haec in ed. Müll. De totius narrationis discrepantia in libris mss. vide quae adnotavit Müll. p. 139. || V. 23: *Hypanim* Valerius. || V. 29: οἰκοῦσιν Ἀμαζόνες ed. Müll. || V. 31: ἑτέρων γυναικῶν [καὶ] κάλλει καὶ εὐρωστίαις, σπουδαῖαι εἰς τὸ πολεμεῖν, ἐσθῆτας δὲ φοροῦσαι ἀνθινάς ibid. || V. 33: ἀργυρέοις ἀξίναις ibid. (quod Rossice vertimus). || V. 35: παρ' αὐταῖς ibid. || V. 35: τεταγμέναι] κεκοσμημέναι (quod multo praestat) ibid. || V. 37: ἔστι δὲ ὁ ποτ. recepi ex ed. Müll. ἔστι γὰρ L. || V. 38: ἔχει δὲ καὶ θηρία πολλὰ ed. Müll.

ΤΑ ΚΛΗΜΕΝΤΙΑ. КЛИМЕНТОВСКІЯ СОЧИНЕНІЯ.

[Климентъ Римскій, ученикъ апостола Петра, былъ епископомъ въ Римѣ съ 92 года. Со-
[ссорнымъ Тралномъ въ Херсонисъ Таврическій, онъ окончилъ жизнь мученикомъ около 103
[Клименту приписываются слѣдующія произведенія: 1) Посланія, 2) Бесѣды и 3) Воспомина-
[нія. Подлинными считаютъ подлиннымъ лишь «Первое посланіе къ Коринѳянамъ». «Воспоминанія»
[Recognitiones) въ 10 книгахъ и 20 «Бесѣдъ» (Ὁμιλίαι) составляютъ такъ называемыя Clemen-
[tina (Κλημέντια), по всей вѣроятности обязанныя своимъ происхожденіемъ какому-либо си-
[ріцу еретику второго вѣка. См. о нихъ Preuschen-Harnack, Die Ueberlieferung und der
[Text der altchristlichen Litteratur (Leipz. 1893), стр. 212—231: Pseudoclementinische Schrif-
[ten; Bardenhewer, Patrologie, стр. 44 сл.—Текстъ: Migne, Patrol. cursus compl., ser. Gr. voll.
I et II].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

RECOGNITIONES.

[Lib. IX, c. XXIV (Patr. v. I, c. 1412). Apud Sarmatas et Scythas atque omnes, sub axe septentrionis iacent Pontici gentes, et in Chrysea [1]) insula numquam invenitur trapezita nec sculptor aut pictor aut architectus aut geometres aut medicus aut poeta...

[Lib. X, c. XXV (Patr. I, c. 1434). Honorari ab eis (stultis hominibus) eos, qui etiam homines ipsi et defunctos vel punitos esse profitentur, verbi gratia Syri Adonem, Aegyptii Osirin, Ilienses Hectorem, apud Leuconessum Achillem, apud Pontum [2]) Patroclum, apud Rhodum Alexandrum Macedonem.

ВОСПОМИНАНІЯ.

...У Сарматовъ, Скиѳовъ и всѣхъ народовъ, обитающихъ въ сѣверной части Понтійскаго побережья, равнымъ образомъ на островѣ Хрисеѣ никогда не встрѣчаются ни банкиръ, ни ваятель, ни живописецъ, ни зодчій, ни землемѣръ, ни трагическій актеръ, ни поэтъ...

...Неразумные люди воздаютъ поклоненіе тѣмъ, которые, по собственному ихъ признанію, умерли или даже болѣе того—были наказаны, какъ, напр., Сирійцы (поклоняются) Адонису, Египтяне—Осирису, Иліонцы—Гектору, на Левконессѣ—Ахиллу, въ Опунтѣ—Патроклу, на Родосѣ—Александру Македонскому.

ΟΜΙΛΙΑ Ε'.

[Homil. XXIII (Patr. II, col. 192). ...Κρόνος ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσιν, οὐκ ἐν οὐρανῷ, ἀλλ' ἐν γῇ τάφος τις δείκνυται, [illegible] ἀγρίου καὶ τεκνοβόρου...

БЕСѢДА 5-я.

...Въ самомъ дѣлѣ, показываютъ въ Кавказскихъ горахъ, не на небѣ, но на землѣ, какую-то могилу Кронa, человѣка жестокаго и пожиравшаго дѣтей...

---

1) Non una fuit insula, quae hoc nomen habebat (Χρυσέα, Χρύση—ad Cretam sita, Χρυσῆ—nomen Thasi antiquum), sed harum insularum nulla ad Ponticum litus erat sita, cuius de [illegible] hic res agitur, quam ob causam pro «Chrysea» fortasse legendum est «Achillea», notissima [illegible]uce insula, cuius saepissime apud veteres scriptores mentio fit. (Selivanov). 2) Vulgo [illegible]m» legitur, sed collato Homil. VI, cap. XXII (Patrol. II, col. 213) Πάτροκλον Ὀπούντιοι [illegible]νοῦσιν) «Opuntem» legendum esse putaverim, de qua re cf. Patrol. I, p. 1434 annot. 52. [illegible]νον).

ΟΜΙΛΙΑ ς'.

Cap. XXI (Patr. II, c. 213). ...Ὡς καὶ ἄλλοτε εἶπον, ἐν τοῖς Καυκασίοις ὄρεσι Κρόνου τινὸς σῆμα ἀνθρώπου δείκνυται, τυράννου ἀγρίου καὶ τεκνοβόρου...

БЕСѢДА 6-я.

...Какъ и въ другомъ мѣстѣ я сказалъ, въ Кавказскихъ горахъ показываютъ могилу какого-то человѣка Крона, царя жестокаго и пожиравшаго дѣтей...

Cap. XXII (Patrol. ibid.). ...Καὶ μὴ θαύμαζε, εἰ οἱ κατ' Ἀσκληπιὸν καὶ Ἡρακλέα γενόμενοι ἐξηπατήθησαν ἢ κατὰ Διόνυσον ἢ κατ' ἄλλον τινὰ τῶν τότε, ὅπου καὶ Ἕκτορα ἐν Ἰλίῳ καὶ Ἀχιλλέα ἐν Λευκῇ τῇ νήσῳ οἱ ἐκεῖ προσκυνοῦσιν, Πάτροκλον Ὀπούντιοι, τὸν Μακεδόνα Ἀλέξανδρον Ῥόδιοι.

...Не удивляйся, что поддались обману тѣ, которые жили во времена Асклипія и Иракла, или современники Діониса или кого-либо другого изъ жившихъ тогда, если и Гектору въ Иліонѣ и Ахиллу на островѣ Бѣломъ мѣстные жители воздаютъ поклоненіе, *а также* Патроклу — Опунтійцы, Александру Македонскому — Родосцы.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ, ΕΠΙΔΗΜΙΩΝ ΤΕ ΚΑΙ ΚΗΡΥΓΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΚΑΙ ΚΟΡΥΦΑΙΟΥ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΕΤΡΟΥ ΕΠΙΤΟΜΗ, ΕΝ Ηι ΚΑΙ Ο ΑΥΤΟΥ ΣΥΜΠΕΡΙΕΙΛΗΠΤΑΙ ΒΙΟΣ, ΠΡΟΣ ΙΑΚΩΒΟΝ ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ.

О ДѢЯНІЯХЪ, ПУТЕШЕСТВІЯХЪ И ПРОПОВѢДЯХЪ СВЯТАГО И ВЕРХОВНАГО ИЗЪ АПОСТОЛОВЪ ПЕТРА СОКРАЩЕНІЕ, ВЪ КОТОРОМЪ ВКЛЮЧЕНО И ЖИЗНЕОПИСАНІЕ САМОГО [КЛИМЕНТА], КЪ ІАКОВУ ЕПИСКОПУ ІЕРУСАЛИМСКОМУ.

[Patrol. II, coll. 469—604. De compositione Epitomae cf. «Monitum» editoris p. 469].

Переводъ В. Л.

CLXVI (Patr. c. 592 sq.). Μαρμεντῖνος[1]) δὲ τῆς πόλεως ἔπαρχος ...Τραιανῷ περὶ αὐτοῦ τῷ αὐτοκράτορι ἀναφέρει. Καὶ ὁ βασιλεὺς αὐτῷ οὕτως ἐπιλύει τὰ γεγραμμένα, ὡς θύσει τὸν Κλήμεντα τοῖς πατρῴοις θεοῖς, ἢ πέμψει τοῦ Ποντοῦ εἰς ἔρημόν τινα πόλιν τῶν τῇ Χερσῶνι παρακειμένων ἀπὸ τῆς Ῥώμης ἐξίῳ φυγῇ ἐλασθῆναι.

Городской префектъ Марментинъ.... доноситъ о немъ [Климентѣ] императору Траяну. И царь въ отвѣтъ на его донесеніе объявляетъ ему рѣшеніе, чтобы Климентъ или принесъ жертву отеческимъ (языческимъ) богамъ, или удалился изъ Рима въ вѣчное изгнаніе за Понтъ въ какой-либо покинутый городъ изъ числа лежащихъ около Херсона.

CLXVII. Πολλοὶ δὲ αὐτῷ καὶ τῶν εὐλαβῶν συνωδεύσαν καὶ εἰς τὴν ὑπερορίαν [illegible] ἐν τῇ τῶν [illegible] χριστιανοὺς περί που [illegible] πολὺν διὰ τὴν [illegible] διαμενόντας. Οἱ καὶ [illegible] ἀκούσαντες [illegible] ὑπερόριος [illegible] παραμυθ[illegible] τὴν ἐκείνου [illegible]

...За Климентомъ послѣдовали многіе изъ благочестивыхъ (т. е. христіанъ). Прибывъ на мѣсто ссылки, они застаютъ въ мраморной каменоломнѣ около тысячи или даже болѣе христіанъ, долгое время содержавшихся тамъ за благочестіе. Послѣдніе, *еще* раньше слышавшіе о патріархѣ и *о томъ*, что онъ, изгнанный изъ города, отправляется къ нимъ въ ссылку, получили не малое утѣшеніе отъ его прибытія.

[illegible] S. Clementis c. XX (Patrol. II, c. 628): περαιτέρω δύο χιλιά-[illegible]

[illegible] c. XVII (Patrol. II, p. 625) vocatur Μαμερτῖνος.

XVIII. Ὅτε γοῦν πρὸς αὐτοὺς κατε-
ε, τοῦ τῶν χειρῶν ἔργου ἀφέμενοι
τῷ προσελθόντες μετὰ δακρύων καὶ
ων ἐκείνου ποδῶν ἁψάμενοι καὶ τὰς
περιπτυξάμενοι χεῖρας τὰς κατα-
ας αὐτοὺς ἀνεκλαίοντο συμφοράς,
πατρίδος ἔκπτωσιν, τὴν ἄφιλον ἐπὶ
αγωγήν, τῶν ἀναγκαίων τὴν ἀπο-
καὶ ὁ πάντων βαρύτατον ἦν, τὴν
τοῦ ὕδατος ἔνδειαν. Εἰ γάρ τις ὅλην
ἔραν τῇ τῶν χειρῶν ἐργασίᾳ καὶ τῷ
προσεστηκώς, ἔλεγον, ὕδατος βρα-
τινα σταγόνα λαβεῖν ἐθελήσειεν,
ἂν ἐκ τοῦ κόπου ἀναψύξαι ταλαιπω-
ὐκ ἔλαττον ὁ τοιοῦτος ἢ σταδίους
καὶ τεσσαράκοντα προελθὼν ἂν ὕδωρ
το. Πρὸς ταῦτα συναλγήσας τε
ὁ πατριάρχης καὶ συνδακρύσας, εἶτα
Θεῷ εὐχαριστήσας καὶ ἱκανῶς τὰς
ψυχὰς παραμυθησάμενος, οὐχ
οὕτω καὶ ἀλόγως, εἶπεν, ἐνταῦθά με
συνεχώρησεν ἐκβληθῆναι, ἀλλ' ὥστε
νωνὸν ὑμῖν γενέσθαι τῶν παθημά-
καὶ ὑπομονῆς μάλιστα καὶ καρτερίας
ν.

XIX. Ἔπειτα μέντοι καὶ εἰς εὐχὴν
ι καὶ δεῖται σὺν αὐτοῖς τοῦ Θεοῦ,
οἷς αὐτοῦ ὁμολογηταῖς πηγὴν ὕδα-
νοῖξαι· καὶ ὁ πατάξας πέτραν ἐν
καὶ ἐρρύησαν ὕδατα [1]), αὐτὸς ἄφθο-
αὐτοῖς τοῦ ὕδατος παρέχει τὴν
ν. Ἤδη γὰρ πάντων τῇ εὐχῇ προσ-
ν ὁ πατριάρχης τῇδε κἀκεῖσε περι-
ενος ἀμνόν τινα ὁρᾷ, τὸν δεξιὸν με-
ντα πόδα καὶ ὥσπερ ἐκείνῳ ὑποδεικ-
τὸ ὑποκείμενον ἔδαφος· οὐδενὶ γὰρ ὁ
τῶν ἄλλων τεθέατο. Καὶ συμβαλὼν
ν ὁ πατριάρχης τῷ ὑποδειχθέντι τό-
ᾳ τῶν παρόντων ἐφίσταται καὶ φη-
ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ
ὁ ἐνταῦθά μοι, τέκνα, ὀρύξατε. Καὶ
αὐτόν τε τὸν τόπον, εἰς ὃν ὁ ἀμνὸς
καὶ τὸ κύκλῳ πᾶν περιέσκαψαν,
σκαφεῖον ὁ πατριάρχης κρούει τὸν
ἔνθα ὁ ἀμνὸς ὑπεδείκνυ, κούφῳ τινι
τεώρῳ τῷ κρούματι· καὶ παραχρῆμα
ὕδωρ ἡ γῆ καὶ ἡδὺ πιεῖν ἀναδίδωσι·
ὅτο σὺν ὁρμῇ ἐκχυθὲν ποταμὸν ἀθρόον
ἁντων οὖν χαιρόντων ἐπὶ τῷ ὕδατι ὁ
ρχης «Τοῦ ποταμοῦ τὰ ὁρμήματα
ουσι τὴν πόλιν τοῦ Θεοῦ» [2]) ἔλεγεν.

Когда онъ прибылъ къ нимъ, они, бросивъ свои работы и приблизившись къ нему со слезами, обнимали его святыя ноги, цѣловали его чистыя руки и оплакивали постигшія ихъ бѣдствія,—изгнаніе изъ отечества, непріятное пребываніе на чужбинѣ, нужду въ предметахъ *первой* необходимости и, что было тяжелѣе всего, недостатокъ даже воды. «Если кто-нибудь, говорили они, цѣлый день занимаясь тяжелою ручною работою, захотѣлъ бы выпить ничтожную каплю воды, чтобы освѣжить усталость отъ труда, то онъ можетъ добыть воды не иначе, какъ пройдя не менѣе 45 стадій. Патріархъ, соболѣзнуя имъ въ этомъ и проливъ слезы вмѣстѣ съ ними, а затѣмъ возблагодаривъ Бога и довольно утѣшивъ ихъ души, сказалъ: «Не просто и не безцѣльно Богъ соизволилъ, чтобы я сталъ соучастникомъ вашихъ страданій и въ особенности примѣромъ терпѣнія и выносливости».

Затѣмъ онъ начинаетъ молиться и проситъ вмѣстѣ съ ними Бога открыть своимъ исповѣдникамъ источникъ воды. И ударившій скалу въ пустынѣ, и потекли воды, самъ доставляетъ и имъ изобильную воду. Именно, когда всѣ уже были заняты молитвою, патріархъ, оглянувшись туда и сюда, видитъ агнца, поднимающаго правую ногу и какъ бы указывающаго ею на лежащую подъ нимъ почву; ибо никому другому агнецъ не былъ видимъ. Понявъ видѣніе, патріархъ, вмѣстѣ съ присутствующими становится на указанномъ мѣстѣ и говоритъ: «Во имя Господа нашего Іисуса Христа здѣсь копайте, чада». И когда вскопали самое мѣсто, на которомъ стоялъ агнецъ, и все кругомъ, патріархъ, взявъ лопату, ударяетъ мѣсто, гдѣ указывалъ агнецъ, легкимъ и поверхностнымъ ударомъ; и тотчасъ земля испускаетъ свѣтлую и пріятную для питья воду, которая, излившись съ силою, образуетъ большую рѣку. Когда всѣ радовались водѣ, патріархъ сказалъ: «Рѣчные потоки веселятъ градъ Божій».

V. 34: post ὁρᾷ al. inser. ἑστῶτα.
1) Num. XX, 6. Psal. LXXVII, 20. 2) Psal. XLV, 5.

CLXX. Ἐντεῦθεν ἡ πόλις περὶ αὐτὸν πᾶσα συνέρρεον καὶ τῇ τῆς πνευματικῆς ἐκείνης διδασκαλίας γλυκύτητι πρὸς τὴν ἀληθῆ πίστιν πάντας ἐπήγετο, ὡς καὶ πολλοὺς ὅσαι ἡμέραι βαπτίζεσθαι, εἰς πεντακοσίους τε τὸν ἀριθμὸν ἀναβῆναι καὶ τὴν εὐσέβειαν καθ' ἑκάστην ἐπιδιδόναι. Οὔπω τοίνυν ἐνιαυτὸς τὴν ὑπερορίαν ἐμέτρει, καὶ οἰκοδομοῦνται μὲν ὑπὸ τῶν πιστευσάντων ἐκκλησίαι τὸν ἀριθμὸν πέντε καὶ ἑβδομήκοντα, τεμένη τε εἰδώλων καὶ ναοὶ καθαιροῦνται, καὶ τὰ παραπεφυκότα τούτοις ἄλση, ἐπὶ πολὺ γῆς διικνούμενα, τὸ πῦρ κατανέμεται καὶ πᾶσα τῶν δαιμόνων καταβάλλεται ἡ μανία.

CLXXI. Τηνικαῦτα οὖν ἐπίφθονός τε καὶ βαρεῖα φήμη τὰς τοῦ βασιλέως ἀκοὰς ὑποτρέχει, ἐπιδοῦναι τὰ Χριστιανῶν εἰς πλῆθος ἀριθμοῦ κρεῖττον καὶ καθ' ἑκάστην αὔξεσθαι τὴν ἡμέραν διδάσκουσα. Ἐφ' ᾧ δὴ καὶ Αὐφιδιανὸν αὐτίκα τὸν ἡγεμόνα ἐκεῖνος ἐκπέμπει, ὥστε μὴ μόνον μηδὲ περαιτέρω προελθεῖν αὐτὰ συγχωρῆσαι, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἤδη χειρωθέντας ἐπαναγαγεῖν καὶ ἀποστῆσαι τῆς εὐσεβείας. Οὗτος τοίνυν τὴν Χερσῶνα καταλαβὼν καὶ πολλοὺς τῶν Χριστιανῶν πολλαῖς βασάνοις καὶ ποικίλαις ὑποβαλὼν, ἐπεὶ πάντας τῇ προθέσει μάρτυρας γεγενημένους ἑώρα καὶ πρὸς μυρίους παρεσκευασμένους θανάτους, τί ποιεῖ; ἀπέχεται μὲν τοῦ πλήθους, μὴ καὶ ἀπὸ τοῦ τέλους μάρτυρας πλείονας ἐργάσηται· τὸν αἴτιον δὲ μόνον κολάζει καὶ πάντα θυμὸν κατὰ τῆς μακαρίας ἐκείνης τοῦ Κλήμεντος ἀφίησι κεφαλῆς. Ἐπειδὴ δὲ πάντα ἦν αὐτῷ κοῦφα καὶ εἰς οὐδὲν λογιζόμενα, καὶ ἀφ' ὧν αὐτὸς ἔπασχε μᾶλλον πλείονα τοῖς ἄλλοις παρείχετο τὴν ἀσφάλειαν, σύντομον ἀπαλλαγὴν αὐτῷ τοῦ βίου καὶ ταχεῖαν ἐπινοεῖται, καὶ εἰς μέσην τὸν μάρτυρα τὴν θάλασσαν ἀγαγὼν καὶ ἄγκυραν σιδηρᾶν τοῦ τραχήλου ἐκδήσας καθίησι τῷ βυθῷ, ὅπως μηδὲ λείψανον ἐκείνου, φησίν, ὑπολειφθείη Χριστιανοῖς.

CLXXII. Ἀλλ' ὁ μὲν ἔρριπτο κατὰ τοῦ πελάγους· τὸ δὲ τῶν Χριστιανῶν πλῆθος ἐπὶ τοῦ αἰγιαλοῦ ἑστὸς ἐθρήνουν ἐλεεινῶς, ὠλοφύροντο καὶ οἰκτροτάταις φωναῖς ἀνεκάλουν τὸν πατριάρχην. Κορνήλιος δὲ καὶ Φοῖβος οἱ μαθηταὶ οἷας τὸ πάθος ἀπῄτει φωνὰς καὶ αὐτοὶ βοῶντες καὶ οὐκ ἔχοντες ὅ τι τῆς συμφορᾶς ποιήσονται παραμύθιον, Εὐξώμεθα πάντες ὁμοθυμαδὸν, εἶπον, ὥστε

Послѣ этого къ нему стекался весь городъ и онъ всѣхъ приводилъ въ истинную вѣру сладостью этого духовнаго ученія, такъ что ежедневно многіе крестились, число ихъ возросло до пятисотъ и благочестіе съ каждымъ днемъ возрастало. Еще не прошло и года ссылки, какъ увѣровавшими строятся церкви въ числѣ 75, капища и храмы идоловъ уничтожаются, огонь истребляетъ выросшія вокругъ нихъ рощи, занимавшія большія *пространства* земли, и все безуміе демоновъ низвергается.

Тогда до ушей царя доходитъ завистливая и тяжкая молва, свидѣтельствующая, что число христіанъ возрастаетъ паче мѣры и ежедневно увеличивается. Вслѣдствіе этого онъ немедленно высылаетъ *туда* игемона Авфидіана съ тѣмъ, чтобы онъ не только не позволялъ распространяться *христіанскому ученію*, но и просвѣщенныхъ имъ уже возвратилъ и заставилъ отступить отъ благочестія. Когда онъ, прибывъ въ Херсонъ и подвергнувъ многихъ христіанъ многимъ разнообразнымъ мученіямъ, увидѣлъ, что всѣ они добровольно сдѣлались мучениками и готовы были на тысячу смертей, то что онъ дѣлаетъ? Онъ отказывается отъ *преслѣдованія* толпы, чтобы не сдѣлать больше мучениковъ и изъ властей, а наказываетъ одного виновника и устремляетъ всю свою ярость на блаженную главу Климента. А такъ какъ для него все было легко и незначительно и отъ того, что онъ самъ переносилъ, онъ доставлялъ другимъ бо́льшую безопасность, то *Авфидіанъ* придумываетъ для него короткій и скорый конецъ жизни: привезя мученика на средину моря и привязавъ къ его шеѣ желѣзный якорь, онъ бросаетъ его въ бездну, чтобы, какъ онъ говорилъ, даже останки его не достались христіанамъ.

Такимъ образомъ онъ былъ брошенъ въ море; множество христіанъ, стоя на берегу, жалобно рыдали, стенали и самыми плачевными голосами призывали патріарха. Ученики его Корнилій и Фивъ, также взывая голосами, какихъ требовало мученіе, и не зная, чѣмъ утѣшить себя въ этой скорби, сказали: «Помолимся всѣ единодушно, чтобы намъ были показаны хотя останки

ναδειχθῆναι ἡμῖν τὸ τοῦ μάρτυρος ον. Καὶ προσευχομένων αὐτῶν, ὦ τῶν ων σου, Δέσποτα, τεραστίων, θαυ- ργεῖταί τι κἀνταῦθα Θεὸς τοῦ Μω- παραδοξότερον [1]). Ὑποφεύγει μὲν γὰρ ασσα προσωτέρω σταδίους σχεδὸν οὐκ ους τῶν εἴκοσι· προσελθόντες δὲ τὸ ς διὰ ξηροῦ τοῦ ἐδάφους — τῆς θαυ- ῆς σου καὶ τοῦτο, Χριστέ, δυνάμεως — ουσι λίθον ἐν εἴδει ναοῦ παρὰ τῆς πορφύτου σοφίας πεποιημένον καὶ τὸ ρεκον σῶμα λαμπρῶς ἐν αὐτῷ κείμε- αὶ τὴν βαρεῖαν ἐκείνην ἄγκυραν ἔγ- που τοῦ λίθου καὶ αὐτὴν κειμένην.

LXXIII. Ἀλλ' ἀπεκαλύφθη Κορνηλίῳ ποίβῳ ὥστε μὴ τὸ λείψανον ἐκεῖθεν ανῆσαι, καλῶς ἐν τῷ βυθῷ κείμενον· τι καθ' ἑκάστην ἐνιαυτοῦ περιτροπὴν καιρῷ τῆς τοῦ μάρτυρος τελειώσεως ρήσει παρ' ὅλας ἑπτὰ ἡμέρας τοῖς ῦσιν ἡ θάλασσα, πεζῇ καὶ βάδην ς μέχρι τοῦ λειψάνου τὴν πάροδον πουσα. Ὅπερ ἐτησίως ἐξ ἐκείνου καὶ ῦρο τελεῖται, τὴν ἐπιδημίαν τῆς αὐ- νήμης οἱονεί τινα ὅρον ἔχον καὶ προ- αν. Ἐντεῦθεν αἵρεσις παρ' αὐτοῖς πᾶσα λληνισμὸς καταλέλυται, τῶν ἐν τῇ άρτυρος μνήμῃ τελουμένων ἐκεῖ ση- καὶ τῶν θαυμάτων εἰς ἐπίγνωσιν πάν- ειραγωγούντων καὶ καθαρῶς ἐναγόν- τρός τὴν ἀλήθειαν. Οὐδενὶ γὰρ τῶν τινος ἀνηκέστου κακοῦ πιεζομένων τοῦ ὕδατος ἐκείνου μεταλήψεως καὶ αντισμοῦ πλέον ἐδέησε πρὸς τὴν τοῦ ρόντος αὐτὸν πάθους ἀπαλλαγήν.

LXXIV. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν δὴ τοιαῦτα ὕτως ἔχοντα· ἐκεῖνο δὲ καὶ λίαν πολλῷ καὶ ἱκανὸν τὰ προλαβόντα πιστώ- αι. Ἐπειδὴ γάρ, ὡς ὁ λόγος φθάσας σεν, εἰς πέλαγος ὁ μάρτυρ ἐφέετο καὶ άτων μυχοὺς ἔρριπτο, ἥ τε θάλασσα ινε πορρωτέρω, καθάπερ ὑπὸ πόδα σα, μηνυτὴς τοῦ λειψάνου παραδό- ινομένη καὶ βυθὸν πεζεύειν τῷ βου- ῷ παρέχουσα· πολὺ μέντοι πλῆθος αὐτα Χριστιανῶν πρὸς τὴν τοῦ λει- θέαν ἠπείγοντο. Μετὰ δὲ ταῦτα καὶ ίστη ἑορτὴ τὸ θαῦμα ἤγετο· ἐκεῖνο δὲ ν ἐποίει τὴν ἑορτήν, οὐ γεγονὸς ἅπαξ, παυσάμενον, ἀλλὰ καθ' ἑκάστην τοῦ περίοδον ὁμοίως τελούμενον καὶ

мученика». И когда они молились,—о, велики чудеса Твои, Владыко, — Богъ совершаетъ и здѣсь чудо, болѣе удивительное, чѣмъ Моисеево: море отступаетъ далѣе не меньше, чѣмъ на двадцать стадій, и толпа, подойдя по сухому дну,—это также дѣло Твоей удивительной силы, Христе,— находитъ камень, устроенный Твоею таинственною мудростью въ видѣ храма, и велелѣпно возлежащее въ немъ тѣло мученика и тотъ тяжелый якорь, также лежащій весьма близко къ камню.

Но Корнелію и Фиву было открыто, чтобы не переносили оттуда останковъ, прекрасно лежащихъ въ пучинѣ, и что по прошествіи каждаго года во время кончины мученика море въ теченіе цѣлыхъ семи дней будетъ отступать для приходящихъ, предоставляя имъ доступъ къ останкамъ сухимъ путемъ и медленнымъ шагомъ. Это *чудо* съ тѣхъ поръ ежегодно совершается доселѣ, имѣя наступленіе его памяти какъ бы предѣломъ и срокомъ. Вслѣдствіе этого у нихъ уничтожилась всякая ересь и идолопоклонство, такъ какъ совершаемыя тамъ въ *дни* памяти мученика знаменія и чудеса всѣхъ приводятъ къ познанію и прямо ведутъ къ истинѣ. Ибо никому изъ страдающихъ какою-либо неизлѣчимою болѣзнью не нужно было *ничего*, кромѣ принятія этой воды и окропленія *ею*, для избавленія отъ одержащаго его страданія.

Таковы были и такъ совершались эти *чудеса*. Но слѣдующее *чудо* было еще гораздо больше и достаточно, чтобы удостовѣрить предыдущее. Когда, какъ указано въ предыдущей рѣчи, мученикъ былъ опущенъ въ море и брошенъ въ водныя бездны, море отступило дальше, какъ бы идя подъ ногами, удивительнымъ образомъ дѣлаясь указателемъ *мѣста нахожденія* мощей и предоставляя пучину для пѣшаго хожденія всякому желающему. Тогда большое количество христіанъ спѣшило для созерцанія мощей. Послѣ этого и величайшій праздникъ принесъ съ собою чудо; а оно еще больше дѣлало праздникъ, такъ какъ происходило не однажды только, а потомъ пре-

V. 46: «al. πολλοὺς ἐπὶ θέαν ἐπήγετο. μετά».
1) Exod. XIV.

τὰς ἀσεβεῖς ψυχὰς συγκαλοῦν εἰς ἑστίασιν. Ἐπεὶ τοίνυν οὕτω ταῦτα, καὶ οἱ κατὰ Χερσῶνα πάντες Χριστιανοὶ πρὸς τὴν τοῦ θαύματος πανήγυριν ἐτησίως συνέτρεχον, θαυματουργεῖ τι κἀνταῦθα Θεός, τῶν προγεγονότων παραδοξότερον.

кратилось, но въ каждый годовой періодъ совершалось одинаково и созывало вечестныя души на пиршество. Когда это совершалось такимъ образомъ и всѣ христіане въ Херсонѣ ежегодно сходились на празднованіе чуда, Богъ и тутъ совершаетъ *новое* чудо, еще болѣе поразительное, нежели предыдущія.

CLXXV. Ἀνὴρ γάρ τις θεοσεβὴς ἅμα γυναικὶ καὶ ἄρρενι τέκνῳ, τοῦ θαύματος ἤδη τελουμένου, πρὸς τὸ μαρτυρικὸν ἐκεῖνο καὶ αὐτοὶ σῶμα μετὰ τοῦ συρρέοντος πλήθους ἐχώρουν. Τὸ πέλαγος οὖν ἐκ ποδὸς διαβάντες καὶ τὸν ἐν μυχῷ τούτου καταλαβόντες ναόν, τῆς χειρὸς λαβόμενοι τοῦ παιδὸς οἱ πατέρες, ἐπεὶ τοῦ ναοῦ ἔνδον ἐγένοντο καὶ τὴν ἁγίαν ἐκείνην περιστάντες σορόν τά τε ἄλλα ἐδέοντο τοῦ ἁγίου καὶ ὑπὲρ τοῦ παιδὸς ἐλιπάρουν ὅσα πατέρας εἰκός. Εὐξάμενοι οὖν καὶ θερμῶς τὸν τάφον περιπτυξάμενοι, αὐτοὶ μὲν ἤδη τῆς πανηγύρεως τελεσθείσης καὶ οἴκαδε πάντων ἐπανιόντων ὀπίσω πάλιν μετὰ τοῦ συνδραμόντος πλήθους ἐχώρουν· τὸ παιδίον δὲ τοὺς τεκόντας λαθὸν οὐκ οἶδ' ὅπως μόνον παρὰ τῇ σορῷ κατελέλειπτο, πάντως τῆς ἀκαταλήπτου προνοίας τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦτο οἰκονομησαμένης, ἵνα τιμήσῃ πλέον τὸν καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα δι' αὐτὸν ἡδέως προθέμενον. Καὶ τὸ μὲν ὕδωρ ἐπαναστρέφον εἰς τὰ οἰκεῖα ἐκάλυπτε τὸν βυθὸν καὶ πέλαγος ἐγίνετο.

Нѣкій благочестивый мужъ съ женою и дитятею мужскаго пола, когда уже совершалось чудо, пошли вмѣстѣ съ собравшеюся толпою къ тому мученическому тѣлу. Перейдя пѣшкомъ море и достигнувъ находящагося въ глубинѣ его храма, родители, державшіе за руку дитя, войдя въ храмъ и ставъ окрестъ святаго гроба, возсылали молитвы святому и особенно молились за дитя, какъ и подобаетъ родителямъ. Помолившись и горячо облобызавъ гробъ, сами они, когда уже окончилось празднество и всѣ возвращались домой, пошли назадъ вмѣстѣ съ собравшеюся толпою; между тѣмъ ребенокъ, неизвѣстно какимъ образомъ скрывшись изъ глазъ родителей, остался одинъ у гроба; безъ сомнѣнія, и это устроилъ непобѣдимый Промыслъ Божій, дабы *еще* болѣе почтить того, кто охотно предалъ за него и душу и тѣло. Вода, возвращаясь на прежнее мѣсто, покрыла дно и образовала море.

CLXXVI. Οἱ πατέρες δὲ μικρὸν ἀπὸ τοῦ λειψάνου προελθόντες, ὡς ἤδη τὸν παῖδα παρ' αὐτοῖς οὐχ ἑώρων, εἰς ἔρευναν αὐτοῦ τρέπονται καὶ ὀπίσω στραφέντες, ὥστε τὸ παιδίον εὑρεῖν, πέλαγος ὁρῶσι πάλιν τὴν ἐπὶ τὸ λείψανον ἐξῆς φέρουσαν· καὶ αὐτίκα θορυβοῦνται, ταράττονται, κλονοῦνται, θερμότερον ὁρμῶσι πρὸς τὴν τοῦ παιδὸς ζήτησιν. τὸ δὲ ἄρα ἦν ἐν τῇ σορῷ καταλελειμμένον. Ἐπεὶ δὲ πολλὰ καμόντες τὸ παιδίον οὐχ εὗρον, ἀλλ' ἐν τῷ βυθῷ καταλελεῖφθαι αὐτοῖς ἐνομίσθη, ὥσπερ ἄρα καὶ ἦν, μακρόν τε καὶ γοερὸν ἀνεβόων ἀνακαλούμενοι τὸν υἱὸν καὶ τὰ στήθη ἔπαιον καὶ τὴν κατασχοῦσαν αὐτοὺς ἀνωλοφύροντο συμφοράν. Εἶτα καὶ πρὸς τὸν ἅγιον οἷά περ ἂν ὀδυνωμένη ψυχὴ φθέγξαιτο ἔλεγον, θάνατον ἑαυτοῖς ἀντὶ τῶν παρόντων εὐχόμενοι· ἕως τῶν πλησίον τινὲς περιπεσόντες αὐτοῖς ἐκ-

Родители, пройдя немного впередъ отъ мощей и не видя при себѣ дитяти, начинаютъ разыскивать его и, обернувшись назадъ, чтобы найти дитя, видятъ снова море на мѣстѣ дороги, ведущей къ мощамъ. Они тотчасъ приходятъ въ безпокойство, смущеніе, суетятся, начинаютъ еще ревностнѣе разыскивать ребенка, — а онъ былъ оставленъ у гробницы. Когда они послѣ многихъ трудовъ не нашли ребенка и подумали, что онъ остался въ безднѣ, какъ и было на самомъ дѣлѣ, то стали испускать продолжительные и жалобные крики, призывая дитя, били себя въ грудь и оплакивали поразившее ихъ несчастіе. Затѣмъ они говорили и святому, что можетъ выражать наболѣвшая душа, прося себѣ смерти вмѣсто настоящихъ *бѣдъ*. Наконецъ нѣкоторые изъ близкихъ, встрѣтивъ ихъ уже

V. 1: «al. εὐσεβεῖς, ut legit interpres».

πὸ τῶν θρήνων ἤδη καὶ πολλὰ
ι καὶ αὐτοὶ ἐκχέαντες δάκρυα,
ντό τε αὐτοὺς καὶ ὑφεῖναι τῆς
ης ἐποίησαν. Ἀλλὰ πρὸς τὴν
ων ἐπανελθόντων μεῖζον καὶ
θος ἐγίνετο, καὶ ἱμάτιον ὀφθὲν
εἴτε τινὰ τῶν ἐκείνῳ συνήθων
τοῖς πατράσιν ἐλθόντα, χαλε-
τοῖς ἐποίει τὴν συμφοράν.

I. Τοῦ ἐνιαυτοῦ δὲ ἤδη περιελ-
τῆς λαμπρᾶς ἑορτῆς ἐκείνης
ν μελλούσης ἐκέντει τε αὐτοὺς
πάθος καὶ σφοδρότερον πάλιν
ἀνεμίμνησκε. Καὶ δῆτα πρὸς
ἰωμεν, φασί, πρὸς τὸν τάφον·
τοῦ παιδὸς ὑπολέλειπται λεί-
κᾶν αὐτὸ κομιούμεθα». Ταῦτα
πάθους πρὸς ἑαυτοὺς κοινολο-
ρέρχονται τῆς οἰκίας πενθικῶς
καὶ τὰς ὁράσεις ὑπὸ τῶν δα-
κότες, καὶ παρὰ τὸν αἰγιαλόν
Καὶ ὑποχωρεῖ μὲν εὐθέως ἡ
ῖς προθεσμίας καταλαβούσης·
δὲ αὐτοὶ πρῶτοι, καὶ μετὰ πό-
τάλιν, τῇ θαλάσσῃ καθάπερ
ενοι. Καὶ τὸν αὐτομάτως οἰκο-
ιαόν ἐκεῖνον, μᾶλλον δὲ ὑπὸ
τοτα, σοφίας δημιουργηθέντα
ς ὁρῶσι τὸ παιδίον, ὦ τοῦ
ῶν καὶ ἁλλώμενον παρὰ τῷ
πρῶτον μὲν ἀμφιβόλως εἶχον
μενα, λογιζόμενοι μὴ οὐχ ὁ
αινόμενον. Ἐπεὶ δὲ καὶ τοῖς
αὶ τοῖς σχήμασι πάντοθεν εἰς
ς τὸ παιδίον ἐνῆγε καὶ τοῦτον
τὸν υἱὸν ἐπίστευσαν, περιχυ-
ως αὐτῷ καὶ ὀφθαλμοὺς καὶ
ντες ἔκλαιόν τε μέχρι πολλοῦ,
ὴ ταῦτα ὑφ' ἡδονῆς προχέον-
καὶ θερμῶς αὐτὸν ὥσπερ γυμνῇ
εφίλουν.

II. Ἔπειτα μικρὸν ἑαυτοὺς
ἠρώτων ἀκριβῶς ἕκαστα τὸ
ς οὕτω παραδόξως διεσώθη, τί-
ντος, τίνος τρέφοντος, τίνος θάλ-
ζωογονοῦντος· Τὸ δὴ τῇ μὲν
ἣν σορὸν κατέχον, θατέρᾳ δὲ
κείμενον ὑποδεικνύον, «Οὗτός
ζωῆς πάροχος, ἔλεγε, καὶ τρο-
λαξ, παρ' ἑαυτῷ γνησίως ἀεί
ὶ καλῶς τιθηνούμενος». Θαύ-

1 изнемогшихъ отъ рыданій, пролили и сами обильныя слезы о *постигшемъ ихъ* горѣ, *но потомъ* утѣшили ихъ и побудили успокоиться отъ тяжкой печали. Но когда они
5 возвратились домой, ихъ горе снова усилилось: видъ платья ребенка и воспоминанія объ его привычкахъ дѣлали несчастіе родителей еще болѣе тяжкимъ.

10 Прошелъ уже *цѣлый* годъ. Когда снова долженъ былъ совершиться этотъ славный праздникъ, горе еще болѣе стало мучить ихъ и сильнѣе напоминать снова о дитяти. И вотъ они говорятъ другъ другу: «Пой-
15 демъ ко гробу! посмотримъ, не сохранились ли какіе-нибудь останки дитяти и нельзя ли хоть ихъ принести сюда». Обмѣнявшись этими *словами* и другими *выраженіями* скорби, они выходятъ изъ дому
20 въ печальномъ одѣяніи, съ очами истаявшими отъ слезъ, и приходятъ къ берегу. Съ наступленіемъ срока море тотчасъ отступаетъ; они слѣдуютъ первыми, а по слѣдамъ ихъ *идутъ* другіе, какъ бы имѣя
25 море путеводителемъ. Достигнувъ храма, который воздвигся самъ собою или, точнѣе *говоря*, былъ созданъ Твоею премудростью, Владыко, они — о чудо! — видятъ дитя здравымъ и прыгающимъ подлѣ храма. Сначала
30 они не вѣрили своимъ глазамъ, недоумѣвая, сынъ ли имъ представляется. Но когда ребенокъ всѣми примѣтами и жестами довелъ ихъ до убѣжденія и они повѣрили, что онъ именно ихъ сынъ, то тотчасъ об-
35 няли его и, впившись глазами и устами, долго плакали, проливая теперь сладкія слезы радости, и горячо цѣловали, раскрывая всю свою душу.

Затѣмъ, немного придя въ себя, они стали распрашивать дитя о подробностяхъ:
40 какъ онъ былъ спасенъ столь поразительнымъ образомъ, кто его охранялъ, кто кормилъ, кто согрѣвалъ, кто оберегалъ жизнь? Дитя, держась лѣвою рукою за гробницу, а
45 правою указывая на лежащаго въ ней, сказало: «Вотъ онъ былъ и спасителемъ моей жизни, и кормильцемъ, и охранителемъ; онъ всегда держалъ меня при себѣ и пре-
50

ώμενον ex Ephraemo. At Nicephorus, παρακαθήμενον λάρνακι. In ms. 2421, ἐν τῇ τοῦ
ον λάρνακι. Gregorius, *dormientem*»... Cot.

ματι οὖν οἱ τεκόντες ἀπορρήτῳ σὺν ἡδονῇ ληφθέντες τοὺς προτέρους θρήνους καὶ τὰ σκυθρωπὰ τοῦ πάθους ἐκεῖνα ῥήματα εἰς φαιδρότητα καὶ εὐχαριστίαν μετέβαλον, «Θαυμαστὸς, λέγοντες, ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ» [1]) καὶ ὅσα ἑξῆς προστιθέντες. Ἐπανέρχονται τοίνυν μακάριοι καὶ ζηλωτοὶ πρὸς τὴν οἰκίαν, ὃν ὡς νεκρὸν ἐπένθουν καὶ τάφον αὐτῷ θαλαττίου γαστέρα θηρὸς ἐπεφήμιζον, μᾶλλον δὲ οὐ μηδὲ λείψανον εὑρεῖν προσεδόκουν, τοῦτον μεθ' ἑαυτῶν βαδίζοντα ἔχοντες καὶ συλλαλοῦντα ὁρῶντες ἄφατόν τι χρῆμα πατράσιν εἰς ἡδονὴν καὶ ἀπόρρητον γλυκύτητα τοῖς ἐκείνων σπλάγχνοις ἐναποστάζον [2])...

красно кормилъ». Родители, пораженные несказаннымъ чудомъ и радостью, перемѣнили прежнія причитанія и печальныя слова горести на веселіе и благодарность, говоря: «Дивенъ Богъ во святыхъ Его» и прибавляя послѣдующія *слова*. Счастливые и завидные возвращаются они домой; тотъ, кого они оплакивали какъ мертваго и чьимъ гробомъ называли чрево морскаго чудовища, или, лучше *сказать*, чьихъ останковъ даже не ожидали они найдти,—тотъ шелъ вмѣстѣ съ ними, и они видѣли, какъ онъ лепеталъ что-то, доставлявшее родителямъ невыразимое удовольствіе и пролившее въ ихъ сердца таинственную сладость...

ΟΡΦΕΩΣ ΑΡΓΟΝΑΥΤΙΚΑ. ОРФЕЕВЪ ПОХОДЪ АРГОНАВТОВЪ.

[«Argonauticorum scriptorem antiqui Orphei nomen ementitum saeculo post Christum natum quarto post Quintum Smyrnaeum et ante Nonnum vixisse argumentis e re metrica et dicendi genere sumptis probavit Hermann». (Abel).—Текстъ: Orphica. Recensuit Eug. Abel. Pragae-Lipsiae 1885].

[Стихи 1—46 содержатъ обращенное къ Аполлону вступленіе].

47. Νῦν δὲ....
49. πεύσῃ ἀφ' ἡμετέρης ἐνοπῆς, ὅσσα πρὶν ἔκευθον·
ὥς ποτε Πιερίην Λειβήθρων τ' ἄκρα κάρηνα
ἡρώων τε καὶ ἡμιθέων πρόμος εἰσεπέρησε
λισσόμενος μ' ἐπίκουρον ἑοῦ νόστοιο γενέσθαι
ποντοπόρῳ σὺν νηὶ πρὸς ἄξενα φῦλ' ἀνθρώπων
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ ἀτάσθαλον, ᾧ ἔνι κραῖνεν
55. Αἰήτης, υἱὸς φαεσιμβρότου Ἠελίοιο.
Θέσφατα γὰρ Πελίης δειδίσσετο, μή οἱ ὄπισθε
χειρὸς ὕπ' Αἰσονίδης καθέλῃ βασιλήϊον ἀρχήν.

Теперь... ты узнаешь изъ нашихъ словъ, что я прежде скрывалъ: какъ нѣкогда первый изъ героевъ и полубоговъ пришелъ въ Піерію и на крутыя вершины Ливеѳеровъ, прося меня быть сотрудникомъ его плаванія на мореходномъ кораблѣ къ негостепріимнымъ племенамъ людей, къ богатому и дерзкому народу, надъ которымъ царствовалъ Энтъ, сынъ лучезарнаго Илія.

Ибо Пелій очень боялся, чтобы впослѣдствіи Эсонидъ не отнялъ у него силою царскую власть, и *поэтому* хитроумно указалъ ему коварный путь: онъ приказалъ

---

1) Psal. LXVII, 36. 2) Объ изложенномъ чудѣ существуетъ особое сказаніе, приписываемое св. Ефрему, архіепископу Херсонскому (Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἐφραὶμ ἀρχιεπισκόπου Χερσῶνος περὶ τοῦ θαύματος τοῦ γεγονότος εἰς παῖδα ὑπὸ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κλήμεντος. Migne, Patrol. ser. Gr. v. II, cc. 633—646 и по Моск. рукописи въ *Зап. Од. Общ.* т. IX, стр. 134—148). Оно будетъ приведено въ 3-мъ томѣ нашего сборника въ отдѣлѣ житій святыхъ, подвизавшихся въ предѣлахъ Скиѳіи и Кавказа. Тамъ же приведемъ и выдержки изъ Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κλήμεντος» (Migne, ibid. cc. 617—632; *Зап. Од. Общ.* X, стр. 139—163).

καὶ οἱ ὑπὸ πραπίδεσσι δόλου τρίβον ἠπεροπεύε·
τάσσε γὰρ ἐκ Κόλχων κῶας χρύσειον ἐνεῖκαι
Θεσσαλίην εὔπωλον....

ему привезти изъ Колхиды въ богатую конями Ѳессалію золотое руно..

[Получивъ такое приказаніе, Іасонъ обратился съ молитвою къ Ирѣ, которая приказала Аѳинѣ построить для него корабль, а затѣмъ приступилъ къ Орфею съ просьбою сопутствовать ему въ отдаленныя края негостепріимнаго моря къ Фасиду (ст. 85: Ἀξείνου πόντοιο μυχοὺς καὶ Φᾶσιν ἐραννόν). Орфей соглашается исполнить эту просьбу и приходитъ съ лирою въ Миніямъ на Пагассейскіе берега (ст. 60—112). Далѣе идетъ перечень героевъ, участвовавшихъ въ походѣ, съ указаніемъ происхожденія и качествъ каждаго (ст. 113—230), описаніе приготовленій къ походу и начало самаго похода до прибытія къ р. Пареѳенію (ст. 231—732)].

ἔνθεν ἄκρην προβλῆτα παραπλώσαντες ἔβημεν
γῆν ἐπὶ Παφλαγόνων, τὴν οἱ παράμειψε θέουσα
Ἀργὼ ὑπὲρ μέγα λαῖτμα· Καραμβίην δ' ἵκετ' ἄκρην,
ἣ ἐπὶ Θερμώδων χέεται Ἅλυός τε ῥέεθρον
πολλὸν ἐπ' Αἰγιαλὸν δίνας ἁλιμυρέας ἕλκον.
νέρθεν δ' ἐπιθρώσκουσι Βορειάδος ἀντίον ἄρκτου
μακρὰ Θεμισκύρης Δοιαντίδος**
ἀγχὶ δ' Ἀμαζονίδων δαμνίππων ἄστεα κεῖται
καὶ Χάλυβες Τιβαρηνά τ' ἔθνη λαοί τε Βέχειρες
μίγδην Μοσσύνοισι πέδον περιναιετάουσι.
βαιὰ δ' ἐπιπλώσαντες ἐκέλσαμεν αἰγιαλοῖσιν,
ἠχί τε Μακριέες Μαριανδυνοῖσιν ὅμουροι.
νέρθε δέ τοι Ἑλίκης δολιχὸς παρακέκλιται αὐχήν,
ἔνθα θ' ὑπωρείῃσιν ἐπὶ προβλῆσι κυκλοῦνται
τηλεφανεῖς αὐλῶνες ὑπὲρ μυχὸν εὐρέα πόντου·
οὐ Σίνδης ὄρος αἰπὺ καὶ εὐθαλέες λειμῶνες·
ἔνθα τ' Ἀράξεω ῥεῦμα μεγαβρεμέτου ποταμοῖο,

Оттуда, миновавъ выступающій мысъ, мы пошли къ землѣ Пафлагонянъ, которую обогнулъ Арго, быстро двигаясь по высокимъ волнамъ. Онъ прибылъ къ мысу Карамвійскому, у котораго течетъ Ѳермодонтъ и потокъ Алія, клубящійся большими и бурными водоворотами къ Эгіалу. Съ другой стороны, противъ Сѣверной Медвѣдицы, выступаютъ длинныя... Діантской Ѳемискиры, а вблизи лежатъ города конеборныхъ Амазонидъ и живутъ Халивы, племена Тиваринскія и народы Вехиры на равнинѣ вмѣстѣ съ Моссинами.

Проплывъ немного, мы причалили къ берегамъ, гдѣ Макріейцы сосѣдятъ съ Маріандинами. Затѣмъ тянется длинный перешеекъ Елики, гдѣ на выдающихся подгорьяхъ идутъ кругомъ далеко видныя ущелья надъ широкимъ заливомъ моря. Тамъ крутая гора Синдъ и цвѣтущіе луга и потокъ многошумной рѣки Аракса, изъ которой текутъ Ѳермодонтъ, Фасидъ и Танаидъ. Тамъ славныя племена Колховъ, Пніоховъ и Авазговъ. Минуя его, мы приплыли къ отдаленнѣйшимъ пристанямъ Уровъ, Хиндэевъ, Харандэевъ и Солимовъ,

---

V. 739 «Lacunae signa Ruhnken posuit pro verbis ἄψεα κεῖται e versu sequ. temere repetitis». Abel [omnes quae sequuntur adnotationes criticae ex eiusdem editione exscriptae sunt]. — 741 λαοί τε Βέχειρες Stephanus et miniator codicis Vossiani] λαοί τ' ἐπίχειρες. — 742 Μοσσύνοισι Hermann] ἀνημοσύνης (codd. dett. ἐν μοσύνοισι).—744 Μακριέες Abel] μάκροι (μαῦροι) ἔσαν.—748 Σίνδης Hermann] σύμης.

750. ἐξ οὗ Θερμώδων, Φᾶσις Τάναΐς τε ῥέουσιν·
οὐ Κόλχων κλυτὰ φῦλα καὶ Ἡνιόχων καὶ Ἀβάσγων·
ὃν παραμειβόμενοι μυχάτοις ἐπεπλείομεν ὅρμοις
Οὔρων Χινδαίων τε Χαρανδαίων Σολύμων τε,
Ἀσσυρίων τε λεὼν τρηχύν τ' ἀγκῶνα Σινώπης,
755. καὶ Φίλυρας Ναπάτας τε καὶ ἄστεα πυκνὰ Σαπείρων,
Βύζηράς τ' ἐπὶ τοῖσιν ἰδ' ἄξενα φῦλα Σιγύννων.
Ἴκτο δ' ὑπὸ πνοιαῖς ἀνέμου πλησίστιος Ἀργὼ
ὄρθριος, ἐρχομένης ἠοῦς ἐπ' ἀπείρονα κόσμον,
ἐς πέρατ' Ἀξείνου Φᾶσιν κατὰ καλλιρέεθρον.
760. αὐτὰρ ἐπεὶ ποταμοῖς διὰ στόμα πρηὺ ῥέοντος
ἱκόμεθ' αὐτίκα οἱ στέφανος καὶ τεῖχος ἐρυμνὸν
Αἰήτεω κατέφαινε καὶ ἄλσεα· τοῖς ἔνι κῶας
χρύσεον ᾐώρητο χαλαζαίῃ ἐπὶ φηγῷ.

затѣмъ миновали народъ Асси крутой выступъ Синопы, Филировъ товъ, густо населенные города Сапи за ними — Визировъ и негостеп племена Сигинновъ.

Утромъ, когда денница разлива безграничному міру, Арго съ на парусами подъ дыханіемъ вѣтра п къ предѣламъ Аксина у красиваго Фасида. Когда мы прошли черезъ спокойно текущей рѣки, тотчасъ по вѣнецъ и крутая стѣна Эита и ро которыхъ висѣло золотое руно на кр букѣ.

[Въ ст. 764—1019 содержится подробный разсказъ о похищеніи золотаг Іасономъ при помощи Мидіи].

1020. Ἥρωες Μινύαι μέγ' ἐγήθεον, ἂν δ' ἄρα χεῖρας
ἀθανάτοις ἤειραν, οἳ εὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν.
ὣς οἱ μὲν περὶ κῶας ὁμίλεον· αἶψα δ' Αἰήτης
ἀμφιπόλων ἤκουσε ἀποιχομένην Μήδειαν.
ὦκα δ' ἄρ' Ἀψύρτῳ ἐπετέλλετο λαὸν ἀγείρειν,
1025. μαστεύειν δ' ἄρα παῖδα κασιγνήτην καὶ ὄπατρον·
ἀλλὰ οἱ ὠκὺς ἔπειγε παρὰ προχοὰς ποταμοῖο
ἐς λόχον ἡρώων, ἔκιχεν δ' ἄρα παρθένον αἰνήν.
νὺξ δὲ οἱ ἀστροχίτων μέσσης παράμειβε πορείην·
ἐκ δ' ἐτελεῖτο δόλος στυγερὸς καὶ κῆρες ἀιδναὶ

Минійскіе герои очень обрадова подняли руки къ безсмертнымъ, жив на широкомъ небѣ. Такъ занимали руномъ. Вдругъ Эитъ услышалъ от служницъ объ уходѣ Мидіи; онъ т приказалъ Апсирту собрать народъ правиться на поиски единокровной с Тотъ быстро поспѣшилъ къ устью р отряду героевъ и встрѣтилъ *тамъ* м дѣву. Звѣздная ночь застала его пос пути; совершилось ужасное ковар жестокое убіеніе славнаго Апсирта ствіе любви Мидіи. Его убили и б въ устье текучей рѣки; она понес быстрою волною и, крутя въ водово въ волны вѣчно плещущаго моря, сила на островахъ, которые зовутъ товыми. Но *убійцы* не скрылись от видящаго Зевса и отъ возмездія. Он сились на корабль, обрубили съ с

751 Ἀβάσγων Hermann] ἀραξων.—756 Σιγύννων Eschenbach] σιγύμνων.—1022 ὁμίλεο ὀπώπεον.

1030. Μηδείης ὑπ' ἔρωτος ἀγακλύτου Ἀψύρτοιο,
ὃν ῥα κατακτείναντες ἐπὶ προχοὰς μεθέηκαν
ὀρνυμένου ποταμοῖο· φέρεν δ' ὄγε κύματι κραιπνῷ
θεινόμενον δίναις δ' ἐς κῦμ' ἁλὸς ἀτρυγέτοιο
κέλσεν ὑπὲρ νήσων, Ἀψυρτίδας ἃς καλέουσιν.
1035. ἀλλὰ οἱ οὔτι λάθον Δί' ἐπόψιον οὐδὲ θέμιστας.
αὐτὰρ ἐπεὶ νηὸς μὲν ἔσω κίον, ἐκ δ' ἑκάτερθεν
ὄχθης πείσματ' ἔκοψαν, ὑπ' εἰρεσίαις δὲ θοῇσι
πλεῖον ἐπειγόμενοι ποταμοῦ τόμον· οὐδὲ κατ' ἰθὺ
πόντον ἐπ' ἰχθυόεντα διὰ στόμα Φάσιδος εὐρὺ
1040. ἔμεθ'· ἀμπλακίῃ δὲ φορεύμεθα πολλὸν ὀπίσσω
αἰὲν ἀναπλείοντες· ἐλείπετο δ' ἄστεα Κόλχων
ἀφραδέσιν Μινύαις, δνοφερὴ δέ τε ἄμφεχεν ὄρφνη.
αὐτὰρ ἐπειγόμενοι θέομεν ῥόον ἀφραδίῃσι
μεσσάτιοι πεδίοιο· βροτοὶ δέ μιν ἀμφινέμονται
1045. Γυμνοὶ Βουονόμαι τε καὶ Ἄρκυες ἀγροιῶται
Κερκετικῶν τ' ἀνδρῶν φῦλον Σίνδων τ' ἀγερώχων,
οἳ νάσσαντο μεσηγὺ Χαρανδαίων αὐλώνων
Καυκάσιον παρὰ πρῶνα διὰ στεινῆς Ἐρυθείης.
ἀλλ' ὅτ' ἀπ' ἀντολίης ἐφάνη τερψίμβροτος ἠώς,
1050. ποιανθεῖ νήσῳ προσεκέλσαμεν, ἔνθα τε δισσὰ
χεύμασιν ἁπλήτοισι περισχίζουσι ῥέεθρα,
Φᾶσις τ' εὐρυμενὴς ἀκαλαρρείτης τε Σαράγγης,
τόν ῥα πλημμύρουσα διὰ χθονὸς εἰς ἅλα πέμπει
Μαιῶτις καναχηδὸν ἑλειονόμου διὰ ποίης.

сторонъ причалы, *привязывавшіе его* къ берегу, и быстро поплыли на веслахъ по рѣчному разрѣзу; но мы не бросились прямо къ изобильному рыбою морю чрезъ широкое устье Фасида; мы были увлечены заблужденіемъ, постоянно выплывая далеко назадъ. Города Колховъ остались позади неразумныхъ Миніевъ и густой туманъ окуталъ ихъ. Затѣмъ мы по неразумію поспѣшно бѣжали по теченію посреди равнины; ее населяютъ смертные Гимны, Вуономы и дикіе Аркіи, а также племя мужей Керкетскихъ и гордыхъ Синдовъ, которые жили посреди Харандэйскихъ ущелій у Кавказскаго хребта въ узкой Ерифіи. Когда на востокѣ появилась веселящая смертныхъ денница, мы пристали къ покрытому травою острову, который образуютъ своими изобильными руслами два потока, именно широко-могучій Фасидъ и плавно текущій Сарангъ, который съ шумомъ посылаетъ по землѣ въ море полноводная Мэотида чрезъ болотную траву.

1030 ἀγακλύτου Abel] ἐρικλύτου.—1033 θεινόμενον δίναις δ' Hermann] θεινόμενος δὲ δίναις.—1038 οὐδὲ κατ' ἰθὺ Hermann] οὔτι κατευθύ.—1042 δνοφερὴ Ruhnken] σκοτερή.—1045 βουνόμαι codd.—1046 Σίνδων Eschenbach] σινδῶν (σιντῶν).—1047 νάσσαντο Hermann] κείσαντο (κήσαντο).—1050 ἔνθα τε δισσὰ Hermann] ἐνθάδε δισσοί.—1051 ἁπλήτοισι Herman] ἁπλώτοισι.

1055. καὶ τόθ' ὑπ' εἰρεσίῃ πλέομεν διὰ νύκτα καὶ ἦμαρ·
δισσαῖς δὲ τρομερῇσι Βοὸς πόρον ἐξικόμεσθα,
λίμνης ὄντα μεσηγύ, βοοκλόπος οὔ ποτε Τιτὰν
ταύρῳ ἐφεζόμενος βριαρῷ πόρον ἔσχισε λίμνης.
καί ῥα πανημερίῃσι πονεύμενοι εἰρεσίῃσι
1060. Μαιώτας πρώτους ἀφικάνομεν ἀβροχίτωνας
ἠδὲ Γελωνὸν ἔθνος Βαθυάγρων τ' ἄπλετα φῦλα
Σαυρομάτας τε Γέτας τε καὶ Ὑλαίους Κέκρυφάς τε
Ἀρσωπάς τ' Ἀριμασπά τ' ἔθνη, πολυπάμονα λαόν,
ὧν περιναιετάει γενεὴ Μαιώτιδα λίμνην.
1065. αὐτὰρ ἐπειγομένοισι δύην ἀμέγαρτον ἔθηκαν
ἀθάνατοι, πύματον δὲ βρυχὸς διαμείψαμεν ὕδωρ·
ὄχθαις δὲ χθαμαλῇσιν ἀποβλύει αἰπὺν ὄλεθρον
ῥοίζῳ ἐλαυνομένη. καναχῇ δέ τοι ἄσπετος ἅλμη
ἀρκτῴοις περάτεσσιν ἐπέρχεται Ὠκεανόνδε.
1070. τῇ ῥα τόθ' ἁρπαχθεῖσα διὰ στόματος κίεν Ἀργώ.
ἐννέα μὲν νύκτας τε καὶ ἤματα μοχθίζοντες
λείπομεν ἔνθα καὶ ἔνθα βροτῶν ἀγχάρεα φῦλα,
πακταίων Ἀρκτίων τε γένος Λελίων τ' ἀγερώχων,
τοξοφόρους τε Σκύθας, Ἄρεος πιστοὺς θεράποντας,
1075. Ταύρους τ' ἀνδροφάγους, οἳ ἀμειδέα θύσθλα φέρουσι
Μουνυχίῃ, βροτέῳ δ' ἐπιδεύεται αἵματι κρητήρ·
ἄνδρας Ὑπερβορέους, Νομάδας καὶ Κάσπιον ἔθνος·
αὐτὰρ ἐπεὶ δεκάτη ἐφάνη φαεσίμβροτος ἠώς,
Ῥιπαίους αὐλῶνας ἐκέλσαμεν, ἐκ δ' ἄφαρ Ἀργὼ
1080. ἤι' ἐπιπροθέουσα διὰ στεινοῖο ῥεέθρου,

Тогда мы плыли на веслахъ день и ночь и въ двое страшныхъ *сутокъ* прибыли къ находящемуся посреди озера Воспору, гдѣ нѣкогда ворующій быковъ Титанъ, сидя на сильномъ быкѣ, прорѣзалъ проходъ въ озерѣ. Цѣлый день трудясь надъ веслами, мы прежде всего прибыли къ Мэотамъ въ мягкихъ одеждахъ, затѣмъ къ народу Гелоновъ, безчисленнымъ племенамъ Ваѳіагровъ, къ Савроматамъ, Гетамъ, Илейцамъ, Кекрифамъ, Арсопамъ и племенамъ Аримасповъ, богатому народу, поколѣніе котораго живетъ вокругъ Мэотійскаго озера. Но намъ спѣшащимъ безсмертные ниспослали страшное несчастіе и мы миновали конечныя шумныя воды. Шумно волнующееся *озеро* изливаетъ жестокую гибель на низменные берега; изобильная пѣна съ шумомъ несется къ сѣвернымъ предѣламъ въ океанъ. Подхваченный ею Арго пробѣжалъ тогда чрезъ устье. Трудясь девять ночей и *столько же* дней, мы миновали тамъ и сямъ сосѣднія племена смертныхъ, *именно* роды Пактэевъ, Арктіевъ, гордыхъ Леліевъ, лукопосныхъ Скиѳовъ, вѣрныхъ служителей Арея, и людоѣдовъ Тавровъ, которыя приносятъ суровыя жертвы Мунихіи, и чаша бываетъ мала для человѣческой крови; *затѣмъ миновали* Иперборейскихъ мужей, Номадовъ и народъ Каспійскій. Когда же появилась десятая денница, освѣщающая смертныхъ, мы прошли Рипейскія ущелья, а оттуда Арго побѣжалъ впередъ по узкому потоку и вошелъ въ океанъ, который Иперборей называютъ Кроновымъ, а также мертвымъ моремъ...

1062 Ὑλαίους Hermann] γυμναίους.—1063 πολυπάμονα Gesner] πολυπήμονα. — 1064 γενεή Pierson] ἐν γῇ.—1065 ἐπειγομένοισι Wiel.] ἐπεὶ μὲν τοῖσι.—1066 βρυχὸς Wiel.] βυθοῦ.—1068 ἅλμη Hermann] ὑλη.—1072 ἀγχήρεα Hermann] ἀγνηνέα (ἀγνινέα). — 1077 ἄνδρας Wiel.] ἂν δ' ἄρ'.— 1080 ἤι' Hermann] ἄγεν.

ἔμπεσε δ' Ὠκεανῷ. Κρόνιον δέ ἑ κικλήσκουσι
πόντον Ὑπερβόρεοι μέροπες νεκρήν τε θάλασσαν....

αὐτὰρ ἐπεὶ ἕκτη φαεσίμβροτος ἤλυθεν ἠώς,
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ πλούσιον ἐξικόμεσθα
Μακροβίων, οἳ δὴ πολέας ζώουσ' ἐνιαυτούς,
δώδεκα χιλιάδας μηνῶν ἑκατονταετήρων
πληθούσης ἥβης χαλεπῶν ἔκτοσθεν ἁπάντων·
αὐτὰρ ἐπὴν ἥβης τὸ πεπρωμένον ἐξανύσωσιν,
ὕπνῳ ὕπο γλυκερῷ θανάτου μάρπτουσι τελευτήν.
οὐδ' ἄρα τοῖσι μέλει βίοτος καὶ ἔργ' ἀνθρώπων,
ποίαις δ' ἐν μεσάταις μελιηδέα φορβὰ νέμονται
ἕρσῃ ὑπ' ἀμβροσίῃ θεῖον πότον ἐξαρύοντες,
πάντες ὁμῶς στίλβοντες ὁμηλικίην ἐρατεινήν.
μειλιχίη δέ οἱ αἰὲν ἐπ' ὀφρύσι νεῦσε γαλήνη
παίδεσιν ἠδὲ τοκεῦσιν, ἐπιφροσύνη δὲ νόοιο
αἴσιμά τε ῥέζειν πεπνυμένα τ' ἐξαγορεύειν.
καὶ τοὺς μέν ῥ' ἀθρόους παραμείβομεν αἰγιαλόνδε
ποσσὶν ἐπιστείβοντες, ἔπειτα δὲ Κιμμερίοισι
νῆα θοὴν ἐπάγοντες ἱκάνομεν, οἵ ῥά τε μοῦνοι
αἴγλης ἄμμοροί εἰσι πυριδρόμου ἠελίοιο.
ἐν μὲν γὰρ Ῥίπαιον ὄρος καὶ Κάλπιος αὐχὴν
ἀντολίας εἴργουσιν· ἐπικρέμαται δὲ πελώρη
ἄσσον ἐπισκιάουσα μεσημβρινὸν ἠέρα Φλέγρη·
δείελον αὖ κρύπτουσι φάος τανυήκεες Ἄλπεις
δειλοῖσιν μερόπεσσι, ἀχλὺς δ' ἐπικέκλιται αἰεί...

...Когда пришла шестая денница, свѣтящая смертнымъ, мы прибыли къ зажиточному и богатому народу Долговѣчныхъ, которые живутъ многіе годы, *именно* двѣнадцать тысячъ столѣтнихъ мѣсяцевъ въ цвѣтѣ лѣтъ безъ всякихъ тягостей *жизни*; когда исполнится назначенное время цвѣтущей жизни, они достигаютъ смертнаго конца въ сладкомъ снѣ. У нихъ нѣтъ заботы о средствахъ къ жизни и дѣлахъ человѣческихъ; среди травъ они питаются медовыми кормами, черпая себѣ божественное питье въ безсмертной росѣ, и всѣ одинаково блистаютъ въ пріятномъ равенствѣ лѣтъ. У дѣтей и родителей постоянно свѣтится на челѣ мягкій и ясный взглядъ, а спокойствіе ума *побуждаетъ ихъ* дѣлать должное и говорить разумно. Мы миновали ихъ всѣхъ, идя пѣшкомъ по берегу. Затѣмъ, направляя быстрый корабль, мы прибыли къ Киммерійцамъ, которые одни лишены сіянія огненоснаго солнца: съ востока его закрываютъ Рипейская гора и Калпійскій перешеекъ, а огромная Флегра виситъ близко, затѣняя воздухъ съ полудня; вечерній же свѣтъ закрываютъ несчастнымъ смертнымъ длинныя Альпы, такъ что надъ ними всегда разстилается мракъ...

1082 Ὑπερβόρεοι Schneider] ὑπερβορέην. — 1109 ἥβης Wiel.] μήνης. — 1117 ἐπιφροσύνη δὲ Abel] ἐπὶ φρεσὶν ἠδέ. — 1122 πυριδρόμου Ruhnken] πυριβρόμου. — 1124 εἴργουσιν· ἐπικρέμαται Wiel.] εἴργουσ'· ἐπικέκλιται.—1127 δειλοῖσιν Wiel.] κείνοισιν.

[Остальная часть поэмы (ст. 1128—1376) описываетъ путешествіе Аргонавтовъ къ р. Ахеронту, къ Іерискимъ островамъ, затѣмъ къ Киркѣ на о. Эею, оттуда чрезъ Тартисское устье и Иракловы столпы къ Сардиніи, Тирринскимъ берегамъ и къ Сициліи, далѣе мимо Харивды и Сиренъ на о. Керкиру къ Фэакамъ, гдѣ царствовалъ Алкиной и гдѣ они встрѣтились съ отрядомъ, посланнымъ Эитомъ на розыски Мидіи; здѣсь совершился бракъ Іасона съ Мидіей, а затѣмъ Аргонавты вернулись на родину].

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ. ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΜΙΛΗΣΙΟΣ.

Къ стр. 3. Отрывки миѳологическаго содержанія см. на стр. 424 (схол. Аполл. Род. I, 256) и 428 (ibid. II, 675). Кромѣ того ср. стр. 434 (схол. Ап. Род. IV, 259) и 435 (ibid. IV, 284).

ΗΡΟΔΟΤΟΣ.

Къ стр. 4 слѣдуетъ вставить:

I, 15. Ἄρδυος δὲ τοῦ Γύγεω μετὰ Γύγην βασιλεύσαντος μνήμην ποιήσομαι. οὗτος δὲ Πριηνέας τε εἷλε ἐς Μίλητόν τε ἐσέβαλε, ἐπὶ τούτου τε τυραννεύοντος Σαρδίων Κιμμέριοι ἐξ ἠθέων ὑπὸ Σκυθέων τῶν νομάδων ἐξαναστάντες ἀπίκοντο ἐς τὴν Ἀσίην καὶ Σάρδες πλὴν τῆς ἀκροπόλιος εἷλον.

16. Ἄρδυος δὲ βασιλεύσαντος ἐνὸς δέοντα πεντήκοντα ἔτεα ἐξεδέξατο Σαδυάττης ὁ Ἄρδυος καὶ ἐβασίλευσε ἔτεα δυώδεκα, Σαδυάττεω δὲ Ἀλυάττης. οὗτος δὲ... Κιμμερίους ἐκ τῆς Ἀσίης ἐξήλασε...

Я упомяну объ Ардіи сынѣ Гига, царствовавшемъ послѣ Гига. Онъ покорилъ Пріину и совершилъ набѣгъ на Милитъ. Въ его царствованіе въ Сардахъ Киммерійцы, изгнанные съ родины Скиѳами кочевниками, пришли въ Азію и взяли Сарды за исключеніемъ акрополя.

Ардію, царствовавшему 49 лѣтъ, наслѣдовалъ сынъ его Садіаттъ и царствовалъ 12 лѣтъ, а за Садіаттомъ *послѣдовалъ* Аліаттъ. Онъ... выгналъ Киммерійцевъ изъ Азіи...

Къ стр. 8. Иродота кн. II гл. 104 цитируетъ Ѳеонъ, Προγυμν. c. IV (Rhetores Graeci ex recogn. L. Spengel, v. II p. 83): ...ἐπὶ δὲ τῆς εὐθείας, ὡς παρ' Ἡροδότῳ ἐν τῇ πρώτῃ· εἰσὶ δὲ καὶ Αἰγύπτιοι Κολχοί· ἄδηλον γὰρ πότερον οἱ Αἰγύπτιοι Κολχοί εἰσιν ἢ τουναντίον οἱ Κολχοὶ Αἰγύπτιοι κ. τ. λ.

Къ стр. 13. Къ разсказу о связи Иракла съ эхидною (IV, 9) ср. Пареенія Никейскаго Περὶ ἐρωτικῶν παθημάτων c. 30 (Erotici scriptores Graeci rec. Rud. Hercher, v. I p. 29).

ΣΤΡΑΒΩΝ.

Къ стр. 128 слѣдуетъ вставить:

IX, 2, 42... ἱστοροῦσι δὲ τοὺς ἐν τῷ Ποντῷ καλουμένους Ἀχαιοὺς ἀποίκους Ὀρχομενίων εἶναι τῶν μετὰ Ἰαλμένου πλανηθέντων ἐκεῖσε μετὰ τὴν τῆς Τροίας ἅλωσιν...

...Говорятъ, что такъ называемые понтійскіе Ахейцы — выселенцы Орхоменянъ, забредшихъ туда съ Іалменомъ послѣ взятія Трои...

ΑΡΡΙΑΝΟΣ.

ъ стр. 217. О составѣ Арріанова «Перипла» ср. C. G. Brandis, Arrians Periplus uxini въ *Rhein. Museum* т. 51 (1896), стр. 109—126.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΒΥΖΑΝΤΙΟΣ.

. 252 вставить: Ἀγάθυρσοι, ἔθνος ω τοῦ Αἵμου. κέκληνται δὲ ἢ ἀπ' σου τοῦ Ἡρακλέους, ἤ, ὡς Πείσαν- πὸ τῶν θύρσων τοῦ Διονύσου. ὁ τό- ρυς... λέγονται καὶ Ἀγαθύρσιοι ῶς ἢ ἐθνικῶς...

Агаѳирсы—народъ за Эмомъ. Названіе получили или отъ Агаѳирса сына Праклова, или, какъ *думаетъ* Писандръ, отъ ѳирсовъ Діониса. Удареніе — тяжелое... Называются и Агаѳирсіями притяжательно или народно...

p. 254 послѣ Ἄορσοι вставить: Ἀπα- ί, Μασσαγετῶν ἔθνος. Στράβων ἐνδε-) καὶ Πολύβιος δεκάτῃ [2])· οἱ δ' Ἀπα- νομάδες κατοικοῦσι μὲν ἀνὰ μέσον καὶ Τανάιδος.

Апасіаки, племя Массагетовъ. Страбонъ въ 11-й *книгѣ* и Поливій въ 10-й *книгѣ*: Апасіаки кочевники живутъ между Оксомъ и Танаидомъ.

. 259 послѣ Ἐλευθεραὶ вставить: ια, νῆσος Ὑπερβορέων οὐκ ἐλάσσων ς, ὑπὸ ποταμῷ Καραμβύκα. οἱ νησιῶ- αραμβύκαι ἀπὸ τοῦ ποταμοῦ, ὡς ιος ὁ Ἀβδηρίτης.

Еликсія, островъ Иперборeевъ, не меньшій Сициліи, подъ рѣкою Карамвикомъ. Островитяне *называются* Карамвиками отъ рѣки, какъ *говоритъ* Екатэй Авдирскій.

. 261 послѣ Καδούσιοι вставить: Κα- και, ἔθνος Ὑπερβορέων, ἀπὸ ποτα- αραμβύκα, ὡς Ἑκαταῖος ὁ Ἀβδηρίτης.

Карамвики, народъ Иперборeевъ, отъ рѣки Карамвика, какъ *говоритъ* Екатэй Авдирскій.

Стр. 262 къ сл. Κρέμη ср. Müller, FHG. III, p. 605 ad. fr. 9: «Urbs ignota, nisi adem est, quae Κρῶμνα».
Тамъ же къ сл. Μακροκέφαλοι ср. Müller, FHG. II, p. 339.

. 267 послѣ Τάφραι вставить: Τέως, Ἰωνίας... ἔστι καὶ ἑτέρα πόλις ἐν οις τῆς Σκυθίας, ἐν ᾗ λέγουσι λίμνην ἔχουσαν πλῆθος. ἀφ' ὧν εὐδίας γε- ς ἔλαιον ἐπιπολάζει τοσοῦτον, ὅσον αι αὐτὸ ταῖς χερσὶν εἰς σκάφος καὶ αι αὐτῷ.

Теосъ, городъ въ Іоніи... Есть и другой городъ въ *странѣ* Дирбэевъ въ Скиѳіи, въ которомъ, говорятъ, *есть* озеро, изобилующее рыбами; отъ нихъ въ хорошую погоду плаваетъ на поверхности столько жира [собств. масла], что его черпаютъ руками въ лодку и употребляютъ въ дѣло.

---

1) XI, 8, 8 (p. 513). 2) Cap. 48 (v. supra p. 444).

ΟΜΗΡΟΣ (p. 303 вставить):

ΣΧΟΛΙΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΟΜΗΡΟΥ ΙΛΙΑΔΑ.

СХОЛІИ КЪ ОМИРОВОЙ ИЛІАДѢ.

[Изъ парижскихъ рукописей, изданы въ Anecdota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecae regiae Parisiensis ed. I. A. Cramer. 4 voll. Oxon. 1839—41].

Извлеченія и переводъ С. А. Селиванова.

Εἰς τὴν Α. 108 (e cod. 2679, Cramer v. III p. 4)... Ἐν Ταύροις τῆς Σκυθίας εἰς τὸ ἱερὸν τῆς θεοῦ πεμφθῆναι αὐτήν (sc. Ἰφιγένειαν). ἡ ἱστορία... καὶ παρὰ Δίκτυι τῷ γράψαντι τὰ Τρωϊκά...

...Она [Ифигенія] была послана въ храмъ богини [Артемиды] въ Тавридѣ, что въ Скиѳіи. Разсказъ *объ этомъ есть*... и у Диктія, написавшаго «Τρωϊκά»...

Εἰς τὴν Κ. 224 (e cod. 2681, Cram. III p. 86)... Ὁ μὲν Σκύθης ὁ τὸν τοῦ ἵππου χρεμετισμὸν ἀρίστης μουσικῆς ὑπερθέμενος δίδωσι τῆς βαρβάρου γνώμης δίκας τοῖς παλαιοῖς...

...Скиѳъ, конское ржаніе поставившій выше лучшей музыки, у древнихъ порицается за свое варварское сужденіе...

Εἰς τὴν Α. 492 (e cod. 2767, Cram. III p. 184). Ζεὺς ἐρασθεὶς Θέτιδος τῆς τοῦ Νηρέως ἐδίωκεν αὐτὴν βουλόμενος βιάσασθαι· γενόμενος δὲ ἐπὶ τὸ Καυκάσιον ὄρος ἐκωλύθη ὑπὸ Προμηθέως, φήσαντος τὸν ἐκ Θέτιδος γενόμενον ἀμείνονα ἔσεσθαι τοῦ ἰδίου πατρός. Δείσας οὖν ὁ Ζεὺς περὶ τῆς ἐν οὐρανῷ βασιλείας... ἀπέρχεται...

Зевсъ, влюбившись въ дочь Нирея Ѳетиду, преслѣдовалъ ее, желая изнасиловать. Когда онъ явился на Кавказскую гору, то *здѣсь* ему помѣшалъ Промиѳей, сказавъ, что родившійся отъ Ѳетиды будетъ сильнѣе собственнаго отца. Итакъ, испугавшись за свое царство на небѣ... Зевсъ удаляется...

Εἰς τὴν Ν. 5 (e cod. 3058, Cram. III p. 372)... (Πάντων Σκυθῶν) ὑποκυψάντων Ἀλεξάνδρῳ μόνους Ἀβίους φασὶν οὐχ ὑπεῖξαι· μόνον δὲ ἐπισκεψαμένους τὴν ψυχὴν τοῦ ἀνδρὸς ἐπικηρυκεύσασθαι πρὸς αὐτόν· οὓς δικαιοτάτους φησὶ διὰ τὸ ἀνεπίμικτον· ἢ ὅτι κοινοὺς ἔχουσι παῖδας καὶ γυναῖκας καὶ τὰ πάντα πλὴν ποτηρίου καὶ ξίφους· τούτοις αὐτόματος ἡ γῆ φύει βοτάνας, ζῶον δὲ οὐδὲν ἐσθίουσιν. Ἄβιοι δὲ οἱ ἀνέστιοι, οὗτοι καὶ ἀμαξόβιοι καὶ νομάδες ὀνομάζονται.

...Когда *всѣ Скиѳы* покорились Александру, одни лишь Авіи, говорятъ, не подчинились *ему*; познавъ лишь душу его, они завязали съ нимъ сношенія. *Омиръ* называетъ ихъ справедливѣйшими потому, что они избѣгали сношеній *съ другими народами*, или потому, что у нихъ общи дѣти, жены и все прочее, кромѣ кубка и меча. Сама собою земля родитъ имъ растенія, а животныхъ они совсѣмъ не ѣдятъ. Авіи *значитъ* не имѣющіе очаговъ; они же называются живущими на телѣгахъ и кочевниками.

ΟΥ ΕΠΙΜΕΡΙΣΜΟΙ [1]) ΚΑΤ' ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ.

ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ ОМИРУ ВЪ АЛФАВИТНОМЪ ПОРЯДКѢ.

ota Graeca e codd. manuscriptis bibliothecarum Oxoniensium descripsit I. A. Cramer. Vol. I. Oxon. 1835].

Извлеченія и переводъ А. І. Малеина.

32—33. Ἀμαζόνες (Π. Γ. 189). Ἡ Ἀμαζών· ἐκλήθη ἐκ τοῦ μαζός, καὶ τοῦ κοῦ α Ἀμαζών, πρὸς γὰρ τὸ μὴ ἐμπο- αι αὐτὰς ἐν τῷ τοξεύειν, τὸν ἕνα αὐ- ασθὸν ἀπέκοπτον, ἢ ὅτι λαμβάνουσαι καὶ πανοπλίᾳ ἐξερχόμεναι ἥμων καὶ ν (sic), ὥστε αὐτὰς κληθῆναι παρὰ ταῖς ζώναις ἁμᾶν, ἢ ὅτι μαζοῦ καὶ ὁ οὐ μετέσχον, ἀλλ' ὄφεσι καὶ ἄλλοις ρίοις ἐτρέφοντο.

Амазонки (Ил. 3. 189). Имен. падежъ Ἀμαζών; названіе Ἀμαζών *происходитъ* отъ *слова* μαζός и лишающаго α, ибо съ цѣлью избѣжать препятствій въ стрѣльбѣ изъ лука онѣ отсѣкали одну изъ своихъ грудей; или потому, что онѣ жали и косили, надѣвая пояса и выходя въ полномъ вооруженіи, такъ что онѣ были названы *Амазонками* отъ жатья въ поясахъ; или потому, что онѣ были лишены кормленія грудью, но питались змѣями и разными другими животными.

---

80. Ἀμαζών (Π. Γ. 189). Ἀπὸ τοῦ σθαι μαζῶν· ἀπιθανος (sic) δὲ ἡ τοι- ετυμολογία· Θεμισταγόρας [2]) δὲ καὶ χρυσῇ βίβλῳ φησίν· Ὅτι αἱ κατὰ τὴν ν τὴν νῦν καλουμένην Λυκίαν, τὴν ῇ Ἐφέσῳ, γυναῖκες μίᾳ συμβουλῇ τὰ ῃ ταῖς γυναιξὶν ἔργα ἀπαρνησάμεναι ναις χρησάμεναι καὶ ὁπλισμοῖς, τὰ νδρῶν πάντα ἐπετήδευον· πρὸς δὲ τὰ καὶ ἥμων σὺν αὐταῖς ζώναις, ὅ ἐστιν ν· διὰ τοῦτο καὶ Ἀμαζόνας κεκλῆ- ὰς σὺν ταῖς ζώναις ἁμώσας· ἢ ὅτι τὸν ὸν μαζῶν ἕκαιον χάριν τοῦ τοξεύειν, ἢ ίζαις οὐκ ἐχρῶντο, ἀλλ' ὄφεσι καὶ οις καὶ σαύραις καὶ χελώναις· οἱ δὲ ητρὸς Ἀμαζοῦς [3]).

Амазонка (Ил. 3. 189). Отъ неимѣнія грудей, но такое производство не вѣроятно. Ѳемистагоръ же говоритъ въ Золотой книгѣ: «Такъ какъ живущія въ Алопѣ, называемой нынѣ Ликіей, что у Ефеса, женщины, отказавшись въ единодушномъ совѣтѣ отъ обычныхъ женскихъ занятій и надѣвъ пояса и вооруженіе, исполняли всѣ мужскія дѣла, а сверхъ прочаго и ἥμων, т. е. жали съ этими поясами; поэтому и названы Амазонками жавшія въ поясахъ»; или потому, что онѣ выжигали одну изъ грудей для стрѣльбы изъ лука, или потому, что онѣ не питались лепешками, но змѣями, скорпіонами, ящерицами и черепахами; иные же *производятъ* названіе отъ матери Амазон.

---

436. Χαλκός (Π. Α. 236): Ἐκ τοῦ Χάλυβος· σημαίνει δὲ ἔθνος· ἐκεῖ ρέθη ὁ χαλκός...

Мѣдь (Ил. 1, 236). Отъ *слова* Халивъ, [род. пад.] Халива; означаетъ народъ, ибо тамъ была найдена мѣдь...

ΑΙΣΧΥΛΟΣ.

На стр. 334 слѣдуетъ прибавить: въ ΕΥΜΕΝΙΔΕΣ v. 618 упоминаются τόξα ἐκήβολα νων, въ ΙΚΕΤΙΔΕΣ v. 277 Амазонки называются ἄνανδροι, κρεοβόροι, τοξοτευχεῖς.

ΑΚΟΥΣΙΛΑΟΣ (p. 348).

Другой отрывокъ см. на стр. 437 у схол. Аполл. Род. IV, 1147.

---

1) De vocabulo ἐπιμερισμοί cf. H. Sauppe, Ausgewählte Schriften (Berl. 1896), p. 13 sqq.
2) De Themistagora v. p. 876. 3) Cf. supra p. 575.

ΕΛΛΑΝΙΚΟΣ (p. 349).

Еще отрывокъ см. на стр. 327 у схол. Аполл. Род. II, 404.

ΦΕΡΕΚΥΔΗΣ (p. 361).

Еще отрывокъ см. на стр. 432 у схол. Аполл. Род. III, 1093.

ΠΛΑΤΩΝ.

Стр. 361. Къ отмѣткѣ объ упоминаніи Анахарсида въ *Polit.* X, 3 слѣдуетъ вить, что онъ упоминается, какъ сдѣлавшій много полезныхъ изобрѣтеній. Кромѣ слѣдуетъ внести:

ΠΟΛΙΤΕΙΑ, l. IV c. 11 (p. 435E). Ἆρ' οὖν ἡμῖν, ἦν δ' ἐγώ, πολλὴ ἀνάγκη ὁμολογεῖν, ὅτι γε τὰ αὐτὰ ἐν ἑκάστῳ ἔνεστιν ἡμῶν εἴδη τε καὶ ἤθη, ἅπερ ἐν τῇ πόλει; οὐ γάρ που ἄλλοθεν ἐκεῖσε ἀφῖκται. γελοῖον γὰρ ἂν εἴη, εἴ τις οἰηθείη τὸ θυμοειδὲς μὴ ἐκ τῶν ἰδιωτῶν ἐν ταῖς πόλεσιν ἐγγεγονέναι, οἳ δὴ καὶ ἔχουσι ταύτην τὴν αἰτίαν, οἷον οἱ κατὰ τὴν Θρᾴκην τε καὶ Σκυθικὴν καὶ σχεδόν τι κατὰ τὸν ἄνω τόπον...

Итакъ, сказалъ я, развѣ намъ н обходимо признать, что у каждаго изъ тѣ же самые взгляды и обычаи, какъ государствѣ? Вѣдь они не пришли извнѣ. Было бы смѣшно, еслибы кт будь подумалъ, что, напр., мужество лось въ государствахъ не отъ отдѣль лицъ, которымъ и приписывается эт чество, какъ напр. живущимъ во Ѳ Скиѳіи и вообще въ сѣверныхъ стран

NOMOI, l. VII c. V (p. 795 A)... ἔδειξε δὲ ταῦτα ὁ τῶν Σκυθῶν νόμος, οὐκ ἐν ἀριστερᾷ μὲν τόξον ἀπάγων, ἐν δεξιᾷ δὲ οἰστὸν προσαγόμενος μόνον, ἀλλ' ὁμοίως ἑκατέραις ἐπ' ἀμφότερα χρώμενος...

...Это доказываетъ [1]) обычай Ск которые не натягиваютъ лукъ вою *рукою*, а правою только нак ютъ стрѣлу, но одинаково прим обѣ *руки* для обоихъ *дѣйствій*...

ΕΦΟΡΟΣ (p. 362).

Кромѣ указанныхъ фрагментовъ см. еще Стеф. Визант. п. сл. Ἰαξάρτης и схол. Аполл. Род. I, 1276 (p. 425) и Эліи Прод. I, 28 (p. 595).

ΑΙΣΧΙΝΗΣ (p. 370).

Въ рѣчи ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΠΡΕΣΒΕΙΑΣ, § 78, Эсхинъ, обращаясь къ Дем[illegible] [illegible]ваетъ его «происходящимъ по матери изъ кочевыхъ Скиѳовъ» (ἐκ τῶν [illegible] τὸ πρὸς μητρὸς γένος ὤν), а въ § 180 называетъ его же λογογράφος [illegible] Σκ[illegible] рѣчи ΚΑΤΑ ΚΤΗΣΙΦΩΝΤΟΣ дважды упоминается походъ Филиппа въ Скиѳ[illegible] οὐκ ἐπιδημοῦντος ἐν Μακεδονίᾳ Φιλίππου, ἀλλ' οὐδ' ἐν τῇ Ἑλλάδι [illegible] Σκύθαις οὕτω μαχεῖν ἀπόντος... § 129: πολλῷ χρόνῳ ὕστερον, ἐπανελθόντος Φ[illegible] ἐκ τῆς ἐπὶ τοὺς Σκύθας στρατείας κτλ.

---

1) Рѣчь идетъ о необходимости пріучать дѣтей одинаково владѣть правой и рукою.

ἔμπεσε δ' Ὠκεανῷ. Κρόνιον δέ ἑ κικλήσκουσι
πόντον Ὑπερβόρεοι μέροπες νεκρήν τε θάλασσαν....

1105. αὐτὰρ ἐπεὶ ἕκτη φαεσίμβροτος ἤλυθεν ἠώς,
ἔθνος ἐς ἀφνειὸν καὶ πλούσιον ἐξικόμεσθα
Μακροβίων, οἳ δὴ πολέας ζώουσ' ἐνιαυτούς,
δώδεκα χιλιάδας μηνῶν ἑκατονταετήρων
πληθούσης ἥβης χαλεπῶν ἔκτοσθεν ἁπάντων·
1110. αὐτὰρ ἐπὴν ἥβης τὸ πεπρωμένον ἐξανύσωσιν,
ὕπνῳ ὑπο γλυκερῷ θανάτου μάρπτουσι τελευτήν.
οὐδ' ἄρα τοῖσι μέλει βίοτος καὶ ἔργ' ἀνθρώπων,
ποίαις δ' ἐν μεσάταις μελιηδέα φορβὰ νέμονται
ἕρσῃ ὑπ' ἀμβροσίῃ θεῖον πότον ἐξαρύοντες,
1115. πάντες ὁμῶς στίλβοντες ὁμηλικίην ἐρατεινήν.
μειλιχίη δέ οἱ αἰὲν ἐπ' ὀφρύσι νεῦσε γαλήνη
παίδεσιν ἠδὲ τοκεῦσιν, ἐπιφροσύνη δὲ νόοιο
αἴσιμά τε ῥέζειν πεπνυμένα τ' ἐξαγορεύειν.
καὶ τοὺς μέν ῥ' ἀθρόους παραμείβομεν αἰγιαλόνδε
1120. ποσσὶν ἐπιστείβοντες, ἔπειτα δὲ Κιμμερίοισι
νῆα θοὴν ἐπάγοντες ἱκάνομεν, οἵ ῥά τε μοῦνοι
αἴγλης ἄμμοροί εἰσι πυριδρόμου ἠελίοιο.
ἐν μὲν γὰρ Ῥίπαιον ὄρος καὶ Κάλπιος αὐχὴν
ἀντολίας εἴργουσιν· ἐπικρέμαται δὲ πελώρη
1125. ἄσσον ἐπισκιάουσα μεσημβρινὸν ἠέρα Φλέγρη·
δείελον αὖ κρύπτουσι φάος τανυήκεες Ἄλπεις
δειλοῖσιν μερόπεσσι, ἀχλὺς δ' ἐπικέκλιται αἰεί...

...Когда пришла шестая денница, свѣтящая смертнымъ, мы прибыли къ зажиточному и богатому народу Долговѣчныхъ, которые живутъ многіе годы, *именно* двѣнадцать тысячъ столѣтнихъ мѣсяцевъ въ цвѣтѣ лѣтъ безъ всякихъ тягостей *жизни*; когда исполнится назначенное время цвѣтущей жизни, они достигаютъ смертнаго конца въ сладкомъ снѣ. У нихъ нѣтъ заботы о средствахъ къ жизни и дѣлахъ человѣческихъ; среди травъ они питаются медовыми кормами, черпая себѣ божественное питье въ безсмертной росѣ, и всѣ одинаково блистаютъ въ пріятномъ равенствѣ лѣтъ. У дѣтей и родителей постоянно свѣтится на челѣ мягкій и ясный взглядъ, а спокойствіе ума *побуждаетъ ихъ* дѣлать должное и говорить разумно. Мы миновали ихъ всѣхъ, идя пѣшкомъ по берегу. Затѣмъ, направляя быстрый корабль, мы прибыли къ Киммерійцамъ, которые одни лишены сіянія огненоснаго солнца: съ востока его закрываютъ Рипейская гора и Калпійскій перешеекъ, а огромная Флегра виситъ близко, затѣняя воздухъ съ полудня; вечерній же свѣтъ закрываютъ несчастнымъ смертнымъ длинныя Альпы, такъ что надъ ними всегда разстилается мракъ...

1082 Ὑπερβόρεοι Schneider] ὑπερβορέην. — 1109 ἥβης Wiel.] μήνης. — 1117 ἐπιφροσύνη δὲ Abel] ἐπὶ φρεσὶν ἠδέ. — 1122 πυριδρόμου Ruhnken] πυριβρόμου. — 1124 εἴργουσιν· ἐπικρέμαται Wiel.] εἴργουσ'· ἐπικέκλιται.—1127 δειλοῖσιν Wiel.] κείνοισιν.

[Остальная часть поэмы (ст. 1128—1376) описываетъ путешествіе Аргонавтовъ къ р. Ахеронту, къ Іерискимъ островамъ, затѣмъ къ Киркѣ на о. Эею, оттуда чрезъ Тартисское устье и Иракловы столпы къ Сардиніи, Тирринскимъ берегамъ и къ Сициліи, далѣе мимо Харибды и Сиренъ на о. Керкиру къ Фэакамъ, гдѣ царствовалъ Алкиной и гдѣ они встрѣтились съ отрядомъ, посланнымъ Эитомъ на розыски Мидіи; здѣсь совершился бракъ Іасона съ Мидіей, а затѣмъ Аргонавты вернулись на родину].

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ. ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

ΕΚΑΤΑΙΟΣ ΜΙΛΗΣΙΟΣ.

Къ стр. 3. Отрывки миѳологическаго содержанія см. на стр. 424 (схол. Аполл. Род. I, 256) и 428 (ibid. II, 675). Кромѣ того ср. стр. 434 (схол. Ап. Род. IV, 259) и 435 (ibid. IV, 284).

ΗΡΟΔΟΤΟΣ.

Къ стр. 4 слѣдуетъ вставить:

I, 15. Ἄρδυος δὲ τοῦ Γύγεω μετὰ Γύγην βασιλεύσαντος μνήμην ποιήσομαι. οὗτος δὲ Πριηνέας τε εἷλε ἐς Μίλητόν τε ἐσέβαλε, ἐπὶ τούτου τε τυραννεύοντος Σαρδίων Κιμμέριοι ἐξ ἠθέων ὑπὸ Σκυθέων τῶν νομάδων ἐξαναστάντες ἀπίκοντο ἐς τὴν Ἀσίην καὶ Σάρδες πλὴν τῆς ἀκροπόλιος εἷλον.

16. Ἄρδυος δὲ βασιλεύσαντος ἑνὸς δέοντα πεντήκοντα ἔτεα ἐξεδέξατο Σαδυάττης ὁ Ἄρδυος καὶ ἐβασίλευσε ἔτεα δυώδεκα, Σαδυάττεω δὲ Ἀλυάττης. οὗτος δὲ... Κιμμερίους ἐκ τῆς Ἀσίης ἐξήλασε...

Я упомяну объ Ардіи сынѣ Гига, царствовавшемъ послѣ Гига. Онъ покорилъ Пріину и совершилъ набѣгъ на Милитъ. Въ его царствованіе въ Сардахъ Киммерійцы, изгнанные съ родины Скиѳами кочевниками, пришли въ Азію и взяли Сарды за исключеніемъ акрополя.

Ардію, царствовавшему 49 лѣтъ, наслѣдовалъ сынъ его Садіаттъ и царствовалъ 12 лѣтъ, а за Садіаттомъ *послѣдовалъ* Аліаттъ. Онъ... выгналъ Киммерійцевъ изъ Азіи...

Къ стр. 8. Иродота кн. II гл. 104 цитируетъ Ѳеонъ, Προγυμν. c. IV (Rhetores Graeci ex recogn. L. Spengel, v. II p. 83): ...ἐπὶ δὲ τῆς εὐθείας, ὡς παρ' Ἡροδότῳ ἐν τῇ πρώτῃ· εἰσὶ δὲ καὶ Αἰγύπτιοι Κολχοί· ἄδηλον γάρ πότερον οἱ Αἰγύπτιοι Κολχοί εἰσιν ἢ τουναντίον οἱ Κολχοὶ Αἰγύπτιοι κ. τ. λ.

Къ стр. 13. Къ разсказу о связи Иракла съ эхидною (IV, 9) ср. Пареенія Никейскаго Περὶ ἐρωτικῶν παθημάτων c. 30 (Erotici scriptores Graeci rec. Rud. Hercher, v. I p. 29).

ΣΤΡΑΒΩΝ.

Къ стр. 128 слѣдуетъ вставить:

IX, 2, 42... ἱστοροῦσι δὲ τοὺς ἐν τῷ Πόντῳ καλουμένους Ἀχαιοὺς ἀποίκους Ὀρχομενίων εἶναι τῶν μετὰ Ἰαλμένου πλανηθέντων ἐκεῖσε μετὰ τὴν τῆς Τροίας ἅλωσιν...

...Говорятъ, что такъ называемые понтійскіе Ахейцы — выселенцы Орхоменянъ, забредшихъ туда съ Іалменомъ послѣ взятія Трои...

---

v. 192. βαθὺς δὲ δρόμος ἐκ τοῦ λιμένος ἢ αἰγιαλός, μέχρι τῶν ἐρήμων τῆς Σκυθίας, Ἀχίλλειος λεχθήσεται.

Глубокій бѣгъ изъ гавани, или берегъ, до пустынь Скиѳіи будетъ названъ Ахилловымъ.

v. 200. καὶ ὁ μὲν Ἀχιλλεὺς ἐνδιατρίψει εἰς τὸν χῶρον θρηνῶν τὸν Σκύθην.

И Ахиллъ съ плачемъ будетъ пребывать въ Скиѳской странѣ.

v. 1024. ὁ τῆς Κολχίδος τῶν πόλεων τῆς Αἴας καὶ Κορίνθου βασιλεύς·—ὁ ἀνὴρ τῆς Εἰδυίας, γυναικὸς Αἰήτου.

Царь Колхидскихъ городовъ Эи и Коринѳа; супругъ Идіи, жены Эета.

v. 1109. τῷ ἐκ Χαλύβων· ἔστι δὲ ἔθνος Παφλαγονίας οἱ Χάλυβες, παρ' οἷς δοκεῖ πρῶτον σίδηρος εὑρεθῆναι.

Изъ Халивовъ. Халивы — народъ Пафлагоніи, у которыхъ, какъ кажется, впервые найдено желѣзо.

v. 1288. τὴν λίμνην τέμνων ὁ Τάναϊς, ποταμὸς Σκυθίας...

Прорѣзывающій озеро Танандъ—рѣка Скиѳіи...

v. 1312. πόλιν Κολχίδος· ὅστις εἰς τὴν Κυταίαν, ἔστιν δὲ ὄνομα τόπου — τὴν γειτονα τῶν Αιγυστίνων ἐλθών.

Въ городъ Колхидскій. Который, пришедши въ Китэю — это названіе мѣстности—сосѣднюю съ Лигистинами.

v. 1336. ὑπὲρ τὸν βαθὺν Ἴστρον, ποταμὸν Σκυθίας, τὸν Δανούβιον—τοὺς Σκύθας ἐξέλασαν.

Выгнали Скиѳовъ за глубокій Истръ, рѣку *въ* Скиѳіи, *нынѣ* Данувій.

ΝΥΜΦΟΔΩΡΟΣ (p. 409).

Еще отрывокъ см. на стр. 425 у схол. Аполл. Род. I, 1024.

ΕΥΔΟΞΟΣ (p. 409).

Fragm. 5 (Steph. Byz. s. v. Ἀρμενία) ср. также на стр. 205 у Евстаѳія, комм. къ Дион. 694.

Еще отрывокъ на стр. 159 у Страв. XII, 3, 21.

ΑΝΤΙΓΟΝΟΣ ΚΑΡΥΣΤΙΟΣ (p. 410).

См. о немъ R. Nebert, Studien zu Antigonos von Karystos въ Neue Jahrb. für Philologie 1895 и 1896.

ΦΙΛΟΣΤΕΦΑΝΟΣ (p. 438).

Еще отрывки см. на стр. 338 у схол. Пинд. Олимп. 3, ст. 28, и стр. 434 у схол. Аполл. Род. IV, 277.

ΑΓΑΘΑΡΧΙΔΗΣ.

Къ стр. 439. Извлеченія Фотія (Bibl. cod. 250. Ed. Bekker v. II p. 441 sq.).

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΡΥΘΡΑΣ ΘΑΛΑΣΣΗΣ.

Ἐκ τοῦ α' λόγου·

(p. 443 col. 1 Bekk.)... ἐπὶ τούτοις τὴν Ἰὼ γεγονέναι μὲν ποταμοῦ θυγατέρα, ταυ-

О КРАСНОМЪ МОРѢ.

Изъ 1-й книги.

...Затѣмъ *говорится, что* Іо была дочь рѣки и въ видѣ рогатой коровы, го-

ροκέρῳ δὲ μορφῇ διαπτῆναι βοὸς οἰστρώσης τὸ Ποντικὸν πέλαγος· ἀφ' ἧς καὶ τὸν Βόσπορον εἰληφέναι τὴν κλῆσιν...

(p. 443 col. 2)... τὴν μὲν ἐν Αὐλίδι σφαγεῖσαν ἐν Ταύροις ἀναφανῆναι ζῶσαν...

нимой оводомъ, переправилась чрезъ Понтійское море; отъ нея то и Воспоръ получилъ свое названіе...

...Что *Ифигенія*, зарѣзанная въ Авлидѣ, вновь явилась живою въ *землѣ* Тавровъ...

Ἐκ τῆς ε' ἱστορίας.

(p. 454 col. 2). ὅτι τοὺς τῶν ἀνθρώπων διαφορωτάτους βίους οὐ πολὺς διαμετρεῖ καὶ διορίζει τόπος. ἐκ γὰρ τῆς Μαιώτιδος λίμνης πολλοὶ τῶν φορτιζομένων ἐν φορτηγοῖς ἀκάτοις δεκαταῖοι κατῆραν εἰς τὸν Ῥοδίων λιμένα, ἀφ' ὧν ὑπὸ τὸν αὐτὸν καιρὸν τεταρταῖοι μὲν ἀφίκοντο εἰς τὴν Ἀλεξάνδρειαν, ἐκ δὲ ταύτης ἐναντίῳ τῷ ῥεύματι πλέοντες ἀνὰ τὸν ποταμὸν ἐν ἄλλαις δέκα παραγένοιντ' ἂν οὐ χαλεπῶς εἰς Αἰθιοπίαν· ὥστε ἀπὸ τῆς ὑπερβολῆς τοῦ ψύχους εἰς ἄκραν τοῦ καύματος τὴν ἀκμὴν μὴ πλείους εἴκοσι γίνεσθαι καὶ πέντε τοῖς κομιζομένοις ἐνδελεχῶς ἡμέρας [1])...

Изъ 5-й книги.

Самые разнообразные способы жизни людей раздѣляетъ и разграничиваетъ небольшое пространство. Такъ, напр., многіе изъ перевозчиковъ товаровъ на грузовыхъ баркахъ изъ Мэотійскаго озера на десятый день достигаютъ гавани Родосцевъ; отсюда въ то же время *года* на 4-й день пріѣзжаютъ въ Александрію, а изъ нея, плывя вверхъ противъ теченія, въ другіе десять дней безъ *особеннаго* труда могутъ прибыть въ Эѳіопію. Такимъ образомъ отъ крайняго холода до высшей степени жара выходитъ не болѣе 25 дней безпрерывнаго пути...

ΠΟΛΥΒΙΟΣ.

Стр. 441. Въ стр. 12 сверху (русск. пер.) вмѣсто *2000* слѣдуетъ читать *22000*.

ΗΡΑΚΛΕΙΔΗΣ (p. 447).

Отрывокъ см. на стр. 580 у Элія Ирод. Περὶ ὀρθογραφ. II, 534.

ΑΠΟΛΛΟΔΩΡΟΣ (p. 448).

Еще отрывокъ см. на стр. 159 у Страв. XII, 3, 26.

ΜΗΤΡΟΔΩΡΟΣ ΣΚΗΨΙΟΣ (p. 451).

Отрывокъ изъ 1-й кн. соч. τὰ περὶ Τιγράνην см. на стр. 433 у схол. Аполл. Род. IV, 131.

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ ΜΥΤΙΛΗΝΑΙΟΣ (p. 452).

Отр. 5 кромѣ указанныхъ мѣстъ см. еще на стр. 424 у схол. Аполл. Род. I, 256.

---

1) Cf. infra p. 928 Diod. Sic. III, 34, 7.

ΠΟΣΕΙΔΩΝΙΟΣ ΑΠΑΜΕΥΣ (p. 452).

Ср. G. Unger, Umfang und Anordnung der Geschichte des Poseidonios въ журн. *Philologus* т. 55 (1896).

ΑΡΤΕΜΙΔΩΡΟΣ ΕΦΕΣΙΟΣ (p. 452).

См. отрывки: p. 135 у Страв. XI, 2, 14.
» p. 210 у схол. Діон. 14.
» p. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Ἀψυρτίδες.
» p. 261 у него же п. сл. Κορακονδάμη.
» p. 263 у него же п. сл. Μυρμήκιον.
» p. 434 у схол. Аполл. Род. IV, 259.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΔΑΜΑΣΚΗΝΟΣ (p. 455).

ΙΣΤΟΡΙΑΙ, lib. 103 fr. 79 см. на стр. 625 у Аѳин. VI, 91.

На стр. 456 стрк. 31 въ русск. переводѣ вмѣсто *себѣ* слѣдуетъ, кажется, поставить *у него* (также у Исигона Ник. на стр. 455 стрк. 2).

ΔΙΟΔΩΡΟΣ ΣΙΚΕΛΙΩΤΗΣ.

На стр. 462 вставить:

III, 33,7. Καὶ περὶ μὲν τῶν Τρωγλοδυτῶν ἱκανῶς εἰρήκαμεν· εἰ δέ τις τῶν ἀναγινωσκόντων διὰ τὸν ξενισμὸν καὶ τὸ παράδοξον τῶν ἀναγεγραμμένων βίων ἀπιστήσει ταῖς ἱστορίαις, θεὶς πρὸ τῆς διανοίας παρ' ἄλληλα τόν τε περὶ τὴν Σκυθίαν ἀέρα καὶ τὸν περὶ τὴν Τρωγλοδυτικήν, καὶ τὰς ἑκατέρων διαφορὰς ἰδὼν οὐκ ἀπιστήσει τοῖς ἱστορημένοις. (34) τοσαύτη γὰρ παραλλαγὴ τῶν παρ' ἡμῖν ἀέρων πρὸς τοὺς ἱστορημένους, ὥστε τὴν κατὰ μέρος διαφορὰν ἄπιστον εἶναι. (2) ὅπου μὲν γὰρ διὰ τὴν ὑπερβολὴν τοῦ ψύχους πήγνυνται μὲν οἱ μέγιστοι ποταμοί, στέγοντος τοῦ κρυστάλλου διαβάσεις στρατοπέδων καὶ ἁμαξῶν καταγόμων ἐφόδους, πήγνυται δὲ ὁ οἶνος καὶ τὰ λοιπὰ τῶν χυμῶν ὥστε μαχαίραις ἀποτέμνεσθαι, καὶ τὰ τούτων θαυμασιώτερα, τὰ μὲν ἀκρωτήρια τῶν ἀνθρώπων τῆς ἐσθῆτος παρατριβούσης περιρρεῖ, τὰ δὲ ὄμματα ἀμαυροῦται, τὸ δὲ πῦρ ἀλεωρὰν οὐ ποιεῖ, καὶ χαλκοῖ μὲν ἀνδριάντες ῥήγνυνται, κατὰ δέ τινας καιροὺς διὰ τὴν πυκνότητα τῶν νεφῶν οὔτε ἀστραπὴν οὔτε βροντὴν γίνεσθαι περὶ τοὺς τόπους φασί· πολλὰ δὲ καὶ ἄλλα τούτων παραδοξότερα συντελεῖται, τοῖς μὲν ἀγνοοῦσιν ἄπιστα, τοῖς δὲ πεῖραν εἰληφόσιν ἀνυπομόνητα... (5) ἀλλ' ὅμως οἱ κατοικοῦντες ἀμφοτέρας τὰς

Итакъ о Троглодитахъ мы сказали достаточно; если же кто изъ читателей не повѣритъ *нашимъ* разсказамъ вслѣдствіе странности и необычайности описаннаго образа жизни, то пусть онъ сопоставитъ мысленно климатъ въ Скиѳіи и Троглодитикѣ; увидѣвъ ихъ разницу, онъ перестанетъ не довѣрять разсказамъ. Различіе климата нашихъ странъ отъ описанныхъ такъ велико, что частичная разница *прямо* не вѣроятна. *Въ сѣверныхъ странахъ* вслѣдствіе чрезмѣрнаго холода замерзаютъ величайшія рѣки, при чемъ ледъ выдерживаетъ переходы войскъ и переѣзды нагруженныхъ повозокъ, замерзаетъ *также* и вино и прочія жидкости такъ *крѣпко*, что ихъ можно рѣзать ножами; что еще удивительнѣе, конечности у людей отваливаются вслѣдствіе тренія одежды, глаза слѣпнутъ, огонь не даетъ защиты *отъ холода*, мѣдныя статуи трескаются и въ нѣкоторыя времена года, какъ говорятъ, вслѣдствіе густоты тучъ въ тѣхъ странахъ не бываетъ ни молніи, ни грома; *тамъ происходятъ* многія и другія, еще болѣе поразительныя *явленія*, невѣроятныя для незнакомыхъ *съ этими странами* и невыносимыя для испытавшихъ *ихъ*... Но тѣмъ не менѣе обитатели обѣихъ описанныхъ странъ не

εἰρημένας χώρας οὐχ οἷον φεύγειν βούλονται τὴν ὑπερβολὴν τῶν συμβαινόντων αὐτοῖς κακῶν, ἀλλὰ καὶ τοὐναντίον ἑκουσίως προίενται τὸ ζῆν ἕνεκα τοῦ μὴ βιασθῆναι διαίτης ἑτέρας καὶ βίου πειραθῆναι· (6) οὕτως αὐτοφυὲς ἔχει τι φίλτρον πᾶσα συνήθης χώρα... (7) τὰς δὲ τηλικαύτας ἐπ' ἀμφότερα διαφορὰς οὐ πολὺ διορίζει τόπου διάστημα. ἀπὸ γὰρ τῆς Μαιώτιδος λίμνης, ᾗ προσοικοῦσί τινες τῶν Σκυθῶν ἐν πάγει καὶ ψύχεσιν ὑπερβάλλουσι καθιδρυμένοι, πολλοὶ τῶν πλοϊζομένων οὐριοδρομούσαις ναυσὶ φορτίσιν εἰς μὲν Ῥόδον δεκαταῖοι καταπεπλεύκασιν, ἐξ ἧς εἰς Ἀλεξάνδρειαν τεταρταῖοι καταντῶσιν, ἐκ δὲ ταύτης κατὰ τὸν Νεῖλον πλέοντες πολλοὶ δεκαταῖοι κατηντήκασιν εἰς Αἰθιοπίαν, ὥστε ἀπὸ τῶν κατεψυγμένων μερῶν τῆς οἰκουμένης ἐπὶ τὰ θερμότατα μέρη μὴ πλέον εἴκοσι καὶ τεττάρων ἡμερῶν εἶναι τὸν πλοῦν τοῖς κατὰ τὸ συνεχὲς κομιζομένοις [1])...

только не желаютъ бѣжать отъ поражающихъ ихъ чрезмѣрныхъ бѣдствій, но, напротивъ, добровольно пресѣкаютъ свою жизнь ради того, чтобы не быть вынужденными испытать другой образъ жизни. Такъ всякая страна, къ которой кто-либо привыкъ, имѣетъ *для него* какія-то самородныя чары... Столь огромныя различія раздѣляются не слишкомъ большимъ помѣстнымъ разстояніемъ: отъ Мэотійскаго озера, у котораго обитаютъ нѣкоторые Скиѳы, живущіе среди мороза и чрезмѣрныхъ холодовъ, многіе мореплаватели на нагруженныхъ корабляхъ при попутномъ вѣтрѣ на десятый день достигаютъ Родоса, изъ котораго на 4-й день пріѣзжаютъ въ Александрію, а отсюда многіе плывущіе по Нилу на 10-й день пріѣзжаютъ въ Эѳіопію; такимъ образомъ отъ охлажденныхъ частей вселенной до самыхъ жаркихъ частей не болѣе 24-хъ дней плаванія для тѣхъ, кто совершаетъ его непрерывно...

V, 23. Περὶ μὲν οὖν τοῦ κασσιτέρου τοῖς ῥηθεῖσιν ἀρκεσθησόμεθα, περὶ δὲ τοῦ καλουμένου ἠλέκτρου νῦν διέξιμεν. τῆς Σκυθίας τῆς ὑπὲρ τὴν Γαλατίαν κατ' ἀντικρὺ νῆσός ἐστι πελαγία κατὰ τὸν Ὠκεανὸν ἡ προσαγορευομένη Βασίλεια. εἰς ταύτην ὁ κλύδων ἐκβάλλει δαψιλὲς τὸ καλούμενον ἤλεκτρον, οὐδαμοῦ δὲ τῆς οἰκουμένης φαινόμενον. περὶ δὲ τούτου πολλοὶ τῶν παλαιῶν ἀνέγραψαν μύθους παντελῶς ἀπιστουμένους καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐλεγχομένους [2])... (5) διημαρτηκότων δὲ πάντων τῶν τὸν μῦθον τοῦτον πεπλακότων καὶ διὰ τῶν ἀποτελεσμάτων ἐν τοῖς ὕστερον χρόνοις ἐλεγχομένων, προσεκτέον ταῖς ἀληθιναῖς ἱστορίαις· τὸ γὰρ ἤλεκτρον συνάγεται μὲν ἐν τῇ προειρημένῃ νήσῳ, κομίζεται δὲ ὑπὸ τῶν ἐγχωρίων πρὸς τὴν ἀντιπέρας ἤπειρον, δι' ἧς φέρεται πρὸς τοὺς καθ' ἡμᾶς τόπους, καθότι προείρηται.

Итакъ относительно олова мы удовольствуемся сказаннымъ, а теперь сообщимъ о *такъ* называемомъ электрѣ. Противъ Скиѳіи, лежащей выше Галатіи, на Океанѣ есть островъ, называемый Василіей. На этотъ *островъ* волны выбрасываютъ въ изобиліи *вещество*, называемое электромъ, нигдѣ *болѣе* во вселенной не встрѣчающееся. О немъ многіе изъ древнихъ написали миѳы совершенно невѣроятные и изобличаемые дѣйствительностью... (5) Такъ какъ всѣ создавшіе этотъ миѳъ ошиблись и изобличены впослѣдствіи дѣйствительностью, то нужно держаться достовѣрныхъ разсказовъ: электръ собирается на вышеупомянутомъ островѣ и привозится туземцами на противолежащій материкъ, по которому и перевозится въ наши страны, какъ сказано выше.

V, 32,3. ἀγριωτάτων δὲ ὄντων τῶν ὑπὸ τὰς ἄρκτους κατοικούντων καὶ τῶν τῇ Σκυθίᾳ πλησιοχώρων, φασί τινας ἀνθρώπους ἐσθίειν... (4) διαβεβοημένης δὲ τῆς τούτων ἀλκῆς καὶ ἀγριότητος φασί τινες ἐν τοῖς παλαιοῖς χρόνοις τοὺς τὴν Ἀσίαν ἅπασαν

Жители сѣверныхъ странъ, сосѣдніе со Скиѳіею, чрезвычайно дики; говорятъ, что нѣкоторые *изъ нихъ* ѣдятъ людей... (4). Такъ какъ ихъ сила и дикость прославились *повсюду*, то нѣкоторые говорятъ, что именно эти народы подъ именемъ Ким-

1) Ср. выше на стр. 926 Фотіево извлеченіе изъ 5-й книги Агаѳархида.
2) Далѣе (§§ 2—4) излагается миѳъ о Фаѳонтѣ и его сестрахъ.

ραμόντας, ὀνομαζομένους δὲ Κιμμε- τούτους εἶναι, βραχὺ τοῦ χρόνου τὴν φθείραντος ἐν τῇ τῶν καλουμένων ν προσηγορίᾳ...

мерійцевъ въ древнія времена прошли *войною* всю Азію, при чемъ время скоро испортило это слово въ наименованіи Кимвровъ...

26,2. παρεγενήθη δὲ πρὸς αὐτὸν Κροῖσον] Ἀνάχαρσις ὁ Σκύθης καὶ ὁ Σόλων καὶ Πιττακός, οὓς ἐπὶ τὰς ας κατὰ τὸ συνέδριον εἶχεν ἐν με- τιμῇ, τόν τε πλοῦτον αὐτοῖς ἐπιδεικ- καὶ τὸ μέγεθος τῆς τούτου δυνα- (3) παρὰ δὲ τοῖς πεπαιδευμένοις αχυλογίας τότε ζηλουμένης ὁ ⟨δὲ⟩ ἐπιδειξάμενος τὴν τῆς βασιλείας νίαν τοῖς ἀνδράσι καὶ τὸ πλῆθος χειρωμένων ἐθνῶν ἠρώτησεν Ἀνά- ὄντα πρεσβύτατον τῶν σοφιστῶν, μίζει τῶν ὄντων ἀνδρειότατον. ὁ δὲ ώτατα τῶν ζῴων ἔφησε· μόνα γὰρ ως ἀποθνήσκειν ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας. δὲ Κροῖσος νομίσας ἡμαρτηκέναι ἐν τῷ δευτέρῳ πρὸς χάριν αὐτῷ θαι τὴν ἀπόκρισιν ὑπολαβών, ἠρώ- να δικαιότατον κρίνει τῶν ὄντων. ὁ ν ἀπεφαίνετο τὰ ἀγριώτατα τῶν μόνα γὰρ κατὰ φύσιν ζῆν, οὐ κατὰ εἶναι γὰρ τὴν μὲν φύσιν θεοῦ ποίη- δὲ νόμον ἀνθρώπου θέσιν, καὶ δι- ον εἶναι χρῆσθαι τοῖς τοῦ θεοῦ ἢ ν ἀνθρώπων εὑρήμασιν. (5) ὁ δὲ ι βουλόμενος Ἀνάχαρσιν ἠρώτησεν σοφώτατα τὰ θηρία. ὁ δὲ συγκατα- ἐδίδασκεν ὅτι τὴν τῆς φύσεως ἀλή- τῆς τοῦ νόμου θέσεως προτιμᾶν ἰδιώ- ὑπάρχει σοφίας. ὁ δὲ τούτου κατε- ὡς ἐκ τῆς Σκυθίας καὶ θηριώδους ῆς πεποιημένου τὰς ἀποκρίσεις.

Къ нему [т. е. Крезу] прибыли Скиѳъ Анахарсидъ, Віантъ, Солонъ и Питтакъ, которыхъ онъ на пирахъ и въ собраніяхъ отличалъ величайшими почестями, показывая имъ свои богатства и могущество его власти. Въ то время у образованныхъ *людей* была въ модѣ краткость рѣчи; Крезъ, показавъ имъ благополучіе своего царства и количество покоренныхъ народовъ, спросилъ Анахарсида, *какъ* старшаго изъ мудрецовъ, какое изъ *живыхъ* существъ онъ считаетъ храбрѣйшимъ? *Анахарсидъ* сказалъ, что самыхъ дикихъ животныхъ, ибо они одни мужественно умираютъ за свою свободу. Крезъ, полагая, что онъ ошибся и что на второй *вопросъ* дастъ угодный ему отвѣтъ, спросилъ, какое изъ *живыхъ* существъ считаетъ онъ справедливѣйшимъ? Тотъ снова отвѣтилъ, что самыхъ дикихъ животныхъ, такъ какъ они одни живутъ по природѣ, а не по законамъ: природа-де есть созданіе божества, а законъ—установленіе человѣка, и справедливѣе пользоваться тѣмъ, что открыто богомъ, а не человѣкомъ. *Тогда царь*, желая высмѣять Анахарсида, спросилъ, не *суть ли* звѣри мудрѣйшія *существа? Мудрецъ*, согласившись *съ этимъ*, объяснилъ, что предпочитать истину природы *истинѣ* закона есть основной признакъ мудрости. *Тогда царь* съ насмѣшкою сказалъ, что его отвѣты основаны на скиѳскомъ звѣроподобномъ воспитаніи.

---

ib. XVII c. 59 упоминается объ участіи Скиѳовъ въ битвѣ при Арбелахъ.

ΠΛΟΥΤΑΡΧΟΣ.

На стр. 499 вставить:

ΕΡΙ ΤΗΣ ΡΩΜΑΙΩΝ ΤΥΧΗΣ. — О СУДЬБѢ РИМЛЯНЪ.

(Plutarchi Chaeronensis Moralia rec. Gr. N. Bernardakis, v. II p. 383 sq.).

...εἷς ἀνὴρ μιᾶς ὁρμῇ στρατιᾶς Ἀρ- προσεκτήσατο Πόντον Εὔξεινον Συ- αβίαν Ἀλβανοὺς Ἰβήρας τὰ μέχρι

11... Одинъ мужъ[1]) натискомъ одного войска присоединилъ къ *Римской державѣ* Армению, Понтъ Евксинскій, Сирію, Ара-

[1]) Гн. Помпей. Ср. Плутарха біогр. Помпея (стр. 490—494).

Καυκάσου καὶ Ὑρκανῶν· καὶ τρὶς αὐτὸν ὁ περιρρέων τὴν οἰκουμένην Ὠκεανὸς εἶδε νικῶντα... τοὺς δ' Ἀλβανῶν βασιλεῖς διωκομένους περὶ τὸ Κάσπιον πέλαγος ἔστησε...

...Μιθριδάτην δὲ τοῦ Μαρσικοῦ πολέμου τὴν Ῥώμην ἐπιφλέγοντος οἱ Σαρματικοὶ καὶ Βασταρνικοὶ πόλεμοι κατεῖχον· Τιγράνην δὲ Μιθριδάτου λαμπροῦ μὲν ὄντος ὑπόνοια καὶ φθόνος ἐχώριζεν, ἡττωμένῳ δ' ἀνέμιξεν ἑαυτὸν συναπολέσθαι.

вію, Албанцевъ, Иверовъ до Кавказа и Ирканію; обтекающій вселенную Океанъ трижды видѣлъ его побѣдителемъ... Преслѣдуемыхъ Албанскихъ царей онъ остановилъ у Каспійскаго моря...

...Въ то время какъ Марсійская война жгла Римъ, Миѳридата задерживали войны съ Сарматами и Бастарнами. Подозрительность и зависть отдѣляли Тиграна отъ Миѳридата во время его славы, а послѣ пораженія соединили *съ нимъ* для совмѣстной гибели.

ΦΛΕΓΩΝ ΤΡΑΛΛΙΑΝΟΣ (p. 512).

Отр. XXII см. также на стр. 257 у Стеф. Виз. п. сл. Βόσπορος.

ΚΕΦΑΛΙΩΝ (p. 512).

Тотъ же отр. ср. на стр. 666 у Евс. *Хрон.* col. 62.

ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ.

На стр. 561 вставить:

ΣΥΝΑΓΩΓΗ ΛΕΞΕΩΝ ΧΡΗΣΙΜΩΝ ΕΚ ΤΩΝ ΤΟΥ ΛΟΥΚΙΑΝΟΥ.

СВОДЪ ПОЛЕЗНЫХЪ РЕЧЕНІЙ ИЗЪ СОЧИНЕНІЙ ЛУКІАНА.

[Anecdota Graeca ed. L. Bachmannus, v. II (Lips. 1828) p. 319—348].

(P. 327). Ὅτι ἐν τῇ Σκυθίᾳ τοὺς κρατουμένους ξένους ἔθυον τῇ Ἀρτέμιδι.

Въ Скиѳіи захватываемыхъ иноземцевъ приносили въ жертву Артемидѣ.

(P. 339). Γέρρον· τετράγωνον σκέπασμα ἐκ στερεᾶς βύρσης, ᾧ ἀντὶ ἀσπίδος ἐχρῶντο Σκύθαι ἐν τοῖς πολέμοις σκεπώμενοι· φέρεται δὲ καὶ ἐπὶ ἄλλων σημαινομένων παρὰ τοῖς παλαιοῖς...

Γέρρον: четырехугольное прикрытіе изъ крѣпкой кожи, которое Скиѳы въ войнахъ употребляли вмѣсто щита, прикрываясь *имъ*. Употребляется у древнихъ и въ другихъ значеніяхъ...

Ἀκινάκης· ἡ ῥομφαία, ἤτοι ἡ σπάθη παρὰ τοῖς Σκύθαις.

Ἀκινάκης: большая сабля или мечъ у Скиѳовъ.

ΠΑΥΣΑΝΙΑΣ.

О поэтессѣ Βοιώ, упоминаемой у Павс. X, 5, 7 (стр. 574) съ отрывками изъ стихотвореній, см. Knaack у Pauly-Wissowa, Real-Encyclop. s. v. *Βοιο.*

ΤΑΤΙΑΝΟΣ (p. 583).

Cap. XII v. 3 слѣдуетъ читать ἀναξιοπαθήσητε.

ΠΕΙΣΑΝΔΡΟΣ (p. 650).

Еще отрывокъ см. на стр. 256 у Стеф. Визант. п. сл. Βοαύλεια.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ Ο ΜΕΓΑΣ.

О гоненіяхъ на христіанъ въ Готеіи, къ которымъ относятся письма св. Василія (стр. 719), ср. Бѣликовъ, Христіанство у Готовъ (Каз. 1887), стр. 73 сл.

ΑΣΤΕΡΙΟΣ.

На стр. 723 вставить отрывокъ изъ несохранившейся рѣчи:

Ἀστερίου εἰς τὸν δοῦλον τοῦ ἑκατοντάρχου, ὃν ὁ κύριος ἐθεράπευσεν (Phot. Bibl. cod. 271, v. II p. 502 ed. Bekker).

ὅτι Σκύθην, φησί, θᾶττον τε τὴν Ἑλληνίδα μαθόντα εἶδον, εἰς μειρακίων ἡλικίαν ἐλθὼν παρελθόντα· εἶτα τοῦ ὠνησαμένου δεσπότου μαθήμασιν ἐλευθερίοις αὐτὸν ἐκδεδωκότος τοσοῦτον ἐπιδοῦναι τούτοις καὶ γενέσθαι κατὰ πολλὰ τῶν μαθημάτων περιβόητον, ὡς καὶ παρ' Ἕλλησι καὶ παρὰ Ῥωμαίοις λαμπρὸν γενέσθαι καὶ περιβόητον, ἐπειδὴ καὶ νόμων ὤφθη διδάσκαλος. ὁ δ' ὠνησάμενος Σύρος ἦν, Ἀντιοχείας πολίτης καὶ γραμματικῆς παίδων διδάσκαλος. γενέσθαι δὲ καὶ μαθητὴν ἑαυτόν φησιν ὁ φιλάρετος οὗτος Ἀστέριος τοῦ ἀργυρωνήτου τούτου Σκύθου· ποῦ δὲ διατρίβοντος ἢ τίνος μαθήματος, οὐ λέγει...

Я видѣлъ, говоритъ онъ, Скиѳа, скоро изучившаго еллинскій языкъ, едва достигши юношескаго возраста; затѣмъ, когда купившій его господинъ отдалъ его *для изученія* высшихъ наукъ, то онъ оказалъ въ нихъ такіе успѣхи и оказался во многихъ наукахъ настолько свѣдущимъ, что сдѣлался извѣстнымъ и славнымъ у Еллиновъ и у Римлянъ, тѣмъ болѣе, что его увидѣли учителемъ законовъ. Купившій его былъ *родомъ* Сиріецъ, Антіохійскій гражданинъ, учившій дѣтей грамматикѣ. Этотъ добролюбивый Астерій говоритъ, что онъ (т. е. Антіохіецъ) самъ сдѣлался ученикомъ этого купленнаго Скиѳа; но не говоритъ, гдѣ пребывалъ онъ или какую науку *преподавалъ хозяину*...

О похвалѣ священномученику Фокѣ (p. 722) ср. наши замѣчанія въ «Матеріалахъ по археологіи Россіи, изд. Импер. Археол. Комм., № 23» (СПБ. 1899).

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ΕΡΑΣΙΣΤΡΑΤΟΣ (p. 575)

V. 7 следуетъ читать [illegible] вм. [illegible] и v. 9 — [illegible] [illegible] [illegible]

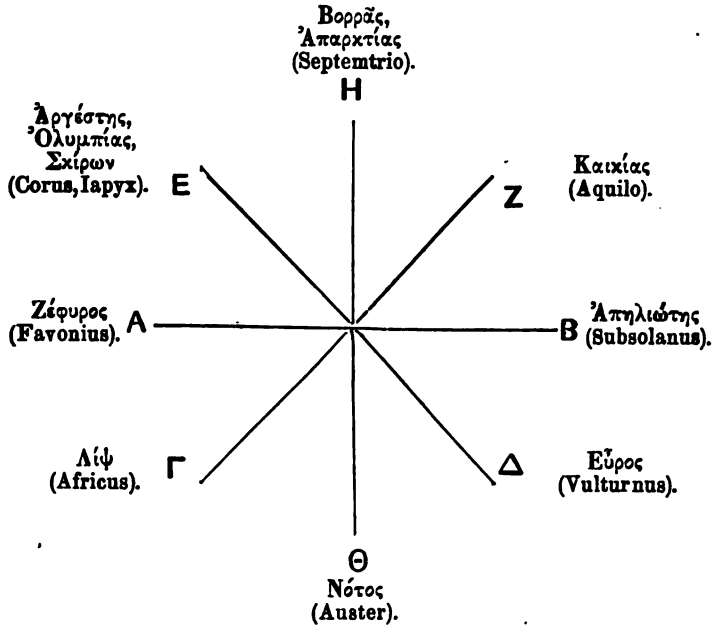
Конецъ перваго тома.

[illegible] Fotis.

Справочныя таблицы.

1. Роза вѣтровъ.

(по Aristotel. Meteorol. II, 6,6).



2. Главнѣйшія аттическія мѣры длины.

H. Nissen, Griech. und römische Metrologie въ Iw. Müller's Handbuch d. klass. Altertumswiss. B. I).

франц. метры.									
0,0185	δάκτυλος								
0,037	2	κόνδυλος							
0,074	4	2	παλαιστή						
0,148	8	4	2	διχάς					
0,221	12	6	3	$1^1/_2$	σπιθαμή				
0,296	16	8	4	2	$1^1/_2$	ποῦς			
0,444	24	12	6	3	2	$1^1/_2$	πῆχυς		
1,774	96	48	24	12	8	6	4	ὀργυιά	
29,57						100	$66^2/_3$	$16^2/_3$	πλέθρον
177,4						600	400	100	6	στάδιον.

Сравненіе французскаго метра съ русскими мѣрами длины:

1 дюймъ = 0,02539 м.	1 аршинъ = 0,71118 м.
1 футъ = 0,30479 м.	1 саженъ = 2,13356 м.

Такимъ образомъ 1 πους = приблизительно 11,65 дюйм., 1 ὄργυια = 5,82 ф., 1 στάδιον = грубл. 83, 14 саж.

3. Дорожныя мѣры.

1 стадій іоническій	= 210	метрамъ
1 » персидскій	= 198	»
1 » олимпійскій	= 192	»
1 » аттическій	= 177	»
1 римская миля	= 1480	»
1 парасангъ	= 30 перс. стадіямъ	= 5940
125 аттич. стадіевъ	= 3 геогр. милямъ.	

4. Главнѣйшія аттическія мѣры сыпучихъ и жидкихъ тѣлъ.

а) *Солоновскія.*

литры.								
0,045	κύαθος							
0,27	6	κοτύλη						
3,24	72	12	χοῦς					
38,88	864	144	12	μετρητής				
1,08	24	4	—	—	χοῖνιξ			
4,32	96	16	—	—	4	ἡμίεκτον		
8,64	192	32	—	—	8	2	ἑκτεύς	
51,84	1152	192	—	—	48	12	6	μέδιμνος.

б) *Позднѣйшія мѣры сыпучихъ тѣлъ.*

литры.					
0,205	κοτύλη				
1,23	6	χοῖνιξ			
4,91	24	4	ἡμίεκτον		
9,82	48	8	2	ἑκτεύς	
58,92	288	48	12	6	μέδιμνος.

Примѣчаніе 1. Позднѣйшія мѣры жидкихъ тѣлъ весьма мало разнятся новскихъ.

Примѣчаніе 2. На русскія мѣры 1 μετρητής равняется приблизительрамъ, а 1 μέδιμνος—приблизительно 2 четверикамъ.

5. Позднѣйшая аттическая монетная система.

прибл. стоим. на русскія деньги.	вѣсъ въ граммахъ.						
0,5 к.	0,07	χαλκοῦς					
2,02 к.	0,28	4	ἡμιωβόλιον				
4,04 к.	0,57	8	2	ὀβολός			
24,25 к.	3,41	48	12	6	δραχμή		
24 р. 25 к.	341,2				100	μνᾶ	
1455 р. 71 к.	2047				6000	60	τάλαντον.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ ПИСАТЕЛЕЙ.

(*Прим.* Въ *прямыя* скобки заключены имена лицъ, которымъ приписываются подложныя сочиненія; цифры въ *круглыхъ* скобкахъ указываютъ страницы «дополненій и поправокъ»).

СТРАН.

Агаѳархидъ 439 (925)
Агаѳимеръ..... 248
Агаѳонъ Самосскій..... 867
Агаѳонъ трагикъ..... 352
Агритъ..... 867
Акусилай..... 348 (921)
Александръ Миндійскій..... 868
Александръ Полиисторъ..... 453
Алкей..... 321
Алкиѳронъ..... 593
Алкманъ..... 320
Аминтъ..... 868
Аммоній..... 721
Анакреонтъ..... 322
Анаксикратъ..... 868
[Анахарсидъ]..... 894—895
Антигенъ..... 869
Антигонъ Каристскій..... 410 (925)
Антиклидъ..... 869
Антимахъ..... 352
Антифанъ..... 869
Антонинъ Либералъ..... 582
Аполлодоръ..... 447—451 (926)
Аполлонидъ..... 869
Аполлоній парадоксографъ..... 870
Аполлоній Родосскій..... 412—424
Схоліи..... 424—437
[Аполлоній Тіанскій]..... 896
Аппіанъ..... 526—539
Аристей Проконнисскій..... 322
Элій Аристидъ..... 522—524
Схоліи..... 524

СТРАН.

Аристовулъ Касандрійскій..... 870
Аристовулъ (О камняхъ)..... 870
Аристокритъ..... 871
Аристотель..... 372—384 (923)
Схоліи..... 384 (923)
Аристофанъ..... 352
Схоліи..... 353
Аркадій..... 601
Арктинъ..... 319
Арпократіонъ..... 588
Арріанъ.... 217—228. 513—522 (919)
Артемидоръ Далдіанскій..... 512
Артемидоръ Ефесскій..... 452 (927)
Артемидоръ Тарсійскій..... 871
Архестратъ..... 871
Асиній Квадратъ..... 623
Астерій..... 721—723 (931)
Ахей..... 871
Ахиллъ Татій..... 872
Аѳанасій Александрійскій..... 681
Аѳинагоръ..... 584
Аѳиней..... 624—630

Безыменные писатели:

Изложеніе землеописанія..... 293—296
Измѣреніе всей населенной земли... 289
Нравственныя бесѣды..... 893
О невѣроятныхъ сказаніяхъ..... 893
О птицахъ..... 893
Объѣздъ Евксинскаго Понта... 271—288
Эпиграммы..... 892

й Великій. . . . . 718—720 (931)

. . . . . 584—588
Кизикскій. . . . . 848—849
ій Богословъ . . . . . 713—714
ій Нисскій. 720

ъ. 350
пъ. . . . . 650—655
Александрійскій 699
Халкентеръ. 453
хъ Мессинскій. 389
атъ. 872
ій Каллатійскій. 873
ій Скипсійскій 873
енъ . . . . . 364—368
оліи 369
съ. 372
. 872
анъ 860
съ Кипикъ]. 896
іогенъ 509
ъ Лаертскій . . . . . 630—634
ъ Сицилійскій. . . . 457—479 (927)
ій Аликарнасскій. 479
ій Мятилинскій 452 (926)
ій Періпгитъ . . . . . 178—187
оліи . . . . . 209—216
ій Халкидскій. 873
Діонъ Коккеіанъ. . . . . 609—623
Хрисостомъ . . 171—178. 504—506
ридъ. 507
тъ. 873
й Каллистратъ. 874
й Халдейскій. 874
Самосскій 390 (924)

я . . . . . 785—786
ъ. 409 (925)
. 320
й . . . . . 725—731
дъ. . . . . 343—347
оліи 347
. . . . . 662—681
ій арх. Антіохійскій . . . 699—700
ій арх. Өессалоникскій:
. къ землеоп. Діонисія. 187—209
. къ Омир. Иліадѣ . . . . 305—311
. къ Омир. Одиссеѣ . . . 311—317
ій. 875
онъ Халкидскій. 439
Авдирскій 389
Еретрійскій 874

Екатэй Милитскій . . . . . 1—3 (918)
Елланикъ. 848 (922)
Епименидъ. 321
Епифаній . . . . . 707—713
Епэнетъ. 875
Эрасистратъ. 875 (932)
Эратосөенъ . . . . . 411 [897]
Ермиппъ. 439
Ермій Миөимнскій. 372
Ермогенъ Тарсійскій 594
Ефоръ 312 (922)

Зиновій . . . . . 856—860
Зосимъ. . . . . 787—810

Икесій 877
Имерій. 683
Иппархъ. 446
Иппократъ . . . . . 57—65. 350
Ипполитъ. . . . . 649 [897]
Иппостратъ 877
Инсикратъ. 888
Ираклидъ. 447 (926)
Ираклитъ 876
Ириней. 874
Элій Иродіанъ грамматикъ . . . 575—580
Иродіанъ историкъ 655
Иродоръ. 355
Иродотъ. . . . . 4—57 (918)
Исигонъ Никейскій 454
Исихій . . . . . 851—855
Исіодъ . . . . . 317—319
Схоліи 319
Исократъ . . . . . 356—358
Истръ. 877

Іероклъ 876
Іоаннъ Златоустъ . . . . . 723—724
Іоаннъ Стовейскій. . . . . 849—851

Каллимахъ . . . . . 392—394 (924)
Схоліи 395
Каллинъ. 320
Каллисөенъ . . . . . 877 [897—904]
Квинтъ Смирнскій. 732
Кесарій . . . . . 717—718
Кефаліонъ 512 (930)
Кириллъ Александрійскій 744
Кириллъ Іерусалимскій 706
Клеанөъ. 878
Клеархъ. 389
Клеомидъ. 508
Климентъ Александрійскій . . . 595—598
Схоліи 598

[Климентъ Римскій]..... 905—912
Клитархъ..... 878
Конопъ..... 878
Л. Аннэй Корнутъ..... 485
Косма Іерусалимскій..... 716
Кратеръ..... 390
Кратитъ Маллосскій..... 879
Ксанѳъ..... 882
Ксенократъ..... 508
Ксенофонтъ..... 65—84.358
Ктисиппъ..... 880
Ктисифонтъ..... 880
Ктисій..... 354

Ливаній..... 684—689
Ликофронъ..... 398—399
Схоліи..... 406—409
Слова изъ «Александры»..(924—925)
Лисій..... 355
Лонгъ..... 880
Лукіанъ Самосатскій..... 539—563
Сводъ полезныхъ реченій изъ соч. Лукіана..... (930)

Макарій Хрисокефалъ..... 862—863
Максимъ Тирскій..... 591—593
Маркіанъ Ираклійскій..... 249—251
Мегасѳенъ..... 390 (924)
Мемнонъ..... 509
Менандръ комикъ..... 880
Менандръ риторъ..... 659
Мениппъ Пергамскій..... 251
Меѳодій..... 658
Мимнермъ..... 320
Митродоръ Скипсійскій..... 451 (926)
Михаилъ Апостолій..... 863—867
Мнасей..... 439
Мнисимахъ..... 881

Навпактскія сказанія..... 321
Неанѳъ Кизикскій..... 881
Неотель..... 881
Никандръ..... 444
Схоліи..... 445
Никаноръ Александрійскій..... 513
Никифоръ Влеммидъ..... 290—293
Никій Никейскій..... 881
Нимфодоръ..... 409 (925)
Николай Дамасскій..... 455 (927)
Нонпъ..... 715
Нонпъ Панопольскій..... 732—735

Олимпіодоръ..... 786—787
Омиръ..... 299—301
Объясненія въ алф. порядкѣ... (921)
Схоліи..... 301—304 (920)
Онисикритъ..... 882
Оппіанъ..... 581
Оривасій..... 701—702
Оригенъ..... 646—649
Оріонъ..... 787
[Орфея] Походъ Аргонавтовъ.. 912—917

Павсаній..... 570—575 (931)
Палэфатъ..... 388. 882—884
Памфилъ Александрійскій..... 884
Парменонъ Византійскій..... 884
Парѳеній Фокейскій..... 884
Патроклъ..... 391
Пиндаръ..... 323—326
Схоліи..... 327—333
Писандръ..... 650 (931)
Платонъ..... 360—362 (922)
Схоліи..... 362
Плутархъ..... 485—504.861 (929)
Полемонъ..... 884
Поливій..... 440—444 (926)
Юлій Полидевкъ..... 589
Поликлитъ..... 885
Полізнъ..... 563—569
Порфирій..... 656—658
Посидоній Апамейскій..... 452 (927)
Прискъ Панійскій..... 810—847
Проклъ Ликійскій..... 847
Протархъ..... 885
Птолемэй Евергетъ II..... 451
Птолемэй с. Ифэстіона (Хеннъ)..... 885
Птолемэй с. Лага..... 886
Кл. Птолемэй..... 228—247

Сапфо..... 321
Свида..... 886
Секстъ Эмпирикъ..... 599
Симмій Родосскій..... 391 (924)
Синесій..... 736—739
Сиріанъ..... 847—848
[Скилакъ Каріандскій]..... 84—86
[Скимнъ Хіосскій]..... 87—91
Ермій Созоменъ..... 756—772
Сократъ..... 745—756
Соранъ..... 511
Сосикратъ..... 887
Сотіонъ..... 887
Софэнетъ Стимфальскій..... 359
Софоклъ..... 342
Схоліи..... 342—343
Стасинъ..... 319
Стефанъ Византійскій.. 252—271 (919)

ıъ ..... 91—164 (918)
ıстоматія Стравона.... 164—171
ıъ 887

ь 583 (931)
тъ 887
ıктъ 888
ıенъ 888
..... 390

..... 888
ıмъ 889
дъ Лерійскій 349 (922)
къ Ираклійскій 595
ъ 437
ıнъ 889
ъ Халкидскій 890
ъ Ѳеангелійскій 889
ъ Ѳессалоникскій 889
, Вивлійскій 511
, Ираклійскій 890
, Іудей 480
, Ѳиванскій 890
ефанъ 438 (925)
оргій ..... 739—743
раты ..... 634—646
Іосифъ ..... 482—485
гъ Траллійскій 511 (930)

юнтъ 891
, ... 891
, ... 891

Хирилъ 352
Хрисиппъ 891

Цельсъ 600
И. Цецъ (комм. къ Ликофрону)..400—406

Кл. Эліанъ ..... 601—608
Эней 359
Эсхилъ ..... 333—336 (921)
Схоліи ..... 336—342
Эсхинъ 370 (922)
Схоліи 371

Юліанъ императоръ ..... 702—705
Юстинъ 513

Ямвлихъ эротикъ 582
Ямвлихъ философъ ..... 659—662

Ѳемистагоръ 876
Ѳемистій ..... 689—698
Ѳеодоритъ еп. Кирскій.. 772—785 (932)
Ѳеокритъ 395
Схоліи ..... 396—398
Ѳеопомпъ Синопскій 876
Ѳеопомпъ Хіосскій 371
Ѳеофанъ Митилинскій 453
Ѳеофилъ 583
Ѳеофрастъ ..... 385—388 (923)
Ѳукидидъ 351

Дополненія и поправки ..... 918—932

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΩΝ

ΚΑΤ' ΑΛΦΑΒΗΤΟΝ.

σελ.

Ἀγαθαρχίδης 439 (925)
Ἀγαθήμερος 248
Ἀγάθων Σάμιος 867
Ἀγάθων τραγῳδός 352
Ἀγροίτας 867
Ἀθανάσιος Ἀλεξανδρεύς 681
Ἀθηναγόρας 584
Ἀθήναιος ..... 624—630
Αἰλιανός Κλ. ..... 601—608
Αἰνείας 359
Αἰσχίνης 370 (922)
Σχόλια 371
Αἰσχύλος ..... 333—336 (921)
Σχόλια ..... 336—342
Ἀκουσίλαος 348 (921)
Ἀλέξανδρος Μύνδιος 868
Ἀλέξανδρος Πολυΐστωρ 453
Ἀλκαῖος 321
Ἀλκίφρων 593
Ἀλκμάν 320
Ἀμμώνιος 721
Ἀμύντας 868
Ἀνακρέων 322
Ἀναξικράτης 868
[Ἀνάχαρσις] ..... 894—895
Ἀντιγένης 869
Ἀντίγονος Καρύστιος 410 (925)
Ἀντικλείδης 869
Ἀντίμαχος 352
Ἀντιφάνης 869
Ἀντωνῖνος Λιβεραλίς 582

Ἀνώνυμοι συγγραφεῖς.

Ἀναμέτρησις τῆς οἰκουμένης .....
Διαλέξεις ἠθικαί .....
Ἐπιγράμματα .....
Περὶ ἀπίστων .....
Περὶ ὀρνίθων .....
Περίπλους Εὐξείνου πόντου ... 271
Ὑποτύπωσις γεωγραφίας 293

Ἀπολλόδωρος ..... 447—451
Ἀπολλωνίδης .....
Ἀπολλώνιος παραδοξογράφος .....
Ἀπολλώνιος Ῥόδιος 412
Σχόλια 424
[Ἀπολλώνιος Τυανεύς] .....
Ἀππιανός 526
Ἀριστέας Προκοννήσιος .....
Αἴλιος Ἀριστείδης 522
Σχόλια .....
Ἀριστόβουλος Κασανδρεύς .....
Ἀριστόβουλος (περὶ λίθων) .....
Ἀριστόκριτος .....
Ἀριστοτέλης ..... 372—384
Σχόλια 384
Ἀριστοφάνης .....
Σχόλια .....
Ἀρκάδιος .....
Ἀρκτῖνος .....
Ἀρποκρατίων .....
Ἀρριανός .... 217—228. 513—522
Ἀρτεμίδωρος Δαλδιανός .....

Ἀρτεμίδωρος Ἐφέσιος 452 (927)
Ἀρτεμίδωρος Ταρσεύς..... 871
Ἀρχέστρατος..... 871
Ἀσίνιος Κουαδρᾶτος 623
Ἀστέριος ..... 721—723 (931)
Ἀχαιός..... 871
Ἀχιλλεὺς Τάτιος.... 872

Βασίλειος ὁ μέγας..... 718—720 (931)

Γαληνός ..... 584—588
Γελάσιος Κυζικηνός..... 848—849
Γρηγόριος ὁ Θεολόγος..... 713—714
Γρηγόριος Νυσσαῖος 720

Δαμάστης..... 350
Δείναρχος..... 372
Δείνων..... 872
Δέξιππος..... 650—655
Δημάρατος..... 872
Δημήτριος Καλλατιανός 873
Δημήτριος Σκήψιος..... 873
Δημοσθένης..... 364—368
Σχόλια..... 369
Δίδυμος Ἀλεξανδρεύς..... 699
Δίδυμος Χαλκέντερος..... 453
Δικαίαρχος Μεσσήνιος..... 389
Ἀντ. Διογένης..... 509
[Διογένης κυνικός]..... 896
Διογένης Λαέρτιος..... 630—634
Διογενιανός..... 860
Διόδωρος Σικελιώτης .... 457—479 (927)
Διονύσιος Ἁλικαρνασσεύς..... 479
Διονύσιος Μυτιληναῖος..... 452 (926)
Διονύσιος περιηγητής..... 178—187
Σχόλια ..... 209—216
Διονύσιος Χαλκιδεύς..... 873
Διοσκορίδης..... 507
Διόφαντος..... 873
Κάσσιος Δίων Κοκκηιανός ..... 609—623
Δίων Χρυσόστομος . 171—178. 504—506
Δομίτιος Καλλίστρατος..... 874
Δοῦρις Σάμιος..... 390 (924)
Δωρόθεος Χαλδαῖος..... 874
Εἰρήναιος..... 874
Ἑκαταῖος Ἀβδηρίτης..... 389
Ἑκαταῖος Ἐρετριεύς..... 874
Ἑκαταῖος Μιλήσιος..... 1—3 (918)
Ἑλλάνικος..... 348 (922)
Ἐπαίνετος..... 875
Ἐπιμενίδης..... 321
Ἐπιφάνιος..... 707—713
Ἐρασίστρατος..... 875 (932)
Ἐρατοσθένης ..... 41 [8917]
Ἑρμείας Μηθυμναῖος 372
Ἕρμιππος..... 439
Ἑρμογένης Ταρσεύς..... 594
Εὐδοκία..... 785—786
Εὔδοξος..... 409 (925)
Εὔμηλος..... 320
Εὐνάπιος..... 725—731
Εὐριπίδης..... 343—347
Σχόλια 347
Εὐσέβιος..... 662—681
Εὐστάθιος ἀρχ. Ἀντιοχείας.... 699—700
Εὐστάθιος ἀρχ. Θεσσαλονίκης·
Παρεκβολαὶ εἰς τὴν Διον. περιηγ. 187—209
Παρεκβ. εἰς τὴν Ὁμήρου Ἰλιάδα. 305—311
Παρεκβ. εἰς τὴν Ὁμ. Ὀδύσσειαν. 311—317
Εὐστόχιος..... 875
Εὐφορίων Χαλκιδεύς..... 439
Ἔφορος..... 312 (922)

Ζηνόβιος ..... 856—860
Ζώσιμος..... 787—810

Ἡρακλείδης..... 447 (926)
Ἡράκλειτος..... 876
Ἡρόδοτος..... 4—57 (918)
Ἡρόδωρος 355
Αἴλιος Ἡρωδιανὸς γραμματικός. 575—580
Ἡρωδιανὸς ἱστορικός..... 655
Ἡσίοδος..... 317—319
Σχόλια..... 319
Ἡσύχιος..... 851—855

Θεμισταγόρας..... 876
Θεμίστιος..... 689—698
Θεοδώρητος ἐπ. Κύρου... 772—785 (932)
Θεόκριτος..... 395
Σχόλια..... 396—398
Θεόπομπος Σινωπεύς..... 876
Θεόπομπος Χῖος 371
Θεοφάνης Μυτιληναῖος..... 453
Θεόφιλος..... 583
Θεόφραστος..... 385—388 (923)
Θουκυδίδης..... 351

Ἰάμβλιχος ἐρωτικός..... 582
Ἰάμβλιχος φιλόσοφος..... 659—662
Ἱεροκλῆς..... ... 876
Ἱκέσιος..... 877
Ἱμέριος..... 683
Ἰουλιανὸς Καῖσαρ..... 702—705
Ἰουστῖνος 513
Ἵππαρχος..... 446
Ἱπποκράτης..... 57—65.350

Ἱππόλυτος ..... 649 [897]
Ἱππόστρατος 877
Ἰσίγονος Νικαιεύς 454
Ἰσοκράτης ..... 356—358
Ἴστρος 877
Ἰωάννης Στοβαῖος ..... 849—851
Ἰωάννης Χρυσόστομος ..... 723—724

Καισάριος ..... 717—718
Καλλίμαχος ..... 392—394 (924)
Σχόλια 395
Καλλῖνος 320
Καλλισθένης ..... 877 [897—904]
Κέλσος 600
Κεφαλίων 512 (930)
Κλεάνθης 878
Κλέαρχος 389
Κλείταρχος 878
Κλεομήδης 508
Κλήμης Ἀλεξανδρεύς ..... 595—598
Σχόλια 598
[Κλήμης Ῥωμαῖος] ..... 905—912
Κόϊντος Σμυρναῖος 732
Κόνων 878
Λ. Ἀνναῖος Κορνοῦτος 485
Κοσμᾶς Ἱεροσολυμίτης 716
Κρατερός 390
Κράτης Μαλλώτης 879
Κτησίας 354
Κτήσιππος 880
Κτησιφῶν 880
Κύριλλος Ἀλεξανδρεύς 744
Κύριλλος ἀρχ. Ἱεροσολύμων 706

Λιβάνιος ..... 684—689
Λόγγος 880
Λουκιανὸς Σαμοσατεύς ..... 539—563
Συναγωγὴ λέξεων χρησίμων .... (930)
Λυκόφρων ..... 398—399
Σχόλια ..... 406—409
Λέξεις Ἀλεξάνδρας Λυκόφρ. (924—925)
Λυσίας 355

Μακάριος Χρυσοκέφαλος ..... 862—863
Μάξιμος Τύριος ..... 591—593
Μαρκιανὸς Ἡρακλεώτης ..... 249—251
Μεγασθένης 390 (924)
Μεθόδιος 658
Μέμνων 509
Μένανδρος κωμῳδιοποιός 880
Μένανδρος ῥήτωρ 659
Μένιππος Περγαμηνός 251
Μητρόδωρος Σκήψιος 451 (926)
Μίμνερμος 320
Μιχαὴλ Ἀποστόλιος ..... 863—867
Μνασέας 439
Μνησίμαχος 881

Ναυπάκτια ἔπη 321
Νεάνθης Κυζικηνός 881
Νεοτέλης 881
Νίκανδρος 444
Σχόλια 445
Νικάνωρ Ἀλεξανδρεύς 513
Νικηφόρος Βλεμμίδης ..... 290—293
Νικίας Νικαεύς 881
Νικόλαος Δαμασκηνός 455 (927)
Νόννος 715
Νόννος Πανοπολίτης ..... 732—735
Νυμφόδωρος 409 (925)

Ξάνθος 882
Ξενοκράτης 508
Ξενοφῶν ..... 65—84.358

Ὀλυμπιόδωρος ..... 786—787
Ὅμηρος ..... 299—301
Σχόλια ..... 301—304 (920)
Ἐπιμερισμοὶ κατ' ἀλφάβητον... (921)
Ὀνησίκριτος 882
Ὀππιανός 581
Ὀρειβάσιος ..... 701—702
[Ὀρφέως] Ἀργοναυτικά ..... 912—918

Παλαίφατος ..... 388. 882—884
Πάμφιλος Ἀλεξανδρεύς 884
Παρθένιος Φωκαιεύς 884
Παρμένων Βυζάντιος 884
Πατροκλῆς 391
Παυσανίας ..... 570—575 (931)
Πείσανδρος 650 (931)
Πίνδαρος ..... 323—326
Σχόλια ..... 327—333
Πλάτων ..... 360—362 (922)
Σχόλια 362
Πλούταρχος ..... 485—504.861 (929)
Πολέμων 884
Πολύαινος ..... 563—569
Πολύβιος ..... 440—444 (926)
Ἰούλιος Πολυδεύκης 589
Πολύκλειτος 885
Πορφύριος ..... 656—658
Ποσειδώνιος Ἀπαμεύς 452 (927)
Πρίσκος ..... 810—847
Πρόκλος 847
Πρώταρχος 885
Πτολεμαῖος Εὐεργέτης ὁ β' 451
Πτολεμαῖος Ἡφαιστίωνος (Χεννος)... 885

Πτολεμαῖος Λάγου 886
Κλ. Πτολεμαῖος ..... 228—247

Σαπφώ 321
Σέξτος Ἐμπειρικός 599
Σιμμίας Ῥόδιος 391 (924)
[Σκύλαξ Καρυανδεύς] ..... 84—86
[Σκύμνος Χῖος] ..... 87—91
Σοφαίνετος Στυμφάλιος 359
Σουΐδας 886
Σοφοκλῆς 342
Σχόλια ..... 342—343
Στασῖνος 319
Στέφανος Βυζάντιος .... 252—271 (919)
Στράβων ..... 91—164 (918)
Χρηστομάθειαι Στράβωνος .. 164—171
Στράτων 886
Συνέσιος ..... 736—739
Συριανός ..... 847—848
Ἑρμ. Σωζομενός ..... 756—772
Σωκράτης ..... 745—756
Σωρανός 511
Σωσικράτης Ῥόδιος 887
Σωτίων 887

Τατιανός 583 (931)
Ἰ. Τζέτζης (ἐξήγ. εἰς Λυκόφρ.). 400—406
Τιμάγητος 887
Τίμαιος 390
Τιμοσθένης 888
Τιμῶναξ 888
Ὑψικράτης 888

Φανίας 888
Φανόδημος 889
Φερεκύδης Λέριος 349 (922)
Φερένικος Ἡρακλεώτης 595
Φιλήμων 889
Φίλιππος Θεαγγελεύς 889
Φίλιππος Θεσσαλονικεύς 889
Φίλιππος Χαλκιδεύς 890
Φιλοστέφανος 438 (925)
Φιλοστόργιος ..... 739—743
Φιλόστρατοι ..... 634—646
Φίλων Βύβλιος 511
Φίλων Ἡρακλεώτης 890
Φίλων Θηβαῖος 890
Φίλων Ἰουδαῖος 480
Φλάουιος Ἰώσηπος ..... 482—485
Φλέγων Τραλλιανός 511 (930)
Φύλαρχος 437

Χαμαιλέων 891
Χάραξ 891
Χάρης 891
Χοιρίλος 352
Χρύσιππος 891

Ὠριγένης ..... 646—649
Ὠρίων 787

Προσθῆκαι καὶ διορθώσεις ..... 918—932

ПОСЛѢСЛОВІЕ.

Заканчивая — ἀγαθῇ τύχῃ — послѣдній выпускъ 1-го тома предприня
таго собранія извѣстій древнихъ писателей о Скиѳіи и Кавказѣ, издател
считаетъ необходимымъ сказать нѣсколько словъ въ объясненіе причин
того обстоятельства, что этотъ томъ выходитъ въ свѣтъ въ нѣсколь
иномъ видѣ, нежели было обѣщано въ предисловіи къ 1-му выпуску. Пе
чатаніе этого тома по разнымъ причинамъ, зависѣвшимъ и не зависѣв
шимъ отъ издателя, затянулось на девять слишкомъ лѣтъ. При этомъ вес
первый выпускъ печатался въ 1890 — 93 гг. заглазно (хотя корректур
и присылались издателю въ тогдашнее мѣстопребываніе его — Казань),
печатаніе второго выпуска шло при неблагопріятныхъ для научной работ
условіяхъ. Этимъ объясняется — если не извиняется — между прочим
то, что нѣкоторые писатели не были своевременно поставлены на сво
мѣста въ хронологическомъ порядкѣ и ихъ пришлось помѣстить въ дополн
тельный алфавитный списокъ (стр. 867—891), а также и значительное ко
личество «поправокъ и дополненій» (стр. 918—932). Этимъ же неблагопріят
нымъ обстоятельствамъ приходится приписать и невыдержанность язык
въ біографическихъ, критическихъ и объяснительныхъ примѣчаніяхъ: перво
начально предполагалось всѣ эти примѣчанія писать по-русски за исклю
ченіемъ критическаго аппарата, для котораго было отдано предпочтен
языку латинскому, но во время печатанія во многихъ случаяхъ, когда при
ходилось цитировать біографическія и объяснительныя замѣтки других
авторовъ, оказалось болѣе удобнымъ давать ихъ въ подлинникахъ, а не в
русскихъ переводахъ; наконецъ и самому издателю латинскій языкъ, до
ступный, безъ сомнѣнія, всѣмъ читателямъ, которымъ придется обра
щаться къ этому сборнику, нерѣдко казался болѣе подходящимъ для при

чаній, нежели нашъ родной, мало знакомый иностранцамъ; но, къ сожалѣнію, строго придерживаться опредѣленныхъ правилъ относительно употребленія того или другого языка въ примѣчаніяхъ оказалось уже невозможнымъ. Кромѣ того слѣдуетъ замѣтить, что по мѣрѣ приближенія извлеченій къ концу все болѣе и болѣе выяснялась необходимость ограничить 1-й томъ не IV-мъ вѣкомъ по Р. Хр., какъ было предположено въ предисловіи къ 1-му выпуску, а V-мъ, потому что писатели V-го вѣка обыкновенно причисляются еще къ сонму «древнихъ», а не «византійскихъ» авторовъ. За то не внесены въ 1-й томъ нѣкоторые византійскіе писатели (напр. Фотій, Свида), которыхъ первоначально предполагалось включить въ него.

Указывая замѣченныя несовершенства изданія и измѣненія въ первоначальномъ его планѣ, неизбѣжныя при всякомъ первомъ опытѣ, даже независимо отъ выясненныхъ выше неблагопріятныхъ условій печатанія, мы тѣмъ не менѣе льстимъ себя надеждою, что наше изданіе можетъ вполнѣ пригодиться въ качествѣ справочной книги для всѣхъ интересующихся древнею исторіею, географіею, этнографіею и археологіею Скиѳіи или Кавказа, — а въ этомъ и заключается его цѣль. Свидѣтельства всякаго писателя весьма легко найдти въ книгѣ при помощи приложенныхъ къ ней алфавитныхъ указателей, а вкравшіяся, при всей тщательности корректуры, опечатки безъ особаго труда поддаются исправленію.

Что касается до объяснительнаго указателя именъ и предметовъ, то мы считаемъ нынѣ болѣе цѣлесообразнымъ дать одинъ общій указатель при 2-мъ томѣ, такъ какъ многія имена и предметы упоминаются какъ у греческихъ, такъ и у латинскихъ писателей, и общій указатель легче и скорѣе дастъ возможность оріентироваться во всей сокровищницѣ древней литературы, относящейся къ Скиѳіи и Кавказу, нежели два отдѣльныхъ.

По первоначальному плану изданія предполагалось приложить къ 1-му тому слѣдующія четыре карты: 1) Иродотовскую Скиѳію въ переводѣ на современную карту, 2) карту пути Кировцевъ по Арменіи къ Ксенофонту и Діодору, 3) карту обѣихъ Сарматій по Птолемею и 4) карту Сарматіи и Кавказа въ первые вѣка по Р. Хр. (по Страбону, Арріану и др.). Но затѣмъ, тщательно обдумавъ вопросъ о картахъ, мы рѣшили: 1) исключить двѣ первыя, такъ какъ карту Иродотовской Скиѳіи невозможно было бы дать безъ подробныхъ объясненій и кромѣ того ее можно найдти въ многочисленныхъ изслѣдованіяхъ Иродотовыхъ свидѣтельствъ о Скиѳіи, а карта пути Кировцевъ прилагается обыкновенно къ комментированнымъ изданіямъ Ксенофонтова «похода Кира», и 2) отложить 4-ю карту до 2-го тома, такъ какъ на нее должны быть нанесены и данныя, имѣющіяся въ сочиненіяхъ латинскихъ писателей. Что же касается до 3-й карты, то, хотя въ послѣд-

Художникъ Д. Рудневъ. 1900г.

Stanford University Libraries
3 6105 005 405 225

DK
1
R87
n.s.
v.11

STANFORD UNIVERSITY LIBRA
CECIL H. GREEN LIBRARY
STANFORD, CALIFORNIA 94305
(415) 723-1493

All books may be recalled after 7

DATE DUE